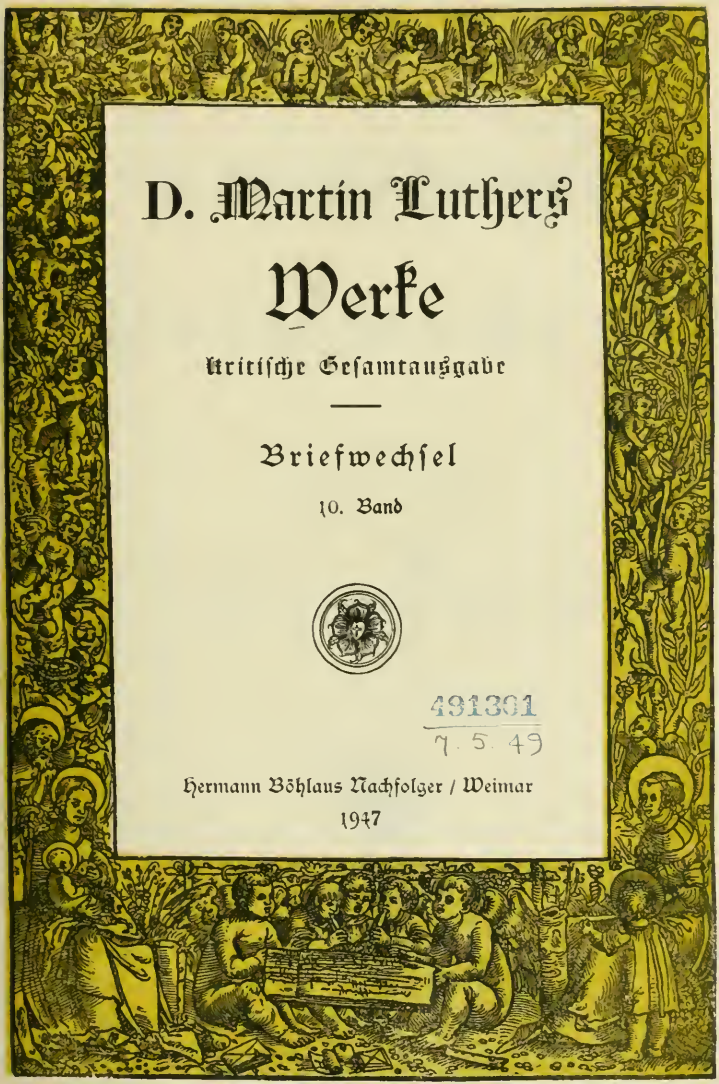
UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 00019022 3

Digitized by the Internet Archive
in 2009 with funding from
Ontario Council of University Libraries

http://www.archive.org/details/s3werkebriefwech10luth

666

LG
4973



D. Martin Luthers Werke

Kritische Gesamtausgabe

Briefwechsel

10. Band

491301
7. 5. 49

Hermann Böhlaus Nachfolger / Weimar
1947

BR
330
.H2
1883
Suppl.
Bibl.

D. Martin Luthers

Briefwechsel

Zehnter Band

1. März 1542—31. Dezember 1544

Veröffentlicht unter der Lizenz Nr. 48 der SMAD.

Druck: A. Wagner Sohn / Weimar (016)
L.-Nr. 768

Vorwort.

Mit dem vorliegenden 10. Briefband wird die Weimarer Luther-Ausgabe fortgeführt. Hatte schon der erste Weltkrieg unserm Werk hart mitgespielt, so wurde es durch den zweiten und seine Folgen noch verheerender betroffen. Die Verluste in persönlicher, finanzieller und sachlicher Hinsicht sind gleich schwer, auch in ihrer Verteilung auf Kommission, Leitung, Mitarbeiterstab und Verlag. So verlor die Kommission durch Tod ihren Vorsitzenden Professor Dr. E. Seeberg; von den Mitarbeitern sind die jüngeren gefallen oder verschollen, die älteren gestorben, darunter verdiente Veteranen wie Superintendent D. Dr. Georg Buchwald-Rochlitz und Professor D. Dr. Otto Clemen-Zwickau. Die Ausgabe als solche, deren Redaktionskosten als staatliches Unternehmen seit Jahrzehnten aus öffentlichen Mitteln bestritten wurden, von Fall zu Fall auch mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft, verlor mit dem Zusammenbruch ihre finanzielle Grundlage und Sicherung.

Von der Abteilung „Briefe" ist auch der 11. und letzte Band bereits ausgesetzt. Wir betrachten es als ein besonderes Glück, daß Professor D. Otto Clemen vor seinem Tode das Manuskript der Briefausgabe in seiner gewohnten Sorgfalt bis zum Ende bringen konnte. Von der „Deutschen Bibel" fehlen noch einige Teile des Alten Testaments, die aber nicht sämtlich in unsrer Ausgabe neu gedruckt werden sollen. Wichtiger sind die Register zu der Haupt-

abteilung „Schriften" und zu den Briefen, die deshalb mit Nachdruck gefördert werden sollen.

Trotz den schweren Verlusten und Einbußen soll mit allen Kräften versucht werden, in vertrauensvoller Zusammenarbeit mit den wenigen verbliebenen sachkundigen Freunden das Werk, dessen endgültigen Abschluß wir zum Lutherjahr 1946 gewünscht und erstrebt hatten, so schnell als möglich zu Ende zu führen.

Weimar, im Juni 1947.

Verlag Hermann Böhlaus Nachfolger

Inhalt.

Briefe von Luther an:

Altenburg, Rat zu: S. 188.

Altieri, Balthasar: S. 679.

Amberg, Bürgermeister und Rat der Stadt: S. 661.

Amsdorf, Nikolaus von: S. 1. 29. 48. 97. 139. 169. 196. 235. 241. 287. 344. 370. 442. 482. 518. 541. 576. 582. 590. 591. 600. 609. 623. 643.

Anhalt, Fürst Georg von: S. 85. 279. 284. 439. 586. 641.

„ Fürst Johann von: S. 74. 114. 642.

„ Fürstin Margarete von: S. 446.

„ Fürst Wolfgang zu: S. 53. 147.

Augusta, Johann: S. 150.

Basel, Rat von: S. 71. 160.

Baumgärtner, Hieronymus: S. 303.

„ Sibylle: S. 604.

Beyer, Leonhard: S. 171.

Bonnus, Hermann: S. 354.

Brandenburg, Kurfürstin Elisabeth von: S. 434. 531.

„ Markgraf Georg von: S. 215.

„ Kurfürst Joachim II. von: S. 65.

Breslau, Hauptmann und Rat von: S. 294.

Brisger, Eberhard: S. 375.
Brück, Gregor, Kanzler: S. 37. 46. 142. 236. 598. 614. 722.
Buchholzer, Georg: S. 388.
Bugenhagen: S. 504.
Cellarius, Joh. Witwe: S. 63.
Cordatus, Konrad: S. 644.
Corvinus, Anton: S. 728.
Creuzburg, Rat zu: S. 252.
Crodel, Marcus: S. 132. 136. 146. 228. 486. 672.
Cyriacus (Gericke?): S. 267.
Dänemark, König Christian III. von: S. 551.
Dietrich, Veit: S. 307. 319. 327. 443.
Eichicht, Günther von: S. 326.
Eperies, die Geistlichen in: S. 555.
Fischer, Christoph: S. 682.
Forster, Johann: S. 209.
Frenzel, Melchior: S. 96.
Froschauer, Christoph: S. 384.
Gericke, Cyriacus, s. Cyriacus (Gericke?).
Gilbert, Martin: S. 249. 579.
Gleichen, Graf Wolfgang von: S. 276.
Goldstein, Kilian: S. 504.
Göritz, Johann: S. 519.
Gräfenhainichen, Amtsverweser und Rat zu: S. 246.
Greser, Daniel: S. 83. 436.
Halle, Rat zu: S. 476.
Harstall, Georg von: S. 252.
Heinze, Wolf: S. 394.
Heß, Joh.: S. 346. 463.
Hessen, Landgraf Philipp von: S. 40. 45. 60. 189. 352. 696.
Honterus, Johannes: S. 564.
Hösel, Georg: S. 698.
Jonas, Justus: S. 4. 6. 54. 64. 100. 117. 141. 145. 149. 172. 225. 226. 230. 251. 275. 304. 333. 400. 466. 553.
Jonas, Katharina: S. 25.

Jörger, Christoph: S. 484.
„ Dorothea: S. 95. 649.
Kegel, Hans: S. 69.
Kiel, Rat zu: S. 603.
Klemme, Pankratius: S. 273.
Lang, Johann: S. 622.
Lauterbach, Anton: S. 2. 51. 59. 62. 91. 112. 135. 176. 283. 401. 440. 446. 526. 543. 596. 613.
Leipzig, die Doktoren der Leipziger Theologischen Fakultät: S. 412.
Link, Wenzeslaus: S. 110. 334.
Luther, Hans: S. 229.
Magenbuch, Johann: S. 575.
Maltzan, Dietrich von: S. 367. 369.
Mansfeld, Grafen Philipp und Hans Georg von: S. 9.
„ „ Albrecht, Philipp und Joh. Georg von: S. 81.
Matheſius, Joh.: S. 372.
Medler, Nikolaus: S. 479.
Menius, Justus: S. 55. 115. 214. 309.
Mörlin, Joachim: S. 397. 447. 524. 660.
Moſen, Kaſpar von: S. 326.
Mühlhauſen i. Thür., Rat zu: S. 618.
Müller, Sebaſtian: S. 349.
Myconius, Friedrich: S. 286. 537. 691.
M., Frau: S. 239.
Niederſachſen, hohe und namhaftige Perſon: S. 488.
Pfeffinger, Johann: S. 323.
Pöllnitz, Hans von: S. 326.
Pommern, die Herzöge Barnim und Philipp von: S. 566.
Pommerſche Räte: S. 587.
Ponickau, Hans von: S. 224.
Preußen, Herzog Albrecht von: S. 72. 265. 306. 364. 365. 415.
Propſt, Jakob: S. 23. 155. 554.
Ramaſſy, Matthias: S. 391.
Regensburg, Rat zu: S. 208.
Reimann, Joh.: S. 277.

Rudel, Laurentius: S. 232.
Sachsen, Herzog Johann Ernst zu: S. 558.
„ Kurfürst Johann Friedrich von: S. 17. 27. 31. 42. 56. 123. 125. 131. 144. 153. 166. 183. 189. 242. 260. 277. 301. 402. 417. 418. 457. 469. 498. 544. 656. 673. 677. 702. 714. 730.
„ Herzog Moritz von: S. 7. 31.
„ Kurfürstin Sibylle von: S. 548. 557.
Schulz, Eva: S. 663.
Schweden, König Gustav von: S. 550.
Spalatin, Georg: S. 98. 137. 177. 234. 342. 451. 461. 523. 532. 550. 638.
Sparnberg, Christoph von: S. 326.
Spenlein, Georg: S. 594.
Spiegel, Asmus: S. 504.
Stein, Wolfgang: S. 157.
Stradner, Jakob: S. 164.
Straß, Christoph: S. 676.
Thann, Eberhard von der: S. 497.
Torgau, Rat zu: S. 325.
Venedig, Vicenza, Treviso, die Evangelischen von: S. 328.
Watzdorf, Peter: S. 516.
Weller, Hieronymus: S. 51. 113.
Wolferinus, Simon: S. 336. 347. 658.
Zeuner, Kaspar: S. 259.

Briefe an Luther von:

Altenburg, Rat von: S. 178.
Basel, der Rat der Stadt: S. 217.
Baserinus, Nikolaus: S. 398.
Brandenburg, Kurfürst Joachim II.: S. 271.
Breslau, Rat von: S. 324.
Brießmann, Joh.: S. 210.
Bucer, Martin: S. 650.
Bugenhagen: S. 716.
Dänemark, König Christian III. von: S. 521.
Dietrich, Veit: S. 26. 262. 289.

Heſſen, Landgraf Philipp von: S. 38. 43. 258.
Mansfeld, Hans Georg, Graf zu: S. 318.
„ Dorothea, Gräfin von: S. 373. 396.
Melanchthon, Philipp: S. 316.
Mühlhauſen i. Thür., Rat zu: S. 610.
Myconius, Friedrich: S. 533.
„ Oswald: S. 12.
Naumburg, Rat zu: S. 291. 559.
Öttingen, Graf Ludwig XVI. der Jüngere von: S. 607.
Paleario, Aonio: S. 706.
Preußen, Herzog Albrecht von: S. 68. 220. 345. 410. 444. 452. 561. 665. 690.
Ramaſſy, Matthias: S. 715.
Regensburg, Rat zu: S. 181. 223.
Sachſen, Herzog Johann Ernſt von: S. 563.
„ Kurfürſt Johann Friedrich von: S. 15. 88. 119. 186. 248. 298. 356. 393. 409. 438. 454. 465. 483. 660. 684. 688. 693. 704. 720.
„ Kurfürſtin Sibylle von: S. 545. 581.
Schwenckfeld, Kaſpar von: S. 420.
Spalatin, Georg: S. 477.
Speratus, Paul: S. 219.
Stigel, Joh.: S. 343.
Venedig, Vicenza und Treviſo, die Evangeliſchen zu: S. 197. 376.
Waldeck, Biſchof Franz von: S. 540.
Zettler, Bernhard: S. 700.

Fremde Briefe und ſonſtige Aktenſtücke:

Brandenburg, Kurfürſt Joachim II. an (Luther,) Bugenhagen und Melanchthon: S. 271.
(Luther und) Bugenhagen an Amtsverweſer und Rat zu Gräfenhainichen: S. 246.
(Luther und) Bugenhagen an Kurfürſt Johann Friedrich von Sachſen: S. 702.
(Luther und) Bugenhagen an Simon Wolferinus in Eisleben: S. 336.
(Luther,) Bugenhagen, Cruciger, Camerarius und Melanchthon an Landgraf Philipp von Heſſen: S. 696.
(Luther,) Bugenhagen, Cruciger und Melanchthon an Juſtus Jonas in Halle: S. 117.
(Luther,) Bugenhagen, Cruciger, Melanchthon an die Herzöge Barnim und Philipp von Pommern: S. 566.

(Luther,) Bugenhagen, Crucíger, Hieronymus Schurf und Melanchthon an Kurfürſt Johann Friedrich von Sachſen: S. 656.

(Luther,) Bugenhagen, Crucíger, Melanchthon an die Pommerſchen Räte: S. 587.

(Luther,) Bugenhagen, Camerarius und Melanchthon an Herzog Albrecht von Preußen: S. 415.

(Luther,) Bugenhagen und Melanchthon an den Rat zu Halle: S. 476.

(Luther,) Bugenhagen und Melanchthon an den Rat zu Mühlhauſen i. Thür.: S. 618.

(Luther,) Bugenhagen, Melanchthon, Georg Major an Kurfürſt Johann Friedrich von Sachſen: S. 418.

(Luther,) Bugenhagen, Melanchthon und Crucíger an Kurfürſt Johann Friedrich von Sachſen: S. 673.

(Luther,) Bugenhagen und Melanchthon an Kurfürſt Johann Friedrich von Sachſen: S. 469.

(Luther,) Bugenhagen und Melanchthon an die Doktoren der Leipziger Theologiſchen Fakultät: S. 412.

(Luther und) Bugenhagen: Bedenken an Kurfürſt Johann Friedrich: S. 730.

(Luther,) Crucíger und Melanchthon an Kurfürſt Johann Friedrich von Sachſen: S. 166.

Heſſen, Landgraf Philipp an (Luther und) Melanchthon: S. 38.

Leipzig, Die Doktoren der Theologiſchen Fakultät zu L. an die Wittenberger Theologiedoktoren: S. 403.

Luther, Martin, Bedenken an Kurfürſt Johann Friedrich von Sachſen zu den Verhandlungen mit Herzog Wilhelm von Jülich: S. 320.

„ „ als Dekan der theologiſchen Fakultät zu Wittenberg: Einladung zur Feier der Promotion Joh. Marbachs: S. 268.

„ „ als Dekan der Theologiſchen Fakultät lädt zur Doktorpromotion des Theodor Fabricius und des Stanislaus Rapagelanus ein: S. 583.

„ „ Fakultätszeugnis für Friedrich Bachofen: S. 431.

„ „ „ „ Hieronymus Nopp: S. 429.

„ „ „ „ Heinrich Schmedſtedt: S. 92.

„ „ „ „ Joh. Marbach: S. 270.

„ „ Zuſatz zu einem kritiſchen Gutachten Melanchthons über eine Schrift Naogeorgs: S. 509.

Luther, Bugenhagen, Crucíger und Melanchthon: Urteil in einer Eheſache: S. 528. 592. 593.

Luther, Bugenhagen (und Melanchthon): Gutachten für Kurfürſt Johann Friedrich: S. 626.

Luther und Bugenhagen: Erklärung gegen die Verwahrung, die der Anwalt des Exabts von Pegau, Simon Blick, gegen ein Urteil des Wittenberger Konsistoriums eingelegt hat: S. 103.

Luther, Bugenhagen, Cruciger, Benedikt Pauli, Melanchthon und Georg Major, Ehegutachten: S. 646.

Luther, Bugenhagen, Melanchthon: Ordinationszeugnis für Theodor Fabricius: S. 620.

Luther, Bugenhagen, Cruciger: Ordinationszeugnis für Nikolaus Gallus: S. 296.

Luther und Melanchthon: Zeugnis für Bartholomäus Geogiewitz: S. 624.

" " " Bedenken betreffs der drohenden Verlegung des neuen Reichstags nach Augsburg: S. 666.

(Luther und) Melanchthon an Bürgermeister und Rat der Stadt Amberg: S. 661.

" " " " den Rat zu Basel: S. 71.

" " " " Kurfürst Johann Friedrich von Sachsen und Landgraf Philipp von Hessen: S. 189.

Melanchthon an Kurfürst Johann Friedrich von Sachsen: S. 281.

Mühlhausen i. Thür., Rat an (Luther,) Bugenhagen und Melanchthon: S. 610.

Naumburg, Rat an (Luther,) Bugenhagen und Melanchthon: S. 291.

" " " " " Cruciger und Melanchthon: S. 559.

Öttingen, Graf Ludwig XVI. der Jüngere an (Luther und) Melanchthon: S. 607.

Paleario, Aonio an (Luther,) Melanchthon, Bucer und Calvin: S. 706.

Preußen, Herzog Albrecht an (Luther,) Bugenhagen, Camerarius und Melanchthon: S. 452.

" " " " (Luther und) Melanchthon: S. 220. 690.

Ramassy, Matthias an (Luther,) Bugenhagen und Melanchthon: S. 715.

Sachsen, Kurfürst Johann Friedrich an (Luther,) Bugenhagen, Benedikt Pauli und die andern verordneten Kommissarien in Kirchensachen zu Wittenberg: S. 693.

" " " " " (Luther,) Bugenhagen, Cruciger, Melanchthon und Georg Major: S. 688.

" " " " " (Luther,) Bugenhagen und Melanchthon: S. 88. 454. 465. 483.

" " " " " (Luther,) Brück und Bugenhagen: S. 356.

" " " " " (Luther und) Melanchthon: S. 704.

" " " " " die Doktoren der theologischen Fakultät und die Verordneten des Konsistoriums zu Wittenberg: S. 158.

" " " " " das Konsistorium zu Wittenberg: S. 186.

Sachsen, Kurfürst Johann Friedrich an die Sequestratoren in Thüringen: S. 158.159.
" " " " " die Visitatoren zu Sachsen: S. 409.
" " " " Instruktion für Franz Burkhard an Luther, Bugenhagen und Melanchthon: S. 75.
Waldeck, Bischof Franz an (Luther und) Melanchthon: S. 540.
Zettler, Bernhard an (Luther und) Bugenhagen: S. 700.

Nr. 3719.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 5. März 1542.

Rückblick auf seine letzten beiden Briefe. Gratuliert Amsdorf, daß ihm ein treuer 'praefectus secundarius' gegeben worden sei und der Klerus von Zeitz sich artig zeige. „Exempel, einen rechten christlichen Bischof zu weihen", im Druck. Käte will im Sommer Amsdorf besuchen.

Original: Dresden L. Cod. Seidel. R 96, Bl. 139. Gedruckt: Seckendorf 3, 411 (aus der Jenaer Hs. Bos. q 24[a], Bl. 142[b] oder der Gothaer B 185, Bl. 787[d]); Strobel-Rauner, p. 302; Schütze 1, 185 („Aus der Börnerischen Sammlung zu Leipzig"); de Wette 5, 433; Enders 14, 197.

Reuerendo in Christo Viro D. Nicolao ab Amsdorff, Vero Episcopo Ecclesiae Neumburgensis, suo in Domino Maiori suspiciendo.

G. & pacem in Christo! Et ego impense gaudeo, Vir in Domino Chariss[ime], placuisse tibi literas meas[1], scilicet non in vanüm me scripsisse. Volebam enim te consolari, Vt qui pro te sim sollicitüs non vulgari sollicitudine, Memor, in quantas te cüras coniecerim vel potius conijci consenserim. Sed Dominus, qüi per stultos & infantes regit orbem Et confundit Sapientes in sapientia sua[2], ipse perficiet opus suum per nos stültissimos virorum, vt Prouerb. 31[3] appellamur.

Cęterum non te afficiat, quod scripsi nihil me abs te petitürum.[4] De Episcopo, non de Amsdorffio scripsi, idest, nolim mihi quicquam rerum dari, tanquam e rebus Episcopatus, scilicet ne Centauris indignissimis occasio fiat blasphemandi[5], postquam omnia ipsi vorarint sine conscientia, post in nos culpam transferant, propter vnum leporem vel aprüm aliis donatum. Laſt ſie freſſen ynn Gottes oder eins anders namen, das wir nicht mit gefreſſen[6] geleſtert werden.

Gratülor qüoque tibi fidelem datum pręfectum secundarium[7], Et amo eum. Dominus conseruet eum & perficiat. Magis vero, quod Clerus Ceitzensis sese morigerüm ostendit. Noua nulla, Nisi quod süb

incüde est liber de Episcopatu tuo, quem Naumburgę promisi.[8] Esset iam dudum absolütüs, si per meam imbecillitatem stetisset, Et quaeso qüid maiore voluntate cuperem, quam vt ante qüindenam fuisset absolutus?[9] Quod possum, promptus facio. Vale in Domino, Qui te confortet, Et ora pro me! Salutat te meus Ketha, vicina regni tüi[10], fortassis hospita tua futura ad futuram ętatem, id enim tibi Minatur. Dominica Reminiscere idest 5. Martii, cum tuę mihi per Georgium tuum[11] redderentur, Datę 12. Februarij 1542.

T. Martinus Luther D.

[1]) = *unsre Nr. 3709. Amsdorfs Antwort vom 12. Februar, die sich nach Z. 10 auch auf unsre Nr. 3710 bezog, hatte Luther nach Z. 26 eben durch jenes Neffen erhalten.* [2]) *Vgl. Matth. 11, 25; Röm. 1, 22; 1. Kor. 1, 27.* [3]) *Vielmehr 30, 2.* [4]) *In dem Briefe vom 6. Februar Bd. 9, 612, 14 f.* [5]) *Vgl. Bd. 9, 612, 16 f.* [6]) *d. h. als solche, die mitgefressen haben.* [7]) *Seckendorf 3, 392 berichtet im Anschluß an die Weihe Amsdorfs:* Praefectus episcopatus sive Capitaneus . . . constitutus fuit idem, qui huc usque Electoris iussu ditioni praefuerat, D. Melchior a Creuzen, cui paulo post successit Melchior a Wechmar. Cancellarius vero D. Franciscus Pfeil et mox D. Nicolaus Reinaldus. *Danach meint Luther mit dem „zweitrangigen Vorsteher" wohl Franz Pfeil aus Magdeburg, S. 1518 in Wittenberg immatrikuliert als* Franciscus Pilus Magdeburg. civitatis. *Er wurde bald darauf Dr. iur. utr., vgl. den Rechnungsposten Torgau 23. April AfRg. 25, 69. 1545—53 war er Syndikus von Hamburg, vgl. ADB. 25, 647 f.; Sillem, Briefsammlung des Hamburgischen Superintendenten Joachim Westphal S. 171[3]. Melanchthon an Erasmus Ebner 1. Januar 1531 Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 1, 5: Unter den Nativitäten, die er übersende, sei die Luthers,* quam inquisivit Philo. Opinor te nosse hominem ac vidisse Lipsiae, *den pfeyl. An Camerar 25. März 1542 CR. 4, 789:* Scis Philonem magni fieri a me. [8]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 53, 225 f.* [9]) *Und — ich bitte Dich — was hätte ich wohl mehr wollen und wünschen können, als daß die Schrift schon vor 14 Tagen im Druck vollendet gewesen wäre!* [10]) *Vgl. Bd. 9, 611, 61 f.* [11]) *Sohn des verstorbenen Bruders Amsdorfs Bartholomäus (Bd. 3, 550, 1 f., dazu ThStKr. 1907, S. 467[2]). Am 28. Juli 1541 dankte Amsdorf dem Kurfürsten (CR. 4, 619) für eine „den armen elenden Waisen, seinen beiden lieben Vettern Georgen und Christoffen" gewährte Geldunterstützung. Den ältesten Georgen wolle er jetzund gen Wittenberg schicken und dort studieren lassen. Im Sommersemester 1541 wurde er dort inskribiert. Georg und Christoph waren zur Weihe ihres Onkels mit in Naumburg gewesen, am 21. Januar nach der Mahlzeit mit ihm nach Zeitz gereist (Seckendorf 3, 392) und wohl einige Tage dort bei ihm geblieben.*

Nr. 3720.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 10. März 1542.

Tröstet ihn in seinen Anfechtungen. Nachrichten von einem Edikt des Kaisers in Belgien gegen die Lutheraner, von den Evangelischen in Frankreich, von der Reformation im Erzbistum Köln.

Handſchriftlich: Zerbſt, Cod. Dessav. C, 8b; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 367b; Gotha A 402, 261b; B 15, 818; B 185, 770. Gedruckt: Rebenſtock, Colloquia Lutheri 1571 2, 127; Joh. Frdr. Hekel, Manipulus primus epistolarum singularium (vgl. O. Clemen, Beiträge zur Reformationsgeſch. 2, 103) p. 94; Kapp, Kleine Nachleſe 4, 670 (aus der Bd. 5, 299. 513 erwähnten Hſ.); Strobel-Mayer, p. 297 (aus Hekel); Schütze 1, 189 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 440; Bindſeil, Lutheri Colloquia 2, 303 (vgl. U. A. Tiſchr. 5, 591); Enders 14, 198.

Venerabili Viro in Domino, Antonio Lauterbach, Pastori Ecclesiae Pyrnensis et Episcopo regionis illius, suo in Christo fratri charissimo

G. et P.! Expecta Dominum, viriliter age[1], mi Antoni! Si nulla esset tentatio, quae exerceret fidem Christianorum, tu cogita, quid futurum esset de Christianis securis, otiosis, voluptuariis, scilicet idem, quod de Papatu factum. Cum igitur tentationes sint Reubarbarum, Myrrha, Aloës[2] et antidotum contra omnes vermes, saniem, putredinem, stercus corporis huius peccati, sequitur, non esse contemnendas, sed nec pro nostro arbitrio petendas vel eligendas, imo suscipiendas, cuiuscunque generis Deus nobis inferri voluerit, ut qui sciat, quae, quales, quantae nobis sint utilissimae et commodissimae. Quare et tu fortis esto et cogita, si omnino (sicut verum est) ferendae sunt tentationes, feramus istas potius, quam peiores et graviores. Sine et ferto, quicquid Centauri et papistae moliuntur. Nec tamen omittas agere, scribere, supplicare et omnia tentare apud Principem et ubicunque opus est. Quis scit, quando bonam horam[3] Deus dabit? Ne tunc inveniamur nos fatigatos fuisse et cessisse Diabolo, infatigabili hosti, et tunc sero nostri nos poeniteat et nostrae mollitiei pigeat. Ita de tua matre[4] nihil te maceres, quae in Stulpen sub Papatu cum scandalo Euangelii vivere mavult, quam Pirnae. Ora pro ea indesinenter, et satisfecisti. Certe bonum non esset, si omnia mox et in praesenti fierent, quae cupimus aut petimus. Deus melius prospicit nobis, videns, quam stulta sunt, quae in praesenti casu petimus.

De Turca nihil novarum habemus, nec de nostrorum expeditione. In Belgico Caesar publico edicto vetuit saevire in Lutheranos. In Gallia cum biennio pax fuisset, paulatim irrepserat Euangelion per libros invectos.[5] Id cum resciscerent monachi, sophistae, Parlamentum, ita furere coeperunt, ut 50 exusserint[6], sed cum tanta indignatione hominum, ut, ne tumultus et seditio fieret Parrhisiis, Rex sit coactus interponere manum et saevitiam compescere. Episcopus Coloniensis incipit facere mutationem abusuum in sua dioecesi.[7] Benedictus Deus, qui Euangelion suum glorificat, ut, si nostri conterranei Bethsaiditae, Chorazinitae, Nazarethitae[8] non acceptent prophetam in patria sua[9], relictis illis in confusione sua, acceptent ipsum Samaritae et mulier Cananaea etc.

Pergamus tantum praedicare, orare et tolerare. Est mercēs operi nostro, nec in vanum laboravimus.[10] Cursim, et in Domino vale! Simul ora pro me, ut bona hora aliqua obdormiam. Cursum consummavi, fidem servavi, certamen certavi[11], quantum pro mea mensura mihi donatum fuit.

Saluta tuam Hagnem et Elisabetham![12] Salutat te meus Dominus Ketha et omnes nostri. Feria 6. post Reminiscere 1541.

T. Martinus Luther.

[1]) *Ps. 26, 14 vg.* [2]) *Vgl. U. A. Tischr. 5, Nr. 6378.* [3]) *ein gutes Sterbestündlein (Z. 37).* [4]) *Nach Reinhold Hofmann, Reformationsgesch. der Stadt Pirna 1893, S. 145*[1] *hieß Lauterbachs Mutter Ursula, seine Eltern könnten daher nicht, wie Seidemann will (Bd. 6, 534*[7]*), der Bürgermeister Matthäus Laut. und dessen Ehefrau Katharina in Stolpen gewesen sein. Er hält vielmehr den Bäcker Stephan Laut. für den Vater. Nach Luther an Aug. Himmel c. Mitte Oktober 1533 hatten die Eltern ihr Haus in Freiberg verkauft und waren zu ihrem Sohn nach Leisnig gezogen. Enders 14, 200*[2] *vermutet, daß die Mutter nach dem Tode ihres Mannes wieder katholisch geworden und nach der bischöflichen Stadt Stolpen, wo sie begütert war, gezogen sei.* [5]) *Vgl. Franz Burkhard an Melanchthon Speyer 11. März 1542 (vor der Bd. 9, 300 daraus zitierten Stelle):* In Gallia iam omnia tranquilla esse feruntur, licet Rex acerbissime ferat violationem legatorum in Italia, quod quidem vulnus suo tempore, ut metuo, prorumpet. Caeterum de religione ibi nunquam fuit maior libertas conferendi libere et disputandi quam nunc est. Legati, qui hic agunt, sunt viri doctissimi et euangelicae doctrinae amantissimi, quorum unus est cancellarius reginae navarrae *[François Olivier, chancelier d'Alençon, vgl. Schieß, Blaurerbriefwechsel 2, 113]*, quem existimant brevi cancellarium regni Galliae futurum remoto eo, qui nunc est, maximo religionis syncerioris, ut audio, hoste. [6]) *Vgl. Herminjard 8, 59. 63*[12]. [7]) *Vgl. Varrentrapp, Hermann von Wied 1, 119.* [8]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 53, 212, 7f.* [9]) *Matth. 13, 57.* [10]) *Jes. 49, 4.* [11]) *2. Tim. 4, 7.* [12]) *Vgl. Bd. 9, 268*[4]*. 547*[5].

Nr. 3721.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 10. März [1542].

Für den Matthias Wandel müsse sich Jonas einen anderen als Protodiakonus suchen. Ein schmähsüchtiger Bote. Jonas hat sehr Erfreuliches über die evangelische Gesinnung des Hallenser Rates geschrieben. Die Türken werden unterschätzt.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. A, Bl. 5[b]; Wolfenbüttel, Helmst. 108, Bl. 328[b]; Hamburg Vol. 92, Bl. 52[b]. Gedruckt: Schütze 3, 247 („Aus der Sammlung des Casp. Sagittarius zu Jena"); de Wette 5, 442; Enders 14, 201.

Clarissimo viro D. Iusto Ionae, Theologiae Doctori, Praeposito Wittenbergensi, legato Christi apud Hallam, suo in Domino Maiori venerando.

Gratiam et pacem! De genero praepositi Kembergensis[1] non possum votis tuis satisfacere, mi Iona, alius igitur quaerendus est tibi protodiaconus. Scripsi autem heri[2] ad te iratus contra nuntium maledicum, nec adhuc ira deferbuit; quare te iterum moneo, ne tales ad me mittas nuntios, vel ego curabo eos obtorto collo[3] rapi in carcerem et ornari virtutibus suis. Hoc tibi dictum memor esto. Nam in alienis aedibus, i. e. meis, non feram Hallensem nuntium maledicere et me sibi subiectum (i. e. familiam meam) esse putare. Maledicat sane et imperet, quantum volet, sed domi suae et suis, non Luthero aut domui et suis. Sunſt will ich yhm die Zunge zum halſe laſſenn hinden herauß reiſſenn. Quid? an etiam servi et centones[4] cogitant esse se imperatores?

Caeterum laetissima, quae scribis de Senatu amante verbum, libenter audivi et gratias ago Domino, qui porro faciet, quod incepit, opus suum.

De apparatu bellico[5] adversus Turcam nihil scio, videtur Turca esse Cyphra[6] nostris Centauris. Nam in aula nescio qua (puto nostra) iactata voce dicitur, Turcam hactenus non vidisse viros bellatores. Et M. Philippus mihi retulit, se audisse Ratisbonae ex Polonis quibusdam, Marchionem Ioachim Seniorem, patrem huius, fuisse gloriatum his verbis, Turcam hactenus contra ocreolas rubras[7] (Polonos et Hungaros significans) pugnasse, sed cum coeperit contra ocreas unctas pugnare, sentiet. Ista Thrasonica Deus (uti scis) libenter audit et benedicit. Summa haec est: Deus nos coniecit in medium istorum Thrasonum et cogit cum eis agere et pro eis orare, simul, quae accidunt vel accident, tolerare propter verbum, quod tam opulenter et potenter in nobis regnare voluit. Sunſt wolt Ich auch wiſſen, was hierinn zu thun were. Atlantes, Salvatores et victores sumus mundi, Diaboli et inferni, nisi quod mundus ista non intelligit, sicut nec dignus est. Simus ergo fortes et tolerantes. Es will doch nicht anders ſein. Alius facit, qui non laudatur; Alius laudatur, qui non facit. Sic mundus nescit se stare viribus alienis, i. e. Ecclesiae, et putat, Ecclesiam stare viribus suis, i. e. mundi.

'Hos ego versiculos feci, tulit alter honores.'[8] Vale in Domino, quem confiteris. Raptim (ut soleo). Feria 6. post Reminiscere, i. e. ipso Aequinoctio.[9] Saluta uxorem tuam, et omnes tuos et nostros, etiam nomine mei Domini Kethae, quae mihi scribenti hoc imperabat.[10]

Mart. Lutherus.

[1]) *Vgl. Bd. 9, 125*[2]. [2]) *Fehlender Brief.* [3]) *Plaut. Poem. 3, 5, 45.* [4]) *Troßbuben. Walch*[2]*: Lumpen.* [5]) *Vgl. Franz Burkhard an Melanchthon Speyer 11. März 1542:* Rem magnam suscipit Germania contra potentem hostem, cui nos aut resistere

aut cervicem praebere necesse est. Universa Germania aequaliter contribuet ad hoc bellum continuandum per hiemem *(CR. 4, 789)*, et, si opus sit, longiore tempore. Ac poterit validissimus exercitus inde ali, cui si mediocria auxilia Caesar et Rex addiderint, spero nec vires nec animum defuturum. Nam coactis omnibus copiis et auxiliis arbitror non minus centum milium exercitum futurum ... [6]) *eine Null.* [7]) ocrea *Beinharnisch. Wohl: gegen rote Schühchen, Gegensatz Z. 22: gegen geschmierte Stiefel.* [8]) *Das Zitat stammt aus der Vergilvita des Grammatikers und Rhetors Aelius Donatus (bei Reifferscheid, Suetonii Tranquilli praeter Caesarum libros reliquiae, Lips. 1860, p. 67). Vgl. auch U. A. Bd. 39*[1], *6*[2]. — *Unter den* versiculi *(mit Schneider) Luthers Lied „Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort" zu verstehen, dürfte sehr gewagt sein (U. A. 35, 243).* [9]) *Vgl. Bd. 9, 445, 5 f.* [10]) *Vgl. Bd. 9, 566. 593.*

Nr. 3722.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 13. März 1542.

Bartholomäus Drachstedt, der Luther einen Brief des Jonas gebracht hat, nimmt unsern Brief mit. Alles voll Falschheit, auch im ganzen Adel auf beiden Seiten. Nachrichten aus Ungarn über Soliman.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. A, 14; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 370 ('ex autogr.'); Hamburg 92, 53. Gedruckt: Schütze 1, 194 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 444; Enders 14, 203.

G. et p.! Etsi nihil haberem, Mi Iona, quod scriberem, exhaustus enim sum post vomitum nouitatum, quas proximis literis[1] euomui, Tamen, quando contigit nuntius tanti nominis et amoris, frater Bartholomeus Drachstet[2], nolui inanem ad te redire, saltem Characteres Alphabeticos volui potius signare.[3] Quod scribis, fucis et simulationibus omnia forte plena esse, Ego non forte, sed certissime scio, omnia fucata esse, etiam in tota nobilitate utriusque partis, quantum eius est in administratione vel sublimitate siue gloriae siue opulentiae.[4] Nec nostra aula pura est. Summa est, quicquid futurum est boni aut salutaris, hoc (ne dubites) solius orationis virtus erit, qua Ecclesia potens est apud Deum, sicut dicit[5]: 'Multum valet oratio iusti intenta', et iterum[6]: 'Quicquid petieritis in nomine meo, hoc *ποιήσω*.' Hic acquiesco, et cooperor orando, gemendo, suspirando continuo, quantum datum est. De reliquis omnibus siue consiliis, siue auxiliis, studeo cogitationes abiicere ex animo meo, sciens, quia fallaces et frustraneae sunt, ut hactenus (dum credere distulimus) experti nimis sumus. Quare et tu orato et suadeas orare, nisi spem habeas in filiis hominum, quod non est consultum. Christus שַׁבְלִימִינִי[7] coepit euigilare, non amplius dormiturus nec dormitaturus. Huic relinquemus rerum habenas.

Hoc tamen nuper audiuimus, imo legimus ex Hungaria scriptum, quod Caesar Solimannus inuictissimus (sic appellant Turcae) Michaëli Beck dedit pro seruitio[8] tractum a Poloniae finibus ad Danubium. Mandat in iisdem literis, ut sub poena capitis et amissione omnium bonorum et praedationis uxorum liberorumque veniant ad se, audituri decreta eius. Nec secus factum. Sed in his omnibus poenis adhuc nulla auditur vox, neque in Hungaria, neque in ulla parte orbis terrarum: peccauimus, iniquitatem fecimus, impie gessimus.[9] Poenam detestamur, peccatum non agnoscimus, neque mutamur, sed pro magna parte defendimus. Et his tam duris Pharaonibus Deum miserturum esse speramus aut oramus?[10] Sed venit illa dies, illustratione adventus Christi destructura omnia et redemptura nos a peccatis et morte. Vale in Domino et ora pro me! Feria 2. post Oculi, 1542. Saluta omnes tuos et nostros! Salutat te meus domina.

T. Mart. Luther D.

[1]) *Vom 10. März = unsre Nr. 3721.* [2]) *Vgl. über ihn Bd. 7, 587*[2]. [3]) *Walch*[2]*: so habe ich doch . . . vielmehr wenigstens alphabetische Zeichen malen wollen.* [4]) *Walch*[2]*: auch in dem ganzen Adel beider Parteien, soviel desselben in der Verwaltung [der Ämter] ist, oder in einer hohen Stellung entweder der Ehre oder des Reichtums.* [5]) *Jak. 5, 16.* [6]) *Joh. 14, 13.* [7]) *Vgl. Bd. 9, 631, 14.* [8]) *Text und Sinn unsicher. Einige Textzeugen haben:* Mihi Michaeli Beck *[Beg?]* dedit pro servitio meo. [9]) *Ps. 105, 6 vg.* [10]) *Walch*[2]*: „Und wir hoffen oder beten, daß Gott sich dieser Leute, die so hart sind wie Pharao, erbarmen solle?“*

Nr. 3723.

Luther an Herzog Moritz von Sachsen.

[Wittenberg,] 13. März? [1542?]

Luther bittet den Herzog, beim Grafen Albrecht von Mansfeld für den Briefüberbringer Bartholomäus Drachstedt einzutreten.

Datierung: Das angebliche Hamburger Original hat kein Datum. In der Weimarer Abschrift ist unser Brief vom 13. März 1541 datiert. Das kann nicht richtig sein, da Herzog Heinrich von Sachsen, der Z. 4 als „Euer Fürstl. Gn. Vater seliger“ bezeichnet wird, erst am 18. August 1541 starb. Aber auch das Datum 13. März 1542 paßt schlecht, da Bartholomäus Drachstedt nach dem vorhergehenden Briefe im Begriff ist, nach Halle zurückzukehren, nach unserem Briefe aber mit diesem an den Dresdner Hof reist. Aber er könnte, von Luther ermutigt, hinterher sich zu diesem Umweg entschlossen haben.

Schütze 1, 402 (3) hat unsern Brief „aus dem Original in der Göziſchen Sammlung zu Hamburg“ (1) gedruckt. Wenn aber sein Textabdruck korrekt ist,

kann ihm das Original nicht vorgelegen haben. Besonders verdächtig ist das Fehlen von „Reinicke“ hinter „Wilhelm“ und das Fehlen des Datums. Enders 14, 204 ist daher der Weimarer Abschrift N 128, Bl. 2 (2) gefolgt, obgleich diese die unmögliche Adresse „Ahn hertzogk Julium zue Braunschweygk“ hat. (Herzog Julius v. Br., der jüngste der drei Söhne des Heinz von Wolfenbüttel, war, am 29. Juni 1528 geboren (ADB. 14, 663), damals erst 13 Jahre alt, auch lebte sein Vater damals noch, und auf Graf Albrecht von Mansfeld konnte er nicht einwirken.) Trotzdem und obgleich auch diese Abschrift (wohl erst Anfang 17. Jahrhundert, vgl. Bd. 9, 334) keinen befriedigenden Text bietet, wiederhole auch ich ihn. de Wette 5, 416 folgt Schütze.

Gnade vndt Friede in Christo! Durchlauchtiger[a] hochgeborner Furst vndt[b] gnediger herr, Ich beschwere E. f. g. gantz vngerne mit meinem Schreiben, Sonderlich itzt, do sonst im Regiment vnlust[1] gnugk vorfallet.[c] Aber noht ist noht. E. f. g. wißen vieleicht wohl, wie E. f. g. Vater soehliger, Hertzogk Heinrich, muste sich, Alß der[d] Landesfurst, zwischen Graffen Albrechten von Mansfelt vndt Wilhelm Reynicken[e2] einlegen vndt Schutz herr sein, Dan ich das mit grosem leidt meines hertzens muß Schreiben, Daß sich gemelter[f] Graff, den ich sonderlich lieb bishero gehabtt, vndt vor[g] einen gnedigen herren gehaltten, So geschwindt vndt hart gegen seinen vnterthanen erzeiget[3], das sie mußten clagen vnd schreyen[h], Deren einer ist auch dießer gutter Man, Barthol[i] Drachstedt, burger zue Eißleben, der bittet, vndt ich neben ihme, vntertheniglichen, E. f. g. woltten ihnen gnediglichen befohlen haben, vndt als der Landesfurst gegen Graff Albrechten vorschreiben, das er gnädiger vndt sanffter mit solchen frommen vndt[k] getreuen vnterthanen wollte handeln, Dan es ist Ja der Adell vndt weltlich herrschafft von gott gesetzet, die frommen zueschutzen, vndt bösenn zuestraffen, Röm. 13.[4] Solts nu dahin kommen, daß die herrschafften Tyrannen wolten sein, vndt mit den leuten, als wehren sie hunde vnd sawe, vmbgehen, wie sich etzliche anlaßen, so wehre es ein[l] schrecklich zeichen göttliches zorns vber den Adel, also die[5] er[m] bereitahn beraubet hette nitt alleine des Christlichen verstandes (der vns lernet[n], alle frommen Christen ehren, vndt[o] vnttereinander, als die mit dem blut Christi geadelt seindt zum ewigen Reich, dargegen dieses zeitliche[p] ein lautter nichts ist, mit dießem weltlichen elenden Reich), Sondern auch des naturlichen verstandes, das sie nicht gedencken, wie alle menschen In gleichen vnadel[q], das ist: in sonderm stande vndt Thaten gebohren, vndt hier kein vnterschiedt[r6], vndt sie doch, alß weren sie fur gott beßer (das doch[s] nicht wahr ist), sich ziehren[7], Alß hette sie gott alleine mentschen geschaffen vndtt mustens[t] alleine sein, Das mir offt dieße Schwere gedancken einfallen: Wo der Adel so fort will fahren, So ists geschehen vmb Teutschlandt, vndt weren dan baldt erger dan[u] die Spaniol[en][v] vndt Turcken, Aber daß badt wird außgehen vber sie.[8] Bitte derhalben abermahl E. f. g., alß der noch ein Junger Furst ist, vndt

Gottes wort vndt wergk bey zeit lernen kan, wolten sich ia[w] wohl vorsehen vor solchen geitzigen vndt Tyrannischen Rahtschlägen vndt sonderlichen dieße meine bitte mir gnediglich zue guhte halten. Ich will m. gn. herrn Grassen Albrechten auch schreiben, Es gerahte[g], wie gott will, Ists vngnade, so ist gott desto gnediger, Vf den ich bawe vndt demselben E. f. g. mitt rechtem gebehte vndt treuen befehle, Amen. Datum den 13. Martij Ao ꝛc. 41.[x]

Marttinus Lutherus.

[a]) *fehlt 3.* [b]) *fehlt 3.* [c]) vorfallen *3.* [d]) *fehlt 3.* [e]) *fehlt 3.* [f]) genanter *3.* [g]) *fehlt 3.* [h]) das — schreyen *fehlt 2.* [i]) Barthel *3.* [k]) *fehlt 3.* [l]) wers vmb *3.* [m]) Als ehr *3.* [n]) leret *3.* [o]) *fehlt 3.* [p]) diesser zeitlicher adell *2 (bessere Lesart!).* [q]) in gleichem vnadell *3 (bessere Lesart!).* [r]) + ist *3.* [s]) *fehlt 3.* [t]) munsten *3.* [u]) wieder *3 (de Wette:* weder*).* [v]) Spanier *3.* [w]) da *3.* [x]) Datum — 41 *fehlt 3.*

[1]) *Schwierigkeiten, Unannehmlichkeiten (Bd. 9, 234[7]).* [2]) *Er gehörte derselben Mansfelder Familie an wie der Hüttenmeister Joh. R. (Bd. 8, 281[2]) und wird schon in Bergwerksakten von 1511 erwähnt (Harzzeitschrift 39, 183f.).* [3]) *Vgl. Bd. 9, 629, 100.* [4]) *V. 3f.* [5]) = *als die Z. 22,* super nobiles, quippe quos. [6]) *Sinn gewiß: „Daß sie nicht bedenken, wie alle Menschen in gleichem Unadel, d. i. in sündigem Zustande und Taten geboren sind und hier kein Unterschied ist" (vgl. Röm. 3, 23).* [7]) *sich rühmen.* [8]) *D. Wb. 1, 1070 erklärt: Das Recht wird sie treffen. Besser: schließlich werden sie's auszubaden haben.* [9]) *nehme einen Ausgang.*

Nr. 3724.

Luther an die Grafen Philipp und Hans Georg von Mansfeld.

[Wittenberg,] 14. März 1542.

Sie sollen dem Grafen Albrecht wehren, der seine Untertanen unterdrückt.

Philipp, geb. 1502, und Joh. Georg, geb. 1515, waren die evangelisch gewordenen Söhne des 1531 gestorbenen katholischen Grafen Ernst II., der ein Vetter Albrechts gewesen war. Johann Georg war zugleich Albrechts Schwiegersohn. Unser Brief war erfolglos, da Philipp und Joh. Georg in Albrechts Fußtapfen traten und gleichfalls sich bestrebten, die Erbfeuer einzuziehen. Krumhaar, Die Grafschaft Mansfeld S. 262.

de Wette 5, 445 hat „eine beglaubigte Abschrift von dem zu Eisleben in den Akten aufbewahrten Original" benutzt. Es wird sich aber nur um die Abschrift in den Bergwerksakten (Bd. 9, 626) Bl. 434f. 436 handeln (Mück — s. ebd. — 2, 498). Weitere Abschriften: Heidelberg, Cod. Pal. Germ. 435, Bl. 30; Jena, Bos. q 24[a], Bl. 193[b]; Gotha A 402, Bl. 355[a]; A 1048, Bl. 147[b]; B 168, Bl. 211[b]; Bamberg, 1. H. Msc. misc. 1, Bl. 81 (Katalog der Hss. der Kgl.

Bibliothek zu Bamberg 2, 139); Leipzig, Ratsarchiv XX 40 Bl. 1—3; Weimar N 128, Bl. 8; Wien 11847, Bl. 196. Gedruckt: Altenb. 8, 998; Joh. Georg Leuckfeld, Historia Spangenbergensis 1712, S. 2; Leipz. 22, 571; Walch[1] 21, 463; Walch[2] 21, 2729; de Wette 5, 445; Erl. 56, 8; Enders 14, 206; Mück 2, 498.

Den Edelen, Wolgebornen herrn, herrn Philips vnd Hans Jorgen gebrüdere, Grafen vnd herrn zu Mansfeldt, meinenn gnedigen lieben Landtsherrn.

Gnadt vnd friede vnd mein arm pater noster! Gnedige herren! Es ist mir wol leidt, das ich mein Erst schreiben an E. g., als meine lieben landts-herren, nicht kan frolich ansahen, ohne das mein schuldt nicht ist. E. g. wissen nun freilich[1] wol, was rede vnd geschrey nun ein weil gehen[2] vber mein gnedigsten herren Grauen Albrechten, welchs ich warlich mitt grossen betrübnis horen mus teglich, wie S. g. Ihre vnterthan dringen vnd zwingen, auch offentlich zu sich reissen[3], das doch Jr gnaden nicht zustehett, ich aber, wie man mir leichtlich kan antworttten, hie mitt nichts zuthun solle haben, oder was michs angehe oder ich darnach fragen soldt. Das ist Ja war, aber[4] ich bin ein landtkind in der herschafft zu Mansfeldt, dem es geburt, sein vatterlandt vnd lantshern zu lieben vnd das beste zu wunschen, Darzu auch ein offentlicher prediger, der da schuldig ist zuvormahnen, wo Jemandt, durch den teuffel verfurt, nicht sehen kan, was ehr fur vnrecht thutt. Darumb bitte ich, E. g. wollen mein armes seufftzen gnediglich horen, oder wo das nicht sein könte, meine Zeugen sein (wie sie doch thun mussen) an Jenem tage, das ich trewlich gewarnet vnd das meine gethan habe. Ich dencke, das der Bose geist ettliche reiczet, die E. g. herschafft sollen helffen zu grunde verderben, Den Gott hatt E. g. eine herschafft gegeben, der man nicht ohne vrsach (der welt nach) gram vnd vngunstig sein, oder wie mans redete, aus neide vergonnen[6] mochte, Den wer was hatt, der hatt sein neider vnd der nur viel, vnd wo es menschen nicht thetten (der gnug ist), so ist der teuffel selbst da, vnd derselbigen viel mehr, die alle wolten, das E. g. bettler weren, vnd villeicht auch (wie ich dencke) darumb, das der leidige keczer D. Martinus der herrschafft landt kind ist, Da mit sie zu ruhmen hetten: Siehe da, wie gott alle die verflucht vnd verderben lesset, die am Evangelio hangen, zu warzeichen[6] ist sein eigen vatterlandt, die edle lobliche grafschafft zu Mansfeldt (darinnen der Bube geborn) zu grunde verderbet. Weil nuhn gott der herr hatt E. g. in solche Herschafft gesetzt vnd bevohlen, recht zu handt haben[7], So bitte ich vnd vermane gantz demuttiglich, E. g. wolten drein sehen vnd helffen, das solch vnrecht nicht fort dringe, sonst wirts gott von E. g. fordern, wo sie es thun konnen vnd doch nicht thun. Den E. g. haben das zubedencken, wo solches exempell soll einreissen, den vnterthanen zunehmen, was ihr eigen ist, so wirdt ein Jeder Oberherr, dem Exempel nach, den vnterherren auff fressen, vnd wie der Edelman den Bawren, also der

furſt den Edelman vnd Grauen. Den iſts hie recht, ſo iſts dort auch recht. Was will den zu letzt werden, ein regiment erger weder der turcke hatt, Ja ein teuffeliſch regiment, vnd da das ſchon nicht geſchehe, ſo wirdt doch gott ſonſt einen fluch laſſen gehen, Den ehr kan vnrecht nicht leiden. Da mugen ſich E. g. furſehen, Ich bin entſchuldigt. Das mein g. her, graff Albrecht vieleicht denckt, die herſchafft vnd alle gutter ſeindt ſein eigen, da ſaget gott nein zu, vnd wirdts nicht leiden, den Bawer, Burger, adel ꝛc. haben eigen gutter, doch vnterworffen mitt lehen nach keiſerlichem recht, ſo von gott beſtettiget iſt, vnd habens alſo aus gottlichem recht, wer nun alſo die gutter will zu ſich reiſſen, das auch die lehen mitt ſollen gehen[8], da iſt gottes gnade vnd ſegen nicht, heiſt auch geſtolen vnd geraubt fur gott, wie ſein gebott ſaget: du ſolt nicht ſtelen noch deines negſten gutts begeren, den ob graff Albrecht her iſt vber die land vnd leutt, ſo iſt ehr dennoch nicht her vber die lehen vnd eigenthumb der gutter, ſo der keyſer gibt, Den ehr iſt nicht keyſer, ſondern ein Graff. Summa, E. g. haben einen ſegen gottes im landt, ſie wollen Ja vleiſſig zuſehen, das gott denſelbigen nicht weg nehme, vnd die nachkommen, E. g. erben, auch nicht klagen muſſen: ach wie eine reiche geſegente herſchafft hatt vns vnſer vorfarn, graff Albrecht, verderbet! Der boſe geiſt (durch neidiſche menſchen) ſuchen E. g. vnd mein liebes vatterlandt, das thut mir wehe, den was fraget ich ſonſt darnach, der ich auff der gruben gehe[9] vnd nicht anderſt ſuchen kan, den das ich den Leſter-maulern gerne wolte begegen, die dem Evangelio zur ſchmach ruhmen werden, mein vatterlandt vnd landtsherrn hetten muſſen vmb meinent willen verderben, den gewies iſt, Das, wo E. g. nicht werden darzu thun vnd m. g. h. graff Albrecht (der furwar vber eilett[10] iſt vom Boſen geiſt) weren, ſo werden E. g. auch mitt ſchuldig werden, Den ſo kans nicht ſtehen, wie ich von vielen hore, vnd am meiſten von denen, ſo darzu lachen, vnd ſolch verderben gern ſehen, welchs mich auch ſo hefftig zu ſchreiben bewegett, den wo das Berckwerck fellet, ſo ligt die graffſchafft vnd lachen alle feinde. Hette aber mein gnediger her graff Albrecht mangel[11] (ach her gott, herr gott, der wirts nicht ſein[12]), das die burger zu vberfluſſig leben, So wer der ſachen wol leichter geratten[13], ſtraffe gelegt vber den vberfluſſ[14], daruon wurde die herſchafft reicher, die vnterthanen auch fetter, wie zu Nurmbergk vnd anderswo geſchicht. Aber hie iſt ein zorniger teuffel, der es dahin wil arbeitten, das weder her noch vnterthan ſoll ettwas habenn. Es ſagen ia alle bucher, es ſey beſſer reiche vnterthan haben, den ſelbſt reich ſein, Dan ſelbſt reich ſein, iſt baldt verthan, reiche vnterthanen konnen allezeitt helffen. Ich bitte abermals, E. g. wolten mir ſolch ernſtlich ſchreiben gnediglich zu gutt halten, den es geratte[15] wie es wolle, ſo kan ich E. g. als meinen lieben landtsherren nicht gram ſein vnd meinem vatterlandt nichts vbels gonnen, wie ich mich will zu E. g. als zu meinen gnedigen lieben landtsherrn, das

sie mir solch kindtlich hertze gegen mein vatterlandt auffs beste deutten werden, versehen. Hiermidt gott bevohlen, Dinstag nach Oculi Anno 1. 5. 42.

E. g.
Williger
Martinus Luther.

[1]) *sicherlich.* [2]) *Vgl. den 1. Brief, wohl vom 28. Dez. 1541, Bd. 9, 628, 82.* [3]) *offenkundig an sich reißen (vgl. Z. 46), = schier leibeigen machen Bd. 9, 628, 84.* [4]) *Text in Unordnung, Sinn klar: Wie man leichtlich mir antworten (entgegnen) kann, daß ich hiemit nichts zu tun haben sollte, und man mich fragen kann, was mich's angehe, ebenso leichtlich kann ich darauf antworten: Das ist ja wahr, aber ...* [5]) *mißgönnen (D. Wb. 12, 478).* [6]) *zum Beweis.* [7]) *die Gesetze recht auszuführen (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 394).* [8]) *in seinen Besitz übergehen.* [9]) *dem Tode nahe sein (Bd. 54, 14, 17).* [10]) *überfallen (D. Wb. 11. Bd. 2. Abt. Sp. 170).* [11]) *darüber zu klagen (D. Wb. 6, 1544).* [12]) *diese Klage wird grundlos sein.* [13]) *abzuhelfen (D. Wb. 8, 176).* [14]) *wenn man den Luxus mit Strafe belegte.* [15]) *nehme einen Ausgang, wie oben S. 9, 36.*

Nr. 3725.

Oswald Myconius an Luther.

Basel, 17. März 1542.

Karlstadts Witwe habe ihn gebeten, den beigelegten Brief Luther zu übersenden. Karlstadt vom Teufel geholt. Empfiehlt im Namen der Baseler Kirche den Briefüberbringer (Philipp Bech).

Bech übergab unsern Brief Luther am 28. April. Wittenberg 23. August schrieb er Mycbnius (Kolde, Analecta Lutherana S. 383): 'Quod deinde scribit (Subjekt: Paternitas Tua) se valde scire cupere, quidnam literae T[uae] P[aternitatis] apud venerabilem D. D. Martinum Lutherum effecerint et qualiter fuerim ab eo exceptus, paucis perstringam: Literas XXVIII. Aprilis illi obtuleram, quas ubi legisset, nihil aliud respondit quam se in omnibus paratum fore, ubicunque sua opera sive ope opus habuero; quomodo autem arriserint illi literae, ne verbum quidem dixit, meque ab eo sic dimisit.'

Ich füge hier gleich noch hinzu, was Bech über die in Wittenberg über Karlstadts Tod umgehenden Gerüchte und als sein eigenes Urteil über diesen mitteilt: Quidam aiunt eum adhuc viventem a Diabolo fuisse raptum. Alii dicunt, non in fide, quam Christus ad Regni sui adeptionem in nobis requirit, animam exhalasse, sed propter suum immensum errorem, quem de Coena Dominica divulgaverat, desperasse. Alii referunt plurima spectra ante et post mortem fuisse conspecta, magnos etiam tumultus in aedibus suis existere, adeo ut nemo possit eas inhabitare (vgl. Joh. Oporin an Camerarius CR. 4, 784). Haec atque alia multa de eo homine praedicantur. Multi vero postquam cognovissent me versatum fuisse longo tempore Basileae, scisciatati fuerant, num ea, quae fama de illo ferrentur, vera essent necne. Quibus nihil aliud respondi quam

illum ut Christianum decessisse. Sed quid sibi velit exorcismus, latere me dixeram. Et quantum ego intelligo, videntur mihi omnes vehementer laetari illius mortem neque desiderare, ut talis Ecclesiae Christi pestis (vgl. Oporin an Camerarius) adhuc esset superstes. Et merito sane. Satis enim novit P. T., quantas inter Ecclesiae Dei ministros Davus ille (vgl. Bd. 3, 589[2]), qui interturbat omnia, excitarit turbas, quam inhumaniter se erga omnes gesserit per omnem vitam suam. Satis atque satis adhuc in memoria habeo, quam Demeanus (vgl. AfRg. 13, 90; U. A. Tischr. 4, Nr. 5096. 5, Nr. 5571) fuerit erga Divum Simonem Grynaeum, summum suum amicum, quem ne in summis doloribus et cruciatibus, praeteritis etiam aedibus suis, visitaverat. Labiis suis honoraverat Deum, at cor longe a Deo fuerat (vgl. Matth. 15, 8).

Philipp Bech aus Freiburg i. Br. wurde am 21. April 1542 in Wittenberg immatrikuliert. Am 27. Mai schrieb er an Myconius (Kolde S. 380ff.) über die Vorlesungen, die er besuche[1], die wenig bekömmlichen Speisen und Getränke und das teure Leben, das ihn veranlaßte, um Erhöhung des ihm vom Baseler Rate gewährten Stipendiums zu bitten. Er siedelte alsbald nach Leipzig über, wohl, weil es da billiger war, vielleicht war auch der Beweggrund, was er am Schluß schreibt: Aiunt omnes esse haereticos, qui Basileae et Tiguri verbum Dei concionantur, propterea quod non corporaliter, ut Lutherani, sed spiritualiter omnia intelligi velint, quae in coena Domini proponantur ... Dici vix potest, quantis convitiis D. Oecolampadius et Zwinglius apud nos proscindantur ... Bech wurde im Wintersem. 1542 als bacc. art. von Basel in Leipzig immatrikuliert, im Winterhalbj. 1545 assumiert und zum mag. art. promoviert, im Winterhalbj. 1548 in die Artistenfakultät aufgenommen; am 9. Juli 1550 erlangte er den Grad eines bacc. med. (vgl. seine eigenhändigen Aufzeichnungen auf den Vorsatzblättern des Oktavbandes 22. 12. 29 der Zwickauer RSB., Sudhoffs Archiv f. Gesch. der Medizin und der Naturwissenschaften 33, 104ff.), 1553 den eines lic. med. Am 3. September 1560 ist er in Basel als Medizinprofessor gestorben. Vgl. ZKG. 25, 156[1]. Er eröffnete durch griechische Distichen des Kaspar Brusch Sylvarum liber in Lipsensi schola inscriptus et editus 1543. In den Symbola paraphrasierte Brusch die Lieblingssprüche von Bekannten, u. a. von Bech. Bech widmete Brusch, als dieser von Leipzig als Rektor nach Arnstadt ging, ein Abschiedscarmen (Adalbert Horawitz, Caspar Bruschius 1894, S. 68. 80. 84). Vadian an Oporin [St. Gallen] 31. August [1543] (Vadianische Briefsammlung 7, 104): 'Bechium, quem mirifice diligo, tibi commendo. Rescivit quendam nebulonem infamiam quandam sibi aspersisse mendacissimis sermonibus Basileae et metuit, ne quid ille noceat sibi apud eos, quorum beneficiis quibusdam fruitur.' Leipzig Oktober 1549 empfahl Bech dem Pfarrer an St. Blasii in Nordhausen Joh. Spangenberg den wegen seines Bekenntnisses zum Evangelium aus seiner Gemeinde in der Nähe von Augsburg vertriebenen Joh. Valentin Denger (CR. 7, 493, vgl. 423).

[1]) Zu Melanchthons Thucydidesvorlesung vgl. AfRg. 13, 89; sie wurde am 18. Juni angekündigt (Schottenloher, Pfalzgraf Ottheinrich und das Buch S. 117). Zu: Tertia (hora) D. Martinum Lutherum genesin Lunae et Martis diebus interpretantem audire soleo vgl. Peter Meinhold, Die Genesisvorlesung Luthers und ihre Herausgeber S. 137.

Konzept: Zürich, Bibl. Carolina, Epist. T. 46 p. 375. Handschriftlich: Zürich, Simlersche Sammlung Vol. 51 Nr. 59 (Ex autographo). Gedruckt: Kolde, Analecta Lutherana S. 378; Enders 14, 210.

S. Rogauit me vidua, quam Carolostadius reliquit[1], ut literas meis adiunctas[2] P[aternitati] T[uae] transmitterem. Recepi non grauatim, sed

fretus humanitate, quam nemo de illa[3] non praedicat. Quid contineant, prorsus ignoro[4]; quia vero familiariter hactenus (quamuis praeter mariti voluntatem[5] adeo nos persecutus est[6]) nobiscum egit, quod petiit, non potui negare. Quaeso P. T. igitur aequi bonique consulat. De viro nihil libet scribere, quia nouit eum P. T. intus et in cute[7], nisi hoc unum: A Daemonio nescio quo ante obitum ad tempus aliquod tam est mirabiliter agitatus, ut pridie quam pestis inuaderet[8] etiam in suggestu stantem diuexarit[9], et deinceps quamdiu decubuit. Amici dicunt, alterum Antonium[10] fuisse. Cordatiores iudicio Domini permittunt. Rogant tamen interea, ut Christus sese ab eiusmodi vexationibus tueatur.

Adolescentem, qui has reddit, P. T. commendamus Ecclesiae nostrae nomine, ut quae ipsum fouit hactenus. Spes est profuturum aliquando illi, modo pergat, sicuti coepit. In literis et linguis aliquo usque processit et moribus piis est. Si vel verbo fuerit P. T. eum adhortata, ut et doctrina et vita fiat auctior, non dubium, quin obtemperaturus sit. Reueretur enim illam[11], scio, quamobrem pro stimulo erit vox eius[12] efficacissimo. Quid enim, si valeret P. T. per hunc instaurare, quae in hac Ecclesia destruxit ille?[13] Domini Deputati[14] rogant et obsecrant efflictim, ut rationem qualemcumque huius adolescentis habere velit P. T. propter Dominum et propter Ecclesiam nostram, dummodo negotiis eius, quae norunt esse maxima grauissimaque, nihil fiat incommodi.[15] Ne laboribus et anxiis P. T. meditationibus sim molestus, his breuibus animum nostrum volo explicatum. Valeat illa cum Domino Philippo omnibusque doctis ac piis in Christo. Basileae XVII. Martii anno 1542.

P. T. clientulus
Osualdus Myconius.

[1]) *Karlstadt heiratete am 19. Januar 1522 Anna von Mochau, deren Onkel Christoph v. M. in und bei Seegrehna begütert war.* [2]) *Dieser beigelegte Brief war von Anna verw. Karlstadt nicht an Luther, sondern an ihren Onkel geschrieben; Luther sollte ihn nur an seine Adresse befördern. Christoph v. M. zeigte den Brief Luther und Melanchthon und bat sie, im Interesse der Anna verw. K. an den Rat zu Basel zu schreiben (u. S. 54*[1]*).* [3]) *nämlich* Paternitate Tua. *Linder S. 746 bezieht* illa *irrig auf die* vidua *und übersetzt: „im Vertrauen auf ihr anständiges Wesen, das jedermann gerne bezeugt".* [4]) *Der Brief war also versiegelt.* [5]) *Nach Luther an Jonas 30. April (u. S. 54, 13 f.) hatte Anna verw. K. in jenem Briefe an ihren Onkel heftig geklagt über die Tyrannei ihres Gatten.* [6]) *Über die Streitigkeiten zwischen Karlstadt und seinen Basler Kollegen, besonders Myconius, in den letzten Jahren vgl. Barge 2, 471 ff. 484 ff.* [7]) *Vgl. Erasmi adagia 1, 9, 89 (p. 317).* [8]) *Zu* invaderet *ist wohl* eum *zu ergänzen. Daß Karlstadt an der Pest starb, folgt auch aus Joh. Oporin an Vadian 21. Januar 1542 (Vadianische Briefsammlung 6, 97):* Pestis nonnihil desiit grassari apud nos Carolostadii et Hieronymi Rbeti *(vgl. Horawitz-Hartfelder, Briefwechsel des Beatus Rhenanus S. 191)* funeribus velut offa Cerbero obiecta *(vgl. u. S. 43*[11]*)* nonnihil placata. [9]) *Ausführlicher Veit Dietrich an Luther u. S. 26.* [10]) *Linder S. 746*[2] *irrig: „Der redegewandte Triumvir*

Marcus Antonius stürzte sich bekanntlich in sein Schwert. So lastete auch auf Carlstadt der Verdacht des Selbstmordes aus Furcht vor der Pest.“ Es ist vielmehr der Einsiedler Antonius gemeint (RE.³ 13, 318). [11]) = Paternitatem Tuam. [12]) = Paternitatis Tuae. [13]) *nämlich Karlstadt.* [14]) *Es sind dieselben, die Myconius um Erhöhung des Stipendiums für Bech angehen sollte, der Stadtschreiber Heinrich Rißner, D. Rod. Freyerus (Frey) und D. Fridolinus Ryferus (Ryff) (Kolde S. 381. 385. Linder S. 747).* [15]) *„wenn nur daraus für die Geschäfte von Euer Hochwürden, von denen die Herrn Deputierten wissen, daß sie sehr bedeutend und schwer sind, kein Nachteil entsteht“.*

Nr. 3726.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Torgau, 20. März 1542.

Er habe gestern von seinen Räten in Speyer eine Abschrift der Supplication Julius Pflugs zugeschickt erhalten, die er zurückzuweisen beabsichtige. Da aber Luther jetzt damit beschäftigt sei, ein Büchlein über die Erwählung Amsdorfs zum Bischof von Naumburg zu verfassen, schicke er ihm eine Abschrift der Schrift Pflugs, damit er sie berücksichtige.

Nachdem der Kurfürst dem Bistum Naumburg Amsdorf aufgedrängt hatte, reichte Julius Pflug eine Beschwerdeschrift über die Eingriffe jenes in die Freiheit und Reichsunmittelbarkeit des Bistums beim Kaiser ein. Er bat ferner den Kurfürsten von Brandenburg, Herzog Moritz von Sachsen und den Landgrafen Philipp um Unterstützung und suchte Verhandlungen mit dem Kurfürsten anzuknüpfen. Zuletzt nahm er zur höchsten Instanz seine Zuflucht und legte die Rechtssache dem Reichstag zu Speyer vor. Der Kurfürst ließ dagegen seine Räte eine „Verantwortung“ verfassen und vorlesen. Die Entscheidung wurde auf den nächsten nach Nürnberg ausgeschriebenen Reichstag verschoben. Aber schon am 12. April gab König Ferdinand Pflug einen Revers, daß er Sitz und Stimme auf dem Reichstag haben und der Lehensempfahung und Regalien des Stifts halber vorgeführt werden sollte. Pflug trat in einer neuen umfassenden Schrift für die Selbständigkeit des Stifts ein. Vgl. Ersch und Gruber, Allgemeine Encyklopädie der Wissenschaften und Künste 3. Section 21. Teil (1846), S. 255, Albert Jansen in: Neue Mitteilungen aus dem Gebiet historisch-antiquarischer Forschungen 10. Bd. 2. Hälfte (1864), S. 18ff. Zuerst erschien, gedruckt zu Wittenberg durch Georgen Rhaw, die „Vorantwortung, so Kurfürst Joh. Friedrich auf itzt gehaltenem Reichstage zu Speyer vor Kurfürsten, Fürsten und Ständen des Reichs durch seine Räte schriftlich hat furwenden und öffentlich verlesen lassen wider Er Julius Pflugs, der sich Electum zur Naumburg tut nennen, Vorunglimpfung und vormeinte Klagen ... Anno 1542.“ Darauf gingen auch Pflugs 1. und 2. Denkschrift aus (Titel: U. A. 53, 225[1]). Auf der Titelrückseite steht: „Als der Erwählte zur Naumburg seine Supplication auf dem Reichstage zu Speyer aus Erheischung seiner und seines Stifts Notdurft hat furbringen lassen, ist darauf von dem Kurfürsten zu Sachsen Antwort gefallen, welche hochgedachter Erwählter auf folgendem Reichstage zu Nürnberg mit gutem Grunde widerlegt hat. Und weil man angezeigte des Kurfürsten Antwort unter die Leute ausgebreitet, erfordert die Billigkeit, daß berührte Supplicatio und Replica durch den Druck gleichergestalt auch ausgehen und an Tag kom-

men." Bei Friedrich Hortleder, Fernere Handlungen und Ausschreiben 1617 ist die Supplicatio als 14. Kap. des 5. Buchs S. 1144, die Verantwortung als 15. Kap. S. 1150, die Replica als 16. Kap. S. 1159 neu gedruckt. In dem Ex. 24. 8. 27, 3 der Zwickauer RSB. sind in der Replica ab Bl. Ciiij[a] die Druckfehler Bl. Ciiij[b] auffzuhalten statt anzuhalten, Bl. D iiij[a] vberweisten statt vnerweisten, Bl. E iij[a] thünlich statt treulich, F iij[b], wo nach möchte „geschehe" fehlt, von alter Hand, wohl schon in der Druckerei korrigiert. Hortleder bringt die Supplicatio und die Verantwortung nach den Drucken, die Replica „aus der Bibliothek des kurpfälzischen Rats Ludwig Camerarius". In diesem Neudruck sind die Druckfehler übereinstimmend mit dem Zwickauer Ex. korrigiert.

Gedruckt: J. Th. Lingke, Luthers Geschäfte in Torgau 1764, S. 94; Enders 14, 213.

Dem erwirdigen vnd hochgelarten, vnserm lieben andechtigen ern Marthin Luther, der heiligen schrieft doctor zu Wittemberg.

Von gots Gnaden Johans Fridrich, Herzog zu Sachssen, churfurst ꝛc. vnd Burggraff zu Magdeburgk ꝛc.

Vnsern grues zuuor! Erwirdiger vnd hochgelarter, lieber andechtiger. Wir wissen euch gnediger meynung nit vnangeczaigt zulassen, das vns vnsere Rethe, die wir zu Speier haben[1], nechten[2] vndter anderm Copey ainer schriefft zugeschickt, welche Julius Pflug Churfursten, fursten vnd Stenden doselbst Vnsernhalben von wegen des Stiffts Naumburgs vbergeben vnd furbracht[3], Dar Innen thuet er vns, vhast geschwinde[4] vnd hefftig, beschweren vnd vervnglimpffen, auch wider vns Radt vnd furderunge suchen vnd bieten, Wiewol alles mit Vngrundt vnd gesparter Warhait.[5] Nun seind wir bedacht, wie es auch vnsere Nodturfft sein will, soliche des Pflugen vormainte, ertichte vnd vnerfindliche[6] schriefft mit gotlicher vorleihunge dermassen vndt mit solchen grunden wahrhafftiglich abezulainen[7], daraus meniglich das widerspiel[8] vnd das er vns die beschwerungeu vnd vorvnglimpffungen aufgeticht[9], befinden soll. Weil ir aber itzo In Wergk seyt, ain Buchlein, des Stiffts Naumburgs vnd erwelung halben des itzigen Bischoffs doselbst, zuuorfertigen[10], So haben wir nit undterlassen wollen, euch Copeien von berurter des Pflugen schriefft himit zuzuschicken. Vnd ist vnser gnedigs begeren, Ir wollet euch dieselbige lesen lassen, Ader, do ihr darczu vormuglich seyt, selbst lesen Vnd bedencken, das nit vnguet sein soldt, das ihr solicher schriefft in berurtem Buchlein auch gedacht, Wie ir dann got Lob, wol zu thun wisset.[11] Solichs wurde bey menniglich vnd sunderlich den Stiffts Stenden dester grosser ansehen haben, dieselbigen auch In Irem fursatz dester bestendiger erhalten.[12] Daran thuet Ir vns zu sonderlichem genedigem gefallen, Vnd seind euch mit gnaden vnd gueten genaigt. Datum Torgau, Montags nach Letare, Anno domini XV[c] XXXXII.

Jo. Fridrich. Churfurst.

m. pp. sst.

[1]) *Franz Burkhard (vgl. dessen Brief an Melanchthon Speyer 11. März o. S. 4[6]), Eberhard von der Thann und Kunz Gottsmann (Seckendorf 3, 382; Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 2, 315).* [2]) *gestern (abend).* [3]) Supplication vnnd Re-‖plica, *... s. o.* [4]) *sehr ungestüm.* [5]) *sparen hier = etwas sittlich Notwendiges in der Anwendung unterlassen (D. Wb. 10. Bd. 1. Abt. Sp. 1927), also: lügnerisch.* [6]) *unbewiesen, unbeweisbar, haltlos (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 478).* [7]) Vorantwortung, so ‖ der Durchlauchtigſt, Hochgeborne Fürſt ‖ vnd herr, herr Johans Friderich, *... s. o.* [8]) *Gegenteil.* [9]) falso tribuere, affingere. [10]) *Vgl. Bd. 9, 606, 55 ff.* [11]) *Vgl. o. S. 2[8].* [12]) *Vgl. u. zu Luthers Antwort vom 26. März.*

Nr. 3727.

Luther an Kurfürſt Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 26. März 1542.

Luther dankt für ein günſtiges Rechtsurteil, für ein Weingeſchenk und für den an den Rektor und die Univerſität ergangenen Befehl, wonach ſie die Schätzung ſeiner Häuſer und Güter nicht von ihm fordern ſollen. Julius Pflugs Supplikation habe er nur noch am Ende ſeiner Schrift „Exempel, einen rechten chriſtlichen Biſchof zu weihen", berückſichtigen können.

Der kurfürſtliche Befehl, für den Luther dankt, iſt datiert: Torgau 21. März und lautet (Original: Wittenberger Archiv der Vereinigten Friedrichs-Univerſität Halle-Wittenberg Titel III 14, gedruckt: Luther-Jahrbuch 1927, S. 106): „Wir haben Euer Schreiben, darinnen Ihr Euch zu berichten gebeten, wie Ihr es mit Anlegung[1] des ... Ern Martin Luthers ... Gütere in jetziger vorſtehender Türkenſteuer halten ſolltet, hören leſen. Und damit ſich derhalben niemandes zu beſchweren, auch der beſchehenen Bewilligung unſer Landſtände und darauf erfolgten Ausſchreiben nachgegangen und gelebt werde, ſo begehren wir, Ihr wollet genannten Ern Doctors Haus und Gütere gleich andern anlegen[2], aber gleichwohl dieſelbe Steuer von ihme nicht fordern noch einnehmen, ſondern uns herwieder berichten, wieviel dasſelbe uff die drei Friſten betreffen und anlangen tut, wollen wir alsdann Befehl zu tun wiſſen, damit dasſelbe ohne des Ern Doctors Zutun erlegt werden ſolle."

Das Ausſchreiben, an das ſich der Kurfürſt gebunden fühlt, liegt in folgendem Druck vor: Türckenſteuer. ‖ Welcher geſtalt des ‖ Churfürſten zu Sachſſen, vnd ‖ Burggrauen zu Magdeburg ꝛc. ‖ Gemeyne Landſchafft, auff dem Landtage zu ‖ Weymar, Sontags nach Fabiani vnd Se-‖baſtiani[3], die Anlage, dem Türcken zů wi‖derſtand, gewilliget haben. ‖ M. D. XLII. ‖ Darunter das herzogliche und das kurfürſtliche ſächſiſche Wappen.[4] Darin heißt es Bl. A ij[a]: „Prälaten und Geiſtlichen. Die Geiſtlichen, die in- und außerhalb Lands geſeſſen und in unſern Landen und Furſtentumben Güter, auch Zins und Einkommen haben, ſollen ſolchs nach rechtem Erbkaufswert[5] vorrechten[6], alſo daß von einem Hundert 1½ Gulden gegeben werde." Und Bl. A ij[b]: „Von Geiſtlichen ſolle hierinnen niemands ausgenommen ſein dann die Univerſität ihrer Nutzung und Zins halben[7] ... Was ſie aber ſelbſt, nämlich die Pfarrherrn, Prediger und andere Kirchen- und Schulendiener und die von der Univerſität, Erblichs oder Wiederkäuflichs[8] haben, ſoll mit ihnen, wie mit andern unſern Untertanen, davon hernach Meldung beſchieht, kein Unterſchied gehalten werden. Und welche Perſonen in unſer Univerſität zu Wittenberg Lection haben, ſollen

von ihren Besoldungen, die wir einem jeden jährlich darumb geben, hierzu nichts reichen. So soll auch sonst kein Rat oder Dienstgeld hierein gezogen sein." Dementsprechend hat auch Luther zunächst nur (s. u. S. 22, 2 ff.) die sein Vermögen bildenden Häuser und Grundstücke veranschlagt. Ferner wird Bl. B iij[a] verordnet: „Vom Viehe. Es sollen auch die Bürger, desgleichen die Bauern, von ihrem Zugviehe, als Pferd und Ochsen, so sie zu dem Pflügen, Ackern und sonst gewöhnlich brauchen und einzuspannen pflegen, nichts geben, aber alles andere und uberige Viehe, woran das sei, nach seinem gemeinen Wert[9], ausgeschlossen Gäns, Enten und Hühner, vorrechten." Demzufolge hat Luther weiter (s. u. S. 22, 17 ff.) seine Kühe, Kälber, Ziegen und Schweine veranschlagt. Endlich heißt es Bl. C[a]: „Und solch Anlaggeld soll auf drei Fristen gefallen und einkommen, nämlich die erste auf Lätare schierstkünftig[10], die andere auf Bartholomäi und die dritte auf Martini nächst darauf folgende.[11] Und sollen hiemit zu jeder Frist 14 Tage zu gänzlicher und vollständiger Erlegung und länger nicht nachgelassen sein." Luther hat die bis 1. April einschl. reichende Frist eingehalten.

Nachdem auch die andern Professoren ihre Vermögenssteuererklärungen abgegeben hatten, wurde die „Schatzung der Personen der Universität zu Wittenberg Güter zu der Anlage der Türkensteuer" zusammengestellt (Weimarer Archiv Pp 325, 5 Bl. 1). Darin heißt es: „Rektor der Universität D. Jacobus Milichius hat sein Haus am Juristencollegio angeschlagen vmb 1000 Gulden . . . D. Martini Lutheri Behausung und Güter Anschlag ist unserm gnädigsten Herrn auf s. Kurf. Gn. Befehl zugesandt, derhalben von gemeldtem Herrn Doctor nichts gefordert noch einbracht." Die Universität hat also jenen Befehl des Kurfürsten vom 21. März befolgt, nur mit dem Unterschied, daß sie nicht Luther veranschlagt, sondern dessen Selbsteinschätzung eingesandt hat. Der Kurfürst hat dann die Türkensteuer für Luther aus seiner eigenen Tasche bezahlt.

Diese Vergünstigung ist übrigens nicht gar so auffällig, wenn man bedenkt, daß die Professoren ursprünglich Steuerbefreiung hatten. Indes hatte schon Kurfürst Johann Torgau 19. November 1529 dem Rate zu Wittenberg erklärt (Weimar Pp 352, 1—4, Bl. 3, Friedensburg, Urkundenbuch Nr. 161): „Als Ihr uns geschrieben und angezeigt, wie sich die Universität bei Euch wegern sollen, von ihren Gütern in Eurm Burgerrecht gelegen die Pflicht zur Anlage und Hulf wider den Turken zu geben, solchs haben wir Inhalts horen lesen und tun ihnen hierbei schreiben, daß wir uns vorsehen wollen, sie werden in Erwägung der furstehenden Not, der wir und gemeine Christenheit uns hinfurder zu des Turken gelegenen Zeit ferner besorgen mussen, sich ungeacht ihrer Befreiung diesmals der Gebuhre erzeigen und Euch die Anlag und Wirderung ihrer Guter gleich andern, so in Eurm Burgerrecht gelegen, auf Erforderung reichen."

[1]) Veranlagung. [2]) veranlagen. [3]) 22. Januar. [4]) Dem Zwickauer Ex. 21. 10. 8[29] fehlt wohl nur das letzte, 10., Quartblatt. Voraus geht in dem Sammelbande der zu Dresden durch Margaretha Stöckelin hergestellte Druck: Artikel ‖ Vnd Satzung dornach die be-‖willigte Türckensteuer im ‖ xv.[c] vnd xlij. Jhar sol ‖ einbracht vnd erlegt ‖ werden. ‖ Blättchen und darunter das herzoglich sächsische Wappen. Mit diesem Druck forderte Herzog Moritz von Sachsen unterm 23. Januar zur Entrichtung der Türkensteuer auf. Titel und Beschluß faksimiliert als Abbildung 17 und 18 bei Otto Ziegler, Leben und Werk Wolfgang Stöckels und die Anfänge des Dresdner Buchdrucks, in der Denkschrift zum 150jähr. Bestehen der Firma C. C. Meinhold & Söhne G. m. b. H. Dresden 1927. — Georg Rhaw erhielt nach dem Rechnungsposten AfRg. 31, 213 für 200 Exemplare des erstgenannten Drucks 2 Gulden 18 Groschen. — Nach dem Ratsprotokoll vom 6. März kam das Ausschreiben in Zwickau am 5. abends an mit dem Befehl, „solchs zum forderlichsten den Bürgern furzustellen"; es wurde beschlossen, am

nächsten Mittwoch es den Bürgern und der ganzen Gemeinde auf dem neuen Kaufhaus vorlesen und ankündigen zu lassen. [5]) Erbkauf = emtio perpetua non retro vendenda. [6]) = versteuern. [7]) Die Universitätsangehörigen brauchen also Güter, von denen sie nur die Nutznießung haben, und Zinsen, die sie einnehmen, nicht zu versteuern. [8]) D. h. ausgeliehene Kapitalien, die zur Rückzahlung gekündigt werden können. [9]) dem Marktpreis. [10]) 19. März. [11]) Daß die Türkensteuer in Wittenberg zu den drei Terminen einkassiert worden ist, zeigt das im Weimarer Archiv vorhandene Türkensteuerregister von der Hand des Stadtschreibers Urban Valduin (vgl. über diesen o. S. Bd. 9, 578[12]): Luther-Jahrbuch 1927, S. 11. 33ff.

Original: Weimar Pp 352, 5 Bl. 42. Gedruckt: Leipz. Suppl. 100; Walch[1] 21, 466; Walch[2] 21, 2733; de Wette 5, 448; Erl. 56, 11; Enders 14, 214.

Dem dürchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, herrn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachsen, des H: Ro: Reichs Ertzmarschall vnd kurfursten, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrafen zu Magdeburg, meinem gnedigsten herrn.

Rubrum: 1. Vrteil zwischen seiner Kethen vnd denen zu Koritzsch, ꝛc. 2. Verzehrung des Weins. 3. Verschatzung seiner güter, zu behuff des Turckenzuges ꝛc. 4. Bischoff Julius schrifft ꝛc.

G. V. f. ynn Christo vnd mein arm Pater noster! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Ich mus ein mal das kerbholz los schneiten[1], denn ich lange nicht E. k. f. g. geantwortet habe. Erstlich dancke ich vnterthenigklich E. k. f. g. fur das vrteil, so E. k. f. g. haben[a] lassen gehen zwischen meiner Kethen vnd denen zu Köritzsch[2], Denn es gefellt vns das vrteil wol, vnd hetten ynn der gute[3] (wo es ihenem teil geliebt) wol mehr vmb friede vnd guter nachbarschafft willen eingereümet.

Zum andern dancke ich auch fur den wein, wie wol das ein vbrig[4] geschenck ist.

Zum dritten haben mir die herrn Rector vnd vniuersitet angezeigt, wie E. k. f. g. befolhen, die schetzung meiner heuser vnd guter nicht sollen von mir fordern, doch die schetzung anschlahen.[5] Des dancke ich auch vntertheniglich. Aber ich müs E. k. f. g. meine gedancken anzeigen vnd bitten die selbige gnediglich zu vernemen.

Das grosse kloster haus[6], wenn ich gleich solt, so kund ichs nicht verschetzen, Denn ich all wege dran verzweifelt, das nach meinem todt solte Mein Kethe oder kinder bestreiten, So ichs bey meinem leben[b] mit bachung, glas vnd eisen ꝛc.[c] schwerlich erhalte, so doch das dritte teil nicht ausgebawet ist. Vnd das beste dran ist, das E. k. f. g. lauts der verschreibung den vorkauff dran haben.[7] So hore ich auch vnd kans leichtlich gleuben, wo die zeit solt so fort faren, mochts geschehen, das man das haus vnd Collegium müste voll schutten zur wehre.[8] Darumb ich zuuor bedacht, meiner Kethen vnd kindlin den Nehesten raum dran, Brüns haus[9], gekauft vmb 400 vnd

20 fl. dasselbige zu bawen[10], aber nichts dran bezalet, on 120 fl., die ich schuldig bin[11], on das die tage zeit[12], als ynn X iaren zubezalen, mich bewogen hat. Dauon ich auch schwerlich kan schetzung geben, weil ichs nichts geniesse vnd eitel schuld ist.

Aber da fur wil ich vntertheniglich gebeten haben, das E. k. f. g. wolten die ander guter von mir verschetzt an nemen, Nemlich den garten[13] fur 500 fl. die husse mit dem garten[14] fur 90 fl. vnd ein[a] kleins gertlin[15] fur 20 fl. Vnd ist die vrsache, das ich gern wolt mit sein ynn dem heer[c] wider den Turcken mit meinem armen pfennige, neben andern, die es williglich geben, — Denn der vnwilligen ist sonst gnug —, dazu das ich ein exempel were, vnd die schelen augen nicht zu seer neiden musten, weil Doct. Martinus auch muste geben, — Vnd wer weis, ob vnser, der Willigen, pfennig, mocht Gotte bas gefallen, mit der armen widwen, die mit yhrem scherfflin mehr einlegt, denn die reichen, weder der vnwilligen gulden —, Vnd ich gern vnter denen sein wolte[f], die auch mit leiblicher that dem Turcken schaden thun oder von yhm[g] schaden leiden wurden. Denn wo ich nicht zu alt vnd schwach, wol personlich mocht vnter dem hauffen sein.[16] Doch mein gebet mit der kirchen gebet lengest zu selbe gelegen, darumb das ich sorge, Vnser Deudschen werden zu vermessen sein vnd, zuuor vngebusset[17], den feind verachten, der nicht zu verachten ist, als der alle teuffel ynn der helle bey sich hat. Vnd wo Gott nicht, versunet, bey vns sein wird, mit seinen[h] Engeln, ich wenig hoffnung habe auff vnser macht oder rustung ꝛc.

Zu letzt[18] hab ich Er Julius Pflugs schrifft gelesen, wie wol ichs zu langsam kriegt, doch am Ende ettwas hinein geflickt.[19] Ist aber gar schlecht ding, das er vns mit dem geistlichen recht angreifft, des sie selbs nicht mit einem finger anruren[20], Vnd wo sie es halten solten, freylich[21] alle musten abtretten von yhren stenden, Bapst zuuor, alle Bisschoue, Thumherren, als durch yhr eigen recht verdampt vnd entsetzt[22], wie sie horen sollen, wenn sie widerkomen.[23]

Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Vnd bitte, E. k. f. g. wolten mirs gnediglich zu gut halten, solch verzogen antwort, Denn ich itzt ynn einer Erbeit stecke, den Mahmet deudsch ein wenig zu malen[24], das ich dafur nicht viel dencken noch sorgen kan auff ettwas anders. Sontags Judica 1542.

E. k. f. g.

Vntertheniger

Martinus LutheR D.

---

[a]) haben *korr. aus* hat. [b]) leben ⟨mich⟩. [c]) ꝛc. *über der Zeile.* [d]) ein *korr. aus* einen. [e]) heer ⟨mit⟩. [f]) wolte *korr. aus* wolten. [g]) von yhm *am Rande nachgetragen.* [h]) seinen *über der Zeile.*

[1]) *meine aufgehäufte Schuld im Beantworten der Briefe tilgen (D. Wb. 5, 564). (Das Kerbholz ein viereckig zugehobelter Stab von 1 Fuß Länge, worauf der Wirt, Bäcker usw. mit römischen Zahlen oder Farben einschnitt, wieviel der oder jener an Wein, Brot usw. empfangen habe: Wander 2, 1244. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 9, 155, 22. 16, 259, 37.)* [2]) *Die Herrschaft auf dem Rittergute Kieritzsch erhob Ansprüche auf Frondienste und andere Leistungen, die wohl noch von der Zeit her, da Zölsdorf ein Vorwerk von Kieritzsch gewesen war, auf dem Gütchen lasteten. Kroker, Katharina von Bora [4] S. 117.* [3]) *bei einem gütlichen Vergleich.* [4]) *überreiches.* [5]) *veranschlagen. Klingt so, als ob der Kurfürst dem Rektor und der Universität nur befohlen hätte, nicht von Luther zu fordern, daß er seine Häuser und Güter für die Türkensteuer taxiere, sondern die Taxierung selbst vorzunehmen.* [6]) *Das eigentliche Lutherhaus, ursprünglich das zugleich als Speischaus dienende Schlafhaus des Klosters. Kroker S. 82.* [7]) *Kurfürst Johann begabte und begnadete Torgau 4. Februar 1532 kurz vor seinem Tode für sich und seine Nachkommen Luther und sein Eheweib und ihrer beider Leibeserben mit dem Schwarzen Kloster mit der Beschränkung, daß bei einem Verkauf ihm und seinen Nachfolgern das Vorkaufsrecht gewahrt bleiben sollte. Kroker S. 83.* [8]) *Vgl. Bd. 9, 566 ff.* [9]) *Vgl. Bd. 9, 576.* [10]) *auszubauen.* [11]) *Luther hatte also auch die 120 Gulden zur Anzahlung erst borgen müssen.* [12]) *der Termin. Nur der für die ratenweise Bezahlung der Restsumme weitgestreckte Zeitraum hat Luther bewogen, das Haus zu übernehmen.* [13]) *Gemeint ist nach der folgenden Selbsteinschätzung Luthers der Garten an der Zahnischen Straße, den Luther am 19. April 1532 von Claus Bildenhauer gekauft hatte (Bd. 9, 578).* [14]) *Gemeint ist die eine Kabelhufe mit dem Garten im Egelpfuhle (Bd. 9, 587[35]).* [15]) *Wolf Siebergers Garten Bd. 9, 582, 113. Kroker S. 105.* [16]) *Vgl. U. A. Tischr. 4, 678, 7.* [17]) *ohne zuvor gebüßt zu haben.* [18]) *zu spät.* [19]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 53, 226. 259, 3 ff. Die Schrift wurde Ende März versandt. Der Drucker Nickel Schirlentz, „welcher dies Büchlein uffs eilendst hat fertigen müssen", erhielt 2 Gulden zur Verehrung; 49 Exemplare wurden für den Kurfürsten gekauft (AfRg. 25, 33).* [20]) *Matth. 23, 4.* [21]) *sicherlich.* [22]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 53, 257, 23 ff.* [23]) *mit einer Schrift. Unsre Ausg. Bd. 53, 258, 11 f. 260, 22 f. Der Kurfürst erließ dann eine „Duplicenschrifft widder Er Julij Pflugs, ... auff hieuor gehaltenem Reichstag zu Nürmberg, eingegebene vnergründete, vnd darnach durch einen Druck publicirte Replicen, ..."* [24]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 53, 266.*

Beilage.

Luthers Selbsteinschätzung zur Türkensteuer.

An demselben Sonntag Judica (26. März), an dem Luther den vorstehenden Brief an den Kurfürsten schrieb, schrieben diesem Rector, Magistri und Doctores der Universität zu Wittenberg (Weimar Pp 352, 1—4 Bl. 6): „E. Kurf. Gn. Widerschreiben der Anlage des ehrwirdigen und hochgelahrten Ern Martini Luthers ... Behausung und Guter halben zu der bewilligten Türkensteuer haben wir untertänigs vornommen und schicken demnach hierinliegende E. Kurf. Gn. vorzeichnet, wie genannter Doctor dieselben Behausung und Guter stuckweise selbst geacht und angeschlagen, uns auch solchen Anschlag unter seiner eigen Handschrift übergeben, welche seine Handschrift wir abschreiben und ihm auf sein Erfordern widderumb zustellen lassen ..." Luther hat also doch, obgleich der Kurfürst ihn von dieser Verpflichtung befreit hatte, sich selbst eingeschätzt. Auch noch in einer andern Beziehung hat Luther seine Meinung geändert: er erbietet sich jetzt, vom Hause Bruno die Steuer zu zahlen.

Die Deklaration hat Luther sichtlich Mühe gemacht. Den Wert der Kabelhufe mit dem dazugehörigen Garten im Egelpfuhle hat er wohl nur von 90 auf 100 Gulden nach oben abgerundet, um die darauf liegende Steuer leichter ausrechnen zu können. Aus denselben Gründe hat er wohl den Wert seines Viehs in die runde Summe von 50 (statt 49) Gulden zusammengefaßt. Wenn übrigens die Währung 1 Gulden = 21 Groschen, 1 Groschen = 12 ₰ zugrunde liegt, dann hat Luther nicht immer ganz richtig gerechnet. „Luther hat aller Wahrscheinlichkeit nach in seinem Leben niemals richtige Rechenstunden gehabt. Es ist möglich, daß damit die eigentümliche Schwäche des Zahlensinns zusammenhängt, die wir später bei ihm beobachten" (Heinrich Böhmer, Der junge Luther[3] S. 18 f.).

Gedruckt: Burkhardt S. 409; Walch[2] 21, 2735; Enders 14, 217.

Verzeichnis des Besitzes Luthers aus Anlaß der Türkensteuer.

Doctor Martinus will sein haus fur
vj[m] fl. vorschatzenn.[1]
Doctor Martinus guter vnter dem Rath gelegenn Schatzung.
420 fl. Braunen Haus, Wolffenn gekaufft, wiewohl ichs Itzt nicht so theuer wolt annehmen, Doch will ich des kauffs vorschatzenn[2], Macht 6 fl. 6 gr. 8 ₰.
20 fl. Wolffs garttcn 6 gr. 8 ₰.
500 fl. der gartenn an der Zaniſchen straſſen, ob er mir ſonſt geldenn wurde, weis ich nicht, Aber drunter will ihn nicht gebenn[3], Macht 7½ fl.
90 fl. fur die Huffe vnd garten dartzu gehorig ym Eichen pfull, die schetze ich vollend[4] auff hundert fl. Den so wolt ich sie gebenn, Gott weis, wers thun wurde[5], macht 1½ fl.
Summarum 15 fl. 13 gr. 6 ₰.[6]
Das dritte teil[7] macht 5 fl. 4 gr. 6 ₰.
5 kue sindt werdt 15 fl.
9 kelber groß, eins 2 fl., macht 18 fl.
1 tzige mit 2 Jungen 2 fl.
8 schwein, machen 8 fl.
2 schweins mutter, beide fur 5 fl.
3 kleine vmb j fl.
Adde j fl. so sinds 50 fl.
Summa 15 gr. 9 ₰.
Die tercia[8] 5 gr. 3 ₰.
Da ligts alles dißmal[9] 5 fl. 9 gr. 9 ₰.
Ein Jare 16 fl. 7 gr.[10] iij ₰.

[1]) Hier = einschätzen. Versteuern will Luther es nicht, s. o. S. 19, 22 f. [2]) Obgleich ich jetzt nicht so viel zahlen würde, will ich den damaligen Kaufpreis zugrunde legen. [3]) Ob mir soviel dafür gezahlt werden würde, weiß ich nicht, billiger würde ich ihn aber nicht verkaufen. [4]) Nach D. Wb. 12. Bd. 2. Abt. Sp. 634 = in höchstem Maße, Grade, daß der Begriff des Wortes, zu dem es zur Bestimmung tritt, ganz erfüllt wird. Zieht man aber Z. 22 heran, dann wird meine Deutung (= nach oben abgerundet) wahrscheinlicher. [5]) Dafür wollt ich sie eventuell verkaufen, bezweifle aber, daß jemand so viel zahlen würde. [6]) Genauer: 4 ₰! [7]) d. h. für einen der drei Steuertermine. [8]) scil. pars. [9]) Für Grundstücke und Vieh zusammen sind also für diesen 1. Steuertermin zu zahlen: [10]) 8 groschen!

Nr. 3728.

Luther an Jakob Propst in Bremen.

[Wittenberg,] 26. März 1542.

Weltpessimismus. Amsdorfs Bischofsweihe. Brenz lebt, Karlstadt tot. Verlegung des Alcoran Bruder Richardi. Jonas predigt noch in Halle. Dein Patentöchterchen Margaretchen dankt für das Goldstück.

Handschriftlich: 1. Wolfenbüttel, Helmst. 108, Bl. 320b; 2. ebd. Bl. 396. Gedruckt: 3. Schütze I, 195 (angeblich nach Aurifaber, aber anscheinend weder nach 1 noch nach 2); 4. de Wette 5, 451; 5. Enders 14, 218.

Venerabili in Domino Viro, Iacobo Probsto, Ecclesiae Bremensis Episcopo vero, Theologo sincero, suo fratri in fide et verbo charissimo.[a]

G. et P. in Domino! Quanquam non vacat multa scribere, mi Iacobe, Sum enim[b] confectus aetate et laboribus: Allt kaldt[1], ungestalt[2] (ut dicitur), nec sic tamen quiescere permittor, tot causis et scribendi occupationibus[c] quotidie vexatus, plura scio quam tu de huius saeculi fatalibus.[d3] Minatur mundus ruinam, hoc est certum, ita furit Satan, ita brutescit[e] mundus, nisi quod unum hoc[f] solatium restat, diem illum brevi instare. Et postquam satur est verbi Dei idque coepit mire fastidire mundus, minus surget falsorum prophetarum. Quid enim haereses excitarent[g], qui verbum epicuriter contemnunt? Germania fuit, et nunquam erit, quod fuit. Nobilitas cogitat regnum super omnia, civitates contra sibi consulunt (et jure). Ita regnum in sese divisum[4] occurrere debet exercitui daemonum in Turcis furentium. Nec nos magnopere curamus, Dominumne propitium[h] an iratum habeamus, per nos[i] ipsos scilicet victuri et imperaturi Turcis, daemonibus, Deo et omnibus. Tanta est pereuntis Germaniae furentissima fiducia et securitas. Nos autem quid hic faciemus?[k] Frustra querulamur, frustra ploramus. Reliquum est, ut oremus: Fiat voluntas tua, pro regno, pro sanctificatione nominis Dei.[5] Quo facto sinamus ire[l], ruere, stare, perire, ut voluerint. Mitte vadere sicut vadit, quia vult vadere sicut vadit.[6] Quare nos frustra maceremus et conficiamus[m] propter perditos, perituros[n] et perdendos? Volenti non fit iniuria.[7]

Nova te miror non audisse, scilicet D. Nicolaum Amsdorffium Episcopum esse Naumburgensis Ecclesiae[o] ordinatum ab Haeresiarcha Luthero, die S. Fabiani.[p8] Audax facinus et plenissimum odio, invidia et indignatione. Iam cuditur[q] mihi liber de hac ipsa re.[9] Quid futurum sit, Deus novit. Dominus Philippus de eadem re scribit[r], Dei gratia sanus et valens, sed unus omnium laboriosissimus Atlas, sustentans Coelum et

terram. Brentius vivit, Carlstadius Basileae[s] peste interiit, pestis ipse Ecclesiae Basiliensis, ut scribunt ad nos Episcopi eius[t] Ecclesiae[10]; denique[u] addunt, manes eum vexasse aegrotum, et post sepulturam[v] adhuc in domo eius agitare[w] tumultus. Salvum vellem et volui semper, sed impoenitentiam eius finalem non possum velle neque probare. Deus, iudex omnium nostrum[x], de hoc viderit. Versor iam in transferendo libro, qui inscribitur[y] Confutatio Alcorani Mahometi.[z 11] Deus bone, quanta est ira tua super Ecclesiam, sed maxime contra Turcam et Mahometum! Superat fidem bestialitas Mahometi. Doctor Ionas adhuc Halli[a'] Christum format, invitis istis maledictis Heintz, Meintz[b'], monstris monstrosissimis. Christus ibi formari se facile patitur, Deo gratia. Utinam perseverent, et non similes nobis brevi fastidiant omnia. De hoc[c'] alias.[d']

Accepit Margaretula mea, tua e baptismate filiola[12], aureum donatum et gratias agit. Salutat te tuamque Dominus meus et Moses meus Ketha reverenter. Saluta Cancellarium[13] tuum, Iohannem Jelft[14], et ora pro me, ut bona hora migrem. Satur sum huius vitae, seu verius mortis acerbissimae. Dominus tecum, Amen. Dominica Iudica[e'] 1542.

T. Martinus Lutherus.[f']

---

[a]) *Adresse fehlt 1.* [b]) cum sim *2. 3.* [c]) occasionibus *3.* [d]) + malis *2. 3.* [e]) putrescit *2.* [f]) illud *1.* [g]) suscitarent *2. 3.* [h]) propitiumne Deum *2. 3.* [i]) vos *2.* [k]) faciamus *3.* [l]) eos *statt* ire *3.* [m]) maceremur et conficiamur *1. 2. Vgl. Bd. 9, 631, 31.* [n]) perituros *fehlt 2.* [o]) Naumburgensem *statt* N. eccl. *3.* [p]) 8. Fabiani *1*; 6. Februarii *3*; die S. Fabiani *fehlt 2.* [q]) editur *2. 3. Vielleicht die bessere Lesart, vgl. W. A. 53, 226*[1]. [r]) scribet *2. 3.* [s]) Basileae *fehlt 2.* [t]) illius *3.* [u]) iidem 3. [v]) sepultum *1. 2.* [w]) agitari *1. 2.* [x]) nostrorum *2.* [y]) vocatur *3.* [z]) Mahometae *1*; Mahumetis *3 (so auch weiter).* [a']) Halli *fehlt 1*; Halis *3.* [b']) Meintz et Heintz *3.* [c']) his *3.* [d']) *Hier schließt 1;* Anno 1541. [e']) Dominica Iudica *fehlt 2.* [f']) *3 nur* M. L.

[1]) *Wander, alt Nr. 12: alt und kalt.* [2]) *mißgestaltet, häßlich (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 869). Vgl. Enders 15, 355, 14.* [3]) *Walch*[2]*: „von den Verhängnissen dieser Welt".* [4]) *Vgl. Mark. 3, 24.* [5]) *Vgl. zuletzt Bd. 9, 631, 32 f.* [6]) *Vgl. zuletzt Bd. 9, 632*[11]*, dazu noch H. Volz, Die Lutherpredigten des Johannes Mathesius 1930, S. 273.* [7]) *Büchmann*[22] *S. 507. Zugrunde liegt* Sexti decr. 5. tit. 12. de reg. iur. 27: Scienti et consentienti non fit iniuria neque dolus. *Bei Luther noch Unsre Ausg. Bd. 49, 730, 3. U. A. Tischr. 4, 135, 21. 5, 53, 17.* [8]) *20. Januar.* [9]) *Vgl. o. S.* 2[8]. [10]) *In dem Briefe von Oswald Myconius an Luther vom 17. März, an den man wegen* 'ut scribunt ad nos Episcopi Basiliensis ecclesiae' *denken möchte, steht nichts dergleichen. Außerdem hat Luther ihn erst am 28. April erhalten. In dem Briefe Veit Dietrichs an Luther u. S. 27, 1 f. heißt es:* 'Carolostadium interiisse nosti, quem Basileenses Ecclesiastae scribunt fuisse suae ecclesiae pestem venenosissimam.' *Aber auch diesen Brief kann Luther jetzt noch nicht in Händen haben. Daß die Manen Karlstadt während seiner letzten Krankheit gequält hätten und noch nach seinem Begräbnis in seinem Hause Tumulte erregten, stimmt z. T. überein mit dem, was Myconius am 15. Februar an Rudolf Gualther schrieb (Barge, Karlstadt 2, 510):* 'Carolstadii manes ita discurrunt, ut me ex cena satis lauta expule-

rint.' *Aber dafür, daß Luther von diesem Briefe erfahren hätte, fehlt jeder Anhalt. Am wahrscheinlichsten ist, daß Luther aus dem Briefe des Joh. Oporin an Camerarius, den dieser Melanchthon mitteilte, schöpft. Hier heißt es auch gleich im Anfang von Karlstadt (CR. 4, 784):* 'scholae nostrae atque adeo ecclesiae totius praesentissima pestis.' *Dafür, daß dieser Brief auch noch andern zur Kenntnis kam, zeugt der o. S. 13 erwähnte Brief Philipp Bechs an Myconius, in dem* 'Satis enim novit T]ua[P]aternitas[, quantas inter Ecclesiae Dei ministros Davus ille, qui interturbat omnia, excitarit turbas', *deutlich an die Stelle dort anklingt:* 'ut vivens adhuc veluti Davus quispiam comicus perturbavit omnia'. *Melanchthon könnte recht wohl den Brief an Luther weitergegeben haben. Freilich paßt zu dieser Annahme schlecht* 'ut scribunt ad nos Episcopi Basil. eccl.' *Oporinus wurde 1537 als Nachfolger des Simon Grynäus Prof. der griech. Sprache und Vorsteher am Pädagogium oder Collegium pietatis in Basel und hatte sich jetzt ganz der Buchdruckerei zugewandt. Aber davon war Luther vielleicht nicht unterrichtet.* [11]) *Vgl. o. S. 21*[21]. [12]) *Bd. 7, 239*[3]. [13]) Capellanum? [14]) *Bd. 5, 341*[1].

Nr. 3729.

Luther an die Frau des Justus Jonas.

[Wittenberg,] 26. März 1542.

Sie soll ihren Mann vermahnen, nicht nur mit Briefen zu drohen, sondern wirklich zu schreiben. Münzverschlechterung, Türkensteuer, alles wohlfeil.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. A, Bl. 32. Gedruckt: Lindner, ThStKr. 1835, S. 356; Erl. 56, LI; Seidemann-de Wette 6, 303; Walch[2] 21, 2732; Enders 14, 220.

Der Erbaren, Tugentsamen frawen Katherin Doctorschen Jonischen, probstin zu Wittemberg, Meiner gunstigen freundin vnd lieben geuatterinn.

G. vndt f.! Freundliche liebe fraw Doctorin vnd geuatter! Ich bitte gantz demutig, wollet euren lieben herrn Doctor Jonas vermanen, Das er nur nicht so offt Drawbriue schreiben wolte, denn ich sie nicht gerne habe, Sondern wolte das Drauen ein mal erzeigen[1], denn so lauten seine briue: „Ich will baldt schreiben, ich will baldt mehr schreiben, ich will euch seltzam Ding schreiben." Wenn ehr nichts anders schreiben will, so lasse ehr Das auch anstehen, On das ehr mir itzt vom Coadiutor[2] geschrieben, das verstehe ich. Es stehet hie noch alles recht (Gott lob), ohn das vns die muntze[3] vnd schatzung irre macht, sunst ists so wolfeil, als lange nicht gewest, ein scheffel korn vmb drey groschen.[4] Hiemitt gott beuohlen sampt den euren! Mein Kethe vnd herr zu Zulstorff grüsset euch alle freundtlich vnd wirdt sich mussen schetzen lassen auff Neun tausent gulden, mit dem kloster haus[5], So sie wol nicht hundert fl. einkommen haben wirdt nach meinem tode.

Aber mein gnediger herr hat sich gnediglich erbotten[6], mer dan ich begert. Hie mit gott bevohlen. Amen. Sontags Judica
1542

Martinus Luter D.

[1]) *D. h. seine Drohung einmal ausführen.* [2]) *Markgraf Joh. Albrecht, vgl. Bd. 9, 376*[13]. [3]) *Das sächsische Münzwesen litt an zwei Übelständen, dem Ausströmen der Gulden (Guldengroschen oder Taler), die wegen ihres relativ hohen Silbergehalts vom Ausland besonders begehrt wurden, und dem Mangel an Kleingeld (vgl. Bd. 9, 172, 6 ff., dazu AfRg. 13, 91), der darauf zurückzuführen war, daß die Münzmeister die Pfennigprägung einstellten, weil sie dabei zusetzen mußten; die Nachbarn benutzten diesen Umstand, um ihre minderwertige Scheidemünze in die sächsischen Gebiete abzuschieben und dafür gute sächsische Silbermünzen herauszuziehen. Beiden Übelständen zu begegnen, tauchte der Gedanke auf, ebenso schlechte Münzen zu prägen wie die Nachbarn. Kursachsen griff diesen Gedanken mit Eifer auf, Herzog Georg verstand sich aber nur zu einer geringen Herabsetzung des Silbergehalts. Dagegen ließen die Ernestiner Groschen prägen, die an Silbergehalt soweit hinter den bisherigen zurückstanden, daß sie im Verkehr den alten Wert nicht behaupteten; die Kaufleute weigerten sich, für 21 solcher Groschen, wie bisher, einen Gulden zu geben; sie verlangten 23 und mehr dafür, und im Laufe weniger Jahre fielen die Groschen so im Werte, daß man 25—26 für einen Gulden geben mußte (Brandenburg, Moritz von Sachsen 1, 118 ff.). Das Ausschreiben der Türkensteuer (o. S. 17) bestimmte Bl. C*: Der Goldgulden (d. i. der rheinische G., die in Westdeutschland gangbarste Münze) soll zu 26, und der Guldengroschen zu 25 Groschen erlegt und genommen werden.* [4]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 53, 212, 20 f.* [5]) *Luther wollte es für 6000 Gulden verschätzen.* [6]) *Vgl. o. S. 17 f.*

Nr. 3730.

Veit Dietrich an Luther.

[Nürnberg, Ende März 1542.]

Brieffragment über Karlstadts Tod.

Die Übereinstimmung der Stelle in unserm Brieffragment: ‘quem Basileenses Ecclesiastae scribunt . . .’ mit der in Luthers Briefe an Propst vom 26. März o. S. 24, 30 f.: ‘pestis ipse Eccl. Basil., ut scribunt . . .’ wird sich so erklären, daß Oporinus ungefähr gleichlautend mit seinem Briefe an Camerar (o. S. 12 f.) an Dietrich (oder einen andern Nürnberger) geschrieben hat. Im übrigen klingt jener Brief Luthers an unser Fragment nicht an. Luther hat es aber seinem Briefe an Amsdorf vom 5. April einverleibt (u. S. 29, 24 f.). Daraus ergibt sich die ungefähre Datierung. Unser Fragment hat auch dem Erasmus Alberus vorgelegen, der, aus der Mark vertrieben, wie Melanchthon am 4., er selbst am 12. Dezember 1542 aus Wittenberg meldete, in Luthers Hause Aufnahme fand (Emil Körner, Erasmus Alber 1910, S. 70 f.). Er hat es in seine 1553 verfaßte, Neubrandenburg 1556 gedruckte Schrift „Wider die verfluchte Lehre der Karlstadter“ aufgenommen.

Gedruckt: Hummel, Epistolarum historico-ecclesiasticarum seculo XVI. a celeberrimis viris scriptarum semicenturia (Halae 1778) p. 62; Enders 14, 221.

Carolostadium interiisse nosti, quem Basileenses Ecclesiastae scribunt fuisse suae ecclesiae pestem venenosissimam. Mortuus est autem occidente diabolo[1] scribunt enim apparuisse ei concionanti et aliis multis virum grandis staturae, ingressum templum et in vacua sede iuxta consulem[2] stetisse, rursus egressum in aedes Carolostadii intrasse. Ibi filium[3] solum inuentum manibus eleuasse, quasi in terram collisurus, sed illaesum dimisisse et iussisse, vt patri diceret, se reuersurum post triduum et ipsum ablaturum; ita esse postea defunctum. Addunt Carolostadium finita concione ciuem interrogasse, quis iste vir fuerit; ciuis autem se nihil vidisse dixit. Ita credo subitis terroribus correptum nulla alia peste nisi timore mortis extinctum; misere enim mortem horrere solebat.

[1]) *Hummel:* occidente sole. *Daß aber* diabolo *zu lesen ist, ergibt sich aus Luther an Amsdorf u. S. 29, 26 und dem etwas abgeänderten Texte bei Erasmus Alberus:* et occisum ab diabolo. [2]) *Erasmus Alberus:* iuxta quendam consulem. *Er hat auch Z. 9* consulem *und* consul *statt* civem *und* civis. [3]) *Es ist kaum an den schon 1528 geborenen, jetzt 14jährigen Adam, sondern an den 1539 geborenen Daniel zu denken (Barge 2, 518).*

Nr. 3731.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 1. April 1542.

Bittet den Kurfürsten, sich des Grafen Gebhard von Mansfeld anzunehmen, der von Graf Albrecht schändlich behandelt werde.

Graf Gebhard hatte 400000 Gulden Schulden. Da durch die jährlichen Einnahmen kaum die Zinsen gedeckt wurden, trat er Einnahmen und Schulden an seinen Bruder Albrecht ab, der nun, um seine Einkünfte zu erhöhen, nach Willkür mit jenes Gütern umging (Krumhaar, Die Grafschaft Mansfeld S. 238).

Original: Weimar N 125. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 98; Walch[1] 21, 461; Walch[2] 21, 2738; de Wette 5, 452; Erl. 56, 13; Enders 14, 222.

Dem durchleüchtigsten, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Johanſfridrich, Hertzogen zu Sachſen, des Heil: Ro: Reichs Ertzmarſchall vnd kurfurſten, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meiſſen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigſten Herrn.

Rubrum: A° ꝛc. 42. Vorbittet Graff harten [sie] von Manſfelt, Das er wieder ſeinen bruder, Graff Albrechten, vnd Deſſelben wieder Rechtliches beginnen Jn geburlichen vnd gnedigen ſchutz muge genohmen werden.

G. V. Fride ym herrn vnd mein arm pr nr! Durchleüchtigſter, hochgeborner furſt, gnedigſter herr[a]! Wie wol ich zur vnzeit kome mit dieſer

schrifft, So zwinget̃ doch die Not. Wie Graue Albrecht zu Manssfeld mit seinem bruder Grauen Gebhard handelt, acht ich, sey E. k. f. g. vnuerborgen. Ich hab die vertrege alle gelesen vnd briefe (wie wol ich sonst zu thun gnug), Vnd iamert mich des guten fromen herrn, Das graff Albrecht so schendlich mit yhm handelt, Selbs Richter vnd part ist, Wil dazu[b] auch die guter vnd graüeschafft yhm nemen, Vnd so yhm allein die nutzung oder vsfruct verschrieben, wil[c] ers alles nemen, grund vnd boden, vnd yhn der graueschafft enterben. Ein wuster[1] kauffman, der die Epffel kaufft vnd wil den baum vnd garten mit nemen. Thut nicht anders, denn als hette er keinen oberherrn. Wo sol nü der gute graüe hin, Wo er nicht schutz vnd hulffe sol haben bey[d] den fursten zu sachsen[e], seinen landsfursten? Wie wol nü die graueschafft von Hertzog Moritzen zu lehen gehet ynn diesem teil, So sind aber E. k. f. g. ym anfall[2] auch erben. Hat mich der halben gebeten an E. k. f. g. zu schreiben, Vnd wo Doctor Bruck mir nicht angezeigt, das ich itzt E. k. f. g. villeicht nicht antreffen, auch sonst zu vngelegener zeit komen wurde, So hette ich[f] mich heute auffgemacht, dem guten herrn zu dienst, vnangesehen auch meine vngelegenheit.[3] So bitte ich nü vntertheniglich, E. k. f. g. wolten doch hierin gnediglich raten helffen Vnd bey Hertzog Moritzen handeln lassen, das doch Graff Albrecht nicht solch einen wust[4] ynn der herrschafft treibe, zum verderben der herrschafft vnd furstlicher lehen vnd erben. Denn wo Herzog Moritz hie nichts zu thun wurde, wie sein beruff vnd ampt schuldig ist, vnd den guten herrn also vngeschutzt vnd vnuerhort lassen vnterdrucken, wurde es S. f. g. ein bose geschrey ym himel vnd auff erden bringen, Vnd Gotte hochlich erzurnen, der allenthalben ynn der schrifft drewet denen, so den vnterdruckten nicht raten noch helffen, dauon ich S. f. g. hie mit auch schreibe. E. k. f. g. wolten mir diese nottige schrifft gnediglich zu gut halten. Denn der gute graff hat sich personlich anher zu mir vmb dieser sachen willen begeben vnd begerd solche schrifft neben meiner personlicher reisen. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Denn es sihet, als seien alle teuffel sonst ynn der welt mussig vnd sich an vns deudschen gelegt[5], da er Gottes wort nicht leiden wil.

Am Sonnabent nach Judica 1542.

E. k. f. g.

Vnterthenige

Martinus LutherR.

---

[a]) gnedigster herr *a. R. nachgetragen.* [b]) zů *über der Zeile.* [c]) wil ‹er als ab›. [d]) bey *über der Zeile.* [e]) *korr. aus* sachen. [f]) ich *über der Zeile.*

[1]) *wüst ist einer, der sich nicht beherrschen kann.* [2]) *Heimfall eines Lehens.* [3]) *Vgl. o. S. 23, 4.* [4]) *Vgl. o. Z. 17 wüst und Unsre Ausg. Bd. 49, 753, 40; 50, 270, 21.* [5]) *hätten sich mit uns D. eingelassen (D. Wb. 6, 533).*

Nr. 3732.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 7. April 1542.

Briefüberbringer der nach Zeitz zurückkehrende Organist Georg Blanck. Die Wurzener Fehde. Karlstadts Tod.

Original: Dresden L R 96 p. 133. Gedruckt: Schütze 1, 198 („Aus dem Original"). 1, 303 („Aus der Börnerischen Sammlung zu Leipzig"; Schluß: Paraseeues 1544); de Wette 5, 454; Enders 14, 224.

Clarissimo Viro Domino Nicolao ab Amsdorff, Episcopo Neumburgensi fidelissimo, suo in Domino Maiori.

G. & P. Cum esset ad [vos][a] reüersurus, Optime Vir, Georgius Blanck[1] (sic eum vocamus) organista tüus, Nolui tam certum Nüntium dimittere inanem literarüm. Spero autem Te esse confirmatüm in officio nuper tibi imposito, Et Christum in te agere & gubernare Ecclesiam sanguine suo redemptam, id quod continüis gemitibus & desiderijs cordis mei peto, sicut & Sanctificari nomen Dei assidue oramus in spiritu & cupimus. Vides, quam fedüm scandalum Satan excitarit inter nostrum principem & ducem Moritz.[2] Deus arceat & hümiliet Nobilitatem illam, praesertim Misnę, genüs hominum superbia, lüxü, libidine, Auaritia, vsura, impietate perditissimum. Sed forte compleri oportet Amorreorum iniquitates[3], Et Euangelion habere hostes, quos hodie vel nullos vel contemnendos haberet, nisi sola Nobilitas contra nos insaniret; ita metuunt, ne imperio deijciantur, quo hactenus principes & Episcopos subiectos & seruos habuerunt. Sepe recordor tüi cuiusdam dicti de Adulterinis principibus.[4] Et impleri cepisse videtur illud Sap. 3 & 4[5]: 'Filii Adulterorum in consummatione erunt, Et ab iniquo thoro semen exterminabitur, Et plantationes Adulterinę non dabunt radices altas, nec stabile firmamentum locabunt.' Deus Exaudiat iustitiam[6], Amen. Me vehementer vrit Ingratitudo illa (Deo haud dubie inüisa), quod Moritz ne natus quidem aut aliquid factus esset, Nisi Dux Frid. & Ioh. patrem eius contra Ducem Georgium seruassent.[7] Sed perditioni destinatos sic oportet perire. Carlstadiüm[8] interijsse nosti, quem Basileenses Ecclesiastę scribunt fuisse pestem suę Scholę venenosiss. Mortuus est autem Occidente Diabolo. Scribunt enim Apparuisse ei Concionanti & alijs multis[b] virum grandis staturę ingressum templum Et in vacüa sede iuxta ciüem quendam stetisse, rursus egressum & in ędes Carlstadii intrasse, ibi filium solum inuentüm manibus leuasse quasi ad terram

collisurus, Sed illesum dimisisse iüssisseque, vt patri diceret Sese reuersurum esse post tridüüm & ipsum ablaturum. Ita post triduum esse defunctum. Addunt ipsum finita Concione Ciüem illum adijsse & interrogasse, quis ille vir fuerit. Ciuis autem se nihil vidisse dixit. Ita credo subitis terroribus correptum nulla alia peste quam timore mortis extinctum. Misere enim Mortem horrere solebat.[9]

Hic Georgiüs petit, Vbi Consistorium vestrum Erectum fuerit[10], vt Notarius esse possit. Idque orauit, vt peterem abs te. Tu facies quae digna sunt fieri. Est, vt videtur, homo ad omnia idoneus. Bene in Domino vale! Et literas meas quaeso concerpe![11] Quia enim tu non fers a me tibi Titulos Episcopi & principis asscribi, Nolim tamen alijs id innotescere, ne videar contempsisse Episcopatus sui[c] Maiestatem. Intelligenti pauca.[12]

Parasceues 1542.

T. Martinus LutheR.

---

[a]) vos *im Original versehentlich weggelassen.* [b]) & aliis multis *über der Zeile.* [c]) *So im Original verschrieben statt* tui.

[1]) *Vgl. U. A. Tischr. 5, Nr. 5391 (11. April—14. Juni 1542):* „*Daß* lex iram operatur, *sieht man an dem wohl, daß Görg Planck* — is enim tum aderat — *alles besser schlägt (auf der Orgel spielt), was er von sich selbst (ungezwungen, sich zum Vergnügen) schlägt, als was er andern zu Gefallen schlagen muß, und das kommt* ex lege.“ *Ist er auch der sehr begabte und sehr fleißige, aber auch sehr liederliche* invenis *dieses* Namens in *U. A. Tischr. 3, Nr. 3297c (Frühjahr 1533), dann müßte er wohl damals in Wittenberg studiert haben. Er steht aber nicht in der Matrikel.* [2]) *Über die Wurzener Fehde vgl. den nächsten Brief. Melanchthon schreibt an demselben 7. April an den Mecklenburgischen Sekretär Simon Leupold CR. 4, 800:* Nunc sunt in armis Duces Saxoniae Elector et Mauritius. Elector occupavit *Wurtzen,* ut cogat episcopum ad tributum pro expeditione Turcica solvendum cum reliquis statibus suae ditionis. Econtra Mauritius eduxit exercitum, ut oppidum recipiat. [3]) *1. Mos. 15, 16. Vgl. Enders 17, 3*[1]. [4]) *eines gewissen Ausspruchs von Dir über ehebrecherische Fürsten. Wen hat Amsdorf damit gemeint? Philipp von Hessen? Wen meint Luther mit dem folgenden Zitat?* [5]) *3, 16. 4, 3.* [6]) *Ps. 16, 1 vg.* [7]) *Herzog Georg wollte seinem Bruder nicht gestatten, sich zu verehelichen, Kurfürst Friedrich erlangte aber „mit sonderbarer Mühe“ bei jenem, daß Heinrich 1512 Katharina von Mecklenburg heiraten konnte (Ratzenbergers handschriftliche Geschichte über Luther und seine Zeit, hrsg. von Neudecker 1850, S. 66). Vgl. u. S. 46*[2] *und U. A. Tischr. 5, 146, 8f.* [8]) *Das Folgende fast wörtlich aus dem Briefe Veit Dietrichs an Luther = unsre Nr. 3730.* [9]) *Auch Wenzeslaus Link hatte über Karlstadts Tod an Amsdorf geschrieben. In der Antwort des letzteren Zeitz 21. April hört man nachhallen, was Luther ihm geschrieben hatte:* Mira et magna de Carolstadio scripsisti. Utinam iis commotus poenitentiam egisset et pie obiisset! Quam anxie mortem timebat homo miser! Puto eum ex isto spectro tantos animi cruciatus et cordis dolores hausisse, ut ipsum occiderent *(Verpoortennius p. 119).* [10]) *Vgl. Luther an Amsdorf 23. November Enders 15, 21, 3f. In der Constitution des Consistorii zu Wittenberg 1542 heißt es (Emil Sehling, Die evangelischen Kirchenordnungen des 16. Jahrhunderts 1. Abt. 1. Hälfte S. 201):*

Da das Consistorium in Wittenberg nicht ausreiche, habe der Kurfürst gnädigst gewilligt, noch zwei andere in seinem Lande aufzurichten: in Zeitz und in Zwickau. Zeitz soll neben dem Bischof haben einen Doctoren der Recht und zweene andere, die in der heiligen Schrift und in Rechten unterrichten, zugleich zween Notarien und zween Cursores und einen Fiscal. [11]) *Als Grund, weshalb Amsdorf unsern Brief zerreißen soll, möchte man zunächst die vertraulichen Äußerungen Z. 9 ff. annehmen. Aber* enim *zeigt, daß der Grund erst in dem damit eingeleiteten folgenden Satze angegeben wird. Stünde das* enim *nicht im Original (Schütze 1, 304 hat es weggelassen), dann könnte man versucht sein, zu interpungieren:* concerpe, quia ... asscribi. Nolim ... *und den mit* Nolim *beginnenden Satz so zu verstehen: „Ich möchte jedoch nicht, daß dies, nämlich meine Aufforderung an Dich, den Brief zu verbrennen, andern bekannt würde, damit ich nicht in Verdacht komme, die Majestät Deines Bischofamts verachtet zu haben." Vielleicht ist zu dem mit* quia *beginnenden Kausalnebensatz der Hauptsatz wegzufallen, etwa: möchte ich nicht, daß dieser Brief mit dem Dir unangenehmen Titel „Bischof von Naumburg" in der Adresse Dir wiederholt zu Gesicht kommt. Vgl. Bd. 9, 609, 5 f.* [12]) *Walch*[2]*: „Für einen Verständigen ist das Wenige genug." Vgl. Erasmi adagia 4, 6, 84 (p. 970).*

Nr. 3733.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich und Herzog Moritz.

[Wittenberg, 7. April 1542.]

Zum Druck bestimmter Sendbrief an beide Fürsten wegen der Wurzener Fehde.

Über die Wurzener Fehde vgl. (außer Brandenburg, Moritz von Sachsen 1, 194 ff., Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 2, 499 ff.) U. A. Tischr. 5, 142 Nr. 5428a und den Brief von Hieronymus Besold an Veit Dietrich in Nürnberg [Wittenberg 13. (?) April 1542], der im Manuscr. Thomasianum fehlt, von Hummel in seiner Epistolarum Semicenturia altera p. 31 wohl aus einer anderen Hs. des Gottfried Thomasius bekannt gemacht und von Enders 14, 246 Nr. 3134 wieder abgedruckt worden ist (vgl. AfRg. 13, 92). Der Brief spiegelt wider, was Luther bei Tische erzählt hat (Enders 14, 249[1]); Besold war seit dem 26. März 1542 Tischgenosse Luthers (AfRg. 13, 83). Unsre Ausg. ist die Tischrede mit dem Briefe bei Enders verglichen und ergänzt, die beiden Stücke brauchen also hier nicht wiederholt zu werden.

Luther sandte das Originalmanuskript, das „bereits halb gesetzt war[1] und heute hätte ausgehen sollen" und das er „in beider Heere hatte schicken wollen", am 8. April an den Kanzler Brück (u. S. 38, 13 f.), der es am 9. April erhielt und am 10. aus Grimma an den Landgrafen unter Rückerbittung weitergab (Brandenburg, Politische Korrespondenz des Herzogs und Kurfürsten Moritz von Sachsen 1, 400[1]). Der Landgraf gab das Manuskript aber nicht zurück, da es sich im Marburger Archiv befindet.

Während Luther in unserm Sendbrief sich bemüht, eine unparteiische Haltung einzunehmen (vgl. besonders Z. 121 ff.), besteht Brück in seinem Begleitbrief an den Landgrafen darauf, daß Moritz der angreifende Teil sei (vgl. auch Brandenburg S. 411[4]). Auch Luther ergreift in seinen Privatbriefen und Tischreden gegen Moritz Partei.

Originalkonzept mit eigenhändigen Korrekturen Luthers: Marburg, Staatsarchiv, mit dem Kanzleivermerk: „Schreiben D. Lutheri An die Chur vnd Fursten auch Stend der heuser zu Sachssen bei den Krigssachen Pres[entatum] Im feld zwuschen Grim vnd Oschaz[2] Montags nach Ostern[3] Anno 1542." Gleichzeitige Abschrift: Dresden, Hauptstaatsarchiv Locat 9138 Bl. 12 mit dem Kanzleivermerk: „Diese schriefft hat Doctor Martinus Luther Inn baide leger schicken wollen, Aber Doctor Brücken letzlich allain zugesandt, 1542." Weitere Abschriften: Dresden, Landesbibl. K 334, Bl. 36; Gotha A 402, Bl. 381[b]; B 15, Bl. 468. Gedruckt: Jen. 8, 40; Witt. 12, 225; Altenb. 8, 42; Leipz. 21, 428; Walch[1] 17, 1808; Walch[2] 17, 1440; de Wette 5, 456; Erl. 56, 15; Seidemann-de Wette 6, 304; Enders 14, 227.

Daß die Abschrift des Dresdner Hauptstaatsarchivs unmittelbar von dem im Marburger Staatsarchiv befindlichen Originalkonzept genommen worden ist, folgt daraus, daß in der Abschrift die ersten beiden Sätze in verkehrter Reihenfolge stehen, wie ursprünglich auch im Originalkonzept; daß hier durch beigeschriebenes A und B die richtige Reihenfolge hergestellt ist, hat der Abschreiber übersehen. Ferner ist in der Abschrift Z. 60 die Lesart „werck oder Zunge" dadurch entstanden, daß „zeug" zu „werck" im Originalkonzept am Rande hinzugefügt ist, was wiederum dem Abschreiber entgangen ist.

---

[1]) Überbleibsel sind anscheinend nicht erhalten. Besold an Dietrich (o. S. 31) gibt als Inhalt unseres Sendbriefs an (Enders 14, 249, 88 ff.): Principem ab instituto deterrebat, populum vero hortabatur, ut, si pergeret, omnes eum desererent, nisi mallent animas una cum corporibus amittere, Damit verrät er Kenntnis des ganzen Sendbriefs einschl. u. Z. 157 ff. [2]) In Grimma stand Johann Friedrich, in Oschatz Moritz. [3]) 10. April. An diesem Tage wurde der Friedensvertrag geschlossen (Brandenburg S. 214).

Mein Vnterthenige Willige Dienst vnd mein Arm Pater noster zuuor! Gnedigster, gnediger, Wolgebornen, Edlen, gestrengen, Vhesten, vnd wie eins yden titel geburt ꝛc.[1]

Mir ist solch ernst furnemen vnd plotzlicher zorn zwischen beiden E. k. vnd f. g. so wol als andern heute erst recht kund worden, Vnd wie wol mir als Prediger vnd geistlichen ampts hierin weder zu rechten noch zu handeln ichts geburt, weil es so gar eitel weltliche sachen sind, da mir auch nicht viel zu wissen befolhen ist, So stehet doch da Gottes wort j. Timo.[2], Welchs vns Predigern vnd der gantzen Kirchen gebeüt, fur die weltlichen herschafften zu sorgen vnd zu beten vmb fried vnd stilles wesen auff erden, wider den Teufel, alles vnfriedens stiffter vnd anfenger. Nu das eine stucke vnser sorgen ist geschehen vnd geschieht noch teglich von gantzem hertzen, Nemlich das gebet, wie das beide bucher vnd gesenge[3] zeugen, Sonderlich itzt, weil der Teuffel so eilend vnd plotzlich diesen vnlust[4] erregt hat.

Das ander[5], das wir auch Gottes wort vnd befelh mussen anzeigen ynn allerley anfechtungen, Es sey zu trosten die betrubten oder Zu vermanen die angefochten oder Zu schrecken die Halsstarrigen vnd der gleichen. Da-

mit ich nü hierin das meine auch thü vnd fur Gott mein gewissen entschuldigt habe, So bitte ich auss vnterthenigst, E. k. vnd f. g. wolten mich gnediglich horen, Denn ich wil nicht Meine, Sondern Gottes wort reden, Sonderlich weil E. k. vnd f. g. sampt beider landschafften[6] das Euangelion angenomen vnd bekand, Christen sein, das ist, Christus wort horen vnd gehorchen wollen vnd sollen, Vnd freylich, weil ich[7] bey beyden seiten geacht, das ich Christus diener vnd Prediger des Euangelii bin (als die warheit ist), Wer mich horet, Gott horet, Wie er spricht[8]: 'Wer euch horet, der horet mich, Wer eüch verachtet, der verachtet mich, Wer mich aber verachtet, der verachtet denen, so mich gesand hat', Da behut Gott fur, Amen.

Er spricht aber: 'selig sind die fridfertigen, denn sie sollen Gottes kinder heissen' Matt. 5.[9] On zweifel wider umb[10] wirds heissen: 'vermaledeyet sind die friedhesser, denn sie mussen des Teussels kinder heissen'. Solcher spruch, weil er Gottes des allmechtigen ist, wird kein vnterschied der personen achten, wie hoch sie sey, Sondern alle vnter sich haben vnd gebieten fride zu halten bey verlust ewiger seligkeit oder (das gleich viel ist) der kindschafft Gottes.

Darumb ist dis das Erste gebot Gottes, das E. k. vnd f. g. schuldig sind, fur allen dingen zum frieden zu trachten, zu raten vnd zu helffen, vnd solts auch leib vnd gut gelten[11], wil schweigen, solches liderlichen[12] vnd geringen schadens, so itzt ynn diesem gegenwertigen fall mag furstehen.[13] Denn on verletzung des gewissen, ia ferhlicheit ewiger verdamnis, werden E. k. vnd f. g. ynn diesem geschwinden zorn vnd vnfrieden, wider Solch gottlich gebot, nicht konnen fort faren.

Ja, mag man sagen, Niemand kan lenger friede haben denn sein Nachbar wil.[14] Das ist war. Darauff sagt Gott aber also, Ro. 12[15]: 'So viel an euch ist, so habt mit allen Menschen friede.' Dem nach mussen E. k. vnd f. g. sampt beider landschafft hierin Gott auch gehorsam schuldig sein bey ewiger verdamnis Vnd ein teil dem andern friede vnd recht[16] anbieten. Wenn als denn das Recht vnd vrteil gangen, so mag sich denn wehren wer da kan. Denn auch die Rechte sagen: Niemand sol sein selbs richter sein[17], viel weniger sein selbs Recher. Vnd: wer wider schlegt, ist vnrecht[18], ausgenomen die einige elende Notwere.[19] So hat warlich Gott auch die Rache hart verboten Ro. 12[20]: 'Die Rache ist Mein, ich wil vergelten'. Wer nu Gott das gericht vnd Rache nemen wil, den wird sein vrteil trefen, Ro. 12.[21]

Vnd wenn mir yemand meinen Vater oder bruder erschluge, so bin ich dennoch vber den morder nicht Richter noch Recher. Vnd was darff man der Rechte vnd oberkeit, Ja was darff man Gottes, wenn ein yder selbs wil Richter, Recher, Ja Gott selbs sein wider vnd vber seines gleichen oder Nehesten? sonderlich ynn welltlichen sachen. Denn in geistlichen sachen

ists ein anders, Da ein Christ wol vber wellt vnd alle teuffel richter[22], das ist Gotts worts werckzeug oder Zunge ist. Denn sein wort ist Gottes wort, der keinen gleichen noch neheften hat, Sondern vber alle Richter, Recher vnd Herre ist.

So ist ynn dieser plotzlichen zweyung[23] noch kein recht weder Handel[24] furgenomen, viel weniger ein Endlich[25] vrteil gesprochen, darauff man mucht mit gutem gewissen die Rache oder straffe fur nemen, So doch fur Handen sind Das seine kleinod, das furstliche hofegericht[26], item so viel seiner loblicher grauen, Herrn, Ritterschafft vnd gelerte Juristen, die solchs wol zuuor kundten horen vnd bewegen[27], zu letzt auch die Erbvereynigte fursten[28] vnd villeicht mehr denn ich weis, Bey welchen man zu vor beides teils recht oder vnrecht kundte erforschen vnd schliessen, damit man nicht wider Gott vnd eigen seligkeit hinein fure[29] vnd vnuersuchtes, vnuerhortes, vnerkandtes rechtes[30] land vnd leute, leib vnd seele also dem Teuffel zu ehren vnd Gott zů vnehren opffern muste.

Ist doch das Stetlin Wurtzen nicht werd der vnkost, so bereit drauff gangen ist, schweige solchs grossen zorns so grosser mechtiger furſten vnd trefflicher landschafften. Vnd sihet bey vernunfftigen leuten nicht anders, denn als Zween volle bauren sich schlugen ym kretzmer[31] vmb ein zubrochen glas, oder Zween narren vmb ein stuck brods, On das der Teuffel vnd seine glider aus solchem funcken gern ein gros feur auffblasen, den feinden eine freude, dem Turcken ein gelechter, dem Euangelio eine sonderliche schande wolt auff thun, Auff das er rhumen muge durch seine lestermeuler: ‘Sihe da, das sind Euangelische furſten vnd landschafften, so alle welt den weg Zum himel weisen wollen vnd alle menschen die warheit leren, Vnd sind solche narren vnd kinder worden, das sie selbs noch nicht wissen auch geringe welltliche sachen mit recht vnd vernunfft furzunemen. Pfu die Euangelischen an.’ Ja freylich, Solchs werden wir horen mussen vom teuffel vnd aller wellt. Das wird Gott trefflich vbel gefallen, das Sein name so solt vmb vnser willen entheiliget werden, Ro. 1.[32]

So ist auch solcher Krig (wie beide teil wol wissen, wo sie es bedencken) kein Krieg, sondern ein rechte auffrur, Ja wol ein Haus auffrur, da Vater vnd Son, bruder vnd Vetter ynn einander fallen. Denn die beide furſtenthume so nahe vnterander verwand sind, das billich ein haus, ein geblute mag heissen von oben an bis vnten aus. Da sind beide furſten vnter zweier schwestern[33] hertzen gelegen, Dar nach der Adel vntereinander geuettert, geschwistert, geschwegert, gefreundet, ia fast gebrudert, geuetert, gesonet, das wol mag heissen ein haus, ein blut. Auch der burger vnd baurn gegen ander tochter vnd sone gegeben vnd genomen, das nicht neher sein kundte. Vnd solch nahe, ia einerley geblute solte durch den Teuffel so ynn einander gesturtzt vnd gemenget werden vmb einer laus oder Nisse[34] willen? Denn

was kan Wurtzen mit aller seiner bisschofflichen herrligkeit sein gegen solch theur, Edlet, nahes vnd so viel blut denn ein nichtige laüs? Solt doch Gott mit blitz vnd donner plotzlich drein schlahen, Sonderlich weil wir Christen solch vnsinnige teuffel sein wollen, Vnd were besser Turcken vnd Tattern ym lande leiden.

Ich denck Herzog Friedrichs Seligers Wort[35], da er mit Erffurd vbel stund, Wolten yhm ettliche krieger Erffurd erlauffen[36], wo er funff man wogen wolt, 'Es were zu viel (sprach er) an einem Man', So doch Erffurd ein so viel ander braten ynn der kuchen[37] were denn Wurtzen. Das war ein furst.

Dem nach ist mein vnterthenige bitte, E. k. vnd f. g. wolten Gott ehren, Yhre seligkeit betrachten, Die ewige schande vnd bose nach rede nicht auff solch herrlich, loblich furstenthum erben, Auch die armen vnterthanen bedencken, Das Creutz[38] wider den Teuffel fur sich schlahen, Vnd doch meiner armen bitte zu gnaden so viel thun, ynn ein kemerlein allein gehen, nider knyen, die augen gen himel heben vnd mit ernst ein Vater vnser beten. So wird, ob Gott wil, der Heilige geist E. k. vnd f. g. hertzen endern.

Auch mugen wol eben dasselbe thun, was fromer hertzen sind yn beiderseits Landschafft. Die andern tollen hunde mugen der weil fluchen vnd yhr hertze leid haben[39] mit yhrem Gott, dem Teuffel, dem Gott durch vnser Vater vnser wol steuren kan.

Vnd da Gott fur sey[40], (dafur[41] mich ia du, mein lieber herr Jhesu Christi, sampt allen, die mit mir beten, gnediglich erhoren wolleſt) das Ein teil furst oder landschafft friede vnd recht wegern vnd mit dem kopff wider Gott laüffen vnd dem rachgyrigen wutigen zorn nach toben wolte, Niemand horen noch sehen, Wolan ynn dem fall (den Gott gnediglich abwende) trette Ich zu dem teil, Es sey m. g. herr der kurfurst vnd seine landschafft oder m. g. herr Hertzog Moritz vnd seine landschafft, Denn es gilt hie kein heuchlen, Ich rede fur Gott auff mein gewissen, Ich trette, sage ich, ynn dem fall zu dem Teil, das Recht vnd friede anbeut vnd leiden kan oder begert. Denn wenn gleich das ander teil[42] das hoheſt recht hette vnd billichen zorn furwenden kundte, So verdampts sich doch selbs damit, das es Gott ynn seine gewalt greifft, Selbs Richter vnd Recher sein wil vnd damit das gegen teil zur Not were dringet vnd dasselb mit der that recht spricht vnd vnschuldig macht, Sich selbs aber aus dem Recht yns vnrecht sturtzt, wie droben gesagt, Denn so heissts: 'Quod justum elt, Iuste exequaris' Et: 'Mea elt vindicta.'[43]

Vnd als denn sol das teil, so recht vnd friden sucht, getrost vnd frolich sich weren vnd rhume sich mein, das ichs an Gottes stat geheissen, geraten vnd vermanet habe. Denn ich wil solch blut vnd verdamnis ihenes teils auff mich nemen, Mus es auch wol thün.

Vnd wo es dahin keme, da Gott fur sey, das man zu felde keme oder

sonst zum angriff geriete, So bucket[44] ewre heübter hie her gegen uns zu Wittemberg vnd empfahet vnser hende auff euch, die ich hie mit euch verheisse, zur vergebung ewr sunde, als die sich mussen aus not wehren vnd gerne Recht leiden vnd haben wolten, vnd damit auch des fals fur Gott gerecht seid, Vnd gleubet vnser Absolutio. Darnach seid getrost vnd vnerschrocken, lasst buchsen vnd spies gehen ynn die linder des vnfridens, zorns vnd Rache. Gotts wille geschehe. Wer stirbt, der sterbe seliglich als ym gehorsam vnd Not were, Seinen fursten vnd land Zu schutzen. Wir mussen vns nicht zu tod furchten fur einem lebendigen teuffel, viel weniger fur sterbliche arme Menschen.

Dem andern vnfriedlichen Rachgyrigen Hauffen verkundige ich hie mit, das sie wissen vnd sich nicht entschuldigen sollen am Jungsten gericht, das sie sich selbs ynn bann gethan vnd ynn Gottes fluch ergeben, Vnd wo sie ym kriege vmbkomen, ewiglich verdampt sein mussen mit leib vnd seelen. Denn sie nicht allein on gleuben kriegen, sondern auch ym weltlichen recht bose gewissen ynn die schlacht bringen.

Vnd Rat auch trewlich, das, Wer vnter solchem vnfriedlichen fursten kriegt, das er lauffe, was er lauffen kan, aus dem felde, Errette seine seele vnd lasse seinen Rachgyrigen, vnsynnigen fursten allein vnd selbs mit denen, so mit yhm zum teuffel faren wollen, kriegen, Denn Niemand ist gezwungen, sondern viel mehr yhm verboten, fursten vnd herrn gehorsam zu sein oder Eid zu halten zu seiner seelen verdamnis, das ist wider Gott vnd Recht. Es heisst: Hoc pflümüs, quod iure pflumus. Vnd bitte vnd hoffe, das Gott werde dem R. chgyrigen hauffen ein verzagt hertz, zittern hende, bebende knye geben (wie Mose sagt)[45], das sie durch sieben wege fliehen, da sie einen herein zogen sind, Amen.

Der Barmhertzige Gott schicke seinen friedlichen Engel, der beide zwischen fursten vnd landschafften rechte einigkeit erwecke, wie wir vns Eins glaubens Vnd Gottes Euangelii rhumen.

---

[1]) *Anrede an den Kurfürsten, den Herzog, das Hofgericht, die Grafen, Herren, Ritter, Juristen, die erbvereinigten Fürsten Z. 3f. 65ff.* [2]) *V. 1.* [3]) *sowohl Bücher als auch Gesänge.* [4]) *Hier = Streit, Unruhe.* [5]) *Das andere uns gebotene Stück ist dies, daß wir ...* [6]) *Landsständen.* [7]) *Dieser Kausalnebensatz ist in den größeren eingeschoben: So bitte ich um Gehör, weil E. Kurfürstl. und Fürstl. Gn. ... das Evangelium angenommen haben und weil sicherlich (weil ich auf beiden Seiten der Wahrheit gemäß als Christi Diener angesehen werde) der, der mich hört, Gott hört.* [8]) *Luk. 10, 16.* [9]) *V. 9.* [10]) *umgekehrt.* [11]) *kosten.* [12]) *leichten.* [13]) *bevorstehen kann.* [14]) *Vgl. Thiele, Luthers Sprichwörtersammlung S. 349.* [15]) *V. 18.* [16]) *Bereitschaft, sich einem Schiedsrichterspruch zu unterwerfen.* [17]) *Bd. 5, 259, 48.* [18]) *Ebd. Z. 49.* [19]) *ausgenommen den einzigen Fall, daß sich einer in dem elenden Zustande der Notwehr befindet.* [20]) *V. 19.* [21]) *13, 2.* [22]) *Vgl. 1. Kor. 6, 2f.* [23]) *Entzweiung.* [24]) *weder eine schiedsrichterliche Untersuchung noch eine Verhand-*

lung. [25]) *endgültiges.* [26]) *Das dem Kurfürstentum und dem Herzogtum Sachsen gemeinsame Hofgericht, 1493 errichtet, 1529 bestätigt und neu constituiert, trat gewöhnlich zu vier Sitzungen, die je zehn Tage dauern sollten, im Jahre zusammen, zweimal in Altenburg, zweimal in Leipzig. Die Mitglieder wurden zu einer Hälfte von der einen, zur andern Hälfte von der andern Seite ernannt. Vgl. Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 3, 160 f.; U. A. Tischr. 3, Nr. 3721; Buchwald, Zur Wittenberger Stadt- und Universitätsgesch. S. 73.* [27]) *erwägen.* [28]) *Hessen und Brandenburg.* [29]) *dreinfahre.* [30]) *ohne einen Schiedsrichterspruch versucht, ihn angehört und zur Kenntnis genommen zu haben.* [31]) *Wirtshaus.* [32]) *2, 24.* [33]) *Kurfürst Johann Friedrichs Mutter Sophie von Mecklenburg und Herzog Moritz' Mutter Katharina waren Schwestern.* [34]) *Niß, Nisse, das Lausei (D. Wb. 7, 860).* [35]) *Vgl. Paul Kirn, Friedrich der Weise und die Kirche 1926, S. 13, auch den von Melanchthon CR. 20, 536 Nr. LXVII berichteten Ausspruch Friedrichs.* [36]) currendo assequi, *überfallen.* [37]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 698 Nr. 240.* [38]) *Das Kreuz als Schutzmittel gegen böse Einflüsse.* [39]) *sich abmühen, quälen, vgl. Unsre Ausg. Bd. 45, 590, 38 f. 592, 2. 46, 584, 20 f. 49, 181, 20 f. 628, 23.* [40]) *was Gott verhüten möge.* [41]) *zu dessen Abwendung.* [42]) *die Gegenpartei.* [43]) *5. Mos. 16, 20; Röm. 12, 19.* [44]) *neigt.* [45]) *5. Mos. 28, 25.*

Nr. 3734.

Luther an den Kanzler Brück.

[Wittenberg,] 8. April 1542.

Dankt Brück für die von diesem ihm geschriebene gute neue Zeitung von der Vermittlungsaktion des Landgrafen und schickt ihm s. v. r. das Manuskript zu seinem Sendbrief an die beiden Fürsten.

Original: Dresden, Hauptstaatsarchiv Locat 9138, Allerhand Sendschreiben ꝛc. a. 1546—49, Bl. 8. Gedruckt: Erl. 56, LI; Seidemann-de Wette 6, 310; Walch² 21, 2743; Enders 14, 233.

Dem Achtbarn, Hochgelarten Herrn Gregor Bruck, der Rechten Doctor, kurfl. Zu Sachsen Cantzler, meinem gunstigen Herrn vnd lieben getrattern zu Handen.

G. V. F. Gelobt sey Gott, der Vater aller gnaden vnd friedens, denn E. A. hat vns gute newe zeitunge geschrieben, Vnd wie wol ich ynn solchem plotzlichen vngluck sorge hatte, Es mocht Gott lassen einen angriff geschehen, So hatte ich Doch gute hoffnung, Hertzog Moritz (den itzt alle wellt, auch sein Eigen leute, fur Thoricht hellt, so sol er sich zieren[1]) solte bluttigen kopff mit den seinen vnd eine schlappe dauon bringen, da mit yhm des schwerd hinfurder nicht so leise[2] sticken wurde. Gott aber, wie seine weise ist, erhoret weiter denn wir verstehen oder bitten thoren[3], das euch gar on blut abgangen ist.

Ich schicke euch hiebey mein gelicht[4], das bereit halb gesetzt, Vnd hette heüte mussen ausgehen, mit Eile, denn solch Eilend vngluck hab ich erst gestern frue erfaren, Darauff ich auch Eilet vnd wolts ynn beide heer geschickt haben, Weil H. Moritz niemant hat wollen horen.[5] Denn die Eile wolts nicht leiden, Euch zuuor zu vbersehen lassen, Drungen auch die vnsern vnd verzagten so seer, als were es alles verloren, Vnd die Iura wolten schier an meinem g^ten herrn zweiüeln oder disputirn. Nu aber sols nicht ausgehen. Werdets mir wol wissen wider zuschicken, Denn aus ewr rede ynn ewern hause[6] verstund ich nicht, das so ein plotzlich Eilend ding solt sein, sonderlich auff solche hohe feyrtage.[7] Hiemit Gott befolhen, Amen. Hora Sexta Mane die Sabbatho sancto Domini 1542.

E. W.

Martinus LutheR.

[1]) *Vgl. o. S. 97.* [2]) *locker.* [3]) *oder zu bitten wagen.* [4]) poema, *Machwerk.* [5]) *Vgl. Besold an Dietrich (o. S. 31) Enders 14, 249, 7f. 100ff.:* D. Lutherus dehortabatur per literas Mauricium ab incepto ... Scriptum Lutheri ad Mauricium non potui nancisci, celatur enim, sed rogo, ut petas a D. Crucigero aut M. Georgio *[Rörer]*, tum describam et mittam tibi. *Als Luther auf diesen (fehlenden) Brief hin ohne Antwort blieb, verfaßte er den offenen Sendbrief an die beiden Fürsten.* [6]) *Danach hat Luther vor dem 7. April den Kanzler in seinem Wittenberger Absteigequartier besucht.* [7]) *Am 9. April war Ostersonntag.*

Nr. 3735.

Landgraf Philipp an Luther und Melanchthon.

Oschatz, 8. April 1542 [früh].

Sie sollen eilendst dem Kurfürsten schreiben und ihn ermahnen, auf die beiliegenden Vergleichsvorschläge einzugehen.

Unser Brief wurde durch einen Eilboten nach Wittenberg geschickt, der nachts um 11 Uhr Luther und Melanchthon aus dem Schlafe weckte (s. u. S. 42, 6 f.). Luther stellte am 9. April früh unsern Brief Brück zu für den Fall, daß der Kurfürst ihn sehen wollte (s. u. S. 43, 24 f.). So erklärt es sich, daß sich das Original im Weimarer Archiv befindet.

Original mit Philipps eigenhändiger Unterschrift in Weimar Reg. B 1053, Bl. 178. Gedruckt: Burkhardt S. 410; Walch[2] 21, 2742; Enders 14, 234.

Den Ernwirdigen vnd hochgelerten hern Marthino Luthero, Auch Philippo Melanthoni, Der heiligen geschrift ꝛc. lerern zu Wittemperg.

Cito issime
ito
ito
ito

[Rubrum: Der Landtgraffe Biedt die Sachen zuvortragen helffen.]

Philips von Gots gnaden Lantgrane zu Hessen ꝛc.

Vnsern gnedigen grus zunor! Ernwirdig vnd hochgelerte liebe getrewen! Wir stehen Jn gantz hesstiger arbeit, die vnsruntliche Irrunge, so sich zwuschen beiden vnsern liben vettern, bruder, Sohn vnd geuattern, Dem Churfursten vnd Hertzog Mauritzen zu Sachssenn, erhalten[1], vff zimliche vnd gepurliche mittel, vnd weg dermassen hintzulegen[2], Damit nit weiter zun waffen geschritten, land vnd leute verderbet vnd also dem euangelio der ortt[3] ein vnwiderpringlicher[4] nachteil zugefuget werde. Aber wir befinden beideteil gantz harthaltig[5], also das wir nit ermessen mögen, ob vnd was volge wir bey Jnen erlangen werden oder nicht. Nun haben wir, Lauts beiligender Copey, vff etzliche Mittell, dj vns gleichmessig[6] vnd zu hinwegnemung diser Irrung dinlichen zusein bedunckenn[7], gedacht, Dann es vast Jm grund beiden herrn allein vmb den zug vnd paß durch Wurtzen, welchen hertzog Moritz vnersucht des Churf. frei vnd vnuerspert zu haben vermeinet[8], vnd der Churf. Jm den nur Iure familiaritatis zuzelassen gedencket, zuthun ist. Dweil dann dise sach der rede nit wehrd, Das darumb beide Chur vnd furstenn so beschwerlich an einander geraten solten, auch so gantz vil geferlicheiten nit allein beiden Jren liebten vnd Derselben landen vnd leuten, Sondern auch der gantzen vnser Christlichen Religion vnd derselben verwanten hinuff stehen[9], wie Jr selbst vernunsstiglich zuermessen habt, Vnd wirs dafur halten, Das vnser lieber vetter vnd bruder, der Churf., euch beiden als fromen christlichen Mennern beuor andern hirin veruolgenn[10] möcht, So ist himit an euch vnser gnedigs begeren, Jr wollet allem fridlichen wesen, auch der gantzen Religion vnd landen vnd leuten zum besten vffs aller eilendest an Sein liebte schreiben vnd sie zum hohsten bitten vnd ermanen, Das sie dise geuerlicheiten, vntergang vnd augenscheinlich verderben zu gemut fuhren vnd derwegen Jn diser hochwichtigen sach, Dweil dj doch nur das zeitlich vnd nit das ewig betrifft, nit zu hart halten[11], sondern auch ein etwas nachgeben, vnd es zu vngeuerlich disen Mitteln, so wir euch hirbei schicken[7], kommen lassen ꝛc. Das wolten wir euch also aus getrewer guter wolmeinung Jn eile nit verhalten, vnd seint euch mit gnaden wol gewogen vnd geneigt. Datum Oschitz am h. osterabent Anno ꝛc. 42.

[*eigenhändig*:] Philips L z Hessen sspt

---

[1]) *bestehen.* [2]) *beizulegen.* [3]) *Adverbialer Gen. plur.: hierin (D. Wb. 7, 1359).* [4]) *nicht wiedergutzumachender.* [5]) *hartnäckig, vgl. u. Z. 31f.* [6]) *als Vergleichsvorschläge.* [7]) *Dieses Schriftstück fehlt. Es wird sich inhaltlich im wesentlichen mit den Vergleichsvorschlägen gedeckt haben, die der Landgraf in Grimma wohl am 7. April früh hatte entwerfen lassen (= Brandenburg, Polit. Korrespondenz I, 396 Nr. 331), aber nach Einarbeitung der von Herzog Moritz vorgeschlagenen Änderungen, wie dieser sie ihm in Oschatz am 8. früh überreichen ließ.* [8]) *Herzog Moritz meinte, daß ihm der*

Durchzug durch Wurzen und der Übergang über die Mulde frei stehe, so daß er nicht erst den Kurfürsten darum zu ersuchen brauche. In Punkt 7 der Vergleichsvorschläge Philipps hieß es ursprünglich: „Doch wie ein furst und freund dem andern durch sein furstenthum und gebiete ungeferlich zu reisen verstattet, also soll es des orts durch Hz. Moritzen fr[eundlicher] und ungeferlicher weis auch mugen gebraucht werden." — Das albertinische Sachsen war durch die Teilung von 1485 in zwei getrennte Stücke zerrissen. Man konnte von Dresden nicht nach Leipzig oder Thüringen gelangen, ohne den breiten Streifen ernestinischen Landes mit Zwickau, Altenburg, Grimma, Eilenburg, Torgau zu passieren und ohne die ihn durchfließende Mulde zu überschreiten. Von den vier Muldepässen waren Grimma und Eilenburg ernestinisch, Rochlitz gehörte zum Wittum der Herzogin Elisabeth, nur über Wurzen glaubte Moritz kraft seines Rechtes als Mitschutzfürst frei verfügen zu können. Brandenburg, Herzog Moritz von Sachsen 1, 198. 5. [9]) *auch so sehr viel Gefahren für . . . hieraus entstehen können.* [10]) *folgen, gehorsamen (D. Wb. 12, 347).* [11]) *halten = sich halten,* se gerere. *Vgl. o. Z. 12.*

Nr. 3736.

Luther an Landgraf Philipp von Hessen.

Wittenberg, 9. April 1542 [früh].

Übersendet ihm sein bei uns folgendes Schreiben an den Kurfürsten und bittet ihn, Herzog Moritz zu bearbeiten, daß er nicht etwa zur Gewalt greift, ehe sein vermeintliches Recht auf freien Durchzug durch Wurzen entschieden sei.

Original von Melanchthons Hand mit der eigenhändigen Unterschrift Luthers im Marburger Archiv. Kanzleivermerk: „Antwort Lutheri b[elangend] das er seinem hern zue frid rathe. Pres[entatum] zu Oschitz am Ostertag Anno 1542." Gedruckt: Franz Gundlach in: Ztschr. des Vereins f. hessische Geschichte und Landeskunde N. F. 28 = Festschrift zum Gedächtnis Philipps des Großmütigen, Landgrafen von Hessen, herausgeg. vom Verein f. hess. Gesch. u. Landesk. 1904, S. 70; Enders 14, 236.

Luther übergab seinen bei uns folgenden an den Kurfürsten gerichteten Brief Melanchthon, der darauf unsern Brief niederschrieb und von Luther unterschreiben ließ. Beide Briefe hat dann Melanchthon an Philipp befördert mit dem kurzen Begleitschreiben, das Gundlach S. 72 abgedruckt hat. Melanchthon hatte auch schon noch in der Nacht gleich nach Empfang des mit für ihn bestimmten Eilbriefs des Landgrafen (= unsre Nr. 3735) eine „kurze Erinnerung", eine Friedensvermahnung an beide Teile niedergeschrieben (abgedruckt bei Gundlach S. 72 Beilage, Abschrift Weimar Reg. B 1053, Bl. 174) und außerdem ein Schreiben an den Landgrafen (abgedruckt bei Gundlach S. 75), in dem es heißt: „Ich hab auch den Herrn Dr. Martin Luther fleißig gebeten vor dieser Zeit, daß er, als dieser Kirchen Vorgänger und Prediger, die Fürsten zum Frieden vermahnen wollt, hoff auch, er werde jetzund an meinen gnädigsten Herrn, den Kurfürsten zu Sachsen ꝛc., schreiben." Die 1. Hälfte des zitierten Satzes beweist, daß Luther den Sendbrief an Johann Friedrich und Philipp = unsre Nr. 3733 auf Bitten Melanchthons verfaßt hat. Die in der 2. Hälfte ausgesprochene Hoffnung Melanchthons erfüllte Luther mit unsrer

Nr. 3737. So ließ denn Melanchthon noch am Ostersonntag früh an den Landgrafen abgehen: 1. seine „kurze Erinnerung“ = Gundlach S. 72 Beil., 2. sein Schreiben an den Landgrafen = Gundlach S. 75, 3. Luthers Brief an Johann Friedrich = unsre Nr. 3737, 4. unsern Brief an Philipp, 5. seinen Begleitbrief = Gundlach S. 72. Letzterer beginnt: „Hiebei sendet Dr. Martinus ein Schrift an m. gn. H. den Kurf. zu Sachsen, darin er sehr fleißig geschrieben.“ Vgl. in unserm Brief Z. 7 f.: „solchs thue ich hie mit allem vleis.“ Die ganze Sendung wurde noch an demselben Ostersonntag in Oschatz dem Landgrafen präsentiert.

Dem durchleuchten, hochgebornen furſten vnd herren, herren Philipps, Landgrauen zu Heſſen, Grauen zu Catthen Elnbogen, Zigenhein, Nida vnd Dietz ꝛc., meinem gnedigen herrn.

Gottes gnad durch ſeinen Son Jheſum Chriſtum vnſern heiland! Durchleuchter, hochgeborner, gnediger furſt vnd herr! Nach dem E. f. g. begert, das ich an meinen gnedigſten herrn, den churfurſten zu Sachſen vnd Burggrauen zu Meidburg ꝛc. Schreiben ſollt, ſolchs thue ich hie mit allem vleis. Ich bitt aber E. f. g. mit allem vleis, ſie wollen bey meinem gnedigen herrn, hertzog Moritz ꝛc., arbeiten, das dennoch ſ. f. g. ſich eben[1] furſehe In ſolchem gefährlichen[2] rechten, das noch nit lauter vnd helle ſey, wie ich höre, das ſ. f. g. den ſachen nit zu viel thuen[3], vnd ſ. f. g. gewiſſen mit ſo viel blut vnd Jamer mehr beſwere, Denn wo ernach das recht nach geſchehnem ſchaden klerer wurde, Das ſ. f. g. zu viel gethan hette, wurde es ein Ewig ſeufftzen vnd worm In ſeinem gewiſſen ſein. Denn mit blut vnd armer leut geſchrey iſt vor gott nit zu ſchertzen, vnd wie wol ich der weltlichen Rechten nit weiſſ, vnd ſonderlich In diſem fall, welches teil recht hatt, nit zu verſtehen beger, ſo acht ich doch, das ſ. f. g. mit kheinem guten gewiſſen mit der fauſt khonne drein greiffen, biß das ein vrteil hierin ergangen were, vom paſſ oder durchzug[4], bitt ich, wöllen E. f. g. diſes bedenken, wie es zuhandeln, das dennoch meinem gnedigſten herrn der Schutz[5] nit geſwecht werde, vnd bitt, E. f. g. wolten nicht nach laſſen, vff frieden Zu arbeiten, In betrachtung allerley vrſachen vnd vmbſtend, Die E. f. g. ſelb wiſſen. Gott bewar E. f. g.! Datum Witeberg Eilend, die palcatis 1542.

E. f. g.

williger

Martinus LutheR.

[1]) *sich selbst.* [2]) *unsicheren.* [3]) modum excedere *(D. Wb. 12. Bd. 2. Abt. Sp. 115). Vgl. U. A. Tischr. 5, 145, 12.* [4]) *S. o. S. 39*[8]. [5]) *Das Bistum Meißen unterstand der gemeinsamen Schutzherrschaft beider Linien des Hauses Sachsen. Es war aber weder in dem Vertrage von 1485 noch in einem späteren Abkommen derartig geteilt, daß der Kurfürst in einem Teile des Territoriums, der Herzog in dem andern die schutzherrlichen Befugnisse auszuüben gehabt hätte, vielmehr konnten diese Befugnisse nur gemeinsam, nach vorhergehender Übereinkunft zwischen den regierenden Herren beider*

Linien ausgeübt werden. In der Zeit der völligen Eintracht zwischen Kurfürst Johann Friedrich und Herzog Heinrich war es mehrfach vorgekommen, daß gemeinsam beschlossene Maßregeln in dem Amte Wurzen durch Kursachsen, in dem — räumlich größeren — Reste des Bistums durch den Herzog vollzogen worden waren. Jedoch war nie festgesetzt worden, daß dies immer so gehalten werden solle, oder gar, daß der Kurfürst für Wurzen, der Herzog für das übrige Gebiet ohne Verständigung mit dem Mitschutzfürsten Anordnungen treffen dürfe. Offenbar nahm jetzt aber der Kurfürst, durch seinen leichten Erfolg im Stift Naumburg dazu ermutigt und in der Absicht, auch in dem seinem Gebiete benachbarten Wurzen das bischöfliche Regiment zu vernichten und die Reformation einzuführen, dieses Recht betreffs Wurzens für sich in Anspruch. Und Luther unterstützte ihn darin.

Nr. 3737.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 9. April 1542 früh.

Dem Eilbrief des Landgrafen (= unsre Nr. 3735) zufolge bittet er den Kurfürsten, soweit irgend möglich, sich sanft und gütig finden zu lassen. Er teilt ihm auch den Hauptinhalt seines Schreibens an Philipp (= unsre Nr. 3736) mit.

Original: Dresden, Hauptstaatsarchiv Locat 9138 (vgl. o. S. 32), Bl. 9. Gedruckt: Erl. 56, LIII; Seidemann-de Wette 6, 311; Walch² 21, 2744; Enders 14, 237.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen furſten vnd herrn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachſen, des H. R. Reichs Ertz Marſchall vnd kurfurſten, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meiſſen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigſten Herrn.

G. V. f.! Durchleüchtiger, Hochgeborner furſt, g^ter Herr! Es hat mein gn. Herr der landgraff eilende boten zu vns geſchickt, der vns aus dem ſchlaff vmb eilf geweckt, Vnd begert, das wir E. k. f. g. auffs hohiſt bitten wollen, das ſie nicht zu hart vnd ſteiff[1] ſein wolten, Vnd ſonderlich den durchzug oder Paſs einreumen wolten.[2] Mit der ſteur[3] vnd anderm mochts einen weg finden. Darauff wir geantwortet[4], wir wolten ſolchs auffs vleiſſigſt thun, Da neben E. f. g. widerumb gebeten, bey m. g. Hertzog Moritzen zu handeln, damit E. k. f. g. Schutz nicht geſchwecht wurde, Vnd wie wol wir der weltlichen recht, ſonderlich dieſes falls, nichts wuſten, So achten wirs dennoch dafur, das H. Moritz vnrecht thet mit ſolchem verderblichen blutronſtigem furnemen ſein recht ſelbs zü ſetzen[5], Ehe denn ſolch Tunckel vnd diſputirlich[6] recht hell vnd klar wurde. Denn weil[7] es diſputirt wird, So iſts nicht hell, Vnd wird weiter eine disputatio die andere für vnd fur bringen. Dem nach bitten wir, was E. k. f. g. ye muglich zuthun iſt, wolten Gott zu ehren vnd ſolchen iamer zuuerkomen[8], ſich ſanfft vnd gutig finden laſſen,

Gott wird E. k. f. g. dafur wol wider zu ehren wiſſen. Man mus zu weilen einem tollen hunde den fus aus dem wege rucken[9] vnd dem Teuffel zwo kertzen anſtecken[10] oder dem Cerbero (wie die poeten ſagen) einen brey yns maul werffen.[11] Zwar den Paſs hat zu Erffurd der zu Meintz, aber mit maſſen, on Schaden dem Lands furſten ynn ſeinem Schutz. Ich hab Doctor Brucken des Landgrauen brieff zugeſtellet[12] hir bey[13], So Sie E. k. f. g. ſehen wolten. Am oſtertage frue 1542.

E. k. f. g.

Vnterthenigerr

Mart LutheR

[1]) *zu genau und unnachgiebig.* [2]) *Vgl. o. S. 39*[8]. [3]) *Vgl. Punkt 5 der Vergleichsvorschläge, Brandenburg, Polit. Korrespondenz 1, 397.* [4]) *Nach dem o. S. 40 f. Dargelegten kann ich mir den Verlauf der Dinge nicht anders vorstellen, als daß Luther, wie er diese Worte niederschrieb, nur beabsichtigte, so an den Landgrafen zu schreiben, daß er dann zu Melanchthon ging und diesem den bei uns vorhergehenden Brief diktierte, oder, daß er zwar tatsächlich vor unserem Briefe einen solchen an Philipp schrieb, Melanchthon aber ihn (vielleicht als zu scharf) verwarf und durch einen ähnlichen, den er selbst niederschrieb und von Luther unterzeichnen ließ, ersetzte.* [5]) *sich selbst Recht zu verschaffen.* [6]) *dunkles und noch nicht entschiedenes.* [7]) *solange.* [8]) *zu verhindern.* [9]) *Wander, Hund Nr. 542.* [10]) *Bd. 6, 116*[4]. *372*[2], *dazu noch U. A. Bd. 43, 420, 22.* [11]) *Verg. Aen. 6, 417 sqq. U. A. Tischr. 4, Nr. 4173; 5, Nr. 5536. — Luther strich hierauf zwei unlesbare Zeilen.* [12]) *Daher befindet sich das Original jenes Eilbriefs im Weimarer Archiv.* [13]) *Wenn das heißen soll: mit diesem Briefe, so hat das Luther wieder bloß beabsichtigt. In Wirklichkeit übergab er ja diesen unsern Brief Melanchthon, s. o. S. 40.*

Nr. 3738.

Landgraf Philipp an Luther.

Grimma, 9. April [1542].

Er ſei geſtern abend von Oſchatz nach Grimma gekommen und hoffe, den Streit zwiſchen dem Kurfürſten Joh. Friedrich und Herzog Moritz beizulegen. Im 2. Abſchnitt bittet er Luther, nicht gegen ihn wegen ſeiner Doppelehe aufzutreten.

In letzterer Angelegenheit hatte der Landgraf ſchon am 1. April an Melanchthon geſchrieben (Lenz, Bucers Briefwechſel 2, 75[2]), worauf dieſer am 5. April ihm geantwortet hatte (CR. 4, 797), daß Luther auf Wunſch des Kurfürſten in ſeiner Entgegnung auf Lenings Dialog innegehalten hätte.

Konzept von der Hand des Kammerſekretärs Simon Bing, mit Korrekturen und Zuſätzen Philipps, im Marburger Archiv. Gedruckt: Lenz, ZKG. 4, 144; Enders 14, 239.

Unsern gnedigen grus zuvor! Erwirdiger und hochgelerter, lieber getreuer! Was wir euch und dem Philippo Melanthoni gestern freitags[1] von Oschatz aus geschriben, das werdet Ir numer unsers verhoffens empfangen haben.[2] Nu seint wir gestern zu abent alhie[3] entomen und haben alle sachen bei unserm freuntlichen lieben vettern und bruder, dem Churfursten, gleicher gestalt, wie wir bei unserm freuntlichen lieben sohn, Herzog Mauritzen, auch gethan, mit allem vleis getriben, das wir dannost[4], Gott sei lob, bei guantem unserm liben vettern und bruder, dem Churfursten, bessere hoffnung zum vertrage[5] dann je bevor unsers bedunckens befunden haben. Der almechtig verleihe, das wir di sachen entlich[6] zu besseren wegen richten mögen, doran dan an unserm vleis, muhe und arbeit ganz und gar nichts erwinden[7] soll. Dann wir itziger zeit nichts liebers vernemen wolten, auch landen und leuten und darzu unser christlichen religion furstendigers[8] und geratenneres zu sein [nichts] bedeucht, dann eben di hinlegung[9] diser beschwerlichen zwitrechten. Vor eins.[10]

Zum andern mogen wir euch nicht bergen, das uns angelangt[11], das ezliche leut, so villeicht unser notturfft[12] nit wissen, euch gern wider uns bewegen wolten. Nun haben wir demselbigen[13] nie glauben geben, dann wir euch vor einen solchen mann und lehrer gotlichs worts halten, der sich nit bewegen lassen werde wider das, was der allmechtig bei sinen lieben fetern[14] nachgelassen und leidet, euch sonderlich kegen uns bewegen zu lassen.[a] In welcher guten zuversicht und vertrauen[b] wir euch hiemit christlicher weise ersuchen, gnediglich begerende, Ir wollet euch solcher unser zuversicht noch in diser sach beweisen, halten und erzeigen, wie unser vertrauen aller handelung[15] euch zu euch stehet.[c] Dargegen seint wir erputig, hoffen, Ir solts euch bis anher von uns nit anders befunden haben, wardurch wir hinwiderumb die erhaltung und verpreiterung gotlichs worts furtsetzen mögen, das gewislich an unserm vermugen doran ganz nichts erwinden[7] soll. Wurden wir euch was von euch erinnerdt, das zu solcher erbitung dinen mag, des seint wir willig.[d] Welchs wir euch also nit wosten zu pergen, und seint euch mit allem guten willen gewogen und geneigt. Grimma, am heiligen Ostertag.

---

[a]) *So von* „nit bewegen lassen“ *an hat Philipp korrigiert statt* „ander leuten zu gevallen zu einziehung der ding, so Gott freigelassen hat, nit werde bewegen lassen“. [b]) „vnd vertrauen“ *Zusatz Philipps.* [c]) *So (von* „wie unser vertrauen“ *an) hat Philipp korrigiert statt* „und euch zu nichts, das uns zuwider fallen möcht, durch die leute, so unsser notturft nicht wissen, bewegen lassen“. [d]) „Wurden wir — willig“ *Zusatz Philipps.*

[1]) *vielmehr Sonnabend vor Ostern den 8. April früh. Enders 14, 240² vermutet statt „freitags“ „früh am Tage“ oder „fruentags“. Das paßte auch als Gegensatz zu Z. 4 „gestern zu abent“.* [2]) *Der Eilbote war noch an demselben 8. April 11 Uhr nachts*

in Wittenberg (s. o. S. 38). [3]) *in Grimma.* [4]) *doch wenigstens.* [5]) *Vergleich.* [6]) *endgültig.* [7]) *fehlen.* [8]) *vorteilhafter.* [9]) *Beilegung.* [10]) *Soviel als 1. Teil unsres Schreibens.* [11]) *zu Ohren gekommen ist.* [12]) *Notlage, mit der wir uns rechtfertigen können.* [13]) *diesem Gerücht, daß Luther sich gegen ihn aufbringen lasse.* [14]) *den Patriarchen des Alten Testaments.* [15]) *in bezug auf alles Handeln Euererseits.*

Nr. 3739.

Luther an Landgraf Philipp.

[Wittenberg,] 10. April 1542 [früh].

Hat sehr gern gehört, daß Philipp hofft, den Streit zwischen dem Kurfürsten Joh. Friedrich und Herzog Moritz beizulegen. Er ist sehr ungehalten auf Moritz. Lenings Dialog hätte ihn fast in Gegnerschaft zu Philipp gebracht.

Original im Marburger Archiv. (Der von Enders 14, 240 wiedergegebene Kanzleivermerk von der Hand Simon Bings gehört aber vielmehr zu dem Briefe Luthers an Philipp vom 5. Mai, damit erledigt sich die Anmerkung Enders 14, 241[1]. Unser Brief wurde vielmehr wie der unten erwähnte Melanchthons am 13. April in Grimma präsentiert.) Gedruckt: v. Rommel, Gesch. von Hessen, 3. Teils 2. Abt. (1830) Anm. 157 S. 242; Seidemann de Wette 6, 312; Lenz ZKG. 4, 146; Walch[2] 21, 2746; Enders 14, 240.

Gleichzeitig mit unserm Briefe ging ein Brief Melanchthons an den Landgrafen ab (= Gundlach S. 76), in dem es heißt: „E. Fürstl. Gn. Schrift an Doctorem Martinum (= unsre Nr. 3138) hat der Bot uberantwort, daruff Doctor Martinus E. Fürstl. Gn. auch furderlich selb Antwort zuschreiben wird" (diese Antwort ist eben unser Brief). Dorsalvermerk von der Hand Bings: „Praesentate in Grim am dornstag nach Ostern anno 1542." An diesem 13. April ging offenbar auch unser Brief dem Landgrafen zu.

G. u. f. ynn Christo vnserm herren! Durchleuchtiger, hochgeborner furst, gnediger herr! Ich hore seer gern, das E. f. g. hoffnung gewonnen haben zum vortrag[1] diser leidigen, fehrlichen zwitracht. Gott verleihe weiter vnd endlich gnad, wie wir mit ernst beten vnd erhorung hoffen. Ich hette mich aber nicht versehen, das H. Moritz so vndanckbarlich vnd vnfreundlich sich solt wider den Churfursten halten, so alle welt wol weis, das er nicht geboren, viel weniger ein solcher furste worden were, wo H. Fridrich seliger nicht gethan hette.[2] Nu, er ringet[3] nach Gottes zorn, der wird yhm komen, ehe er denckt, wo er nicht statlich[4] busset fur solche bose that vmb eines brods willen, das er mit einem wort hette konnen ausrichten. Gott behute das volck, so wider den Turcken zihen sol, das H. Moritz ja nicht mit ym felde sein musst[5], sonst soll vns nicht allein der Turcke, sondern auch wol blitz vnd donner erschlahen, wo ein solcher vngebusseter[6] bluthund, der vettermord,

brudermord, schwiger, ja vater vnd sonmord so halsstarriglich furgenomen hat, [mitziehen sollte]. Wolan, ich wil wider yhn mit einem herrn reden, der sol yhm mans gnug sein, vnd sitzt fur seinem wueten zur rechten Gottes wol sicher.

Das ander, Davon E. f. g. mir schreiben, wissen E. f. g. (acht ich) wol, wie trewlich ich E. f. g. allzeit gemeinet vnd auch druber getragen schweer genug, E. f. g. zu verschonen. Aber das lose buch Huldrich Neobuli hette es schier verderbet, also, das es solche faule zoten[7], so zur sachen nicht alleine vndienstlich, sondern auch seer schedlich, mit vnnützem gewesch einfuret. Vnd mir auch einfiel, es hette jemand E. f. g. zum schimpff vnd hohn gemacht. Sonst weis ich kein widerwillen. Denn ich E. f. g. ynn meinem gebet habe vnd haben mus, weil itzt zur zeit solch schweer regiment sind, das wol not thut, fur die oberherrn zu beten. Sie sind wol so ubel dran vnd ynn grosser muhe, wo sie recht sollen handhaben.[8] Hiemit dem lieben Gotte befohlen, Amen. Montags ynn Ostern 1542.

E. f. g.

williger

Martinus Luther.

[1]) *auf Beilegung.* [2]) *Gröber im folgenden Briefe an Brück u. S. 47, 18 ff. — Ich vermute übrigens, daß in dem (z. Z. unbenutzbaren) Originalbrief das „nicht" fehlt. Also: wo Herzog Friedrich sel. nicht vorhanden gewesen wäre (vgl. Bd. 9, 210[25], dazu U. A. Tischr. 2, 442, 11. 5, 154, 1. 215, 16).* [3]) *nach etwas ringen = sich bemühen, es zu erreichen. Also etwa: er beschwört mit aller Gewalt Gottes Zorn herauf.* [4]) *gehörig.* [5]) *„Mit stets wachsender Ungeduld betrieb Herzog Moritz den Aufbruch nach Ungarn zum Türkenkriege ... Seit er vom Reichsfeldherrn Joachim von Brandenburg auf seine Anfrage die Nachricht erhalten hatte, daß dieser am 7. Mai aufzubrechen gedenke, war er nicht mehr zu halten" (Brandenburg, Moritz v. S. 1, 210). Er reiste jedoch erst am 3. Juni von Dresden nach dem Kriegsschauplatz ab (ebd. S. 212).* [6]) *unbußfertiger.* [7]) *alberne Possen (D. Wb. 16, 125. Unsre Ausg. Bd. 23, 37, 41f. 50, 324, 12. 578, 12. 471, 3f.).* [8]) *Vgl. o. S. 10, 30f.*

Nr. 3740.

Luther an den Kanzler Brück.

[Wittenberg,] 12. April 1542.

Dankt für einen von Brück empfangenen Bericht über den hoffentlich für den Kurfürsten günstigen Ausgang der Wurzener Fehde. Herzog Moritz' Undankbarkeit stinke zum Himmel.

Original: Dresden, Hauptstaatsarchiv Locat 9138 (vgl. o. S. 37), Bl. 10. Gedruckt: Erl. 56, LIV; Seidemann-de Wette 6, 313; Walch[2] 21, 2747; Enders 14, 242.

Dem Achtbarn, Hochgelarten Herrn Greger Brück, der Rechten Doctor, Iurſl. zu Sachſen Cantzler ꝛc., meinem gonſtigen herrn vnd lieben genattern.

G. V. F.! Ich hab ewr ſchriſſt vnd bericht alle empfangen, Mein lieber Herr vnd gefatter, Vnd dancke euch dafur gantz vleiſſig. Gott ſey gelobet, das ſich die ſache auff m. g. h. ſeiten der maſſen hellt[1], kan nü beſte frolicher beten. Denn wie yhr wiſſet, wie ich nicht furwitzig bin zu forſchen der furſten vnd hoher ſtende gelegenheit, derhalben zweifeln müs, Was rechts oder vnrechts zwiſſchen yhnen ſchwebe, So hat man vns hie die oren wol vnd vol zerblewet[2], Als hette m g^ter Herr nicht guten grund[3], Derhalben ich meinen trotz vnd troſt hab muſſen ſetzen auff die Not wehre vnd erbotens recht.[4] Aber nü geſchehe vnd gehe, was Gott will, der wird vnſer gebet nicht verachten, Das weis ich, Vnd Gott wird die boſewichter ynn Meiſſen finden, wie er H. Georgen funden hat. Wie gar tieff ſtickt der ſelb verdampt menſch ynn yhrem blut vnd fleiſch! Ich hab dem Landgrauen geſtern[5] frue einen ſcharffen brieff geſchrieben wider den torichten blut hund H. Moritz, Wie wol ich acht, Er wiſſe ſelbs nicht, wo zu ſie[6] ſeiner vnwitzigen iügent brauchen, Aber damit nicht entſchuldigt iſt, Weil er viel ein groſſern danck ſchuldig iſt dieſem teil[7], Denn er ymer mehr vergnügen kan[8], Als der wol vngeborn, ſchweig denn ein ſolcher furſt worden were, wo H. Fridrich vnd H. Hans ſeliger nicht hetten ſeinem Vater beygeſtanden wider H. Georgens Cainſche Bruder mordiſche boſheit.[9] O wie ſol ym himel fur allen Engeln des H. Moritzen ſolche vndanckbarkeit ſtincken vnd einen ſchrecklichen Zorn vber ſeinen kopff erregen! Gott ſey lob, das wir wirdig ſind, vmb guts willen boſes zu empfahen, Vnd das nicht wir, Sondern andere vns vndanckbar erfinden werden.[10] Denn das iſt ein Edler vnd theurer ſchatz fur Gotte. Wolan, Gott ſtercke, troſte vnd erhalte M g^ten herrn ſampt euch allen ynn ſeiner gnaden vnd gutem gewiſſen vnd gebe den gleiſnerſchen Meiſniſchen bluthunden auff yhren kopff, was ſolche Cain vnd Abſalom, Judas vnd Herodes verdienen, Amen. Vnd bald Amen zu lob ſeinem namen, Welchen H. Moritz mit dieſem ſcheüſſlichen[11] ergernis auffs hoheſt ſchendet, Vnd dem Teuffel vnd allen Gottes feinden ein ſolch leſterlich freuden lied ſinget. Mittwochen ynn Oſtern frue 1542.

E. A. Williger Mart. Luther.

---

[1]) *aufhellt.* [2]) *in den Ohren gelegen (D. Wb. 15, 568, vgl. auch Unsre Ausg. Bd. 49, 397, 35).* [3]) *Vgl. U. A. Tischr. 5, 145, 6 ff.* [4]) *weshalb ich habe darauf pochen und damit mich trösten müssen, daß der Kurfürst aus Notwehr so handele und nachdem er sich erboten, sich einer schiedsrichterlichen Entscheidung zu fügen.* [5]) *vielmehr vorgestern, am 10. April.* [6]) *seine Ratgeber, besonders Georg von Carlowitz.* [7]) *dieser Seite.* [8]) *als daß er je dafür Genüge, Ersatz leisten könnte (D. Wb. 12, 463).* [9]) *o. S. 45, 6 ff.* [10]) *Walch [2]: „sondern andere [gegen] uns undankbar erfunden werden". andere: Herzog Moritz und die Bösewichte in Meißen. „Denn das" würde dann heißen: Denn Undank zu erdten.* [11]) *greulichen.*

Nr. 3741.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 13. April 1542.

Die Wurzener Fehde. Amsdorf sei nicht die Ursache, Deutschland verdiene ein Strafgericht. Hans Mohr in Württemberg. Verspottung des Abendmahls durch einen Kaplan im Nürnbergischen. Nachrichten aus Ungarn über die Türken. Nochmals Karlstadts Tod.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24 u, 144 b, danach Wolfenbüttel, Helmst. 108, 371; Gotha A 451, 466 b und B 185, 787. Gedruckt: Schütze 1, 200 („Aus der Börnerischen Sammlung zu Leipzig"); de Wette 5, 461; Enders 14, 243. Bei Seckendorf 3, 414 von Z. 7 Causa prorsus est prophana — Z. 42 liceat und Z. 60 Tu fortis esto — 69 Diaboli.

Clarissimo viro D. Nicolao ab Ambsdorf, Episcopo fideli et sincero Ecclesiae Naumburgensis, suo in Domino Maiori.

G. et p. in Domino! Tumultum illum bellicum[1] nos fidelibus orationibus Deo patri commendauimus, Et non cessamus, certi, quod ab ipso Sathana immediate geruntur omnia ex parte Ducis Moritz, furiosi et superbi Juuenis. Sed tu caue, ne te aut efficientem putes aut occasionem tanti mali, nisi fortassis odii in cordibus Aratrorum.[2] Nam causa est prorsus prophana per se, scilicet contributio seu exactio[3], et nescio quae alia. Vidi enim[4] articulos, inter quos est ille: in Wurtzen debere verbum Dei doceri secundum Visitationem Saxonicam Electoris.[5] Hoc ipse Dux Moritz, licet furens, proposuit. Tota quaestio esse dicitur de libero transitu Moritzen per Wurtzen.[6] Illa nihil ad nos seu ad ministerium[7]; alioqui, si nos occasio dici deberemus omnium malorum, quae contra nos et alios gesta sunt, quantum, quaeso, sanguinis effudissemus, tot occisis, exustis, submersis sanctis confessoribus nostrae doctrinae! Christus ipse viderit, qui suo verbo occasio est tanti mali et odii in daemonibus, in Muntzero, Carolostadio, Zuinglio et Rege Monasteriensi[8], per quos multa mala fecit et plurimum sanguinis fudit in scandalum (ut cogitant) et ignominiam nostrae doctrinae. Quanquam tanta est ingratitudo pro gratia Dei oblata, tantus contemptus verbi, tam furiosa incrementa quotidianorum scelerum, auaritiae, usurae, luxus, odiorum, perfidiae, inuidiae, superbiae, impietatis, blasphemiarum, vt impossibile sit, Germaniae posse a Deo tandem parci et indulgeri. Aut enim nos Turca castigabit, aut tale aliquod intestinum malum nos aliquando visitabit. Poenas quidem et mala sentimus, dolemus et ploramus, sed in peccatis horrendis, super quae contristatur Spiritus sanctus[9] et Deus tangitur dolore intrin-

secus, ridemus. Quid mirum, si aliquando Deus vicissim rideat in interitu nostro plorantes et vlulantes (Prouerb. 1[10]), qui continue clamantem, extendentem gratis manus[11], et si posset fieri, plorantem contra nos nec audimus nec aspicimus. Denique necesse est haec malorum initia[12] fore; maiora impendent impoenitentibus, nec est, quod expectemus bonum, quod non potest venire in futurum, sic contra nos implente coelum et terram clamore peccatorum nostrorum. Et oculis spiritualibus horribilior est facies Germaniae tempore pacis, dum tot monstris ubique gloria Dei vastatur, Ecclesiae et Scholae dissipantur. Quanquam bellum etiam paucos emendet, tamen risum stultorum vertet in luctum[13], qui sapientes reddere potest in virga furoris.[14] Deus tollat nos ante faciem calamitatis in pace! Interim nos saltem ploremus peccata nostra et Germaniae, oremus et humiliemus illi animas nostras, instantes officio nostro, docendo, arguendo, corrigendo, consolando totis viribus. Quid aliud possumus? Germania obsurduit, coeca est, incrassati cordis est, ut spem contra spem nos habere non liceat.[15] De hoc satis.

De quo audisti in Ducatu Wirtenbergensi, non est Schwenckfeld, hunc enim expulit Dux[16], sed leuis quidam homo, qui Mohr dicitur, miles gregarius, Philippo notus, nullius autoritatis.[17] Sed in ditione Nurmbergensi, ut scribit Wenceslaus, quidam Capellanus porrigens Sacramentum in cocleari, cum deesset calix, his verbis vsus dicitur: Nimb hin, das iſt der leffel des newen Teſtaments. Vide ridentem et ludentem Sathanam in re tam adoranda![18]

Ex Hungaria scribitur, Turcas appulisse Budam numero 30000[19], et ipsum Tyrannum subsequentem in itinere esse. Interim nos securi et stertentes in mutua odia et fraterna vulnera machinamur et insanimus, sic peccatis nostris rapientibus et cor et sensum auferentibus. Deus misereatur nostri, Amen.

De Carolstadio vera sunt, quae scripsi.[20] Nosti autem hominis ingenium, vt mirum non sit, si tandem pro factis suis diu tolleratis in patientia Dei dignam mercedem inuenerit, vt dicit Salomon[21]: ‘Qui mentis est durae, corruet in malum’, Et: ‘ante contritionem exaltatur cor hominis’.

Sed ad te redeo. Tu fortis esto et nobiscum gratias age Domino pro sua sancta vocatione, qua nos dignatus est segregare ab istis perditis et perdentibus hominibus, et in suo verbo puro et sancto puros et irreprehensibiles custodiuit et custodiet in finem. Flere licet pro inimicis crucis Christi[22], sed illi nostras lachrymas rident. Quare tristitiam ex illorum miseria conceptam mitigemus gaudio sancto in Domino, qui nobis laetus resurrexit a mortuis, quem videntes cum discipulis laetemur, et exultemus in Domino et in die ista salutis nostrae, Amen. Dominus tecum,

qui sustentet et soletur te nobiscum; alioqui extra Christum nihil est videre et audire, quam omnia tristia in regno furientis Diaboli. Feria 5. Paschae, 1542.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Die Wurzener Fehde.* [2]) *Der Familie Pflug. Über Andreas Pfl. vgl. O. A. Hecker, Schriften Dr. Melchiors von Osse S. 16*[102]. [3]) *Da das Bistum Meißen der gemeinsamen Schutzherrschaft der beiden Linien des Hauses Sachsen unterstand, der Bischof aber auf dem Weimarer Landtag, auf dem die kursächs. Stände die Türkensteuer bewilligt hatten, nicht erschienen war, meinte Brück, daß der Kurfürst berechtigt sei, ohne weiteres die Steuer in der Hälfte des Stiftsgebiets durch seine Beamten einnehmen zu lassen. Schließlich forderte Johann Friedrich kategorisch die Ablieferung aller Steuererträge des Amtes Wurzen nach Torgau. Brandenburg, Moritz von Sachsen 1, 194ff.* [4]) *Das* enim *begründet, daß es sich um eine an sich ganz weltliche Sache handelt; die Predigt des Evangeliums in Wurzen sei nicht gefährdet.* [5]) *In den Vermittlungsvorschlägen des Landgrafen Philipp vom 7. April heißt es (Brandenburg, Polit. Korrespondenz 1, 397): „Es soll auch in Stadt und Amt Wurzen und in der Tumkirchen daselbst nach des Kurfürsten Visitation-Ordenunge gehalten werden." In der von Herzog Moritz am 8. April vorgenommenen Umarbeitung ist dieser Passus wiederholt, nur mit der Änderung: „nach der Kur- und Fürsten zu Sachsen Ordnunge". In dem Friedensvertrag vom 10. April (der aber kaum jetzt schon Luther zu Gesicht gekommen sein wird) lautet die Stelle (Brandenburg 1, 409, auch Walch*[2] *17, 1438): „Auch der Religion halben soll es im Schloß, Stadt und Amt in der Tumkirchen daselbst nach des Kurfürsten, und in den andern des benannten Stifts (Meißen) Tumkirchen, Ämten, Schlossen, Städten und Zugehörungen nach Herzog Moritzen und S. L. Bruders Visitation-Ordenung gehalten werden."* [6]) *Vgl. o. S. 39*[8]. [7]) *Die Frage geht uns oder das geistliche Amt nichts an.* [8]) *Seckendorf:* in daemoniis, Muntzero, Rege Monasteriensi etc. [9]) *Eph. 4, 30.* [10]) *Spr. 1, 24ff.* [11]) *Röm. 10, 21.* [12]) *Mark. 13, 8.* [13]) *Jak. 4, 9.* [14]) *Jes. 10, 5.* [15]) *Röm. 4, 18.* [16]) *Vgl. RE.*[3] *18, 75.* [17]) *Luther hat anscheinend das Gutachten, das er am 16. Januar 1528 dem Kurfürsten Johann über den zwinglisch gesinnten Coburger Festungshauptmann Hans Mohr erstattet hatte (Bd. 4, 349), vergessen. Walter Heins in: Coburger Heimatblätter Heft 9 (Dez. 1927) S. 22 verliert mit der Abberufung Mohrs von seinem Coburger Posten im Frühjahr 1529 dessen Spur und sieht ihn erst wieder auftauchen in einem Bittgesuch, das er als ein alter betagter Mann am 22. Oktober 1551 an seinen ehemaligen Herrn, den erst vor kurzem aus der Reichsacht zurückgekehrten gewesenen Kurfürsten Johann Friedrich richtete, um aus seinen Schulden und drückender Armut herauszukommen. 1534—40 war Mohr Untervogt in Herrenberg (vgl. O. Clemen, Beiträge zur Reformationsgesch. 3, 106).* [18]) *Vgl. U. A. Tischr. 6, Nr. 6772.* [19]) *Vgl. Melanchthon an Camerarius [März] (CR. 4, 786):* Accepi his proximis diebus et ex Polonia et ex Moravia litteras a peritis hominibus scriptas, in quibus affirmatur augeri copias, quae sunt Budae, easque excurrere et populari viciniam. [20]) *Am 7. April o. S. 29, 24ff.* [21]) *Spr. 16, 18. 28, 14.* [22]) *Phil. 3, 18.*

Nr. 3742.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 18. April 1542.

Über die Wurzener Fehde und Simon Pistoris.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, Bl. 15b; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 373b. Gedruckt: Schütze 1, 203 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 464; Enders 14, 250.

Ornatissimo viro Domino Antonio Lauterbach Magistro, Episcopo Pirnensis Ecclesiae, suo fratri charissimo.

Gratiam et pacem in Domino! Nos quoque male habuit insidiosum et inopinatum bellum parricidialissimum, si fuisset processum sortitum.[1] Deus exaudiuit orantem Ecclesiam, qui et reddat autoribus secundum opera, studia et consilia ipsorum, ut laeticia eorum vertatur in luctum[2], sicut nostra tristicia versa est in gaudium. Et vere Christus hoc tempus Paschatis morte et resurrectione noua coluit et exercuit.

De Pistore communicato[3] nescio quid eogitem. Tempora haec monstra multa pariunt sub ouina pelle.[4] Dominus tecum et cum tuis, et orate contra insidias Satanae isto periculo et exemplo istorum dierum admoniti! Feria 3. post Quasimodogeniti 1542.

T. Martinus Luther.

[1]) *de Wette korrigiert unnötig:* sicut ortum. *Danach Walch*[2]*: „wenn er Fortgang gehabt hätte, wie er angefangen worden ist".* [2]) *Jak 4, 9.* [3]) *Vgl. über ihn zuletzt Bd. 9, 555, 20 ff., weiter u. S. 62, 17:* 'etiamsi septies utraque spe communicaverint' *und Enders 15, 260, 17:* 'dum utraque specie communicans'. *Hier ist aber* communicare *aktivisch gebraucht.* [4]) *Matth. 7, 15.*

Nr. 3743.

Luther an Hieronymus Weller in Freiberg.

[Wittenberg,] 19. April 1542.

Der plötzliche Ausbruch der Wurzener Fehde hat vielen die Augen geöffnet über die Heuchelei der Meißner großen Hansen und des Leipziger Sumpfes.

Auf unsern Brief wird sich wohl beziehen, was auf einem Zettel steht, der im Weimarer Archiv einem Briefe des Bischofs Sigmund von Merseburg an Herzog Heinrich von Braunschweig, Merseburg 16. April 1542, beiliegt (Brandenburg, Politische Kor-

respondenz 1, 416[2]): „Es hat der Lutter, der unsinnig münch, wie die gemeine sage, ein schrift an Dr. Hieronymum Wellern, predicanten zu Freyburg, geschrieben, wie E. Gn. hirinne eine copei gn. zu befinden haben. Wiewol nun etliche Lutter entschuldigen wollen, es sollte ein ander in Lutters namen getan haben; aber es hat der rath zu Leipzig derselben schrift ein copei Hz. Moritzen zugeschickt, die S. Gn. vor Irem abreisen bekommen und etwas fast daruber bewegt wurden . . ." Schon daraus, daß die Abschrift dem Herzog vor dessen Abreise von Dresden nach Ungarn am 3. Juni (o. S. 46[5]) zuging, muß man schließen, daß der Zettel zu einem etwas späteren Briefe gehörte. Ob der Leipziger Rat gleichzeitig mit der Abschrift an den Herzog eine solche auch an den Bischof sandte oder ob Moritz diesem seine Abschrift mitteilte, steht dahin. „Wir wissen, daß der junge Fürst für den greisen Reformator keine Sympathie und vermutlich seit den hessischen Doppelehehändeln auch wenig Achtung empfand; daß er, der persönliche Kränkungen nie vergab, aufbrauste, als er diese schmähenden Worte [freilich nur über seine Räte!] las, ist leicht zu begreifen; jedes Band zwischen ihm und Luther war von jetzt an zerrissen, Luther existierte für den Herzog einfach nicht mehr" (Brandenburg, Moritz von Sachsen 1, 206). — Vielleicht handelt es sich auch in Luther an Weller 25. Juli um unsern Brief.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24[a], Bl. 175; Wolfenbüttel, Gud. 214, Bl. 4[b]; Zwickau U 32 (2 Quartblätter, auf dem 1. der ZKG. 26, 136 abgedruckte Anschlag der Leipziger Universität). Gedruckt: Hummel, Neue Bibliothek 1, 236; Strobel-Ranner p. 303; Schütze 1, 203 („Aus der Börnerischen Sammlung zu Leipzig"); Enders 14, 250.

G. et p.! Iste huius belli subitaneus tumultus[1] ex multorum cordibus reuelauit cogitationes, quam scilicet sint Centauri Mysnici et Lerna[2] Lypsensis[3] fallaces et perfidi simulatores in Euangelio fouendo.[4] Deus det illis perditis[5] Tyrannis luxu, vsura, auaritia, superbia, perfidia, odio, impietate, hypocrisi, seditionibus, fraudibus, periuriis et omni iniquitate et malitia[6] deploratis suam mercedem suo tempore, qui tam parricidiale[7] bellum excitauerunt, Amen. Deus exaudiuit oracionem Ecclesiae suae et porro exaudiet contra illos diabolos, vt non perficiant, quod faciunt. Vale et ora pro Ecclesia Dei, sicut et ipsa pro te et nobis omnibus orat. Feria 4 post Quasimodogeniti 42.

[1]) *Schütze:* Huius belli subitaneus motus. tumultus *aber auch o. S. 48, 3.* [2]) *Vgl. Bd. 1, 189*[3]. [3]) *Gemeint sind „die Räte, als Maltitz (Ernst von Miltitz), Carlowitz, Andreas Pflug, und die Wucherer zu Leipzig, Dr. (Ludwig) Fachs und andre mehr" (U. A. Tischr. 5, 144, 25ff.).* [4]) *Das Plus in der Wolfenbüttler Hs.:* 'imo contra votum tolerando' *ist wohl ein späterer Zusatz, der berichtigen oder vergenauigen soll.* [5]) *Die Lesart der Jenaer und Zwickauer Hs. und bei Schütze* perfidis *möchte man bevorzugen, weil sie* 'fallaces et perfidi simulatores' *wieder aufnimmt und weil* perditis *neben dem folgenden* deploratis *überflüssig erscheint. Vgl. aber o. S. 29, 11f.* genus-perditissimum. [6]) *Ähnliche Aufzählungen o. S. 29, 11f.* [7]) *Vgl. o. S. 51, 4.*

Nr. 3744.

Luther an Fürst Wolfgang zu Anhalt.

[Wittenberg,] 28. April 1542.

Seine Vettern, die Fürsten Johann, Georg und Joachim von Anhalt, seien unwillig über sein eigenmächtiges Vorgehen bei der Reformation des Klosters München-Nienburg. Er solle sich mit ihnen einigen.

Zum Inhalt vgl. Bd. 8, 529f.

Original im Zerbster Archiv. Gedruckt: Lindner, Luthers Briefe an die Fürsten von Anhalt S. 75; Erl. 56, 233; Seidemann-de Wette 6, 315; Walch² 21, 2752; Enders 14, 253.

Dem durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, herrn Wolffgang, furſten zu Anhalt, grauen zu Aſcanien vnd Herrn zu Bernburg, meinem gnedigen herrn.

G. V. F. ym herrn! Gnediger furſt vnd herr! Ich hab erfaren, Wie das die herren, m. g. h. furſtenn, E. f. g. Vettern, ſollen nicht wol dran ſein[1], das E. f. g. das kloſter zu München Niennburg haben, on yhr zuthun, eingenomen vnd beſtellet, Vnd ſie auch eben an dem geweſt, eine reformation deſſelben furzunemen, vnd zu langſam fertig wurden.[2] Nu ſie denn gleich recht vnd macht vber daſſelbige kloſter haben, Wolt ich E. f. g. demutiglich gebeten haben, E. f. g. wolten ſolche reformation mit yhrem zuthun fordern helffen, damit nicht weiter vnwillen zwiſſchen beiden teilen ſich regen mochte. Denn wo ſie auch ſolten einen Forſteher hinein ſetzen, ſo wurde die Reformatio ſich vbel ſchicken, Vnd mehr, denn das kloſter vermag, drauff gehen, So doch E. f. g. guter meinung dem Abt[3] das ziel haben ſetzen[4] wollen, vnd das Beſte furgenomen. Wo nu E. f. g. mit yhnen ſich hierin vereinigen wurden einer Weiſe, die beiden teilen gefellig, ſo kundte E. f. g. furnemen deſto bas fort gehen, Wie ſich E. f. g. wol werden gegen ihres teil zu ſchicken wiſſen. Denn ich zwietracht vnd vnluſt zwiſſchen E. f. g. beider ſeits nicht gern ſehe, Auch nicht gut zu ſehen iſt.[5] Hie mit dem lieben Gotte befolhen. Amen. Freitags Nach S. Georgen 1542.

E. f. g.

Williger

Mart. Luther D.

---

[1]) *„dran sein“ Unsre Ausg. Bd. 36, 619, 25f.: darauf bedacht sein. Hier scheint vielmehr die Bedeutung vorzuliegen: sich in einer üblen Lage befinden (D. Wb. 2, 758) oder besser: nicht damit einverstanden, unwillig darüber sein.* [2]) *während sie doch auch selbst im Begriff gewesen wären, das Kloster zu reformieren, nur zu langsam damit zustande kamen.* [3]) *Bernhard von Niehaus.* [4]) *Frist gewähren. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 34², 453 und die dazu angeführten Stellen.* [5]) *auch andern kein erbauliches Schauspiel bietet.*

Nr. 3745.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 30. April 1542.

Scherz über Jonas' Briefforderungen. Nachricht aus Ungarn. Karlstadts Witwe hat hierher geschrieben.

Original: Regensburg, Rathaus. Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 374. Gedruckt: Schütze 1, 204 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 466; Enders 14, 254.

Clarissimo viro D. Iusto Ionae, Theol. Doctori, Praeposito Vittenbergensi, legato Christi in Halli, suo in Domino Maiori.

Gratiam et pacem! Exigit hic portator, quisquis est, a me literas ad te, Mi Iona, quasi expostulans, quod iam dudum ad te nihil scripserim. Siue autem id finxit, sive studio id fecit, interpretatus sum, quasi cuperes meas inutiles literas. En igitur scribo: Bene in Christo vale! T. Martinus Lutherus.

Verum hoc, quod forte et ante scripsi, si accepisti, iterum repeto: In Hungaria spoliatum esse Turcam auro et camelis misso ad Budam, denique ipsam Ofen seu Pest receptam caesis Turcis ab illis ipsis auri spoliatoribus, et Hungaros colligi sub ducibus non malis contra vim Turcicam. Det Deus, ut cadat etiam bestia cum Papa, propheta pessimo. Vxor Carlstadii huc scripsit literas[1] tristitia plenas et tyrannidem mariti (etiam post mortem eius) grauiter accusantes[2], ut reliquerit nudam et perditis clinodiis suis egentem, debentem, exulantem, quinque liberis[3] gravatam, nihil proprii habentem etc. Si ex fructibus arbor iudicanda sit[4], nae ille recta ad infernum saltauit, imo praecipitem sese dedit, nisi quod mortuorum iudices esse non possumus; tamen sic uxorem loqui est horribile, praesertim contra maritum, id est, carnem suam. Dominica Iubilate 1542.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Ihr Brief lag dem des Oswald Myconius an Luther vom 17. März (= unsre Nr. 3725) bei, war aber nicht an Luther, sondern an ihren Oheim Christoph von Mochau gerichtet. Dieser scheint damals in Wittenberg gelebt zu haben. Er gab unsern Brief Luther und Melanchthon zu lesen. Weiteres bei deren Brief an den Rat zu Basel 29. Mai.* [2]) *Sie hat vermutlich den Brief in einer Art von Kopflosigkeit geschrieben und sich dabei nach Frauen Art in Klagen ergangen. Karlstadts Hinterbliebene waren gar nicht mittellos (Barge, Karlstadt 2, 516).* [3]) *Adam, Jakob, Daniel, Kunigunde und Gertrud (Barge 2, 518, AfRg. 17, 153).* [4]) *Luk. 6, 44.*

Nr. 3746.

Luther an Justus Menius in Eisenach.

[Wittenberg,] 1. Mai 1542.

Stipendiumgeld. Menius' Gegenschrift gegen Lening. Luther lebensatt.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Gud. 214, 53b. Gedruckt: Schütze 1, 205 („Aus der vormaligen Gudischen Sammlung"); de Wette 5, 466; Enders 14, 257.

Optimo viro, D. Iusto Menio, servo Christi fidelissimo, fratri suo charissimo.

G. et P.! Pecuniam isthic a Quaestore[1] acceptam, mi Iuste, poteris vel fortuito vel conducto nuntio mittere, prout tibi visum fuerit, licet satis egeat ille, cui donata est.[2] Nihil praeterea erat, quod scriberem. De tuo Dialogo[3] alias, cum certior ero factus. Auditum hic est pestem denuo apud vos incruduisse. Deus det nobis pacem. Vale et ora pro me, ut Dominus mihi horam bonam concedat. Satis vixi, et taedet Diabolum vitae meae et me odii Diaboli. Die Philippi et Iacobi 1542.

T. Martinus Luther.

[1]) *Der Schösser von Eisenach ist gemeint, vgl. u. S. 57.* [2]) *Joh. Gölen aus Dorsten ist gemeint. Torgau 31. August 1541 (Weimar Mm 151, 2) bekannte der Kurfürst, „daß wir auf untertänige Fürbitt, so Mag. Joh. Goleni halber bei uns geschehen ist, ihme die 40 Gulden von dem geistl. Lehen an und auf unserm Schloß Wartburg, welche zuvor Georg Schnell bis auf unser Widerrufen verschrieben gewest, die er uns aber aus deme, daß er sich von Wittenberg wendet (Bd. 9, 106), widderumb aufgelassen und sich der verziehen, zu unserm Gefallen und Widerrufen gleichergestalt folgen zu lassen, gnädigst bewilligt und zugesagt haben." Iohannes Gölen de Dordenstayn Colonien. dioc. 1. Januar 1529 in Wittenberg immatrikuliert, Januar 1537 mag. art. (Iohannes Teuerstein ex diocesi Coloniensi), 22. November 1539 disputierte er de concupiscentia (Haußleiter, Melanchthon-Kompendium S. 40), in der Zeit 21. Mai—11. Juni 1540 in Luthers Hause (U. A. Tischr. 4, Nr. 4996), S. 1540 in den Senat der Artistenfakultät aufgenommen (M. Iohannes Galenus dorstensis Westphalus), 27. Mai 1545 durch Bugenhagen ordiniert: „M. Ioannes Golen Turstenius bey Coellen, aus dieser Universitet berufen gein Beltitz zum Pfarrambt"; 1569 dort noch als Superintendent. Nach dem Visitationsprotokoll von 1555 war er 16 Jahr auf der Universität Wittenberg gewesen und nunmehr 11 Jahr Pfarrer in Belzig und hatte er ein tugentlich Weib (Luther an Menius 11. August nennt ihn novus maritus) und 5 lebendige Kinder. 1575 war er mit Hinterlassung einer Witwe gestorben. Nik. Müller, Die Kirchen- und Schulvisitationen im Kreise Belzig 1530 und 1534 S. 57f. Vgl. auch noch die Beilage.* [3]) *Die Gegenschrift des Menius auf Lenings Dialog war also auch in Dialogform verfaßt. Vgl. o. S. Bd. 9, 589.*

Beilage.

Da in Luther an Menius 11. August 1542 und Kurfürst an Luther 23. Januar 1543 auf das Golen verliehene Stipendium zurückzukommen sein wird, seien hier gleich noch folgende einschlägige Aktenstücke mitgeteilt:

1. Kurf. an Schultheiß zu Eisenach Torgau 1. August 1544 (Weimar Mm 148, 2): „Es ist Mag. Joh. Durstenius, welchem von einem geistl. Lehen auf unserm Schloß Wartburg 40 Gulden auf Widerruf verschrieben, daß wir ihme dieselben zur Anrichtung seiner Haushaltung auf der Pfarr zu Belzig, dohin er dann verordenet, noch ein Jahr lang aus Gnaden wollten folgen lassen, untertäniglich vorbeten worden, und begehren demnach, Du wolleſt daran sein und verschaffen, daß ihme dieselben 40 Gulden noch dies Jahr sampt demjenigen, was ihme an dem verschienen Jahr außerstehen und er nit empfangen haben soll, gereicht werden und folgen müsse."

2. Quittung des Pfarrers zu Belzig (Mm 151, 3): „Ich Johannes Durstenius bekenne, daß ich mein Stipendium von Eisenach 40 Gulden im 1544. Jahr gefallen empfangen habe."

3. Schultheiß zu Eisenach Joh. Ley an Kurf. 31. Januar 1546 (Mm 151, 1): Der Kurf. habe ihm eine Abschrift der Verschreibung 31. August 1541 (oben Anm. 2) geschickt und ihm befohlen, zu berichten, wohin bemeldts Lehens Einkommen seitdem und itzo gereicht worden. Darauf schicke er dem Kurf. eine Abschrift der ihm von diesem Anno 1544 zugekommenen Schrift = Nr. 1 und die Quittung Nr. 2 und bitte, das Stipendium nunmehr seinen zwei Söhnen, 16 und 12jährig, zur Fortsetzung ihres Studiums zu bewilligen.

4. Kurf. an Schultheiß zu Eisenach Torgau 30. März 1546 (Mm 151, 4): Die auf beschehene untertänige Furbitt Mag. Joh. Durstenio, Pfarrer zu Belzig, 1541 verschriebenen 40 Gulden habe er hernacher 1544, als er mit den Stipendien Veranderung gemacht, ihm gleich andern aufkündigen lassen, „als ist er aber dazumal, weil er auf die Pfarr gegen Belzig verordenet, durch Doctor Martin Luther seligen und Doctor Gregorien Brucken bei uns untertäniglich vorbeten worden, daß wir ihme zu Anrichtung seiner Haushaltung auf berührter Pfarre dieselben 40 Gulden noch ein Jahr lang aus Gnaden weiter wollten folgen lassen, welches wir also gewilligt.".

Nr. 3747.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg, 4. Mai 1542.]

Bittet um Ausfertigung eines neuen Befehls betreffs Geldunterstützung für Joh. Mantel und Georg Rörer.

Am 3. Mai schrieb Melanchthon an Camerar in Leipzig (CR. 4, 811), wenn Portunus, d. i. Joh. Franke aus Burgtonna (AfRg. 35, 123[1]), der mit der Auszahlung der Geldunterstützungen aus den Einkünften der ehemal. Gothaer Stiftspfründen beauftragt war,

nach Leipzig komme, möge er ihn de pensione Mantelii aegroti sacerdotis befragen. Nunc enim in aula litteras dari curabo, eamque rem distuli, ut coram possem in aula agere, quod eras facturum me esse spero, hodie enim adveniunt Principes (Kurfürst Joh. Friedrich und Landgraf Philipp, s. u. S. 60). Wenn Portunus käme und wenigstens einen Teil dieses Geldes beschaffen könne, möchte Melanchthon, daß er es quaestori fisci nostri Iohanni, d. i. Joh. Rhau[1], geben, den jener (Portunus) kenne. Wenn Portunus nicht käme, habe Melanchthon dem Camerar nichts aufzutragen.

Unser Brief ist nun offenbar derjenige, durch den Melanchthon „morgen", d. i. eben am 4. Mai, bei Hofe die Ausfertigung einer Verordnung erwirken wollte, durch die Mantel die Unterstützung aufs neue zugesichert werden sollte. Luther hat das Schreiben nur, wie auch am Schluß der Weimarer Kopie bemerkt ist, unterzeichnet. Melanchthon wird Luther darum gebeten haben, weil er des Erfolges sicher sein wollte.

Wirklich hat der Kurfürst noch am 4. Mai aus Wittenberg dem Gothaer Schösser unsern Brief, durch den „der ehrwirdige und hochgelahrte, unser lieber andächtiger, Er Martinus Luther, der heil. Schrift Doctor", um „Erstreckung" der „Ern Johann Mantel und Magister Georgen Rorer von dem Canonicat zu Gotha verordenten und bewilligten Unterhaltung" gebeten habe, übersandt und ihn angewiesen, „gedachtem Ern Johann Mantel solche seine Vorsehung, als nämlich 40 Gulden uff zwo Fristen des Jahres, Walpurgis und Michaelis, wie hievor, uff sein Lebenlang, sambt den Retardaten, d. i. den rückständigen Beträgen, und dann Magister Rorer, so anderst von solchem Canonicat über solche 40 Gulden so viel ubrig, jährlich auch uff sein Lebtage 10 Taler" zu reichen (Weimar Mm 419, Bl. 1).

Myconius war mit dieser Aktion der Wittenberger nicht zufrieden. Er meinte, Mantel sei jetzt schlechter gestellt als zuvor und man müsse ihm zu seinem früheren Einkommen verhelfen. Dies beweist der folgende Brief von ihm an Melanchthon, Gotha 1. Oktober (München St. Coll. Camer. 8 Nr. 126):

S. Portunus noster nulla alia causa iam Lipsiam properat, quam ut veterem amicum suum, Ioachimum nostrum[2], salutet et de Sacerdociis nostris tecum agat. Vos enim vestra intempestiva sollicitudine et diligencia rem tranquillam nonnihil turbidam fecistis. Cum enim Mantello antea redderentur unius tocius sacerdocii reditus, id est pene 60, et Rorario eciam 10, et iam res eo perducta fuerit, ut perpetuo istud fieret, Vos supplicationibus vestris effecistis, quod Princeps per litteras iubet Mantello numerare 40 florenos et Rorario decem. Fecistis itaque senem Mantellum ex paupere pauperiorem. Verum nos hic facile possumus omnibus rebus consulere, si priorum litterarum, quas Mantellus habet, exemplum hoc mittitis. Si vero non amplius habet literas, Significate tantum tribus verbis Ioanni Maiori in cartellario[3], qui suscepit se Mantello novas primis similes, quibus ei tocius Canonicatus reditus conscribantur, impetraturum et missurum vobis. Rorario nihilominus etiam suos 10 Taleros mittemus. Si te conveniet Lipsiae[4] Portunus, totam rem melius coram exponet. Verum si non inveniet, cura, ut vel Exemplum litterarum Mantelli aut alias novas ex Maiore habeamus. Nos magis pro vobis et ne quid vobis desit quam vos ipsi solliciti sumus. Vale et, si Lipsiae es, Saluta Ioachimum nostrum amanter! Datum Gothe 1542 Dominica post Michaelis. T. Fridericus Myconius.

Am 14. April 1543 baten Rektor, Magistri und Doctores der Universität Wittenberg den Kurfürsten „in Untertänigkeit und umb Gottes willen, der arme Witwen und Waisen den Potestaten befohlen", Mantels älterem Sohne Zacharias[5] ein Stipendium zum Studio zu verleihen, „denn der Kindlin sind viel, und hat der Knab ziemliche Geschicklicheit ingenii", auch umb Gottes willen die arme Witwe noch mit einer Hilf dieses Jahr zu bedenken. (Bl. 3.)[6]

Daraufhin schrieb der Kurfürst am 2. Mai dem Schösser: „Du weißt, daß wir Johann Manteln seligen etzlich Geld aus unserm Stift Eisenach uff sein Lebenlang folgen zu lassen vorschrieben. Weil er aber den vergangenen Winter verschieden, so haben wir uff beschehene untertänige Furbitt, so seiner verlassenen Witwen und unerzogenen Kinder halben bei uns beschehen, gnädiglich gewilliget, daß der Witwen zu ihrer und der Kinder Unterhaltung 15 uff 2 und genannts Mantels und ihrem Sohn auch 15 Gulden zum Studio uff 3 Jahr . . . von unsers Stifts Eisenach verledigten jährlichen Einkommen aus Gnaden soll gereicht werden (Auszahlungstermin: Walpurgis und Michaelis, jetzt Walpurgis mit der Hälft anzusahen). Begehrn demnach, Du wolleſt der Witwen und den Kindern oder wer von ihrentwegen bei Dir wirdet ansuchen, solche 30 Gulden uff obbestimmte Zeit und bewilligte Jahr gegen gebuhrlichen Bekenntnus von unserntwegen aus Gnaden reichen und folgen lassen. Des sölltu in Rechnung wiederumb entnommen werden." (Bl. 2.)

Mantels Witwe muß schon vorher eine Unterstützung bezogen haben. Melanchthon schrieb am 29. Januar 1543 an Myconius (CR. 5, 25): Pecuniam pro vidua Mantelii expecto. Quaeso, ut D. Portunum admoneas, ut eam mittat. Später nahm sich auch Paul Eber ihrer an. Er schrieb am 5. Oktober 1545 an Camerar in Leipzig (Jahrbuch der Gesellsch. f. Gesch. des Protestantismus in Österreich 34, 1913, S. 47): Motus sum precibus egentissimae viduae Domini Iohannis Mantelii olim diaconi ecclesiae huius, ut scriberem ipsius nomine ad Portunum Gothensem, quem sperabam iam tecum esse. Huic, quaeso, non gravare hasce literas tradere et rogare ipse quoque, ut miserae viduae causam agat, quantum possit.

Handschriftlich: Weimar, Reg. L p. 157—165 B 4. Gedruckt: Burkhardt S. 411; Walch² 21, 2751; Enders 14, 255.

---

[1]) Vgl. Bd. 9, 356. Drei Briefe an ihn, von Melanchthon Frankfurt a. M. 22. Februar 1539, von Justus Jonas 17. Oktober 1545, von Georg Major 24. Januar 1547 in: Sitzungsberichte der Altertumsgesellschaft Prussia 19 (1895), S. 168 f. [2]) Camerar. [3]) Vgl. Bd. 9, 355[1]. [4]) Melanchthon war am 7. Oktober in Leipzig (CR. 4, 875 sqq.) [5]) Jonas und Zacharias Mantel aus Wittenberg wurden am 25. September 1540 immatrikuliert. [6]) In demselben Schreiben bat die Universität um ein Stipendium für Valentin Engelhart aus Gotha (S. 1534 inskribiert, vgl. Aus der Heimat, Blätter der Vereinigung für Gothaische Gesch. u. Altertumsforschung 1, 172. 3, 87; Mitteilungen der Vereinigung usw. Jhrg. 1912/13, S. 46; ThStKr. 1912, S. 562), „in Ansehung seiner besonderen Geschicklichkeit in Mathematica, wie er mit mancherlei schöner Arbeit beweiset, auch mit Gebäu abzumessen und anderm", und für Joh. Trillart, der zu Torgau sehr wohl studiert, auch auf der Orgel gelernet hat; er sei einer der zwei Söhne des alten Schulmeisters, die Bugenhagen von Kindheit an erzogen habe (vgl. Vogt, Bugenhagens Briefwechsel S. 305 f.).

Gottes gnade Durch seynen eingepornen Sohn Jhesum Christum, vnsern heylandt, zcuuor! Durchlaüchtigster, hochgeporner, gnedigster Churfurst vnd herr! E. C. F. G. wissen ahne zweyffel, das dem schwachen alten man, Er Johann Mantel, ein Elemosyna aus Gotha verordnet worden, welchs sich Jharlich erstreckt hat Inn die 40 fl. Darneben seint auch Magistro Georgio Rorer[1] Jharlich 10 oder 12 taler worden. Dieweil aber Ewer C. F. G. Die verwaltunge Der Stiefft geendert, kahn Er Johann Mantell ahn Newem E. c. f. g. beuhel sein gewonlich Elemosyna nicht erlangen,

ſo doch Der Arme man ahne Dieſe hulff hunger Leyden muſte. So kan Johann Meier berichten, Das Dieſe Elemoſyna gnediglich Er Johann Manthel ſein Lebenlang gewilligt. Darumb bitten wir unterthenigklich vnd vmb gottes willen, E. c. f. g. wollen gedacht Elemoſyna Dem Armen man gnediglich continuirn vnd davon beuhel thun, Das Jme vf ein Jeden Leipzicker marckt 14 fl. zu Leipzigk zu entpfahen gereicht werden. E. C. F. G. wollen ſich auch vom vberichen, Das Magiſtro Georg Rorern worden, gnediglich vernemen laſſen. E. c. f. g. ſehen ſelb, Das Dieſes nötige wohlbewante vnnd chriſtliche Elemoſyne ſeint, Die Der Ewige Gott ane zweyffel reychlich belohnen wirt. Der bewahre E. c. f. g. allzeit.

[Vnter Dieſe ſchrieſſt hat ſich Doctor Martinus Seliger gdechtnus mit eigener handt vnterſchrieben ꝛc.]

[1]) *1537 hatte der Kurfürst Georg Rörer das Diakonatsamt abgenommen und ihm gegen den nötigen Lebensunterhalt den bisher freiwillig geleisteten Hilfsdienst an den Werken Luthers als amtliche Aufgabe übertragen (ADB. 53, 481).*

Nr. 3748.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 5. Mai 1542.

Antwort auf die Trauerkunde vom Tode des Dresdner Superintendenten Cellarius.

Handſchriftlich: Zerbſt, Cod. Dessav. C, Bl. 16. Gedruckt: Schütze 1, 206 („Aus der Krafftiſchen Sammlung zu Huſum"); de Wette 5, 467; Enders 14, 258.

Optimo Viro, D. Antonio Lauterbach, Episcopo Ecclesiae Pirnensis, suo in Domino fratri charissimo.

G. et P.! Et eram occupatus et festinabat nuncius, mi Antoni, ut non possem ad literas tuas tristissimas respondere.[1] Scribam cras[2] quoquo nuncio. Interim tu, quaeso, viduam[3] miseram solare, quantum potes. Nam etsi facta est ei plorandi gravissima materia, tamen habet in coelis maritum cum Christo regnantem et iudicaturum cum Christo etiam Angelos et totum mundum[4] (Vivit enim nunc fortius, quam hic vixit), nisi quod consuetudine huius sordidae vitae et miserae privata sit, quae res eam non sine causa macerat. Sed crux est omnium fidelium tessera et nota[5] certissima. Alias plura, Abit enim nuncius. Vale! Feria 6. post Iubilate 1542.

Martinus Luther.

[1]) *Melanchthon, der Lauterbachs Brief mit der Trauerkunde weinend Crucziger und Georg Major, die gerade bei ihm waren, vorgelesen hatte, drückte Lauterbach schon am*

28. April seinen Schmerz aus (CR. 4, 806). [2]) *Erst am 8. Mai kam Luther dazu, der Witwe zu kondolieren.* [3]) *Vgl. Cochläus an Joh. Fabri, Meißen 24. Juni 1539 (ZKG. 18, 294): Pastor in Dresden sei Joh. Cellarius geworden,* qui aliquot annis Budissinae praedicavit et nuper alteram ex familia nobili de Girsdorff uxorem ibi duxit. *Vgl. über dieses Adelsgeschlecht Joh. Benedict Carpzov, Neueröffneter Ehren-Tempel Merckwürdiger Antiquitäten des Marggrafthums Ober-Lausitz 1719, 2. Teil, 3. Kap., S. 83 ff.* [4]) *1. Kor. 6, 2 f.* [5]) *Kennzeichen und Merkmal.*

Nr. 3749.

Luther an Landgraf Philipp.

[Wittenberg,] 5. Mai 1542.

Bittet den Landgrafen, auf Herzog Moritz einzuwirken, daß er die Grafen Gebhard und Albrecht von Mansfeld miteinander versöhne.

Am 5. Mai war der Landgraf in Wittenberg. Vgl. Melanchthon an Veit Dietrich 2. Mai CR. 4, 810: Hodie adventurus huc dicitur *ὁ Μακεδών*. An Camerar 3. Mai 811 (vgl. schon o. S. 57): hodie adveniunt Principes. Der Brief an Camerar CR. 4 Nr. 2488, in dem Melanchthon schreibt: Cras aiunt hic affuturum esse *τὸν Μακεδόνα* muß vom 2., der Brief Nr. 2489, in dem es heißt: Hac de re etiam cum Macedone loqui decrevi wird vom 3. Mai sein. (Vielleicht fand am 5. Mai auch das Narrenturnier statt, worauf sich der Ausgabeposten AfRg. 25, 95 bezieht.) Cruciger berichtete dem Veit Dietrich am 14. Mai (Ludwig Fischer, Veit Trolmann von Wemding 1926, S. 150): Fuit hic nuper cum Principe Electore *ὁ Μακεδὼν* praecipue propter hanc causam, quod audierat institutum esse quoddam *στηλιτευτικὸν* adversus dialogum editum de polygamia, ut scis, opinor, ut efficeret *παρὰ τῷ διδασκάλῳ*, ne quid tale ederetur, et facile impetravit, tametsi *καὶ αὐτὸς ἐκεῖνος* iam aliquid inchoaverat et alter quidam (Menius) libellum integrum eodem argumento huc miserat. Et sane utile fuit hoc tempore id negotium silentio opprimi potius quam agitari, etiam in ipsius hominis gratiam, qui tamen nunc sopito illo tumultu bene meritus est de Republica. Hinzuzufügen ist noch, was der Landgraf selbst am 16. aus Kassel an Bucer schrieb (Lenz 2, 82): er wolle den Dialog niemandem mehr mitteilen als vertrauten und verständigen Leuten, er habe auch dem Truder schreiben lassen, alle die Exemplare, die er noch habe, ihm zuzustellen. „Betreffende das Schreiben Lutheri wider diesen Dialogum wollen wir Euch nit bergen, daß wir neulicher Tage zu Wittenberg gewesen und mit dem Luthero selbst von allen Sachen, auch wie wir zu Publicierunge des Dialogi kommen seien, geredt und allerlei Conversation mit ihme gehabt, darauf er mit uns zufrieden worden, auch gesagt, mit dem Dargegenschreiben inzuhalten, und weiter geredt, wie daß der Dialogus in etlichen Argumenten zu schwach seie; er hab nit gewußt, daß er von uns herkommen sei, er wollt sust darwider zu schreiben nicht furgenommen haben."

Wenn der Landgraf an diesem 5. Mai mit Luther „von allen Sachen geredt und allerlei Conversation mit ihm gehabt" hat, dann versteht man nicht recht, warum Luther nicht bei dieser Unterredung auch die in unserm Briefe ihm vorgetragene Bitte mündlich vorgebracht hat. Hatte er unsern Brief geschrieben, ehe er zu der Unterredung aufgefordert wurde? Oder ist ihm die Mansfelder Sache erst hinterher eingefallen? Jedenfalls wurde unser Brief am 5. Mai Philipp präsentiert (vgl. o. S. 45).

Original im Marburger Archiv. Gedruckt: v. Rommel, Gesch. von Hessen, 3. Teils 2. Abt. Anm. 157 S. 243; Seidemann-de Wette 6, 316; Walch² 21, 2754; Enders 14, 260.

G. U. F. ynn Herrn! Durchlauchtiger, Hochgeborner gn. Furst und Herr! Ich bitte, E. F. G. wolten mir diese bitte gnediglich zu gut halten. Es bewegt mich seer, das meine lieben Landsherren Graff Gebhard und Graff Albrecht so geschwinde ynn einander gewachsen[1], wie E. F. G. aus beyliegendem Druck[2] vernemen mögen, Und ich, desselben Landes Frucht, (ich sey gut oder böse) mit großem wehe meines Vaterlandes schaden vnd verderben besorge, so aus solcher Zwitracht und unbruderlichen Unfall kommen mocht. Bitte ich ganz unterthenigklich, E. F. G. wolten doch so vil thun und bey m. g. H. Hertzog Moritzen ein guter Anreger sein, das S. F. G. die sachen als ein Lehenfurst der graven zu sich und fur sich nemen, verhoren und die Grafen scheiden und vertragen, damit nicht der ein vom andern unterdruckt oder großer Unrat[3] draus komen mocht. E. F. G. wolten hierin denken, das Sie als ein Vater Herzog Moritzen etwas heben[4] mügen, Und weil es Gott so schicket, zum mitteler und suner brauchen wil, wie er auch itzt gebraucht hat ynn der Wurtzenschen unlust.[5] Denn darin haben E. F. G. den Namen kriegt 'Beati pacifici'.[6] Den wolten E. F. G. auch ynn diesem Fall betrefftigen[7], welches (wie E. F. G. wissen) Gott wol gefellet vnd yhm (als der ein Gott des Friedens ist) ein lieber Dienst und angenehmes Opfer ist, des Gnaden und Barmhertzigkeit ich E. F. G. befehle. Amen. Freitags nach Jubilate 1542.

E. F. G.

williger

Martinus Luther.

---

[1]) *so heftig aneinander geraten sind. Vgl. o. S. 28, 10 f.* [2]) *Liegt nicht bei. Eine solche Druckschrift ist mir nicht bekannt.* [3]) *Schaden.* [4]) *anhaben, anfangen, durchsetzen.* [5]) *Vgl. o. S. 36⁴.* [6]) *Matth. 5, 9.* [7]) *Herzog Moritz nahm sich auch des Grafen Gebhard an. Im Juni 1543 ließ er den Grafen Albrecht, als dieser von einer Reise nach Prag zu einer Konferenz über Herstellung der Münzeinheit im Reiche zurückkam, durch den Rat von Annaberg festnehmen. Dresden 5. Juli begründete er das König Ferdinand gegenüber so: Albrecht habe für seinen Bruder über 400000 Gulden Schulden zu bezahlen übernommen, weigere sich aber, die Zahlung zu leisten; die Gläubiger hätten den Grafen vor ihm als dem Oberlehnsherrn verklagt, Albrecht habe sich geweigert, vor seinen (Moritzens) Kommissarien zu erscheinen oder sich schriftlich zu rechtfertigen, habe auch andere Vermittlungsversuche vereitelt, statt dessen ihn (Moritz) auf dem Reichstag zu Nürnberg verklagt, um die Sache weitläufig zu machen, so habe er ihn gefangen nehmen lassen müssen. Bonn 17. August gebot der Kaiser Moritz ernstlich, den Grafen wieder freizulassen. Brandenburg, Polit. Korrespondenz 1, 654 f. Auch durch den Halleschen Vertrag (3. Juli 1544) wurde der Streit zwischen den beiden Grafen nicht ganz beigelegt.*

Nr. 3750.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 7. Mai 1542.

Ermahnt ihn, vor Simon Pistoris und den Anhängern des Meißener Bischofs auf seiner Hut zu sein.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24r, 74; Zerbst, cod. Dessav. C, 16b; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 374b. Gedruckt: Schütze 1, 207 („Aus der Ludwigschen Sammlung zu Halle"); de Wette 5, 468; Enders 14, 261.

Venerabili in Domino Viro, Magistro Antonio Lauterbach, Episcopo Pirnensis Ecclesiae fidelissimo, suo charissimo fratri.

Gratiam et pacem! Quae scribis, mi Antoni, de Pistore[1] et episcopisantibus[2], intellexi, et gaudeo, te quoque iutellexisse, et in futurum vide, ut cautus sis ac serves hanc propositionem constanter, scilicet ut nullis verbis aut factis, quae ab Episcopo et suis adhaerentibus ad te adornari senseris, credas, sed certus sis te et vos omnes dolis et insidiis peti. Ipse mihi Landgravius dixit[3], praeter solum Ducem ipsum Mauritium esse praeterea nullum, cui res[4] sit cordi. Hoc dictum tibi conde memori mente. Rivium[5] addebat, cui meo nomine salutem dicas. Videmus, proceres Misnae esse populum irae Dei; ideo contemptis ipsis serviamus illis, qui sunt de domo Loth, in ista perdita Sodoma et Gomorra; superbi sunt, usurarii, adulteri, invidi, summa Deo et angelis sanctis, denique etiam ipsis hominibus, licet impiis, odibiles et invisi. Donec igitur hanc vocem confessionis non audieris ab eis: 'erravimus, poenitet, volumus mutari', surdus esto ad omnes eorum voces. Certissimum est, satanicas et fallaces esse, etiamsi septies utraque specie communicaverint, quia Epicurei parum curant, sive communicent sive minus. Deinde ubi etiam poenituerint, hoc exigendum est, ut hactenus a nobis gesta et in posterum gerenda probent. Alioqui quae erit penitentia, si nostra facta damnaverint, hoc est, sua omnia per fictam poenitentiam stabilierint? Saluta tuam uxorem et filiam, maxime viduam moestam Cellarii, cui paucis scribam.[6] Vale in Domino et ora pro me! Dominica Cantate (anno) 1542.

T. Martinus Luther D.

---

[1]) *Lauterbach scheint unter dem Einfluß von Luthers Brief an ihn vom 18. April diesem geschrieben zu haben, daß er von seiner günstigen Meinung über Pistoris, weil dieser das Abendmahl* sub utraque *empfangen, zurückgekommen sei.* [2]) *und den auf seiten des Meißner Bischofs stehenden herzoglichen Räten.* [3]) *In seiner Unterredung mit Luther am 5. Mai.* [4]) *d. i. die Durchführung der Reformation im albertinischen*

Sachsen. [5]) *Über Joh. Rivius vgl. die vita von Georg Fabricius, die den Basel 1561 gedruckten Opera theologica omnia des Rivius vorangestellt und bei Christian Friedr. Wilisch, Incunabula scholae Annaebergensis 1712, p. 22—82 wiederholt ist, ferner Herzog, Gesch. des Zwickauer Gymnasiums 1869, S. 86, Georg Müller, ADB. 28, 709 und RE.³ 17, 48. R. heiratete als Konrektor in Zwickau am 7. August 1524 des Bürgermeisters Peter Bernwalder hinterlassene Tochter Anna. Über seinen Tod vgl. Hermann Peter, Georgii Fabricii ad Andream fratrem epistolae, Pars prior, Programm der Meißner Fürstenschule 1891, S. 16. Briefe von ihm in der Autographensammlung des Paulus Jenisius: Arcana bibliothecae Annaebergensis von Christian Gotthold Wilisch, Lipsiae 1730, p. 35; Mitteilungen vom Freiberger Altertumsverein 21, 67; Mitteilungen der Gesellsch. f. deutsche Erziehungs- und Schulgesch. 6, 223; AfRg. 27, 274³. 244. 35, 142. 1541 war R. als Beirat für Kirchen- und Schulsachen nach Dresden berufen worden. Als Herzog Moritz im Juni 1542 in den Krieg nach Ungarn zog, machte er ihn zum Mitglied der Kommission für Religionssachen (Brandenburg, Polit. Korrespondenz I, 440).*

[6]) *S. den folgenden Brief.*

Nr. 3751.

Luther an die Witwe des Joh. Cellarius in Dresden.

[Wittenberg,] 8. Mai 1542.

Troſtbrief.

Handſchriftlich: Zwickau XXVII, 55ᵇ. Gedruckt: Rörers 1. Ausg. der Troſtſchriften von 1554 (AfRg. 14, 197); Jen. 8, 48; Witt. 12, 171; Altenb. 8, 66; Leipz. 22, 537; Walch¹ 10, 2352; Walch² 10, 2034; de Wette 5, 469; Erl. 56, 52; Enders 14, 263.

Gnade vnd friede in Chriſto! Erbare, tugentſame liebe Fraw! Ich habe leider erfaren, wie Gott, der liebe Vater, euch, ja vns auch, mit einer Ruten geſteupet vnd den lieben Man M. Johannem Cellarium[1], ewren Hausherren, von euch vnd vns genomen, Daran vns allen wehe geſchehen, ob Er wol in guter, ſeliger Ruge iſt.

Aber laſſet euch das tröſten, das ewer leid das gröſte nicht iſt vnter Menſchenkindern, der viel ſind, die hundert mal ergers müſſen leiden vnd vertragen. Vnd ob vnſer aller leiden auff Erden auff einem hauffen lege, So were es doch nichts gegen dem, ſo Gottes Son für vns vnd vmb vnſer ſeligkeit willen vnſchuldiglich gelitten hat. Denn es iſt kein todt gegen dem Tod vnſers HErrn vnd Heilands Chriſti zu rechen, durch welches Tod wir alle vom ewigen Tod errettet ſind.

Alſo tröſtet euch in dem HErrn, der für euch vnd vns alle geſtorben, vns viel mal beſſer iſt, denn wir, vnſere Menner, weiber, kinder vnd alles iſt. Denn wir ſind doch ſein, wir ſterben oder leben[2], darben oder haben,

vnd wie es gehet. Sind wir aber fein, so ist Er auch vnser mit allem, was er ist vnd hat, Amen. Demselbigen hie mit [in] gnaden befohlen. Mein Kethe entbeut euch in Gott trost vnnd gnade. Montags nach Cantate 1542.

[1]) *Joh. Cellarius war am 15. Juli zum Superintendenten von Dresden bestellt worden (Bd. 8, 610). In der Jenaer Hs. Bos. q 24 k, 272 b liest man (Unsre Ausg. Bd. 37, XIII):* Literae Iohannis Cellarii agonizantis *(an Luther?).* Bene vale, manibus tremulis, ut vides. Christus constantem me faciat in vera fide, professione et attestatione spiritus sancti in corpore et anima mea. Amen. Vale. summo mane ad horam tertiam Dresdae 21. Aprilis. Obiit autem vesperae circiter quartam. *Herzog Moritz empfing die Todesnachricht, als er mit Landgraf Philipp an der Abendtafel saß, und wurde so sehr betrübt, daß er nicht mehr essen mochte (Ißleib, Moritz von Sachsen als evangel. Fürst, in: Beiträge zur sächs. Kirchengesch. 20, 34f.). Er bat dann seinen Schwiegervater, ihm zu raten, wie er wohl einen andern tüchtigen Pfarrer nach Dresden bekommen könnte. Philipp schlug ihm den Pfarrer von Gießen Daniel Greiser vor und erinnerte ihn an die Predigt von ihm, die er 1539 in Gießen auf der Reise nach Frankfurt a. M. gehört hatte (Ißleib, Die Jugend Moritzens von Sachsen, in: Neues Archiv f. sächs. Gesch. 26, 286f.). Moritz ging bereitwillig auf den Vorschlag ein. Beide schrieben an Greiser, der zu Pfingsten nach Dresden kam.* [2]) *Röm. 14, 8.*

Nr. 3752.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 15. Mai 1542.

Bedauert Jonas wegen seines Steinleidens. Dankt für Quitten. Der Pastor von Ronneburg. Joachim II. im Türkenkrieg.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. A, Bl. 31; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 375; Hamburg Ms. Vol. 92, 53 b. Gedruckt: Schütze 1, 208 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 470; Enders 14, 264.

Clarissimo Viro Domino Iusto Ionae, S. Theol. Doctori, apostolo et legato Christi apud Hallam Saxoniae, suo in Domino Maiori.

G. et p.! Valde dolui, Mi Iona, cum legerem, te quoque passum mei morbi Schmalcaldensis malum, scilicet dysuriam[1], et gratias ago Domino, qui te liberauit. Porro tibi certa diaeta seruanda est contra hostem tam insidiosum. Mihi certissima Medicina est contra eum Cereuisia nostra, quae est urinificacissima, quod medici vocant diureticotate, plane regina omnium Cereuisiarum hoc nomine, deinde parcitas vini. Gratias pro Chrysomelis.[2]

Noua nulla, nisi quod Satan securus fieri incipit dormitantibus nobis et segniter orantibus, quod coniicio ex multis, tum ex illo, quod in Ronne-

berg Pastor[3] docere inceperit, Baptisma calidae aquae (quo infantes in frigore baptisantur) non esse verum baptisma, eo quod aliud Elementum scilicet ignis accesserit, quo sit calefacta, et iam non pura aqua. Vide fiduciam securi hostis nostri!

De sexcentis[4] militibus contra Turcam missis paruam spem habeo, sicut et de tota expeditione, nisi Deus velit miracula edere propter frigidas sane nostras orationes. Hodie processisse dicitur[5] ita ornatis equitibus, quasi ad pompam vel choream proficiscantur, non contra Turcam. Fata nos urgent[6], peccata nos premunt, et inuicem furore insanimus. Exhortare, quaeso, Ecclesiam tuam, ut serio, ut ardenter, ut perseueranter oret. Maior est ira Dei, quam etiam nos pii credamus, et nulla est usquam poenitentia, sed indomita pertinacia. Deus misereatur nostri, Amen. Saluta omnes nostros! Feria 2. post Vocem Iucunditatis 1542.

T. Martinus Luther.

[1]) *Vgl. Bd. 8, 53*[7]. [2]) *Quitten. Vgl. Plin. hist. nat. 15, 37:* His proxuma amplitudine mala, quae vocamus cotonea et Graeci cydonia, ex Creta insula advecta ... Plura eorum genera: chrysomela incisuris distincta, colore ad aurum inclinato ... [3]) *Melchior Frenzel. Vgl. u. S. 96.* [4]) sexcenti = *unzählige. Zur Vertreibung der Türken aus Ungarn hatten Kaiser und Reich auf dem Reichstag zu Speyer dem König Ferdinand auf die Dauer von 6 Monaten ein Hilfsheer von 40000 Fußknechten und 8000 Reitern zugesichert. Im Monat Mai sollte es sich bei Wien versammeln. Von den 6 Monaten wurde der 1. auf die Sammlung und Organisation des Heeres, der 6. auf den Rückmarsch, 4 Monate auf die eigentlichen Kriegsoperationen gerechnet (Archiv f. d. sächs. Gesch. 8, 82).* [5]) *Als Subjekt ist zu ergänzen* Marchio. *Kurfürst Joachim II. von Brandenburg ist gemeint, vgl. unsern nächsten Brief.* [6]) *Verg. Aen. 11, 587.*

Nr. 3753.

Luther an Kurfürst Joachim II. von Brandenburg.

[Wittenberg,] 17. Mai 1542.

Beglückwünscht ihn, daß er oberster Feldhauptmann wider den Türken geworden, bittet ihn, auf die Feldprediger einzuwirken und gute Disziplin zu halten, und verspricht ihm Gebetsbeistand.

Der Grund, weshalb Kaiser und König auf dem Reichstag zu Speyer im März gerade dem Kurfürsten Joachim das Kommando über die Reichsarmee übertrugen, „ist wohl hauptsächlich in der vermittelnden Stellung zu suchen, in welcher dieser eine Versöhnung der konfessionellen Gegensätze herbeizuführen bestrebt war". „Männer wie Kurfürst Johann Friedrich von Sachsen, Landgraf Philipp von Hessen auf protestantischer Seite, oder gar Herzog Heinrich von Braunschweig auf katholischer würde die Gegenpartei unter keinen Umständen als ihre Führer anerkannt haben (Hermann Traut, Kur-

fürst Joachim II. von Brandenburg und der Türkenfeldzug vom Jahre 1542, Gummersbach 1892, S. 33 f.).

Als Joachim von Berlin-Kölln aufbrach — am 14. Mai (Traut S. 50) —, schrieb er an Luther und Melanchthon, daß sie ihn und die ganze Sache in ihren Gebeten Gott empfehlen möchten. Luther schrieb ihm darauf unsern Brief und Melanchthon am 18. Mai (CR. 4, 821). Joachim erhielt die beiden Briefe im Feldlager bei Wien, wo er am 6. Juni angelangt war. Vgl. Christoph Preyß (Pannonius), der von Frankfurt a. O. als lateinischer Sekretär von Joachim mitgenommen war, an Erasmus Alberus, Pfarrer und Superintendent in Neustadt-Brandenburg, Lager bei Wien 15. Juni (Original in der Stadtbibliothek zu Frankfurt a. M., vgl. Jahrbuch für Brandenburgische Kirchengesch. 34, 92 f.): Et quia D. Ioachimus Marchio, exercitus Christiani Imperator, cum egrederetur Berlinium, scripserat ad D. Lutherum et Melanthonem, ut et sese et totam causam suis precibus Deo commandarent, redditae sunt hisce diebus eorum literae principi. Utriusque exemplaria mittam ad vos alias. Nam nunc non vacat eas describere. Videbis utrumque esse virum optimum et bene cupientem religioni et reipublicae.

Handschriftlich: Gotha A 1048, 161; A 402, 379; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 191. Gedruckt: Der alten reinen Kirchen Gesenge verdeutschet ... 1568 (Bd. 6, 303), Bl. c 4ª (Bl. b 2ª folgt der Brief von Melanchthon); Altenb. 8, 999; Leipz. 21, 428; Walch¹ 21, 469; Walch² 21, 2758; de Wette 5, 471; Erl. 56, 23; Enders 14, 265.

Gnad vnd fried in Christo! Durchleuchtigster, hochgeborner Furst, Gnedigster Herr! Das E. C. F. G. Oberster feldheuptman worden seind wider den Grausamen feind Christi, Da wunschen wier E. C. F. G. Gottes gnadt vnd alles guetten zu, wie es denn auch von nöten ist zu wünschen vnd mitt ernst zu bitten fur Gott, welches wier mitt allem vermugen thun wollen durch Gottes gnade. Denn wier warlich vor uns selbst auch hertzlich bedencken, wie nicht allein E. C. F. G. Person, Sondern viel andere mehr seiner leutte, die sich in diese gefhaar begeben, die so groß ist, das Gott selbst muß, durch das gebett der Kirchenn bewegt, dabei sein, Oder wirtt nichts guets da ausgerichtett werden. Denn vnsers deutschen landes vorige vnd Jtzige sunde, Als Gottes wortt lestern vnd seine diener verfolgen, Ist so vber macht[1] eingewurtzelt, das mir offt mein gebett dadurch geschwecht ist worden. Demnach ist auch wiederumb mein demutige bitt, E. C. F. G. wolten Jhre prediger Das volck lassen vermahnen[2], das sie Ja auß einfeltigem hertzen zu Lob vnd Ehre Gottes, der kirchen oder Christenheit zu Gutt, auch weib, kindt, Policei vnd zucht, (wie E. C. F. G. selbst anzeigen) zuerhalten, vnd nicht vmb eiteler Ehre, Rhum oder genies willen, Jhr leib vnd leben wagen wolten. Denn Turcken vnd Teuffell, vnsere Sunde vnd Gottes zorn seind vier mechtige grosse Feinde, so vns auffm halse liegen[3], welchen wir mit leiblicher macht viel, viel, viel mall zu schwach seind. Des mugen wier vns gewißlich versehen, habens auch bißhero offtmals (leider) allzu Jemmerlich Erfharen, das wol vonnotten sein will, das E. C. F. G. eine guete Disciplin halte[4], Das lestern vnd Martern[5] der schar-

hanſenn[6] verbieten vnd ſtraſſen, auch zum Betten vnd Gottes furcht laſſen Reitzen durch die Prediger. Denn ſo lehret vns die ſchrifft, das, wo Gott nicht bei iſt, da hilfft keine macht, kunſt noch tluegheit, Sonderlich bei ſeinem Volck, die ſich ſeines nahmens Rhumen. Denn die frembden, ſeine feinde, leſt Er gluck haben vnd dahin ſharen, Aber ſein Volck ſol heilig ſein, oder Er will ſie ſtraffen, ps. 89.[7] Doch weil wier wiſſen, das E. C. F. G. vnd ſo viel ſeiner leuthe (denen es Ernſt iſt) da ſeind, da wollen wier, ſouiel vns gott gibt, trenlichen mit vnſerm gebett bei euch ſein, vngeacht, das viel loſes geſindes Jm hauffen mitt vnter gemengt iſt, Vnd mitt euch ſorge tragen, bethen helffen vnd thun, was vns muglich iſt. Daran ſollen E. C. F. G. keinen zweinel haben. Denn E. C. F. G. das Ja werden muſſen gleuben vnd ſicher ſein, das wier dem Turcken wieder E. C. F. G. nicht konnen gluck wunſchen noch Jhme beiſtehen, Sondern muſſen E. C. F. G. vnd den vnſern wieder den Turcken (das iſt wieder den Teuſſel, Gottes zorn vnd vnſer ſunde) beiſtehen. Dz helff vnß Vnſer lieber herr Jheſus Chriſtus vnd ſehe nicht ahn, was wier verdinnt vnd werd ſind, Sondern ſeinen Heiligen Nahmen, vnd gebe Vns die gnade, dz wier mugen zuletzt frolich Rhumen, Das wier ſeinem heiligen Nahmen gedienet, ſein Er vnd Reich, auch ſeinen willen geſucht haben. Amen. Wo wier dz thun oder thun kondten, ſo ſolte es (hoff Jch) auch nicht Nott haben, Ohn das mich auch ein wenig ſchwecht ſolche groſſe Boſheit der Papiſten, Die helffe vns der liebe Vater auch vberwinden, Vnd laſſe vns derſelbigen nicht entgelten. Denn wier Ja derſelben allen vnſchuldigk ſeind vnd vns Jhr thun leid iſt. Hie mit dem lieben Gott befholen, Sampt dem Gantzen heer, dem Jch hiemit mein gebett vnd ſegen will gegeben haben, Jm Nahmen des Vaters, des ſons vnd des heiligen Geiſtes, Amen.

Vigilia Ascensionis Anno 1542.

E. C. F. G.

williger

Martinus Luther D.

---

[1]) = *mit aller Macht, D. Wb. 6, 1398.* [2]) *Vgl. Martin Frecht an Vadian, Ulm 21. Mai 1542 (Vadianische Briefsammlung 6, 129):* Audio electorem Marchionem, summum huius belli ducem, secum ducturum quatuor classicos apostolos aut castrenses seu militares episcopos, e quorum numero praecipuus erit Ioannes Agricola Islebiensis. *Ders. an dens. 5. August (ebd. S. 146): Hat gehört* castrensem disciplinam in exercitu nostro acrem esse ... Quindecim in castris libere et utiliter Deum ebuccinant apostoli, cum dumtaxat tres missifices in angulis, ut noctuae lucifugae, ululent papalia. *Spalatin an Jonas, Altenburg 3. Juni (Kawerau 2, 75):* Marchionem electorem Brandenburgium, totius exercitus imperii ducem, ut mihi dixerunt amici, tres sequuntur concionatores, et in his etiam Eislebius. *Melanchthon an Camerar 21. Juli (CR. 4, 845):* Ex Pannoniis laeta scribit Islebius. Nam heri legi literas admodum recentes. *Pannonius an Alberus (s. o.):* In castris publice sub Dio nemine contradicente habentur contiones ad populum

et milites, qui magna vi citra tumultum contendunt ad Regnum Coelorum. Singulis diebus fiunt singulae contiones. Die vero Dominico ter docetur exercitus de voluntate Dei. Hoc enim modo convenit inter omnes ministros verbi, qui hic sunt numero xiij. *Auch zu den anderen Kontingenten, z. B. dem kursächsischen, gehörten Feldprediger (unter ihnen Erhard Schaubis, vgl. Bd. 4, 587*[16]*). Der Reichstagsabschied von Speyer vom 11. April enthielt einen besonderen Artikel, den 41., über ihre Tätigkeit. Sie sollten im Interesse des konfessionellen Friedens „nichts Zänkisches oder Hochdisputierliches, so zu Widerwillen und Feindschaft unter dem Kriegsvolk Ursach geben möchte, lehren oder predigen und bevorab keiner des andern Religion oder Zeremonien verachten noch lästern", brüderliche Liebe und Einigkeit zwischen dem christlichen Kriegsvolk fördern, zum Gebet gegen Gott um Gnade und Sieg ermahnen, Schwören, Vollsaufen, Ehebrechen und dergl. Laster bekämpfen. CR. 4. 823 ist eine für den Straßburger evangel. Feldprediger Kaspar Steinbach bestimmte Instruktion abgedruckt (wiederholt von Tim. Wilh. Röhrich, Ztschr. f. d. histor. Theol. 1855, S. 634 aus der von Oswald Schadäus in Straßburg um 1620 veranstalteten handschriftl. Sammlung). Steinlein hat das Wichtigste daraus in deutscher Übersetzung wiedergegeben: Korrespondenzblatt für die evangelisch-lutherischen Geistlichen in Bayern 40. Jahrg. Nr. 17 S. 131.* [3]) *hart bedrücken (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 251).* [4]) *Vgl. Preyß:* In castris est magna militum disciplina et verecundia, ut dicas Theologiae studiosos esse, non milites, id quod vehementer mirantur omnes, qui antea militibus praefecti fuerunt, neque deest severa animadversio in delinquentes. [5]) = *bei Christi Marter fluchen und schwören (D. Wb. 6, 1686), vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 552, 26. 602, 22. Tischr. 4, Nr. 4803 (Juni 1542): denn diese Marterhansen (so sicher zu lesen!) werden's nit tun.* [6]) *Großtuer, Maulhelden, häufig bei Luther.* [7]) *V. 32f.*

Nr. 3754.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther.

Königsberg, 18. Mai 1542.

Beglaubigungsschreiben für seinen Sekretär Hieronymus Schürstab.

Handschriftlich: Königsberg, Staatsarchiv. Exzerpt von Tschackert, ZKG. 11, 296, Regest bei Tschackert, Urkundenbuch 3, 10. Gedruckt: Enders 14, 268.

An Doctor Martinum Luther, den 18. Maij.

Vnsern gunstigen grus vnd gnedigen willen zuvorn! Erwirdiger, Achtbar vnd hochgelerter, besonder gelipter! Wir haben dem Erbarn vnserm secretarien vnd lieben getreuen, Hieronimo Schürstaben[1], etzliche gewerb[2], In sonderm geheim vnd vertrauen, dieselben von vnsernt wegen an euch gelangen zulassen, ausserlegt vnd bevolen. Ist derwegen vnser gnedigs sinnen vnd begern an euch, Ir wollet Jme In solchem seinem anbringen volnkommen vnd nicht mindern als vnser eigen person glauben beimessen, Euch auch alsdann als der gutwilligk darauff ertzeigen vnd beweisen. Das

gereicht vns von euch zu sonderem gnedigen gefallen, wollen auch in allen gnaden hinwider gegen euer person abzunehmen in kein vergessen stellen, die wir hiemit gotlichem schutz vnd schirm thun bevelen.

Datum Konigspergk uts B. Gans.[3]

Commissio Principis propria.

Mutatis mutandis an Leonhart Stockhammer.

[1]) *Vgl. über ihn Bd. 8, 61*[8]. *Er überreichte am 7. Juni in Wittenberg außer unserem Beglaubigungsschreiben auch noch ein eigenes Handschreiben des Herzogs (s. u. S. 73, 5).*
[2]) *Aufträge (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 3. Teil Sp. 5494).* [3]) *Vgl. über ihn Bd. 9, 136.*

Nr. 3755.

Luther an Hans Kegel, Bürger zu Hettstedt.

Wittenberg, 23. Mai 1542.

Tröstet ihn auf Veranlassung seines Sohnes Andreas[1] wegen des ihm entzogenen Hüttenwerks.

Handschriftlich: Gotha A 398, 11. Gedruckt: Joh. Aurifabers 1. Trostschriftenausg. 1547 und Rörers endgültige Trostschriftenausg. 1554 (AlRg. 14, 193. 200); Witt. 12, 171; Jena 8, 48; Altenb. 8, 66; Leipz. 22, 537; Walch[1] 10, 2128; Walch[2] 10, 1814; de Wette 5, 473; Erl. 56, 25; Enders 14, 269.

Während in der Gothaer Hs. die Überschrift lautet: „Ein Trostbrieflein D. Martini Lutheri an Hans Kegel, Bürger zu Hettstedt", ist in den Trostschriften der Adressat verschwiegen, ja auch unkenntlich gemacht, indem das „entwandte Hüttenwerk", was ja deutlich genug auf die Gewalttätigkeit des Grafen Albrecht von Mansfeld hinweist, durch das blasse „entwandte Güter" ersetzt ist.

Gnad vnd fried! Erbar, fursichtiger guther freundt! Es hat myr ewer lieber son Andreas angezeigt, wie Jr euch hoch bekümmert des entwanten[2] Hüttenwercks[3] halben, vnd darauff begehrt ein briefflen von myr an euch.

Nu, mein lieber freundt, Myr ist furwar leit ewer beschwerung vnd leiden. Christus, aller betrübten höchster trost, wolle euch, wie er wol kan, auch thun wirt, trösten, Amen.

Gedenckt, das Jrs nicht alleine seyt, die der teuffel betrübet. Hiob wirt geplaget vnd nicht alleine alles beraubet bis auff die haut, sondern dazu auch leiplich vnd geistlich hart geschlagen, noch fand Gott ein guth ende, vnd ward reichlich widder getröstet. Sprecht, wie der Lxj. psalm leret[4]: 'Wirff dein anliegen auff den hern, der wird dich versorgen.' Vnd sant Petrus dem selben spruch nach[5]: 'Lieben brüder, werfft alle ewer bekümmernis auff Jn, den er sorget fur euch.'

Obs eine zeit lang wee thut, so ist er doch trew vnd gewiß, vnd wirt zu rechter zeit helffen, wie er spricht ps. L.[6]: 'Ruffe mich an in der noth, so wil Ich dich retten, so solt du mich preysen.' Dan er heißet nothelffer zur rechten zeit ps. x.[7] Vnd was ist vnser leiden gegen dem, das Gottes son vnschuldig, darzu fur vns, gelitten hat? One das vnser schwacheit vnser leiden schwehr vnd gros macht, welchs wol leichter were, wo wir stercker weren.

Hiemit dem lieben Gotte beuolen. Wittemberg, Dinstags nach Exaudi 1542.

Martinus Luther D.

---

[1]) *Am 12. Juli 1530 immatrikuliert als Andreas Kriegel (!)Hetstadiens., 25. April 1534 bacc., Januar 1537 mag. art., nachdem er am 15. Januar de magistratu disputiert hatte (Haußleiter, Melanchthon-Kompendium S. 45), 5. Februar 1541 in die Artistenfakultät aufgenommen (dazwischen wurde Andreas Kegell de Hedtstedt Ostern 1538 in Erfurt inskribiert). Er war dann Privatlehrer des Sohnes des Hauptmanns zu Zossen und kurfürstl. brandenburg. Rats Eustachius von Schlieben (Melanchthon an diesen 8. Juli [1538] CR. 3, 550:* Caetera exponet Magister Andreas*). Am 22. August [1538] CR. 5, 162 schickte Melanchthon ihn dem Joh. Lang in Erfurt zu als Kirchen- und Schuldiener. 1541 war er vielleicht Diakonus in seiner Vaterstadt (Krumhaar, Die Grafschaft Mansfeld im Reformationszeitalter S. 201). Aber in einem Empfehlungsbrief an Veit Dietrich, den Melanchthon am 27. Oktober 1543 dem Mag. Andreas Ketzel (!) aus Mansfeld,* qui post mortem patris honesti et pii senis *nach Nürnberg* ad componenda quaedam negotia cum mercatoribus proficiscitur, *mitgab, heißt es:* Diu in Academia nostra et didicit et docuit. *Nachdem er im Sommer 1545 in die Leipziger Matrikel eingetragen worden war (Andreas Kegell Hetstetensis mgr. Wittenbergensis), wurde er 1546 Rektor des Gymnasiums in der Altstadt zu Eisleben. Die Schülerzahl stieg unter ihm bis auf 700 (Krumhaar S. 355). Im Juli 1548 veröffentlichte er unter dem Titel „Bedenken aufs Interim des Ehrwirdigen und Hochgelarten Herrn Philippi Melanthonis" das ihm von seinem Schwiegervater Kaspar Cruciger zugesandte Gutachten Melanchthons über das Augsburger Interim vom 16. Juni (CR. 6, 925—42). CR. 7, 318 ein von Melanchthon verfaßtes Kondolenzschreiben des Wittenberger Universitätssenats anläßlich des Todes Crucigers, 25. Januar 1549. Am 5. August 1550 starb er an der Pest, die am 21. September den Konrektor M. Burchardus Wittichius (S. 1539 inskribiert als Burchardus Wettich a Mansfeldt, 31. Januar 1544 mag. art.) und am 2. Oktober einen dritten Schulkollegen, außerdem 53 Schüler und sonst in die 1500 Personen dahinraffte (Cyriacus Spangenberg, Mansfeldische Chronik 4. Teil = Mansfelder Blätter 31/32, Jahrg. 1918, S. 274 und 316). Brunonis Seidelii Querfurdensis poëmatum libri septem p. 21:* Epicedium in M. Andreae Kegelii funere. *Danach verstand sich K. auf Astronomie und Wetterkunde und beherrschte die lateinische, griechische und hebräische Sprache. p. 28:* Aliud M. Burchardi Wittichi. *Er sei gestorben* sub sexti tempore lustri, *also 26—30jährig.* [2]) *Euch entzogenen.* [3]) *Die Anstalt, in der die gewonnenen Erze zubereitet wurden (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 1999). Vgl. Enders 16, 304, 48.* [4]) *Ps. 55, 23.* [5]) *1. Petr. 5, 7.* [6]) *Ps. 50, 15.* [7]) *Ps. 9, 10.*

Nr. 3756.

Luther und Melanchthon an den Rat zu Basel.

Wittenberg, 29. Mai 1542.

Auf Veranlassung des Christoph von Mochau (vgl. o. S. 14[2]) bitten sie für Karlstadts Witwe und Kinder.

Original im Baseler Staatsarchiv (nur die Unterschriften eigenhändig; Rubrum: Betrifft Carelstats seligen witwe vnnd Kind. praesentat. 19. Juni Anno 1542). Gedruckt: Linder, ThStKr. 1886, S. 755; Enders 14, 270.

Zugleich mit unserm Brief wurde einer von Christoph von Mochau an Bürgermeister und Rat zu Basel Wittenberg 30. Mai abgeschickt (abgedruckt aus dem Original im Baseler Staatsarchiv von Linder a. a. O. S. 756 f.). Mochau schreibt, daß Karlstadts Witwe ihm als ihrem nächsten, ja einzigen Blutsverwandten ihre hohe Not angezeigt habe, als nämlich, daß ihr verstorbener Ehemann ihr 5 unerzogene Kinder (vgl. o. S. 54[3]) und keine eigene Behausung oder Vorrat hinterlassen habe, dazu sei er eine Summe Geld schuldig geblieben; diese Nachricht habe ihn sehr betrübt: „Denn, wiewohl ich mich eines sonderlichen Vermugens bei gedachtem meinem Schwager, dem Gott genade, nie vermutet, so hab ich mich doch der äußersten Not und Armut, so hoch, wie sie sich leider eräuget (zeigt) und ausweiset, viel weniger konnen vorsehen." Er selbst könne der Witwe nicht die erbetene Hilfe leisten, um ihr aber sein Mitleid zu erzeigen, wolle er sich beim Rate für sie verwenden. Davon, daß Karlstadt nicht unbedeutende Kapitalien zinsbar ausgeliehen hatte, und zwar gerade unmittelbar vor seinem Tode, um durch deren Zinsertrag seinen Hinterbliebenen gewisse Einkünfte zu sichern (Barge 2, 517), scheint die Witwe nichts gewußt zu haben. Ob der Rat auf die Fürbitten Luthers und Melanchthons und Mochaus, die zugleich eingingen und am 19. Juni dem Rat vorgetragen wurden, etwas im Interesse der Witwe Karlstadts beschlossen hat, wissen wir nicht; das Baseler Staatsarchiv enthält nichts darüber.

Den Edlen, Gestrengen, Erbaren vnd weisen Herren Burgermeistern vnd Stadt zu Basel, vnsern gunstigen Herren.

Gottes gnad durch seinen eingebornen Son Jhesum Christum, vnsern Heiland, zuuor! Edle, Ernueste, Erbare, weise gunstige Hern! Vns hatt der Gestreng vnd Vhest Christoff von Mochaw eine klegliche schrift gezeigt, die ihm die tugentsame Fraw, des Doctoris Andreä Carlstadts gelassene witfraw, seines brudern seligen tochter, zugeschickt, darin die betrubte frauw ihm als ihrem nehist vorwanten vettern ihr elend zu wissen thut. Nach dem er aber dabey gebetten, das wir an Ewer Ernueste vnd weißheit schreiben wolden, haben wir ihm solche nicht wollen abschlagen. Denn wiewol wir nit zweifeln, ihr als eine verstendige, lobliche Oberkeit werdet selb bedacht haben, was sich in diesem fall gegen eins pfarrers gelaßne weib vnd kind zu thun geburt, denn ihr ietzund als vatter vnd furmunden zu achten seit, haben wir gleichwol nit vnterlassen wollen, an Ewer Ernueste vnd weißheit zu schreiben, als die wir die tugentsame frawe vnd ihr frunschafft kennen,

vnd von wegen ihr tugent ein christlich, billich vnd groß mitleiden mit ihr haben. Bitten derwegen gantz vleißig, Ewer Ernuest vnd weißheit wollen sich der armen witfraw vnd waisen annemen, ihnen hulf vnd gutes erzeigen. Denn wir bericht worden, das sie kein aigen behausung, auch sunst nichts haben, dazu sey ehr viel schuldig blieben. Dweil sie denn frembd sind, vnd keinen trost oder zuflucht sonst wissen, vnd ehr dennoch[1] ein kirchen diener bei euch gewesen, so wollet christliche erbarmung an ihnen beweisen, Welches one Zweifel der ewig Godt gnediglich belohnen wirdt, der witfrawen vnd waisen vnd besonder der kirchen diener mit großem ernst der Oberkeit beuohlen hatt, Vnd bitten, Ewr Ernueste vnd weißheit wolle vns widerumb gelegenheit der armen witfrawen vnd waisen, auch was ihren halben E. Ernueste vnd w. bedencken, zu wissen thun. Vnd E. Ernueste vnd w. zu dienen sind wir willig. Dat. Witebergk montags nach Pentecoste, Anno ꝛc. xlij.

[*Eigenhändig*] Martinus Luther
Philippus Melanthon.

[1]) *Ob Luther und Melanchthon damit dem Rate zu verstehen geben wollen, daß Karlstadt freilich der Baseler Kirche und Schule schlechte Dienste geleistet habe?*

Nr. 3757.

Luther an Herzog Albrecht von Preußen.

[Wittenberg,] 9. Juni 1542.

Das von Hieronymus Schürstab überbrachte Schreiben des Herzogs und Schürstabs mündliche Werbung habe er sehr gern vernommen. Der Herzog möge achtgeben, daß nicht die Sekten einreißen. Der Aufforderung des Kurfürsten von Brandenburg, mit gegen die Türken zu ziehen, sei er nicht verpflichtet zu folgen.

Schürstab erstattete Leipzig 13. Juni dem Herzog in der ihm aufgetragenen „heimlichen Sache" folgenden Bericht (nach dem Original im Königsberger Staatsarchiv abgedruckt bei Enders 14, 273[1]): er sei am 6. Juni frisch und gesund mit des Herrn Hauptmanns von Tapian Sohn[1] nach Wittenberg gekommen und habe andern Tags des Herzogs Kredenz und eigen Handschreiben Luther, desgleichen die Elendshaut Melanchthon überantwortet. „Was aber die heimbliche werbung, so E. f. g. mir als derselben unwirdigen diener an hern Martinum aufferlegt, betrifft, habe ich dieselbig meynes vermogens mit vleyß außgericht und darauff ungeverlich dyse antwort erlangt: Quod quamvis haec ipsa vocatio a Marchione Ioachimo Electore facta satis iusta sit et honesta, tum quod Illustrissima Vestra Celsitudo Domino adfini suo et consanguineo dicto iam in eo praebere possit offitium charitatis, tamen ipsum nolle, quod Vestra Illustrissima Celsitudo hijs periculosis temporibus ac rebus nunc sic stantibus a fidelibus suis terris

ac subditis discedere et se ad bellum hoc conferre deberet. Mit dysem weyteren ausstrich[2], daß es, wie inen die sach ansehe, gewyßlichen noch darzu kommen wurde, das man zu solchem kriegk nicht allein hernachmals noch mehr leuthe bedurffen, sonder auch E. f. g. selbs noch vom ganzen Romischen Reych darzu erfordert werden wurde. Von wegen aber des leib- und wundtarzts, deßgleychen eines geschickten vheldt predigers haben sich bede herren Martinus und Philippus hierynnen allen moglichen vleyß vorzuwenden erpotten und algereyt auff einen vheldt prediger gedacht, der fur E. f. g. nit undienlich sein soll, wie dan E. f. g. one zweyfel auß der beyder herren schreyben vernemen werden. Und dieweyl E. f. g. mir bevolhen, weß ich fur ein antwort von hern Martino erlangen wurde, das ich dieselb E. f. g. unverzuglichen durch einen eigenen botten zuschreyben wolt, als hab ich gegenwertigen zeyger, deß hoffgerichts botten von Wyttembergk, gemiett und ime von E. f. g. wegen 5 taler versprochen, hab ime auch alhie zwen taler auff die handt gegeben; die uberigen drey wollen ime E. f. g. dynnen geben lassen. Ich hab auch drey tag zu Wyttenberg auff die abfertigung der beden herren warten mussen und darob 3 taler verzert, der unterthenigen zuversicht, E. f. g. werden mir solche sampt den zweyen [talern] boten lohns durch Georgen Schultheyßen[3] widergeben und ir dysen meynen dienstlichen willen hierynnen wolgefallen lassen."

Original im Königsberger Staatsarchiv. Gedruckt: Faber, Luthers Briefe an Albrecht S. 41; de Wette 5, 474; Erl. 56, 26; Walch[2] 21, 2762; Enders 14, 272.

---

[1]) Entweder Christoph Albrecht, der älteste Sohn des Georg von Kunheim, der W. 1536 in Wittenberg, 30. Dezember 1540 in Tübingen immatrikuliert wurde, aber wohl erst 1543 nach Wittenberg zurückkam (Freytag, Die Preußen auf der Univ. Wittenberg S. 35; Karl Lohmeyer, Kaspars von Nostitz Haushaltungsbuch 1893, S. 200[4]; CR. 3, 1086. 1102 f. 4, 280. 709. 712) oder der jüngere Erhard (Bd. 9, 79[1]; Lohmeyer S. 111[3]). [2]) weiteren Ausführungen. [3]) Faktor des Herzogs in Nürnberg (Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1846. 1993).

Dem Durchleuchtigen, hochgebornen Furſten vnd Herrn, Herrn Albrecht, Marggraf zu Brandenburg, Hertzogen in Preuſſen, Stetin vnd Pommern ꝛc., meinem gnedigen Herrn.

G. V. F.! Durchleuchtiger, Hochgeborner Furſt, gnediger Herr! Ich hab E. f. g. schreiben, auch mündlich werben des Secretarien, seer gern vernomen, Bitte auch noch wie zuuor, E. f. g. wollen (wie sie sich selbs hertzlich erbieten) darauff sehen, das die secten nicht einreiſſen, denn es darff auffſehens, weil der Feind nicht iſt ein gemalet oder geſchnitzt bilde, Sondern, wie Chriſtus sagt, ein lebendiger, Ja ein regierender furſt vnd Gott der welt, wie wir denn teglich wol erfaren ꝛc.

Das E. f. g. erfordert ſind zum kriege wider den Turcken von M. g. Hern Churfurſten zu Brandenburg ꝛc., hore ich gern, Vnd wolt wol gern, das ſolchem groſſen mechtigen feinde ſtattlich widerſtand geſchehe. Aber das es ſolt eine Vocatio ſein, das iſt nichts, weil E. f. g. nicht vom Reich erfordert ſind. Sonſt were es wol ein freundlicher Dienſt als von einem nachbar, derhalben E. f. g. on gefar des gewiſſens wol konnen heym bleiben, wie

auch wol von nöten. Wo nu E. f. g. aus unverbundener pflicht, allein zur freundschafft, wolten zihen, So hetten E. f. g.[a] beger nach alhie die zween Stipendiaten, welche zum Heerprediger ampt tüchtig gnug, Acht auch wol, wo sie E. f. g. foddern wurden, solten sie sich willig finden lassen. Des Wunbarztes halben weis ich hier keine antwort zu geben, Denn sie hir nicht sind, oder schon alle abgefoddert. Vnser lieber Herr Christus segene E. f. g. vnd behüte sie ynn allen gnaden, Amen. Freitags nach Trinitatis 1542.

E. f. g.

Williger
Martinus LutheR.

[a]) *Zu ergänzen:* Ihrem.

Nr. 3758.

Luther an Fürst Johann von Anhalt.

[Wittenberg,] 9. Juni 1542.

Bittet um Schutz für Erasmus Alber.

Fürst Johann, Schwager des Kurfürsten Joachim II. von Brandenburg, verwaltete, während dieser Mai—November im Türkenkrieg abwesend war, die Mark. Vgl. auch u. Luther an Fürst Johann 3. August.

Erasmus Alber, der noch 1541 Pfarrer und Superintendent in Neustadt Brandenburg geworden war, hatte Gegner im Rat, in deren Auftrag der Stadtschreiber Hans Schlesewigk ein Schreiben an den abwesenden Landesherrn richtete, in dem Alber beschuldigt wurde, daß er die Bürger heimlich gegen den Rat aufhetze. Außerdem machte er sich beim Kurfürsten mißliebig, weil er diesem ins Feldlager einen Protest gegen die Heranziehung der Geistlichen zur Türkensteuer schickte (U. A. Tischr. 5, Nr. 5506). Am 12. Dezember schrieb er aus Wittenberg an Jonas, an den er sich, ebenso wie an Luther, vergeblich am 21. Juli um Schutz gewandt hatte: Electus sum ex Marchia ceu peripsema. Er hatte sich aber auch selbst von dort weggewünscht: Iam dudum pertaesus pseudoevangelii in Marchia adornabam abitionem. Valeant igitur tenerae auriculae Marchionitarum! Emil Körner, Erasmus Alber 1910, S. 68ff.

Original in Zerbst. Gedruckt: Lindner, Luthers Briefe an die Fürsten von Anhalt S. 77; Erl. 56, 234; Seidemann-de Wette 6, 317; Walch² 21, 2762; Enders 14, 274.

Dem durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, herrn Johans, furſten zu Anhalt, grauen zu Aſcanien vnd herrn zu Bernburg, meinem gnedigen herrn.

G. V. F. ynn Christo! Durchleuchtiger, hochgeborner furſt, gnediger herr! Ich hab nu ettlich mal horen muſſen, Wie die zu Brandenburg ynn

der newen ſtad, Doch nicht der gemein man, ſondern ettliche des Rats, ſich vber die maſſe verdrieſlich machen wider yhren fromen prediger[1], M. Alberum, den doch die gemeine ſeer lieb haben[2], Vnd yhm ſolchs itzt ſonderlich, weil abweſens des landsfurſten, m. gn. herrn kurfurſten ꝛc., ſie ſich duncken laſſen, ſie ſeien herren ꝛc. Iſt der halben an E. f. g. meine demutige bitte, E. f. g. wolten als vicarius ynn der Marck genanten prediger ſchutzen wider ſolche mutwillige leute, damit er nicht gezwungen werde, ſich aus der Marck zu wenden. E. f. g. verſtehen wol, wie liſtig der Teuffel das Euangelion gedencke zu tilgen oder aus zu treiben. Ich ſchicke auch hie mit E. f. g. deſſelben M. Alberti ſchrifft[3] vnd klage an mich, Daraus E. f. g. ſein anliegen konnen vernemen. Der Vater aller barmhertzigkeit gebe vns allen ſeinen heiligen geiſt, das wir danckbar ſeyen vnd nicht verdienen, das vns ſein wort widerumb genomen werde, Amen. Freitags nach Trinitatis 1542.

E. f. g.

Williger
Martinus Luther D.

---

[1]) *verdrießlich = Verdruß erregend (D. Wb. 12, 248), Sinn: sie ärgern und schikanieren ihn.* [2]) *Nach der obigen Tischrede hatten ihm aber seine Mitbürger ein Paar Schuhe an sein Haus gehängt und dazu geschrieben:* Surge et ambula! [3]) *Nicht wieder aufgefunden.*

Nr. 3759.

Inſtruktion für Franz Burkhard an Luther, Bugenhagen und Melanchthon.

[? Mitte Juni? 1542.]

Burkhard ſoll ſie erſuchen, für das Wittenberger Konſiſtorium an Stelle des Kilian Goldſtein, deſſen Urlaub nach Halle der Kurfürſt verlängert hat, einen Juriſten und an Stelle des verſtorbenen Ambroſius Berndt einen Theologen vorzuſchlagen. Die zum Konſiſtorium Verordneten ſollen die Ordinanden prüfen. Veit Amerbach ſoll verhört werden.

Datierung: Sieht man von den beiden Veit Amerbach betreffenden Schlußabſchnitten Z. 84 ff. ab, dann kann man zweifeln, ob unſre Inſtruktion 2. Hälfte Januar—Anfang Februar oder Juni 1542 falle. (Die Zwiſchenzeit iſt ausgeſchloſſen, da die Anweſenheit Bugenhagens in Wittenberg vorausgeſetzt iſt, dieſer aber 8. Februar—c. 20. Mai abweſend war. Vgl. Enders 18, 70.) Da der am 12. Januar eingetretene Tod des Ambroſius Berndt (Bd. 9, 578[10]) erwähnt wird, könnte unſre Inſtruktion 2. Hälfte Januar—Anfang Februar fallen.

Nun weilte aber Franz Burkhard Februar—April als kurfürstlicher Abgesandter auf dem Reichstage in Speyer (vgl. Enders 18, 70, auch o. S. 4[5]). Ferner haben nach Z. 30f. die von Halle „neulich" gebeten, Goldstein neben Jonas wenigstens noch ein Jahr lang behalten zu dürfen; dieses Gesuch wird vor dem 9. Juli 1542 stattgefunden haben (Enders 14, 309[2]). Mit Rücksicht darauf müßte man den Juni als Entstehungszeit annehmen. Mit Rücksicht auf die Amerbach betreffenden Schlußabschnitte wird dann Enders 14, 279 unsre Instruktion Mitte Juni angesetzt haben. Ich möchte dieser Datierung zustimmen und sie etwas genauer begründen.

Ludwig Fischer, Veit Trolmann von Wemding, genannt Vitus Amerpachius als Professor in Wittenberg (1530—1543), 1926, S. 105 sieht das erste Anzeichen dafür, daß Amerbach von Luther und Melanchthon innerlich sich zu entfernen begann, in dem Briefe Melanchthons an ihn CR. 5, 232 (danach bei Fischer S. 146), in dem er „einige Bedenken des Magisters über die Rechtfertigungslehre zerstreue." Fischer S. 105[1] setzt den Brief in den Spätherbst 1541. Da aber Melanchthon damit auf denselben Brief Amerbachs antwortet, betreffs dessen er dem Kanzler Brück, von diesem dazu aufgefordert, meldet (CR. 5, 233, Fischer S. 152): Ad me scripsit Magister Vitus Ammerbachius tantum de duobus articulis, de iustificatione et de primatu pontificis (über das zweite Thema aber nur brevissime), und dieser Brief an Brück erst geschrieben sein kann, als der kurfürstliche Hof auf den dissensus Amerbachs aufmerksam geworden war, so wird auch der ersterwähnte Brief Melanchthons an Amerbach etwa Mai 1542 anzusetzen sein. Einen festen Anhaltspunkt gibt der Brief Kaspar Crucigers an Veit Dietrich in Nürnberg, Wittenberg 14. Mai[1], bei Fischer S. 150: 'Quidam, qui minime in postremis numerari vult, qui hactenus odio et obtrectationibus virulentis bonos viros petivit, nunc incipit doctrinae adversari, etsi nondum aperte hoc facit ... Vides nos in sinu alere anguem (vgl. Erasmi adagia 4, 2, 40, p. 887) seu potius mustelam alteram (einen zweiten Wiżel) necnon metuo, ut plus quam ille nostrae causae noceat. Sed haec hoc quidem tempore tibi scripta esto, donec appareat, quid ille parturiat.' Am 29. Juni schrieb dann Joh. Forster aus Nürnberg an den Reutlinger Diakonus Joh. Schradin (Germann, D. Joh. Forster [1894] S. 359): 'Ex Wittenberga huc est perscriptum Magistrum quendam nomine Vitum Amerbachium, professione Philosophum, nescio quae contra Theologos conari ... Vocatus a Doctore nostro Luthero et appellatus ac admonitus, facto ut desistat; an autem facturus sit, nescio.' In den Nachrichten über Amerbach, die Forster weitergibt, klingt z. T. deutlich wider, was Cruciger am 14. Mai an Dietrich geschrieben hat. Neu aber ist (und vielleicht von Forster einem zweiten Briefe Crucigers an Dietrich entnommen), daß Amerbach von Luther zur Rede gesetzt worden sei. Wahrscheinlich geschah das in der Unterredung, zu der Burkhard Amerbach in dem bei Fischer S. 152 abgedruckten Briefchen einlud: 'Illustrissimus princeps meus Elector Saxoniae dedit mihi in mandatis, ut quaedam praesente reverendo patre D. Doctore Luthero tibi significem. Quare iam ad horam octavam non gravatim in aedes D. Doctoris Martini venias et mandata illustrissimi principis audias.' Die Unterredung wird um Mitte Juni stattgefunden haben. Burkhard bezieht sich in dem Briefchen deutlich auf unsre Instruktion, an deren Ende er beauftragt wird, eine Unterredung in die Wege zu leiten, die in seinem Beisein zwischen Luther, Bugenhagen und Melanchthon oder „ihrer etlichen" und Amerbach stattfinden sollte. Unsre Instruktion wird demnach auch Mitte Juni zu setzen sein.

[1]) In dieselbe Zeit gehört wohl die Tischrede Unsre Ausg. 5, Nr. 6208 (Ita Vitus Ammerbachius incipit contra nos furere), vielleicht auch Nr. 5708. An der Promotionsdisputation am 3. Februar beteiligte sich Amerbach noch: Unsre Ausg. Bd. 39[2], 182, 3.

Konzept mit vielen Korrekturen: Weimar, Reg. O 1047, Bl. 47—50. Gedruckt: Otto Mejer, Ztschr. f. Kirchenrecht 13 (1876), S. 67ff.; derſ., Zum Kirchenrecht des Reformationszeitalters 1891, S. 38ff. (an beiden Orten nach einer Abſchrift Muthers, aber unvollſtändig, manches nur in Form eines Referats); Enders 14, 168.

Inſtruction, Was von gots gnaden vnſer, Johannſſridrichen, hertzogen zu Sachſſen, des hailigen Romiſchen Reichs Ertzmarſchalh vnd churfurſten, Landgrauen In Duringen, Marggrafen zu Meiſſen vnd Burggrafen zu Magdeburg, wegen Der hochgelarte, vnſer Rath vnd Lieber getreuer Franciſcus Burckhart[1] an die Erwirdigen vnd auch hochgelarten, vnſere lieben Andechtigen Johannem Pommeranum, pfarrer, Martinum Lutherum, beide Doctores, vnd Phillipum Melanchtonem zu Wittenberg tragen vnd werben ſollen (!).[2]

Rubrum: Inſtruction an D. Martin Lutern, D. Pommern vnd Magiſter Phillipſen Melanchton vff M. Frantzen, wie das conſiſtorium mit perſonen zuerſetzen. 1542.

Erſtlichen ſoll er Inen vnſern gnebigen grus vermelden vnd darnach weiter antzeigen, Nachdeme die auch hoch vnd wol gelarten, die verordenten vnſers Conſiſtorij zu Wittenberg mit einer ſchrifft vor wenigen tagen an vns gelangt, Darinnen ſie gebetten, abweſens Doctor Kilians[3], einen andern Juriſten an deſſelben ſtat, Weil licentiat Mauſer[4], dieſelbe zuuerwalten nicht ſonders luſt haben, Jme auch an die gerichtsſtat[5] ane Beſchwerung zukomen, nicht wol gelegen ſein ſoll[6], vnd dan an Magiſter Ambroſien[7] ſtat, So mit todt verſchieden, einen andern Theologum zuuerordenen, wie gemelter vnſer rath ſolchs aus irer ſchrifft weyther vernehmen wirdet.

Szo hetten wir genantem magiſter Franczen befolen, hetzt derwegen Jegen Wittenbergk zu reyſen Vnd mit Inen, den obgedachten dreyen hern, Von perſonen, die zu gemeltem conſiſtorio mochten zugebrauchen ſein, zurheben Vnd ire guthbedunckn antzuhoren. Dan wiewol wir nit vngern ſehen mugen, Das ſich der Mauſer, Doctor Kilians ſtadt zuuerweſen, beladen hette, Dieweil er vns von vielen leuten gerumbt wirdet, Nachdem er aber nicht ſonder luſt darzu haben vnd Jme an die conſiſtorium ſtadt zukomen beſuerlich ſein ſolt[8], Szo muſten wir Doctor Kilians ſtadt mit eynem andern verſehen. Dan wiewol wir vorgenanntem Doctor Kilian nicht lenger dann vff ein Jhar ſich zu denen von Halh zuthun erlaubt, So haben ſie doch neulich vnderthenıglich bei vns ſuchen laſſen, mit antzeig vieler vrſachen, Darumb es irer kirchen, auch Irer ſtadt notturfft erforderte, Jnen zum wenigſten noch ein Jhar lang neben Doctor Jonaſen zubehalten, Welchs wir gemelten von Halh, So fern Als es den genanten perſonen ſelbſt gelegen, nicht haben abtzuſchlagen wiſſen. Darumb die notturfft erfordert

Doctori Kiliano sein stat am Consistorio noch ein Jharlang nachzuhalten.[9] Hierumb sal magister Francz der dreyer hern bedencken horen, wen sy meynen, der Vnther den Juristen, ßo sust mit keyner leccion vorsehen, dortzu zugebrauchen, der der relligion wol gewogen Vnd die kirchen sachen mit trewen auszurichten helffen geneigt sein mocht. Dan ob er gleich eins Doctoris aber licenciaten grad nit hette, Villeicht auch solcher grad eynen noch tzur tzeyt antzunhemen nit geneigt were, dieweil Im sein stadt am consistorio nochmals nit beharlich zugeßagt konth werden, Szo solten Im vff das ihar hundert gulden vff dis ihar Vorsprochen vnd, ßo er zu Wittenbergk zur stet[10], durch magister Franczen mit Jme dauon geredt werden. Dann, nachdem wir woll erachten konnen, daß viel vorhinderung an ausrichtung der Consistorien sachen vnd Jnen, den dreien hern, daraus allerley vnruhe vnd muhe furfallen, aus deme, das wir der Doctorn, die vns mit Ratspflichten verwandt, sonst Je zu zeiten, In vnsern sachen gebrauchen, Die selben auch sich von leuten außwendig[11] gebrauchen lassen. So wir bedacht, eynen andern Juristen an Doctor Kilians stadt zu vorordenen lassen, Szo wolten wir eynen solchen Juristen darzu gebrauchen, der zu den hendeln mocht gesch . . .(?) werden vnd der selben mit vleyß helffen abwarten.

Souil aber belanget die versehung des verstorbenen Magisters stadt, begeren wir gnediglich, sie wolten magister Franzen ein person, zwo oder drey, die sie darzu fur bequem[12] achten, benennen, vnd sonderlich solche, die In der hailigen schrift mit vleis bereyt an studireten vnd mit andern vnsern geordenten lection nicht beladen, oder auch sonsten zur notturft mit officien oder stipendien versehen weren, Vnd, ob die In vnser vniuersitet nit anzutreffen oder zubefinden weren, andere darzu tugliche vnd Jnen bekannte personen furslagen[13], die ein Jhar oder etzliche sie zuhoren gern zu Wittenberg sein mochten, Dann dieselben konnte man darnach zu pfarr-Ambten an die statlichsten ortt vnser Lande verordenen, vnd, do sie neben Irem studio In der heiligen schrifft In vnserm consistorio vbung erlangt hetten, So konnten sie darnach an den orten, dahin sie verordent wurden, die superattendentz desterbaß furen vnd erhalten. Dan die Jenigen, so sonsten mit geordenten lectionibus versehen, konnten derselbigen mit merem Vleis gewarten vnd hetten weniger vrsach ire leccon zuverseumen. So were auch besser, Do es mit Jchten sein mocht, Das sich mer geschickter personen In vnser vniuersitet erhielten, Dan das etzlichen zweierlei burden vffgelegt, auch zwey aber meher stipendia solten gegeben werden.

Wir werden auch bericht, Das Mangel furfiele der examination halben der ordinanden, So gegen Wittenberg Jetzutzeiten geschickt werden. Solch examen konnten vnsers erachten die Theologi, zum consistorio verordenet, auch thun, vnd Jnen vfferlegt, denselben auch etzliche gehulffen, welchen

wir ane das aus gnaden Stipendia verlyhen, zugeordent werden [a. R. her Michel[14], vf das er ... (?), alhie des probstes aidem von Kemrigk ꝛc.]. Dieweil wir aber wol erachten konnen, die ordinanten werden bedencken haben, das fy die ordinanden vff anderer bericht ordiniren folten, Szo fol magifter Francz mit den dreyen hern dauon rheden, wie es zu machen fein mocht, das die examinacion In eyns oder zweyer vnther Inen [urspr.: als doctoris Pomerani vnd Philippi] beifein beſchehen mocht.

Wie vermerckten auch aus beſchehenem bericht, Das ſich magiſter Amerbachs halben, welchen wir als fur einen kunfftigen Theologen an vorgemelt Conſiſtorium verordent, etwas vnrichtigkeit befunden, vnd In etzlichen artickeln, ſonderlich die Juſtification belangend, von vnſer, auch vnſer religions verwandten confeſſion Vnd der Vnſeren lere diſſentiren ſoll, Welchs wir vngern vernomen, Dieweil er ſonſten gelert ſein ſoll. Dann das wir Inen an obgemelt conſiſtorium vororordent, iſt Ime zu gnaden auch darumb beſchehen, vff das er In Theologia mit vleis ſolte ſtudirn, Damit wir neben den andern theologen In furfallenden relligions handlungen deſtermer geſchickter leut, welche die ſach defendirn hulffen, haben mochten. Wo er nun darwider ſein wolt, So konten wir erachten, Das es an Ime vnbewannt[15], was er von ſeiner Lection In philloſophia, auch von wegen vnſers conſiſtorij habe. Dan ſo er die conſiſtorien ordnung vnd nach derſelben die kirchen ſachen ſolt richten vnd ordenen, auch die ordinanden chriſtlich nach berurter confeſſion examinirn helffen, vnd er wolt ſelbſt darwider ſein, ſo wirdet wenig mit Ime außgericht ſein. Wir thetten auch mit berurten vnſern ſolden, wo er vff ſeiner meinung verharren wurde, nichts anders, Dan das wir vnſer confeſſion, auch vnſeren leren vnd predigeten einen widerwertigen erhielten vnd vßzogen, Welchs wir zuthun nicht geneigt.

Darumb ſo ſol magiſter Francz mit den genanten hern dauon reden[16], wie durch ſie oder Jr etzliche vnd In feins, magiſter Franczen, beifein, Inmaſſen dann doctor Martin angefangen ſol haben, Daran vns auch zugefallen beſchehen, mit gemeltem Amerbach weiter zureden ſein ſolt, vff das man ſein entlich vnd beharlich gemuet vermerckte. Dan ſolt er von ſeinem Fantaſſirn nicht abſteen wollen, So konnten wir Inen weder bei der lection noch dem conſyſtorio letzlich wiſſen, aber das conſiſtorium wolt Im nit wol zulaſſen ſein. Vnd was magiſter Francz demnach alſo handelen wirdet, dauon ſol er vns vntherthenigen bericht furwenden, vnd thut hieran vnſere gefellige meynung.[17] Datum.

---

[1]) *Dieser Name ist nachträglich in die offengelassene Lücke eingeschrieben worden, anscheinend aber von derselben Hand.* [2]) *Da Z. 12 ursprünglich statt „soll er“ geschrieben war „sollen sie“, ist anzunehmen, daß ursprünglich zwei Gesandte vorgesehen waren.* [3]) *Über Kilian Goldstein vgl. Bd. 9, 475[3].* [4]) *Über Konrad Mauser vgl. Bd. 2, 635[28]. 5, 201[1]. 6, 202[1]; nachzutragen: am 12. Sept. 1516 in Ingolstadt, S. S. 1520*

in Leipzig inskribiert. Im W. S. 1531/32 erhielt er den Lehrauftrag für die Institutionen und die Armenprokuratur am Hofgericht. Kurz nach 14. April 1531 wurde er Lic. iur. Am 24. September 1536 wurde ihm, der bisher ein Stellvertreter Benedikt Paulis gewesen war, die Professur der Institutionen übertragen. Trotz seiner Einwendungen erhielt er 1542 doch den Auftrag, Goldstein im Konsistorium zu vertreten, und da dieser dauernd in Halle blieb, wurde er 23. November 1544 als Assessor am Konsistorium mit 120 Gulden Gehalt angestellt, zugleich von seinen Ämtern an der Universität und dem Hofgericht entbunden. Er starb am 22. Oktober 1548. — Paul Eber bat am 28. Mai 1569 Heinrich Döbbing und Franz Witzendorf, consules in Lüneburg (ersterer S. S. 1538, letzterer S. S. 1533 in Wittenberg immatrikuliert), ein von Konrad Mauser iun. (geb. 1530, 1550 Grimmaer Fürstenschüler, am 30. April 1553 in Wittenberg immatrikuliert) aus dem Nachlaß seines Vaters herausgegebenes Werk Processus iuris, das jener auf seinen (Ebers) Rat dem Lüneburger Magistrat gewidmet habe, diesem zu überreichen (Ztschr. der Gesellschaft für niedersächs. Kirchengesch. 28, 29): 'Fuit ab anno 1548, quo pie defunctus est vir eruditione, virtute ac candore praestans Dominus Cunradus Mauserus I. U. Licentiatus, vobis haud dubie notus, eius filius, patri cognominis, sub mea tutela et cura, donec egressus annos in iure praescriptos et coniugium auspicatus res suas coepit ipse tractare et administrare cum matre vidua, honesta matrona iam ferme anu *[„die alte Licentiatin" starb am 6. November 1574 in Wittenberg]*, quae cum post mariti obitum stipendium et alii reditus deficerent et quatuor filii tamen aliquamdiu patri superstites *[außer Konrad iun. wohl Bartholomäus, Otto und Johannes, am 14. November 1548, 21. Juli 1550 und 24. Juni 1555 in Wittenberg inskribiert, Bartholomäus auch S. S. 1554 in Königsberg, Otto S. S. 1550 auch in Leipzig]* alendi, vestiendi et aliquibus rebus ad piam educationem pertinentibus instruendi et provehendi essent, unde id sumeret nisi ex patrimonio filiis a patre et avo, cive Noribergensi, relicto *[vgl. Melanchthon an Hieron. Baumgartner 3. Dezember 1548 CR. 7, 228]*, non habuit. Quare attenuatum est illud eousque, ut praeter domum et bibliothecam paternam honestae viduae et huic Cunrado unico iam filio (caeteris tribus iamdudum defunctis *[Johannes war 21jährig am 24. Aug. abends zwischen 7 und 8 Uhr in Wittenberg nach nur fünftägiger Krankheit gestorben]*) parum sit reliquum, unde victitent. Dedidit autem se ipse exemplo patris et utilium librorum copia invitatus iurisprudentiae studio, in quo tantum profecit, ut laudabiliter iam vel causas in foro agere vel profiteri iuris elementa posset, nisi adversa valetudine, fortassis hereditario morbo *[vgl. Anm. 8]* subinde infestatus impediretur.' — *Von Konrad Mauser iun. weiß ich nur noch, daß er am 11. November 1565 Margarete Müller im Wittenberg heiratete und daß am 16. November 1566 sein Sohn Konrad getauft wurde.* [5]) *Das Konsistorium befand sich im Juristenkolleg in der Juristengasse.* [6]) *Vgl. Anm. 8.* [7]) *Vgl. über Ambrosius Berndt Bd. 9, 578* [10]. [8]) *Ursprünglich: „Wie es aber eigentlich darumb gelegen, das er nicht sonder lust darzu haben solle, wiewohl wir versteen, das er an schenckeln etwas schwechlich, konnen wir nicht wissen." Nach Brück an den Kurfürsten 11. November (Enders 14, 175* [5]*) war Mauser „lahm an den Schenkeln". In dem von Benedikt Pauli erlassenen Funeralprogramm wird ihm nachgerühmt:* cum reipublicae in civilibus negociis, tum vero ecclesiae in consistorio utiliter servivit, qua in re fortitudo animi valde laudanda et, quod, cum corpus male adfectum esset multis annis, tamen hos labores singulari virtute sustinuit. [9]) *zu reservieren.* [10]) *= zur Statt, zur Stelle, gegenwärtig (D. Wb. 10. Bd. 2. Abt. Sp. 960).* [11]) *auswärts.* [12]) *passend.* [13]) *Ursprünglich: „vff andere personen trachten".* [14]) *Es müßte heißen „Matthias". Denn gemeint ist Matthias Wanckel, der Schwiegersohn des Propstes Barthol. Bernhardi in Kemberg (Bd. 9, 125* [4]*; vgl. auch Sillem, Briefsammlung des Hamburgischen Superintendenten Joachim Westphal 1, 105 f.). Da er am 5. Juli ordiniert*

wurde, um als Prediger nach Halle zu gehen, er nach unserer Instruktion aber noch „allhie" in Wittenberg ist, so bestätigt sich unsre Datierung. [15]) *nicht angebracht.* [16]) *Ursprünglich: „so wollen sie mit einander bedenken, auch davon reden".* [17]) *Ursprünglich: „Vnd wie sein gemuet befunden wurde, das wolten sie vns, wie sich des vnser rath mit Inen allenthalben zu vnterreden wissen wirdet, berichten, Vnd hetten Inen solchs alles der notturfft nach vnd gnediger Meinung nicht wollen vnangezeigt lassen vnd weren Inen mit gnaden geneigt."*

Nr. 3760.

Luther an die Grafen Albrecht, Philipp und Joh. Georg von Mansfeld.

[Wittenberg,] 15. Juni 1542.

Bittet sie, den unter ihnen über das Patronatsrecht entstandenen Streit durch eine aus Räten von beiden Seiten gebildete Kommission schlichten zu lassen.

Der am 9. Januar 1540 gestorbene katholische Graf Hoier hatte, wie Kurfürst Joh. Friedrich am 30. September 1544 dem Landgrafen Philipp mitteilt, von Kardinal Albrecht[1] das Recht, die Andreaskirchenpfarre in Eisleben zu besetzen, verlangt (das sollte aber nur gelten, solange Kardinal Albrecht lebte) und daraufhin Georg Witzel als Pfarrer eingesetzt. Im Herbst 1538 mußte dieser Eisleben verlassen, Hoier besetzte aber die Stelle nicht wieder; es war wohl schwer, in der Nähe einen katholischen Geistlichen zu finden. Neben Witzel war der von Graf Albrecht als Prediger an die Andreaskirche berufene Kaspar Güttel tätig, der auch die Superintendentur verwaltete. Er starb am 24. Mai 1542. Beide Stellen, die des Pfarrers und die des Predigers, waren somit vakant. Die Erben Hoiers (der unvermählt geblieben war), die Söhne seines Bruders Ernst, Philipp II. und Joh. Georg, beanspruchten, die Pfarrstelle zu besetzen. Sie wollten wohl auch die Tätigkeit des Predigers einschränken. Der Streit verlor an Schärfe dadurch, daß Philipp und Joh. Georg der lutherischen Lehre zuneigten und einen Schüler Wittenbergs, Simon Wolferinus, im Wintersem. 1529/30 dort inskribiert und am 29. Januar 1534 Magister geworden, als Pfarrer einsetzten. Graf Albrecht andrerseits erlangte vom Kurfürsten, daß dieser am 21. Juni den Pfarrer zu Bürgel, Valentin Vigelius, aus seinem Dienste entließ, und stellte diesen an Stelle Güttels als Prediger an. Vgl. ZKG. 33, 287 ff.

[1]) Also nicht vom Bischof von Halberstadt, wie Luther schreibt. Allerdings stand diesem die geistliche Aufsicht über die Kirche der Grafschaft zu (Krumhaar S. 226).

Alte Abschrift in Lübeck, Stadtbibl. Gedruckt: Leipz. Suppl. 22, 573; Walch[1] 21, 471; Walch[2] 21, 2763; de Wette 5, 475; Erl. 56, 27; Enders 14, 275.

Den Edlen, wolgebornen herren, herrn Albrecht, Philipps vnd Johans Georg ꝛc.[1] vettern, Graffen vnd herrn zu Manßfelt, meinen gnedigen vnd liebsten landsherrn.

Gnad vnd Friede vnd mein arm Pater noster! Gnedigen herrn! Ich habs alzu gewis erfaren, wie E. G. so nahe freunde, vettern, brüder, vater,

Sohn[2] ꝛc. aneinander komen[3] ſind uber der pfarre vnd ſchule zu Sanct Andres zu Eißleuben, das mir von hertzen leid iſt, als denn billich iſt, Das ich als ein landkind meinem vaterlande vnd naturlichen landsherren mit allen trewen diene vnd dafür ſorge, Sonderlich ſo ich ſehe, was der leidige Teuffel im ſin hatt zu dieſer letzten zeit vnd noth gantzes Deudſches landes, Das es woll bedurfft, Das eitel einigkeit vnd liebe were zwiſchen allen ſtenden, am meiſten aber zwiſchen ſo nahen blutfreunden, weil vns der Turcke, Gottes zorn, So hart auff dem halſe ligt.[4] Aber es ſihet, als wolle Got kein gebet erhören, Sondern die alten vorigen ſunde, im Bapſtumb begangen, ſampt der verachtung des auffgegangenen Euangelij zu hauffe[5] ſtraffen, Dem Teuffel raum laſſen in allerley mutwillen. Vnd iſts nicht kleglich gnug, das vnter euch freunden Soll vneinigkeit erſtehen uber dem wort der gnaden vnd friedens, das iſt uber der pfarren vnd ſchulen ꝛc.? Got der barmhertzige vater ſteure dem leidigen Teuffel, vnd were den böſen mitlern, ſo ſolchen vnluſt[6] zwiſchen E. G. anrichten, Amen.

Demnach iſt an E. G., meinen lieben landsherrn, mein hertzlich vnd ſchuldig bitte, ſie wolten Got vnd ſeinem wort zu ehren ſich demutigen vnd dieſe ſache mit ſanfftmut vnd nicht mit der ſcherffe[7] (wie der Teuffel gerne wolt) furnemen, vnter einander freundlich (wie Got gern wolt) handlen, Denn mit der ſcherffen weiſe widereinander zu faren[8], werden Ewr Gnaden nicht allein ſelbs das Euangelion verlieren, ſondern auch vrſachen geben, Das beide, pfarre vnd ſchule, zergehen müſſen. Denn das wil ich E. G. zuuor ſagen, ſie werden keine tugliche perſonen zur pfarre vnd ſchulen krigen, vnd ich wil vnd kan auch den nicht fur einen bidderman halten, der ſich in ſolcher zwieſpalt gebrauchen laſſen wird, viel weniger fur einen tüchtigen Euangeliſchen pfarherr oder ſchulmeiſter. Es darff noch woll Gottes gnade, wo die herrſchafften gantz eintrechtig vnd die ſchule vnd pfarre auch einerley ſind, Das vnter den kirchen vnd ſchul dienern eintracht bleibe fur dem Teuffel, der beiden emptern feind iſt. Vnd was man in Gottes namen vnd gefallen anhebet, wird mit mühe durch ernſtes gebet vnd viel leiden kaum erhalten. Was ſolt denn da guts außkomen, Das ins Teuffels namen vnd willen (das iſt, mit ſtolz vnd hochmuth) wird angefangen?

Iſt doch bißherr ſind der auffrhur[9] oder noch lenger ſein einigkeit blieben, da gleich der pfarherr[10] papiſtiſch vnd der prediger[11] Euangeliſch geweſt: wie viel mehr ſolt es itzt ſo ſein können, weil E. G. zu beiden teilen das Euangelium angenommen vnd haben wollen, vnd iſt furwar eine ſonderliche anfechtung vom Sathan, das ſichs über dem Ius patronat[us] ſtoſſen[12], welches frembd vnd des Biſchoffs zu Halberſtadt iſt, obs woll der itzige fur ſeine perſon von ſich gegeben[13], nach ſeinem tode aber widerumb dem ſtifft Halberſtad heimfellet, Das nicht leicht wird die pfarre laſſen mit Chriſtlichem pfarrer oder prediger verſorgen, wie dieſer Biſchoff gethan

hat, auß furcht vnd in dem auffrhur, vnd hiemit gewinnen wurde mher, denn er zuuor hatte, oder ie mit Got vnd allen ehren verloren hatte, nemlich den predigstuel vnd schule (wie sie denn an das derselbigen allzeit wenig geachtet). Darumb, mein gnedige lieben herrn, E. G. wolten dafur sein[14] vnd nicht frembde herrn mit eignem schaden bessern, dafur sie E. G. spotten, in die faust lachen vnd fur narheit oder kinderspiel E. G. gezenke halten werden. Auch ist zubedencken, welch ein groß ergerniß vnd dem Teuffel sampt den seinen ein freudenspiel das sein wird, das solche feine, hochberumpte herrn vnd Graffen, beiderseits Euangelisch, vmb solch gering, dazu frembde Ius patronat[us] sich vntereinander so ergern. Es laut nicht[15], es taug nicht, Es gefelt Got nicht, noch keinem fromen Christen menschen.

Konnen doch woll E. G. beiderseits Rethe niedersetzen, vnd in der gute solchs lassen schlichten vnd stillen, vnd was ich vnd wyr alle dazu thun tönnen, theten wyr gar hertzlich gern, vnd bitten Got, den vater aller gnaden vnd einigkeit, er wolte E. G. ein sanftes weiches hertz gegeneinander geben, sein werk (So E. G. beides meinen wollen) dem Teuffel zu wider eintrechtiglich vnd seliglich zuvolbringen, Amen. Dornstag S. Viti 1542.

E. G.

williger
Martinus LutheR
eigen hand.

---

[1]) Das „ꝛc.“ *erklärt sich daraus, daß die Grafen Philipp II. und Joh. Georg noch vier mit zur Regierung über drei Fünftel der Grafschaft gelangende Brüder hatten; drei andere wurden Geistliche (Krumhaar, Die Grafschaft Mansfeld im Reformationszeitalter S. 221).* [2]) *Joh. Georg war verheiratet mit Katharina, Tochter Albrechts (Krumhaar S. 223).* [3]) *zusammengeraten.* [4]) *Vgl. o. S. 68*[3]. [5]) *zusammen.* [6]) *Vgl. o. S. 61*[5]. [7]) *des Rechts (D. Wb. 8, 2191).* [8]) *Denn wenn Ihr mit einander prozessieren werdet.* [9]) *seit dem Bauernaufruhr von 1525. Über das Geschlecht vgl. Bd. 18, 793.* [10]) *Witzel.* [11]) *Güttel.* [12]) *Es stößt sich = findet Widerstand und Schwierigkeiten (D. Wb. 10. Bd. 3. Abt. Sp. 544, vgl. Unsre Ausg. Bd. 33, 455, 10. 34*[1], *332, 8. 446, 6).* [13]) *obwohl es — abgegeben hat.* [14]) *das verhüten.* [15]) *lautet nicht wohl (D. Wb. 6, 374).*

Nr. 3761.

Luther an Daniel Greser, Superintendent in Dresden.

[Wittenberg,] 16. Juni 1542.

Greser hat Luther geklagt, er fürchte, dem Dresdner Amte nicht gewachsen zu sein. Luther tröstet ihn.

Handschriftlich: Gotha B 185, 787b. Gedruckt: Schütze 1, 209 („Aus einer vormaligen Handschrift des Sagittarius", d. i. aus der Gothaer Hs.); de Wette 5, 477; Enders 14, 279.

Daniel Greser, geb. am 6. Dezember 1504 zu Weilburg in der Grafschaft Nassau-Saarbrücken, wurde 1532 der 1. ev. Pfarrer in Gießen. Nachdem der 1. Dresdner Superintendent Joh. Cellarius am 21. April 1542 von der Pest dahingerafft worden war, bat Herzog Moritz von Sachsen den Landgrafen Philipp von Hessen um Überlassung eines tüchtigen Geistlichen. Philipp schlug Greser vor. Trotz vieler Bedenken folgte Gr. dem Rufe. Am 25. Mai trat er an. Er faßte die Dresdner Stellung keineswegs als ein Definitivum auf. Bis 1546 machte er immer wieder Versuche, nach Gießen zurückzukommen. Erst in diesem Jahr ließ er Frau und Kinder nachkommen. Nachdem Moritz vom Feldlager vor Wien aus am 30. Juni 1542 seinen Statthalter ermächtigt hatte, Gr. zu erlauben, „anheimes gen Hessen zu reisen drei Wochen und nit länger", und ihm 100 Gulden zur Deckung der Umzugskosten zu verehren (am 22. August aus dem Feldlager bei Gran wiederholte er diese Anweisung), reiste Gr. ab[1], zunächst nach Wittenberg. Er blieb viel länger als drei Wochen in der hessischen Heimat. Noch im Januar 1543 verhandelte der Landgraf mit ihm wegen seiner Rückkehr nach Dresden. Gr. wandte ein, es sei niemand da, der ihn in Gießen zwei Jahr lang vertreten könnte. Erst als dieses Gewissensbedenken beseitigt war, gewann er es über sich, wieder nach Dresden zu gehen.

Dieselbe Klage, die er Luther gegenüber erhoben hatte, daß das Dresdner Amt ihn erdrücke, scheint Gr. dem hessischen Kanzler Joh. Feige vorgetragen zu haben. Dieser schrieb ihm zur Aufmunterung am 9. Juni 1542 aus Mügeln, daß die herzoglichen Räte, auch die katholisch gesinnten, sich höchst anerkennend über ihn ausgesprochen und erklärt hätten, er werde sicher bei weiterem Beharren in seiner seitherigen Sorgfalt und Bescheidenheit als ein von Gott gesandter Apostel alles aufs Beste hinausführen; ja Georg von Carlowitz habe von ihm gesagt: „Das ist einer, der auch mich und meine Frau bekehren würde." Vgl. Franz Dibelius in: Beiträge z. sächs. Kg. 15, 287ff.; O. Clemen ebd. 20, 248ff.; Fritz Herrmann in: Mitteilungen des Oberhessischen Geschichtsvereins N. F. 9 (1900), 20ff.; W. Köhler in: Zwingliana 1910 Nr. 1, S. 321ff.; F. Heymach in: Annalen des Vereins f. Nassauische Altertumsk. u. Geschichtsforschung 42 (1913), 70ff.

[1]) Der Brief Melanchthons an Joh. Rivius in Dresden, beginnend: Danielem arbitrabar iam ad suam coniugem profectum esse, der CR. 4, 790 c. 25. März 1542 datiert ist, ist später anzusetzen. Der Wolfg. Walber aus Dresden, den Melanchthon zur Anstellung als Diakonus oder Pfarrer empfiehlt, ist April 1541 in Wittenberg immatrikuliert und am 1. Oktober 1542 ordiniert worden, „aus dieser Universität berufen gen Mügeln zum Priesteramt". Der Brief Melanchthons an Rivius, in dem es von Gr. heißt, es falle ihm schwer domo abesse, Rivius solle ihm erlauben, ut aliquantisper ad suos aliquando expatietur, sed ita, ut certo tempore redeat, der CR. 4, 857 c. 25. August 1542 angesetzt ist, fällt einige Tage früher und vor den erstenwähnten.

Ornatissimo Viro, D. Danieli Gressero, Pastori Dresdensis Ecclesiae fidelissimo, fratri suo charissimo.

G. et P.! Gratias ago tibi, mi Daniel, pro tuis sanctissimis literis, quibus me Deo commendas. Credo autem tibi susceptum ministerium Dresdensis Ecclesiae esse grave. Novi enim quosdam Centauros Misnenses verbo infensissimos eosdemque fucatissimos. Sed Dominus, Veritas,

dissipabit eorum consilia et studia. Et placuit tua magnanimitas, qua scribis, te non adversarios, sed te ipsum metuere, ne par esse possis laboribus. Sed qui tecum est in ea magnitudine animi contra adversarios, non sinet te solum esse in ferendis laboribus. In ipso sumus, vivimus et movemur[1], et rursus ipse in nobis est, vivit, movet et potens est sua potentia in nostra infirmitate. Confortare ergo et esto robustus[2], ac gere bella Domini[3], sicut vocatus es in isto perdito et furioso tempore. Ecclesia enim habet opus te et tui similibus, quam deserere nisi sacrilegi non possumus, sic vexatam, agitatam, fessam, laborantem, fatiscentem[4], languentem, et cum Sponso suo crucifixam. Vale in Domino, et perge, ut coepisti, etiam pro me orare! Fer. 6 post Viti 1542.

Tuus Martinus Luther D.

[1]) *Agg. 17, 28.* [2]) *Jos. 1, 6.* [3]) *1. Sam. 25, 28.* [4]) *zerfallend.*

Nr. 3762.

Luther an Fürst Georg von Anhalt.

[Wittenberg,] 26. Juni 1542.

Beruhigt den Fürsten wegen Abschaffung der Elevation.

Original in Zerbst. Abschriften: Jena. Bos. q 24[a], 217[b] (Supplementa Melanchthoniana V 1, XXXVI, Bd. 9, 419[1]); Wolfenbüttel, Helmst. 108, 392[b]; Heidelberg, Palat. Germ. 689, 41. Gedruckt: Altenb. 8, 1000; Leipz. 21, 429; Walch[1] 19, 1632; Walch[2] 19, 1340; de Wette 5, 478; Lindner, Luthers Briefe an die Fürsten von Anhalt S. 78; Erl. 56, 29 (nach de Wette), 56, 235 (nach Lindner); Enders 14, 280. Einiges aus unserm Briefe ist in den Drucken von den Trostschriften von 1554 ab dem Briefe Luthers an Fürst Georg vom 25. April 1541 (Bd. 9, 420[8]) eingefügt worden.

Dem durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Georgen, Thumprobſt zu Magdeburg, furſten zu Anhalt, grauen zu Aſcanien, herrn zu Bernburg, meinem gnedigen herrn.

G. V. F. ym herrn! Durchleuchtiger, hochgeborner furſt, gnediger herr! Es hat mir mein lieber herr vnd freund D. Auguſtin[1] angezeigt, Wie E. f. g. bewogen[2] ſollen ſein, das wir allhie das Sacrament auffzuheben nachlaſſen ꝛc. Wie wol ichs fur mich nicht gethan, ſondern D. Pomer[3], ſo hab ich doch darumb nicht wollen ſtreiten. Vnd iſt mir bisher gleich viel geweſt, ob mans auffhebe, wie bey vns, oder liegen laſſe, wie zu Magdeburg vnd faſt in allem Sachſen lande[4], Zu dem, das ich geſehen, wie mit

vnwillen es vnser Diacon auffgehoben nicht vber den münd. Der halben auch der Pomer lengest damit ist vmbgegangen, vnd nicht newlich darauff geraten.[5] So mugen sich E. f. g. des trosten, des ich mich troste, das die Ceremonien nicht artickel des glaubens sind. Vnd doch mehr vnd grosser wesen allzeit ynn der kirchen angericht, weder das Wort vnd die Sacrament, vnd der pobel leicht drauff geret, ein frey[6] ding daraus zu machen. Darumb ich nicht anders hierin thu, denn wo die Ceremonien stehen, so stehe ich mit (wo sie nicht Gottlos sind), Wo sie fallen, so falle ich mit. Denn wir auch on das, wenn der hostien oder wein zu wenig consecrirt, Vnd mehr consecriren muß, das wir dieselbigen zum andern mal nicht aufheben, wie ym Bapsttum auch gehalten ward, ym fall, das man anderweit consecriren musste. Vnd sonderlich die partickel, so fur das volck consecriret, wurden nicht auffgehoben, Vnd doch dasselbige Sacrament waren. Vnd ob sie yemand wolte noch itzt auch auffheben, wolt ich nichts darnach fragen. Es nimpt vnd gibt dem Sacrament nichts. Vnd kompt villeicht ein mal die zeit, die Vrsachen mit sich bringt auffzuheben, so ists vns frey vnd on fahr, das mans widerumb auffhebe.[7] Denn die Ceremonien sind vns vnterworffen, vnd nicht wir den Ceremonien, On wo es die Liebe foddert, der wir vnterworffen sind.[8] E. f. g. werden dis vnd anders viel besser bedencken, denn ich schreiben kan. Hie mit dem lieben Gotte befolhen. Amen. Montag nach S. Johannes 1542.

E. f. g.

Williger

Martinus Luther D.

---

[1]) *Augustin Schurff.* [2]) *erregt.* [3]) *Vgl. Joh. Forster an den Reutlinger Diakonus Joh. Schradin, Nürnberg 29. Juni 1542 (Germann, D. Joh. Forster S. 359): Aus Wittenberg sei nach Nürnberg u. a. folgendes geschrieben worden:* D. Pomeranus nuper ex Dania domum rediit *(Bd. 9, 605)* et hac proxime transacta Trinitatis dominica *[4. Juni]* sacramenti elevationem in parochia abrogavit, quam D. Lutherus pro libertate stabilienda contra Carlstadii furores hactenus servaverat. *Martin Frecht an Vadian, Ulm 7. November 1542 (Vadianische Briefsammlung 6, 169):* Wittenbergae audio ante tres menses elevationem panis in eucharistia abolitam esse. *In dem im November oder Dezember 1542 fertig gewordenen Wittenberger Konsistorialordnungsentwurf ist gegenüber dem Bedenken der „Wittenberger Theologen von wegen der Konsistorien, so angerichtet sollen werden", von 1538 (Verfasser waren Jonas, Cruciger, Bugenhagen, Melanchthon und die Juristen Hieronymus Schurff und Benedict Pauli) der Wegfall der Elevation vorausgesetzt (Otto Mejer, Zum Kirchenrechte des Reformationsjahrhunderts 1891, S. 52). Wenn Luther in unserm Briefe schreibt, die Initiative zur Abschaffung der Elevation in der Wittenberger Pfarrkirche sei von Bugenhagen ausgegangen, ja sogar einen Anteil an der Sache ablehnt, so ist das doch vielleicht dahin zu modifizieren, daß er auf Veranlassung Landgraf Philipps Bugenhagen zugeredet hat. Vgl., was Philipp Kassel 16. Mai 1542 Bucer aus der Unterredung, die er am 5. Mai in Wittenberg mit Luther gehabt hatte (o. S. 60), mitteilte (Lenz 2, 85): „Wir haben auch nit unterlassen und mit ihme, Luthero, der Elevation halben geredt, da er uns ziemlich gute Antwort gegeben und*

gesagt, daß die bei ihnen bis anhero Karlstadts halben, welcher in etwas darauf stunde, blieben wäre; er wollte aber davon weiter mit den Pfarrherrn zu Wittenberg (welche der Zeit eben zum Teil abwegig waren), wann die wiederum anheim kämen, ferner reden. Und wie wir vermerken, so werden sie die Elevation abstellen . . . [Luther, kann aber doch wohl nur von dem einen Pfarrherrn, dem damals noch in Dänemark abwesenden Bugenhagen, gesprochen haben!]. Dagegen schrieb Luther wieder an Leonhard Beyer in Zwickau 1. November 1542 (Enders 14, 360, 12 ff.): nolui nostro Episcopo reluctari et pro re nihili pugnare, cum vellet abolere elevationem. *Ja nach U. A. Tischr. 5, Nr. 5665 scheint er 1544 sogar erklärt zu haben, daß er es nicht gebilligt habe, daß Bugenhagen hinter seinem Rücken die Elevation abschaffte:* non probavi, quod me absente Doctor Pomer elevationem abrogavit. *Indessen wird da kaum von der Abschaffung* in parochia *am 4. Juni 1542 die Rede sein, da wir von einer Abwesenheit Luthers an diesem Tage nichts wissen [am 7. empfing er den Sekretär des Herzogs Albrecht von Preußen, o. S. 72!], sondern von der Abschaffung in der Schloßkirche, die Luther wohl auch in seinem Briefe an Georg Buchholzer 4. (5.?) Dezember 1539 Bd. 8, 626, 45 meint. Wenn Luther nach den beiden Briefstellen Joh. Forster an Joh. Schradin und Landgraf Philipp an Bucer die Elevation Karlstadt zum Trotz beibehalten hatte, der ja aber nun am 24. Dezember 1541 gestorben war, so wird das bestätigt durch Luther an Leonh. Beyer in Zwickau 1. November 1542 (Enders 14, 360, 7 ff.). Merkwürdig ist es, daß im Gegensatz zu Luthers Worten in unserm Briefe: „Wiewohl ich's für mich nicht getan, sondern D. Pomer" und der Tischrede:* non probavi, quod . . . Doctor Pomer elevationem abrogavit, *Melanchthon am 25. November 1553 an den Pfarrer von Kalau in der Niederlausitz Melchior Junius schreibt (CR. 8, 178):* 'Lutherus hic suo iudicio abolevit (ritum levandi sacramentum) nec retulit rem ad communem deliberationem' *und Melanchthon und Eber in der Beilage zu ihrem Schreiben an Statthalter und Räte zu Ansbach 13. Dezember 1554 (Beiträge z. bayer. Kirchengesch. 14, 125 f. lateinisch und deutsch lateinisch auch schon CR. 8, 396, vgl. auch Beiträge 16, 40):* 'Anno 1542 Lutherus suo iudicio, non relata re ad pastoris et aliorum deliberationem iussit omitti ritum offerendi levatum sacramentum.' *Merkwürdig ist es auch, daß Melanchthon behauptet, Luther habe als erste der drei Ursachen, die ihn zur Abschaffung der Elevation bestimmt hätten, bezeichnet, daß diese Zeremonie den Wahn erhielte* sacrificulos offerre Christum pro vivis et mortuis, *während doch Luther in „Wider die himmlischen Propheten 1525" Unsre Ausg. Bd. 18, 102, 3 ff., 118, 7 ff. gerade ausführt, daß aufheben und opfern nicht dasselbe sei. [Dagegen stimmen einigermaßen zu Melanchthons Darstellung die Tischreden 5, Nr. 5589 und 6360].*

[4]) *Vgl. an Anton Lauterbach 2. April 1543 (Enders 15, 131, 15 ff.):* 'Nos hic elevationem sacramenti deposuimus, . . . ut aliis Ecclesiis Saxoniae similes essemus.' *Danach kann der Text in Luther an Beyer (Enders 14, 360, 5 f.):* 'Neque unquam damnavi Ecclesias Saxoniae, quas sciebam elevare', *nicht in Ordnung sein. Melanchthon 13. Dezember 1554 CR. 8, 397:* 'Abolitus est hic ritus levandi . . . in omnibus Ecclesiis Saxonicis instauratis: Hamburgae, Lubecae, Luneburgae, Brunsvigae . . .'

[5]) *Bugenhagen schreibt z. B. in der Ende 1529 erschienenen „Acta der Disputation zu Flensburg" (Bd. 5, 54 [6]):* „Wir dringen nicht darauf, daß man das Sakrament soll aufheben, denn wenn wir solches täten, so lehrten wir dasjenige, das nicht befohlen wäre. Christus im Abendmahl hat das Sakrament weder aufgehoben noch aufzuheben befohlen, sondern hat's befohlen seinen Jüngern zu essen und zu trinken . . . Darumb lässet man auch nun an vielen Orten das Aufheben anstehen, da das Euangelion und der Gebrauch des Sakraments gnugsam gepredigt ist. Wir wollten auch solches gern überall lassen abgehen, wenn nur die, die unser Sakrament verleugnen, damit könnten gestillt werden."

[6]) *Man erwartet vielmehr: unfrei. In den Trostschriften: ein ewig Ding (so auch Walch [2]).*

[7]) *In der o. Anm. 3 zitierten Tischrede U. A. 5, Nr. 5665 fährt Luther fort:* 'et cogito

' de restauratione', *am 17. Februar 1543 schreibt er an Herzog Albrecht von Preußen (Enders 15, 111, 21ff.): „Wo es dahin kommen würde, daß die Elevation wieder von nöten sein würde, um Ketzerei oder andere Sache zu vermeiden, so wollten wir sie wieder anrichten", am 2. April 1543 an Anton Lauterbach (Enders 15, 131, 18ff.):* 'parati rursus erigere ... pro libertate conscientiae defendenda', *und am 21. April 1544 an die Geistlichen in Eperies u. U. (Enders 16, 6, 26f.):* 'etiam ipsi eam restauraturi, si opus sit aut utile.' [8]) *Vgl. an Herzog Albrecht Enders 15, 111, 10ff. und an Lauterbach 131, 11ff.*

Nr. 3763.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther, Bugenhagen und Melanchthon.

Weimar, 29. Juni 1542.

Der Kurfürst teilt ihnen mit, daß er und Landgraf Philipp sich entschlossen haben, die Städte Goslar und Braunschweig wider Herzog Heinrich zu schützen. Melanchthon soll ihren Bericht von der Lage der Dinge und ihr Ausschreiben ins Lateinische übersetzen.

Konzept (von Brücks Hand mit vielen Korrekturen): Weimar, Reg. H fol. 748 LL. Gedruckt: Burkhardt, AfRg. 4, 205; Enders 14, 282.

Unsern grus zuvor! Erwirdigen und hochgelarten, lieben andechtigen und getreuen! Wir konnen wol achten, an Euch werde nunmeher ein gerucht gelangen von unsers freuntlichen lieben vedtern und brudern, des lantgrafen zu Hessen, und unserm furhaben, als oberhaubtleute der christenlichen relligions vorstendtnus, und damit es Euch destweniger nachdenckens mache, so haben wir gnediger meynung nit wollen underlassen, Euch von des handels gelegenheit und gestalt etwas bericht zu thun. Dann wie wol unsere christenliche vorayngung und wir wol bedencken konnen, das die beschirmung der stete Goßlar und Braunschweig wider den untreuen, unruigen mann, herczog Heinrich von Braunschweig, dieser zeit von wegen der kriege in Hungeren wider den Tierden etwas ungelegen furfelt[1], die weil aber der man weder got noch recht noch auch der obrigkeiten als kay. und kon. mayt. ernste geboth und geschefte[2] oder auch des reichs landtfriden und andere usgerichte fride stende[3] gemelter beider stete halben gar nit achtet, sondern sich gegen k. maj. commissarien, welche sie kurtz verruckter zeit zu ime und denen von Goßlar gefertiget, feindtlich hadt vornemen lassen, eher sein hab und gut und alles sein vermugen daran zu setzen, den gemelten geschefften zu gehorsamen, wie ir dan der sach gelegenheit aus bey vorwarter noteln, so der lantgraf und wir mit unser beider auszugk[4] neben geburlicher

verwharung auszuschicken und ausgehen zu laßen bedacht sein, weither habt zuvornemen[5], und[6] derhalben vermuge der christenlichen vorstendtnus und verfassung, auch derselben stende gemelten steten zuerkondten[7], uf ir hohes und unapleslich vleissig ansuchen, so sie anderßt nit in grundtlich verderben komen und durch den von Braunschweig hingeczogen[8] sollen werden, sich mit eren und fuge nit anders gepuren wil, so haben wir uns in dem nhamen des hern entslossen, den steten die zuerkante und gepurende hulff ane weyther vorczihen zu laisten und sie wider den unchristenlichen tirannen vormittelst gotlicher hulf zu schutzen, solchen schutz auch furderlich der maßen furzunemen, wie sich zu ehren und recht nach gelegenheit gebueren will und derselben unstreffenlich gerecht muße werden.[9] Darumb wo dieser handel anderßt und mit widerwerttigem[10] bericht an Euch wurde gelangen, so wollet demselben nit glauben geben, noch Euch ainich bekomernus, als die es mit unser christenlich relligion, auch uns allen derselbigen vorwandten getreulich und wolmaynen, derwegen zucziehen lassen[11], auch das berurte unser ausschreiben sonst niemandes lassen sehen, sondern, wan Jr dasselb gelesen, so wollet Jr, magister Philip, Euch nit beschweren, denselben bericht und vnsers vedtern und unser ausschreiben in ein seuberlich latein, wes ir got lob zuthun wißt, furderlich zu bringen, damit es deutsch und lateinisch, wie wir dan darnach zubescheen bevolhen, gedruckt muge werden. Dan ob wir Euer wol gerne damit verschont und solchs unserm radt und auch lieben getreuen, magister Franciscus Burckhardten, uffgelegt hatten, so haben wir ime doch an einen orth dieser sach halben vorschickt, das es sich zu lang damit vorcziehen mocht.[12] Wollet aber diese sachen zu gut, das der almechtige einen gnedigen ausgangk und siege zu seynem gotlichen lob und preys darin vorleihen wolt, Euch in Euerm gebeth lassen getreulich bevolhen sein, und, wen nu der lantgraf und wir werden im zugk sein, wie ir durch unser schreiben wol sollet vorstendiget werden, so wollet alsdan das volck zu dergleichen gebeth auch treulich vermanen. Das haben wir euch ganez gnediger meynung nit wollen angeczeigt lassen und seint Euch mit gnaden und allem gueten gneigt. Datum Weymar Donnerstags Petri und Pauli anno 1542.

---

[1]) *Vgl.* Vrsach, Warumb ... *(s. unten Nachgeschichte) Bl. fiiij*[b]*, Johann Friedrich und Philipp erklären, daß sie beabsichtigen, „in alweg vnd nichts desto weniger vnser hülff dem Türcken zu widerstand neben andern stenden treulich zu leysten“.* [2]) *Anordnungen.* [3]) *Friedstand* = induciae. [4]) *Auf einer Versammlung in Eisenach am 8. Juli trafen Johann Friedrich und Philipp die letzten militärischen und politischen Vorbereitungen, als Termin des Auszugs wurde der 22. Juli festgesetzt (Mentz, Johann Friedrich der Großmütige 2, 326).* [5]) *Vgl.* Vrsach, Warumb ... *Bl. c*[b] *und f*[a]. [6]) *Fortsetzung zu dem Z. 11 mit „dieweil“ eingeleiteten Nebensatz.* [7]) *die auch von seiten derselben Stände (Sachsen und Hessen) gemeldeten Städten (Goslar und Braun-*

schweig) zuerkannt worden ist. [8]) *hingehalten.* [9]) *wie sich nach Lage der Dinge gebühren will und derselben Rechnung getragen werden muß, so daß wir unsträflich dastehen.* [10]) *widersprechendem.* [11]) *noch Euch das irgendwie anfechten lassen.* [12]) *Vgl. Melanchthon an Camerar 21. Juli CR. 4, 846:* Heri Franciscus noster affuit, qui quia non veniebat ex aula, de expeditione *(d. h. von dem Zuge gegen Herzog Heinrich)* narrare nihil poterat. Fuerat enim legatus ad Regem Danicum ...

Nachgeschichte.

Wittenberg 3. Juli schrieb Brück dem Kurfürsten (Burkhardt, AfRg. 4, 207): „Wiewohl ich verhofft hätte, Euer Kurf. Gn. Schreiben an die Herren Theologen sollte sampt der Kopeien des Ausschreibens nunmehr anher kommen sein, so ist es doch nit beschehen." Die Anfertigung der Reinschrift unsres (von Brück in Weimar konzipierten) Schreibens und die Expedition desselben beanspruchte also mehrere Tage. Brück fährt fort: Weil ihm aber am 1. Juli ein Schreiben des Kurfürsten zugekommen wäre, daß er mit den Theologen Herrn Magister Andreas (Hügel) halben reden sollte, „sich fur einen Heerprediger brauchen zu lassen", habe er die Gelegenheit benutzen wollen, dem mündlichen (ihm noch in Weimar erteilten) Befehl des Kurfürsten nach ihnen von dem Handel gründlich Bericht zu tun. Das sei am gestrigen Sonntag nach der Predigt geschehen. Die Theologen seien sehr betrübt gewesen, daß der Kurfürst persönlich mit in den Krieg ziehen wolle; sie besorgten, das werde der Universität allhie einen großen Schaden tun, die Leute würden ihre Kinder abfordern, und die Studenten würden sich nur langsam wieder zusammenfinden.

Sehr bald darauf muß aber unser Schreiben in Wittenberg eingegangen sein, denn Wittenberg 8. Juli 11 Uhr vorm. meldete Brück dem Kurfürsten, daß Melanchthon mit der Übersetzung des Ausschreibens ins Lateinische bereits fertig sei, „welchs er mir noch heut, wan es umbgeschrieben, will zustellen, damit es in beiden sprachen, latein und deutsch muge gedruckt werden."

Das Ausschreiben erschien unter dem Titel: Perdis mendaces, sanguinarios, & frau-‖dulentos abominaris Domine. ‖ Vrsach, Warümb von ‖ Gottes gnaden wir Johans Friderich ‖ Hertzog zů Sachsen, des Heyligen Römischen Reichs ‖ Ertzmarschalh vnd Chürfürst, Landtgraue in Doxin=‖gen, Marggraue zů Meissen, vnnd Burggraue zů ‖ Magdeburg. Vnd Philips Landtgraue zů Hes=‖sen, graue zů Catzenelnpogen ꝛc. In namen ge=‖meyner verstendtnus, Die Stet Goßlar, vnd ‖ Braunschweigk vor dem grausamen ge=‖walt, Heinrichs, der sich nennet den ‖ Jüngern Hertzogen zů Braun=‖schweig vnnd Lüneburg, ‖ beschirmen, schützen, ‖ vnnd retten ‖ müssen. ‖ 26 Quartblätter, Titelrückseite und die letzten drei Seiten unbedruckt. Schluß: „Datum" und nun folgt in dem Zwickauer Exemplar handschriftlich: Montags nach Margarethe Anno etc. 42.

Eine 2. Auflage[1], bei der die Aktenstücke in den Anhang verwiesen sind, folgte unter dem Titel: Vnser von Gotts gna=‖den Johans Friedrichen, Hertzogen zu Sach=‖ssen, vnd Churfürsten etc. Burggrauen zu Magdeburg, ‖ Vnd Philipsen, Landgrauen zu Hessen, Gra=‖uen zu CatzenElnbogen etc. Warhafftiger vnd be=‖stendiger vnterricht der sachen, darumb wir beide vns jnn kriegsrüstung, zu‖schutz vnd beschirmung vnser Einungs vnd schutzverwandten Stedte, nemlich, ‖ Gosslar vnd Braunschweig, widder Hertzog Heinrichs, der sich den Jüngern von ‖

Braunſchweig nennen thut, thetliche, vnd Landfriedbrüchige, auch Römiſcher Key-‖ſerlicher vnd Königlicher Maieſtaten, vnſer aller, vnd gnedigſten herrn geſcheffte, ge-‖bot vnd beuehlich, widderige handelungen, vnvormeidelichen haben einlaſſen müſſen, ‖... Darunter das kurſächſ. und heſſiſche Wappen und: ANNO M. D XLII. ‖ 32 Quartblätter.

Die, wie wir jetzt wiſſen, von Melanchthon beſorgte lateiniſche Überſetzung beſchränkt ſich auf das eigentliche Ausſchreiben: COMMEMORA-‖TIO CAVSARVM SVSCEPTAE ‖ IVSTAE ET NECESSARIAE DEFENSIO-‖NIS, AB ILLVSTRISS. PRINCIPIBVS, IO-‖HANNE FRIDERICO DVCE SAXONIAE ‖ Electore &c. & Burggrauio Magdeburgenſi, Et ‖ PHILIPPO LANDGRAVIO HASSIAE, Co-‖mite in Catten Elnbogen &c. aedita. ‖ ... Darunter dieſelben beiden Wappen und die Jahreszahl. 10 Quartblätter.

Die Kunde von dem bevorſtehenden Druck des Ausſchreibens muß ſehr ſchnell nach Zwickau und Mylau gedrungen ſein, denn ſchon am 14. Juli ſchrieb Joſeph Lewin Metzſch an Stephan Roth (Archiv f. Geſch. des Deutſchen Buchhandels 16 Nr. 671): „Ich bitt freundlichen, Ihr wollet mir, alsbalde das kurfürſtl. und landgräfiſche Ausſchreiben des itzigen Feldzugs halben im Druck anher kommen wird, derſelbigen 2 Exemplar bei gewiſſer Botſchaft eilends und ahne Säumnis gen Mylau uberſchicken.“ Am 24. Juli ſchickte der Kanzleiſchreiber Nik. Günther aus Weimar Roth „ein lateiniſch Ausſchreiben dies Kriegs und Feldzugs halb“, indem er hinzufügte: „das deutſche, verſehe ich mich, wird nunmals durch alle Land und Städte feil gehen“.

[1]) Neudruck bei Hortleder, Handlungen und Ausſchreiben des Teutſchen Kriegs 4. Buch 38. Kap. (S. 777).

Nr. 3764.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 5. Juli 1542.

Lauterbach ſoll Simon Piſtoris und Georg von Carlowitz nicht trauen und Rivius und Greſer grüßen und ſtärken.

Handſchriftlich: 1. Jena, Bos. q 24[r], Bl. 74[b]. 2. Zerbſt, Cod. Dessav. C, Bl. 17[b]. 3. Wolfenbüttel, Helmst. 108, Bl. 378. Gedruckt: 4. Schütze 1, 210 („Aus der Kraftiſchen Sammlung zu Huſum“). 5. de Wette 5, 479 (nach 4; 3 verglichen). 6. Enders 14, 284.

Optimo viro D. Magistro Antonio Lauterbach, Episcopo Ecclesiae Pirnensis fidelissimo, in Domino fratri charissimo.

G. et P.! Mi Antoni, Sic credas Pistori[1], ut memineris semper eorum quae dixi et scripsi. Moguntinus mihi magnum documentum est, quid quomodo soleant istius generis ingenia agere.[2] Carlwitz[3] est Carlwitz, Et

habet qui fouent[a] eum. Ideo[b] nihil fidas verbo[c], donec facta videris. Ipsum principem[4] aetate adhuc rudem et imperitum facile excusarem, sed nobilitas e Satanae catena[d] furit, ut necesse sit orare pro omnibus, timere omnia, sperare tamen meliora, quia Christus viuit. Saluta D. Riuium[5] et Gresserum[6] et exhortare, ut non dubitent sese milites esse (si sic[e] perseuerabunt) filii Dei, qui vocatur dominus exercituum.[7] Non enim contra carnem et sanguinem pro ista mortali vita et foetida materia[f], sed contra spirituales nequitias[8] in coelestibus[9] pugnamus[g], scilicet pro vita illa[h], quae aeterna et gloriosa et incorruptibilis et immarcescibilis[i][10] est. Quare id faciamus, psal. 26[k][11]: 'Expecta Dominum, viriliter age, confortetur cor tuum et sustine Dominum.' 'Ego viuo et vos viuetis'[12], etiamsi[l] moriamur. Sicut illa melius nosti in eo, in quo te valere opto et omnes tuos. Ora pro me et dic Nisae et Elsae tuae meam salutem! Feria 4. post Visitat. Mariae[m] 1542.

T. M. Luther D.[n]

[a]) foverit *1.* [b]) Imo *3.* [c]) verbo *3. 6.* [d]) caterva *4—6.* [e]) sic *fehlt 4. 5.* [f]) miseria *2. 3.* [g]) pugnantes *4. 5.* [h]) ista *1. 4. 5.* [i]) et imm. *fehlt 3.* [k]) Ps. XXVII *4. 5.* [l]) etsi *4. 5.* [m]) f. 2 post Iacobi *(= 31. Juli) 3.* [n]) T. *und* D. *fehlt 4. 5.*

[1]) *Über Simon Pistoris vgl. zuletzt o. S. 62, 3.* [2]) *Walch*[2]*: „Der Mainzer ist mir ein großes warnendes Beispiel, was und wie Charaktere dieser Art zu handeln pflegen."* [3]) *Über Georg von Carlowitz o. S. 47*[6]*.* [4]) *Herzog Moritz von Sachsen.* [5]) *Über Joh. Rivius o. S. 63*[5]*.* [6]) *Über Daniel Greser o. S. 84.* [7]) *Dazu alle Textquellen:* i. e. aulicorum. *Das ist aber wohl sicher Zusatz eines Lesers oder Abschreibers, der dabei an Pistoris und Carlowitz dachte. Walch*[2] *rückt die Worte hinter* sanguinem *Z. 12, wo sie aber ebensowenig am Platze sind.* [8]) *Vgl. Enders 14, 315, 40f.* [9]) *Eph. 6, 12.* [10]) *1. Petr. 1, 4.* [11]) *v. 14.* [12]) *Joh. 14, 19.*

Nr. 3765.

Fakultätszeugnis für Heinrich Schmedstedt.

Wittenberg, 10. Juli 1542.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24[a], Bl. 195[b]; Gotha B 168, Bl. 221; B 185, Bl. 787[k]; Paris, St. Geneviève, Monauische Sammlung Cod. 1458, Bl. 220 (mit der Bemerkung: *Φ* fecit). Gedruckt: Schütze 1, 211 („Aus einer vormaligen Sammlung des Kasp. Sagittarius zu Jena", d. h. aus Gotha B 185); de Wette 5, 480; Enders 14, 288.

Schmedstedt wurde als Heinricus Smedenstete Lunaburgen. am 22. Mai 1524 in Wittenberg immatrikuliert, als Henricus Smedenstein Luneburgensis am 29. August 1532 ebd. zum mag. art. promoviert und im folgenden Jahre in die philosoph. Fakultät

aufgenommen: Magister Henricus Schmidenstet pater (die zwei Wörter spätererer Zusatz) Lunaeburgensis ... Am 5. Juli 1539 disputierte M. Henricus Smedenstein Luneburgensis *περὶ προτάσεως καὶ προβλήματος* (Haußleiter, Melanchthon-Kompendium S. 34). Am 7. April 1542 (CR. 4, 800) stellte ihm Melanchthon einen Empfehlungsbrief an den herzoglich mecklenburgischen Sekretär Simon Leupold (Bd. 9, 105) aus[1]: Venit istuc magister Henricus Luneburgensis, vir doctus et pius, cui significatum est Wismariae desiderari contionatorem ... Mallem autem eum in academia esse. Apud nos magna cum laude docuit; wenn domestici motus (die Wurzener Fehde) aufhörten und die Pest und der Türke nicht mehr zu fürchten seien, würde er auch in Wittenberg an der Universität angestellt werden. Am 23. November wurde Hinricus Smedenstete Luneburgensis theologiae doctor (s. u.) professor et pastor ad D. Nicolaum honoris causa in die Rostocker Matrikel eingeschrieben una cum fratre Hieronymo Smedenstete, der S. S. 1538 als Hieronymus Sundenstet Luneburgensis in Wittenberg immatrikuliert worden war. Herzog Heinrich V. der Friedfertige von Mecklenburg hatte Schm. nicht nur an die Rostocker Universität berufen, sondern, wie er am 18. Juli dem Rate anzeigte, ihm auch die Pfarre von St. Nikolaus, die gerade erledigt war und über die er das Patronatsrecht hatte, verliehen. Der Rat aber, der das herzogliche Patronatsrecht bestritt und auf Schm. als einen vom Herzog Berufenen mit Unwillen und Eifersucht sah, machte ihm allerlei Schwierigkeiten. An der Universität hielt Schm. auch nur privatim theologische und philosophische Vorlesungen, besonders über Dialektik; in das Konzilium der Universität wurde er nicht aufgenommen. Die in Rostock noch zahlreich vorhandenen Katholiken erbitterte er durch seine heftige Polemik. Als er 1548 in Gegenwart der sächsischen Gesandten sich Schmähungen gegen Kurfürst Moritz herausnahm, entsetzte ihn der Herzog seines Amtes, worauf Schm. sich nach Greifswald wandte. Vgl. Otto Krabbe, Gesch. der Univ. Rostock im 16. u. 17. Jahrh. S. 441 ff.; Koppmann, Beiträge z. Gesch. der Stadt Rostock 1. Bd. 3. H. S. 15 ff.

Bevor Schm. in Rostock angestellt wurde, ließ ihn Herzog Heinrich auf seine Kosten in Wittenberg zum Dr. theol. promovieren (vgl. Enders 15, 146, 8 f.). Auf sein Ersuchen wurde Schm. von Luther in seiner Eigenschaft als Dekan der theologischen Fakultät unser (der Pariser Hs. zufolge von Melanchthon verfaßtes) Fakultätszeugnis ausgestellt. Am 7. Juli fand die Disputation, am 11. die Promotionsfeier statt. Die von Luther erlassene (aber gewiß wieder von Melanchthon verfaßte) Einleitung zum Promotionsakt findet sich in Hs. Pal. lat. 1834 der Vaticana (Schottenloher, Pfalzgraf Ottheinrich und das Buch 1927, S. 117). Die von Luther verfaßten Thesen (Unsre Ausg. Bd. 39[2], 186) erhielt Myconius in Gotha am 4.; wie er am 5. an Menius schrieb (ungedruckt), hätte er sie ihm geschickt, wenn er sie zur Hand gehabt hätte.

[1]) Melanchthon blieb mit Schm. in Verbindung, vgl. CR. 6, 421 ff. 633 f.

Martinus Lutherus D. Theologiae, Decanus Collegii Facultatis Theologicae, S. D. omnibus legentibus has literas.

Commoratus est in schola Ecclesiae nostrae Witembergensis annos circiter octodecim[1] Henricus Schmedstedt Luneburgensis cum eximia laude virtutis et pietatis. Cumque in philosophia praeclare profecisset, et gradu Magisterii ornatus esset, docendis aliis in schola bonam operam nauauit. Interim autem semper ad caeteros labores (vt decet) adiunxit studium doctrinae Christianae, diligenter audiuit enarrationem propheticae et apostolicae scripturae, inquisiuit antiquitatem Ecclesiae, et

contulit omnium sententias et de tota doctrina accurate disseruit. Et quia recte intelligit doctrinam Ecclesiae Christi et amplectitur puram Euangelii sententiam, quam Ecclesia nostra vno spiritu et vna voce cum Catholica Ecclesia Christi profitetur, iussus est etiam apud me concionari hic, et specimen suae eruditionis edidit, et satis clare testatus est, se idem sentire, quod nostra Ecclesia profitetur. Cum igitur illustrissimus princeps, sapientia et virtute praestans, Dux Magelburgensis Henricus, vocasset hunc Henricum Schmedstet in Academiam Rostochianam ad docendam theologiam, et petiuisset, vt testimonium nostrum afferret, gauisi sumus, Illustrissimum principem Ducem Henricum curare, vt Ecclesiis consulatur et salutaris doctrina conseruetur ac propagetur. Nam profecto haec prima cura omnium gubernatorum esse debet, vt populis veram dei notitiam impertiant et illustrent gloriam filii sui Iesu Christi, sicut monet vox Psalmi[2]: 'In conuertendo populos in vnum, et reges, vt serviant domino.' Et quoniam mores Henrici Schmedstet ac eruditionem probamus, cum tot annos nobiscum vixisset ac publice docuisset et polliceretur in doctrina pia fidem et constantiam, libenter ei testimonium dedimus, quod vt esset publicum, more vsitato scholarum, iuditio, suffragiis et approbatione collegii nostri post publicam disputationem decretus est Magistro Henrico Schmedstet gradus doctoratus theologici. Ac Deum precamur, vt studia eius gubernet. Commendamus etiam Illustriss. principibus, Ducibus Magalburgensibus, hunc Doctorem Henricum ac rogamus, vt benigne eum tueantur. Vtile est enim Ecclesiae et societati communi, authoritate principum tegi ac adiuuari bonos doctores. Idque offitium Deo gratum esse multae coelestes sententiae et exempla testantur. Quam luculentam mercedem Deus promittit vero Principi Abdemelech, qui Ieremiam in lacum abiectum retraxit et seruauit?[3] Hortamur et ipsum Doct. Henricum, vt annitatur concordiam Rostochianae Ecclesiae atque Academiae cum nostra tueri. Nam consensus in vera doctrina et Deo gratissimus est et maxime salutaris humanae societati, Maximeque optandum est, vt Academiae, quibus doctrinae gubernatio commendata est, vno spiritu et vna voce cum angelis canant gloriam Dei et pacem in terris.[4] Deus enim doctores vult socios esse huius angelici chori ac ministerii. Date Witenbergae 10. Iulii anno 1542.

---

[1]) *Buchwald hat ThStKr. 1886, S. 168 ff. aus der Stephan Roth-Hs. XLI der Zwickauer Ratsschulbibliothek einen Brief Bugenhagens an einen Henricus in Lüneburg veröffentlicht. O. Voyt, Bugenhagens Briefwechsel S. 94 Nr. 37 hat ihn neugedruckt (S. 97 Z. 10 l.* conducent, *Z. 15* gratulari *statt* consolari, *Z. 16 ist* est *zu streichen, Z. 17 l.* Vale*). Er setzt ihn ins Jahr 1530 und vermutet als Adressaten unsern Schmedstedt. Wenn dieser aber 1524—42 in Wittenberg war, kann er nicht 1530 in Lüneburg gewesen sein. Der Brief ist jedoch „nach August 1523" anzusetzen. Bugenhagen spottet darin über den Rücktritt*

des Rigaischen Franziskanerpaters Thomas Rehberg zur katholischen Kirche und seinen Eintritt ins Lüneburger Minoritenkloster, vgl. Leonid Arbusow, Die Einführung der Reformation in Liv-, Est- und Kurland 1921, S. 268[1]. *Danach könnte der Brief doch an Schm. gerichtet sein.* [2]) *Ps. 101, 23 vg.* [3]) *Jer. 39, 17.* [4]) *Luk. 2, 14.*

Nr. 3766.

Luther an Dorothea Jörger.

[Wittenberg,] 13. Juli [1542].

Er habe ihre Enkel bei Georg Major untergebracht.

Gedruckt: Moseder (Bd. 6, 546) Bl. H ij[b]; Raupach (ebd.) S. 87; Hormayrs Taschenbuch 1845, S. 196; de Wette 5, 674; Erl. 56, 107; Walch[2] 21, 3005; Enders 14, 290.

Hormayr, dessen Text einer alten Abschrift entstammt, die in lautlicher Beziehung den Dialekt des Abschreibers verrät (früt = fried, versienen = versühnen, stindlein), hat das Datum St. Margarethen 1542. St. Margarethen löst er falsch auf = 11. Juli, aber die Jahreszahl ist richtig, obgleich alle anderen Textquellen 1544 haben. Im Juli 1542 wurden Ladislaus Gorger zu Tollet und Abraham Gorger zu Bernstein in Wittenberg inskribiert. Das sind die „lieben Kinder" der Dorothea Jörger, deren Unterbringung bei Georg Major Luther in unserm Briefe meldet. Daß sie ihm anvertraut worden wären, erwähnt Major selbst in einer Widmungsvorrede vom 29. September 1542 an Frau Dorothea Görgerin von Tollet zu Keppach, Bl. A 4[a] von: Ein Trost=‖predigt vor alle betrüb=‖te Gewissen, ‖ Vber das schöne Euangelium ‖ Kompt her zu Mir, alle die jhr ‖ Müheselig vnd beladen seid, ‖ Ich wil euch erquicken. ‖ Matthei am xi. ‖ Durch ‖ Georgium Maior. ‖ Wittemberg. 1542. ‖ Titelbordüre: Joh. Luther Nr. 31. 28ff. 8°. 1[b] weiß. 28[b]: Gedruckt zu Wittembergk durch ‖ Georgen Rhaw. ‖

Der erbaren vnd Tugentreichen frauen Dorothea Jörgerin ꝛc.

Gnad vnd fried im Christo! Erbare vnd Tugentsame fraue! Wir haben euer libe Nifftel[1] vnd Kinder alhie angenomen vnd hoffen, sie seien wol vnd ehrlich versorget bey einem fromen Magister George Meyer. Gott gebe ihnen gnad, daß sie wol studiren vnd from werden, als ich mich gentzlich zu ihnen versehe. Denn es in dieser bosen Zeit wol noth ist, daß der frommen Leute viel wären, die uns hulffen mit gutem leben und betten vnser vorigen Sündt vnd tegliche mehrung derselben für Gott versuhnen und die Ruten, so für der Thür ist, auf vnser Haut gebunden, abwenden. Denn die vorige Abgötterey im Babstumb (die sie noch nicht lassen wöllen) vnd vnser Vndanckbarkeit trucken vnß hart. Der Barmhertzige Gott woll mit seinem Heiligen Geist nachsetzen[2] vnd sein gut werck, durch seyn heyliges wort in vns angefangen, gnediglich vollbringen, Amen, in des genad ich euch be-

fehle, vnd bittet für mich vmb ein seligs stundlein, denn es solt ja nunmehr die Zeit da seyn meiner Heimfart vnd Ruhe. Datum die Margarethae 1542.
Martinus Luther D.

[1]) *Niftel nach D. Wb. 7, 845 = Nichte, = Neffe nur aus Opitz belegt. Hier = Enkel. Von den beiden Inskribierten (s. o.) wird von Lösche, Luther, Melanchthon und Calvin in Österreich-Ungarn 1909, S. 20 nur Abraham als Sohn Christoph Jörgers aus dessen erster Ehe mit Barbara von Harrach angeführt. Ein anderer Sohn Helmhardt erhielt Weimar 9. Juni 1544 zur Heimreise 20 Gulden (AfRg. 25, 69).* [2]) *nachfolgen (D. Wb. 7, 124).*

Nr. 3767.

Luther an Melchior Frenzel in Ronneburg.

[Wittenberg,] 13. Juli 1542.

Daß Frenzel die Verwendung von warmem Wasser bei der Taufe beanstande, sei sinnlos. Mit seiner zweiten Frage zeige er, daß er die zwei Naturen in Christo nicht recht verstehe.

'Melchior Frentzell ex Ronnebergk', S. 1521 in Leipzig immatrikuliert, S. 1526 bacc. art. Am 27. April 1541 durch Bugenhagen ordiniert „Melchior Frentzel von Ronneberg, Schulmeister zu Köthen, berufen gen Brehna zum Pfarramt." Von hier wurde er 1542 in seine Vaterstadt berufen. Er starb am 23. Oktober 1549 „durch einen schrecklichen Unfall eines plötzlichen Todes" (Löbe, Gesch. der Kirchen u. Schulen des Herzogtums Sachsen-Altenburg 2, 220). Nach Löber, Historie von Ronneburg, Altenburg 1722, S. 328 war der 28. Oktober der Todestag.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24[a], 181; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 376; Gotha B 168, 151[b], B 185, 943[1]. Gedruckt: N. Ericeus, Sylvula 1566, 45 (nur der 1. Absatz); danach Buddeus p. 296; Schütze 3, 204 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 483; Enders 14, 291.

[1]) Hier mit einer Beilage, die Erläuterungen Luthers zu Apg. 2 (fractio panis), Joh. 21 (Pasce oves meas), Röm. 9 (Non est volentis) (= U. A. Tischr. 1 Nr. 667, 501, 502 und 514) enthält.

Venerabili Viro, Melchiori Frentzel, Pastori in Ronneberg, suo in Domino amico.

G. et P.! Quod ad me attinet, mi Melchior, aequo animo fero, ut huc[1] non accedas ad nos. Poteras autem in quaestionibus istis prius alios consulere, dum novus autor voluisses haberi. Nam quod tu aquam calidam negas elementum esse purum, sed mixtum igne, miror, quid tibi in mentem venerit.[2] Eadem sapientia dictabit alius, aquam frigidam non esse elementum purum, sed mixtum terra, Quia philosophi terram frigidam et

siccam faciunt. Alius dicet, Aquam humidam non esse elementum purum, cum humor sit proprium accidens aëris. Desine igitur ab istis ineptiis!

In altera questione etiam non recte distinguis idiomata naturarum in Christi persona.[3] Non enim divinitas est mortua, Sed ille Deus, Christus scilicet, non natura, sed persona existens Deus seu habens divinitatem, est mortua. Sicut e contra humanitas non creavit coelum, Sed illa persona existens homo, seu habens humanitatem assumptam, creavit coelum. Quod si ista non intelligis, abstine a tuis cogitationibus et consule doctiores te, ne labaris ad dexteram cum Eutyche vel in sinistram cum Nestorio.[4] Bene in Domino vale! Die S. Margarete Anno 1542

T. Martinus Luther D.

---

[1]) *Aurifaber, Schütze, de Wette haben:* adhuc, *auch Walch*[2]*:* „*daß Du uns noch nicht beitrittst*“. [2]) *Über die Frage,* an pueri calida aqua baptisandi, *unterredete sich Luther im Sommer 1542 mit Jakob Propst: U. A. Tischr. 5, Nr. 5446. Nach Nr. 5447 hieß Luther einem Abwesenden auf dessen briefliche Anfrage antworten: Wasser sei Wasser, es sei kalt oder warm.* [3]) *Vgl. Bd. 9, 568.* [4]) *Eutyches und Nestorius: Verschmelzung und Scheidung beider Naturen.*

Nr. 3768.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 13. Juli 1542.

Den Briefüberbringer mit seiner Ehesache habe ich an Dich verwiesen. Ich habe lange nichts von Dir gehört und sorge mich um Dich. Bete und laß beten für den Krieg gegen Heinrich von Braunschweig!

Original: Dresden L. R 96, 153. Gedruckt: Schütze 1, 213 („Aus der Börnerischen Sammlung zu Leipzig“); de Wette 5, 484; Enders 14, 293.

Reuerendo in Christo Viro Domino Nicolao ab Ambstorff, Episcopo Ecclesiae Neumburgen. Vero & fideliss., suo Maiori in Domino.

Gratiam & pacem in Domino! Venit[1] hic literarum baiulus, optime Vir, afferens mihi caussam matrimonii, quem cum intelligerem de tua diocesi esse, remisi eum ad tuum consistorium, vt partibus vocatis caussa discutiatur. Nam neque nostros admittimus ad audientiam altera parte absente. Curabis igitur pro officio tuo in hac re quod iustum. Diu nihil a te literarum accepi, Neque scio, Quomodo valeas aut agas aut patiaris potius in Episcopatu. De te non nisi optime cogito & oro. De Episcopatu sollicitus sum propter te in tanta turba causarum & molestia-

rum, Sed Dominus est cui seruimus, Viuimus & morimur (vt Paulus ait[2]): Nemo nostrum sibi viuit, nemo nostrum sibi morituR. Quo confortante possumus omnia, Aut quę non possumus, ea sunt, quę ei non placent.

Bellum istud contra Incendiarium Heintzen[3] quęso tibi & Ecclesię commendatum[a] habeas iuxta ps. xx.[4] Simpliciter quidem necessarium est pro defendendis multis oppressis, Sed tamen opus est auxilio propitii Dei, ne nostras iniquitates & merita respicere velit, Sed clamorem afflictiss.[5] et blasphemiam perditorum papistarum, Amen. Noua pręterea nulla habemus.

Ora pro me, vt mihi Dominus bonam horam concedat. Nam mihi Ieiuno[6] nullę sunt amplius in capite vires. Dominus tecum in ęternum, Amen. Salutat te reuerenter mea Ketha. Die Margarete 1542.

T. Martinus LutheR D.

---

[a]) commendatum ⟨esse⟩.

[1]) *Walch² wohl richtig: „Es kam."* [2]) *Röm. 14, 7.* [3]) *Am 13. Juli (Datum unsres Briefes) erließen Kurfürst Johann Friedrich und Landgraf Philipp den Fehdebrief an Herzog Heinrich, am 14. setzten sie die andern Bundesmitglieder einfach davon in Kenntnis, daß am 22. der Kriegszug beginnen würde, am 17. wurde eine ausführliche Rechtfertigung des Zuges versandt. Mentz 2, 326; Schottenloher, Bibliographie zur deutschen Geschichte im Zeitalter der Glaubensspaltung 1517—1585 3 (1936), S. 147. Vgl. Hieronymus Besold an Veit Dietrich in Nürnberg, Wittenberg 25. Juli (Beiträge zur bayerischen Kirchengesch. 18, 82):* 'XIX. Iulii nostri principes primum eduxerunt exercitum, id Princeps Elector ipse significavit D. Doctori *(fehlender Brief)* et scripsit Brunsvicensis subditos miserò desiderio expectare adventum nostrorum, ut liberentur a saevissima tyrannide sui Principis ... Mitto tibi libellum, in quo exponuntur causae suscepti belli *(o. S. 90 f.).*' *Und Myconius an Menius 27. Juli (ungedruckt):* 'Elector noster, quod foelix faustumque sit, ad bella hinc solvit cum expeditissimo milite contra Sathanam non modo mendacem, blasphemum, de quibus peccatis vos eum satis accusastis, sed etiam homicidam' *(Joh. 8, 44).* [4]) *Ps. 21, 9 ff. 12 ff. oder Ps. 20, 2 f. 8 ff.? — Vgl. o. S. 89, 43 ff.* [5]) *Schütze und de Wette ergänzen:* afflictissimum. *Danach Walch²: „das überaus bekümmerte Geschrei". Vielleicht besser:* afflictissimorum. [6]) *Luther begründet, daß er mit diesem Stoßseufzer den Brief abbricht. Vgl. Bd. 9, 355: „Dieweil er vor Tisch nit arbeiten konnt."*

Nr. 3769.

Luther an Spalatin in Altenburg.

[Wittenberg,] 13. Juli 1542.

Spalatin soll ihm zu Bauholz verhelfen. Dank an den Herrn von Einsiedel.

Original in Zerbst. Gedruckt: Buddeus p. 273; de Wette 5, 482; Seidemann-de Wette 6, 318; Lindner, ThStKr. 1835, S. 354; Erl. 56, LV; Enders 14, 294.

Clarissimo et optimo viro D. Magistro Georgio Spalatino, Misnen. Ecclesiarum Superattendenti, suo in Domino fratri charissimo.

Gratiam et pacem! Quamquam ego, mi Spalatine, frigide curo ista (ut Paulus[1]) victualia seu ventralia huius vitae[2], quantum ad me attinet, tamen, cum sim maritus, et, ut idem Paulus dicit[3], domesticis debitor sim, quibus quisquis curam debitam negligit, fidem negavit estque infideli deterior, Quare te oro, ut mihi in hac re obsequium praestes, quod a me tibi praestari cuperes, et iuste et merito cuperes, scilicet ne ego in dono principis (quod magnifacio) fallar aut decipiar aut frauder. Nosti mores istarum Harpyiarum[4], qui facile inveniunt, quod pro se facit[5], neglecta proximi charitate. Et accedit ad hoc, quod in ea regione difficile sit impetrare arbores, quales ego impetravi, et commoditate ista fortasse per me vellent uti. Ut ut sit, arbores, quas antea mihi numerasti tuis literis mihi residuas, volo meas mihi servari, sive sint abietes sive quercus, id est, loco venditarum illaesas et integras manere, donec postulavero. De tremulis, vel ne errem in vocabulis[6], Die Espen, will mein Kethe selbs furen.[7] Denn sie müs ein scheunlin bawen.

Das ander von vier bret beümen verstehen wir nicht, Denn sie hat gebeten, Von den beümen, so sie zuuor hat fellen vnd hewen lassen, solche bret zu schneiden. Wo die selben verkaufft, wie keme sie da zu, das sie solt andere lassen hawen vnd von hofe ausbringen[8], Es musten die thun, so sie erkaufft, vnd mir solche beume on meinen schaden wider schaffen[9], Sonst sihets einer practicken gleich, das man mich wil vmb das holtz bringen, welchs ich werde lassen gelangen an meinen gnedigsten herrn. Denn ich wil, wie Ewr brieff auch zeuget, Mein holtz, so mir der from furst geschenckt vnd des orts seltzam zu bekomen, gantz vnd vollig haben vnd mir wissentlich nichts lassen nemen.

Dem Herrn von Einsiddel[10] solt yhr ia seer freundlich dancken, vnd wils (wo ich kan) verdienen. Aber wie sol er brett lassen schneitten, so er kein holtz hat, das mein ist? Denn das verkauffte ist mein gewest. Nü sol ichs auffs new keuffen vnd von hofe ausbringen. Wenn wil das geschehen? Also kom ich vmb mein holtz, das mir der furst gegeben. Aber Es sol nicht geschwigen werden, noch yhnen zu gut komen. Vale in Domino! Cursim et occupatiss. 1542, Die S. Margaret.

T. Martinus LutheR D.

---

[1]) *Phil. 4, 11f.* [2]) *Walch²: „Wiewohl ich mich gar wenig kümmere um das, was in diesem Leben zur Erhaltung des Lebens oder des Bauches dient!“* [3]) *1. Tim. 5, 8.* [4]) *Vgl. Bd. 9, 594, 19.* [5]) *Walch²: „welche leicht ausfindig machen, was für sie paßt“.* [6]) *Die Stelle ist interessant für die lateinisch-deutsche Mischsprache Luthers. Nachdem er einmal ‘tremuli’ (Plin. Val. 2, 12) mit „Espen“ verdeutscht hat, bleibt er unwillkürlich*

in der deutschen Sprache. [7]) *aus dem Walde wegfahren lassen.* [8]) *erwirken. Ebenso Z. 31.* [9]) *Vgl. Bd. 9, 593, 15 ff. Danach möchte man mit Walch² lieber lesen: verkauft.* [10]) *Heinrich von Einsiedel (Bd. 4, 304).*

Nr. 3770.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 23. Juli 1542.

Der blinde Bettler Joh. Krause. Luther zürnt dem Abt von Walkenried und dem Michael Meienburg.

Nach Leuckfeld (s. u.) 2, 93 ist unser Brief nur erhalten, weil ein Mönch Joh. Pruthenius von ihm Abschrift nahm, sonst wäre er wohl verloren gegangen. „Denn als man nachmals die Schriften Lutheri zusammengesuchet und auch solchen Brief mit publicieren wollen, hat ihn D. Jonas mit Fleiß zurückbehalten, sich aber dahin bemühet, den Abt (s. u.) durch Hilfe des damaligen Predigers in Nordhausen Joh. Spangenbergs mit dem sel. Lehrer zu vereinigen." Nach Schütze 1, 398 hat Jonas unsern Brief ins Deutsche übersetzt, „und die Handschrift des Jonas ist i. J. 1577 aus Hohenstein nach Wernigerode gebracht worden". Diese — aber nur bis Z. 28 reichende — deutsche Übersetzung ist als v. J. 1538 „aus dem gräflich Stolbergischen Archiv zu Wernigerode"[1] bei Schütze 1, 396 gedruckt.[2] Das lateinische Original findet sich handschriftlich: Gotha A 1048, Bl. 78; B 185, Bl. 885, gedruckt bei Heinrich Eckstorm (seit 1591 Prediger und Rektor der Klosterschule in Walkenried, ADB. 5, 636; Leuckfeld 2, 150f.), Chronicon Walkenredense, Helmaestadii 1617, p. 218; Joh. Georg Leuckfeld (damals Pastor primarius zu Gröningen im Halberstädtischen, ADB. 18, 481f.), Antiquitates Walckenredenses, Leipzig und Nordhausen 1705, 2, 93[r]; Schütze 3, 205 („Aus der Lintrupischen Sammlung zu Copenhagen", vgl. Bd. 9, 626); Strobel-Ranner p. 309; de Wette 5, 485; Enders 14, 295.

Der 'epulo Walckenrodensis', über den sich Luther in unserm Briefe erregt, ist Joh. Holtegel aus Einbeck, der 1536 der 40. und 1. lutherische Abt des Cistercienserklosters Walkenried wurde. S. 1510 wurde er als frater Iohannes Holtegel de monasterio Walkenrode in Leipzig immatrikuliert. In jüngeren Jahren war er Propst des „ehemaligen nun wüst liegenden" (Leuckfeld 1, 97) Cistercienserinnenklosters Nikolausrode „über dem Dorfe Urbich oder Urbecke" in der güldenen Aue. Leuckfeld 2, 91 urteilt, „daß er weder in dem papistischen Aberglauben, noch bei Erkenn- und Annehmung der evangelischen Lehre ein guter exemplarischer Vorsteher, sondern ein wollüstiger und verschwenderischer Mann gewesen, der nicht sowohl aus Trieb seiner Seele als vielmehr aus politischen und interessierten Ursachen die sog. katholische Religion verlassen". Bei dem Brande von Nordhausen, der am 19. August 1540 nachm. 4 Uhr ausbrach (vgl. Das 1000jährige Nordhausen, zur Jahrhundertfeier herausgeg. vom Magistrat 1927, 1, 369), sank auch der Walkenrieder Klosterhof (vgl. Harzzeitschrift 28, 87) in Asche. Holtegel baute ihn aufs ansehnlichste wieder auf, hielt sich während dem meist in Nordhausen auf, befreundete sich dort mit dem Bürgermeister Michael Meienburg[3] und ließ sich von ihm zum Spielen und Schmausen und Geldausgeben verleiten. Seine Mönche ließ er inzwischen Hunger

leiden, „zumal diejenigen, welche nach dem Einfall der Bauern hin und wieder waren zerstreuet oder gar ihrer Klostergelübde erlassen worden, die er doch mit zulänglichen Almosen von den Klostereinkünften hätte versorgen sollen. Unter solchen war der ehemalige Klosterkämmerer M. Joh. Cruse, den er in seiner zugestoßenen Blindheit und hohen Alter betteln gehen und gleichsam verschmachten ließ". Die Grafen von Hohnstein nötigten Holtegel später, zwölf Knaben aufzunehmen, die im Kloster unterrichtet werden sollten. Er starb 1559, nachdem er noch kurz vorher, 70jährig, vergeblich den Kaiser um die Erlaubnis zur Verheiratung gebeten hatte.

Der eben erwähnte Klosterkämmerer wurde S. 1508 als Fr. Ioannes Krausse de Northusen in Leipzig, als Fr. Iohannes Krussen Northusianus professus Walkenreden., baccal. Lipsensis, S. 1517 in Erfurt inskribiert. Bei Leuckfeld (s. o.) in unserm Briefe und bei Melanchthon (s. u.) wird er als Magister bezeichnet. Wann er in Leipzig bacc. und wann und wo er Magister geworden ist, ist unbekannt. Im Bauernkrieg mußte er also flüchten; er kehrte aber dann nicht wieder ins Kloster zurück, sondern wurde Pastor im benachbarten Ellrich, wo er indes nicht lange blieb, weil die Einkünfte unregelmäßig eingingen und nicht ausreichten, ihn und seine Familie zu ernähren.

Schon vor unserm Briefe hatte sich Melanchthon Krauses angenommen und den „alten Priester" dem Grafen Wolfgang von Stolberg-Wernigerode empfohlen, 'ut apud Abbatem ei aliquid impetret'. Er hatte auch 'ad Dn. Guielmum'[4] geschrieben, 'ut sua commendatione negotium adiuvet apud Comitem et apud Abbatem'. Am 19. Juli (CR. 4, 844) setzte er von diesen Schritten, die er im Interesse Krauses getan hatte, Meienburg in Kenntnis und bat ihn, vertrauend auf seine humanitas und prudentia, 'ut D. Guielmo sitis hortator, ut respiciat huius senis miseriam; non potest reditu sacerdotii sustentare familiam; ait se habere magnum aes alienum, et maligne sibi reditus sacerdotii solvi, proximo anno non amplius triginta aureos se accepisse affirmat.' Melanchthon bemühte sich dann, die in die Brüche gegangene Freundschaft zwischen Luther und dem Nordhäuser Bürgermeister wiederherzustellen und ein weiteres Aufreißen der Kluft zu verhindern. Am 20. Oktober schrieb er Meienburg (CR. 4, 883): 'Vestra prudentia et moderatione senis caeci negotio et querelis mederi potestis. Et tota res facile consilescet, si non iterum queretur apud Lutherum se fame perire.' Aber in dieser Hoffnung sah er sich betrogen. Krause, den seine Blindheit, sein Alter und Bettlerelend zum Querulanten gemacht hatte, merkte, daß Melanchthon auf seiten Meienburgs stand, und wußte ihn und seine Vermittlungsaktion auszuschalten. Sehr erregt schrieb Melanchthon am 22. November an Meienburg (CR. 4, 900): 'Deus coherceat coecum istum senem furiis suis turbantem amicitias bonorum necessarias reipublicae. Cum adesset nuper, misit ad me literas minaces. Rogatus non venit ad me, cum antea ei semper cibum dederim. Itaque suspicatus sum, eum aliquid mali struere. Et sciebat, ut est in pravis naturis cum stultitia minax [mixta?] astutia, sibi non esse utile, si ego adhiberer. Acta igitur res est clam me. Nec postea D. Lutherus ullam mentionem eius rei fecit. Vos hortor, ut pro vestra gravitate placide has molestias feratis, quas veritas et tempus sanabit. Sed optarim, illum maledicum ali a suo Abbate, ne huc veniret. Plenus est furiis et veneno.' So blieb die Feindschaft zwischen Luther und Meienburg bestehen. Noch am 5. Oktober 1545 schrieb Melanchthon letzterem (CR. 5, 860), wenn er auch glaube 'offensionem illam, quae fuit orta a caeco melancholico, sedatam esse', könne er ihm doch nicht zureden, nach Mansfeld zu ihm und zu Luther zu kommen.

---

[1]) Nach Enders 14, 296 vielmehr „aus der jetzt in Gedern befindlichen Handschrift", womit die ebd. kurz vorher erwähnte in Gedern (Oberhessen), gr. Archiv A. 1 (s. d. „Aus Jonae hant, welche der schosser zu Honstein hat geschriben Nov. 26 Ao. 77 Honstein")

•gemeint sein wird. [2]) Weitere Drucke: Unschuld. Nachrichten 1727, S. 12 (s. d.); Walch[1] 21, 1262 (als von 1534); Berger, Kurze Beschreibung der Merkwürdigkeiten ... (Bd. 7, 301), S. 70 (s. d.). [3]) Vgl. über ihn Bd. 4, 296[18] und dazu noch Das 1000-jährige Nordhausen 1, 288 ff. und Silberborth, Der Nordhäuser Bürgermeister M. M. als Mansfelder Kupferhändler, Harzzeitschrift 65 (1932), S. 111 ff. M. wurde dadurch, daß er seinen Schwiegervater Hans Reinecke (Bd. 8, 281[3]) beerbte, zu einem reichen Mann. H. R. hatte den größten Teil seines Vermögens in den zwei Saigerhütten im Frankenwalde Steinach und Luderstadt angelegt. 1540 zogen die Erben ihr Geld aus der Luderstädter Hütte und beschränkten sich auf die Steinacher, die nun aber auch alle andern Saigerwerke überflügelte. Sehr ungünstig urteilt Jonas an Joh. Lang Halle 9. Januar 1542 (Kawerau 2, 61) über den auf seinen Reichtum pochenden und zum Sklaven desselben gewordenen M. [4]) Wilhelm Curio oder Joh. Wilh. Reiffenstein (Ztschr. des Vereins f. Kirchengesch. in der Provinz Sachsen 3, 48 ff.; Beiträge z. bayer. Kirchengesch. 19, 99; Unsre Ausg. Bd. 48, 200 f. 217 f.)?

Cl. V. Iusto Ionae Theologiae doctori, Praeposito Vitebergensi, legato Christi apud Hallim, Suo [in] domino Maiori.

G. et P.! Vix signaveram literas alteras[1], mi Iona, cum M. Philippus afferret mihi publicas literas dictatas[2], quae nomine nostro traderentur M. Iohanni Crausio, misero Lazaro illi, et haud dubie uni ex minimis Christi[3], ut illis mendicando uteretur, ubi posset, postquam tot scriptis, itineribus, laboribus, clamoribus, frustra postulavit micas de mensa Epulonis illius Walckenrodensis cadentes.[4] Dici non potest nec scribi, quam sim commotus indignitate rei tantae, et maledixi plane omnibus benedictionibus non solum Abbatis, sed et Michaelis Meyenburg, qui suaviter fruuntur et epulantur de bonis Monasterii, de quibus tamen prospectum oportuit huic seni et coeco et nunc publicitus mendico. Quid est, quod nos oramus contra Turcam, placamus Deum, docemus populum, cum interim illi, qui euangelici esse volunt, avaritia, rapina Ecclesiarum, spoliis pauperum secure irritant iram Dei? sicut vulgus sinit nos docere, orare, pati, ipsi interim peccatis peccata exaggerant.[5] Quare te oro, mi Iona, ut, si qua cum illis tibi est communio[6], desinas per Christum, et ne miscearis eorum peccatis et maledictioni. Nam Christus hunc Crausium, pauperem suum Lazarum, haud dubie pluris facit, quam totum mundum, ut nihil dicam de istis duabus bullis[7] Michaele et Abbate. Quam fuisset pulchrum, dum Michael ab Abbate acciperet tam largas donationes, ipse memor huius Lazari suggessisset Abbati: Domine mi, ego carebo, ut iste Lazarus micas habere possit! Sed sic facimus, Dei obliviscimur, ut rursus oblivione Dei digni efficiamur. Haec tibi ira commotus scribere volui, ut scires, me zelo Dei odisse Michaelem et Abbatem, neque desistam illis maledicere, donec iste Lazarus mendicat. Maledicat eorum opibus Deus, et egrediatur ignis[8] ex Walckereda, et devoret simul etiam ea, quae alias iuste possidere possent, Amen, Amen.[9] Parce, Domine, irato et iuste

commoto! Quare sollicitus sum etiam pro te, ne familiaritate illorum etiam contagium maledictionis eorum aliquo modo ferre cogereris. Vale in Domino! Dominica post Magdalenae 1542.

Martinus Lutherus.

---

[1]) *Fehlender Brief. Vgl. Enders 14, 334, 4.* [2]) *Gleichfalls fehlend* [3]) *Matth. 25, 40.* [4]) *Luk. 16, 21.* [5]) *„wie das Volk uns ruhig lehren, beten, leiden läßt, sie selbst unterdessen Sünden auf Sünden häufen."* [6]) *Jonas war ein geborener Nordhäuser und hatte wohl die Freundschaft zwischen Luther und Meienburg vermittelt (ADB. 52, 286).* [7]) *Wasserblasen.* [8]) *Jud. 9, 15.* [9]) *Leuckfeld 2, 93: Der Fluch über M. sei in Erfüllung gegangen, „sintemale seine Erben nicht nur ziemlich verarmet, daß sie auch die von dem Kloster an sich gebrachten Güter bald darauf wieder verpfänden müssen, sondern es sind auch in dem großen erfolgeten Brande in Nordhausen [der am 21. August 1612 nachts zwischen 11 und 12 Uhr ausbrach, vgl. Das 1000 jähr. Nordhausen 1, 369] alle die schönen Häuser, welche dieser Bürgermeister daselbst von lauter Klosterholze erbauet, mit im Rauche aufgeflogen."*

Nr. 3771.

Erklärung Luthers und Bugenhagens gegen die Verwahrung, die der Anwalt des Exabts von Pegau, Simon Blick, gegen ein Urteil des Wittenberger Konsistoriums eingelegt hat.

[Wittenberg, nach 24. Juli 1542.]

Simon Blick, Abt des Benediktinerklosters St. Jakob in Pegau[1], hatte im Sommer 1524 ein „bös giftig Schandbuch" wider Luther ausgehen lassen[2]; bei der Visitation, die nach Herzog Heinrichs von Sachsen Regierungsantritt am 2.—4. August 1539 Justus Jonas, Melchior von Kreuzen, Spalatin, Kaspar von Schönberg und Rudolf von Rechenberg in Pegau vornahmen[3], deshalb zur Rede gestellt, antwortete er demütig flehend: ein Mensch könnte irren und fallen, er bäte um Verzeihung, er wollt's nimmer tun, sondern Gottes Wort hören, die Prädikanten ehren und sich alls Gehorsams halten. So berichtete Jonas (Kawerau 1, 357) am 29. August 1539 dem Kurfürsten, fügte aber hinzu, er höre, alsbald die Visitatoren den Rücken gewandt, sei der Abt mutiger geworden und habe die tiefe Demut fallen lassen. Blick erklärte sich bereit, die Abtei zu Michaelis abzutreten. Am 3. Februar 1541 verzichtete er gegen eine Abfindungssumme von 1000 Gulden. Er zog nach Naumburg, wie er am 6. Juni 1542 dem Kurfürsten schrieb: „aus sunderlichem Bedenken, sich in göttlichem Worte berichten zu lassen", und gewann da das besondere Wohlgefallen Nikolaus Medlers.

Die Vorgeschichte zu unserm Gutachten ergibt sich aus der Einleitung zu dem unten verbotenus mitgeteilten Urteil des Wittenberger Konsistoriums vom 24. Juli 1542, wie sie sich in der von G. Schleusner ausgebeuteten ihm gehörigen Hs. „Wittenbergisch Consistorium" findet und ZKG. 13, 160f. abgedruckt ist.

Blick hatte 14 Jahre lang mit einer gewissen Hedwig Spitzkirchin zusammengelebt, deren Ehemann Veit Zan eine Magd beschlafen, geschwängert und mit ihr auf und davon

gegangen war. „Da nun die Kloster aufgetan", begehrte Blick sie zur Ehe und bat Medler, sie ihm ehelich zu vertrauen. Dieweil dieser aber gehört hatte, daß das Weib noch einen lebendigen Mann hätte, riet er, die beiden sollten die Sach dem Wittenberger Konsistorium vortragen; nach dessen Entscheidung wollte er sich richten. Darauf zitierte das Konsistorium den desertor, der aber nicht erschien. „Mittler Zeit in Verzug der Sachen hat der Abt mit guten Worten seine Buhlschaft von sich geredet. Wie die von ihm zeuhet, freiet der Abt eine Jungfrau zur Naumburg, hat mit ihr offentlich Verlobnis und bittet, man (d. h. Medler) soll ihme die bald geben, saget, weil jene zuvor einen Mann (zu ergänzen: gehabt hätte), so könne er sie nicht haben. Da das Weib solches erfähret, begehrt sie, man wolle in der Sache still stehen. Unterdes hält sie an bei dem Consistorio umb Urteil und Recht, und ergeht ein solch Urteil: Nachdem der Ehebrecher und desertor auf die Citation nicht erschienen, wird er als ein Ungehorsamer und Ehebrecher declarieret und dem weltlichen Recht zur Strafe verurteilt, und das Weib wird declariert frei und ledig. Darauf spricht das Weib den Abt an und citiert ihn fur das Konsistorium, und wiewohl der Abt viel Ausflucht gesucht, da nicht zu stehen, hat man dennoch ordentlich procediert. Dieweil aber die Sach sich verzogen und der Abt auf sein Ansuchen von D. Medler nicht mit der Jungfrau copuliert wird, fähret er mit der Jungfrau auf ein Dorf und läßt sie ihme ehelich vertrauen und hat hernach offentlich Hochzeit und hat den Sentenz des Consistorii, der zuvor in der ersten Sachen ergangen, durch juristische Praktiken zu nicht machen wollen."

Diese Erzählung[4] wird durch mehrere Aktenstücke und Briefstellen illustriert:

Am 15. Februar 1541 (Weimar O 1648, Bl. 1) meldete Medler dem Kurfürsten, der ehrwürdige Herr Simon weiland Abt zu Pegau, der sich allhie gen der Neumburg unter des Kurfürsten Schutz und Schirm, auf der (Dom-)Freiheit niedergelassen, habe ihn ersucht, ihm eine nun wie er wohlbetagte Person, die er eine Zeitlang bei sich gehabt, nach heiligem christlichen Brauch offentlich zu der Ehe zu geben, wie er sich dann zuvor fur Gott mit ihr vertrauet hätte. Dieselbige Person habe aber, ehe sie zu genanntem Herrn gekommen sei, einen Ehemann gehabt, der vor 11 Jahren von ihr gegangen sei, eine andere mit sich hinweggeführt und Kinder mit ihr erzeugt habe; von demselbigen ihrem vorigen Manne könne man nicht erfahren, wohin er geraten sei; das Gerücht gehe, er sei umgekommen. Dieweil es diese Irrung habe, habe er (Medler) ohne des Kurfürsten Vorwissen sich nicht darauf einlassen wollen, die beiden offentlich zusammenzugeben; er bitte derwegen um Bescheid; die beiden alten Leute sehnten sich danach, sich aus dem sündigen in einen bußfertigen Stand zu begeben und ein ruhiges Gewissen zu erlangen. Am 18. Februar (Bl. 2) antwortete der Kurfürst Medler, daß er die Entscheidung des Konsistoriums abwarten solle. Das hat Medler auch getan. Darauf bezieht es sich, wenn er am 8. März an Jonas schreibt (Kawerau 1, 430): er empfehle ihm reverendum patrem et dominum abbatem Pegaviensem, qui impietatem papisticam reliquit et per postremam nunc suae vitae partem veram poenitentiam in hac nostra ecclesia agere certo constituit, id quod non nihil ex literis, quas in consistorium vestrum pro dicenda mihi sententia mitto, P[raestantia] T[ua] intelliget, und fortfährt: Quare venerandum illum senem abbatem, qui libere et sine fuco euangelicam Dei veritatem invitis fratre (Wolfgang vgl. Anm. 2) et omnibus suis in ecclesia nostra ... audit et constanter profitetur, P[raestantia] T[ua] cum suo negotio commendatum habeat precor. Die Situation komplizierte sich aber jetzt, indem Blick seine Konkubine abschob und sich mit der Naumburger Bürgerstochter Margarete Regis verlobte und Medler bat, ihn mit dieser zusammenzugeben, da er jene nicht haben könnte, weil sie zuvor einen Mann gehabt hätte. Das wollte sich natürlich die Spitzkirchin nicht gefallen lassen. Sie erwirkte die Scheidung ihrer Ehe mit Veit Zan durch das Konsistorium, so daß nun ihrer Verehelichung mit Blick nichts mehr im

Wege stand, und verklagte ihn beim Konsistorium. Dieses zögerte mit seinem Urteil. Torgau 4. Dezember 1541 (Bl. 3) schrieben in Abwesenheit des Kurfürsten dessen Räte Kaspar v. Teutleben, Jobst v. Hain, Joh. Schneidewein dem Konsistorium: wenn es seine Sentenz fertig habe, solle es dieselbe forderlich ergehen lassen, wenn nicht, die Alten vornehmen und die Sentenz verfertigen und publizieren. Torgau 13. Januar 1542 (Bl. 4) wiederholte der Kurfürst selbst dringend diese Mahnung. Wenn Melanchthon am 16. Januar an Medler schreibt (CR. 4, 758): Audio hic latam esse sententiam, cui Abbas non obtemperat, so kann sich das nur darauf beziehen, daß das Konsistorium die Scheidung der Ehe der Spitzkirchin mit Veit Zan ausgesprochen hat und Blick sich weigert, der Citation vor dieses Forum Folge zu leisten. Melanchthon rät Medler: eius desponsationem posteriorem non adprobes publica ceremonia, sed iubeas eum proferre nostrorum sententiam. Das Folgende möchte ich so verstehen, daß der Abt versucht hat, die Sache vor einen papistischen Gerichtshof in Zeitz zu bringen. Und das wird in jener Einleitung gemeint sein, wo es heißt: „und wiewohl der Abt viel Ausflucht gesucht, da (= vor dem Wittenberger Konsistorium) nicht erscheinen zu müssen".

Da das Konsistorium die Entscheidung immer weiter hinschleppte, ging Blick eigenmächtig vor. Er ließ sich in einem Dorfe in der Nähe von Naumburg im Gebiete des Herzogs Moritz von Sachsen mit Margarete Regis trauen und hielt am Sonntag Cantate 7. Mai in der Stadt in seinem Hause[4] Wirtschaft. Vielleicht wollte er Medler vor eine vollendete Tatsache stellen. Dieser faßte das aber als eine Umgehung und Verachtung seiner Person auf und war außer sich. Über sein Vorgehen gegen Blick berichtete der Naumburger Rat Sonntag Vocem Iocunditatis 14. Mai an den Bischof Nikolaus von Amsdorf (Bl. 5)[5]: ihr Doctor und Prediger habe heut in der Nachpredigt eine lange Anzeige getan von einem ihm in seiner Kirche gemachten Ärgernis: der Münche, den man den Abt von Pegau nennet, hätte sich eine Jungfrau Margarete Regis genannt auf einem Dorfe meuchlich, heimlich und diebisch geben lassen und am vergangenen Sonntag hinnen in der Stadt Wirtschaft gehabt, und solchs dorumb, daß er ihme seine Astimation domit habe nehmen wollen, als ob er, nachdem er nun ins 6. Jahr Prediger gewest, für einen Esel zu halten wäre oder hätte solchs Dings, uber seiner Kirchenordnung und Amt zu halten, keinen Verstand oder Grund. Blick hätte damit auch den Bischof, den Kurfürsten und das Konsistorium verachtet. Er (Medler) wüßte daher solche Ehe vor keine Ehe, sunder eine turkische und mit Zuchten Hurnehe zu halten und wollte Blick und seiner Braut seine Kirche verboten haben und nicht allein ihr und ihme, sunder allen denen, so auf der Wirtschaft gewesen.[6] Medler habe endlich strenge Bestrafung Blicks durch den Rat gefordert. Der Abt habe protestiert, der Doctor gesagt, ihm gebühre nicht, an diesem Ort zu predigen, ein groß Tumult, Murmeln und Aufstehn sei darauf erfolgt, mit Mühe habe Medler die Gemeinde beschwichtigt. Ehe der Rat Blick habe bestricken können, sei dieser zum Stadttor hinaus entwischt. Der Rat habe dann die furnehmlichsten Gemach in seinem Hause vorpitschieren und vorsiegeln lassen. Ob er auch nachts das weitläuftige Haus bewachen solle, damit Blick nicht auf die Ausrede verfallen könne, als wäre ihm das Seine gestohlen „aber vielleicht durch uns verwahrloset worden"? Der Rat müsse sich vor dem Bruder Blicks und seinem Anhang in acht nehmen. Nach dem erregten Klagebrief, den Blick am 6. Juni als ein armer, betrübter, erschreckter, kranker Mann dem Kurfürsten sandte (Bl. 9), war Medlers Vorgehen gegen ihn noch viel leidenschaftlicher: nachdem er der Erklärung des Evangelii nicht über eine Viertelstunde gewidmet, habe er ihn einen hervorlaufenen, verlogenen, stinkendigen, garstigen, räuberischen, mörderischen, diebischen Mönch geheißen, der mit seiner Hure, die sonst keinen Mann hätte bekommen können, eine türkische, heidnische, ketzerische, monsterische, wiedertäufische, abgöttische, papistische Buben- und Hurenhochzeit gehabt und noch wohl vier Eheweiber am Leben hätte; so erbärmlich und elendig habe

Medler ihn als einen vom Adel wider Gott, Ehre und Recht, unverschont der ganzen Freundschaft, geschmäht. Gleichzeitig verschlimmerte sich aber die Situation für Blick dadurch, daß Hedwig Spitzkirchin Zeitz 7. Juni sich an den Kurfürsten wandte (Bl. 15): Blick habe ihr vorher die Ehe versprochen, sie hätte deshalb gegen seine beabsichtigte Verehelichung mit Margarete Regis Einspruch erhoben; Blick hätte selbst sie mit ihrem Einspruch an das Wittenberger Konsistorium gewiesen, trotzdem aber, ehe dort eine Entscheidung gefallen wäre, sich neulich unterstanden, sich mit beruhrter anderen Braut heimlich trauen zu lassen. Sie bat, Blick, wo er zu Naumburg oder sonsten im Kurfürstentum anzutreffen sei, desgleichen auch seine vormeinte Braut und ihre Eltern und Verwandten, so zu Naumburg vorhanden seien, die solches auch gewußt und geduldet, ja wohl Rat und Hilfe zu solchem unchristlichen Beginnen gegeben hätten, gebührlich zu bestrafen und Blick und seiner Braut bei hoher Strafe zu gebieten, daß sie beide mittlerweile sich ihres vormeinten Beiwohnens enthalten und äußern sollten, bis Blick sich im Rechte von ihr losmache, was ihm doch auszuführen unmöglich sei, da sie, Gott Lob, soviel Beweise hätte, daß sein ihr gegebenes Eheversprechen verbindlich und also den andern unchristlichen Sponsalibus zu präferieren sei. Medler, der dieses Schreiben der Spitzkirchin wohl veranlaßt hat, ließ Naumburg 8. Juni (Bl. 17) ein Schreiben an den Kurfürsten folgen: vor drei Wochen ungefährlich habe ein erwegener Bube, der sich nicht vollkommen nenne, aber eines Bürgers Sohn allhie sei, ihm einen Fehdebrief zugeschrieben, weil er die Winkelhochzeit zwischen Blick und seiner (des Buben) Muhme für keine Ehe habe anerkennen wollen, weil der Abt zuvorn mit einer andern noch am Rechten hange, die Verheiratung auch wider gemeinen Landesbrauch stattgefunden habe, daß angehende Eheleute sich zuvorn offentlich aufbieten lassen sollten; besonders kränke ihn die Beschuldigung des Buben, er habe von Blicks erster Braut Geschenk genommen. Torgau 14. Juni (Bl. 20) wies der Kurfürst daraufhin Amsdorf an, dem Fehdebriefschreiber fleißig nachtrachten zu lassen, ihn zu Gefängnis und gebuhrlicher Strafe zu bringen. „Aber auf die Hauptsach vormerken wir aus des Plicken Schreiben (vom 6. Juni), daß ihnen Doctor Medler samt denjenigen, die auf der Hochzeit geweſt, etwas hart angegriffen haben sollte, welchs dann genannter Doctor Medler in seiner Schrift übergeht.“ Amsdorf solle untersuchen, ob und womit das Vorgehen Medlers gegen Blick berechtigt gewesen sei. Gleichzeitig (Bl. 23) beauftragt er Dr. Joch (vgl. Bd. 6, 218) und Lic. Mauser (vgl. o. S. 79[4]), da Benedict Pauli geschäftlich auswärts sei, den Einspruch der Hedwig Spitzkirchin zu prüfen. Am 24. Juni (Bl. 24) bestätigte der Rat zu Naumburg in einem Schreiben an Amsdorf in allem Wesentlichen die Richtigkeit der Darstellung Blicks in dessen Klagebrief an den Kurfürsten vom 6. Juni. „Wohl mag aber sein, daß Medler die Scheltworter, die Blick so vor beschwerlich anzeuget, nicht so absolute, sondern mit etlichen Umbständen z. T. gebraucht haben muge.“ Daß er ihn einen Mörder geheißen haben sollte, haben sie nicht gehört, auch nicht, daß die Braut sonst keinen Mann gekriegt hätte. Am 28. Juni (Bl. 30) schickte Amsdorf dieses Schreiben des Naumburger Rats dem Kurfürsten. Weimar 4. Juli (Bl. 33) schrieb dieser zurück, daß er das Schreiben dem Wittenberger Konsistorium zur Vervollständigung der Akten zugestellt habe. Unterdes war Blick am 26. Juni (Bl. 28) wieder beim Kurfürsten vorstellig geworden: er habe als einer vom Adel zu Rettung seiner Ehren und Gelimpfs geklagt, wie Medler ihn beleidigt habe, hätte aber weder schriftlich noch mündlich eine Antwort, viel weniger eine Vorladung zu gütlichem Verhor erlangen mögen. Nun habe er gehört, daß Medler ihn verdächtigt habe, daß er ihm unter eines andern Namen den Fehdebrief habe zubringen lassen. Er sei aber völlig unschuldig daran und fürchte vielmehr, daß der Fehdebrief von seinen Gegnern erdichtet worden sei, um ihm weitere Ungnade vom Kurfürsten zuzuziehen. Er bitte erneut dringend um Verhör. Am 6. Juli antworteten ihm die kurfürstlichen Räte (Bl. 32): jener Verdacht sei dem Kurfürsten selbst gekommen.

Daß dieser für ein Verhör noch keinen Termin angesetzt habe, des habe er allerlei erhebliche Ursachen und Bedenken.

Am 24. Juli fällte endlich das Konsistorium seinen Spruch (Bl. 35 und 65)[7]:

In Ehesachen geschehener Inrede halb, der sich Anwalt Ern Simon Plicks durch rechtliche Klage beschwert, und Anwalten Hedwigen Spitzkirchen beklagte andersteils belangend, erkennen auf Klage, Antwort, vorfuhrte Beweisung und der Parteien darauf angewandte Disputation wir, die vorordenten Kommissarien des Konsistorii zu Wittenberg, fur uns und uff gehabten Rat, daß aus der Zeugen Aussage und sonst aus den Acten so viel erscheint, daß Er Simon Plick die Ehe, so er Hedwigen Spitzkirchen gelobet, genugsamlich bekannt und publiciert. Dieweil er dann demnach selbst durch sein Zutun gefordert, daß Hedwig Spitzkirchen ihren vorigen Mann Veit Jean Ehebruchs und 12 Jahr lang Desertion halb fur uns uff geschehene Kommission beklagt, welcher zu einem andern Mal und uberflussiglich uff viel geraumer Zeit durch offen Edict citiert, sich des zu verantworten, und aber allwegen außenblieben, nicht erschienen, noch einige Entschuldigung vorgewandt, mittlerweil Er Simon Plick dem Weib cohabitiert, sie fur sein Eheweibe tractiert, also geneunt, darfur gehalten, auch andere darfur halten lassen, und nun aus dem, daß der Spitzkirchen voriger Mann sich des Ehebruchs und 12 Jahr mutwilliger Desertion nicht vorantwort, uff solchen seinen Ungehorsam und des Rats zu Lützen vorsiegelte Kundschaft, domit er offentlichs Ehebruchs und ehebrechlichen Entfuhrens eins andern Mannes Tochter, die Frau aber ehrlichs Lebens und Gehalts bezeuget, das Scheidungsurteil ergangen, so hat gedachtem Simon Plick nicht gebuhrt, in solchen hangendem Rechten, das er selbst gefurdert, sich mit einer andern zu verloben. Darumb so ist auch der Spitzkirchen Einrede aus gutem Grund, sein aber, des Plicks, Furnehmen und Attentieren wider Recht und unbillig geschehen. Und bieweil der Ehebruch die Ehe scheidet und desselbenhalb der Ehebrecher alsbald fur Gott und des Weibs halben fur tot geachtet, so ist auch das Weib sein frei und ledig und derhalb die zugesagte Ehe zwischen Ern Simon Plick uff diesen Event der Declaratorien, des er hat erwarten sollen, bundig gewesen, darumb er bei Leben der Spitzkirchin mit keiner andern einige Ehe besitzen kann, sunder ist darumb, daß er die Gericht vorachtet und mit dem andern Vorlobnus in hangender Rechtfertigung attentiert, wie viel des geschehen, das dann untuchtig, andern zu Abscheu von seiner Obrigkeit ernstlich zu strafen und uber das vorpflicht, dem Weibe die Expens und Gerichtstostung uff richterliche Vormessigung zu erstatten, von Rechts wegen.

Eroffnet in beider Teil Anwälte Beisein Montags am Abend Jacobi umb 3 Uhr nachmittage Anno etc. 42.

Danach hatte also die Spitzkirchin gegen die beabsichtigte Verehelichung Blicks mit Margarete Regis beim Konsistorium Einspruch erhoben, Blick dagegen bei diesem sich darob beschwert. Das Konsistorium erkannte aber den Einspruch der Spitzkirchin als rechtsgültig an und wies die Beschwerde Blicks zurück. Die Vorehe der Spitzkirchin mit Veit Jan sei rechtskräftig geschieden worden, der Wiederaufnahme der ehelichen Gemeinschaft mit ihr durch Blick habe nichts im Wege gestanden. Während die Entscheidung noch ausstand, sei er zu einer zweiten Heirat geschritten. Wegen Verachtung der Gerichte sei er ernstlich zu bestrafen.

Gegen dieses Urteil legte der Anwalt Blicks sogleich Verwahrung ein und erklärte — womit sein Mandant schon früher gedroht hatte (s. o.) —, daß er die Sache vor ein anderes Forum bringen werde. Luther stellte sich aber mit unserm Gutachten ganz auf den Boden des Spruches des Konsistoriums, und Bugenhagen trat ihm bei.

Am 28. Juli (Bl. 34) teilte Amsdorf dem Grafen Günther zu Schwarzburg als Statthalter das endliche Urteil, das das Konsistorium „mit Rat und Zutun Luthers und Bugenhagens“ gefällt und publiziert habe, in Abschrift mit und bat, ihn bei Briefszeiger

zu verständigen, wie er sich fürbaß mit der Bestrafung Blicks nach Gelegenheit der Sache verhalten solle, ob er am Leib als mit Landesverweisung, do er seiner Person zu bekommen, oder an seinem Gut, so er allhie im Stift liegen und stehen habe, zu bestrafen sein sollte. Am 31. Juli (Bl. 41) antworteten ihm die kurfürstlichen Räte Ewald v. Brandenstein, Einsiedel, Teutleben, Schneidewin, Basilius Monner: es seien noch nit 10 Tage nach eröffnetem Urteil verflossen; wo nu Blick indes rechtlicher Weis durch Läuterung (vgl. Bd. 9, 537[4]) aber sunsten nichts Erheblichs, solch Urteil zu suspendieren, einbringen würde, so wollte sich darauf gebühren Execution zu tun; da nun aber Blick mit seiner vormeinten Vertrauten sich außerhalb von Amsdorfs Gerichtszwang in Herzog Moritz' Fürstentum gewandt habe, gleichwohl Haus, Hof und Güter in Amsdorfs Stift haben solle, derowegen möge er ihm gebieten, solchem Urteil Folge zu tun, seine itzige vormeinte Vertraute aus der Beiwohnung zu lassen und mit seiner erst ehelich Verlobten Hedwig Spitzkirchin nochmals die Ehe und Beiwohnung wirklich zu vollziehen und diese wieder zu sich zu nehmen, da es aber nicht geschehe, alle seine Güter, die er unter dem Stift habe, einnehmen, hinterlegen und ihm davon nichts zukommen zu lassen.

Die hochgradige Erregung, die in unserm Gutachten zum Ausdruck kommt, hatte ihren Grund wohl mit darin, daß Luther kein ganz ruhiges Gewissen hatte. Er hatte sich nämlich von Margarete Regis eine Äußerung entlocken lassen, daß sie, obgleich der Ehemann der Spitzkirchin noch lebe, Blick heiraten dürfe. Das muß freilich geschehen sein, bevor die Ehe der Spitzkirchin mit Veit Jan vom Konsistorium geschieden war und die Situation für diese sich so gestaltet hatte, daß sie die Wiederaufnahme der ehelichen Gemeinschaft von Blick fordern konnte, also wohl nicht erst während Luthers Anwesenheit in Naumburg zur Bischofsweihe (gegen Enders 14, 303). Dieser Zeitpunkt ergibt sich auch aus einem Bittschreiben, das die Regis aus Scheltschitz, einem nur ¾ Stunde Weges von Naumburg im Amt Freiburg an der Unstrut gelegenen Dorfe, wo Blick sich nach seinem Entweichen aus Naumburg ein Gütlein gekauft hatte, am 7. Oktober an den Kurfürsten richtete (Bl. 43). Die Regis beruft sich hierin auf die ihr von Luther gegebene Versicherung. Sie erzählt erst, wie der Abt an ihre alten, verlebten Eltern, fromme Leute, herangetreten sei, um sie von ihnen als Ehegattin zu erlangen, und wie sie ihm ihre Zusage erteilt hätten, und fährt dann fort (wenn ich die sehr verworrene Stelle richtig verstehe): Obgleich sie damit, daß sie doch ihren Eltern hätte gehorchen müssen, wie einem frommen Kinde zueignet und gebührt, und damit, daß sie nicht eine Entporung zwischen sich und ihrem Herrn (dem Abt) anzurichten vermocht hätte, Grund genug gehabt hätte, sich ihm nicht zu verweigern, hätte sie doch den achtbarn, hochgelahrten und christlichen Doctor Martinum Lauter (!) umb einen guten Rat zu Trost und Heil ihrer armen Seele ihr mitzuteilen gebeten. „Auf meine getane Frage und Bitte hat mir der achtbar ... Lauter zur Antwort nicht verhalten und trostlich mit nachfolgenden Worten zugesagt: „Du liebs Meidelein, so es sich also, wie Du sagst, befinden wurde und das unzuchtige Weib[8] einen lebendigen Ehemann hätte, so magst Du den Abt von Pegau ahne des Weibs Verhinderung zur Ehe fur Gott und der Welt woll nehmen." Auf solche trostliche Zusagung habe sie mit ihrem Herrn nach christlicher Ordenumg ehelich Beilager gehalten. Sulchs ehelich Beilager hätten die achtbarn, hochgelahrten Doctores zu Wittenberg vor nichtig und von Unkräften geachtet und entschieden, „daß gedachter Herr Simon Plick mich von ihme sall lassen und das unzuchtige Weib zum ehelichen Gemahl lassen geben". Sie bittet den Kurfürsten, sie bei solchem Ehestande, den ihr Gott zugeführt habe, zu erhalten, ihren Herrn wieder zu Gnade anzunehmen und unter sicherem Geleit zu dem Seinigen kommen zu lassen.

[8]) Als Simon Plick de Petscha S. 1504 in Leipzig immatrikuliert. Bei der Leipziger Disputation anwesend (Seidemann, Die Leipziger Disputation i. J. 1519, 1843, S. 59).

Nach seinem eigenhändigen Verteidigungsbriefe an die Räte Herzog Heinrichs von Sachsen, Naumburg 9. Mai 1541 mußte er bei seiner Annahme zum Abt vor ungefähr 23 Jahren pro confirmatione und Unkost 240 Gulden ad curiam Romanam senden. Über den wirtschaftlichen Niedergang des Klosters unter seiner Leitung und die von ihm veräußerten Klosterrechte und -güter vgl. Neue Sächs. Kirchengalerie Ephorie Borna S. 47, 825 f. Über sein Vorgehen gegen den evangel. Prediger Peter Körner an der St. Lorenz-Pfarrkirche in Pegau vgl. ebd. S. 826 ff.; Geß, Akten und Briefe zur Kirchenpolitik Herzog Georgs von Sachsen 2, 18 usw., auch Joh. Größel, Wissenschaftl. Beil. der Leipziger Zeitung 1905, Nr. 128, S. 509—511. [2]) Verderbe vnd schaden der Lande vnd leuthen am gut, leybe, ehre vnnd der selen seligkeit auß Lutherischen vn seins anhangs, lehre zugewant, . . . Leipzig, Wolfg. Stöckel 1524 (= Zw. 16. 12. 4_{13}). Panzer, Annalen 2, Nr. 2532 f. Der eigentliche Autor war Simon Blicks Bruder, der Erfurter Stadtsyndicus Dr. Wolfgang (Bd. 4 447[2]). Über die Gegenschrift der Schösserin von Eisenberg Ursula Weydin und zwei weitere Streitschriften vgl. meinen Aufsatz in: Mitteilungen des Geschichts- und Altertumsforschenden Vereins zu Eisenberg 13, 74 ff. Am 31. Januar 1525 (Geß 2, 25) bat der Abt Herzog Georg um Beurteilung eines geschriebenen Büchleins, mit dem er die übrigen Schäflein Christi vor dem Fall in den unflätigen Pfuhl der lutherischen Ketzerei bewahren wollte. Es ist ungedruckt geblieben. [3]) Burkhardt, Gesch. der sächs. Kirchen- u. Schulvisitationen S. 237. [4]) Köster-Hoppe, M. Sixtus Brauns Naumburger Annalen[2] S. 266. [5]) Vollständig aus dem Naumburger Kopialbuch 1541 und 1542 von Köster ZKG. 22, 310—12 mitgeteilt. Der Rat hatte schon am 12. Amsdorf gemeldet, das Gerücht gehe, daß Blick Hochzeit gehalten habe, und am 13. auf fernere fleißige heimliche Erkundung und Nachforschung bestätigt, daß es an dem und wahr sei. [6]) Am 19. Mai baten Verwandte und Bekannte der Margarete Regis, die Medler in den Bann getan hatte, den Naumburger Rat, mit Medler „gutlich zu erhalten, daß er sie daraus lassen und solchen relaxieren wollte“ (ZKG. 22, 313). [7]) Der Abdruck des Urteils durch Schleusner aus seiner Hs. ZKG. 13, 161 ist ungenügend. Eine 3. Abschrift des Urteils steht nach AfRg. 29, 114 in Ms. Lat. Quart. 905, 143[b] der Berliner Staatsbibliothek. [8]) So bezeichnet das unschuldige Bürgermädchen die Konkubine. Sie legt diese Bezeichnung Luther in den Mund.

Handschriftlich: Weimar O 1648; Hs. „Witenbergisch Consistorium“ (s. o.) Bl. 52[b]. Gedruckt: Burkhardt S. 415; Enders 14, 302.

Auff gehorte vorlesene groß vnnutz gewesch vnd holhipeley[1] des Anwaldes Simon Plick wider das vrteil alhie zcu Wittenbergk Jm Consistorio gesprochen,

Sage ich vor mich aber meine person,

Vnangesehen solch drewliche[2] schisserliche[3] gewesch des Anwalts, Das mir gefelt das vrteil, so alhie gesprochen ist, Wolts auch noch heuts tags selbs noch sprechen vnd stercken, eben nach vnd durch des Anwalden Elster geschrey[4], Vnd wuntzsche hiemit Simon Plick gluck zcu seiner andern ehe, Das eynem offentlichen ehebrecher Gott bescheret hat vnd geben wirt.

Will er vnd seine Elster aber Speier ander Richter vnd vrteil suchen, die Jn recht vnd vns vnrecht sprechen, das lassen wir geschehen, Doch vnser

gewissen domit vnbeschwert.[5] Dan wirs wol gewohnet, Das mhan vns vordampt, auch vnser eigen bucher bößlich wider vns braucht.

Manu propria

Mart. Luther D.

Johannes Bugenhagius Pomeranus D. sspt.[6]

[1]) *Schimpferei, vgl. Bd. 1, 454, 11. 461, 24; 7, 263, 33; 8, 290, 32; 30*[1]*, 154, 14; Enders 2, 95*[3]*; Schade, Satiren und Pasquille 2, 345; Kalkoff, Die Reformation in der Reichsstadt Nürnberg nach den Flugschriften ihres Stadtschreibers Lazarus Spengler 1926, S. 78*[1]. [2]) *drohendes. Vgl. Bd. 4, 578, 21.* [3]) *= schisserig, kotig, dreckig (D. Wb. 9, 227). U. A. Tischr. 4, 56, 15 scheißerig.* [4]) *Vgl. die D. Wb. 3, 417 zitierte Stelle aus Hans Sachs.* [5]) salva conscientia nostra. [6]) subscripsit.

Nr. 3772.

Luther an Wenzeslaus Link in Nürnberg.

[Wittenberg,] 25. Juli 1542.

Das Binden der Bibeln geht nur langsam vonstatten. Drucklegung von Links Annotationen zum 1. Teil des Alten Testaments. Luther zu einer Vorrede bereit. Nachschrift: Lügennachrichten vom Türken.

Original: Wolfenbüttel 252. 2 Helmst. 2°. Gedruckt: Schütze 1, 215; de Wette 5, 486; Enders 14, 298. Die Nachschrift ist in der alten Abschrift unsres Briefes in Jena, Bos. q 24[r], Bl. 61 erhalten. Danach gedruckt: Flemming, ThStKr. 1913, S. 300; Enders 18, 73. Diese Nachschrift stand vermutlich auf einem beigelegten Zettel, der von dem Original abhanden gekommen ist. Die Inhaltsangabe, die Link unter der Adresse beigefügt hat, ist vielleicht zu vervollständigen: De novitatibus Froschelio scriptis.

Egregio Viro Domino Wenceslao Linco, The[ologiae] Doctori, Ministro Christi fidelissimo in Eclesia Nurmbergeni, Suo in Domino fratri Chariss[imo].

[Darunter von Links Hand: 1542 De biblia paranda. Nouitatibus fr.*]*

G. & P. in Domino! Expostulas, Mi Wenceslae, tarde venire vestra Biblia[1], sed oblitus es literarum mearum[2], quibus tibi significaui tanta obrui copia compaginandorum librorum artifices, scilicet tam multi[3], vt multi toto anni dimidio sua[4] non possint habere. Et ipse ego, qui tria Exemplaria dedi compaginanda, vnum ęgre extorsi iam[a] ante mensem, reliqua duo vix post Michaelis mihi reddentur. Principes ex omni parte[5] sua Exemplaria[6] hic compingi curant, Et hi prędecunt nos, Vos & omnes, quod ferendum est propter gratiam, quam opifices hac re sibi conciliant apud illos. Habebitis vos duo vestra duo Exemplaria, quam breui fieri

omnino poterit. De Genesi tua nihil possum promittere. Difficiles sunt nostri Typographi & Bibliopole ad excudendum grandes libros, quod experti sepius exemplaria vendere non possint & frustra sumptus impenderint ac damna passi sint.[7] Alioqui siquid prefatione mea[8] possem commodare, quid opus est petere? cum scias, me esse promptum. Bene fecisses, si (vt scribis) Secerio tradidisses, aut adhuc alicui tradere posses in superiore Germania.[9] Nam hi sunt ita ociosi, vt pene disrumpar, cum video, tam bonam Chartam, tam elegantes Characteres, tam diligentes artifices occupari nugacissimis, imo pestilentibus libris. Bucerus & sui similes scribunt, quos optarim nihil scribere, bene etiam intelligis. Vale in Domino! Die S. Iacobi 1542.

T. Martinus Luther D.

Quae ad Froschelium[10] in literis nova scripsisti, legi et rogo, ut illi, qui haec nova tibi enarravit, dicas, ut etiam hoc velit addere, scilicet Turcam velle Constantinopoli cedere et Egyptum restituere Soldano et Ierusalem Christianis et plane fieri hostem Mahometi. Sic esset materia illa formata forma substantiali et accidentali et omnibus qualitatibus mendaciorum. Sed nimis serio (metuo) illuserit et irriserit, quisquis hoc mendacium sparsit.[11] Nam certum est nos irrideri et pro nihilo haberi a Turca. Nos interim neque Deum timemus neque vitam emendamus neque vere oramus, fumos tantum obiicimus Turcae, quos ille superbissimus sepe vanos expertus videt de die in diem magis etc.

T. M. L.

---

[a]) *über der Zeile.*

[1]) *Gemeint sind die beiden Exemplare für Link und einen Nürnberger Bürger, die Luther in Verwahrung genommen hatte, vgl. Bd. 9, 564, 3f.* [2]) *Vom 29. Dezember 1541 = unsre Nr. 3696.* [3]) scil. libri. [4]) scil. biblia *oder* exemplaria. [5]) *Walch²: „aus allen Gegenden". Wohl eher: gänzlich, völlig, durchaus.* [6]) *Vgl. die Nachricht bei Christof Walter, Von der Biblia und Vorrede zu Jhena gedruckt, 1564, daß die Kurfürsten zu Sachsen und Brandenburg, sowie die Fürsten zu Anhalt von dieser Hans Lufft-Bibel in Medianfolioformat etliche Exemplare auf Pergament mitdrucken ließen (U. A. Deutsche Bibel 2, 640).* [7]) *Zu diesem Urteil über die Wittenberger Buchdrucker und -händler vgl. U. A. Bd. 53, 561.* [8]) *Luthers Vorrede: Unsre Ausg. Bd. 54, 2—4.* [9]) *Links Werk erschien schließlich bei Balthasar Beck in Straßburg.* [10]) *Vgl. über den Wittenberger Diakonus Sebastian Fröschel Bd. 9, 396³.* [11]) *Besold, der den Brief Links in Empfang genommen und Luther übergeben hatte, schrieb an demselben 25. Juli an Dietrich (Beiträge zur bayerischen Kirchengesch. 18, 83):* 'De illis rumoribus, qui apud vos sparsi sunt de Turca volente reddere Hungariam etc., dicebat *(Luther)* esse iocum alicuius faceti hominis, qui voluerit nostros ludere, quod rem tantam tam stulte aggrediantur.'

Nr. 3773.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 25. Juli 1542.

Von dreien, die sich selbst erhängt, und einer Hure, die ihrer Schwester Unterleib geöffnet hat. Luther will einige solcher Exempel veröffentlichen.

Handschriftlich: Cod. Dessav. C, fol. 18; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 377b; Jena Bos. q 24r, 15. Gedruckt: Schütze 1, 215 (nach Aurifaber III); de Wette 5, 487; Enders 14, 300.

G. et P.! Quae scribis de Diaboli virtutibus[1] in tribus hominibus a se ipsis suspensis, eum timore legi, mi Antoni. Deus nobis ingratis et contemtoribus praeludit in iram venturam, dum intra nostram Ecclesiam tanta permittit Satanae. Quis finis eorum, qui non credunt Evangelio? Sunt talia populo proponenda, ut discant timere Deum et Satanae vires non tali securitate contemnere. Ipse est princeps mundi, qui in despectum nostri fingit, istos homines esse suspensos a se ipsis, cum ipse occiderit eos[2] et imaginatione animis impressa coegerit eos putare, quod se ipsos suspenderunt. Id probat, quod (ut tu scribis) impossibile sit, sedentem, stantem, aut tam levi palo infixo posse suffocari.[3] Visibilis Satan est. Caeterum de scorto illo, sororis uterum aperiente[4], diligenter scribe! Meditor edere aliquot talium exemplorum[5], ut in concione recitentur, si forte securitas illa vulgi indomita paulo possit frangi. Vale et ora pro me! Salutat te mea, et mei te et tuos omnes. Die S. Iacobi, MDXLII.

Martinus Lutherus.

---

[1]) *Nach Z. 5 vielleicht eher* viribus *zu lesen.* [2]) *Vgl. Enders 16, 116, 7 ff. Unsre Ausg. Bd. 30[1], 211, 2 ff. Tischr. 1, 141, 28 ff. 5, 374, 8 ff. 480, 17 ff. Nik. Paulus, Der Selbstmord im 16. Jahrh. in: Wissenschaftl. Beilage zur Germania Jahrg. 1896 Nr. 1, S. 5 ff.; Frdr. Diehm, Luther als Kenner deutschen Volksbrauchs und deutscher Volksüberlieferung, Gießen 1930, S. 33.* [3]) *Walch[2] korrigiert wohl mit Recht:* sedentem aut stantem, *übersetzt aber unverständlich: „daß ein Sitzender oder Stehender durch ein so geringes eingeschlagenes Hölzchen erstickt werden könne". Den rechten Sinn läßt die Randbemerkung bei Walch[1] vermuten: „Hans Frank hat sich stehend an ein Strohseil an ein klein Holz, welches nicht über einen quer Finger in der Mauer stak, erhängt." Reinhold Hofmann, Reformationsgesch. der Stadt Pirna 1893, S. 155: „da es unmöglich sei, daß man sich sitzend, stehend oder an einem locker eingeschlagenen Pfahl erwürgen könne".* [4]) *Bauchaufschlitzerin? Hofmann S. 156: „über eine blutschänderische Tat, die einer an seiner Schwester vollbracht hatte"* (scortum *also männliche Hure).* [5]) *Luther führte diese Absicht nicht aus.*

Nr. 3774.

Luther an Hieronymus Weller.

[Wittenberg,] 25. Juli 1542.

Weller hat Luther einen von diesem an ihn gerichteten Brief, den etliche zornige Junker in Meißen ihm abgefordert hatten, wiedergeschickt. Luther hätte sich ihrer aber auch erwehrt, wenn sie den Brief hinter seinem Rücken erlangt hätten.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24[a], 175[b] (links a. R.: Vide Chartas Epistolarum, quas ad me misit Anto: Lauterbach fol. 185, vgl. AfRg. 5, 355; ad me = Rörer? Die Abschrift ist aber nicht von ihm, vorausgeht Abschrift von unsrer Nr. 3743). Gedruckt: Enders 14, 301.

G. vnd f.! Achtbar, hochgelerter, lieber Herr! Ich hab erfaren, nicht allein von euch, sondern auch anders wo her, das ettliche zornige Jungkhern in Meissen von euch gefoddert meiner briefse einen[1], an euch geschrieben, darinnen sie mit verdriesslicher[2], feindtseliger[3] warheit solten gerüret[4] sein. Denselben hab ich nü widder kriegt von euch, das muget ihr ihnen also anzeygen, Wo sie euch weitter würden damit bemuhen, die müssigen[5] faulen Hansen, die sonst nichts zuthun haben. Es wehre mir auch nicht sast widder gewest, das sie hetten denselben briefs hinder meinem wissen vnd willen bekomen[6], so wold ich die Brieffgröbeler[7] vnd briefswüler funden haben, mit ihrem verdienst[8], wie Hertzog Görgk[9], vnd iücket sie die haut[10], vnd wollen Marcolfus ins arßloch kucken[11], so heist sie von mir den briefs foddern.

Ich acht nicht, das die thun, so dem Euangelio zugethan odder geneigt, sondern die dem Euangelio vnd Gott feindt sindt, wiewol ich derselben auch keinen noch zu nennen weis, so gar hoch[12] sorge vnd bekummer ich mich fur dieselben zornigen, zartten heyligen Junckerlein. Hiemit Got beuolen, Amen. Dinstags nach Margarete (odder Jacobi)[13], Denn wir hie die heiligen Aposteln nicht seyern noch anbetten. 1. 5. 4. 2.

[1]) *Den vom 19. April? Vgl. o. S. 52.* [2]) *Verdruß bringender.* [3]) *gehässiger.* [4]) *erwähnt.* [5]) *Vgl. o. S. 111, 19.* [6]) *Auf das Original können sich die Junker also nicht berufen, es wäre Luther aber auch nicht zuwider gewesen, wenn sie es in ihren Besitz gebracht hätten.* [7]) *Vgl. Bd. 9, 233, 9. 235, 13.* [8]) *ich wollte sie schon behandelt haben, wie sie's verdienen.* [9]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 30[2], 1ff.* [10]) *wollen sie Schläge herausfordern (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 704).* [11]) *Vgl. U. A. Tischr. 6, 382 zu 319, 20, dazu noch Unsre Ausg. Bd. 54, 428. 439, auch Kalkoff, Die Reformation in der Reichsstadt Nürnberg S. 113[2].* [12]) *so wenig.* [13]) *Zu dieser Datierung wird Enders 14, 301[4] bemerkt: „Jacobi, 25. Juli, war 1542 ein Dienstag; Margarete ist im allgemeinen der 13. Juli, Dienstag n. M. der 18. Doch feierte man teilweise Margarete auch am 19. oder 20.; dann wäre Dienstag n. M. auch der 25. Es ist anzunehmen, daß Luther letzteres Datum meint; es liegt daher nahe, einen Schreibfehler für 'Magdalene' (22. Juli) anzunehmen."*

Nr. 3775.

Luther an Fürst Johann von Anhalt.

[Wittenberg,] 3. August 1542.

Fürbitte für den Pfarrer von Bernau.

Original in Zerbst. Gedruckt: Lindner, Luthers Briefe an die Fürsten von Anhalt S. 79; Erl. 56, 237; Seidemann-de Wette 6, 318; Walch² 21, 2777; Enders 14, 304.

Dem durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, herrn Johans, furſten zu Anhalt, grauen zu Aſcanien, herrn zu Bernburg, kurfurſtlichen zu Brandenburg Stathalter, meinem gnedigen herrn.

G. V. F ym herrn! Durchleuchtiger, hochgeborner furſt, gnediger herr. Es iſt der pfarrherr zu Bernaw[1] bey mir geweſt vnd bis buchlin[2] vberantwortet, auch begert meins rats ꝛc. Darauff ich yhm zugeſagt, ſolch ſein buchlin an E. f. g. zu verſchaffen[3], als ſtathaltern abweſens meins gn. herrn kurfurſten zu Brandenburg.[4] Dem nach iſt an E. f. g. mein vnterthenig bitte, E. f. g. wolten doch mit Ernſt drein ſehen, da mit ſolche arme pfarrherrn verſorget werden, oder ſie muſſen (ſo zu reden) entlauffen. Es iſt ſolcher klage wol mehr ynn der Marck, das ich beſorge, wir muſſen ettliche aufheben[5] vnd anders wo verſorgen, welchs ich doch nicht gern thette abweſends des landsfurſten, Aber der arme Chriſtus iſt ia zu ſeer verlaſſen vnd veracht ynn ſeinen geringſten[6], das iſt, predigern, Es iſt aber nicht gut, ſonderlich itzt, da man ſein wol beburfft, wider den Turcken, Bapſt, welt, fleiſch, Teuffel, Gottes zorn vnd vnſer eigen ſunde, Die vns alle ſemptlich gar geſchwinde[7] itzt angreiffen. E. f. g. werden ſich (wie ich mich verſehe) hierin vnd ſonſt noch wol wiſſen Chriſtlich, gnediglich vnd hülfflich zu erzeigen. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen.

3. Auguſti 1542.

E. f. g.

Williger

Martinus Luther D.

---

[1]) *Bernau in der Mark, Kr. Niederbarnim.* [2]) *= sein Einnahme- und Ausgabebuch?* [3]) *weiterzugeben, vgl. Bd. 3, 525, 6. 6, 546, 4.* [4]) *Vgl. o. S. 74.* [5]) *Bd. 9, 363*[1]. [6]) *Matth. 25, 40.* [7]) *ungestüm.*

Nr. 3776.

Luther an Justus Menius in Eisenach.

[Wittenberg,] 11. August 1542.

Ungestüm der Söhne des Menius im Briefefordern. Menius' Supputatio.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Gud. 214, 54. Gedruckt: Schütze 3, 206 („Aus der Schmidischen Sammlung zu Helmstädt"); de Wette 5, 488; Enders 14, 305.

Clarissimo Viro, D. Iusto Menio, Episcopo Ecclesiarum Isenacensis et Thuringiarum fidelissimo, suo in Domino fratri charissimo.

G. et P.! Mirum, quam mihi placuit filiorum tuorum[1], mi Iuste, improbitas et importunitas, qui, ut tibi similes et te parentem referrent exemplo perfectae diligentiae, non reliquerunt mihi otium, donec extorquerent responsum. Deus det, ut sic in omnibus sint et perseverent tales, praesertim quae ad pietatem et honestatem pertinent, quod opto et peto, ut voluntate Dei fiat etiam in meis liberis.

De pecunia Weissenseensi[2] fac, quod facis. Nam satis eget Magister ille, novus maritus, cui data est mediatore D. Pontano. Viderint, qui dolum fecerunt uel non fecerunt.

De supputatione tua[3] sic sentio, mihi prorsus similia solum in libro (eoque unico) Iudicum sex occurrisse impedimenta, quae tibi.[4] Et sequerer hodie tuas cogitationes, nisi eas tunc, cum essem in opere, me exercentes vicissem.[5] Nam quod tu illud 3. Reg. 6. sic intelligi velles, quasi 480 anni tantum de bonis iudicibus dicant[6], non de populo au tservitutibus, qualiter de Saul tantum duo anni[7], et de Ioram tantum octo anni[8] supputari videntur, tu videris, quantum hic movebis absurditatum in historia, imo in Ecclesia.[9] Nam ista consequentia nulla est, populum esse peccatorem, ergo eo tempore non fuisse populum Dei aut Deum populi, praesertim promissionem habentis. Bileam Num. 24.[10] dicit: 'non est idolum in Iacob'. Contra Amos[11] dicit: 'Numquid mihi obtulistis in deserto per 40 annos?' Si ergo sub Mose (imo sub Christo fuit Iudas et populus impius) fuerint idololatrae eo tempore, quo nullum fuit idolum in Iacob, etiam ipso teste, ubi dicit Deut. 12.[12] 'Non facies, sicut nos hodie facimus, unusquisque quod sibi rectum videtur', quanto magis sub Iosua et aliis tales fuerunt! Imo Ezechiel[13] dicit mammas Aalibas fuisse fractas[14] in Aegypto. Et alii Prophetae dicunt ab initio (sicut et Moses) fuisse rebelles Domino. Id quid est aliud, quam Ecclesiam Dei laudari quidem quasi perpetuo sanctam et castam, et tamen simul

significari, in ipsa esse filios Diaboli, imo Satanam inter filios Dei? Proinde tecum non possum sentire, quod 3. Reg. 6. sit intelligendus numerus pro bonis tantum iudicibus. Sed potius Actor. 13 putabo depravatum 400 pro 300, ut in meo Chronico signavi.[15] Quandoquidem et Stephani narratio Act. 7.[16] cedere debet Mosi Chronico, ut ibidem ostendi.[17] Igitur aliam afferto conciliationem Pauli Actor. 13. cum 3. Reg. 6. Tua ista mihi non satisfacit. Vale in Domino et ora pro me! Fer. 6. post Laurentii 1542.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Gemeint sind Justinus (geb. 7. Nov. 1524) und Eusebius (geb. 19. Januar 1527), beide Söhne aus der ersten Ehe des Menius, die, nachdem sie das Gymnasium in Eisenach besucht hatten, wo sie während der vielfachen Abwesenheit des Vaters von dem Rektor Sebastian Boetz (Enders 16, 55[5]) betreut wurden, am 7. April 1542 in Wittenberg inskribiert wurden. Justinus wurde, nachdem er eine Zeitlang an der Schule zu Mühlhausen tätig gewesen war, 1550 Stiftsverwalter in Gotha (Schmidt, Menius 2, 289f.). Eusebius wurde am 19. Februar 1549 in Wittenberg mag. art. und am 1. Januar 1554 in den Senat der philosoph. Fakultät aufgenommen, hielt aber erst Vorlesungen, als er 1560 als Nachfolger des Matthäus Plochinger Lektor der Grammatik geworden war. Er heiratete eine Enkelin Melanchthons, eine Tochter des Georg Sabinus und der Tochter Melanchthons Anna. 1563 erschien in Wittenberg ein Druck bei Jakob Lucius aus Siebenbürgen (ADB. 19, 352ff., Gutenberg-Jahrbuch 1940, S. 335ff. 1941, S. 163ff.) ein stimmungsvolles Carmen in hortum D. Eusebii Menii, collegae et fratris sui carissimi, scriptum a Iohanne Maiore Ioachimo. (Das Ex. der Zwickauer RSB. 6. 5. 13[7] trägt auf dem Titel den Vermerk:* Donum D. Magistri Eusebii Menii. *Eine alte Abschrift besitzt die Studienbibl. zu Olmütz: Jahrbuch der Gesellsch. f. d. Gesch. des Protestantismus in Österreich 52, 149.) Später kam Euseb. Men. in den Verdacht des Calvinismus, 1574 legte er seine Professur nieder. Vgl. Friedensburg, Gesch. der Univ. Witt. S. 287. 306. — Wohl aus der zweiten Ehe des Menius (mit der Witwe des Friedrich Myconius, die einige Wochen vor dem 29. Januar 1548 starb, ZKG. 22, 613, CR. 8, 29, ThStKr. 1912, S. 613) gingen hervor Timotheus (Bd. 9, 212[4], dazu noch Bindseil, Philippi Melanchthonis epistolae 1874, S. 384 Nr. 402), und die S. 1557 in Leipzig als Georgius und Augustus Maenii Isenacenses, D. Iusti Maenii filii, Eingetragenen. Georg finden wir außerdem am 12. Oktober 1550 in Greifswald, W. 1553 in Wittenberg, W. 1554 in Erfurt und 1561 in Bologna inskribiert (Knod, Deutsche Studenten in Bologna S. 342 Nr. 2353). Über August, 1572 Pfarrer in Jüterbog, 1577 Superintendent in Dahme, vgl. seine Autobiographie in Buchwald, Wittenberger Ordinierten-buch 2, S. 167 Nr. 1165 und Mitteilungen der Vereinigung f. Gothaische Gesch. u. Altertumsk. 1901, S. 137 und 1912/13, S. 29.* [2]) *Es handelt sich um das Wartburglehen (Bd. 9, 106ff.), das am 31. August 1541 dem Mag. Joh. Golen aus Dorsten bewilligt worden war (o. S. 58[2]). Bei* 'Magister ille, novus maritus' *könnte man auch an Heinrich Schillingstad denken, der am 30. Januar 1542 die Hanna Strauß geheiratet hatte (Bd. 9, 591, 20f.).* [3]) *Das Wort* supputare *gebrauchen mittelalterliche Chronisten und Bibelausleger, wenn sie aus gegebenen Daten andere Termine herausrechnen (Unsre Ausg. Bd. 53, 1). — Daß Menius ein ähnliches Werk wie Luther mit seiner Supputatio annorum mundi verfaßt hat, ergibt sich aus einem Briefe des Myconius an ihn, Gotha 20. Oktober 1542 (ungedruckt):* 'Scis . . . quam delectarit et adiuverit me ille tuus liber, quo nobis parasti certam chronicam et supputationem temporum; quoties enim mihi in memoriam venit, quod introspexi tuum librum, toties puto me vidisse quandam totius mundi

imaginem, monarchias, haereses, et breviter pugnas et congressus singulos serpentis et seminis mulieris זַרְעָהּ וְזֶרַע, et gratias ago Domino, qui in his omnibus te adiuvat, et te oro, ut pergas et absolvas opus, et cures, ut ea habeam et describam. Si nolunt excudere ea Wittembergae, ut sunt ignavi assatores *[vgl. o. S. 111, 13 f.]*, cura, ut Argentorati ea exeudat Crato *[Mylius]* aut Lipsiae Wolrabus.' [4]) *„daß mir ganz ähnliche Schwierigkeiten wie Dir nur in dem Buch der Richter, und zwar allein in diesem, sechs an der Zahl, begegnet sind“. ‘sex’ ist aber wohl ein alter Fehler in der Überlieferung.* [5]) *„wenn ich sie nicht, als ich an der Arbeit war, während sie mich quälten, überwunden hätte“.* [6]) *Nach u. Z. 33 war Menius die Unstimmigkeit aufgefallen, daß nach Apg. 13, 20 die Richterzeit allein schon 450 Jahre lang gewährt haben soll, während es 1. Kön. 6, 1 heißt, daß Salomo den Tempel gebaut habe im 480. Jahre nach dem Auszug aus Ägypten. Für die Wüstenwanderung, die Zeit Josuas, Sauls, Davids und die Anfänge Salomos würden da ja nur 30 Jahre übrig bleiben. Menius wollte die beiden Zahlangaben dadurch in Einklang bringen, daß er annahm, 1. Kön. 6, 1 sei nur die Amtsdauer der guten Richter in Anrechnung gebracht. Die Berechtigung zu dieser Annahme leitete er her aus 1. Sam. 13, 1 und 2. Kön. 8, 17 (s. u.), und im allgemeinen berief er sich darauf, daß Zeiten, in denen Israel sündig, abgöttisch, also nicht das Volk Gottes war, aus seiner Geschichte zu streichen seien. Luther wendet dagegen ein: Nach Am. 5, 25, Hes. 23, 3 (s. u.) und anderen Stellen war Israel tatsächlich sub Mose und sub Iosua abgöttisch, aber die Meinung der heil. Schrift ist, daß die Gemeinde Gottes auch in Zeiten, da Söhne des Teufels sich eingeschlichen haben, ja Satan selbst unter den Söhnen Gottes weilt, doch heilig und keusch bleibt. Es geht also nicht an, solche Zeiten auszuscheiden.* [7]) *1. Sam. 13, 1. Vgl. Luthers Supputatio 53, 81.* [8]) *2. Kön. 8, 17. Vgl. Luthers Supputatio 53, 89. 180 f. 23.* [9]) *Walch²: „wieviel Ungereimtheiten Du . . . aufbringen wirst“.* [10]) *4. Mos. 23, 21.* [11]) *5, 25.* [12]) *V. 8.* [13]) *Hes. 23, 3.* [14]) *de Wette:* tactas, *danach Walch²: „betastet“, s. aber Vulg.* [15]) *Unsre Ausg. Bd. 53, 75. Am 1. März 1541 (CR. 4, 111) hatte Kaspar Cruciger dem Menius auf dessen Bitte eine von ihm angefertigte teilweise Abschrift von Luthers Supputatio übersandt.* [16]) *V. 12.* [17]) *Unsre Ausg. Bd. 53, 65 f.*

Nr. 3777.

Luther, Bugenhagen, Cruciger und Melanchthon an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 18. August 1542.

Sie raten, nun auch die Moritzkirche für den evangelischen Gottesdienst zu öffnen. Albrecht von Mainz ist zu Schanden geworden.

An demselben 18. August schrieb Bugenhagen allein an Jonas (ZKG. 31, 105): ‘Abeo Brunsvicum . . . vocatus ab illustrissimo electore nostro. Postquam enim Dei erga nos benignitas totam terram Brunsvicensem dedit principibus duobus, ut nosti, volunt ipsi non ingrati esse et plantare illic Euangelium gloriae magni Dei. Ideo vocavit me princeps, ut faciam illic ordinationes ecclesiasticas.’ Am 20. fuhr Bugenhagen ab (s. u. S. 124).

Unterm 15. Januar hatte Jonas dem Rat zu Halle eine Denkschrift übergeben, in welcher er die Frage, ob die noch bestehenden Klöster abzuschaffen seien oder nicht, auf 20 Gründe gestützt, im Sinne eines kräftigen Vorgehens gegen

dieſe letzten Burgen des Papſttums in der Stadt beantwortete. Das veranlaßte längere Unterhandlungen zwiſchen dem Rat und dem Bürgerausſchuß (vgl. über dieſen Hertzberg, Geſchichte der Stadt Halle an der Saale 1, 496 f.), in denen beſonders auch die Frage erörtert wurde, ob nun auch die Moritzkirche von dem Rat in Beſitz genommen und ein evangeliſcher Prediger dabei angeſtellt werden ſollte. Der Ausſchuß war dafür, der Rat hatte Bedenken, die erzbiſchöfliche Regierung noch mehr herauszufordern. Auf unſer Gutachten ſich berufend ſetzte dann der Ausſchuß es durch, daß der Rat beim Koadjutor um die Eröffnung der Moritzkirche für den evangeliſchen Gottesdienſt nachſuchte. Sonnabend, den 26. Auguſt, gegen 2 Uhr nachmittags wurde in der Stadt bekannt, daß Markgraf Johann Albrecht das Geſuch ausgeſchlagen hätte. Darauf griffen die Führer der proteſtantiſchen Partei zur Gewalt, ſetzten ſich in den Beſitz der Kirche und machten es dadurch Jonas möglich, unmittelbar darauf, um 3 Uhr, die 1. evangeliſche Predigt in der Moritzkirche zu halten. Zum 1. lutheriſchen Prediger wurde dann für dieſes Gotteshaus Mag. Matthias Wandel berufen, der am 27. Auguſt ſeine Antrittspredigt hielt und am 3. September das Abendmahl unter beiderlei Geſtalt ſpendete. Hertzberg 2, 172 ff.

Original: Baſel U. Autogr. G I 25 Bl. 46. Gedruckt: Seckendorf 3, 373; Strobel-Ranner p. 305; de Wette 5, 490; Enders 14, 307.

Clarissimo Viro D. Iusto Ionae, Theol. Doctori, Praeposito Wittembergensi, Legato Christi apud Hallim, suo in Domino Maiori.

G. et P.! Quid est, quod quaeritis aut dubitatis, Mi Iona, de aperiendo tertio templo[1], scilicet Mauritii? Isti sunt dies, quos expectandos esse censuimus proximo consilio, cum adessent vestri consules et Sindicus D. Doctor Chilianus.[2] Conculcatus enim ille filius Dei glorificauit sese in hostibus suis data[3] nobis Victoria ista insperata et incredibili apud omnes tam nostros quam aduersarios. Epiphania domini manifesta est. Et quanquam monstro illi Moguntino non optem iram Dei et damnationem sui, tamen laetor inueteratum illum dierum malorum, Dan. 13[4], tam diu vixisse, ut videret horribilem istam confusionem consiliorum suorum Sathanicissimorum et casum irreparabilem.[5] Benedictus Deus, qui utique iudicat in terra et capit impios in operibus manuum suarum, ut non possint dimidiare dies suos.[6] Ploret nunc sane, sicut dignus est, et viuat in poenam sui, qui tot triumphos in laetitia nequitiae suae hactenus habuit contra Deum et omnia, quae Dei sunt. Agite quaeso nobiscum publicas et solennes gratias, Fecit enim Deus nobiscum mirabilia in gloriam suam nec despexit preces et gemitus pauperum suorum, sed fecit in breui Vindictam[7] suorum ad se clamantium. Sic pereant omnes hostes tui, Domine, Amen. 18. Augusti Anno 1542.

T. Martinus LutheR D.
Iohannes Bugenhagius Pommer D.
Caspar Creutziger D.
Philippus Melanthon.

[1]) *Die erste Kirche war die U. l. Frauen, in der Jonas am Karfreitag (15. April) 1541 nachm. zum ersten Male predigte (Bd. 9, 376[12]), die zweite die Ulrichskirche, in der Ende 1541 Benedict Schumann den ersten evangelischen Gottesdienst hielt (Bd. 9, 477[8]). Am 3. Juli (Kawerau 2, 78) schrieb Jonas an Fürst Georg von Anhalt, er predige dreimal wöchentlich, ebenso sein Mitarbeiter Benedict, zwei- oder dreimal zwei andere Subdiakonen.* [2]) *Goldstein (vgl. Bd. 9, 475[8]). Am 9. Juli schrieb Brück an den Kurfürsten (Deutsche Zeitschr. f. Geschichtswiss. N. F. 1, 280): „Ich hab E. Kfl. Gn. gestern vor dato untertäniglich geschrieben, daß die von Hall ihren Syndicum und einen des Rats ihrer Kirchensachen halben hieher zu den Theologen geschickt."* [3]) *Seckendorf, Strobel-Ranner und de Wette beginnen mit* Data *einen neuen Satz und lesen* incredibilis. *Walch[2] übersetzt dementsprechend. Gemeint ist die Einnahme Wolfenbüttels (s. o.).* [4]) *Vgl. Dan. 13, 52 vg.:* Inveterate dierum malorum, nunc venerunt peccata tua, quae operabaris prius. [5]) *Walch[2]: „daß dieser böse alte Schalk so lange gelebt hat, daß er dies erschreckliche Zuschandenwerden seiner überaus teuflischen Ratschläge und den unwiederbringlichen Fall hat sehen müssen."* [6]) *Ps. 54, 24 vg.* [7]) *Ps. 139, 13 vg.*

Nr. 3778.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Feldlager vor Wolfenbüttel, 18. August 1542.

Nach Besiegung Herzog Heinrichs von Braunschweig denkt der Kurfürst daran, mit dem ihm noch zur Verfügung stehenden Heere Halle gewaltsam zu besetzen.

Er hatte dabei nur ein schweres Bedenken, das er in unserm Briefe Luther vorträgt: „Man hatte sich beim Beginn des Feldzuges dem [Nürnberger] Reichstage gegenüber erboten, wenn ein allgemeiner Reichsfriede beschlossen werde, keinen anderen Reichsstand anzugreifen, es sei denn, daß einer dem Braunschweiger Hilfe leiste. Wenn sich nun auch aus den zu Wolfenbüttel erbeuteten Briefschaften nachweisen ließ, daß Kardinal Albrecht mit dem Braunschweiger in ununterbrochener Verbindung gestanden hatte und zeitweise einem Kriege gegen die Protestanten nicht abgeneigt gewesen war, so konnte doch niemand sagen, daß er in dem eben beendeten Feldzuge seinen nun vertriebenen Freund unterstützt habe. Nur wenn der Reichstag den geforderten Frieden nicht bewilligte, nur dann waren die Schmalkalbener ihres Wortes ledig, aber durfte man das, so wahrscheinlich es war, ohne weiteres voraussetzen und so handeln, als ob es schon geschehen wäre?" E. Brandenburg, Deutsche Ztschr. f. Geschichtswissenschaft N. F. 1, 270f.

Von jenem Vorhaben des Kurfürsten, sein Heer in der Hand zu behalten und zu einem Schlage gegen „die Bischöfe" zu benutzen, hatte Luther schon Kenntnis aus einem (fehlenden) Briefe Brücks, den dieser wenige Tage vor dem 10. August aus dem Feldlager ihm geschrieben hatte (nach dem Briefe Brücks ex castris, den Melanchthon am 26. Juli empfing, CR. 4, 850). Vgl. Hieronymus Besold an Veit Dietrich, Wittenberg 10. August (Beiträge zur bayerischen Kirchengesch. 18, 85): 'Unum hoc omnes sperant, bellum non diuturnum fore, nisi, quod Deus prohibeat, ab Episcopis aliquid impendeat periculi. Nam cum Mezentius ipse aufugerit, existimat D. Doctor nostros etiam illos petituros,

qui volent eius suscipere defensionem, ac non dimissuros prius exercitum, quam omnis res sit composita.'

Originalkonzept: Dresden, Hauptstaatsarchiv Loc. 9655, Landgräfliche und Dr. Luthers Schriften Bl. 42. Gedruckt: Brandenburg in: Deutsche Ztschr. f. Geschichtswissenschaft N. F. 1, 284; Enders 14, 309.

An D. Martinum.

Unsern grus zuvor! Erwirdiger und hochgelarter, lieber andechtiger! Dieweil der almechtige got wider den bosen untreuen menschen, den von Braunschweig, uns und unsern mitverwandten[1] zu seinem gotlichen lob sieg verliehen, wir aber und der landgraf eins friden von Nurnberg[2] uns zuzeschreiben gewertig sein, darauf wir auch unser kriegsvolk bei einander behalden, so wisst Ir, was gewaldes und unrechts der bischof von Magdeburg etzliche jar her wider uns geubt hat, zu verdruckung und entziehung unser burggraftums zu Magdeburg gerechtigkeiten, sonderlich, so uns in der stadt Halh geburen; welchs er sich allein und nit ane gernig[3] mitzuthun und einraten[4] des von Braunschweig darum unterstanden, das sich das volk zu Halh, so sich zu gottes wort gewandt und das hochwirdig saerament nach gotlicher einsetzung ausserhalb der stadt an andern orten etzliche jar empfangen, nit mochte uf dieselbe unsere gerechtigkeit steuern[5] und deren getrösten. Daraus erfolget ist, das wir uns mit dem bischof von wegen der fromen leute und burger, die er zuwider berurter unserer gerechtigkeit aus Halh verjaget gehabt[6], haben in unwillen[7] begeben mussen.

Nachdem wir zur zeit zu ime gegen Halh ein botschaft geschickt und ime allerlei anzeigung gemelter unser gerechtigkeit halben thun lassen, mit der angehengten verwarnung, wo er uns nit wurde unverunruiget lassen, das wir alsdan nit umgehen konten, unsere gerechtigkeit mit geburlicher gegenthat zu handhaben[8], Er hat uns aber uf einen artikel der erbeinung der häuser Sachsen, Brandenburg und Hessen in ein rechtfertigung vor den erbeinungskur- und fursten gedrungen, aus list nach rat herzog Jorgen, als wir wol vernommen,[a] und dieweil wir es nit haben abslagen konnen und uns mit ime in ein compromiß verfassen[9] lassen, die sach auch im rechten[10] bis zum beschlus und ausspruch darauf verfurt, hat er, ungeachtet das er dem compromiß zu geleben und kein verhinderung daran zu thun gelobt und geschworen, durch sein arglistige praktiken die sach in Hispanien an Kaiserl. Mt. hof dohin gericht, das der kaiser einen stilstand des rechten geboten und die sach an sich advocirt und gefordert, nachfolgends dem parteiischen Kammergericht von neuem darin zu procediren befolen. Dieweil wir aber nach stattlichem rat unserer rechtsgelerten, auch anderer unserer rete, das kammergericht darin recusirt, so seind nu die sachen bis in das virte jar also stecken plieben; dan das kammergericht hat die recusacion

nit wollen zu geburlicher erkentnis komen lassen, hat gleichwol auch nit sonders procedirt. Aber der bischof hat an seiner furgenommenen verhinderung nichts nachgelassen noch vermindert, und uns sind itzo das recht und die gute gestorben.[b 11] Und wiewol der bischof hat leugnen wollen, das vorberurte inhibicion des kaisers an sein vorwissen ausgangen were, so haben wir doch itzo zu Wolfenbüttel aus etzlichen briefen[12] das widerspiel[13] befunden.

Und wiewol der churfurst zu Brandenburg und landgraf zu Hessen zwei unterhandelung furgenommen, uf den weg, das wir uns aller unserer gerechtigkeit des burggrafstums, auch titel und wappens solten verzeihen[14], und uns dargegen das amt Dame abgetreten und 70000 guldengroschen gegeben werden[15], so ist doch von vielen den unsern fur bequemer[16] und besser geacht, wie es dan von Euch auch dofur gehalten sol worden sein,[c] das wir unsere burggravische gerechtigkeit solten behalden und dieselbe nit abstatten[17] lassen, damit die von Halh sich dester sicherer mochten zu gottes wort halden; wie dan nu auch got lob erfolget ist, das das evangelium zu Halh offentlich geprediget und christentliche ceremonien gehalden werden, auch das heilwirdig sacrament nach gotlicher einsatzung gereicht wirdet.[d]

Nun mussen wir uns des besorgen, so nach gottes willen ein fal an uns oder am bischof beschee[18], das allerlei weiterung daraus erfolgen oder unsern kindern die gerechtigkeit ganz und gar mocht entzogen werden.[e] So ist der bischof ein arglistig man, mocht etwo mit den von Halh uf einen vertrag practiciren und sie vertrosten, das sie des evangelii halben ganz sicher solten sein; so wurden sie unser burggravischen gerechtigkeit auch nit gros achten und dan unsere sach beschwerlich werden, und wir zwischen zweien stuelen darnidersitzen.[f 19]

Hierum stehen wir in allerlei nachdenken, was uns mit got, gewissen und fuge wol will zu thun sein, damit wir endlich nit um die sach kommen und endlich weder unser gerechtigkeit noch eine mutzliche abstattung[20] erlangen mochten.[g] Mit dem rechten konnen wir nit hindurchkomen; dann der bischof stopft es uns, wie oben berurt. So ist auch unser gemut nit, das wir gern ein papenstiel[21] dafur nehmen oder auch den von Halh ire beschwerung und sorge groser wolten werden lassen, so wir uns unser gerechtigkeit begeben.[h 22]

Dieweil wir dan das stattlich kriegsvolk got lob an der hand haben, so weren wir wol gneigt, unsere gerechtigkeit zu Halh durch einen gewaldigen weg[23] mit gotlicher hulf zu suchen und zu bekreftigen und Halh einzunemen und den statthalter[24] mit des bischofs regiment herauszusetzen[25], zu dem das es abgötterer und verfolger des evangelii sein, wir auch unsere burggravische gerechtigkeit daselbst ruig nimmermeher gebrauchen mugen noch konnen, so die pfaffen das regiment und das schlos daselbst[26] inne haben.

Laſſen uns auch aus allerlei anzeigungen verdunken, die von Halh möchten es zu guter weil[27] ſelbſt auch wol geſcheen laſſen.

Aber, do wir ſolchs furnemens gleich fur got und unſers gewiſſens halben befugt möchten ſein, ſo ligt uns doch dis im wege, das wir dem konig[28] und den ſtenden des reichs gegen Nürnberg zu erkennen gegeben haben[29], was uns zu dieſem furnemen gegen dem von Braunſchweig verurſacht hat, und dieweil es der almechtige alſo geſchickt, ſuchen wir einen beſtendigen friden und uns des zum furderlichſten zu verſichern, mit dem erbieten, das wir uf dem fal nit bedacht noch geneigt ſein, einichen ſtand des reichs, der ſich herzog Heinrichen nit anhengig machet[i], mit der that anzugreifen oder zu uberziehen.[30] Wu nu ſolcher fride erfolgen und gegeben wurde werden, ſo beſorgen wir, vorberurt erbieten möcht uns an ſolcher einnemung verhindern und zu verweis gedeutet[31] wollen werden; wiewol wir darneben wol vermerken (ſo thun auch viel brief und urkunden, ſo wir zu Wolfenbuttel befunden[12], anzeigen), das herzog Heinrichs und ſeins anhangs gemut alwegen dohin geſtanden, das ſie uns, wan ſie ihre gelegenheit und bequemigkeit[32] hetten, wolten genzlich ausgerott haben; derhalben inen, ſo ſie gleich dismals friden geben werden, nichts zu vertrauen ſein will.[k] Wurde auch derſelbe fride nit gegeben, ſo wurde uns daſſelbe erbieten daran nit verhindern konnen.

Darum haben wir bei uns bedacht und entſloſſen, das wir euren getreuen chriſtenlichen rat hierin in ſonderheit wolten haben und vernemen. Und dieweil wir uns dan aller chriſtenlichen treu zu Euch verſehen und ſunder ruhm[33] bisher bei euch befunden haben, ſo begeren wir ganz genedig-lich, Jr wollet diß unſer ſchreiben mit ganz treuem fleiß bei euch bewegen und uns bei dieſem unſerm boten eure chriſtenliche meinung und bedenken zu unſern handen zu erkennen geben und Euch der muhe, weil uns treffenlich und viel hieran gelegen, nit beſchweren; dan wir je nit gern wider Got und gewiſſen oder auch verweislich[34] handeln wolten. Daran erzeigt Jr uns zu ſonderm gnedigem gefallen; und ſeind es hinwider in gnaden und allem gutem zu erkennen gneigt, haben es euch auch vertrauter und guter meinung nit wollen verhalten. Dat. Jn unſerm feldlager vor Wolfenbuttel freitags nach assumpcionis Marie 1542.

---

a) „aus liſt — vernommen" *Korrektur Brücks.* b) „und uns — geſtorben" *Korrektur Brücks.* c) „wie es — ſein" *Korrektur Brücks.* d) „auch das — wirdet" *Korrektur Brücks.* e) „daraus erfolgen — werden" *Korrektur Brücks.* f) „und wir ꝛc." *Korrektur Brücks.* g) „eine nutzliche ꝛc." *Korrektur Brücks.* h) „und ſorge ꝛc." *Korrektur Brücks.* i) „der ſich ꝛc." *eigenhändiger Zusatz des Kurfürsten.* k) „wiewol wir ꝛc." *eigenhändiger Zusatz des Kurfürsten.*

1) *Verbündeten.* 2) *wohin der Speierer Reichstag verlegt worden war.* 3) *begierig (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 2. Teil Sp. 3729).* 4) *Anraten.* 5) *sich verlassen*

(D. Wb. 10. Bd. 2. Abt. Sp. 2642). [6]) *Vgl. Bd. 7, 202*[7]. [7]) *Zwietracht, Streit, Feindseligkeit (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 2216).* [8]) *schützen.* [9]) *fesseln (D. Wb. 12, 310), verwickeln.* [10]) *gerichtlichen Verfahren.* [11]) *Güte = Einigung, Übereinkommen, gütliches Einvernehmen, Vergleich (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 6. Teil Sp. 1407), sterben = vergehen (10. Bd. 2. Abt. Sp. 2427). Also: „und für uns hat sich ein gerichtliches Güteverfahren erledigt".* [12]) *Der in Wittenberg studierende Stephan Wilde schreibt am 29. August an Stephan Roth (Mitteilungen der Deutschen Gesellschaft in Leipzig 9. Bd. 1. Heft S. 108):* 'Repertae sunt literae in arce illa Caesaris, Regis, Episcoporum et quorundam etiam aulicorum electoris nostri, seeludentes et manifestantes longas et diuturnas illas simultationes, incendia et reliqua latrocinia, primoque omnium Episcoporum Misnensis et Mersburgensis, certe verendum, ne similem (et iuste) luant poenam.' *Vgl. auch schon Melanchthon an Camerar, Wittenberg 21. August (CR. 4, 856):* 'In arce capta repertae feruntur litterae, quae continent historiam multorum annorum de consiliis inimicorum nostrorum', *Hieron. Besold an Veit Dietrich, Wittenberg 25. August (Beiträge zur bayer. Kirchengesch. 18, 87):* 'magnos acervos literarum invenerunt in arce, et statim initio quaedam de Misnensibus, Maltbitzio *(dem Meißner Bischof Joh. von Maltitz)* et aliis occurrerunt'. *Ferner Ambrosius Blaurer an Heinrich Bullinger, Konstanz 4. Oktober (Schieß 2, 150): „Sonst aber hat man im Schloß Wolfenbüttel aller Ding ein sehr großen Vorrat funden, ... voraus auch sein ganze Kanzlei unversehrt." Torgau 27. Dezember übersandte der Kurfürst Johann Friedrich dem Herzog Moritz Abschriften von in Wolfenbüttel gefundenen Briefen der Bischöfe von Merseburg und Meißen an Herzog Heinrich; er werde daraus ersehen, „was sie für geschwinde Praktiken, List und Verrätereien wider das Haus Sachsen geübt" (Fraustadt, Die Einführung der Reformation im Hochstift Merseburg 1843, S. 116; Brandenburg, Politische Korrespondenz 1, 518).* [13]) *Gegenteil.* [14]) *auf alle burggräflichen Rechte verzichten.* [15]) *Vgl. Bd. 9, 393.* [16]) *passender.* [17]) *erstatten.* [18]) *uns oder dem Bischof etwas passierte.* [19]) *Vgl. D. Wb. 10. Bd. 4. Abt. Sp. 333, Unsre Ausg. Bd. 19, 304, 17. 32, 41, 9f.* [20]) *Erstattung.* [21]) *Vgl. Bd. 9, 587*[44], *dazu noch U. A. Tischr. 4, 340, 21.* [22]) *auf unsre Rechte verzichten.* [23]) per vim. [24]) *Markgraf Joh. Albrecht.* [25]) *zu zwingen, Halle zu räumen.* [26]) *die Moritzburg.* [27]) *nach einiger Zeit.* [28]) *Ferdinand.* [29]) *In dem Briefe vom 12. Juni oder dem vom 25. (Mentz 2, 324f.)? Vgl. wohl vielmehr Melanchthon an Camerar c. 10. August (CR. 4, 855):* 'Duces nostri in Brunsvicensi ditione adhuc expectant decretum ex Noriberga *περὶ εἰρήνης'* und *21. August (CR. 4, 856):* 'Nostri Duces scripserunt Regi Ferdinando et conventui Noribergensi se petere, ut certa pax constituatur, quod si fiat, ostendunt se dimissuros exercitum nec pluribus bellum illaturos.' [30]) *Vgl. o. Einl.* [31]) *darauf ein Vorwurf für uns gegründet.* [32]) *eine passende Gelegenheit.* [33]) *hier wohl nicht = ohne uns rühmen zu wollen (D. Wb. 8, 1444), sondern = ohne Euch r. z. w.* [34]) *so, daß uns daraus ein Vorwurf gemacht werden könnte.*

Nr. 3779.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 19. August 1542.

Antwort auf ein fröhliche neue Zeitungen enthaltendes, am 14. August empfangenes (fehlendes) Schreiben des Kurfürsten. Freut sich, daß dieser Land und Leute des Braunschweigers so gnädiglich behandelt.

Enders 14, 314[1] wird bemerkt, daß der Brief des Kurfürsten „wohl kaum schon die Einnahme Wolfenbüttels (12. August) melden konnte". „Fröhliche neue Zeitungen" waren es auch schon, was Myconius Gotha 31. Juli an Menius weitergab (ungedruckt): 'Novarum rerum nihil habemus, nisi quod heri ex castris exercitus Domini allatae sunt, quae docent bonam partem ducatus Brunsvicensis acceptam a D. Bernhardo a Mila, populum propensum esse, ut se dedat nostris et liberetur a tyranno. Tres illae arces, Lupivorago, Steinbruck et alia quaedam adhuc retinentur a complicibus Draconis. Draco ipse furiosus aufugit, petiturus auxilia ex aliis specubus inferni . . .' Und noch mehr gilt das von dem, was Hieronymus Besold Wittenberg 10. August (Beiträge z. bayer. Kirchengesch. 18, 85) an Veit Dietrich weitermeldete — Luther hatte es ihm aus dem fehlenden Briefe, den Brück ante paucos dies ex castris geschrieben hatte, mitgeteilt —: nostros iam et omnia oppida et arces Brunsvicensis praeter duas illas munitissimas, Wolffenbütel et aliam quampiam [Schöningen oder Steinbrück], tenere. Und besonders scheint in unserm Briefe wiederzuklingen, was Besold weiter aus dem Briefe Brücks wiedergibt: illoque omnia magis benevolentia quam vi et armis cepisse. Namque veteribus colonis suos fundos et possessiones restituunt nihil tributorum imponentes. Auch am 13. August konnte Simon Wilde Roth nicht mehr melden als: Cesserunt ditioni et imperio principum nostrorum omnes urbes, omnia castra, omnes denique pagi et vicus Brunsvicensis praeter solum Wolffenbütel, in cuius obsidione nunc sunt toti . . .

Wahrscheinlich hat Bugenhagen unsern Brief überbracht, der am 19. August an König Christian III. von Dänemark schrieb (Vogt S. 235): „Das liebe Evangelion wird jetzt aufgericht im ganzen Brunswiger lande. Dazu hat mich Churfürstl. gnade gefodert; morgen fare ich dahin." Dazu Philipp Bech an Oswald Myconius, Wittenberg 23. August (Kolde, Analecta Lutherana S. 385): 'Accersitus est D. D. Pomeranus a Duce Saxoniae Electore et alii quidam concionatores, ut per totam illam Henrici ditionem armis nunc subiugatam a se et Landtgravio sacrosanctum Euangelium spargant. Secessit vero D. D. Pomeranus cum aliquibus XX. Augusti, et curru vehebatur, quorum Verbi Dei scilicet praeconum veluti superattendens est constitutus.'

Original: Dresden, Hauptstaatsarchiv, Loc. 9655 (vgl. o. S. 120) Bl. 12. Gedruckt: Brandenburg (vgl. ebd.) S. 287; Enders 14, 313.

G. u. friede ynn Christo und mein arm pater noster! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Wir haben am vergangen Montags alhie E. kf. G. schrifft von frolichen newen zeitungen empfangen, die so gros sind, das yderman, wie E. kf. G. selbs auch zeugen, mus sagen und auch sagt, wie der psalter[1] offt singet: 'Das hat Gott gethan.' Der hat solchen boſen teuffel durch seinen finger[2] (der dem Gottlosen das gewissen ruret) ausgetrieben[3], doch dazu gebraucht unser fleischlich schwach gezeug und rüstung. Derselbige Gott verleyhe auch allen andern unsers bundnis stenden, das sie nicht sich erheben, stoltz und trotzig werden aus solchem sieg, so gnediglich verliehen, sondern sampt uns erkennen, das Gott (unangesehen unser unwirdigkeit und sunde) den Gottlosen papisten und lesterern seinen zorn offenbart, ob sie sich bessern wolten, wil oder kan anders solch dreuen den verstockten Pharao bewegen, ehe denn er ym roten mehr gar versenckt ersenfft.

Aber das ist noch der beste sieg uber allen sieg, das E. kf. G. mit dem land und leuten so gnediglich handeln und handeln lassen. Das wird allererst die pfaffen und papisten erschrecken und mehr, denn alle buchsen thun, das sie horen werden solche gnade den unterthanen erzeigt. Denn solch geschrey wird alle ihre eigen unterthanen recht rege machen, also das sie fur denselben sich furchten und nirgend sicher sein mussen. Wie hertzlich gon ich das dem verzweivelten bosen wurm zu Meintz, der des unglücks alles bisher Meister gewest. Ich wolt, er beteret sich recht; wo nicht, so fare er hin mit Judas und Caiphas, da er hin gehoret.

Unser lieber herr Gott bestettige[4] E. kf. G. und alle stende ynn diesem sieg, da sie die armen leute (wie angefangen) durch gnedige handlung an sich behalten[5], damit sie E. kf. G. und unsern stenden willig und gonstig geneigt bleiben. Amen. Denn so sagen auch die Heiden[6]: 'es ist bestendiger, ein regiment mit gonst, denn mit gewalt erhalten'.[a]

Wir sind hie von hertzen frolich und loben Gott, bitten auch mit ernst fur E. kf. G. und andere stende, wie mir nicht zweivelt, das E. kf. G. uns gleube. Weiter wird Doctor Pomer, unser pfarher, wol wissen zu sagen, wo es not ist. Hiemit dem lieben Gott befolhen, Amen. Sonnabends nach Agapiti 1542.

E. kf. G.

unterthenigeR

Martinus LutheR [1].

---

[a]) „Denn so — erhalten" *von Luther (?) unterstrichen.*

[1]) *Ps. 118, 23.* [2]) *Luk. 11, 50.* [3]) *Beim Herannahen des Kurfürsten Johann Friedrich und des Landgrafen Philipp floh Herzog Heinrich, nachdem er eiligst die Besatzung seiner Schlösser verstärkt hatte, nach Bayern. Seine Flucht bot den Dichtern willkommene Gelegenheit zu bitterem Spott: Koldewey, Heinz von Wolfenbüttel 1883, S. 47 ff. Vgl. auch Myconius an Menius o. Einl.:* 'Draco ipse furiosus aufugit' *und Besold an Dietrich o. S. 119:* Nam cum Mezentius ipse aufugerit ... [4]) *erhalte.* [5]) *Behandlung bei sich festhalten, für sich gewinnen.* [6]) *Terenz, Adelphi 1, 1, 65—67:* Et errat longe, mea quidem sententia, Qui imperium credat gravius esse aut stabilius, Vi quod fit, quam illud, quod amicitia adiungitur. *Vgl. Unsre Ausg. 3, 17, 34 f. 31*[1]*, 440, 5 ff. Tischr. 5, 30, 11.*

Nr. 3780.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 21. August 1542.

Luther beantwortet die Anfrage des Kurfürsten vom 18. August dahin, daß dieser handeln müsse, wie er sich zu Beginn des Feldzugs dem Reichstag

gegenüber erboten habe. Er solle Gott vertrauen und nicht in dessen Gericht eingreifen. Gott werde zur rechten Zeit, und hoffentlich bald, ein Ende machen.

So ist Luther „seinem Fürsten in den Zügel gefallen, als dieser im günstigen Augenblick das lang ersehnte Ziel in stürmischem Anlauf zu nehmen sich anschickte“ (Brandenburg a. a. O. S. 272).

Original: Dresden, Hauptstaatsarchiv, Loc. 9655, Bl. 6. Gedruckt: Brandenburg a. a. O. S. 289; Enders 14, 314.

G. u. fr. ym herrn und mein arm pater noster! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Ich hab E. kf. G. schrifft empfangen und vernomen, was E. kf. G. fur sorgen und gedancken haben der burggrafschafft zu Halle halben.

Darauf gebe ich E. kf. G. unterthenigklich zu vernemen diese meine gedancken: das, nachdem E. kf. G. nu zu felde liggen und ein solch spiel angefangen, das nicht allein diese einige sache, sondern viel andere mehr gar weit ynn andern bünden stehen weder zuvor[1], acht ich, E. kf. G. werden wol[a] reichen rat bey sich selbs finden, wie sie mit dem burggrafftthum handeln, nach E. kf. G. besten gelegenheit.

Denn meines duncken stehets nu darauff[2], ob die pfaffen oder stende wollen bestendigen fride geben oder nicht.[b] Geben sie friede (der anders sol bestendig und warhaftig sein), so sind alle sachen schlecht[3]; und haben also die zu Halle das euangelion frey, das E. kf. G. mugen mit dem bisschoff sich vertragen umb das burggrafftthum nach yhrem besten.

Geben sie nicht friede, so mussen E. kf. G. wol fort[4], und nicht allein Halle, sondern das stifft Magdeburg und noch mehr dazu einnemen und fort bringen (solch disputation fantisier ich bey mir selbs); denn es ist ein grosses und hohes angefangen, das hie mus Gott (ders angefangen) auch volfuren durch seine lieben engel.

Nu haben M. Philipps und ich seit dem reichstage zu Regenspurg, vorm jar gehalten, offt disputirt von solchem friede geben, sonderlich weil ein grosser aus keisers hoff[5] gesagt hat, der keiser wolt euch wol gern friede geben[c 6]; aber es ist yhm unmuglich. So hat itzt Ferdinandus zu Nurmberg sich auch so lassen mercken, das er gantz verstockt und zu grund verboset, zudem das wir wissen, wie die pfaffen auch desgleichen mit allen teuffeln besessen nicht kündten friede haben.

Geben sie aber friede, so geben sie gewislich einen solchen friede, der auff der zwickmile[7] stehet, den sie nach yhrer gelegenheit rücken, zihen und lencken, wie sie wollen. Hie wirdt gelten[d], des spiels acht haben und die augen nicht ynn beutel stecken[8],[e] (wie man thut den augen auff den wurffeln). Denn wir haben mit dem Teuffel und seinen Engeln zuthun, nicht mit fleisch und blut.[9] Denn sie konnen tausent ausflucht finden; nemlich, das der

keiser nicht davon gewust; item das reich nicht eintrechtig noch hertzlich drin gewilligt; item Metus cadens in constantem virum[10]; item 'gezwungen eid ist Gott leid'[11]; zuletzt der Bapst und andere potentaten der christenheit wollens nicht leiden; und so fortan, das doch der gegebene friede auff der besten weise wird heißen: Gebers, Nemers.[12] Das hie nicht bessers ist, denn so es Gott zu dieser zeit also wolt haben, das stifft und pfaffen uberm hauffen[13] liggen musten. Denn es ist nicht Heintz noch Wolffenbuttel, sondern der Bapst angegriffen mit allen Teuffeln ynn der Holle.

Wir wollen beten, wie wir bisher getan, so wird uns Gott erhoren und mehr thun, denn wir bitten, wie er bisher getan; sonderlich, so wir auch ein wenig frumer wurden[14] (welchs uns nichts schadet), dazu er uns helffe, weil wir ynn hohe, große sachen komen, darin wir seiner großen sonderlichen hulffe durffen.[f]

Wenn sie aber (gleich mit falschen worten) wurden friede geben, also das man menschlich nicht mocht yhre wort taddeln (denn fur Gott liegen sie, das ist gewis, gleich wie yhr vater der Teuffel[15]), so mussens E. kf. G. Gott befelhen, und dem gethanen Erbieten[g] nach Niemand mehr uberzihen. Und wie wol, wenn man Cardinalisch und Mentzisch wolt schalcken[16], kondt man dem Erbieten mit grossem schein ein loch machen[17], weil brieve zu Wolffenbuttel funden[18], die da zeugen, das Heintz, Meintz, Bischoff, pfaff ꝛc. nicht allein anhengig sind[19], sondern auch ein Corpus und dreck ist[h], wie es denn fur Gott auch also ist, und die Erfarung uns wol gelernt, das also ist. Doch Gott zu ehren, dem wir nicht ynn sein gericht greiffen sollen, mussen wir solchs nicht wissen noch mercken wollen, bis er sie selbs hinein furet, wie er Heintzen gethan. Denn er kan sie noch wol und gar bald, ynn yhrer klugheit ergreiffen[20], das sie es selbs mussen versaltzen[21] und verderben[i], auff das sie, wie Heintz, sich selbs ynn[k] iamer und not bringen; allein das wir nicht fur den hamen fisschen[22], und mit gedult, demut, gebet und from sein Gottes hulffe forder und weiter harren.[l]

Summa: Wird friede, so wirds ein solcher friede, welchen weder sie noch wir gleuben konnen, das er ein rechter Ernster friede sey; ja vielmehr beide teil wissen, das ein falscher, unbestendiger friede ist. Inndes mussen wir yhre lügen dulden, bis Gott das Ende treffe. Amen, und bald, Amen.[m]

Solch mein geschwetz wolt mir E. kf. G. gnediglich zu gut halten. Denn wir auch nicht on sorge und gedancken sind. Und hoffen doch, das, ders Angefangen hat wider den Bapst, wird unsere sunde und unwirdigkeit nicht ansehen, sondern sein Wort und namen (wie er bisher gethan) heiligen und verkleren, auch wol on unser sunden und gerechtigkeit zuthun. Dem sey lob und ehre ynn Ewigkeit, Amen. Derselbige Gott, der Vater aller Barmhertzigkeit[23], handele mit uns nach seiner Barmhertzigkeit, nicht nach unser gerechtigkeit, und gebe seinen Lesterern und feinden nach yhrem verdienst,

weil sie seiner Barmhertzigkeit nicht wollen, Amen. Montags nach Agapiti 75
1542.

E. kf. G.

unterthenigerMartinus LutheR D.

---

a) „weder zuvor — wol" *von Luther (?) unterstrichen.* b) „beſtendigen — nicht" *unterstr.* c) „der keiſer — geben" *unterst.* d) „Hie — gelten" *unterstr.* e) „Gebers, Nemers" *unterstr.* f) „darin — durffen" *unterstr.* g) „dem gethanen Erbieten" *unterstr.* h) „nicht allein — iſt" *unterstr.* i) „ſie es — verderben" *unterstr.* k) ym 2. l) „from ſein — harren" *unterstr.* m) „biß Gott — Amen" *unterstr.*

1) *Brandenburg a. a. O. S. 289¹ bemerkt: „Hier ist Luther aus der Konstruktion gefallen; der Sinn ist offenbar: daß nicht allein diese Sache streitig ist, sondern Katholiken und Protestanten auch in allen [vielen?] anderen Dingen als geschlossene Bünde gegenüberstehen." Ich möchte lieber „ynn andern bünden" verstehen: in andern Zusammenhängen. Sinn also: daß es nicht nur bei dieser einen Sache, sondern viel andern mehr auf etwas ganz anderes ankommt (vgl. Z. 11: „stehets nu darauff").* 2) *kommt's nun darauf an.* 3) *ist alles in Ordnung.* 4) = *fortdringen Z. 17 f., weitergehen.* 5) *Granvella?* 6) *erzürnt, verderbt.* 7) *Unsre Ausg. Bd. 53, 191, 28.* 8) *Unsre Ausg. Bd. 51, 668 Nr. 34. 54, 247, 9.* 9) *Eph. 6, 12.* 10) *Wohl Germanismus (vgl. z. B. 2. Mos. 15, 16), klassisch nur* cadere in metum *Cic. Tusc. 5, 18, 52.* 11) *Vgl. Wander, Eid Nr. 25 ff.* 12) *Unsre Ausg. Bd. 51. 705, wo auf 32, 411, 11 und 50, 621, 12 verwiesen und bemerkt wird, daß Luther an der erstgenannten Stelle angibt, daß die Redensart auf ein Kinderspiel zurückgeht. Vgl. dazu Frdr. Diehm, Luther als Kenner deutschen Volksbrauchs und deutscher Volksüberlieferung, Gießen 1930, S. 11.* 13) *die Form eines Haufens bildend (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 590).* 14) „*eine deutliche Anspielung auf des Kurfürsten Sauf- und Spielleidenschaft" (Brandenburg S. 272).* 15) *Joh. 8, 44.* 16) *sich wie ein Schalk (arglistiger, durchtriebener Mensch) benehmen (D. Wb. 8, 2076. 2069).* 17) *Vgl. U. A. Tischr. 3, 364, 26. 5, 68, 7.* 18) *Vgl. o. S. 123¹².* 19) *an einander hängen.* 20) *erreichen (sie entgehen ihm nicht).* 21) *eig.: durch Salz unbrauchbar machen.* 22) *Bd. 8, 39²⁶ und U. A. Tischr. 6, 245, 24.* 23) *2. Kor. 1, 3.*

Nr. 3781.

Luther, Cruciger, Melanchthon und die Wittenberger Geistlichen, Nichtigkeitserklärung einer Verlobung.

[Wittenberg, nach 20. Auguſt 1542.]

Vgl. die Einleitung zu Luther an den Kurfürſten 19. November; terminus ante quem non iſt die Abreiſe Bugenhagens am 20. Auguſt (vgl. o. S. 124).

Gleichzeitige Abſchrift: Weimar, Reg. O 1785, Bl. 9. Abſchriften ferner in Greifswald Ms. theol. 4° Nr. 35 f. 17 und nach AfRg. 29, 113 in Berlin Ms. Lat. Quart 905, 169ᵇ. Gedruckt: Enders 14, 317.

Wir wissen, lieben freunde In Christo, wie der Bapst In seinem Regiment die heimlichen vorlobnussen vnd ehestifftungen, so hinder vnd wider wissen vnd willen der eltern geschehen, nicht allein hat lassen recht sein, sonder auch mit aller macht bestettiget, Darauß dann solche vorwirrung vnd beschweringen der gewissen geuolgett, das alle beichtvetter vnd Doctores damit zuthun gehapt, vnd doch den vorzweifelten sachen zu letzt (wie ehr[1] selbs auch) nicht haben konnen Rath finden, ohn was noch den eltern fur Jamer vnd hertzeleidt dauon entstunden, denen yhr vetterliche ehr vnd macht geschwecht vnd der kindtliche gehorsam zu nicht worden ist, Also das ein vatter (wie gar offt geschehen) sein kindt, das Jhm saur zu erzihen worden, hatt mussen lassen rauben, etwa einen losen vnbekanten buben oder vertzweiuelte bose huren, kopplerin vnd ergeste feinde.

Nu ist iha solch Bepstlicher mutwille nicht ein Recht, Sonder wieder gotlich, naturlich, weltlich, dazu wider alle vornunfft vnd menschliche Recht bey allen heyden, die auch nicht Christen seindt, Aber nhun hatt vnß der Almechtige gott durch seine Barmhertzigkeit solchs offenbart vnd auch in brauch bracht, Auch der Landtsfurst, vnser gnedigster herr, der Churfurst zu Sachssen ꝛc. solchs geboten, Das hinfurt solch Bepstlich verflucht schentlich Recht nicht mehr gelten noch gehalten soll werden, Also das, wo ein kindt hinder aber wieder wissen seiner eltern sich vorlobt, da soll der vatter macht haben, dasselb zunernichten[2], wie wir dan nhu so lange statlich[3] gelerett, vnd doch mit seiner masse der veter Tyranney wieder die kinder auch ziel gesteckt[4] haben; das ist eins. Zum Andern begibt sich yetzt der vall, das Frantz Zulßdorff, dieser Stadt Wittemperg burgerskindt vnd kirchen geliebt, sich soll mit einer Witwen zu Lubeck, Catherin Seylers genant, verlobt haben offentlich. Also das ein starcker wahn[5] vnd grosse rhede yn der Stadt entstanden, Als solte Otto Zulßdorff seliger, sein vatter, drein bewilligt haben, weil auch bereittan brieue furhanden sein sollen, die zur hochzeit laden ꝛc.

Darauff hatt D. Martinus genanten Otto Zulßdorff an seinem todtpette gefragt selb ander, Da ist Otto Zulßdorff fest darauff gestanden, ehr habe nicht drein gewilligt, hatts auch also auff seine letzte hinfartt mit sich genhomen, Ist auch hie ein prieff [a. R. A.][6], Darin ehr an den Erbarn Rath zu Lubeck schreibt vnd werett solchem vorlobnus. Weitter hatt D. Martinus zum Dritten mahl an den Erbaren Rath zu Lubeck geschrieben vnd entlich zur Antwortt kriegt, Das Jenes theill kein bewilligung Otto Zulßdorffs des Vaters habe, wider schrifftlich noch mundtlich, wie dieser brieff B.[7] zeugt, ohn das Frantz Zulßdorff soll gesagt haben, er hette seins vatters bewilligungk, dem sie also glauben gegeben.

Weil nhun Die zwej widereinander seindt, Der vngewiß wahn, vnd gewiß zeugnus, Der wahn aber ist wahn vnd pleibt wahn vnd ledigk, kann

nicht Richter noch gewisser zeuge sein, So ist man schuldig bey dem gewissen zeugnis zu pleiben, Wie S. Paulus spricht Rom. 14.[8] „Wer zweiuelt, der ist verdampt, vnd was nicht auß dem glauben gehet, das ist sunde", das ist, ein Christ soll nicht wehnen, sondern wissen, was ehr thutt, Denn wehnen bringt keine sache zum ende, vnd verwirret nhun die gewissen.

Demnach damit die sache zu Ende kheme, vnd die gewissen weiterer vnruge erspartt werden, So sprechen wir, prediger vnd seelsorger diser kirchen, mit wissen vnd bephel vnsers abwesendes pfarhers Doctor Johann Pomern, das solch vorlobnis zwischen Frantz Zulßdorff vnd Catharin Seylers krafftloß vnd nichtig gewest vnd noch sey, vnd thun das von wegen, ym Namen vnd macht gottes des vatters vnd Sohns vnd des heyligen geists, der vns gelert vnd geboten hatte, vatter vnd mutter zu ehren, Amen. Solchs gebots vnwissenheit niemandt entschuldigt, auch nichts hulff, ob da wider einer eintzelen person gegleubt wirdt.

Doch weil Frantz Zulßdorff als ein Eintzele person ihene guthe leutt, die Jm gegleubt, betrogen hatt, soll er pillich gestrafft werden, Auff das die kinder ein Exempel haben, sich hinfurt fur solchem heimlichen vorloben zuhuten, Welche straff wir einem Erbarn Rath alhie zu Wittembergk heimstellen, Denn das wir Jhme mit der kirchen straffe, als mit dem bann solten straffen, duncht vns zu hartt sein, besorgen vns auch Jn solchem vahll ein ferlichen Exempels, das nicht widerumb Bepstlicher misbrauch einreisse, weil weltliche oberkeitt hie zu thun kann vnd noch zur zeitt gerne thutt.

Jhenes theill mag sich des getrosten, das sie nichts wider ehr gethan, Sondern menschlicher weise nach zu frue vnd zu gern einer eintzelen personen gegleubt haben, Den es seindt nicht bose leutte, die gerne trawen vnd gleuben, ohn das sie nicht ohn yhren eigen schaden so gar from sindt, Wie man spricht: Trauwol reitt das pferdt weg.[9] Gegeben zu Wittemberg Anno Domini 1542.

Martinus Luther D.
Caspar Creuciger
Philippus Melanchton
Et ceteri ministri Euangelij
Ecclesiae Witenbergensis.

---

[1]) *der Papst.* [2]) *eine solche Verlobung für nichtig zu erklären.* [3]) *eindringlich.* [4]) *das rechte Maß eingehalten und der Väter Tyrannei auch eingeschränkt.* [5]) *eine feste Meinung.* [6]) *Dieser mit A bezeichnet gewesene Brief fehlt.* [7]) *Auch diese Beilage fehlt.* [8]) *V. 23.* [9]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 18, 437, 16. 37, 125, 28. 50, 442, 5. Wander, Trauen Nr. 14. 64; D. Wb. 11. Bd. 1. Abt. 1. Teil Sp. 1332.*

Nr. 3782.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 23. August 1542.

Fürbitte für Christoph von Schulenburg.

Der „gedruckte Bericht", den Luther gesehen hat, ist folgende Druckschrift: Glaubhafftiger Be-‖richt vnd Anzeige: ‖ Wasergestalt Christoff von der Schullenburg, ‖ Bernten seligen Son, durch Hertzog ‖ Heinrichen von Brunschwieg, ‖ vber alle billigkeit vnd gleich-‖heit, in verterbliche sche-‖den gedrungen vnd ‖ eingefurt. ‖ ... 16 Quartblätter. Titelrückseite und letztes Blatt unbedruckt. Zwickau 24. 8. 26[13]. Der Bericht endet: Actum am 29. Junij, Anno 1542. Darunter: Gedruckt Anno 1542.

Chr. v. d. Sch. klagt den Kurfürsten, Fürsten, Grafen und Herrn usw., daß er für Herzog Heinrich große Geldsummen habe aufbringen müssen, mit der Bezahlung der Zinsen und Rückzahlung des Kapitals aber immer wieder hingehalten und dadurch aufs schwerste geschädigt worden sei. Er habe berücksichtigt „die Geschwindigkeit dieser Läuft, die mannigfältigen Anstöße, so Herzog Heinrich itzt eine lange Zeit vor und im Werke gehabt, zudem, daß er demselben mit Diensten eine Zeitlang verwandt gewesen", habe alle menschenmögliche gelindeste Wege, um zu seinem Rechte zu kommen, gesucht und furgenommen, es sei aber alles vergeblich gewesen, so daß er jetzt aus unmeidlicher Not geursacht und getrieben worden sei, die Ding an den Tag zu bringen. Den Ausgangspunkt bildet ein von beiden Parteien am 4. Januar 1536 geschlossener Vertrag. Der Herzog bekennt, Schulenburg schuldig zu sein: 7510 Gulden Rheinisch in Gold und 7114 Gulden in Münz, jeden Gulden zu 24 Lübischer Schilling zu rechnen, und verspricht, ein jeglich 100 Gulden mit 5 Gulden, Gold mit Golde und Münz mit Münz, jährlich auf Martini, solange die genannte Hauptsumma unbezahlt ist, zu verzinsen, die Hauptsumma aber ratenweise Ostern 1536, 37, 38, 39 zurückzuzahlen. Um Schul. sicherzustellen, „so sollen und wollen wir ihm die Hauptsumma und Zins an unserm Haus, Amt und Gericht Lichtenberg verschreiben und unsere Amtleute anweisen, daß im Fall der Nichtbezahlung von Hauptsumma und Zins Schul. solch Haus, Amt und Gericht fur sich selbst innehaben und gebrauchen möge, bis alles bezahlt ist". Schul. legt nun aber dar, daß der Herzog seinen Verpflichtungen nicht nachgekommen, vorgeschlagenen Vergleichen ausgewichen, und daß er selbst, Schul., dadurch von seiten seiner Gläubiger schwer bedrängt und durch die von ihnen geforderten Wucherzinsen in Geldverluste gestürzt worden sei, deren Betrag die von ihm dem Herzog geliehenen Kapitalien überstiegen. Er sei bereit, sich jedem unparteiischen Richterspruch der evangelischen Einungs-, auch der sächsischen, brandenburgischen und hessischen Erbeinungsverwandten zu unterwerfen.

Chr. III. v. d. Sch., ein Sohn Bernhards X. auf Beetzendorf und Angern, war eine Zeitlang Rat Herzog Heinrichs, wurde am 15. Januar 1546 Domherr in Havelberg und starb ebd. am 23. Oktober 1570 laut des im dortigen Dome ihm gesetzten Leichensteines. Am 28. Oktober 1543 lud Kurfürst Joachim II. ihn und seine Gläubiger zu einer Verhandlung vor seinen Räten nach Magdeburg ein. Georg Schmidt, Das Geschlecht von der Schulenburg 2 (Beetzendorf 1899) S. 215ff. Über seinen ältesten Sohn Levin v. Sch. (24. März 1542 in Wittenberg, 1547 in Frankfurt a. O. [mit seinem Bruder Kaspar], 19. Februar 1553 in Padua, 1554 in Bologna immatrikuliert) vgl. Knod, Deutsche Studenten in Bologna S. 509 Nr. 3405.

Original: Weimar N 124. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 101; Walch[1] 21, 476; Walch[2] 21, 2781; de Wette 5, 491; Erl. 56, 31; Enders 14, 321.

Dem Dürchleüchtigsten, hochgebornen fürsten vnd herrn, Herrnn Johans-
fridrich, Hertzogen zu Sachsen, Des Heil. Ro. Reichs Ertzmarschall vnd
kursursten, Landgraüen ynn Düringen, Marggraüen zu Meissen vnd Burg-
grauen zu Magdeburg, meinem gnedigsten herrnn.

[Rubrum: Jcfg wollen Christoffen von Schulenburg in seiner sach gnedigliche forderung thun ꝛc.]

GVF ynn Christo! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Es hat mich Christoff von Schulenburg lassen vleyssig bitten[1], Ich wolt an Ekfg seinet halben schreiben, das Ekfg yhm wolten gnedigliche forderung thün ynn seiner Sachen. Ich habe sein gedruckten bericht gesehen, wie der Heintz mordbrenner so gar Mentzisch vnd Bepstisch mit yhm vmbgangen. Wie wol ich nü weis, das ou mein schreiben Ekfg dem verzweiuelten Menschen mehr denn ich billich wider[2] sein mussen, Doch weil ich wol achten kan, das der gleichen sachen viel werden sich finden, da mit Ekfg wol zuthun haben (denn der verzweinelt Mordbrenner wirds einem nicht allein gethan haben), So bitte ich deste mehr fur diesen Er Christoff gantz vnter[th]eniglich, Ekfg wolten das beste bey yhm thün, damit er nicht so gar verlassen, von dem vmbschlag[3] rein aüs gefressen werde. Der Barmhertzige Gott sey mit Ekfg vnd helffe allen sachen zum guten Ende, zu seinem lob vnd ehren, Amen. Mittwochen nach Agapitj 1542.

Ekfg

VnterthenigeR

Martinus LutheR

[1]) *vielleicht durch seinen damals in Wittenberg studierenden (s. o.) Sohn Levin.* [2]) *mehr als ich mit Recht zuwider, feind.* [3]) *Wohl nicht = Wucher, aus dem sich einer bereichert! (D. Wb. 11. Bd. 2. Abt. Sp. 1070), sondern = Beitrag, der auf einen bestimmten Kreis von Menschen umgelegt wird, Umlage (1075).*

Nr. 3783.

Luther an Marcus Crodel in Torgau.

[Wittenberg,] 26. August 1542.

Schickt ihm seinen Sohn Johannes zu. Johannes Walther soll ihn in der Musik unterweisen.

Marcus Crodel stammte seiner Immatrikulation in Wittenberg am 10. Oktober 1520 und seiner Promotion zum bacc. art. ebd. am 7. Oktober 1521 zufolge aus Weimar. 1487 soll er hier geboren sein (Friedrich Joseph Grulichs Denkwürdigkeiten der altsächs. kurfürstl.

Residenz Torgau, 2. Aufl. von J. Chr. A. Bürger, Torgau 1855, S. 173). Wenn Melanchthon am 31. März 1542 (CR. 4, 791) ihm 'Nicolaum Triptisium, conterraneum tuum', empfiehlt (es ist der am 15. Juni 1541 durch Bugenhagen ordinierte „Nicolaus Frand von Triptis, Schulmeister zu Auma, berufen gen Elsterberg zum Priesteramt"), so wird das so zu verstehen sein, daß beide Thüringer waren. Nach einem von Crodel selbst verfaßten Bericht vom 28. August 1541 (Weimar O 549) „war er nun in das 18. Jahr mit der Schulubung umbgangen" (vgl. auch Burkhardt, Gesch. der sächs. Kirchen- und Schulvisitationen S. 189), also seit 1523. Andrerseits bewarb er sich nach Torgauer Ratsakten erst am 3. Juni 1529 um die Baccalaureusstelle an der Torgauer Schule und war er vorher Aufseher des Silbergeschirrs unter Kurfürst Johann (Grulich-Bürger a. a. O.). Letzteres wird bestätigt durch den Bd. 6, 240 mitgeteilten Brief von Joh. Memminger an den Kanzler Christian Beyer vom 10. Februar 1532, in dem Marcus ille Crodelius angeführt wird, olim principalis argyrophylax, nunc paedagogus Schole Torgensis. Man kann diese Nachrichten vielleicht so harmonisieren, daß Crodel seine Tätigkeit als „Silberknecht" als ein bedeutungsloses Intermezzo ansah und darum in jenem Bericht verschwieg. Als Baccalaureus wurde Crodel zunächst nur auf ein Jahr angestellt, 1539 aber wurde er Rektor. Während sein Vorgänger Benedict Flemming (aus Kirchhain in der Niederlausitz, immatrikuliert in Wittenberg am 5. Mai 1519, am 31. Januar 1531 Magister, am 27. April 1539 durch Luther ordiniert: „M. Benedictus Flemingk von Fischwasser, Bürger und Schulmeister zu Torgau, berufen gen Neiden zum Pfarramt") die Schule noch ganz im traditionellen Sinne leitete, gestaltete Crodel sie nach dem Muster der beiden damals führenden Knabenschulen zu Goldberg unter Valentin Trozendorf und zu Zwickau unter Petrus Plateanus zu einer „Hauptpflanzstätte eines lutherischen Humanismus" (Willibald Gurlitt, Joh. Walter und die Musik der Reformationszeit, SA. aus Lutherjahrbuch 1933, S. 42). Im August 1541 erschienen in Basel: Institutiones Grammaticae Latinogermanicae etc. Marco Crodelio paedotriba Torgensi autore, eröffnet durch eine Widmung der Lehrer der Torgauer Schule an Melanchthon vom 1. August 1537 (abgedruckt bei Hartfelder, Melanchthoniana paedagogica S. 49—54) und eine Empfehlung des Buches an die studiosi adolescentes vom 1. Januar 1539 (ebd. S. 54 f.). Der nur das Datum 28. August tragende Brief Melanchthons an Crodel CR. 3, 763, in dem er schreibt: scito mihi gratum esse munus tuum, inscriptionem libri a te editi, wird ins Jahr 1537 gehören. — Nach einer Tischrede von Mai-Juni 1540 (Unsre Ausg. Bd. 4, Nr. 4951) hatte Crodel Luther gebeten, den Lucas Ebenberger zu bestimmen, Dialektik an seiner Schule zu lehren. Luther antwortete: „Ich muß tun, was er will und Pommer und Magister Georgius (Rörer) . . . Una est essentia, tres personae, Pomeranus Pater, Georgius Filius, Marcus Spiritus . . ." — Luther schenkte Crodel am 24. April 1543 eine (jetzt verschollene) Bibel (Unsre Ausg. Bd. 48, 60), am 24. Februar 1544 ein (gleichfalls jetzt verschollenes) Exemplar des soeben erschienenen 1. Bandes seiner Genesisvorlesung (Unsre Ausg. Bd. 48, 256; Peter Meinhold, Die Genesisvorlesung Luthers und ihre Herausgeber 1936, S. 119), am 18. August 1543 ein in der Dresdener Landesbibliothek vorhandenes Exemplar von „Von den letzten Worten Davids" (Unsre Ausg. Bd. 48, 256), später auch noch ein in der Torgauer Gymnasialbibliothek noch vorhandenes Exemplar seiner Supputatio annorum mundi von 1545 (ZKG. 52, 339). — In der „Urkundensammlung des Brettener Melanchthonhauses" befindet sich (vgl. AfRg. 24, 52) ein Folioblatt mit einer eigenhändigen Niederschrift Melanchthons, das dieser Crodel geschenkt hat, und zwar, wie eine alte Hand beigeschrieben hat, am 30. März 1545. Es hat früher ebenso wie jenes Exemplar des 1. Bandes von Luthers Genesiskommentar dem Joh. Gottfried Olearius gehört. Vgl. ZKG. 59, 419 f. Den Band des Genesiskommentars schenkte Luther Crodel aller Wahrscheinlichkeit nach, als dieser am Sonntag Estomihi, d. h. eben am 24. Februar 1544, bei jenem mit Bugen-

hagen, Melanchthon, Georg Rörer, Georg Major u. a. zum Königsessen (vgl. Bd. 3, 446, dazu Kroker, Katharina von Bora [4] S. 144) eingeladen war. Vgl. Crodel an Matthias Ratzeberger, Torgau [Ende Februar] 1544 bei Buchwald, Zur Wittenberger Stadt- und Universitätsgesch. S. 176. Luther war damals von neuem mit den Juristen zusammengeraten, weil sie an der Gültigkeit der heimlichen Verlöbnisse festhielten. Am Epiphaniensonntag und am 2. Sonntag danach hatte er sie in seinen Predigten heftig angegriffen. Man vermutete, daß Käte seinen Zorn schürte (Cruciger an Veit Dietrich 14. Februar 1544 CR. 5, 314: scis illum habere ad multa, quae eum inflammant, facem domesticam). Luther wehrte sich damals gegen diese Nachrede. Beim Abschied äußerte er zu Crodel: 'Die tu, Marce, Iurisconsultis me in huius modi negociis non regi ab uxore. Rem ipsam poto et causae ingulum absque respectu ullius personae. Hoc certum habeto!' Vgl. auch noch Kroker, Katharina von Bora [4] S. 274 f.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 380. Gedruckt: Schütze 1, 217 (nach Amrisaber III); de Wette 5, 492; Enders 14, 322.

Optimo viro, Marco Crodel, Torgensis Juuentutis Institutori fidelissimo et sincerissimo, suo in Domino carissimo.

Gratiam et pacem! Sicut inter te et me conuenit, Mi Marce, mitto ad te filium meum Johannem, ut adhibeas eum exercendis pueris in Grammatica et Musica[1], Simul ut mores obserues et corrigas, nam tibi plurimum in Domino confido. Sumptus liberaliter dabo, Et quantum profecerit in tempore, significabis, et quatenus procedendum cum eo sit. Addidi puerum Florianum[2], maxime ea de causa, quod videam, istis pueris opus esse gregali exemplo plurimorum puerorum, quae res mihi plus facere videtur, quam priuata seorsim paedagogia. Hunc autem durius tractabis, et si apud Ciuem aliquem poteris locare, facies, sin minus, remitte. Deus prosperum faciat inceptum. Si videro successum in isto filio, mox, me viuo, etiam alios duos filios habebis. Nam cogitatio mea sic habet, non futuros post te similis diligentiae Ludimagistros, praesertim in Grammatica et seueritate morum. Quare 'utendum est aetate, cito pede labitur aetas'[3], et multo citius abeunt diligentes praeceptores. Ad altiora studia felicius postea huc redibunt. Vale in Domino et Johannem Waltherum[4] iubeas saluum esse oratione mea, et ut filium sibi commendatum habeat in Musica. Ego enim parturio quidem Theologos, sed Grammaticos et Musicos parere etiam cupio. Iterum vale et Gabrielem[5] cum suis quoque saluta! Tertio et in aeternum Vale! Sabbatho post Bartholomei, Anno 1542.

T. Martinus Luther.

[1]) *Enders 14, 323[2] meint, das könne nur heißen: „damit Du ihn (als deinen Gehülfen) beim Unterricht der Knaben in Gr. und M. verwendest"; Hans Luther sei damals 16 Jahre alt gewesen. Aber das folgende zeigt, daß Walch [2] richtiger übersetzt: „damit Du ihn zu den Knaben tuest, die in der Gr. und M. geübt werden sollen"* (adhibere aliquem

alicui *jemanden jemandem beigeben!*). [2]) *Florian von Bora, Sohn eines Bruders Kätes, der im November 1543 in Wittenberg inskribiert wurde (Kroker, Katharina von Bora [4] S. 16).* [3]) *Ovid, De arte amandi 3, 65:* Utendum est aetate, cito pede labitur aetas. [4]) *Joh. Walter wurde 1529 Kantor an der Torgauer Schule. Er gründete hier die älteste Kantorei in Deutschland. Herzog Moritz, der während seines Aufenthalts am Hofe zu Torgau die dortige Kantorei unter W.s Leitung kennengelernt hatte, berief ihn, Kurfürst geworden, Herbst 1548 nach Dresden mit dem Auftrage, eine Hofkapelle nach dem Muster der Torgauer Kantorei zu errichten. Will. Gurlitt S. 44 f. 60 f.; Otto Michaelis, Joh. Walter. Der Musiker-Dichter in Luthers Gefolgschaft 1940.* [5]) *Zwilling, Pfarrer und Superintendent in Torgau.*

Nr. 3784.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 27. August 1542.

Dank für einen Pelz. Die Meißner Junker. Eroberung von Wolfenbüttel.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, 8[b]; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 379. Gedruckt: Schütze 1, 218 („Aus der Krafftschen Sammlung zu Husum"); de Wette 5, 493; Enders 14, 323.

Venerabili et optimo Viro, D. Antonio, Ecclesiae Pirnensis Pastori et vicinarum Episcopo fideli et diligenti, suo in Domino fratri cariss.

G. et P.! Accepit meus Ketha pellificium istud filiae meae[1], Mi Antoni, elegantius sane et pretiosius, quam pro persona et mea facultate. Gratias agimus pro tua nimia diligentia et fide. Mittet reliquum pecuniae, quam primum poterit. Wolt Ihrs thun, so müget Ihr wohl euch lassen horen, das Doctor Martinus schisse in aller Junkern Zorn, so sich In Meissen mitt meinem briefe brüsten.[2] Lüstt sie es, so greiffen sie mich an, so sollen sie Rhom shaen[3] besser den Hertzog Georg. Mich wundert, das sie sich so beschissen machen[4] wider mich, so sie doch die leuthe nicht sind, die mein kleinster finger fürchten könne.[5] Sed superbia est. Lasset sie kommen, Imo videant ipsi et ipsorum aliqui, praesertim Carlewitz impius, quomodo sint responsuri ad literas suas Wolffenbüttel inventas[6], da wird sichs machen. Sed sine eos ita furere et impingere! Heintz Mordbrenner wirdt Ihnen wohl lohnen vnd sie widerumb ihrem Heintzen, Sicut Abimelech Sichemitis[7] et contra. Tantum oremus, sicut fecimus hactenus. Oratio Ecclesiae facit mirabilia.

Noua scriberem, nisi putarem te omnia alias scire. Plane diuina est Victoria[8], quia arx inexpugnabilis Wolffenbeutel[9] intra triduum capta est, quae tamen Sexennii obsidionem ferre potuisset, ut omnes clamant. Sed maiores et plures sunt res, quam quae possint epistola

comprehendi. Summa, Deus est in hac re totus factor, seu (ut dicitur) Fac totum.[10] Non sunt humana, quae geruntur hodie, ut spes sit certa omnia esse praecurrentia et nunciantia diem illum beatum redemptionis nostrae[11], Amen. Saluta carnem tuam utramque et omnes nostros in Domino! Dominica post Bartholomei 1542.

T. Martinus Luther.

[1]) *Margarete, geb. am 17. Dezember 1534 (Bd. 7, 128).* [2]) *Vgl. o. S. 113, 1 ff.* [3]) = *zuschanden werden. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 31*[1]*, 102, 20. 31*[2]*, 303, 22. 38, 584, 3. 53, 243, 14. 440, 27.* [4]) *sich so blamieren.* [5]) *1. Kön. 12, 10.* [6]) *Vgl. o. S. 123*[12]*.* [7]) *Richt. 9.* [8]) *Vgl. o. S. 124, 5. — Der Gedanke, daß der Sieg über Herzog Heinrich und die Eroberung Wolfenbüttels Gottes Werk sei, durchdringt besonders das Lied „Der Gott, der Himmel und Erden mächtig ist." Es erschien als Einblattdruck (R. v. Liliencron, Die historischen Volkslieder der Deutschen im 13. bis 16. Jahrh. 4 (1869), S. 174, 9 A und in zwei Drucken von je 4 Quartblättern (B und C, C = Zwickau 24. 8. 31*[6]*, abgedruckt nach B bei Schade, Satiren und Pasquille 1, 77). Das Lied „Gott, des die Erd und Himmel ist" (Zw. 24. 8. 31*[13]*) ist eine den Versbau bessernde Umarbeitung. Das eine oder das andere Lied wird gemeint sein, wenn Siman Wilde Wittenberg 29. August an Stephan Roth schreibt (vgl. Mitteilungen der Deutschen Gesellschaft zu Leipzig 9, 108):* Nova, quae apud nos sunt, puto etiam vobis non ignota esse; si quid tamen cognoscere lubet, transmitto rythmos exemplaris triplicis, ex quibus facile, quid actum sit cum Mezentio, intelligere potes . . . [9]) *Vgl. Nik. v. Kniebis 13. August (Winckelmann, Polit. Korrespondenz 3, 305): Wolfenbüttel werde nicht so leicht zu erobern sein, er habe gesehen, daß es stark befestigt sei, „hat zwen Wassergraben und gute Wälle vor einander, und wiewohl es in der Ebene liegt, so mag man es vor den Wällen nit beschießen." — Als der Kurfürst die Übergabe des Schlosses forderte, in welchem Falle er's zu Gnaden aufnehmen und den Insassen Leib und Leben fristen wollte, gaben sie ihm die spöttische Antwort, über 3 Jahr sollte er wiederkommen, so wollten sie ihm sagen, ob sie das Schloß aufgeben wollten (Liliencron 4, 193 aus dem Lied Nr. 481).* [10]) *Vgl. Unsre Ausg. 36, 182, 14. 42, 612, 29. 43, 405, 22. Tischr. 3, 305, 21.* [11]) *Eph. 4, 30.*

Nr. 3785.

Luther an Marcus Crodel in Torgau.

[Wittenberg,] 28. Auguſt 1542.

Bittet um unbarmherzige Prügel für Florian von Bora.

Handſchriftlich: Dorpat, Cod. chart. 44, Bl. 5. Gedruckt: Waltz, ZKG. 2, 145; Enders 14, 325.

Optimo viro Marco Crodelo, Torgensis iuventutis institutori pio et fideli, suo in domino amico charissimo.

Gnad vnd frieb! Lieber Marce! Ich wil der erſte kleger ſein über den buben Florian[1], ſo ich mit Hanſen geſchicket habe, vndt bitte, wollet ihm

zum bene veneris[2] drey tage nach einander ja des[3] tages einen guten fetten schilling[4] lassen geben ohn alle barmhertzigkeit. Er meinet, er sey der ruth entlauffen, aber sie sol ihn empfahen. Den ersten darumb, das er auf den wege meinem Paulo[5] das messer oder ... freuendtlich genomenn hat.

Den andern darumb, das er gelogen vndt gesaget, ich habs ihm geschencket, vndt das der schilling vmb der luegen willen biß auf das blut gut sey.

Den dritten, das er mir also ohn mein wissen vnd willen das messer entragen vndt gestolen hat. Dieser schilling sol der beste sein. Oder schickt mir den buben wieder her, vndt Hans nehme das messer zu sich vndt bewahre es. Were der leder[6] noch hier, ich wolte ihm liegen vnd steelen lernen. Er hat es vor nicht gethan. Hie mit Gott befohlen. Amen. Montags nach Bartholomei 1542.

Martinus Luther.[7]

[1]) *Vgl. o. S. 135*[2]. [2]) *Willkommen = die Prügel, die Sträflingen bei ihre Einlieferung in das Gefängnis verabreicht wurden (D. Wb. 14. Bd. 2. Abt. Sp. 193).* [3]) *jedes?* [4]) *Prügelstrafe (D. Wb. 9, 153).* [5]) *Luthers jüngster Sohn, geb. in der Nacht vom 28. zum 29. Januar 1533, der vielleicht seinen Bruder Hans und Florian von Bora ein Stück Weges nach Torgau begleitet hatte.* [6]) *Schlingel, Schurke. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 44, 144, 12. Tischr. 5, 135, 10. 166, 19.* [7]) *„Die zornige Erregung, in der Luther schreibt, macht sich in kräftigem Deutsch Luft" (Enders 14, 325 Einl.).*

Nr. 3786.

Luther an Georg Spalatin in Altenburg.

[Wittenberg,] 29. August 1542.

Wie Spalatin den Heinrich von Einsiedel beruhigen solle. Der wunderbare Sieg über Heinrich von Braunschweig sei Gott zu danken. Käte werde morgen nach Zölsdorf reisen.

Schon vor 1539 hatte sich Heinrich von Einsiedel (vgl. Bd. 4, 303) mündlich an Luther mit der Frage gewandt, ob er nicht verpflichtet sei, die Frondienste abzustellen. Luther antwortete, daß das eine alte Einrichtung sei, die er nicht abzustellen brauche; er möge sich nur den Leuten gegenüber sonst in anderen Sachen als wohlwollend beweisen. 1539 ließ Eins. durch den zu Luther reisenden Spalatin diesen nochmals befragen. Wieder riet Luther ab; der gemeine Mann müsse eine Bürde haben, sonst werde er zu mutwillig. Trotzdem verhandelte der Edelmann weiter über die Frage mit Spalatin und dem Pfarrer zu Gnandstein Joh. Franz. Sie beruhigten ihn, Franz übermittelte ihm nun in einem Briefe vom 13. Februar 1541 einige Klagen der Bauern, die er abstellen möchte (F. R. Albert, Der Briefwechsel Heinrichs von Einsiedel mit Luther, Melanchthon, Spalatin und anderen 1908, S. 50ff.).

Original: Gotha A 122, 42 (hat unter Näſſe gelitten). Gedruckt: Buddeus p. 274; Schütze 1, 219 („Aus der Börnerischen Sammlung zu Leipzig"); de Wette 5, 494; Enders 14, 326.

Clarissimo Viro D. Georgio Spalatino, Magistro, Pastori Ecclesię Aldenburgen. & Misnensium Ecclesiarum superattendenti, suo in Domino fratri venerabili.

[Rubrum von Spalatin: Consolantiss. scriptum de tribus casibus 1542.[1]]

G. V. F.! Optime Spalatine, quę scribis de nostro amico D. Henrico etc., legi & cum admiratione legi tam rarę conscientię exemplum.[2] Et in prioribus duobus articulis si non plus, tamen satis sese muletat, Et forte si iuxta testamentum[3] & viuus cum eis ageret, minore sumptu essent contenti Agricolę. De Tertio nulla est quęstio, postquam voluntarii receperunt limitationes illas. Quare iubeas eum securo esse animo, cum in multis periculosioribus causis vicini vicinis condonare & cedere & cogantur & debeant propter bonum (vt dicitur) pacis, Et in rebus dubiis (vbi mens syncera est) non sint anxie quęrendae perplexitates[4], imo si quę inventę fuerint, transeundae sunt.

Recte scribis Miracula Dei esse, quae geruntur contra Heintz Mordbrenner. Magna videmus oculis nostris & audimus auribus nostris, Quę si prioribus seculis gesta fuissent, magnos historiarum libros peperissent. Deus det, vt humiliter sapiamus, Et Victoriam Deo ipsi (sicuti vere est) asscribamus cum laude & metuamus eius Iuditia. Quia nec nos sumus absque peccato, Nec propter nos ille punitus est, Sed Deo coactus est pendere poenas, sicut scriptum est[5]: 'Qui facit Iudicium Inopis et vindictam pauperum.' Cras Meus Ketha proficiscetur ad Zulstorff, vbi vectura sua trabes adducet[6] & alia expediet, Deo Dante. In quo bene Vale cum tuis omnibus! ſt 3. post Bartholomei 1542.

T. Martinus LutheR D.

---

[1]) *Die weitere Inhaltsangabe ist unleserlich. Es handelt sich anscheinend um dieselben oder ähnliche Beschwerden der Bauern, wie sie der Pfarrer zu Gnandstein (s. o.) dem Heinrich von Einsiedel übermittelt hat (vgl. Albert S. 56). Nach unserm Briefe meint Luther, daß Einsiedel ein zu großes Entgegenkommen gezeigt habe.* [2]) *So beurteilt Luther den Edelmann auch in seinem Briefe an diesen vom 30. April 1545 Enders 16, 213, 6 f.* [3]) *In einem Briefe an Spalatin aus der 2. Hälfte des Jahres 1541 zeigt H. von Eins. seine Absicht an, „in seinem Testament den Frompflichtigen eine Entschädigung auszusetzen, ob ja ein Unrecht in der Sache geschehen wäre" (Albrecht S. 58).* [4]) *Verwirrungen, Dunkelheiten, Walch*[2]*: „Bedenklichkeiten".* [5]) *Ps. 139, 13 vg.* Quia faciet . . . [6]) *Vgl. o. S. 99, 16 f.*

Nr. 3787.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg, Anfang September? 1542.]

Amsdorf hat geschrieben, daß die Meißner durch die Niederlage Herzog Heinrichs von Braunschweig enttäuscht seien. Luther meint, daß Gott sie sicher strafen werde. Amsdorf solle sich nicht darüber beschweren, daß er einen höfischen und fürstlichen Titel tragen müsse.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24ᵘ, 138ᵇ; daraus Gotha A 451, 465 und B 185, 787ᵇ; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 397. Gedruckt: Schütze 1, 244 (aus Gotha B 185); de Wette 5, 523; Enders 14, 327.

In einigen Abschriften, z. B. Wolfenbüttel, Helmst. 108, 458 schließt unser Brief mit Z. 20 facere, worauf nur noch Vale und dann das Stück aus dem Briefe Luthers vom 19. August 1545 Enders 16, 286, 7 Sed audi — Z. 16 creata folgt. In dieser Abschrift trägt unser Brief das Datum des 25. Juli 1545. Es ist unmöglich 1. wegen des Diu non scripsi: Luther hat am 9. und 17. Juli 1545 an Amsdorf geschrieben!, 2. wegen des Hinweises auf die Einnahme Wolfenbüttels am 12. August 1542. Letzterer Tag ist der terminus ante quem non für die Entstehung unseres Briefes, oder besser: Ende August, da die Enttäuschung der 'Misnenses', die sie durch die Niederlage Herzog Heinrichs von Braunschweig erfuhren, aus den im Schlosse Wolfenbüttel erbeuteten Briefen (o. S. 135, 12ff.) klar wurde. Amsdorf hat von dieser Enttäuschung Luther geschrieben, Luther greift es auf, so kommen wir auf Anfang September. Dazu paßt das Diu non scripsi; Luther hat das letztemal am 13. Juli geschrieben. Andrerseits möchte man wegen der Übereinstimmung von Z. 6 ff. in unserm Briefe mit Bd. 9, 610, 37ff. unsern Brief nicht weiter von jenem vom c. 3. Februar wegrücken. In der Jenaer Abschrift lautet das Datum: Quinta V (kaum: Victorini ep. m. 5. September).

G. et p.! Diu non scripsi, Mi Amsdorffi, quod sperabam semper me aliquando ad te venturum. Nunc quod scribis, Misnenses[1] turbatos esse et iratos, quod illorum spes eos fefellit in Wolffenbeuttel, quo significant sese consentire illius operibus furiosis, Deus inueniat et inueniet illos, sicut hunc inuenit. Nec euadent homines pestiferi eius iudicium. Noli, quaeso, gravari, quod cogeris ferre titulum aulicum et principum: culpa non est tua.[2] Et Deus nouit cor tuum abhorrentissimum a tali pompa et splendore. Sed memento piissimae reginae Esther, quae inuita gestabat coronam Regni Persarum, vocans eam ostentum et pollutum pannum[3], Sed propter Regem et Regnum ferebat. Et Christus pompam in die Palmarum non postulabat, Sed ferebat, ipse interim pauper et assiduo mortificatus et crucifixus. Gloria tamen fuit Dei. Ita et tu recte facis, et plane Christo concrucifixus et commortificatus es, dum istum splendorem aulicum et pompam appellas tuum carcerem.

Hoc est vere mundo hoc uti, tanquam non utaris[4], Et tantum Deo sub ista larua seruire. Sic non faciunt papistae et impii, quibus istae pompae non sunt carceres, sed paradisi vita et voluptas. Quanquam optarem et vellem, si liber fieri posses. Ego sane nondum tribui tibi istos titulos, et aliquando facere cogito. Sed hactenus deterruit me, ne te offenderem et aliis viderer ficte et non ex animo facere. Sed de hoc alias. Reliquum est, ut ores pro me pro bona hora, licet adhuc cupiam et statuam te ante inuisere, si Dominus concedere dignetur. Quinta . . . Anno 1542.

Martinus Luther.

[1]) *Nach dem Briefe Luthers an Amsdorf vom 29. Oktober ist gemeint der Bischof von Merseburg, wohl aber auch der von Meißen. Kurfürst Johann Friedrich übersandte Torgau 27. Dezember (Fraustadt, Die Einführung der Reformation im Hochstifte Merseburg 1843, S. 116) die in Abschriften des Herzogs Moritz damals mit aufgefundenen „seltsamen Briefe, so die Bischöfe Meißen und Merseburg an Herzog Heinrich geschrieben, und was sie für geschwinde Praktiken, List und Verrätereien wider das Haus Sachsen geübt."* [2]) *Vgl. Bd. 9, 610, 37 ff.* [3]) *Esther 14, 16 vg.:* in diebus ostentationis meae — quasi pannum menstruatum. [4]) *1. Kor. 7, 31.*

Überleitung zu unsrer Nr. 3788.

Luthers Gutachten vom 21. August (= unsre Nr. 3780) zufolge gab der Kurfürst den Gedanken, Halle gewaltsam zu besetzen, auf und entließ das Kriegsvolk, das er gegen Herzog Heinrich von Braunschweig zusammengebracht hatte, ohne etwas gegen das Erzstift Magdeburg zu unternehmen. Der Koadjutor und die Seinen fühlten sich gleichwohl vor einem Gewaltstreich nicht sicher und wollten jetzt um jeden Preis dem Kurfürsten die burggräflichen Rechte abkaufen. Auch Kardinal Albrecht, obgleich fern vom Mainzer Gebiet, beurteilte die Lage als sehr gespannt. Er bevollmächtigte den Koadjutor zum Abschluß jedes ihm irgend annehmbar erscheinenden Vertrages mit dem Kurfürsten. Dieser zeigte sich jetzt auch geneigt, auf einen solchen einzugehen. Das Gerücht hiervon trieb die Hallescheu Evangelischen zu energischer Gegenwirkung. Durch Jakob Wahl (vgl. Bd. 9, 376[5]) boten sie dem Kurfürsten an, wenn er den Vertrag ablehne, ihn ausdrücklich als Schutzherrn anzuerkennen und ihm ein jährliches Schutzgeld zu zahlen. Der kluge Agent suchte Luthers Vermittlung. Er und Jonas stellten ihm vor, daß, wenn der Kurfürst auf seine burggräflichen Rechte verzichte, der Untergang des Protestantismus in Halle die unausbleibliche Folge wäre. Unter diesem Druck schrieb Luther die drei Briefe. Brandenburg, Deutsche Ztschr. f. Geschichtswissensch. N. F. 1, 372 ff.

Nr. 3788.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 3. September 1542.

Verhandlungen über die burggräflichen Rechte des Kurfürsten. Der hocherfreuliche Sieg über Herzog Heinrich von Braunschweig wird durch die Raffgier der Unseren, auch der Großen, befleckt.

Original: Wolfenbüttel, Helmst. 252. 2, 27. Gedruckt: Schütze I, 221 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 495; Enders 14, 329.

Clarissimo Viro, Domino Iusto Ione, The. Doctori, praeposito Vittembergensi, Legato Christi apud Hallim, suo in Dno Maiori.

G. & p.! Audiui & ego, mi Iona, Esse pactum praesumptum vel praesumendum inter nostȩ & vestȩ[1], sed sic, vt mihi suaderetur, Illustriss[imum] principem, Etsi gratis non velit dimittere titulum illum[2], tamen sese non passurum omnino Hallensibus aliquid incomodi inde oriturum. De Conditionibus vero, quas tu scribis, nihil scio. Scribo igitur Pontano in castra[3], tuo sumptu[4], quem misisti, vt per illum principi significetur meus animus. Et ipsi Principi scribo[a 5], Quam infinita est istius Cardinalis Cardinalicitas. Sed spero breui occidendum lachrymis & precibus piorum[6], Amen.

Lętissima ista Victoria mihi & aliis rumoribus fedatur. Tanta enim & nostrorum & Magnorum rapacitas narratur, vt mihi metus incidat, Ne quando blandis Conditionibus potius suum Mezentium repetant prouintiales, quam istas ferunt rapinas. Wie gar ists nichts cum hominibus in isto seculo perdito, Et quam horribile est militem etiam amicum, etiam fidelem in Exercitu habere![7] Sed finis venit, finis venit. Principes seuerissimam disciplinam seruant[8], Sed hoc indomitum genus hominum quid curet disciplinam? Raptim. Vale! Saluta omnes nostros! 3 Septembris 1542.

T. Martinus Luther D.

---

[a] Et—scribo *a. R.*

[1]) *Walch²: daß ein Vertrag vorgenommen worden ist oder vorgenommen werden soll zwischen unserem und euerem [Fürsten] (vgl. Bd. 9, 505, 6).* [2]) *den Burggrafentitel, vgl. Bd. 9, 393.* [3]) *ins Feldlager (vgl. Bd. 9, 505, 5), unsre Nr. 3789.* [4]) *Walch² ergänzt: durch den Boten.* [5]) *= unsre Nr. 3790.* [6]) *Anspielung auf das Wort aus der alten Kirche:* Lacrimae et preces sunt arma Ecclesiae. [7]) *Koldewey, Heinz von Wolfenbüttel 1883, S. 57: „Die protestantischen Landsknechte haben im Gebiet des Welfenherzogs nicht humaner gehaust, als die verwilderte Soldateska es damals überall zu tun pflegte ... Die Bevölkerung Braunschweigs wetteiferte mit dem Soldatengesindel an Raubsucht und Zerstörungswut ... Die Einsetzung der Statthalter [Bernhard von*

Mila usw.] brachte keine Abhilfe. Für die Fürsten sollten sie wenigstens die bedeutenden Kriegskosten herausschlagen, für sich selbst suchten sie den unsicheren Besitz möglichst vorteilhaft auszunutzen, um nicht mit leeren Taschen in die Heimat zurückkehren zu müssen, und wer es mit ihnen hielt, glaubte sich gleichfalls berechtigt, an sich zu raffen, was irgend sich gewinnen ließ.“ [8]) *Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 2, 327: Der Kurfürst soll auf gute Mannszucht gehalten haben.*

Nr. 3789.

Luther an Gregor Brück.

[Wittenberg, 3. September 1542.]

Nachdem der Kurfürst durch den Kanzler Luther um sein Bedenken ersucht hat, rät Luther dem Kurfürsten dringend ab, sich mit Albrecht von Mainz zu vertragen, da dieser dann das Evangelium in Halle unterdrücken, triumphieren und Rache nehmen würde.

Das Datum ergibt sich aus o. S. 141, 6 f.: Scribo igitur Pontano in castra.

Original: Dresden, Hauptstaatsarchiv, Loc. 9655, Bl. 119. Gedruckt: Brandenburg a. a. O. S. 291; Enders 14, 330.

Achtbar, hochgelarter, lieber herr und gevatter! Ich halt wol, das E. A. meinem g.ten herrn ynn der burggrevischen sachen zu Halle besser denn ich und gnugsam Rat zu geben wissen. Weil aber m. g.ter Herr durch euch auch mein bedencken begerd, Dencke ich also:

Wo m. g.ter herr sich mit dem Bischoff vertragen lesst und abtritt von seiner gerechtigkeit, so ist das gewis, das der Bischoff nu auffs hoheste erbittert das Euangelion wider unterdruckt und veriagt, Und den Abgott[1] fester auffrichten wird, nachdem er numehr macht, Rechtszwang und gerechtigkeit erkriegt. Welchs wurde meinem g.ten herrn an seinem Christlichen namen ein ewige und grewliche verletzung bringen. Und viel besser were, Es were noch nie angefangen.

Wiewol die von Halle wol schuldig weren, auch on vertrostung menschlichs schutzes fur sich selbs das Euangelion wider yhren tyrannen anzunemen. Aber sie sind bis daher, wie wir sehen, hiezu zu schwach gewest und m. g.ten herrn arme und hende bedurfft, damit er sie gengelt und gehen leret, wie ein mutter ein kind an yhren henden gengelt, wie auch der prophet[2] sagt, das Gott die kinder Israel ynn der wüsten gegengelt hat, bis sie selbs auff die beine tretten und selbs gehen kundten.

Ob auch ettliche des Rats oder ausschusses m. g.ten herrn widerwertig sind, so ist doch der gantz rechte hauffe an m. g.ten herrn mit gantzem hertzen, und thetten alles gern, was sie vermugen und sollen, das kein zweivel ist,

sie geben den Titel seiner kf. G. mit der feder gern[3], weil sie mit der that und mund denselbigen schon geben und bis daher gegeben haben, damit, das sie den Schutz von seiner kf. G. als des Burggraven annemen und bekennen.

Dunckt mich nu weiter: ob m. g.^{ter} herr nicht so eilen noch auff sie bringen wolte, bis das entweder durch D. Kilianum[4] sie beredt wurden, auch auffs papir m. g^{ten} h. den titel zu geben, wie sie mit der that thun, wo nicht alle, doch der meiste und beste hauffe. Und ich halte, das m. g^{ter} herre hierin Gott ein gefellig werck thet, welchs er mit der zeit besser belonen wird, weder yemand gedenckt. Widerumb, wo S. kf. [G.] die gute leute verliesse und dem gifftigen trachen und wütenden wolffe raum gebe, solt es wol Gott also misfallen, das es ein anfang wurde alles unglucks ym furstenthum zu Sachsen. Denn m. g^{ter} herre wurde geachtet, als der krefftige ursachen gegeben hette dem Hellischen trachen zu wueten unter die schwachen. Und der leidige pfaff solt darnach m. g^{ten} herrn ynn die faust lachen[5] und rhumen, das er doch recht behalten und gewonnen hette. Und Summa: ich furcht, es mocht m. g.^{ten} herrn zuletzt ein Rewel komen, der nicht zu trosten noch zu stillen were. Der pfaff fragt nicht darnach, was er vom Stifft solt geben fur solche gerechtigkeit, wenn er nur sein mutlin külen mocht, wie er sonst alles verthut[6], seine luft zu bussen.

Auch wirds meinem gnedigsten herrn nicht entlauffen, was sie itzt bieten. Die nachkomen und Stiffts-herren werdens eben so gern abkeuffen, als dieser teuffelskopff, das m. g^{ter} herr noch wol dazu komen kan, Wenn wir das Euangelion zu Halle bekrefftiget, und die oberkeit wird, wils Gott, anders werden.

Dis ist mein Theologisch bedencken. Denn also thut Christus itzt selbs auch. Nimpt den grossen hauffen an und duldet die andern, so feinde sind, bis das der Vers erfüllet werde: 'Donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum.'[7] Haben wir doch auch noch heutigs tages viel feinde des Euangelii ynn unserm furstenthum, die man sagt, das sie Heintzen mordbrenner gonstiger sind weder meinem g^{ten} herrn. Hec sine prejuditio vestri Consilii juridici.

Mart. LutheR.

---

[1]) *Luther erinnert damit an seine geplante Schrift „Wider den Abgott zu Halle" von 1521 (Bd. 2, 395³).* [2]) *Amos 2, 10.* [3]) *Vgl. o. S. 141, 5.* [4]) *Goldstein.* [5]) *über meinen Herrn schadenfroh lachen.* [6]) *ausgibt, verschwendet.* [7]) *Ps. 109, 1 vg.*

Nr. 3790.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 4. September 1542.

Die Evangelischen von Halle haben ihn durch Jonas bitten lassen, dem Kurfürsten zu schreiben, daß er sie vor Albrecht von Mainz schützen möchte.

Original: Dresden, Hauptstaatsarchiv, Loc. 9655, Bl. 9. Gedruckt: Brandenburg a. a. O. S. 293; Enders 14, 332.

G. u. fr. und mein arm pater noster! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Es haben mich die [von] Halle durch Doctor Jonas kleglich lassen bitten, das ich an E. kf. G. wolte schreiben und bitten, E. kf. G. wolten sie nicht verlassen noch vergessen, denn sie hoch besturzt. Wo der bose wurm[1] gewalt uber sie kriegt, wird er gar grewlich sich an yhnen rechen, bis auch E. kf. G. lob und guter name damit mocht gerurt[2] werden, Als hetten sie die stad auff die fleischbanck geopfert[3], Und wurde nu Erger werden denn zuvor.

Nu habe ich E. kf. G. jhenes mal[4] davon geschrieben. Und bewegen mich noch ymer E. kf. G. angezeigte ursachen, das sie solten also ewig ynn der fahr stehen des Burggrafftums halben.[5] Und haben denen zu Halle bis daher statliche hulff und schutz gethan, auch Dapffere person empoten aus der Universitet.[6] Welchs vielleicht E. kf. G. nachkomen nicht mehr thun wurden oder kundten, und als denn der vertrag versümet wurde sein, wie E. kf. G. solchs tieff und trefflich bedacht, Das ich nichts mehr, auch noch nichts mehr weis hie zu dencken, denn das E. kf. G. yhrer gelegenheit am besten wuste und der zeit brauchen muste. Aber weil doch E. kf. G. daneben Christlich anzeigt, Sie wolten dere zu Halle beschwerung auch gerne vermidten wissen, So hette ich gehofft, dieser krieg solt einen solchen frieden wircken, das die zu Halle der sorge fur yhrem tyrannen sicher sein kundten. Was aber geschehen ist oder wird, weis ich nicht.

Bitte derwegen den vater unsers lieben herrn Jhesu Christi, das er durch seinen heiligen geist E. kf. g. hertz ynn dieser sachen itzt sonderlich regire. Und was E. kf. G. ymer thun konnen, damit der Tolle hund[7] nicht so gar frey lauffe, sondern einen guten knuttel am halse haben[8] musse, das werden E. kf. G. gerne und wohl zu thun wissen. Denn ob der leidige pfaff gleich die Dame[9] und die [90] tausent fl.[10] anbeut, So hette er dis und noch mehr verwirckt mit so viel hohn und Trugk, die er diese jar E. kf. G. bewisen hat, Hans Schenitz aus E. kf. G. gericht genomen und erhenckt, und darnach ynn so viel unkost und hindernis mit allerley trugerey gefurt, das er, wo er einen andern nachbar hette, wol Halle selbst solt verloren haben.

Was er nu thut und anbeut, das gild nirgent hin, denn das er[11] sich vor wil sehen an denen zu Halle. Darumb helffe Gott E. kf. G. guten rat finden und yhren loblichen guten namen nicht verseeren. Gehet nu der vertrag fur sich und wird beschlossen, so mussen [wir] flugs drauff nach dem pfaffen schlagen, ob wir yhn kundten tod schlagen, Ehe er zu Halle sein mütlein kulet. Ja, mit dem Vater unser wollen wir getrost nach yhm schlagen, ob wir den spruch ym psalter kondten uber yhn bringen[12]: 'die blutgyrigen und falschen bringen yhr thun nicht zur helfft', Amen. Hiemit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Montags nach Egidii frue. 1542.

E. kf. G.

unterthenigeR

Mart. LutheR D.

[1]) *Vgl. o. S. 125, 21.* [2]) *getroffen.* [3]) *in den Tod geschickt, vgl. U. A. Tischr. 1, 318, 12. 5, 597, 3.* [4]) *Am 21. August, = unsre Nr. 3780.* [5]) *Die Ursachen, die ich E. Kurf. Gn. angezeigt habe, daß sie wegen der burggräflichen Rechte immer auf der Hut sein sollten.* [6]) *Jonas, Hügel, Benedict Schumann, Wanckel, Goldstein.* [7]) *Vgl. U. A. Tischr. 1, Nr. 275.* [8]) *Ein Knüttel wurde den Hunden angebunden, damit sie dem Wildbann keinen Schaden tun könnten: D. Wb. 5, 1532.* [9]) *Vgl. Bd. 9, 393.* [10]) *Vgl. ebd. und u. S. 153, 15.* [11]) *bedeutet nichts anderes, als daß er ...* [12]) *Ps. 55, 24.*

Nr. 3791.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 5. September 1542.

Jonas' Sohn hat einen Klagebrief seines Vaters gebracht. Luther hat gestern einen Eilbrief an den Kurfürsten nach Braunschweig gesandt, heute aber gehört, daß er nach Hummelshain sich begeben hat. Hofft, daß heute Brück kommen werde und daß der Vertrag über den Verkauf der Burggrafenrechte noch nicht abgeschlossen ist.

Original: Wolfenbüttel, Helmst. 252. 2, 28. Gedruckt: Schütze 1, 222; de Wette 5, 496; Enders 14, 334.

Clarissimo Viro Domino Iusto Ionae, The. Doctori, praeposito et verbi legato in Halli Saxoniae, Suo Maiori.

G. & p. Eo momento, quo alteras literas[1] clauseram, Mi Jona, ingreditur filius tuus Ionas[2] cum literis tuis tristibus & querulis.[3] Quid faciam, Mi Iona? Heri misi festinum nuntium Brunsuigam[4], qui principem isthic non inueniet. Mihi enim hodie dicitur Abiisse[5] et[a] Hümels-

hain[6] in Turingia petere, Vbi sunt liberi & princessa, ꝛc. Speramus hodie affore D. Brucken. Spero nondum firmatum tractatum venditionis. Quod si firmatus est, spero Conditionibus Halli non noxiis, Nam Euangelium non tollet, postquam pax data est. Sed ex Brucko audiam. Et facerem aliud, si scirem quid. Tui, quaeso, Hallenses etiam scribant, clament, mittant ad principem ipsum.

Si nihil remedii aliud fuerit, Certe orationibus occidendus est Crocodilus.[7] Quamquam mihi suadere non possim, Hallenses esse ita nude proditos Crocodilo. Est enim & Schenitz caussa adhuc pendens.[8] Dominus exaudiat preces nostras & tribuat salutare his rebus consilium & auxilium. In Domino bene vale! Quinta Septembris 1542.

Martinus Luther D.

[a] *& ausgewischt. Darüber et.*

[1]) *Vom 3. September = unsre Nr. 3788.* [2]) *Vgl. Bd. 9, 508*[8]. [3]) *Ähnliche Situation wie bei dem Briefe vom 23. Juli o. S. 102, 3 f. — Enders 14, 334*[1] *vermutet, dieser fehlende Brief des Jonas habe die Nachricht enthalten von der Lebensgefahr, in die Jonas geriet, indem nach Wegnahme der Moritzkirche (vgl. o. S. 119*[1]*) ein erbitterter Dominikaner, D. Sebastian, am 1. September ihn mit einer Axt verfolgte und ihm den Kopf spalten wollte, vielleicht auch die Nachricht, daß einer seiner Söhne an demselben 1. September in der Saale ertrunken sei (Dreyhaupt 1, 181). Aber aus dem unmittelbar folgenden:* Quid faciam . . . *ergibt sich, daß wir uns den Inhalt nach o. S. 141, 3 f. vorzustellen haben.* [4]) *mit dem bei uns vorhergehenden Briefe.* [5]) *Melchior von Osse erzählt in seinem „Handelbuch" (Schriften Dr. Melchiors von Osse, herausgeg. von Oswald Artur Hecker 1922, S. 32), daß der Kurfürst am 3. September von Braunschweig aufbrach und des Tags gen Schöningen zog.* [6]) *Kurfürstliches Jagdschloß an der alten Straße von Neustadt a. d. O. nach Kahla.* [7]) *Vgl. o. S. 143, 31.* [8]) *Die Streitsache mit Anton Schönitz (W. A. 50, 393) war noch nicht erledigt.*

Nr. 3792.

Luther an Markus Crodel in Torgau.

[Wittenberg,] 16. (?) September 1542.

Crodel soll Luthers Sohn Johannes nach Wittenberg eilen heißen ohne Angabe des Grundes (zu seiner im Sterben liegenden Schwester).

Enders beanstandet wohl mit Recht das überlieferte Datum und verbessert 6. in 16. September. Zwar, daß Luther an Jonas 5. September mit keinem Worte die Erkrankung seiner Tochter erwähnt, ist nur ein argumentum ex silentio, und am 23. September schreibt Luther auch nur an Jonas, er glaube, das Gerücht werde diesem den Tod seiner Magdalena gemeldet haben. Noch weniger fällt ins Gewicht, daß Melanchthon an Dietrich 8. September nichts von

Krankheit in Luthers Hause schreibt. Auch daß Luther am 8. September mit Melanchthon, Cruciger und Augustin Schurf nach Dessau zu den Fürsten von Anhalt fuhr (CR. 4, 862. 865), schließt nicht aus, daß sein Töchterchen sterbenskrank darniederlag. Luther hatte versprochen, am 7. September Principis Georgii causa in arcem Dessaensem zu kommen (862), und wollte sein Wort halten; er konnte ja auch von Dessau schnell zurückkommen. Doch ist Magdalena erst am 20. September kurz nach 9 Uhr gestorben (vgl. U. A. Tischr. 5, Nr. 5490ff. und den Anschlag des Rektors Matthäus Aurogallus Enders 14, 337), und es ist kaum anzunehmen, daß Luther schon am 6. September hätte von ihr schreiben können: in extremis fere laborat, brevi abitura ad verum patrem in coelis (vgl. dazu U. A. Tischr. 5, 189, 27. 193, 2f.), — obgleich die Worte in dem Anschlag: toto morbi tempore ... se filio Dei commendavit auf ein längeres Sterbenskranksein hindeuten.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 381b. Gedruckt: Schütze 1, 223 (nach Aurifaber III); de Wette 5, 497; Enders 14, 335.

Gratiam et pacem, Mi Marce Crodel! Rogo, ut caeles filium meum Iohannem, quae tibi scribo: filia mea Magdalena in extremis fere laborat, breui abitura ad verum patrem in Coelis, Nisi Deo aliter visum sit. Sed ipsa ita suspirat videre fratrem, ut coactus sim mittere currum; amauerunt sese mutuo valde, si forte eius aduentu respirare possit. Facio, quod possum, ne postea me vexet conscientia negligentiae. Iubeas igitur eum, tacita causa, huc volare in isto curru, mox reuersurum, Vbi illa vel dormierit in Domino vel redierit. Vale in Domino! Dices ei, esse, quod mandandum ei sit occulte. Caeterum omnia salua. 6. Septemb. 1542.

T. Martinus Luther.

Nr. 3793.

Luther an Fürst Wolfgang von Anhalt.

[Wittenberg,] 18. September 1542.

Fürbitte für Felicitas und Georg von Selmenitz (vgl. Bd. 4, 437; Gregorius Delitianus, d. i. Gregor Fiedler aus Delitzsch, immatrikuliert in Wittenberg am 13. Juli 1550, ließ 1551 bei Joh. Crato in Wittenberg ein Epithalameum für Georg v. S., damals Kanzler des Grafen von Mansfeld, und einer Ursula drucken).

Über das Original vgl. Berger, Kurze Beschreibung der Merkwürdigkeiten (Bd. 5, 666) S. 47: Im 2. Stock des Lutherhauses im Saale befindet sich nahe an dem Fenster Luthers Schreibepult. Auf ihm lag sonst ein Brief an Fürst Wolfgang von Anhalt, den Luther eigenhändig geschrieben hatte. Durch das öftere Besehen und Anfassen desselben ist er zuletzt zerfallen, und die Stücke sind abhanden gekommen. Schöpfer in seinem Unverbrannten Luther[1] hat eine Abschrift davon aufbehalten, die also lautet: ... Eine Abschrift, die im 18. Jahr-

hundert von dem damals schon lückenhaften Original genommen wurde, in Berlin Ms. Germ. qu. 395 Bl. 21. Gedruckt (außer bei Schöpffer und Berger): Leipz. Suppl. S. 97; Unschuld. Nachr. 1761, S. 167; de Wette 5, 497; Erl. 56, 32; Lindner, Luthers Briefe an die Fürsten von Anhalt S. 81; Walch² 21, 2789; Enders 14, 336.

[1]) Genauer Titel (fehlt in Schottenlohers Bibliographie): Just. Schöpffer, Unverbrandter Luther, oder histor. Erzählung von D. Mart. Luthern und dessen im Feuer erhaltenen Bildnissen, mit einer Vorrede Herrn D. und Prof. Joach. Sam. Weithmans ... Wittenberg und Zerbst. T. 1. 2. 1765. 1766.

Dem Durchleuchtigen, Hochgebornen Fürsten und Herrn, Herrn Wolffgang, Fürsten zu Anhalt, Grafen zu Ascanien und Herrn zu Bernburg, Meinem gnädigen Herrn.

G. v. F. ym Herrn! Durchleuchtiger, hochgeborner Fürst, gnediger herr! Es hat mich die fraw Selbitzen sampt ihrem Sone Georgen von Selbitz freundlich gebeten, an E. F. G. diese schrifftliche Fürbitte zu thun. Nachdem E. F. G. tausent fl. an Talern und silber Groschen ausgethan, den Taler zu 24 gr. und die silber Groschen ein und zwanzig für einen fl. gerechnet, der Vertröstung, Sie solten zur Zeit der Ablösung wider ynn gleicher Güte überreichet werden. Nun aber sie empfangen den taler, wie er itzt gehet, zu xxv gr., welches ich wohl achte, daß E. F. G. nicht gemeinet, etwas Nachteils der guten frawen und ihres Sons zu suchen, sondern die Amptschösser thun itzt allenthalben also und wollen die herren mit geringen Vorteilichen reich machen (wo sie anders so from[1] und sich selbs nicht meinen[2]), so es doch im Grunde nichts hilfft, sondern vielmehr als ein Abbruch des Neheften dem Abbrecher Schaden thut, Ist ihre Bitte und meine auch aufs demütigste, E. F. G. wolten ihrer Vertröstung nach gleicher Güte reichen lassen und das Nachteil nicht lassen auf sie kommen.[3] Denn E. F. G. mit dem Vorteilichen wenig geholffen, und doch dem Gewissen eine Strieme[4] machen möchte. So ist auch für war nicht viel übrigs. E. F. G. wolten mir solche Fürbitte gnediglich zu gute halten, Und sich christlich und fürstlich gegen der guten fraw erzeigen. Hiemit Gott befolhen, Amen. Montags nach Crucis 1542.

E. F. G.

williger
Martin Luther, D.

[1]) *gut, rechtschaffen (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 1. Hälfte S. 241).* [2]) *lieben (D. Wb. 6. 1930).* [3]) *Ich kann unsern Brief nur so verstehen: Fürst Wolfg. hatte der Frau v. S. 1000 Gulden in Talern und Silbergroschen geliehen, den Taler zu 24 Groschen und 21 Groschen für einen Gulden gerechnet (vgl. über das Nebeneinander der Gulden- und Talerrechnung z. B. K. Pallas, Die Registraturen der Kirchenvisitationen im ehemal. Kurkreise 1, 234),*

und ihr versprochen, daß sie die Schuld in derselben Währung werde zurückzahlen dürfen. Jetzt fordert aber der Schösser von ihr den Taler zu 25 Groschen (mit Rücksicht auf die Abnahme des Silbergehalts des Groschens, vgl. o. S. 26[3]). Luther bittet den Fürsten, die Frau nicht benachteiligen zu lassen. [4]) = *eine Wunde.*

Nr. 3794.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 23. September 1542.

Luther bleibt dabei, daß Kardinal Albrecht nie dem Kurfürsten das Hallenser Burggraftum abkaufen werde. Die Hallenser sollen sich nicht erschrecken lassen. Jonas' Sohn habe er ernstlich vermahnt. Gottseliger Heimgang seiner Tochter Magdalena.

Original: Wolfenbüttel, Extrav. 226, 1. Gedruckt: Schütze 1, 224; de Wette 5, 498; Enders 14, 338.

Clarissimo Viro, Domino Iusto Ionae, The. doctori, Praeposito Wittembergensi, Legato apud Hallim Saxoniae, suo in Domino Maiori.

G. et P. in Domino! Ego persto in mea sententia, mi Iona, scilicet nunquam futurum esse, ut Moguntinus Satan Burggraviatum Hallensem vendat[1], praesertim tanti et cum tali adiectione, ut Euangelio liberum sinat cursum. Quicquid faciat aut dicit iste maledictionis et perditionis filius[2], mendatium et simulatio est. Meministi me solitum dicere, huic[3] ingenio nihil visum esse versutius ab ipso sole. Tantum facit ludos et deridicula ex nostro Principe, sicut ex omnibus hominibus. Quare vos Hallenses frustra perturbatos existimo, et ceu fulmine ex pelvi[4] territos, Id quod tamen illi monstro fuit iucundissimum, qui uno hoc solo vivit, ut diabolissimus diabolus, scilicet videre calamitatem miserorum, aut si vera non sit, tamen falsa calamitate eos vexari gaudet.

Filium tuum[5], ut scripsisti, gravi et seria exhortatione admonui, ut patri et tali patri obediat gratus et memor, quod Deus eum benedixerit tanta benedictione, ut vivus adhuc pater attigerit annos pubertatis eius, cuius consilio et auxilio regi possit tam infirma aetas et peccatum originis, in tanta mundi malitia et furore Diaboli. Spopondit sese obedientem fore et expectaturum tuum et praeceptorum consilia.

Credo famam tibi retulisse, Magdalenam meam charissimam filiam renatam esse ad regnum Christi aeternum, et quamquam ego et uxor deberemus nihil nisi gratias agere laeti pro tam felici transitu et beato fine, quo evasit potentiam carnis, mundi, Turcae et Diaboli, tamen tanta

est vis τῆς στοργῆς, ut sine singultu et gemitu cordis, imo sine grandi necrosi[6] non possimus. Haerent scilicet alto corde fixi vultus, verba, gestus viventis et morientis obedientissimae et reverentissimae filiae, ut nec Christi mors (cuius comparatione omnium mortes quid sunt?) penitus excutere possit, sicut oporteret. Tu ergo gratias age Deo vice nostra! Nam revera magnum fecit opus gratiae nobis, qui carnem nostram sic glorificauit. Fuit ingenio (ut scis) miti et suavi et plane pamphilo.[7] Benedictus Dominus Ihesus Christus, qui vocavit eam, elegit et magnificavit. Utinam mihi et omnibus meis et omnibus nostris talis mors[8], imo talis vita contingat, quod unum a Deo, patre totius consolationis et misericordiarum[9], peto. In quo bene vale, cum carne tua tota, Amen. Sabbatho post Matthei 1542.

T. Martin Luther.

---

[1]) *Verschrieben statt* emat. *Vgl. u. S. 155, 61: gekauffet.* [2]) *Joh. 17, 12. 2. Thess. 2, 3.* [3]) *Verschrieben statt* hoc. *Walch*[2]*: „daß selbst die Sonne nichts Verschlageneres gesehen habe als diesen Kopf".* [4]) *Erasmi adagia 2, 7, 90 (p. 560):* fulgur ex pelvi, *ἀστραπὴ ἐκ πυέλου:* de minis inanibus eorum, qui laedere non queant. [5]) *Vgl. o. S. 145, 4.* [6]) *Röm. 4, 19. 2. Kor. 4, 10.* [7]) *allen lieb.* [8]) *Vgl. U. A. Tischr. 5, 193, 20f.* [9]) *2. Kor. 1, 3.*

Nr. 3795.

Luther an Johann Augusta in Leitomischl.

[Wittenberg,] 5. Oktober 1542.

Den Brief hat der Überbringer, der von Wittenberg heimreisende Tuchmacher Lorenz aus Leitomischl erbeten. Luther dankt für die Fürbitte der Brüder und ermahnt sie, mit durchzuhalten in Gemeinschaft des Geistes und der Lehre.

Handschriftlich: Herrnhut, Brüdergeschichte des Joh. Lasicius, vgl. Joseph Th. Müller, Geschichte der Böhmischen Brüder 2 (1931), S. 418. Gedruckt: Confessio fidei et religionis Christianae, quam sereniss. et potentiss. Romanorum Vngariae et Bohemiae etc. Regi Ferdinando obtulerunt Viennae in Austria XIIII. Die IXbris Anni Iesu Christi M. D. XXXV. Barones Bohemiae . . ., Recognita, & conuersa in linguam Latinam noua interpretatione Anno Christi 1573, Witebergae 1573, Bl. O 4[b]; Ausg. Basil. 1575, Bl. O iiij[b]; Ausg. Herbornae 1612, Bl. J b[1]; Joachim Camerarius, Historica narratio de Fratrum orthodoxorum ecclesiis in Bohemia, Moravia et Polonia, nunc primum edita. Ex bibliotheca Ludovici Camerarii JC., Heidelbergae 1605[2], p. 276; Buddeus p. 275; Schütze 1, 225 („Aus der Börnerischen Sammlung zu Leipzig"); de Wette 5, 500; Gindely, Quellen z. Gesch. der böhm. Brüder (Fontes rerum Austriacarum 2. Abt. XIV. Bd., Wien 1859), p. 28; Enders 14, 339.

Zwei tschechische Übersetzungen haben andere Tagesangaben, die eine

(Nikolaus Slanský, Listové a jednáni Bratri s Luterem in Herrnhut, vgl. Bd. 7, 559) Bl. 28: Sonnabend nach St. Mareus 7. Oktober, die andere in Prag, welche Gindely vorlag: Sonnabend nach St. Michael 30. September.[3]

[1]) Da die tschechische Ausgabe der Brüderkonfession von 1536 (Müller 2, 71[169]) und die lateinische von 1538 (Bd. 50, 375ff.) vergriffen waren und außerdem sich ihre Mangelhaftigkeit im Stil und exakten Ausdruck immer fühlbarer gemacht hatten, wurde eine neue tschechische Ausgabe veranstaltet, die 1561 in 1., 1564 in 2. mit der von 1561 fast wörtlich übereinstimmenden Auflage erschien. In demselben Jahre 1564 erschien eine dem tschechischen Original [1] 1561, [2] 1564 ziemlich genau entsprechende deutsche Übersetzung (Müller 2, 408f.). Nötiger war eine Neuausgabe in einwandfreiem Latein. Der Wittenberger Professor Estrom Rüdinger wurde damit beauftragt. Er suchte die Aufgabe auf seinen Schwiegervater Joachim Camerarius in Leipzig abzuwälzen, der sich für die Brüdergeschichte interessierte und wahrscheinlich schon damals an seiner Historica narratio (s. o.) arbeitete, sie kam aber zu ihm zurück. Er legte die deutsche Ausgabe von 1564 zugrunde, kontrollierte sie aber nach der tschechischen [1] 1561, [2] 1564 und der lateinischen von 1538 (Müller 2, 417ff.). 1573 erschien die Rüdingersche Ausgabe unter Beihilfe Kaspar Peucers in Wittenberg, gedruckt von Clemens Schleich und Antonius Schöne. „Von den der deutschen Ausgabe von 1564 beigefügten Zeugnissen hervorragender Männer sind nur drei aufgenommen, aber neu erscheint der Brief Luthers an Augusta 1542, weil Rüdinger und Peucer ein Zeugnis Luthers aus dessen letzten Lebensjahren wertvoll zu sein schien" (Müller 2, 432). In demselben Jahre 1573 lieferte Joh. Schwertel in Wittenberg einen wörtlich genauen Neudruck der deutschen Ausgabe von 1564. Zwei tschechische Ausgaben von 1574 und eine ebensolche von 1607 gründen sich nach Müller auf die Rüdingersche Ausgabe, wahrscheinlich gehen sie aber auf die tschechische Ausgabe [1] 1561, [2] 1564 zurück. Jedoch haben sie unsern Brief und das testimonium der Wittenberger theologischen Fakultät vom 8. Februar 1572 aus der Rüdingerschen Ausgabe übernommen. — Das Archiv der Brüderunität in Herrnhut teilte mir in einem sehr dankenswerten ausführlichen Schreiben unterm 29. November 1939 mit, daß unser Brief in der tschechischen Ausgabe von 1574 schließt: „Dán we Čtwrtek po S. Frantissku" (Gegeben Donnerstag nach St. Franzisci), und bemerkt dazu: „Diese Datierung entspricht sachlich genau dem Postridie Francisci der Rüdingerschen Ausgabe, denn St. Francisci fiel 1542 auf einen Mittwoch. Woher aber die formale Abweichung zu erklären ist, vermögen wir leider nicht anzugeben. Warum man bei einer Übersetzung die Form der Datierung änderte und sich ein Übersetzer um 1573 die Mühe machte, den Wochentag für St. Francisci i. J. 1542 zu ermitteln, scheint schwer verständlich . . ." [2]) Vgl. RE.[3] 3, 689. Der 6. Anhang, überschrieben: De origine ecclesiarum Bohemiae et confessionibus ab iis editis p. 263sqq. enthält p. 263—72 das prooemium ad lectorem vom 10. Dezember 1572 = p. 11—33 der Rüdingerschen Ausg., p. 273 Luthers praefatio = Unsre Ausg. Bd. 50, 379f., p. 276sq. unsern Brief, p. 277sq. den Melanchthons CR. 2, 854 Nr. 1261 (vgl. Unsre Ausg. Bd. 50, 375[3]), p. 279—81 die Unsre Ausg. Bd. 50, 378 erwähnte praefatio des Vergerius. [3]) Das Rätsel der abweichenden Datierung: v Sobotu po Svatém Marku in der Herrnhuter, v Sobotu po Svatém Michalu in der Prager Hs., kann das Herrnhuter Archiv auch nicht lösen, verweist aber darauf, daß auch der Brief Luthers an die böhmisch-mährischen Brüder in Leitomischl = Bd. 8, 160 Nr. 3195, der nur in tschechischer Übersetzung bei Slanský überliefert ist, zwei verschiedene Daten in der Herrnhuter und Prager Hs. aufweist. Das Archiv schreibt außerdem: „Übrigens unterscheidet sich der in unserer hiesigen Handschrift überlieferte Text auch sonst im Wortlaut (nicht Inhalt!) so stark von dem gedruckten tschechischen Text der Ausgabe von 1574, daß es

ſich mindeſtens um zwei ganz unabhängige Überſetzungen einer gemeinſamen Vorlage handeln muß, wenn nicht das gegenſeitige Verhältnis der Texte noch komplizierter iſt. Soweit man ohne eigentliche Kenntnis des Tſchechiſchen beurteilen kann, ſcheint der gedruckte tſchechiſche Text von 1574 in der Diktion der lateiniſchen Ausgabe von 1573 weit näher zu ſtehen, als der tſchechiſchen Handſchrift. Möglicherweiſe iſt der tſchechiſche Text von 1574 nach dem lateiniſchen (oder dem deutſchen?) von 1573 neu überſetzt, ohne Kenntnis der ſchon vorhandenen älteren tſchechiſchen Überſetzung bei Slansky. Man wird fragen dürfen, ob der lateiniſche Text des Briefes in der Wittenberger Ausgabe Original iſt. Vielleicht beſaßen die Brüder um 1573 den Lutherbrief von 1542 nur noch in tſchechiſcher Überſetzung (eventuell identiſch mit derjenigen bei Slansky), und hätten von dieſer eine deutſche Übertragung angefertigt, damit Rübinger ſie zuſammen mit der Confessio ins Lateiniſche überſetze? Dann würde die deutſche Faſſung in der Wittenberger Ausgabe das Bindeglied zwiſchen der älteren tſchechiſchen Überſetzung (Slansky) einerſeits, und den gedruckten lateiniſchen und tſchechiſchen Überſetzungen andererſeits darſtellen? Die verſchiedenen Daten müßten dann im Verlauf der mannigfachen Übertragungen und Abſchriften entſtanden ſein."

Reverendo in Christo Fratri, Iohanni Augustae[1], verbi divini ministro Litomyslii inter fratres, suo Chariss.

G. et P. in Domino! Petiit, mi Johannes, hic frater vester pannifex Laurentius Litomyslensis[2] literas ad te meas, et sententiam de nobis vestram, quam sit vera et sincera, et mei in precibus vestris memoriam mihi explicuit. Quare ego vobis omnibus gratiam habeo et peto, ut deinceps quoque pro me oretis.[3] Persuasum enim mihi est, non diu duraturam miserae huius vitae meae horam. Opto autem, ut Deus auferat hinc animam meam in pace, quod feliciter fiat, Amen.

Porro moneo vos in Domino, ut nobiscum ad extremum usque perduretis in communione spiritus et doctrinae, prout coepistis. Ac pugnate una nobiscum verbo et precibus contra portas inferorum, quae indesinenter oppugnant veram Ecclesiam Dei et Dominum et caput huius Christum. Qui licet aliquando viribus Satanae impar videtur, tamen virtus eius in imbecillitate nostra perficitur[4], sapientia eius in stultitia nostra celebratur, et bonitas ipsius in iniquitatibus et peccatis nostris fit gloriosa, secundum mirabiles et incomprehensibiles vias eius.[5] Ipse confirmet, tueatur, conservet et perficiat nos vobiscum ad eandem imaginem suam et gloriam misericordiae suae perpetuo celebrandae, Amen. Postridie Francisci, a. 1542. Saluta reverenter omnes fratres in Domino.

Martinus Luther D.

---

[1]) *Joh. Augusta war das letzte Mal im Frühjahr 1542 in Wittenberg gewesen, von Ernst von Krajek auf Jungbunzlau dahin in Sicherheit gebracht, nachdem König Ferdinand einen Haftbefehl gegen ihn erlassen hatte (Müller 2, 113).* [2]) *Er hatte seinen Sohn nach Wittenberg gebracht, der im Oktober 1542 als* Ioannes Lytomeselius *inskribiert wurde.* [3]) *Vgl. o. S. 96, 14 f.* [4]) *2. Kor. 12, 9.* [5]) *Röm. 11, 33.*

Nr. 3796.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 6. Oktober 1542.

Rät ihm nochmals dringend ab, sich mit Albrecht von Mainz zu vertragen.

Die ihm von den Hallensern angetragene Schutzherrschaft (o. S. 140) wollte der Kurfürst nur unter Bedingungen annehmen, die für sie untragbar waren, und so auslegen, daß die Stadt vom Erzbistum Magdeburg losgelöst und der kursächsischen Landeshoheit unterworfen und der kommunalen Selbständigkeit beraubt worden wäre. Andernfalls machte er Miene, auf den Vertrag mit Albrecht, der auf eine Abtretung der burggräflichen Rechte hinausgelaufen wäre, einzugehen. Da entschloß sich Luther, ihm noch einmal ins Gewissen zu reden. Er schlug den richtigen Ton an; „es gab für den eitlen und beschränkten Fürsten kaum einen peinigenderen Gedanken, als daß er vor der Welt nachher dastehen würde als der Übertölpelte". So entschloß er sich, seine burggräflichen Rechte zu behalten und die Schutzherrschaft über Halle unter wesentlich anderen Bedingungen, wie er sie vorher gestellt hatte, anzutreten. „Am 6. November versprach er der Stadt, sie gegen jedermann zu beschützen, wenn sie wegen ihrer Religion ... angegriffen ... werde; ferner verpflichtete er sich, seine burggräflichen Befugnisse niemals zu verkaufen oder zu verpfänden. Dafür zahlte Halle ihm und seinen Erben ein jährliches Schutzgeld von 1000 Gulden." E. Brandenburg, Deutsche Ztschr. f. Geschichtswissensch. N. F. 1, 276ff.

Original: Dresden, Hauptstaatsarchiv Loc. 9655, Bl. 15. Gedruckt: Brandenburg a. a. O. S. 295; Enders 14, 341.

G. u. f. und mein arm pater noster! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Wie ich zuvor geschrieben[1], das ich ynn der Hellischen sache des Burg gravethumbs halben nicht wüste alle gelegenheit, die E. kf. G. bewegten, Darumb ich gedacht, nicht weiter davon zu schreiben. Aber das kleglich heulen der zu Halle haben mich bewogen, noch eines zu schreiben, habs yhnen nicht wissen zu versagen. Und weis doch noch nicht, was ich schreiben sol, dieweil ich achte, E. kf. G. haben yher artickel wol vorstanden. Nach dem ich aber Erfaren, wie die grossen Hansen, auch die Juristen, E. kf. G. uber alle masse feind sind, Und mir eingefallen, das der Teuffel nicht feyret und E. kf. G. mit ernst meinet[2], also das auch besten freunden ferlich zu trawen sein wil, entweder, das sie mochten falsch sein oder ynn menschlicher weisheit yrren, Hab mich also zum gebet gehalten und mussen fur E. kf. G. sorgen und die gedancken wider einlassen, welche ich hiemit E. kf. Gn. unterthenigklich ubergebe.

Erstlich ists wol war, das der Nutz ettwas ist, so E. kf. G. die 90 tausent Taler und die Dame fur die gerechtigkeit zu Halle neme; zum [an]dern auch friden vileicht haben mochten mit den Nachbarn. Dagegen ist mir Eingefallen, das E. kf. G. mocht hernach ein Rewel ankomen, und alsdenn erst,

doch zu langsam, merden, das sie betrogen von sich selbs, von andern, vom Teuffel auch. Denn die 90000 Taler sind mit der zeit bald verthan, man lege sie gleich an zur losung[3] oder kauff (Wil des schweigen, das solchs geld muste der Bisschoff dem ausgeschetzten lande abschetzen;[4] Welchs yhnen wehe thun wurde, und E. kf. G. übel reden[5]; Denn ob E. kf. G. wol des ym gewissen unschuldig weren, so hetten sie doch mit diesem vertrag krefftige ursachen dazu gegeben). So ist die Dame drey tausent fl. werd geschetzt. Aber, als ich hore, mussen E. kf. G. wol mehr, denn drey Dame werd, die diebe, schosser und Amptleute jerlich stelen lassen. Denn sie ynn kurtzer zeit zumal[6] fett und reich werden, Welchs, wo Gott gut regiment und fromme amptleut gebe, alles reichlich erstattet wurde.

Das aber friede solt damit erlanget werden, das weis Gott. Wie, wenn viel erger und grosser unfriede und unruge drumb entstunde? Welchem darnach E. kf. Gn. nicht wehren kundte, wo ein feind Halle ynne hette, Da itzt kein Bisschoff nicht bleiben kan noch wil. Und muste darnach E. kf. G. weit mehr geben, umb den friede zu erhalten, weder sie itzt nemen. Und hie bitte ich, E. kf. G. wolten diesen punct wol bedencken, denn ich vorsteh es nicht. Mir anen aber seltzame gedancken, denn wo bose buben und feinde, sonderlich solch ein boser Teuffel und Cardinal nu mehr hoch erbittert und mit bosem Adel und Juristen das schlos und stad also ynnen hetten, wurde vieleicht E. kf. G. auff yhre bose tucke so viel unkost drauff gehen, das sie wurden wundschen, sie hetten das nacket blos Recht[7] on einigen pfennig widerumb. Denn wo nachbar nicht von hertzen freund, sondern von hertzen feind sind, da ist der friede auf den peltzermel gesetzt.[8] Aber, wie gesagt, Es sind meine gedancken ym gebet, der ich ym regiment unbekand bin.

Zu letzt bewegt mich das am allermeisten, das E. kf. G. nicht konnen umbgehen, sie mussen den schonen namen und seinen willen und gonst der leute verliern oder doch schwechen lassen, welcher doch mit keinem gelde zu bezalen ist, wie Salomo spricht[9]: ‘Ein guter name ist besser denn gros reichthum.’ Also wurden E. kf. G. einen schatz weg geben, den sie weder mit Dame noch Halle noch Magdeburg keuffen kondten, und wurde alsdenn heissen, Ein pappenstiel[10] fur das Burggrafsthumb empfangen. So mocht sich auch E. kf. G. vergreiffen[11] an Gott, das sie lieber geld denn guten namen behielte. Fur der welt wurden die papisten schreien und jauchtzen, das die Evangelischen geld fur ehre nemen, so doch die heiden leren (obs wol wenig thaten): ‘Ehre gehet fur geld.’[12] Nu ists nicht eine geringe ehre (sie sey wie nacket[13] sie wolle von zinsen), das kein Bisschoff noch furst zu Halle auff dem schonen schlos und ynn der feinen stad sitzen mag, Er sey denn unter dem schwerd und rautenkrantz.[14] Ich halt wol, wens der Bischoff vermocht, Er gebe gern zehenhunderttausent fl. dafur. Und wie solt er ynn

die sanft lachen und E. kf. G. ynn rucken spotten, das er mit solchem geringen geld sich ynn diese herrligkeit gekaufft hette!

Das aber auch die armen leute zu Halle mochten gantz von yhm unterdruckt werden, villeicht auch das Euangelion verlieren (denn er helt nicht) oder doch zum Wenigsten die verzweivelten münche wieder einkomen, da sich samlen und ewigen schutz haben, bis sie doch die burger an sich zogen oder yrre machten, Welchs sie itzt nicht thun konnen, und wissen nicht anders, denn sie mussen E. kf. G. furchten, Welch ein jauchtzen solt da werden, wie sie bereit an thun! Das wil wol zu bedencken sein, das E. kf. G. nicht hernach einen rewel und worm des gewissens[15] kriege, das die giftigen pfeile[16] und grossen hochmutigen nachrede des teuffels und der papisten nicht ertragen kunde. Und denn besser geweft, im regen blieben, denn yns wasser gefallen.[17]

Solchs stelle ich E. kf. G. alles heym, weil ich in ettwas habe mussen schreiben; denn wo ich anders thette, denn herrtzlich fur E. kf. G. zu sorgen und zu beten, da thet ich fur der welt als ein schalck und kundte es fur Gott nicht verantworten.

Da behut mich mein lieber herr Jhesus Christus fur. Dem sey E. kf. G. aufs aller trewlichste befolhen, Amen. Freitags nach Francisci 1542. Eilend

E. kf. G.

untertheniger

Martinus LutheR.

---

[1]) *Am 4. September, o. S. 144, 15 f.* [2]) *ernstlich böse ist.* [3]) *Einlösung verkauften oder verpfändeten Gutes (D. Wb. 6, 1201).* [4]) *dem durch Steuern erschöpften Lande durch weitere Steuern wegnehmen.* [5]) *üble Nachrede einbringen würde.* [6]) *Zur Verstärkung der Aussage (D. Wb. 16, 352).* [7]) *nichts als das R. (D. Wb. 7, 248).* [8]) *sehr unsicher (D. Wb. 7, 1535; W. A. 8, 349, 7).* [9]) *Spr. 22, 1.* [10]) *Vgl. Bd. 9, 587*[44]. [11]) *versündigen (D. Wb. 12, 489).* [12]) *Vgl. Wander, Ehre Nr. 28. 60. 62. 80.* [13]) *arm (D. Wb. 7, 246).* [14]) *= unter sächsischer Herrschaft.* [15]) *Vgl. Jes. 66, 24.* [16]) *Eph. 6, 16.* [17]) *Vgl. D. Wb. 8, 506; Wander, Regen Nr. 134. 145. 150. 154.*

Nr. 3797.

Luther an Jakob Propst in Bremen.

[Wittenberg,] 9. Oktober 1542.

Herzog Heinrich von Braunschweig von Gott gestraft. Heuschrecken. Tod von Luthers Tochter Magdalena.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, Einlage zwischen Bl. 368 und 369. Gedruckt: Schütze 1, 227 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 501; Enders 14, 344.

Gratiam et pacem! Verum est, quod scribis, Mi Iacobe, N.[1] filium perditionis esse diuinitus visitatum, sicut meruit, et sicut praecedentes contra eum prophetiae voluerunt. Exemplum tamen est a Deo propositum non solum tyrannis nostri seculi (sicuti omnium seculorum exempla eadem sunt tyrannorum), sed etiam contemptoribus verbi, quorum plena est Germania, et horum maxime, qui N. suum malum multum fauent[2], suum vero peccatum non valde oderunt. Et tu Scotista nobis dissere, quae sit differentia inter contemptorem verbi ingratissimum et inter manifestum tyrannum. Vterque dicit in corde suo: 'Non est Deus'[3], nisi quod N. non solito more furiosus fuit. Alioqui et nos nostra peccata satis premunt, ut nosti, sed frustra querimur. Mitte vadere, sicut vadit, quia vadit, sicut vadit.[4]

Apud nos feruntur nova monstra locustarum, quarum faciem vidi.[5] Hic nondum fuerunt.[6] Sed in vicinia non remota tanta est nubes et multitudo, ut Currus et equi per unum, duo, tria miliaria tanquam per cancros crepitantes ferantur.[7] Saeuit pestis undique. Ex Hungaria parum aut nihil habemus. Mihi filia charissima Magdalena abiit ad patrem coelestem, plena fide in Christum obdormiens. Ego paternum illum affectum vici, sed fremitu quodam satis minaci contra mortem, qua indignatione mitigaui lacrymas. Vehementer eam dilexi. Sed mors in die illo Vindictam soluet[8], una eum illo, qui autor eius est. Vale et ora pro me! Die Dionysii 1542.

Mea Ketha salutat te adhue singultans et oculis fletu madidis.

T. Martinus Luther Doctor.

[1]) *Das* N. *hat gewiß der Abschreiber eingesetzt. Obgleich o. S. 149, 7 Albrecht von Mainz als* filius perditionis *bezeichnet ist, wird hier wegen des folgenden* divinitus visitatum *Heinrich von Braunschweig gemeint sein.* [2]) *Walch*[2]*: „welche diesem* N. *sein Unglück gar sehr gönnen".* [3]) *Ps. 13, 1 vg.* [4]) *Vgl. Bd. 9, 632*[11]. [5]) *Walch*[2]*: „welche ich in Augenschein genommen habe". Besser wohl: „deren äußere Gestalt ich gesehen habe". Es war wohl ein Exemplar oder eine Abbildung Luther zu Gesicht gekommen.* [6]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 42, 357, 33f.:* Locustae populantes late agros anno 42 per Poloniam et Silesiam. *Veit Dietrich in der Ausgabe der Vorlesung Luthers über den Propheten Joel Nürnberg 1547 (Unsre Ausg. Bd. 13, XXVIII) p. 7:* Anno domini 1544 *(!)* locustae ingruerunt ac longe lateque depopulatae sunt agros. *Dazu Peter Meinhold, Die Genesisvorlesung Luthers und ihre Herausgeber 1936, S. 125. Ambrosius Blaurer gibt Konstanz 4. Oktober (Schieß 2, 149) an Heinrich Bullinger eine Meldung aus Pavia weiter, daß da am 5. September „ein solcher großer ungeheurer Hauf groß Heuschrecken durchflogen sei, daß man bei einer ganzen Stund besorgt hat, die Stadt wollt in Unfall kommen und verderben ... Sind die Läden und Häuser zugesperrt worden, hat man mit allen Glocken geläut und männiglich Gott angeruft ..." Vgl. ZKG. 32, 118f. und dazu Hiob Fincelius (vgl. CR. 8, 185; Göttling, Vita Iohannis Stigelii Thuringi 1858, p. 4; Jöcher, Gelehrtenlex. 2, 613; Herzog, Chronik der Kreisstadt Zwickau 1, 36. 2, 319; Familiengeschichtliche Blätter 29. Jhrg. 1931, Sp. 200), Wunderzeichen, Nürnberg 1557*

(diese Ausg. fehlt Pommersche Jahrbücher 26, 38[128]), Bl. Iiij[b] ff. und außer den genannten älteren Städtechroniken noch Tobias Schmidt, Chronici Cygnei pars posterior, Zwickau 1656, S. 336 (hier eine Beschreibung des Aussehens der Heuschrecken); Dreyhaupt, Saalkreis 1, 645; Joh. Jacob Vogel, Leipzigisches Geschicht-Buch, Leipzig 1714, S. 151. [7]) *Melchior von Osse schreibt in seinem „Handelbuch“ (o. S. 146[5]) S. 33: „Zu den Zeiten kamen die Heuschrecken in großer Anzahl in diese Landart und war ihr Zug aus Wallachei, Polen anher, und als wir den 5. Oktober von Grimma anher gegen Torgau zogen, ritten wir den ganzen Tag durch die Heuschrecken. Sie zogen auch in der Luft so dicke, wie es schneiete.“* [8]) *Walch[2]: „die Rache erleiden“.*

Nr. 3798.

Luther an Wolfgang Stein in Weißenfels.

[Wittenberg,] 17. Oktober 1542.

Empfiehlt ihm den Briefüberbringer Simon für die Pfarrstelle in Laucha a. d. Unstrut.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24[r], 31; Gotha A 1048, 75[b]. Gedruckt: Schütze 2, 61 („Aus der Kraftischen Sammlung zu Husum“); de Wette 2, 555; Enders 14, 346.

Venerabili et optimo Viro Magistro Volfgango Steyu, Pastori et Superattendenti Weißenfelsensis [Ecclesiae], suo in Domino fratri charissimo.

G. et P. in Domino! Commendamus tibi, Mi Volfgange, hunc Simonem afflictum et humiliatum. Narrat enim nobis D. Thomas, pastor in Butstet[1], vacare parochiam in Lucha[2], quam poteris ei tradere curandam; idoneus satis est. Nos explorato eius casu, in persona Christi[3] eum recepimus, Sicut et ille nos recepit in nomine patris sui. Facies hac in re dignum opus officio tuo. Vale in Domino et ora pro me! Feria tertia post Galli 1542.

T. Martinus Luther.

[1]) *Neuenhagen (Bd. 4, 116[1])? Vgl. AfRg. 25, 59, wonach er 1536 Pfarrer in Buttstädt war. Das Pfarramt Buttstädt schrieb mir am 24. Mai 1932, daß in dem dort befindlichen lückenlosen Verzeichnis der Pfarrer ein solcher mit dem Vornamen Thomas für die Zeit um 1542 nicht vorkomme.* [2]) *Laucha an der Unstrut.* [3]) *Vgl. o. S. 114, 13 f.*

Nr. 3799.

Kurfürst Johann Friedrich an die Doktoren der theologischen Fakultät und die Verordneten des Konsistoriums zu Wittenberg.

Wittenberg, 18. Oktober 1542.

Übersendet ihnen u. R. eine Eingabe des Naumburger Bischofs Nik. v. Amsdorf in einer Ehesache (vgl. u. S. 161 u. S. 168, 53ff.).

Konzept: Weimar, Reg. O 1352, Bl. 17. Gedruckt: Enders 14, 347.

An der Theologi Facultet Doctorn vnd den verordenten des Consistorii zu Wittenbergk.

Johannsfridrich Churfurst ꝛc.

Vnsern gruß zuuor! Erwirdigen, Wirdigen vnd hochgelarten lieben andechtigen, Rath vnd getreuen! Was der Erwirdige her Niclas, bischoff zue Naumburgk, vnser auch lieber andechtiger, itzo an vnß vff die schrifft, so Jr, die verordenten vnsers Consistorij zu Wittenbergk, Blasius Haupmans vnd seynes weibs halben an Jne gethan, gelanget vnd gebethen hat, Das vbersenden wir euch hie beyligents zuuernehmen. Darauff ist vnser gnedig begern, Jr wöllet euch Dieser sachen mit eynander vergleichen vnd vnß euer bedencken, wie man sich Jn solchen vnd kunfftigen vhellen halten solle, anzeygen, auch vnß beyuerwarte schrifften widerumb vbersenden. Daran geschiet vnßer gefellige meynung, vnd seint euch mit gnaden geneigt. Datum Wittenbergk Mittwochen nach Galli Anno Dni ꝛc. xlij.

Nr. 3800.

Kurfürst Johann Friedrich an die Sequestratoren in Thüringen.

Wittenberg, 19. Oktober 1542.

Sie sollen Hans Schutzmeister, Vikar in Eisenach, 60 Gulden auszahlen.

Konzept: Weimar Oo 249 p. 792. Gedruckt: Enders 14, 347.

An dj Sequestratorn zu Duringen.

Johannss. Churf.

Lieben getreuen! Wir geben euch zuerkennen, Das der Erwirdige vnd hochgelarte, vnser liber andechtiger Er Marthin Luther, der hailigen schrifft

Doctor, vns von wegen seines vedtern Hansen Schutzmeister, zu Eisennach Vicarien, vnderthenniglich gebeten[1], Weil er zuerlangung seyner prebende vil schulde gemacht vnd syne arme freunde der halben in verpflichtung gefürt[2], des vorhoffens, sie der selben widdervmb zuerledigen, welchs er dan seynes vnuormogens nicht thun konthe, daß wir Jme eyne gnedige steuer geben lassen wolten, Als haben wir vf solche seine des Doctor bescheene furbitt gewilligett, Jme sechsichk gulden zureichen zulassen. Begeren derhalben, Jr wollet gemeltem Schutzmeister berurte Sechtzig gulden auß der Sequestration gegen geburlich bekentnus vnd quitanz zu seinem ersuchen dißmals aus gnaden zustellen. Des sollet Jr In rechnung entnomen werden[3], vnd geschiet doran vnsere meynung. Datum Wittenberg Dornstags nach Galli 1542.

[1]) *Fehlender Brief. Über Schützmeister vgl. Bd. 9, 222*[1]. [2]) *seine armen Verwandten veranlaßt hat, Bürgschaft für ihn zu leisten.* [3]) *Das soll Euch gutgeschrieben und bei der Abrechnung erstattet werden (D. Wb. 8, 358. 3, 575).*

Nr. 3801.

Kurfürst Johann Friedrich an die Sequestratoren in Sachsen und Meißen.

Lochau, 25. Oktober 1542.

Sie sollen ihm berichten, ob und wie die Bedingungen für Hans von Bora als Verwalter des Klosters Cronschwitz erleichtert werden könnten.

Konzept: Weimar Oo 174 p. 792, Bl. 1. Gedruckt: Enders 14, 348.

An die Sechssischen vnd Meißnischen Sequestratores.

Johanssfridrich ꝛc.

Lieben Radt vnd getreuen! Vnß hat der erwirdige vnd hochgelart, vnser lieber Andechtiger Er Marthinus Luther Doctor vnderthenniglich angelangt, Das er von seinem schwager Hanßen von Bora[1] clagende berichtet, Alß sol Jme das Closter, so er In vorwaltung hat, Dermassen eingethan[2] worden sein, das er es nit getrauet zuerschwinden[3], vnd darauff vmb gnedige milterung gebeten, vnd wiewol wir vns mit genediger antwort zuuornehmen lassen geneigt geweſt, So haben wir doch nit gewust, wie es hierumb gelegen. Begern derhalben, Jr wollet vns Dauon furderlichen bericht thun vnd daneben eur bedencken anzeigen, ob vnd wie der Bescheidt[4] solt einzuziehen[5] sein, damit wir vns darnach mugen zuerzeigen

haben vnd zuuornehemen lassen. Daran thut Jr vnser meynung vnd woltens euch nit vorhalten. Datum Lochau, Mitwoch Nach Ursule 1542.

[1]) *Vgl. zuletzt Bd. 9, 557.* [2]) *Bd. 4, 248, 5.* [3]) *erschwingen.* [4]) *Vertrag.* [5]) *eig. kürzer machen (D. Wb. 3, 354). „ob die durch den Vertrag ihm auferlegten Leistungen verringert werden könnten."* [5]) *Die Visitatoren antworteten Altenburg 1. November (Bl. 2): Die Verwaltung des Klosters Cronschwitz sei Hans v. Bora unter denselben Bedingungen wie seinem Vorgänger Heinrich Pflug übergeben worden, nämlich, daß er die Geld- und Getreidezinsen berechnen und alle andern Nutzungen des Klosters, ausgeschlossen lehnlicher Gerichtsfälle und Geholze (= Gerichtsgefälle, mit denen das Kloster belehnt gewesen war, die aber der Kurfürst jetzt für sich beanspruchte, und Holzungsrecht, vgl. D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 2. Teil Sp. 3659 f. 2494), zu seinem besten Nutz gebrauchen solle; sie hätten gemeint, es sollte ihm solcher Schied (Vertrag) ohne Schaden und Nachteil sein; zwar seien Heinrich Pflug von den Erbzinsen 100 Gulden und vom Zinsgetreide 15 Scheffel Korn, 15 Sch. Gerste, 1½ Sch. Erbsen und 240 Sch. Hafer ohngefährlich, alles wendisch Maß, auf kurfürstl. Befehl und sein emsig Anhalten jährlichen die Zeit seines Schieds nachgelassen worden; das sei aber deshalb geschehen, weil Pflug allewege angezeigt habe, daß ihm vom Kurfürsten Vertrostung geschehen wäre, daß er das Kloster, inmaßen es Joachim von Steinsdorf seliger bei den vorigen Sequestratoren innegehabt, auch innehaben sollte. (Nach Berthold Schmidt in: Ztschr. d. Ver. f. Thüring. Gesch. N. F. 8, 170 waren Klosterverwalter: Joachim v. Steinsdorf 1535—37, Christoph v. St. 1538, Heinrich Pflug 1538, Hans v. Bora 1542—44.) Am 19. November (Bl. 4) verfügte der Kurfürst, er sei geneigt, auf Luthers Fürbitte dem von Bora den halben Teil obgemeldter Stücke (also 50 Gulden von den Erbzinsen usw.) an seinem Schiede zu erlassen. Hans v. Bora blieb aber ohne Bescheid. Darum wandte er sich am 7. Dezember (Bl. 5) unter Berufung auf Luthers Fürsprache an den Kurfürsten mit der dringenden Bitte um Nachlaß; er könne ohne sein und seiner Kinder Verderben bei dem Schiede nicht bleiben; er warte allhier zu Torgau auf des Kurfürsten gnädigste Antwort. Weiter Luther an Ponickau 17. (?) Dezember (= unsre Nr. 3827).*

Nr. 3802.

Luther an den Rat zu Basel.

[Wittenberg,] 27. Oktober 1542.

Bittet die Koranausgabe freizugeben.

Original im Baseler Staatsarchiv, Kirchenakten A, 4, Bl. 121 (gütigst verglichen von Herrn Prof. D. Ernst Staehelin). Gedruckt: Hagenbach in: Beiträge zur vaterländischen Geschichte 9 (Basel 1870), S. 298; Enders 14, 349.

Die Umschicht unsres Briefes ergibt sich aus Unsre Ausg. Bd. 53, 561 ff.[1]

[1]) Vgl. auch H. Barge in: Allgemeine Missionszeitschrift 43 (1916) S. 119 f. Manfred Köhler, Melanchthon und der Islam 1938, S. 163[255] urteilt, daß der von Egli in seiner Biblianderbiographie geschilderte Gang der Ereignisse wahrscheinlicher sei als der von mir vermutete. Ich muß gestehen, daß auch die Schilderung, die Heinrich Bullinger in

seinem Briefe an Vadian vom 19. Dezember gibt, besser zu der Darstellung Eglis paßt (Vadianische Briefsammlung 6, 185): Impressit Ioannes Oporinus legem Mahometi, quam vocant Alcoranum, adiectis confutationibus Graecis et Latinis, historiis item Arabicis, Saracenicis et Turcicis ad haec usque tempora, opus insigne et memorabile. Paravit hoc D. Theodorus noster, idque in oppugnationem Machometanae perfidiae et Turcici regni, praefixa eleganti praefatione. Exemplar Alcorani allatum est Arabicum ex Italia, duobus usus est Latinis, integrum manu rescripsit propria. Labore confectus decubuit in Iulio aliquot septimanis. Tanti constitit illud opus. Cumque iam erat vulgandum, suggerunt nescio qui asini [Wolfg. Wyssenburg, Sebastian Münster und der Pfarrer Trudenbrot in Basel, dazu als Jurist Bonifaz Amerbach, vgl. Unsre Ausg. Bd. 53, 562*] Basilicensi senatui nequaquam permittendum, ut lex Turcica vulgetur ex urbe Basilea. Opponunt se pastores [Oswald] Myconius, Marcus [Bersius], [Joh.] Gastius, [Michael] Cellarius, docentes pie vulgari, verum isti vincunt, et conicitur Oporinus in vincula includiturque Alcoranus. Facta haec sunt ante nundinas Francfordiae autumnales. Interea audit Lutherus impressum esse Alcoranum Basileae, scribit itaque senatui et tantum non [beinahe] obtestatur, ut vulgent, se enim mirum in modum semper cupivisse hunc librum videre etc. Exemplum epistolae habebis suo tempore . . .

Den erbarn, furſichtigen herren, burgermeiſter und rat der loblichen ſtad Baſel, meinen gonſtigen herren und freunden.

[Darunter von anderer Hand: Betrifft den Alcoran, praesentatae 2. decembris anno 1542.*]*

Gnad und fried ynn dem herrn und mein geringes vermugen zuvor! Erbarn, fürſichtigen, lieben herrn, gute freünde! Ich gebe euch gütlicher meynung zu erkennen, das wir auff den nechſt vergangen marckt oder meſſe zu Franckfort ynn hoffnung geweſt, wir wurden von ewrn buchdruckern den alcoran des Mahmets mit widerlegung deſſelben, wie wir denn vertroſtet, bekomen haben. So bringen uns unſere buchfurer dieſe fliegende farende rede[1], als ſolts durch die buchdrucker unterainander ſelbs verhindert ſein.[2] Itzt aber ſchreiben uns die zu Straſſburg[3], das werck ſey volendet, aber ein erbar rat zu Baſel hab es verpotten und zu ſich genomen[4], zeigen aber keine urſachen an. Nu kan ich wol dencken, das ein erbar rat zu Baſel dapffere urſachen[5] haben müſſen und villeicht ſorgen, es mochte ergerlich und ſerlich ſein, der Chriſtenheit ſolche und der gleichen bucher auszulaſſen.[6] Solche meinung were loblich und kan ſonſt kein andere dencken; dann das es ſolt aus neid zu ſchaden dem armen man[7] durch ettlicher anregung geſchehen ſein, wil mir nicht zu gleuben ſein.

Ich hoffe aber, lieben herren, Gott habe euch auch laſſen erfaren, wie mir gegeben iſt die gnade und der name[8], das ich lenger den zwentzig jar mit groſſer arbeit, auch trewlich gewehret und widerſtanden habe allerley ergerlichen und ſerlichen buchern und ſchrifften, auch mit Gottes hulffe ſo weit bracht meinen armen dienſt, das die chriſtliche kirche reine ſchrifft, klaren verſtand und rechten lautern brauch der ſacrament und aller Gottes

dienst haben kan, on einigerley zusatz menschlicher dunckel und teuffels gespenst[9], des mir die kirche und rechte Christen hie und dort[10] zeugnis geben werden (denn Gottes gaben sind es, nicht mein noch ymands werck oder vermugen), das ich freylich[11] nü an meinem letzten stundlin nicht gern wolt solche meine erbeit zu nicht machen oder mit schedlichen buchern mein gewissen auff die hinfart beladen.

Mich hat das bewogen[12], das man dem Mahmet oder Turcken nichts verdrieslichers thun, noch mehr schaden zu fugen kan (mehr denn mit allen waffen), denn das man yhren alcoran bey den Christen an den tag bringe, darinnen sie sehen mugen, wie gar ein verflucht, schendlich, verzweivelt buch es sey, voller lugen, fabeln und aller grewel, welche die Turcken bergen und schmucken[13] und zu warzeichen[14] ungern sehen, das man den alcoran ynn andere sprache verdolmetscht. Denn sie fulen wol, das[15] yhnen grossen abfal bringet bey allen vernunfftigen hertzen. Darumb ist unser meinung diese gewest, weil der Turcke herzu graset[16], das doch die pfarrher hetten ein gewis zeugnis dem volck fur zu predigen den grewel des Mahmets, damit sie yhm deste feinder wurden, auch ynn unserm Christlichen glauben gesterckt, deste freydiger und manhafftiger streiten, leib und gut wagen kundten, als die heraus unterweiset, gewis weren, wie gar wider grewliche lugen des teuffels und wie gar fur eine reine lere der Christen sie streiten und erbeiten musten, welchs ich acht, solt einem Christen uber[17] alle drummeln und posaunen ein recht lewen hertz ym felde machen.

Dem nach ist an euch, meine gonstige lieben herrn, mein freundliche und christliche bitte, e. e. wolten Christo zu ehren, den Christen zu gut, den Turcken zu schaden, dem teuffel zu verdries, dis buch lassen frey gehen und nicht hindern. Denn wo wirs hie hetten vermocht und dazu exemplar und anders[18] gehabt, solt es lengest an den tag komen sein[19], und wo auch bey euch solch verhindert solt bleiben (da Gott für sey[20]), wollen wirs doch ettwa finden und noch lassen ausgehen. Wir haben aber ewr drucker wollen hierin zu helffern brauchen wider solchen teuffels apostol und lere des schendlichen Mahmets, ob Gott wolt zu letzt gnade geben, das die lesterliche verfurung mocht gemindert und nicht allein wir Christen wider solche gifftige lere gewapent und verwaret, sondern auch ettliche Turcken selbs bekeret werden mochten.

Solch furnemen und werck (das Gott wol wird wissen zu segenen) hoffe ich nicht, das e. erb. wissentlich solten hindern und nicht viel mehr und lieber fordern. Und wenn schon der alcoran bey euch nicht werd angesehen were, das er an den tag kome, so sinds doch die confutation und verlegung so viel gelerter und fromer Christen[21] wol werd, welche nicht on fahr ewrs loblichen namens können unterdruckt werden, angesehen, das auch bereit an zu Collen und anderswo der Alcoran das mehrer teil mit

ſtatlichen[22] confutation ſind ausgangen[23], das doch ewr verpot wenig hindert und doch ewr zu thun groſſe hulffe wircken kan.

Zu letzt, ob ja ewr urſachen ſo gros und wichtig weren, daß ſie dieſer bitte nicht raüm geben kundten, ſo bitte ich doch darumb, ob ich unſer buchfurer vermochte, der unkoſt halben ſich mit ewren druckern zu vergleichen, das yhr die exemplar auff unſer gewiſſen uns wollet folgen laſſen[24], damit auch der arme drucker, wer er iſt, nicht verderblichen ſchaden leiden muſſe. Fur war, ich gedencke meiner lieben mutter, der heiligen Chriſtlichen kirchen, auch keinen ſchaden zu thun. Und wenn die heiligen veter der ketzer bucher nicht hetten offentlich zu leſen bekomen, wie wolten ſie yhrer heymlichen gifft, ynn den winckeln geprediget, begegnet haben und die kirchen da fur gewarnet und geſchutzt haben? Man mus den ſchaden und wunden offenen, ſol mans heilen. Mit zudecken wirds erger und endlich verzweivelt unmuglich. Solch mein ſchreiben, bitte gantz demutiglich, wolten mir e. e. gonſtiglich zu gut halten, als das aus rechtem guten hertzen gehet. Des ewr gutlich antwort. Hie mit dem lieben Gotte befolhen. Amen. Freitags nach Criſpini 1542.

Ewr erbarkeit

williger

Martinus Luther

eigener Hand

---

[1]) *dieses eilig entstandene und sich verbreitende Gerücht.* [2]) *aus Konkurrenzneid, vgl. Z. 18f.* [3]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 53, 564*[5]. [4]) *beschlagnahmt.* [5]) *triftige Gründe.* [6]) *ausgehen zu lassen.* [7]) *dem Drucker Joh. Oporin, den aber Luther nicht kannte, vgl. Z. 73.* [8]) *daß ich dafür bekannt bin.* [9]) *Teufelsspuk.* [10]) *in Wittenberg und in Basel.* [11]) *sicherlich.* [12]) *Vgl. zum folgenden Unsre Ausg. Bd. 53, 570, 28 ff.* [13]) *verbergen und beschönigen.* [14]) *zum Beweis.* [15]) *daß es.* [16]) *herankommt, vgl. Dietz 2, 160, wo nur auf die Stelle Unsre Ausg. Bd. 30*[2]*, 113, 11 verwiesen wird.* [17]) *mehr als.* [18]) *die nötigen Unterlagen.* [19]) *Hier läßt Luther durchblicken, daß die Koranausgabe von ihm angeregt worden ist: Unsre Ausg. Bd. 53, 565.* [20]) *was Gott verhüten möge.* [21]) *Vgl. im Titel Unsre Ausg. Bd. 53, 568:* His adiunctae sunt confutationes multorum et quidem probatissimorum autorum, Arabum, Graecorum et Latinorum. [22]) *eindrucksvollen.* [23]) *Luther denkt da wohl an die schlechte lateinische Koranausgabe, die er Fastnacht 1542 zu Gesicht bekommen hatte. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 53, 266. 272. 561.* [24]) *uns zu treuen Händen (vgl. D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 3. Teil Sp. 6247) ausliefern.*

Nr. 3803.

Luther an Jakob Stradner in Berlin (?)

[Wittenberg,] 27. Oktober 1542.

Soll dafür sorgen, daß die Heranziehung der kurmärkischen Geistlichen zur Türkensteuer bis zur Rückkehr seines Landesfürsten aufgeschoben werde.

Unser Brief ist in den beiden Berlin-Dahlemer Abschriften (s. u.) und in allen Drucken mit einer einzigen Ausnahme, insbesondere in Rörers Trostschriften von 1554, adressiert: „Dem würdigen Herrn und treuen Diener Christi N. zu N., meinem liebsten im Herrn"; der Adressat wird angeredet: „Würdiger, lieber Herr N.", und es heißt dann: „Weil Euch nu das Predigampt zu Hofe befohlen ist." Dem entspricht es, wenn unser Brief bei Rörer als erster unter der Überschrift steht: „Zwo Trostschriften an einen Hofprediger." Ferner ist unser Brief hier überall datiert: „Freitag nach Crispini (28. Oktober) 1541." Hofprediger Kurfürst Joachims II. von Brandenburg war damals Joh. Agricola. Aber der Wortlaut der Adresse und der Anrede (man wird den lateinischen Text substituieren müssen, s. u.) schließt ihn als Adressaten aus. Nun ist zunächst aus zwei Gründen die Jahreszahl 1541 in 1542 zu ändern: 1. Die Stelle „bis auf die Zukunft Euers Landsfürsten" deutet auf die Abwesenheit Joachims während des Türkenfeldzugs hin, von dem er im November 1542 wieder daheim war (Kawerau, Agricola S. 227; Hermann Traut, Kurfürst Joachim II. von Brandenburg und der Türkenfeldzug v. J. 1542, S. 112: „Bald nach dem mißglückten Sturm auf Pest am 5. Oktober nachm. kehrte Joachim über Wien heim"). 2. Die Luther zu Ohren gekommenen Klagen über die Belastung der märkischen Geistlichen mit der Türkensteuer werden zusammenhängen mit dem Auftreten des Erasmus Alberus dagegen und seiner Vertreibung (Melanchthon an Camerar 4. Dezember 1542 CR. 4, 906: pulso Albero, qui liberius . . . taxavit immoderatas expilationes *καὶ βουλιμίαν* aulicam, ebenso an Veit Dietrich 4. Dezember CR. 4, 908, deutlicher Alberus selbst an Jonas 12. Dezember Kawerau 2, 86: Electus sum ex Marchia . . ., quod improbaverim quadruplex exactionis genus evangelicis pastoribus impositum). Aus 1 bestätigt sich, daß Agricola nicht der Adressat unsres Briefes sein kann, da er seinen Herrn auf dem Türkenfeldzug begleitet hat (Jahrbuch für Brandenburg. Kirchengesch. 34, 89).

Einen Ausweg aus dem Dilemma zeigt Strobel, bei dem die Adresse fehlt, aber in der Überschrift angegeben ist: „An Jacob Stratner, Superint. in der Mark"; es heißt dann auch bei ihm: „Weil Euch nu das Ampt der Superattendenz befohlen." In der Tat war Str. durch die Kirchenordnung von 1540 zum Superattendenten der Mark ernannt worden (Kawerau, Agricola S. 235). Nun ist aber mehreres verdächtig: 1. Bei Rörer folgt unter der schon oben erwähnten Überschrift: „Zwo Trostschriften an einen Hofprediger" an 2. Stelle unsre Nr. 3567, Luthers Brief an Stradner vom 11. Januar 1541, in deutscher Übersetzung (woraus Kawerau AfRg. 14, 201 schließt, daß auch unser Brief aus dem Lateinischen übersetzt sei). Von hier aus konnte Strobel leicht auf den Gedanken kommen, daß auch unser Brief an Stradner gerichtet sei. 2. Strobel hat die Adresse weggelassen, offenbar, weil sie in seiner Vorlage nicht auf Stradner hinwies. 3. Strobel hat im Anfang unsres Briefes: „mir ist angezeigt, wie etliche

zu Hofe von den armen Pfarrherrn die Türkensteuer zwingen wollen" das „zu Hofe" weggelassen, wahrscheinlich, weil ihm das mit der von ihm verworfenen Adresse „an einen Hofprediger" zusammenzuhängen schien. 4. Eigenmächtige Korrekturen von ihm sind wohl auch das zweimalige „sein k. f. g." statt „sein F. G." aller andern Textquellen und „Heimkunft" statt „Zukunft". Ich trage daher Bedenken, der Strobelschen Zuweisung unsres Briefes an Stradner zu folgen.

Die 1. Berlin-Dahlemer Abschrift unsres Briefes ist einer undatierten Supplik der märkischen Geistlichkeit an Kurfürst Joachim II. beigelegt. Aus der Erwähnung eines gedruckten Ausschreibens des Kurfürsten August von Sachsen ergibt sich als frühest möglicher Zeitpunkt der Supplik und damit auch der gleichzeitigen Abschrift das Jahr 1553. Auf unsern Brief wird mit folgenden Worten Bezug genommen: „So schickte mir auch E. Ch. f. g. ein schreiben zu Dr. Martin Luther selichen an Georgium Spalatinum, da er solchs furnemen nicht freundlich nennet und sey ein zeichen, das man des Evangelions gerne wolte lhos sein, das doch sonst one das wol geschen werde." An Spalatin kann unser Brief natürlich unmöglich gerichtet gewesen sein.

Die 2. Berliner Abschrift enthält hinter der Adresse mit roter Tinte von andrer Hand den Nachtrag: „Der Inspektor Bogner." Im Register Enders 14, 364 ist dafür eingesetzt Simon Bogner aus Schäßburg in Siebenbürgen, der am 16. November 1541 durch Bugenhagen in Wittenberg ordiniert wurde, „aus dieser Universität berufen gen Jüterbog zum Pfarramt" (Simon Bogknerus Transsiluanus September 1545 immatrikuliert, Simon Bogner Pannonius am 25. Februar 1546 mag. art.). Diese Abschrift findet sich in Kolleltaneen des Pfarrers Friedrich Dionysius (geb. 1553, gest. 1626) in Jüterbog. Ob sie hinsichtlich des Adressaten den richtigen Hinweis gibt?

Zwei Abschriften im Preuß. Geh. Staatsarchiv Berlin-Dahlem Rep. 47 Nr. 21 und Pr. Br. Rep. 16 III j 1 Bl. 109ᵛf. Drucke: Rörers endgültige Ausg. der Trostschriften 1554 Bl. Ccᵃ; Jen. 7, 448; Witt. 12, 448; Altenb. 7, 487; Leipz. 22, 400; Walch[1] 21, 450; Walch[2] 21, 2659; Strobel, Auserles. Briefe D. M. Luthers [2] S. 152; de Wette 5, 406; Erl. 55, 335; Enders 14, 354. Wir folgen Rörer.

Dem Wirdigen Herrn vnd trewen diener Christi N. zu N., meinem liebsten im HERRN.

Gnade vnd friede in Christo! Wirdiger lieber Herr N., mir ist angezeigt, wie etliche zu Hofe von den armen Pfarherrn vnd Kirchendienern die Türckensteure zwingen wollen, Bin derhalben gebeten, für sie an euch zuschreiben. Weil euch nu das Ampt der Superattendenz befolhen, were mein gutdüncken, das jr so viel da zu thetet, das es auffgeschoben würde bis auff die zukunfft ewers Lands Fürsten, Denn ich hoffe, sein k. f. G. werdens nicht gestatten, sonderlich weil sein k. f. G. wol wissen oder wol wissen werden, das mans in vnsers gnedigsten Herrn Landen, noch sonst in keinem Fürstenthumb thut.

Denn wo von sollens die Kirchen diener geben, so sie nichts eigens haben, vnd eben so viel ist, als neme mans von der Kirchen eigen gut,

das ist, vom Almosen oder (wie man spricht) von vnsers HErrn Christi füssen. Man spüret wol, das solche Tyrannen des Euangelij aus der Marck geren los weren. Aber es dürffte des eilens nicht, sie werdens wol eher los, denn sie meinen. Hiemit Gott befolhen, Amen. Freitag nach Crispini 1542.

Mart. Luth.

Nr. 3804.

Luther, Cruciger und Melanchthon an Kurfürst Johann Friedrich.

Wittenberg, 28. Oktober 1542.

Beantworten die ihnen unterm 18. Oktober zugesandte Eingabe.

Blasius (Blesing, Blosing) Hupmann, Bürgerssohn und Buchbinder in Zeitz, hatte sich in Pirna von dem Schulmeister Georg Richter[1] bereden lassen, dessen Dienerin, die Richter „als eine fromme Jungfrau und aller Tugend aufs höchste verrühmte", zu heiraten. Bald nach der Hochzeit entstand ein Gemurmel, daß sie zuvor geschwängert worden sei. Als ihr Mann sie befragte, leugnete sie „mit ßulchen worten, daß sy kurtz vor der wirtschafft Irer zeit halben zwene tranck von sotebaum zu sich genhomen, darumb wu solches whar, damit von Jr getrieben". (Der Absud der stinkenden Zweige des Satenbaums (Juniperus sabina) hat starke bluttreibende Wirkung und ist ein altes Abtreibemittel (daher die Namen Jungfernpalme, Mägdebaum, Kindermord usw.) D. Wb. 8, 1592). Das Frauenzimmer erklärte also ihrem Manne, falls sie geschwängert sein sollte, ihre Menstruation und ihre Jungfräulichkeit auf diese Weise vor der Hochzeit wiederhergestellt zu haben. 20 Wochen und 4 Tage nach der Hochzeit kam sie aber nieder und bekannte jenen Schulmeister als Vater des Kindes. Darauf verließ sie der Mann und erklärte, er wolle sie dem heimschicken, der sie ihm für fromm ausgegeben. Bischof Amsdorf brachte 12. Oktober 1542 (Bl. 14) die Sache vor den Kurfürsten: die Frau meine, „ap gleich vor ierseits ehelicher zusamenkonfft ethwas ein vbertrettunge von ir geschehen, dadurch also ihr eheman in ßeit des verlöbnus in qualitate geirt, So were sy doch dises verhoffens zum Rechten, das solcher error qualitatis ir an dem voltzogenen ehestand nicht schaden thun solte". Amsdorf hatte beim Wittenberger Konsistorium angefragt; dieses antwortete ihm 27. August (Bl. 2), dieserhalb sei bei ihnen zwischen den Herren Theologis und Gerichtsstühlen eine große Zweiung (Meinungsverschiedenheit): denn unter den Bischöfen, auch in den Fakultäten und Gerichtsstühlen habe man dem geistlichen Rechte nach und auf die alten Canones das matrimonium auf solchen errorem qualitatis nicht geschieden; die Theologen aber, die von ehesachen geschrieben, raten auf den Text Deut. 22 (21) und nicht gern sehen noch leiden, daß wir wider ihre Lehre, auch üblichen Rechten nach erkennen. Darum müßten sie erst mit dem Kurfürsten darüber handeln. Das beste wäre, wenn der Mann sich entschlösse, das Weib wieder zu sich zu nehmen.

Je eine Abschrift unsres Bedenkens sandte der Kurfürst Lochau 25. November an Amsdorf (Bl. 20) und an das Konsistorium (Bl. 20[b]), an jenen mit der Bemerkung: „Damit Jr euch Jn diesem vnd künftigen dergleichen fellen werdet zu richten wissen", an dieses mit der Bemerkung: „Damit Jr des auch wissens vnd euch darnach zu richten

haben muget". Am 19. Januar 1543 (Bl. 1) ließ Amsdorf in der Hofstube zu Zeitz das Urteil verlesen: Blasius Hupmann solle seine Frau „als sein vertraut Eheweib ime beywonen lassen vnd, als einem Ehemane geburt, halten vnd tractiren".

[1]) Lauterbach nennt ihn Georgius Censorinus Ciczensis. In dem Visitationsbericht von Anfang 1540 erscheint als Baccalaureus Georg Richter von Wernstadt bei Tetschen. Im Abschied wird mit dem Rate zu Pirna vereinbart, daß er ihn zum Schulmeister bestellen solle. Er kann aber das Rektorat nur wenige Monate innegehabt haben; er ging dann nach Tetschen (Reinhold Hofmann, Reformationsgesch. der Stadt Pirna S. 314).

Original von Schreibershand, aber mit eigenhändigen Unterschriften und von Luther versiegelt: Weimar Reg. O 1352, Bl. 18. Gedruckt: Burkhardt S. 416; Walch² 21, 2795; Enders 14, 355.

DEm Durchleuchtigsten, Hochgebornen Fursten vnd Herrn, Herrn Johansfridrichen, Hertzogen zu Sachssen, Des heiligen Romischen Reichs Ertzmarschalch vnd Churfursten, Landtgrauen Jn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, vnserm Gnedigsten herrn.

Gottes gnad durch seinen Eingebornen Son Jhesum Christum vnsern Heilandt zuuor! Durchleuchtister, Hochgeborner, Gnedigster Churfurst vnd Heerr (!). Nachdem E. C. F. G. vnß der hochgelarten hern zum Consistorio verordnet schrift zugesandt, belangend ein sall zu Zeitz ꝛc., Bitten wir erstlich, E. C. F. G. wollen gnediglich vnsern gegenbericht vornemen. Denn die herrn des Consistorij haben on vnser vorwissen von vnß geantwort, Welchs Jn einer solchen wichtigen sachen vns dennoch verwundert, vnd dazu ethwas weiter bericht, Denn von nothen gewesen. Denn das sie von einer zweiung[1] sagen Jn solchem sall, wie es zu halden, so einer ein geschwengerte fur ein Jungfraw neme ꝛc., Jst durch vns von diesem sall noch nie etwas Jn schriften außgangen, Sondern, so wir vmb radt ersucht sind, vor vnd nach bestellung des Consistorij, haben wir vns also DarJnn gehalden: Erstlich haben wir vermanet vnd gearbeit, das der man solche person, die bey Jhm nit gebrochen[2], auch sich nu furohin zuchtiglich vnd ehrlich zu halden erbotten, behalden wolte, vnd wolte hierJn betrachten, Erstlich, Das sie bey Jhm nit gebrochen[2], Darnach auch, was Elend dem weib auß solcher verlassung volgen wolt. Denn so sie vorstoossen, wurde sich ernach auß armut vnd elend grosser vntugent zutragen ꝛc. Darumb solte der man Jn diesem sall vmb Gottes willen barmhertzikeit vben ꝛc., zu dem, das vbliche recht sie nit zu scheiden pflegen. Haben also oft solche personen beisamen erhalden.

Es hatt sich aber auch mit einem fleischer alhie vff ein zeit zugetragen, Das ehr ein solch weib nit hatt wollen behalden, vnd kein vermanung angenomen. Daneben ist aber angezeigt worden, Das der, so sie beschlassen, hatt Jhr auch ein ehe zugesagt vnd sich erbotten, sie zu nemen, Welchs wir

haben also geschehen lassen, Wie auch newlich mit vnser etlicher bedencken Im Consistorio eim solchen ein metz zugesprochen, die doch eim andern sunst zugesagt, welcher sie aber noch nit beschlassen hatt.

Das auch weiter die Hern Im Consistorio berichten, wir leidens nit, Das sie wider vnser lahr sprechen, ist von dieser sach kein lahr oder Artikell von vnß außgeschrieben, so viel wir vns zuerInnern wissen, Vnd lassen es bei dieser Regell bleiben, Das man die personen zusamen spreche, Doch also, das dennoch der Richter hierIn die vmbstende der selle erwege vnd nach derselbigen gelegenheit maß[3] suche, die den personen zu besserung, einikeit vnd selikeit dienen moge. Denn so das Gotlich gesetz Deut. 22[4] diese personen mit dem todt geschieden vnd das weib gestrafft hatt, sollen solche weiber ietzund nit one straff gelassen werden. Denn Godt will, das vnzucht durch die Oberkeit gestraft werde, Auch mag nach solchem Exempell der Richter bedencken, wo ein scheidung zu machen.

Wir haben aber deutlich vnd klar von andern sellen geschrieben, Als nemlich von der scheidung von wegen des Ehebruchs, Item von wegen der verlassung, vnd das In solchen sellen der vnschuldigen person nach verhor ꝛc. widerumb christlich zu freien erleubt werde, laut der klaren text In Mattheo[5] vnd In Paulo[6], Item von andern mehr fragen, von heimlichen verlubnus one der Eltern willen. Was wir nu von diesen sachen geschrieben, halden wir fur christlich vnd nottig vnd bleiben dabey. Mechte auch vnrichtikeit In den kirchen[7], so die hern Im Consistorio dagegen sprechen wurden, Darumb es vnß nit leidlich were.

Diesen vnsern vnderthenigen bericht wollen E. C. F. G. gnediglich vernemen, Darauß wir auch achten, das der Hochwirdige herr Nicolaus, Bischoff zur Naumburgk, leichtlich bei sich schliessen werde, was In diesem fall, dauon er geschrieben, zu schliessen.[8] Gott bewar E. C. F. G. allezeitt! Datum Witteberg 28 Octobris Anno ꝛc. xlij.

[*Von Luthers Hand*] E. f. f. g.

Vnterthenige
Martinus LutheR D.
[*eigenhändig?*] Caspar Creutziger D.
[*eigenhändig*] Philippus MelanthoN

[1]) *Spaltung, Meinungsverschiedenheit (D. Wb. 16, 1079).* [2]) *= sich vergangen, oder zu erg.: die Ehe.* [3]) *einen* modus vivendi *(D. Wb. 6, 1728).* [4]) *V. 21.* [5]) *Matth. 5, 32. 19, 9.* [6]) *1. Kor. 7, 10 ff.* [7]) *Es würde auch Unordnung, Verwirrung (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 1278) in den Kirchen machen.* [8]) *Vgl. o. S. 158, 5 ff.*

Nr. 3805.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 29. Oktober 1542.

Dankt für Trostbrief anläßlich des Todes seiner Magdalena. Gerüchte über Herzog Heinrich von Braunschweig. Unglücklicher Ausgang des Türkenkriegs. Ob in Zeitz eine Stelle für einen Lektor der Theologie (Hieronymus Weller) wäre.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, Bl. 382. Gedruckt: Schütze 1, 228 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 502; Enders 14, 358.

G. et P.! Gratias ago tibi, optime Vir, quod consolari me volueris super morte filiae meae charissimae. Amabam sane, non tantum quod caro mea esset, sed tam placido et quieto ingenio mihique obsequentissimo.[1] Sed nunc gaudeo, eam viuere apud patrem suum suauissimo somno, usque in illum diem. Et ut sunt nostra tempora, eruntque continuo peiora, ego ex intimo corde peto mihi et omnibus meis, tibi quoque et omnibus nostris dari similem transitus horam[2], cum tanta fide et placida quiete, hoc est, vere obdormire in Domino, mortem non videre neque gustare, neque ullo pilo sentire pauorem. Spero tempus nunc esse et fore illius dicti Isaiae 57.[3]: 'Iusti colliguntur, et intrant pacifice in cubiculum suum', ut, cum colligeret frumentum in horreum suum, tradat paleas igni suo[4], quem meruit Mundus mereturque adhuc ingratitudine, contemptu, odio verbi gratiae horribili, ut pigeat viuere et videre quicquam in ista horribili Sodoma.

Cupio saepius ad te scribere, sed tabellione careo, et tu rarius scribis. Quod rumores de Heintz sparguntur et minae, facile credo. Sic sunt tui Misnenses vani facti, praesertim ista larua Mersburg.[5], ubi fingunt suas fortitudines et nostros pauores.[6] Sed nos contemnimus.[7] In bellico tamen suspicio est, ne et [ex?] isto tumultu incendium oriatur.[8] Deus nos custodiat. Contra Turcam antea cogitaui nihil nos effecturos esse, quam pecuniam perdituros et ludibrium relaturos. Quid Deus faceret per homines tales?[9] Orandum est tamen perseueranter, ut Deus per se ipsum seu angelos bestiam illam conficiat, sicut fecit cum papatu et eius metuenda hypocrisi et abominatione.

Nescio, an ad te peruenerit supra epistola mea[10], in qua tentaui, an apud te esset locus lectori Theologiae.[11] Ita me rogauerat D. Hieronymus Weller, conquerens et ipse de suorum Freiburgensium frigore frigidissimo planeque glaciali contemptu verbi. Sed interim venit in mentem, cum sunt nondum omnia apud te ordinata, frustra hoc tentari.

Tu in Domino confortare et esto robustus[12], ut quem Christus voluit eo loco sedere, ne hostis eius ibi locum haberet. Scruis Christo vel solum sedendo et locum Diaboli occupando, etiamsi praeterea nihil ageres cunctis horis: Quanto magis cum non ocieris, sed pugnes et purges peccata in populo per Verbum Dei, in quo bene vale. Salutat te mea Ketha adhuc singultiens interim ad memoriam obedientissimae filiae. Dominica post Simonis et Iudae 1542.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Vgl. o. S. 149, 26.* [2]) *Vgl. o. S. 149, 22.* [3]) *v. 1sq.* [4]) *Matth. 13, 30.* [5]) *Bischof Sigismund von Lindenau (1535—1544).* [6]) *Walch²: „da sie erdichten, daß sie tapfer sind und wir furchtsam".* [7]) *Bei der Einführung der Reformation im Herzogtum Sachsen hatte der Merseburger Bischof, während der Meißner dem drohenden Sturme auszuweichen suchte, indem er sich Herzog Heinrich von Sachsen gegenüber anbot, in seinem Stifte selbst zu reformieren [Bd. 8, 458ff.], sich einen andern Schutzfürsten gesucht, indem er sich an Herzog Heinrich von Braunschweig, den Obersten des Nürnberger Bundes für die niederländische Provinz, wandte (Fraustadt, Die Einführung der Reformation im Hochstifte Merseburg 1843, S. 79). Während der aus seinem Lande vertriebene Herzog in Bayern des Kaisers Rückkehr erwartete, hoffte Bischof Sigismund, er werde mit einem großen Heere wieder erscheinen und den Feinden des Nürnberger Bundes die Spitze bieten (ebd. S. 116).* [8]) *Ich lasse diesen wohl sicher verderbten Text stehen. Zwar ist fast zweifellos, daß für* et ex *zu korrigieren ist. Aber ob Enders 14, 360³ richtig vermutet wird, daß statt* bellico *zu lesen sei* Belgico, *steht dahin. Es wird verwiesen auf Melanchthon an Philipp Glüenspieß in Mansfeld (Bd. 8, 280¹) 18. Okt. (CR. 4, 882):* In Belgico Iuliacensis *(Herzog Wilhelm von Jülich-Cleve)* bonam partem suarum ditionum iam amisit; implicabitur fortassis illo bello et reliqua Germania, *ders. an Veit Dietrich 22. Oktober (CR. 5, 206):* Belgici tumultus cura adfici nostros sentio, *Simon Wilde an Stephan Roth, 13. August (Mitteilungen der Deutschen Gesellschaft 9, 107):* Fama certissima ad Philippum reliquosque huc pervenit . . . in Belgicis expeditionem magnam esse, quae expectet dissidium, quod verendum inter principes Romani imperii. *Um feststellen zu können, ob die Korrektur richtig ist, müßte man wissen, was für einen Tumult Amsdorf gemeint hat. Liest man* In Belgico, *so wird zu übersetzen sein: doch besteht Verdacht, daß in Belgien . . . ein Brand entstcht.* [9]) *wie Kurfürst Joachim II.* [10]) *Dieser Brief fehlt. Statt* supra *wird bei Enders 14, 360⁵ vermutet* superior, *doch kann es bedeuten: vorher, oder: über das Vorstehende hinaus.* [11]) *In der Wittenberger Konsistorialordnung von 1542 (1563 durch den Berliner Propst Georg Buchholzer in Druck gegeben) heißt es (Sehling, Die evangelischen Kirchenordnungen des 16. Jahrhunderts 1. Bd. 1. Abt. 1. Hälfte S. 201): Da das Wittenberger Konsistorium nicht ausreiche, habe der Kurfürst gnädigst gewilliget, noch zwei andere Konsistorien aufzurichten: in Zeitz und in Zwickau oder Saalfeld. Das Zeitzer solle „neben dem bischof haben einen doctorem der recht und zwcene andere, die in der heiligen schrift und rechten unterrichten, zugleich zweene notarien und zweene cursores, einen fiscal". Vgl. u. S. 196, 3. Weller hoffte die Stelle eines der „zween andern doctores" zu erhalten, er dachte also daran, seine Stelle in Freiberg (vgl. ADB. 44, 473) mit einer ähnlichen in Zeitz zu vertauschen. Ähnlich war wohl auch die Stelle des* lector theologicus, *der der theologischen Schule vorstand, die der Meißner Fürstenschule angegliedert war und bis in den Herbst 1555 bestand (Mitteilungen der Gesellschaft für deutsche Erziehungs- und Schulgesch. 7, 215; Flemming, Beiträge zum Briefwechsel Melanchthons 1904, S. 68).* [12]) *Jos. 1, 6. Vgl. Bd. 9, 609, 13f.*

Nr. 3806.

Luther an Leonhard Beyer in Zwickau.

[Wittenberg,] 1. November 1542.

Mit der Elevation soll er es nach Belieben halten.

Handschriftlich: Heidelberg, Cod. Palat. 689, Bl. 41. Gedruckt: de Wette 5, 503; Enders 14, 360.

In der Heidelberger Hs. folgt unter der Überschrift: Rationes Philippi Melanchthonis in eodem negotio Bl. 41b mit dem Datum 18. Januar 1544 der Brief Melanchthons an Schlaginhaufen CR. 5, 419 = Bindseil S. 190 (aus Manlius, Locorum communium collectanea) = ZKG. 32, 292 (aus Jena, Bos. q 24a, 210). Bl. 42b findet sich dann noch folgendes Schreiben Melanchthons an Beyer (zu dem Datum wird die Jahreszahl 1544 zu ergänzen sein): Quod attinet ad tollendam elevationem, ego, optime D. Pastor, optarim Elevationem ubique abolitam esse, et multae magnae et graves causae sunt. Duo magni errores stabiliti sunt illo ritu elevationis, id est error de transsubstantiatione et error de sacrificio. Habes, quid sentiam, et idem respondi omnibus, qui me interrogarunt. Bene et feliciter vale! Die 18. Martii. Vgl. hierzu ZKG. 7, 467f., ferner CR. 7, 888. 5, 21 und Herrlinger, Die Theologie Melanchthons 1879, S. 144f.

Über Leonhard Beyer vgl. zuletzt Bd. 7, 476. Er nahm als Feldprediger an dem Zuge gegen Herzog Heinrich von Braunschweig teil. Am 3. Juli nahm der Zwickauer Rat zur Kenntnis, daß auf Befehl des Kurfürsten der Herr Pastor Magister Leonhardus Beyer neben andern Prädikanten ins Feld zum Kurfürsten ziehen solle. „Indes soll der Rat das Pastoralamt ohne Verminderung des Pfarrherrn Besoldung versorgen, wie dann mit dem Prediger Mag. Christophoro Ering und Ern Johann Gobeln solches mit Verschaffung des Herrn Pastors solle bestellt werden“ (Ratsprotokoll). An demselben Tage schrieb der Rat an den Kurfürsten: „E. Kurf. Gn. Schreiben unsern Pfarrherrn Magistrum Leonhardum Beyer neben etzlichen andern ins Feld zu ziehen verordent etc. belangende haben wir seines fernern Inhalts untertäniglich horen lesen und wollen demselbigen E. Kurf. Gn. Schreiben gehorsamlich nachsetzen und geloben . . .“ (Kopialbuch). Myconius an Menius 27. Juli (anschließend an die o. S. 98 [3] zitierte Briefstelle). Ex concionatoribus cum eo (dem Kurfürsten) profecti sunt Leonhardus, pastor Cygneus, Iohannes Baptista Sultzensis (Enders 16, 246[3]), Iohannes Brembach Sunderhausensis (Enders 16, 55[2]), quibus ego praescripsi, si uti vellent, quid et quo ordine hoc genus hominum sit docendum. Er begleitete dann auch Bugenhagen, als dieser am 20. August von Wittenberg ins Braunschweiger Land fuhr (o. S. 124), vgl. den Rechnungsposten 7. September AfRg. 25, 69.

Venerabili in Domino Magistro Leonhardo Beier, Zwiccaviensis Ecclesiae Pastori.

Gratiam et pacem, mi Leonharde! Ego existimo liberam esse elevationem Sacramenti[1], semperque sic existimavi, Neque unquam tamen

damnavi Ecclesias Saxoniae, quas sciebam elevare[2], neutrubique[3] esse peccatum. sane hoc verum est! In principio, cum Carlstadius elevationem sacramenti clamaret esse crucifixionem Christi[4], restiti et retinui elevationem in despectum Diaboli sic furenter blasphemantis[5]; alioqui fortasse dimisissem. Nunc utrumque permitto suo sensu abundare[6]: faciat quisque quod volet et sibi commodum videtur. Ideo nolui nostro Episcopo[7] reluctari et pro re nihili pugnare, cum vellet abolere elevationem. Ego per me sane nihil curassem, sic nec adhuc curo, ubi elevatio perdurat. Nolo in ulla parte peccatum aut laqueum conscientiae poni. Fac ergo, quod tibi placuerit. Bene vale in Domino. Feria 4. die Omnium Sanctorum, 1542.

Martinus LutheR.

[1]) *Vgl. o. S. 86, 26 f.* [2]) *Dagegen o. S. 85, 9 f.* [3]) neutrubique . . . *ist noch von* existimo *und* existimavi *abhängig.* Neque unquam — elevare *ist in Klammern zu setzen. Walch*[2] *beginnt mit* neutrubique *einen neuen Satz: „Das ist in der Tat wahr, daß auf keiner von beiden Seiten Sünde ist."* [4]) *Das hat Karlstadt nicht gesagt, vgl. Barge, Karlstadt 2, 173 f.* [5]) *Vgl. o. S. 87 oben. Auch Speratus an Herzog Albrecht von Preußen, Marienwerder 7. November (Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1474) und an Luther 11. Dezember (u. S. 220, 7 ff.) begründete die Nichtabschaffung der Elevation damit, daß man nicht den Sakramentierern (Schwenkfeldern) nachgehen dürfe.* [6]) *Röm. 14, 5.* [7]) *Bugenhagen.*

Nr. 3807.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 6. November 1542.

Der Spottzettel vom Heiligtum des Kardinals Albrecht sei von ihm verfaßt. Er könne nicht als ein „Famoslibell" angesehen werden. Wenn die Juristen Albrechts den Drucker maßregeln sollten, würde er rücksichtslos Vergeltung üben.

Abschrift (wohl Kopie derjenigen Abschrift, die der Bischof von Merseburg am 17. Dezember an den Koadjutor und dieser darauf an den Kardinal schickte, s. u.) im Berliner Geh. Staatsarchiv R 13. 4. 5a. Weitere Abschriften: Gotha B 187, 218 mit dem Vermerk von der Hand des Zwickauer Rektors Christian Daum: communicavit M. Jos. Clauderus[1] s. p. r., apud quem erat *αὐτόγραφον*[2]; Gera, Bibliothek des Gymnasium Ruthenum[3]; Dresden L. R 96, 319 (nur Z. 1—24 famoß libel, Z. 24 Ich habe — Z. 37 nicht und Unterschrift[4]); ebd. Bl. 323. Gedruckt: Altenb. 8, 1000; Leipz. 21, 429; Walch[1] 19, 2401, Walch[2] 19, 1930; de Wette 5, 504; Erl. 56, 33; Seidemann-de Wette 6, 319; Enders 15, 1.

Es handelt sich um die anonym ausgegangene Spottschrift Luthers „Neue Zeitung vom Rhein" Unsre Ausg. Bd. 53, 402 ff.

Am 17. Dezember (Enders 15, 6f.) meldete der Merseburger Bischof Sigismund von Lindenau dem Koadjutor Markgraf Joh. Albrecht: es sei ein Kopei einer Schrift, so Martinus Luther an Doctor Jonas zu Halle neulich geschrieben haben solle, hier zu Merseburg unter den Bürgern umbgetragen worden, in der Luther den Kardinal Albrecht angreife; ihm als des Kardinals Suffraganbischof wolle es nicht gebühren, zuzulassen, daß sie publiciert und umbgetragen werde; er habe deshalb das verboten; der Koadjutor werde vielleicht schon vorher der Schrift Kopeien bekommen haben, er habe trotzdem nicht unterlassen wollen, es ihm insgeheim vertraulich schriftlich anzuzeigen; er habe erfahren, daß solche Kopei aus einem Drucke zu Grimma abgeschrieben worden sei; er bitte den Koadjutor, nachzuforschen, ob die Spottschrift wirklich von Luther verfaßt sei.

Zwei Fragen bleiben offen: 1. Woher weiß der Bischof, daß Luther die Schrift an Jonas geschrieben habe? Aus unserm Briefe? Luther stellt am Schlusse es Jonas frei, den Brief öffentlich bekanntzumachen. 2. Kursierten Druckexemplare oder nur Abschriften unter den Bürgern von Merseburg? Das „umbgetragen" läßt an ersteres denken, Buchführer mögen Druckexemplare feilgeboten haben, ohne Furcht vor Maßregelung; die Stelle „daß solche Kopei aus einem Drucke zu Grimma . . ." deutet indes mehr darauf hin, daß Abschriften, die auf ein in Grimma aufgetauchtes Druckexemplar zurückgingen, in Merseburg von Hand zu Hand gingen.

Ein paar Tage später (Enders 15, 7f.) schickte der Koadjutor das am 18. Dezember erhaltene Schreiben des Bischofs dem Kardinal zu, hinzufügend: „Und wiewohl ich allhier zu Halle mit allem Fleiß nach dieser des Luthers Schrift Kopei bestalt, so hab ich doch dieselbig eher nicht bekommen mogen." Das heißt doch wohl, daß er eine Abschrift nach Luthers Druckschrift bestellt habe, die er jetzt erst beibringen könne. Aber warum hat er nicht nach einem Druckexemplar gefahndet? Er fährt fort, er habe erfahren, wie daß der gefangene Buchdrucker, sobald man Recht wider ihn suchen, fordern, fortsetzen und treiben (d. h. rücksichtslos und mit Gewalt einen Rechtsentscheid wider ihn herbeiführen[5]) werde, sich auf Sachsen zu berufen verhetzt und gestärkt werden werde. Weil dann daraus ander Weitläuftigkeit zu befahren, sei allhier in Beisein des Kanzlers des Kardinals im Rate bedacht worden (doch vorbehaltlich des Einverständnisses des Kardinals), ob mit dem gefangenen Buchdrucker dieser Prozeß gehalten (so mit ihm verfahren) würde, daß des Kardinals weltliche Räte dem Rate zu Halle anzeigten, wie dieser Buchdrucker ganz groblich und vergeßlich (pflichtvergessen) wider ihn (den Kardinal) gehandelt und sich schwer strafbar gemacht habe, aber er (der Kardinal) und an seiner Statt sie (die Räte) zu dieser Zeit, dieweil er in den Gerichten, die dem Rate zuständig wären, wider dessen Gebot gegen den Kardinal sich vergangen, dem Rate es überlassen wollten, ihn zu bestrafen. Gleichwohl solle zuvor des Kardinals Vogt zum Giebichenstein neben den Verordneten des Rats den Gefangenen in der Güte verhören und zu erforschen suchen, wie er zu diesem Druck gekommen sei, wer ihm den zu drucken zugeschickt oder befohlen habe, woher und von wannen er den zu Wege gebracht und was ihn dazu veranlaßt habe, wiewohl man des Schmähdrucks halben nunmehr gnugsam Bericht habe, daß dies des Luthers und seines Anhangs Werk und sonst niemands anders sei.

Weiteres zu Luther an Jonas 21. Dezember.

Der Buchdrucker, von dem im Vorstehenden die Rede ist, ist Hans Frischmut, über den zuletzt Josef Benzing, Die Anfänge des Buchdrucks zu Halle an der Saale, im Gutenberg-Jahrbuch 1939, S. 202ff. gehandelt hat. Fr. hat 1538—40 in Wittenberg als selbständiger Drucker gearbeitet.[6] Wohl im Herbst 1542 und auf Veranlassung des Justus Jonas siedelte er nach Halle über. Am 26. Oktober schloß er einen Vertrag mit dem Schriftgießer Thomas Hön aus Leipzig über Lieferung von Schrift für seine Druckerei (Dreyhaupt, Saalkreis 2, 56; Gustav Schwetschke, Vorakademische Buchdruckergeschichte der

Stadt Halle, Halle 1840, S. 38f.). Daß Jonas bei ihm 1543 des Joh. Spangenberg Kleinen Katechismus von 1541 zum Gebrauch für die Schuljugend von Halle wieder habe drucken lassen, ist eine Behauptung oder Vermutung bei Schwetschke S. 39ff. und Hertzberg, Gesch. der Stadt Halle an der Saale 2, 179, die in bezug auf das „bei ihm" unrichtig ist, in der aber wahrscheinlich ein Körnchen Wahrheit steckt. Es gibt einen Druck von Michael Lotther in Magdeburg von 1543: „Des Kleinen Catechismi kurtzer begriff vnd der Hausstaffel (!), wie man sie inn der Gemeine zu Halle, fur die Kinder handelt durch, M. Johā. Span. Mit einer vorrede D. Justus Jonas. Auffs new ausgangen vnd gebessert."[7] Aus dem Titel und der Widmungsvorrede Spangenbergs an Hansen von Stockhausen vom 1. September 1541 (die Vorrede des Jonas ist vom 19. Februar 1543)[8] ist zu folgern, daß eine Erstausgabe vorausgegangen ist. Diese könnte etwa nach Herbst 1542 von Fr. in Halle gedruckt sein. Sie ist aber bisher nicht an den Tag gekommen.[9] Wir stünden dann vor demselben Fall, wie er vorliegt bei Spangenbergs Historia vom Leiden und Sterben unsres Herrn Jesu Christi, die 1543 von Michael Lotther in Magdeburg gedruckt worden ist (vorh. z. B. Zwickau, RSB. 16. 9. 21[2]), gegenüber der Frischmutschen Erstausgabe (Benzing S. 206 Nr. 4) um eine Auslegung auch des 64. Psalms vermehrt. Diese Auslegung wird durch eine Zwischenvorrede Spangenbergs vom 21. September 1543 eingeleitet, die des Jonas an Joh. Beyer[10] zu Anfang des Ganzen ist vom 21. März.[11]

Nach Benzing S. 205[22] ist die Unsre Ausg. Bd. 53, 403 B verzeichnete Ausgabe der von Hans Lufft in Wittenberg hergestellte Originaldruck, der Frischmutsche Druck A sei an die 2. Stelle zu rücken. „Da der Verfasser und der Erstdrucker Hans Lufft wohlbehalten und fern jedem obrigkeitlichen Griff Kardinal Albrechts in Wittenberg saßen, versuchte man sich an dem Nachdrucker Fr. in Halle schadlos zu halten."

---

[1]) Er wurde 1614 Rektor in Altenburg, 1633 Diakonus, 1651 Archidiakonus und starb am 5. Oktober 1653. Löbe, Gesch. der Kirchen u. Schulen des Herzogthums Sachsen-Altenburg 1, 122. [2]) Clauder schrieb am 4. November 1642 an Daum: Epistolam ex ipso B. Lutheri αὐτογράφῳ descriptam fideliter mitto, sed sub pacto restitutionis. [3]) Diese Abschrift geht wohl auch auf Clauder zurück, der Schüler des Geraer Gymnasiums war. Der Brief kam erst nach dem großen Brande von 1680 in die Bibliothek (Frdl. Mitteilung des H. Pfarrer R. Jauernig in Gera). [4]) Darunter: Jacob Heidelbergk zu Eisleben. Damit nennt sich wohl der Kopist. Ihm widmete Joh. Agricola 1537 seine kurzen Summarien (Förstemann, Neues Urkundenbuch S. 296; Krumhaar, Die Grafschaft Mansfeld S. 257[1]; Lutherkalender 1909 S. 35). [5]) Vgl. D. Wb. 10. Bd. 4. Abt. Sp. 853f. [8]) In dem Verzeichnis der Wittenberger Drucke Fr.s bei Benzing S. 203f. fehlt der Unsre Ausg. Bd. 30[1], 825 angeführte. Zu Georg Motschidler vgl. ARg 9, 277ff. [7]) Unsre Ausg. Bd. 30[1], 619. [8]) Fehlt bei Kawerau, Der Briefwechsel des Justus Jonas. [9]) Vgl. O. Albrecht, ThStKr 1909, S. 108 und Unsre Ausg. Bd. 30[1], 618; Joh. Mich. Reu, Quellen zur Geschichte des Katechismusunterrichts 2. Bd. 1. Abt. (1911) S. 229*. Das Schriftchen ist abgedruckt 2. Bd. 2. Abt. S. 285—99 nach der Ausgabe Eisleben, Urban Gaubisch 1562 (Unsre Ausg. Bd. 30[1], 769). [10]) Kawerau 2, 25. [11]) Fehlt bei Kawerau.

An Doctor Jonas zu Hall.

Gnad vnd fried Im Herrn! Mein lieber her Doctor! Jr wisset, das eyn Spotzedel von Heilgthumb des Cardinals meyn[1] ist. Solchs wissen die Drucker, die Vniuersitet, die Stadt, das es gantz vnuerborgen vnd nicht

heymlich ist. So wirdt es die Brauth zu Meyntz[2] selbst wol wissen, Dan ich habs also gemacht, Das ich hab wollen vormerckt seyn, vnd wehr es liesset, so Jhmands meyne sheder vnd gedancken gesehen, muss sagen: Das ist der Luther. Vnd weis, das die Brauth selbst sagen wirdt aber [gesagt] hat: Das ist der bub Luther, sonderlich Jm hertzen, welchs mir wol bewusst, sonst woe ichs hette wollen heymlich haben, wolte ich meyne seder vnd gedancken bass vorborgen haben.

So ist auch die Brauth bei mir nicht Jn dem ansehn, das ich mich fur seyner (wiewol Teufelischen kunst) forchte.

Vnd aps gleich ein famoß libel[3] wehre, als nicht seyn kan, so wil ich solch recht, suegk vnd macht haben, wider den Cardinal, Bapst, Teussel vnd allenn Jhren haussen, Vnd sol dannost nicht ein Famoß libel heissen. Aber haben die Eselisten, Juristen wolt ich sagen, Jre Jura also studirt, Das sye noch nicht wissen, was subiectum vnd finis sey Iuris ciuilis?[4] sal ich sye es lehren, werde ich desto weniger geldt nehmen vnd sye gar vngewasschen[5] lehren.

Wie ist doch die schone Moritzburgk so blutzlich zum Eselstahl wurden! Wollan, lustet sye zupfeiffen, so lustet mich zutantzen[6], vnd wil mit der Brauth zu Meyntz (so ich lebe) noch eynen reyen vmbher springen, der sal gueth seyn, zur letzste.[7] Jch habe noch ettliche suesse niedtliche busleyn[8], die Jch Jhr gerne geben wolte auf Jhr rossen rothe meulchen, Dartzu helffe Jurist, Jurisperdit[9] vnd Eselit, vnd wehme es Gott beschereet hat. Lasset sye den Frischmuth syedenn, brathen, was gildts[10], Ap ich sye (so ich lebe) nicht wider brathen werde, das sye wundschen sollen, sye hetten solchen zebel nicht gesehen, woe sye anderst ehren werdt seyn wollen. Dan ichs nicht gesynnet byn, von dem vortzweifelten[11] Gotsseynde vnd Lesterer zu Meyntz zu schweigen zu seynem vortzweifelten[11] muthwillen, den er fur vnd fur wider das Bluth Christi treibet. Aber lasset gehen vnd kommen, wie sye wollen, Jch wil sye lehren, wie ich macht vnd recht habe, auch famoß libel (woe es muglich) wider den Cardinal zuschreiben, Vnangesehen sein vnnd aller Jurisperditen° vnd Jurisconsulten zorn vnd vngnade, Den sye sollen vnder deme שבלירני .. sede a dextris meis[12], vnd nicht doruber sitzen, mit ehren nicht.

Diesen Brieff lass ich euch frey[13], mir leidt[14] nichts dorahn, sye leßen Jhn aber nicht, Sie der Teuffel, nos filij lucis[15], non tenebrarum, sicut illj, Wiewol ich leiden mochte, Sie liessen mich alten Mahn zufrieden[16], Woe nicht, So mogen sye es getrost wagen, Jch wil (ob gott wil) mich daheym finden lassen.[17] Valete, Sexta Nouembris Anno Dnj 1542.

Martinus Luther
Doctor.

[1]) *von mir verfaßt.* [2]) *Nach Gregor Mulich an Stephan Roth, Wittenberg 24. April 1531 (Buchwald, Zur Wittenberger Stadt- und Universitätsgesch. S. 91) nannte Luther schon damals* publice pro concione *Albrecht „die höllische Braut".* [3]) *eine nach kaiserlichem Rechte strafbare anonyme Schmähschrift.* [4]) *daß es im bürgerlichen Recht nicht darauf ankommt, wer der Verfasser, sondern, was dessen Absicht ist.* [5]) *derb, vgl. Bd. 9, 486, 8.* [6]) *Vgl. Matth. 11, 17.* [7]) *zur Letze, zum Abschied.* [8]) *Küßchen.* [9]) *Bei Luther häufige Verunstaltung von* iuris periti. [10]) = *wollen wir wetten? (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 2. Teil Sp. 3095).* [11]) *heillosen.* [12]) *Ps. 109, 1 vg.* [13]) *stelle ich zu Euer Verfügung, überlasse ich Euch zu freiem Gebrauch.* [14]) *liegt.* [15]) *Joh. 12, 36.* [16]) *in Ruhe.* [17]) *Rede und Antwort stehen.*

Nr. 3807.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 10. November 1542.

Luther antwortet verspätet auf ein Beileidsschreiben Lauterbachs zum Tode seiner Magdalene. Die Landstreicherin Rosina.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24[r], Bl. 76; Wolfenbüttel, Helmst. 108, Bl. 383; ebd. nochmals Bl. 395[b] (schließt mit Z. 8), Zerbst, Cod. Dessav. 6, Bl. 20 (der Abschnitt Z. 14—20 fehlt). Gedruckt: Schütze 1, 230 (angeblich nach Aurifaber III); de Wette 5, 506; Enders 15, 9.

Optimo Viro, M. Antonio Lauterbach, Pastori Pirnensis Ecclesiae, suo in Domino fratri charissimo.

G. et P.! Bene scribis, mi Antoni, scilicet optandam esse in hoc pessimo seculo mortem, seu verius somnium filiorum et omnium nostrorum. Et quanquam me non nihil affecerit carissimae filiae decessus[1], tamen gaudeo, certus, ipsam, ut filiam regni, ereptam esse ex faucibus Diaboli et mundi: ita suauiter in fide Christi obdormiuit.

Nouarum nihil, praesertim bonarum. Ex Hungaria[2] ludibrium retulimus perditis in hoc ipsum tricies centenis millibus fl[orenis] et amplius. Es ist auß, Sicut Ezechiel dicit: finis est.[3] Qui iustificatur, iustificetur; qui sordescit, sordescat[4]; qui perit, pereat. Mitte vadere, sicut vadit, quia vult vadere, sicut vadit[5]; nos excusati et a sanguine mundi sumus.[6]

De impurissimo scorto Rosina[7], quae meam domum omni genere opprobrii foedauit, credo te audisse, nec poenitet hodie, sed vagatur illusura, furatura, mentitura apud pastores, sicut apud me fecit; sed me misero ignorante peperit filium ex scortatione, Et ut furiosa pene gloriatur de partu. Nisi essem Verbi minister, dudum curassem ei culeum.[8]

Nec scio, an adhuc facturus sim, ita me urit Satanae ista irrisio. Vale in Domino et ora pro me in bonam horam! Saluta carnem tuam in Domino! Vigilia Martini, 1542.

T. Martinus Luther.

[1]) *das Abscheiden, Cic. de amic. 10.* [2]) *Nachdem am 4. Oktober die Beschießung der Stadt Pest verheißungsvoll begonnen hatte, mißlang der Sturm am nächsten Nachmittag vollständig. Am 8. trat das Heer den Rückmarsch an, in Gran begann die völlige Auflösung. Hermann Traut, Kurfürst Joachim II. von Brandenburg und der Türkenfeldzug v. J. 1542 S. 111 ff.* [3]) *Ez. 7, 2 f. 6.* [4]) *Offenb. 22, 11.* [5]) *Vgl. Bd. 9, 632*[11]. [6]) *Apg. 20, 26.* [7]) *Vgl. Bd. 9, 505*[4]. [8]) *Vgl. Erasmi adagia 4, 9, 18 (p. 1014):* Culleo dignus. Quum hominem enormiter sceleroſum significare volumus, eum culleo dignum dicimus. Hoc supplicium erat parricidis, id est, qui parentem occidissent. *Die Jenaer Hs. hat* eculeum. *Enders 15, 10*[9] *wird dazu bemerkt: diese Lesart deute statt dessen auf die Folter, durch welche der Vater des Kindes ermittelt werden sollte, „vielleicht richtig". Aber vgl. Enders 15, 328, 31!*

Nr. 3809.

Luther an Spalatin in Altenburg.

[Wittenberg,] 10. November 1542.

Beſtrafung eines Mädchens, das das Sakrament und das geiſtliche Amt verlacht hat. Mit der Elevation halte es nach Belieben! Meine Käte dankt für den Zettel (in der Bauholzangelegenheit).

Original in Zerbſt. Gedruckt: Buddeus p. 276; de Wette 5, 507; Enders 15, 10.

Auf die Adreſſenſeite hat Spalatin geſchrieben: Data Vig.ª Martini. 1542. Accepta et reddita die IX. Ianuarii. 1543. Und auf die andere Seite: D. Doctor. M. Lutheri I. De pena puellae quae in confessione nullam vocem distincte edidit. 2. De eleuatione Sacra [men] tj in missa. Warum unſer Brief erſt am 9. Januar 1543 in Spalatins Hände gelangte, iſt unbekannt. Soll Accepta et reddita heißen: Von mir empfangen und mir ausgehändigt? Umgekehrt wäre es richtig, aber auch ein Pleonasmus, alſo wohl richtiger: ... und N. N. übergeben. Etwa dem Förſter? Aber ſchon am 4. Januar ſchrieb Luther Spalatin: Meus Ketha vecturam mittit pro avehendis arboribus reliquis ut nosti.

Clarissimo Viro, D. Georgio Spalatino, Episcopo Aldenburgensis et Misnae fidelissimo, suo in Domino fratri charissimo.

G. et p.! Puellam, quae haud dubie instructa irrisit sacramentum et ministerium verbi, mi Spalatine, censeo esse carcere puniendam ad mensem tenni cibo, ut discat non blasphemare, pro exemplo aliorum.

De elenatione Sacramenti[1] facias, quod libuerit. Ego in rebus istis neutris nolo poni ullum laqueum; sic scribo, scripsi, scripturus sum omnibus, qui me quotidie ista quaestione fatigant.

Meus Ketha agit tibi gratias pro zedula. Habet alias quoque, quibus istam consociauit, olim visura, quomodo afferantur omnia. Interim pro nobis fides tua satis est, quae non patietur nos decipi per Harpyias istas prouinciales.[2] Vale in Domino! Vigilia Martini 1542.

T. Mart. Luther D.

[1]) *Vgl. o. S. 171 f.* [2]) *Vgl. o. S. 99, 10 f.*

Nr. 3810.

Der Rat von Altenburg an Luther.

Altenburg, 13. November 1542.

Seit vor drei Jahren viele Gutgesinnte im Rat und in der Gemeinde bei dem Kurfürsten und bei Luther sich darum bemüht hätten, daß ihnen ihr Prediger Mag. Eberhard Brisger, der zur Ausbreitung des göttlichen Worts erst nach Dresden, dann nach Zeitz verordnet worden war, wiedergegeben würde, verfehle ihr Pfarrer Mag. Georg Spalatin in seiner Predigt, sie zu schmähen, so daß sie sich gezwungen sähen, Predigt und Abendmahl zu meiden. Neuerlich habe er dem Rat eine Beschwerdeschrift überreicht, aus der sie Luther einen Artikel mitteilen. Spalatin mute darin dem Rate zu, daß sie diejenigen, die aus Gewissensnot Predigt und Abendmahl meiden, dazu zwingen sollen, was aber doch nur zu Heuchelei und Seelenverderben führen würde.

Handschriftlich: Altenburger Ratsarchiv Cl. XII. d. Nr. IV, 1. Gedruckt: P. Dietze, Lutherana aus Altenburger Archiven, in AfRg. 16, S. 94 (ebd. S. 91 Spalatins Beschwerdeschrift vom 31. Oktober); Enders 18, 73.

Vnsere ganz willige dinste zuuorn! Ernwürdiger vnd Hochgelarther her vnd vater In Christo, günstiger her Doctor! Aus dringklicher nott vnd Zu rettunge vnserer gewissen werden wir zum hochsten verursacht, rath vnd trost bey E. A(chtbaren) w(ürden) zu suchen, Gancz demütiglichen vnd vmb gottes willen vleyssigk bithende, vns domitte nicht zuuorlassen, sondern vns denselbigen treulich, wie wir denn eine gancze tröstliche zuuorsicht zu E. A. w. haben, mittzuteylen, vnd wie woll wir es vil lieber vmbgehen wolten, Szo werden wir doch vnserer gewissen halben vnd domitte vnsere kirche vnd gemeyne widderumb zu einer verheizen eynickeit, fride vnd ruhe khomen möchte, solches zu thun aus gezwungener nott vorursacht, das wir

tausentfaltigk lyber wolten vortragen haben[1], wans sein kondte vnd gott gnedigen willen haben wolde.

Vnd hat eben diße gestalt, das sidder der zeidt, als ongeferlich itze drey Jhar, do vnser prediger Magister Eberhardus brißger, deme gott zu heyl vnd trost vnserer kirchen vnd gemeyner gesamtheyt langk leben, auch seynen geyst vnd gnade vorleyhen wölle, seyn heylwertiges wort selliglichen zu leren vnd predigen, wie wir in rechter warheit, ßo vil wirs vorstehen, bißher nicht anders vornhemen haben mögen, auff anschaffunge vnsers gnedigsten Hern, des Churfursten zu Sachßen, erstlich gein Dreßden[2], dornach gein Czeitz[3], doselbst gotts wort außzubreyten, verordent worden, Dozumall auff emßigs anhalten vnd bitten viller guter hertzen in Rethen vnd derer von der gemeyn alhir wir bey hochgedachtem vnserm gnedigsten Hern, auch desgleichen bey E. A. Ernwirden, dießen möglichen vleys angewandt, das gedachter Magister Eberhardus von hochgemeltem vnserm gnedigsten Hern widderumb vnserer kirchen anheym gegeben vnd andere an seyne statt beyde gegen Dreßden, auch gein Czeitz verordent werden solten.[4] Sidder berurter zeidt eyniche predigt, so von vnßerm pfarher Magistro Georgio Spalatino geschehen, versehlet, das er nicht alleyne gröblich dieselbigen, so solchen vleys, wie gehöret, furgewandt, auff der Cantzel gerüret[5], Szondern auch endlich dohin geratten, das er sie alßo abgemalet, das es eyn kindt von 7 Jharen mercken vnd spuren möchte, wen er gemeynet, dieselbigen tolpel, ochßen, esel, knaben, . . ., narren vnd entlich auch große, dicke, feyste, lange dybe gescholten vnd vfs ergste mit schelten, schendten vnd schmehewortten außgerichtet[6], [das] doch nur gar zouil vnd erbermlich, auch christlicher lyb, gedult vnd lindigkeit vnßers achtens nicht gemeß, Szondern gar zu vngeschickt vnd vber die schnur vnd regel christlicher lyb vnd sanfftmut geschritten, das dadurch derselbigen personen hertzen, welches gott dem almechtigen vnd E. A. w. zum hochsten geclagt sey, alßo vorbittert, daß sie seyn schelten, schenden vnd schmehen lenger nicht dulden noch hören haben können, sondern auch ganz außer seyner predigt eyn zceidt langk geblyben, vnd woll[7] dieselbigen fur gott vnd der gantzen weldt bey Jren guthen gewissen sich hören lassen, das sie des vngeachtet, so er bißher gethan, Jme vmb gottes willen gerne vorzeyhen woldten, wen nur mit Jme eyn auffhören vnd nachlassen were, wolten auch gern das hochwürdige sacrament, wie sie denn zuuor gethan vnd gottes wort nur zum trewlichsten bißher vnd noch nach Jrem vormögen haben helffen fördern, entpfahen vnd sich andern christgläubigen gemeß erzcaigen vnd halten, Szo besorgen si doch, das, wenn sie gleich des willens gewest, Sey Jne doch vnsers pfarhers geschwynde[8] schelden, schmehen vnd lestern eyngefallen, das, nachdem keyn nachlassens bey Jme ist, er wurde dergleichen vngeberde mit schelden vben, domitte sie Jn Jrem gewissen ßo vorletzet vnd betrubet möchten werden, das sie

den leyb vnd blut Christi Jnen zum gerichte vnd vorderben der sehlen genhomen möchten haben, vnd alßo eyn zeidtlangk, wie solch schymb, schelden vnd lestern gewehret, sich dorinnen enthalden.

Nu aber, gunstiger Her vnd vater, Nymbt er eyne andere weyß fur, one das, das noch keyn auffhören seins schmehens vnd schendens auf der Cantzel ist, schreybt er dreyen Rethe erstlichen vormeynte gebrechen, die nicht wirdigk sein, das man Erbar bidderleuthe domitte belestigen vnd die zuuorlessen berichten solde, vnd vnder andern, domitt er sich Jhe meynet an denen, do er seynen haß vnd widderradt[9] auffgeworffen, zu rechen, dießes Jnhalts aynen artickel[10], wie E. A. w. wir zu uorleßen bithen, mitt vbergeschickt. Demenoch seindt wir darüber Jn vnsern gewissen als die armen vnuorstendigen vnd vngelerten Layen nicht wenig entsatzt, dieweyl vnser pfarher aus der fruchtbarn heylsamen Artzney, dorzu eyn Jtzlichs Christen herze vnd gemuthe aus lust vnd lybe Jn entpfahen vnd einzunehmen solde vnsers ermessens vleyßiglich durch die selsorger vormahnet, gelocket vnd Jn aller gedult vnd sanftmut gereitzt vnd getriben werden, Szonderlich bey denen, die man gutherzig weys vnd erkennet seyn, Nu erst vber[11] alle vorertzelte schwynde[8] hertigkeit seins manchfeldig geübten vnd beschenen schmehens vnd lesterns, dodurch er der menschen hertzen zum hochsten vorletzt vnd vorbittert, nu auch eynen Zwangkfall[12], nötigen vnd zwingen, zum vorderb der sehlen machen will vnd alßo bey vns darff stehen[13] vnd machen, die selbige widder Jr beschwerten vnd vnruhigen gewissen, die nymand den er selbst Jnen gemacht, als regent[14] dartzu zu dringen vnd anzuhalten, Als wolde er sagen: So Jrs nicht thuen werdet, Sollet Jr mich noch vill schwinder[8] vnd herter, dan bißher gescheen, spuren vnd vormercken. Nu haben [wir] dieße beysorge[15], das, obwoll die leuthe eußerlich dartzu durch vns angehalten vnd gezwungen wurden, wie es vnser pfarher gerne sehen vnd haben wolde, das domitte den armen gewissen nicht geratten, sondern nichts anders denn in grunde eyn lauttere gleißnerey vnd heuchley für gott den almechtigen sein vnd bleiben wurde, vnd wir zu der sehlen verderben vnd vordamnis domitte nur zum hochsten fordern wurden. Jst derwegen vnser demutigklich bithe, vns hirjn E. A. w. trewen Rath mittheyln vnd zu rettung vnsrer vnd derselbige leuthe, die es angehet vnd betrifft, gewissen freundlich rathen, was vns als regenten hierinen zuerzeygen geburen will vnd auch dorvber auf die wege helffen trachten, das doch solche schwindigkeit vnd gefaßter haß vnd widderwille, so es gothe gefelligk, dermaleyns auffhören möchte. Seindt vber[11] göttliche belohnunge wir in aller demutt vmb E. A. w. zuvordienen allezeidt gantz willig vnd geflyssen. Datum montags nach martini. A[nno] D[o]m[ini] etc. xlij[ten].

[1]) *Sie sehen sich gezwungen, Luther eine Sache vorzutragen, die sie 1000 mal lieber auf gütlichem Wege aus der Welt geschafft hätten.* [2]) *Nach Enders 18, 76[2] hat Brisger*

bei Einführung der Reformation in Dresden mitgewirkt und 10 Wochen in der Kreuzkirche gepredigt. [2]) *Bd. 8, 593.* [4]) *Bd. 9, 36.* [5]) *angegriffen.* [6]) *geschmäht.* [7]) = *obwoll Z. 77.* [8]) *ungestümes.* [9]) *Vgl. u. Z. 87 Haß und Widerwille.* [10]) *Vgl. u. S. 189, 13.* [11]) *über — hinaus, außer.* [12]) *Vgl. u. S. 189, 14 Zwangsal. So wird wohl auch an unsrer Stelle zu lesen sein.* [13]) *darauf bestehen.* [14]) *als Regenten, von Obrigkeitswegen.* [15]) *Besorgnis.*

Nr. 3811.

Der Rat zu Regensburg an Luther.

Regensburg, 15. November 1542.

Dr. Joh. Forster habe sie auf den in Wittenberg weilenden Joh. (!) Noppus aufmerksam gemacht. Sie bitten Luther und Melanchthon, jenen zu bewegen, das Pfarramt bei ihnen anzunehmen.

In Wittenberg wurde am 1. Juni 1519 Hieronimus Nop de Hertzhermerach dioc. Herbi., am 8. Dezember 1519 Ioannes Nop Hirtzogaurach Bamburgen. dioc., in Leipzig S. 1516 Iohannes Nopp de Hertzogaurach, S. 1520 Ioannes Nopp de Herczogaura inskribiert. Vielleicht bezieht sich nur der 1. Eintrag auf unsern Hier. Nopp von Herzogenaurach bei Erlangen, obgleich er auch in unserm Briefe Joh. heißt.[1] Vom 14. Mai 1522 bis Mich. 1536 war er als Graecus am Zwickauer Gymnasium tätig (Bd. 6, 148). Bei dem Examen, das die Kirchen- und Schulvisitatoren am 28. Januar 1529 „mit dem Schulmeister und seinen Gesellen zu Zwickau" anstellten, erntete er das Lob: „ist auch ein geschickter Mensch". In einem Schreiben vom 23. Mai 1534 an den Amtmann Heinrich Fuchs in Herzogenaurach nahm ihn der Rat in Schutz gegen die von dem dortigen Pfarrer gegen ihn erhobene Beschuldigung, „daß er zu Eindringung und Antaggebung etzlicher seiner Schwärmerei zu mehr Malen heimlich und verborgen zu Herzogenaurach bei den Seinen gewesen wäre": „Nachdem er dann ungefährlich bis ins 12. Jahr, diezeit wir ihnen vor einen Zuchtmeister und Präceptor der Jugend in unserer Schulen allhie gebraucht, sich ehrlich und wohl gehalten und noch anderst nicht wissen, ihnen auch nach beschehener Beweibunge[2] zum Bürger angenommen[3] und ein Haus in der Stadt zukommen lassen[4], er auch beruhrte Zeit ungefährlich dreimal von uns Erlaubnus[5] genommen, mit Anzeige, seine Freunde, Brudere und Eltern in seinem Vaterlande zu besuchen, und er auch des Orts, wie er uns berichtet, nicht heimlich, sundern ganz offentlich gewesen sei", so bitte der Rat den Amtmann, den Pfarrer zu ersuchen, Nopp und seine Angehörigen künftig in Ruhe zu lassen. Der Pfarrer scheint Nopp einer Geringschätzung des Abendmahls, vielleicht auch einer Hinneigung zu der Auffassung Zwinglis bezichtigt zu haben. Am 20. März und 12. September 1537 ist Nopp in Wittenberg nachweisbar. Nachdem er dann kurze Zeit in Schneeberg als Rektor amtiert hatte (vgl. Christian Meltzer, Historia Schneebergensis renovata 1716, S. 344), finden wir ihn seit Anfang 1542 wieder in Wittenberg.[6] Vgl. zum Vorstehenden Zeitschr. f. bayr. Kirchengesch. 2, 101 ff. Am 26. Februar 1542 schrieb Melanchthon an den Rat zu Joachimsthal (AfRg. 29, 118): Nachdem Pfalzgraf Heinrich (Bruder Ottheinrichs von der Pfalz) an ihn geschrieben habe, ihm einen frommen, gelehrten und verständigen Prädikanten zu schicken, den er selbst hören und zu Anrichtung seiner Kirchen gebrauchen wollte, habe er eine gute Zeit mit Hieronymo Noppo davon ge-

handelt, der sich aber entschuldigt habe; darauf habe er Matheſius vorgeschlagen. Auch gegen die Annahme des Rufes nach Regensburg sträubte sich Nopp zunächst. Hier empfing am 15. Oktober 1542 der Ratskonsulent Dr. iur. Joh. Hiltner mit dem Kämmerer Andreas Wolf an der Spitze von dreißig Personen aus der Hand des Joh. Forster, des Propsteiverwalters zu St. Lorenz in Nürnberg, der zur Durchführung der Reformation nach Regensburg abkommandiert war, und des Pfarrers Leopold Moser das Abendmahl nach evangelischem Ritus; diese Feier war der offizielle Einzug der Reformation in Regensburg. Da Forster von den Nürnbergern nur „auf etliche Wochen" geliehen worden war, mußte er nach einem Nachfolger Umschau halten, der sein Werk fortsetzen und vollenden könnte, und da verfiel er auf Nopp, mit dem zusammen er er vor Jahren an der Zwickauer Lateinschule gewirkt hatte. Es kostete Forster viel Mühe, Nopp zu gewinnen. Nach Nürnberg zurückgekehrt, schrieb er am 27. Mai 1543 an den Naumburger Domprediger Kaspar Löner (Beiträge zur bayer. Kirchengesch. 1, 220): Tardius hanc tuam sortem recivi, alioqui Ratisbonam vocatus esses, quo D. Hieronymum Noppum etiam conviciis vix permovere potui. Unterm 30. Oktober 1542 erging das Einladungsschreiben des Rates an Nopp. Am 15. November wurde ein Brief an Melanchthon abgefaßt, voll Dankes, daß er sich der Mühe unterziehen wolle, Nopp zu bewegen, „die Versehung unser neuen christlichen Pfarre anzunehmen", und mit der Bitte, dafür sorgen zu wollen, „daß er zum förderlichsten und gewißlich zu uns käme". Auch nach unserm gleichzeitigen Brief an Luther wäre es dem Rate das Liebste gewesen, wenn Nopp gleich mit dem zurückkehrenden Ratsdiener abgereist wäre. Vgl. zum Vorstehenden Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 2, 100. Fortsetzung bei Luthers Antwort vom 27. November.

---

[1]) Vgl. über Johannes als Allerweltsname meine Artikel in: Archiv f. Sippenforschung 15. Jahrg. H. 6, Juni 1938, S. 187 f.; 17. Jahrg. H. 10, Oktober 1940, S. 219 f. [2]) Nopp verheiratete sich am 10. Juli 1525; die Ehe blieb kinderlos. [3]) Am 27. Februar 1529 wurde er als Bürger vereidigt. [4]) Am 3. März 1529 kaufte er sich für 80 Gulden ein Haus, am 14. August 1532 bezahlte er die letzte Rate. [5]) Urlaub. [6]) Vgl. die Stammbucheinträge Mitteilungen des Westpreußischen Geschichtsvereins Jahrg. 8 Nr. 1 (1. Januar 1909) S. 6 und Ztschr. des Vereins f. Kirchengesch. in der Provinz Sachsen 2, 37.

Konzept und Kopie im Stadtarchiv Regensburg, Eccles. 1, 2. 15, 6. Die Kopie trägt die Aufschrift: „Copia Schreibens Eines E. Cammerer vnd Raths alhie an H. Dr. Mart. Lutherum, p[iae] M[emoriae], M. Hieronymi Noppi Vocation zum PfarrAmpt betr. de dato Mitwoch nach Martini A° 1542. Aus Dr. Hiltners Concept." Gedruckt: Enders 15, 79.

Dem wirdigen, hochgelarbten hern Martin Luther, der heyligen schrifft Doctor, vnserm liben hern vnd freund.

Vnser willig freuntlich dinst zuuor! Liber Herr Doctor! Nachdem Wir, Gott zu lob Vnd dann auch vnser vnd vnserer burgerschafft selen heyl, des Herrn Abentmal nach der einsatzung Christi vnd andere rechte gottes Dinst In vnser capellen zu vnserer frauen[1] alhie nach rate vnd anweisung des wirdigen vnd Hochgelerten herrn Johan Forsters, der heiligen schrifft Doctoris, welchen vns vnsere libe vnd gute freund, die von Nurmberg, hirzu, doch nuhr auff etliche wochen, geliehen, aufgericht, Vnd aber solch

werck zuerhalten, furnemlichen an einem Christenlichen gelerten man, der als ein pfarrer die oberste verwaltung dösselbsten hette, mangel haben, Dieweill vns dan der gemelte her Doctor Forster von einem, den er zu solcher Sachen tuglich vnd bequem[2] achtet, so bey Euch zu Wittenberg seyn solle, Johan Noppus, anzeigung gethan hett, Domit muhn solch angefangen Christenlich werck, des wir vns nit on geringen widerstant unterfangen, aus mangel eines solchen gelerten Mans, nit widerumb zerruttet[3] werde vnd abgee[4], Haben wir nit vnderlassen mogen, Euch vnd hern Philippo Melanchtoni daruber zuschreiben, Vnd ist neben Doctor Forstern an Euch vnser gar fleissig vnd freundtlich bitt, Jr wollet zu furderung Gottes lob vnd Eren, auch vnser vnd vnserer burgerschafft selen seligkeit vnbeschwert sein, euch zubemuhen, Ob Jr vns den obgemelten hern Johan Noppum zuwegen bringen mochtet, Vnd so es gesein konte, das Er mit Zeiger des briefs vnserm Diener Georgen Keyser, alsbald aufgewesen were.[5] Seiner besoldung halb wollen wir Vns erbarlich vnd dermassen mit Jhme vergleichen, daran er wol zufriden vnd benugig[6] sein solle, Vnd daneben auch solches vmb Euch mit fleis vnd freuntlich verdienen. Datum Regenspurg am Mitbochen nach Martini Episcopi Anno Dxlij.

Cammerer ꝛc.

[1]) *Schon seit Sonntag nach Lichtmeß (5. Februar) gab es in Regensburg öffentliche evangelische Predigten. Der Rat hatte an die seinem Patronat unterstehende 1540 vollendete und noch katholisch geweihte Pfarrkirche zur schönen Maria einen Bürgerssohn Erasmus Zollner als evangel. Prediger berufen. Am 3. September wurde die Predigt in die viel größere Dominikanerkirche verlegt. Germann, Forster S. 372.* [2]) *passend.* [3]) *zerstört.* [4]) *aufhöre.* [5]) *gleich aufbräche.* [6]) *benügig*, contentus.

Nr. 3812.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich in Lochau.

Wittenberg, 19. November 1542.

Schickt ihm auf sein Schreiben an das Wittenberger Konsistorium den rechten Bericht über die Ehesache Franz Zulsdorfs.

Original: Weimar O 1785, Bl. 7. Gedruckt: Burkhardt S. 418; Walch[2] 21, 2804; Enders 15, 12.

Lochau 18. November (Bl. 1) schrieb der Kurfürst an die Verordenten des Consistorii und den Rat zu Wittenberg: „Wir werden bericht, daß Frantz Zulßdorff zu Wittenberg sich hierzuvor mit zweien Jungfrauen verlobt und morgen mit der dritten beizuliegen in Furhabens sein solle. Weil uns dann solcher Handel nicht wenig befremdlich, und wir auch nicht gemeint, solch und dergleichen leichtfertige und unbedächtige Handlungen bei

den Unsern in unsern Landen und Furstentumben zu vorstatten und nachzuhängen[1], zu deme auch keinen Bericht entpfangen, wie und welchergestalt sich genannter Z. von den vorigen, damit er sich verlobt, rechtlich entwirkt[2], so ist unser Begehr, Ihr, der Rat, wollet mit Ernst und ahne alles Verziehen verschaffen, daß solche des Z. Hochzeit aufgezogen[3] und bis auf weitern unsern Bescheid nicht gehalten werde. So wollet Ihr, die Verordenten des Consistorii, ihme die Jungfrau nicht ehelich vertrauen oder beilegen lassen, sondern uns Bericht furwenden[4], wie es umb diese seine leichtfertige Handlung gewandt[5] und worumb ihm dies dritte Verlobnis zugegeben und vorstattet, auch ob er von den vorigen rechtlich entbrochen[6] oder nicht . . ."

Wittenberg, Sonntag den 19. November antworteten die verordenten Kommissarien des Consistorii und der Rat dem Kurfürsten (eito) (Bl. 2): „Als E. Kurf. Gn. Schreiben den jungen Z. und Paweln Schulteisen[7] Tochter betreffend nächten[8] ganz spat an uns gelanget, so ist die Stunde Paweln Schulteisen die Anzeigung geschehen, domit er wußte bis auf weitern E. Kurf. Gn. Bescheid innezuhalten. Heut fruhe seind wir daruber zusammenkommen und haben uns das ander zu erinnern gewußt, daß diese Sach abwesens mein, Benedict Pauli, dieweil ich in den Landgebrechen[9] umbgezogen und das Consistorium umbestellt[10] gewesen, bei Luther gehandelt, der sich derselben anstatt des Herrn Pfarrers als ein Bischof angenommen. Luther hat allerlei notdurftige Erkundigung von Lubeck und sonst genommen, daraus sich endlich befunden[11], daß der alt Z. in die Heirat zu Lubeck, desgleichen zu Stechau[12] mit des Drandorfs[13] Tochter zu willigen sich schriftlich und mündlich geweigert, obwohl sich der Sohn mit großem Vormessen zu Lubeck seiner Bewilligung gerühmt, darauf dann etzliche Hochzeitbriefe anhergeschickt, die dem Vater zu solchem Widersprechen Ursach gegeben. So hat er auch solch Bekenntnis in seinem Letzten[14] vor Doktore Martino auf sein Gewissen und Hinfahrt genommen und ist darauf abgeschieden, darauf dann die zu Lubeck und Drandorf zu Stechau gestillet[15] und weiter niemands geklagt, wie dann auch Luther neben andern Theologen sein Urteil schriftlich lauts inliegender Copei (= unsre Nr. 3781) ergehen lassen, selbst auch derwegen E. Kurf. Gn. seinen Bericht (= unsern Brief) hierbei tut, daraus E. Kurf. Gn. der Sachen Gelegenheit weiter vornehmen werden. Umb das aber, daß der junge Z. so leichtfertig und ärgerlich mit der Ehe gehandelt, ist er mit der Straf an uns, den Rat, gewiesen und fur[16] ein Jahr die Stadt zu meiden aber etzliche Wochen im Torme zu liggen 40 Gulden zur Buße entricht. Itzo ist es an dem, dieweil die Sache bei uns durch niemand gehindert, die Proclamation zugelassen, der Hochzeittag bestimmt, darzu dann heute die frembden Gäste zum Teil einkommen werden, und bitten derwegen untertäniglich, E. Kurf. Gn. wellen uns bei diesem unsern eigenen reitenden Boten ihres Gemüts in Gnaden furderlich verständigen, weitern Schimpf bei den Frembden und des Mannes verderblichen Kosten so viel muglich zu vorkommen[17] . . ." —

Nach Friedensburg, Geschichte der Universität Wittenberg S. 6, treten am Ende des Mittelalters als reichste Bürger Wittenbergs Hans Prambalg und die Zulstorfer hervor, die beide vom Kurfürsten Güter im Werte von 1000 Gulden zu Lehen trugen. Die Zulstorfer hatten auch bereits 1458 ein Kapital von 700 Gulden ausgesetzt, aus dessen Zinsen einem oder zwei studierenden Stadtkindern ein Stipendium gereicht werden sollte. Der „alt Z." ist Otto Z., Gewandschneider[18] und Schwiegervater des Hieronymus Krapp. Er gehörte Februar 1521 bis Februar 1522 dem Rate an (Müller S. 29[6]). Er war unter den Wittenberger Bürgern, die vor der Pest geflohen waren und deren Wiedereinziehen Valentin Mellerstadt am 1. Januar 1528 Stephan Roth in Zwickau meldet (Buchwald, Zur Wittenberger Stadt- u. Universitätsgesch. S. 23). Kaum identisch mit dem W. 1463 in Leipzig immatrikulierten Otto Schullistorff de Wittenberg. S. 1478 wurde dort Iohannes Tzulßdorff de Wittenbergk inskribiert, der W. 1479 bacc. art. wurde, S. 1489

Andreas Sulstorp de Wittenberch, der S. 1491 den Baccalaureusgrad erwarb. Wohl ein anderer Andreas Z. ist es, der im Gründungssemester der Leucorea ins Album aufgenommen, 1508 lic. iur. und S. 1517 als Lizentiat Rektor wurde. Stephan Roth hat auf das Vorsatzpapier des Foliobandes 21. 8. 3 der Zwickauer RSB. als Formular für eine citatio ad taxandas expensas ein Schreiben eingetragen, mit dem am 15. Juni 1527 Dr. Joh. Apel und Lic. Benedict Pauli im Interesse des Lic. iur. Andreas Z. den ehrbaren und festen Jhan Küenen auf den 9. Juli aufs Schloß zu Wittenberg bestellen. „Er Licentiat Zulsdorff" erscheint 1529 unter den „Tafelbrüdern" des Joh. Mathesius (Georg Loesche, Joh. Math. 1, 42[1]; derſ., Lutherpredigten [2] S. 165). Endlich ist W. 1506/7 in Wittenberg inskribiert Dominus Martinus Czulstorff albiorenus.

Die Frau, die Otto Z.s Sohn Franz am 19. November noch hat heiraten können, starb in der Nacht vom 27. zum 28. März 1546. Der Universitätsrektor gab ihr Begräbnis durch Anschlag bekannt.

---

[1]) in dieser Beziehung die Zügel locker zu lassen (vgl. D. Wb. 7, 70). [2]) gelöst. [3]) aufgeschoben. [4]) vorbringen. [5]) was es damit für eine Bewandtnis hat. [6]) gelöst. [7]) Paul Schultz, Gasthofsbesitzer (Nikolaus Müller, Die Wittenberger Bewegung 1521 und 1522[2], S. 127 unten). [8]) gestern. [9]) klageweise vorgebrachte Mißstände. [10]) anders bestellt (D. Wb. 11. Bd. 2. Abt. Sp. 814). [11]) endgültig ergeben hat. [12]) südöstl. von Schlieben. [13]) Vgl. Kneschke, Neues allgemeines Deutsches Adels-Lexikon 2, 566f. [14]) auf dem Sterbelager (D. Wb. 6, 818). [15]) entweder: beruhigt worden sind, oder intr.: sich beruhigt haben (D. Wb. 10. Bd. 2. Abt. Sp. 3011. 3018). [16]) statt. [17]) verhindern. [18]) = Tuchhändler, vgl. Mühlhäuser Geschichtsblätter 28 (1927/28), S. 93.

Dem Dürchleüchtigsten, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachſen, des H. Ro. Reichs Ertzmarſtall (!) vnd kurfurſten, Landgrauen ynn Duringen, Marggraüen zu Meiſſen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigſten herrnn.

G V f ynn Chriſto vnd mein arm pr nr! Durchleuchtigſter, hochgeborner furſt, gnedigſter [herr]! Jch hab E k f g ſchrifft geleſen Frantz Zulſtorffs halben an die herrn des Conſiſtorij. Darauff gebe ich E k f g vnterthenigklich zu erkennen, das michs anſihet[1], als ſey ſolch bericht aus einem boſhafftigen gemüet an E k f g geordent, Weil er[2] ſo lang ſtill geſchwigen hat nach dem auffbieten, bis man ſich allerding geſchickt bis[3] auff den hochzeit tag, dem armen man zu hohn vnd groſſen ſchaden, Vnd, das noch erger iſt, Ewr k f g nicht angezeigt, das ich, D Martinus, an ſtat vnſers pfarrherrs ſampt den Theologen vnd kirchendienern das vrteil geſprochen, wie des ein Erbar Rat von mir ein abſchrifft empfangen, villeicht E k f g wol zu ſchicken wird.[4] Denn ich lange vnd vleiſſig ynn dieſer ſachen gehandelt, Vnd vil lieber die Metze[5] dem Zulſdorff ab, denn zugeſprochen hette, wo ich mit ichte dazu hette komen mocht.[6] Aber da ich viel ſuchte, fand ſichs ym gründe, das er, Frantz, alles hatte getan hinder ſeines Vaters wiſſen vnd willen. Man ſagt von dreyen Jungfrawen, mit yhm verlobt. Aber da fand ſich keine,

die es gestehen wolt oder bekennen. Eine Widwe zu Lubeck lies yhn ansprechen[7], da mir der Rat zu Lubeck drey mal auff meine drey schrifften antwortet Vnd zeugnis schickt, Es were ein verlobnis geschehen, aber sie hetten seines Vaters willen oder wissen nicht, wie ich denn selbs personlich aus seinem munde am todbette klerlich vernam, des auch brieue vnd siegel mir gezeigt, die Doctor Brucke gesehen, vnd drauff gesagt: Man mochts so lassen geschehen, ob er wol dabey sagt, Er hette es viel anders horen. So ist auch Frantz vmb solcher vbertrettung willen vom Erbern Rat gestrafft, vnd ich yhm aufferlegt, nach dem Euangelio, der Wittwen zu Lubeck solche grosse beleidung abzubitten, oder solt nicht zur kirchen gehen. Solch vrteil hab ich mussen der sachen abzuhelffen sprechen, weil vnser pfarrher nicht anheymisch. Vnd das Consistorium abwesens der person auch nichts thun kund, wie wir denn offt des halben mussen selbs des Consistorij lückenbusser sein, des wir wol lieber vberhaben weren.[8] Hie mit haben E k f g den Rechten bericht. Bitte dem nach, E k f g wolten ihenem falschen berichter ein geburlich antwort auff sein falsch berichten vnd ferlichem[9] schweigen anderer vmbstende geben lassen. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen.

Sontags Elisabethe 1542.

E k f g

Vntertheniger

Martinus LutheR D

[1]) *mir's so vorkommt.* [2]) *= derjenige, welcher solches dem Kurfürsten berichtet hat.* [3]) *Walch² hat statt „bis" gesetzt: „hat"; sonst müßte ‚bis' hier getilgt werden.* [4]) *geschah tatsächlich, s. o. S. 184.* [5]) *das Mädel.* [6]) *wenn ich's irgendwie hätte ermöglichen können.* [7]) *ließ ihn um sie anhalten.* [8]) *wovon wir wohl lieber befreit wären.* [9]) *feindliches (vgl. Z. 8 f.).*

Nr. 3813.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther und das Konsistorium zu Wittenberg.

Lochau, 19. November 1542.

Nach Empfang des Schreibens des Konsistoriums und des Rats und des Schreibens Luthers überläßt er ihnen die Verantwortung für den Ehehandel.

Konzept: Weimar O 1785, Bl. 5. Gedruckt: Enders 15, 15. Da die Korrekturen größtenteils unleserlich sind und eine nur teilweise Wiedergabe derselben wie bei Enders unbefriedigend ist, gebe ich den ursprünglichen Text wieder.

Charakteristisch für den Respekt, den der Kurfürst vor Luther hatte, aber auch für seine Menschenfreundlichkeit und Geschäftigkeit ist die Schnelligkeit, mit der er, um die in

Wittenberg sich versammelnde Hochzeitsgesellschaft nicht länger aufzuhalten, diesen Bescheid erteilte. Der 19. November war zudem ein Sonntag! Früh in Wittenberg Beratung des Konsistoriums unter Vorsitz des Benedict Pauli und des Rates, Abfassung des Schreibens o. S. 184 und des Schreibens Luthers = unsre Nr. 3812 und Anfertigung der Abschrift unsrer Nr. 3781; ein reitender Bote bringt diese Schriftstücke nach dem 31 km entfernten Lochau; hier werden sie dem Kurfürsten vorgetragen, die Antwort wird konzipiert, gründlich durchkorrigiert, mundiert, und der Eilbote überbringt den Bescheid noch so rechtzeitig, daß die Hochzeit an demselben Tage stattfinden kann.

Den Erwirden vnd hochgelarten, vnsern lieben Andechtigen Rethen vnd getrewenn, Er Martino Luther, der heiligen schrift Doctorn, vnd den verordenten des Consistorij zu Wittenpergk.

Von Gots gnaden Johanns friderich, Hertzogk zu Sachssen, Churfurst ꝛc. vnd Burggraf zu Magdeburg.

Vnsern gruß zuuor! Erwirdige vnd hochgelarten, lieben Andechtigen Rethe vnd getrewen! Wir haben ewern bericht vnd antwort, so Jr vns auf vnser gesterigs an Euch, das Consistorium vnd den Rath zu Wittenpergk, gethanes schreiben, belangende die ehgelubnis Frantzen Zulßdorffs, entpfangen vnd gelesen, Vnd wollen euch darauf hinwider nicht bergen, das vor etzlicher zeit an vns gelangt, wie gemelter Zulßdorff sich mit mehr dann einer Jungkfrawen vnd frawen in ehgelubde eingelassen haben, darauß allerlei nachrede auch bei außwertigen solle entstanden sein, Wie aber die selbigen entscheiden vnd ordentlich außgefurt worden, Das seindt wir bißanher vnbericht blieben.

Nachdem wir aber gestern von Meister Lucas Malern[1] vor seinem apreisen vorstanden, das ein hochzeit in seinem hause sein solte[2], der wegen er vmb erleubnis gepeten, ist vns des Zulßdorffs hochtzeit eingefallen, vnd haben vor nottwendig erachtet, zuwissen, wie es vmb solche vielfeltige Jrrige ehesach ein gelegenheit haben mochte, Damit solchs, weil wir des wissens gehapt, auch zu verantworten wäre. Nachdem wir aber auß ewerm, Doctor Martini, schreiben vorstehen, Das Jr in dieser sachen auß etzlichen vrsachen neben den kirchendienern geurteilt vnd den Zulßdorff von der widden zu Lubeck loß gesprochen habt, Auß dem grunde, das der Alte Zulßdorff, des Jungen vater, in solche gelubnis nicht gewilligt, Solcher grundt Jst vns nicht missefelligk, Solte aber vnsers erachtens sicherer vnd weniger ergerlich gewesen sein, wann solchs durch vnser verordent Consistorium vnd ordentliche proceß beschehen were, Alda der Vater seinen Dissens vnd nicht bewilligung offentlichen angetzaigt vnd vorbracht hette. Vnd wiewol in gleichem vhall der hochgeborne Furst, herr Philips, hertzogk zu Braunschweigk, in sachen, seinen Sohn hertzogk Ernsten vnd des Starschedels Tochter belangende[3], solche seine nichtbewilligung offendlich angetzeigt, So hat gleichwol bißanher bedencklichen vorfallen wollen, darinnen zu

vrteilen, derhalben dieses schleunigen proceß mit dem Zulßdorff vnsers erachtens one noth gewesen[4], hette auch wol die harre wie andere sachen haben konnen.[5] Zu deme das wir auch auß Eweren schreiben verstehen, das die loßzehlung des ersten gelubnis[6] vnd ander weit vorehlichung des Frantzen Zulßdorfs nach absterben seins vatern ergangen. Ob nuhn der väterliche Dissens nicht aufgehaben vnd der Junge Zulßdorff seine vorige zusage, die er mit hohen worttn beteurt, zuhalten nicht schuldigk gewesen sei, Des seindt wir bei vns nicht gnugsam entschlossen. Aber wie dem allem, so wollen wir diesen ehhandell euch samptlich heim vnd zu ewer verantwortung gestelt haben, vnd werdet hierinne dermassen zugeparen[7] wissen, das es recht sei vnd mit gutem gewissen, Auch ohne ergernis geschehe. Solchs haben wir Euch gnediger meinung hinwieder nicht wollen verhalten, vnd seindt Euch mit gnaden geneigt. Datum Lochau, Sontags am tag Elisabeth Anno Dñi xv^c xlij^ten.

[1]) *Cranach.* [2]) *Es kam öfters vor, daß Besitzer von großen Häusern ihren „Saal" zur Abhaltung von Hochzeiten zur Verfügung stellten.* [3]) *Vgl. Bd. 9, 385 ff.* [4]) *es dieses überstürzten Vorgehens mit dem Z. nicht bedurft hätte.* [5]) *aufgeschoben werden können (vgl. D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 492).* [6]) *Freisprechung von seiner ersten Verlobung.* [7]) *verfahren.*

Nr. 3814.

Luther an den Rat zu Altenburg.

[Wittenberg,] 20. November 1542.

Bittet sie, mit Spalatin Geduld zu haben, bis er sich — er denke bald — mit diesem unterreden könne, und den altersschwachen Diener des Kurfürsten nicht mit scharfen Schreiben zu überfallen.

Original: Worms, Pauls-Museum (vgl. Lutherbibliothek des P.-M.s der Stadt Worms, 2. Aufl. von Fritz Herrmann, Darmstadt 1922, S. 2). Gedruckt: J. Aug. Bergner, Etwas von denen Superintendenten-Adjuncten in Churſachſen, Bautzen 1781, S. 61 (nach dem Original, das damals noch in seinem Besitz war); CR. 4, 861* (nur Z. 3 Seer vngern — Z. 7 verschoben werden; ex epistola ... nondum edita); Erl. 56, LVI; Seidemann-de Wette 6, 322; Walch² 21, 2805; Enders 15, 17.

Spalatin scheint damals auch in anderen Beziehungen mißmutig gewesen zu sein. Melanchthon schreibt ihm am 2. September (CR. 4, 860), ihn begütigend, indem er seine Verdienste um Kirche und Schule, Wissenschaft und Studenten rühmt und ihm versichert, daß er selbst ihm für erwiesene Wohltaten immer dankbar sein werde. Scio Lutherum etiam tibi optime velle. Spalatin scheint es Melanchthon übelgenommen zu haben, daß dieser

sich des Schulmeisters Andreas Misenus (Bd. 9, 126[6]. 363[11]) angenommen hatte. Melanchthon erwidert: das sei nur in Spalatins Interesse geschehen, und er habe dem Misenus nur einmal geschrieben, weil ein Manuskript von ihm in Wittenberg nicht gedruckt werden konnte.

Den Ersamen weisen herrnn Burgermeister vnd Rat zu Aldenburg, meinen gunstigen guten freundenn.

G V F ynn hern! Ersame, weise, lieben herrn vnd gute freunde! Seer vngern hab ich vernomen[1] ewr beschwerung wider Magister Spalatino Vnd das er mit euch so ynn vnfreundlichen wesen stehen solt. Aber ich bitte euch gantz freundlich, wollet vmb Christus willen gedult haben, bis ich mit yhm zu reden komen kan, welchs ich acht nicht lang sol verschoben werden.[2] Wollet vns ynn des helffen tragen das Creutz, als die[3] wir warlich vber alle masse viel tragen, leiden vnd erbeiten mussen, ynn allerley schier aller welt sachen. So habt yhr zu bedencken, Das solchen alten diener der Churfursten zu Sachsen, vnd nu mehr ein verlebeten man, nicht mit scharffen schrifften zu vber eilen vns geburen wil, zuverhuten weiter vnglimpff vnd vnruge. So ist der artickel ynn der zedel angezeigt[4] mit solchen worten gestellet, das ers leicht mocht dahin deuten, als were es nicht ein zwangsal.[5] Ich wil aber dazu thun vnd, so es not sein wird, zwischen euch handeln. Habt ein kleine zeit gedult! Hie mit Gott befolhen, Amen. Montags nach Elisabeth 1542.

Martinus LutheR D

[1]) *Aus dem Briefe des Rates vom 13. November = unsre Nr. 3810.* [2]) *Vgl. Luther an Spalatin 4. Januar 1543 u. S. 234, 9.* [3]) quippe qui. [4]) *Vgl. o. S. 180, 61.* [5]) *so formuliert, daß er's mit Leichtigkeit so deuten könnte, daß er keinen Zwang ausgeübt sehen möchte. Zu „zwangsal" vgl. D. Wb. 16, 947.*

Nr. 3815.

Luther (und Melanchthon) an Kurfürst Johann Friedrich und Landgraf Philipp.

[Wittenberg, 21. November 1542.]

Bündnisse sind verschiedener Art. Es ist mehr in der Ordnung, daß eine obrigkeitliche Person mit einer andern in rechten Sachen sich verbünde als mit Privatpersonen, wie z. B. mit einem Teil einer Stadt. Ein Bündnis mit der evangelischen Partei in Metz könnte schlimme Folgen nach sich ziehen.

Original (von Schreiberhand, von Luther eigenhändig unterschrieben): Weimar, Reg. H fol. 442—444 Nr. 158, Bl. 55. Gedruckt: de Wette 5, 508; Erl. 56, 34; Walch[2] 21, 2802; Enders 15, 18.

Die Metzer Evangelischen wollten sich unter den Schutz des Schmalkaldischen Bundes stellen, eventuell in diesen eintreten, um dadurch die freie Predigt des Evangeliums in ihrer Stadt zu ermöglichen, der sich die katholische Mehrheit des Rates widersetzte. Ende August gingen als Beauftragte des Schöffenmeisters („das offizielle Haupt der Stadt", vgl. Emil Kleinwächter, Der Metzer Reformationsversuch 1542—1543, Teil I, Marburg 1894, S. 62; damals Gaspar von Heu, ebd. S. 30), mehrerer Ratsmitglieder und eines „namhaften und nicht unachtbaren" Teils der Bürgerschaft der altbewährte Diplomat Dr. Joh. Niedbrucker, besoldeter Rat der Stadt, und Joh. Karchien, anscheinend ein Angehöriger des nicht ritterbürtigen Patriziats, nach Straßburg, um diese Stadt und ihre Bundesgenossen um Beistand, eventuell um Aufnahme in den Bund zu bitten. Sie bemühten sich vor allem, ihr Anliegen als rein religiös, frei von weltlichen Nebenabsichten hinzustellen; vergeblich hätten sie versucht, durch ihre Obrigkeit die freie Predigt des Evangeliums zu erlangen, sie seien immer wieder vertröstet worden; durch eigenmächtiges Vorgehen fürchteten sie den Gegnern Gelegenheit zu geben, sie des Aufruhrs zu bezichtigen, ihren Glauben zu schmähen und die alte Reichsstadt in fremde Hände zu überliefern, wozu sie am wenigsten Ursache sein möchten; um die zu vermeiden zögen sie es vor, erst von ihren Religionsverwandten im Reiche, in erster Linie von dem benachbarten Straßburg, Rat und Hilfe zu erbitten; bei Aufnahme in den Bund würden sie allen Verpflichtungen nachkommen. In Straßburg verhehlte man sich nicht das Bedenken, daß der Beistand nicht von dem „ordentlichen Regiment des Orts" begehrt wurde und daß die ihn Begehrenden an Zahl nach der geringere Teil der Bürgerschaft waren, verstand sich aber trotzdem zu einer Fürschrift an die Bundeshäupter Kurfürst Joh. Friedrich und Landgraf Philipp (vom 31. August), in welcher sie diesen die Form der Hilfe anheimstellten. Z. T. mit denselben Gründen, aber energischer und wärmer befürwortete Bucer das Anliegen der Metzer Evangelischen bei dem Landgrafen (am 1. September). Um zunächst jenes rechtliche Bedenken zu beseitigen, betonte er, daß auf der Seite der Evangelischen das „recht ordentliche" Haupt, der Schöffenmeister stünde, der in Metz mehr Gewalt habe als der Bürgermeister in anderen Reichsstädten, und daß der evangelische Teil zwar der geringere, aber doch der wertvollere sei; es sei ferner zu erwarten, daß „durch die christliche Predigt weniger Wochen der mehrer Teil der Stadt sich Christo dem Herrn ergeben werde"; unter diesen Umständen dünke es ihm Pflicht des Bundes, die Glaubensbrüder aufzunehmen, zumal da sonst zu besorgen sei, daß die Gegner, um die Predigt des Evangeliums in Metz zu unterdrücken, „fremde Gewalt in die Stadt und sie dadurch vielleicht vom Reich und um ihre Freiheit bringen würden"; es sei auch zu bedenken, daß von Metz aus das Evangelium „in Frankreich und in welsche Niederland merklich gefördert werden möchte"; doch scheine ihm vorläufig nichts weiter nötig als eine „einsichtige Botschaft mit ernstlicher Werbung und Schriften". Philipp verstand sich denn auch dazu, ohne die Zustimmung des andern Bundeshauptes abzuwarten (doch erteilte sie Johann Friedrich nachträglich am 22. September), gemeinsam mit Straßburg und Frankfurt im Namen des Bundes eine Gesandtschaft nach Metz zu schicken, um vorerst für das nächste Ziel, Freiheit der evangelischen Predigt, den diplomatischen Einfluß einzusetzen; die Aufnahme in den Bund wollte er nicht ohne Mitwissen der übrigen Religionsverwandten, selbst nicht zusammen mit dem Kurfürsten, verantworten, versprach aber für sie einzutreten. Während eines mehrtägigen Aufenthalts in Straßburg (22.—25. September) einigten sich die drei Gesandten unter dem Beirat Niedbruckers dahin, daß sie in Metz die Zulassung der evangelischen Predigt „durchuß und insgemein" zu erwirken suchen wollten, wenn dies nicht gelänge, wenigstens die Bewilligung von 1, 2 oder mehr Kirchen; würde der Metzer Rat auch dies ablehnen, wollten sie ihm zu bedenken geben, daß der Bund seine Glaubensbrüder gegen Gewissensvergewaltigung schützen würde. Am 28. September abends trafen sie in Metz ein.

Sie wurden brüsk abgewiesen. Hier bricht die Marburger Dissertation von Kleinwächter ab.

Zur weiteren Vorgeschichte unsres Bedenkens gebe ich aus demselben Weimarer Aktenbande (Bl. 42) einen Brief des Landgrafen Philipp an Kurfürst Johann Friedrich, Kassel 12. November, wieder:

Es haben itzo abermaln die von Straßburg an uns geschrieben[1], auch der Schöffenmeister und sein Anhang in Metz an uns Werbung tun lassen[2], wie E. L. ab inliegenden Copien zu sehen finden. Dieweil dann nun diese Part in Metz so heftig nach dem gottlichen Wort eifert, so dunkt uns, daß sie nit trostlos zu lassen sein will, sondern daß man sie in unsere christliche Vorein unfnehme. Hierzue gibt uns Ursach dieses: Ob man schon itzo die ganze Stadt in unser Vorein nit erlangte, so erlangt man dannoch den Schöffenmeister, welcher dieser Zeit ihr oberst Haupt ist, und beneben ihme den vornehmbsten Teil derselbigen Stadt, sonderlich dieweil auch der Schöffenmeister und sein Teil vertrosten: wann sie nur ein etwas Trosts sich von der euangelischen Vorständnus ruhmen mochten, daß sie vorhoffen, die ganze Stadt inwendig einer ganz kurzen Zeit an sich und zu unser Religion zu bringen, welchs dann fast ein trostlich Ding wäre, dieweil diese Stadt Frankreich und Burgundi also gelegen, daß es von denen Orten das gottlich Wort nicht geringlich fortsetzen wurde. Zuebeme daß uns der Spruch im Euangelio, welicher saget von dem Knecht, so sein entpfangenes Pfund vorgraben und darmit seinem Herrn nichts gewuchert hat, derwegen sein Herr uber ihnen erzornet[3], nit wenig beweget, diesen Leuten die Hand zu bieten. Und demnach so wolle E. L. zum furderlichsten ihren Räten gen Schweinfurt schreiben, daß sie beneben unsern Räten daran seien, daß dieser Teil der Stadt Metz fürderlich in unser christlich Vorein ufgenommen werde; konnte aber solichs nit beschehen, daß man doch dann zum wenigsten sie in Schutz und Schirm unser christlichen Vorein nehme, und daß zu Stund an von Schweinfurt aus in Namen gemeiner Vorständnus an den andern Teil der Stadt Metz geschrieben werde, daß man diesen Teil der Stadt Metz in unsere christliche Verständnus oder zu Schutz und Schirm derselbigen genommen hätte; darumb begehrt man, daß sie diesen Teil der Religion halben nit wollt beschweren, verbannen, austreiben oder achtigen, sondern, ob sie allbereit derwegen imands hätten beschwert, gebannt, geächtiget oder austrieben, daß dann sie dieselbigen Leut widder inlassen kommen und zu vorigen Ehren, Würden und Dignitäten restituierten, dann, sollt's nit beschehen, so würd man nit mugen umbgehen, diesem Teil beiständig sein ...

[Zettel:] Es sicht uns auch fur gut, daß furderlich in dieser Sache furtgegangen werde, allbieweil[4] der itzig Schöffenmeister noch am Ampt ist, dann wann sein Ampt ein Ende hat, welchs etwo noch bis umb Mittfasten[5] währet, so möcht vielleicht darnach ein ander Schöffenmeister erwählet werden, wilcher unserer Religion nit so gewogen sein möcht ...

Demselben Weimarer Aktenbande (Bl. 50) entnehme ich ferner das folgende Schreiben des Kanzlers Brück an Joh. Friedrich, Wittenberg 21. November:

... Ich habe gestern zwei Eur Kurf. Gn. Schreiben von einem reitenden Boten empfangen, und das eine, die von Metz belangend, alsbald durch Conradum Weichart[6] Doctori Martino und Philippo brengen lassen. Dann ich habe Bedenken gehabt, mit Martino selbst zu reden, dieweil er am Sonntag hart beweget und unmuts gewest von wegen des Befehlichs, den Eure Kurf. Gn. des Zilstorffs Hochzeit halben hieher getan.[7] Aber nächten spat ist Magister Philippus zu mir kommen, hat mir den Handel wiederbracht und angezeigt, Martinus hätte denselben auch gelesen, Er wußt aber uff das Stuckwerk nichts anzuzeigen[8], dann es wäre ihm zu seltsam.[9] Habe derhalben Philippum gebeten, daß er sein Bedenken wollt stellen und mir dasselbe heut datz schicken. Des bin ich von ihm also gewärtig. Und ist gleichwohl ein seltsamer und beschwerlicher Handel aus den Ur-

sachen, die Eure Kurf. Gn. in ihrem Schreiben ausgeführt. Und kann nicht wohl gleuben nach gedenken (die von Straßburg und auch der Schöffenmeister von Metz persuadieren und trosten, wie sie wollen), daß der Mehrerteil der Einigung die Einnehmung willigen werden[10], dann dieselben haben die Einung und Vorfassung fur sich, dieweil allhie nit das ganze Korpus einer Stadt, nach die, die das ganze Korpus der Stadt repräsentieren, sollt eingenommen werden, dann wiewohl der Stättmeister dieser Zeit der Regent ist, dieweil aber auch zu Metz, wie man vermerkt, neben dem regierenden Schöffenmeister ein Rat und collegium senatorium ist[11], so kann ich nit anders gedenken: was zu Metz verbriefet und versiegelt soll werden, daran viel gelegen ist, das muß nicht allein durch den Schöffenmeister, sondern durch zwei Teil des Rats mitbewilligt und beschlossen werden ... Es wurde es auch der folgende Schöffenmeister mit seinem Rat nit halten nach zu halten sich verpflicht achten, sunderlich wo der Allmächtige in so kurzer Zeit nicht Genade verleihen würde, daß bei des jetzigen Schöffenmeisters Regierung die ganze Stadt aber je der große Teil der Regenten auch möchten zum Euangelio kommen, wie dann unserem Herrgott in solchem aber anderem kein Ziel nach Zeit kann gesetzt werden ... Zudem will unser Herrgott, daß auch die Christen in solchem und dergleichen wohl ermessen und erwägen sollen, was ihnen zu tragen der Vernunft nach muglich. Darumb spricht er in Luca[12], daß sich niemand unterstehe, ein Torm zu bauen, er habe dann zuvor bei ihm abgerechent, ob er den Unkosten muge zu tragen, und ein Konig, der Krieg fuhren will, rechnet zuvor, ab er seinem Gegenteil stark genug sein müge, dann so er befindt, daß ihm der ander Teil zu stark, so sucht er lieber Wege des Friedes. Und diese Witze und Fursichtigkeit lobt der Herr. In diesem Fall ist der Vernunft nach nichts anders zu vermuten, dann der ander als der große Teil wurd ihme einen Rücken[13] machen mit Burgundien und Lotringen und dem Kardinal von Metz[14], und die alle sitzen ihme zur Hand[15], die Offnung der Stadt will nach zur Zeit zu ihrem Vorteil in ihrer Hand sein. Wie nun der christliche Teil anders dann mit einer sunderlichen und wunderbarlichen Gnaden Gottes und mit einer trefflichen Macht will zu errettten und zu schutzen sein, ... das will wohl zu bedenken sein. Denn Gott ist ein Helfer, er will aber auch nit versucht sein. So weiß man, wie sich die Stände bereitan des Braunschweigischen Landes halben angegriffen[16], und daß man sich uff ein Fursorge[17] weiter angreifen muß. Sollt man nu sich der von Metz halben in solcher Eil weiter und heftig müssen angreifen, so wurde man die Einungsverwandten und viel derselben Stände so hart beschweren, daß es ihnen zu ertragen unmuglich. Soll man sich vorschreiben[18] zu helfen und die Hulf uff hochste Macht laufen[19], wie allhier zu besorgen, und der christlich Teil zu Metz soll sich drauf trosten, aber von der Einung also nicht geleistet werden, so wär es schimpflich, und man wurde den christlichen Teil zu Grunde vorderben und derselb ausgerottet werden. Darumb tut des Landgrafen Allegat vom Knecht, der sein Pfund vergrub, hieher nichts, dann der Knecht hätt woll Nutz schaffen konnen, vergrub sein Pfund und tät nicht, was er hätt tun konnen und sollen. Hie ist christlicher und menschlicher Vernunft nach nit wohl zu bedenken, daß man nach Gelegenheit aller Umbstände den christlichen Teil zu Metz mit der Einung muglicher Macht woll schutzen konne oder muge ahne sein selbs Verderben, auch weiter Aufruhr und Entporung. Zu dem so vormerk ich auch nit, was der christlich Teil zu Metz zu der Einung zu diesem Schutz selbst auch tun wollen und konnen. Des sollt man auch guten Bericht fur allen Dingen haben. Darumb hat Martinus woll recht gesagt, er wüßte zu solchen vorstucken[20] Dingen nit zu reden, sein Pater noster wollt er gerne darzu legen, daß es der Allmächtige zu den Wegen schicken wolle, die ihme gefällig.

Wahr ist es, kunnte die Stadt Metz zu dem Euangelio bracht werden, so wurde es der Landert[21] weit einbrechen[22] und der große Pfaffenstall doselbst auch niedergelegt werden. Darumb ist mein untertänigs Bedenken auch, Euer Kurf. Gn. befehlen die Sach gegen

Schweinfurt[23] und nit, wie der Landgrafe begehrt, daß Eur Kurf. Gn. Rät uff die Einnehmung sollten bringen, sundern daß man den Handel lese und im gesambten Rat bewege[24], was zu tun sein sollt ... Wurde man aber zu Schweinfurt bedenken, daß man sie soltti tz einnehmen ahn alle solche Bedenken und Bewegen, so will zu verhoffen sein, daß des Allmächtigen gnädiger Wille darbei sei und durch das Mittel der Einung die Widersacher des Orts verzagt machen will.

So ubersende ich auch Euern Kurf. Gn. hierbei wieder die Notel, die Philippus an den Herzog von Lothringen gestellt, dann mich bedunkt, im Ersten[25] sollt man die also hingehen lassen, es wäre dann, daß zu Schweinfurt wurde beschlossen, daß man die von Metz in die Einung nehmen sollt aber daß die Schrift härter sollt gemacht werden, welches dann Räte und Botschaften doselbst woll werden zu machen wissen ...

Am 21. November erwartet also Brück unser gewiß auch an diesem Tage von Melanchthon verfaßtes Bedenken. Daß Melanchthon der Autor ist, zeigen auch die historischen Beispiele. Er legte es Luther vor, der es unterschrieb, vergaß dann aber selbst seinen Namen hinzuzusetzen; vielleicht sollte auch noch ein andrer Wittemberger Gelehrter mit unterschreiben.

Zuletzt schickt Brück dem Kurfürsten den von Melanchthon verfaßten Entwurf zu einem Schreiben der Schmalkaldener an Herzog Anton von Lothringen vom 7. November = CR. 4, 892 Nr. 2573 (Abschrift am 18. November an Camerarius gesandt, daher auch gedruckt in Ioachimi Camerarii de vita Philippi Melanchthonis narratio rec. Strobel 1777, p. 448 Nr. XIIII) zurück. Melanchthon läßt darin die Schmalkaldener versichern, daß, wenn sie nuper Gesandte nach Metz geschickt hätten, dies geschehen sei nullius privatae utilitatis causa, sondern nur, um die dortigen Bürger zur Eintracht zu ermahnen und ihnen einen frommen und heilsamen Weg zu zeigen; sie hätten erkannt, daß dort gewisse Feinde derer, die nach der reinen Lehre verlangen, sich bemühten, den Herzog in ihre feindliche Stellung hineinzuziehen und mit seiner Hülfe zu erschrecken oder zu unterdrücken honestos homines, nobiles et plebeios, qui et sunt tranquilli et fidelcs in omnibus civilibus officiis praestandis nec aliud petunt, nisi ut habeant in aliquibus ecclesiis doctrinam puram et usum sacramentorum sincerum; man erwarte von dem Herzog, daß er sich nicht zu Ungerechtigkeiten und Gewalttätigkeiten hergeben werde.

Unser und Brücks Gutachten verstärkten die Bedenken Joh. Friedrichs gegen die Aufnahme der Metzer Protestanten in den Bund. Er wollte sich fügen, wenn die Mehrheit der Stände in Schweinfurt dafür sein sollte. Zu einem solchen Beschluß ist es aber dort nicht gekommen (Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 2, 338).

---

[1]) 24. Oktober, Bl. 34. [2]) Zwei Abschriften: Bl. 38 und 42. [3]) Matth. 25, 26 ff. [4]) solange. [5]) Lätare, 4. März 1543. [6]) Vgl. über ihn Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 3, 252. [7]) Vgl. o. S. 183 f. [8]) Luther scheint von vornherein gegen eine Aktion zugunsten der Metzer Evangelischen gewesen zu sein, da diese nur einen Teil, und noch dazu den geringeren der Bürgerschaft bildeten, die Aktion also nichts Ganzes sein würde. [9]) sonderbar, wunderlich. [10]) = daß die Majorität des Bundes die Aufnahme der Metzer Protestanten in denselbigen bewilligen werde. [11]) Neben dem Schöffenmeister bestand der damals einschl. desselben 14 Mitglieder zählende Schöffenrat und das Kollegium der 13 (Kleinwächter S. 12 ff.). [12]) 14, 28 ff. [13]) = Rückhalt, Schutz (D. Wb. 8, 1352). [14]) Bischof von Metz war 1505 ein Knabe von 7 Jahren geworden, Johann, ein Sohn des Herzogs René von Lothringen, der bald zu einem der mächtigsten Kirchenfürsten seiner Zeit emporstieg, indem er neben dem Bistum Metz bis 1542 noch 10 andere Bistümer und Erzbistümer, darunter die von Reims und Lyon, in seine Hand brachte (Kleinwächter S. 9). Kardinal war er am

28. Mai 1518 geworden (vgl. AfRg. 2, 180). [15]) sind in der Nähe und stehen ihm zur Verfügung. [16]) sich angreifen = seinem Beutel etwas zumuten, Geld ausgeben (D. Wb. 1, 356). [17]) vorsorglich. [18]) schriftlich verpflichten. [19]) laufen = auf etwas sich beziehen, auf ein Ziel hin gerichtet sein, in bezug auf Geld und Kosten (D. Wb. 6, 324). Sinn: Soll die Hilfe in höchster Anstrengung in bezug auf Kriegskosten und Söldnergestellung bestehen. [20]) = zerstückelten (D. Wb. 12. Bd. 1. Abt. Sp. 1808). Vgl. o.: uff das Stuckwerk (D. Wb. 10. Bd. 4. Abt. Sp. 252: etwas Unvollkommenes, Mangelhaftes). [21]) Doch wohl = der Landart, Landschaft. [22]) für die ganze Gegend weitreichende Folgen haben. [23]) Der Schweinfurter Bundestag wurde aber doch schon am 15. November abgebrochen (Mentz 2, 338)? [24]) erwäge. [25]) vorerst.

War ists, das ein potestat dem andern Jn rechten sachen mag hulf thun, Mag sich auch dazu verbinden, Wie Johannes spricht[1]: Wie Christus fur vnß gestorben, Also sind wir schuldig vnser leben fur vnsere brudere zu setzen, Doch Jeder nach seinem stand vnd beruff, ein prediger anders dan ein furst, Ein priuat person anders dan ein potestat, Vnnd wer vergeblich ding, so ein priuat person auß Teutschland wold Jn Franckrich laussen, den armen Christen rettung da zuthun wider die herschaft, Denn solche werck haben Jhr ordnung vnnd Jhr maß, Nemlich das ampt vnnd moglikeit. Potestat soll schutzen, doch nach moglikeit, wie Christus spricht[2]: Gebt elemosynen von dem ewren, das Jhr habt, das ist, nit hoher dan Jhr vermogt. Vnterthan sollen volgen, prediger sollen Jhre bekantniß mit Jhrem leiden bestettigen, Ein priuat person, so sie Jn sonderheit surgenohmen wirdet, soll bekennen ꝛc.

Es sein auch allezeit bundnus vf erden gewesen bei heilgen vnnd godtloſen, Aber allezeit ist grosse fahr dabey gewesen, vnnd sind die allerhertesten krieg vf erden durch Bundtnussen verursacht, als zwischen Carthago vnnd Rom, zw'schen Athen vnd Sparta ꝛc.

Abraham schutzet Sodoma als ein nachtbar vnnd redt seinen bruder, vnnd thut recht daran. Salomon hat bundnus mit Hiram. Constantinus schutzet die Christen wider Licinium, mit dem ehr sunst bundnuß hett, Thet aber recht, das ehr der offentlichen tyranney wehret. Theodosius schutzet den Jungen Valentinianum wieder der heidnischen practiken, vnd thut recht ꝛc.

Dagegen sind auch oft bundnus gemacht Jn gottes volck, nit allein bei heiden, die Godt missallen haben vnnd nit wol geradten sind, wie sich Jsrael vnd Juda denn[3] an Aegypten, denn[3] an Syrien, denn[3] an Babylon hengten, vnd hulf sie doch nit. Denn das hertz muß zuuor mitt Godt vorbunden sein, vnnd nit allein vff menschliche hulff sehen.

So ists auch ordenlicher[4], das potestat mit potestat sich Jn rechten sachen vereinige, denn mit priuat personen, als da mit einem teil der Stadt, Da Jener teil[5] eben darauß vrsach mag nehmen, frembd volck einzulassen ꝛc. vnd vfruhr vnnd mordt anzurichten.

Doch ist recht, so ein potestat nach moglikeit armen priuat personen wieder offentliche tyranney hulf thuet.

Wir haben aber nu oft gesehen, wie es ein thun ist[6] mit frembden nation, Engelandt vnnd Franckreich, vnnd stecken dieselbigen leut vol practiken vnd meinen nit ein ding, das sie furgeben, allein, suchen als andere vorteill darneben. Wo nu die hertzen Jm grund nit gleich sind, vnd nit zu gott gericht, Da werden vnbestendige buntnus allezeit, wie die erfarung gibet.

Vnd ist seer zubesorgen, Die Bepstischen Jn Metz werden eben dadurch vrsach nehmen, frembd volck Jn die Stadt zubringen, vfruhr anrichten ꝛc. Dazu denn Lotharing[7], Burgund vnd Frantzosen gute lust haben, wie man weiß, daß die Lotharinger vber[8] zugesagten fried bei tzwentzig tausent man Jm baurnlermen[9] Jamerlich vmbbrachten one nott.

Vnnd werden sich Lotharing vnnd Burgund viel leichter regen, dweil[10] noch die Stadt vneinig ist, Damit sie ein fues Jn die stadt setzen, vnnd werden furgeben der vntergedruckten part rettung zuthun ꝛc.

Aus diesem allen ist leichtlich abzunemen, das viel fahrlicher ist, mit einem teil der Stadt, denn mit gantzer Stadt bundnuß zu machen.

Darumb wollen die hern, als die durch gottes gnad selb hoeheß verstands sein vnd gelegenheit viel besser wissen denn wir, selb bedencken, das es frembd vnd ausser ordenlicher weiß[11] ist, mit einem teil Jn einer Stadt bundtnuß zu machen. Jtem das es viel mehr fahr mit sich bringet, vnnd der Stadt selb ehe zu vnrug vrsach geben mage. Jtem wie den vnsern mogelich sey da rettung zuthun. Jtem man muß hie auch gedencken, daß man mitt Lotharing, Burgund vnd Franckreich zu schaffen haben wirt.

Doch stellen wir dieses alles zu godt vnnd bitten, Die hern wollen selb den sachen nachdencken, wie dieses thun zu messigen, das die zu Metz nit gantz one trost gelassen werden.

[*eigenhändig*] Ekfg

Vnterthenige[12]

Martinus LutheR D

---

[1]) *1. Joh. 3, 16.* [2]) *Luk. 11, 41.* [3]) *bald — bald — bald.* [4]) *entspricht es mehr der hergebrachten und festgesetzten Ordnung (D. Wb. 7, 1324).* [5]) *die Gegenpartei.* [6]) *in welche Schwierigkeiten man sich verwickelt.* [7]) *Herzog Anton von Lothringen, der von 1508 bis 1544 regierte. An ihn ist der Brief CR. 4, 892 Nr. 2573 gerichtet, den Melanchthon am 7. November im Namen der Schmalkaldener schrieb, s. o. S. 193.* [8]) *trotz (D. Wb. 11. Bd. 2. Abt. Sp. 107).* [9]) *Bauernkrieg. Vgl. Bd. 3, 542*[9]. [10]) *solange.* [11]) *befremdlich ist und der hergebrachten Ordnung nicht entspricht (vgl. Z. 29).* [12]) *So! Außer von Luther sollte das Bedenken noch von einem oder mehreren anderen unterschrieben werden, s. o. S. 193.*

Nr. 3816.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 23. November 1542.

Luther drängt bei Hofe auf Errichtung eines Konsistoriums in Zeitz mit einem theologischen Lektor. Das Konzil. Der Schweinfurter Bundestag.

Handschriftlich: Dorpat, Cod. chart. 43, Bl. 14 (eine wahrscheinlich von Amsdorf selbst angelegte Sammlung von Briefabschriften, vgl. O. Waltz, ZKG. 2, 117; die Lesarten verzeichnet S. 146); Jena, Bos. q 24ᵘ II 137ᵇ; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 383ᵇ; Gotha B 185, 787 (aus Jena). Gedruckt: Schütze 1, 231 (nach Gotha); de Wette 5, 510; Enders 15, 21. Wir folgen der Dorpater Abschrift.

Gratiam et pacem in patientia et charitate Christi! Certe quantum in me est, insto et vrgeo et molestus sum nostrae aulae, ut apud te constituatur Consistorium et lectio Theologica.[1] Valde enim necessarium est pro ecclesiis Consistorium tuum et commodissimo loco positum. Hactenus vero bella et tumultus impedierunt. Promiserunt sane[2] iam iam sese acturos seu agentes fore.[3] Deus prouehat cum benedictione sua et impediat Satanam resistentem, Amen.

Concilium dicitur procedere, Sed ita obscure et contemptim, ut finis eius irrisione plenus videatur esse futurus.[4] Comitia nostrae partis aguntur Schweinfordiae deliberantia de robore Turcis resistendi[5], quos hac aestate fecimus nostra insigni ignominia superbissimos nostrique contemptissimos. Nisi Deus pro nobis pugnauerit per angelos[6], ludibrium illis erimus, et peccata nostra et impoenitentia omnium scelerum fortiter cooperantur. Deus nostri misereatur. Alias plura. Tabellio festinabat. Mea Ketha reuerenter te salutat subinde singultiens memoria filiae[7], quam gaudemus esse in regno vitae. Utinam essemus in pace exuti cum illa! Vale in Domino! 5. feria post Elisabet 1542.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Vgl. o. S. 170*[11]. [2]) *Subjekt wohl* aulici, *aus* nostrae aulae *Z. 2 zu entnehmen.* [3]) *„daß sie handeln oder handelnde sein würden“. Sinn doch wohl: Ihr Versprechen ist aber nur so zu verstehen, daß sie so sein wollen, als handelten sie.* [4]) *In der Bulle vom 22. Mai war das Konzil auf den 1. November nach Trient ausgeschrieben worden (Pastor, Gesch. der Päpste 5, 469). Der Eröffnungstermin war aber schon seit drei Wochen verstrichen, als die drei Konzilslegaten, die nach langen Verhandlungen am 22. Oktober ernannt und am 26., 27. und 28. von Rom abgereist waren, am 22. November in Trient feierlich einzogen (S. 476 ff.). Es fanden sich so wenige Prälaten ein, daß am 6. Juli 1543 die Suspension des Konzils bis auf eine gelegene Zeit beschlossen wurde (S. 494).* [5]) *Mentz 2, 336 f.: „Zu Beschlüssen ist es in Schweinfurt nur über die Rekusation des Kammer-*

gerichts gekommen ... Auch darüber, wie man sich in der Frage der Türkenhilfe verhalten wolle, ist nichts beschlossen worden.“ Betr. der Türkenhilfe hatte der Kurfürst seine Räte noch am 15. November dahin instruiert, daß man sie erst nach Erfüllung der Forderungen der Protestanten gewähren dürfe. Die Gesandten hatten aber keine Gelegenheit mehr, von dieser Instruktion in Schweinfurt Gebrauch zu machen, da der Bundestag an demselben 15. November abgebrochen wurde. Luther ist also falsch unterrichtet. [6]) *Vgl. o. S. 169, 23.* [7]) *Vgl. o. S. 170, 35.*

Nr. 3817.

Die Evangelischen zu Venedig, Vicenza und Treviso an Luther.

Venedig, 26. November 1542.

Sie haben es bisher nicht gewagt, sich Luther zu nahen. Jetzt aber dränge sie dazu das Wüten des Antichrists gegen die Erwählten Gottes. Die deutschen Protestanten sollen ihnen beim Senat von Venedig Duldung erwirken. Sie erbitten von Luther ferner Aufklärung über seine Abendmahlslehre.

Original: Weimar, Reg. H pag. 421—434 Nr. 154 Bd. 1, Bl. 160. Abschrift: Gotha A 451, Bl. 204. Gedruckt: Seckendorf 3, 401; Enders 15, 22. Regest bei Burkhardt S. 419 und Walch² 21, 2807.

Der Balthasar, der am Schluß unsres Briefs bekennt, ihn im Auftrag der „Brüder“ geschrieben zu haben, und bittet, die Antwort ins Haus des englischen Orators zu schicken, dem er als Sekretär diene, ist Baldassare Altieri, der damals unter den Evangelischen in Venedig eine hervorragende Rolle gespielt haben muß. Er stammt aus Aquila im Neapolitanischen. Seit 1540 finden wir ihn in Venedig als Sekretär des englischen Gesandten Edmond Harvel. 1546 wurde er „Prokurator“ oder „Agent“ des Schmalkaldischen Bundes beim Senat von Venedig. (In dieser Eigenschaft schrieb er am 28. Juni 1546 an Franz Burkhard, am 5. April 1547 an Kurfürst Joh. Friedrich und Landgraf Philipp: Carl Krause, Melanthoniana S. 92. 114.) Als der Kaiser den Bund sprengte und die protestantische Partei in Deutschland vernichtete, wurde diese Funktion hinfällig, doch blieb er weiter Sekretär des englischen Gesandten. Vgl. die Nachschrift zu einem Briefe des Sigismundus Celous Pannonius (= Sig. Torda aus Gyalu in Siebenbürgen: Flemming, Beiträge zum Briefwechsel Melanchthons 1904, S. 38²) an Melanchthon, Padua 13. November 1547 (ungedruckt): Si quid scripseris, Balthasar, secretarius Anglicus, qui agit Venetiis, mihi reddi curabit. Als der neue englische Gesandte ihn entließ, bemühte er sich, ein neues Amt und größeren Schutz zu erhalten, nämlich als politischer Agent der protestantischen Schweizerkantone. Diesmal aber verweigerte ihm der Senat die Anerkennung und wollte ihm den weiteren Aufenthalt in der Lagunenstadt nur gestatten, wenn er sich offen zur römischen Kirche bekenne. Da er erklärte, das nicht tun zu können, riet man ihm, die Stadt zu verlassen. Im Sommer 1549 befolgte er diesen Rat. Die letzte Spur von ihm ist ein Brief an Bullinger in Zürich vom 10. Mai 1550. Im August dieses Jahres starb er. Vgl. Karl Benrath, Geschichte der Reformation in Venedig 1887, S. 22ff. 26f. 57f. Ebd. S. 30ff. über die Evangelischen in Vicenza, S. 42 über die in Treviso.

Auch in dem zu unserm Briefe gehörigen Begleitschreiben an Veit Dietrich vom 29. November bekennt Altieri, unsern Brief verfaßt zu haben; er schicke ihn unversiegelt,

damit Dietrich ihn vor der Weiterbeförderung lesen könne. Dieses Begleitschreiben ist mit Lücken abgedruckt bei Neudecker, Merkwürdige Aktenstücke aus dem Zeitalter der Reformation 1838, S. 697—99, und zwar aus der Gothaer Hs. A 451. Daß es sich um eine Abschrift handelt, erkennt man daraus, daß der Abschreiber die schwer lesbaren und seltsamen Wörter licentiam und restinguatis des Weimarer Originals (Bl. 167) weggelassen hat. Ich füge den vollständigen Brief ein.

Gratiam et pacem a domino! Solent, qui aliquid magni ab aliis sunt impetraturi, candidissime Theodore, necessitudinis causas commemorare, quo prius animis conciliatis facilius id assequantur, quod vehementer optant, nam simulac ex pluribus unus fieri coeperit aut duo in idem velle eandemque animam coierint, nihil est reliquum, quod utrique commune non sit, quinimmo alter altero tamquam se ipso uti, frui commode possit ac untere (!) debeat. Hinc fit, ut saepe plus tribuatur amicitiae eaque plus sibi auctoritatis vendicet quam caetera propinquitatis et affinitatis iura. Aiunt enim haec, quia casu quodam nobis accidunt, minus habere commercii minusque roboris ad conciliandum, illam vero, quia utriusque iudicio contracta est, plus habere similitudinis, concordiae, unitatis et iccirco diuturniorem esse. Verum si proprius rem inspexerimus, neutrum comperiemus alicuius ponderis momentique esse. Nam si naturae vim atque originem contemplabimur, unde ad nos omnia sanguinis vincula proficiscuntur et a nobis in posteros propagantur, quid aliud apparebit quam fons quidam uberrimus malorum omnium, nequitiae, pravitatis, arrogantiae, ignorantiae, diffidentiae, irae ac maledictionis cuiuscunque? Numquid inter huiusmodi boni quicquam sancti, recti honestique ullo unquam tempore potest esse? Non mirum, si filius cum patre, vir cum uxore, frater cum fratre caeterique omnes quantumvis coniunctissimi sic inter se male sentiant, minus cohaereant. Quodsi ad iudicium hominis rationemque tete verteris, unde omnes ferme amicorum consuetudines ac familiaritates ortum habere dicuntur? Quid nisi summam ignorantiam, stultitiam, temeritatem atque ingenitam sui ipsius libidinem et licentiam adesse senseris? Ignorantia vero et stultitia quomodo intelligent vel discernent, quid probandum, improbandum sit, temeritas et libido quomodo eligent et sequentur, quae bona sunt, aut vitabunt contraria? Caecus autem ámor sui quid commune habebit cum caeteris, cum in sua commoda tam insolenter ruat ac praecipitetur? Et tamen haec omnia in amicitiis ineundis conservandisque maxima sunt necessaria. Hinc licet coniicere, quod nulli reperiantur, qui vere sint amici. Aliqui puerorum more ardore quodam amoris ineunt ac statim dissuunt amicitias. Alii commodi causa tam diu tuentur illas, quam diu sibi usui sunt amici. Quodsi utilitas cesserit, prorsus intereunt amicitiae. Quidam more, similitudine vel paribus studiis copulantur. Quae si impediantur interdum vel mutentur aut forte remittant, illico amicorum alienantur animi, aeque ac si nunquam sese agnoverint vel viderint, praesertim si turpitudinis causa, ut plerumque fit, inita sit amicitia. Aliam quaeramus oportet coniunctionem, quae vere homines iungat in aeternumque devinciat, amicos semper habeat unanimes atque concordes, in qua alter altero vere delectetur sicut se ipso, quia nunquam dimittat, quos semel comprehenderit, semper sit eadem firma, rata, immutabilis, nullis casibus vel tempori obnoxia, cum non sit humanis illa auspiciis inventa nec instituta, sed Dei nutu atque beneplacito semel decreta, deinde suo ipsius iurciurando multisque promissionibus roborata, promulgata demum ac patefacta statutis temporibus electis suis in Christo Iesu domino nostro. In hac quia facti sumus unum per spiritum eius, immo una caro cum ipso et unius eiusdemque corporis membra, cuius solus ipse caput est, moderator et arbiter, te libenter agnosco, unice observo ac vehementer amo, tuusque fieri coepi et tu meus ab ea die, qua literas tuas periucundas et fidei et dilectionis plenas domino Io. Baptistae lucenti (!) fratrique nostro amantissimo redditas primum aspexi

ac perlegi non invitus, nam ibi animadverti te esse ex his unum, qui Christum istic publice et sincere profitentur, id quod spiritus ipse, doctrina summaque eruditio, qua (!) in scribendo prae te tulisti, facile nobis explicarunt. Ita factus sum tui studiosissimus, ut persaepe optarim exhiberi mihi opportunitatem, qua possem animum meum apud te testatum relinquere, quamquam satis erat ad scribendum argumentum illud, quo significarem tibi, quae et quanta mihi tecum essent communia, Christus ipse inprimis, deinde reliqua omnia, quae cum illo a Deo data sunt nobis. Tamen inertia quaedam animi non mediocris, qua complexi sumus hic fere omnes, eripuit mihi hucusque, quominus praestarem tibi id officii, quod nunc mira quaedam necessitas compulit me, ut omnino facerem. Vos scitis unam eandemque ecclesiam esse, quae audit vocem domini sui et facit eam, quantumlibet hinc inde diffusa sit. Itaque quae modo nos patimur acerbissima saeviente mirum in modum Antiocho, vobis quoque, qui Christi estis, licet longe sitis, non minus ea inferuntur. Et cum tanti non simus, qui propulsare possimus eam iniuriam vel saltem vitare, quando sic placitum est illi, qui fidem nostram his exercet mediis, nos tam pusillos esse, ut ab omnibus facile opprimamur, omnino cogimur vos, qui nobiscum socii estis, interpellare, ut ea qua potestis opera nos iuvetis, erigatis, consolemini, restinguatis commune id incendium ne longius grassetur, quod aliquando vos quoque passi estis quam grave molestumque sit. Sustinemus tamen interim, ut in omnibus glorificetur dominus, in quo spem habemus, quod redempturus sit animas sanctorum suorum de manu inimici. Scripsimus publice literas ad Lutherum de hac re, quas tibi mittimus non obsignatas, ut scire possis, quid petamus. Tu, mi frater, da operam, ut lectis illis simulque obsignatis ad eum illico perferantur, curaque diligenter, ut nobis omnino rescribatur, id quod mirifice expectamus, nam ita diligimus Dei virum, ut re etiam non impetrata visis literis suis solummodo toti recreabimur. Haec liberius scripsi quam debueram, fretus humanitate tua atque modestia, qua solita est aliorum infirmitates aequo animo ferre. Interim si quid commodi tui ... *(ein Wort unlesbar)* possumus, gratissimum nobis feceris, si nostra opera uti velis. Fratres nostros, qui isthic Christum amant et sequuntur, et atque (!) et salutabis. Deus det tibi, ut implere possis ministerium tuum. Avidi praeterea sumus literarum tuarum, quas si miseris et id quidem sedulo, scito plurimum voluptatis nobis allaturas, cum quia facile perspiciemus dulcem et optatum amorem erga nos in ea re tuum, tum multo magis, quia speramus nonnulla a te nobis de negotio religionis, quid in Germania decernatur, nuntiatum iri, quandoquidem rumusculi quidam apud nos ea de re vulgo ferantur. Gratia Dei tecum, quam pro nostra omniumque salute instanter rogato, quod nos pro vobis quoque libenter agimus. Vale! Datum Venetiis domi oratoris Anglici, ubi mihi literae tuae reddantur, si rescripseris. Tertio Kalendas X bres MDXLij

Balthasar Alterius tui observandissimus et inutilis servus Iesu Christi.

Eruditissimo ac fideli super Euangelium Dei ministro, domino Vito Theodoro Nurenbergensi, fratri meo plurimum honorando.

Die von Altieri im Namen der „Brüder" vorgebrachte Bitte, daß die Schmalkaldener sich für ihre verfolgten Glaubensgenossen einsetzen möchten, erfüllten sie mit einem Schreiben an den Dogen Pietro Lando vom 26. Juni 1543 (Strobel, Miscellaneen Literarischen Inhalts 1, 200, CR. 6, 761, Benrath S. 24f.), in dem sie besonders für den dem venetianischen Inquisitionstribunal als Ketzer angegebenen Franziskanerprovinzial Baldo Lupetino aus Albona eintraten und seine Freilassung erbaten. Da dieser aber sich

weigerte, zu widerrufen, was er als biblische Lehre erkannt hatte, blieb die Verwendung ohne Erfolg. Lupetino wurde wahrscheinlich im August 1543 zu lebenslänglichem Kerker und zur Zahlung von 100 Dukaten an die Kasse für das Arsenal in Venedig verurteilt (Benrath S. 17 f.). Nach Emilio Comba, I nostri Protestanti II. Durante la Riforma nel Veneto e nell' Istria, Firenze 1897, 328, zitiert bei Gottfried Buschbell, Reformation und Inquisition in Italien um die Mitte des 16. Jahrhunderts 1910, S. 94[4], schmachtete er schon seit 1542 im Gefängnis. Dazu stimmt, daß Matthias Flacius, der nicht nur den Brief Luthers an die italienischen Evangelischen vom 13. Juni 1543, sondern auch das eben erwähnte Schreiben der Schmalkaldener vom 26. Juni nach Venedig brachte, letzteres auch dem Senat überreichte, diesem berichtete, er habe Lupetino und einen 60jähr. Greis 'propter evangelium teterrimo ac diutino carcere ... paene consumptos' gefunden (u. S. 377, 104 ff.). Dagegen war Lupetino nach dem Schreiben des Aloysius Lipomanno an den Kardinal Cervini, Bologna 16. November 1547, erst seit 4 Jahren im Kerker (Buschbell S. 289). Ob bei Z. 55 f. in unserm Briefe: 'plurimi capiuntur, ut perpetuo tandem carcere contabescant' schon an ihn mit zu denken ist, ist also nicht ganz sicher.

Am 17. Februar 1543 (ungedruckt) teilte Myconius Menius einen Brief mit, den Bugenhagen am 15. Januar ihm geschrieben hatte. Am Schlusse füge Bugenhagen bei, was auch nuper Melanchthon ihm (dem Myconius) geschrieben habe: Quidam praedicatores Euangelici ex Venetiis, Tarvisio etc. precantur nostros principes, ut scribant Venetorum senatui, ne patiantur papam saevire in tectis ipsorum. Coeperunt enim et istic praedicare Euangelium. Der Brief Melanchthons an Myconius, den dieser hier erwähnt, fehlt. Aus einem Briefe des Myconius an Joh. Lang (Ztschr. f. Thüring. Gesch. u. Altertumsk. N. F. 20, 368) erfahren wir aber, daß Melanchthon ihm geschrieben hatte, Venetos, Tarvisinos et Vincentinos concionatores nuper ad se et alios scripsisse et orare, ut nostri status Senatui Veneto scribant, ut mitigent saevitiam, ad quam instigantur a Pontifice. Dieser fehlende Brief Melanchthons an Myconius muß kurz vor dem 10. Januar liegen, denn an diesem Tage hat Melanchthon Myconius (dem eben erwähnten Briefe desselben an Myconius zufolge) einen 2. Brief geschrieben, beginnend: Scripsi in alteris literis, quas alteri tabellario Gothano tradidi, de Italicis quibusdam concionatoribus. In hac epistola nescio quid scribam. Unser Brief an Luther taucht in diesen Briefstellen noch nicht auf, obgleich auch in unserm Briefe die fratres ecclesiarum Venetiarum usw. Luther bitten (Z. 94 ff.), er und die Seinen möchten den evangelischen deutschen Fürsten ihre Notlage schildern und sie bewegen, den Rat von Venedig ihnen freundlich zu stimmen. Unsern Brief erhielt vielmehr der in Wittenberg studierende Hieronymus Besold nach seinem Briefe an Veit Dietrich in Nürnberg vom 25. April (Kawerau, Der Briefwechsel des Justus Jonas 2, 101) zusammen mit einem Briefe Dietrichs, an den die italienischen Evangelischen unsern Brief zur Weiterbeförderung gesandt hatten, über Leipzig erst am 20. April post discessum d. Philippi, d. h. nach der Abreise Melanchthons nach Bonn, die am 17. erfolgte. Dietrich hatte gewünscht, daß erst Melanchthon unsern Brief lesen möchte. Das war nun nicht mehr möglich. Besold schrieb Dietrich weiter: Sed d. Lutherus id legit, qui etsi initio nihil certi polliceri volebat (dicebat enim se non libenter Latine scribere, propterea quod non omnes, praesertim rudiores, Latina scripta cognoscere possent), tamen, cum bodie eum iterum admonerem, omnino affirmabat, se scripturum, quamprimum quidem per infirmam valetudinem posset. Außer mit dem Briefe an Besold hatte Dietrich das Schreiben der italienischen Evangelischen mit einem vom 16. Februar datierten Briefe an Luther begleitet, den wir

unten natürlich noch vollständig mitteilen werden, aus dem wir aber den Anfang hier schon bringen müssen: Spero ... negotium Italicum tibi curae fore, ut maturetur. Satis enim ipsorum literae ostendunt, quo erga te sint animo, et quantum in te uno sibi putent positum. Quod si aula suo more moras nectit in tam utili negotio, quae saepe in perniciosis consiliis nimis festinat, te quaeso, ut saltem tu eis respondeas, ut aliqua ex parte ipsorum desiderio satisfiat. Dietrich drückt also die Hoffnung aus, Luther werde zunächst die in unserm Briefe Z. 177 ff. vorgebrachte Bitte erfüllen. Am 2. Mai (AfRg. 13, 98) schreibt Besold Dietrich: D. Lutherum iterum [vielmehr zum 3. Male] admonui de negotio Venetorum et exhibui ei literas tuas [d. h. einen neuerlichen fehlenden Brief], sed amanter a me petebat, ut se tibi excusarem, quo hactenus non potuisse scribere propter incommodam valetudinem, nunc pergam porro instare et spero me propediem confecturum. Am 7. Mai (AfRg. 13, 101): Cum heri cum iterum [zum 4. Male] admonuissem de negotio Venetorum dixit se scripturum ad te pollicitatorias literas et excusaturum suum tam diuturum silentium, petebam autem et exemplar epistolae eius ad Venetos [den er schreiben wollte!], id denuo promisit se mihi daturum. Quare ex animo laetor, quod certa spes saltem eius literarum nobis ostensa est, et dabo operam, ut, cum nunc paulo firmiore valetudine sit, primo quoque tempore promissis satisfiat. Beide Versprechen hat Luther erfüllt. Den Entschuldigungsbrief an Dietrich schrieb er noch an demselben 7. Mai, den Antwortbrief an die italienischen Evangelischen allerdings erst am 13. Juni. Unpäßlichkeit war nicht der einzige Grund, weshalb Luther die Antwort immer wieder hinausschob. Am 25. Januar (CR. 5, 23) schrieb Melanchthon an Dietrich: Literae Italicae Lutheri stomachum moverunt, quod faciunt mentionem rixae *περὶ δείπνου κυριακοῦ*. Also hatten die italienischen Evangelischen, wie in unserm Briefe Z. 119 ff., so auch schon in dem Briefe an Melanchthon (der auch über Nürnberg gegangen sein muß) geklagt über die schlimmen Folgen des Abendmahlsstreites. Auch Melanchthon verschob seine Antwort, weil er fürchtete, daß ein Eingehen auf diesen wunden Punkt neue Streitigkeiten hervorrufen würde (an Dietrich 16. März CR. 5, 62).

Besold schreibt am 25. April an Dietrich weiter (Kawerau 2, 101): priores (sc. literas) d. Philippus habet. Nam illi id negotii dederat (Subj.: Luther), ut suo nomine scriberet. Auch nach seinem Briefe an Dietrich vom 7. Mai und dem an die italienischen Evangelischen vom 13. Juni hat Luther den Brief, den sie an Melanchthon geschrieben, dieser aber ihm mitgeteilt hatte, als auch an ihn gerichtet, ja als den Hauptbrief angesehen und sogleich Melanchthon beauftragt, der sehr bald darauf nach Bonn abreisen mußte und den Brief dahin mitnahm. Tatsächlich muß der Brief an Melanchthon dem später eingegangenen an Luther inhaltlich sehr ähnlich gewesen sein. Vgl. auch Melanchthon an Dietrich 16. März: Et sit in literis mentio mei *παραστάτου* (Bucers), quem ipse (Luther) *διαιτητὴν* (als Schiedsrichter) ferre nullo modo potest, und dazu in unserm Briefe Z. 148 ff.

[a] Excellent[mo] ac [b] integerrimo Sacrarum literarum Doctori et Magistro, Dno Martino Luthero tanquam patri ac fratri nostro in Christo colendissimo, Vittenbergae.

Flumina aquarum viventium, quae de ventre tuo profluunt[1], praestantissime Luthere, celesti pluuia[2] indies magis atque magis increbrescant et tumescant, quo melius ac uberius rigare[3] possis, tam ibi quotidie praedicans, quam hic literis absens, siciencia Domini praedicta.[4]

Etsi longe antehac coram Deo testati sumus ac quotidie testamur, quoad possumus, summam eius benignitatem atque clemenciam erga nos extitisse, quod in hac temporum seuicia, regnantibus admodum Sathana ac filio eius Antichristo, talem inter caeteros dederit nobis virum, cuius ministerio vigilanciaque crassissimae illae tenebrae, quae iam vniuersum ferme orbem vsque ad summum occuparant, e pectoribus nostris sint excusse et quasi penitus explosae, ac Christus noster e sepulchro iterum in lucem sit redditus, tum[5] nostri quoque erat officii, literis commonefacere, quantum tibi in ea re deberemus, quamque tui studiosi ob id facti essemus, qui nedum[6] labore et industria totus in hoc incubuisti, sed tradidisti multocies animam tuam, sicut optimus miles Christi[7], ut euangelium Dei, verbum salutis nostrae, primum Germanis tuis fratribusque nostris amantissimis, deinde nobis tandem promulgaretur ac reciperetur. Id[8], quod cum apud nos satis prospere cessisset, nescimus, quomodo actum sit, ut in tanta omnium nostrorum[a] iucunditate incredibilique laeticia ac summa animi alacritate, quam de manu Domini suscepimus, sic diutinum silencium servare potuerimus, quin illam tecum hucusque[b] communicauerimus, ut per tuam atque nostram fidem mutuam consolacionem exciperemus, Deoque optimo maximo patrique nostro clementissimo immortales graciae non tam a vobis, quam a nobis[c] agerentur, teque eo honore, quo digni sunt ii, qui maxime laborant in verbo et doctrina[9], uti debebamus, afficeremus, nosque, quos Christo iam dudum pepereras[10], pro filiis tuis agnosceres, ut eos interdum erudire, monere, corripere, erigere consolarique merito posses. Numquid in convertendo Dominus captivitatem nostram ita nos reddidit somniantes[11] tamque stupidos, similes iis, quorum animi subita laetitia consternuntur, ut omnino nobis esset obmutescendum? Siccine repletum est gaudio os nostrum et lingua nostra exultacione[12], ut tibi dicere nequiuerint: magnificavit Dominus facere nobiscum, facti sumus nimis laetantes?[13] Aut pudorne aliquis subrusticus, vel torpor animi quidam servilis deterruit nos, ut, cum parvuli essemus[14] adhuc et in Christo quasi modo geniti infantes[15], ea, quae nobis contigerunt, tibi homini gravissimo ac sanctissimo nunciare vel non auderemus vel nesciremus omnino? Verum, quicquid id est, fatemur ingenue culpam, agnoscimus quidem errorem, quod nimis erga te ingrati extitimus, tanti beneficii prorsus immemores, nimium a charitate excidimus[16], quae nulli solita est iniuriam inferre, nedum[6] agit malum, sed ne cogitat quidem, omnibus reddit debitum, semper est officiosa, cunctis est benigna.[17] Pietatem quoque nimis temere laesimus, cuius propagandae studio ita decebat nos affici, ut neque rerum etiam nobis carissimarum ratio esset ulla, quae huic uni praefici posset. Itaque quod nostra non potuit in-

gratitudo, turpis ignavia et resupina quaedam negligencia efficere apud te, nunc ipsa cogit necessitas et magnitudo rerum, quibus hodie longe acerbius, quam antea, premimur. Urget hinc Antichristi immanitas, quae quotidie magis increscit adversus electos Dei. Proscribuntur multi, quorum aliqui in Cenobates[18] secessisse dicuntur, quidam Basileam et in Eluecios, alii in finitimas regiones, plurimi capiuntur, ut perpetuo tandem carcere contabescant, nullus tamen est, qui eripiat innocentem, qui iudicium faciat pauperi et orphano[19], qui patrocinetur gloriae Christi: omnes in unum conspirarunt, ut opprimant Dominum et unctum eius.[20] Nullibi autem magis saevit ac praevalet haec calamitas, quam hic, ubi totus viget Antichristus et suum exercet imperium, aperta vi omnia in pace possidet[21] homo ille iniquus, perditionis filius et auctor peccati[22], mactat ac perdit oves Domini pro libidine sua latro ille insignis et luporum omnium ferissimus. At nos, qui dispersi vagamur, non cessamus sedulo rogare Dominum, ut mittat forciorem illo, qui superveniens vincat eum universaque arma diripiat, in quibus is modo tantopere confidit, et spolia simul distribuat[23], pastoremque bonum restituat, qui animam suam pro nobis posuit, cuius vocem libenter audimus et praeeuntem facile sequimur, quia scimus et cognovimus eum[24], ut oves suas quasi deperditas in pascua reducat et sint secum in aeternum; tamen ille nimium tardat reditum suum, nos interim veluti errabundae oves[25] per invia mundi huius deducimur atque in praeceps trahimur. Vos autem, quos interim Dominus posuit ad custodiam super gregem suum[26], donec advenerit, advigilate, quaesumus, arcete lupos, ne sic libere nos invadant ac devorent. Scitis enim, quam rapaces sint, quam avidi praedae, et gregi quam male parcant. Praestate nobis eam operam, quam potestis, ne id omnino sequatur, memores eadem vobis accidisse, quae modo nobis fiunt, experti estis haec omnia quam plenissime, ne patiamini carnem nostram sic crudeliter dilaniari, cum simus invicem membra, sentite in vobis vulnera, quae nobis inferuntur, quoniam ex eodem corpore sumus, cuius caput est Christus, pro quo mortuus est, et eius tantummodo spiritu vegetatur et crescit, ad quod vos ultro paratos esse non tam speramus, quam certo scimus.

Nam cum tanta passi fueritis ob eam duntaxat causam, ut nomen Christi ad nos usque perveniret, non est credendum, quod, cum agnoverimus illum et sequamur, in medio paene cursu deseramur a vobis, quorum voce ad id certamen vehementer adhortati sumus[27] et ad hunc usque diem mirifice impellimur. Immo longe maiora et ampliora pollicemur de vobis, quam petere possimus aut sciamus, freti ea solum spe, quam in candore et virtute fidei vestrae summaque charitate concepimus. Id autem est, quantum huc usque e spiritu Christi colligere potuimus

et fortasse vobis quoque non displicebit, ut, quam primum fieri poterit, ad Serenissimos Germaniae Principes, qui ex nostra sunt parte, et eorum bonus est numerus, auspice Christo, sicut a multis accepimus, hanc rem totam deferatis eosque per Christum rogetis, ut literas commendatitias ad Senatum Venetiarum pro nobis conscribant, rogando monendoque, ut sese temperent ab ea decernendi licentia atque iudicandi libidine, quam ministris Papae tam inconsulto concessere ac quotidie saevius impertiuntur in pusillos Christi sub praetextu fidei et religionis impie cruciandos, sed permittant quemlibet ritu suo vivere, dum tamen seditio ac publicae quietis perturbatio caveatur, eamque rem ad generale Concilium, quod aiunt in promptu esse, licet nunquam futurum esse arbitremur, omnino referant, interim neminem cogi ad fidem aut trahi sinant. Quod si aliter fecerint, sciant inprimis, de his omnibus Deum ultorem fore, deinde eam iniuriam non tam caeteris fidelibus, quam toti Germaniae fieri existiment. Has inducias, si Deo adlibuerit, ut impetrare possimus, quantas accessiones et fidei et charitatis regno Christi afferre[d] credimus![28] Quot Concionatores in publicum prodirent, ut Christum populo fideliter aununtiarent, quot et prophetae apparerent, ut Scripturam rite interpretarentur, qui modo in angulis latent, prae nimio metu exanimati! Messis autem ne quidem parva est, sed multa, operarii vero nulli.[29] Vos scitis, quale incrementum receperint Ecclesiae vestrae, quam latum (h)ostium patefactum sit Euangelio[30] in his inducüs, quas audivimus per triennium vobis concessas.[31] Curate igitur diligenter, ut nobis omnino dentur, fouete communem causam, agite, ut per vos in Christo ea consolatio nobis afferatur, si pro Christo tribulationem quotidie sustinemus. Percupidi enim sumus, ut evagetur verbum Dei, sed desunt, qui vere nos pascant, nisi abundantia vestra nostram suppleverit inopiam.[32]

Alterum est[33], quod illinc imminet et excidium Ecclesiis nostris minatur quotidie. Quaestio illa de Coena Domini, in Germania primum orta, deinde ad nos quoque delata, proh dolor! quot turbas excitavit! quot dissidia peperit! quantum offendiculorum dedit infirmis! quantum iacturae ecclesiae Dei! quantum impedimenti gloriae Christi propagandae! Nam si in Germania, ubi tot sunt Ecclesiae recte institutae, totque viri sanctissimi, spiritu ferventissimi, atque omni eruditione praestantes, huiusmodi venenum tantum invaluit, ut itum sit in duas partes mutuis altercationibus (quamquam haec omnia necessario accidunt, cavenda tamen sunt tanquam dira et formidanda, veluti coram Deo abominabilia), quanto magis apud nos ea pestis evagata est, ut indies fiat insolentior! ubi nullas publice habemus, sed quilibet sibi ipsi est ecclesia[34], pro cuiusque arbitrio atque libidine, infirmi contra robustiores praeter

fidei suae mensuram[35] sese efferunt, firmiores imbecillos nedum[6] suscipiunt[36] ac tollerant in spiritu mansuetudinis et lenitatis, memores, adesse sibi idem infirmitatis pondus et circumstans peccatum, sed elati facile illos negligunt ac spernunt. Omnes videri sibi malunt magistri, quam discipuli, cum parum habeant eruditionis; omnes prophetae, cum nihil sciant, neque spiritu Dei agantur; doctores plurimi, non intelligentes, quae loquantur, neque de quibus affirment[37]; nonnulli evangelistae, quibus satius esset ab aliis in silentio discere, quam caeteris praedicare; multi apostoli, cum non sint vere missi. Omnia hic aguntur tumultuario, cum decoro nihil. Verum quia Deus non facile patitur, ut sui in errorem traducti diutius in eo persistant, compulit tandem vos ad concordiam[38], ut in vna sentencia coiretis, Ecclesiis scilicet vestris nihil aliud praecipiendum, quam in pane corpus Domini et in vino Christi sanguinem vere exhiberi, ad hoc tamen, ut in illo vivamus et ille in nobis; et his signis, ceu quibusdam mediis, dari gratiam et spiritum, non propria ex se, sed Christi virtute, qui omnia in omnibus operatur ac ministrat.[39] Haec Dominus Buccerus jam pridem nobis literis suis significauit[40], admonens nos, ut contentionibus posthabitis unanimes efficeremur, uno ore laudantes Deum, qui non est dissensionis, sed pacis.[41] Addidit quoque, de conciliatione apologiam a Domino Philippo Melanchtone fuisse editam[42], quam huc usque avide expectamus. Quibus simul auditis, ita sumus mirum in modum recreati, ut tranquilla, pacata repente fuerint inter nos omnia, factique sumus omnes unum in Christo. Sed quia non dormitat, qui nos odit, per quosdam sciolos, durae cervicis homines, novas res molitur, novas ingerit quaestiones, nova miscet certamina. Optaremus tam propter illos, ut confundantur aut forte resipiscant (ita Deus faxit!), quam propter quosdam infirmos, qui apud nos plurimi sunt, ut eorum mens et conscientia confirmarentur tandem, ne omni vento doctrinae fluctuent ac circumferantur[43], ut in ea re rescribas nobis, quidnam senseris, tametsi non ignoremus sententiam tuam, ac nos in ea semper fidimus, et mordicus retinemus, quia scimus, sanam esse et verbis Christi et Pauli consentaneam. Addas insuper (amabo) de modo reconciliationis aliquo: nam quamvis vir Dei Buccerus annunctiarit nobis aliqua quam accuratissime, et ea facile credimus agimusque Deo ob id gratias sempiternas, cupimus tamen per te ipsum fieri certiores, ut ex hoc scire commode possis, quantum tibi uni prae caeteris omnibus tribuamus. Apologiam quoque transmittas, et si quae alia, quae a te tam in negotio sacramenti, quam in caeteris rebus, quae ad religionem pertinent, nuper sunt edita. Omnia tua, quoniam Christi sunt, scito nobis esse quam gratissima, eademque plurimi fieri, neque id quidem iniuria, nullus est enim, qui ignoret, quae et quanta a Deo credita sint

tibi, et quid in provincia fidei egeris insudarisque, quantumque in ea possis et valeas. Sed in his omnibus laudamus, magnifacimus, extollimus et reveremur Dominum, qui in ecclesia sua collocarit lucernas tam ardentes, ut omnibus, qui in ea sunt, lumen praestent.[44]

Reliquum est, ut sciamus, quid istic agatur in causa religionis, tum, quod ea omnia, quae operatur in vobis Dominus, tam prospera, quam adversa, eadem nobis fieri arbitramur propter eundem spiritum fidei, tum multo magis, quod ab eventu rerum vestrarum nostrae robur et infirmitatem auspicantur. Memor itaque tu nostri sis, benignissime Luthere, non tam apud Deum precibus tuis ardentissimis, ut ipsius cognitione foeliciter impleamur per spiritum Christi, quam erudita, iucunda et frugi scriptorum ac literarum tuarum frequentia, ut ii, quos verbo veritatis genuisti[45], citius formentur et adolescant in virum perfectum aetatis Christi[46], quandoquidem hic famem atque penuriam verbi Dei acerbissimam patimur, non tam Antichristianorum feritate et inclementia, quam librariorum summa improbitate et avaritia paene incredibili, qui vestra scripta huc afferunt et ea sic fraudulenter opprimunt, donec carius illa venditaverint, non sine magno totius Ecclesiae detrimento.[47]

Fratres, qui plurimi sunt isthic, omnium nomine salutabis in osculo pacis.[48] Nos interim Dominum precabimur, ut opus, quod c[o]epit in te maximum et admirabile, quodque magna ex parte absolutum videmus approbante Christo, tandem perficiat[49], ut gloriam suam inprimis, quae praescissa ac veluti deplorata tam diu iacuit, nunc quorundam fidelium ministerio alicubi reparatam, in veterem illam libertatem ac dignitatem ubique sit vendicaturus; deinde tibi, qui legitime certasti, qui illi fidem servasti, reddat coronam iustitiae suae[50], quam promisit, et nos, qui reliqui sumus, exemplo tuo excitati ad supernae vocationis bravium[51] aspiremus, ubi residet Christus noster cum Patre et Spiritu Sancto in aeternum.

Demum pro tua singulari mansuetudine et summa modestia obsecramus, ne vitio nobis dederis, si tibi nimium molesti fuimus verbositate nostra vel dicacitate; sed nihil est ad[52] eam cupiditatem, qua mirifice tenemur vel visendi tui, vel literis, dum absumus, loquendi tecum. Quod si tibi in animo est rescribere ad nos, ut omnino speramus teque etiam atque etiam rogamus, ut facias: da operam, ut literae tuae nobis reddantur domi Dn. Oratoris Anglici, apud quem Secretarium ago ego Balthassar, cui commissa est haec provincia scribendi ad te fratrum nomine. Iterum vale in Domino et nos ama! Datum Venecijs VI. Kalendas Xbris MDxlij.

Fratres Ecclesiae Venetiarum, Vicentiae,
Teruisii, tibi in Christo deditissimi.

[a]) *So mit Seckendorf korrigiert statt* nostri. [b]) non *nach* comm. *mit Seck. weggelassen.* [c]) *So mit Seck. statt* a nobis quam a vobis. [d]) *So mit Seck. statt* offerre.

[1]) *Joh. 7, 38.* [2]) *Jes. 55, 10.* [3]) *1. Kor. 3, 6.* [4]) *Am. 8, 11.* praedia? [5]) tamen? [6]) *wie Z. 45. 132 und u. S. 378, 143 (auch CR. 39, 473, 31 s. u.) = nicht nur nicht.* [7]) *2. Tim. 2, 3.* [8]) *Ist wohl zu streichen,* quod (= euangelium Dei) *relativ. Anschluß.* [9]) *1. Tim. 5, 17.* [10]) *1. Kor. 4, 15.* [11]) *Ps. 125, 1 vg.* [12]) *Ps. 125, 2 vg.* [13]) *Ps. 125, 3 vg.* [14]) *1. Kor. 13, 11.* [15]) *1. Petr. 2, 2.* [16]) *Gal. 5, 4.* [17]) *1. Kor. 13, 4 ff.* [18]) *doch wohl = nach Genf. Vgl. in dem Schreiben mit der Überschrift:* Sanctis Dei qui sunt ecclesiae Gebennae membris ac ministris Domini fidelissimis, fratribus nostris colendis in Christo et peramandis, *und der Unterschrift:* Universi fratres ecclesiae Venetiarum, Vicentiae, Tervisii vobis deditissimi, *datiert: Venedig 6. Dezember 1542 (CR. 39, 472):* 'Audivimus, quam ardenti caritate exceperitis fratres nostros transfugas, quam etiam nunc benigne tractetis, . . .' *Daß Baldassare Altieri auch dieses Schreiben abgefaßt hat, verrät schon die Wiederkehr folgender eigentümlicher Ausdrücke: 472, 6* toti in hoc incubueritis, *472, 13* inerebreseit, *473, 31* nedum. [19]) *Ps. 81, 3 sq. vg.* [20]) *Ps. 2, 2 vg.* [21]) *Luk. 11, 21.* [22]) *2. Thess. 2, 3.* [23]) *Luk. 11, 22.* [24]) *Joh. 10, 12. 3 f.* [25]) *1. Petr. 2, 25.* [26]) *Apg. 20, 28.* [27]) *Passivisch.* [28]) *Gesetzt, daß wir diesen Waffenstillstand, wenn es Gott gefällt, erlangen, wie große Vermehrungen glauben wir wird er an Glaube und Liebe dem Reiche Christi bringen!* [29]) *Matth. 9, 38.* [30]) *1. Kor. 16, 9.* [31]) *Altieri weiß, daß die protestantischen Fürsten auf dem Reichstag zu Speyer 1542 für die Bewilligung der Türkenhilfe von König Ferdinand die Zusage erhielten, daß der Nürnberger Friede auf 5 Jahre verlängert werden sollte.* [32]) *2. Kor. 8, 14.* [33]) *Nicht: „Es gibt noch ein Zweites, was vom protestantischen Deutschland her bevorsteht und unsern Kirchen täglich den Untergang droht" — denn von einem Ersten dieser Art war noch nicht die Rede, konnte auch nicht die Rede sein, man müßte es denn in der von dem Briefschreiber aber doch nur schüchtern angedeuteten Möglichkeit sehen, daß die italienischen Evangelischen von den deutschen Protestanten im Stich gelassen werden könnten —, sondern: „Es gibt noch ein Zweites, was wir auf dem Herzen haben, daß nämlich . . ."* [34]) *Es gab in Venedig keine evangelische Gemeinde, sondern nur Conventikel; es fanden gottesdienstliche Versammlungen an verschiedenen Stellen statt (Benrath S. 18. 29).* [35]) *Röm. 12, 6.* [36]) *Röm. 14, 1.* [37]) *1. Tim. 1, 7.* [38]) *Altieri weiß von der Wittenberger Konkordie Mai 1536.* [39]) *In dem Briefe an Melanchthon scheinen die italienischen Evangelischen sich etwas anders ausgedrückt zu haben, da Melanchthon am 16. März an Veit Dietrich schreibt (CR. 5, 62):* Scis uti formis verborum physicis, quae sunt ignota primae Ecclesiae. [40]) *Bucer schrieb an die italienischen Evangelischen drei Briefe: 11. August, 10. September und 23. Dezember 1541, gedruckt in Martini Buceri Scripta Anglicana fere omnia (Bd. 5, 566. 8, 9) p. 685—91, in denen er ihnen die Abendmahlslehre gemäß der Wittenberger Konkordie darlegte.* [41]) *1. Kor. 14, 33.* [42]) *Altieri muß eine Stelle in einem Briefe Bucers mißverstanden haben, denn Melanchthon hat keine Apologie der Wittenberger Konkordie verfaßt. Vielleicht hat sich diese mißverstandene Stelle in dem ungedruckt gebliebenen Stück des letzten Briefes befunden.* [43]) *Eph. 4, 14.* [44]) *Matth. 5, 15.* [45]) *Vgl. o. Z. 31 f.* [46]) *Eph. 4, 13.* [47]) *Schon in seinem Bericht von 1530 an Clemens VII. meint Caraffa, daß das Lesen ketzerischer Bücher im Venetianischen bedenklich überhand genommen habe (Benrath S. 6). Rechtes Licht auf unsre Stelle fällt erst aus Joh. Cochläus, Historia de actis et scriptis Martini Lutheri Saxonis, Coloniae 1568, fol. 82[b]: Die Buchhändler, die recht wohl wissen, daß die mit den Nachforschungen nach lutherischen Büchern beauftragten Personen das nur widerwillig tun, und bisweilen*

von ihnen heimlich gewarnt werden, verstecken die lutherischen Bücher und stellen nur profane Bücher und solche andern Inhalts zum Verkaufe aus. So müssen die Käufer, während die Buchhändler Furcht und Gefahr vorschützen, die Bücher aus dem Versteck heraus teurer kaufen als sie sie in der Öffentlichkeit gekauft haben würden. [48]) *Röm. 16, 16.* [49]) *Phil. 1, 6.* [50]) *2. Tim. 4, 7 f.* [51]) *Phil. 3, 14.* [52]) *im Vergleich zu, gegen.*

Nr. 3818.

Luther an den Rat zu Regensburg.

[Wittenberg,] 27. November 1542.

Er und Melanchthon hätten dem Mag. Hieronymus Noppus zugeredet, dem Rufe als Pfarrer nach Regensburg zu folgen. Bis auf Fastnacht wolle er sich noch in Wittenberg im Predigen üben, dann dort sich hören und versuchen lassen.

Original: Regensburg, Stadtarchiv. Handschriftlich: Gotha A 399, Bl. 60. Gedruckt: Vorrede des Regensburger Superintendenten Georg Serpilius zu Joh. Heinrich Kindervater, Nordhusa illustris, Wolfenbüttel 1715, S. a 3[b] (ex autographo, es folgt S. a 4[a] Melanchthon an den Regensburger Rat 28. November CR. 4, 901); Leipz. Suppl. S. 102; Walch[1] 21, 478; Walch[2] 21, 2807; de Wette 5, 510; Erl. 56, 37; Germann, Forster S. 383; Enders 15, 30.

Den Erbarn furſichtigen Herrn Burgermeiſter vnd Rat der Stad Regenſpurg, meinen gonſtigen herrnn vnd guten freunden.

[Lutheri litere 1542. Andere Hand: H. D. Martini Lutheri S. aigenes handtſchreiben. ‖ H Noppi vocation betr.]

G. V. F.! Erbarn, furſichtigen, lieben herrn, guten freunde! Auff ewr ſchreiben vnd begern hab ich mit dem M. Hieronymo Noppo[1] gered, ewr kirchen ampt an zu nemen, Des er ſich beſchweret, fur groſſer Demut. Nach dem aber M. Philipps vnd ich angehalten, das er ſolche gabe Gottes vnd groſſen verſtand ynn der ſchrifft ſchuldig ſey an zu legen vnd Gott damit zu dienen, hat er ſich der maſſen ergeben vnd erbotten: Nach dem er ſich bis Daher ym predigen wenig geubet, wolt er ſich bis auff faſtnacht[2] beſſer vben, vnd als dann ſich zu euch verfugen vnd ſich horen vnd euch yhn verſuchen laſſen. Vnd wie wol vns ſolch verſuchen fur vnnotig gedaucht, nach dem wir wiſſen, das ein guter Schulmeiſter nicht kan ein boſer pfarrher ſein, Haben wir doch nicht mugen yhn herter dringen, denn das er gewiſlich auff die faſtnacht ſolle bey euch erſcheinen, doch auff ewr koſt vnd zerung. So hoffe ich, die zu Nurmberg konnen D. Forſter[3] ſo lange zum freundlichen Chriſtlichen dienſt wol geraten.[4] Solchs hab ich E. Erb. zu antwort wollen

geben vnd E. Erb. vnd ſtad zu dienen bin ich willig. Hiemit Gott befolhen, Amen. Montags nach Catherinae 1542.

Martinus LutheR D

---

[1]) *S. über ihn o. S. 181 f.* [2]) *21. Februar 1543.* [3]) *Forster, vor dem 15. September 1541 aus seiner Tübinger Professur (Bd. 8, 316 f.) entlassen (Germann S. 399[1]), war Verwalter der Propstei zu St. Sebald in Nürnberg geworden. Am 5. oder 6. Oktober 1542 war er von Nürnberg nach Regensburg abgereist, von dem Nürnberger Rat auf Bitten des Regensburger dahin entsandt, und am 15. Oktober hatte er dort in der Frauenkirche eine evangelische Abendmahlsfeier abgehalten. Seine reformatorische Tätigkeit dort war aber nur eine Episode während seiner Wirksamkeit in Nürnberg. Am 5. Januar 1543 beantwortete der Nürnberger Rat das von Forster bei seiner Rückkehr mitgebrachte Dankschreiben des Regensburger (Germann S. 386).* [4]) *entbehren (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 2. Teil Sp. 3576).*

Nr. 3819.

Luther an Johann Forſter in Regensburg.

[Wittenberg,] 27. November 1542.

Betreffs des Hieronymus Nopus habe er dem Regensburger Rat geſchrieben. Forſter ſolle unterdes dafür ſorgen, daß die Regensburger ihre Geiſtlichen nicht darben laſſen. Deutung einer Folge von Initialen.

Original: 1. Hamburg, Ms. 4 Bl. 3 (vgl. Conspectus supellectilis epistolicae et literariae manu exaratae, quae extat apud Io. Christophorum Wolfium, pastorem ad D. Cathar. Hamburgensem, Hamburgi 1736, p. 26). Handſchriftlich: 2. Gotha A 399 Bl. 60. Gedruckt: 3. Unſchuld. Nachr. 1708, S. 721 ('ex Msto.'; S. 722 folgt eine Abhandlung des Nopus de mutuatione, S. 728 eine sententia von ihm, quatenus et qua ratione taxandi sint errores, beides 'ex Msto.'). 4. Unſchuld. Nachr. 1715, S. 406 („von Herrn Zacharias Konrad von Uffenbach mitgeteilt"; es folgen: S. 407 Melanchthon an Forſter 5. April 1540, CR. 3, 987, Nr. 1946, und Luther an Daniel Greiſer 22. Oktober 1543, Enders 15, 256 Nr. 3329, Originale in Hamburg). 5. Vorrede des Serpilius zu Kindervater, Nordhusa illustris, Wolfenbüttel 1715, S. a 3[a] (aus 4). 6. Strobel-Ranner p. 307 (aus 3). 7. de Wette 5, 511. 8. Germann, Forſter S. 384. 9. Enders 15, 32.

Am 28. November ſchrieb Melanchthon an Forſter (CR. 4, 903; Germann S. 385): 'Spero Nopum utiliter Ecclesiae serviturum esse, et isthuc vocatum esse gaudeo, ac optarem mox esse profectum. Sed nosti eius contationes. Vir est optimus, cuius exemplum spero etiam profuturum illi Ecclesiae.' Und an Joh. Hiltner (Germann a. a. O.; Theob. Trenkle in: Beitr. z. bayer. Kg. 28, 41; vgl. auch ſchon [K. Th. Gemeiner,] Geſch. der Kirchenreformation von Regensburg 1792, S. 137 f.): 'In Noppo pietas, modestia, prudentia nota est, ut sperem, Deo iuvante utiliter serviturum esse ecclesiae vestrae.'

Optimo et in Domino venerabili Viro, Doctori Iohanni Forstero, Praeposito S. Laurentii Noribergensis, Legato Christi Regenspurgensium, suo charissimo fratri.

G. et p.! Scripsi de Nopo Senatui vestro[1], quid egerimus, quidque ipse promiserit. Difficilis fuit[2], ut scribis, sed permovimus eum, ut ad initia Quadragesimae se coram sistat et exploret exploreturque.[3] Tu interim cura et satage, ut ministros in isto tempore difficillimo non sinant egere. Frigent enim ubique, imo gelascunt manus dantium, et ardent contra rapientium et parcentium, ubi dandum est.[4]

De tuo Ludovico[5] cum suis literis A. G. V. H. S. D. sic sentio, quod sint desperantis: Alle Glück vnd Heyl sein dahin.[6] Sic digni sunt[7]; alii aliud.[8] Nihil enim curant, neque Dei neque hominum, sed solum et unicum suum ventrem et quae ventris sunt. Quos Dominus vocat, illi veniunt, caeteri vadant. Vale et ora pro me! Die 27. Novembris 1542.

T. Martinus Luther D.

[1]) = unsre Nr. 3818. [2]) Vgl. Joh. Forster an Kaspar Löner (Beiträge z. bayer. Kirchengesch. 1, 220): er habe D. Hieron. Noppum etiam conviciis kaum bewegen können, nach Regensburg zu gehen. [3]) Vgl. o. S. 208, 10 f. [4]) Walch²: „und dagegen glühen die Hände derer, die da rauben und kargen, wo gegeben werden sollte". [5]) Aller Wahrscheinlichkeit nach ist der mit Forster befreundete Jurist Ludwig Gremp gemeint, der wegen der Entlassung Forsters (wie Camerar nach Leipzig) als Syndikus nach Straßburg ging (Germann S. 339. 341). W. 1525/26 immatrikuliert in Tübingen: Luduicus Gremper de Stutgardia, 19. Sept. 1536 in Ingolstadt: Luduicus Gremp Stutgardianus legum licentiatus. Er heiratete am 18. August 1543 Jungfrau Barbara Monacha. Michael Schütz gen. Toxites lieferte ein Epithalamium (Centralblatt für Bibliothekswesen 10, 325). Vgl. im übrigen ADB. 9, 637 f., dazu noch K. Schottenloher, Pfalzgraf Ostheinrich und das Buch 1927, S. 172. 180 f.; Zimmerische Chronik, Neuausg. von Paul Herrmann 3 (1932), 67, 9. 330, 36. [6]) Förster in: Ztschr. f. d. histor. Theologie 39, 231, zitiert bei Germann S. 384²: Der genannte Ludwig habe durch jene Buchstaben irgendwo schriftlich, wahrscheinlich in einem Briefe, seinem Herzen Luft gemacht. „Ich vermute, es ist eine Klage über die Renitenz der dem Evangelium feindlichen Mächte, die der uns unbekannte Mann in Luthers eigne Worte faßte: „Ach Gott vom Himmel sieh darein." Dazu Germann: „In Deutung des Rätsels dürfte Förster glücklicher gewesen sein." Aber Luther deutet um! (Luthers Lied begegnet zuerst Anfang 1524 im Nürnberger Achtliederbuch: Unsre Ausg. Bd. 35, 109). [7]) Daß man so verzweifelt über sie klagt, verdienen die, denen beim Geben die Hände gefrieren? [8]) Zu ergänzen etwa peccant?

Nr. 3820.

Joh. Brießmann in Königsberg an Luther.

[Königsberg, 29. November 1542.]

Ein Jahrfünft sei vergangen, daß er von Luther keinen Brief empfangen und ihm nicht geschrieben habe, jetzt reise Freund Lohmüller nach Deutschland.

Kürzlich sei Dr. Gerhard Westerburg an den Hof Herzog Albrechts von Preußen gekommen, voller Irrtümer. Christus befreie uns von ihm!

Handschriftlich: Dresden L. C 342, Bl. 21. Gedruckt: K. u. W. Krafft, Briefe und Dokumente aus der Zeit der Reformation im 16. Jahrhundert S. 84; Enders 15, 33. Exzerpt bei Tschackert, Urkundenbuch 3, Nr. 1484.

Reverendo in Christo ac Clarissimo viro Domino Doctori Martino Luthero, Theologorum Antistiti, amico vere in Domino colendissimo.

Gratiam et Pacem a Deo patre per Christum! Lustrum integrum abiit, Reverende in Christo mi Luthere, quo nihil literarum a te accepi[1], Neque ego interea ad te scripsi quicquam propter crebras meas infirmitates, quibus non raro divexor, et varias, quae nunquam desunt, occupationes.

Cum vero Lohmullerus, noster vetus ac fidus amicus[2], cuius amicitiam primum in Livonia, deinde etiam in Borussia expertus sum, ad vos in Germaniam profecturus esset, admittere non potui, quin illum literis meis onerarem, imo nefas esse duxi, si cum illo ad te nihil scriberem. De Borussiacis autem rebus tam publicis quam Ecclesiasticis, itidem etiam aulicis, nihil est quod scribam, quando ex ipsius ore tanquam ex viva Epistola omnia et singula fere audire poteris, quippe qui harum rerum non est ignarus. Porro unum est, quod te scire velim: Venit nuper in aulam principis nostri quidam Coloniensis, Gerardus Westerburgius[3], decretorum Doctor[4], Guilhelmi Gnaphaej[5], Hollandorum in Borussia patriarchae, literis et Polyphemi[6], eorundem Patroni [?], persuasionibus. Qui cum veniret, primum conditionem in novis scholis apud nos erigendis[7], nempe lectionem in Theologia, ambivit. Hunc ergo ante annos supra viginti, cum discursarent fanatici isti, Nicolaus Storcsius Zwickaviensis et Marcus quidam[8], Witebergae in domo Carolstadij memini me videre.[9] Is sororem vxoris Carolstadij postea duxit in Segeren pago prope Witebergam[10], Nam unius farinae et opinionis cum Carolstadio tum fuit, nempe ambo discipuli novorum prophetarum, Storcsij et Marcj. Idem ille adhuc hodie multis pravis opinionibus ac superstitiosis erroribus, de Euangelio apud inferos praedicando, de animabus Christianorum in purgatorio perficiendis[11], omnino infectus scatet. Sunt enim plerique alij errores impij, quos in Confessione quadam fidei[12], quam Principi nostro Illustrissimo obtulit, cernere non est obscurum, quamquam errores et impietates callide et miro fuco colorare nititur oculisque nostris astute tenebras quasdam obijcere tentat: Christi fideles, vt verbis eius utar, vere per fidem carnem Christi manducare ac sanguinem eius bibere affirmat.[13] Idque facit more fanaticorum in Silesia.[14] Deinde de verbo Dej et incarnatione verbi loquens Pauli Samosatensis Errori videtur

accedere.[17] Dominus noster Iesus Christus, qui nos et Ecclesias nostras in Borussia hactenus a M. Cellario[16], a Silesiorum atque Hollandinorum pseudoprophetis custodire dignatus est, Eam ab isto temulento Westerburgio, qui Monetarij[17], Storcksij, Marci, Zwinglij, Sebastianj Franck, Carolstadij et omnium fanaticorum impios errores ebibit atque devoravit, Nos etiam et Ecclesiam nostram et in primis Principem nostrum Clementer liberare dignetur. Amen. Haec omnia, Reverende mi Luthere, secrete in sinum tuum effundo.[18] Nam necdum publicata sunt. Vos cum Ecclesia vestra pro nobis orare non cessate! Dominum Philippum Reverenter saluta! Vale in Christo rectissime! Cursim e Monte regio penultima die Novemb.

Ao 1542. Iohann. Brismannus.

---

[1]) *Luther hatte zuletzt am 1. Mai 1536 (= unsre Nr. 3018) an Briesmann geschrieben.* [2]) *Lohmüller war seit 1520 Sekretär und dann Syndikus von Riga, wo Briesmann von 1527—1531 als Geistlicher tätig war, seit 1536 Rat Herzog Albrechts. Vgl. über ihn Bd. 2, 590. 5, 126*[2]*, dazu Hans Quednau, Johannes Lohmüller, Stadtsyndikus von Riga, ein Träger deutscher Reformation in Nordosteuropa, AfRg. 36, 51 ff.* [3]) *Gerhard Westerburg, durch die grauenvolle Enthüllung des Münsterschen Unwesens von der Wiedertäuferei abgebracht und bereits mit vollem Herzen dem reformierten Bekenntnis zugetan, wurde am 22. August 1542 (Tschackert, Urkundenbuch 3, Nr. 1452) von Herzog Albrecht engagiert, „also daß er sich zum Lesen (zum Halten von Lehrvorträgen), Predigen, Schreiben (zur Abfassung von Gutachten und schriftstellerischer Vertretung der Regierung), Verschicken (zu auswärtigen Missionen), in Räten und allen andern ehrlichen Sachen gebrauchen zu lassen verpflicht und verbunden sein soll". Es gab damals in Preußen noch Anhänger einer Sekte, deren Lehre eine Mischung von schwenkfeldischen, schweizerischen und anabaptistischen Elementen gewesen zu sein scheint und die sich besonders in Fricdrich von Heidecks (Bd. 3, 247*[5]*) Amt Johannisburg verbreitet hatte. Mit ihnen sind nicht zu verwechseln die reformierten Holländer, die, um ihres Glaubens willen aus der Heimat vertrieben, scharenweise nach Preußen gekommen waren und sich besonders in Preußisch-Holland niedergelassen hatten. Sie erhielten vom Herzog die Erlaubnis, sich einen Prediger ihrer Zunge zu halten, wurden aber an die Kirchenordnung und Kirchenlehre des Landes gebunden. Damals aber wurden jene Sektierer und die Sakramentierer nicht unterschieden. Speratus nahm den Herzog gegen sie ein. Am 15. Juni 1543 (Tschackert 3, Nr. 1542) wurde Westerburg verabschiedet, binnen vier Tagen mußte er Preußen verlassen. Er ging nach Ostfriesland, von da nach Zürich zu Bullinger, dann nach Straßburg, wo er einige Schriften drucken ließ (vgl. seinen Brief an Bullinger und die übrigen Prediger in Zürich, Straßburg 8. September 1545 bei Krafft, Briefe und Dokumente S. 87 f.), und kehrte über Bonn nach Emden zurück. Die Herzogin Dorothea blieb ihm aber gewogen und nahm noch 1545 die Dedikationsexemplare von vier Schriften Westerburgs (wohl die in Straßburg gedruckten) an. Vorstehendes hauptsächlich nach Steitz, Abhandlungen zu Frankfurts Reformationsgesch., Separatdruck aus dem Archiv f. Frankfurts Gesch. und Kunst 5. Bd. 1872, S. 169 ff. Dazu vgl. die bei Hermann Keussen, Die Matrikel der Universität Köln 2 (1919), S. 735 verzeichnete Literatur.* [4]) *Den juristischen Doktorgrad hatte W. sich in Bologna erworben (Steitz S. 4). In der Bestallung vom 22. August 1542 wird er als „der heiligen Schrift Doktor" bezeichnet. Das könnte er in Marburg oder Zürich oder Basel*

geworden sein (Steitz S. 171). In Leipzig soll W. einmal aus dem Gefängnis befreit worden sein, quod Doctor Iuris et non Theologiae erat. *So schrieb nach Krafft, Briefe und Dokumente S. 86, Joh. Heß in ein Ex. von W.s* De purgatorio et animarum statu. *Die iuristischen Doktoren hatten in Leipzig den Vorrang vor den medizinischen (Friedberg, Die Leipziger Juristenfakultät und ihr Heim 1909, S. 30). Ob aber auch vor den theologischen?* [5]) *Der holländische Humanist Wilh. Gnapheus war 1531 nach Elbing gekommen und hier W. 1535/36 Rektor des unlängst gegründeten Gymnasiums geworden. Als die Verfolgung durch den Bischof Dantiscus Anfang Juli 1541 ihn zwang, Elbing zu verlassen, wurde er von Herzog Albrecht freundlich aufgenommen. 1544 wurde er Leiter des Pädagogiums in Königsberg (s. u. Anm. 7) und Prof. der Pädagogik an der Universität. Aber der Kampf der Lutherischen gegen die Reformierten führte 1547 seine Exkommunikation und Vertreibung herbei. Er ging nach Friesland. Herzog Albrecht erkannte später, daß er ihm Unrecht zugefügt hatte, erlaubte ihm 1554 nach Königsberg zu kommen und sich zu rechtfertigen. 1561 hob er die Exkommunikation auf. Vgl. die H. Keussen, Die Matrikel der Universität Köln 2, 694 zusammengestellte Literatur, dazu Theod. Wotschke, Herzog Albrecht von Preußen und Wilh. Gn., AfRg. 27, 122 ff.* [6]) *Felix König (Rex), aus Gent gebürtig, wurde am 5. Dezember 1534, nachdem er sich einige Zeit bei dem Bischof Dantiscus aufgehalten hatte, von Herzog Albrecht als Hofdiener zur Verwaltung der öffentlichen Bibliothek, die er außer seiner eigenen Büchersammlung, der deutschen „Kammerbibliothek", im Königsberger Schlosse zur Benutzung durch die Gelehrten vor 1534 einzurichten begonnen hatte, angestellt (Joseph Förstemann in: Centralblatt f. Bibliothekswesen 16 [1899], S. 307). Seiner bibliothekarischen Tätigkeit spenden P. Schwenke und K. Lange, Die Silberbibliothek Herzog Albrechts von Preußen 1894, S. 1 ff. hohes Lob. Neben Gnapheus war er eine Hauptstütze der reformierten Holländer in Preußen. Wie jener wurde er besonders von Speratus angefeindet, behielt aber die Gunst des Herzogs und starb in Königsberg zwischen 6. September und 8. Oktober 1549. Meckelburg bei Steitz, Abhandlungen S. 175 meint, den Gelehrtennamen Polyphemus habe er sich beigelegt, „sei es daß er ein viel Beredeter war oder daß er sich für einen beredten Mann hielt". Tschackert, Urkundenbuch 1, 231: er habe sich so genannt, „weil er seine Lebensaufgabe darin sah, die Bücher des Herzogs zu hüten wie der Cyclop seine Schafe." Allen, Opus epistolarum Des. Erasmi Rot. 8, 99:* His nickname Polyphemus was very likely assumed by him to display his knowledge of languages, *wofür auf den Brief des Adolf Eicholtz an Erasmus vom 23. Oktober 1528 Allen 7, 530, 4 ff. verwiesen wird. Vor Allen haben Förstemann und nach ihm Alphonse Roersch, L'Humanisme Belge à l'Époque de la Renaissance, Bruxelles 1910, S. 83 ff. gezeigt, daß König identisch ist mit dem Polyphemus, der seit 1528 in Erasmus' Briefen vorkommt. Roersch S. 94 entnimmt u. a. dieser Quelle (nämlich dem Briefe des Kanzlers Christian Beyer an Erasmus vom 18. Februar 1532 bei Förstemann-Günther, Briefe an Des. Er. v. Rott. 1904, S. 199), daß König im Sommer 1531 auf Empfehlung Luthers, Melanchthons und Jonas' ein Amt am Hofe des Kurfürsten erhielt, das er aber nach einigen Monaten wegen häufiger Gichtanfälle aufgab, worauf er mit den schmeichelhaftesten Zeugnissen und mit einem schönen Pferde und 40 Talern beschenkt entlassen wurde.* [7]) *Der Eröffnung der Universität Königsberg am 17. August 1544 ging die Gründung eines Partikulars, einer philologisch-philosophischen Lehranstalt, voraus. Am 24. Oktober 1541 erließ Herzog Albrecht die Fundationsurkunde (Tschackert 2, Nr. 1370). Nachdem die vollständige Universität eingerichtet worden war, bestand das Partikular unter dem Namen Pädagogium als Vorbereitungsanstalt weiter (Max Töppen, Die Gründung der Universität zu Königsberg 1855, S. 83 ff.; Tschackert 1, 238 ff.; Bezzenberger in: Sitzungsberichte der Altertumsgesellschaft Prussia 17, 21).* [8]) *Über die Zwickauer Propheten Nikolaus Storch, Thomas Drechsel und Markus Thomä, gen. Stübner, die*

Ende 1521 in Wittenberg auftraten, vgl. Bd. 2, 424[16]*, über Westerburgs Beziehungen zu ihnen Bd. 2, 516*[2]*. 597*[11]*.* [9]) *Über Briesmann in Wittenberg vgl. Bd. 2, 510*[1] *und dazu Robert Stupperich in: Jahrbuch für Brandenburgische Kirchengesch. 34, 7 ff.* [10]) *Karlstadt wurde am 26. Dezember 1521 eine ehrbare Jungfrau, Christoffen von Mochau, zu Segrehna, eine Meile von Wittenberg gesessen, Muhme, zu der Ehe vertrauet (Geß, Akten und Briefe zur Kirchenpolitik Herzog Georgs von Sachsen 1, 261*[1]*; Barge, Karlstadt 1, 364f.). Eine andere Schwester, Margarete, heiratete am 10. August 1528 Georg Major (Bd. 4, 275*[9]*. 509*[1]*; Krafft S. 86; AfRg. 29, 276*[7]*).* [11]) *1523 veröffentlichte Westerburg eine Schrift „Vom Fegefeuer und Stand der verscheiden Seelen ein christliche Meinung" (Panzer, Annalen Nr. 2002 = Zw. RSB. 17. 9. 16*[3]*, 2003; Weller, Rep. typ. Suppl. 1 Nr. 276), einer Verkürzung und Popularisierung des Karlstadtschen Sermons „Vom Stand christgläubiger Seelen". Von der deutschen Schrift erschienen mehrere Ausgaben, von der verkürzten lateinischen Ausgabe (Zw. 12. 6. 12*[51] *= 17. 10. 3*[5]*) wurden 3000 Exemplare nach den Niederlanden versandt. Barge 2, 18; Steitz S. 14 ff.* [12]) *Vom 30. September 1542, abgedruckt bei Tschackert 3 Nr. 1465.* [13]) *Im Artikel De sacramento eucharistiae, Tschackert 3, 21.* [14]) *der Schwenkfelder.* [15]) *Im Artikel De verbo incarnato, Dei filio et redemptore Christo, Tschackert 3, 20.* [16]) *Zu Martin Borrhaus gen. Cellarius vgl. Bd. 2, 494*[9]*. 496*[13] *u. ö., dazu noch Bernh. Riggenbach in: Basler Jahrbuch 1900, S. 47 ff.* [17]) *Thomas Münzer.* [18]) *Ähnlich klagt Speratus in einem Briefe an Andreas Aurifaber in Wittenberg vom 11. Dezember 1542, Tschackert 3 Nr. 1488, Steitz S. 174 f.*

Nr. 3821.

Luther an Justus Menius.

[Wittenberg,] 6. Dezember 1542.

Der Termin, an dem das Stipendiumgeld von dem Schösser in Eisenach zu verlangen ist, kommt heran, die früher fällige Zahlung ist noch nicht erfolgt. Klage über die unzuverlässigen das Geld zurückhaltenden Schösser.

Abschrift von Georg Rörer: Wolfenbüttel, Cod. Gud. 214, Bl. 55[b]. Gedruckt: Enders 15, 36.

G. et p.! Appropinquat iam altera quadragesima[1], mi Iuste, in qua reditus illi Weissenseenses[2] petendi sunt, necdum soluti sunt priores. Aperi, quaeso, oculos tuos, etiamsi nondum sanos, quos curari posse aliquando dixisti, si unum fidelem quaestorem sobrio liceret videre.[3] Cernis eos hoc nunquam acturos aut curaturos, ut videas, sed te caecum, imo mortuum vellent, ne pergeres eis esse molestus monendo. Perditi nebulones properant nos monendo fatigari[4] tandem usque ad desperationem. Sed fatigari non debemus exemplo improbae[5] mulieris Luc. 18.[6] Sie wollen doch nichts thun noch geben mit Lieb und Gut, so lasse man sie es auch nicht mit Lieb und Gut inne halten, bis sie sich schemen müssen.

Utendum est invereeundia piissima contra invereeundiam satanicam, es ist eben derselbe Dank. Wir müssen doch geizig heissen, etiam si eis montes aureos[7] daremus, qui nos avaros infamant in rebus, quas ipsi de suo non dant, sed in quibus ipsi sunt fures et raptores. Haec volui scribere, cum nihil haberem aliud, quod scriberem, tuo filio[8] me admonente. Vale cum tuis! Die S. Nicolai 1542.

M. L. D.

[1]) *Quadragesima bedeutet die 6wöchige Fastenzeit vor Ostern. Sie begann 1543 mit dem 7. Februar (Aschermittwoch). Qu. kann auch den Sonntag Invocavit bedeuten. Er fiel 1543 auf den 11. Februar. Beide Termine liegen zeitlich zu weit entfernt, als daß das* 'appropinquat' *passen könnte. Qu. kann endlich auch sein = Advent. Qu. altera also 2. Advent, 1542: 10. Dezember?* [2]) *Vgl. o. S. 116*[2]. [3]) = *wenn es Dir in nüchternem Zustand vergönnt wäre, einen einzigen zuverlässigen Schösser zu sehen? (Ein Betrunkener sieht alles doppelt!)* [4]) = *arbeiten eilig daraufhin, daß wir uns durch Mahnen ermüden? Das hätte freilich Luther besser etwa so ausgedrückt:* laborant, ut monendo fatigemur! *Aber die Konjektur bei Enders* pergunt *statt* properant *und die Korrektur* fatigare *statt* fatigari *helfen auch nicht, da ja doch nicht die Schösser mahnen.* [5]) = *zudringlich, vgl. o. S. 115, 4* improbitas. [6]) *Luk. 18, 3.* [7]) *Ter. Phorm. 1, 2, 18. Erasmi adagia 1, 9, 15 (p. 297).* [8]) *Justinus oder Eusebius, vgl. o. S. 116*[1].

Nr. 3822.

Luther an Markgraf Georg von Brandenburg.

Wittenberg, 6. (13.?) Dezember 1541.

Auf Veranlassung des Ambrosius Reuter empfiehlt er die Verwandlung des Klosters Heilsbronn in eine höhere Schule.

Vgl. das Gutachten Luthers für den Markgrafen vom 18. Juli 1529 = unsre Nr. 1452. Was Luther diesem jetzt vorschlug, war z. T. schon verwirklicht. Der Abt des zwischen Nürnberg und Ansbach gelegenen Zisterzienserklosters Heilsbronn, Joh. Schopper, hatte 1534 hier eine Schule gegründet „mit dem Zwecke, den Brauch der alten Klöster wiederherzustellen, d. h. Novizen für das Kloster zu gewinnen zu einem reformierten Klosterleben und zugleich wohl künftige Geistliche auszubilden; es war eine von den Gründungen, die zwischen dem Neuen und dem Alten schwankten". Der Nachfolger Schoppers, der Abt Sebastian Wagner (1541—43) war evangelisch gesinnt. Die Regierung stellte nun die Schule in den Dienst der Erziehung künftiger protestantischer Geistlicher und Staatsbeamten. H. Jordan, Reformation und gelehrte Bildung in der Markgrafschaft Ansbach-Bayreuth 1 (1917) S. 315ff.

Original im Nürnberger Kreisarchiv, Ansbacher Oberamtssachen Nr. 843 fol. 3. Danach gedruckt von Hocker, Supplement zum Heilsbronnischen Anti-

quitäten-Schatz 1731, S. 39, von Neustadt, ZKG. 8, 475 und bei Enders 15, 37.

Dem durchlauchtigen, hochgebornen Fürsten vnd Herrn, Herrn Georgen Marggrafen zu Brandenburg, Herzogen zu Stettin vnd Pommern, Burggraven zu Nurenberg, fursten zu Rugen, meinem gnedigen herrn.

Gnad vnd fried ynn Christo vnd mein pater noster! Durchleuchtiger hochgeborner fürst, gnediger herr! Es ist hir ein purger, Ambrosius Reuter[1], vnter dem abt zu Heilsprun geborn, E. f. g. landkind, der hat offt mit mir aus liebe seines vaterlands gered vnd geratschlagt, wie doch dasselb kloster mocht zum euangelio vnd rechtem brauch göttlichs dienst komen. Darauff eben[2] yhm das exempel vorgeschlagen eines abbts zur Naumburg[3], welchem dasselbe kloster von vnserm gnedigsten hern curfürsten zu Sachssen ganz bevolhen, daß ers zur schulen macht vnd drinnen beide edle vnd vnedle aufferzeigt zu Leuten, die man ynn kirchen vnd weltlichen regimenten brauchen kundte, weil es denn armen zu hoch ist[4] ynn den hohen schulen sich zu bekostigen. Also ist er des namens ein abt bliben, aber die kappen vnd müncherey ausgeworffen, ehlich worden vnd das kloster der jugend vnd kirchen zum besten verwaltet.

Demnach hab eben[2] mich erbitten lassen, solches an e. f. g. gelangen zu lassen, mit bitte aufs vnterthänigst, E. f. g. [wollten] solches von mir gnediglichen vernemen vnd christlich bedencken. Denn e. f. g. sehen, wie die schulen zergehen vnd niemand darzu thut, das man hinfort kirchendiener vnd sonst gelehrte leute erziehe, on zweiuel, Das der leidige satan mit diesem bösen grifflein[5] gedenckt mit der zeit gottes reich, welches on kirchendiener, prediger vnd pfarrher nicht kan bleiben, endlich[6] zu verstörn, das hie meines achtens kein ander rat noch hülfe zu finden sein will, denn das man der klöster hiezu brauche. Denn auch vnser vniuersitet zu Wittenberg durch vnsern gn. herrn kurfürsten hat müssen von klostergütern gebessert werden vnd noch wol etlicher stipendia bedürffe, da man izt mit vmbgehet.[7] Weil ich nun höre, das das genannt kloster Heilsprun feer tüchtig vnd gelegen[8] dazu sein soll, vnd mir auch sagen lassen, als sey der abt dem euangelio geneigt, vnd e. f. g. on zweiuel gottes reich vnd sein euangelion gern gefördert sehen, wie sie bisher fruchtbarlichen[9] gethan, so wil ich solchs von e. f. g. demütiglich gebeten haben, Sie wolten hiezu helfen vnd raten, so viel es möglich sein kann, weil hie nichts gesucht wird, denn gottes reich vnd ehre, das ist vnser vnd vieler seelen heil, so bliebe auch mit dieser weiß das kloster fein beyeinander[10], dem ganzen land zu trost vnd nutz, da sonst, wo es zurissen[11] wurde, seiner güter niemand weder sat noch froh werden kundte, wie vns viel exempel der zerrissen kloster wol zeigen. Der barmherzige gott gebe e. f. g. seinen heiligen geist, zu thun seinen göttlichen besten willen,

vnd steure dem widdersacher, Amen. Vnd e. f. g. wollen mir dis schreiben gnediglich zu gut halten. Hie mit ynn gottes gnaden befohlen, Amen. Wittenberg, mittwochens nach Nicolai 1542.

E. f. g.

williger

Martinus Luther.

[1]) *Vgl. über ihn Bd. 3, 70[5]; AfRg. 29, 175; Kroker, Katharina von Bora[4] S. 239. Er wurde geboren in Ammerndorf westl. von Nürnberg.* [2]) *Zur Verstärkung des Pronomens.* [3]) *Thomas Hebenstreit, Abt zu St. Georgen vor Naumburg, gest. 8. April 1542, vgl. Ernst Hoßmann, Naumburg a. S. im Zeitalter der Reformation 1901, S. 83f., auch U. A. Tischr. 4, Nr. 4725f. Auf dem Landtag zu Weimar (Bd. 9, 607[2]) war er noch anwesend (Ztschr. des Vereins f. Thüring. Gesch. u. Altertumsk. N. F. 15, 1905, S. 352).* [4]) *zu hoch zu stehen kommt (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 1595).* [5]) *Vgl. Bd. 9, 159, 14. U. A. 49, 140, 30. 54, 274, 16.* [6]) *endgültig.* [7]) *Vgl. Friedensburg, Urkundenbuch Nr. 229.* [8]) *tauglich und passend.* [9]) adv. *mit Nutzen (Dietz 1, 722).* [10]) *zusammen, als Ganzes erhalten.* [11]) *Hier wohl nicht wie Unsre Ausg. Bd. 32, 50, 19. 26 = eingerissen, abgerissen, sondern = aufgehoben (D. Wb. 15, 740) oder (als Gegensatz zu „fein bei einander" und wegen des Folgenden) = parzelliert.*

Nr. 3823.

Der Rat der Stadt Basel an Luther.

[Basel,] 8. Dezember 1542.

Sie hätten Luthers Brief vom 27. Oktober am 1. Dezember empfangen und daraufhin dem Drucker Joh. Oporin, wenn er die ihm gestellten Bedingungen erfülle, die Koranausgabe freigegeben.

Konzept im Baseler Staatsarchiv. Gedruckt: Hagenbach, in: Beiträge zur vaterländischen Geschichte 9, 301; Enders 15, 39.

Dem eerwurdigen, hochgelerten herrn Martin Luthern, doctorn der heyligen schrifft, unserm lieben herren und fründth.

Eerwurdiger, hochgelerter herr und fründth, üch syend unser gutwillig dienst bereyt zuvor.

Wir habend euwer eer. schriben von wegen des alcorans an uns geschehen uff fritag den ersten tag decembris empfangen und sampt daran gehefftem begeren verstanden, wollend euwer eer. hieruff zu antwort nit verhallten, das wir wol liden mochten, es were gesagter alcoran anderschwo dan by uns, damit wir deßhalben zu ruwen pliben, getruckt; diewyl und aber Johann Oporin, unserr burger, unangesehen das wir vor sechs jaren ungeverlich, als Heinrich Petri, unser burger, den alcoran mit sin alten

widerlegungen zu trucken understund, demselbigen uff anuchen und begeren wylandth der hoch- und wolgelerten herren, doctor Wolffgang Capito und Simonis Grynäi seliger[1], und anderer unser gelerten[2] (so alle den alcoran ein schadlich buch, so under den Christen nit zu dulden, ein helling geurtheylet) zu trucken nit gestaten wollen, sollich buch yetzt hinder uns unerlaubt und unbefragt, allein fur sich selbs (das er luth)[3] unser ordnung, den truckerherren gegeben, nit gethan haben solt) getruckt, und in die gantze wellt zu spreiten[4] understanden, da wir glich wie hievor, das der alcoran an ime selbs ein schandlich, boß buch sye, by unsern gelerten befunden, sind wir hieruff, dises schadlich buch, als das so wider unser vorig aberkennen[5] uns yetzt zu rugg[6] unerloubt getruckt, zu unserr der obrigkeit handen zu nemmen verursacht[7], haben ouch das als ein schadlich gifftig Ding, darvon (als wir ersorgen) mer unrats[8], dan guter frucht zu erhoffen, hinderhalten[9] und niemandem ertheylen wollen. Diewyl und aber euwer eer. dises buchs halben ir bedencken also hatt, das sy vermeint, es soll und werde, das es diser zyt an tag kome, nütz sin ꝛc., so habend wir derselbigen euwer eer., ouch den dienern am wort des herren der Straßpurgischen kilchen[10] zu eeren, Johanni Opporino, unserm burger, bewilligt[11] und gesagt, wan er yemanden von andern oberkeiten, gelerten oder truckerherren, finden möge, der im bitz buch abnemmen und das under sinem titell und namen mit vor- und schlußreden ußgan und also, das unser, unserer statt und truckers darin nienen[12] gedacht, publicieren lassen, darzu ouch sollich buch nit hie, sonder usserhalb unsern obrigkeiten verkouffen wolte, das wir im dann, damit er sines erlitenen costens entschediget werden mög, den alcoran mit den confutationen also hinzugeben[13] zulassen wollen, doch das er uns zuvor, wen er hierzu vermögt und bekommen, anzeige; wellichs Opporinus von uns zu danck angenommen und sich daruff ze bewerben[14] erpotten, das wir von ime ze gewarten bedacht sind. Das woltend euwer eer. wir, die üch lieb und dienst zu bewysen geneigt sind, uff ewer gethan schriben zu widerantwort nit verhalten. Der barmhertzig Got woll üwer eer. zu sinem lob, nutz und wolfart gemeiner Christenheit allzeit seliglich bewaren. Datum fritag den 8. decembris ao. 42.

Heman Offenburg ꝛc.

---

[1]) *Capito war am 4. November, Grynäus am 1. August 1541 gestorben (vgl. Bd. 9, 622*[8.9]*).* [2]) *Der Rat denkt wohl besonders an Bonif. Amerbach.* [3]) *laut.* [4]) *auszubreiten.* [5]) *durch ein Rechtserkenntnis absprechen.* [6]) *hinter unserm Rücken.* [7]) *durch Ratsbeschluß vom 26. und 30. August (Unsre Ausg. Bd. 53, 564).* [8]) *Schaden.* [9]) *zurückhalten.* [10]) *Gemeint ist das von Bucer verfaßte und von seinen Kollegen unterschriebene Schreiben, das der über Straßburg reisende Wittenberger Bote nach Basel mitnahm (Unsre Ausg. Bd. 53, 565).* [11]) *Ratsbeschluß vom 7. De-*

zember. Das Folgende: „wan er yemanden — anzeige“ ist wörtlich daraus entnommen (Unsre Ausg. ebd.). [12]) *lokal: nirgendwo, oder modal: auf keine Weise.* [13]) *zu verkaufen.* [14]) *darum zu bemühen.*

Nr. 3824.

Paul Speratus an Luther.

Marienwerder, 11. Dezember 1542.

Mit Rücksicht auf die Sakramentarier haben wir bisher die Elevation nicht abgeschafft. Nachdem jetzt aber ihre Irrtümer aufgedeckt sind, halten einige die Abschaffung für unbedenklich. Der Herzog hat mir aufgetragen, Euch um Rat zu fragen.

Eigenhändiges Konzept im Königsberger Staatsarchiv. Gedruckt: Cosack, Paulus Speratus Leben und Lieder 1861, S. 202; Enders 15, 42. Regest: Burkhardt S. 420; Tschackert, Urkundenbuch 3, Nr. 1489.

Am 27. Oktober schrieb Herzog Albrecht an Speratus (Tschackert Nr. 1472): Wie bereits vereinbart sei, solle er an Luther schreiben, „wes man sich in Aufhebung des hochwürdigen Sakraments halten solle“. Am 30. Oktober (Nr. 1473) übersandte Bischof Georg von Polentz Speratus diesen Brief und bat ihn, zugleich in seinem Namen an Luther zu schreiben. Am 7. November (Nr. 1474) schrieb Speratus dem Herzog, er sähe es nicht für gut an, in Sachen der Elevation etwas zu ändern, weil die Schwärmer am heftigsten sie bekämpften und man ihnen durch Abschaffung Vorschub leisten würde. Am 22. November (Nr. 1478) ersuchte aber der Herzog Speratus aufs neue, „nunmehr“ in dieser Sache an Luther zu schreiben. Darauf ging unser Brief — sicher zugleich mit dem des Speratus an Andreas Aurifaber Nr. 1488, wohl auch zugleich mit dem bei uns folgenden des Herzogs vom 15. Dezember — ab. Speratus schrieb dann noch dem Herzog (Nr. 1490): An und für sich sei es gleichgültig, die Elevation abzutun oder beizubehalten. An Luther zu schreiben, habe er zuerst für unnötig gehalten, weil es in der eigenen Macht stünde, über die Elevation zu bestimmen; er habe dann aber doch geschrieben (auf Drängen des Herzogs). Schließlich wiederholt Speratus sein altes Bedenken betreffs der Sakramentierer.

Aus dem Anfang des Briefes Luthers an den Herzog vom 17. Februar 1543 scheint sich zu ergeben, daß dieser auch noch direkt an jenen geschrieben und seine „Meinung von der Elevation des Sacraments begehrt“ hat. Luther bat ihn, diese seine Antwort Speratus mitzuteilen. Aber am 23. Februar äußerte sich Speratus gegen den in Wittenberg weilenden Andreas Aurifaber noch verwundert darüber, daß er von Luther in Sachen der Elevation noch keine Antwort erhalten hätte (Nr. 1514).

Reverendo in Christo Patri, D. Martino Luthero, veritatis doctori atque assertori acerrimo eidem.

Gratiam et pacem per Christum! Cum primum hic in Borussia inciperemus annuntiare euangelium Christi, statim, reverende atque amantissime Pater, exoriebatur quoque disputatio, essetne abolenda eucha-

ristiae elevatio. Praevaluit tandem ratio, non abolendam esse. Sic nobiscum hactenus in usu permansit. Ingressi sunt tandem ad nos Sacramentarii, qui contenderent omnino abolendam esse, quibus non cessimus, quoniam nobiscum de ipsa substantia eucharistiae dissidebant, et verebamur, ne praetextu abolitae olim elevationis suae opinionis confirmationem quaererent; et haec altera et potior causa existebat non abolendae elevationis. Iam vero, quando nunc triumphante veritate toties adversarii errores sunt confusi et convicti, quidam nihil esse periculi, si aboleatur, existimant.[1] Hic nobis haec ipsa disputatio renata est et aliquamdiu agitatur, sed conventum tandem, consilio vestro Vitebergensium eucharistiae elevationem abolendam iam tandem esse. Huius rei gratia mihi Clementiss. Princeps ad vos scribendi provinciam iniunxit, id quod praesentibus facio, quando prolixius, melius et absolutius non possum, novo morbo et item subinde gliscente, sicut antea scripsi, correptus.[2] Et precor quantum maximum possum, ut consilio tuo aliorumque nobis adesse et subvenire digneris. Possemus quidem et nostra autoritate in hac re, quae plane media est, ipsi statuere hoc vel illud.[3] Sed malumus sequi consilium vestrum et exemplum Ecclesiae vestrae imitari. Vale! Ex Insula nostra Mariana, sede Pomezanensi,[4] XI. Dec. XLII. Quae inclusa mitto, remitti omnia peto iterum atque iterum. Vale rectissime semper!

Paulus Speratus a Rutilis, Episcopus Pomezan.

---

[1]) *Vgl. Polentz an Sigmund Rauther, Landrichter in Schlippenbeil, Tschackert Nr. 1498.* [2]) *In Tschackert Nr. 1490 (s. o.) meldete Speratus dem Herzog ein neues Gebrechen, das zu dem, mit dem er längst beladen, hinzugekommen sei, „von dem Tage an, da ich Albrechten (seinen Sohn, vgl. u. Luther an den Herzog 14. August 1543) nach Wittenberg abgefertigt" (am 11. Dezember an Andreas Aurifaber s. o.). Am 29. Dezember schrieb er an Westerburg (Nr. 1495):* et libris et literis mihi abstinendum est, si parere volo medico. [3]) *Vgl. o. Tschackert Nr. 1490.* [4]) *Speratus bewohnte in Marienwerder das „bischöfliche Haus", welches sein Vorgänger Erhard von Queiß innegehabt hatte (Tschackert, Paul Speratus von Rötlen 1891, S. 45).*

Nr. 3825.

Herzog Albrecht an Luther und Melanchthon.

Königsberg, 15. Dezember 1542.

Gründung des Partikulars. Versorgung der Prälaten.

Konzept im Königsberger Staatsarchiv. Das Stück Z. 21—47 gedruckt bei Faber, Melanchthons Briefe an Herzog Albrecht S. 60 und danach CR. 5, 44,

fast der ganze Brief bei Voigt, Mitteilungen S. 13; der Brief vollständig Enders 15, 43; Regest bei Burkhardt S. 420; Kolde, Analecta Lutherana S. 387; Tschackert, Urkundenbuch 3, Nr. 1492.

An Martinum Lutherum, an Philippum Melanchт: den 15 decembris anno 1542.

Vnsern gunstigen gruß vnd gnedigen willen zuvorn! Erwirdiger, achtbar vnd hochgelerter, besonder geliebter! Nachdeme sich die leufft Itzo vast allenthalben gantz sorglichen ereugen[1], vnd sich schir bei vns also ansehen lassen, als wolt der Sathan (: dem der liebegot mit gnaden zu wehren geruhe :) daß gottliche, allein seligmachende wort an vielen orthen zerruthen, vndertrucken vnd austilgen vndterstehen, Wir aber dennocht Ihe gerne (: vermittelst gottlicher genaden :), also viel an vns ist, alle ding zu gottes ehren gericht sehen vnd ohne dz wissen, daß nemandes ohne creutz auf dieser zergenglichen welt sein magk, sonder der diener lauts seines heiligen worts dem Herren wie pillig volgen muß[2], demnach seinthemal wir alle sterblichen vnd nichts vngewissers weder die stunden des todes haben, So haben wir zun ehren gottes, erbreitterung seines heiligen worts, vnd gemeiner Jugent zum besten, ein Particular in vnserm Furstenthumb Preussen aufgerichtet[3], auch die Lectores, welche auf vnser gnediges schreiben von Wittenbergk alhero gekommen[4], algereitl durch vnsere Rethe einweisen lassen, deßgleichen die fundation desselben parthiculars vnd was dem mehr anhengig, also gestellet, dardurch vortrefflichen[5] (: wie oben gemelt :) die gottliche ehr vnd gemeine wolfart gefurdert werden solle. Hirneben ist ahne Rhum vnser hertz dohin geneigt, daß wir, sovern es des lieben gottes wille, gern vor vnserm abschide aus diesem elenden Jamerthal[6] die herren prelaten, auch pfarrer vnd andere diener des gottlichen worts vnd kirchen in vnserm Fürstenthumb gnugsam versorgt sehen wollten. Derhalben sein wir bedacht, vns dieser tagk aus vnserm wesentlichen Hoflager[7] In namen gotts zuerheben, auch neben vnd mit vnsern Herrn Prelaten die Visitation[8] antzusahen. Dieweil wir aber denselben Prelaten Ihe gern solche versorgung machen thetten, damit sie alles lendtlicher Haußhaltung[9], weltlicher Regierung vnd geschefften enthaben sein vnd allein Ires ampts, berufs vnd diensts abwarten mochten, So haben wir mit vnsern getreuen, lieben vnderthanen von allen stenden des Herzogthumbs Preussen allerlei Ratschlege derwegen gepflogen, vnd bedacht, daß wir einem prelaten seine versorgung vnd vnderhaltung 1500 fl. Reinisch sampt notwendigen darzu behorigen personen vnd dienern verordnen wolten[10], konnen aber nit schliessen[11], ob es an solchem gnug sein mag oder nicht. Vnd wiewol wir sie auch mit hoheren vnd mehreren zu vnderhalten lassen gewogen[12], Befinden wir doch, daß sich die nutzungen vnd einkunfften der

ſtifften, wo die heuſer derſelben, wie dan hoch von noethen, in Baulichen weſen[13], nichts minder die Amptleuthe vnd verweſer derſelben erhalten werden ſollen, ſchwerlich ſovil als beruert ertragen.[14] Nachdem aber der (: cum titulo :) Churfurſt zu Sachſſen Jn ſ. l. Landen etzliche Biſthumb, auch dieſelben ahne zweifel mit ewer Rathe verſehen hat[15], wir vns aber zu euerer perſon aller gutwilligkeit verſehen, So iſt an euch vnſer ganz gnedigs ſynnen, Jr wollet vns eueren getreuen wolmeinenden Rathe, weß vns wol disfals zu thun, ob die Biſchof nach gelegenheit der Biſthumbe mit einer ſolchen antzal gelts gnugſam verſorgt oder nicht, vnd weß wol weiter dabei zutun, furderlichen gutwillig mitteilen, damit Jn dem nach vnſerer gelegenheit kein mangel erſcheine, vnd die herrn Biſchoffe dennocht erlich verſorgt werden mochten. Daneben wollet auch vnſerm gnedigen Vertrawen nach, das wir zun euch haben, den lieben got mit euerm andechtigen gebeth vor vns vnd die vnſern trenlichen zu Bitten nicht vergeſſen. Daß ſeind wir in gnaden abzunemen vnd zu erkennen vrbutigk.[16] Datum Konigspergk.

Commissio principis
Ex Relatione Secretarii
Baltzer G[ans][17]

---

[1]) *die Zeitläufte . . . ganz besorglich erweisen.* [2]) *Vgl. Matth. 10, 24.* [3]) *Vgl. o. S. 213*[7]. [4]) *Königsberg, 27. November schrieb Herzog Albrecht an Christoph Jonas in Wittenberg (Tschackert 1, 251. 3, Nr. 1481, nicht, wie Töppen, Die Gründung der Universität zu Königsberg S. 89 angibt, am 28. an Melanchthon), daß Mag. Melchior Isinder aus Schweidnitz und Joh. Hoppe aus Bautzen (vgl. über sie Tschackert, Urkundenbuch 1, 251 ff., Freytag, Die Preußen auf der Universität Wittenberg 1903, S. 94 Nr. 49 und S. 88 Nr. 21, über Isinder besonders L. Neubaur in: Altpreuß. Monatsschrift 28, 247 ff.; Joh. Haußleiter, Aus der Schule Melanchthons 1917, S. 19 ff., über Hoppe auch meinen Artikel in: Mitteilungen des Vereins f. d. Gesch. von Ost- und Westpreußen 12, 29 f.) frisch und gesund allhie angekommen seien und in Kürze dieser Tage zu lesen anfangen würden.* [5]) adv. *mit Verbalformen verbunden: D. Wb. 12. Bd. 2. Abt. Sp. 1779.* [6]) *Nach Ps. 83, 7 vg. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 30*[1]*, 308*[4] *u. ö.: D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 2260. Matthesius datiert seine Briefe öfters* ex vallelachrymarum. [7]) *d. h. dem Hoflager, in dem wir uns aufhalten.* [8]) *Über diese „Umzug" genannte große herzogliche Visitation im Winter 1542/43 vgl. Tschackert, Urkundenbuch 1, 212 ff., 3, Nr. 1479. 1493.* [9]) *Landwirtschaft.* [10]) *Vgl. Tschackert, Paul Speratus von Röllen S. 46 f. über die ökonomische Not des Speratus seit seinem Amtsantritt Anfang 1530 als Bischof von Pomesanien. S. 47: „1543 erging es ihm in der Haushaltung, im Feldbau und in der Viehzucht so schlimm, daß er in seiner äußersten Geldverlegenheit selbst Gelder, die er in diesem Jahre in seinem Amte zum Kriege gegen den Türken hatte sammeln müssen, nicht an die Landschaft in Königsberg schickte, sondern sie sich von ihr stunden ließ." S. 97 Anm. dazu: „Der von mir gegebenen Darstellung scheint der Umstand entgegen zu stehen, daß der Herzog November 1542 in drei erhaltenen Urkunden UB. Nr. 1475—77 für beide preußische Bischöfe [Speratus und Polentz] Unterhalt und Einkommen festsetzte, aber was in diesen drei Urkunden steht, ist — auf dem Papier geblieben."* [11]) *= ein Urteil fällen, bestimmen (D. Wb. 9, 703).* [12]) *geneigt.*

[13]) *gutem Zustand.* [14]) *= eintragen. „sich" Z. 37 wohl zu tilgen.* [15]) *Bezieht sich auf die Besetzung des Naumburger Bischofsstuhls mit Amsdorf.* [16]) *Vgl. Bd. 9, 79, 32 f. 136, 16 f. 479, 29. 520, 26 f.* [17]) *Vgl. über ihn Bd. 9, 593[7]. Einen Brief an ihn von Ehrhard von Kunheim Wittenberg 22. Dezember 1551 hat Th. Wotschke in der Ztschr. d. Vereins f. Kirchengesch. in der Provinz Sachsen 10, 40 veröffentlicht.*

Nr. 3826.

Der Rat zu Regensburg an Luther.

[Regensburg, um Mitte Dezember 1542.]

Danken ihm für seine Fürbitte bei Hieronymus Nopp. Luther soll dafür sorgen, daß dieser baldmöglichst gewißlich zu ihnen kommt.

Konzept im Stadtarchiv Regensburg, Eccles. 1, 2. 15, 4. Rubrum: „Concept Schreibens E[ines] E. Cammerer vnd Rhats zu Regenspurg an H. Dr. Mart. Lutherum p. M. nach Wittenberg. M Hier: Noppum betr. A[0] 1542. Auf Dr. Hiltners Concept." (Vgl. o. S. 182.) Gedruckt: Enders 15, 81.

Den wurdigen, hochgelahrten hern Martin Luther, der H. Schrifft Doctorj zu Wittemberg ꝛc., Vnsern lieben hern vnd freundt ꝛc.

Lieber Herr Doctor, Wir haben Eur Antwortt[1] auf vnser Jüngstes Schreiben[2], Herrn Hieronymum Noppen belangende, empfangen vnd, was Inhalts, hören verlesen, Vnd bedancken Vuß von Euch Eur getreuen hulff vnd Beystandts, so Ihr Vns durch Eur Fürbitt bei gemeltem herrn Hieronymo, Vnser Christlich Fürnemmen zuerhalten, gethan. Gott der Allmechtig wolle Euch solches gn[ediglich] vergelten. Vnd ist nochmalß an Euch vnser fleissig vnd freundtlich bitt, Ihr wollet darob sein, Dz Er, so bald es Ihme muglich, gewißlich zu Vns komme Vnd sich kain ainich Zufall verhindern lasse. So wollen wir Vuß seiner Besoldung halb dermassen mit Ihme vergleichen Vnd mit einer gelegnen herberg versehen, daran er nur wol zufriden sein soll, Auch solchs vmb Euch mit fleiß vnd freundtlich wider verdienen ꝛc.[3]

[1]) *Vom 27. November = unsre Nr. 3818.* [2]) *Vom 15. November = unsre Nr. 3811.* [3]) *Nopp reiste erst am 9. Februar 1543 von Wittenberg ab (CR. 5, 35 f.).*

Nr. 3827.

Luther an Hans von Ponickau.

[Wittenberg,] 17. (?) Dezember 1542.

Erinnert ihn an das, worum er ihn gestern gebeten habe, nämlich, das Gesuch seines Schwagers Hans v. Bora beim Kurfürsten zu unterstützen.

Datierung: Lucii regis cf. = 3. Dezember fiel 1542 selbst auf einen Sonntag, nämlich den 1. Advent, das wäre an und für sich kein Grund, das Datum zu bezweifeln, wahrscheinlicher ist aber, daß im Orginal Lucie (13. Dezember) gestanden hat, so daß sich der 17. Dezember ergibt. Das Gesuch Hans v. Boras, das Ponickau unterstützen soll, war das vom 7. Dezember. v. Bora war wohl noch in Torgau.

Gedruckt: Unschuld. Nachr. 1705, S. 19 (ex MSto²); Leipz. Suppl. S. 102; Walch¹ 21, 479; Walch² 21, 2810; de Wette 5, 516; Enders 15, 45.

„Als vierter der höchsten Beamten des Kurfürsten tritt uns der Kämmerer entgegen. Während in den anderen Ämtern häufige Wechsel eintraten, ist dieses Amt vom Antritt der Regierung Johann Friedrichs bis zur Wittenberger Kapitulation in den Händen Hans von Ponikaus gewesen" (Mentz, Joh. Friedr. d. Gr. 3, 143). Vgl. über ihn Magazin der Sächs. Gesch. 1789, S. 122—27; Lorenz, Die Stadt Grimma im Königreiche Sachsen 1871, S. 182. 301. 380; Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 14, 196. Unterm 1. Dezember 1536 widmete ihm Spalatin als Neujahrsgeschenk „Ein Christlich erinnerung vnd Vorrede, vor der Lateinischen Bibel, erstlich zu Paris jnn Franckreich, vnd folgend zu Antorff jnn Brabant gedruckt, newlich ausgangen, ..." (Wittenberg, Hans Lufft 1537) (vorh. z. B. Zw. 16. 8. 6²). Er habe befunden, daß die Vorrede zu dieser lateinischen Bibel nicht allein der christlichen Lehre, wie sie jetzt in der löblichen Schul und Kirchen zu Wittenberg getrieben und gepredigt werde, gemäß sei, sondern auch die ganze Summa der ganzen christlichen Lehre und alles, was zu einem christlichen Leben und Wesen gehöre, aufs kürzste verfasse und begreife, und habe darum nicht unterlassen wollen, sie zu verdeutschen; nur über Taufe und Abendmahl habe er Einiges hinzuzufügen. (Es wird sich um eine der 8 von Rob. Stephanus gedruckten Vulgataausgaben handeln, die, wie die von 1540 von J. Steelsius 1541, alsbald in Antwerpen nachgedruckt wurde: RE.³ 3, 45.)

Nach einer Inschriftstafel am Altar der Kirche zu Pomßen ist v. Pon. am 15. Februar 1573 gestorben, nach der Inschrift auf dem Grabdenkmal aber schon an demselben Tage 1557, was besser mit den sonstigen Angaben übereinstimmt, wie z. B., daß er 3 Jahre nach seiner Gattin Margaretha, die 1554 gestorben sein soll, verschieden sei. Der entsprechenden ihr geltenden Inschrifttafel zufolge war sie eine geborene v. Holdau und hielt v. P. 1520 im kursächs. Hoflager zu Weimar ehelich Beilager mit ihr. Beschreibende Darstellung der älteren Bau- und Kunstdenkmäler des Kgr. Sachsen 19. Heft Amtshauptmannsch. Grimma (1897) S. 219 f.

Dem Gestrengen vnd Vhesten Hans von Ponnecken, Churfürstlichen zu Sachsen Kammerer, Meinem besonders gunstigen Herrn vnd guten freunde.

G. et P.! Gestrenger Vhester Er Kammerer, guter Freund! Mein Schwager Hans von Bora[1] hat mich gebeten, an euch diesen Denckzedel zu

schreiben. Vnd ist mein gutliche Bitte, wie ich Euch gestern gebeten habe, wollet yhm gegen m. Gn. Herrn gunstiglich fordern. So werdet yhr auch von yhm selbs wol horen, das es seine not, vnd nicht sein geitz oder furwitz ist. Sonst wolt ich so vleissig nicht für yhn bitten. Hiemit dem lieben Gott befohlen, Amen. Sontags frue nach Lucij 1542.

Martinus LutheR D.

[1]) *Vgl. o. S. 159 f.*

Nr. 3828.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 21. Dezember 1542.

Luther will die Verteidigung seines Spottzettels verschieben, bis der Drucker freigekommen ist. Bisher hat er sich in seine Arbeit an „Von den Juden und ihren Lügen" vertieft.

Original: Wolfenbüttel, Helmst. 252. 2, 29. Gedruckt: Schütze 1, 232; de Wette 5, 517; Enders 15, 46.

Unser Brief ist schwer zu verstehen. Den Anfang glaube ich übersetzen zu müssen: „Daß ich auf Deine beiden (fehlenden) Briefe nicht geantwortet habe, hättest Du so auffassen müssen, daß ich meine vorher geäußerte Meinung nicht geändert habe." antea kann sich nicht beziehen auf den Brief Luthers an Jonas vom 6. November, denn wenn da Luther schreibt (S. 175, 26 f.): „Lasset sie den Frischmuth sieden, braten", so versteht er unter dem „sie" Kardinal Albrecht und seine Juristen. Das enim in dem folgenden Satze zeigt aber, daß antea sich auf eine neuere Meinungsäußerung Luthers beziehen muß, die sich auf eine Angabe des Jonas wohl in dem ersten der beiden fehlenden Briefe gründete, daß Frischmuth alias (ein anderes Mal oder: nach einer anderen Richtung?) sich gegen den Rat vergangen habe, so daß er von diesem verhaftet wurde. Demzufolge hat Luther geglaubt (Z. 12 f.), daß Fr. im städtischen Gefängnis säße, aus dem ihn der Rat auch gegen den Willen Albrechts freilassen könnte. Jetzt aber hat Jonas wohl in dem zweiten der beiden fehlenden Briefe Luther geschrieben, daß Fr. gegen den Bischof gesündigt habe und daß er und die andern Führer der evangelischen Partei in Halle ihn weder durch Gewalt noch durch List freimachen könnten. Und da erklärt jetzt Luther, daß er im Interesse Fr.s auch nichts machen könne. Sich selbst werde er mit Leichtigkeit rächen und verteidigen, er wolle das aber lieber verschieben, um nicht das Los des Gefangenen zu verschlimmern.

Clarissimo Viro, D. Iusto Ionę, The. Doctori, Ministro & Legato Christi apud Hallam Saxonię, Prępposito Wittembergensi, suo in Domino Charissimo.

G. & p.! Quod non respondi ad binas tuas Literas, Mi Iona, sic cogitare oportuit, Me antea scripsisse, quid sentirem. Tu enim scripsisti Frischmüt alias deliquisse in Senatum, vt teneretur. Nunc si nulla est

alia eius culpa, quam quod in[a] Episcopum peccauit, Et vos non poteritis vi vim repellere, arte artem fallere, actum est de eo. Nam ego me facile vleiscar & defendam. Sed istę furię insatiabilis vindictę si causam habuerint vnius pili de platea leuati[1], non desinent animum suum insatiabilem velle explere de vobis & vestris. Quare si vobis deest Consilium contra vim, Quo modo mihi erit? Sed credidi, Careeres esse sub iure Senatus, qui possit dimittere captos, inuito Episcopo, si nolit accusatum vel reum conuincere. Quod si nihil audetis, Ego pro mea virili meam zedulam facile defendam. Sed ille a vobis desertus per hoc non liberabitur, imo magis artabitur. Sic Sentio. Quare differendum censui tuo Consilio, ne illum plus grauarem miserum, sicut reuera grauabitur, si prius me vltus fuero, quam ille liber sit. Cardinalis enim diabolus est, cui non nisi vis & resistentia par imperat. Vale in Domino! Hactenus in Iudęorum me mersi furias[2], postquam tü qüiescendum esse consuluisti, dum aliam viam tentaretis. Nec adhuc Emersi. Die S. Thomę 1542.

T. Martinus Luther.

---

[a]) in *über der Zeile.*

[1]) *Vgl.* pili non facio *Erasmi adagia 1, 8, 4 (p. 266).* [2]) *Luther meint seine Schrift „Von den Juden und ihren Lügen", vgl. Unsre Ausg. Bd. 53, 414.*

Nr. 3829.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 26. Dezember 1542.

Tröstet ihn beim Tode seiner Gattin.

Über Jonas' erste Frau Katharina geb. Falk vgl. zuletzt Bd. 9, 475[2]. Am 6. Dezember 1541 hatte sie als 12. Kind ein Söhnchen geboren, das am 7. wieder starb (Bd. 9, 560[1]). Am 22. Dezember 1542 war sie gestorben (Kawerau 2, 376). Sie war schon wieder schwanger gewesen. Jonas an Melanchthon 3. Januar 1543 (Kawerau 2, 91) wiederholt ihre letzten Worte: „Herr Doctor, ich brächt Euch gern ein Frucht. Ich weiß, Ihr habt Kinder lieb." Spalatin an Jonas [Altenburg] 19. Januar (92) — er hatte ihren Tod noch nicht erfahren —: 'Merito etiam pro coniuge tua gravida oramus omnes.' Nach Erasmus Alberus an Jonas Wittenberg 26. Dezember 1542 (89): 'Rahel obiit et ipsa e partu edito puero' und Georg Major an Jonas Wittenberg 27. Dezember (ZKG. 31, 302): 'Me vero ideo hic casus gravius commovet, quod in tali periculo et hoc anno primum fuerim, cum octavo die post partum omnes de vita uxoris meae desperarent', könnte es scheinen, als sei sie nach der Entbindung gestorben.

Die z. T. im Vorstehenden schon benutzten Trostbriefe, die Jonas erhielt, seien hier noch zusammengestellt: von Er. Alberus 26. Dezember 1542, von Bugenhagen 26. Dezember (ZKG. 31, 300), von Melanchthon 27. Dezember (CR. 4, 921), von Major 27. De-

zember, von Spalatin 13. Februar 1543 (Kawerau 2, 94) — er hatte erst jetzt durch Gregor Brück und Hans von Dolzig, die während des Landtags in Altenburg (vgl. u. S. 231) mit ihm zusammengewesen waren, den Tod von Jonas' Frau erfahren —, von Joh. Spangenberg Nordhausen, 24. Februar (ZKG. 31, 302), von Joh. Freder Hamburg 31. März (Kawerau 2, 98). Spalatin schrieb am Schlusse seines Kondolenzbriefes: 'si reverendissimus pater noster d. doctor Martinus Lutherus consolatoriam post coniugis tuae excessum ad te scripsit, oro, ut mihi exemplum eius mittas in summis thesauris mihi futurum'. Ob Jonas ihm daraufhin unsern Brief mitgeteilt hat, ist unbekannt.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. A, fol. 12; Wolfenbüttel, Helmst. 108, fol. 385; Hamburg, Vol. 92, fol. 54. Gedruckt: Schütze 1, 233 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 518; Enders 15, 47.

Clarissimo et optimo viro D. Iusto Ionae, T. D., legato Christi in Halli Saxoniae, Praeposito Vittenbergen., suo in Domino maiori venerabili.

Gratiam et pacem in Christo, qui est salus et solatium nostrum, optime Iona! Quid scribam, prorsus nescio, ita me subitus iste casus tuus prostravit. Suavissimam vitae sociam nos omnes amisimus. Erat mihi non solum dilecta in veritate, sed et iucundissimus eius semper aspectus ac plenus consolationis, ut quam nos sciremus omnia nostra bona sive mala non secus ac sua propria ferre et habere (amara certe divulsio), quam speraveram et meis post me superstitem consolatricem summam et primam inter omnes mulieres. Ingenti dolore percussus sum, dum eius recordor suavissimi ingenii, placidissimorum morum, fidelissimi cordis. Hos mihi singultus parit desiderium tantae matronae pietate et honestate, pudicitia et humanitate praestantissimae. Quid tibi pariat, facile possum exemplo meo aestimare. Caro hic nihil habet solatii, ad spiritum eundem est, quod felici praecursu nos praecessit ad eum, qui nos omnes vocavit et ad sese quoque perducet hora sua beata ex hac miseria et malitia mundi, Amen. Interim tu sic, quaeso, doleas (nam causa subest), ut memineris christianae nostrae communis sortis, qui, utut secundum carnem durissima divulsione dividimur, tamen in illam vitam suavissima olim coniunctione nos videbimus copulatos et congregatos in unum illum, qui sic nos dilexit, ut proprio sanguine et morte nobis eam vitam compararet. 'Morimur, sed vivimus', ut ait Paulus.[1] Et bene nobiscum actum est, dum fide pura in filium Dei obdormimus. Hoc est vere, meliorem misericordiam tuam esse super vitas.[2] Quanto sunt, quaeso, intervallo ab hac gloria et consolatione Turcae, Iudaei et his peiores papistae, Cardinales, Heintz et Meintz, quos oportuit lugere, ne lugerent in perpetuum. Nos modicum contristatos excipiet inenarrabili laetitia[3], ad quam tua Ketha et mea Magdalena cum multis aliis nos praecesserunt, et quotidie nos, ut sequamur, vocant, hortantur, allieiunt. Quis enim tandem non fatigetur monstris exem-

plorum in hoc saeculo? Si saeculum ac non ipse infernus malorum dici debet, quibus nostram animam et conspectum cruciant isti Sodomitae dies et noctes. Et ut in Noë factum legimus[4], contristant Spiritum sanctum[5], usque ad poenitentiam creaturae totius, quae nobiscum una gemit[6] inenarrabilibus gemitibus[7] pro redemptione et sui et nostrum, quam propediem exaudiet ille, qui gemitus istos scit et intelligit, Amen.

Haec, ut nihil iam aliud possum certe turbatus tua causa, scribere volui, quem non dubito gravissimo luctu oppressum. Mea Ketha exanimata fuit. Namque illius et sua fuit una anima unitissima. Oramus, ut Dominus carnem tuam etiam solari velit. Nam spiritus habet, quod gaudeat, dum cogitat, mulierem sanctam et beatam a latere tuo in coelum et aeternam vitam ereptam, de qua re non est dubium, dum sic piis, sic sanctis verbis confessa fidem obdormivit in sinu Christi. Sic et mea filia obdormivit, magno et unico meo solatio. Dominus, qui te passus est humiliari, soletur te rursum, hic et in aeternum. Amen. Feria tertia post Nativitatis 1542.

T. Martinus Luther D.

---

[1]) *2. Tim. 2, 11. Die Hamburger Hs. hat statt dessen:* 'Nam Domini sumus, sive morimur sive vivimus' *(Röm. 14, 8).* [2]) *Ps. 62, 4 vg. Walch²: „Das heißt wahrlich, daß Deine bessere Barmherzigkeit über das Leben hinausgehe."* [3]) *1. Petr. 1, 6. 8.* [4]) *1. Mos. 6, 6.* [5]) *Eph. 4, 30.* [6]) *Röm. 8, 22.* [7]) *Röm. 8, 26.*

Nr. 3830.

Luther an Markus Crodel in Torgau.

[Wittenberg,] 26. Dezember 1542.

Sein Sohn Hans solle, wenn ihn keine andere Krankheit als das Heimweh befalle, nicht zurückkommen.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 386ᵇ. Gedruckt: Schütze I, 235 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 519; Enders 15, 49.

G. et P.! Facile credo, mi Marce, filium ex maternis verbis liquefactum esse, accedente moerore ex morte sororis[1], sed tu fortiter eum exhortare. Nam hoc certum est, fuisse eum hic gloriatum de te et uxore tua, tam bene vel melius etiam haberi se apud vos, quam hic apud nos. Iubeas igitur eum muliebrem illum animum domare, et ad mala ferenda assuefacere, nec indulgere molliciei isti puerili. Nam ideo foras missus est, ut discat et duresceat. Nolo, ut redeat, dum nulla alia subest causa. Sin

accesserit alius morbus, mihi significabis. Interim curet et faciat, quorum gratia missus, nec obedientiam parentis offendat. Nos hic salui et sani sumus Dei gratia. Bene vale! Die Stephani 1542.

T. M. Luther.

[1]) *„Unter dem frischen Schmerze [über den Tod Magdalenas] erwachte in Kates sorglichem Herzen neue Unruhe, als sie ihren Ältesten [der noch vier Tage lang die geliebte Schwester hatte mit dem Tode ringen sehen] wieder nach Torgau ziehen lassen mußte.“ Sie ermahnte ihn beim Abschied, heimzukommen, wenn er sich schlecht fühle (Kroker, Katharina von Bora [4] S. 150).*

Nr. 3831.

Luther an seinen Sohn Hans in Torgau.

[Wittenberg,] 27. Dezember 1542.

Er solle seinen Schmerz männlich überwinden. Die Mutter habe die Abschiedsworte nur so gemeint, daß er, wenn er erkranke, es unverzüglich anzeigen solle.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 387. Gedruckt: Schütze 1, 236 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 520; Enders 15, 50.

Iohanni filio Luthero charissimo, Torgae.

G. et P. in Domino! Mi fili Iohannes, Ego et mater tua cum tota domo salui sumus. Tu vide, ut istas lachrymas viriliter superes, ne matri addas dolorem et suspicionem, quae alias facilis est ad suspiciones et sollicitudines.[1] Tu obedias Deo, qui te per nos iussit isthic exerceri, Et facile obliuiscetis istius mollicici. Mater non potuit scribere, nec opus iudicauit, et dicit sese totum, quod tibi dixit (si forte male haberes, redires), hoc intellexisse de morbo, ut hunc, si acciderit, non differres indicare. Caeterum istum moererem vult deponi, ut laetus et quietus studeas. His bene vale in Domino! Die Iohannis E[vangelistae] 1542.

Pater tuus

Martinus Lutherus.

[1]) Vgl. *„Selbsmartyrin“ Enders 17, 30*[a].

Nr. 3832.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 29. Dezember 1542.

Freut sich über Erfolge der evangelischen Predigt in Halle. Das Schweigen des Kardinals Albrecht ist ihm verdächtig, noch verdächtiger, daß fast nur Lutheraner gegen die Türken geschickt werden.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 394b (‘Ex autogr.’). Gedruckt: Schütze 1, 238 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 521; Enders 15, 50.

Gratiam et pacem! Quae scribis, Mi Iona, de fructu verbi, lactus audiui alias, et lactius legi in tuis literis.[1] Ipse Dominus, qui coepit opus suum, perficiet, Amen. De silentio Cardinalis seu pace data Ego suspicor, et cum illis sentio, qui suspectum habent hoc Organum Satanae singularissimum. Neque dubito, quin sit nouas daturus turbas aliquando, ut tandem mirari cogamur cum Syro illo Terentij, et dicere: ‘Heri semper lenitas’.[2] Mirabar, quorsum hoc iret Satanae silentium; ut scimus eius cogitationes, magni aliquid alit. Denique et tibi in aurem hoc dico, Mihi moueri suspiciones ingentes, quod contra Turcam nos Lutherani mittimur fere soli. Rex Ferdinandus ex Boëmia pecuniam bellicam abstulit tandem et prohibuit militem mitti. Caesar nihil facit. Quid si consilium eorum sit, ut a Turca occidamur? De Halli quoque tua consilia ineuntur (ut metuo) satis Satanica. Hic orandum est et ecclesia excitanda est, ut pro gloria Dei oret contra Turcas carnales (id est, Mahometistas et forenses), sed magis contra Turcas spirituales (id est, domesticos et Meintzianos). Spem tamen habeo, quod infoelicia sint futura eorum consilia, quae sine Deo contra Deum et, quod optimum est, contra ipsorum conscientiam tractantur. Neque enim metuendus est hostis, qui contra conscientiam suam manifestam aliquid publice molitur, maxime si orauerimus fortiter et confidenter. Fur quidem contra conscientiam furatur, sed hoc facit clam. Illi publica moliuntur contra conscientiam. Ea spero non habitura successum, et Deo gratia, quod eorum consilia esse talia intelligimus, et oratione hactenus foeliciter restitimus, et resistemus usque in finem per eius virtutem, qui pro nobis infirmus factus, tandem conteret ipsorum furiosa consilia. Und ſoll ſie nichts helffen. Tu cura, ut Ecclesia oret diligenter pro exercitu a nobis quidem misso, sed ab illis (ut suspicor) prodito, ut confundantur in consiliis suis. Sed haec apud te seruos. Ceterum salutant te omnes nostri, et meus Ketha te et omnes tuos. In Domino bene vale! 29. Decemb. 1542.

T. Martinus Luther.

[1]) *Den Tod seiner Frau scheint Jonas nicht wieder erwähnt zu haben.* [2]) *Die übrigen Textzeugen haben:* 'Hoc semper lenitas.' *Aber dieser Ausspruch findet sich bei Terenz nicht. Dagegen sagt Davos in der Andria I, 2, 4:* Mirabar hoc si sic abiret et eri (= heri) semper lenitas verebar quorsum evaderet. *Daß Luther an diese Stelle denkt, zeigt das Folgende:* 'Mirabar, quorsum — iret.' *Danach ist der Text bei Enders berichtigt. Dort ist auch bemerkt, daß, wenn Luther die Worte dem Syrus in den Mund legt, das auf Verwechslung mit Adelphi 3, 3, 36 beruht, wo Syrus sagt:* 'Inepta lenitas patris et facilitas.'

[Auf einen fehlenden Brief von Luther, Jonas, Bugenhagen und Melanchthon an den Kurfürsten wohl von Ende 1542, in dem sie ihn baten, dem Christoph Leib aus Stettin[1] eine Studienbeihilfe auf zwei Jahre zu gewähren, werden wir geführt durch einen Brief Leibs an Spalatin vom 26. Oktober 1543 (Abschrift von Nik. Müller aus dem Weimarer Archiv), in dem es heißt: 'Superiori anno, quemadmodum praesens tibi commemoravi, commendatus sum Illustrissimo principi Electori, domino meo clementissimo, literis Reverendi patris D. Doctoris Martini Lutheri, Ionae, Pomerani atque doctissimi viri Philippi Melanchthonis, ut subsidium in biennium meis studiis suppeditaret, quo in Academia Vitebergensi mea studia persequi liceret.' Diese Fürbitte der Wittenberger erwähnt Leib auch in einem Briefe an den Kurfürsten vom 28. Juli 1544: „Euern Churf. Gnaden ist vff gehaltenem tage zu Aldenburgk, den nehisten winter ein jar vorgangen, eine schrifft vorbracht, darinnen ... Martinus Luther, Johannes Bugenhagen, Pommer, der heiligen schrifft doctoren[2], vnd Philippus Melanchthon, Magister ꝛc., mich als jren discipulum gegen Euern Churf. Gnaden vorschrieben vnd vffs vnderthenigst vorbethen haben, das Euer Churf. Gnade mich zwei jar langt von der geistlichen guter einkommen mit einer gnedigsten hulfe vorsehen wolle, damit ich mich jn dieser loblichen vniuersitet Wittenbergk erhalden vnd jn meinen angefangen studiren weiter kommen vnd geubeter werden mocht." Der Landtagsausschußtag zu Altenburg (vgl. Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 3, 197) muß im Januar 1543 stattgefunden haben, da Franz Pehem an Stephan Roth am 9. Februar 1543 aus Altenburg schreibt (Mitteilungen der Altertumsforschenden Gesellschaft des Osterlandes 10, 332): „Was die handlunge alhie gewest, kan ich aigentlich nicht wissen", und die beiden Zwickauer Bürgermeister, nachdem sie „etzlich viel Tag" dort gewesen waren, am 10. Februar ihre Reisekosten erstattet erhalten. Nach der 2. Briefstelle wurde dem Kurfürsten das Schreiben der Wittenberger auf diesem Tage zu Altenburg vorgelegt. Nach der ersten Briefstelle fiel aber die Empfehlung Leibs noch ins Jahr 1542. Das Schreiben ist also wohl Ende 1542 aufgesetzt worden.

---

[1]) 1534 in Frankfurt a. d. O., W. 1536/37 in Wittenberg immatrikuliert. Am 18. September 1548 in Wittenberg mag. art. (hier die spätere Bemerkung: Pastor ecclesiae Dei in veteri oppido Brandenburgk). Am 24. September 1544 durch Bugenhagen ordiniert: „aus dieser Universität berufen gen Stendal zum Priesteramt ad S. Nicolaum". Vogt, Bugenhagens Briefwechsel S. 300, CR. 5, 467 f. 483 u. ö.

Am 1. Januar 1543 richtete Christophorus Copehenus Erphurdianus[1] ex aedibus D. Doctoris Martini Lutheri an Kurfürst Johann Friedrich das Widmungsgedicht zu seinen sacri argumenti elegiae IX, Vitebergae per Nicolaum Schirlentz 1543. Auf dem Titel das Gedicht Melanchthons CR. 10, 584 Nr. 204. Das Ex. Zw. RSB. 2. 7. 41[12]

enthält nur die beiden Bogen A und B, das Ex. 15. 10. 10[1] aber auch den Bogen C mit dem Sondertitel: Elegia, quanta daemonis in pios saevitia, quanta vicissim Dei in impios Tyrannos ira sit, exemplo Henrici Iunioris Ducis (olim) Brunsvicensis ostendens. Koldewey, Heinz von Wolfenbüttel 1883, S. 72[22] erwähnt diese Elegia als in Wolfenbüttel vorhandene Sonderveröffentlichung.

[1]) S. 1531 in Erfurt, 12. Oktober 1541 in Wittenberg inskribiert, 8. August 1542 mag. art. Als primus partus erschien von ihm Erphordiae apud Martinum de Dolgen ein Carmen Panegyricum seu Laudatorium ad illustriss. principem Iohannem Fridericum Electorem Saxoniae (Zw. 30. 5. 17[6]). In der „Erfurt 1541" datierten Widmungsvorrede begrüßt er den Kurfürsten als fidus tutelaris dominus seiner Vaterstadt (vgl. Bd. 9, 393).

Nr. 3833.

Luther an Laurentius Rudel in Amberg.

[Wittenberg,] 4. Januar 1543.

Auf Bitten des Andreas Hügel ermahnt Luther Rudel, sein kirchliches Amt in Amberg nicht zu verlassen.

Nach Frdr. Lippert, Die Reformation in Kirche, Sitte und Schule der Oberpfalz (Kurpfalz) 1520—1620, 1897, S. 37 soll das Original im Stadtarchiv in Amberg liegen. Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, Bl. 401[b]. Gedruckt: Schütze 1, 247 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 526; Enders 15, 82.

Infolge einer Verordnung des Kurfürsten Ludwig V. von der Pfalz, daß verheiratete oder nicht nach römischer Ordnung geweihte Priester zu entlassen seien (19. Juli 1539), sah sich der Amberger Rat gezwungen, Oktober oder Anfang November Hügel zu entlassen. Der im warmen Tone der Dankbarkeit gehaltene Entlassungsbrief wurde ihm nach Wittenberg, wohin er sich wieder begeben hatte, nachgesandt, dazu eine Verehrung von 10 Gulden und sein Gehalt bis Lichtmeß (Maximilian Weigel, Andreas Hügel und die Einführung der Reformation in Amberg 1938, S. 13). In Wittenberg wurde er am 5. Februar 1540 mag. art. In seiner 1542 erschienenen „Vermahnung an alle Gottesfürchtigen zu Amberg" (Bd. 8, 376f.) nennt er sich Diakon zu Wittenberg, Luther in unserm Briefe nennt ihn 'nostrae Ecclesiae presbyter'. Vgl. auch Bd. 9, 376[12]. Nach mühevollem Suchen gelang es dem Amberger Rat, drei evangelische Prediger zu gewinnen, gegen die die kurfürstliche Regierung nichts einzuwenden hatte. Der zweite war Lorenz Rüdel, der aus Eger stammte, S. 1502 in Leipzig inskribiert und S. 1504 zum bacc. art. promoviert worden war und vor Amberg den Bergknappen von Erbendorf als evangelischer Prediger gedient hatte.[1] Als die drei anfingen, den Kindern evangelischer Bürger die Taufe, und zwar in deutscher Sprache, zu spenden, erschien das nicht nur wegen des Nichtgebrauchs der latein. Sprache, des Chrysams und des Salzes als Ketzerei, sondern es war zugleich auch ein Eingriff in die Befugnisse des katholischen Stadtpfarrers Georg Helbling, zu dessen Rechten (und Einnahmequellen) die Vornahme der Taufe gehörte. Auf seine leidenschaftliche Beschwerde hin mußte der Rat die deutsche Taufe verbieten. Der erste evangelische Prediger Stephan Rauhenecker („Herr Stephan, der alte

graue Kopf" Bd. 8, 377) verließ darauf seine Stelle. Als Rüdel aus demselben Grunde weggehen wollte, berichtete der Rat dies Hügel mit dem Hinzufügen: „Wir meinen aber, es wäre weder eine Sünde vor Gott noch ein Ärgernis bei den Menschen, wenn unser Prediger, bis Gott vielleicht bald eine Wendung schickt, mit dem deutschen Taufen Geduld hätte. Das wäre doch fruchtbarer, als daß wir ganz und gar um das Wort Gottes kämen und alles entbehren müßten, was zu unserer Seligkeit nötig ist." Dementsprechend bat der Rat Hügel, womöglich Luther und Melanchthon zu veranlassen, Rüdel zu schreiben, er möchte in Amberg bleiben und vorläufig auf die deutsche Taufe verzichten, um ihnen wenigstens weiterhin das Wort Gottes und das Abendmahl nach evangelischer Weise darbieten zu können. Luther tat das mit unserm Briefe. Hügel schrieb gleichzeitig, sich auf denselben Standpunkt stellend (Weigel S. 15f.).

---

[1]) Nach Karl Ramge, Das gottesdienstliche und kulturell-sittliche Leben des alten lutherischen Amberg 1538–1626/28 S. 24 war Rüdel nach Amberg ab 1548 Pfarrer in Pressat, wo er im Januar 1553 starb.

G. et P.! Oravit me M. Andreas Hugel, nostrae Ecclesiae presbyter, mi Laurenti, ut literis meis te in Domino hortarer, ne desereres ministerium verbi in ecclesia Ambergensi, id quod non invitus facio, praesertim cum intelligam, te a populo amari et desiderari. Audio sane te non iniuste commotum, quod Pastor tibi contumeliam fecerit, dum a baptisandi officio per insidias depulit; sed nostrum est, Diaboli artes intelligere et dare operam, ut non cedamus malo[1], sed in bono vincamus malum[2], non vincamur. Aliud multo cogitat Satan, quam ut te baptisandi officio deiiciat. Scilicet verbum extinguere constituit per tuum discessum. Iam quanto levius malum est, non baptisare, quam non praedicare! Quare te per Christum oro, ut tuae conscientiae futurum remorsum praevideas et triumphum istum ridendi Satanae non concedas. Plaudet enim manibus et iubilabit, si per talem Ecclesiam[3] a verbi ministerio te ieccerit, ut Ecclesiae Ambergensi tam grande damnum et scandalum excitaverit, et elabitur in malitia sua. Fac ergo, ut per patientiam victis et confusis eius consiliis gloriam et triumphum eius reddas irritum. Hoc in posterum tibi solatio et gaudio erit. Deinde securus non patieris singultum, quem tibi hoc discessu per impatientiam thesaurisabis.[4] Dominus dirigat cor tuum, ut intelligas meum consilium tibi esse salutare, Amen. 4. Januarii, anno 1543.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Anklang an die von Luther oft zitierte Stelle Verg. Aen. 6, 95* Tu ne cede malis . . . [2]) *Röm. 12, 21.* [3]) *Walch² möchte statt* talem *lesen* falsam. *Ich würde lieber statt* Ecclesiam *einsetzen* artem. *Weigel S. 24 unmöglich: „Dieser wird frohlocken, wenn er Euch vom Dienst aus einer so wichtigen Gemeinde hinausgeworfen hat."* [4]) *Walch²: „Sodann wirst Du sicher sein und keine Reuetränen zu leiden haben, die Du Dir bei diesem Weggange durch Ungeduld zuwege gebracht haben würdest."*

Nr. 3834.

Luther an Spalatin in Altenburg.

[Wittenberg,] 4. Januar 1543.

Bittet ihn, sich bis zu einer mündlichen Unterredung geduldig und ruhig zu verhalten. Käte schickt ein Fuhrwerk zum Abtransport der restlichen Baumstämme.

Original: Wolfenbüttel, Helmst. 252. 2, 30. Handschriftlich: ebd. Helmst. 108, Bl. 400 (Ex autogr.). Gedruckt: Schütze 1, 246 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 527; Enders 15, 83.

Clarissimo Viro, Domino Mgro. Georgio Spalatino, Misne Ecclesiarum Inspectori & Episcopo fideliss[imo], suo in Domino fratri Charissimo.

[Darunter von Spalatins Hand: Reverendus pater noster Dn. Doctor Martinus Lutherus Die IIII. Ianuarij M. D. XLIII. *und darunter, auch von Spalatins Hand:* De literis occulte scriptis clam tres Senatus omnes[1], *und dazu am Rande:* Si Christo placet.*]*

G. & P.! Quod a me petis, optime Spalatine, vt tibi significem, quid ad me vel a quibus de te scriptum sit, statui omnino differendum vsque ad colloquium mutuum. Sic enim respondi quoque illis, qui scripserunt.[2] Quod ideo facio, Ne forte verbum calamus absens fundat, quod mederi non possit. Res non est magna, ideo scintillam potius extinguere studeo, quam efflare in flammam, sicut Dominus dicit[3]: 'Beati pacifici.' Satis abunde est alias dissidiorum & offensionum & turbarum. Tu interim, quęso, patienter & quiete pro tua prudentia age & ne exacerbari te sinito vllorum verbis, donec tibi locutus fuero. De hoc satis.

Meus Ketha vecturam mittit[a] pro auehendis arboribus reliquis, vt nosti.[4] Tu, si opus fuerit opera vel consilio tuo, orat valde, ne graueris. Felicem annum hunc nouum tibi tuisque precamur omnes In Domino, Amen. Quarta Januarii, 1543.

T. Martinus LutheR D.

a) mittit *über der Zeile.*

1) *Vgl. o. S. 180, 57.* 2) *Luther an den Rat zu Altenburg 20. November 1542 o. S. 189, 6 f.* 3) *Matth. 5, 9.* 4) *Vgl. o. S. 138, 23.*

Nr. 3835.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 5. Januar 1543.

Er solle sich nicht von Nikolaus Medler unterkriegen lassen.

Alle Textzeugen setzen unsern Brief irrig ins Jahr 1542. Am 6. Januar 1542 war Amsdorf noch in Magdeburg, die Adresse bezeichnet ihn aber als Bischof von Naumburg (vgl. auch in unserm Briefe Z. 12: 'ut verus et superior Episcopus'). Da er in der Regel in Zeitz sich aufhielt, da ferner seine Rechte als des Bischofs und die Medlers als des Superintendenten nicht klar gegeneinander abgegrenzt waren, blieb dieser in Naumburg nach wie vor die leitende Persönlichkeit. Er erlaubte sich besonders eigenmächtige Stellenbesetzungen (RE.[3] 12, 495). Es gelang Luther zunächst, ein erträgliches Verhältnis zwischen den beiden Männern herzustellen.

Original: Dresden R 96, 145. Abschrift: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 358. Gedruckt: Schütze 1, 181 („Aus der Börnerischen Sammlung zu Leipzig"); de Wette 5, 426; Enders 15, 84.

Reuerendo & optimo in Christo Viro, Domino Nicolao, Episcopo Numbergensi Vero, syncero & fideli, Maiori suo longe Colendissimo.

G. et p.! Valde mihi displicet Imperiositas Medleri, Mi optime Episcope. Quare si loco tuo essem, pergerem contrario impetu Et vrgerem silentium & pacem contra Medler[1] vsque ad visitationem, In qua tunc definiretur, Quorsum ius patronatus pertineat. Nam inuitis extorquere iniustum est, Et agendum est cum eis, vt sponte resignent. Sic enim in nostra Visitatione egimus, vt habentibus ius patronatus suaderemus; Qui suaderi nollent, dimisimus.[2] Ita omnes Nobiles suas parochias conferunt, sicut ab antiquo contulerunt, citra principis aut Ecclesię autoritatem. Quod si Medler figulos illos, die Töpper excommunicauerit, Tu iubeas, vt verus & superior Episcopus, esse quietos. Et Medlerum coerce, ut ea, quae pacis sunt, sectetur. Non est ferendum, vt te pro larua & fabula habere presumat, cui est imposita cura & ratio reddenda pro Ecclesia Numburgensi. Scribam ei, vbi opus fuerit, acriter, Qui in pace tumultuatur sine causa.[3] Tu interim esto vir fortis & patiens, Et vt nihil posses aliud facere (quod Deus non sinet), Tamen locum istum Diabolo preripuisti[4], Et sequentur sui fructus copiose.[5] In Domino Vale quam optime! Scripsi hec Capite male affecto per hunc diem. Fer. 6. post Circumcisionis, 1542.

T. Martinus LutheR D.

---

[1]) *„würde ich mit dem Gegenstoß fortfahren und wider Medler auf Schweigen und Frieden dringen".* [2]) *„die sich nicht raten ließen, ließen wir fahren".* [3]) *Ob*

Luther Medler geschrieben hat, steht dahin. Aber Melanchthon ermahnte ihn am 28. März (CR. 5, 73): 'ut tua dissimulatione seu silentio potius obruas illam offensionem.' [4]) *„Und gesetzt, daß Du nichts anderes tun könntest, so hast Du doch diese Stadt dem Teufel entrissen." Walch² las* posset *und wollte daher nach* Et *einschieben: siehe zu. Bei Enders 15, 83² ist auch die Lesung* posset *vorausgesetzt, die Stelle wird hier gedeutet: Und daß er (der Teufel, aus* Diabolo *Z. 18 heraufgenommen) nur nichts anderes tun könnte (Ausdruck der Befürchtung).* [5]) *Walch²: „die rechten Früchte". Vielleicht: „und es werden seinerzeit Früchte reichlich folgen".*

Nr. 3836.

Luther an den Kanzler Gregor Brück.

[Wittenberg,] 6. Januar 1543.

Versetzung des Hofer Pfarrers Stephan Agricola. Über die Elevation etwas zu veröffentlichen sei er noch nicht entschlossen.

Original früher im Besitz von Hofrat Joh. Georg Keil in Leipzig (gest. 1857, ADB. 17, 451 f.) (Seidemann-de Wette 6, 482 [5] teilt Lesarten daraus mit). Gedruckt: Seckendorf 3, 469 (nur das Stück Z. 23—37); Leipz. Suppl. S. 102 (aus einer Weimarer Abschrift); Walch¹ 19, 1633; Walch² 19, 1342; de Wette 5, 528; Erl. 56, 43; Enders 15, 85.

Unser Brief wird erst recht verständlich durch den Brief des Ölsnitzer Pfarrers Paul Rebhun (vgl. über ihn zuletzt Karl Hahn in: Alt-Zwickau 1921 Nr. 6 S. 21 ff. und in: Neues Archiv f. Sächs. Gesch. 43, 80 ff.) an den kurfürstl. sächs. Sekretär Anton Pestel vom 18. Dezember 1542, den G. Buchwald aus der Gothaer Hs. 451, Bl. 117 (wo er unserm Briefe vorausgeht) in: Mitteilungen des Altertumsvereins zu Plauen i. V., 13. Jahresschrift auf die Jahre 1897—1899, S. 45 ff. veröffentlicht hat. Danach hatte Stephan Agricola, Pfarrer zum Hoff [1], ihm einen Schmähbrief auf Vertrauen zu lesen geschickt, welcher ihm heimlich in seine Behausung geworfen worden war. Da dieser Brief zu gutem Teil auch den Kurfürsten mit Verkleinerung berührte, hat Rebhun ihn abkopiert und schickt die Abschrift auch insgeheim und auf Vertrauen Pestel zu, der sie, wenn er es für angezeigt hält, zu gelegener Zeit dem Kurfürsten zustellen, sonst für sich behalten soll. Die Ursache zu der Schmähschrift sei die, daß Agricola dem Kurfürsten sonderlich geneigt sei, was den Markgräfischen zuwider sei. „Und sonderlich hat gemeldter Doctor zum Braunschweiger Zug fleißig für den Kurfürsten vermahnet zu bitten, und nachdem Gott der Allmächtige gnädig Sieg gegeben, hat er, wie bei uns im Kurfürstentum geschehen, auch in seiner Kirchen zum Hoff das Te Deum laudamus lassen singen und Gott zu loben über diesen Triumph das Volk vermahnet. Das haben die Markgräfischen Räte zu großem Ungefallen aufgenommen und gesagt: Ihr gnädiger Herr der Markgraf sollte 6000 Gulden drum geben, daß das Te Deum laudamus in der Sache zum Hoff in seiner Stadt nicht gesungen worden wäre. Und ist also gemeldtem Herrn Doctor etwas hart mit Worten zugesetzt worden." Rebhun bittet Pestel, Agricola zu einer Pfarrstelle im Kurfürstentum zu verhelfen. „Er ist ein alter gelehrter und feiner Mann und soweit ich ihn in kurzer Zeit, in der ich mit ihm bekannt gewesen, vormerkt, weiß ich nichts von ihm dann alle redlich-

keit." Rebhun berichtet weiter, daß der Schmähbrief auch der Elevation des hochwürdigen Sakraments gedenke und zu besorgen sei, es möchten etliche böse Buben derselben halben einen Rumor wider die Priester anrichten. Sein lieber Herr und Freund der Pastor zu Plauen (Georg Rauth) Bd. 3, 250[1]) habe auf Veranlassung des ehrwürdigen Herrn Bischofs zu Zeitz (Nik. v. Amsdorf) die Elevation abgelegt, „aber des Gemurmels unter dem Volk ist nicht wenig, und stehen auch etliche Dorfpfarrer in Gefahr vor ihren Edelleuten, die groß drob halten." Rebhun wünscht, daß der Kurfürst uns etliche Superintendenten zusammenfordern ließe, daß wir uns zuvor über die bei dem Sakrament zu gebrauchenden Zeremonien vereinigten und also die Elevation zugleich abtäten, damit es nicht so ärgerlich wäre, wie es also ist, und daß der Kurfürst ein Mandat und Schutzbrief dazu gebe, daß die armen Dorfpfarrer vor ihren Edelleuten, sonderlich in dieser Landart hier oben, dieser Sache halben sicher wären.

[1]) Vgl. über ihn Bd. 9, 476[5], wo aber zu berichtigen ist, daß A. nach ZKG. 33, 287[4] nicht in Sulzfeld angestellt worden ist.

Dem Achtbaren, hochgelarten Herrn Gregor Bruck, der Rechten Doctor, kurfurstlichem zu Sachsen Cantzler vnd Rat, meinem besonderm gunstigen Herrn vnd lieben geuatteRn.

G V F ym Herrn! Achtbar, Hochgelehrter, lieber Herr und Gevatter! Euer Sohn Christianus[1] brachte mir gestern nachmittage die Briefe. Und wenn er sie mir gleich ehe gebracht hätte, war ich doch allzu ungeschickt im Haupt ꝛc. Doctor Stephan, Pfarrer zu Hof, ist mir fast wohl bekannt, hat wohl für etlichen Jahren wegbegehrt; aber ich wuste keine Condition vor ihn, wie ich noch nicht weis, die ihm genug wäre, oder doch gleich der, die er itzt hat. Er hat mir auch geschrieben zuvor, bald nach der Geschicht, wie ers mit dem Te Deum laudamus verderbt hätte. Ich rathe ihm aber nicht, daß er darum dem Teufel weiche und fliehe, so lange ihn der Landesfürst leiden kann, denn das Schmähgedichte ist viel zu geringe, daß man um seinet willen dem Teufel solte hofiren[2] mit fliehen oder trawren, sondern man soll sein zum Schaden spotten und lachen, wie er gethan hat, da sein Diener die armen Leute mordete, brennete, plagte, ja laß ihn auch ein wenig Verdrusses leiden mit den Seinen. Wer nicht will mit Christo und seinen Heiligen mit leiden, sondern ihr noch darzu lachen, der habe Mitleiden mit allen Teufeln und seinen Heiligen, und müsse hören, daß ihrer alle Engel im Himmel lachen. So wollen sie es haben. Summa, es ist teuflische Bitterkeit, et, ut Cicero dicit[3], Malevolentia ipsa Jejunij. Wolt gern scheissen und hat nichts im Bauche.[4]

Mit der Elevation will ich zuvor auf M. Philipps harren.[5] Es machen uns die heillosen Ceremonien mehr zu thun, denn sonst große nöthige Artickel, wie sie allezeit von Anfang gethan haben. Ich bin noch nicht bedacht[6], das gut sey, öffentlich durch den Druck [davon] ettwas lassen ausgehen.[7] Ich habe keine Hoffnung, daß wir immermehr in allen Kirchen einerley Ceremonien zu brauchen eins werden mögen, wie es im Pabst-

thum auch nicht möglich geweſt iſt. Denn ſo wirs gleich in unſern Landen ſo und ſo machen, ſo thüns doch die andern nicht, und wollen von uns ungemeiſtert ſeyn, wie wir für Augen ſehen. So gings den Apoſteln ſelbſt mit den Ceremonien Moſi, Muſtens yderman frey laſſen, wie ſie eſſen, kleiden, geberden[8] wolten. Aber hernach weiter, wenn ich mich beſchloſſen[9] habe. Hiemit Gott befohlen, Amen. Bettet auch zuweilen für mich um ein gut Stündlein! Ich habe ausgearbeitet und ausgelebt, der Kopf iſt kein nütz mehr, ich begehre Gnade und Barmherzigkeit, Der hab ich, und werde ſie noch mehr kriegen, Amen. Die Epiphan. 1543.

Martinus LutheR D.

---

[1]) *Christian Brück wurde um 1520 geboren (M. B. Lindau, Lucas Cranach 1883, S. 328[1]). S. 1532 wurde er mit seinen beiden Brüdern Gregor (vgl. über ihn Nik. Müller in: Ztschr. des Vereins f. Kirchengesch. in der Provinz Sachsen 8, 115[4]) und Johannes in Wittenberg immatrikuliert. Am 24. Juli 1533 schrieb Joh. Straub (vgl. über ihn Nik. Müller, Ztschr. 8, 112[1]; Bartholomäus Bergner an Georg Karg, Wittenberg 23. Februar 1546, ThStKr. 1913, S.* 137 *grüßt von ihm) an den Vater, den Kanzler Gregor Brück (ZKG. 5, 160, jetzt nicht mehr in der Kirchenbibl. zu Neustadt a. Aisch, sondern im German. Museum) über die in Wittenberg grassierende Dysenterie:* Liberorum valetudo adhue est integra et praeterea totius familiae. Interdixi matri, pueris similiter *(die 3 Brüder sind also noch als Knaben immatrikuliert worden),* ut plane abstinerent ab esu crudorum. Christannum domi retinuimus propter Dominum Bernhardum Phrisium *(vgl. über ihn ThStKr. 1912, S. 557)* dissentericum. Morbus enim contagiosus est. Philippus interim illi argumenta praeseribit. *1537 widmete Melanchthon ihm seine* philosophiae moralis epitome *(CR. 3, 359, gedruckt März 1538 von Crato Mylius in Straßburg CR. 16, 9, 10). Am 20. April 1539 kam zu Luther* Doctoris Pontani filius, adolescens ingenuus et verecundus et studiosus; *Luther lobte ihn, weil er sich mit dem Studium der Grundlagen der Rechtswissenschaft, den Institutionen begnüge;* Consilio Patris hoc facit *(U. A. Tischr. 4, Nr. 4512). Christian Brück setzte seine an der Elbhochschule begonnenen Studien in Italien und speziell in Bologna fort. Nach Wittenberg zurückgekehrt, erwarb er am 5. Februar 1543 die juristische Doktorwürde (Knod, Deutsche Studenten in Bologna S. 417 Nr. 2839; Nik. Müller, Ztschr. 8, 136[13]). Gleichzeitig heiratete er Barbara, eine Tochter Lucas Cranach des Ält. (Nik. Müller, Ztschr. 9, 50). 1547 trat er in die Dienste Joh. Friedrichs des Mittleren, 1556 wurde er zum Kanzler berufen. In die Grumbachschen Händel verwickelt, wurde er in Gotha am 18. April 1567 hingerichtet (vgl. zuletzt Walther Tröger in: Thüringer Bauernspiegel 5. Jahrg. 5. Heft S. 115 ff.). Sein gleichnamiger Sohn wurde am 28. November 1554 an der Leucorea inskribiert. Weimar 31. Dezember 1559 (so richtig ZKG. 5, 157) schrieb er dem damaligen Dekan der Wittenberger philosoph. Fakultät Matthias Gunderam (vgl. über ihn Müller, Ztschr. 8, 129[1]):* remitto tibi tuaeque fidei committo filium meum Christianum. [2]) *einem aufwarten, sich um ihn bemühen, ihm schmeicheln.* [3]) *Epist. ad famil. 2, 17, 7:* illud vero pusilli animi et ipsa malevolentia ieiuni atque inanis. [4]) *Unsre Ausg. Bd. 51, 672 Nr. 68.* [5]) *Melanchthon war in Leipzig, Vgl. an Daniel Stibar 5. Januar CR. 5, 13:* Expatiatus Lipsiam ad ... Ioachimum Camerarium. *10. Januar an Camerar CR. 5, 16:* Lipsia egressus in itinere incidi in Conricium *(Andreas von Könneritz, vgl. Knod, Deutsche Studenten in Bologna S. 266 Nr. 1835)* ... [6]) *entschlossen.* [7]) *Vgl. an Lauterbach 2. April 1543, Enders 15, 131, 11.* [8]) *sich benehmen.* [9]) *entschlossen.*

Nr. 3837.

Luther an eine Frau M.

[Wittenberg,] 11. Januar 1543.

Tröstet sie in ihrer Verzweiflung, weil ihr ein böses Wort entfahren ist. In den alten Drucken lautet die Überschrift ganz unbestimmt, in dem ältesten Druck steht sogar in der Anrede statt „Margarita“ nur „M.“. So hat es wenig Wert, wenn Seidemann-de Wette 6, 494[6] daran erinnert, daß Consil. Theol. Witeb. III Bl. 12 der Name Margareta Eschat genannt wird. Es ist auch nicht sicher, ob diese identisch ist mit der den Vornamen Margareta führenden Tochter des zwischen April und August 1535 verstorbenen Thomas Eschaus (vgl. über ihn Bd. 2, 143[5], dazu noch Friedensburg, Urkundenbuch 1, 12 u. ö.; Volz, Die Lutherpredigten des Joh. Mathesius S. 152[1]). Haußleiter in: Allgemeine Evangelisch-Lutherische Kirchenzeitung 50, 436f. hat zuerst darauf aufmerksam gemacht, wie das der Frau im Zorn oder Ärger entfahrene Fluchwort in dem ältesten Druck vollständig wiedergegeben ist. Daß aber der Mann der Margareta Eschaus oder einer Marg. Eschat damals in Wittenberg oder sonstwo Bürgermeister gewesen sei, ist mir nicht bekannt. Ein Andreas Eschat aus Herzberg wurde am 5. September 1519 in Wittenberg inskribiert. Von einem Bruder der Marg. Eschaus oder Eschat namens Johannes verlautet nichts.

Gedruckt: Aurifabers 2. Trostschriftensammlung 1550, Bl. J[b]; Rörers endgültige Ausg. der Trostschriften von 1554, Bl. 23[b]; Jen. 8 (1562), 106; Wilt. 12, 172; Altenb. 8, 274; Leipz. 22, 537; Walch[1] 10, 2058; Walch[2] 10, 1756; de Wette 5, 529; Erl. 56, 44; Enders 15, 89. Ich gebe Aurifaber wieder und füge unterm Strich die Abweichungen bei Rörer hinzu.

Gottes Gnad und Friede im Herrn! Meine liebe Frau M.! Es hat mir Euer Bruder Johannes angezeigt, wie der böse Geist Euer Herz damit beschweret, daß ein solches böses Wort aus Euerm Munde gegangen ist: „Ich wollt, daß der Teufel alle die holete, so dazu geraten haben, daß mein Mann ist Burgermeister worden“ etc.[a] Darumb er Euch plaget und eingibt, als mußtet Ihr sein ewiglich bleiben.

Ei, liebe M., weil Ihr denn fühlet und bekennet, daß es der böse Geist ist, der Euch solche Wort herausgerissen hat, auch sein böses Eingebung ist, daß Ihr sollt sein bleiben[b], so sollt Ihr wissen, daß alles, was er eingibt, erlogen ist. Denn er ist ein Lügener.[c] Denn gewißlich ist's nicht von Jesu Christo eingegeben, daß Ihr solltet des Teufels sein, sintemal er darumb gestorben ist, daß die, so des Teufels sind[d], von ihm los werden sollen. Darumb tut also: Speiet den Teufel an und sprechet: Habe ich gesündiget, ei, so habe ich gesündiget, und ist mir leid[e], Christus hat alle Sünde weggenommen der ganzen Welt, so sie dieselbe bekennen; so ist's [!] gewiß diese meine Sünde auch weggenommen. Hebe dich, Teufel, ich bin absolvieret, das bin ich schuldig zu gläuben. Und wie wollt ich tun, wenn ich

Mord, Ehebruch, ja Christum selbst gekreuziget hätte? Dennoch, wo mich's reuet und erkenn, so ist's vergeben, wie er am Kreuz spricht: Vater, vergib ihnen!

Mein M., Du mußt nicht Deinen Gedanken, noch des Teufels Gedanken gläuben, sondern uns Predigern, welchen Gott befohlen hat, die Seelen zu unterrichten[f] und zu absolvieren, denn er spricht [Matth. 18, 18]: „Was Ihr löset, soll los sein!" Solches mußt Du gläuben.[g] Nu sprechen wir Prediger Dich los und frei in Christi Namen und aus seinem Befehl, nicht allein von dieser einigen Sünde, sondern von allen Sünden, die Dir angeborn sind von Adam, welche so groß und viel sind, daß sie Gott uns nicht will in diesem Leben alle und ganz verstehen [lassen], viel weniger zurechen.[h] Darumb sei zufrieden und getrost, Dir ist Deine Sünde vergeben, da verlasse Dich kühnlich auf und gehorche allem, was Deine Pfarrherr und Prediger sagen![i] Verachte ihr Wort und Trost nicht! Denn Gott[k] selbs ist's, der durch sie mit Dir redet, wie er spricht [Matth. 18, 18]: „Was Ihr löset, soll los sein", und [Luc. 10, 16]: „Wer Euch höret, der höret mich, wer Euch verachtet, der verachtet mich." Gläube das, so wird der Teufel[l] aufhören. Oder sprich[m]: „Ich wollt ja gerne stärker gläuben und weiß wohl, daß solches wahr und zu gläuben ist. Ob ich's nicht gnugsam gläube, so weiß ich doch, daß es[n] Wahrheit ist." Das heißet auch geglaubet zur° Seligkeit.[p]

Christus, der liebe Herr, so fur unsere Sünde gelitten hat, nicht fur unsere Gerechtigkeit etc.[q], tröste und stärke Dein Herze in rechtem Glauben! Der Sünden halben hat's kein Not, Amen. Donnerstag nach Epiphaniä Anno 1543.

Martinus Luther D.

---

[a]) daß mein etc. [b]) daß Ihr sollt sein bleiben *fehlt.* [c]) + und ein Vater der Lügen [Joh. 8, 44]. [d]) so unter des Teufels Gewalt sind. [e]) *Rörer fährt fort:* Ich will aber darumb nicht verzweifeln. Denn Christus hat alle meine Sünde getragen und weggenommen, ja der ganzen Welt, wo sie ihre Sünde bekennet, sich bessert und gläubet an Christum, der befohlen hat, Buße und Vergebung der Sünde zu predigen in seinem Namen unter allen Völkern, Luc. 24 [, 47]. Und wie wollt ich tun, wenn ich Mord, Ehebruch etc. begangen, ja Christum selbs getreuziget hätte? Dennoch ist's vergeben, laut seines Gebets am Kreuze [Luc. 23, 34]: „Vater, vergib ihnen!" Das bin ich schuldig zu gläuben. Dazu bin ich auch absolviert. Darumb heb dich, Teufel, immer hinweg! [f]) + trösten. [g]) + und gar nicht zweifeln. [h]) daß sie Gott uns zu gut nicht will in diesem Leben alle und ganz sehen lassen und recht fühlen [zum Bewußtsein bringen] (denn wir könnten's nicht ertragen), viel weniger uns zurechen, so wir an ihn gläuben. [i]) kehre Dich nicht an Deine Gedanken, sondern höre allein, was Dir Dein Pfarrherr und Prediger aus Gottes Wort fürsagen! [k]) Christus. [l]) + weichen und. [m]) Bistu aber noch schwachgläubig, so sprich. [n]) + die lauter. [o]) + Gerechtigkeit und. [p]) + wie Christus spricht [Matth. 5, 6]: „Selig sind, die da hungert und dürstet nach der Gerechtigkeit." [q]) welcher ist umb unser Sünde willen dahingegeben und umb unser Gerechtigkeit willen auferwecket [Röm. 4, 25].

Nr. 3838.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 13. Januar 1543.

Medler sei dieser Tage bei ihm gewesen, habe sich entschuldigt und beklagt, daß er verleumdet worden sei. Mit Bedauern habe er von ihm gehört, daß noch kein Konsistorium in Zeitz eingerichtet worden sei. Er wolle in Kürze Amsdorf besuchen.

Original: Dresden L. R 96, 161. Abschrift: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 400b. Gedruckt: Schütze 1, 248 („Aus der Börnerischen Sammlung zu Leipzig"); de Wette 5, 531; Enders 15, 91.

Vere Rndo in Christo Viro, D. Nicolao, Episcopo Numburgensi Syncerissimo, Suo in D[omino] Maiori suspiciendo.

G. & p.! Fuit apud me his diebus D. Medler, excusans se humiliter satis & tuam personam magnifice extollens, Simul conquerens sese per alios fortasse esse iniquius delatum, quam meruerit.[1] Ego, quę tu ad me & ego ad te scripseramus, illi obieci. Negauit persancte, talia se non[2] dixisse, quę contra eum essent delata; proinde orauit, vt hoc saltem apud te impetrarem, ne vllis, quamuis multis & magnis crederes, nisi prius ipso vocato & audito, libere[a], quod sentiret, loqui posset.[3] Id quod adeo secure ei promisi, vt etiam arguerem, nunquam fuisse hoc a te per ipsum petitum.[4] Sed breuis esse volo. Tu facies, vt audias eum. Nos ei consuluimus, vt vsque ad Visitationem nihil istarum rerum per se tentaret.[5]

Hoc tamen dolens intellexi, Ipso non sentiente, ex eius narratione, Nihil adhuc esse constitutum aut ordinatum, ne pro Consistorio quidem, quod ego fortiter credidi iam dudum esse in Entelechia sua.[6] Male me habet Aulę nostre negligentia, Quę tanta prȩsumit audacter, & postea nobis in lutum coniectis stertit ociosa & nos deserit. Ego obteram aures D. Pontani & adeo ipsius principis verbis morosis, quam primum potero. Video, quę piget videre, Nobilitatem regnare sub nomine principis ꝛc. Et adhuc apud te regnat Creitz, odiosissimus homo.[7] Sed alias plura. Quin & ipse cupidissimus sum tui inuisendi & tecum colloquendi.[8] Interim quęso, vt pro tua dexteritate Medlerum tibi habeas commendatum, quod facies tua sponte; faciet ipse, quod tibi placuerit. Hoc modo fiet, vt doleant oculi & aures illorum, qui cupiunt videre & audire dissidium inter Episcopum & pastores. Hoc enim & Satan cupit ad ignominiam Christi. Omnino, si vllo modo permiserit valetudo capitis, apud te apparebo breui vel in Carnispriuio vel paulo post. Para hospitium! Bene in Christo Vale, optime Vir Dei! Sabbatho post Erhardi 1543.

T. Martinus LutheR D.

a) libere ⟨loqui⟩.

1) fortasse iniquius, quam meruerit *wohl im Sinne Luthers.* 2) *Dieses* non *hat Schütze weggelassen, de Wette bezeichnet es als sinnstörend.* 3) *Walch²: „wenn er nicht zuvor, berufen und gehört, frei reden könnte, was seine Meinung sei". Luther ist aus der Konstruktion gefallen.* 4) *„daß ich ihn sogar beschuldigte, es sei dies nie durch ihn von Dir erbeten worden".* 5) *Erst durch die Visitation sollte über die Entziehung des Patronatsrechts u. dgl. entschieden werden. Vgl. o. S. 235, 5f.* 6) *in voller Tätigkeit. Dieser Aristotelische Terminus beschäftigte damals die Wittenberger Kreise, weil Veit Amerbach in seinen im Sept. 1542 bei Crato Mylius in Straßburg erschienenen* Quatuor libri de anima *die in Melanchthons Psychologie vertretene Auffassung angegriffen hatte. Luther schließt sich in der Schreibung (ἐντ. nicht ἐνδ.) an Amerbach an, behält aber die von Melanchthon gegebene Deutung (= continua agitatio) bei. (So auch Unsre Ausg. Bd. 39¹. 112, 22.) Vgl. Ludwig Fischer, Veit Trolmann von Wemding, gen.* Vitus Amerpachius, *als Professor in Wittenberg (1530—1543), 1926, S. 76ff.; auch schon Joh. Rump, Melanchthons Psychologie (seine Schrift* de anima*) in ihrer Abhängigkeit von Aristoteles u. Galenos dargestellt, 1896, S. 11f.* 7) *„Der Stiftshauptmann v. Creutzen [o. S. 103, Bd. 9, 251f. 545. 601], eine eigenmächtige herrische Natur, schaltete mit unumschränkter Gewalt und machte sich bald bei Katholiken und Protestanten in gleicher Weise verhaßt" (Ernst Hoffmann, Naumburg a. d. S. im Zeitalter der Reformation 1901, S. 131).* 8) *Vgl. o. S. 139, 1f. Erst im August 1544 konnte Luther seine Absicht ausführen.*

Nr. 3839.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 15. Januar 1543.

Bittet, dem Georg Curio die Lektion und den Sold zu belassen.

Über Curio (vgl. Bd. 6, 466. 548) erfuhren wir zuletzt, daß Luther am 25. April 1541 (Bd. 9, 381) sich für diesen seinen Leibarzt beim Kurfürsten verwandte, „daß er eins der fundierten Stipendien kriegen möcht", da er fleißig und mit großem Nutzen für die Studenten lese, sehr gelehrt sei, dazu auch die Anatomie fein übe, und daß er am 19. Januar 1542 als Begleiter Luthers in Naumburg zur Bischofsweihe Amsdorfs eintraf (Bd. 9, 602). Am 3. Januar 1543 berichteten Rektor, Magistri und Doctores der Universität dem Kurfürsten folgendes (Weimar, Reg. O 464, Bl. 2): Es habe sich vor kurzem ein Unrichtigkeit zugetragen, indem Dr. Curio mit einem Freunde des Stadtrichters Kaspar Teuschel[1], Pucher genannt, welcher kurz zuvor in die Stadt gekommen sei, in einen Wortwechsel geraten sei und ihn uffm Markt geprügelt habe; darauf sei des Doktors Weib ungefährlich in des Richters als ihres Nachbarn Haus gekommen, der Doktor sei ihr nachgefolgt, habe seine Hausfrau angefallen und auch geprügelt; als der Richter sie habe scheiden wollen, habe Curio den in Gleichnis[2] auch gebleuet[3], sei darauf weggezogen, etliche Wochen außenblieben und fur wenig Tagen wiederkommen; mittlerweile sei der Pucher in der Stadt geblieben und habe auf ihn gewartet. Außer dieser Sache seien auch andere Gerucht von leichtfertiger Handlung mit Weibern über Curio an die Universität gelangt, man habe ihm das furgehalten und nach gehorter seiner Antwort, ob er wohl unschuldig hat sein und ihm die Besager[4] hat furgestellt haben wollen, den Stand in der Kirchen verboten. „Nachdem aber uber drei Tage hernach der Richter zwischen dem Doctor

und seinem Freunde umb Hinlegung der Sache abermalen in seinem Haus hat handeln wollen und derwegen den Doctor zu sich gebeten, hat sich aus wenig Reden der Doctor abermalen übereilet und ist dem Pucher mit Fäusten umb den Kopf gefallen, welchem der Richter, wiewohl er krank, zu Hulf kommen und den Doctor unter sich bracht und sie beide mit Hulf des Weibes, welche ihrem Anzeigen nach vom Doctor uff die Achseln geschlagen, das sie fur uns mit den Malen hat beweisen wollen, von sich bracht." Da nun der Rat eine Bestrafung Curios und Pucher Abtrag[5] gefordert, hätten sie — damit schließt der Bericht der Universität — Curio auch von allen Rechten und öffentlichen Handlungen ausgeschlossen.

Am 4. Januar (Bl. 5) bestätigte der Kurfürst den Empfang des Schreibens und bemerkte, er habe den Eindruck, daß Curio „auch der Lection, die er ihm geliehen[6], nit wohl fähig sei".

Am 9. Januar (Bl. 7) übersandte auch der Rat zu Wittenberg dem Kurfürsten einen Bericht des Frevels halben, so Dr. Curio allhie geubet. Er habe die Personen, denen derselbe Frevel widerfahren, verhört. Der Stadtrichter Kaspar Teuschel, bei welchem der erste Hader sich entsponnen, habe beiliegenden schriftlichen Bericht eingereicht. Danach hat der uns schon bekannte Auftritt in seinem Hause folgendermaßen begonnen: „Es hat sich vor etlichen Wochen begeben, daß Dr. Curionis Hausfrau, mein Gevatter, zu mir in meine Stube kommen, vielleicht etlicher Sachen halben mit mir zu reden, also folget ihr ihr Mann bald nach, grußet mich nicht, sondern hebet mir ihr ein Gezänke an und erwischet ein Buchlein, so uffm Tische lag, und wirft nach ihr und wirft ein Loch mit dem Buche in meinen Kachelofen und schlägt weiter sein Weib mit Fäusten. Da sprach ich: Ei, das ist nicht gut doktorisch! und wollt's ihm wehren, aber da schlug er flugs mit Fäusten nach mir und traf mich uff meinen Arm, doran ich des Tags zuvorn zur Ader gelassen, und erschrecket mich mit demselben Frevel, daß ich darnach in großere Fährlichkeit meiner Gesundheit gefallen." Teuschel schließt: er habe denselben Mutwillen niemand geklagt, weil Dr. Curio sein Nachbar und Gevatter sei, nur den Licentiaten Philipp Reichenbach[7] als den regierenden Bürgermeister um Vermittlung gebeten.

Aus dem Bericht des Rates über den ersten Zusammenstoß Curios mit Stephan Pucher hebe ich nur die Einzelheit heraus, daß der Doctor diesen dermaßen zurichtete, daß ihm zween Zähne ausfielen, aus dem Bericht über einen mißglückten Versöhnungsversuch in des Stadtrichters Hause, daß Curio und Pucher gleich zu Anfang in einen hitzigen Wortstreit verfallen seien, wobei einer den andern du geheißen und gelugengestraft und der Doctor dem Pucher mit der Faust ins Maul geschlagen hätte.

Nachdem Curio das Schreiben des Kurfürsten an die Universität vom 4. Januar durch den Rektor in seine Behausung zugestellt bekommen hatte, suchte er sich in einer Eingabe an den Kurfürsten vom 11. Januar (Bl. 13) weiß zu waschen. Er sei unschuldigerweise von abgunstigen bösen Leuten meuchling zum bittersten vorunglimpfet und demnach folgend von seinen lieben Herrn der Universität dermaßen vorgenommen worden, daß sie ihm wiewohl unbeklagtem, auch unverhort, aufgelegt hätten, daß er sich des Standes in der Kirchen [d. i. der Schloßkirche] die heiligen Christtag uber enthalten wolle, bis zu Ende des Festes die Sache zu Verhör komme; er habe aus Gehorsam, wiewohl nicht ohn groß Betrubnus seiner Seele, sich darein ergeben, doch dergestalt, daß ihm in andere Predigten [in die Pfarrkirche] zu gehen unverboten wäre; nichtsdestoweniger habe er solichs alsbalde Luther und Bugenhagen angezeigt, welche sich des nicht wenig verwundert und bekümmert hätten, daß ihm uff ein bloß unglaublich Meuchelgeschrei und unverhort der Kirchenstand verboten sein sollte; er habe sich aber eben aus Gehorsam die Zeit über und länger gefügt. Am Abend Circumcisionis sei er wieder vorgenommen worden, nur seinen Anklägern habe man wieder Gehör geschenkt und geglaubt und ihm schließlich auferlegt, auch den Uni-

versitätsakten fernzubleiben; etliche hätten auch dem Kurfürsten nahegelegt, ihm die Lektion zu entziehen; er bitte aber, ihn von Luther und Bugenhagen verhören zu lassen und ihm die Lektion zu belassen. Der Kurfürst wolle sich zu ihm versehen als zu einem ehrlichen Manne, der do allzeit an allen Orten, wo er studieret, gelesen und gedienet, nach nichts mehr als nach Ehren und Tugend, Gottesfurcht und guten Kunsten getrachtet habe. Wenn ihn Herzog Magnus zu Mecklenburg nicht so lange aufgehalten hätte, wäre er gar nicht in diese Beschwerung gekommen.

Aus einem Schreiben ohne Unterschrift, das zugleich mit dem der Universität an den Kurfürsten vom 3. Januar abging (Bl. 4), ergibt sich, daß Herzog Magnus Curio auf ein Jahr als Leibarzt geliehen bekommen haben wollte. Curio hatte sich auch bei Herzog Joh. Albrecht von Mecklenburg um eine medizinische Professur an der Universität Rostock beworben und war am 13. November 1542 in Rostock immatrikuliert worden, von wo er nach Greifswald weiter zog, um dort am 11. Dezember als hospes inskribiert zu werden (Kroker, Neujahrsblätter der Bibliothek und des Archivs der Stadt Leipzig 4, 52f.). Das ist die wochenlange Abwesenheit, die in dem Schreiben der Universität an den Kurfürsten vom 3. Januar erwähnt wird. Wenn nun aber Curio in seiner Eingabe an den Kurfürsten vom 11. Januar schreibt, daß er ohne den Aufenthalt bei Herzog Magnus gar nicht in diese Beschwerung gekommen wäre, und wenn Luther in unserm Briefe meint, daß sich seine Lage dadurch verschlechtert hätte, daß man seine Abreise von Wittenberg als Flucht aufgefaßt habe, und daß nur seine Abwesenheit daran schuld wäre, daß die üble Nachrede über ihn aufgekommen sei, so scheint das nicht ganz zu stimmen, da Curio auch nach seiner Rückkehr sich wieder als würdeloser Raufbold gezeigt hat. Luther denkt aber wohl an ein schlimmeres wider Curio aufgekommenes Gerücht, dasselbe, das der Universität zu Ohren gekommen war: „von leichtfertiger Handlung mit Weibern". Der in Wittenberg Medizin studierende Simon Wilde aus Zwickau drückt sich in einem Briefe an seinen Oheim Stephan Roth vom 23. November 1542[8] deutlicher aus: Curio sei per sex septimanas von Wittenberg abwesend, niemand wisse, wo er sei; aiunt illum propter adulterium exulari, sed haec sub rosa.[9] Wilde war seit April 1541 Kostgänger im Hause Curios und ging mit ihm auf die Praxis.[10] So erklärt es sich, daß er seinen Lehrmeister in Schutz nimmt: 'Ego hoc audacter confirmo me cum illo peregre fuisse[11], etiam conversatum esse cum eo in urbe, et tamen nihil horum unquam vel suspicari de eo potuisse, cum tamen non minima mihi crediderit.'

Am 20. Januar 1543 (Bl. 15) stellte der Kurfürst der Universität den Bericht des Rates vom 9. Januar zu. Er fragt, ob die Maßregelung Curios durch die Universität als förmliche Exclusion aufzufassen sei. In diesem Falle wolle er dem Rate befehlen, Curio gebührlich zu bestrafen. Gleich darauf erhielt er das Rechtfertigungsschreiben Curios vom 11. Januar und unsern Brief. Er ersuchte daraufhin unterm 22. Januar (Bl. 18) die Universität, umgehend zu berichten, ob (Luther Recht habe und) das Verbot, daß Curio sich des Standes und der Universität Händel enthalten soll, von ihnen aufgehoben und aus was Ursachen solchs bedacht worden sei. Die Universität antwortete aber doch erst am 28. Januar (Bl. 21): sie hätten ihr Verbot nicht aufgehoben; wenn Luther einer solchen Aufhebung gedenke, so könne sich das nur darauf beziehen, daß Bugenhagen, nachdem die Universität von Curio begehrt habe, daß er die Feiertag sich des gewöhnlichen Stands in der Universität Stuhl (d. i. eben in der Schloßkirche) enthalten wollt, ihm den Zutritt (in die Pfarrkirche) gestattet habe.

---

[1]) Seit 1504 Ratsherr und Stadtrichter, vgl. Enders 18, 34[2]. [2]) gleichermaßen. [3]) geschlagen. [4]) Ankläger. [5]) Sühne, Satisfaktion. [6]) Damit ist, wie wir noch sehen werden, die 3. medizinische Professur, die nach der Fundationsurkunde vom

5. Mai 1536 mit einem Solde von 80 Gulden ausgestattet war (Friedensburg, Urkundenbuch 1, 176), gemeint. [7]) Bd. 6, 15. [8]) Mitteilungen der Deutschen Gesellschaft in Leipzig 9, 110. [9]) = im Vertrauen, unter dem Siegel der Verschwiegenheit (D. Wb. 8, 1180). [10]) Mitteilungen S. 73ff. [11]) in der 2. Hälfte August 1542 bei den Fürsten von Anhalt, ebd. S. 108.

Original: Weimar, Reg. O 375, Bl. 1. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 103; Walch[1] 21, 484; Walch[2] 21, 2832; de Wette 5, 603; Erl. 56, 68; Enders 15, 92.

Dem durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachsen, des H. Ro. Reichs Ertzmarstall (!) vnd Kurfursten, Landgrauen vnn Düringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigsten herrnn.

G. V. F. vnd mein arm p̄r n̄r ꝛc.! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Was sich mit Doctor Curio hat begeben diese zeit her, Ist E. k. f. g. vnuerborgen. Nu ists war, das solch bose geschreye seines abwesens alhie entstund, das die herrn der Vniuersitet nicht wol kundten anders thun, denn, dem ergerlichen gerucht zu begegen, yhnen, bis etliche tage vergiengen, seines stands vnd stuels zu suspendirn, auch solchs, damit es nicht erger wurde, E. k. f. g. anzeigen mussen. Nü aber nach vergangener suspension Er sich verhoren lassen hat, Vnd die sache nicht so bose erfunden ist, hat sichs alles wider zur versune[1] geschickt, das er seiner suspension ledig worden vnd allenthalben gnug geschehen ist. Darauf er auch gebeten, E. k. f. g. fur yhnen demütiglich zu bitten, E. k. f. g. wolten auch des gleichen gefassete vngnade gnediglich fallen lassen Vnd yhm die Lection vnd sold wie zuuor gnediglich folgen lassen. Weil ich denn selbs auch erfaren, das ynn dieser sachen Solch gerucht vnd vrsach der Vniuersitet zu solcher suspension erstlich durch bosen argwahn entstanden vnd seines abwesends, weil es niemand vermocht zu verantworten, durch gerissen[2], als were er geflohen mit bosem gewissen, Das auch viel fromer leute schier dem gerucht musten gleuben ꝛc., So bitte ich E. k. f. g. vnterthenigklich, wolten yhm die Lection vnd Sold forder lassen, wie[a] bis daher geschehen. Denn er sich zu recht hierin vnd allenthalben erbeut. E. k. f. g. werden sich wol wissen gnediglich zu erzeigen. Hie mit dem lieben Gott befolhen, Amen. Montags nach Felicis 1543.

E. k. f. g.

VnterthenigeR

Martinus LutheR D.

---

[a]) wie *über der Zeile.*

[1]) *Versöhnung.* [2]) *durchgebrochen ist, sich durchgesetzt hat.*

Nr. 3840.

Luther und Bugenhagen an Amtsverweser und Rat zu Gräfenhainichen.

Wittenberg, 23. Januar 1543.

Melden Georg Spenlein an, der sich erkundigen will, wie es mit der Pfarre dort steht.

Abschrift v. J. 1548: Dresden, Hauptstaatsarchiv, Eingeschickte Visitation-Ordnungen im Chur Creyse ... 1548, Bl. 128 (Verfasser ist Bugenhagen). Gedruckt bei Pallas, Die Registraturen der Kirchenvisitationen im ehemals sächs. Kurkreise 2, 101 und Enders 15, 94.

Wir schicken voraus ein Stück aus einem Schreiben Brücks an den Kurfürsten, [Wittenberg] 11. November 1542 (Original von Schreibershand: Dresden, Hauptstaatsarchiv, Des Churf. zu Sachßen mit Dr. Gr. Brucken gewechselte Bedenken 1545, Bl. 86ff. [Loc. 9655]; gedruckt: Enders 15, 11):

— — Zum dritten, So ist Doctor Martinus vor dreyen tagen bey mir gewest vnd hat gedacht, das der pfarrer zum Heinichen[1] gegen Northausen erfordert sey. Nu sol der haubtman zu Creutzburg[2] den pfarrer doselbst[3] nit wol dulden konnen. Weil dan die von Heinichen lauts beyvorwarter schriefst[4] dem Doctor geschrieben vnd jne gebetten, Das er jnen zu einem andern fromen pfarrer wolt helffen, So bedecht er, das man gnanten pfarrer zu Creutzburg gegen dem Heinichen verordenet, wie er den mit den andern hern, wie ich vormerde, bereitan gethan. Vnd hatt mir es allain darumb antzaigen wollen, Das ich solchs Euern churf. g. solte zuerkennen geben vnd vntherdeniglich bieten, Das e. c. f. g. ern Magister Spalatinum ein gnedige schriefst wolte thun[5], Damit derselbe keine beschwerung darzu wolt haben, das sie solche verordenung gegen dem Heinichen gethan.[6] Dan, wie ich vormerde, So wil Spalatinus der Meißnische Superintendens allain sein vnd sey zornig gewest, Habe auch dem Martino vnd den andern einen hardten brief geschrieben, Das sie den nehern[7] pfarrer von dem Heinichen hinwegk verordenet, einen wolgeschickten Man, so itzo gegen Northausen kombt. — —

---

[1]) Gräfenhainichen. Anton Otto ist gemeint (Bd. 8, 306). [2]) Amtmann oder Hauptmann Georg von Harstall. [3]) Georg Spenlein (Bd. 1, 33). Kaspar Brusch, der wohl Anfang Februar 1544 als Rektor der Lateinschule nach Arnstadt kam (Klette in: Alt-Arnstadt 6, 88), schrieb am 30. Oktober 1544 an Joh. Lang in Erfurt (Horawitz, Caspar Bruschius 1874, S. 209): er wisse, daß der Pfarrer Sp. früher Meßpfaffe und Mönch gewesen sei, et saepe crucifixisse Christum in monialium Basiliensium contubernio Klingenthal dicto, quibus quomodo praefuerit, norunt multi boni viri. [4]) Am 15. September 1542 (CR 4, 869) schrieb Melanchthon an Otto in Gräfenhainichen: Mitto tibi epistolam scnatus Nordhusani, in qua de stipendio etiam scribitur. Constitues igitur, quid sis facturus. Auf diesen Brief bezieht sich wohl, was Melanchthon am 20. Oktober (883) dem Nordhäuser Bürgermeister Michael Meienburg meldete: Scripsi igitur ad Heniochensem, quem certe arbitror vobis non minori usui esse posse. Am 22. November (901) entsandte er Otto und bat Meienburg um sein Urteil über diesen. Danach scheint sich Otto erst Ende Oktober entschlossen zu haben, dem Rufe nach Nordhausen zu folgen. Der verschollene Brief der Gräfenhainicher an Luther, in dem sie ihn baten, ihnen zu

einem Nachfolger für Otto zu verhelfen, wird also wohl vom Anfang November gewesen sein. [5]) Der Kurfürst schrieb daraufhin am 19. November an Spalatin. [6]) Seit der neuen Einteilung der Visitationsbezirke unterstand Gräfenhainichen Spalatin und seinen Mitvisitatoren. Er, Asmus Spiegel und Joh. Reimann hatten Gräfenhainichen am 31. März 1534 visitiert (Bd. 8, 336). [7]) oben erwähnten.

Jetzt wollte sich nun also Spenlein an Ort und Stelle nach den Verhältnissen erkundigen. Er scheint keinen günstigen Eindruck gewonnen zu haben. Vor allem aber änderte Luther seinen Plan und hieß Spenlein nach Creuzburg zurückkehren und den dortigen „Centaurn" trotzen (Melanchthon an Myconius 29. Januar 1543, CR. 5, 25). In Gräfenhainichen rückte der bisherige Diakonus Christoph Wustehof in der Pfarrstelle auf, die er noch 1555 versah. Vgl. CR. 7, 401. 1065. 1120ff. 9, 650.

An Amptsvorweßer[1] vnd Radt zu Heinichen.

Gottes gnad durch seinen eingebornen sohn Jhesum Christum, vnsern heilandt, zuuor! Erbar, weise, guethe freundt! Wir suegen euch zuwissen, das der durchleuchtigist, hochgeborn furst vnd herr, herr Johans Friedrich, herzock zu Sachsen, Churfurst ꝛc. vnd Burggraff zu Magdeburgk, vnser gnedigster herr, gnediglich gewilliget, das der wirdig herr Jeorg, zeiger dieser schrifft, dem die kirch zu Kreutzbergk befholen, vf die pfar zum Heinichen transferirt vnd gesetzt wirdt. Derhalben gedachter Er Georg sich zu euch verfugt, der pfar gelehigenheit zuerkunden. Bitten derwegen, wollet jnen freundtlich vnd grundtlich berichten.

Wir sindt auch von einer dorfschafft, die durch ewer kirchen diener sollen versorgt werden, bericht, Als solten etzliche hufen vnd zinß, die etwa[2] ein pfarrer jm dorff gehapt, numher jn ewren gemeinen kasten khomen sein, Welche billich der pfarrer geniessen solt. Nhun ist ewr pfarr gelt gering[3], vnd so solche zulage vorhanden were, wurde er sich desto bas erhalben können, Bitten wir, jhr, herr Schosser, wollet euch daruon gnugsam erkunden vnd vns wiedervmb wissen lassen, wie sichs helt.[4] Dan es ist nicht vngewonlig, das die leuthe mit den pfarguethern vnfreundlich gnug vmbgehen. Dann wir hochgedachten vnserm gnedigsten herrn auch daruon zuschreiben gedencken. Gott bewar euch! Datum Wittenberg 23. Januarii 1543.

Joannes Bugenhagen Pomer D.
Martinus Luther D.

[1]) *Heinrich Plissing, schon 1536 Schösser in Gräfenhainichen.* [2]) *ehemals.* [3]) *Das Einkommen der Pfarre betrug 50 Gld., 62 Scheffel Korn, 3½ Scheffel Hafer, 8 Scheffel Weizen. Die mitverwaltete Pfarre Gremmin brachte 20 Scheffel Korn und Hafer und noch einen Posten von 22 Scheffel Korn; außerdem waren 4 Hufen Wald vorhanden.* [4]) *Ob der Schösser Luther geantwortet und dieser an den Kurfürsten geschrieben hat, ist unbekannt.*

Nr. 3841.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Grimma, 23. Januar 1543.

Das Stipendium für Joh. Galen betreffend.

'Iohannes Gölen de Dordenstayn [Dorsten], Colonien. dioc.' wurde am 1. Januar 1529 instribiert, im Januar 1537 wurde er mag. art. (Iohannes Teuerstein) und im Sommersemester 1540 in den Senat der Artistenfakultät aufgenommen (Iohannes Galenus dorstensis). Am 27. Mai 1545 wurde er durch Bugenhagen für das Pfarramt in Belzig ordiniert. [W. Rotscheidt in: Monatshefte für Rheinische Kirchengesch. 9, 26 fragt hier: „Ob bei Turstenius an Dorsten gedacht werden darf? Ein Joh. von Durften bei Simon, Köln. Konsistorialprotokolle S. 257." R. scheint also die Herkunft G.s aus Dorsten (an der Lippe) zu bezweifeln. Vgl. aber die Tischrede Luthers U. A. Tischr. 4, Nr. 4996 (Mai, Juni 1540): Vos estis Westphalus.] Das Visitationsprotokoll von 1555 gedenkt seiner dortigen Tätigkeit: „Pfarrer Magister Iohannes Durstenius ex Dioecesi Coloniensi. Ist in universitate Witebergensi 16 Jahr und uff dieser Pfarr 11 Jahr gewesen, ordiniert Witebergae anno 1545, hat ein tugendlich Weib und 5 lebendige Kinder." An seinem Lebensabend setzte er sich wegen „unvermoglichen Alters" zur Ruhe und war 1575 mit Hinterlassung einer Witwe verstorben (Nik. Müller, Die Kirchen- und Schulvisitationen im Kreise Belzig 1530 und 1534 S. 57 f.).

Torgau 31. August 1541 (Weimar Mm 151, 2) bekannte der Kurfürst, daß er auf untertänige Furbitt, so Magister Joh. Goleni halben bei ihm geschehen sei, diesem die 40 Gulden von dem geistlichen Lehen an und auf seinem Schloß Wartburg, welche zuvor Georgen Schnellen bis auf seinen Widerruf verschrieben gewest, die Schnell aber, weil er sich von Wittenberg weggewandt, ihm wieder aufgelassen und zur Verfügung gestellt habe, gnädiglich bewilligt und zugesagt habe.

Torgau 1. August 1544 (Weimar Mm 148, 2) verfügte der Kurfürst an den Schultheiß in Eisenach: „Es ist Magister Joh. Durstenius, welchem wir von einem geistlichen Lehen auf unserm Schloß Wartburg 40 Gulden auf Widerruf verschrieben, daß wir ihme dieselben zur Anrichtung seiner Haushaltung auf der Pfarr zu Belzig, dahin er dann verordenet, noch ein Jahr lang aus Gnaden wollten folgen lassen, bei uns untertäniglich verbeten worden. Darauf wir auch solchs gnädiglichen bewilliget und begehren demnach, Du wollest daran sein und verschaffen, daß ihme dieselben 40 Gulden noch dies Jahr samt demjenigen, was ihme an den verschienen Jahr außenstehen und er nit empfangen haben soll, gereicht werden möge."

Aus einem Schreiben des Kurfürsten an den Schultheiß Torgau 30. März 1546 (151, 4) ergibt sich, daß die Verlängerung des Stipendiums für Galen auf Fürbitte Doctor Martin Luthers seligen und Gregorien Brucken erfolgte. Am 31. Januar desselben Jahres (151, 1) bat der Schultheiß den Kurfürsten, die 40 Gulden künftig seinen zwei Söhnen, 16 und 12jährig, zur Fortsetzung ihrer Studien zu bewilligen.

Konzept: Weimar, Reg. Mm. 148, 1. Gedruckt: Burckhardt S. 420; Walch² 21, 2833; Enders 15, 95.

An Doctor Martin.

Johans. churf.

Vnsern grus zuuor! Erwirdiger vnd hochgelarter, lieber andechtiger! Wir haben euer abermals schreiben der 40 fl. halben, welche Mgr. Johan

Durſtenio von dem lehen vf vnſerm Schlos Wartburg nu lenger dan ein Jhar vber vnſere Jme gegebene vorſchreibungen vorenthalten werden ſollen, geleſen vnd euer vntherdenige bith daraus vernommen. Nun konnen wir nit wiſſen, was die vorhinderungen ſeindt, das demſelben Mgr. ſolch geldt das vergangne Jhar nit gereicht, haben auch vnſerm Schulteiß gegen Eiſſenach derhalben auch, weil andere meher dergleichen clagen, geſchrieben, vf die wege zugedencken, damit die ſtipendiaten des Jenigen, ſo Jnen von vns vorſchrieben, ane ferner verzugk habhaft werden mugen, aber vns, woran der mangel, berichten, damit wir darauf ferner geburliche verſchaffung thun mugen, dem wirdet gnanter vnſer ſchulteis alſo nachgehen, vnd habens euch, dem wir mit gnaden geneigt ſein, gnediger meynung nit pergen wollen. Datum Grim, Dinſtag nach Fa[biani] vnd Sebaſti[ani] 1543.

Zetel.

Vf das ander euer ſchreiben, ſo Jr vns doctor Curio halben gethan[1], thun wir vnſerer vniuerſitet vnſer gemuth derhalben hierbei anzeigen[2], welchs Jr anetzweifel von Jnen vornemen werdet. Das wir euch gnediger meynung auch nit haben verhalten wollen. vts.

[1]) *Vom 15. Januar, o. S. 242.* [2]) *Das Schreiben war vom 22. Januar, o. S. 244.*

Nr. 3842.

Luther an Martin Gilbert in Marienberg.

[Wittenberg,] 24. Januar 1543.

Gilbert ſoll denen, die eigenmächtig Geiſtliche abſetzen, erſt privatim Vorhaltungen machen, wenn ſie nicht zur Vernunft kommen, ſie bannen.

Martin Gilbert (ſein voller Name lautete M. G. de Spaignardt, er war alſo adliger Herkunft), geb. in Mons im heutigen Belgien wahrſcheinlich 1504[1], wurde am 30. Dezember 1528 als Martinus Gilbertus de Berge in hennigow in Wittenberg immatrikuliert. Faſt 8 Jahre lang ſaß er zu Luthers und Melanchthons Füßen.[2] 1535 wurde er Magiſter: Martinus Gilbertus Gallus (ſpätere Beiſchrift: Superintendens Libenwerdensis natus in Montibus Hannoniae). Nach 29. Juni 1539 wurde er Rektor der Lateinſchule zu Luckau in der Niederlauſitz. Vielleicht war er ſchon vorher als Unterlehrer an dieſer Schule tätig. Da er ſich auf die Dauer in Luckau nicht wohl fühlte, wollte Melanchthon ihn als Rektor nach Magdeburg oder auch nach Braunſchweig bringen (an Nik. von Amsdorf 13. September 1541, ZKG. 2, 144: Non dubito idoneum esse. Est enim mihi bene notus, quia diu in schola nostra degit). Durch ein Schreiben an den Leibarzt der Herzogin Eliſabeth von Braunſchweig-Lüneburg Burkhard Mithobius (Bd. 9, 253) vom 7. Dezember 1541 (CR. 4, 707) empfahl er ihn dann als Prediger im Herzogtum. Am 22. Juli 1542 (CR. 4,

847) mußte er aber diesem mitteilen, daß Gilb. seine Zusage zurückgezogen habe, weil er sich davor fürchte, plattdeutsch reden und predigen zu müssen und weil ihm die freundliche, gemütliche Art der Obersachsen lieber wäre. Inzwischen hatte er einen Ruf als Diakonus nach Marienberg im Erzgebirge angenommen. Am 12. April 1542 war er durch Seb. Fröschel für dieses Amt ordiniert worden. Das gewiß von Melanchthon verfaßte Ordinationszeugnis von demselben Tage, das wahrscheinlich von Luther (in Vertretung Bugenhagens) und den 3 Diakonen der Stadtkirche Sebastian Fröschel, Andreas Hügel und Friedrich Bachofen unterzeichnet wurde, hat P. Flemming in: Beiträge zum Briefwechsel Melanchthons 1904, S. 16 veröffentlicht. Durch die Behauptung, der ganze Christus, Gott und Mensch, sei gestorben und nicht die menschliche Natur in ihm allein, entfesselte er einen Lehrstreit. Der Pfarrer Georg Schumann suchte ihn in Gegenwart des Schulrektors Joh. Gigas eines Bessern zu belehren, aber erfolglos. Nun verklagte man ihn in Wittenberg. Hier aber scheute man ein direktes Eingreifen, um Herzog Moritz, in dessen Gebiet Marienberg lag, nicht zu reizen. Luther wies ihn in einem Briefe vom 18. Mai 1544 (Enders 16, 26) mit freundlichen Worten zurecht. Gilbert reiste dann selbst nach Wittenberg und sprach sich mit Luther, Cruciger und Melanchthon gründlich und in einer diese befriedigenden Weise aus (Melanchthon an Gigas' Nachfolger Matthäus Poler[3], Dezember 1544, CR. 5, 430).[4] Kurz darauf, am 14. Januar 1545, empfahlen ihn die Wittenberger dem Kurfürsten als Pfarrer und Superintendent für Liebenwerda (Enders 16, 164). Vor dem 14. März 1545 hat er dieses Amt angetreten (CR. 5, 703).[5] Er starb am 16. April 1572. Über seine Familie und sein Grabmal vgl. Fritz Storz in: Archiv für Sippenforschung 18, 212 f. Ein Brief an ihn von Hieronymus Weller vom 15. August 1543 steht in dessen Teutschen Schrifften (Leipzig 1702), Andere Einteilung S. 238.

---

[1]) Die Wittenberger an den Kurfürsten 14. Januar 1545: „und ist bei 40 Jahren". [2]) Ebd.: „und ist bei 8 Jahren allhie in der Universität gewesen". Ordinationszeugnis: Versatus est in schola ecclesiae nostrae circiter octennium. [3]) Er stammte aus Altenburg, wurde im Sommersemester 1537 in Wittenberg immatrikuliert und am 31. Januar 1544 Magister. Nach Löbe, Gesch. der Kirchen und Schulen des Herzogtums Sachsen-Altenburg 2, 274 lebte er um 1561 mit seiner Frau ohne amtliche Stellung in Altenburg, wurde 1564 Pfarrer in Großstechau (Eph. Ronneburg) und starb ebd. 1573. CR. 3, 761. 4, 897. 5, 250. 337. 353. 430. 7, 969. 10, 151. Kawerau, Der Briefwechsel des Justus Jonas 1, 373 f. Wahrscheinlich identisch mit Mattes Poler, der seit 1. Mai 1557 Pfarrer in Mosen (Diöz. Weida) war, im April 1561 floh (und dann abgesetzt wurde), weil er einen Ehebruch zugeben mußte; er suchte nun eine Stelle im Markgraftum Ansbach-Bayreuth (Nik. Herrmann in: Beiträge zur Thüring. Kirchengesch. 3, 380). [4]) Damals, am 14. Dezember 1544, schrieb Gilb. aus Wittenberg einen Trostbrief ad Georgium Hosselinum, Scribam in fodinis metallicis montis Mariae, dessen erst im September instribierter Sohn Hieronymus vor ein paar Tagen gestorben war. Das Funeralprogramm die Brumae (nach ThStKr. 1912, S. 613, 11. Dez.): heri decessit. Luther kondolierte dem Vater am 13. Dezember (Enders 16, 123). [5]) Melanchthon schreibt ihm in diesem Briefe u. a.: 'Diaconi mihi ingenium videtur bonum esse, quem hortatus sum, ut Ecclesiae concordiam tueatur.' Es ist Cyriakus Geride (Bd. 6, 58. 8, 424), der am 4. März 1545 durch Bugenhagen ordiniert wurde: „aus dieser Universität berufen gen Liebenwerd zum Priesterambt."

Handschriftlich: Gotha B 15, 930; B 185, 789. Gedruckt: Schütze 1, 251 („Aus der Löscherischen Sammlung in Dresden"); de Wette 5, 532; Enders 15, 96.

Optimo Viro M. Martino Gilberto, Ministro Christi Marienbergae, suo in Domino fratri charissimo.

G. et P.! Quid ego tibi, mi Martine, aliud consuluero, quam quod ipse Dominus docuit Matth. 18.?[1] id est, primo eos accedas, qui tyrannidem hanc deponendi ministri exercent, et admoneas privatim, non esse ipsorum potestatis deponere aut vocare ministros, sed eorum, quibus mandatum est vel a superiore vel a Deo. Quodsi deponere velint, deponant eos, quos sua pecunia alunt et vocant. Istius pecuniae, quae est Ecclesiae et Christo donata, servi sunt, non domini, ut ea uti liceat pro suo libitu. Nullus enim ipsorum ferret, vt vicinus suus ... servum alterius eiiceret, cum non sit domus nec res eius. Ideo fures, imo sacrilegos se esse sciant, si servum alienum, scilicet Christi, eiecerint, et pecuniam alienam alieno dederint. De sua pecunia faciant quid libuerit, alienam sinant esse alienam. Nisi in hac re resipuerint, habeas eos pro ethnicis nec dignos, qui serviant arcae ecclesiasticae, cuius volunt domini esse. Caetera ipse cogitabis, et Spiritus suggeret. Vale! 24. Januarii 1543.

M. L.

Et ut mutent in Ecclesia verba haec: der aller Welt ein Tröſter iſt; ita ego non composui.[2]

[1]) *V. 15 ff.* [2]) *Luther meint wohl die Worte: „der aller Elöden Tröster heißt“ in seinem Liede: „Wir glauben all an einen Gott“ (das er 1524 gedichtet hat, um der Gemeinde ein Lied für das Trinitatisfest zu geben: Unsre Ausg. Bd. 35, 176).*

Nr. 3843.

Luther an Juſtus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 26. Januar 1543.

Kopfſchmerzen. Hat Jonas' Überſetzung noch nicht genug leſen können. Kurfürſt Joachim II. von Brandenburg ſtehe überall wegen des unglücklichen Türkenkriegs in ſchlechteſtem Rufe, König Ferdinand in nicht beſſerem.

Original: Wolfenbüttel Helmst. 252. 2, 31. Gedruckt: Schütze 1, 252; de Wette 5, 533; Enders 15, 97.

Clarissimo Viro Domino Iusto Ionę, The[ologiae] Doct[ori], Witenbergensi Prępposito, Domini Legato apud Hallam Saxonię, suo Maiori.

G. & p.! Ex capite laboraui istis diebus, Mi Iona, vt nec legere nec scribere licuerit. Nec adhuc licet mültis onerare[1], ideo tuam versionem[2]

legere non potui satis. Credo egerrime tibi esse indies magis, dum recedente stupore magis incipis sentire desiderium suauissimę consuetudinis cum optima muliere.[3] Sed ferendum est, quod mutari non potest. Et ipse, qui est salutare Dei[4], sanabit & hoc tuum vulnus, Amen. Noua hic nulla, nisi quod ex omni parte orbis pessime audit Marchio Brandenburgensis ob gestum bellum in Hungaria.[5] Nihil melius audit ipse Ferdinandus. Tot concurrunt argumenta eaque verisimilia, adeo vt vix me ipsum reprimere queam, ne eredam omnia esse gesta horribili funestissimaque proditione[6], Solusque Deus impedierit, ne peiora acciderent. O furias furiosas omnibus Demonibus plenas! Sed & nuncius festinabat, Et ego parcius volui scribere. Alias alia. In Domino bene Vale! 6. post Pauli Conuers[ionem] 1543.

Martinus LutheR D.

---

[1]) *Walch²: „Und ich darf mich auch jetzt noch nicht mit vielen Dingen belasten." Zu* onerare *ist* caput *zu ergänzen.* [2]) *Wohl Jonas' lateinische Übersetzung von Luthers Schrift „Von den Juden und ihren Lügen". Er widmete sie am 22. März dem Herzog Moritz, Unsre Ausg. Bd. 53, 414. Vorh. Zw. RSB. 24. 4. 11³.* [3]) *„Ich kann mir denken, daß es Dich von Tag zu Tag mehr und mehr verdrießt, während Du mit dem Rückgang der (sexuellen) Gefühllosigkeit (infolge der Trauer) mehr und mehr die Sehnsucht nach dem angenehmen Verkehr mit einer guten Ehefrau zu fühlen beginnst." Jonas heiratete schon fünf Monate nach dem Tode seiner ersten Frau wieder.* [4]) *Luk. 1, 47.* [5]) *Vgl. AfRg. 13, 103⁹.* [6]) *Vgl. Bd. 9, 522, 8. 530, 23.*

Nr. 3844.

Luther an den Amtmann zu Creuzburg und Gerstungen, Georg von Harstall, und den Rat zu Creuzburg.

Wittenberg, 27. Januar 1543.

Sie sollen sich hüten, ihren Pfarrer zu vertreiben.

Georg Spenlein (s. o. S. 246[3]) machte sich als Pfarrer in Creuzburg an der Werra durch die zornmütige und beleidigende Art, mit der er seines Strafamts waltete, viele Feinde. Nur ein Häuflein hing ihm an. Das erste Zeichen der gegen ihn bestehenden Erregung, die aber schon vor 4, 5 Jahren laut geworden war, ist eine Beschwerdeschrift des Creuzburger Bürgers und Ratsherrn Hermann Asmus an den Amtmann vom 26. September 1542 (Weimar Ll 109, 3). Er gibt ihm aus heischender Not zu erkennen, „wie daß ich in vorrucker Zeit nach Erinnerunge meines sündlichen Lebens in die Kirchen gegangen, mich mit dem Pfarrherrn meinem Anliegen nach zu unterreden, im Vorsatz und Willen, folgende das Abendmahl zu entpfahen. Ich habe aber vor andern nit konnen vor ihn kommen, derhalben ich vor den Kaplan gegangen und mein Anliegen entdackt und zu erkennen gegeben. Nachdem aber gedachter Kaplan vormarkt, wie daß eine Vorbitterunge

zwischen dem Pfarrherrn und mir bestände aus vielfältigen vortissen (Vertiefungen, Verfehlungen), so er den Bäckern mannigfaltig bis daher auferlegen hat, des Handwerks ich auch ein Mitgenossen bin, hat er mich an den Pfarrherrn, mich mit ihm zu versohnen, geweist, welchem Geheiß ich auch Folge getan und ihn um Verzeihung gebeten, wenn ich ihn mit Worten oder Werken beleidiget hätte, auf welche Bitten er mir geantwortet, ich sei der allerärgste und der Capitäner und sitze bei einem ehrbarn Rat und könne mein Amt nicht vorwesen, ich könne und wisse nichtes und solle denenjenigen, die schreiben und lesen können, gehorchen." Asmus schließt: er habe daraufhin den Rat gebeten, sein Amt niederlegen zu dürfen. Der Rat habe ihm aber den Abschied verweigert und ihm durch den Bürgermeister Kaspar Sattler versprochen, die Spän und Gebrechen zwischen dem Prediger und ihm zu unternehmen (untersuchen, vgl. CR. 1, 488) und beizulegen. Er habe aber bisher vergeblich darauf gewartet.

Der Amtmann übersandte dieses Schreiben und dazu eine Beschwerdeschrift des Creuzburger Schultheißen sampt einem Begleitbrief dem Justus Menius. Dieser antwortete ihm am 29. September (Bl. 5), es sei ihm wahrlich sehr und herzlich leid, daß der Unwille, so der leidige (widerwärtige) Satan zwischen dem Pfarrer und die Pfarrkinder erweckt, sich so gar nicht stillen lassen wolle. „Daß Ihr aber bittet, ich wollte den Pfarrer gen Muhlhausen oder an einen andern Ort abfordern, will ich Euch nicht bergen, daß der Kurfürst befohlen hat, daß ich dahin sittige Prediger verordnen soll, wie Ihr dann auch selbst achten konnet, daß mit dem armen Volk anfänglich gar säuberlich zu fahren sein will. Weil dann Euer Pfarrherr Euch seiner Geschwindigkeit halb beschwerlich, habt Ihr leichtlich zu ermessen, daß er an den Ort noch viel weniger dienen kann." Der Amtmann solle sich also an den Kurfürsten wenden. Nachschrift: „Gefällt es Euch, daß ich mit dem Pfarrer dieser Sachen halb reden soll, so hab ich inliegend Brieflin an ihn geschrieben, daß er uff nächsten Sonntag nach Mittage bei mir allhie erscheinen soll. Das mögt Ihr ihm zuschicken. Hättet Ihr aber ein ander Bedenken, so zerreißt es!"

Eine Vermittlungsaktion von seiten des Menius scheint nicht stattgefunden zu haben oder doch erfolglos geblieben zu sein. Wahrscheinlich durch Menius erfuhr nun aber Luther davon, daß der Amtmann Spenlein los sein wollte. Wie Brück am 11. November aus Wittenberg an den Kurfürsten in Lochau schrieb (Enders 15, 11), war Luther vor drei Tagen bei ihm gewesen und hatte angeregt, Spenlein nach Gräfenhainichen zu versetzen, wo die Pfarre durch Versetzung des bisherigen Inhabers nach Nordhausen frei geworden war (s. o. S. 246). Der Kurfürst reagierte aber nicht gleich auf diese Anregung, und so schrieben am 21. Dezember (Bl. 9) der Amtmann Jorge von Harstall, Michael Schelhaß Schultheiß und der Rat zu Creuzburg an die Visitatoren des Landes zu Thüringen folgendes: „Ihr wißt Euch ungezweifelt wohl zu erinnern, waserlei Beschwerunge wir, Schultheiß und Rat, ungefährlich bei 4 oder 5 Jahren unsers Pfarrherrns halber allhier Euch schriftlichen zu erkennen geben, darauf Ihr auch allhier bei uns zu freundlicher Unternehmunge (Untersuchung) erschienen und damals nach vorgehender Verhor uns diesen gunstigen Abschied gegeben, daß Ihr so viel mit dem Pfarrherrn geredt und geschafft hättet, von den Beschwernissen abzustehen und sich dero Dinge in Besserunge zu schicken. So es aber von ihm nicht geschehen würde, so sollten wir es Euch wiederumb zu erkennen geben, so wolltet Ihr der Sachen mit Veränderunge Rat schaffen. [Also schon damals wurde eine Versetzung Spenleins ins Auge gefaßt.] Darauf er sich dann eine Zeitlang so aufgeführt, daß wir, wo er so geblieben wäre, an ihm ein gute Genoge gehabt." Nun aber vereint der Amtmann seine Klage mit der des Schultheißen und Rats: „Wir wissen Euch aus gedrungener Notdurft nicht zu verhalten, daß er seit einiger Zeit sich derselbigen ungeschickten Weise wiederumb untersangen, daß er schier in allen seinen Predigten auch ohne Ursach, Grund oder Wahrheit sowohl uns als unwürdige im Regiment Befehlhaber

als auch die ganze Gemein und Handwerksleute also schmitzlich (verletzend, ehrenrührig) und übel angreift und behandelt, daß es letzlich nicht anderst dann von den Untertanen gegen die im Regiment zu einer Verachtunge, Ungehorsam und Aufruhr gereichen wolle, dardurch er dann auch den Text des heiligen Evangelii oftmals durch seine ungerumbte (ungereimte) Einfuhrunge der Auslegunge überschreitet und ganz vorgißt, darvon dann beim Volk oder den Zuhörern wenig Frucht noch Besserunge erfulget." Das könnten sie nicht länger von ihm leiden oder dulden. Zum Schluß bitten sie, einen frommen gelahrten Mann, etwa den würdigen und wohlgelahrten Magistrum Petrum (Fuldner, vgl. ThStKr. 1912, S. 578; AfRg. 27, 257), Pfarrherren zu Waltershausen, Ern Konrad (Butzbach s. u.) zu Gerstungen oder Ern Johann Wißenn zu Ifennach (Bd. 9, 210), anher zu vororden und Spenlein nach seinem Besten, „welches wir ihme dann herzlich gerne gonnen", zu versehen; sie hofften, wenn er zu einer andern Oberkeit und Gemeine käme, werde er besser und fruchtbarlicher predigen und lehren als allhier bei ihnen bisher geschehen.

Vorübergehend schien sich dann der von Luther Brück vorgetragene Plan, Spenlein nach Gräfenhainichen zu versetzen, zu verwirklichen. Mit den Schreiben Luthers und Bugenhagens an Amtsverweser und Rat zu Gäsenhainichen vom 23. Januar 1543 = unsre Nr. 3840 sollte Spenlein sich dahin begeben, „der Pfarr Gelegenheit zu erkunden". Aber ein wohl gerade an diesem Tage eingehender Bericht der Visitatoren Menius und Myconius bestimmte Luther, Spenlein nach Creuzburg zurückzuschicken. Unsern Brief nahm er wahrscheinlich triumphierend mit. Melanchthon schrieb am 29. Januar an Myconius (CR. 5, 25): Etsi speraveram Georgium in hac nostra vicinia mansurum esse, tamen D. Lutherus maluit eum redire ad Ecclesiam Creuzburgensem nec putat permittendum esse Centauris, ut excutiant Pastores privatis affectibus.

Ich erwähne nur noch, daß bei der Verhandlung in Eisenach vor Menius und den kurfürstl. Räten am 3. Juli (s. u. S. 313) der Amtmann Georg von Harstall Spenlein beschuldigte, daß er die geschwinde Schrift von Doctor Martino, darob er drei Nacht nicht geschlafen und den Schwindel davon bekommen, mit seinem ungegrundten Bericht vorursacht und, damit nicht zufrieden, dieselb zu seinem hochsten Ungelimpfe dermaßen ausgebreitet habe, daß man auch zu Nürnberg Kopeien gehabt und sich auf dem Reichstage damit getragen. Spenlein antwortete, er habe Luther seine Beschwerung nur ganz kurz gesagt. Was dieser dem Amtmann geschrieben, das ließe er ihn vorantworten, er hätte ihm darinnen kein Ziel noch Maß setzen können. Er hätte den Brief nicht ausgebreitet noch gegen Nürnberg geschickt, aber der Amtmann selbst habe ihn Leuten zu lesen gegeben und also offenbar gemacht.

Daß unser Brief tatsächlich nach Nürnberg gebrungen ist und von dorther der Wunsch geäußert wurde, daß er veröffentlicht würde, zeigt ein Brief von Menius an Wenzeslaus Link, Mühlhausen 11. Ottober 1543 (Verpoortennius, Sacra superioris aevi analecta, Coburgi 1708, p. 137): Cum D. Eberartus Thann ex comitiis isthinc reversus tuum mihi epistolium Isnaco huc transmitteret, quo petebas, ut Reverendi Patris D. Lutheri epistolam ad Cruciburgenses scriptam publice edi curarem, valde mirabar, quomodo illa ad te pervenisset, cum D. Lutherus Pastori Crucibergensi, pro quo scripta erat, tanto studio mandasset, ut ne cui mortalium illam describendam, imo ne legendam quidem quam D. Myconio et mihi legendam exhiberet. Non licuit itaque ea in re tibi gratificari, imo ne stomacho meo satisfacere, qui et ipse idem factum cupiebam. Proinde non aegre feres, quod contra auctoris voluntatem et consilium edita non sit. Nondum est sortita catastrophen suam haec fabula, et forte res ipsa coget, ut adhuc edatur. Rescivere autem Cruciburgenses venisse usque ad vos epistolae exemplum nec veriti sunt pastorem insimulare, ut qui ipse ad vos misisset, sed est excusatus per eos, qui se, per quos ad vos venisset, compertum habere affirmabant.

Original: Weimar, Reg. LI 109, 18. Gedruckt: Jen. 8, 106; Witt. 12, 208; Altenb. 8, 274; Leipz. 22, 422; Walch[1] 10, 1896; Walch[2] 10, 1624 und 21, 2835; Hummel, Neue Bibliothek von seltenen Büchern 2, 351; de Wette 5, 534; Erl. 56, 46; Enders 15, 98.

Dem gestrengen, Vhesten vnd weisen George von Harstal[a], Amptman, Burgermeister vnd Rat zu Creutzburg, meinen guten freunden.

[Die Irrunge zwischen dem pfarrer Vnd Amptman zu Creutzburg belangend.]

G. v. f. ym herrn! Gestrenger, weisen lieben herr vnd freunde! Ich habe vnlangest an Euch Heubtman geschrieben vnd gebeten, das yhr ewrn pfarrher woltet ynn der gute von euch komen lassen, denn ich die sache nicht anders vernomen, als hetter er sich vergriffen[1] vnd von den Visitatoribus abgesetzt were. Nü werde ich bericht von den Visitatorn, das er sich nicht vergriffen, Sie yhnen auch nicht entsetzt noch entsetzt haben wollen, Sondern zeugnis geben, das er reiner lere vnd vnstrefflichs lebens sey. Allein sollet yhr einen gram[2] auff yhn geworffen haben, das er die laster hart gestrafft hat, darumb yhr fur hettet, yhnen weg zu bringen. Daraus ich wol merde, das hie der Teuffel gern wolt vngluck anrichten vnd euch ynn grossen schaden furen, das mich bewegt, diese schrifft an euch zu thun. Vnd bitte gantz freundlich, wollet sie gutlich, wie ichs trewlich meine, zu ewrem besten annemen.

Ich hoffe ia, yhr werdet so viel Christlichs verstands haben, das Ein pfarrampt, predigampt vnd das Euangelion sey nicht vnser, noch einiges menschen, ia auch keines Engels, Sondern allein Gottes vnsers herren, ders mit seinem blut vns erworben, geschenckt vnd gestifftet hat zu vnser seligkeit. Darumb er gar hart vrteilet die verechter vnd spricht[3]: ‘Wer euch verachtet, der verachtet mich’, Vnd ‘wer yhm besser, Er hettes nie gehort’, Spricht S. Petrus.[4]

Weil nü die zween trefliche menner Er Jost vnd Er Fridrich, Visitatores[5], die da mussen rechenschafft da fur geben, beide zeügen, vnd man yhnen gleuben mus, das ewr pfarrher das rechte reine Gottes wort leret, auch ehrlichs lebens ist, welchs auch die Stad Creutzburg vnd nachbarn zeugen, So sehet, lieben herrn vnd freunde, wie euch der bose geist so listiglich vnd boslich sucht, das yhr euch sollet vergreiffen[1] an dem Obersten pfarher vnd Bisschoff[6] Jhesu Christo, Gottes son, der euch, aus sondern grossen gnaden, sein wort vnd sacrament, das ist, sein blut, sterben vnd leben, durch seinen trewen fromen diener, ewren pfarrher, so rein vnd reichlich mit teilet. Wie gar kan der leidige[b] Teuffel nicht leiden, das yhr solt selig werden!

So habt yhr auch das zu bedencken, Weil da kein andere vrsach vnd

schuld ist, denn das yhr einen gram[2] auff yhn geworffen habt, on sein verdienst, ia vmb seines grossen verdiensts vnd trewen predigt willen, das es nicht zu thun noch muglich sein wil, vmb ewrs grams vnd furnemens willen, einem[c] solchen wolbezeugten pfarrher gewalt vnd vnrecht zu thun vnd mit dreck auszuwerffen.[7] Ich kan die Visitatores nicht verdencken, das sie solchs nicht thun, noch mit solchem vnrecht yhr gewissen vmbs Teuffels willen beschweren, vnd mit euch (wo sie ewr furnemen bewilligeten) zum teuffel faren wollen.

Sehet euch fur, lieben herrn vnd freunde, Sehet euch fur! Bringet euch der Teuffel zu diesem fall, So wird ers da bey nicht lassen, sondern weiter fellen.[8] Dieser erster fall ist, das yhr sollet ewrn pfarrher verachten vnd hassen on vrsache, das ist Christum, aller pfarrher Obersten, selbs verachten, da werdet yhr euch an den stein stossen[9] vnd am verzehrenden feur verbrennen. Denn yhm ist mehr gelegen an einem Trewen, reinen pfarrher weder[10] an allen solchen vnchristen, amptleuten, burgermeistern, richtern, Ja weder an der gantzen welt mit alle yhrer oberkeit, gewalt vnd ehre. Denn derselbigen ampt (wo sie nicht Christen sind) dienet yhm nichts zu seinem hymelreich, wie das pfarrampt thut. Hats auch nicht so theur erkaufft (mit seinem blut) als das pfarrampt. Mit diesem fall bringt ers da hin, das er ewr hertz vnd mund zu stopfft, das yhr nicht gleuben, nicht beten, nicht loben noch ewr heubt fur Gott auffrichten thuret[11], ynn keiner not, wie er spricht: ‘Las dein opffern vnd versune dich zuuor.’[12] Damit weret yhr schon keine Christen mehr, hettet euch selbs verbanet vnd verdampt, das were schrecklich.

Darnach wird er dahin arbeiten, Das er vber[13] diese ewr eigen sunde euch mit grossen frembden sunden selle, nemlich das yhr sollet ewrn vnschuldigen pfarrher verdringen, damit die kirche wust werde Vnd kinder vnd ander frome leute des worts, Tauffe oder sacrament, beraubt bleiben, vnd so viel an euch ist, auch mit euch verdampt sein mussen, das were viel erger, denn des Bapsts regiment. Wie wolt yhr das verantworten? Dazu wenn der gemein man vnd die liebe Jugent solch grewlich exempel sehen wurde, das man gelerte, frome pfarrher fur yhre muhe vnd trewe dienst also mit dreck vnd schanden belohnet, Wer wil ein kind zur schule zihen? Wer wil mit seiner kost[14] studirn? Wo wollen wir denn pfarrher nemen? Ja diesen schaden sucht der Teuffel durch solch ewr vnd ewrs gleichen mutwille. Wie viel besser weres, vnter dem Leidigen Bapst vnd Turcken[d] sein, da doch noch schulen vnd kirchen blieben sind, zu pfarrhern vnd predigern, weder[10] vnter euch, die yhrs gar wust wolt machen!

Zum dritten (wo yhrs versehet) wird er euch zu letzt ynn verstockte vnbussfertigkeit sellen, da ists denn aus mit euch vnd kein rat mehr. Ja hiemit gehet der leidige Teuffel vmb, Darümb yhe ehe, yhe besser, Euch mit dem

pfarrher vnd der kirchen, das ist, mit Christo, vertragen[15], das yhr nicht auch ein exempel werdet, wie etlichen bereit an geschehen ist. Sind doch wol andere wege zu finden. Wer den pfarrher nicht horen wil, dem stehet die kirchen thur offen, So mag er auch wol on Gottes gnaden herausſen bleiben. Die kirchen sind nicht darumb gebawet, noch die pfarrhen gestifftet, das man solle die heraus stossen, die Gottes wort leren vnd horen wollen, Vnd die drinnen lasse, die Gottes wort nicht durffen noch° horen wollen, Sondern sie sind gebawet vnd gestifftet vmb der willen, die es gern horen vnd nicht entperen konnen.

Jhr seid nicht herrn vber die pfarrhen vnd predigampt, habt sie nicht gestifftet, Sondern allein Gottes son, Habt auch nichts dazu gegeben, vnd viel weniger recht drau, weder[10] der Teuffel am hymel reich, Solt sie nicht meistern noch leren, auch nicht wehren zu straffen. Denn es ist Gottes vnd nicht menschen strasse, der wils vngewehret, sondern gebotten haben. Wartet ewrs ampts, lasst Gott sein regiment zu frieden[16], ehe ers' euch lerne Musst Thun.[17] Ewr keiner ist, ders leiden kan, das ein frembder yhm seinen diener vrlaubt oder veriaget, des er nicht emperen kundte. Ja es ist kein hirten bube so geringe, der von einem frembden herrn ein krum[18] wort lidde, allein Gottes diener, der sol vnd mus ydermans hoddel[19] sein, vnd alles von ydermann leiden. Dagegen man nichts von yhm, auch nicht Gottes selbs wort wil oder kan leiden.ᵉ Solche vermanung, bitte ich, wollet gutlich verstehen, die ich trewlich meine. Denn es ist Gottes vermanung.

Werdet yhr aber nicht horen noch euch bessern, So mussen wir euch lassen faren, Vnd dennoch sehen, wie wir dem Teuffel widerstehen, zum wenigsten so fern, das wir vnser gewissen mit ewren sunden nicht beschweren noch dem Teuffel darinnen zu willen werden. Jnn den Bann durffen wir euch nicht thun[20], Jhr thut euch selber drein, da wir euch gern vnd viel lieber wider heraus hetten. Vnd wenn yhr gleich einen andern pfarrher kriegen kundtet, da noch fern hin ist[21], So kund yhr doch nicht Christen werden, noch einiges stucks Christlicher gnade vnd lebens teilhafftig sein. So wirds auch keiner annemen wider der Visitatorn willen vnd befelh. Vnd wer wolt auch zu solchen verleugneten Christen, die solch bose geschrey hetten, das sie yhre pfarrher mit gewalt vnd vnrecht verdrungen, vnd gleichwol Christen heissen, solchen heiligen namen mit schanden furen wolten? Dauon wurdet yhr einen schonen namen ynn aller welt kriegen vnd ein recht exempel werden.

Endlich[22], vertragt euch mit ewrem pfarrher, das rate ich ynn Christo, vnd lebt friedlich mit yhm, lasst yhn straffen, leren, trosten, wie yhm von Gott befolhen ist vnd auff seinem gewissen ligt[23], nach dem spruch Ebre. 13[24]: 'Gehorcht ewrn furstehern (pfarrherrn), Denn sie mussen fur euch rechenschafft geben.' Denn das yhr furhabt, ist ein bose exempel, vnd taug nicht,

das ein Jder, Amptman, Richter oder Ratherr, wolt einen pfarrher (des er kein recht noch fug noch sache hat), nach seiner lam freuenlich vertreiben. Gott wird vnd kans auch nicht leiden, Gott gebe, das yhrs nicht erfaret.[h] Derselbige liebe Gott helffe euch, das yhr seinen willen erkennet mit furcht vnd demut, vnd ehret seinen lieben son, das ist, sein wort (das er euch durch sein blut ertheuret vnd erarnet[25] hat) vnd seine diener, die armen pfarrher, die sonst gnug geplagt sind, vnd billich von euch weltlichen regenten schutz vnd trost haben solten, damit ewr ampt auch ein Gottes dienst wurde. Hie mit dem lieben Gott ynn seine gnade befolhen, Amen. Sonnabends nach S. Pauli 1543.

Martinus LutheR D.

---

[a]) Harstal ⟨vnd⟩. [b]) *übergeschrieben.* [c]) *korr. aus* einen. [d]) vnd Turcken *a. R.* [e]) durffen noch *a. R.* [f]) *korr. aus* mans. [g]) *übergeschrieben.* [h]) Gott gebe — erfaret *a. R.*

[1]) *Nach D. Wb. 12, 490 fehlgreifen. Hier wohl = sich verfehlen.* [2]) *Zorn, Unwillen.* [3]) *Luk. 10, 16.* [4]) *2. Petr. 2, 21.* [5]) *Menius und Myconius.* [6]) *1. Petr. 2, 25.* [7]) *ihn durch Werfen mit Dreck zu vertreiben.* [8]) *zu Fall bringen.* [9]) *Matth. 21, 44.* [10]) *als.* [11]) *dürft.* [12]) *Matth. 5, 24.* [13]) *über — hinaus, außer.* [14]) *auf seine Kosten.* [15]) *sollt Ihr Euch — vertragen.* [16]) *in Ruhe (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 1. Hälfte Sp. 185 f.).* [17]) *Walch²: „ehe er's euch lehre müssen tun".* [18]) *unrechtes, böses (D. Wb. 5, 2450).* [19]) *Lumpen (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 1653).* [20]) *brauchen wir Euch nicht zu tun.* [21]) *was noch in weitem Felde liegt.* [22]) *Schließlich, ein für allemal (D. Wb. 3, 464).* [23]) *ihm Gewissenspflicht ist.* [24]) *V. 17.* [25]) *erteuern* care emere, *erarnen* elaborare *(D. Wb. 3, 1029. 697).*

Nr. 3845.

Landgraf Philipp an Luther.

[Kassel?, 27. Januar 1543.]

Luthers Buch „Von den Juden und ihren Lügen" gefällt ihm sehr wohl. Wie es sich mit der Eroberung des Braunschweigischen Landes zugetragen, werde Luther schon wissen.

*Konzept von der Hand des Sekretärs Bing im Marburger Archiv. Gedruckt: Max Lenz, ZKG. 4, 147; Enders 15, 104.

Unsern gnedigen grus zuvor! Erwirdiger vnd hochgelerter, lieber, getreuer! Es haben uns unsere predicanten Dionisius Melander[1] und Johannes Leningus[2] ein puch furpracht, wie uns dann auch volgents der hochgelert Philippus Melanthon derselbigen bucher eins zugeschickt, so ir wider die Juden und ire lugen geschriben.[3] Wilch buch wir verlesen, und gevellet uns vast wol, sonderlich aber in den vir puncten, darin clerlichen

dargethan wirdet, das Christus komen sei ꝛc.[4] Und wunschen derwegen von Gott, das er euch und andere leut, so seiner christlichen kirchen mit schreiben und lehren mugen nutz sein, zu verpreiterung seines gotlichen nahmens lange zeit erhalte und beware.

Wie es aber sich mit der eroberung des braunschweigischen landes allenthalben zugetragen, das wisset ir on zweivell albereit gnugsam. Derwegen von nnnoten ist, darvon weitere vermeldung zu thun. Allein mussen wir die eher in demselbigen dem almechtigen, der scheinbarlich[5] seine hilff dorzu gethan, und dem gemeinen gebett euer und anderer fromen menner seiner christlichen Kirche und gemeinde zuschreiben.

Der almechtig verleihe hinfurder seine gnad. Und begeren himit gnediglich, ir wollet unss und alles anligen und notturfft der christenheit in euer und euer Kirchen gepet bepholen sein lassen, und do auch wir euch wosten gnedigen und gunstigen guten willen zu erzeigen, des seint wir alzeit geneigt.

---

[1]) *Vgl. Bd. 7, 324*[2]. [2]) *Vgl. Bd. 9, 146 u. ö.* [3]) *Am 17. Januar hatte Melanchthon dem Landgrafen Luthers „Buchlein wider die Juden, das wahrlich viel nützlicher Lahr hat", gesandt (CR. 5, 21).* [4]) *Unsre Ausg. Bd. 53, 449 ff.* [5]) *offensichtlich.*

Nr. 3846.

Luther an Kaspar Zeuner in Freiberg.

[Wittenberg,] 9. Februar 1543.

Kopfschmerzen. Gleichheit der Ceremonien unnötig.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, Bl. 21. Gedruckt: Schütze 1, 253 („Aus der v. Ludwigschen Sammlung in Halle"); de Wette 5, 539; Enders 15, 105.

Über Kaspar Zeuner vgl. Bd. 8, 360.

Casparo Cynero, Superattendenti Fribergensi.

G. et P.! Aliis tradam legenda et tractanda, mi Caspare, quae scribis ad me. Ego sic valetudine capitis varia et infirma teneor[1], ut neque scribere neque legere, praesertim jejuno[2], quicquam liceat, si velim etiam; deinde quid illi judicarint, tibi indicabitur. Quamquam si meo voto rem istam possim gubernare, malim, ut vos in vestra ditione de his rebus vestrum sequeremini modum. Nam si coeperimus omnia facere similia, ubique fient articuli fidei et laquei[3], sicut sub Papatu factum; sin vero dissimilia fuerint, saluberrimum erit remedium contra hoc

malum.[4] Sic sub Papatu dissimilitudo pulchre profuit, ut non pateretur[5] Ecclesiam Ecclesiae huic oportere similem esse, sed sine laqueo conscientiae unaquaeque suos ritus sequeretur. Salva enim illa similitudine et consensu principali et capitali, quae est doctrinae, facilis erit consensus dissimilium ceremoniarum externarum, sicut si fuerit eadem sanitas capitis et corporis, diversitas operum in diversis membris[6] nullum faciet dissensum in corpore, imo pulchrum consensum ex diversis vocibus, ut in Musica.[7] Caetera intelliges. Vale in Domino! Fer. 6. post Agathae 1543.

Mart. Lutherus.

---

[1]) *Vgl. o. S. 251, 3.* [2]) *Vgl. o. S. 98*[6], *Enders 15, 197, 49 f.* [3]) = *so werden aus den gleichgemachten und überbetonten Ceremonien (neue) Glaubensartikel und Fallstricke für die Gewissen entstehen? Vgl. u. S. 266, 11 ff.* [4]) = *gegen das Entstehen von (neuen) Glaubensartikeln.* [5]) *Walch*[2] *nimmt statt* pateretur putaretur *an, bezieht* huic *auf die römische Kirche und übersetzt: „daß man nicht dafürhielt, daß eine Kirche der römischen gleich sein müsse, sondern eine jegliche . . . ihren eigenen Gebräuchen folgte.“ Enders 15, 106a wird die Korrektur als unnötig bezeichnet, der Beziehung des* huic *aber wohl beigestimmt, da dann Subjekt von* pateretur *nur* papatus *sein könnte. Hat Luther etwa daran gedacht, daß in der Mailänder Diözese noch die ambrosianische Meßliturgie im Schwange war, wie ihm auf der Romreise auffiel (H. Böhmer, Der junge Luther, neu herausgeg. von H. Bornkamm S. 71)? Text wohl unsicher.* [6]) *Vgl. Röm. 12, 4 f.* [7]) *Die Zerbster Hs. hat noch:* et ex diversis coloribus in pictura.

Nr. 3847.

Luther an Kurfürst Joh. Friedrich.

[Wittenberg,] 10. Februar 1543.

Er sei gebeten worden, noch einmal wegen Dr. Curios an den Kurfürsten zu schreiben. Er bitte ihn, dem Gerede entgegenzutreten, daß Curio seiner Professur entsetzt sei. Der Teufel habe dieses Gerede aufgebracht, um die Wittenberger Universität zu schädigen.

Original: Weimar, Reg. O 375, Bl. 2. Gedruckt: de Wette 5, 540; Erl. 56, 51; Walch[2] 21, 2841; Enders 15, 106.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornenn furſten vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachſen, des H. R. Reichs Ertzmarſtalh [!] vnd Kurfurſt, landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meiſſen vnd burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigſten herrnn.

Zu S. k. f. g. hendenn.

G. V. F. ym Herrn! Durchleuchtigſter, hochgeborner furſt, gnedigſter herr! Ich bin gebeten, an E. k. f. g. aber mal von wegen D. Curio zu

schreiben, ob ichs wol on not geacht, weil E. k. f. g. gnediglich yhm erleubet, den Durchleuchten hochgebornen fursten ꝛc. zu Mekelburck zu dienen.[1] Weils aber die vnnutze meuler wollen dahin deuten, als sey er damit seiner Lection ꝛc. entsetzt, So ist an E. k. f. g. mein vnterthenige bitte, Sie wolten solchen Meulern mit offentlichem wort steüren. Denn ich wil E. k. f. g. meine arme gedancken anzeigen, Nicht Doctor Curio rein oder vnrein sprechen. Ich habs aber erkundet (auch wol mussen) vnd finde, das es ein recht teuffels gespenst[2] ist, angefangen, diese Schule zu schenden, wie er vor malhs mehr gethan vnd weiter thun wird, wo er nicht durch frembde kan, doch vnter vns selbs (wie die schrifft sagt[3], das der Teuffel vnter Gottes kinder ist). Ja wir haben vnter vns Seines samens, Das ist gewis, Heute ists D. Curio, morgen ein ander. Er kan nicht rugen, weil[4] diese Schule stehet. Ich verdencke yhn auch nicht, Denn es ist yhm aus dieser schule verdries gnug geschehen vnd die kolbe[5] mit einer schartigen sichel geschorn. Es sey was es wolle, So bitte ich, E. k. f. g. wolten ein gnedigs auge (wie sie thun) auff diese schule halten, auff welche der Teuffel ein scheel vnd vngnedigs auge hat, vnd helffen, das er nicht musse seinen stanck hie zum balsam machen.[6] Vnd ob ettwas geschehen, gered oder gelidden were, solchs alles auff einen klewel winden[7] vnd ynn ofen werffen, doch mit dem ernst (wie denn bereit E. k. f. g. sein gethan), das sie keine vnzucht leiden wolten, weder von hohen noch nydrigen.

Fur war der Teuffel sucht vns, das wir mussen beten vnd demutig sein. Sonst sind wir verloren. E. k. f. g. halten mir mein schreiben gnediglich zu gut, Ich wolt wol lieber E. k. f. g., auch mein selbs noch mehr, verschonen. Es wil aber nicht sein. Ich mus mich zu tod schreiben. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Scolasticae. 1543.

E. k. f. g.

Vnterthenige R

Martinus Luther D.

[*Auf einem Streifen Papier, der aufgeklebt ist:*] Ich danck E. C. f. g. hochlich des ehrlichen geschencks vnd schicke den stral (?)[8] widder, ob er villeicht gnugseliger[9] were denn ander.

---

[1]) *Vgl. o. S. 244.* [2]) *Blendwerk.* [3]) *Hiob 2, 1.* [4]) *solange.* [5]) = *Kopf (D. Wb. 5, 1607. 8, 2573). Vgl. Bd. 4, 203*[6]*, ZKG. 48, 378f.* [6]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 52, 133, 12f.: Denn er helt seinen unflat für Bisam und Balsam.* [7]) *Hier wohl nicht = ordnen wir verworrenes Garn (D. Wb. 5, 1363), sondern = vorläufig übersehen. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 51*[2]*, 556, 14. Tischr. 4, 533, 17.* [8]) *Die Bedeutungen* pilum, sagitta, fulmen *passen nicht.* [9]) *„gnugselig" fehlt bei Dietz und D. Wb.*

Nr. 3848.

Veit Dietrich an Luther.

Nürnberg, 16. Februar 1543.

Hofft, daß Luther für beschleunigte Beantwortung des Schreibens der italienischen Evangelischen sorgen werde. Ecks Tod. Ek gegen Bucer. Tod Contarinis und eines ungarischen Bischofs. Nachschrift: König Ferdinand hat den päpstlichen Legaten gebeten, seine Höflinge nicht von den Fastengeboten zu dispensieren.

Handschriftlich: Gotha B 16, 425; A 399, 244b; A 451, 510 und 522b; Hamburg, Cod. 58, 76b; Jena, Bos. q 24a 3. Zählung Bl. 5 und 31. Gedruckt: Unschuld. Nachrichten 1707, S. 821; Fortges. Sammlung 1739, S. 136; Seckendorf 3, 468; CR. 5, 53; Bindseil, Philippi Melanchthonis epistolae 1874, S. 189; Wiedemann, Ek S. 355; Enders 15, 108f.; Johannes Metzler, Tres orationes funebres in exequiis Ioannis Eckii habitae, Corpus catholicorum 16, XXXIV. Z. T. enthalten diese Abschriften und Drucke nur das Stück über Ecks Tod.

Veit Dietrich hatte schon in seinem Kalender unterm 9. [?] Februar bemerkt: obiit maledictus Eckius 1543. Kurz darauf schrieb er in einem Werk über die rechte Abendmahlsfeier, Ek sei gestorben „ohn alle Vernunft, wie ein Vieh". Vgl. Joh. Metzler, Corp. cath. 16, XXXIII. S. XXXVff. Äußerungen von Luther, in denen z. T. unser Brief nachklingt, S. XXXVIIf. von Melanchthon, S. XXXVIII von Spalatin (der sich auf einen Brief von Wenzeslaus Link beruft).

Reuerendo in Christo D. Martino Luthero, Euangelij Christi fidelissimo praeconi, praeceptori et patri suo obseruando.

S. in Christo Iesu, qui te diu seruet suae Ecclesiae, Amen. Spero, pater in Christo venerande, negotium Italicum[1] tibi curae fore vt maturetur. Satis enim ipsorum literae ostendunt, quo erga te sint animo, et quantum in te vno sibi putent positum. Quod si aula suo more moras nectit in tam vtili negotio, quae saepe in perniciosis consilijs nimis festinat, te quaeso, vt saltem tu eis respondeas[2], vt aliquo[3] ipsorum desiderio satisfiat.

De Eccij morte audiuisse te puto. Decessit 10. Februarij sub meridiem, decubuit dies plus minus septem. Initio Febris eum inuasit, quam cum solito more curaret crebris poculis, malum auctum est, adeo vt hortarentur eum amici ad confessionem et eucharistiam, sed frustra aliquandiu. Tandem etiam paraphronesis accessit. Itaque festinarunt et adhibuerunt Monachum, qui ad lectum Missam celebraret. Is cum solitas abominationes Canonis mussaret, Eccius exclamare coepit: ‚Hetten wir nun die 4000 gulden, Wir wolten der sachen wol ein rath findten.' Et tum sic *παραφρονοῦντι* data Eucharistia est. Paulo post secuta est Epilepsia, quae non solum aliorum sensuum omnium, sed

etiam linguae vsum ademit. Quicquid ei dictum est, lapidi dictum est, nec profuit, quod Monachi ad lectum murmurarent non intellectos Psalmos. Tandem accessit tertius morbus, qui etiam vinosorum et libidinosorum est poena, Apoplexia. Itaque etiam cum sanguine vitam euomuit. Haec mihi narrauit Vueichlerus.[4] Nam eius amici alia commiscuntur[5], pudet enim eos in suo defensore tam foedae mortis. Respondit Buceri secundo scripto[6], dicunt esse virulentissimum librum. Quia autem Bucerus scripserat, Eccium ferri mortuum, Eccius in titulo libri[7] scripsit haec verba: Quia Eccius viuit.[8] Cum autem liber Ingolstadii absolutus prodiret[9], Eccius aegrotare coepit et viuere desijt. Haec in homine blasphemo non sunt simpliciter naturalia. In Italia Bononiae Contarenus[10], In Hungaria Episcopus de Frangepanibus[11], etiam acer hostis Christi, mortuus est. Miseri, quod nunc blasphemiarum premium habent?[12] Haec si forte ad te nondum sunt perlata, existimaui tibi esse significandum, vt videas Deum Ecclesiae curam agere et aduersarios suos in virga ferrea visitare.[13] De Comitijs[14] nihil audio. Bene in Christo vale, et fratrum in Italia noli obliuisci! Christus te familiamque tuam diu seruet incolumem. Amen. Datae Noribergae 16. Februarij 1543.

Vitus Theodoricus
tuus.

Mira res, quae iam accidit. Rex Ferdinandus seueriter interdixit, Ne quis vesceretur hic carnibus. Quia autem aulam Pontificius Legatus[15] sequitur, Aulici saepe ab eo redemerunt pecunia vsum carnis. Rex eum arcessiuit et rogauit, Ne cum suis quoque dispensaret. Itaque compellatus de dispensatione Legatus negauit sibi licere dispensationem, quae Regiae Maiestatis authoritati esset contraria, profecto magnum vtrumque studium conseruandae Religionis. Mitto hic medicinam, quam in tantis occupationibus Magenbuchij[16] vix potui impetrare.

---

[1]) *Vgl. o. S. 200f.* [2]) *Luther sollte die deutschen evangelischen Fürsten bitten, beim Rate von Venedig für die italienischen Evangelischen einzutreten, o. S. 204, 94ff.* [3]) *Hs. Gotha A 451, 510 und Seckendorf haben statt* aliquo aliqua ex parte. [4]) *Über Martin Weyer, am 11. Oktober 1541 in Ingolstadt immatrikuliert, vgl. Bd. 9, 493f. Melanchthon legte seinem Briefe an Dietrich vom 4. Dezember 1542 einen an Weyer bei zur gelegentlichen Weiterbeförderung nach Ingolstadt (CR. 4, 909).* [5]) *Vgl. Metzler S. XXXIXff. Dietrich konnte aber damals nur von der beim Begräbnis Ecks von dem Ingolstädter Professor Joh. Widemann (Salicetus) gehaltenen Leichenrede Kenntnis haben.* [6]) *Bucer, De vera ecclesiarum ... reconciliatione ... Refutatio suggillationis Eccianae contra Acta Ratisponensia (Straßburg, Wendelin Rihel 1542). F. Mentz, Butzerbibliographie S. 133 Nr. 51; vorh. Zw. RSB. 16. S. S_2; AfRg. 31, 146ff.* [7]) *Eck, Replica adversus scripta secunda Buceri apostatae super actis Ratisponae ... (Ingolstadt, Alexander Weißenhorn 1543). Metzler S. CXXXI Nr. 97.* [8]) *Der Titel geht weiter:*

Accusatur contumatio Buceri nihil respondentis ad obiecta in Apologia. Expurgatio Eckii a mendaci infamatione, quia adhuc vivit Eckius . . . *Vgl. Eck an Contarini, Ingolstadt 2. Mai 1542 (ZKG. 19, 483):* Apostata Bucerus librum suum (Acta colloquii in comitiis imperii Ratisponae habiti) vertit germanice *(Alle Handlungen vnd Schrifften, zu vergleichung der Religion, . . . Mentz, Butzerbibliographie S. 132 Nr. 19c)*, et quia more suo miscuit multa mendacia, quae etiam in latino non habentur, ego ei iam etiam germanice respondeo *(Auff Butzers falsch außschreiben, der handlung im Reichßtag zu Regenspurg, . . . Metzler S. CXXXI Nr. 95, 7);* potissime mentitur me mortuum in decretali parte (?). [9]) *Widmung vom 10. Januar 1543 (Wiedemann, Eck S. 646).* [10]) *Contarini war am 24. August 1542 in Bologna einer Lungenentzündung erlegen. Pastor, Gesch. der Päpste 5, 334f.* [11]) *Franz de Frangepan, O. Min. Obs., 1530 Erzbischof von Kalocsa-Bács, seit 30. Mai 1539 auch Bischof von Eger (Erlau), starb Anfang 1543 zu Preßburg an Podagra (Concilium Tridentinum. Tomus quartus. Actorum pars prima [1904], p. 320; Metzler S. XXXIV*[4]*; Graf Alexander Apponyi, Hungarica. Ungarn betreffende im Auslande gedruckte Bücher und Flugschriften 1, 1903, S. 202f. Nr. 276—279). Ob identisch mit dem kaiserlichen Redner Franciscus Graf von Frangipani in einer Widmung des kurpfälzischen Sekretärs Peter Harer (vgl. über ihn Nik. Müller, Georg Schwartzerdt 1908, S. 50. 254ff.) an Albrecht von Mainz vom 4. März 1542 (Schottenloher, Pfalzgraf Ottheinrich und das Buch 1927, S. 157*[33]*)? — Über Bernardino Frangipani, Graf von Zengg, Veglia und Modrus (Z. u. M. Städte in Kroatien, V. Insel gegenüber von M.) vgl. Deutsche Reichstagsakten unter Kaiser Karl V. 3, 362ff.; Apponyi S. 130 Nr. 131; Zw. RSB. 24. 10. 29„ über seinen Sohn Christoph, Deutsche Reichstagsakten 1, 537. 2, 790; Panzer, Annalen Nr. 890; Apponyi S. 97 Nr. 131; Katalog 22 Martin Breslauer in Berlin W 15: Das schöne Buch im Wandel der Zeit S. 37 Nr. 111.* [12]) *Das ist kaum anders zu übersetzen als: „Sind sie unglücklich, weil sie den Lohn für ihre Lästerungen haben?" Aber sowohl Contarini als der ungarische Bischof sind eines normalen Todes gestorben!* [13]) *Ps. 2, 9 vg.* [14]) *Den Nürnberger Reichstag hatte König Ferdinand am 31. Januar eröffnet.* [15]) *Girolamo Verallo (vgl. Pastor, Gesch. der Päpste 5, 481ff.; Nuntiaturberichte aus Deutschland 1533—1559, 7. Bd. (1912), S. XIII).* [16]) *Über Magenbuch vgl. zuletzt Bd. 9, 349*[3]*. Besold an Dietrich, Frankfurt a. M. 13. September (AfRg. 13, 114):* 'Misit ante aliquot menses D. Magenbuch Medicamenta D. Doctori Luthero. Haec mirifice valetudini eius conducunt. Quare iterum a me petivit Domina *[Käte]*, ut Noribergae ea a Doctore peterem.' *Am 3. Februar 1544 (AfRg. 13, 120) schrieb Besold Dietrich, er habe von Luther das Versprechen erhalten, daß er Magenbuch einen Dankbrief für die Medikamente schreiben werde. Luther kam aber erst am 15. Mai dazu. Auch Jonas ließ sich von ihm* remedia contra calculum *schicken (Kawerau 2, 108. 170). Und auch der Kurfürst bzw. der Hof nahm seine ärztliche Kunst in Anspruch (AfRg. 31, 201).*

Beilage.

Am 17. März schrieb Dietrich an Besold (Enders 15, 110[8]): 'Mitto hic Eccii reliquias; vestri poëtae, si volunt facere suum officium, remunerabuntur istos asinos. Addita fuit charta cum germanicis rithmis turpissima. Nam habet pictas imagines Sathanae et Lutheri succendentium focum, qui omnis generis flagitia tenent. Sed volo mittere.' Metzler S. LXI versteht unter Eccii reliquias das Trauergedicht auf Eck von dessen früherem Schüler und Kollegen Erasmus Wolph (Ingolstadt, Alex. Weißenhorn 1543; Widmung an Sebastian Lind, Ingolstadt 25. Februar; Widmann sandte ein Ex.

am 9. März an Nikolaus Ellenbog in Ottobeuren, Metzler S. CXXXV; Vigelmair-Zoepfl, Nikolaus Ellenbog, Briefwechsel, Corpus catholicorum 19, 475). Das folgende: vestri poetae . . . könnte man dann beziehen auf die allerdings erst später auf einen neuen Vorstoß der Ingolstadter hin erschienene Epistola de doctrina et morte Eccii von Peter Lemberg aus Görlitz (Nürnberg, Joh. vom Berg und Ulrich Neuber 1543, Metzler S. XLVf.). Das weiter folgende wird wohl so zu übersetzen sein: „Beigefügt war (dem Epicedion Wolphs, als Dietrich es aus Ingolstadt erhielt) ein sehr schändlicher Zettel (Einblattdruck) mit deutschen Reimen. Denn (begründet das turpissima) er enthält gemalte Bilder Satans und Luthers, einen Herd von unten anzündend (F. auf einem H. machend), die Schandtaten aller Art halten (Banderolen!). Doch (trotz turpissima) will ich's schicken." Am 25. April schrieb dann Besold an Dietrich (Kawerau, Briefw. des Justus Jonas 2, 100f.): 'Ad XII. Cal. Maii (20. April) et literas tuas et pecuniam ex Lipsia accepi, patrone humanissime, cum non multo ante bibliopola Saltzpurgensis epicedia Eccii una cum epistola tua reddidisset. Ambas autem D. Luthero exhibui, quarum priores non sine molestia legit. Nam et dolorem, quem saepe ex interitu miseri Eccii cepisse se testatus est, renovabant et stomachum movebant, cum praeconum istorum amentiam simulque illorum, qui picturae autores fuerunt, Cainicam virulentiam et odium cerneret.' Bei praecones ist an Ehrenretter Ecks wie Wolph und Widemann zu denken, bei picturae an den Zettel mit den Bildern Satans und Luthers, bei priores (litteras) demnach an den Brief Dietrichs an Besold vom 17. März, den dieser kurz vor dem 20. April durch einen Salzburger Buchführer erhielt. Dagegen ist der Brief, den Besold am 20. April mit Geld aus Leipzig empfing, der unsre. Beide Briefe übergab Besold Luther. Luther entnahm unserm Briefe, daß Eck jählings sine ulla confessione (vgl. o. S. 262, 13f.) gestorben sei (U. A. Tischr. 5, Nr. 5552).

Nr. 3849.

Luther an Herzog Albrecht von Preußen.

[Wittenberg,] 17. Februar 1543.

Der Brief gelte auch dem Bischof Speratus. Die Elevation habe er abtun lassen, um zu zeigen, daß die Cerimonien keine Glaubensartikel seien. In der Einlage bittet Luther um Verlängerung des Stipendiums für Mag. Jakob Metius.

Original im Königsberger Staatsarchiv. Gedruckt: Faber, Luthers Briefe S. 44; de Wette 5, 541; Erl. 56, 53; Walch² 21, 2844; Enders 15, 110.

G. V. F. vnd mein arm pr. nr.! Durchleuchtiger, Hochgeborner Furst, gnediger Herr! Das E. f. g., auch Doctor Speratus Pozamien[sis][1] an mich geschrieben vnd begern mein meynung von der Eleuation des Sacraments, Hab ich wol vernomen. Weil ich aber viel zu schreiben gehabt, das ich wol drey schreiber bedurfft, wolten E. f. g. diese schrifft gnediglich annemen als auch dem Bisschoff vnd allen andern geantwortet, Wie E. f. g. on Zweiuel wol werden solchs denselben wissen zu entbieten.[2]

Wir haben die Eleuation ynn vnser Kirchen abgethan, vnd ich gern

lassen abthun, allein darumb, das solche Ceremonien nicht vnser Herrn sein
musten, als were es sunde, anders zu thun.[3] Denn wir Christen wollen vnd
mussen solcher Ceremonien Herrn seyn, Das sie vns nicht vber das Heubt
wachsen als artickel des glaubens, Sondern vns vnterworffen vnd vns
dienen mussen, wenn, wo, wie vnd wie lange wir wollen. Denn die Cere-
monien haben alle Zeit das Hertzeleid angericht, durchs Teuffels list und
menschliche vnacht, das sie haben artikel des glaubens wollen sein. Vnd aus
der Kirchen ein Laruenspiel[4] angericht, wie wir ym Bapstum erfaren.
Denn wo es dahin wurde komen, das die Elenation widderumb von noten
sein wurde, vmb Ketzerey oder ander sache zu meiden, So wolten wir sie
wider anrichten.[5] Summa, des glaubens vnterthenige diener (das ist
Gottes) wollen vnd mussen wir sein, Der Ceremonien Herren wollen wir
sein vnd sie nicht lassen dem glauben gleich werden, doch das man solchs
dem Volck, ergernis zu meiden, vleissig predige, damit sie nicht dencken, man
wolle alle stunde newen glauben leren. Denn der Poebel hat keinen Vnter-
schied zwischen glauben vnd Ceremonien, wie der Bapst selbst kein Vnter-
schied hierin hat, Ja auch wol keinen Vnterschied zwischen geistlichem vnd
weltlichem regiment. Die welt ist blind vnd lebt vnter dem fursten der
finsternis. Solchs wolten E. f. g., ynn eil vnd neben viel geschefften ge-
schrieben, ia gnediglich vorstehen, wie ich nicht zweiuel, weil sich E. f. g.
solcher glaubens sachen so ernstlich annemen.[6] Der Barmhertzige Gott vnd
Vater vnsers lieben Herrn Jhesu Christi stercke durch seinen heiligen geist
sein angefangen werck ynn E. f. g. wider den leidigen[7] Teuffel, der nicht
schlefft noch ruget wider vns vnd die gantze Christenheit von anfang. Aber
es sol yhm zu letzt doch fehlen, Amen. Sonnabends nach Jnuocauit 1543.

E. f. g.

Williger

Martinus LutheR D.

[Einlage:] Es hat mich auch, gnediger Herr, gebeten M. Jacob Metius,
ich wolte E. f. g. bitten noch vmb ein Jar sein stipendium zu erhalten.[8] Jch
beschwere E. f. g. nicht gern. Doch ists der warheit, das er durch schwacheit
seines Heubts zufellig[9] ettliche Zeit hat mussen verseumen, dauon mir be-
wust. Weil ich nu kein falsch an yhm spure, denn er gutes namens hie ist,
wo er so bleibt, So ist mein demutig bitte, wo es zu thun sein wil, E. f. g.
wolten yhm noch ein Jar das Stipendium lassen, damit er nicht musse
sein angefangen studium zurütten.[10] E. f. g. werden sich hierin wol wissen
gnediglich zu erzeigen. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen.

---

[1]) = Pomesaniensis. *Vgl. Speratus an Luther 11. Dezember 1542 o. S. 219. Der Brief des Herzogs ist nicht erhalten.* [2]) *Am 18. Februar schrieb auch Melanchthon dem Herzog u. a. über die Elevation, daß er um vieler groß wichtigen Ursachen willen*

wollte, daß sie an allen Orten unterlassen würde, da sie leicht zu der Abgötterei, die aus dem päpstlichen Decret von der Transsubstantiation gefolgt wäre, zurückführen könne (CR. 5, 41f.). [3]) *Vgl. o. S. 86, 27f.* [4]) *Mummerei, Gaukelspiel.* [5]) *Vgl. o. S. 86, 25 ff.* [6]) *Sorge dafür tragen.* [7]) *widerwärtigen.* [8]) *Bd. 9, 454.* [9]) *hinfällig (D. Wb. 16, 350).* [10]) *stören, in Unordnung bringen (D. Wb. 15, 752).*

Nr. 3850.

Luther an Cyriacus (Gericke in Bernburg?)

[Wittenberg,] 17. Februar 1543.

Rät ihm, die Berufung in die Wolfenbütteler Diözese anzunehmen. Dankt ihm für einen seiner Käte geleisteten Dienst; er solle auch in Luthers Namen dem Abt danken für dessen Freigebigkeit, die Luther ihm gar nicht zugetraut hätte.

Gedruckt angeblich aus einer Abschrift im Zerbster Archiv, die aber nicht zu finden ist, bei Burkhardt S. 422, mit verbessertem Text bei Enders 15, 112.

Daß die Anrede mi Kiriace sich auf Cyr. Gericke (Bd. 6, 58. 8, 424. 9, 594) beziehe, wird bei Enders 15, 113[1] daraus vermutet, daß dieser 1544 im Braunschweigischen als Visitator tätig war. Jedoch ist aus einem im Zerbster Archiv befindlichen Briefe von ihm an Fürst Georg von Anhalt, datiert: Bernburg 28. Januar 1543, nichts über eine Berufung nach außerhalb zu entnehmen; der Brief handelt nur über die kirchlichen Zustände in Förderstedt. Bei Enders 15, 361 wird ferner die Frage aufgeworfen, ob Gericke identisch sei mit dem bei Hamelmann als 1. Superintendent zu Wolfenbüttel genannten Cyriacus Moller, „der sich dann zu den Fürsten von Anhalt begab".[1] Aus einem Briefe Gerickes an Fürst Georg, Bernburg 25. März 1548, ist zu ersehen, daß er damals noch in Anhalt weilte. Er bezieht sich darin auf sein und seiner Mitbrüder früheres Schreiben, „Herrn Petri Bertram belangend"; er bittet den Fürsten, diesem, der bis Ostern das Land räumen soll, um seines kranken Weibes willen eine Gnadenfrist bis Michaelis zu gewähren. Gericke bezeichnet sich darin wie in dem Schreiben von 1543 als „E. F. G. untertheniger Capellan". Danach dürfte eine Identifizierung mit jenem Cyr. Moller doch wohl zweifelhaft sein. Gütige Auskunft aus dem Zerbster Staatsarchiv vom 18. September 1940.

[1]) Nach Frdr. Koldewey, Die Reformation des Herzogtums Braunschweig-Wolfenbüttel unter dem Regiment des Schmalkaldischen Bundes 1542—1574, in: Ztschr. d. histor. Vereins f. Niedersachsen 1868, S. 306 war dieser Cyr. M. beteiligt bei der 2. Visitation, die in den beiden ersten Monaten 1544 in dem eroberten Braunschweiger Lande stattfand. Wahrscheinlich waren Martin Görlitz, Superintendent zu Braunschweig, und Heinrich Wende, 1539 Pastor an der Petrikirche in Braunschweig, Herbst 1542 zum Superintendenten in Helmstedt bestimmt, welches Amt er aber erst 1545 antrat, seine Begleiter. S. 306[2] bemerkt Koldewey aber, daß jener Cyr. M. in einem Schreiben des Pfarrers zu Dörnten Hermann Picht an den Kanzler Heinrich Lersener (vgl. ADB. 18, 433 f.) vom 5. Januar 1545 nur D. Cyriacus genannt werde, sein Familienname sich aus Hamelmann ergebe. Auch in dem Schreiben Bugenhagens an Kurf. Joh. Friedrich Witt. 25. Oktober 1544 (Vogt S. 301) heißt es nur: „was Doctor Cyriacus (welcher die Superintendie nu da [in Wolfenbüttel] verlassen hat) in der andern visitation ... beschrieben hat."

G. et p. in Domino! Ea, quae scribis de vocatione tua ad Lycoperanam[1] diocesim, mi Kiriace, non illibenter legi. Itaque, si tibi ita placet, poteris iam in Domino acceptare. Spero te habiturum isthuc optimum patronum D. Bernhardum a Mylen, virum et singulare decus nobilitatis ordinis, qui et pius et inhonestis moribus . . . hostis est.[2] Vale ergo in pace! Quamquam si Halli tibi fuerit locus, non vellem esse dissuasor, sed potiorem hanc facio conditionem prae illa; tu videris, ut Lycoperana diocesi recte providearis.

Gratias ago tibi pro officio tuo meae Kethae exhibito, gratias ages quoque meo nomine D. abbati[3] neque enim tantae fuisse eum liberalitatis credidissem, ut quem cogitarem monastico spiritu agi, qui qualis semper fuerit, non ignoras, scilicet rapiendi magis quam largiendi cupidissimus. Deus perficiat in eo suum opus, non quod donum spectem, sed ipsum[4], sicut Paulus dicit[5]: 'non vestra, sed vos cupio et quero.' Salutat te et tuam vicissim dominus meus Ketha, quod tam honorifice eam salutasti. Vale in Domino et ora pro me! Sabbatho post Invocavit 1543.

Martinus Luther.

---

[1]) *πήρα der Beutel, also Wolfenbüttel. Hier richteten die Sieger evangelisches Kirchenwesen ein, und Bernh. v. Mila (vgl. o. S. 141[7]) wurde militärischer Verwalter des besetzten Gebietes.* [2]) *Statt des unmöglichen* in honestis moribus zelotis *bei Burkhardt wird bei Enders 15, 113[d] vorgeschlagen:* et inhonestis moribus zelotes *oder* zelatus *oder* severus hostis. *Vielleicht lautete der Text ursprünglich:* qui et pius et honestis moribus et . . . hostis, *und dazwischen sind mehrere Worte ausgefallen. U. A. Tischr. 3, Nr. 3562 wird* Bernhard de Milo *charakterisiert:* strenuus, gestu ut virgo. *Nach Cyriakus Spangenberg, Adelsspiegel, wird er von Luther als das Muster eines edlen Ritters hingestellt, was zu dem Raubsystem, das er als Statthalter des eroberten Braunschweiger Landes, wenn nicht befördert oder ausgeübt, so doch jedenfalls geduldet habe, seltsam kontrastiere (Koldewey, Ztschr. S. 328[6]).* [3]) *Enders 15, 113[3]: „Ist der Brief nach Bernburg gerichtet, dann könnte Abt Bernhard in dem nahen Nienburg . . . gemeint sein." Clemens Kelner (aus Eisleben, in Wittenberg am 18. Mai 1553 immatrikuliert, am 31. Juli 1554* mag. art., *später* Dr. med. *und Physikus in seiner Vaterstadt) widmete ihm eine* Elegia de donis a magis oblatis filio Dei recens nato (Lipsiae 1565). [4]) *Phil. 4, 17. 2. Kor. 12, 14.*

Nr. 3851.

Luther als Dekan der theologischen Fakultät zu Wittenberg: Einladung zur Feier der Promotion Joh. Marbachs.

[Wittenberg,] 18. Februar 1543.

Joh. Marbach (RE.[3] 12, 245—48), geb. am 14. April 1521 zu Lindau im Bodensee, wurde nach vorbereitenden Studien in Straßburg S. 1539 in Wittenberg inskribiert,

noch in diesem Jahre hier zum bacc., am 23. September 1540 zum mag. art. promoviert und am 22. Juni 1541 von Bugenhagen für das Diakonat in Jena ordiniert, begab sich aber noch in diesem Jahre, um hebräische Studien zu treiben, zu Paul Fagius in Isny. Hier zum Pfarrer berufen, kehrte er noch einmal nach Wittenberg zurück, um sich die theologische Doktorwürde zu holen, mit der er am 20. Februar 1543 geschmückt wurde, nachdem er am 16. über Thesen, die Melanchthon verfaßt hatte und am 21. und 28. an Joachim Camerarius und Friedrich Myconius versandte (CR. 5, 46 und 51), disputiert hatte. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 39², 204ff. Unsre Einladung ist wie die zur Promotion des Johannes Macchabäus Scotus vom 1. (oder wohl richtiger 5.) Februar 1542 CR. 4, 770 von Melanchthon verfaßt.

Gedruckt: Scripta publice proposita 1540—1553, Witeb. 1553, Bl. J 3ᵇ; Enders 15, 114.

Decanus Collegii Facultatis Theologicae Lectoribus S. D.

Beati, qui habitant in domo tua, Domine, in secula seculorum laudabunt te, inquit Psal. 83.[1], admonens nos, ingens beneficium Dei esse, uersari in Ecclesia pie constituta, in coetu recte inuocantium Deum, audire synceram Euangelii vocem, una cum caeteris piis inuocare Deum, habere honestissimorum studiorum duces et socios.

Horum bonorum magnitudo diligenter cogitanda est, et quidem tristissimis exemplis moueamur, Vbi nunc Turcorum armis dissipantur Respublicae, et diuelluntur coniuges, parentes, liberi, et abducuntur pii in ultimam barbariem, ut inter immanes Turcos uiuant; Hi intelligunt, quam dulce fuerit uiuere in Ecclesia. Defendet autem Deus Ecclesias et piorum studiorum hospitia, ut in domo eius uersari possimus, si id ab eo petemus, et mediocriter mores rexerimus, et fauebimus ipsis studiis Euangelii et iis, qui laborem in Ecclesia sustinent.

Cum autem iam petiuerit a nobis Ecclesia Isnensis, ut testimonio publico ornemus M. Iohannem Marpachium Lindoensem, accersitum ad munus docendi, ut hactenus ei non defuit opera nostra in eo erudiendo, ita nunc quoque hoc officium praestandum esse duximus. Et Deo dante decernemus ei gradum Doctoratus Theologici die Februarii 20.

Vos quoque adhortamur, ut ad illam testimonii nostri renunciationem modeste conueniatis, et ut studium uestrum declaretis erga Euangelii ministros, Et ut uestras preces adiungatis ad nostras, ut Deus Ecclesiam suam seruet, ut doctorum et discentium mentes gubernet, Denique, ut etiam has scholas piorum studiorum protegat. Haec enim in his congressibus agenda sunt. Datae die 18. Februarii, Anno 1543.

[1]) *V. 5 vg.*

Nr. 3852.

Luther als Dekan: Fakultätszeugnis für Joh. Marbach.

Wittenberg, 20. Februar 1543.

Gedruckt: Joh. Friedr. von der Straß, Memoria Thaumasiandri Lutheri renovata 1661, p. 119sq.; Joh. Fecht, Historiae ecclesiasticae saeculi XVI supplementum 1684, pars 1, p. 3sq.; de Wette 5, 543; Enders 15, 115. — Verfasser: Melanchthon.

Martinus Lutherus, Doctor Theologiae, Decanus Collegii Facultatis Theologicae, omnibus lecturis has literas S. D.

Petivit a nobis testimonium de suis moribus, studiis et gradu Doctor Ioannes Marpachius Lindoensis. Id ei propter ipsius virtutem et doctrinam summa voluntate impertivimus. Intelligimus enim eum in schola nostra, in qua toto triennio[1] degit, ita vixisse, ut omnes professores eius modestiam et singularem diligentiam in omni officio praedicent. Ideoque et ante biennium a Collegio Facultatis artium liberalium ornatus est gradu magisterii.[2] Cum autem maxime cuperet sua studia servire gloriae Dei et utilitati Ecclesiae, studiose audivit interpretes scripturae propheticae et apostolicae et inquisivit antiquitatem[3] et omnium temporum certamina in Ecclesia, ut nativam et sinceram Euangelii doctrinam perciperet. Amplectitur ergo puram Euangelii doctrinam, quam Ecclesia nostra uno spiritu et una voce cum catholica Ecclesia Christi profitetur, et abhorret ab opinionibus cum illa pugnantibus. Ostendit autem publice suam sententiam de universa doctrina non solum in congressibus scholasticis, sed etiam in publico munere ecclesiastico, quo aliquamdiu functus est.[4] Quare, cum Ecclesia Isnensis, quae eum ad docendum Euangelium vocavit, peteret, ut publico testimonio gradus theologici eum ornaremus, voluntati illius Ecclesiae morem gessimus: quia enim sciebamus, hunc Ioannem Marpachium honestis et piis moribus praeditum esse et recte intelligere summam christianae doctrinae ac puritatem Evangelii, quae in nostris Ecclesiis lucet, amplecti, nec contaminatum esse pravis opinionibus, ut exstaret nostrum de eo testimonium, decrevimus ei gradum theologici doctoratus et precamur Deum aeternum, Patrem Domini nostri Iesu Christi, qui immensa bonitate sua servat Ecclesiae reliquias et addit dona, ne lux Euangelii exstinguatur, scilicet doctores et pastores[5], ut hunc quoque spiritu sancto erudiat et gubernet, ut ministerium eius sit efficax et salutare. Hoc cum petere nos iusserit, non dubitamus haec vota exaudiri. Ipsum vero Doctorem Ioannem Marpachium et Ecclesiam suam hortamur, ut fideliter con-

servari Euangelium apud suos curent. Nam hoc officio praecipue Deus coli se postulat, sicut inquit Christus[6]: 'In hoc glorificatur pater meus, ut fructum copiosum feratis et fiatis mei discipuli.' Hunc igitur cultum fideliter Deo praestemus, nec impiae multitudinis in mundo iudiciis ac furoribus ab Euangelio abstrahamur, sed nomen Filii Dei celebremus et cum sanctis Patribus, Prophetis et Apostolis, per quos Deus se illustribus et perspicuis testimoniis patefecit, exspectemus auxilium Dei et vitam aeternam. Datae Wittebergae die vicesima Februarii, anno MDXLIII.

[1]) *In Wirklichkeit nur* biennio! [2]) *Am 23. September 1540.* [3]) *Vgl. o. S. 93, 8 f.* [4]) *Als Diakonus in Jena.* [5]) *Eph. 4, 8. 11.* [6]) *Joh. 15, 8.*

Nr. 3853.

Kurfürst Joachim II. von Brandenburg an Luther, Bugenhagen und Melanchthon.

[? Ende Februar? 1543.]

Der Mißerfolg des Türkenfeldzugs werde ihm mit Unrecht schuld gegeben. Schickt seine Verteidigungsschrift.

Über den kläglichen Ausgang des Türkenkriegs von 1542 vgl. o. S. 169, 20 ff. Im November war Joachim wieder daheim. „Neben den großen Unkosten, die er auf den Feldzug aufgewandt hatte, mußte er jetzt noch Spott und Hohn tragen. Auf ihn, den Reichsfeldherrn, konzentrierte sich der ganze Unmut. Bitter, allerdings stark übertrieben, waren die Klagen, welche man gegen ihn erhob." H. Traut, Kurfürst Joachim II. von Brandenburg und der Türkenfeldzug v. J. 1542 (1892), S. 119. Vgl. auch die Äußerungen von Erasmus Alberus und Luther bei Kawerau, Joh. Agricola von Eisleben (1881) S. 227[1]. Von Joachims Verteidigungsschrift (die Nik. Müller f. Z. weder im Berliner Staatsarchiv noch im Charlottenburger Hausarchiv hat finden können) wußte König Ferdinand am 24. Februar 1543 noch nichts. Er schrieb an diesem Tage vom Nürnberger Reichstag an den Kurfürsten (Berliner Staatsarchiv Rep. X Nr. 8): „Wir haben Deiner Lieb Schreiben mit Meldung, daß die anlange, wie dieselb von wegen ihres Amts und Befehls der obristen Feldhauptmannschaft etlichermaßen mit Ungrund ausgebreitet werden sollt, empfangen und solchs nit gern gehört, geben aber Deiner Lieb gnädiger und frundlicher Meinung zu erkennen, daß Deiner Lieb halben unserer Person bisanhero nichtts furkommen." Da der Nürnberger Reichstag am 31. Januar eröffnet und am 20. April geschlossen wurde, wird die Verteidigungsschrift damals schon unterwegs gewesen sein. Und da Joachim in unserm Briefe erwähnt, daß er sie dem König Ferdinand, den Kurfürsten, Fürsten und Reichsständen uff itzigem Reichstag zu Nürnberg übersandt habe, wird unser Brief wohl Ende Februar anzusetzen sein. Die gleiche Datierung ergibt sich daraus, daß Joachim in unserm Briefe ausgeht von der „Vermahnung", die Luther und

Bugenhagen an die Pfarrherren in der Superattendenz der Kirchen zu Wittenberg in der 1. Hälfte des Februars erlassen hatten (Unsre Ausg. Bd. 53, 554).

Konzept von Joh. Weinlebens Hand im Charlottenburger Archiv des Kgl. Hauses Reg. XXX Fragmenta Actorum betr. die Feldhauptmannschaft des Kurfürsten Joachim II. gegen die Türken. Gedruckt: Kolde, Analecta Lutherana S. 388; Enders 15, 120.

Den Wirdigen, hochgelartten, vnsern liben besondern, Ern Martino Luther vnd Ern Johan Bugenhagen, der heiligen schrift doctorn, vnd Ern Philippo Melanchtoni, Magistern, zu Wittenbergk semptlich vnd sonderlich.

Joachim ꝛc. Vnsern gnedigen grus zuuor.

Wirdigen, hochgelartten, liben besondern. Wir haben einen abdruck eins schreibens, so ir, die beiden doctores, an die pfarrer der superintendents der kirchen zu Wittembergk außgehen lassen, gelesen, dorin vnter andern gesehen, das ir vormhanet, zu bitten wider den Turcken, vnd dobey erzelung gethan, das der zugk verschienes Jars nicht wol geratten, groß guth verthan, viel leute verlorn, das auch etliche keine hulffe geschickt ꝛc., welch gebett wir auch vor hoch nottigk achten. Dan, da got der almechtige alhie nicht sonderlich wirdet helffen, werden wir alle ein schweres gewartten vnd ausstehen mussen, wir geschweigen, was vnser aller nachkommenden ergers erfolgen wolte. Weil Jr dan gemelts zugs, dotzu die Rhomische keys. Mt., vnser aller gn^dr^ her, vnd die stende des heiligen Reichs vns zum obersten feldhaubtman gewhelet, also gedenckt, seind wir bewogen, euch die erzelung der geschichte, wie sich derselbige allenthalben vom anfang zum ende zugetragen, schriftlichen zuzuschicken, damit Jr der dinge guthen grundt haben, vnd wie es zugangen, Auch woran der mangel gewesen, erfarn moget, wie ir hiebey befinden werdett, vnd wie solchs der Rom. kay. vnd koniglichen M., Churfursten, fursten vnd stenden des heiligen Reichs vnd derselbigen Botschaften vff itzigem reichstage zu Nurmbergk auch also Jn schriften vbersandt. Vnd wiewoll wir in Erfarung komen, das von etlichen vns die schuldt oder vrsache, das so wenigk ausgericht worden, zugelegt werden wollen, vnd beschwerliche reden von vns gangen, das auch etliche prediger vnser vff den predigstuln nicht vorschonet, also das wir woll vrsache gehabt hetten, diesen bericht zu vnserer entschuldigung vorlangst lateinisch vnd deutzsch Jm drucke offentlich außgehen zu lassen, So haben wir doch solchs den Reichstenden zu glimpff vnd domit nicht andere frembde potentaten der Deutschen vormogen, willen vnd geschickligkeit Jn dieser hochwichtigen sachen erfaren, vnd der feindt, der Turck, dauon ein großen hertz trost vnd frolockung haben mochten, bißher vnterlassen vnd den vnglimpff, so etliche vns, wie wol mit vngrunde, zumessen wollen, mussen vordulden, vnd zweifeln nicht, das alle die, so diesen vnsern warhaften

bericht wiſſen oder horn, werden von der ſachen anders reden vnd erwegen, ob vns auch nach gelegenheit vnd geſtaldt, wie es zugangen, moglich geweſen, mehr auszurichten. Dan wo noch Itzo vnd hinfuro ein anderer, ob der auch der groſſe pucher oder hochdrabende eiſenfreſſer[1] were, mit gleicher abfertigung dohin geſchickt, vnd demſelbigen nicht mehr, dan wie vns geſchehen, zugehalten vnd zugeordent wurde, wolten wir auch zuſehen, was er mehr, dann wir gethan, außrichten ſolte, vnd ob ers noch ſo weitt mochte bringen. Es wirdet muhe vnd ſorge gnugk haben, wan es gleich zum fleiſſigſten bedacht vnd beſtaldt wirdet. Dan vns dieſe ding dahin anſehen, das dieſen ſieg alleine der, dem es got gonnet, haben werde. Dan was menſchen rethe vnd anſchlege bißhero ausgerichtet, haben wir alle erfaren. Wir haben aber dieſe geſchichte nicht wollen in eine relation, wie wir wol anders, dan hierin geſchehen, thun konnen, laſſen bringen, domit niemands zu achten, das wir den handel vnſersteils vorglimpfſen[2] wolten, ſonder haben es bey den ſchriften, ſo wir als balde anfangs mit rathe der zugeordenten krigßrethe auß dem feldlager an die Reichſtende vnd andere vororbenten der mangel halb, ſo wir am erſten balde befunden, vnd wie es In jeder zeit geſtanden biß zum ende, vnd ſie widerumb an vns gethan, laſſen wenden[3], vnd bitten von gott, hoffen auch, das diß wergk hinfuro mochte mit mhererm ernſte gemeindt, auch beſſer vnd ſighafter, dan man bißhero furgenohmen, außgericht werdenn, vnd wolten euch ſolchs, das ir alleine des, wie berurt, mochtet gruntlichen bericht haben, nicht vorhalten. Geſinnen[4] gnediglich, wollet es alſo vnbeſchwert, wiewoll es etwas langk iſt, vorleſen, vnd ſeind euch In gnaden geneigt. Dat.

[1]) *ein Prahlhans und Bramarbas.* [2]) *beschönigen.* [3]) *bewenden.* [4]) *denken.*

Nr. 3854.

Luther an Pankratius Klemme in Danzig.

Wittenberg, 7. März 1543.

Hat mit Freuden aus Klemmes Brief von dem Erfolg der reformatoriſchen Predigt in Danzig vernommen. Sie ſollen verſuchen, eine evangeliſche Abendmahlsfeier zuſtande zu bringen.

Pankratius Klemme (nicht Klein) aus Hirſchberg in Schleſien war noch vor Ende des 15. Jahrhunderts in das Dominikanerkloſter zu Danzig gekommen. 1498 war er Kantor der Johanniskirche. Dann ſcheint er auf einer ſüddeutſchen Univerſität Humaniora und Theologie ſtudiert und dabei ſich mehr an die Schweizer und ſüddeutſchen Reformatoren angeſchloſſen zu haben. Anfang 1526 iſt er wieder in Danzig, und zwar als Prediger

an der Johanniskirche. In dieser Stellung blieb er während der folgenden Jahre, trotz des Verbotes ketzerischer Schriften die der Schweizer Reformatoren eifrig weiterstudierend. Herbst 1529 wurde er Prediger an der Marienkirche. Rat und Gemeinde schützten ihn. 1536 übertrug ihm der Rat das neben der katholischen Pfarrstelle neubegründete Pastorat. Er war nun nicht mehr Untergebener des Pfarrers, sondern selbständig und berechtigt, an Sonn- und Festtagen in der Marienkirche zu predigen und Beichte zu hören, nur nicht, die Sakramente zu verwalten. Am 28. Oktober 1537 predigte er zum ersten Male nicht mehr in der Mönchskutte, sondern in weltlicher Tracht. Mitte September 1539 zog er in die schlesische Heimat und von da zu Luther „und beredete sich mit ihm und andern Doktoren etlicher Artikel halben göttlicher Lehre". Im Wintersemester 1539/40 wurde er in Wittenberg immatrikuliert. Acht Wochen blieb er dort. Neugestärkt kehrte er in seine schwierige Stellung nach Danzig zurück. Mai 1543 kamen die Bischöfe von Leßlau, von Plock und von Culm in politischer Mission nach Danzig. Der Bischof von Plock benutzte die Gelegenheit, am Sonntag Rogate in der Marienkirche eine polnische Predigt über die Anrufung der Heiligen zu halten und die lutherische Lehre zu verdammen. Am Nachmittag aber bestieg Klemme die Kanzel und predigte, „wie man recht beten solle und nicht wie im Papsttum". Am nächsten Morgen wurde er von dem Generaloffizial von Leßlau und dann von dem Bischof über seine Lehre verhört. Da die Volksmenge, die sich vor dem Hause versammelt hatte, eine drohende Haltung einnahm, mußte der Bischof ihn freilassen und die vom Rate getroffene Neuerung, die Klemme eine unabhängige Stellung sicherte, gutheißen. Klemme starb in der Nacht vom 20./21. September 1546. H. Freytag, Die Beziehungen Danzigs zu Wittenberg 1898, S. 50ff.; derſ., Die Preußen auf der Universität Wittenberg 1903, S. 95 Nr. 58.

Handschriftlich: Gotha A 402, 80; A 451, 467 b; B 185, 788; Wien, Hofbibl. Hs. 11551, 243. Gedruckt: Schütze 1, 255 (aus Gotha B 185); de Wette 5, 547; Enders 15, 122.

Pancratio, servo Dei in Ecclesia Dantiscana.

Laetus certe literas tuas legi, quibus significas fructum verbi Dei in Ecclesia Dantiscana. Dominus, qui coepit per te opus suum, perficiat. De sacramenti usu quod scribis, ab omnibus scilicet desiderari, sed obstare Regis et Episcoporum edictum: si tam fortes essent in fide, ut praeferre voluntatem Dei auderent voluntati hominum, vellem, ut tentarent. Forte Senatus, cum non prohibeat, sed fieri sinat, habebit facile, quo se excuset apud Regem, scilicet, sui officii non esse, ministeria Ecclesiarum vel regere vel mutare, h. e. Deum docere. Nam cum olim Rex Dantisci coram prohiberet verbum, erat aliud tempus, alia ratio, nempe dissensio civilis in urbe.[1] Nunc cum sint unanimes et admiserint id, quod maius est, scilicet verbum, cur non etiam, quod minus est? Nam in necessitate Sacramento carere potest homo, sed non verbo. Si autem est alia ratio, quam ego nescio, quae magis praeponderet, ut admittere non possint, tu tamen ne cedas ministerio Verbi, nec deseras Ecclesiam, sed doce constanter Verbum Sacramenti. Et si in missa[2] necessitas cogit non admitti usum, tamen gemitu et desiderio suspirent,

et ita fide interim Sacramenti se solentur, donec Deus exaudiat gemitus vocum[3] et det spiritum fortitudinis, ut audeant libere confiteri et accipere externum quoque signum seu usum Sacramenti. Maxima pars est mutata, dum usus Ministerii per verbum est mutatus.[4] Dominus corroboret te et illos omnes Spiritu sancto suo, ut tandem audeatis et prospere agatis, Amen. Ex Vitemberga, 7. Martii 1543.

M. L.

[1]) *Luther meint das Strafgericht, das der polnische König abhielt, nachdem er am 17. April 1526 mit großer Heeresmacht in Danzig eingezogen war. Damals standen sich noch Alt- und Neugläubige feindlich gegenüber. Freytag, Die Beziehungen Danzigs S. 43.*
[2]) *Gotha A 402:* Etsi iniusta. iniusta? [3]) *Gotha:* eorum. [4]) *Gotha:* incitatus.

Nr. 3855.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 7. März 1543.

König Ferdinand, Herzog Heinrich von Braunschweig und Albrecht von Mainz die türkischsten Feinde Deutschlands. Nachschrift: er habe eine 2. Schrift gegen die Juden, vom Schemhamphoras, vollendet, die Jonas nicht so leicht ins Lateinische übersetzen werde.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. A, Bl. 18; Wolfenbüttel, Helmst. 108, Bl. 402. Gedruckt: Schütze 1, 256 (nach Aurifaber III); de Wette 5, 548; Enders 15, 123.

Clarissimo viro Domino Iusto Ionae, theo. doctori, praeposito Vittenbergensi, legato Christi Hallae Saxoniae, suo in Domino maiori.

G. et p.! Ferdinandum et Mezentium et Mentzium cum suis squamis esse Germaniae hostes turcicissimos, mihi nullum est dubium, ita furiunt[1] suas cupiditates impediri[2], ut mallent Turcam suum quoque dominum, quam Germaniae libertatem salvam. Deus misereatur nostri et acceleret diem illum redemptionis. Neque bene erit neque bene habebit Germania, sive regnet Turca sive nostrates. Nam universa nobilitas et principes quoque meditantur servitutem Germaniae et exhauriunt populos, soli volunt omnia habere. Nihil praeterea habeo, quod scribam, omnia tu melius nosti. Dominus soletur et roboret te.[3] Salutat te mea Ketha reverenter cum omnibus tuis. Vale in Domino! 1543. Feria 4. post Laetare.

T. Martinus Luther.

Absolvi alterum librum contra Iudaeos de Schemhamphoras, quem non ita facile transferes in Latinum, scio.[4]

[1]) *Bei Schütze und de Wette fehlt* furiunt, *de Wette hat:* dubium . . . ita *und meint, daß dazwischen ein Wort, etwa* indignantur, *herausgefallen sei.* [2]) *Walch*[2]*: „So wüten sie, weil das, was sie begehren, verhindert wird."* [3]) *Bei Enders 15, 124*[4] *wird auf Luther an Jonas 26. Dezember 1542 o. S. 228, 45 verwiesen, aber wegen des Todes seiner Frau wünschte Luther ihm das kaum mehr.* [4]) *Unsre Ausg. Bd. 53, 573: „Jonas hat sich denn auch nicht an die Übersetzung dieser Schrift herangewagt." Über Jonas' Übersetzung der 1. Judenschrift Luthers, die er bereits am 22. März 1543 dem Herzog Moritz widmete, vgl. Unsre Ausg. Bd. 53, 414.*

Nr. 3856.

Luther an Graf Wolfgang v. Gleichen.

[Wittenberg,] 9. März 1543.

Verweist den Grafen mit seiner eine Salveandachtstiftung betreffenden Frage an Friedrich Myconius.

Gedruckt: Walch[1] 21, 1500 (ohne Quellenangabe); Walch[2] 21, 2849; de Wette 5, 548; Erl. 56, 57; Enders 15, 124.

Dem Edlen, Wohlgebornen Herrn Herrn Wolfgang, Grafen zu Gleichen und Plankenheyn ꝛc., meinem gnädigen Herrn.[1]

Gnad und Fried im Herrn! Edler, Wohlgeborner, Gnädiger Herr! Auf Ew. Gnaden Frage um die Zinß, so zum Salve gestiftet[2], konnte Magister[3] Friederich Mecum das antworten, denn ich, weil ich die Gelegenheit nicht weiß, ob sie, wie andere Lehen, in die Kosten[4] der Kirchen geschlagen; dann, wo man dieselben Zinß, zu Kirchen und Schulen geordnet, sollte zureißen[5], wo wollten zuletzt die Pfarrherrn und Schulen erhalten werden? Sonst wo das nicht wäre, und die Noth des Edelmanns da wäre, wollt ich nicht viel drum reden. Derhalben können sich Ew. Gnaden bey Er Friederich Mecum, der ein Visitator und hierum wissen wird, wohl wissen zu erkunden. Hiemit Gott befohlen, Amen. Freytags nach Lätare 1543.

Ew. Gnaden
williger
Martinus Luther D.

[1]) *Vgl. Bd. 4, 81.* [2]) *Über das* Salve Regina *vgl. Unsre Ausg. Bd. 30*[2]*, 262*[55]*, über Salve-Andachten Stephan Beissel, Gesch. der Verehrung Marias im 16. und 17. Jahrh. 1918, S. 494 ff., speziell über Stiftungen zur Bestreitung der Kosten S. 499 f.* [3]) *Magister war Myconius nicht, Luther nennt ihn sonst nie so. Es wird wie Z. 11 „Er" zu lesen sein.* [4]) *Wohl sicher zu korrigieren: Kasten. Sinn: ob das betr. zinstragende Kapital dem Gemeinen Kasten einverleibt worden ist.* [5]) *Vgl. o. S. 217*[11].

Nr. 3857.

Luther an Joh. Reimann in Großenhain.[1]

[Wittenberg,] 14. März 1543.

Er sei sterbensmüde. Er könne ihm im Gebiet des Herzogs Moritz von Sachsen keinen Dienst erweisen.

R. hatte im November 1539 das Amt als Pfarrer und Superintendent in Großenhain übernommen. Noch 1543 mußte er „Urlaub nehmen", da er gegen Hauptmann, Bürgermeister und Kastenherren scharf aufgetreten war. Bd. 8, 523.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24 n, Bl. 181 b. Gedruckt: de Wette 5, 549; Enders 15, 125.

G. et P.! Imbecillis sum, mi Rimanne, et fessus vivendo[1], cogitoque valedicere mundo, qui totus est in maligno positus.[2] Dominus largiatur bonam horam et beatum transitum, Amen. In Ducatu Mauriciano nihil tibi possum servire, Et ita occupantur vel sese potius occupant Aulae, ut nec sui nec aliorum rationem habeant, et in tanta rerum quassatione et impendente virga furoris stertunt seu stupent verius desperabiliter, ut optimum fecerimus, si oraverimus Dominum, ut acceleret diem redemptionis nostrae.[3] In hoc seculo quaecunque bona futura sperata sunt, ea fuerunt et transierunt. Nihil restat nisi diluvium malorum, quod coepit et operatur. Vale in Domino et ora pro me! Quarta post Iudica 1543.

M. L. D.

[1]) *Vgl. u. S. 287, 12 f.* [2]) *1. Joh. 5, 19.* [3]) *Vgl. o. S. 275, 6 f.*

Nr. 3858.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 17. März 1543.

Bittet den Kurfürsten, dafür zu sorgen, daß sein Schwager Hans v. Bora bei Abtretung des Klosters Cronschwitz nicht geschädigt werde.

Vgl. o. S. 159 f. Torgau 26. Februar verfügte der Kurfürst an Hans von Bora: „Nachdem wir Dir durch die verordenten Sequestratoren zu Sachsen, Meißen und Voitland uff Vorbitt des ehrwirdigen und hochgelahrten Ern Martin Luthers uff drei Jahr lang, welche sich Walpurgis des 45. Jahrs schierſten enden werden, die Kloſterverwaltung zu Cronschwitz haben eintun laſſen, so wollen wir Dir nicht bergen, daß wir uf vorgehende Handlung mit unſer Landschaft beſchloſſen haben, die Kloſtergüter in andere Wege zu

verſehen. Als begehren wir, Du wolleſt Dich darnach achten (darauf einrichten), daß Du uff Walpurgis des 44. Jahrs ſchierſten das Kloſter Cronſchwitz abtreten und alsdann den Inventarium, wie Du denſelben empfangen und widerumb alſo zu laſſen ſchuldig biſt, neben dem, was Du nach angehorter Rechnung ſchuldig bleiben wirſt, vollkommlichen uberantworteſt." Dieſe Verfügung ſtellte H. v. B. Luther zu vnd klagte ihm, daß er bei Abtretung der Kloſterverwaltung zu kurz zu kommen fürchten müſſe. Am 30. Mai 1544 wurde Cronſchwitz für 3200 Gulden an Matthes v. Wallenrodt, der auch ſchon Mildenfurt erworben hatte, verkauft und dieſer damit belehnt (Berthold Schmidt in: Ztſchr. d. Vereins f. Thüring. Geſch. N. F. 8, 163). Hans von Bora bat darauf den Kurfürſten „umb Erſtattung des, daß er das Kloſter Cronſchwitz ein Jahr eher, denn ſein Beſcheid (Kontrakt) vermag (enthält), habe abtreten müſſen, desgleichen umb den Verkauf der Mühle in der Carthaus zu Crimmitſchau". Weimar 24. Juni teilte der Kurfürſt dies ſeinem Rentmeiſter Jakob von Koſeritz mit und fügte hinzu: „Als begehren wir, Du wolleſt uns berichten, was ungefährlich die Abſtattung ſein möchte, desgleichen, wie es umb ſein Rechnung und Schulden, darzu Du ihnen dann fürderlich beſcheiden ſolleſt, und umb die Mühle in der Karthauſen gelegen, und was dieſelbe uber ein Pferd Ritterdienſt würdig ſein mag, auf daß wir uns gegen ihme mogen vornehmen laſſen."

Über das ſpätere Leben des Hans von Bora iſt bekannt, daß er 1545—60 das in ein Rittergut verwandelte Kloſter Carthauſe bei Crimmitſchau beſaß, am 24. September 1550 in Zwickau Anna, eine der drei ſchönen Töchter des Niklas Schildſchmidt, heiratete und 1559 ein Haus kaufte, das er am 16. Dezember ſeiner Frau in Lehen reichte (Emil Herzog, Ztſchr. f. d. hiſtoriſche Theologie 1860, S. 570).

[1]) Der Kurfürſt hielt damals die Zeit für gekommen, um die Sequeſtration zu beenden und die Kirchengüter in eigene Verwaltung zu nehmen (Mentz, Joh. Friedrich d. Gr. 3, 337). (Die Sequeſtratoren ſollten nach der ihnen am 1. Juni 1539 erteilten Inſtruktion die Aufſicht über alle Stifts- und Kloſtergüter ihrer Gebiete haben, die Güter zweimal jährlich beſuchen, ihre Bewirtſchaftung prüfen, die Nutzung und ihre Verwendung feſtſtellen und die Kloſterverwalter ein- und abſetzen.) [2]) Daß er von 1546 an kurze Zeit kurfürſtl. Amtmann des aus den Beſitzungen des ehemal. Kloſters Grünhain gebildeten gleichnamigen Amtes geweſen ſei, iſt ein Irrtum Herzogs. 1545 wurde vielmehr Hans von Bünau Oberamtmann des Amtes Grünhain mit Schlettau (Lothar Enderlein, Kloſter Grünhain im Weſterzgebirge 1934, S. 105).

Original: Weimar, Reg. Oo Nr. 175 p. 792, Bl. 2. Gedruckt: Burkhardt S. 423; Walch[2] 21, 2851; Enders 15, 126.

Dem durchleuchtigſten, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, Hertzog zu Sachſen, des H. R. Reichs Ertzmarſtaller vnd kurfurſten, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meiſſen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigſten Herren.

[Rubrum: D. Luther bittet vor ſeinen ſchwager Hanſ von Bora, damit Er der Cartauſ halben nicht am ſchaden gelaſſen werde.]

G. V. F. vnd mein arm pr. nr.! Durchleuchtigſter, hochgeborner furſt, gnedigſter herr! Mich hat vermocht mein lieber ſchwager Hans von Bora, dieſe ſchrifft an E. k. f. g. vnterthenigklich zu thun, Vnd zeigt mir an, wie E k f g. eine Enderung furhaben mit den kloſtern vnd ſequeſtration,

Welchs ich zuuor wol (aber nichts verstanden) offt habe horen begerd vnd gewundscht von viel guten leuten. Gott gebe gnade, das es auch besser werde, Amen. Nü bittet Hans von Bore, E. k. f. g. wolten ia gnediglich drein sehen lassen, das er nicht am schaden sein[1] musse, sondern, weil er das kloster mit seinem darthun[2] angefangen anzurichten, das er muge des zu komen.[3] An E. k. f. g. hertz vnd mut ist kein zweinel, Aber E. k. f. g. sehen vnd erfaren, wie die leute itzt gesynnet sind vnd wie schweer das regiment worden ist, Das wol not were, Ein Herr hette ynn allen winckeln augen vnd ohren. Es ist kein gewissen noch trew mehr. Gott helffe euch Regenten, Ihr seid doch ia arme geplagte leute, den wenig Leute hold, alle teuffel gram, auch freunde nicht feste freunde sind. Gott vnd sein heufflin sey vnd bleib euch gnedig vnd hold, Ihr durffts wol, sonderlich ynn dieser letzten wuetenden bosheit aller Teuffel vnd menschen. E. k. f. g. werden sich wol wissen gnediglich zuerzeigen, das der gute geselle nicht am schaden sey.[1] Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Die Gertrudis 1543.

E. k. f. g.

Vnterthenige R

Martinus Luther D.

---

[1]) *geschädigt werden.* [2]) = *aufwenden, hergeben (Luk. 10, 33).* [3]) *auf seine Kosten kommen.*

Nr. 3859.

Luther an Fürst Georg von Anhalt.

[Wittenberg,] 19. März 1543.

Bittet für den Zerbster Pfarrer Mag. Joh. Rosenberg um Entlastung.

Original in der Bibliothek der Historical Society of Pennsylvania, Philadelpia (vgl. Bd. 8, 659). Gedruckt: Lindner, Mitteilungen 2, 82; Erl. 56, 238; Seidemann-de Wette 6, 344; Walch[2] 21, 2852; Enders 15, 127.

Vgl. über Joh. Rosenberg Bd. 8, 225[6]. Er stammte nicht aus Colditz, wie Luther an Kurfürst 25. Juni 1545 (Enders 16, 250, 9) meint, sondern war, wie aus dem von Weber, ZKG. 34, 572 veröffentlichten Geburtsbrief hervorgeht, eines Görlitzer Bürgermeisters Sohn, wie er ja auch als Ioh. Rosenbergk de Gorlicz S. 1511 in Leipzig immatrikuliert wurde. Der Irrtum Luthers erklärt sich daraus, daß Ros. von Frühjahr 1530 ab Pfarrer in Lastau bei Colditz war. Er wurde hier bei der Visitation 1534 „gelehrt und geschickt" befunden. Wie lange er da blieb, ist unsicher (Bönhoff, Beiträge z. sächs. Kirchengesch. 38, 37; Rudolf Hermann, Beiträge z. Thüring. Kirchengesch. 3, 358). Am 18. Juni 1538 gedachte Justus Jonas mit ihm, nachdem er am 17. in der Schloßkirche in Wittenberg (litteris doctoris Martini dahin evocatus) cum laude geprediget hatte, nach Zerbst

zu kommen (Kawerau 1, 293 f.). Roſ. wurde hier Pfarrer zu St. Nicolai, für welche Stelle die Zerbſter erſt den Antonius Muſa, damals Pfarrer in Jena, dann den Juſtus Jonas ins Auge gefaßt hatten, der ja auch auf einige Zeit nach Zerbſt kam (H. Becker, Mitteilungen des Vereins für anhaltiſche Geſch. und Altertumsk. 11, 346 ff.; Hermann Graf, Zerbſter Jahrbuch 14, 48). Der Brief Melanchthons an den Herrn Paſtor zu Zerbſt 14. September 1540 (Krauſe, Melanthoniana 1885, S. 82) gilt ihm. Am 23. Juli 1544 wurde D. Theod. Fabricius durch Bugenhagen ordiniert, „aus dieſer Univerſität berufen gen Zerbſt zum Pfarrambt". Roſ. ging nach Luckau in der Niederlauſitz. Bei ſeinem Weggang verehrte ihm der Zerbſter Rat einen ſilbernen übergulдten Becher im Werte von 21 Gulden (Becker S. 350). Melanchthon an Crodel in Torgau 25. Juni 1545 (CR. 5, 778): Hic honestus senex est Pastor Ecclesiae Lucavianae, et a Reverendo Dn. Doct. Martino Luthero commendatus est Illustrissimo Principi, ut succederet in locum Augustini (Himmel) Coldicensis . . . Oro te, ut . . . commendes eum aulae. Est enim vir honestus et moderatus, et diu praefuit Ecclesiae Cervestensi cum laude. Nunc senex in Patria (= Kurfürſtentum Sachſen im Gegenſatz zur Lauſitz, die 1526 mit Böhmen dem König Ferdinand zugefallen war? Oder glaubt auch Mel., daß Roſ. aus Colditz gebürtig war?) quietiorem et tranquilliorem locum quaerit. Weiteres zu Luther an Kurfürſt 16. Mai 1545 (wo „itzt zu Cobbus" doch wohl irrtümlich).

Dem durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Georgen, Thumprobſt zu Magdeburg, furſten zu Anhalt, grauen zu Aſcanien vnd herrn zu Bernburg, meinem gnedigen herrn.

G. V. F. ynn dem Herrn! Durchleuchtiger, hochgeborner furſt, gnediger herr! Es hat mich Magiſter Johannes Roſenberg, zu Zerbeſt pfarrher, gebeten vmb rat, weil er nü alt vnd ſchwach, dazu am geſicht ſeer abnimpt, die groſſe erbeit nicht mehr vermag, wo er doch mocht verſehen werden mit geringer vnd müglicher Erbeit. Darauff ich willens, yhme weg zu helffen an einen andern ort. Aber weil ich keinen beſſern nu zur zeit an ſeine ſtat wuſte, hab ich geraten, das er ſolte zu Zerbeſt bleiben vnd der Erbeit, ſo yhm vntreglich, ſich eüſſern, des verhoffens, Wo er zwo predigt vnd ſonſt thet, was er vermochte, E. f. g. wurden des nicht beſchwerung tragen. Dem nach iſt an E. f. g. mein gantz demutige bitte, Sie wolten gnediglich dran ſein, das yhm ſeine Erbeit treglich gemacht werde, damit er daſelbs bleiben muge. Denn es ia billich vnd Gottlich iſt, Emeritis militibus honorem debitum haberi. Wo es aber nicht ſein kan oder wil (als ich nicht hoffe), So muſſen wir ſehen, wie wir thun. Beſſer iſts aber, Halt was du haſt, ſon lange du kanſt[1], Denn Non eodem cursu respondent vltima primo.[2] E. f. g. werden ſich wol wiſſen gnediglich vnd Chriſtlich hierin zu erzeigen. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen.

Montags Palmarum 1543.

E. f. g. Williger
Martinus Luther D.

[1]) *Vgl. Wander, halten Nr. 21: Halt, was du hast, kriegen ist mißlich.* [2]) *Catonis Disticha 1, 18, wo es aber heißt:* ultima primis.

Nr. 3860.

Melanchthon in Luthers Namen an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg, Vor dem 22. März 1543.]

Er habe das Schreiben des Kurfürsten Luther vorgelesen. Dieser meine: da das Verhältnis zwischen Amsdorf und Medler sich gebessert habe und die Naumburger Medler nicht gern von sich lassen wollten, so solle man diesen nicht wegnehmen, wenn er nicht selbst weg wollte. Die Braunschweiger könnten Joh. Glandorp zum Superattendenten gebrauchen.

Original: Weimar, Reg. Ll Nr. 107. Gedruckt: Burkhardt, AfRg. 4, 208; Enders 15, 129.

Am 4. März schrieb der Rat zu Braunschweig an den Kurfürsten (Original in demselben Weimarer Faszikel): ihr Superintendent Martin Görlitz (vgl. Bd. 5, 5[1]. 6, 202. 232. 242) habe die Wahl zum Domprediger angenommen, und es werde ihm zu schwer, daneben auch noch die Superintendentur zu verwalten, der Kurfürst möge ihnen daher den Nik. Medler von Naumburg als Nachfolger für Görlitz überlassen. Darauf ersuchte der Kurfürst Luther (fehlender Brief), sich dazu zu äußern. Luthers Bedenken schrieb Melanchthon nieder. Es gehört vor den 22. März, denn an diesem Tage antwortete der Kurfürst dem Rate zu Braunschweig (Kanzleikonzept): Rat und Stadt Naumburg seien „hochlich beschwert", Medler abzugeben, er habe sich darauf bei der Universität Wittenberg und sonst nach einem geeigneten Manne erkundigt, doch erfolglos. Und nun heißt es unter deutlicher Bezugnahme auf unser Bedenken: „Wir werden aber von unsern Theologen glaublich bericht, daß Ihr bei Euch selbst ein frummen, gelahrten, wohlgeschickten Mann, Joh. Glandorpius genannt, haben sollet, welcher zu einem Superattendenten wohl zu gebrauchen sein mochte." Am 5. April (Original) wandte sich der Braunschweiger Rat zum zweiten Male an den Kurfürsten: Glandorp sei zum Superattendenten nicht geeignet; er sei zwar ein wohlgelahrter Mann und der Schulen sehr nutzlich, habe aber Theologiam nie geubt noch gebraucht; er würde auch die Superintendentur gar nicht annehmen; so bäten sie erneut um Medler. Der Kurfürst erhielt das Schreiben am 20. April und schrieb an demselben Tage an Luther (Kanzleikonzept). Auffällig ist, daß er am 21. an den Braunschweiger Rat schrieb, daß sie von Medler absehen müßten, und dann fortfuhr: „Doch wollen wir Doctori Martino und Pomerano abwesens des Philippi [der am 17. nach Bonn abgereist war] noch eins schreiben, ob sie etwo einen geschickten Mann zu der Superattendenz zu gebrauchen hätten, und daß sie uns denselben wollten benennen." Wahrscheinlich wurden die beiden Schreiben an Luther und Bugenhagen an zwei verschiedenen Kanzleistellen ausgefertigt, und wußte die zweite nicht, daß die erste schon tags zuvor in dem Schreiben an Luther (s. u. Nr. 3869) diesem neben anderem den Auftrag gegeben hatte, nach einem anderen geschickten Mann für die Braunschweiger zu fahnden. Luther antwortete am 23. April (s. u. Nr. 3870) nur auf das kurfürstliche Schreiben vom 20.

Über Joh. Glandorp vgl. Hölscher, ADB. 9 (1879), S. 208—10, und Gundlach, Catalogus professorum academiae Marburgensis 1927, S. 315 Nr. 545 und die an beiden Stellen angeführte Literatur, zu der besonders noch kommt: Hermann Hamelmanns geschichtl. Werke Bd. I Heft 5: Illustrium Westphaliae virorum libri sex, herausgeg. von Klemens Löffler (1908), S. 122—25; Löffler, Glandorp gegen Bruchter in: Ztschr. f. vaterländ. Gesch. u. Altertumsk. Westfalens 69. Bd. 1. Abt. (1911), S. 86—95; Arnold Overmann, Dr. Johannes Glandorp 1501—1564 (1938). Gl. wurde geboren am 1. August 1501 in Münster, besuchte die dortige Domschule und war bis 1528 Lektor der 4. Klasse

an derselben. Am 6. Januar 1529 wurde er in Wittenberg immatrikuliert, wo er sich für Melanchthon begeisterte, am 24. Oktober 1531 wurde er in die Kölner Matrikel aufgenommen. Hamelmann meint: Fuit in schola Rostochiensi et Coloniensi per multos annos. Aber der Johannes Glandorp Monasteriensis, der am 24. Oktober 1517 in Rostock inskribiert und im Wintersemester 1518/19 zum bacc. art. promoviert wurde, war wohl ein andrer. In Köln hat Gl., wie er in einem undatierten Briefe an Landgraf Philipp schreibt (Cornelius, Gesch. des Münsterischen Aufruhrs 2, 1860, S. 335), nicht nur studiert, sondern auch promoviert und gelesen. Von da wurde er, nachdem Münster evangelisch geworden war, von seinen dortigen Mitbürgern „gebeten und gefordert, Gottes Wort zu predigen und die Schule zu versehen". Zwischen seiner Wittenberger und Kölner Studienzeit fällt aber noch eine Tätigkeit in Münster als Rektor der Ludgerischule und sein Streit mit dem Lehrer an der Domschule Heinrich Bruchter aus Olfen. Bei der Verteilung der Pfarreien am 10. August 1532 erhielt er die St. Ilgenkirche (Cornelius 1, 1855, S. 179 und 2, S. 334). Von März 1533 — Februar 1534 leitete er die neuerrichtete evangelische Schule. Vor den Wiedertäufern wandte er sich in einem Bittschreiben an Landgraf Philipp und wurde von diesem als Prof. der Geschichte in Marburg angestellt. Im März wird er hier eingetroffen sein. 1536 wurde er, von Melanchthon empfohlen, Rektor des Martineum in Braunschweig. 1541 wollte Melanchthon ihn nach Magdeburg bringen. Er schrieb an Amsdorf (ZKG. 2, 144[3]): Narravit mihi hic tabellarius avocari a schola vestra praecipuum gubernatorem (Gg. Major). Si quaerendus erit successor, est Brunsvigae vir doctus, probus, pius et sani ingenii, quem optarim apud vos esse. Et dignus esset bona condicione, nomen est ei Glandorpio. Existimo futurum si audieris hominem, ut tuum iudicium cum meo congruat de ipso. Wie Melanchthon am 13. September (ZKG. 2, 144) hinzufügte, regte er diese Versetzung Gl.s aus eigenem Antrieb an, non rogatus. Wegen Streitigkeiten mit dem Superintendenten Medler wurde Gl. in der 3. Woche nach Ostern 1548 abgesetzt. Er blieb aber als Privatlehrer in Braunschweig und ging erst im Winter 1552/53 als Rektor nach Hameln. Er wirkte dann als Rektor der Altstädter Schule in Hannover, seit Ende 1555 als Rektor in Goslar, seit Anfang 1560 in Herford, wo er am 22. Februar 1563 starb.

Ich hab dem Erwirdigen herrn Doctor Martino vnsers gnedigsten herrn schrifft gelesen, Der hatt dises bedenken:

Wie wol sich ein vnwill zwischen dem Bischoff vnd Medlern zugetragen, also das der Bischoff dem Medler ettwas hart geschriben, dazu ehr auch mag vrsach gehabt haben, das Medler In weltlichen sachen zu vil sollic[it]irt hatt[1], so sweiget doch Medler nu mehr, vnd ist zu hoffen, es werde nit weiter verbitterung. Dweil yhn denn die von Nawmburg gern hören vnd villeicht nit gern von sich lassen wolden, so bedenkt der herr Doctor Martinus, man sol Doctor Medlern nicht weg nemen, Es were denn, das ehr selb nit zu bleiben gedecht, welches man durch vnser iemands schrifft von yhm erkunden khann.[2]

Ehr hatt auch nehist alhie selb gebeten, yhnn mit der zeit an andre ort zu furdern, doch achten wir die selbigen reden nit fur ein Entlich furnemen.[3]

Es haben auch die von Brunswig ein wol geschikten mann, Johannem Glandorpium, der zu einem Superattendenten zu gebrauchen, so ers thun wolt.

Von Mülhusen[4] ist gedacht Magistri Johann Sifrids[5], der alhie diaconus gewesen, vnd ietzund zu Brandenburg ist, welcher warlich wol gelart vnd sittig ist.

Ich habe auch dem herrn Menio ein Jungen man angezeigt, der aber seer wol geschikt ist, Magister Andream[6] von Eilenberg, der zu Ihen diaconus gewesen, vnd ist ietzund zu Hall angenomen.

---

[1]) *Vgl. o. S. 235.* [2]) *Melanchthon schrieb am 28. März an Medler, um zu erkunden, wie er sich zu einer Berufung nach Braunschweig stelle (CR. 5, 74).* [3]) *endgültige Absicht.* [4]) *d. h. von Menius.* [5]) *Bd. 9, 305*[3]. [6]) *Andreas Poach, als* Andreas Boch Ilenburgen. *am 24. Juni 1530 in Wittenberg immatrikuliert, am 19. September 1538 mag. art., am 4. Mai 1541 durch Bugenhagen ordiniert, „aus dieser Universität berufen gen Jena zum Priesteramt", 1543 Diakonus an der Marienkirche in Halle, 1547 Pastor an St. Blasii in Nordhausen, 1550 Pfarrer an der Augustinerkirche in Erfurt, wohl erst nach 1561 Senior des geistlichen Ministerii, 1572 verabschiedet, 1585 gestorben. Vgl. Motschmann, Erfordia literata 3. Sammlung (Erfurt 1730), Nr. XXXIII (S. 421 ff.); Buchwald, ADB. 26, 325 ff.*

Nr. 3861.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 2. April 1543.

Gratuliert ihm, daß die geheimen Absichten der Papisten aufgedeckt werden. Pistoris unverbesserlich. Ceremonien, Elevation, Bann.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, 20[b]; Jena, Bos. q 24[r], 76; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 403. Gedruckt: Schütze 1, 256 („Aus der Ludwigschen Sammlung in Halle"); de Wette 5, 550; O. Clemen, Georg Helts Briefwechsel S. 143 (Abschrift von Daniel Greser für Fürst Georg von Anhalt vom Original, Dresden 23. August 1550); Enders 15, 130.

Optimo Viro, Antonio Lauterbach, Pastori Pyrnensis Ecclesiae et Superintendenti eius loci, suo in Domino carissimo.

G. et P.! Gaudeo, mi Antoni, et gratulor felicitati vestrae, quod papistis obstruxistis ora[1], sed multo magis, quod occulta cordium revelantur. Pistorium[2] semper esse et fore Pistorium credidi; porro veteratorem illum papistam[3] mutari posse scio, si lupus agnus fiet[4], et ut Ieremias dicit[5], si Aethiops mutare poterit pellem suam.[6]

De Ceremoniis cudendis[7] mihi nulla spes [est], nec ferendum, ut impii nobis leges praefigant, qui ipsi nulla lege tenentur. Si primum verbi puritas ubique regnaret[8], de Ceremoniis facile esset consilium. Quid

Ceremoniae sine verbo? Nos hic elevationem sacramenti deposuimus, nulla potiore causa, quam ut esse nos Dominos Ceremoniarum, non servos ostenderemus, simul ut aliis Ecclesiis Saxoniae similes essemus[9], parati rursus erigere et omnia facere pro usu Ecclesiarum et pro libertate conscientiae defendenda, quam semper et ubique per ceremonias insidiosissime Satan petivit, tentavit et saepius in servitutem lege ipsa graviorem redegit. Placet exemplum Hassiacae excommunicationis[10]; si idem potueritis statuere, optime facietis. Sed Centauri et Harpyiae Aulicae aegre ferent. Dominus adsit nobis. Ubique grassatur licentia et petulantia vulgi, sed ea culpa magistratus est, qui nihil facit, nisi quod tributa exigit, et facti sunt Principatus quaesturae et telonia.[11] Ideo vastabit nos Dominus in ira sua. Utinam dies ille veniat redemptionis nostrae cito, Amen. Saluta Agnetem et Elsulam tuam![12] Dominus nobis benedicat, Amen. Feria 2. post Quasimodogeniti, 1543.

Rarius scribo, quia nemo sollicitat, nec adsunt nuncii.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Ich habe die Lesart der Zerbster Hs. eingesetzt statt* destruxistis omnia *der übrigen Textquellen (Walch*[2]*: „daß ihr den Papisten alles zunichte gemacht habt"). [2]) Vgl. zuletzt 62, 30. 91, 3. [3]) Walch*[2]*: „jener eingefleischte Papist". [4]) Vgl. Erasmi adagia 2, 7, 80 (p. 559):* Lupo agnum eripere postulant. [5]) *Jer. 13, 23. Erasmi adagia 1, 4, 50 (p. 148):* Aethiopem lavas, Aeth. dealbas. [6]) Pistorium semper — pellem suam *fehlt in der Zerbster Hs. [7]) Die deutsche Übersetzung in Rörers endgültiger Ausg. der Trostschriften von 1554, Bl. 122*[b] *hat: „anrichten". Danach Walch*[2]*: „In Bezug auf die Anrichtung der Ceremonien." Aber* cudere *heißt schlagen, klopfen, prägen, drucken. Lauterbach scheint Luther aufgefordert zu haben, etwas* de ceremoniis *drucken zu lassen. Vgl. o. S. 237, 25 ff. [8]) „Wenn erst einmal überall das reine Gotteswort herrschte." [9]) Vgl. .. S. 87*[4]*. [10]) Gemeint ist die von Bucer entworfene Christliche Kirchenzuchtordnung, die auf einer Zusammenkunft von hessischen Theologen und fürstlichen Räten, sowie auch von Gesandten aus den Städten zwischen dem 25. und 30. November 1538 zu Ziegenhain beschlossen und bald darauf, noch im Dezember, von Christian Egenolff in Marburg gedruckt wurde. Vgl. Alfred Uckeley, Die Kirchenordnungen von Ziegenhain und Kassel·1539, Marburg 1939. Speziell über den Bann vgl. S. 31 ff. [11]) Vgl. Bd. 9, 556*[5]*. [12]) Vgl. Bd. 9, 268*[4]*.

Nr. 3862.

Luther an Fürst Georg von Anhalt.

[Wittenberg,] 5. April 1543.

Gutachten zugunsten des Dessauer Schulmeisters Joachim Greff.

J. Gr., geb. in den ersten Jahren des 16. Jahrhunderts in Zwickau als Sohn des Chronisten Paul Greff, der 1505 bis zu seinem Tode am 2. Juli 1554 Kirchner und vorher

ein Jahr lang „Cantor in der Schul“ war (Herzog, Gesch. des Zwickauer Gymnasiums 1869, S. 92), am 23. Juni 1529 in Wittenberg immatrikuliert, verwaltete 1533 in Halle ein Schulamt und traf hier, wie er in der Vorrede zu seinem „Mundus“ erzählt, im Hause des Erhard Milda (Bd. 9, 418[17]) mit Georg Sabinus zusammen, den er aber wohl schon vorher in Wittenberg kennengelernt hatte; er wurde von diesem zu seinem dramatischen Schaffen angeregt. 1534 wurde er Lehrer am altstädtischen Gymnasium zu Magdeburg, wo Georg Major sein Rektor, der neulateinische Dichter Cyprianus Vommelius (vgl. über ihn ADB. 40, 287 f.) sein Kollege war. 1536 legte Major das Rektorat nieder, und zugleich scheint Greff sein Schulamt in Magdeburg aufgegeben zu haben und nach Dessau übergesiedelt zu sein. Wittenberg 28. September 1536 widmete er sein Drama Judith den anhaltischen Fürsten mit den Worten: „Sintemal ich nu zur Zeit jnn E. F. G. gebit mit dienst behafft.“ Im Oktober 1537 heiratete er Anna Balliger Meisters nachgelassene Tochter. 1548 ging er als Pfarrer nach Roßlau. Hier starben er und seine Gattin an der Pest am 11. November 1552 oder kurz vorher. Reinhard Buchwald, Joachim Greff. Untersuchungen über die Anfänge des Renaissancedramas in Sachsen 1907, S. 1 ff.

Im Frühjahr 1543 war Gr. mit Einstudierung seines mit einer Widmungsvorrede an den Rat zu Freiberg bereits 1542 gedruckten Osterspiels beschäftigt. Gegen diese Aufführung, wie überhaupt die Verwendung künstlerischer Mittel, zunächst der Musik, im Gottesdienst erhoben zwei Geistliche, der erst 1540 nach Dessau berufene Severinus Star und der Diakonus Joh. Brusch, Einspruch. Darauf reiste Gr. nach Wittenberg[1], wo er zu seinen Gunsten außer unserm Briefe Briefe von Melanchthon, Hieronymus Nopus, Paul Eber und Georg Major an Georg Helt erwirkte. Buchwald S. 24 ff.

Die 5 Briefe finden sich abschriftlich in Hs. XXXVI der Zwickauer RSB., Bl. 373 bis 377 unter der dem Briefe des Nopus entnommenen Überschrift: Quaerit Ioachimus Greff, an sacras historias carmine redditas tanquam comoedias Christiano populo quovis in loco sacro vel prophano audiendas et spectandas liceat proponere . . .[2] Der Brief Melanchthons steht CR. 5, 86, der von Major de Wette 5, 553 (hier irrig Luther zugeschrieben), die Briefe von Nopus und Eber hat G. Buchwald, ThStKr. 1886, S. 569 ff. abgedruckt.

Auch der Anfang Oktober als Pfarrer nach Dessau übergesiedelte Agidius Faber (Unsre Ausg. Bd. 30[3], 475) machte Gr. Schwierigkeiten. Er beschwerte sich bei Fürst Georg über den Schulmeister, der die Kinder jämmerlich versäume, es sei „viel mehr gelegen an einer fleißigen Kinderzucht als an den übrigen (überflüssigen) unnützen Gesängen im Tempel“ (R. Buchwald S. 26 f.).

---

[1]) Aus dem Briefe Ebers vom 6. April (ThStKr. 1886, S. 572) ergibt sich, daß Greff die Briefe, nach Dessau zurückkehrend, mitnahm. Georg Thym an Stephan Roth Wittenberg 17. April (G. Buchwald, Zur Wittenberger Stadt- und Universitätsgesch. S. 165): Nobiscum hic erat Cantor Dessaviensis. [2]) Die Briefe Luthers, Melanchthons und Majors finden sich auch in Jena Bos. q 24[q], 222[b]—24, die Briefe des Nopus und Majors in Jena, Bos. q 24[s], 233—34 (Supplementa Melanchthoniana V 1, XXXVI f.).

Original im Zerbster Archiv. Gedruckt: Altenb. 8, 1001; Leipz. 21, 432; Walch[1] 19, 1254; 21, 480; Walch[2] 21, 2854; de Wette 5, 552; Beckmann, Accessiones historiae Anhaltinae 1716, p. 92; Lindner, Mitteilungen 2, 83; Erl. 56, 59; 56, 239; Enders 15, 132.

Dem durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Georgen, Thumprobſt zu Magdeburg, furſten zu Anhalt, grauen zu Aſcanien vnd herrn zu Bernburg, meinem gnedigen herrn.

G. et p. in Domino! Durchleuchtiger, hochgeborner furſt, gnediger herr! Es hat der Schulmeiſter zu Deſſen von mir begert, ynn E. f. g. namen dieſe Zedel (wie ers nennet), was ich dauon hielte, Das der pfarrher vnd prediger die leute bewegten vnd vnrugig machten, da ſie lieber vnd geſenge des palmentags vnd ander mehr Narren werck vnd Lotter reymen ſchelten. Solchs hore ich nicht gern, Vnd ſorge, Es kücke ein geiſtlin heraus, der raüm ſucht, ettwas ſonderlichs zu machen. Solche neutralia, weil ſie ynn vnſchedlichen brauch vnd nicht ergerlich, Solt man laſſen gehen, Oder ſo mans wolt endern, das nicht einer allein furneme im hauffen, ſondern alle andere oberherrn vnd pfarrher ſolchs mit bedechtem[1] Rat theten. Weil nu E. f. g. nicht allein oberherr, ſondern auch Archidiaconus ſind, ſollen ſie nicht leiden, das ein toller kopff aus ihm ſelber erfur fure vnd die Neutralia damnabilia ſchelte. Es iſt ihm nicht befolhen, auch noch viel zu vngelert dazu. Leſſt man yhm das Leplin, ſo wird er fort an lernen, das ledder freſſen[2], da mus man zu ſehen. Weiter werden E. f. g. wol ſich wiſſen hierin zuhalten. Hie mit Gott befolhen, Amen. Dornſtag nach Quasimodogeniti 1543.

E. f. g.

williger

Martinus Luther D.

[1]) *bedächtigem.* [2]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 668 Nr. 31.*

Nr. 3863.

Luther an Friedrich Myconius in Gotha.

[Wittenberg,] 5. April 1543.

Fürbitte für den von Myconius abgeſetzten Pfarrer von Ernſtroda Konrad Gutgemach.

K. G. wurde c. 1517 für Heiligenſtadt in Erfurt zum Prieſter geweiht, war 14 Jahre lang Pfarrer in Ernſtroda (Eph. Tenneberg), dann in Schallenburg, ſeit 1544 in Beyernaumburg bei Sangerhauſen, darauf in Leimbach bei Querfurt; 1555 wurde er wegen „wiedertäuferiſcher, ſakramentiſcher Irrtumer" abgeſetzt (Enders 15, 361). Er wurde alſo, nachdem er in Ernſtroda abgeſetzt worden war — am 18. April 1543 wurde Georg Kelner für die dortige Pfarrſtelle ordiniert —, anderwärts wieder angeſtellt.

Original: Wolfenbüttel, Helmst. 252. 1, 10. Gedruckt: Schütze 1, 258; de Wette 5, 554; Enders 15, 133.

Optimo & venerabili in Dnō Viro Friderico Mecum, Ministro Christi fidelissimo, Superattendenti Thuringię, suo fratri Charissimo.

[Darunter von anderer Hand: Myconius restitutus. M. Lutherus 5. post Quasi modo geniti. 1543.]

G. & p! Extorsit mihi has literas[a], Mi Friderice, hic Conradus per te exauctoratus ministerio verbi in Ersroda, vt refert. Queritur se detrūdi in Extremam mendicitatem cum Quinque liberis post tot annorum labores. Ego vt me liberarem, rursus eum ad te remitto Rogans, vt eum adhuc semel audias Et, quantum poteris, ei consulas, ne fame pereat. Non admisi quęrelas contra te, de quo omnia mihi optima persuasi ab olim. Sed miserias eius audire cogebar. Tu si restitutus es[1], gaudeo Et oro, vt dominus te diutius hic seruet. Ego toties hoc anno mortuus adhuc tamen spiro, inütile terrę pondus.[2] Dominus det mihi bonam horam, Et veniat ipse cum die suo glorioso, Cito Citius Citissime, Amen, vt cesset mundus furere in nomen & verbum eius, Amen. F. 5 post Q. M. geniti 1543.

T. Martinus LutheR.

---

[a]) has literas *übergeschrieben.*

[1]) *Vgl. Bd. 9, 302.* [2]) *Vgl. Myconius an Joh. Lang, 20. April (Ztschr. f. Thüring. Gesch. u. Altertumsk. N. F. 20, 370):* 'Novarum rerum nihil habeo, nisi quod heri accepi literas Lutheri, qui gratulatur mihi meliorem valetudinem et orat, ut perfecte restituar; se dicit inutile pondus terrae ...'

Nr. 3864.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 6. April 1543.

Luther hört mit Freuden, daß Medler sich ruhig verhält. Unerträglich sei, was von dem Stiftshauptmann Melchior von Creutzen verlaute. Luther will möglichst bald Amsdorf besuchen. Neue Zeitungen, besonders von dem Siege des Herzogs Wilhelm von Jülich-Cleve über die Kaiserlichen. Dem Gerücht, daß der Kaiser lebe, traut Luther nicht recht.

Original: Dresden L. R 96, 157. Gedruckt: Schütze 1, 259; de Wette 5, 555; Enders 15, 134.

Clarissimo Viro & Domino Nicolao ab Amsdorff, Episcopo Numburgen. Ecclesię vero & Syncero, suo in Domino maiori obseruandissimo.

G & p.! Lętus audio, D. Medlerum quietum esse.[1] Nam nos cepimus deliberare, si voluntas eius esset, eum alio loco prouidere.[2] Sed interim

simul audiuimus Numbergenses ęgre dimissuros esse eum, quos nollemus contristari.

Recte fecisti, quod a principe petiisti dimissionem, si forte admonitus velit negotia tuę diocesis[a] diligentius curare. Intolerabilis est clamor, Quo traducitur D. Creitz[3], tuus subEpiscopus, hoc maxime nomine, quod, cum velit esse innocentissimus, faciat tamen omnia tyrannice; Ita vt hac vna causa libentiss[ime] te inuiserem, vt certior de omnibus fierem, Et haberem, quo aulam nostram molestiis exagitarem. Promissum est enim etiam per os meum, Nihil esse in diocesi minuendum ab omnibus Iuribus & dignitatibus prioribus preter impietates papisticas. Nunc aliud rident papistę & clamant subditi. Tentabo, quam primum Valetudo & tempus permiserit, Deo propitio, te visitare.[4] Dominus tecum, Amen. Noua de bellicis rebus multa sunt, praesertim Turcicis. In Belgico[5] dicitur dux Iuliacensis fugasse Burgundos captis 14 bombardis, quas Carthunas vocant, & multis cęsis.[6] Cęsarem iactant viuere.[7] Vtinam in Deo viueret! Corpus eius (metuo) pisces marini ante annum dudum vorauerint.[8] Iterum Vale in Domino! Aprilis 6. 1543.

T. Martinus LutheR D.

---

[a]) diocesis ⟨tuę⟩.

[1]) *Vgl. o. S. 241, 11 f.* [2]) *In Braunschweig, vgl. o. S. 281.* [3]) *Vgl. o. S. 242*[7]. [4]) *Vgl. Georg Major an Nikolaus von Amsdorf 29. Mai 1543 (ZKG. 2, 148):* Hodierno die adhuc Dominus Doctor promisit se invisurum Tuam Humanitatem, cui ego me, si fieri poterit, comitem adiungam. *Wir werden übrigens durch diesen Brief Majors auf einen fehlenden Brief von Amsdorf an Luther aufmerksam. Major schreibt nämlich: Nachdem er einige wenige Tage auswärts gewesen und nun zurückgekehrt sei, habe ihm Luther einen Brief von Amsdorf gezeigt, in dem dieser ihm einen Jüngling empfohlen habe,* 'quem Dominus Doctor tuo nomine suscepit'. *Er (Major) habe aber heute Luther gesagt, daß er, da Luther sowieso schon eine große Familie unterhalte, den Jüngling in sein Haus aufnehmen wolle.* [5]) *Herzog Wilhelm von Jülich-Cleve-Berg vereinigte bei seinem Regierungsantritt in den genannten Erblanden (7. Februar 1539) mit diesen das Herzogtum Geldern und die Grafschaft Zütphen, kam aber hierdurch in Konflikt mit Kaiser Karl V. Es kam in diesem Erbfolgestreit schließlich zu offenem Kampfe des Herzogs mit dem Kaiser und dessen Schwester Maria, der Regentin der Niederlande. Am 24. März 1543 siegte Herzog Wilhelm bei Sittard.* [6]) *In:* Copey newer Zei-‖tung vnd bericht, welcher ge-‖stalt die Burgundischen, Hertzogen Wilhelm zu ‖ Gulich, Geldren, Cleue vnd Bergen etc. ‖ widerumb gewaltiglich vberzogen, ‖ vnd die Feldschlacht ver-‖loren. ‖ Anno 1543. ‖ *(4 ff. 4°; Zw. RSB. 24. 8. 27*$_{10}$*) Bl.* A iij[b] *wird diese Einzelheit besonders erwähnt.* [7]) *Noch am 14. August schrieb Luther an Herzog Albrecht von Preußen: „Der Keiser soll noch leben, on das schwer zu gleuben ist bey vielen" und am 18. August an Amsdorf:* Caesarem vivere per vim mihi persuadere volunt. Et sane mallem eum vivere potius quam mortuum esse. *(Dazu Hier. Besold an Veit Dietrich in Nürnberg, Wittenberg 21. August, AfRg. 13, 108: Melanchthon, vom Rhein zurückgekehrt, sage* de vita Caesaris certo constare, *und Georg Sabinus habe vor kurzem aus*

Leipzig einen aus Nürnberg an Camerar geschriebenen Brief mitgebracht mit derselben Nachricht, den er (Besold) Luther übergeben habe: Sed nondum adduci potest, ut credat, quamvis ex animo optat Caesarem vivere.*) Vgl. ferner Melanchthon an Camerar 10. Januar 1543 (CR. 5, 16):* Lipsia egressus in itinere incidi in Conricium, natum in familia equestri et bono ingenio praeditum, quem vidisti adolescentem ante annos viginti in aedibus meis *(Andreas v. Könneritz, 15. Mai 1520 in Wittenberg immatrikuliert, Archiv f. d. Sächs. Gesch. 5, 191, Mentz, Joh. Friedrich d. Gr. 2, 340).* Is ... narrabat se vidisse αὐτόγραφα recentia Caroli in aula Regis Ferdinandi ante mensem nec dubitabat vivere Carolum Imperatorem ... *Cruciger an Jonas 6. Mai 1543 (CR. 5, 101):* Haec nondum videntur fidem facere nostris, ut credant Carolum vivere. *) *Vgl. Bd. 9, 561*[8].

Nr. 3865.
Veit Dietrich an Luther.

[Nürnberg,] 8. April 1543.

Der Nürnberger Reichstag. König Ferdinand mit Granvella hat mich schwer angeklagt. Evangelische in Wien, Stuhlweißenburg und Metz.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24[a], letzter Teil Bl. 35[b]. Gedruckt: das Stück Z. 9 Quidam cives Viennenses — Z. 24 magis bei Manlius, Locorum communium collectanea 1, 140 (ohne Angabe des Briefschreibers, unter der Überschrift: Sequentes tres historiae sunt scriptae ad Lutherum Anno 1543, mit vielen Abweichungen, von denen wir die wichtigeren unterm Strich notieren), vollständig Enders 15, 136.

S. in Christo Iesu, qui te diu servet Ecclesiae suae incolumem. De Comitiis nihil possumus promittere uobis. Nam adversaria pars potius Turcam videtur admissura, quam ut confirmet et ratam habeat Declarationem Decreti Ratisbonensis a Caesare datam.[1] Rex pene conficitur curis. Nam et hostem sentit imminere, et nullam auxilii viam ostendunt actiones. Nihil tamen remittit de odio verbi. Me graviter accusavit una cum Granvella.[2] Sed Senatus non me, sed Euangelium constanter defendit, monuit tamen me, ne usquam prodirem extra moenia. Nam de insidiis constabat. Quidam cives Vienenses[a] ad oppidulum Karneumburgk[3], quod duobus miliaribus a Vienna distat, migrarunt et Sacramentum integrum ibi sumpserunt in publico loco. Rex postquam id comperit, iussit[b] eos in vincula coniici, sed qui praesunt id recusant facere. Ad eundem modum in Regali alba, quam Stuelweißenburg vocant, Euangelium docetur pure, administrantur Sacramenta integre. Iussit autem Rex[c] cum doctorem Ecclesiae, tum cives integro Sacramento usos coniici in vincula, sed Praeses oppidi rescripsit, Se Deo potius obedire velle quam hominibus, in caeteris omnibus facturum offitium. In proximo die Paschae[4] ex oppido Metensi ad vicinum Monasterium[5], quod est Comitis Guilhelmi a Furstenberg, iverunt cives circiter 200 cum

uxoribus, ut ibi integro Sacramento uterentur. Id cum Scampaniae gubernator[6], filius domini a Gues[d], rescivisset, cum aliquot equitibus impetum in Monasterium fecit et matronas in conspectu maritorum, nudatas vestibus violavit, maritos autem aut confodit aut suspendit.[e 7] Quid a Turcis possit fieri indignum magis? Profecto Satan nunquam fuit Ecclesiae infestior hostis quam nunc est.[8] Itaque sicut Moses[9] te interpone pro ea apud Deum, ut Satanae conatus frangat. Bene et foeliciter vale in Christo cum familia tua! Datae 8. April. 1543.

---

[a]) ciues in Austria. [b]) Papistici sacerdotes illius loci postquam compererunt, iusserunt. [c]) Iusserunt autem Papistae. [d]) filius — Gues *fehlt*. [e]) maritos — suspendit *fehlt*.

[1]) *Über den am 30. Januar eröffneten Nürnberger Reichstag vgl. Adolf Engelhardt, Die Reformation in Nürnberg 3 (1939), S. 56 ff. Die evangelischen Stände erhoben mehrere Forderungen, besonders, daß die „Deklaration", die ihnen der Kaiser persönlich am Schluß des Regensburger Reichstags in Gestalt von Zugeständnissen über den offiziellen Reichstagsabschied hinaus gegeben hatte (S. 48 f.), dem jetzigen Abschied einverleibt würde. Die katholischen Stände widersetzten sich besonders dieser Forderung. Der bayrische Kanzler Leonhard von Eck soll damals erklärt haben: „Lieber soll die Welt vergehen oder alles unter die Herrschaft der Türken geraten, als daß diese Deklaration des Kaisers in Deutschland Gesetz werden darf!" (S. 57). Dazu Myconius nach einem ihm zugegangenen Briefe Dietrichs an Menius, 21. April (ungedruckt):* 'Comitia finem habebunt ideo, quod nostri nolunt adiuvare impios contra Turcam, nisi declaratio Caesaris data Ratisponae confirmetur. Sed Rex mavult ferre omnes Turcas, non in Ungaria et Austria modo, sed in proprio corpore et conscientia, quam Christum in Ecclesia.' [2]) *Dietrich an Melanchthon 31. März (CR. 5, 79):* 'De Cerimoniis idolatricis, quas Rex in arce publice instituit, audisse te puto. Habet autem multos ex nostris, qui istuc eunt. Itaque existimavi eas liberius reprehendendas. Ac proxime [am Gründonnerstag 22. März] singulari pompa pedum lotionem cum filiis celebravit, sed non admisit ad eam nisi qui sacramento papistico uterentur. Itaque cum talium copia apud nos non inveniretur, ex Eystetensi agro *[Eichstätt]* decem huc evocavit. Ego cum Christi factum in templo explicarem, eo ipso die, statim clamores ad Granvelam et Regem allati sunt, et tantum non (beinahe) occisus ego sum comminationibus. Itaque eam contionem edidi in publicum, quam hic mitto.' *Martin Frecht an Vadian, Ulm 23. April (Vadianische Briefsammlung 6, 220):* 'Bonus Vitus per literas mihi conqueritur, quod in gravibus periculis versetur, nam ipse palam reprehendit, quod rex Norimbergae idolatricos cultus erexit, quos redarguit libere. Deinde Vitus in feria 5. magnae hebdomadae de lotione pedum contionatus est, quem sermonem rex vetuit non venum prostare, sed ultra duo milia exemplariorum divulgata sunt.' *Der Druck vorh. z. B. Zw. RSB. 17. 9. 4°:* Ein Sermon von ‖ dem fůßwaſchen. ‖ Geprediget ů (!) Nůrmberg, am ‖ Grůnen donnerſtag, ‖ durch ‖ Vitum Dietrich. ‖ 1543. ‖ *Kleiner Holzschnitt (Abendmahl) 12 ff. 4°. 1ᵇ u. 12 weiß. 11ᵇ:* Gedruckt zu Nůrmberg, durch Johan vom Berg, ‖ vnd Vlrich Neuber, Wonhafft auff dem Newen ‖ baw, bey der Kalchhutten. Anno 1543. ‖ *Folgende Stellen mögen König Ferdinand und Granvella geärgert haben. Bᵇ: Da siehe und lerne, was das rechte Fußwaschen sei. Der Papst mit seinen München und Pfaffen, Könige und Fürsten waschen auch heut die Füße. Aber ein überaus schlechte Demut ist es, so man's anders ein Demut heißen soll. Denn der findet man viel, die ihrem Konvent, Kapitel und Untertanen die Füß*

mit solcher Demut waschen, daß sie hernach von der Hoffart, die sie im Fußwaschen geübet, beichten müssen. B 4 a: Auch Könige und Fürsten müssen, wollen sie Christen sein, ihren Untertanen die Füße waschen. Denn Gott hat sie in solchen Stand nicht gesetzet, daß sie allein ihren Pracht führen und ihr Wollust suchen und schaffen sollen, sonder mit allen Gaben, die sie haben, sollen sie ihren Untertanen dienen. Erstlich damit, daß ihre Untertanen mit rechten Kirchendienern versorget, ihnen Gottes Wort treulich und recht fürgesagt, aller Abgötterei gewehret und der rechte Gottesdienst angerichtet werde. Solchs sind sie vor Gott schuldig, werden auch nimmermehr ihr Person halb Segen noch Glück haben, sie halten denn treulich darob. Denn wie kann Gott Glück und Heil denen geben, die sein Wort nit wöllen oder andere zu offentlicher Abgötterei und falschem Gottesdienst zwingen? B 4 b: Wo nun Könige und Fürsten sich solches Fußwaschens mit Ernst wollten annehmen, da würden sie nicht allein den Grünen Donnerstag, sondern das ganze Jahr, ja ihr ganzes Leben für und für, Tag und Nacht, genug mit zu tun haben ... Aber gewöhnlich läßt man dieses Fußwaschen anstehen und gehet dieweil mit dem bloßen Spektakel oder Schauspiel umb, womit den Leuten nichts geholfen ist. — Besold an Dietrich 7. Mai (Afrg. 13, 101): 'Concionem de lotione pedum a Nuncio emi 6 denariis.' [3]) *Korneuburg.* [4]) *25. März.* [5]) *Abtei Gorze.* [6]) *Herzog Claude von Guise.* [7]) *Luther gab die Nachricht am 7. Mai an Herzog Albrecht von Preußen weiter (u. S. 306, 18 ff.). Vgl. auch Melanchthon an Camerar c. 16. April CR. 5, 93.* [8]) *Vgl. Afrg. 37, 222 ff., dazu Myconius an Menius 21. April (o. zu Anm. 1):* Scripsit ad me Vitus Nurmbergensis capitaneum Galli ducem e Campania occidisse gladio et resti multos Metenses, qui in die pascatos integram communionem acceperant in ditione Wilhelmi comitis a Furstenberg ... *und die ausführliche Schilderung der Greueltaten in dem Briefe Martin Frechts an Vadian 23. April (o. zu Anm. 2) (Vadianische Briefsammlung 6, 218).* [9]) *Vgl. 2. Mos. 17, 11.*

[Einem verlorengegangenen Briefe Luthers an den Kurfürsten kommen wir auf die Spur durch folgendes Schreiben Johann Friedrichs an den Schösser zu Wittenberg, Torgau 9. April 1543 (Weimar, Reg. Aa 3004, 104): „Es hat der ehrwirdige, unser lieber Andächtiger Er Martinus Luther Doctor ein Burgerin zu Wittenberg Hedwig Zuckerrauftin eins erlittenen Brandschadens halb bei uns verbeten, wie Du aus inliegender seiner Schrift ferner wirdest befinden. Demnach tuen wir Dir hiemit 10 Gulden zuschicken, die wollestu genannter Frauen zustellen mit Anzeige, daß wir ihr dieselbigen zu Erkaufung Bauholzes in Gnaden geben."]

Nr. 3866.

Der Rat zu Naumburg an Luther, Bugenhagen und Melanchthon.

[Naumburg, 13. April 1543.]

Beglaubigungsschreiben für die Briefüberbringer, die die Reformatoren bitten sollen, den Weggang Medlers nach Braunschweig zu verhindern und vom Kurfürsten zu erlangen, daß er das Einkommen eines der beiden säkularisierten Naumburger Klöster der Kirchen- und Schulkasse überweist.

Konzept: Naumburg, Kopialbuch 1543, Bl. 6. Gedruckt: Köster, ZKG. 22, 314; Enders 15, 137.

Gleichzeitig (13. April, Bl. 19) schreibt der Rat an den Kurfürsten, meldet ihm die Abgesandten an, denen er eine Instruktion mitgegeben habe, und bittet um gnädige Antwort. In der Instruktion (Bl. 8 und nochmals Bl. 13) wird ausgeführt, daß die Abgesandten wie bei den Gelehrten in Wittenberg, so auch beim Kurfürsten flehen und bitten sollen, daß der Weggang Medlers nach Braunschweig nicht bewilligt werde. Die Gemeinde habe vor 14 Tagen durch ihre Gassen- oder Viertelmeister emsig gebeten, der Kurfürst möchte die Ursachen, die Medler zur Annahme der erneuten Vokation nach Braunschweig vom 5. April bestimmen könnten, beseitigen. Ferner sollen die Abgesandten bitten, daß der Kurfürst, da er jetzt eine Änderung betreffs der Klöster vorhabe, der Armut ihrer Kirche gedenke und ihr etwas von dem Einkommen derselben oder auch des Domstifts zukommen lasse. Die Abgeordneten brachten aber nur unbestimmte Vertröstungen mit nach Hause (Köster S. 316ff.).

Den erwirdigen, Hochgelarten vnd Achtbarn hern Martino Lutter, Johan Bugenhagen. der heiligen schrifft doctorn, vnd Philippo Melanchton ꝛc., vnsern insonder grosgunstigen hern.

Vnsere gantzwillige vnd beulißene dinst zuuor! Erwirdige, hochgelart vnd achtbare, insondere grosgunstige hern! Wir haben kegenwertige vnsere geschickten an E. Ehrw. vnd acht. mit einer werbung abgefertiget in sachen vnserer kirchen anligen, mit gar dinstlicher bit, Si gonstig zuhoren vnd inen irer suchung vnd weiterberichts halb, als ob wir personlich vorhanden, stadt vnd glauben zu geben, vnd ist vmb merer beglaubung willen kürtzlich das: Vns hat vor wenig tagen der auch erwirdig, hochgelart vnnd achtbar her Nicolaus Medler, der h. schrifft doctor, vnser liber pfarner vnd seelsorger, als wir drei Rethe weise beisam gewesen, angezeigt vnd fürgetragen, das ime ein ander beruff des predig ampts kegen Brunschwigk vorgefallen[1], mit bericht auch, wes er mit Eurem als seiner hern vnd obersten Rat bereitan hirin gethan habe, wi wir dan solchs aus den vns fhürgelegten schriften, sonderlich Euer, des hern Philippi, noch der lengst vnd die vrsach, worumb er sich wegbegeben mochte, befunden. Wan wir aber solche vrsachen seines wegwendens dohin vormargkt, das diselben nicht von vns noch vnser kirch ader auch vnsern liben Bischoff, sonder sonderen personen im Stifft, so di vorwalthung haben, herflißen solden, Wir auch aus solchem seinem antragen ferner so vil funden, das, wo solche vrsachen weggethan ader denselben sonst rat geschafft, ader aber maß gefunden werden mochte, das er sich von vnser kirch, di ine vnd er si wider lib hat, nicht wenden würde, deshalb wir dan itzo gedachte vnsere geschickten an vnsern gnedigsten hern den Churf. ꝛc. zu Sachsen fürder abegefertigt, mit befheel, solch sein vnd, so vil es muglich, vnser anligen mit an ire Churf. G. zu bringen vnd aufs vnderthenigst vmb gnedigst einsehen, schutz vnd rat vnd abewendung zu biten, Wir aber ine mit Euerm gonstigen vnd fürder vnsers g. h. zuthun alher zu vns in vnser kirch bekomen, auch vnsers vorhoffens also kegen ime vorhalden, das er vber vns vnd wir vber ine nicht clagen werden noch

konnen, Als haben wir bewogen, das wir hirin auffs aller vleißigst vnd emsigest bei Euch von wegen vnser vnd vnser gehorsamen gemein ansuchen vnd bithen wolden, das ir vor Euer person, so vil muglich, in solche kegen Braunschweigk vocation nicht willigen noch ime dorzu rathen, auch solchs bei Churf. Durchlauchtikeit auffs vnderthenigst, das s. Churf. G. ime auch gnedigst nicht erlauben, Sonder seiner beschwerung halb ine horen, ime dorin gnedigsten rat schaffen, ir abhelffen vnd fürdern woldet, Vnd weiter bei Euch aufs aller embsigest zubiten, Das, weyl ir, vnser armen vorlasen kirchen, einkomen so gar gering, das wir dauon di diner gotlichs worts vnd schulen nicht erhalden konnen, Sonder jüngst sein, des hern doctors, vnsers pfarners, besoldung jerlich auff vnsere bürgere haben schlahen vnd jerlich noch was stattlichs dorzu zu bußen müßen, Vnd aber zwei closter vmb vns, als eines zu S. Moritz, das ander zu S. Jorgen[2], des vorsteher itzo mit tode abegangen[3], Wir aber bericht sein, das der Lantschafft vorhaben seyn sol, diselben so wi andere in einen andern Standt zu bringen, Vnd gemeinlich alle Stedt im Fürstenthumb, di auch mehr dan wir zu vnser Kirch einkhomens haben, zu iren Kirchen Casten vnd schulen ethwas douon bekomen, Als sonderlich im Stift di von Zeitz ir jungfrawkloster mit seiner zugehorung, Das ir vmb Gottes vnd seines heiligen gottlichen Worts willen Euch vnser armen Kirch hirin annehmen vnd diselbe vmb seines heiligen Nahmen willen bei irer Churf. G. Durchlauchtikeit vorbithen woldet, das doch ire Churf. Gn. in gnedigster solcher erwegung, vnd das wir sonder rhum weit vber 2000 fl. gemeiner armer Stadt vormügens allein auff solche der Religion sachen bei vnser vorigen Obrikeit haben wenden müßen, Vnd das ja vnser einkomen von wegen der Manchfeldigen bei menschen gedencken erliden Brantscheden[4], deßhalb wir noch jerlich mit grosen Zinsen vorhafft, solchs weiter nicht ertragen khan, Vns solcher closter einkomen eines mit seiner zugehorung zu solcher vnser Kirch, Schulen vnd Castens gnedigst volgen lasen vnd vmb gots willen vns schencken wolde, domit doch dodurch solche vnser kirch, schulen vnd kasten Ein wenig in aufnehmen khomen vnd dy jerliche auff vnsere bürgere gelegte der Diner vnd vnser beschwerung aufhoren mochte, Vnd euch hirin gonstigk kegen vnser armen vorlasen Kirch erzeigen vnd des lohn von vnserm liben hern got vnd seinem liben sohne gewarten. So woln wirs ꝛc.

---

[1]) *Vom 5. April, s. o. S. 281.* [2]) *Das Augustinerkloster St. Moritz und das Benediktinerkloster St. Georg.* [3]) *Thomas Hebenstreit (s. o. S. 217 [3]), gest. 8. April 1542.* [4]) *Vgl. M. Sixtus Brauns Naumburger Annalen v. J. 799—1613[2] S. 186: Am 7. April 1532 ist ein Feuer auf der Freiheit aufgegangen dergestalt, daß die Freiheit vor dem Herrentor ganz und gar nebst allen Domherrnhöfen bis auf die Dompropstei, die Kirche, das Kloster zu St. Georgen ... und den Dom und das Gefängnis ... abgebrannt. Über eine frühere Feuersbrunst am 22. Oktober 1516 vgl. S. 149.*

Nr. 3867.

Luther an Hauptmann und Rat von Breslau.

[Wittenberg, 16. April 1543.]

Bittet, dem Mag. Joh. Krafft das medizinische Studium zu ermöglichen.

Original: Schweidnitz, Gymnasialbibliothek (vgl. Georg Bülow in: Nachrichtenblatt der Schulgemeinde des Schweidnitzer Gymnasiums 2. Jahrg. Nr. 1, April 1925; danach aus dem Nachlaß des Schulinspektors Pastor primarius Mag. Gottlob Kluge in Neumark in Schlesien in den Besitz des Kaufmanns Benjamin Traugott Gaemke gekommen und von diesem Jauer 20. Dezember 1804 der Gymnasialbibliothek übergeben; vgl. auch Felix Pischel, Der Schweidnitzer Lutherbrief im Rahmen von Johannes Kraffts Lebensgeschichte, Unterhaltungsbeilage der Schlesischen Zeitung 7. und 11. Oktober 1925). Gedruckt: Schlesische Provinzialblätter 1805, Literar. Beil. Februar S. 34; de Wette 5, 357; Erl. 55, 308; Walch² 21, 2598; Enders 15, 140.

G. Kawerau, ThStKr. 1918, S. 300—304 hat nachträglich die Echtheit des Schweidnitzer Originals festgestellt. Es trägt die Jahreszahl 1541. Unser Brief wäre danach am 9. Mai 1541 geschrieben. Dazu würde stimmen, daß Crato, als Iohannes Krafft vratislauiensis nach dem 21. Januar 1535 an der Leucorea immatrikuliert, nach unserm Briefe „nu bei 6 Jahren" ein Breslauer Ratsstipendium genossen hat. Die Situation, in der sich Crato nach unserm Briefe befindet, würde dann die sein, daß er, nachdem er mit heimatlicher Unterstützung 6 Jahre in der Artistenfakultät studiert hat, jetzt zu einer der drei höheren Fakultäten, und zwar der medizinischen, aufsteigen will, aber sich gehemmt sieht 1. dadurch, daß er mit 20 Gulden jährlich als stud. med. nicht durchkommen kann, 2. durch die übernommene Verpflichtung, jetzt erst eine Zeitlang seiner Vaterstadt mit der Tat — etwa im Schuldienst — sich dankbar zu erweisen und etwas zu verdienen, weshalb Luther bittet, ihm das Stipendium aufzubessern oder doch wenigstens ihn von jener lästigen Verpflichtung zu befreien. Dies alles soweit ganz verständlich. Jedoch widerspricht der Jahreszahl 1541 folgendes: 1. daß Luther in unserm Briefe Crato zweimal als Magister bezeichnet, was dieser doch erst am 20. April 1542 wurde; 2. daß der Brief des Breslauer Rats an Luther vom 5. Juni 1543 (oder kurz darauf), in dem er, wie Luther in unserm Briefe, bedauert, daß Crato nicht vielmehr das bereits erfolgreich angefangene theologische Studium weiter betreiben will, und ihn von jenem Dienstversprechen, das er gegeben, entbindet, offenbar die Antwort auf unsern Brief ist; 3. daß das im Namen des Dekans der Artistenfakultät von Melanchthon verfaßte Zeugnis, daß Crato im Besitze der Magisterwürde sei und verdiene, vom Breslauer Rate weiter unterstützt und gefördert zu werden (bei Flemming, Beiträge zum Briefwechsel Melanchthons 1904, S. 19), vom 17. April 1543 datiert, also nur einen Tag später ausgefertigt ist, als — nach dem Übergewicht der Gründe — unser Brief geschrieben ist; 4. daß in der Pariser Handschrift, in der dieses Zeugnis sich abschriftlich findet, Abschriften unsres Briefes und des Briefes Luthers an Joh. Heß vom 19. (?) Juli 1543 unmittelbar vorausgehen; 5. daß die Abschrift unsres Briefes hier die Jahreszahl 1543 trägt — „Monau war Crato befreundet, seine Abweichung vom Original wird also kein Schreibfehler sein, sondern auf einer Angabe Cratos oder doch auf einer eigenen kritischen Überlegung beruhen"

(Kawerau S. 303); 6. daß offenbar zwischen unsern Brief und das Antwortschreiben des Breslauer Rats an Luther folgender Ratsbeschluß vom 25. Mai 1543 hineingehört: „Auff vorschreiben des achtbarn, hochgelerten herren Martini Lutheri, der heiligen schrifft doctoris, hot eyn erbar Rodt Magistro Joanni Krafft zugelossen, das er von Dato sechs jar anderswohin sich begeben, studiren und sein bestes suchen mag, doch noch ausgang der sechs jar sol er sich alher verfugen und ferrer bescheids gewarten." So spricht erdrückend viel für 1543, und auch, was zuerst für 1541 in die Waagschale zu fallen schien, verliert an Gewicht, wenn wir bedenken 1. daß Crato nach seiner 1. Immatrikulation nur kurze Zeit in Wittenberg geweilt hat, daß die Pest und der Mangel an Subsistenzmitteln ihn bald wieder nach Breslau zurückkehren ließen[1] und daß er erst nach seiner 2. Immatrikulation im Winter 1536/37 richtig studiert hat, 2. die Bewilligung des Ratsstipendiums von 20 Gulden jährlich auf 3 Jahre am 4. April 1537, die Verlängerung desselben auf weitere 3 Jahre am 26. Juli 1540 beschlossen wurde.[2] Wenn wir die 6 Jahre in unserm Briefe erst von 1537 an zu rechnen haben, dann kommen wir wieder auf 1543. Bleibt nur als Stein des Anstoßes die Jahreszahl 1541 am Schluß des Schweidnitzer Originals. Aber Luther hat sich eben verschrieben, vielleicht, weil seine Gedanken auf etwas abgelenkt wurden, was auf 1541 hinwies und ihm diese Jahreszahl in die Feder gab (Kawerau S. 304).

Vgl. über Crato Flemming, Beiträge S. 19[2] und die da genannten Werke von Henschel und Gillet, auf denen auch der Artikel von Tschackert, RE.[3] 11, 57 ff. beruht, und den erwähnten Aufsatz von Pischel.

[1]) Gillet, Crato von Crafftheim und seine Freunde 1 (1860) S. 54. [2]) Das erste Mal lautete die Bedingung, daß Crato nach Ablauf der 6 Jahre sich in Breslau „seiner Kunst gemeiner Stadt und den Schulen zum Besten gebrauchen lassen sollte", das zweite Mal, daß er nach Abschluß seiner Studien sich der Vaterstadt zu Diensten angeben und ohne ihren Willen in keine anderen Dienste treten sollte. — Der ersterwähnte Ratsbeschluß beginnt: „Das wir Johanni Wahle, Johanni Krafft vnd Laurentio Zimermann den iunglingen in ansehen yrer schiklikait, die vns von yne durch die hern vorordente furseer der schulen nachgerumbt wirt, auch in ansehen yrer freundschafft vleißiges vorbiten, dadurch sie in iren studiis gefördert werden mogen, zugesagt haben ierlichen zu geben ydem zwenzig Gulden reinisch, halb vf Michaelis vnd halb auf Ostern darnach vnd auf itzund kunftig Michaelis anzuheben, gantzes drey jar lang nehst auf einander folgende." Dabei ist registriert: Concesserunt Vitebergam omnes. So sind denn auch noch im Wintersemester 1536/37 dort außer Iohannes Crafft Vratislauiensis und noch 3 andern Breslauern inskribiert Iohannes Wall Vratislauien. und Laurentius dilignerus (Holzauseinandermacher) Vratisla. — Der Brief Melanchthons an Ambrosius Moibanus vom 23. November 1538 CR. 3, 632, den Melanchthon dem propter valetudinem nach Breslau zurückkehrenden Crato mitgab, sollte diesem die Weitergewährung des Stipendiums sichern; Cratos Lage war nämlich durch den Tod seines Gönners Joh. Metzler (Bd. 8, 484) prekär geworden (G. Bauch, Gesch. des Breslauer Schulwesens in der Zeit der Reformation 1911, S. 99).

Den gestrengen, Ehrnvhesten, Erbarn, fursichtigen herrn Heubtman[1] vnd Rad der Stad Breslaw, meinen gonstigen lieben herrn vnd freunden.

Gnad vnd friede ym HERRN! Gestrenger, Ehrnvhester, Erbare, fursichtigen lieben herrn vnd freunde! Es hat mich Magister Johannes krafft

zu dieser schrifft vermocht an ew. g. vnd E. Nachdem er von Euch xx fl zur steur[2] ynn seinem studio nü bey sechs iarn empfangen mit solcher pflicht[3], das er nicht on ewr vrlaub[4] sich anders wohin begeben solle, Sondern ewr stad dienen solt, des er sich seer bedanckt vnd billich erkennet.[5] Nu er aber mit solchem stipendio seer wol zugenomen vnd ein feiner, gelerter man ist worden, der nü weiter greiffen sol ynn die hohere facultet, Ich aber, wo seine[a] complexion nicht zu schwach zum predigen were, gar vngern wolt ausser der Theologia sehen, denn er ist der schrifft seer wol verstendig, Sittig und zuchtig, der mir ein trefflicher man ynn der kirchen sein solt, Derhalben ich yhm zu der Medicina geraten. Nu konnt yhr, lieben herrn, selbs dencken, das mit xx fl nichts kan furgenomen werden ynn den hohen faculteten. Ist dem nach mein gutlich bitte, E. g. vnd E. wollen yhm das stipendium bessern, Wo das zu schweer ist, doch die pflicht yhm erlassen, das er sich mit anderm thun oder schulen dienst die weil begrafen[6] mug, bis er hoher komen müge. Solch mein bitten wollet mir zu gut halten vnd derselben M. krafft trostlich geniessen lassen, weil solche wolthat so seer wol angelegt ist Vnd doch sonst so gros gut ynn aller welt vbel angelegt wird. E. g. vnd E. werden sich wol Christlich vnd gonstiglich zu erzeigen wissen. Hie mit dem lieben Gott befolhen, Amen. Montags nach Jubilate 1541.

Martinus LutheR D.

---

a) seine *korr. aus* seiner.

1) *Ratsältester und Hauptmann des Fürstentums Nikolaus Schebitz.* 2) *Beihilfe.* 3) *Verpflichtung.* 4) *Erlaubnis.* 5) *sich erkenntlich zeigt.* 6) *an Wohlstand zunehmen. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 41, 477[1]. 51, 408, 6. 22. 52, 381, 22. Tischr. 4, 65, 9. 464, 29.*

Nr. 3868.

Luther, Bugenhagen, Cruciger: Ordinationszeugnis für Nicolaus Gallus.

Wittenberg, 17. April 1543.

Daß Melanchthon der Verfasser ist, ergibt sich schon aus der Übereinstimmung von Z. 20 ff. mit der Stelle in dem Einladungsprogramm zur Doktorpromotion des Joh. Macchabäus (vgl. Vogt, Bugenhagens Briefw. S. 229 f., Unsre Ausg. Bd. 39[2], 146) vom 1. Februar 1542 CR. 4, 771: Lucius Cyreneus docuit in Augusta Tiberia, quae nunc est Regensburg. Vgl. ferner das Fakultätszeugnis für Hieronymus Nopus vom 15. Oktober 1543 Enders 15, 252, 55 ff., Melanchthon an Veit Dietrich 13. September 1545 (CR. 5, 851): 'Cum de responsione Ratisbonensi deliberarem, decrevi, in exordio recitaturum me esse veteris Germaniae Ecclesias, quae ante Gotthica tempora a discipulis Apostolorum primum

constitutae sunt. In his est Ratisbonensis, quam primum constituit Lucius Cyrenaeus, filius eius senis, qui in gestanda cruce filium Dei adiuvit', dazu die Pagella col. 852, auch CR. 9, 905. 10, 737. 11, 611.

Gedruckt nach CR. 5, 96 zuerst in Hummels Bibliothek von selt. Büchern 2, 484 nach einer Abschrift in Clm 89 Nr. VI p. 100b (andre Abschrift in Clm 65 p. 7), aus CR. wiederholt bei Enders 15, 142.

Über Nik. Gallus aus Nöthen, der am 11. April 1543 als Diakonus für Regensburg durch Bugenhagen ordiniert ward, vgl. RE.3 6, 361 ff.

Versatus est in schola ecclesiae nostrae decennium Nicolaus Gallus Cotensis et propter eruditionem et optimos mores ornatus gradu Magisterii in philosophia. Postea vero et in scholis et in ecclesiis specimen eruditionis, fidei et industriae suae praebuit. Quare gavisi sumus, eum vocari ad diaconi munus in ecclesia Ratisponensi. Etsi autem, cum ordinationem peteret, eius studia antea nobis nota et probata essent, tamen rursus eum publice et diligenter audivimus et comperimus, eum recte intelligere et tenere doctrinam Christi et amplecti puram evangelii sententiam, quam ecclesia nostra uno spiritu, una voce cum catholica Christi ecclesia profitetur, et a fanaticis opinionibus damnatis iudicio ecclesiae catholicae Christi abhorrere. Promisit etiam hic Magister Nicolaus in doctrina constantiam et in officio fidem et diligentiam. Quare ei iuxta doctrinam apostolicam publica ordinatione commendatum est ministerium docendi Evangelii et sacramenta a Christo instituta administrandi iuxta vocationem. Cumque scriptum sit de filio Dei: 'ascendit, dedit dona hominibus, prophetas, apostolos, pastores et doctores'[1], precamur ardentibus votis, ut suae ecclesiae det gubernatores idoneos et salutares, et efficiat, ut huius Nicolai ministerium sit efficax et salutare.

Legimus Lucium Cyrenaeum[2], discipulum apostolorum, initio ad Danubium in Augusta Tiberina, ex cuius reliquiis Ratispona condita est, evangelium docuisse. Iam veterem ecclesiam instaurari et repurgari gaudemus et hortamur pios cives Ratisponenses, ut Evangelium Dei pure et fideliter conservari ac propagari curent. Nam hoc officio Deus praecipue se coli postulat, sicut inquit Christus[3]: in hoc glorificatur pater meus, ut fructum copiosum feratis, qui fiatis mei discipuli. Et hac luce retenta manet ecclesia, in qua Deus aderit, dabit vitam aeternam invocantibus eum et opitulabitur in aerumnis huius vitae. Ibi enim adest et exaudit Deus, ubi ipsius evangelion vere sonat, sicut scriptum est Io. XV.[4]: si manseritis in me et verba mea in vobis manserint, quicquid volueritis, petetis et fiet vobis. Datae Witebergae die XVII. Aprilis, quo die ante annos 3831 Noha in arcam iugressus est, quo exemplo testatus est Deus, se ecclesiam suam in diluviis orbis terrarum et

terribilibus mutationibus impiorum mirabiliter servaturum esse, Anno 1543.

Pastor Ecclesiae Vitebergensis ac caeteri ministri in eadem ecclesia.
Martinus Luther D.
Iohannes Bugenhagius D.
Caspar Creutziger D.

---

[1]) *Eph. 4, 8. 11.* [2]) *Der britische König Lucius soll unter Marcus Aurelius in Deutschland, auch in Bayern in den Gebieten an der Donau, zuletzt in Chur missioniert und hier den Märtyrertod erlitten haben (RE.³ 4, 111, 54ff.). Gelehrte Tüftelei machte ihn in Erinnerung an Apg. 13, 1 zum Sohn des Simon von Kyrene (Matth. 27, 32) und identifizierte ihn mit Lucius v. K. (RE.³ 11, 691; Stadler, Vollständiges Heiligen-Lexikon 3, 904ff.), so daß dieser zum Apostel der Bayern wurde und die Legende aus dem 2. Jahrh. ins 1. rückte. Augusta Tiberina wurde Regensburg genannt, weil die Stadt angeblich von Tiberius im Todesjahr Christi gegründet worden war. Vgl. noch Antonius Otto, Pfarrer an St. Nicolai in Nordhausen (ADB. 24, 745f.; Zentralbl. f. Bibliotheksw. 23, 123), Sendbrief an einen christlichen Herrn und Freund zu Regensburg 1561 (Zw. 12. 6. 1 $_6$), Bl. A^b: Gleichwie Euer Tafel, daß Lucius von Cyrene, St. Paulus Gefährte und Freund, der bei Euch an der Donau umher und zu Regensburg nicht lange nach der Auffahrt Christi soll das Evangelium gepredigt haben, von etlichen höhnlich verlacht wird, darum daß man glaubt, St. Bonifacius habe uns Deutsche erstlich zum christlichen Glauben bekehrt, welches wider alle Historien ist, ... Herr Oberstudienrat D. Theobald-München schrieb mir hierzu freundlichst: „Die Kunstdenkmäler von Bayern. Oberpfalz XXII. Stadt Regensburg I—III (1933) enthalten darüber nichts. Bei Paricius, Allerneueste und bewährte Historische Nachricht von allen in denen Ring-Mauern der Stadt Regensburg gelegenen Reichs-Stiften, Haupt-Kirchen und Clöstern Catholischer Religion (1783), S. 461 steht, daß im Kapuzinerkloster, dem jetzigen Clarakloster in der Klosterkirche, und zwar in der Kapelle St. Annä, ein schönes von Stein ausgehauenes Marienbild mit dem Jesuskindlein auf der (!) Schoß zu sehen sei mit folgender Unterschrift:* 'Statua haec Virginis Deiparae ex vivo lapide a S. Lucio, Christi discipulo primo, hic secundo post ascensionem Domini anno cum Apelle Christi fidem praedicante efficta, Ratisbonensibus in memoriam relicta.“ *Die von Antonius Otto erwähnte Tafel (= Gemälde) aber scheint verschwunden zu sein.* [3]) *Joh. 15, 8.* [4]) *V. 7.*

Nr. 3869.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Torgau, 20. April 1543.

Besorgt Unrichtigkeiten, wenn Medler von Naumburg nach Braunschweig wegginge. Luther solle daher nach einem andern als Superintendent für Braunschweig geeigneten Mann trachten. Was Dr. Curio anlange, so wolle er ihm Luther zu Liebe die Lektion belassen.

Konzept: Weimar, Reg. O 375, Bl. 4. Gedruckt: Burkhardt S. 424; Walch² 21, 2860; Enders 15, 143.

Curio behauptete sich in seiner Position, obgleich besonders der Kanzler Brück sehr schlecht auf ihn zu sprechen war. Aus einem langen Schreiben desselben an den Kurfürsten vom 7. August 1544 (Weimar O 375, Bl. 7) erfahren wir, daß eine Zeitlang umb Doctor Curionis willen die beiden Solde der 2. und 3. medizinischen Professur (130 + 80 Gulden) zwischen Milich und Curio geteilt worden waren (so daß jeder 105 Gulden erhielt). Brück hatte vor einiger Zeit in Torgau dem Kurfürsten auf Bitten Melanchthons Bericht getan, warum Milich aus der Univ. nit wohl zu verlassen sei. Der Kurfürst hatte daraufhin nächst in Wittenberg verfügt, daß Milich den Sold der 2. Professur erhalten sollte. Nun hätte aber Milich eine Supplikation aufgesetzt, die Brück jetzt dem Kurfürsten überreicht, des Inhalts, daß er mit den 130 Gulden, mit denen die Stelle botiert sei, sich unmöglich in Wittenberg mit Weib und Kind erhalten könne, derweil alle Ding allhie hoch gestiegen und wenig Praxis sei, die Studenten auch den Ärzten wenig oder gar nichts gäben, wenn sie krank wären; er möchte daher 200 Gulden haben. Melanchthon habe dann im Namen Milichs zu dessen Supplikation nachgetragen, daß dieser sich behelfen und bleiben wolle, wenn sein Gehalt von 130 auf 150 Gulden erhöht würde. Melanchthon und er (Brück) seien der Meinung, daß Milich unentbehrlich sei, dagegen müsse man Curio loszuwerden suchen. „Denn wiewohl er gelehrt und ingeniosus ist, wie Philippus selbst sagt, so ist er aber ingeniosus mehr zu bösen denn zu guten Händlen. So wäre er auch gern selbs hinweg, wenn er zu Leipzig könnt unterkommen. So ist er auch nit bestellt bleiblich (ständig angestellt), und hort ihn kein Schuler, dann man kann ihn nicht verstehn. Hängt er je zu Zeiten ein, zween neue Schuler der Erznei an sich, wann er dann zwir (zweimal) in seinem Haus gelesen, so bleiben sie dann darnach widder außen. Soll er dann ein Lektor sein und zum Lesen untuchtig sein, und ihme allein umb des Namens willen Sold und Gold gegeben werden, so ist es zu schwer. Dieweil er dann, wann er gleich hie ist, nit liest und viel umbher webt und zeucht[1], und weiß niemands, was er zu schicken (schaffen, tun) hat, so mocht man ihme uff das nächst Quartal sein Sold suspendieren und mit ihm reden und reden lassen, wie oft er dies Jahr gelesen und wie viel er Schüler gehabt oder habe, so wird er sehr bald sehen, wie ich merk, und ahne Zweifel best mehr hinwegtrachten. Aber dafur grauet mir, daß sich Doctor Martinus werd dreinlegen, dann ich hor, er weiß sich noch immer bei ihme also einzuflicken (einzuschmeicheln), daß er ihne bewegen wirdet, sich seiner anzunehmen.“ Brück schließt zusammenfassend: es wäre gründlich verkehrt, Milichium hinwegkommen zu lassen, den die Schuler gerne horen sollen, und Curio zu halten, der der Schulen nichts nutz sei.

Aus einem Schreiben des Kurfürsten an Brück vom 2. Oktober (Bl. 9) ergibt sich, daß er Milich die erbetene Gehaltserhöhung bewilligt hatte. Brück habe ihm auch einen Einspännigen zugeordnet, daß er anheim gen Freiburg i. Br. geritten sei und andere furgestandene Condiciones abgeschlagen habe.[2] Curio könne ihm nicht gleichgestellt werden. „Wo nun Martinus ja will, daß er allhie soll bleiben, doch ohne Nutz der Universität“, auch ohne Müh und Arbeit zu haben, so möge er die 3. Lektion mit den 80 Gulden behalten, „darumb er zu seinem Herumbvagieren eine Steur zur Zehrung hätt.“

Torgau 23. November (Br. 10) teilte der Kurfürst dasselbe der Universität mit, das Curio Betreffende folgendermaßen: Wiewohl er der Sprachen halben fast unvernehmlich, darumb er auch anfangs nicht anders dann uff ein Versuchen für ein Legenten angenommen, zu deme, daß er etzliche Zeit wenig gelesen, auch hin und wieder gereiset, derwegen uns nicht zuwider gewest wäre, daß er sich nach seiner Gelegenheit an einen andern Ort gewendet hätte, wie wir ihm durch Brück und Asmus Spiegel vor etzlichen Wochen haben anzeigen lassen, so ist uns doch auch nicht zuwider, daß er die 3. Lektion mit den 80 Gulden behält. Will er damit nicht zufrieden sein, so wollet ihm anzeigen, daß er seine Bequemigkeit anderswo suchen muge.“ —

Stettin 16. November 1548 (ZKG. 22, 629) meldete Curio Amsdorf, 'me nunc hic in aula optimi et pii principis Barnimi medicum agere.' Vgl. auch Ferdinand Bahlow, Reformationsgesch. der Stadt Stettin 1920, S. 202.

[1]) Schon in dem Bericht der Universität über das Quartal vom 23. Februar bis 1. Juni 1539 heißt es (Friedensburg, Urkundenbuch 1, 201), „Dr. Curio ist etlich mal außen gewesen", freilich weiter: „aber was er versäumet, hernacher widderumb einbracht". [2]) Vgl. Melanchthon an Camerar 11. August 1544 (CR. 5, 462): 'Milichius noster expatiatur in patriam.'

An Doctor Martinum Luther.

[Rubrum: An Doctor Marthinum belangende Doctorem Medelern zur Naumburgk, Idem [sic] Doctor Curio 1543.]

Johannfrid. churf.

Vnsern grus zuuor! Erwirdiger vnd hochgelarter, lieber andechtiger! Eur schreiben, das Jr des stiefts vnd der Stadt Naumburg, auch Doctor Curio halben an vns gethan[1], haben wir Jnhalts gelesen vnd die antzaige, so Jr vns gemelts stiefts vnd desselben bestellung halben gethan, von euch nit anderßt, dan getreuer gueter meynung beschee vermarckt, Vnd dieweil vns der von Naumburg clagen furgetragen worden, So wollen wir nit vnderlassen, geburlich einsehen zuthun, die ding auch mit gottes hulf dohin zurichten, das vnsernhalben kein vrsach zu einichen ergernuß aber pillichem nachreden sein soll.

So haben wir auch vernommen, das Doctor Medeler, der von der Naumburg praedicant, bei euch gewest vnd sich hab hören lassen, das seins pleibens des orths nit lenger sein wölle. Do es nu gut solt sein, das er von dem orth hinwegk genommen, So hetten Jnen die von Braunschweig gantz gern, wie vns dan noch heut Datum von Jnen abermals ein schreiben zuekommen, darin sie vmb Jnen nochmals bieten. Wir vormercken aber, das Jnen die von der Naumburg nit gern wolten verlassen, So haben wir auch fursorge, solte er von dem orth hinwegk komen vnd ein ander an sein stadt dohin verordent werden, es mochten sich andere meher vnrichtigkeiten zue Naumburg vnd auch Jm Stieft zutragen, Dan die beschwerungen, so Doctor Medeler hat, konnen vormittelst gotlicher hulf leichtlich erlediget werden. Wo nu gemelter Doctor Medeler zur Naumburg zu behalden, So begern wir an euch gnediglich, Jr wollet vff einem andern geschickten vnd erlichen Mann, der gein Braunschweig zum Superattendenten zuuerordenen, gedencken vnd vns durch eur widerschreiben furderlich benennen. Dan wir wollen die von Braunschweig in vnser antwort vertrosten, wo Doctor Medeler von der Naumburg nit zuenemen sein solt, das Jnen als dan ein ander geschickter Erlicher Man zugeschickt solle werden.

Was aber anlanget Doctor Curio, hetten wir vns vorsehen, Er wurde

ſich aus den vrſachen, ſo wir euch negſt in vnſer antwort[2] angetzaigt, anderßtwo[3] zudinſt begeben haben, Dan das er verhoft, Man werde nichts vf Jne brengen, Dan was das ſchlaen belanget[4], So wißt Jr, das zu ſolchen ſachen, deren er berucht̃iget worden[5], nit zeugen getzogen werden. Darumb die recht andere wege zur Inquiſicion darin verordent haben. So were gleich wol das ſchlaen auch vrſach gnug, das wir Jne pillich hinziehen ließen. Weil wir aber vormercken, das Jr Jne gern zu Wittemberg ſeghet, vnd Jnen vmb euch, do Jr lenger ſolt leben, zue erhaltung eurs geſundes[6] wiſſen wolt, So wollen wir Jnen auch lenger aldo gedulden vnd Jnen bei der lection laſſen. Jr wolt Jme aber antzaigen, das er ſich hinfurder alſo halde, domit dergleichen an vns von Jme nit gelange, Dan do es beſchee, wurden wir nit vntherlaſſen, vf geburliche inquiſicion ains mit dem andern zuſtrafen. Solchs haben wir euch, als dem wir mit gnaden vnd guetem gneigt ſein, gnediger meynung nit verhalten wollen. Datum Torgau, freitags nach Jubilate Anno xv^C xliij^ten.

[1]) *Fehlender Brief.* [2]) *Gleichfalls fehlend.* [3]) *in Mecklenburg, s. o. S. 261*[1].
[4]) *man werde ihm nur das Prügeln zur Last legen.* [5]) *Verkehr mit Dirnen, Ehebruch.*
[6]) *Eurer Gesundheit.*

Nr. 3870.

Luther an Kurfürſt Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 23. April 1543.

Dem Begehren des Kurfürſten vom 20. April zufolge ſchlägt Luther für den Superintendentenpoſten in Braunſchweig den Nik. Gloſſenus oder den Heinrich Schmedſtedt vor.

Original: Weimar, Reg. LI Nr. 107. Gedruckt: Burkhardt, AfRg. 4, 208; Enders 15, 146.

Auf unſern Brief hin ſchrieb der Kurfürſt am 3. Mai den Braunſchweigern (O 374, Bl. 3):

Nachdem Ihr aus unſer Antwort, die wir Euch nächſt uff Euer Schreiben gegeben, vornommen, aus was Urſachen dem wirdigen und hochgelahrten, unſerm lieben andächtigen Ern Nielaſen Meidler, prediger zur Naumburg, ſich zu Euch zu begeben und zu einem Superattendenten gebrauchen zu laſſen, nit kunnte erleubt werden, doch haben wir Euch dieſe gnädige Vertroſtung getan, daß wir Euch zu Gnaden nach einem andern gelahrten und frommen Mann trachten laſſen und Euch mit demſelben uff Euer Gefallen vorſehen wollten. Und wir dann darauf dem . . . Ern Martino Luther . . . geſchrieben und begehrt, ſich umb dergleichen geſchickten und fleißigen Männer einen, welcher Euch zu einem Superattendenten dienſtlich und nutzlich ſein mocht, umbzutun und uns furder namhaftig zu machen, ſo geben wir Euch gnädiger Meinung zu erkennen, daß er uns itzo

wieder geschrieben und zweene, als nämlich Magister Nicolaum Glasenum zu Gripswalde und einen Doctor Heinricus Luneburger genannt, angegeben, mit Anzeige, daß Ihr mit der einem zu einem Superattendenten wohl vorsehen, dann sie beide fromm und gelahrt sein sollen. Wo Euch nu unter solchen obgedachten Personen eine gefällig und uns dieselbige vermelden werdet, wollen wir uns derhalben mit Schriften und Furderung an die Ort, do sie itzund vorhanden, gnädiglich zu erzeigen wissen ...

Nachschrift: Wir wollen Euch auch nicht bergen, daß uns gemeldter Doctor Martin Luther angezeigt, daß Euch Doctor Heinricus Luneburger zu einem Superattendenten am bequembsten, auch am besten zu erlangen sollt sein ...

G. V. F. vnd m. arm pr. nr.! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! E. k. f. g. begeren, Ich solle mich vmb einen superattendenten gen Braunswig vmb thun, weil D. Medler zur Neumburg bleiben sol. Darauff gebe ich E. k. f. g. mein vnterthenige meinung an. Es ist einer zu Grypswolde ynn Pomern, der begerd weg, mit namen M Niclas Glossenus[1], ein seer feiner man. So ist Doctor Henricus Lüneburg[2], den der Hertzog zu Mekelburg hie lies Doctor werden, das er zu Rostock solt Lector werden, Vnd die zu Rostock solchs bis daher[a] nicht leiden wollen, noch also ledig ist, der were seer gut, wo ynn der Hertzog, so er doch daselbs vergeblich ist, [ziehen ließe].[3] Dieser were besser, als gedultiger, denn iener. Solchs wil ich E. k. f. g. angezeigt haben. Mehr oder andere weis ich itzt nicht. Hiemit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Montags Sanct Georgen 1543.

E. k. f. g.

VnterthenigeR

Martinus LutheR D.

---

[a]) *übergeschr.*

[1]) *Vgl. Bd. 6, 500[1]. 1537—38 war er Diakonus in Greifswald, April 1540 erhielt er dort die 1. theol. Professur, September 1541 wurde er Propst an St. Nikolai (Joh. Gottfr. Ludwig Kosegarten, Gesch. d. Univ. Greifswald 1, 1887, S. 194; O. Vogt, Baltische Studien 42, 9). Nachdem Nikolaus von Amsdorf am 20. Januar 1542 Bischof von Naumburg geworden war, wurde er dessen Nachfolger in Magdeburg (Friedr. Wilh. Hoffmann, Gesch. der Stadt Magdeburg 2, 1856, S. 178; CR. 8, 174).* [2]) *Vgl. o. S. 92 f. Über seine Tätigkeit in Greifswald vgl. Kosegarten S. 199. Er blieb hier nicht lange, ward dann Prediger zu Lunden im Ditmarschen und endlich zu Wismar.* [3]) *So etwa zu ergänzen.*

Nr. 3871.

Luther an Hieronymus Baumgärtner in Nürnberg.

[Wittenberg,] 23. April 1543.

Briefüberbringer Hieronymus Rauscher aus Nürnberg, für den Luther ein Ratsstipendium erbittet.

Kurz nach unserm Briefe, am 25. April schrieb Hieronymus Besold aus Wittenberg an Veit Dietrich in Nürnberg (Kawerau, Der Briefwechsel des Justus Jonas 2, 102, vgl. AfRg. 13, 97): 'Puto iam ad vos venisse optimum virum m. Hieronymum Rauscher, concivem nostrum. Is literas a d. Luthero ad d. Baumgartnerum adfert. Petet autem vel stipendium vel subsidium tantum in unum annum. Eius causam tibi commendo, et maiorem in modum abs te peto, ut et tua commendatione cum iuvare velis. Dignus est profecto, cuius studia foveantur, cum sit modesto et sano ingenio et egregia eruditione praeditus . . .'

H. R. wurde 1535 in Wittenberg immatrikuliert, am 28. April 1538 bacc., am 11. Februar 1539 mag. art.[1], am 21. Mai 1544 durch Bugenhagen ordiniert: „aus dieser Universität berufen gen Schweinfurt zum Predigambt". Die Schweinfurter hatten ihn als Nachfolger für Joh. Sutel ins Auge gefaßt, der nach Göttingen zurückkehren wollte (Ztschr. f. bayer. Kirchengesch. 2, 94). Schon am 13. April schrieb Melanchthon R. einen Empfehlungsbrief an Sutel (CR. 5, 361), in dem er die Hoffnung äußerte, daß dieser an R., si ei pars ministerii in vestris ecclesiis mandata fuerit, einen Kollegen nach Wunsch haben werde. R. wurde denn auch nur beauftragt, allsonntäglich im nahen Oberndorf zu predigen (Ztschr. S. 96). Am 31. Mai dankte Melanchthon Sutel für die freundliche Aufnahme R.s (CR. 5, 405). Nach dem 4. Mai 1545 schrieb R. aus Wittenberg, er wollte aber nach Schweinfurt zurückkehren (CR. 5, 711*). Anfang 1547 brachte Veit Dietrich R. für die Pfarre in Lauf in Vorschlag (AfRg. 13, 35). 1548 wurde er Diakonus an St. Lorenz in Nürnberg (Beiträge z. bayer. Kirchengesch. 5, 280ff.), später Pfarrer in Kemnath in der Oberpfalz. Als solchen finden wir ihn beteiligt bei der Kirchenvisitation in Pfalz Neuburg Mitte September — Ende Oktober 1558 (Beiträge 31, 78, Ztschr. 8, 232). Er starb um die Jahreswende 1564/65 in Neuburg als Hofprediger (Ztschr. 9, 52[2]). Vgl. noch CR. 8, 937. 9, 73; ADB. 27, 447f.; Luzian Pfleger, Martin Eisengrein 1908, S. 18ff.

Original: München, coll. Camer. VII, 12. Abschrift: Halle, Bibl. der Franckeschen Stiftungen A 117, 368. Gedruckt: Burkhardt S. 426 (aus dem Original); O. Clemen, ZKG. 31, 303 (aus der Halleschen Abschrift); Enders 15, 147.

[1]) Die spätere Bemerkung hierzu „Consul Lipsensis" ist falsch. Bei dem am 28. Juli 1531 immatrikulierten Hieronymus Rauscher Lypsen. ist sie richtig. Vgl. über diesen Kroker, Neujahrsblätter der Bibliothek und des Archivs der Stadt Leipzig 4, 12. 38; Gerhard Fischer, Aus zwei Jahrhunderten Leipziger Handelsgeschichte S. 156. 159. 377ff.

G. & P. Rogavit me hic Hieronymus, harum exhibitor, civis urbis vestrae, etiam aliis intercedentibus, ut sese commendarem senatui vestro illustri. Petit enim, si impetrare possit pro studio suo denuo persequendo stipendium aliquod maius pro maioris facultatis studiis[1], quale iam

credit aliquod vacare. Ego, qui senatui vestro ignotus et ille mihi, nec tamen huius petitioni deesse velim, statui te adoriri, optime Hieronyme, et oro, ut meo quoque nomine tibi socium roges et addas Dominum Hieronymum Ebner[2], et vos duo Hieronymi potentes iuvetis unum hunc Hieronymum impotentiorem, quantum pro re et tempore potestis. Scitis opus hoc esse bonum et gratum Deo. Paucis scribo et aegre, ut qui vix iterum a morte respirarim his diebus, nec adhuc scio, an sit firma futura valetudo.[3] Tamen literae mihi scribendae sunt etiam morienti forte et cadaveri tandem. Vale in Domino, qui conservet vos una cum ecclesia et politia tota plenis benedictionibus ditissimae gratiae suae, Amen. F. 2. post Cantate 1543.

T. Martin Luther D.

[1]) *für Studien in einer der drei höheren Fakultäten, vgl. o. S. 294.* [2]) *Da Hieronymus Ebner am 21. Juli 1532 gestorben war (Bd. 1, 116[11]), meint Luther wohl, im Vornamen sich irrend, dessen Sohn Erasmus, der seit 1536 Ratsmitglied war (Bd. 9, 512[8]).* [3]) *Luther hat daher auch in die Promotionsdisputation von Hier. Nopus und Frdr. Bachofen am 24. April wenig eingegriffen. Unsre Ausg. Bd. 39[2], 234.*

Nr. 3872.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 4. Mai 1543.

Er habe die Wiederverheiratung des Jonas nicht hindern wollen, sondern nur geraten, noch etwas damit zu warten. Wenn Jonas sich aber stark genug fühle, dem Gerede zu trotzen, sei das nicht nötig.

Jonas heiratete, weil ihm der Geschlechtstrieb keine Ruhe ließ (vgl. o. S. 251, 5 ff.), fünf Monate nach dem Tode seiner 1. Frau[1] im Juni zum 2. Male, und zwar eine Hallenserin Magdalena, deren bisher unbekannter Familienname Heusner sich aus einem ungedruckten Gedicht von Zacharias Prätorius ergibt[2], „ein Mädchen von 22 Jahren, eine Philosophin und in der Bibel Dr. Luthers gelehrte Theologin“ (Pressel, Justus Jonas 1862, S. 119; Kawerau, Der Briefwechsel des J. J. 2, LVII[1]). Sie starb nach vielfältigem Kränkeln am 8. Juli 1549. Johannes Cingularius, der wie Jonas aus Nordhausen stammte (am 6. April 1543 in Wittenberg immatrikuliert, am 20. August 1549 mag. art.; Kawerau 2, 279), dichtete ihr ein Epitaphium (in: Carmen de piorum resurrectione et vita aeterna ex verbis Pauli cap. IV ad Thessalonicenses, scriptum Reverendo viro Iusto Ionae, Theologiae Doctori ... Vitebergae 1549. 4 ff. 4°).

Die schnelle Wiederverheiratung des Jonas hat viel Staub aufgewirbelt. Cruciger schrieb ihm am 6. Mai (CR. 5, 101): Von dem Gerede, von dem Jonas ihm schreibe, daß es über ihn erdichtet werde, habe er so gut wie nichts gehört. Daß dieses Gerede aber an die beabsichtigte Wiederverheiratung des Jonas sich anschloß, erkennen wir aus dem Folgenden: ‘Si eta Deus dederit, ut tibi contingat alia materfamilias, quid nisi precа-

bimur, ut sit simillima honestissimae et haud dubie in Christo beatae matronae quam habuisti, et tibi fidissima coniux et liberis mater' (dazu vgl. in unſerm Briefe Z. 18 ff.) Cruciger fährt fort: 'Hodie in mensa illustriss. Principis Electoris facta est honorifica mentio tui (vgl. in unſerm Briefe Z. 13 f.), cum princeps in iucundas tabulas incideret (? auf einen ergötzlichen Ehevertrag geriet?), vocato d. Doctore et d. Pomerano et praesentibus etiam Ioh. Metsch et praefecto Spiegel. Per iocum dicebatur a quibusdam divitibus viduis te appeti, inprimis una opulenta, de qua etiam apud d. Doctorem aloquis iocatus est.' Amsdorf wollte dem Gerücht, daß Jonas ſchon ſo bald wieder heiraten wollte, nicht Glauben ſchenken, aber Georg Major ſchrieb ihm Wittenberg, 29. Mai (ZKG. 2, 148): De doctore Iona quod scribis non vanum est. Haec enim sunt eius verba ad me ante 8 dies scripta: 'Quod ad me attinet, de secundis meis nuptiis excitarunt non mediocrem rumorem et satis sonoros sermones, haud scio quo studio garriendi. Sed nihil festino ad secundas nuptias.' Haec sunt potius fatentis quam negantis verba.

---

[1]) Vgl. o. S. 226. Joh. Stigel verfaßte ihr ein Epitaphium (in der 3. Sammelausg. ſeiner Poëmata 3, 102 b), in dem es heißt: Totque illi peperit foelicis pignora lecti, / Quot secum coeli signifer astra colit. / Atque utinam nomen genitricis nunc quoque haberet, / Mortua sed foetu commoriente fuit. / [2]) Eine Schweſter von ihr heiratete den gleichnamigen Sohn des Juſtus Jonas (Bd. 9, 508 8), eine andere Schweſter Rahel einen Dr. iur. utr. Lazarus Köhler.

Handſchriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 404 b; Zerbſt, Cod. Dessav. A, 18 b; Hamburg 92, 55. Gedruckt: Schütze 1, 268 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 556; Enders 15, 148.

Clarissimo viro domino Iusto Ionae, theol. doctori, praeposito Vittenbergensi, Halle Legato Christi, suo in Domino suspiciendo.

G. et pacem in Domino! Nullo modo, Mi Jona, tuas nuptias impeditas aut ullum commodum tuum velim, Sed multo maxime potius consultum. De differendo tantum scripsi, propter os odientium et exempla nostra in partem pessimam rapientium. Quae odia, etsi nihil noceant, tamen perpetuo et sine causa ferre molestum est, ut Cato pueros docet.[1] Quod si ea te fortitudine sentis esse, ut post factum susque deque facere[2] possis omnium Daemonum et hominum blateramenta et odia, prospere procede in nomine Domini, nec dilationis ullam habeas rationem[3], desperando, imo despiciendo, os hominum obstrui et fauorem subitum demereri posse. De Principe nostro puto nihil oportere sollicitum esse, satis clementem sese ostendit erga tui memoriam, cum nuper de te coram loqueremur. Cuperem tamen, te simul, quantum fieri posset, minus odii et sermonum apud omnes homines incurrere, etiam aduersarios. Si hoc non potest, nec in rem tuam est, fiat, quod fiet, in nomine Domini. Satis mihi praedicata est puella etiam ab aliis. Deus det, ut aequet et superet prioris et optimae Catharinae tuae dotes, cuius memoria in benedictione est. Et ament liberi nouercam et no-

uerea liberos vicissim, medeaturque doloribus eorum de amissa matre charissima, quod faciet, dum talis est, qualis mihi praedicatur successura storgae[4] maternae, Amen. Cum D. Bruck agam et tuas[5] legendas tradam. Vale in Domino! Cursim et Valetudinarius. Sexta feria post Ascensionis 1543.

T. Martinus Luther D.

[1]) *In Catonis disticha 2, 13 heißt es von der* invidia: Quae si non laedat, tamen hanc sufferre molestum est. [2]) *Erasmi adagia 1, 3, 83 (p. 125).* [3]) *erwäge keine Verschiebung.* [4]) στοργῆς. [5]) *scil.* literas.

Nr. 3873.

Luther an Herzog Albrecht von Preußen.

[Wittenberg,] 7. Mai 1543.

Christoph Jonas wolle ins Welschland ziehen, aber nach seiner Rückkehr seinem Vaterlande dienen. Melanchthon sei jetzt bei dem Erzbischof von Köln, der wie der Bischof von Münster das Evangelium angenommen habe. Trauriger Ausgang des Nürnberger Reichstags. In den Niederlanden soll ein Waffenstillstand zwischen Herzog Wilhelm von Jülich-Cleve-Berg und den Burgundern zustande gekommen sein.

Original im Königsberger Staatsarchiv. Gedruckt: Faber, Luthers Briefe an Herzog Albrecht S. 49; de Wette 5, 557; Erl. 56, 60; Walch[2] 21, 2864; Enders 15, 149.

G. V. F.! Durchleuchtiger, Hochgeborner Furst, gnediger Herr! Ich hab mit M. Christofforo[1] gered, wie E. f. g. mir geschrieben. Giebt er mir diese Antwort: Es habe yhm Magister Philipps geraten, ynn welsche Land zu ziehen. Nu ist M. Philipps itzt nicht einheymisch[2], Sondern bey dem Bisschoffe zu Collen, das Euangelion zu pflantzen.[3] Denn die Zwene Bisschoue Collen[4] vnd Munster[5] haben (Gott lob) das Euangelion ernstlich angenomen, wie hart sich auch die Tumherrn da wider sperren. So gehets auch starck in dem Hertzogthum zu Brunsuig, on das bey vns viel bose vnd wenig frum werden, wie man spricht: Ihe neher Rom, ihe erger Christen.[6] Vnd Jerusalem, die heilige stad, mus alle Zeit das ergeste thun, wie die Propheten sagen.[7] Doch hat sich M. Christophorus erboten, nach seiner Widerkunfft mit allem Willen seinem Vaterland zu dienen. Hellts dafür, das die schule mit andern Magistern wol gnug zu dieser zeit bestellet sey. Newe Zeitung weis ich nicht viel. Der Reichstag zu Nurmberg ist zergangen on alle gnade vnd Einigkeit.[8] Konig Ferdinand ist zornig. Sind nie erger

vnd toller geweſt, denn itzund, wollen den Turcken vber vns laſſen zihen. Im Niderland ſol ein anſtand ſein zwiſchen den Burgundern vnd Hertzogen von Julich.[9] Was fur Vnluſt ein frantzöſiſcher Herr, Von Gus[10] genant, hat angericht bei Metz, habe ich befolhen M. Chriſtoffels Vater, E. f. g. anzuzeigen.[11] Es iſt mir faulen, ſchwachen zu viel zu ſchreiben. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Montags nach Aſcenſionis 1543.

E. f. g.

Williger

Martinus Luther D.

---

[1]) *Vgl. zuletzt Bd. 9, 480*[3]. [2]) *Am 17. April war Melanchthon nach Bonn abgereist (CR. 5, 96). Am 10. April waren ihm zu Zehrung 100 Guldengroschen in 114 Gulden 6 Gr. ausgezahlt worden (AfRg. 28, 274).* [3]) *Vgl. Carl Schmidt, Philipp Melanchthon 1861, S. 415 ff.; Georg Ellinger, Phil. Mel. 1902, S. 417 ff.* [4]) *Hermann von Wied.* [5]) *Graf Franz von Waldeck, 1530 Bischof von Minden, am 1. Juni 1532 zum Bischof von Münster, am 11. Juni zum Bischof von Osnabrück gewählt, hatte im Krieg gegen die Wiedertäufer von Landgraf Philipp Unterstützung erhalten, sich aber auch an die benachbarten katholischen Fürsten mit der Bitte um Hilfe wenden müssen, war dadurch in Abhängigkeit von ihnen geraten und dadurch verhindert worden, sich offen zur Reformation zu bekennen. Mit der Zeit wurde aber der hessische Einfluß wieder stärker, so daß der Bischof seine reformationsfreundliche Gesinnung betätigen konnte und sich dem Schmalkaldischen Bund näherte. Dabei wurde er von dem Wunsche geleitet, seine Bistümer zu säkularisieren und sich zu verheiraten. Philipp wollte nichts davon wissen, befürwortete aber die Aufnahmen jenes in den Schmalkald. Bund. Hugo Hoyer in: Ztschr. d. Gesellsch. f. niedersächs. Kirchengesch. 32/33 (1928), S. 159 ff. Fortsetzung bei Luther an Hermann Bonnus 5. August.* [6]) *Vgl. Heinrich Böhmer, Luthers Romfahrt 1914, S. 143. 149.* [7]) *Jes. 1, 21; Klagel. 1, 8 u. ö.* [8]) *Am 23. April. Vgl. o. S. 290*[1]. [9]) *Die Luther zugegangene Nachricht war irrig.* [10]) *Claude von Guise, o. S. 291*[6]. [11]) *Er nahm unsern Brief wohl mit.*

Nr. 3874.

Luther an Veit Dietrich in Nürnberg.

[Wittenberg,] 7. Mai 1543.

Er hätte den Brief der Evangeliſchen in Venedig, Vicenza und Treviſo Melanchthon zur Beantwortung übergeben, aber dieſer ſei nach Cöln gereiſt und habe ihm den Brief nicht zurückgegeben. Inzwiſchen wolle er ihnen einen Troſtbrief ſchreiben. Er ſei ſterbensmatt. Klage über die ſchlechte Welt.

Handſchriftlich: Wolfenbüttel, 34. 2. Aug. Bl. 164[b], danach gedruckt: Enders 15, 151. Wir bevorzugen den Text in: Die bußpredigt ‖ Johannis des Tauffers, ‖ auß den vier Euangeliſten ‖ zuſamen gezogen vnd außgelegt, ‖ durch den Ehrwirdigen Herren ‖ M. Veyt Dieterich ſeligen, jetzo ‖ erſt allen

Christen zu unterweysung vnnd erinnerung von ‖ warer Christlichen Buß, ‖ Bann, guten werden, ‖ vnd gantzer Christ=‖liche gerechtigkeit ‖ in druck auß=‖gangen. ‖ M. D. LVI. ‖ Titelb. Titelrückf. und letzte Seite weiß. Vorletzte S.: Gedruckt zu Nürnberg, ‖ bey M. Joachim Heller. Mit des ‖ Durchleuchtigisten, Hochgebor=‖nen Fürsten vnd Herren, Herren ‖ Augusti Churfürsten vñ Hertzoge ‖ zu Sachsen, ꝛc. befreyhung in ze=‖hen Jaren in seiner C. F. G. Herr=‖schafften vnd gebieten nit nach=‖zudrucken, ... 8°. Jede Druckseite ist von einer Bordüre umrahmt. Vorh. in der Staats= und Universitätsbibl. Königsberg i. Pr. Vgl. Peter Meinhold, Die Genesisvorlesung Luthers und ihre Herausgeber 1936, S. 435. Luthers Brief steht Bl. 7ª—8ᵇ. In der Widmungsvorrede („Dem Erbarn vnd Achtbarn Bartholome Lorentz Schwaben, Meinem günstigen Herren vnd Freundt") schreibt der Herausgeber, M. Joachim Heller[1], daß Veit Dietrich diese Predigt 1541 verfaßt hätte und alsbald habe in Druck geben wollen, wenn er sie gewöhnlicher Schwachheit halben gar hätt verfertigen können. Unter Dietrichs Briefen habe er auch „ein Klagschrift des ehrwirdigen und gottseligen Mannes, Herren Doctoris Martini Luthers an den treuen Prädikanten Herren Veyten Dietrich seligen gefunden", die er mit Befehl, Gunst und Willen der nachgelassenen Witwe desselben mit veröffentliche.

[1]) 'Ioachimus Heller a Vueissenfels' S. 1536 in Wittenberg immatrikuliert, am 8. August 1542 mag. art. Melanchthon empfahl ihn trotz seiner Jugend an Stelle Michael Rotings (Bd. 5, 401⁴) als Rektor des Nürnberger Agidiengymnasiums (CR. 5, 24 f. 61 f. 69 f.). 1546 wurde ihm die durch die Pensionierung Joh. Schoners erledigte mathematische Professur übertragen. Er unterschrieb 1555 die Confessio Antiosiandrina, bekam aber „wegen des Flacianischen Irrtums" Streit mit den Geistlichen und wurde 1563 vom Rate verabschiedet accedentibus aliis sceleribus post carceris poenam. Er wandte sich nach Sachsen und starb 1590 in Eisleben. Will, Nürnbergisches Gelehrtenlexikon 2, 84—86. In Nürnberg errichtete er typographiam typis elegantissimis instructam domi suae (Gustav Georg Zeltner, Dissertatio historica, qua Mauritii Helingi, per annos XL antistitis, vita, placita et studia recensentur 1714, p. 27 sq.). Ob aber auch identisch mit dem Ioachimus Hellerus mathematicus, von dem Georg Fabricius am 28. Oktober 1555 in Meißen e ludo illustri schreibt, daß er an diesem Tage hinc discessit (H. Peter, Georgii Fabricii ad Andream fratrem epistolae. Pars prior. Jahresbericht der Fürsten= und Landesschule St. Afra in Meißen vom Juli 1890 bis Juli 1891, p. 25)?

Optimo & Erudito viro Vito Theodoro, Artium Magistro, uerbi in Ecclesia Norimbergensi ministro fideli & Syncero, suo in Domino fratri charissimo.

Gratiam & pacem! Tradideram, optime Vite, literas fratrum in Italia[1] D. Philippo, ut loco & nomine meo responderet, Cum ego his diebus fere totius hyemis cum morte luctarer & decreuissem per singulos dies mori nec adhuc satis recte ualeam. Sed interim is Coloniam missus seu uocatus, ut Archiepiscopo seruiat in Euange[lio] plantando, literas non reddidit, ut ipse non sciam, quid respondeam. Tu ergo interim me excusato apud illos. Statui tamen, ubi potero, uel in euentum scribere ad eos consolatorias, donec Philippo reuerso uideam, quid illi scripserint aut

uoluerint scribere. Ego sane tot obrutus scribendis & agendis rebus, praesertim senex, decrepitus, valetudinarius, simul fessus, piger, frigidus effectus sum & quietem, quae debebatur emerito, habere non possum. Ideo Dominum oro, ut tollat animam meam in pace & bona hora. Spero me satis defunctum officio meo, cum non ualeam concionari amplius & factus sim inutile terrae pondus.[2] De comitiis aut rebus nouis nihil curo. Mundus furit in omnibus ordinibus uitae, Deus ridetur, Iuuentus familia indomita fertur[3] &, ut scriptura dicit[4], omnis caro corrupit uiam suam, ut ego sperem diem illum instare redemptionis nostrae & destructionis regni satanici. Turcas debellare cogitamus, cum simus nos bis Turcae, non modo impietate & contemptu Dei, sed & Tyrannide & auaritia & usura omnique malicia, nihil proficiente apud nos tam excellenti luce uerbi & cognitione ueritatis nisi apud ualde paucos, sicut contigit in diebus Noae[5], cum iam instaret finis mundi illius. Et hoc exemplum solatur me, quod uideam nostrum seculum illi simile esse, ut Christus ipse praedixit.[6] Sed alias plura. Tu in Domino uale, pro mea hora precare & esto fortis Nohe in ministerio iustitiae Dei, Amen. Septima Maij 1543.

[1]) *Vom 26. November 1542. Vgl. o. S. 201.* [2]) *Vgl. o. S. 287, 13.* [3]) *Zu übersetzen: „Die Jugend, durch die Familie ungebändigt, treibt dahin“ oder (dem vorhergehenden „in allen Ständen“ entsprechend): „Die Jugend, das zuchtlose Gesinde, treibt dahin“.* [4]) *1. Mos. 6, 12.* [5]) *1. Petr. 3, 20.* [6]) *Matth. 24, 37.*

Nr. 3875.

Luther an Justus Menius in Eisenach.

[Wittenberg,] 8. Mai 1543.

Der Kreuzburger Amtmann Georg v. Harstall sei bei ihm gewesen, habe sich beklagt über seinen Brief (= unsre Nr. 3844) und die Schuld dem Pfarrer Georg Spenlein zugeschoben. Menius soll die Sache untersuchen und beilegen. Wegen Erhöhung des Stipendiums für Menius' Diakonus Joh. Weiß bei Hofe vorstellig zu werden, müsse er ablehnen.

Abschrift von Georg Rörer: Wolfenbüttel, Cod. Gud. 214, 55 b. Gedruckt: Schütze 3, 209 („Aus der Schmidischen Sammlung zu Helmstädt“); de Wette 5, 558; Enders 15, 152.

Die Feindschaft zwischen Harstall und Spenlein reichte schon mehrere Jahre zurück. Das beweist das Rechtfertigungsschreiben Spenleins an Harstall Weimar, Reg. Ll 109, 12 auf Klagen des Amtmanns, die in dessen Auftrag „Montag nach Margareta“ der Schultheiß Michael Schelhaß und der Bürgermeister Kaspar Sattler ihm (Harstall) vorgetragen

hatten. Das Datum (s. a.!) glaube ich vom 18. Juli 1541 verstehen zu müssen.[1] Diese Klagen tauchen bei späteren Verhandlungen wieder auf (s. u.). Spenlein rechtfertigt sich in allen Fällen wegen seines scharfen Vorgehens, Harstall hat Gegenbemerkungen hinzugefügt. Ich zitiere aus dem Anfang des Schreibens folgendes: Spenlein gibt zu, am Palmsonntag (also wohl am 10. April 1541) drastisch geschildert zu haben, wie ein bös und greulich Ding fur Gott die Sünde, besonders das Saufen, sei: „Wenn sie sich in hundert Teufel Namen im Hamburger Bier und sonst vollgesuffen haben, daß eine Sau hier liegt, die andere dort kedt (käken = sich erbrechen, D. Wb. 5, 49), lachen die andern, die dazu geholfen haben und noch ein wenig nüchtern sind, und sagen: Der hat sein Bescheid (sein Teil)." Er habe da aber keine Person, auch keinen Stand genannt, sondern allein das Laster verdammt und also niemand gehohlhippt und geschmäht. Falls Harstall sagen würde, es machet und trinket das Hamburger Bier niemand dann er oder aus seinem Anregen, so antworte er, das habe er damals nicht gewußt, habe erst auf seiner letzten Täufte erfahren, daß jener es braue und daß es von vielen des Adels, auch von Kreuzburger Bürgern getrunken worden sei. „So es denn eine neue Weise der Füllerei und einem, der keine Lust hat zum säuischen und vollen Wesen, gar zuwider und seiner Natur ganz schädlich ist, so hab ich mich schuldig geacht, offentlich davon zu reden und zu strafen, hab aber niemand damit zu Schanden gemacht (verunehrt)." Außerdem wiederhole ich nur noch den Schluß des Schreibens: „Im Fall, daß diese meine Unterrichtung bei E. g. keine Statt finden wurde, da Gott gnädig fur sei (was Gott in Gnaden verhüten wolle) und ich mich auch Besserś zu Euch versehe, wollte ich lieber raten, Ihr bliebet aus der Kirchen, dann daß Ihr solltet mit offentlicher Beweisung Euers Unwillens herauslaufen, wie mich die gesandten Herrn (der Schultheiß und der Bürgermeister) berichtet haben, daß Ihr's zu tun Willens seid. Doch weiß ich nicht, ob solcher mein Rat gut ist oder nicht, denn es möchte Euch vielleicht dermaleinst unser lieber Gott aus einer Predigt erleuchten, und das würde verhindert werden, so E. g. auf meinen Rat hin der Predigt fernbliebe. Es würde gewißlich groß Ärgernis bringen, so Ihr Euch mit solchem Unwillen gegen mir offentlich erzeigen wurdet. Darum bitte ich ganz freundlich dafur (dawider), bin auch in der Hoffnung, der Herr werde Euch nicht so tief fallen lassen."

Es mußte Harstall sehr willkommen sein, daß am 26. Februar 1543 die „Kleinodmeister[2], Schützen und Schießgesellen mit den Handrohren" ihre Beschwerden gegen Spenlein schriftlich ihm übergaben. Sie führten darin u. a. aus: der Amtmann werde sich erinnern, daß der Kurfürst ihnen oft befohlen habe, Tag und Nacht in steter Rüstung zu sitzen. Sie würden aber durch ihren Prädikanten und Seelsorger mit großen Scheltworten, Schmähungen und Injurien, ihre Ehre und ihren Leumund betreffende, angegriffen, was ihnen auf die Dauer hoch beschwerlich sei, und in Ausübung ihres Dienstes gehindert. 1. verziehe er zu Verhinderung ihres Schießens am Sonntag mit der an die Predigt sich anschließenden Kinderlehre, den Anordnungen der Visitatoren zuwider, so ganz langsam, daß sie in keiner bequemen (passenden) Zeit fur die Scheiben kommen könnten, und so er ihrer unter der Predigt gedenke, schelte er sie lange Schächer, Diebe und verräterische Bösewichter. 2. sage er: So wir fur der Scheiben stehen und unsers Schießens pflegen, will er samt seinen vermeinten Christen Gott den Allmächtigen bitten, daß das Lot hinten zum Buchsen ausfahren und uns Maul, Nasen und Kopf abschießen solle, oder, so solches nicht geschehe, sollten wir des jähenden Todes sterben. 3. habe er sie, nachdem sie sich zur Zeit der Wurzener Fehde dem Kurfürsten zur Verfügung gestellt hätten und außen gewesen wären, bei ihrer Heimkehr öffentlich auf der Kanzel willkommen geheißen mit Wünschung, daß sie in ihren Fußstapfen (auf der Stelle) ersuffen wären, mit fernerem Anzeigen, er hätte eine Handvoll Christen, darmit wollte er mehr denn sie alle ausgerichtet haben. 4. So sie sich mit Schießen fur der Scheiben übten, ließe er sie durch seinen Sohn

namentlich aufschreiben, um, wenn einer von ihnen das Abendmahl begehre, ihn deshalb wohl und höflich auszuschelten. 5. habe er einen von ihnen, der von einem Bürger gebeten worden war, bei seinem Kinde Pate zu stehen, dies nur unter der Bedingung vergonnen wollen, daß er verspräche, nicht mehr mit der Büchse zu schießen. 6. habe er es durch sein Hinausziehen der Kinderlehre verschuldet, daß ihrer viele an einem Sonntagnachmittag mit dem Schießen nicht fertig geworden seien, infolge dessen dann abends über die Zeit beim Bier sitzen geblieben und deshalb vom Bürgermeister Karl Sattler verhaftet worden seien, welches von allen Schutzen niemals erhört adder zuvor mehr beschehen.

Auch gegen diese Beschuldigungen hat sich Spenlein später verantworten müssen. Ehe ich darauf eingehe, füge ich ein paar Stellen aus ungedruckten Briefen des Myconius an Menius an. Zuerst aus einem Gothae 1543 6. paschae datierten Briefe: Creutzburgensis pastor rescripsit ad me, se statim post pascha ad me venturum, quem expecto. Misit ad me nuper litteras, quas festinanter D. Luthero et Philippo mitterem; id quod feci. Heri vesperi consul Creutzburgensis (Karl Sattler) huc venit cum mercatoribus Lipsensibus, qui me, ut ad se venirem in diversorium Corvini, coegerunt, ubi, cum mihi ad latus in mensa sederet, tamen nec uno verbo unquam huius tragoediae meminit, et ego libenter dissimulavi omnia . . . Dimisi hodie hinc Georgium Creutzburgensem admonitum, ut sciat se ministrum adiunctum familiae Domini Iesu. Et hortatus sum, ut illorum curam habeat ita, ut non perpetuo rixetur cum canibus et porcis illis, quos legio daemoniorum pulsi (!) ex obsessis invaait et praecipitem egit immundum gregem totum in stagnum et puteum Genesareth (Mark. 5, 9ff.). Et scripsi illius gratia Luthero, Philippo et Pomerano, ne illum ullo modo abstrahant ab Ecclesia, nisi antea accusatum et condemnatum legitima cognitione. Si accusator esse vult praeses (Harstall), accuset et partes agat accusatoris; si non vult, accusabit eum Georgius, et nos referemus ad Principem, postulabimus aequos et prudentes iudices, nam equitem hunc gloriosum (Harstall) non poterimus ferre iudicem simul et accusatorem tanti ministerii aut ministri. Iussi, ut tibi meum consilium aperiat, quod spero eum facturum.

Das Datum dieses Briefes 6. paschae scheint mir in der Abschrift entstellt und der Brief am 26. März, in seinem 1. Teil früh, in seinem 2. Teil abends, geschrieben zu sein. Zu den ersten Sätzen stimmt nämlich, was Myconius 2ª Pascae = 26. März (früh) an Melanchthon geschrieben hat (CR. 5, 73): Spenlin accersivi a Cruceburgo, qui scribit se statim venturum ad me. Faciam, quod videro esse utile ecclesiae Christi. Nam Thraso ille (Harstall) cum suis gnathonibus (Schmarotzern) et manipulo furum, contra quos pugnat (Subj.: Spenlein), insignes veteratores (ausgemachte Schurken) sunt, et digni, quibus contingat, quod contigit Calensibus, qui ferre non potuerunt Philippum Rubrum (!) et nunc coguntur ferre Naogeorgium (seit Michaelis 1541, Bd. 9, 525), hominem morosissimum, imo ipsam morositatem.

In unserm Zusammenhang ist aus dem Briefe des Myconius an Menius herauszuheben: 1. Schon ehe Harstall bei Luther war, wurde dieser wieder in den Handel hineingezogen durch den fehlenden Brief, den Spenlein an Myconius zu eiliger Weiterbeförderung an Luther und Melanchthon sandte, und durch den gleichfalls fehlenden Brief, den Myconius im Interesse Spenleins an Luther, Melanchthon und Bugenhagen schrieb. 2. Wenn auch Myconius Harstall zu den Hunden und zu den Schweinen rechnete, in die die Dämonen aus den gerasenischen Besessenen fuhren, und wenn er auch die Wittenberger gebeten hat, Spenlein keinesfalls von seiner Gemeinde zu trennen, außer, nachdem er in aller Form angeklagt und durch eine unparteiische Untersuchungskommission verurteilt worden sei, so hat er doch auch Spenlein ins Gewissen geredet und ermahnt, von seiner Leidenschaftlichkeit und Streitsucht abzustehen. Diese Stellungnahme des Gothaer

Superintendenten wird auf Luther nicht ohne Einfluß gewesen sein. In unserm Briefe „nimmt er nicht mehr so einseitig für Spenlein Partei“ (Enders 15, 153[1]).

Myconius schrieb weiter an Menius am 21. April: Legimus litteras tuas . . ., et nunc primum ostendit mihi Georgius a Wangenheim[3] eas, quas tu ante aliquot septimanas, et alias, quas praefectus Creutzburgensis ante dies non multos ad se Wangenheimium perscripsit. Et quanquam probarent utrique, ut partes ita citarentur et cognosceretur causa, tamen nolo nescias, quod praefectus spirans et spumans iam primo Lipsiam, deinde ad aulam festinat, ut gravissime accuset primum pastorem suum, deinde forte etiam nos, quos non occulte insimulat, quasi nos illum apud Lutherum accusaverimus; et in summa: ita discessit ab Wangenheimio, quod aut nolit esse praefectus Cruciburgi aut non ferre, ut istic Georgius sit pastor Ecclesiae. Scis vero . . ., quod visitationis nomen (nomine?) nos neque ad Principem neque ad Lutherum quicquam retulerimus, et si retulissemus, satis iuris et causae, quod id facere nos debuissemus, ostendere possemus, cum simus visitatores et superattendentes, deinde collaboratores in eodem opere Domini . . . Putavi modis omnibus expectandum, donec redeat praefectus et audiamus, quos ignes, quos gladios reportet, imo quas cruces nobis imponat, ut feramus ad montem Calvariae gen Creuzberg post Ihesum. Remitto tibi interim litteras, ut serventur, donec resciscamus, quo modo simus Deum glorificaturi cum Christo.

Aus diesem Briefe interessiert uns, daß Harstall nicht nur nach Wittenberg, sondern auch (nach Leipzig und) an den kursächsischen Hof gereist ist. Auch sein Bericht scheint auf Luther einigen Eindruck gemacht zu haben. Luther hat diesmal das Audiatur et altera pars befolgt und ist dadurch bestimmt worden, sein Urteil ruhiger abzuwägen.

Über unsern Brief greift hinaus, was Myconius am 13. Mai an Menius schrieb: Praefectus noster rediit ex aula, verum socius eius, praefectus montis Calvariae, ubi est arx + (= Kreuzburg), nondum rediit, fuit autem Wittembergae cum Luthero, ubi gravissime accusavit eum, qui dixit, quod iniqui regnum Dei non possidebunt (1. Kor. 6, 9), quam vocem tota illa Ecclesia sanctorum iniquorum nunquam feret in aeternum. Lutherus fertur pollicitus se scripturum visitatoribus Thuringiae, ut de causa hac videant, cognoscant, iudicent. Rescripsit Rhapsaces ille ad quendam Pfefferkorn, Iscariothem suum, ubi in litteris, quantum salvo signo haec verba legi potuerunt: Lieber Pfefferkorn! Daß Du schreibst, als hab den Pfarrherr sein alte Krankheit wieder bestanden (befallen), das laß Dich nicht anfechten! Ich hab rechte Pillen und ein gut Rezept fur diese Krankheit krieget, die will ich ihm mitbringen etc. Sed novit Dominus suos de tentatione eripere, peccator videbit et irascetur, dentibus suis frendet et contabescet, desiderium peccatorum peribit (Ps. 111, 10 vg). Ecce non dormitabit neque dormiet, qui custodit Israel (Ps. 120, 4 vg). Ego puto consultum, ne quid tentemus, priusquam redeat et audiamus, quantum huius Moab superbia ascendat, neque tamen probare possum, si verum est, quod pastor perpetuo sine fruge sanctum obiicit canibus und will sie uberbeißen und uberbellen, die sich nicht können noch wollen uberbeißen lassen . . .

Wieder hebe ich aus diesem Briefe nur hervor, was in unserm Zusammenhang wichtig ist. Wie aus einem einige Tage später geschriebenen Briefe des Myconius an Menius sich ergibt, hat Myconius erst da Kenntnis vom Inhalt unsres Briefes; der Brief ist zuerst in seine Hände gekommen, und Myconius hat sich für berechtigt gehalten, das Siegel zu brechen und den Brief zu lesen. Trotzdem weiß er in dem Briefe an Menius vom 13. Mai schon, daß Luther Harstall versprochen hat, an die Visitatoren zu schreiben. Es ist ihm ferner ein Brief in die Hände gefallen, den Harstall aus Wittenberg an einen Kreuzburger Bürger geschrieben hat. Er hat, soweit es möglich war, ohne das Siegel zu verletzen, hineingeguckt und daraus ersehen, daß Harstall über ein Mittel verfügt, Spenlein, der wieder in seine alte Heftigkeit verfallen sei, zum Schweigen zu bringen. Es war wohl

ein fehlender Brief Luthers an Spenlein, den Luther Harstall mitgab und in dem er Spenlein ermahnte, ut linguam temperaret ab insectandis personis.

Endlich zitiere ich aus dem Myconiusbriefe vom 4. Juni: Praefectum montis Calvariae nondum audio rediisse; si audisti rediisse, rescribito, quid portet.

---

[1]) Aus folgendem Grunde: Spenlein beruft sich wegen der ihm vorgeworfenen heftigen Art, wie er sein Amt als Sittenrichter ausübe, auf die alttestamentlichen Propheten, Johannes den Täufer, Jesus und die Apostel und fährt fort: „So weiß ich auch gewißlich, daß alle getreuen und rechtschaffenen Prediger zu diesen Zeiten, wo es von nöten ist, eben desgleichen auch tun, wie denn E. Ehrenfest und andere vorm Jahr ein scharfe Predigt von Doctor Martino Luther gehort zu Eisenach und dasselbigen Tages wider mich gesagt: 'Doctor Martinus hat heint eben geprebigt wie Ihr pfleget.' Desgleichen auch andere mein Pfarrkinder gesagt, die derhalben sich dazumal gen Eisenach begeben haben, anzuhören, ob seine und meine Prediget übereinstimmen." M. M. nach kann es sich nur um eine Predigt handeln, die Luther in Eisenach in der Zeit vom 8. zum 27. Juli gehalten hat. [2]) Kleinod hier wohl nicht = Ehrenpreis bei Schützenfesten (D. Wb. 5, 1128), sondern kleines Kriegsgerät (1124). [3]) Er war ursprünglich für den geistlichen Stand bestimmt, trat aber als Propst des Kollegiatstifts zu Gotha 1528 mit seinem ganzen Stift zur Reformation über und in den weltlichen Stand zurück, wohnte auf dem Steinhofe zu Brüheim und starb am 30. April 1556 (Friedrich Hermann Albert von Wangenheim, Beiträge zu einer Familiengeschichte der Freiherren v. W. beider Stämme, W. und Winterstein, Göttingen 1874, S. 398—401). Er soll in Wittenberg Luther und Melanchthon gehört haben, doch stehen im Album nur S. 1535 Balthasar de Vuangheim nobilis und Vitus. Vgl. auch Kneschke, Neues allgemeines Deutsches Adels-Lexicon 9, 474; Wappler, Die Täuferbewegung in Thüringen von 1526—1584, 1913, S. 473.

Ornatissimo Viro, D. Iusto Menio, Ecclesiae Isenacensis Pastori vigilantissimo.

Fuit hic et locutus mecum est Praefectus Creuzburgensis Georgius ab Harstall, mi Iuste, graviter conquestus, se meis literis esse in conscientia sua vexatum, tamen culpam in Pastorem Georgium reiiciens, sese paratum esse omnia ferre et facere, modo Pastor ipse linguam temperaret ab insectandis personis; vitia reprehendi laudabat. Ego, quia haec quaestio de personis et vitiis aequivoca est, nihil volui aliud promittere, quam me scripturum ad te, cui istae Ecclesiae commendatae essent. Quare te oro, ut pro officio tuo explores, num tota plebs Creuzburgensis in Pastorem commota sit, vel an Pastor insectando personas intempestivus sit, et rem pro tua prudentia componas vel finias. Absens nihil possum iudicare.

Diaconus tuus Iohannes Albinus[1] toties ad me scribit, ut stipendium auctius impetrem, sed tu scis, mihi ex hac parte tot esse epistolas scribendas, ut multis, ne impediantur, consulere cogar, ne supplicent. Nam si semel et iterum coeperint in aula literas nostras abiicere, actum est in posterum, cum alias satis saepe repulsam passus sim. Deinde nescio

vestrae Thuringiae statum aut unde possit additio peti, non nominato autem loco facilius reiicient petita. Quare vel tu ut visitator pro eo scribas, vel in conditionem pinguiorem voces. Harpyias[2] video in aula multiplicari, optimo Principe non omnia, quae Satan cogitat, intelligente, sicut nemo satis intelligit. Haec scribo iamdudum cadaver factus, si Deus meas preces exaudisset. Sum nihil et inutilis amplius. Tu vale, et fortis esto in Domino. D. 8. Maii, MDXLIII.

T. Martinus Luther.

[1]) *Über Joh. Weiß vgl. Bd. 9, 210.* [2]) *Vgl. o. S. 284, 18.*

Nachgeschichte.

Am 3. Juli 1543 mußte sich Spenlein in Eisenach vor dem Superintendenten Menius und den kursächsischen Räten wegen der von den Büchsenschützen und von dem Amtmann wider ihn erhobenen Klagen verantworten. Im wesentlichen mußte er die tatsächliche Richtigkeit ihrer Beschwerden zugeben. Auf die 1. Klage der Schützen (s. o. S. 310 f.) z. B. antwortete er folgendes: Der Amtmann und der Rat hätten auf Befehl Herrn Hansen von Dolzig Ritters und des Magisters Franz Burkhard zur Zeit, als diese nach England und durch Kreuzburg gereist wären (Bl. 8, 219), mit seinem Wissen und Willen etzlich Artikel, die zu Verhinderung öffentlicher Verachtung gottlichs Worts und zu gut ehrbarlicher Zucht dienstlich, gestallt (verfaßt) und die der ganzen Gemeine zu halten eroffnet und geboten. Unter denselben wäre auch begriffen gewesen, daß man unter dem Amte der Seelsorge nichts Weltlichs handlen, und sonderlich, daß die Schützen nicht ehe dann umb ein Uhr am Feiertage zu schießen anfahen sollten. Darumb so pflegte er halbweg (vgl. D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 219) zwolf zur Vesper zu läuten und sich gemeinlichen darnach zu achten, daß die Predigt umb ein Uhr aus wäre; alsdann mochten die Schützen an ihr Schießen gehen. Aber dem allen zuwider und ihme zu sonderlichem Verdrieß pflegten sie nicht in die Kirche zu kommen, sondern singen bisweilen mit der Predigt und darunter (während derselben) zu schießen an und hätten vielmals schon umb ein Uhr abgeschossen, damit sie den Abend dester mehr Zeit zum Saufen und Schwelgen hätten. Damit gäben sie Ursachen, daß nicht nur viele von ihnen von dem Catagismo (!) nichts wüßten, sondern auch viel junges Volk, welichs dem Schießen zusehe, den Gottesdienst versäume und somit roh und gottlos aufwachse. Das habe ihn veranlaßt, do sie angezeigter Ordnung zuwider unter der Predigt an der Kirche und Kirchentür vorbeigelaufen wären, sich auch zu Zeiten, ihme sonder Zweifel zu sonderlichem Verdruß, geduckt (gebückt) hätten, das eine Mal zu sagen: „Hie gehet ein langer Schalk" und das andre Mal: „Da läuft ein Schächerer mit der Buchsen furüber und versäumt Gottes Wort und Predigt." Da sein Vermahnen nichts genützt, habe er ihnen gedroht: Do sie Gottes Wort und die gemachte Ordnung verachteten, wolle er Gott bitten, daß er ihr einen oder zween andern zu Abscheue dermaßen straft, daß sie ihnen selbst Nasen und Maul abschössen ...

Auch die Klagen des Amtmannes konnte Spenlein in der Hauptsache nicht bestreiten. Harstall hatte mehrere neu hinzugefügt, u. a., daß der Pfarrer seine Schlusserin (Schließerin, Hausmagd, D. Wb. 9, 709) in der Kirchen, als sie geschlafen, öffentlich berufen und also ihme und seinem Weibe Verdruß getan hätte, derhalben auch sein Weib

nunmehr nicht in seine Predigt gehen wollte, do er doch andere und sein eigen Weib in der Kirchen unberufen (ohne sie anzurufen, dann: unbehelligt, D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 331) schlafen ließe. Spenlein rechtfertigte sich: er habe gute Materien, die dem jungen Volke nutzlich und ihme herzlicher Ernst gewesen, gepredigt, da habe er gesehen, daß das Volk in der Kirchen sehr geschlafen, darüber sei er in Erregung geraten und habe das Volk, nicht zu schlafen, angerufen, da sei jedermann erwacht außer des Amtmanns Schlusserin; die sei ihm hart (ganz nahe) vor Augen gesessen und habe immer aus dem Stuhle herausfallen wollen; nachdem sie denn ihme sehr wohl bekannt, habe er aus gutem Vermugen und keiner andern Meinung gesagt: „Haltet der Schloßmaid den Kopf!", aber nicht erwartet, daß es dem Amtmann zu Verdrieß gereichen sollte.

Am 12. Juli wurden noch der Kaplan und der Schulmeister zu den verschiedenen Klagepunkten gehört. Auch sie mußten die tatsächliche Richtigkeit der Beschwerden zugeben, z. T. sogar den Pfarrer noch mehr belasten.

Das umfängliche Protokoll (Reinschrift Bl. 108) schließt mit folgenden Bedenken:

Menius: es sei nicht zu vermuten, weil eine soliche Vorbitterung zwischen dem Pfarrer und seinen Pfarrkindern eingerissen, daß der Pfarrer bei ihnen etwas guts schaffen oder pflanzen werde; daher scheine ihm eine Versetzung Spenleins angezeigt, doch daß solichs in allewege mit des Herrn Doctor Martini Luthers Rat, Wissen und Bedenken geschehe und daß ihme alle Berichte und Aussagen zugeschickt würden.

Dr. Christian Brück: Dieweil der Unwillen zwischen dem Pfarrer und seinen Pfarrkindern so tief eingerissen, so besorge er, der Pfarrer würde des Orts nicht viel Frucht schaffen, darumb halte er eine Veränderung für nötig, doch müßte sie mit Vorwissen des Herrn Doctori (!) Martini geschehen.

Dr. Teutleben: Die Veranderung des Pfarrers wolle von nöten sein, doch daß es allewegen mit Wissen Dr. Martini geschehe, und dieselbe Voranderung müßte so vorgenommen werden, daß sie nicht auf der Pfarrkinder Suchen, sondern des Pfarrers Bitte zu erfolgen scheine; vorderhand sollten es weder der Amtmann noch der Rat samt der Gemeine erfahren.

Der Kurfürst befahl zunächst dem Amtmann zu Wartburg und Hausbreitenbach Eberhard von der Thann und Menius, den Menius für seine Tätigkeit in Mühlhausen als Gehilfen beigegebenen Joh. Brambach[1] gen Kreuzburg zum Pfarrer zu verordnen, wofür Menius Spenlein nach Mühlhausen nehmen sollte, doch mußte Menius, wie er Mühlhausen 31. August dem Kurfürsten schrieb (Bl. 36), die Bedenken, die Brambach dagegen erhoben hatte, teilen: dieser sei noch nicht ganz ein Jahr in Mühlhausen gewesen und von Sundhausen (bei Langensalza), da er des Ackerbaues sich nähren müssen, mit großem Unrat (Schaden) anhergekommen, so daß ihm mit seinem Hausrat schon wieder zu verrucken beschwerlich sein wolle; auch seien ihm die Mühlhausener so geneigt, daß sie ihn nur sehr ungern fortlassen wollten; der Rat bitte, von einer Versetzung Brambachs gnädigst abzusehen. Gleichzeitig gingen ab ein Schreiben Brambachs (Kaplans an St. Blasien-Kirche zu Mühlhausen) an den Kurfürsten von demselben Datum (Bl. 34): Menius habe ihm am 11. August den Befehl des Kurfürsten zugestellt, auf nächst Michaelis nach Kreuzburg zu übersiedeln — er bringt die uns bekannten Gründe vor, weshalb ihm das höchst beschwerlich sein würde, und ein Schreiben des Rats zu Mühlhausen an Johann Friedrich vom 30. August (Bl. 35): Nachdem ihnen erst am 22. September 1542 Brambach zu einem Mitpfarrer, Prädikanten und Seelsorger neben Menius verordnet worden, solle er schon wieder abgefordert werden; sie bäten dringend, ihn noch einige Zeit ihnen zu lassen; Philipp von Hessen habe auf nächst vergangene Ostern Ern Severum Severinum[1] auch abfordern wollen, habe es aber auf ihre Bitte unterlassen. Roda 4. September (Bl. 37) antwortete der Kurfürst dem Rate, daß sie Brambach behalten sollten. Dasselbe schrieb er

gleichzeitig Menius (Bl. 37b), er solle auf die Wege gedenken, daß Spenlein an einem andern Ort bequemlich untergebracht und ein anderer Pfarrer an seiner Statt verordnet werden möge. Menius warf nun zunächst ein Auge auf den Pfarrer zu Gerstungen Konrad Butzbach. Dieser antwortete ihm am 14. September (Bl. 39), daß ihm eine Versetzung nach Kreuzburg willkommen sein würde, da er infolge seines Leibes Schwachheit die Pfarre von Gerstungen von wegen des Filials, dahin er im Sommer und Winter alle Sonntage laufen müsse, um da zu predigen, länger gar nicht versorgen könne, doch müsse er eine Besoldungsaufbesserung zur Bedingung machen. Joh. Preuß, Pfarrer zu Hörselau (Hörselgau) im Amt Denneburg (Tenneberg), an den sich Menius weiterhin gewandt hatte, erklärte sich 20. September (Bl. 42) gleichfalls grundsätzlich bereit, stellte aber noch höhere Ansprüche. Lochau 2. Oktober (Bl. 44) bestimmte der Kurfürst, daß Butzbach nach Kreuzburg kommen sollte. Spenlein aber wurde als Nachfolger Joachim Mörlins Superintendent in Arnstadt. Fortsetzung bei Myconius an Luther 18. Februar 1544.

[1]) Als Menius in Mühlhausen als Pfarrer und Superintendent angestellt wurde, wurden ihm als Gehilfen M. Joh. Brambach, D. Severinus und D. Heinrich Schellen beigegeben. Menius und Brambach wurden vom Kurfürsten, die beiden andern Geistlichen vom Landgrafen ernannt (Philipp Knieb, Gesch. der kathol. Kirche in der freien Reichsstadt Mühlhausen i. Thür. von 1525 bis 1629, 1907, S. 42. Vgl. auch H. Nebelsieck in: Ztschr. d. Ver. f. Kirchengesch. in der Provinz Sachsen 2, 108).

Nr. 3876.

Melanchthon an Luther.

Bonn, 9. Mai 1543.

Reformationsentwurf des Kölner Erzbischofs Hermann von Wied. Widerstand der Domherrn. Heidnischer Aberglaube in diesen Gegenden. Predigten Bucers und Pistorius'. Kirchliche Zustände im Herzogtum Jülich. In Wesel in dieser Osterzeit Abschaffung der Privatmessen und Einrichtung evangelischer Abendmahlsfeiern.

Handschriftlich: Zwickau, Stephan Roth-Hs. XXXVI, 361 b.[1]; Gotha B 16, 428; Paris, Ste Geneviève Cod. 1456, 345. Gedruckt: Epistolae selectiores aliquot Philippi Melanthonis collectae a Casparo Peucero 1565, p. 270; Epistolarum Philippi Melanthonis liber primus editus a Casparo Peucero 1570, p. 219; CR. 5, 112; Enders 15, 153.

[1]) Es folgen die Briefe Melanchthons an Cruciger (CR. 5, 105), Bugenhagen (ebd.), Eber (Ztschr. f. kirchl. Wissenschaft und kirchl. Leben 1884, S. 50), alle diese Briefe vom 9. Mai 1543.

Clarissimo et optimo viro D. Martino Luthero, Doctori Theologiae, instauratori purae doctrinae Euangelii, patri suo carissimo, S. P. D.

Postquam veni Bonnam[1], intellexi Episcopum dedisse mandatum, ut forma doctrinae et rituum proponenda Ecclesiis conscribatur[2], et

quidem ad exemplum Noribergensis formae.[3] Ac iussus sum inchoatum opus inspicere. Id hoc triduo feci. Episcopus vult pure tradi doctrinam et tolli ritus publicos pugnantes cum doctrina, sed adversari non desinunt Canonici, etsi in his quoque sunt qui aliorum violentiam impediunt. Fuerant minitati quidam ferociores se excussuros esse Episcopum. Quare Landgravius ad Collegium scripsit ac palam affirmat se et caeteros foederatos suscepturos esse defensionem Episcopi, si opus sit.[4] Sed reliquae civitates praeter Coloniam et praecipua pars nobilitatis expetit piam Ecclesiarum constitutionem, quam vident profecto necessariam esse. Vix enim alibi in Germania tantum arbitror fuisse aut esse superstitionis barbaricae et plane Ethnicae, quantum fuit in his regionibus, ut adhue exempla currentium ad statuas ostendunt.[5] Sed video nunc conciones magna frequentia audiri Bucceri et Pistorii[6], et animadverto utrumque pure et recte docere. Sunt et alii in vicinis aliquot oppidis et pagis, qui recte docent et Sacramenta pie administrant. His initiis ut Deus faveat oremus eaque provehat. In ditione Iuliacensi prorsus negliguntur Ecclesiae, quod belli tempore solet accidere.[7] Interim vero et illi, qui in illa regione oderunt puram doctrinam, hac occasione saevitiam exercent, ut ex literis, quas adieci, videbitis, quas quidam in Iuliacensi ditione scripsit. Deum aeternum patrem domini nostri Iesu Christi oro, ut te servet incolumem tibique diu ad Ecclesiae suae utilitatem vitam proroget. Salutem opto honestissimae matronae coniugi tuae et dulcissimis liberis. Bonnae die nono Maii. Iam hac hora audivimus Weseliae in hoc pascate abolitas esse privatas missas et institutam administrationem coenae Domini iuxta Evangelium[8], et aulicos ob hanc causam Senatui minitari.[9] Scribam de hac re ad D. Dolsium[10], et si videbitur profuturum, agemus, ut scribat ad ducem episcopus Coloniensis. M. D. xliii.

---

[1]) *Am 5. Mai (Melanchthon an Eber 9. Mai, s. o. S. 316[1]).* [2]) *Über den Reformationsentwurf, der im August oder in der 1. Hälfte September 1543, in 2. Aufl. im November 1544 erschien, vgl. Albert Piel, Gesch. des ältesten Bonner Buchdrucks 1924, S. 31f. „Melanchthon fügte die dogmatisch wichtigsten Artikel von der Trinität, der Schöpfung, der Erbsünde, der Rechtfertigung, der Kirche und der Buße hinzu."* [3]) *Melanchthon an Cruciger 9. Mai:* Tantum inchoatum est scriptum de forma rituum et doctrinae et sequitur formam Noribergensem. *Über die Brandenburg-Nürnbergische Kirchenordnung vgl. Engelhardt, Die Reformation in Nürnberg 2 (1937), S. 108ff.* [4]) *Vgl. Mel. an Bugenhagen 9. Mai.* [5]) *Vgl. ZKG. 44, 596, dazu Monatshefte f. rheinische Kirchengesch. 20, 28. 78f.* [6]) *Über Joh. Pistorius, Pfarrer in Nidda, vgl. Bd. 9, 350[15]. Bucer an Landgraf Philipp 8. März: der Erzbischof bitte, Pist. zu entsenden. 15. April: Bucer bedauert, daß Pist. noch nicht gekommen ist (Lenz, Briefwechsel Landgraf Philipps mit Bucer 2, 130. 143f.).* [7]) *Über den geldrischen Erbfolgekrieg vgl. o. S. 288[4].* [8]) *Kann sich nur darauf beziehen, daß um Ostern 1543 auch in den städtischen Klöstern Wesels die Messe aufhörte. In der Wilibrordskirche hatten schon am Ostersonntag 1540 die Kapellane Iman Ortzen und Anton von Mecheln und der Lesemeister des Augustiner-*

klosters Gysbert von Neukirchen das Abendmahl unter beiderlei Gestalt gereicht. Wolters, Reformationsgesch. der Stadt Wesel 1868, S. 96f. 80. [9]) *Diejenigen Bürger, welche an der Messe festhielten, verzogen sich in die Kirche des „hohen Klosters“ vor der Stadt (Wolters S. 14). Die dem clevischen Adel angehörenden Nonnen stützten sich auf ihren Anhang am Hofe Herzog Wilhelms (S. 97).* [10]) *Hans v. Dolzig der seit Herbst 1542 als Vertreter des Kurfürsten Joh. Friedrich bei Herzog Wilhelm weilte.*

Nr. 3877.

Hans Georg, Graf zu Mansfeld, an Luther.

Mansfeld, 9. Mai 1543.

Empfiehlt ihm seinen Diener Ern Joh. Ullen.

Über den Grafen vgl. o. S. 9. 81. Da U. mit „er“ tituliert wird, war er wohl Kaplan und Sekretär des Grafen. Vorher hatte er dem am 9. Januar 1540 gestorbenen Grafen Hoyer (o. S. 8[1]) gedient.

Original in Königsberg, v. Wallenrodtsche Bibl. Gedruckt: Burkhardt S. 426; Walch[2] 21, 2866; Enders 15, 155.

... digen Achtbaren hochge... nsren besundern Lieben ... tter der heyligenn ... zu Wyttenbergk ... handenn.

Fridt vnd gnadt von vnserm lieben hern Jhesus Crystus, amenn! mein Lieber her docktor, ich kan euch gnediger vnd gutter wolmeinung nitt vorhaldenn, Das wir ein diener haben, heyst ern Johan Ullen, welcher meines vettern, graff Hoygern Selligen gedechnis, diener auch ein Lang Zeitt gewest Jst, der mein vettern vnd mein bruedern[1] drewlich bis vff disse stundt gedienett hott, vnd nach dem er nach in der Babesterey vnd der Selbigen ververgung[2] Seyn tag bis hie her gelegen ist, dieweyl ym der almechtig gott die gnadt geben hott, das er zu dem erkendtnus komett, das er vnrecht gethan hott, So hatt er ym willen, zu euch zu faren vnd, wie michs dunckett, euch derhalben anzusprechenn. Als ist mein bitt auch[3] euch, ir woldt als der ware diener gottes, da er zu euch keme, vnd[4] yn berychten mitt gedultd, als ir euch gott lob wol zu halden wyst, dan es ist ein aldes menleyn, wie ir Senen (!) werd[t], vnd woldt ym vmb meinett willen, do er euch ansprechen wordt, furderung vnd willen beweysen vnd das Lon von got nemen, vnd befel euch hie mitt dem almechtigen gott yn Seyn gottlich gnadenn barmhertzigkeydt, vnd bin euch zu dienen willig. Dattum manssfelt, mein handt. Myttwochen nach Exaudi xliij.

Hans Jorg, graff
zu manssfelt.

[1]) *Über Hans Georgs Bruder Philipp vgl. o. S. 9. 81. Die beiden hatten noch 7 Brüder (vgl. o. S. 83[1]).* [2]) *Verfergung nach D. Wb. 12, 328 = Fortschaffung (von verfergen = absenden, fortschicken). Vielleicht zusammengezogen aus Verfertigung, nach D. Wb. 12, 330 = Herstellung, Herrichtung, nach Enders 15, 361 = Beauftragung, Besorgung. Aber keine dieser Bedeutungen will hier passen. Walch[2]: Verirrung (?).* [3]) *Schreibfehler für „an".* [4]) *Dieses „vnd" läßt Walch[2] weg.*

Nr. 3878.

Luther an Veit Dietrich in Nürnberg.

[Wittenberg,] 11. Mai 1543.

Rat und Gemeinde von Sprottau haben ihn gebeten, an Dietrich zu schreiben und ihn zu bitten, zu vermitteln, daß ihr Prediger M. Michael Besler nicht abberufen werde.

Michael Besler Noribergensis S. 1538 in Wittenberg immatrikuliert, 15. September 1541 mag. art. Erst am 4. Juli 1543 wurde er zum Pfarrer an St. Georgen in Sprottau ordiniert. Nach unserm Briefe und nach Hieronymus Besold an Dietrich 11. April 1542 (Beiträge z. bayerischen Kirchengesch. 18, 45: Ipse in Silesia est, mansurus ibi, ut audio, per hanc aestatem, docet enim ibi euangelium in quodam oppidulo Sprotta) predigte er aber schon vorher unordiniert daselbst. Am 9. Dezember 1544 wurde er aus Bremen nach Fürth, am 20. Juni 1547 wurde er nach Wöhrd berufen (Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 4, 233). Später finden wir ihn als Prediger an der Frauenkirche in Nürnberg (5, 159). 1577 starb er.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 404. Gedruckt: Schütze 1, 261 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 559; Enders 15, 156.

Gratiam et pacem in Christo! Senatus populusque Sprettoniensis[1], apud quos vester M. Michael Besseler ministerio verbi fungitur maximo fructu et mira gratia plebis, querulantes et pene lacrimabundi me per literas orant, mi Vite, ut ad te scriberem, eorumque et meo, imo Christi Domini nomine te rogarem, ut suscipere velis hanc causam, et agere apud Dominam Margaretham[2], quae patrocinata est sumtibus Domino Michaeli hactenus, vel apud Dominum Hieronimum Baumgartnerum, vel quorum interest, ne praedictum M. Michaelem revocent. Maxima enim difficultate eum obtinuerunt, et si recentem ac imbecillem plantationem deseret, fierent posteriora peiora prioribus.[3] Habent sane gravissimas causas, quas fortasse scribent ipsi diligentius. Quando autem certa haec res est, quod verbum et Ecclesia illa in periculum veniret, si discederet M. Michael, oro te vehementer, imo requirit hoc a te ipse Dominus Iesus, cuius oves tenellae isthic curandae sunt, ut quantis potes viribus studeas impetrare a Domino Baumgartnero et Domina Mar-

garetha prorogationem ad tempus, quo solidentur coepta in illa Ecclesia Sprettoniensi opera per M. Michaelem. Sciunt et agnoscunt vestrates, etsi sumtus fecerint pro Michaele, tamen hoc omnes et se ipsos quoque debitores esse ad propagandam gloriam Christi, ad collaborandum et concertandum adversus Diabolum et ad confovendas oviculas et Ecclesias Christi. Nihil dubito, te fideliter hoc acturum et illos benigniter te audituros esse, ut mihi opus non sit pluribus et ad plures scribere, qui sum senex, piger, fessus et pene totus mortuus, singulis diebus meam expectans horam, ut tollat animam meam Dominus in pace.[4] In quo vale quam optime, et ora pro me et meo transitu! 11. Maii 1543.

Martinus Luther.

[1]) *Luther schrieb wohl* Sprottauiensis. [2]) *Wohl eine Nürnberger Patrizierin.*
[3]) *Matth. 12, 45.* [4]) *Vgl. o. S. 309, 15.*

Nr. 3879.

Bedenken Luthers an Kurfürst Johann Friedrich von Sachsen zu den Verhandlungen mit Herzog Wilhelm von Jülich.

[Wittenberg, Mitte Mai 1543.]

Enders 18, 86[1] wird als Veranlassung zu unserm Bedenken angegeben, daß dem Kurfürsten durch seinen Ehevertrag mit Sibylle, der Schwester des Herzogs Wilhelm von Jülich, ein Erbrecht auf den Besitz des Herzogs zugesichert worden war, aber die in der Mehrheit altgläubigen Stände des Herzogtums die Bestätigung des Vertrags immer verzögert und neuerdings davon abhängig gemacht hatten, daß sich der Kurfürst verpflichte, in Wilhelms Landen keine Neuerung einzuführen außer mit Einwilligung der ganzen Landschaft. Den von dem Kurfürsten eingeholten Bedenken Luthers, Melanchthons und Brücks zufolge, die einmütig das Eingehen einer solchen Verpflichtung als unlauter und unsittlich verwarfen, habe Johann Friedrich in einem Schreiben an Herzog Wilhelm vom 1. April 1543 die Annahme jener Bedingung abgelehnt. Die Bedenken müßten also vorher entstanden sein. Ich möchte sie aber etwas später ansetzen. Roermond 4. Mai (Weimar, Reg. C 892, 1, Bl. 15) meldete nämlich Hans von Dolzig (vgl. S. 318[10]) dem Kurfürsten folgendes: In einer Privataudienz, zu der Herzog Wilhelm niemanden hinzugezogen, habe er diesem seine Bitte, daß der Kurfürst das hievor zugeordente Kriegsvolk weiter unterhalten und ihn weiter mit Geld unterstützen wolle, kurfürstlichem Befehl nach vermuge empfangner Schrift und Instruktion unter Angabe der Gründe abgelehnt. Soviel er habe vermerken mugen, habe der Herzog solche angehorte Ursachen und Entschuldigung aus billigem Nachgedenken und Erwägen mit freundlichem Gemüt und friedlicher Gedult vermerkt und gut sein lassen, folgende auch mit Danksagung des bis anher erzeigten freundlichen Willens und Erbietens, darzu des manchfältigen mitgeteilten nutzlichen und fruchtbarn Rats, welchs alles unverdient wäre; andrerseits habe der Herzog sich entschuldigt solches uberigen bschehn Ansuchens, welchs der Gelegenheit und drangsäligen Notdurft nach ergangen, wie

er (Dolzig) bestätigen könne. Vor wenig Tagen habe übrigens Gott wiederumb ufs Neu den Vorrat bescheert und zu Handen kommen lassen, dadurch das Kriegsvolk weiter zu Ruh und Fried gestalt sei (es hatte also wohl wegen rückständigen Soldes gemeutert). Nun fährt Dolzig fort: „Auf den andern Hauptartikel, so noch unerlediget und bei dem Fursten zu Julich und Gellern anhängig, was den Erbvertrag und Reversal gegen der Landschaft Gellern und Grafschaft Zwpten (Zütphen) belangende etc., davon hab ich die Copien der Schrift durch Eur Kurf. Gn. Zuschickung empfangen und untertanig erlesen, was billiger Mangel und Gebrechen, so Eur Kurf. Gn. darinnen zu bedenken, furfallen." Der Herr Hofkanzler Gögreue (vgl. Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 2, 148[1]) habe sich in eine Unterredung mit ihm (Dolzig) eingelassen, obgleich er ihm erklärt hätte, daß er zu irgendwelchen bindenden Abmachungen nicht bevollmächtigt sei (unterdessen sei er ja freilich durch den Kurfürsten weiter instruiert worden). Der Kanzler habe gegen die vom Kurfürsten gewünschte Vergenauigung des Reversals eingewandt: „So man die Erklärung nach Inhalt Eur Kurf. Gn. Schreiben und Bedenken also weit einführen sollt, wie es gesucht und freundlichen begehrt wurde, darzu auch mein gnädiger Herr zu Gulich mit aller Begier und guten Willen geneigt wären etc., daß daraus bei den Ständen ein Disputation und weitläuftige Irrung erweckt und erwachsen wollte, aus den Ursachen, nachdem der mehrer Teil unter ihnen, den Ständen, noch zu der Zeit, wie offenbar, der christlichen Religion des rechten Wissens in einem Unvorstand, und wären dadurch der Sachen ungneigt und widderwärtig. Darzu, daß solliche Erläuterung des gebetenen Zusatz und Voranderung wiederumb an die gmeine Landstände gelangen müßte und derhalben einen neuen Tag zu beschreiben vorursachen, welchs noch itziger Gelegenheit der Kriegsläufte ganz unzeitig, auch unratsam und unbequemlich zu achten sein wollt, wie zu ermessen stunde. Daß auch daraus ein langwieriger und nachteiliger Vorzug furfallen mochte, weil sich hievor ob den gestalten Artikeln, so in der ersten Copien des Reversals begriffen, ahne das viel Disputation und Bewegung unter ihnen, den Landständen, zugetragen, ehe man die gemäßigten Wort erhalten hätt, so doch darinnen das gottliche Wort christlicher Predigen nicht bestrickt (gebunden, gefesselt), begeben (aufgegeben, fahren gelassen) noch vorziehen (darauf verzichtet) sei, darauf dann die Principalursachen unsers heiligen Glaubens hasten und ergrundt wären, sunder die Lahr desselben stunde frei unvorbunden und an sich selbst furbehalten. Daraus auch die furstliche Oberkeit bei ihm unzweiflich befugt und berechtigt zu sein vormeint, das gottliche Wort unwegerlichen und mit christlichen Ceremonien nach angehorten Bericht der rechten Lahr des Evangelij aufzurichten und zu gedulden unwiddersprochen mugen werden etc. Welches auch sein fürstl. Gn. durch Vorleihung Gottes Gnaden und Wirkung des heiligen Geists dermaßen furzunehmen endlich bei sich bedacht und entflossen wären." Der Kanzler habe geschlossen: Obgleich er es für unnötig und inopportun halte, bleibe es selbstverständlich dem Kurfürsten überlassen, weiter auf Vergenauigung des Reversals zu bringen; er möge mit Rat der Herrn Theologen und Juristen erwägen, was mit Gott und Gewissen darinnen zu tun und zu lassen sei.

Ich vermute, daß Joh. Friedrich daraufhin die Bedenken Luthers, Melanchthons und Brücks eingezogen hat. Das Luthers steht Bl. 93[a] des angeführten Weimarer Faszikels, d. h. auf der 1. Seite des mit Bl. 88 zusammenhängenden Blattes 93. Es macht mehr den Eindruck eines Zusatzes zu dem Gutachten Melanchthons Bl. 88[a]–92[b]. Auf Luthers Bedenken folgt das Brücks, bis Bl. 93[b] reichend. Mentz hat es (als ein Zeugnis, wie fern dem Kanzler eine Politik gelegen habe, die sich um des Erfolges willen unlauterer Mittel bediente) im Archiv für Urkundenforschung 6, 361 abgedruckt. Das Melanchthons lautet:

War ists das ein weltlicher Herr, konig oder furst, der gott recht erkennet vnd dienet, als Nabogdonosor, Cyrus[1], Constantinus, Theodosius ꝛc. vnter sich heidnische volker haben

vnd sie Inn weltlicher regirung regirn mage, wie dises bey gemelten konigen die exempel beweisen,

Vnd S. Paulus lehret, das ein christ moge Inn der Ehe sein, bey einer heidin, ꝛc.[2] vnd ein christ mage ein heidnischen knecht haben ꝛc.[3]

Das sich aber Ein konig oder furst verpflichten sollt, sie Inn abgotterey zu pleiben lassen, dise verpflichtung ist vnrecht,

Denn der Herr ist schuldig seinen vnterthanen zu gottes erkantnus, so viel yhm moglich, zu furdern, wie gott Im psalmen[4] gebotden, Ihr fursten thnet Ewre thor vff, das der konig der Ehren hinein zihe,

Wie auch Jn Israel gewohnet gewesen, so bald sie ein heidnische statt oder land erobert, haben sie die Abgotterey, vnd offentliche vnzucht abgethon, vnd wie wol nit allezeit die Judischen Ceremonien vnd besneidung den Erobreten leuten vffgeleget, so hatt man doch bey yhnen rechte lahr von gott, vnd von der verheissen gnad angericht,

Also hatt Dauid one Zweifel mit Edom, Syrien vnd andern gehandelt[5], vnd sie nit Jn Abgotterey bleiben lassen, vnd wirt diser loblichen gewonheit Jn den Judischen historien viel gedacht, auch Jn Josepho,

Das man aber dagegen sprechen wolt, Jst es recht heiden vnter sich zu haben vnd zu dulden, so mag auch der herr yhnen solchs zu sagen, sie zu dulden, vff disen fall, so sie nit anders wollen, Darufi antworten wir, das gleich wol der herr seine bewilligung dazu nit thun thann, vnd ist hiebey dises zu bedenken, ob wol die gewaldigen sich sperren, so thann dennoch solchs nit aller gemüt seyn, vnd soll gottes wort nit angebunden sein, wie Paulus spricht,[6]

So wissen wir sonderlich von Julch, das viel ehrlichs volks Jn stedten das Euangelium gern hette vnd Jn yhrem gewissen grosse betrubnis haben, das die kirchen nit christlich bestellt sind,

Darumb were solche verpflichtung nit mit gantzer landschafft gemacht, sondern mit einem teil, der mit disem list die andern verhindern woltt, das Euangelium nit zu erlangen, wie Jn geldren ietzund auch geschihet, da die gottforchtigen seer klagen vber die Jenigen, so den herrtzogen verpflicht, das land bey der alden relligion zu pleiben lassen, wie sie solche wort brauchen ꝛc

Es ist aber Jn der notel ein Condition angehengt, Es geschehe denn ein Reformacion mit gantzer landschafft bewilligung, dise wort lauten, alß sind sie ein linderung, vnd ist wol zu hoffen, so es dazu khomen wurde, diser teil, so zu rechter bestellung der kirchen geneigt ist, wurde durchdringen, Gleich wol ist die verpflichtung nit recht,

Vnd so ein teil das Euangelium begerte, vnd die andern sperrten sich, so weren dem herrn die hend geschlossen,

Es ist auch nit recht, das ehr dises, das ehr fur sich Gott schuldig ist, vff anderer leut volgen stellen will,

Denn der herr ist alle zeit schuldig, so viel yhm moglich, seine vnterthanen viel oder wenig zu rechter erkantnus gottes zu furdern vnd anzuhalden

Diser will, vnd dises furdern muß frey bleiben, wie Paulus spricht[6], Gottes wort ist nicht angebunden, Es gehet dennoch langsam gnug, vnd hatt verhinderung allenthalb, wie Jm gesicht Zacharie[7] stehet, das der Hohe priester vor dem Herrn stehet, vnd der Satan neben yhm, yhn zu verhindern ꝛc. vnd der her verflucht den Satan ꝛc

Vnd ist Jn Summa die verpflichtung, gleich dem verbott, das die fursten zu Babylon dem alden konig Dario einredten, zu verbieten, die dreissig tag nichts von gott oder menschen zu bitten, sondern allein vom konig ꝛc[8]

Dagegen aber gemelter Darius ernach andre gebott gemacht zu ehre rechter erkantnus gottes, vnd hatt die Jenigen, so yhn zuuor mit listen verpflicht hatten, gestrafft[8],

Man sihet auch Jn diser Rottel wol, das die pfaffen vnd yhre gesellen dise form gestellet, welche besorgen, yhre prebenden werden yhn entzogen oder gesmelert.

[1]) Melanchthon schweben die Bibelstellen Jer. 27, 6 und Jes. 45, 1 vor. [2]) 1. Kor. 7, 12. [3]) Kol. 4, 1? [4]) 24, 7. [5]) 2. Sam. 8, 6. 14. [6]) 2. Tim. 2, 9. [7]) 3, 1 f. [8]) Dan. 6, 7. [9]) V. 24.

Dazu hat Luther bemerkt (Enders 18, 85):

Solche vnchristliche anschlege komen her aus den fleischlichen gedancken, das die Religion sey nicht Gottes allein, Sondern wie andere weltliche ding ynn menschen henden, damit zu handeln nach vnserm gutdunncken. Aber es Heisst[1]): Gottes wort ist vnser Herr Gott vnd schoepsser, dem wir vnterthan sind, Vnd Es nicht vns gleich, viel weniger vnterthan sein kan. Darumb kan m. gnedigster herr ynn solche mittel nicht willigen noch sich verpflichten.

Martinus Luther D.

[1]) *Joh. 1, 1. 3.*

Nr. 3880.

Luther an Johann Pfeffinger in Leipzig.

[Wittenberg,] 28. Mai 1543.

Bittet ihn, sich für die Witwe des Döbelner Pfarrers Christian Neumayer bei Herzog Moritz zu verwenden.

Der aus Traunstein im Salzburgischen stammende Christian Neumayer wurde am 18. März 1529 in Wittenberg immatrikuliert, am 4. September 1531 zum mag. art. promoviert und am 1. Juni 1535 in den Senat der Artistenfakultät rezipiert. Einer in der Zwickauer Ratsschulbibl. befindlichen Juni 1527 in Venedig erschienenen Vergilausgabe ist innen eingeschrieben: M. Christannus Neumair 28. Maij 1536 Vitebergae. Vendidi Andreae poach Eilenburgensi 1537 Decima Iunii (Zentralbl. f. Bibliothekswesen 39, 510). Am 27. Juni 1539 disputierte er de cometis et peccato (Haußleiter, Melanchthon-Kompendium S. 34. 37 f.). Am 11. April 1540 wurde er von Luther zum Pfarrer in Döbeln ordiniert. Seine Frau war eine geb. v. Queis (Bd. 5, 45 [6]). Ein gleichnamiger Sohn (Christianus Neumair Dobolensis) wurde 1558 in Wittenberg instribiert.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 405 [b]. Gedruckt: Schütze 1, 263 („Aus der Sammlung Sigm. Jac. Baumgartens zu Halle"); de Wette 5, 562; Enders 15, 159.

Venerabili et optimo Viro, S. Theologiae Licentiato, D. Ioanni Pfeffingero, Lipsiensis Ecclesiae Episcopo vero, verbi ministro fidelissimo, suo in Domino fratri charissimo.

G. et P. in Domino! Migravit ad Dominum, sicut nosse te non dubito, mi venerabilis frater in Christo, M. Christannus Pastor Doblensis,

relictis vidua et liberis tribus. Haec nunc misera est petitque, ut sui misereamur. At ego cum statuerim ex multis causis gravissimis abstinere ab aula vestri Ducis, nihil possum ei patrocinari literis ad Principem Mauritium.[1] Visum est itaque tibi hoc esse significandum, qui in primis vales opinione apud eum Principem, si digneris pro ea intercedere, ut Princeps eam aliquanta eleemosyna provideret propter verbi ministerium, quod maritus ipsius in ditione sua et Ecclesia Doblensi fidelissime et sincerissime seminavit et propagavit: debitores essent Christiani suis pastoribus etiam mortuis duplicem honorem[2], ut et viduis eorum saltem simplicem impertirent. Sed sic est mundus in maligno positus[3], ut potius ex verbo et Ecclesia quaestum ipsi captent, quam ut Christo obolum pro confessione et gratitudine offerrent. Finis, finis, finis instat Dei gratia, cum tanta lux Dei tanta ingratitudine contemnatur. Tu fac, quod poteris, assumto, si licebit, D. M. A. L.[4] cooperatore, qui et ipse in Aula nonnihil adhuc valet. Si nihil efficietis, Deus orandus est, ut Iudex viduarum et pater orphanorum[5] fiat, seu sese ostendat talem, Amen. Tu in Domino bene vale! Feria 2. post Urbani 1543.

Martinus Luther D.

[1]) *Vgl. o. S. 277, 3 f.* [2]) *1. Tim. 5, 17.* [3]) *1. Joh. 5, 19. Vgl. o. S. 277, 2.* [4]) *Anton Lauterbach.* [5]) *Ps. 67, 6 vg.*

Nr. 3881.

Der Rat von Breslau an Luther.

[Breslau, 5. Juni oder bald darauf 1543.]

In Beantwortung des Schreibens Luthers vom 16. April (= unsre Nr. 3867) geben sie Mag. Joh. Krafft auf 6 Jahre für das medizinische Studium frei.

Konzept: Breslau, Stadtarchiv. Gedruckt: Enders 15, 161.

Dem hoch vnd Ernwyrdigen in got hern Martino Luttther, der hayligen gottlichen geschrifft doctorn ꝛc., vnserm sondern lieben hern vnd freundt.

Vnser willig fruntlich dienst, Hoch vnd Ernwirdiger lieber her vnd besonder guter freundt, seynt ewr Ernwyrd mit sonderm fleyss zuuorn berayt. Wir habn das gonstig vnd fleyssig schreybn vor Magistrum Johannem Krafft in freuntligkayt vnd guttm willn angenommen vnd je vormaynt, er vnd andre, die wir bisher vnderhalten, soltn in der theologia fortgefarn haben, dann teglich solcher leut mangel erscheynen wirt, idoch vns darauff vmb derselben vorschrifft vnd forderuns willen dermoß gonstig

vnd freuntlich bezaygt, nemlich ime seyn vorsprechnus auff sex jar lang von datho nachgeben, wie er Ewr Ernvyrd selbst montlich berichten wirt.[1] Noch vorscheynung der zeyt wolln wir vns nichtsmynder gonstlich vnd guthwillig gein im vmb ewr Ernvyrd willn bewayssen. Dann ewr Ernvyrd in allwegen freuntlichn vnnd dienstlichen willn zu erzaygen, seynt wir berayt, vnd wolln vns also in ewr Ernvyrd gebet gein got dem allmechtigen befoln haben. Datum.[2]

[1]) *Entweder ist Crato von Wittenberg nach Breslau gereist, um Luthers Schreiben selbst zu übergeben und seine Sache persönlich an Ort und Stelle zu betreiben, oder der Breslauer Rat hat ausführlicher an ihn geschrieben und ihn beauftragt, das Luther mündlich mitzuteilen.* [2]) *Das vorausgehende Aktenstück ist vom 5. Juni 1543.*

Nr. 3882.

Luther an den Rat zu Torgau.

[Wittenberg,] 8. Juni 1543.

Ehesache.

Original: Berlin, Meusebachsche Sammlung. Gedruckt: Lingke, Luthers Geschäfte in Torgau (1764) S. 93; de Wette 5, 563; Erl. 56, 63; Walch² 21, 2871; Enders 15, 161.

Den Erbarn fursichtigen herrn Burgermeister vnd Rat zu Torgaw, meinen gonstigen guten freunden.

[v. a. H. D: Martinus Luther beuihlet dem Rath die vneinigkeit beider eheleute Francezen Osterreichers vnd seines weybs, in der güthe zuvergleichen ꝛc. 1543.]

G. V. f.! Erbarn, fursichtigen, lieben herrn vnd freunde! Es hat mich ewr burgerin, die Frantz Osterreichen, vmb rat gebeten ynn sachen yhrs ehemannes halben. Daranff hab ich yhr gesagt, Sie solte solchs bey euch, dem Erbarn Rate, suchen, Der hierein zu sehen schuldig were, yhren burger zu recht vnd gepur zu zwingen, wie es Gott geboten hat. Des hat sie von mir begerd ein briefflin, das ich hie mit wil gethan vnd auch vleissig gebeten haben, Ihr wollet solche sachen, ewrem ampt befolhen, trewlich ausrichten. Denn wir fur vnser teil (Gott lob) nicht müssig gehen, so wir schier ausgeerbeit solten haben. Hie mit Gott befolhen, Amen. Freitags nach Bonifacii 1543.

Martinus LutheR D.

Nr. 3883.

Luther an Kaspar von Mosen, Hans von Pöllnitz, Christoph von Sparnberg, Günther von Eichicht zu Musitz, Oberpöllnitz, Gütterlitz und Dreitzsch.

[Wittenberg,] 8. Juni 1543.

Befürwortet ihr Schreiben an den Kurfürsten.

Unser Brief gehört zu einem Schreiben der vier Adligen an den Kurfürsten, das in der Reinschrift vom 15. Juni datiert ist. Sie hatten „nach gestalter untertänigster Supplication im Rat gefunden und geschlossen", ihr Schreiben, ehe es dem Kurfürsten zugeschickt wurde, Luther zu eventueller Verbesserung vorzulegen. Wegen Verletzung der kurfürstlichen Jagdrechte war Pankraz von Pöllnitz verhaftet worden; seine Freunde baten um Freilassung.

Handschriftlich: Weimar Reg. Dd. p. 12 Nr. 191 (3). Gedruckt: Burkhardt AfRg. 4, 209; Enders 15, 162.

DEn gestrengen Ernvhesten von der Ritterschaft ym ampt Weida vnnd Arnßhaugk, meinen gunstigen lieben hernn vnd Freunden.

Genadt vnnd fride! Gestrenggen, Ernvheste, liben heren vnnd freunde! Ich habe Ewer schrifft an mein gn. hern vberlessen vnnd weiß nichts dorinnen zu bessren noch zu andren, hosse dorzu, wo Sie kunthe Seiner C. F. g. zu handen kommen, Sie wurde nicht vnfruchtbar sein. Wie wol ich mich nichts vorstehe vf Sulche Sache, die von der Jaget aber wiltpan gehandelt wirdet, Dennach habichs, das ewr anezei[g]unge nach ein vnleidelich furnemen sey der Ambtleuthe, Jeger vnd wer Sie Seint, als die ein lessel auffheben M. g. h. vnd zu tretthen in dorfur ezehen schusseln.[1] So geschicht, habe sorge, nicht allein bey Euch, Sundren an meher ortren, do man den fursten wil nutz schaffen, vnnd am Ende der Furste den schaden muß Siebenfeldig bezalen. Szo sit man zu leczt, das der narre aber bube den Rat gegeben hat. Jch habe Einen grossen hernn gekent, der von einem andren herren vnnd nahen freunde alzo Saget: mein freundt kennet die leuthe nicht, Er wirdt Sie aber lernnen kennen. Szo ist der schade schone geschehen. Szo thun Sie dicke[2] den grauen Rock[3] zu hose vordinen vnd die Fursten vnd hern mit schonen worthen narren vnd zu letzt landt vnd leuthe zu schaden bringgen. Got helf Euch! Bethet vnd thut, waß ir kundt, mit Sulcher demut, wie Jm schreiben Jr ezeiget vnd vbet. Dan der teuffel der ist, der Jn der weldt tobet vnd Frome herren nicht leiden kan, Sundrenn durch bose, bose buben vnnd heilige leuthe alle plage Jnen anleget. Hirmit Got befolen, Amen. Freitag nach Bonifacij 1543.

Martin Luther Doctor.

[1]) *Wander, Löffel Nr. *73 Die Löffel aufheben und die Schussel zerbrechen — Dem Geringfügigen mehr Aufmerksamkeit schenken als dem Wichtigen.* [2]) *oft.* [3]) *Wander, Rock Nr. *110 Einen grauen Rock verdienen. Von schwatz- und klatschhaften Dienstboten, die Uneinigkeit und Feindschaft nähren, den Wohldienern und Ohrenbläsern. Thomas Murner, Die Schelmenzunft, hrsg. von M. Spanier 1925, S. 181: „D. Wb. 8, 1097 führt unsre Stelle von Augendienern unter den Belegen für Mönchs- und Büßerkleidung an. Aber grau war auch vornehme Modekleidung. Hier bedeutet die RA. jedenfalls nur: sich durch Übereifer für den Herrn einen Rock verdienen, wie die Herren den Dienstleuten zu schenken pflegten.“*

Nr. 3884.

Luther an Veit Dietrich in Nürnberg.

[Wittenberg,] 13. Juni 1543.

Er habe seinen Brief an die italienischen Evangelischen dem Matthias Flacius übergeben, der auf der Durchreise in Nürnberg Dietrich aufsuchen werde.

Kawerau hat RE.[3] 6, 83 unter dem Matthias Illyricus nicht Flacius, sondern Matthias Garbiz verstanden, der unter jenem Namen am 6. Mai 1534 in Wittenberg immatrikuliert, am 28. August desselben Jahres zum Magister promoviert, am 13. September 1537 in den Senat der Artistenfakultät aufgenommen wurde und im Oktober als Professor des Griechischen nach Tübingen ging. Bei Enders 15, 164[1] hat sich Kawerau aber korrigiert und für Flacius entschieden. Den Garbiz würde Luther Dietrich kaum so vorgestellt haben: 'nostris homo notissimus'. Dietrich hat erst im November 1535 Wittenberg verlassen, Garbiz müßte ihm doch wohl von dorther noch bekannt sein. Ferner hätte Luther von dem Tübinger Professor kaum geschrieben: 'Iussi, ut ad te accederet', hätte auch dem Namen das M. (Magister) beigefügt. Ferner haben die italienischen Evangelischen in ihrem Schreiben an Luther vom 30. August 1543 den Matthias, der außer unserm Briefe auch das Schreiben der Schmalkaldener an den Dogen und den Senat nach Venedig gebracht hatte, als über sein Alter klug bezeichnet (u. S. 377, 124); das paßt recht gut auf den damals 23jährigen Flacius, weniger gut auf den mehrere Jahre älteren Garbiz (vgl. Ztschr. f. württemberg. Landesgesch. 4, 76). Auch das 'nostris homo notissimus' paßt besser auf Flacius, der in dem unter den gratis inscripti des Sommersemesters 1541 begegnenden Mattheus Watzer ex Dalmatia stecken wird, als auf Garbiz, der seit dem Oktober 1537 fern von Wittenberg war. Vollends entscheidend für Flacius ist, daß die Schmalkaldener in dem von Flacius nach Venedig gebrachten und dort von ihm dem Dogen und dem Senat überreichten Schreiben besonders für die Freilassung des Baldo Lupetino sich verwandten und Flacius ihn im Gefängnis ausfindig machte. Der ehemalige Franziskanerprovinzial war aber ein Vetter des Flacius. Als dieser sich an ihn mit der Bitte gewandt hatte, ihn in ein venetianisches Kloster als Laienbruder aufzunehmen, in der Hoffnung, durch dessen weitere Vermittlung in eines der berühmten Minoritenklöster zu Padua oder Bologna eintreten zu können, hatte Lupetino, ein geheimer Anhänger Luthers, ihm abgeraten, ihn vielmehr veranlaßt, nach Wittenberg zu reisen (Strobel, Miscellaneen Literar. Inhalts 1, 202 nach des Flacius Widmungsvorrede an den Dogen und den Senat zu Venedig vor seinem Basel 1565 erschienenen Buche De sectis, dissensionibus, contra-

dictionibus et confusionibus doctrinae, religionis, scriptorum et doctorum Pontificiorum; Preger, Matthias Flacius Illyricus und seine Zeit 1, 15).

Original: München, coll. Camer. VII, 13. Abschrift: Halle, Bibl. der Francke'schen Stiftungen A 117, 380. Gedruckt: Strobel, Miscellaneen 1, 168; Strobel Rauner p. 317; de Wette 5, 564; Enders 15, 164.

Venerabili Viro D. Magistro Vito Theodoro, verbi Ministro fideli & synceꝛo in Ecclesia Nurnbergensi, fratri suo Chariss[imo].

[Darunter von Veit Dietrichs Hand: Remittantur Noribergam.*]*

G. & p.! Accepit a me literas illas ad Italos fratres, quas toties a me flagitasti, Hic Matthias Illyricus, nostris homo notissimus & magnę fidei. Iussi autem, vt te accederet certumque te faceret, me scripsisse & liberasse fidem meam, Simul si & tu ipse scribere ad eos velis; Queruntur enim de librariorum Improbitate & Auaritia. Quare admonui eos, vt de hac re tecum agerent, Qui per Vestrates posses illis libros mittere, quos cuperent. Recta enim pergit ipse Matthias ad eos, vt audies. Ago gratias pro vitris[1] missis & pro fęnore.[2] Ora pro me, Vt dominus bona hora me vocet ad se! Salutat te mea Cetha. Idibus Iuniis 1543.

T. Martinus LutheR.

[1]) *Gläser.* [2]) *Darlehen?*

Nr. 3885.

Luther an die Evangelischen in Venedig, Vicenza und Treviso.

Wittenberg, 13. Juni 1543.

Daß er ihr Schreiben vom 26. November 1542 erst jetzt beantworte, daran sei nicht Veit Dietrich schuld, sondern vielmehr er. Er sei, als er den Brief hätte beantworten müssen, todschwach gewesen und habe ihn Melanchthon zur Beantwortung übergeben, der aber gleich darauf vom Erzbischof von Cöln abberufen wurde. Luther lehnt die Lobeserhebungen, mit denen ihn die Brüder bedacht haben, ab und geht besonders auf ihre Bitte, daß die Schmalkaldener beim venetianischen Senat zu ihren Gunsten sich verwenden möchten, und auf die Abendmahlslehre ein.

Ulm 9. Mai schrieb Martin Frecht an Vadian (Vadianische Briefsammlung 6, 223): 'Quod ad Venetos attinet, qui feruntur doctissimos quosque misisse Wittenbergam ad Lutherum et Philippum, ut ecclesiae dogmata et ceremonias inspiciant istic et forte transferant Venetias, ut Christi regnum promoveatur, hoc ex Norinberga attulit legatus noster, qui vigilia ascensionis [2. Mai] salvus huc cum collega rediit . . .' Von dieser Gesandtschaft aus Venedig in Wittenberg ist sonst nichts bekannt.

Handschriftlich: Wehrau-Militschdorf (Bd. 4, 192, Abtlg. 31, 54 ff.) S. 85. Vorausgeht hier ein Brief von Veit Dietrich an Joh. Heß, Nürnberg 15. Dezember 1546 (a. R.: Hanc epistolam D. D. Hessus non legit. Nam prinsquam Vratislaviam pervenisset, in Christo obdormiverat die epiphaniae domini anno 1547). Der Brief schließt: Mitto tibi Lutheri epistolam loco strenae. Dietrich hat also wohl das Original unsres Briefes zurückbehalten und jetzt als Neujahrsgeschenk an Heß geschickt, während die italienischen Evangelischen nur eine Abschrift erhielten. Gedruckt: Hummel, Neue Bibliothek von seltenen Büchern 1, 239; Schütze 3, 210 („Aus der Thomasischen Sammlung zu Halle"); Strobel-Manner p. 310; de Wette 5, 565; Enders 15, 164.

Venerandis in Christo Viris, Ecclesiarum Venetiarum, Vicentiae et Tervisii fratribus, Dominis suis observandis.

Gratia et misericordia et pax vobis multiplicetur[1] a Deo Patre nostro et Domino nostro Iesu Christo, qui se ipsum tradidit victimam pro peccatis nostris[2], Amen. Optimi et charissimi fratres, literae vestrae Calendis Decembribus[3] datae satis tarde mihi sunt redditae, etsi M. Vitus Theodorus[4], Norimbergensis fidelissimus minister, olim meus conviva familiarissimus, in culpa non est. Ego potius in culpa sum, quod tam tarde vobis respondeo. Agitur nunc sextus fere mensis, postquam vos huc scripsistis. Sed ego nolo vos occupare verbis excusationis inanibus. Unum hoc testabor, me transactis diebus, quando vobis respondendum fuit, ita fuisse languidum, ut sperarem mihi adesse horam transitus mei. Quare D. Philippo vestras tradidi literas, ut pro me ipse responderet vobis. Quod cum esset facturus, licet occupatissimus, ecce subito evocatur ab Archiepiscopo Coloniensi, Principe Electore etc., ut in ea diocesi Euangelium Christi plantet et Ecclesias instituat. Quas, ut ipse scribit[5], invenit deformissimas et infinitis et manifestis corruptelis tam in doctrina, quam in moribus. Interim ego, sic Deo volente, a sepulchro revocatus, licet adhuc infirmus et multis literis et causis obrutus, vestras literas resumsi in manus et talia tantaque bona praevenientis Domini in vobis invenio, ut me pene pudeat mei, qui tot annis in verbo Dei exercitatus tam imparis virtutis et spiritus me esse intelligam. Nam ea, quae mihi tribuitis, pro studio et candore vestro indigno mihi tribui satis agnosco. Ceterum re ipsa longe sum inferior vestris et opinionibus et iudiciis. Homo sum peccator, faex et in carne, ut Paulus quoque queritur[6], pusillae fidei et tepidi spiritus vitae, sic vix legem membrorum[7] coercens. Vellet lex Dei in interiore homine[8] Deum ex totis viribus amare et amando mori. Sed qui me ex tantis tenebris vocavit in admirabile lumen suum[9], et[10] in ministerio tanto tam ineptum et minime idoneum posuit. Gaudeo tamen vehementer vobisque magno corde gratulor, Deum vero Patrem omnis gratiae et benedictionis benedico et

glorifico, qui sive per nostrorum, sive per aliorum scripta notum vobis fecit salutare suum et mysterium hoc inenarrabile Iesu Christi, filii sui. Nam ex meis scriptis puto non multa vos potuisse habere, cum Latine raro scripserim.[11] Sum enim, ut proverbio nostro dicimus[12], Teutonicus praedicator et illiteratus praeceptor. Sed unde vel unde habeatis, parum interest: ex Deo habetis nobiscum[13] omnia et estis me multo meliores, Deo gratia et gloria, Amen. Quare factum est, ut pene absterrerer a respondendo, cum nihil viderem dignum, quod responderem illis, quos Dominus tanta dignatione Spiritus sui praevenisset.[14] Quid enim vobis per Christum deest spiritualis boni, qui sic pure filium Dei cognoscitis et confitemini, qui sic ardenter esuritis et sititis iustitiam, qui sic beate propter Christum lugetis et persecutiones patimini[15], qui sic perfecto odio habetis inimicos Christi et Antichristum? Quis ex nobis sperare potuit, talia vel viventibus nobis in ipsa Italia fieri et vigere vel futura esse aliquando in ipsis finibus regni Antichristi, qui nos extra fines mundi positos ferre noluit?[16] Sed his exemplis nos docet, qui iubet nos sperare et petere, quia potens est facere supra quam petimus aut intelligimus[17], haud dubie perfecturus suum opus, quod incepit[18], usque in finem, ad gloriam suam et salutem nostram. Verum ne fallerem spem vestram et contristarem spiritum vestrum[19], volui, abiecto pudore et sumta fiducia de benevolentia charitatis vestrae, haec modicula et rudia[20] pro responsione vobis rescribere. Quae utut sunt, rogo, velitis benigne, non pro meritis aut dignitate, sed pro vestro sincero candore accipere.

Primum quod petitis, ut Principes nostrae communionis ad Senatum Venetum pro vobis scribant, id quidem et sedulo et cupide agimus usque modo. Sed quia moram requirit distantia locorum et infinitum onus negotiorum, quo Principes tum foris, tum domi distringuntur, nondum effecimus, quantum volumus. Deus det, ut propediem fiat.[21] De promtitudine animi et voluntatis nullum est dubium, modo per aularum curam citius fieri possit.

De sciolis et currentibus sine missione[22] Prophetastris facile vobis credo. Exercuerunt istae pestes Satanae et nos multo plus, quam ipse Antichristus; nec adhuc quiescunt omnes, licet fractae sint non parum vires eorum per Christum. Sed non sumus meliores patribus nostris.[23] ‘Oportet haereses esse, ut probati manifestentur’[24], et: ‘ut in populo illo (ait Petrus) fuerunt Pseudoprophetae, ita et in vobis erunt falsi magistri’.[25] Oportet Iudam Iscariotem inter Apostolos eminere etiam, nedum misceri.[26]

Cum una parte vel parte quadam unius partis Sacramentariorum in gratiam reditum est. Det Christus, ut sit firma et perpetua. Ex his sunt Basileenses, Argentinenses et Ulmenses, non quidem expurgato

penitus veteri fermento[27] in vulgo, ministerium tamen et doctrina salva et sana esse videtur. Nam Bucerus collegam agit Philippi in Coloniensi Ecclesia, quod ferendum non esset nec Philippus pateretur, si impurus haberetur.[28] Sed in Helvetia perseverant praesertim Tigurini et vicini hostes Sacramenti et utuntur profano pane et vino, exclusо corpore et sanguine Christi: eruditi sane viri in omnibus linguis[29], sed spiritu alieno a nobis[30], ebrii, quorum contagium vitandum est. Nam sententiam nostram (ut scribitis) non ignoratis. Nos sic sentimus: in Sacramento non ministrari panem et vinum solum, sed vere corpus et sanguinem Christi, non tantum dignis et credentibus, sed indignis etiam et impiis, ut Paulus docet[31] et hactenus tota Ecclesia sensit et usque ad nos servavit. De transsubstantiatione[32] reiicimus inutilem et sophisticam disputationem, nihil morati, si quis eam alibi credat vel non.[33] Cum illis autem nunc reconciliatis fuit antea dissidium, quod illi calliditate et astutia verborum nobis imponebant, in Sacramento quidem ministrari cum pane et vino corpus et sanguinem Christi, sed ea intelligentia, ut os quidem perciperet panem et vinum, at corpus et sanguinem non os, sed fides seu spiritus credentis in corde; et agebant hoc, ut inter nos et illos tantum verbalis pugna et logomachia quaedam fuisse videretur, quo facilius coalesceret concordia. Sed hanc subintroductionem[34] et fraudem elusimus, cogentes eos concedere, quod et os impii acciperet corpus et sanguinem, dum panem et vinum accipit. Nam ad perceptionem illam spiritualem corporis et sanguinis quid opus est sacramento, cum hoc modo etiam in baptismo percipiatur, imo in omni verbo ministrato, et sine mentione corporis et sanguinis, de qua Christus Ioannis VI.[35] loquitur: 'Nisi manducaveritis carnem filii hominis et biberitis eius sanguinem, non habebitis vitam in vobis', hoc est, nisi credideritis me hominem pro vobis factum, passum, sanguinem fudisse. Quare et vobis vigilandum est, ne aliquis Prophetaster istis praestigiis irrepat et se subintroducat apud vos.[36]

De Apologia autem reconciliationis a Magistro Philippo edita[37] ego prorsus nihil scio nec eam vidi; inquiram apud exteros diligentius. Habetis meam sententiam, quam Germanice non uno tantum libro tutatus sum (ut mihi videor) potenter et perspicue.

Caeterum et Ecclesiae nostrae tranquillae sunt; pura doctrina, sincerus usus Sacramentorum, docti et fideles ubique pastores, Dei gratia; fructus autem verbi et operum non est similis fertilitas et fervor.[38] Friget populus, et multi libertate spiritus abutuntur in teporem et securitatem carnis[39], et non possumus istum Iebuseum[40] e finibus nostris exstirpare funditus. Christus angeat vobis spiritum. Dominus Iesus Christus emendet et perficiat omnia acceleretque diem redemtionis nostrae. Mundus.

Turca, Iudaeus, Papa furunt blasphemando nomen Domini, vastando regnum eius, ridendo voluntatem eius, eum interim pane fruuntur quotidiano soli, fame necatis Christi membris.[41] Sed fortior et maior est, qui in nobis, quam qui in mundo est[42]; ipse triumphat et triumphabit in vobis usque in finem; ipse consoletur vos Spiritu suo sancto, in quo vocavit vos ad societatem corporis sui. Nos gratias non desinemus agere pro vobis, quod vicissim a vobis fieri non dubitamus.

Quod in fine de librariorum improbitate scribitis[43], dolenter audimus, atque, si quid in hac re quoque possem praestare, libenter facerem. Quod si apud M. Vitum Theodorum de hac re ageretis, is per Norimbergenses posset mittere, quoscunque libros velletis, si catalogum vel indicem ad eum daretis. Spero vos habere Locos communes Philippi, item ad Romanos, Danielem etc. Nam de meis Latini fere nulli sunt, nisi commentarii super Galatas excepti per alios[44]; Germanica vobis nihil prosunt.

In Domino quam optime et sanctissime valete et fratres omnes reverenter in Domino salutate meque eorum precibus commendate, ut Dominus bona hora tollat animam meam! Fessus, satur sum vivendi, satis diu vixi vidique maiora, quam sperare ullus potuisset in principio, dum satis indulgentias reverentius, quam par erat, tractarem. Benedictus sit Deus et Pater Domini nostri Iesu Christi, qui facit mirabilia solus[45], Amen. Datae Witenbergae Idibus Iunii 1543.

Vestrae charitatis indignus Martinus Luther.

---

[1]) *1. Petr. 1, 2.* [2]) *Eph. 5, 2.* [3]) *Das richtige Datum ist* „VI. Cal. Dec.“, *Luther wird bei eiliger Durchsicht des Briefes das* „VI“ *überschen haben.* [4]) *An diesen hatten die italienischen Evangelischen ihr Schreiben zur Weiterbeförderung geschickt (o. S. 197 ff.).* [5]) *Am 9. Mai aus Bonn, o. S. 317, 13 ff.* [6]) *Luther denkt wohl an 2. Kor. 7, 5.* [7]) *Röm. 7, 23.* [8]) *Röm. 7, 22.* [9]) *1. Petr. 2, 9.* [10]) *auch.* [11]) *Vgl. Enders 16, 109, 51 ff.* [12]) *Dieses Sprichwort läßt sich nicht nachweisen.* [13]) *Enders hat irrig das* nobiscum *der Drucke in* vobiscum *geändert.* [14]) *Vgl. Enders 16, 108, 22 ff.* [15]) *Matth. 5, 10 f.* [16]) *de Wette hat richtig korrigiert:* Quis ex nobis *statt* vobis, nobis viventibus *statt* vobis, qui nos *statt* vos. *Die Richtigkeit der 1. Korrektur ergibt sich aus dem folgenden* qui iubet nos sperare, *die der 2. daraus, daß* viventibus vobis *sinnlos wäre, da selbstverständlich die, die um Christi willen Verfolgungen leiden usw., leben müssen, die der 3. aus dem Gegensatz von* in ipsa Italia, in ipsis finibus regni Antichristi *(= des Papstes) und* extra fines mundi *(Wittenberg* in termino civilitatis*).* [17]) *Eph. 3, 20.* [18]) *Phil. 1, 6.* [19]) *Eph. 4, 30.* [20]) *Walch²: „Dies Wenige und Ungelehrte.“* [21]) *Über das Schreiben an den Dogen vom 26. Juni s. o. S. 199.* [22]) *Jer. 23, 21.* [23]) *1. Kön. 19, 4.* [24]) *1. Kor. 11, 19.* [25]) *2. Petr. 2, 1.* [26]) *sogar hervorragen, nicht nur sich einmengen.* [27]) *1. Kor. 5, 7.* [28]) *Vgl. o. S. 317, 16 ff.* [29]) *Luther denkt besonders an Konrad Pellikan.* [30]) *Luther zu Zwingli in Marburg: Ihr habt einen andern Geist als wir.* [31]) *1. Kor. 11, 27. 29.* [32]) *Bd. 9, 443.* [33]) *Walch²: „und kümmern uns nicht darum, ob anderswo jemand dieselbe glauben will oder nicht“.*

14) *Gal. 2. 4. vgl. u. Z. 102.* 15) *a. 54.* 16) *Vgl. hierzu Melanchthon an Veit Dietrich 16. März (CR. 5. 62).* Venetus rescribemus. Sed profecto hactenus adhuc me operae impedierunt, et eo magis contatus sum, quia tibi tit mentio controversiae de Coena Domini, quam si attinget Lutherus, erunt nova certamina. *25. Oktober (CR. 5. 204).* Sciebam horridius scripturum Lutherum quam sentit. Quid enim opus fuit iterum etiam transsubstantiationem, quae est fons idolomaniarum non vulgarium? ... Cum autem late spargantur responsa Lutheri, perlata illa sententiola in Elvetios accendet nova certamina ... 17) *Vgl. in dem Schreiben der italienischen Evangelischen a. S. 205, 151.* 18) *Walch*[1]: „in der Frucht des Wortes aber und den Werken ist nicht gleiche Fruchtbarkeit und Hitze." Es wird eifrig gepredigt, aber die Sittlichkeit im Volke ist nicht besser geworden. 19) *Gal. 5. 15.* 20) *Jos. 15. 63.* 21) *de Wette möchte statt* soli *lesen* securi. *Walch*[1] *liest* soli ferme, necatis ... *und übersetzt:* „da sie unterdessen das tägliche Brot fast allein genießen, die Glieder Christi getötet werden". 22) *1. Joh. 4. 4.* 23) *Vgl. o. S. 206, 155 ff.* 24) *Walch*[1] *übersetzt irrig:* „außer den Auslegungen über den Galaterbrief, mit Ausnahme derer, die von anderen sind." excipere *heißt hier mit dem Gehör auffangen. Dem Anfang 1535 im Druck vollendeten Werke:* In epistolam S. Pauli ad Galatas Commentarius ex praelectione D. Martini Lutheri collectus *liegt ein Kollegheft Rörers zugrunde. Die Mitarbeit Luthers an dem Kommentar beschränkt sich auf die Vorrede, in der er ausspricht, daß das Ganze ohne sein Zutun gedruckt worden sei. Unsre Ausg. Bd. 40*[1]*, 2 f.* 25) *Ps. 145, 4 vg.*

Nr. 3886.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 18. Juni 1543.

Wir kämpfen hier für Dich tapferer gegen die bösen Mäuler als vielleicht Du selbst. Man sollte sich hier über viel skandalösere Dinge aufregen. Ich schicke ein kleines Hochzeitsgeschenk durch diesen unsern Gesandten.

Handschriftlich: Gotha B 16, 855. Gedruckt: Schütze 1, 264 („Aus der Börnerischen Sammlung zu Leipzig"): Strobel-Kapner p. 317: de Wette 5, 57: Enders 15, 170.

Bugenhagen entschuldigt sich Wittenberg 17. Juni (ZKG. 31, 306) Jonas gegenüber, daß er nicht zu dessen Hochzeit komme: er habe perpetuo et quotidie Vorlesungen und Predigten zu halten, in Vertretung des Jonas, des am Rhein weilenden Melanchthon und Crucigers, der kurz vorher fast einen Monat in Leipzig zugebracht habe. Luthers Gesundheit sei schwankend. Mag. Georgius Maior postulante patre Luthero promisit se isthuc ad tuas nuptias abiturum, sed hodie in templo pater Lutherus et ego suscepimus iustam eius excusationem. Spalatin schickte Wittenberg 18. Juni (Kawerau 2, 100), im Begriff zu den Seinen zurückzukehren, Jonas, dessen Braut und der ganzen Familie herzliche Glückwünsche. In das Gerede wegen Jonas' zweiter Wiederverheiratung stimme er nicht mit ein. Cetera spero dicturum optimum virum m. Erasmum Alberum nostrum. Dieser ist also auch der Überbringer von Luthers Hochzeitsgeschenk.

Egregio et optimo Viro, Domino Iusto Ionae, Theologiae Doctori, Vitebergensi Praeposito, apud Halam Domini Legato fideli, suo in Christo Maiori.

G. et P. in Domino, qui secundet et benedicat tuis nuptiis, Amen. Nos hic pro te contra linguas[1] fortius pugnamus, quam forte tu ipse. Non est modus iudicandi neque finis. Sed Christus dicit: 'Nolite iudicare, ne iudicemini'[2], et vere iudicantur. Nam festucam dum damnant in alieno oculo, suam trabem in oculo proprio damnatam gerent[3], facti ludibrium daemonum, irrisio angelorum. Ita nos violenter[4] in eos dicimus: Wan 10 Huren hie weren[5], die viel Studenten mit Franzosen verderbten, hic nemo iudicat, irascitur, omnes sunt pisces[6] aut segnissimi iudices ac paene patroni; si dimidia civitas adulteriis, usura, furtis, dolis, fraudibus perdita sit, nemo iudicat; omnes paene rident, vel ipsi potius consentiunt aut faciunt. Es ist ein vordrießlich ding vmb die Welt. Sic vim vi repellimus. De hoc satis.

Mitto exiguum xeniolum per hunc nostrum legatum[7]; sed tu nosti tenuitatem meam et aes alienum mihi esse multum. Simul nuptiae quotidianae hic me exhauriunt, quare aequi facies et boni, quod pinguius non dono. Bene in Domino vale et saluta meo nomine sponsam! F. 2. post Viti. 1543.

T. M. Luther D.

[1]) *Walch*[2] *vermutet, Luther habe* contra linguas tertias *geschrieben;* lingua tertia *ist Ecclesiasticus 28, 16. 19 = böses Maul. Entweder verstanden die Abschreiber die Beziehung auf den Vulgatatext nicht mehr, oder* tertias *fiel neben* fortius *aus, aber* linguas *fordert jedenfalls eine nähere Bestimmung.* [2]) *Matth. 7, 1.* [3]) *Matth. 7, 3.* [4]) *Strobel-Ranner:* fidenter, *danach Walch*[2]*: zuversichtlich. Aber* violenter *stimmt zu Z. 15.* [5]) *Vgl. U. A. 41, IX. 49, XXXI. 278. Tischr. 4 Nr. 4857 n., Enders 15, 157 Nr. 3276.* [6]) *Vgl. Erasmi adagia p. 22:* magis mutus quam piscis. [7]) *Erasmus Alberus, s. o.*

Nr. 3887.

Luther an Wenzeslaus Linck in Nürnberg.

[Wittenberg,] 20. Juni 1543.

Meine Vorrede kommt später als Du gedacht, weil ich überlastet und leidend bin. Ich lasse unsre Kirchen in blühendem Zustande, in reiner Lehre und mit den besten Pastoren in täglich steigender Anzahl zurück. Die großen Haufen schlimmer als die Türken.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24 r, 62 b. Gedruckt: Schütze 1, 265 („Aus der Strafftischen Sammlung zu Husum"); de Wette 5, 571; Enders 15, 171.

Egregio et optimo Viro, D. Wenceslao Linco, Theologo Doctori vero, Christi in Ecclesia Nurnbergensi ministro fidelissimo, suo in Domino charissimo.

G. et P. in Domino! Venit tardius ad te mea praefatio[1], mi Wenceslae, quod fit, quia aliae sunt cogitationes tuae, quam meae. Tu cogitas, me esse valentem, minus occupatum, et, quod iniquius est, me esse idoneum ad praefationes dignas scribendas. Ego longe aliter cogito, cadaver esse me, obrutum tamen scribendis literis et libris, lectione Theologica, calcularium[2] et multis praeterea occupatum, ut rarius vacet legere et orare privatim, quod mihi satis molestum est. Sed ecce, habes praefationem, qualisqualis illa sit. Si minus placuerit, poteris eam vel mutare, ubi voles, vel abiicere. Ego cupio mihi dari bonam horam transeundi ad Deum. Satur sum, fessus sum, nihil amplius sum. Tamen fac, ut pro me ores serio, ut tollat animam meam Dominus in pace. Non relinquo tristem faciem nostrarum Ecclesiarum, sed florentem pura et sincera doctrina, multis optimis et sincerissimis Pastoribus in diesque augescentem. Helvetii et Tigurini superbia sua et amentia volunt esse *αὐτοκατάκριτοι*, ut Paulus ait.[3] Dominus illuminet et convertat corda eorum, Amen.

De Turca audimus grandia. Ego oro contra eum, sed dubito, contra quos Turcas rapiet orationem meam. Nam si sic pergant nostri Raphaim, Niphlim[4], Samesumim, Emim, Enakim[5], non paulo durius regnabimur ab ipsis, quam a Turcis. Mire furiunt cupiditatibus suis, et est tempus illud, quod post ruinam Antichristi praedictum est, fore scilicet homines Epicuraeos et atheos[6], ut impleatur verbum Christi: ‘sicut in diebus Noë et Loth, sic erit in die adventus filii hominis.’[7] Tu vale in Domino cum tuis! Saluto vestros commilitones reverenter. 20. Innii, MDXLIII.

T. M. L.

---

[1]) *Zu Links „Das erst teyl des alten Testamerts“ Unsre Ausg. Bd. 54, 1.* [2]) *Melanchthon an Friedrich Myconius 27. August (CR. 5, 165):* Hac nocte calculus atrociter invasit Lutherum. [3]) *Tit. 3, 11.* [4]) *Bd. 9, 521, 17. 548, 16.* [5]) *5. Mos. 2, 20. 1. Mos. 14, 5.* [6]) *2. Tim. 3, 1ff.* [7]) *Luk. 17, 26. 28.*

Nr. 3888.

Luther und Bugenhagen an Simon Wolferinus in Eisleben.

[Wittenberg,] 4. Juli 1543.

Ermahnt ihn, sich mit seinem Amtsbruder Friedrich Rauber zu versöhnen, der ihn mit Recht angegriffen habe, weil er übriggebliebenen Abendmahlswein und übriggebliebene konsekrierte Hostien zurückgetan hatte. Wolferinus habe sich damit als Zwinglianer verdächtig gemacht.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24^{8}, 216; Gotha A 399, 85; B 16, 86; B 185, 792; Heidelberg, Pal. Germ. 689. Gedruckt: Jen. 4, 585; Buddeus p. 277; de Wette 5, 572; Enders 15, 173.

Vgl. zu unserm Briefe G. Kawerau, Der Streit über die Reliquiae Sacramenti in Eisleben 1543, ZKG. 33, 286ff. Simon Wolferinus, als Simon Wolfrum di: Moguntinensis W. 1529/30 in Wittenberg immatrikuliert, am 29. Januar 1534 dort als Simon Wulferinus Vinariensis Magister geworden, war von den Erben des am 9. Januar 1540 gestorbenen Grafen Hoier, den Söhnen seines Bruders, die, während Hoier katholisch geblieben war, dem Luthertum zuneigten — was besonders von den in der Grafschaft wohnhaften Grafen Philipp und Johann Georg gilt —, an Stelle des seinerzeit von dem Grafen Hoier angestellten Georg Witzel (der Herbst 1538 Eisleben verlassen hatte) als Pfarrer an die Andreaskirche berufen worden. Zwischen ihm und seinem Kollegen an der Petrikirche Friedrich Rauber „bestand offenbar schon seit Monaten eine Animosität, die zur Verschärfung des Streites stark mitgewirkt hat". In einem Schreiben an Rauber vom 29. Juni klagt er, daß dieser ihn schon das ganze Jahr hindurch gekränkt, bei Melanchthon ihn schlecht gemacht, neuerdings ihn in der Predigt angegriffen und bei Jonas in Halle denunziert habe. Die Thesen, über die er am folgenden Tage disputieren wollte, sind im Ton „von einer solchen Schärfe und beleidigenden Grobheit, daß wir spüren: bei ihm bricht jetzt ungezügelt los, was schon seit längerer Zeit in seinem Herzen sich vorbereitet hat". Über den sachlichen Streitpunkt und die hier sich auftuende „unleugbare Differenz zwischen Luther und Melanchthon" vgl. Kawerau S. 303ff.

Daß die von Wolferinus befolgte Praxis und die von ihm vertretene Lehrmeinung noch lange die Gemüter beschäftigte, ergibt sich aus folgender Schrift: Wider den jrr=‖thumb der new=‖en Zwinglianer, nötige ‖ unterrichtung, M. Johan Hachen=‖burg, Pfar=herr zu Erffurdt, ‖ zu S. Michael. ‖ Actor. xx. ‖ Das weis ich, das nach meinem abschied ‖ ... ‖ ANNO M. D. LVII. ‖ 68ff. 8°. 1^{b} und 68^{b} weiß. 68^{a} unten: Gedruckt zu Erffurdt, durch Merten ‖ von Dolgen. ‖ Daß auch durch diese Schrift noch keine Klärung eintrat, erkennt man aus den handschriftlichen Bemerkungen von drei Lesern auf dem Titelblatt des Zwickauer Exemplars 16. 8. 36$_{3}$: Φ (= Philipp Melanchthon) nennt ihn einen Esel (CR. 9, 470) — Habuit zelum, sed non secundum scientiam (Röm. 10, 2) — Ille vir Dei habuit spiritum sanctum. Est optimus libellus.

Die 1. Bemerkung bezieht sich auf eine Stelle aus Melanchthons „Bedenken vom Synodo aller Kur= und Fürsten und Stände Augsburgischer Konfession" vom 4. März 1558 CR. 9, 470: „Nun sind viel der Unsern, die solchen Irrtum (d. h. eine auf die Transsubstantiationslehre hinauslaufende Abendmahlsauffassung) stärken, als neulich ein Esel zu Erffort von den Partikeln, die auf die Erde fallen, geschrieben hat, daß es der Leib Christi sei, und soll angebetet werden." Vgl. auch schon in dem Bedenken für Kurfürst August von Ende 1557 oder Anfang 1558 CR. 9, 409, wo „einer zu Erfurt" auch Hachenburg ist.

Hachenburg[1] bekämpft mehrerlei Irrtum betreffs des Abendmahls. Am meisten beschäftigt ihn der des Wolferinus: „Man findt ihr auch leider etliche, die dürfen sich frei öffentlich beide auf der Kanzel und sonst auch in Schriften hören lassen, wie das heil. Sacrament stehe allein in actione, d. i. im Geben und Nehmen, binden also das Sacrament des Altars nur allein an den Geber und Nehmer, an die Hand des Priesters und an den Mund des Communicanten, dergestalt daß, wenn das Geben und Nehmen sich ansahe, da sahe sich auch an das Sacrament, und wo das Geben und Nehmen sein Ende habe, da habe auch das Sacrament des Altars sein Ende, unangesehen, daß noch etwas davon möchte überbleiben oder vergossen sein etc." Und sein Hauptthema ist, anzuzeigen, „wieweit der Spruch: Sacramenta stant in actione in den christlichen Kirchen zu dulden und nicht zu dulden sei". Bl. D 7[b] druckt er die ersten drei Thesen des Wolferinus[2], D 8[b] unsern Brief lateinisch, E ij[a] in deutscher Übersetzung. Aus dem sonstigen Inhalt der Schrift erwähne ich nur drei Stellen: 1. D[b]: Betreffs der Anbetung des Sakraments habe Luther Hachenburg 1541 in Wittenberg mit aufgehobenen Händen erklärt: „Wenn ich den heiligen Geist in der Tauben Gestalt wie der heilige Täufer Christi vom Himmel herabfahren sähe, so wollte ich auf meine Knie fallen, meine Hände aufheben und sprechen: Heiliger Geist, sei mir gnädig! Sollt ich dann das nicht auch beim heiligen Sakrament, da Christus gegenwärtig ist, tun?" Vgl. U. A. Tischr. 1, Nr. 344. 2, Nr. 1745. Ferner habe ihm Luther dazumal die folgenden Worte mit eigner Hand geschrieben: Adoratio in sumendo per sese accedit, dum genibus flexis verum corpus et verus sanguis sumitur sine disputatione. Auf einen andern fehlenden Brief nimmt Hach. Bezug 2. D iij[b]: Luther hat uns auch geraten, daß wir solchen Gebrauch der Elevation in diesen Kirchen behalten sollten, und auch mir selbst geschrieben, so die Zeit käme, die Ursach mit sich brächte, das Sacrament wieder aufzuheben, so wäre es ohne Gefahr und frei, wieder zu tun an den Orten, da man es hat fallen lassen. Endlich berichtet er eine interessante Historia, die 1542 in Wittenberg passiert sei (ein Leser berichtigt: 1544, id mihi narravit is, qui spectator fuit), F[b]: Ein Weibsbild habe zum Abendmahl des Herrn gehen wollen, und wie sie in den Stuhl vorm Altar habe niederknien und trinken wollen, sei sie unsanft getreten und habe mit ihrem Munde hart an den Kelch des Herrn gestoßen, infolgedessen etwas daraus vom Blute Christi auf ihre gefütterte Leibjacke, ihren Mantel und auf die Lehne des Stuhls vergossen worden sei. Wie Luther, der gegenüber in einem Stuhle gestanden, das gesehen habe, sei er gleich, wie auch Bugenhagen, zum Altar gelaufen „und haben sampt dem Diakon solchs verschütt Blut Christi mit aller Reverenz von des Weibes Mantel so rein als sie gekonnt helfen ab- und auflecken." Es sei solchs Luther sehr zu Herzen gegangen, daß er geseufzt und gesprochen habe: Ach hilf Gott! Es seien ihm auch seine Augen voll Wassers gestanden. „Nach gehaltener Kommunion aber ist er zugefahren und hat das Rauchfutter der Leibjacken, darauf das Blut des Herrn ist verschütt worden, weil man's nicht hat können rein ablecken, lassen ausschneiden und mit Feuer verbrennen." Die Lehne des Stuhls habe er abhobeln und die Späne verbrennen lassen.

Nach Just Christoph Motschmanns Erfordia literata continuata 2. Fortsetzung (1734), S. 225 ff., war Hachenburg, ehe er nach Erfurt berufen wurde, um 1546 Pastor in Weißensee und verfaßte er außer der Schrift „Wider den Irrtum . . ." noch eine zweite: „Vom Anbeten des Sakraments, dazu vom übrigen und niederfallenen Sacrament im Abendmal des Herrn Christi, Declaration M. Joh. Hachenburgs. Aus den Büchern des Ehr. D. Mart. Lutheri sel. Gedechtnis fleißig und rein zusammengetragen. An den Landgrafen zu Hessen, Herrn Philipsen ꝛc. 1561. 8°. 7 Bogen." In diesem Traktätlein wiederhole er seine Behauptungen und beschwere er sich, daß „seine Glaubensgenossen ihn vor einen Papisten-Ketzer und Mamelucken ausschrien". „Das Beste war, daß durch seinen bald darauf (am 6. Mai 1562) erfolgten Tod des Streitens ein Ende gemacht wurde."

Daß der Irrtum des Wolferinus Luther schon früher zu Ohren kam (vielleicht trat er ihm in einem anderen Falle entgegen), zeigt die Tischrede Unsre Ausg. 5, Nr. 5314 (Mathesius, 19. Oktober — 5. November 1540): „Es sind etliche, die lassen es nur ein Sakrament sein, weil's (solange es) in usu ist; was über ist und bleibt, werfen sie weg. Das ist nicht recht ... Man muß ja nicht so praecise machen, vier oder fünf Schritt oder gleich etliche Stunden ... Ob sich's schon verzeucht ein Stund oder zwo oder man's auf einen andern Altar oder über die Gassen trägt, so bleibt und ist es corpus Christi."

Wie sich aus dem 2. Schreiben Luthers an Wolferinus vom 20. Juli (u. S. 348, 13) ergibt, hatte sich dieser zu seiner Entschuldigung auf ein Bedenken Melanchthons berufen. Joh. Manlius, Locorum communium collectanea, Basileae 1563, 1, 96 hat es zuerst veröffentlicht unter der Überschrift: 'De coena domini. Ad quaestionem Vigilii, Doctoris Theologiae', ohne Jahreszahl. Pezel brachte es unter der Überschrift: 'Responsio Phil. Melanth. ad quaestionem de praesentia sacramentali corporis et sanguinis Christi in coena et de reliquiis symbolorum. Ad D. Valentinum', mit der Jahreszahl 1551. Bretschneider CR. 7, 876 Nr. 5007 behielt diese Jahreszahl bei und überschrieb das Stück: 'Valentino Vigelio (Weigelio)'. Baxmann, Zeitschr. f. d. histor. Theol. 1861, S. 620 f., veröffentlichte es nochmals als vermeintlich ungedruckt aus einer Abschrift in der Sammlung des 1856 verstorbenen Oberdomspredigers zu Halberstadt Christian Friedrich Bernhard Augustin (ADB. 1, 687), in der Bibliothek des Wittenberger Predigerseminars (vgl. Jordan, Zur Geschichte der Sammlungen der Lutherhalle 1877—1922, Wittenberg 1924, S. 5 ff.) mit der Überschrift: 'Iudicium Phil. Melanthonis de eo, quod parochus quidam reliquum in poculo post communionem ebiberat ipse.' Der Valentin Vigelius, für den Melanchthon das Bedenken niedergeschrieben hat, ist zweifellos derjenige dieses Namens, der im letzten Drittel Juni 1542 einem Rufe des Grafen Albrecht von Mansfeld als Prediger an die Andreaskirche in Eisleben (an Stelle des am 24. Mai gestorbenen Kaspar Güttel) und als Superintendent gefolgt war.[3] Wenn die Überschrift bei Baxmann sicher wäre, dann wäre Vigelius zu seiner Anfrage nicht durch Wolferinus veranlaßt worden, denn dieser hatte den übriggebliebenen Wein nicht selbst ausgetrunken, sondern eine andere Praxis befolgt, indem er die reliquiae sacramenti mit bei früheren Abendmahlsfeiern übriggebliebenen Hostien und Wein mischte. Ist Wolferinus aber doch der Veranlasser, dann müßte Melanchthon das Gutachten in Bonn, wo er vom 5. Mai bis Mitte Juli 1543 war, verfaßt haben.[4]

(Joh. Landau schreibt in seinem Briefe an Georg Witzel de Lutheri ultimis actis et vitae exitu bei Christof Schubart, Die Berichte über Luthers Tod und Begräbnis 1917, S. 75, 14 ff., über den unter den Eislebener Geistlichen ausgebrochenen Streit, „ob in den post communionem populi übrigbleibenden konsekrierten Hostien Leib und Blut Christi zurückbleibe": 'Cum Wittembergam devoluta esset causa, Luthero absente, Philip. Melanchthon approbavit sententiam eorum, qui negant remanere corpus et sanguinem Christi. Ubi autem domum rediit Lutherus, comprobavit alterius partis opinionem.' Daß Landau hier das Bedenken Melanchthons und unsern Lutherbrief im Sinne hat, ist wohl zweifellos. Über das Wann der Entstehung der beiden Stücke war er sich aber anscheinend nicht klar. Vgl. ZKG. 40, 78.)

Wolferinus war bei Luthers Tode noch in Eisleben (Christof Schubart, Die Berichte über Luthers Tod und Begräbnis S. 22. 35, dazu Paul Bertram in: Ztschr. des Vereins f. Kirchengesch. der Provinz Sachsen 14, 161), mußte aber weichen, als im Juni 1546 Joh. Spangenberg als Generalinspektor für die Kirchen und Schulen der Grafschaft von Nordhausen dahin übersiedelte (RE.[3] 18, 566). Am 6. August empfahl Spangenberg den Briefüberbringer Wolferinus dem Jonas zur Anstellung in einem geistlichen Amte in seiner Einflußsphäre (Kawerau 2, 204). Im März 1545 war W. noch stellungslos. Er

war später „nicht länger denn ein halb Jahr" Prediger in Heldrungen (Spangenberg 1913, S. 444) und fand endlich Anstellung als Pfarrer in Freiburg an der Unstrut. Hachenburg Bl. H viij[b] berichtet, daß er zur Strafe für seine Ketzerei, als er in seinem Pfarrgarten hat spazierengehen wollen, von einem tollen Hunde angefallen und darniedergerissen und jämmerlich gebissen worden, nicht lange hernach tobsüchtig geworden, in Ketten geleget und zuletzt in Raserei gestorben sei.

Eine ganz ähnliche der Transsubstantiationslehre sehr nahekommende Auffassung von der magischen Wirkung der Konsekration wie Hachenburg vertrat einige Jahre später in Rostock der Pastor Johannes Saliger. David Chyträus schrieb ihm am 18. April 1569 aus Wien: 'Mitto et Lutheri epistolam tibi iam antea sine dubio notissimam, quae et controversiam inter te et caeteros concionatores, praesertim de regula usitata: ‚Nihil est sacramentum extra actionem et usum institutum' pie dirimit, et verbis ac sententiis eiusmodi expressa est, ut ad te tuosque collegas proprio et peculiariter scripta esse videatur' (Otto Krabbe, David Chyträus 1870, S. 229; derſ., Die Universität Rostock 2, 1854, S. 648). Dieser Brief, der „nach Chyträus' Meinung den Streit prinzipiell entschieb", war gewiß der unsere.

---

[1]) Herr D. R. Kohlschmidt, früher Pfarrer der Augustinerkirche in Erfurt, teilte mir unterm 13. Februar 1940 über diesen 4. evangelischen Pfarrer der Michaeliskirche in Erfurt aus der handschriftlichen, um 1740 verfaßten Geschichte derselben von Sigismund Friese (der als Ratsmeister in der Michaelispfarrei wohnte und so ein erklärliches Interesse an der Michaeliskirche hatte) folgendes mit: „Joh. Hachenberg. Anno 1557 machte das Ministerium, so im Augustinerkloster im Creutzgange seinen Sitz hatte, etliche Artieul zur Kirchen Visitation, die mußten alle, auch dieser Hachenberg, unterschreiben. Anno 1558 bekam er Streith mit dem Ministerio; er hatte ohne ihr Vorwissen ein Buch [die oben erwähnte Schrift „Wider den irrthumb der newen Zwinglianer"] ausgehen laßen, darinnen er statuirte: daß, wenn etwas vom Sacrament übrig bliebe und nicht genoßen würde oder verschüttet würde, so sei und bleibe es dennoch ein Sacrament, also daß er die, so anderer Meinung waren, als halbe Calvinisten ansah, über dieses auch die Anbethung des Sacraments beliebete, drumb wollten ihn die andern vor ihren Mitbruder nicht achten, noch daß er ferner die Neunpredigt verrichten sollte, die er Anno 1556 nach M. Steidens Todte bekommen hatte, es wäre denn, daß er seine Irrtümer erkannte, welches derselbe auch that und revocirte. Er starb Anno 1562." Dazu bemerkte H. D. Kohlschmidt 1. H. ist wohl als Nachfolger des M. Andreas Menser [Bd. 6, 333[1]] nach Erfurt gekommen. 2. M. Steiden ist der als Steuda, Stida u. ä. an der Predigerkirche amtierende Pfarrer [Bd. 9, 501]. 3. Die „Neunpredigt", die zuerst Joh. Lang versah, als 1525 der Dom evangelisch wurde, ward 1530 nach dem Hammelburger Vertrag in die Predigerkirche verlegt. Der Nonarius, der sie versah, galt als Hauptprediger. 4. Die „etlichen Artieul zur Kirchen Visitation" sind die Formula Visitationis Ecclesiae Erfurtensis v. J. 1557. Sie betrifft die Visitation der Erfurter Ortschaften durch die Stadtgeistlichkeit. Sie ist von den derzeitigen Pfarrern unterschrieben, u. a. von Ioan. Harckberg D[ivi] Michaelis (der Name durch den Abschreiber entstellt). — Ein Brief von Hachenberg an den Hamburgischen Superintendenten Joachim Westphal, Erfurt 26. Januar 1557, in der von Sillem 1903 herausgeg. Briefsammlung S. 262. [2]) Hach. nennt ihn hier nicht, aber Bl. A 8[a] bezieht er sich auf eine „Epistel des ehrw. Herrn D. Martini an M. Simonem." [3]) So Kawerau S. 287 ff. Vgl. auch Cyriakus Spangenberg, Mansfeldische Chronica. Der 4. Teil, herausgeg. von Koennecke, Leers und Carl Rühlemann 1925, S. 302. Er war vorher (seit 1534) Pfarrer in Bürgel gewesen. Justus Jonas meinte in seinem Briefe an Wolferinus Halle 7. Juli 1543 (ZKG. 33, 299), es sei hier das Gerücht verbreitet D. Vigelium tantum ex

ordinationibus et traditione coenobica esse lectorem, non promotum doctorem, daß er also nur ein früherer Klosterlektor sei und sich den Doktortitel anmaße. Aber Cyriakus Spangenberg, Mansfeld. Chronica. Der 4. Teil, herausgeg. von Carl Rühlemann 1913, S. 399, berichtet über Vig. (vgl. Walther Tröger in: Thüringer Bauernspiegel 5. Jahrg. 5. H., Mai 1928, S. 129): „War Doctor Bononiensis und neben der Theologia auch in der Medicina gar wohl erfahren." Nach demselben wurde er später Pfarrer in Helbrungen und 1549 in Artern, wo er am 16. April 1555 starb. [4]) Vgl. o. S. 317[1]. Die Worte: 'Sicut peccant omnes, qui Deum magis ad hanc statuam quam alibi exaudire imaginantur. Et ex tali imaginatione omnes idolomaniae ortae sunt' passen gerade recht gut in die Gedanken hinein, die sich Melanchthon damals am Rhein aufdrängten.

Venerabili in Domino, M. Simoni Wolferino, Pastori apud S. Andream Islebiae, suo in Christo fratri et comministro fideli.

Gratiam et pacem in Domino! Inter tot miserias meae ultimae aetatis hoc additur, quod tu, mi Simon, et D. Fridericus[1] Pastor ad S. Petrum in patria mea mihi dolorem peperistis. Nec est, quod causeris ipsum solum auditum te absente.[2] Vidi disputationes et literas tuas, in quibus ita te vindicas acerbe, ac si ille esset perditissimus Papistarum unus, cum sitis ambo unius civitatis et populi Pastores, maximo scilicet scandalo. Esto, te offenderit publica concione[3], quod negat, et ego non iudico, Cur non vel lege vel charitate egisti cum eo?[4] Sed aecensus furia teipsum vindicasti et iudicem te constituisti verbis atrocissimis et cuivis Baccho convenientibus magis[5], quam ministro in comministrum. Neque enim ille haereticus est aut hostis doctrinae, quem tu tam hostiliter tractas. Vel non est sapiens inter nos aut vos[6], ad quos referres iram tuam[7], antequam sic insanires?

Sed ad rem! Non nos a te, sed tu a nobis haud dubie habes, quod Sacramenta sint actiones, non stantes factiones.[8] Sed quae est ista singularis tua temeritas, ut tam mala specie non abstineas, quam scire te oportuit esse scandalosam, nempe quod reliquum vini vel panis misees priori pani et vino?[9] Quo exemplo id facis? Non vides certe[10], quam periculosas quaestiones movebis, si tuo sensu abundans[11] contendes, cessante actione cessare Sacramentum? Zuinglianum te forte vis audiri, et ego te Zuinglii insania laborare credam, qui tam superbe et contemtim irritas[12] cum tua illa singulari et gloriosa sapientia? Non erat alia via, ut simplicibus et adversariis non daretur suspicio, te esse contemtorem sacramenti, quam ut mala specie offenderes[13] reliquum Sacramenti miscendo et confundendo cum vino priori? Cur non imitaris alias Ecclesias? Cur solus vis novus et periculosus autor haberi? Haec ita dolenter scribo, ut scias te me[14] offendisse et spiritum meum contristasse.[15] Tu ipse dicis nugas esse[16], et pro nugis ita insanis? Ita sunt nugae nimium seriae. Sed tu forte nihil curas, quis offendatur, dum tu

evadas victor nugarum. Sed Dominus, cui tu resistis, resistet vicissim tibi.

Quare te hortor, qui scis aut scire debes, quomodo in Ecclesia sit ambulandum, ut cum D. Friderico redeas in gratiam et uno corde idem sapiatis, uno ore dicatis idem. Poteris enim ita, ut nos hic facimus, reliquum Sacramenti cum communicantibus ebibere et comedere, ut non sit necesse, quaestiones istas scandalosas et periculosas movere de cessatione actionis sacramentalis, in quibus tu suffocaberis, nisi resipiscas. Nam hoc argumento tolles totum Sacramentum, nec habes, quod respondeas calumniatoribus, qui dicent, inter agendum plus cessat Sacramentum, quam exercetur. Tandem deveniemus ad Cratyli portenta[17], ut cogamur actione tantum habere Sacramentum, non intermissione accidentium, et tandem erit tempus et momentum Sacramenti causa, et alia multa absurda sequentur.[18] Quare esto conformis aliis Ecclesiis, nec illis bellum inferto, ne succumbas cum ignominia. Ego certe pro meis viribus tuae singularitati et temeritati scandalosae et offensivae adversabor, nec ultimam horam meam tuis scandalis onerari sinam. Vale in Domino, in Domino inquam, et istam tuam vindictae et superbiae cupiditatem, praesertim erga fratrem non haereticum nec alienum a doctrina nostra, coerce! Feria 4. post Petri et Pauli, 1543.

Martinus Luther D.

Ego Iohannes Bugenhagius Pomeranus D. subscribo sententiae reverendi patris nostri Lutheri.

---

[1]) *Rauber, s. o. S. 335.* [2]) *Tatsächlich kannte Luther den Streit nur aus dem ihm von Rauber erstatteten Berichte. Dieser war gleich nach Empfang des von Wolferinus unterm 29. Juni an ihn gerichteten Briefes und der Thesen für die Disputation, die Wolferinus am nächsten Morgen 8 Uhr abhalten wollte und zu der er Rauber eingeladen hatte, nach Wittenberg gezogen, um daselbst sich mit dem Herrn Doctoribus zu beraten, und hatte die Thesen Luther überantwortet.* [3]) *Vgl. Wolferinus an Rauber 29. Juni:* Disputaturus sum ... de ipsa materia, propter quam in me es invectus pro tua contione, ubi non es admonitus *(Dich nicht erinnert hast)* vel meae innocentiae vel amicitiae in te semper observatae vel etiam charitatis christianae ... [4]) *„Warum hat Du Dich nicht entweder auf gesetzmäßigem (rechtlichem) Wege (durch Klage bei der Obrigkeit) oder in liebevollem Privatgespräch mit ihm auseinandergesetzt?“* [5]) *Walch²: „mit den erschrecklichsten Worten, die einem Betrunkenen mehr anstehen würden“.* [6]) *Vgl. 1. Kor. 6, 5.* [7]) *Walch²: „bei welchen Du Deinen Zorn hättest anzeigen können“. Besser: „denen Du, was Dich erzürnte, zur Beurteilung hättest vorlegen können“.* [8]) *Thesen des Wolferinus* 1. Sacramenta sunt Actiones divinae, quibus Christ. Opt. Max. suae sponsae Ecclesiae suam gratiam effundi testatur. 2. Extra eiusmodi Actiones Sacramenta non sunt, sed mera elementa. — *„Du brauchst uns nicht darüber zu belehren, sondern Du hast es erst von uns aufgeschnappt, daß die Sacramente (zeitlich begrenzte) Handlungen, nicht stehende Betätigungen (wie etwa das Atmen?) sind.“ Walch²: „nicht fortbestehende heilige Dinge“.* [9]) *„daß Du den übriggebliebenen Abendmahlswein*

zurückgießest in den unkonsekrierten Wein und die übriggebliebenen Hostien zurücklegst zu den unkonsekrierten?“ [10]) *Bei Enders als Frage. Walch²: „Gewiß siehst Du nicht.“* [11]) *Röm. 14, 5.* [12]) *Walch²: „[dazu] reizest“.* [13]) *„als daß Du durch bösen Schein Anstoß erregtest“.* [14]) me *fehlt Gotha A 399. Vielleicht richtig, vgl. Z. 31. 48.* [15]) *Eph. 4, 30.* [16]) *Vgl. These 4:* Longe furiosius est pro Contione in alios debachari de istis nugis, *These 8:* pro Contione instar morionis de talibus nugis digladiari. [17]) *Kratylos Schüler des Heraklit, Lehrer des Plato und Person in seinem so benannten Dialog.* [18]) *„daß wir gezwungen werden, nur in der Handlung, nicht auch während des Zwischenhineinfallens zugehöriger Geschehnisse (wie etwa des Herantretens an den Altar?), das Sakrament zu sehen, und schließlich wird Zeit und Augenblick die Ursache des Sakraments sein.“*

Nr. 3889.

Luther an Spalatin in Altenburg.

[Wittenberg,] 13. Juli 1543.

Bittet ihn, sich mit dem Schulmeister Andreas Misenus zu versöhnen.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 406 (ex autogr.?). Gedruckt: Schütze 1, 266 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 574; Enders 15, 175.

Gratiam et pacem! Obsecro, mi Spalatine, condones mihi in Christo causam illam[1], quae inter te et Ludi magistrum[2] agitatur, et confirmes in illum charitatem, ut Paulus ait.[3] Aliquid etiam de tuo iure, si quod habere tibi videris, permittas decedere, ne forte tentet nos Satanas, cuius cogitationes novimus eas esse, ut nos circumveniat et ex scintilla incendium conflet.[4] Durum ei est ita subito mutare conditionem, quod ipse facile intelliges. Poteris autem id facere et commode et tuta conscientia, si illi dixeris meo nomine et precibus meis tete permotum, ut eum rursus in gratiam sine ulteriore disceptatione recipias, qua in re imitaberis Patris coelestis exemplum, qui propter preces Filii mediatoris nostri et in nomine eius non solum nos in gratiam recipit, sed etiam omnes preces nostras audit et omnia bona facit, absque ulla expostulatione aut disceptatione Iuris[5], oblitus omnium peccatorum, quae alias nullis humilitatis nostrae meritis aut satisfactione placari possunt.

Hanc unam, qualis qualis est, culpam vel causam oro obliviscaris. Deinceps si addiderit[6], tum agendum, quod spiritus docuerit. Laudasti eum antea et fuisse diligentem nosti. Quis est, qui non peccat aliquando, aut si non peccat, qui non tentetur a Diabolo etiam innocens? Confido et praesumo de tua pietate, quod has preces meas non sis contemturus, quia ille sese in meam potestatem totus dedit. Et ego pro eo intercedo,

ut et tu mihi nomine illius et illi nomine meo tete reddas pacatum et benignum. In Domino bene vale! Die Margarethae, anno MDXLIII.

T. Martinus Luther D.

[1]) *Walch*[2]*: „Du wollest mir jene Sache schenken." D. h.: mir zuliebe diese Sache fallen lassen.* [2]) *Über Andreas Misenus vgl. Bd. 9, 363*[11]*, dazu Beiträge zur Thüring. Kirchengesch. 4, 315. Er erscheint zuerst als Lehrer (oder Rektor) in Jena, wo Stephan Reich von 1525 an unter ihm und Franciscus Mohr die* prima rudimenta grammatices *sich aneignete (Ernst Koch, Über Stephan Reich (Riccius). Sein Leben und seine Schriften, Meininger Gymnasialprogramm 1886, S. 5), wurde 1530 Rektor in Altenburg, 1553 3. Prediger daselbst (am 10. November 1553 durch Bugenhagen ordiniert: „A. M. von Prettin, aus dieser Universität berufen gen Altenburg zum Predigamt"), 1562 Superintendent, 1568 als Anhänger Vikt. Strigels abgesetzt und als Sup. nach Weißenfels berufen, wo er 1571 starb. Vgl. Löbe, Gesch. der Kirchen und Schulen des Herzogtums Sachsen-Altenburg 1 (1886), S. 146.* [3]) *2. Kor. 2, 8.* [4]) *Vgl. u. S. 348, 9 f.* [5]) *Walch*[2]*: „ohne eine Zurechtweisung oder Rechtsverhandlung".* [6]) *Wenn er sich weiter etwas zuschulden kommen lassen sollte.*

Nr. 3890.

Joh. Stigel an [Luther].

[Wittenberg,] 13. Juli 1543.

Schickt Luther im Auftrag seines Oheims Hartung Stigel einen Brief. Er habe den als Kostgänger in Luthers Hause weilenden Cyriacus Lindemann gebeten, den Brief zu übergeben und, wenn Luther ihm mündlich oder seinem Oheim brieflich antworten wolle, ihm Zutritt zu Luther zu verschaffen.

Vgl. über Joh. Stigel (20. April 1542 in Wittenberg mag. art., 27. August 1543 Mitglied der Artistenfakultät) RE.[3] 19, 42ff., Nik. Müller, Philipp Melanchthons letzte Lebenstage, Heimgang und Bestattung 1910, S. 145ff. Hartung Stigel war 1531, 1543 und 1549 Bürgermeister in Gotha. Über seinen Sohn Joachim vgl. u. S. 356. Über Cyriacus Lindemann vgl. AfRg. 35, 132[4]. 142[2]. Er wurde S. 1533 in Wittenberg immatrikuliert, studierte hier auch 1536—1539 und wurde dann Lehrer am Gymnasium in Freiberg. Joh. Rivius schrieb ihm Dresden 11. Juli 1543 (AfRg. 35, 142), daß er ihm eine Empfehlung an Luther ausgestellt habe und daß er ihn auch dem Melanchthon empfohlen haben würde, wenn dieser schon aus Bonn zurückgekehrt wäre. Damals war also Lindemann im Begriff, von Freiberg nach Wittenberg zu reisen. Am 11. September erlangte er hier die Magisterwürde. Als er Ende September zurückreiste, gab ihm Melanchthon einen Brief an Rivius mit (CR. 5, 187).

Original (?): Weimar, Großherzogl. Bibl., vol. autograph. I (I. Abt. Briefe Stigels). So nach Enders 15, 177, wo der Brief erstmalig gedruckt ist.

S. Reverendiss. D. Doctor! Dedit mihi in mandatis patruus meus Hartungus Stigel, ut has literas R. D. T. redderem, scriptas in caussa matrimonii per verba de praesenti contracti inter patruelem meum et virginem quandam civem Gotensem, quemadmodum reverenda D. T.

ex ipsis litteris intelliget. Etsi autem certo scio te hoc tempore occupatissimum esse, nec ego interturbare tua sancta studia honestissimasque actiones mea importunitate velim, Tamen, cum intelligam patruum ob hanc caussam non mediocri maerore adfici, existimavi occasionem mihi praetereundam non esse, qua ei in tempore consuli possit. Quod ut facerem, incitavit etiam me animus tuus vere paternus erga adflictos. Nec tamen ipse R. D. T. interpellare volui. Sed impetravi a cive meo Cyriaco Phylirandro, ut is, quoniam in aedibus tuis cibum capit et occasiones commodius observare potest, commode R. D. T. literas patrui adferret. Quod cum ita sit, etiam atque etiam peto per Christum, ut lectis literis consilio tuo animum patrui mei perturbatum et ob filii salutem periclitantem iuvare digneris. Quod si responsum vel mihi vel per literas patruo reddendum R. D. T. existimabit, rogavi Cyriacum, ut is mihi aditum ad D. T. patefaciat, cuius mandata cum summa diligentia observare et exequi conabor. Non autem ero in petendo pro patruo prolixior, cum pietas tua et adflictos iuvandi studium ubique gentium contestato ac publico bonorum iudicio sit notissimum. Deum precor, ut te conservet ad Euangelii sui gloriam. Et mea studia, aetatem vitamque totam tuis precibus reverenter commendo. Dat. 13. Iulii Anno salut. *XLIII*

Ioannes Stigelius.

Nr. 3891.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 14. Juli 1543.

Sein wechselndes Befinden hat ihn die Reise nach Zeitz noch nicht wagen lassen. Amsdorf solle die Last des Bischofamtes, ergeben in Gottes Willen, tragen.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24[u] II, 138; daraus: Gotha A 451, 468[b]; B 185, 801[b]; Wolfenbüttel, Aug. 30. 3, 33 (mit der Adresse); Helmst. 108, 407[a]. Gedruckt: von Z. 10 an bei Seckendorf 3, 467; daraus bei Strobel-Planner p. 318; vollständig aus Gotha B 185 bei Schütze 1, 268; danach bei de Wette 5, 575; nach Jena bei Enders 15, 178.

Reuerendo in Domino viro etc. Nic. Ambst., vero episcopo E. N., suo in domino Maiori venerabiliter suspiciendo.

G. et P. in Domino! Nec hodie desino cogitare, mi Episcope Reverende, quonam tempore tandem ad te veniam.[1] Per hyemem non licuit, post Pentecosten[2] omnino statueram certissime et omnia adorna-

veram. Sed ea varietas valetudinis fuit, ut non auderem tentare profectionem, et adhuc hodie, imo heri quoque pene concidissem syncope, ita ut quotidie mortis horam suspicari me oporteat. Et utinam Dominus quamprium [me] bona aliqua hora eripiat ex isto regno Satanico mundi! Tibi esse molestum istum Episcopatum etiam sine te teste valde credo, sed quia voluntas Dei fuit et est, in quo dicimus: 'fiat voluntas tua', in qua nobis vivendum, laetandum et ferendum est omne, quod acciderit. Si nemini placet, sufficit illius voluntati optime placuisse, quod facimus aut quod patimur. Ipse reddet suo tempore nobis, qui voluntati eius bonae, licet incognitae et insensibili, nos obtulerimus. Miseria est, in qua vivis. Sed ea coniuncta est cum gloria aeterna et beneplacito Dei, Quia non tibi, sed eius voluntati servis in hac servitute. Deinde impedimentum es Diabolo et suis, ne mala plura faciant. Et absit, ut Episcopus esses similis istis ventribus, qui suas hic consolationes habent in perpetuam ignominiam et poenam.[3] Non enim sunt in luctu nobiscum, cum hominibus non flagellantur.[4] Consolare[5] ergo et roborare in Domino, cum scias, te esse in ista beatitudine cum sanctis. 'Beati, qui lugent, quoniam in Domino ipsi consolabuntur.'[6] Ora pro me, ut vel cito moriar in Domino, vel recreatior factus te cito visitem, Amen. Sabbato post Margarethae 1543.

T. M. Lutherus D.[7]

[1]) *Vgl. o. S. 288, 15 ff.* [2]) *13. Mai.* [3]) *Luk. 16, 25.* [4]) *Ps. 72, 5 vg.* [5]) Confortare? [6]) *Matth. 5, 4.* [7]) *In der Jenaer Hs. findet sich, mit dunklerer Tinte, aber von derselben Hand nachgetragen, folgende Nachschrift:* Scio te molestum carcerem habere, sed profecto noster carcer non multo mitior est. *Dazu ist bemerkt:* Haec subscripserat P. M. *Aber am 14. Juli war Melanchthon noch am Rhein. In Wolfenbüttel Aug. 30. 3 steht die Nachschrift auch, doch ohne den Zusatz, daß sie von Melanchthon geschrieben sei. Der Satz hat sich, etwas verändert, aus einem etwas späteren Briefe Melanchthons an Amsdorf hierher verirrt. Mel. schreibt nämlich an diesen am 16. November (ZKG. 2, 158):* Scio carcerem istum r[everendissimae] d[ominationi] t[uae] satis molestum esse. Sed haec nostra castra profecto etiam plena sunt sollicitudinum.

Nr. 3892.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther.

Königsberg, [16. Juli 1543].

In Beantwortung des Schreibens Luthers vom 7. Mai dankt er ihm, daß er auftragsgemäß mit Christoph Jonas geredet hat, und wünscht diesem Glück zu seiner Reise nach Italien und Melanchthon zu dessen Reise nach Köln.

Handschriftlich im Königsberger Staatsarchiv. Gedruckt: Tschackert, ZKG. 11, 296; Enders 15, 180. Regest in Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1548.

Unsern grus zuvorn! Erwirdiger, achtbar und hochgelerter, besonder geliebter! Wir haben euer schreiben, Montag nach Ascensionis dits 43ten jhares ausgangen, bekhommen und daraus, was ir vor vleis, muhe und arbeit in der underhandlung mit dem arbarn und wolgelerthen unserm lieben getreuen magistro Cristoffero Jona vorgewendet, sampt fernerm inhalt lesende eingenommen und verstanden. Nun thun wir uns eures disfhals vorgewandten vleisses gnediglichen bedancken. Dieweil aber bemelther magister Christofferus, seiner gelegenheit nach, itzmals in Italiam vorreiset, darob er in Preussen zu ziehen verhindert, wolten wirs dem lieben Goth bevholen, seine veterliche almechtigkeit anrufende und bithende, ehr wölle ime seine gotliche gnade geben und verleihen, das ehr seine vorgenommene reifs baldt mit gesundtheit volenden und sich alsdan seinem erbiethen nach alhere in Preussen begeben, erstlichen Goth zu lobe, erbreiterung seines heiligen worts und ausser[bau]ung seiner kirchen, volgents dem vaterlande und gemeiner jugent nutzlichen dienen möge. Gleichfals wunschen wir dem achtbarn und hochgelerthen, unserm besondern geliebten ehrn Philippo Melanchtoni zu seiner vorgenommenen reifs nach Köllen Gottes segen, gluck, heil, und das ehr der orth vil nutz und frommen schaffe, den barmhertzigen Goth bithende, ehr wolle sein gotliche warheit von tag zu tag bei denen, die sie bishero nicht erkent, mehren und durch seinen heiligen geist und apostelu erbreithern, auch die, so das heilige euangelium angenommen, bestendiglichen dabei erhalten. Die zugeschriebenen zeitungen gereichen uns von euch zu gnedigem gefallen, in gnaden begerendt, ir wollet uns nach eurer bequemigkeit hinfurder ostmals schreiben und, wes allenthalben furfelt, sovil zimlichen, mitzutheilen euch nicht beschweren. Desgleichen wollet uns dismals unsers nicht schreibens mit eigener handt entschuldigt und uns, auch die hochgeborne furstin, unsere hertzgeliebte gemahel, und junge tochter in euer gebeth empfolen haben. Das seint wir gnediglichen abzunemen gewogen, und wolten euch dis uf euer schreiben zur antwurth nicht verhalten. Datum Königsperg ꝛc. ut s[upra].

Nr. 3893.

Luther an Joh. Heß in Breslau.

Wittenberg, 19. (?) Juli 1543.

Mag. Joh. Crafft werde nach Leipzig übersiedeln.

Auf Fürbitte Luthers hatte der Breslauer Rat am 25. Mai Crato zugelassen, von dato 6 Jahre anderswohin sich zu begeben und dort zu studieren und sein Bestes zu suchen.

Von der so gewonnenen Freiheit machte Crato Gebrauch, indem er die Stelle eines Hofmeisters bei dem jungen Grafen Michael von Wertheim annahm, der in Leipzig studieren und den er in den alten Sprachen und in der Philosophie unterrichten sollte. Crato wohnte in Leipzig bei Dr. iur. Martin Löffel (vgl. über ihn U. A. Tischr. 4, 565[17]; Friedberg, Die Leipziger Juristenfakultät S. 129 Nr. 89). Vgl. Gillet, Crato v. Crafftheim und seine Freunde 1, 60f. Michael comes ad Wertheim, dominus in Preilbergk, und Ioannes Crato Breslaviensis magister wurden S. 1544 in Leipzig inskribiert.

Original: Breslau, Stadtbibl. Rhedig. 243 Nr. 123. Gedruckt: Schütze 1, 269; de Wette 5, 576; Enders 15, 181.

Clarissimo Viro D. Iohanni Hesso, Vratislauien[sis] Ecclesiae et Theologiae doctori fideliss. et synceriss., suo fratri in Domino Chariss.

G. et p. in Domino! Voluit Magister Iohannes Crato Vestras, scil. vt his litteris tibi significarem eius propositum, cuius ego fuissem autor, Nempe vt Lipsiam sese conferret, vbi et comodius et melius haberet, praesertim honesta isthuc conditione vocatus. Nam hic Vittembergae Numerosior est Professorum copia, quam vt hic discipulis possit abundare aut ditioribus vti.[1] Quare te oro, vt et tu hoc ipsum boni consulas et apud alios commendes, vbi opus fuerit. Habet iam (deo gratia) Lipsia professores non minus doctos et pios quam Wittemberga[2], Et regnat Euangelion ibi fremente et tabescente Satana. His Vale! Noua nihil est opus vt scribam, cum ex vobis talia quottidie habeamus et expectemus. Vittemberge.

1543
Iulii 19
T. Martinus LutheR D.

[1]) *als Kostgänger und Privatschüler.* [2]) *Vgl. Enders 15, 234*[1].

Nr. 3894.

Luther an Simon Wolferinus in Eisleben.

[Wittenberg,] 20. Juli 1543.

Er sei mit Recht betrübt über den zwischen Wolferinus und Rauber über eine von ihnen nicht genügend durchschaute und unbedeutende Sache ausgebrochenen Streit. Wolf. begrenze die actio sacramentalis zu eng, sie schließe das Kommunizieren aller, das ebibere calicem und particulas comedere, die Entlassung und den Weggang der Abendmahlsgäste vom Altar mit ein. Wolf. solle dafür sorgen, daß die reliquiae sacramenti von einigen Abendmahlsgästen oder dem mitkommunizierenden Geistlichen genossen würden. Luther ermahnt Wolf. und Rauber zu Frieden und Eintracht.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24[a], 209; Gotha A 399, 86; Heidelberg, Pal. Germ. 689. Gedruckt: Jen. 4, 585[b]; Buddeus p. 279; de Wette 5, 577; Enders 15, 182.

Venerabili in Domino Magistro Symoni Wolfferino, apud S. Andream Islebiae pastori, Suo in Domino fratri et comministro fideli.

Gratiam et pacem! Scilicet ego non turbarer et dolerem, optime Simon Wolferine, qui viderem vos unius oppiduli Comitatus et unius Ecclesiae populi ministros, in tota doctrina concordes, tam gladiatorio animo[1] inter vos concurrere propter rem neque perspectam satis vobis, neque tanti momenti, si perspecta esset? Vide tu ipse propositiones tuas[2], an respondeant tam tragicae vociferationes[3] charitati et fraternitati. Video Satanam vos tentare, ut ex festuca trabem[4] faciat, vel potius incendium ex scintilla. Poteratis haec mutuo colloquio transigere, cum non contra rabiem Papistarum, sed contra socium ministerii et religionis vobis res esset.

Sane D. Philippus recte scripsit[5], Sacramentum nullum esse extra actionem sacramentalem; sed vos nimis praecipitanter et abrupte definitis actionem sacramentalem. Qua re efficietis, ut nullum prorsus videamini habere Sacramentum. Nam si stet illa et festinata praecisio actionis[6], sequetur, quod post prolationem verborum, quae est potissima et principalis actio in Sacramento, nullus percipiat corpus et sanguinem Christi, eo quod desierit actio. Hoc certe non vult D. Philippus. Et generaret ista definitio actionis infinitos scrupulos conscientiarum et interminabiles[7] quaestiones, sicut apud Papistas disputabatur, an sub primis, mediis vel ultimis syllabis adesset corpus et sanguis Christi. Spectandus est ergo non tantum motus iste[8] actionis instantis vel praesentis, sed tempus quoque, non mathematica, sed physica latitudine, hoc est, danda est mora actioni huic et mora in iusta latitudine, ut dicunt *ἐν πλάτει*.[9]

Sic ergo definiemus tempus vel actionem sacramentalem, ut incipiat ab initio orationis dominicae, et duret, donec omnes communicaverint, calicem ebiberint, particulas comederint, populus dimissus et ab altari discessum sit. Ita tuti et liberi erimus a scrupulis et scandalis quaestionum interminabilium. D. Philippus actionem sacramentalem definit relative ad extra[10], id est, contra inclusionem et circumgestationem Sacramenti, non dividit eam intra se ipsam, nec definit contra se ipsam. Quare curabitis, si quid reliquum fuerit Sacramenti, ut id accipiant vel aliqui communicantes vel ipse sacerdos et minister[11], non ut solus diaconus vel alius tantummodo bibat reliquum in calice, sed aliis det, qui et de corpore participati fuerint[12], ne videamini malo exemplo

Sacramentum dividere aut actionem sacramentalem irreverenter tractare. Sic sentio, sic sentit et Philippus, hoc scio.

Deinde hortor vos ad concordiam et pacem, et ut habetis praeceptum Domini[13], ita invicem condonetis et reconciliemini; alioqui sine periculo et scandalo, imo sine gravi ira Dei, non eritis ministri Ecclesiae. Poteritis uti (si vos mutuo colloqui primo timetis) aliis et idoneis personis, qui inter vos mediatores existant. Haec quae tibi scribo, et Vigelio[14] et D. Friderico[15] scripta esse volo. Dominus dirigat corda vestra in charitate et patientia Christi. Boni consulite hanc meam dictationem, scribere enim ipse non potui, cum laborarem e capite. Quare et orate pro me, et exhilarate cor meum! Hoc facietis, si intellexero vos reconciliatos in Domino, in quo bene valete. Datae Witenb. 20. Julii 1543.

Martinus Luther.

[1]) *Ter. Phorm. 5, 7, 71. Erasmi adagia 1, 376 (p. 123):* Quo significatur ita tendi ad nocendum alteri, ut id cum proprio etiam periculo tentetur animo pertinaci paratoque vel perdere vel perire. [2]) *Vom 30. Juni, s. o. S. 336.* [3]) *Walch²: „ein so entsetzliches Geschrei".* [4]) *Matth. 7, 3.* [5]) *Gemeint ist das Schriftstück CR. 7, 876 Nr. 5007. Vgl. o. S. 338. Es heißt dort:* Quare ea, quae post communionem de pane et vino reliqua sunt, quae non manducantur ab iis, quorum est intentio uti coena domini, non sunt sacramenta, quia actio sola est sacramentum. [6]) *Walch²: „dieses eilige Abschneiden der Handlung Bestand haben sollte".* [7]) *„unendliche"; Gotha A 399:* indeterminabiles *(unbestimmbare)* quaestiones, sicut ap. Pap. determinabatur et disputabatur, . . . [8]) *Gotha:* ipse. [9]) *Walch²: „d. h. man muß dieser Handlung einen Zeitraum geben, und zwar einen Z. in rechter Ausdehnung, wie man sagt: ἐν πλ." Vgl. Erasmi adagia 4, 7, 75 (p. 988): 'ἐν πλ.* dictum accipiendum interpretantur Graeci, quum paululum ultra praescriptum significant esse concedendum, praesertim in his, quae sunt humanitatis.' [10]) *Walch²: „mit Bezug auf äußerliche Dinge".* [11]) *Bd. 9. 465².* [12]) *„welche auch am Leib Christi teilgenommen haben".* [13]) *Eph. 4. 2. Kol. 3, 12.* [14]) *Vgl. o. S. 338.* [15]) *Rauber.*

Nr. 3895.

Luther an Sebastian Müller in Mansfeld.

[Wittenberg,] 26. Juli 1543.

Über Wucher.

Sebastian Müller war der Bruder des Kaspar Müller, des Kanzlers des Grafen Albrecht von Mansfeld (Bd. 3, 417[1]). Melanchthon an Leonh. Stöckel in Bartfeld 10. Aug. 1544 CR. 5, 460 (vgl. zu diesem Briefe Bd. 8, 407): Aus Mansfeld seien zu Luther und ihm als Gesandte geschickt worden Senatores praecipui, quorum pietas eximia est, Iacobus Lutherus et Sebastianus Mullerus. An Martin Seidemann in Mansfeld 16. Oktober 1544 CR. 5, 504: De meis aedibus locandis D. Sebastiano Mullero respondi. Mel-

beaufsichtigte die Studien seiner im Mai 1545 an der Leucorea inskribierten Söhne Georg und Wilhelm ('Honestissimo viro... D. Sebastiano Mulner, Senatori Mansfeldensi, amico suo' 20. Juli 1545, CR. 5, 797). Anläßlich des Todes seiner Tochter schrieb er ihm am 11. April 1546 einen Trostbrief (CR. 6, 103). Kilian Goldstein an Gregor Brück 6. März 1548 (Original in München coll. Camer. 10, 133): 'Proxima die Dominica Reminiscere (26. Februar) celebrata sunt sponsalia inter filiam meam Annam et honestissimi viri Sebastiani Müllers civis Mansfeldensis filium Georgium, iuvenem et literatum et pium. Deum precor, ut huic coniugio adsit idque feliciter gubernet ac fortunet.' Dasselbe meldete schon am 28. Februar Joh. Spangenberg dem Justus Jonas (Kawerau 2, 253). —

Wahrscheinlich ist es unser Brief, der in dem Wucherstreit, der Anfang 1564 in Rudolstadt ausbrach, eine Rolle spielte. Dort verweigerte der Pfarrer an der Andreaskirche Bartholomäus Gernhard den zu seiner Parochie gehörigen Adligen Georg v. Schönberg und Gg. v. Schönfeld, die 4–6 % Zinsen nahmen, das Abendmahl. Der Hofprediger Andreas Bretter, der Diakonus Heinrich Köler, der Subdiakonus Joh. Rost, sowie Val. Stigel und der Blankenburger Prediger Philipp Keyser schlossen sich ihm an. Da aber die von den theol. Fakultäten zu Wittenberg, Leipzig und Jena eingeforderten Gutachten gegen ihn ausfielen, mußte er weichen. Vgl. Bernhard Anemüller, M. Bartholomäus Gernhard und der Rudolstädter Wucherstreit im 16. Jahrh., Programm des Gymn. und der Realschule Rudolstadt 1861; Hermann Barge in: Evangelisch-Sozial, Vierteljahrsschrift für die sozial-kirchliche Arbeit, Okt./Dez. 1937, S. 116. Auf Wunsch der Gräfin Katharina von Schwarzburg gab auch die Mansfelder Geistlichkeit ein Gutachten ab. Es ist datiert: Eisleben 12. April 1564 und unterschrieben: „Mag. Hieronymus Menzel in seinem, M. Cyriaci Spangenbergs und der anderen Prediger zu Eisleben Namen." Sie verteidigen die Rudolstädter und berufen sich auf das, was Luther 1543 über den Wucher an Philipp Glüenspies (Bd. 8, 280[1]) geschrieben habe. Vgl. Heinrich Rembe, Der Briefwechsel des M. Cyriacus Spangenberg, Mansfelder Blätter 1 (1887), S. 63. Wahrscheinlich ist trotz der anderen Adresse doch unser Brief gemeint. Daß man Müller und Glüenspies sozusagen in einem Atem nannte, zeigt eine an Jakob Luther und die Beiden gerichtete „Siegen 6. Jan. 1551" datierte Widmungsvorrede von Georg Amylius (Bd. 8, 430).

Handschriftlich: Wittenberg, Bibl. des Predigerseminars, Epist. M. Lutheri et Ph. Melanchthonis propria manu scriptae Nr. 2 mit dem Vermerk: descriptum ex ipsius autographo beneficio Clariss. Viri D. D. Bosonis[1] compatris mei Carissimi pridie palmarum (?) anno 1570. Daraus gedruckt von Lindner, ThStKr. 1835 II 357; Erl. 56, LVII; Seidemann-de Wette 6, 346; Walch[2] 21, 2884; Enders 15, 184.

[1]) Als Iohannes Poso am 15. Mai 1545 in Wittenberg immatrikuliert (beigeschrieben: I. V. D. et Professor Witteb.). 1570 wurde sein gleichnamiger Sohn in die Matrikel eingetragen, als dessen Heimat Nürnberg angegeben wird. Der ältere Poso wurde am 19. Februar 1553 in Padua, 1554 in Bologna immatrikuliert, am 6. Dezember 1555 hier Doctor iur. utr. Er erhielt später den Auftrag, in Wittenberg über den Kodex zu lesen und ging dann zum Kirchenrecht über (Knod, Deutsche Studenten in Bologna S. 56 Nr. 385, Friedensburg, Gesch. der Univ. Wittenberg S. 271 f.) — Melanchthon an Hier. Baumgärtner (Beilage zu dem Briefe vom 24. Oktober 1550, CR. 7, 681): Genderus (vgl. über diese Nürnberger Patrizierfamilie Bd. 8, 581[10]) quaerit filiis praeceptorem, qui possit eos etiam in iure civili docere. Talis est apud nos quidam Mansfeldensis, Lutheri familiae adfinis, Iohannes Boso, qui belli tempore Noribergae fuit, natus

annos circiter viginti quatuor, ... An denſelben 2. Februar 1551 (CR. 7, 728): Dedi hanc epistolam Iohanni Bosoni Mansfeldensi, qui ad Sebaldum Geuderum ... proficiscitur, auditurus eius voluntatem de filiis instituendis. An Boſo in Nürnberg 10. Oktober 1552 (Bindſeil, Phil. Mel. epistolae 1874, S. 331): Bedauert den Tod des Vater Geuder und eines der Söhne. An Mich. Meienburg 23. April 1553 CR. 8, 69: Nach Padua ſeien vor kurzem gereiſt filii Geuderi, quos docet Iohannes Boso Mansfeldensis.

Dem Erbarn furſichtigen Baſtian Muller zu Mansfeldt Burger, meynem gutten freunde vnd lieben Schwager.

G V F im Hern! Erbar furſichtiger lieber Schwager, Habt ihr Brentium Lucae 6[1] geleſen, ſo habt ihr Ja guten gewiſen grundt funden, der ſich mit der Diſputation D Hieronymi Schurff wol reimet, vnd iſt mein buchlein vom wucher[2] auch nit dawider. Wie woll ich im ſelben buchlein nich[t]s ſchreybe vom Contract reemptionis[3], Sondern vom Mutuo vnd Dato[4] (welchs itzt alles auch wucher worden iſt, oder gern were). Vor funffzehen Jharen ſchreyb ich vom wucher. Da handelt ich den Contract reemptionis.

Das ihr anzeigt, Es ſey Euch ſeltzam, Das ein ander mit ewerem gelde ſein gutt ſoll beſſern, vnd ihr nich[t]s Davon haben, Iſt wol ein vbriges, vnnotiges, gutt werck, wie ich einem mocht geben 100 fl., ders nicht durffte. Aber damit iſt kein wucher entſchuldiget, warumb hab ichs nit behalten, oder nottlicher gebraucht.[5]

Zum Widerkauff gehoret

Primo Hypotheca, ein vnterpfandt, als acker, Haus, Stadt, Landt, auff welchem die zinß gekaufft werden.[6] Denn was nichts treget, das kann nichts zinſen. Vnd wo das vnterpfandt verdirbet, oder im krig von feinden, als Turcken, verlohren wurdt, do verlieren alle beyde das ihre, der kauffer vnd verkauffer.[7]

Darumb auff bloß ſchlecht geldt, als auff hundert (oder wie viel deß iſt) gulden, ohn vnterpfandt ausgetruckt vnd genandt, funff oder mehr, ja auch einen fl., einen Heller nemen, iſt wucher.

Secundo, das der kauffer (der die zins kaufft) ſchuldig bleybet, dem verkauffer (der die Summa deß gelds auff ſein gutt nimpt) widerumb die ablosung der zinſe mit gleicher ſumma zugeſtaten, wen er kan oder will.[8]

Darumb wan der kauffer yhm vorbehelt, die ſumma ſeines geldes, domit ehr die zins kaufft, wider zu fordern vber eins, zwey, trey ꝛc. Jhar, welches die Juriſten heyſen repetitio sortis, das iſt auch wucher. Ein recht Hurkindt, den es will zu gleich ein gelihen gelt (das man wider ſoddern mag) vnd doch auch ein kauffgeldt[9] ſein (das ich nit mag widerſoddern nach der empfangen war). Wiewol man hie will diſputirn, wan der verkauffer von ihm ſelber die widerforderung begerd oder bewilliget, als ders nit lenger

will verkaufft haben[10], welchs seltzam ist, vnd darff wol guts auffsehen, Das nicht ein schein sey ahn licht.[11] Doch ist hievon itzt nicht zu schreyben. Hiemit gott bevolhen, Dornstags nach Magdalenae 1543.

Martinus Luther

[1]) *Brenz schrieb 1539: „Das Sechst Capitell des Euangelisten Luce", vgl. W. Köhler, Bibliogr. Brentiana Nr. 107.* [2]) *Schon weil Luther Z. 9 seine (freilich nicht vor 15 Jahren, sondern im Frühherbst 1524 veröffentlichte) Schrift „Von Kaufshandlung und Wucher" nennt, muß er hier den Kleinen und Großen Sermon vom Wucher 1519 und 1520 meinen.* [3]) *Wiederkauf = Kündigung und Zurückforderung des auf Zinsen ausgeliehenen Kapitals.* [4]) *Im Großen S. v. W. unterscheidet Luther drei christliche Grade oder Ordnungen, mit den zeitlichen Gütern zu handeln: 1. leiden, daß jemand von unsern Gütern gewaltsam Besitz ergreift, 2. frei umsonst geben jedermann, der dessen bedarf, 3. willig und gerne leihen, ohne allen Zuschlag und Zinse. Vgl. H. Barge in: Evangelisch-Sozial, April—Juni 1937, S. 37.* [5]) *Wenn Ihr anzeigt, es komme Euch seltsam (wunderlich) vor, daß ein anderer mit dem von Euch ihm geliehenen Gelde verdiene (sich bereichere) und Ihr keine Zinsen von ihm bekommt, so kann man wohl sagen, daß das zinslose Ausleihen von Eurer Seite ein überflüssiges, unnötiges gutes Werk sei, so wie wenn ich 100 Gulden einem geben würde, der sie nicht brauchte. Aber damit ist das Zinsnehmen nicht gerechtfertigt. Ihr hättet doch das Geld auch behalten oder in einem Falle, wo größere Not herrsche, brauchen können.* [6]) *Gekündigt werden darf ein auf Zinsen ausgeliehenes Kapital nur werden und Rückzahlung desselben darf nur gefordert werden, wenn es als Hypothek ausgeliehen ist (Barge S. 43).* [7]) *Die Gewinn- und Verlustchancen müssen für den Käufer der Zinsen (den Gläubiger) und den Verkäufer derselben (den Schuldner) gleich sein.* [8]) *Der Gläubiger muß dem Schuldner gestatten, das Kapital zurückzuzahlen, wenn dieser dazu in der Lage ist oder es wünscht.* [9]) *„Zugleich ein kündbar ausgeliehenes Kapital, dessen Rückzahlung nach einer im Vertrag ausbedungenen Zeit man fordern kann, und Preis für empfangene Ware (nämlich die Zinsen), den man nicht zurückverlangen kann." Letzteres wäre aber doch nur der Fall, wenn einer nach längerer Zeit so viel Zinsen eingenommen hat, als das Kapital beträgt.* [10]) *„Nicht so klar soll die Sache liegen, wenn der Schuldner von sich aus wünscht oder einwilligt, daß der Gläubiger die Rückzahlung fordere, weil er nicht länger Zinsen zahlen will." Das ist aber doch derselbe Fall, der nach Z. 25 ff. unfraglich ist!* [11]) *daß das Geldgeschäft nicht nur scheinbar einwandfrei ist.*

Nr. 3896.

Luther an Landgraf Philipp.

[Wittenberg,] 2. August 1543.

Bittet ihn, dem Joh. Richius nicht die ihm zugesagte Lectur bei der Universität zu nehmen.

Iohannes Richius ab Hanofer wurde S. 1539 in Wittenberg immatrikuliert. Am 19. Oktober 1542 gab Melanchthon ihm einen Brief an Corvinus mit (CR. 4, 881): R. reise zu ihm, um ihn wegen seiner Zukunft um Rat zu fragen. Er könne sich gewandt in

gebundener und ungebundener Rede ausdrücken. Er habe Philosophie und Jurisprudenz studiert und könne propter industriam, eruditionem, facundiam, corporis decus einem Fürsten sehr nützen. Corvinus solle ihn dem Landgrafen empfehlen, der ihn werde brauchen können vel ad scribenda negotia soluta oratione vel ad carmina, quibus res gestae celebrentur, vel ad forensia negotia ac legationes. Er wurde dann auch im 1. Halbjahr 1543 professor poëtices in Marburg (Gundlach, Catalogus professorum academiae Marburgensis 1927 S. 312 Nr. 540). Aber schon am 17. Juli schrieb Hier. Besold aus Wittenberg an Veit Dietrich (AfRg. 13, 106): Richius apud nos est, ei si quid voles mittere, per proximum nuntium mittes, nam non diu hic haerebit. Am 11. September wurde Ioannes Richius Hannoverensis Magister. Nach Vogt, ThStKr. 1910, S. 234 war er 1546 Rektor in Höxter. In demselben Jahre reiste er nach Italien. Im Februar 1554 wurde er in Padua immatrikuliert, dann weilte er als Gesandter des Grafen von Hoya, Elektor von Osnabrück, in Rom, um die Konfirmation einzuholen. Am 27. Juli 1556 wurde er in Bologna Dr. iur. utr. Er kehrte nun nach Deutschland zurück, wurde aber auf der Rückreise in Augsburg als französischer Spion verhaftet und im November nach Innsbruck gebracht. Aus seiner Oratio ad Ferdinandum Romanorum Imperatorem semper Augustum pro recuperanda libertate 1558 bei Hummel, Neue Bibl. von seltenen und sehr seltenen Büchern 3 (1780), S. 368—383 ist nur zu entnehmen, daß er gesteht, seine Zunge, das unruhige Übel, nicht gezähmt zu haben. 1565 finden wir ihn als Mecklenburg. Rat in Polen, 1566, 68 und 73 wird er als Braunschweig-Calenberg. Rat und Vizekanzler erwähnt. Am 4. August 1587 starb er in Hildesheim. Knod, Deutsche Studenten in Bologna S. 450 Nr. 3048. — In Joh. Busmann (Bd. 6, 417[1]), Poemata quaedam. Vitebergae 1537, fol. 37[a] liest man: Ioannes Richius ad lectorem. In desselben Carmen elegiacum ad Franciscum de Waldeck, Vitebergae 1539, fol. 13[a]: Ad episcopum Monasteriensem &c. epigramma Ioannis Richii. Vgl. Hermann Hamelmann, Illustrium Westphaliae virorum libri sex, Neuausgabe von Klemens Löffler 1908, S. 290f. Im Oktober 1541 erschien von Richius in Wittenberg ein Trostgedicht für Lucas Cranach bei dem vor dem 26. Dezember 1540 erfolgten Tode seiner Gattin (Ztschr. des Ver. f. Kirchengesch. in der Provinz Sachsen 8, 132[7]), abgedruckt bei Christian Schuchardt, Luc. Cranach des Älteren Leben und Werke 1, 129—148 (vgl. auch M. B. Lindau, Lucas Cranach S. 329ff.). Zu der Hochzeit Herzog Johann Ernsts von Sachsen mit der Tochter Katharina Herzog Philipps von Braunschweig-Grubenhagen am 12. Februar 1542 lieferte er ein Epithalamium. Gedichte aus seiner Marburger Zeit 1545 und 46 bei v. Dommer, Die ältesten Drucke aus Marburg in Hessen Nr. 196a. 211. 216. — Eine ergötzliche Geschichte aus seiner Wittenberger Zeit, die zeigt, daß er als Dichter schauspielerte und sich stellte, als wenn er von Enthusiasmus trunken wäre und rase, erzählt Luther U. A. Tischr. 5, Nr. 6184.

Original: Kassel L. Gedruckt: F. W. Strieder, Grundlage zu einer Hessischen Gelehrten- und Schriftstellergeschichte 12, 2; Erl. 56, LIX; Seidemann-de Wette 6, 348; Walch[2] 21, 2885; Enders 15, 186.

G. V. F. vnd mein arm pr nr.! Durchleuchtiger, Hochgeborner furst, gnediger Herr! Es haben E. f. g. Johanni Richio von Hanofer zu Marckpurg eine Lectur daselbs bey der Vniversitet zugesagt. Darauff er sich gen Wittemberg verfuget, alda das Magisterium zu empfahen, weil er alhie studirt vnd seine zeit ym studio angelegt. Nu wolte sich gern ein Vnlust regen, das ettliche der facultet artium zu Marckpurg yhn gern wolten ausbeissen[1] vnd

einen andern setzen hinder seinen willen vnd ehe denn er seinen Beruff[2] E. f. g. wider auffsaget.[3] Wenden fur sein abwessen, welchs sie zu lange wollen verstanden haben.[4] So er doch allein darumb aussen ist, das er das Magisterium erlange, welches nicht seine schuld ist, das so verzogen ist bis daher.[5] Denn die Leute[6] nicht anheymisch geweft. Hat mich derhalben gebeten, an E. f. g. zu schreiben vnd zu bitten, E. f. g. wolten yhn bey zugesagter Lectur erhalten, denn er wird freylich[7] noch fur Michaelis sich einstellen, so bald er Magister worden ist. Solchs schreib ich nicht, das E. f. g. Vngnade solten schopfen vber die facultet zu Marpurg. Menschen sind Menschen, Mügens guter meynung auch anders wollen machen, so mussen Gottes kinder allezeit den satan vnter sich leiden, wie Hiobs buch vns leret.[8] Darumb werden sich E. f. g. auff beiden teilen wol wissen gnediglich zu erzeigen, Das Richius der zugesagten Lectur nicht beraubt, vnd jhener meinung wol gedeutet vnd geduldet werde. Vnser lieber Herr Jhesus Christus stercke vnd erhalte E. f. g. ym seligen regiment zu seinem lob vnd ehren vnd vieler seelen seligkeit, Amen.

Dornstags nach Petri Vinculor. 1543.

E. f. g.

williger

Martinus Luther D.

[1]) *verdrängen.* [2]) *Berufung.* [3]) *aufkündigt.* [4]) *ihrer Meinung nach zu lange dauert.* [5]) *Schon am 17. Juli war er in Wittenberg, aber erst am 11. September erlangte er die Magisterwürde, s. o.* [6]) *die Examinatoren?* [7]) *sicherlich.* [8]) *Hiob 2, 1.*

Nr. 3897.

Luther an Hermann Bonnus.

[Wittenberg,] 5. Auguft 1543.

Da der Bischof von Münster ihn bei Einführung der Reformation nicht entbehren könne, rät Luther ihm dringend, den Bischof nicht im Stich zu lassen. Er hofft, daß die Lübecker ihm den Urlaub verlängern werden.

Der Bischof Franz von Waldeck (vgl. o. S. 307[5]) konnte die Verwirklichung seiner Reformationspläne in Osnabrück beginnen, wo Rat und Bürgerschaft einmütig der Reformation zuneigten und das Domkapitel kaum mehr Gewalt hatte. Der Bischof veranlaßte zunächst die Aufhebung der Klöster. Nachdem seine Hoffnung, Bucer, auf den ihn Landgraf Philipp hingewiesen hatte, zu gewinnen und durch diesen von sich aus die Reformation einzuführen, sich durch Bucers Berufung nach Köln zerschlagen hatte, überließ er das Reformationswerk der Stadt und stimmte er der Berufung des Lübecker Superintendenten Hermann Bonnus zu. Hoyer in: Ztschr. d. Gesellsch. f. niedersächs.

Kirchengesch. 32/33, S. 165ff. Bugenhagen an Kurf. Joh. Friedrich Wittenberg 28. Februar 1543: „beim Bischof zu Munster, da Mag. Hermannus Bonnus Superintendent zu Lubeck hingesant ist" (Vogt, Bug.s Briefw. S. 257), Melanchthon an Bonnus 13. April (CR. 5, 93): Gaudeo te ad instaurandas ecclesias Monasteriensis ditionis accersitum esse. Am 25. Januar traf B. in Osnabrück ein, am 2. Februar hielt er die 1. evangelische Predigt in der Marien-, am 4. in der Katharinenkirche, Ostern (25. März) predigte er vor dem Bischof in Iburg, Trinitatis (20. Mai) in Quatenbrück, am 6. Juli war er in Vechta. Die Lübecker hatten ihm am 9. Januar nur bis Palmarum (18. März) Urlaub erteilt. Jetzt handelte es sich um Verlängerung desselben (vgl. Bernh. Spiegel, H. B.[2] S. 188). Hoyer S. 168[2] hat die Lage nicht richtig erfaßt und möchte daher unsern Brief früher legen.

Gedruckt: Teutzel, Curieuse Bibl. 1 (1704), S. 196; Strobel Nanner p. 319; de Wette 5, 579; Enders 15, 188.

G. et P.! Quod a me petis, vna et a D. Pomerano, Mi Bonne, sic habe: Quandoquidem, vt scribis et facillime te non scribente credo, non posse in recenti ista plantatione Ecclesiae episcopum Monasteriensem tua opera carere, consulo et suadeo omnibus modis, ne episcopum tanto dono Dei ad Euangelium vocatum deseras. Esses enim offensurus non modo nos omnes, sed etiam Spiritum Christi in nobis. Videmus Dei mirabilia, qui tantos Principes et Episcopos, quod hactenus ferme ne sperare quidem licuit, vocat vocatione sua sancta, et eos sincero affectu per Spiritum trahit. Quam alienum igitur esset a nostra professione et salute, tale opus Dei vel negligere vel impedire? quod vtique faceremus, si deesse aut deserere vellemus, ad quos accurrendum esset potius et omni studio serviendum. Spero Lubecenses tuos, vt prudentes et religiosos viros, facile tibi tantum temporis esse concessuros, etsi mihi eorum pro te piissima sollicitudo et aemulatio vehementissime placuit. Gaudio enim maiori in hac vita non gaudeo, quam dum audio, ecclesias amare et ambire et zelare suos pastores. Sed cogitabunt, sese, postquam constitutam habent ecclesiam et optimos viros, qui loco tuo ad modicum tempus vices tuas impleant, hoc obsequium Domino libenter debere, vt per te et per eorum patientiam etiam alii populi salutem consequantur, vt Pater Domini nostri Iesu Christi amplius glorificetur. Hanc spem de eis digne concipio, postquam video, eos sic animatos in te, vt te non facile carere velint. Habes, quid velim et quid consulam. Principi tuo et Episcopo ignotus sum, sed nisi molestum est, nomine meo offeres Celsitudini suae meum miserum Pater noster in Domino. In quo bene vale et prospere age, Amen. 5. Augusti 1543.

Nr. 3898.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther, Brück und Bugenhagen.

Weimar, [11. August 1543].

Sie sollen sich erkundigen, aus welchen Gründen das Wittenberger Konsistorium eine Ehe zwischen Enkeln von Bruder und Schwester beanstande, während doch die neue Landesordnung des Herzogs Moritz eine solche zulasse; der Kurfürst wollte lieber, daß in den Ehesachen zwischen ihm und seinem Vetter und ihren Untertanen Einigkeit herrsche.

Kanzleikonzept mit vielen Korrekturen: Weimar, Reg. O 1356, Bl. 8. Gedruckt: Enders 15, 190.

Als Datum ist der 11. August 1543 anzunehmen, denn unmittelbar vorausgeht Bl. 3, von derselben Hand geschrieben und „Weimar, Sonnabend nach Laurentii 1543" datiert, das Kanzleikonzept zu einem Schreiben des Kurfürsten an die beiden Gothaer Bürger, in dem er den Empfang ihrer Supplikation mit den Abschriften der beiden Gutachten bestätigt und verspricht, daß er sich umb diese Sachen weiter eigentlich (= genau) erkunden und dornach alsdann erzeigen und vernehmen lassen werde.

Unser Schreiben wurde veranlaßt durch eine Anfrage, die die beiden Gothaer Bürger Joh. Flidner und Hartung Stiegell am 8. August 1543 dem Kurfürsten vortrugen (Bl. 1). Des ersteren Tochter Margarete und des letzteren Sohn Joachim hatten sich verlobt, „auch die Trauringe gegeneinander übergeben".[1] Ehe jedoch die beiden Väter „die ergangene sponsalia ihren Fürgang (= Fortgang)" nehmen ließen, fragten sie beim Kurfürsten an, ob auch das Ehegelübde zwischen ihren Kindern, als „Bruder und Schwester Kinds Kinder" im Kurfürstentum erlaubt sei. Für das Recht einer solchen Verbindung beriefen sie sich auf Luthers Büchlein „Von Ehesachen" 1530 (Unsre Ausg. Bd. 30^3, 244, 18ff.), auf des Joh. Brenz Büchlein „Wie in Ehesachen christlich zu handeln sei" mit Luthers Vorrede 1531 (ebd. S. 479ff.), auf die neue Landesordnung des Herzogs Moritz (vom 21. Mai 1543)[2], sowie auf einen bestimmten Fall im Dorfe „Baldestet" im Amt Gotha (Ballstädt, Eph. Tonna), wo eine solche Ehe wie die in Frage stehende vom Kurfürsten selbst gestattet worden sei. Um sicherzugehen, hatten die beiden Väter schon vorher den Schöppenstuhl zu Leipzig und das Konsistorium zu Wittenberg befragt. Jener erklärte, „daß die Ehe zwuschen Geschwister Kindes Kind" nach jener Landesordnung nachgelassen werde, dieses aber, daß eine solche Ehe im Kurfürstentum zu Erhaltung christlicher Zucht keineswegs zugelassen werde, „darum werden die beschehenen sponsalia billig hinterzogen (= aufgehalten), und mügen sich beide Personen in andere Wege und unverbotenen Graden der Sippschaft nach christlicher Ordnung vorheiraten". Die Anfrage der beiden Väter mit den abschriftlich beigelegten „zwei ungleichen Rechtsprüchen" (Bl. 4) übersandte der Kurfürst mit unserm Schreiben Luther, Brück und Bugenhagen.

---

[1]) Vgl. Unsre Ausg. Bd. 30^3, 65. 77, auch W. Köhler, Die Anfänge des protestantischen Eherechtes, in: Ztschr. der Savigny-Stiftung für Rechtsgesch. Bd. 61, kanonist. Abt. 30, 281. [2]) Ich zitiere nach dem in der Zw. RSB. (12. 6. 12$_{47}$) vorh. Druck: Des Durchleuchtigen ‖ Hochgebornen Fürsten vnd Herrn, ‖ Herrn Moritzen Hertzogen zu Sachssen, ‖ Landgrauen in Düringen, vnd Marggrauen ‖ zu Meissen, Dreier Schulen, vnd in ‖ ettlichen andern Ar‖tickeln ‖ Newe Landsordnunge. ‖ 1543. ‖ Darunter das

herzoglich sächsische Wappen (Schild geviertet: 1. der Thüringer Löwe, 2. der Meißner Löwe, 3. der Adler der Pfalz Sachsen, 4. die Landsberger Pfähle, darauf als Herzschild: der Sachsenschild mit Rautenkranz und Balken; drei gekrönte Helme, Mitte: Büffelhörner, die mit je 6 Fähnchen besteckt sind: Thüringen, rechts: Spitzhut oder Säule, das Bild des Herzschilds wiederholend, oben mit einem Krönchen, aus dem ein Pfauenstoß hervorgeht: Sachsen, links: Bärtiger Männerkopf mit Spitzhut, der „Judenkopf": Meißen) 18 ff. 4°. 1ᵇ weiß. 18ᵇ nur: Gedruckt zu Leipzig ‖ durch ‖ Nickel Wolraben. ‖ M. D. XLIII. ‖ fol. C 4ᵃ: Von den Graden, darinne die Ehe verboten. Wiewol die bepstischen Rechte bis daher die ehe in dem vierden grad der blutfreundschafft vnd Schwegerschafft verboten, so sol doch die Ehe in vnsern Landen hinfurder nicht weiter denn in dem dritten Grad vngleicher Linea des gebluts vnd Schwegerschafft verboten vnd in dem dritten gleicher Linien vnd dem vierden grad erleubt vnd nachgelassen sein. — Nach diesem Druck erfolgte der Neudruck im Codex Augusteus I (1724), S. 13 ff. Ursprünglich sind es zwei selbständige Mandate (in besiegelten Originaldrucken vorh. im Dresdner Hauptstaatsarchiv, vgl. Emil Sehling, Die evangelischen Kirchenordnungen des 16. Jahrhunderts 1. Bd. 1. Abt. 1. Hälfte S. 93, danach der Neudruck ebd. S. 286 ff., S. Ißleib, Moritz von Sachsen als evangelischer Fürst 1541—1553, in: Beiträge zur Sächs. Kirchengesch. 20, 60 f.). Georg Thym an Stephan Roth in Zwickau, Wittenberg 30. Juni 1543 (Harzzeitschrift 20, 376, auch bei Buchwald im Archiv f. Gesch. des deutschen Buchhandels 16, Nr. 707): Praeterea quoque est typis excusa ratio reformandarum scholarum sub Ducatu Mauricii, illustris principis Misnensis, ... excusa ... ni fallor in Dresden. Wittenberg 10. Januar 1544 übersandte Andreas Aurifaber dem Herzog Albrecht von Preußen ein Ex. (Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1620).

Ern Martin Luther, Georgen Brucken vnd ern Johan Bugenhagen, pfarrer zu Wittenbergk, der heiligen schrifft vnd rechten Doctor ꝛc.

Johannfridrich ꝛc.

Vnsern grus zuuor! Erwirdigen vnd hochgelarten, lieben andechtigen rath vnd getreuer! Wie vns zwene vnser vnderthanen vnd bürgere zu Gotha irer sohn vnd tochter ehegelubdnis halb angelanget vnd copey zweyer vngleicher rechtspruche vberschickt haben, senden wir euch einliegendt zuuornehmen. Als wissen wir nit anderst, dan das hiebeuorn ein ordenung vnd erclerung gemacht, wie es in diesen vnd dergleichen fellen vnd Eheverlubnis hinfürder in vnsern landen gehalten vnd dorin zu recht solle gesprochen werden.[1] Vnd weyll der hochgeborne fürst, her Moritz, hertzog zu Sachssen ꝛc., vnser freuntlicher lieber vedter, mit vnd neben vns in seiner lieb furstenthumb vnd landen mit der Religion es sunst allenthalben gleichmessig heldet, sein lieb auch vnlangst ein ordenung der Ehesachen halb außgehen lassen, wolltten wir gern, das wir mit s. l. in deme, was die ehesachen belangt, auch eintrechtigk weren. Begern derhalb gnediglich, jr wollet euch bey den vorordenten commissarien des consistorii doselbst zu Witenberg erkunden, durch was grundt oder vrsachen sie zu dieser rechtsbelerung seint bewogen worden, das zwischen brüder vnd schwestern kindtskindern die ehe verbothen vnd nicht zugelassen solle werden, vnd vns darauff euer bedencken

auch anzeigen, wofur ir es achtet, ob wir mit obgedachtem vnsern lieben vettern deshalb eynig sein mochten, das es seiner lieb aufgegangen ordenung nach vnd derselben gemeß, oder aber ein andere ordenung vnd erclerung zu machen vnd halten sein sölte oder nicht, Dormit in entscheydung vnser vnderthanen ehesachen gleichheyt gehalden, vnd nicht vorfalle, das einem dis vorpoten, welchs deme andern in gleichem fall zewgelassen. So kont ir auch erachtten, was vnrichtikeyten[2] zwischen vnsern vnd vnsers vettern vnderthanen woltten ervolgen, do man auff gleiche selle in vnser beyder furstenthumb zeweyerley recht hette, vnd also wan sich die vnderthanen zuesamen verheyratten, in eynichen sellen an einem ort vor recht, am andern vor vnrecht solte erkant werden. Dorumb wollen wir vns vorsehen, ir werdet vns zewvorhutung solcher vnrichtikeyttten[2] euer bedencken in deme stadtlich[3] mit widersendung eyngelegter supplication vnd copien der vrteil allenthalb berichten vnd anzeigen. Doran thut ir vnser gefellige meynung, vnd wir seynt euch mit genaden geneigt. Geben zu Weimar.

[1]) *Der Abschnitt „Von Ehesachen" im Visitationsunterricht von 1528 (Unsre Ausg. Bd. 26, 225) kann nicht gemeint sein.* [2]) *Verwirrungen.* [3]) *ordentlich, gehörig, förmlich, offiziell (D. Wb. 10. Bd. 2. Abt. Sp. 1037).*

Nachgeschichte.

Das vorstehende Schreiben des Kurfürsten beantwortete Wittenberg, 20. August 1543 Gregor Brück zugleich in Luthers und Bugenhagens Namen folgendermaßen (Original von Schreiberhand: Weimar, Reg. O 1356, Bl. 7, gedruckt: Enders 15, 201):

Dem Durchlauchtigsten, hochgebornen Fursten vnd Hern, hern Johansfriderichen, Hertzogen zu Sachssen vnd Churfursten ꝛc., Lantgrafen in Doringen, Marggrafen zu Meissen vnd Burggrafen zu Magdeburg, Meinem gnedigsten hern.

Durchlauchtigster, Hochgeborner Churfurst! Euern Churfurstlichen gnaden sein mein vntherdenigste, gantz willige dinste in allem schuldigen gehorsam zuuoran bereith. Gnedigster her! Nachdem Eur churf. g. dem hern doctori Martino, Pomerano vnd mir zwaier burger zu Gothau supplicacion sampt copeien zwaier widerwerttigen[1] rechtsbelerungen, Nemlich des Consistori zu Wittenberg vnd der schoppen zu Leiptzig, zugeschickt vnd beuolhen, das wir vns eur churfurstlichen gnaden gnedigen schreiben nach derhalben vntherreden solten vnd eurn churf. g. vnser bedencken, zuuorhuettung besorglicher vnrichtigkeiten[2], zuerkennen geben, Also haben wir vns gestern Sontags vor Datum hieuon in der sacristen (!) miteinander vntherredt vnd Magister Philipßen vnd Jorg Maiern, als einen beisietzer des Consistorii, auch dartzu getzogen. Ich hette doctor Benedictum Pauli auch gern darbei gehabt, So whar er nit in der kirchen. Vnd dieweil sich der leiptzigische Schoppenspruch [sich] vf hertzog Moritzen neue landesordenung referirt, So haben wir dieselben vbersehen, vnd ist mißverstandt daruber vnther vns furgefallen. Dan Doctor Martinus hadt

den artickel derselben ordenung also wollen vorstehen, das das heiradten allain im dritten gradt vngleicher linien in hertzog Moritzen furstenthumb dadurch verbotten, Aber in gleicher linien in gemelten dritten gradt zugelassen vnd nit verbotten.[3] Vnd solcher maynung nach hetten die schoppen zu Leiptzig recht gesprochen, So sich der falh vnther hertzog Moritzen erhielt[4], dan geschwister kindes kinder[5] sein im dritten gradt gleicher linien einander verwandt. Ich hab aber berurte ordenung nit also mugen vorstehen wie Doctor Martinus. Dan fur ains kondt kein pillichc vrsach vorhanden sein, Warumb das heiradten im dritten gradt vngleicher linien solt verbotten vnd in gleicher linien im dritten gradt zugelassen sein, Dieweil alle rechten in solchem falh der gleichen vnd vngleichen linien kein vntherschiedt machen.

Doctor Martinus wil es dafur halden, Hertzog Moritzen leute solten zu berurtem vntherschied diese vrsach gehabt haben, Das Hertzog Moritz seiner f. g. gemaheln, des Lantgrafen tochter, im dritten gradt vngleicher linien geheiradt hette ꝛc.[6] Aber das kondt kein vrsach sein. Dan seiner f. g. Constitucion were wider jne selbst, dieweil sie einander im dritten gradt vngleicher linien verwandt, In welchem falh nach Doctor Martinus maynung der heiradt im dritten gradt verbotten vnd nur im virdten erlaubt sol sein, Das also des babstes Rechten ein gradt[7] abgesprochen. Vnd hirtzu bewegt mich: Dan ap wol das worth „verbotten“ an [den] sententz, den dritten gradt vngleicher linien belangendt, gehengt, So muß es doch den volgenden sententz, den dritten grade gleicher linien betreffendt, gleichermaß auch determiniren vnd schliessen, Vnd also der dritte gradt in baiden linien dadurch verbotten sein. Dan sonsten hetten die worth, vom dritten gradt gleicher linien meldendt, kein schlusworth, noch verstandt. Dan was were das geredt, das die ehe jn dem dritten gradt gleicher linien nit solt verbotten, Sondern zugelassen sein? Vnd volgen doch vf denselben sententz alsbaldt die worth, nemlich: „vnd in dem virdten gradt erlaubt vnd nachgelassen sein“, welche worth sonsten zu dem vorigen sententz, die vngleiche linien belangendt, hetten sollen gesetzt werden mußen.[8]

Vnd berurtem meinem verstandt nach, So hetten die schoppen zu Leipzig jn dem supplicirten falh nach Hertzog Moritzen Constitucion auch nit recht beleret, Dieweil die geschwister kindts kindt einander jm dritten gradt vnd nit weither verwandt sein.

Vnd wiewol die hern theologi daruber auch jrre worden, So ist doch jr bedencken gewest, welchs mir nit missfallen hadt, wie Magister Philippus dasselbe mir darnach vorzeichnet bracht hadt, vnd Eur churf. g. jnliegendt befinden. So haben sie auch allesampt jn der grundtlichen disputacion ein befrembden gehabt, das hertzog Moritz solche vnd etzliche mehr artickel nit erstlich mit euern churf. g. semtlichen beratslagt, damit ein sempt- lich gleichmessig ausschreiben, weil die landt durcheinander gemengt, vnd ane vnruhe der leuthe ainer an den andern jn solchem nit wol ordenung machen magk, durch baide eur Chur- vnd f. g. hette bescheen mugen. Sie kondten aber bedencken, das villeicht leute weren, die in solchem jre weißheit wolten scheinen lassen, Do sie es wol wurden gelassen haben, wo jnen mit gottes hulf durch andere nit von ersten[9] die bhan gemacht worden were. Solt auch Hertzog Moritzen Constitucio eben den verstandt haben, wie Doctor Martinus maynet, So were sie meins erachtens nichts nutz. Es wurde auch niemandes jm Reich der meynung mit ainig sein.[10] Vnd do etwo ein vorgleichung der Relligion halben durch gottes gnade solte bescheen, So wurde man solche ordenung gewißlichen mussen widerkziehen[11], wie hieuor mehr bescheen.

Laß mir derhalben jn vntherdenigkeit auch wolgefallen, wie die hern theologi bedencken, das eur churf. g. noch zur zeit kein ausschreiben hieuon thun, Sondern die verordenten zum Consistorio vf ansuchen der partheien antwortten lassen wie bißhier. Vnd das man sich gegen den vberfarern[12] der gebreuchlichen graten mit zimlicher straff ertaige, vngeachtet ob die theologi, in nehern graden, die nit wider gottes recht sein, post factum

vnd nach voltzogenem heiradt zuuerhuttung trennung vnd ergernus theten dispensiren, vnd das die nehern bißhier vntzugelassenen gradt notorium contrahendum jmpediren.[13] Dan es muß yhe nit einem itzlichen frei stehen, erliche gewonheiten der christenheit, die keine beschwerungen der gewissen vf sich haben, auch sonsten an jme selbst erlich vnd gut sein, aigens nutzes vnd dergleichen vrsachen halben zubrechen vnd eurn churf. g. damit vnruhe vnd muhe ane sonderliche noth vnd vrsachen zutziehen. Ich befinde jn dem supplicirten falh kein vrsach, dan das sich die kinder miteinander lieb gehabt. Das ist aber kein vrsach. Dan mit der weise muß man auch laßen gut sein, das personen in nehern gratten sich miteinander verlobten. Dan dauon hertzog Moritzen Constitucion meldet, do es allain ausserhalb der gradt were, die sache nit verbotten.

Vnd das das Consistorium jn solchen bißhier bey berurter gemeinen gewonheit der Christenheit plieben, Solchs ist noch bey leben Eur churf. g. hern vaters loblicher gedechtnus in mermals gehaltenen berathslagungen darumb fur gut angesehen worden: Dan lobliche erliche gewonheiten vnd gebreuche sol man ane treffenliche vrsachen nit brechen vnd damit vnruhe erwecken, wie meine gnedige fursten vnd hern, Eur Churf. g. liebe Söne, negst alhie gar seuberlich dauon declamirt haben.[14]

So disputirt Sanctus Augustinus jm Buch de Ciuitate dei[15] hieuon, warumb man bey seinen getzeiten pillich vnther dem Sechsten gradt, auch Siebenden nit geheiradt hadt, vngeachtet das Adams kinder vnd nifftlein[16], auch die Ertzveter viel neher geheiradt. Dan vnther Adams sönen vnd töchtern, auch niffteln, erfordert es die notturft mangels halben der menschen. Der Patriarchen kinder halben hette es auch treffenliche vrsachen, Auch aus andern meher schönen vrsachen. Aber ietzt jst die welt got lob vol vnd kan ein jeder wol ein weib ausserhalb solcher verbottenen vnd vngewonlichen graten finden. Vnd welche ietzt jre kinder in nehern graden zusamen geben, die thun es, dafur es Doctor Martinus auch heldet, meher vmb der gueter willen dan aus andern eerlichen vrsachen. Besorge, es sey mit dem falh zu Gothau ietzt auch also gelegen. Das auch das heiradten in nehern graten bißhier hadt sollen gemietten werden, des ist ferner die vrsach gewest: Dan hertzog Jorg, eur churf. g. vetter, wie auch alle Bebstische bischoue, fursten vnd stende haben die kinder fur vneelich, auch lehens vnd erbs vnvehig achten wollen, do sich die eldern in nehern graden vereelicht gehabt. Nun seint gleichwol die leute alwegen also genaturt[17] gewest vnd vf den heutigen tag, das sie an solchen erb vnd lehensfellen nichts nachlassen, Sondern wollen durch jr vbrigkeit darjn geschutzt vnd vorthedingt werden, welchs wider die gegenteil nit muglich. Dieweil dan vnther die gewonlichen grad nit zuheiradten erlicher[18], auch gemeiniglich kein nothwendige vrsach, zuforderst vnther dem gemeinen volck, dartzue verhanden, So bedunckt mich auch das beste sein, Eur churf. gnaden lassen die zerruttung[19] der gemeynen gewonheit noch nit brechen,[20] Sondern lassen ein zimlich einsehen darwider haben, nit vmb des Babstes verordenung, Sondern des loblichen brauchs willen. Die zeit wirdet ap got [will] bequemigkeit[21] brengen, was derhalben bequemlichen[22] zu andern sein wölle ader nit. So kan auch eur churf. g. leuten hieraus kein vnrichtigkeit[2] ervolgen, wan sie gleich jm eerlichen[18] hergebrachten gebrauch pleiben vnd lehen vnd erbe denen auch nit wegern, welche sich nach hertzog Moritzen Constitucion jn seiner f. g. landen halden.

Vnd hab solchs Eurn churf. gnaden vf mitbedencken meher gemelter theologen darumb in vntherdenigkeit nit wollen vnangetzaigt lassen, Dieweil Eur churf. g. begert haben, bey den verordenten Commissarien des Consistorii erkundung zunemen, vß was grundt vnd vrsachen sie zu der rechtsbelerungen, so sie des vberschickten fals halben gethan, bewegt worden. Das auch angetzogen wirdet der falh, so sich zu Balstedt begeben, laß ich mich verduncken, man sey zu hoff nit wol mit her Friderich Mecum zufriden gewest, vnd die hendel[23], wo die in der Cantzlei gesucht werden, ergeben vnd ausweisen. Vnd wolt derhalben nit vngut sein, das Eur churf. g. den supplicanten jn jrer antworth solche vnd

dergleichen beschwerungen anzaigen ließen, Damit man vermercke, das eur churf. g. kein gefallens daran hetten, vnd das eur churf. g. straf von jnen forderten, das sie sich solcher verlobnus angemaßt, vnd ließen doch die sachen nach der theologen bedencken gehen. Eur Churf. g. wollen dieses meins langen schreibens kein vngefallens tragen. Das bin [ich] vmb eur churf. g. ich in aller vntherdenigkeit zuuordienen gantz willig. Datum Wittenberg Montags nach Sebaldi Anno Domini 1543.

Eur Churf. Gnaden

Vntherdenigster gehorsamer diener
Gregorius Bruck,
der Rechten Doctor.

[*Eingelegter Zettel.*] Doctor Martinus zaigt auch an, wiewol er hette vor etzlichen jaren ein vntherrichtung lassen ausgehen, wie nahen nach gottes recht vnd iure diuino zugelassen, auch widerumb verbotten, zu heiradten[24], So hette er sich doch hernachen in einem sonderlichen ausschreiben erclert[25], das er berurten vntherricht allain der prediger vnd seelsorger halben gegeben, do sie befunden, das leute beschwerung hetten der gewissen halben, das sie vnther den jn menschlichen rechten ausgesatzten graden geheiradt hetten, Aber auch vnther den graden in gots rechten zugelassen, damit sie jnen wusten bericht zugeben vnd solchen leuten der gewissen halben zurathen, Aber gantz nit der meynung, Das er die grade der rechten vnd gemeiner Christenheit gewonheit damit wolt vfgehoben haben. Dan es were itzunt die welt voll, vnd were erlich, das sie sich derselben hielte.[26] Das hab eurn churf. g. ich in vntherdenigkeit auch nit wollen vnangetzaigt lassen. Datum vt supra.

---

[1]) sich widersprechender. [2]) zu befürchtender Verwirrungen. [3]) Luther hatte den oben S. 356[2] zitierten Passus aus Moritz' neuer Landesordnung so verstanden, daß z. B. die Ehe zwischen einem Sohn von A mit einer Enkelin von dessen Bruder verboten, aber z. B. die Ehe zwischen einem Enkel von A und einer Enkelin von dessen Bruder zugelassen sein sollte. [4]) so diese Heirat unter Moritz' Rechtsprechung (Gerichtsbarkeit) fiele. [5]) Enkel von Geschwistern. [6]) S. Ißleib in: Neues Archiv f. Sächs. Gesch. 26, 301: „Moritz und sein Schwiegervater Philipp waren Schwestersöhne, Moritz und seine Schwiegermutter Christine waren Bruderkinder." Moritz Sohn Herzog Heinrichs von Sachsen und der Katharina von Mecklenburg, Philipp Sohn Landgraf Wilhelms II. von Hessen und der Anna von Mecklenburg; Moritz heiratete Agnes, Tochter Philipps und der Christine, der Tochter Herzog Georgs, des Bruders Heinrichs. Die Trauung fand am 11. Januar 1541 statt (Ißleib S. 308). [7]) nämlich eben der vierte (vgl. Unsre Ausg. Bd. 10[2], 280, 17). [8]) Zu dem oben zitierten Passus ist die Meinung des Verfassers ganz klar. Brück hatte anscheinend eine frühere nicht so klare Fassung vor sich. [9]) zuerst. [10]) einig mit Gen. der Sache concors, consentiens (D. Wb. 3, 208). [11]) zurückziehen, für ungültig erklären. [12]) die Übertreter. [13]) Mir unverständlich. 'notorium' wohl Schreibfehler. Eine andere Hand, wohl die Brücks, hat das Wort unterstrichen und 'Matrimonium' an den Rand geschrieben. [14]) Brück bezieht sich auf die dritte der Unsre Ausg. Bd. 54, 13 verzeichneten Declamationes: De dignitate legum conservanda. Zu den beiden ersten Reden vgl. Basilius Monner an Frdr. Myconius, Weida 10. Januar 1543 in der von Cyriacus Schneegaß 1593 herausgeg. Sammlung (AfRg. 27, 257): Principes nostri iuniores nuper Vitebergae coram illustriss. principibus ac dominis D. Ioh. Friderico electore nostro, D. Guolfgango principe ab Anhalt ac D. Ernesto duce Brunsvicensi in frequentissimo coetu doctissimorum virorum, Doctoris Martini, Pomerani, Crucigeri. Pontani, Hieronymi et aliorum doctorum alter natu maior declamabat de officio boni principis, alter natu minor de divo Georgio equite, non sine

magna admiratione audientium ... Zu dem Druck vgl. Archiv f. Gesch. des deutschen Buchhandels 16, Nr. 702. 725 f. [15]) 15, 16. [16]) Enkel. [17]) geartet. [18]) geziemender. [19]) Störung (D. Wb. 15, 753). [20]) einbrechen. [21]) Gelegenheit. [22]) commode, apte. [23]) Verhandlungen. [24]) Welche Personen verboten sind zu ehelichen (Unsre Ausg. Bd. 10^2, 263 ff.). [25]) Von Ehesachen, vgl. besonders Unsre Ausg. Bd. 30^3, 246, 23 ff. [26]) geziemte sich, daß sie bei derselben Gewohnheit blieben (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 283).

Das von Brück o. S. 359 Z. 19 v. u. erwähnte und danach von Melanchthon verfaßte Bedenken, das Brück seinem Schreiben an den Kurfürsten beilegte, zeigt, daß Luther seinen Einspruch, daß man unterscheiden müsse zwischen dem 3. Grad ungleicher und gleicher Linie, aufgegeben hat. Original von Schreiberhand: Weimar, Reg. O 1356, Bl. 9, gedruckt: Enders 15, 200.

Ich glaube wol, Das der steller[1] in der Meißnischen ordnung den dritten grad habe wöllen one unterschied gantz verbieten, und ist darnach ettwa ein kluger dazu khomen, der die ordnung vertunckelt.[2] Und ist war, das unnötig ist, in disem fall unterschied zu machen zwischen dem dritten grad in linea equali und dem dritten in linea inequali, und was der verstand sey, mögen wir mit der zeit von jhnen selb hören.

Unser bedencken ist aber dises, das man da von noch zur zeit kein newes außschreiben mache, sondern lassen es bey dem alden beuelh bleiben, der in der ersten Visitation deutlich außgeschriben[3], Das man die leut vermanen solt, die gewöhnliche verbott in graden naturlicher sipschafft und schweger-schafft[4] zuhalden. Denn ettlich sind nöttig auß gottlichem rechten, ettlich sind zuhalden umb guter zucht und reuerentia willen gegen den blutverwanten, auch zu guten exempeln, ettlich zanck in erbschafften zuuerhuten.

Darumb es auch bißanher also im Consistorio gehalden, das sie vff fragen von verbotnen graden mit disen worten geantwort, solcher grad sey verbotten.

Daneben aber hat sich offt zugetragen, das nach des Consistorii antwort der Pastor allhie angesucht worden: da haben wir dise maß gehalden[5]: so es der vierde grad gewesen, haben wir die ehe zugelassen vor und nach den sponsalien. So es aber der dritt grad gewesen in gleicher oder ungleicher linien, so haben wir die ehe vor den sponsalien nit wöllen zulassen oder willigen. Aber nach den sponsalien ist bey weilen, als durch ein dispensation, die ehe zugelassen, auß guten vrsachen, als, so copula[6] dazu khomen oder die sponsalia also offentlich gewesen, das auß der trennung grösser ergerniß zubefahren. Doch sind solche personen gleich wol in straff genomen.

Wiewol nu villeicht disc ungleicheit des Consistorii und der Theologen[7] fur unbequem[8] muge geacht werden, so halden wir doch, das nutzlicher sey, solchen unterschied zwischen gemeinem gesetz und der dispensation zuhalden, denn das man durch offentlich außschreiben weitter disputationes in disen

fellen erwege. Es ist mare magnum, so bald man ansahet, von ehesachen zuschreiben. Und solt etlwas davon geordnet werden, bedurfft es zeit und mehr person unterrede und disputation.

Es mag aber unser g. herr in dem jetzigen gotthischem fall dispensirn. Doch das die prediger anzeigen, das S. C. F. G. zuvor benolhen und noch wöllen, das man die gewönhlichen verbot in graden naturlicher sipschafft und schwegerschafft halden sölle ꝛc.

[1]) *Verfasser.* [2]) *Vgl. o. Brück S. 359 Z. 11 v. u.* [3]) *in dem Visitatorenunterricht von 1528, Unsre Ausg. Bd. 26, 225, 22 ff.* [4]) *Sippschaft D. Wb. 9, 2179:* cognatio, *Schwägerschaft 10. Bd. 1. Abt. Sp. 1228:* affinitas. *Vgl. Melanchthons* arbor consanguinitatis et affinitatis *CR. 16, 500 und Luthers Unterscheidung von Freundschaft und Mogschaft Unsre Ausg. Bd. 10², 265 f.* [5]) *diesen Mittelweg eingehalten (D. Wb. 6, 1730).* [6]) c. carnalis, *Beischlaf.* [7]) = *Pastoren.* [8]) *unangenehm, Schwierigkeiten bereitend (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 320).*

Nach diesen Vorgängen ließ der Kurfürst unterm 24. August an Jorg von Creitzen Hauptmann, Joh. Lebe Schösser zu Grimmenstein, Friedrich Mecum, Pfarrer und Superattendent, und den Rat zu Gotha folgende Entscheidung ergehen (Kanzleikonzept: Weimar, Reg. O 1356, Bl. 15, Ausfertigung: Bl. 17, gedruckt z. T. Enders 15, 191[1]):

... Als werdet Ihr, Er Friedrich Mecum, als Superattendent, Euch ahne Zweifel erinnern, wie es in der gehaltenen Visitation der fursallenden Ehsachen halb geordent und derselben noch gehalten solle werden, und da von den Supplikanten ein Fall zu Baldestet (s. o. S. 356) angegeben, in welchem dergleichen Ehegelubdnis nachgelassen, so wisset Ihr doch, daß man zum selben Mal kein Gefallens darob gehabt. Weil es dann an deme[1], abwohl in gottlicher heiliger Schrift, auch nach gemeinen kaiserlichen Rechten in solchem Grad und Sippschaften die Ehe nicht verboten, welches dann auch sein Ursachen und Entschuldigung hat[2], so ist doch dasselb nun in langer Zeit in ehrlichem und loblichem Brauch aus christlichen Bedenken ehrbarer Zucht und Gewohnheit anderst herbracht und bisher gehalten worden, darauf dann die verordenten Commissarien des Consistorii zu Wittenberg Rechtsbelehrung, die wir auch noch zur Zeit nicht zu andern wissen, ergangen, zudem in des hochgebornen Fürsten Herrn Moritzen ... Landsordnung, darnach die Schöppen zu Leipzig gesprochen, diesfalls allerlei Mißverstand fursallen und geschöpft werden will, darumb begehren wir, Ihr, Friedrich Mecum, wöllet in der Predigt und Superattendenz, desgleichen Ihr, die andern, sunst Euers befohlenen Ampts- und Stadtverwandten bei Vermeidung ernstlicher Straf verwarnen und nit nachlassen, daß sie sich in solchen und dergleichen verbotenen Graden oder Sippschaften, die gemeiner Landsgewohnheit zuwider, da auch nun die notwendigen Ursachen nit mehr vorhanden[3], furder mit einander zu verloben und vorehlichen gänzlich enthalten müssen. Aber obgedachten beiden Bürgern zu Gotha wöllet derwegen anzeigen, daß ihnen gebuhret hätte, diese Sach zuvor an uns gelangen zu lassen, wir wollten es aber auf dies Mal zu Ehren des offentlichen Gelubdnus, des sich doch andere kunstig nicht zu behelfen haben sollen[4], dergestalt hingehen und solche Ehe nicht trennen lassen[5], aber gleichwohl andern zu Abscheu sollten sie dieselben Ehegelubdnus in unser Stadt Gotha[6] nicht solemnisieren und ihren gewohnlichen Kirchgang darinnen halten, oder außerhalb derselben ahne sonderlich Gepräng vollziehen und alsdann zu Gotha einander ehlichen beiwohnen.[7]

[1]) Weil es nun so steht, daß, obwohl ..., doch seit langem ein anderer Brauch geherrscht hat, zudem der Passus in Moritz' neuer Landsordnung mißverständlich ist, so begehren wir, daß Ihr, Mecum, ... [2]) Vgl. o. Brück S. 360, 19 ff. [3]) Vgl. o. Brück S. 360, 22 f. [4]) worauf sich aber andere in Zukunft nicht berufen sollen. [5]) Ursprünglich: daß wir solchs ihres und ihrer Sohn und Tochter Furhabens mit Gefallens trügen, hätten auch wohl Ursachen, sie andern zu Abscheu, daß sie diese Sach zuvor an uns nicht haben gelangen lassen, in gebuhrliche Straf zu nehmen, wir wollten es aber auf dies Mal ... in Geduld hingehen lassen. [6]) Urspr.: in unserm Furstentumb. [7]) Urspr.: aber folgend zu Gotha einander ehlichen beiwohnen soll ihnen unbenommen und nicht verboten sein.

Die beiden Gothaer Bürger versuchten den Kurfürsten zu noch mehr Milde zu bestimmen, indem sie in einer zweiten Supplikation baten, doch zu gestatten, daß der öffentliche Kirchgang in Gotha stattfände. Der Kurfürst antwortete aber mit einer Verordnung Truckenborn 17. September an Creitzen und Lebe: er erinnere sich gern, daß jene eine Zeitlang in Geschäften und Befehlichen, auch in andern unsern Diensten gehorsam und gutwillig sich erzeigt und dieselben mit Fleiß ausgericht hätten; wiewohl er aber ihrer Person halben nicht ungeneigt sei, etwas hierin nachzulassen und zu bewilligen, so hätte er doch nach wie vor Bedenken und sunderlich, damit dergleichen Ehegelubdnus kunftig dest mehr geschent und vermieden wegen, derwegen ließe er es bei voriger seiner gegebenen Antwort bleiben.

Nr. 3899.

Luther an Herzog Albrecht von Preußen.

[Wittenberg,] 14. August 1543.

Fürbitte für Bastian Schmid. Neue Zeitungen.

Original im Königsberger Staatsarchiv. Gedruckt: K. Faber, D. Martin Luthers Briefe an Albrecht, Herzog von Preußen, 1811, S. 52; de Wette 5, 580; Erl. 56, 63; Walch[2] 21, 288; Enders 15, 192.

G. V. F. vnd mein arm pr. nr.! Durchleuchtiger, Hochgeborner furst, gnediger [Herr]. Es hat mich Bastian Schmid[1], vnser stad kind, gebeten, weil er von E. f. g. vertrostung hette zu seinem Studio, Ich wolte yhn an E. f. g. verschreiben vnd bitten, E. f. g. wolten gnedige hie zu Hulffe thun. Weil er nu zuuor ynn Preussen ynn der Schule gedienet, daselbs auch so viel Zeugnis bekomen, das D. Speratus, Bisschoff Posamien[sis] seinen Son[2] alhie im studio vertrawet vnd befolhen hat, So ist mein demutige bitte, E. f. g. wolten yhm ynn gnaden befolhen haben vnd yhm ettwo von den Kloster gutern zu seinem Studio eine Zeitlang behulfflich sein. Denn E. f. g. bedurffen (acht ich wol) selbs wol kirchen diener. So mussen ander lender auch von vns (wo es muglich) haben, was vns vbrig ist.

Newer Zeittung werden E. f. g. mehr wissen denn wir. Der Turck sol da sein mit macht. Der Keiser soll noch leben[3], on das schwer zu gleuben ist bey vielen. Gott straffe vns gnediglich. Denn solcher grosser vndanck für das Leiden Seines lieben Sons vnd verachtung Seines heiligen worts kan so fort vnd fort nicht vngestrafft bleiben. Aber die Seinen werden die gnedige straffe erbitten fur sich, Die andern mugen leiden, was sie verdienen. Hiemit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Dinstags nach Laurentii 1543.

Martinus LutheR D.

[1]) *Ende April 1534 in Wittenberg immatrikuliert: Sebastianus Schmidt Vuittenbergensis, am 25. Februar 1546 ebd. mag. art.: Sebastianus Fabricius Vitebergensis, 10. Oktober 1556 in Königsberg inskribiert: Sebastianus Fabritius Witebergensis, artium et Philosophiae Magister, pauper, numeravit nihil. Freytag, Die Preußen auf der Universität Wittenberg S. 91 Nr. 36. E. Schaus, Ein Potsdamer Pfarrer der Reformationszeit aus Koblenz, in: Monatshefte für Rheinische Kirchengesch. 1932, S. 257—60 identifiziert ihn mit dem Mag. Seb. Schmidt aus Koblenz, der nach der unveröffentlichten Geschichte von Potsdam in der „Historischen Beschreibung der Chur- und Mark Brandenburg" von Joh. Christoph Bekmann und Bernh. Ludwig Beknann (handschriftlich im Geh. Staatsarchiv in Berlin-Dahlem) 1543 nach Bernau, bald darauf nach Potsdam als Pfarrer berufen wurde und als solcher am 16. April 1553 an den Rat seiner Vaterstadt schrieb: „Als ich nu fast yn die 19 jhare yn frembde landen mich enthalten und meinem studio nachgefolget, endlich do hin komen, das ich mit weip und kinder begabet und zu Potstam pfarher wurden, . . ." Angesichts des Eintrags in die Wittenberger Matriket fragt Schaus S. 259: „Warum hat er seine Herkunft [aus Koblenz] verleugnet? Ist es ein Irrtum bei der Eintragung, oder hat der Rheinländer alte Brücken zur Heimat abgebrochen, weil seine Angehörigen nicht mit seinem Schritt einverstanden waren?"* [2]) *Nun ergänzt Walch[2] „ihm". — 22. März 1543 in Wittenberg immatrikuliert: D. Albertus Speratus, filius Pauli Sperati, Episcopi Pomesaniensis, während des Rektorats des Georg Sabinus 1. August 1545 — 31. Juli 1546 in Königsberg: Albertus Speratus. Freytag S. 41 Nr. 172. Herzog Albrecht war sein Taufpate (Tschackert, Urkundenbuch Nr. 2402). Marienwerder 30. April 1558 erließ er ihm „um seines lieben gottseligen Vaters und des Herrn Marienburgischen Woywoden und anderer mehr Fürbitte willen" die Strafe, die er wegen Ehebruch und weil er mit Zauberei umgegangen war, verdient hatte, und drang er auf Hochzeit bis Michaelis d. J. (mit einer geb. von Köckeritz) (Tschackert Nr. 2403 f.).* [3]) *Vgl. o. S. 288[5].*

Nr. 3900.

Luther an Herzog Albrecht von Preußen.

[Wittenberg,] 14. August 1543.

Empfiehlt den zu dem Herzog ziehenden Dr. Johannes Bretschneider.

Joh. Bretschneider (gräzisiert Placotomus), 1514 zu Münnerstadt in Franken geboren, am 3. April 1530 in Wittenberg immatrikuliert, am 14. September 1541 mag. art., am 3. Juni 1543 Dr. med. (Einladung des Dekans der medizinischen Fakultät zum Pro-

motionsakt AfRg. 17, 3), reiste jetzt nach Königsberg, wo er Medizinprofessor und herzoglicher Leibarzt wurde. Er machte in Danzig Station. Der Syndikus Konrad Lagus übersandte Danzig 4. September 1543 durch Bretschneider dem Herzog Briefe Bugenhagens, Spalatins und anderer Männer aus Deutschland (Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1565). Wenn Lagus am 20. Oktober (Nr. 1586) dem Herzog versprach, ihm durch Bretschneider Bücher, die jener bestellt hatte, übermitteln zu wollen, so ist daraus wohl zu schließen, daß Br. noch in Danzig war, aber bald nach Königsberg weiterreisen wollte. 1549 wurde ihm eine Huldigung dargebracht: Elegia de radice malorum scripta in gratiam ornatissimi viri Iohannis Placotomi Doctoris artis medicae a Foelice Fidlero (vgl. über ihn H. Freytag, Die Preußen auf der Universität Wittenberg S. 41 Nr. 168) in Academia Regiomontana (2 ff. 4°. 2 b weiß, Zw. NSB. 9. 5. 10_9). Am 10. Oktober 1550 wurde er wegen Unbotmäßigkeit ausgewiesen (Nr. 2366). Wahrscheinlich hatte er sich als Gegner Osianders[1] die Ungnade des Herzogs zugezogen. Am 15. Dezember 1550 stellte er von Danzig aus Artikel gegen Osiander auf. Am 7. Juli 1551 (CR. 7, 805) entschuldigte sich Melanchthon, daß er 'tot iam annis' ihm nicht geschrieben hätte, und bat ihn, sich für Josias Menius (vgl. über ihn H. Freytag, Die Preußen auf der Universität Wittenberg S. 46 Nr. 209) bei dem Danziger Bürgermeister Joh. v. Werden zu verwenden. Dem 'tot iam annis' widerspricht der Brief Melanchthons an Br. CR. 7, 725. Entweder ist dieser mit 'Die 21. Ianuarii 1551' falsch datiert, oder zu dem Briefe vom 7. Juli ist mit 1551 eine falsche Jahreszahl hinzugefügt worden. Doch wird sie gestützt durch Melanchthons Brief an Br. vom 13. Oktober 1551 CR. 7, 847, in dem es heißt: 'Iosiae studia tibi commendo, quem iussi rursus interpellare Virum Magnificum Dr. Iohannem a Werden. Sed opus est nobis tuo patrocinio.'[2] Br. war in Danzig als Arzt und Syndikus tätig, erhielt auch die Verwaltung der Ratsapotheke und nahm sich eifrig des Schulwesens an. Über seinen Streit mit Menius ist die Hauptquelle: Iudicium D. Doctoris Henrici Knaustii, quid una cum aliis quibusdam doctis viris Academiae Erphordianae, sentiat de Propositionibus seu Thematibus D. Doctoris Ioannis Placotomi, in controversiis, De ratione docendi, a M. Iosia Menio in Prussia motis. Item, An Germanicas Comoedias vel Tragoedias in Latinis Scholis agere conveniat, necne. Franc. Apud Haeredes Christiani Egenolphi. 1566 (Altpreuß. Monatsschr. 28, 264[56], Zw. NSB. 6. 1. 37_2, vgl. auch Hermann Michel, Heinrich Knaust 1903, S. 204 f.). In der Widmungsvorrede Knaufts an den Danziger Ratsherrn Matthias Zimmermann, Erfurt 1565, heißt es von Br.: 'Versatus est ... iam multos annos in Scholis universalibus, Vitebergensi, Lipsensi, Regiomontana et aliis summaque cum laude et feliciter iuventutem docuit.' In der von Wallenberg-Fenderlinschen Bibl. zu Landeshut in Schlesien liegen zwei Originalbriefe von Br.: an Melanchthon, Danzig 23. Juni [1552] und an Menius 9. Juli [1564].[3] Von seinem gleichnamigen Sohn besitzt die Zwickauer NSB. 25. 6. 7_{35}: Carmina in nuptias ... Lucae Schachmanni, Senatoris inclytae urbis Toroniensis Gymnasiique novi antistitis (vgl. über diesen Schachtmann H. Freytag, Die Preußen auf der Universität Wittenberg S. 38 Nr. 143), et ... Brigittae Schultzen Dantiscanae, celebratas Dantisci 10. Iulii 1569. 4 ff. 4°. 4 b: Excusa Dantisci a Iacobo Rhodo 1569 (vgl. ADB. 28, 391). 'Iohannes Placotomus secundus, Dantiscanus' wurde S. 1574 in Königsberg inskribiert, und zwar gratis propter parentem.

Vgl. im übrigen ADB. 26, 220—22; Biograph. Lexikon der hervorragenden Ärzte[2] 4 (1932), S. 621 f.; Freytag, Die Beziehungen Danzigs zu Wittenberg in der Zeit der Reformation S. 68 f. 76 ff. 118 Nr. 12; derf., Die Preußen auf der Universität Wittenberg S. 89 Nr. 24.

Luther hat unsern Brief nicht mit dem vorhergehenden vereinigt, weil Br. ihn bei seinem Dienstantritt vorzeigen sollte. Doch hat dieser gewiß auch den vorhergehenden mitgenommen.

[1]) Br. hatte ihm bei seinen Amtsantritt als Rektor den Professoreneid abgenommen (W. Möller, Andreas Osiander 1870, S. 314). [2]) Der Brief Melanchthons CR. 7, 652 gehört ins Jahr 1553 (Altpreußische Monatsschrift 28, 262). [3]) Das ist der Brief, den Br. in seinem Schreiben an Matthias Zimmermann, Danzig 12. November [1564], erwähnt (Knaust, ludicium fol. 6 b, Michel S. 204).

Original im Königsberger Staatsarchiv. Gedruckt: Faber S. 54; de Wette 5, 581; Erl. 56, 64; Walch² 21, 2888; Enders 15, 193.

G. V. F. ym Herrn! Durchleuchtiger, Hochgeborner furst, gnediger Herr! Ich sorge, meines Schreibens solt wol zu viel sein an E. f. g., So oft als ich kome mit brieuen. Doch mus ichs thun vnd hoffe, E. f. g. werdens mir gnediglich zu gut halten, weil ich andern hiemit dienen sol vnd drumb gebeten werde. Sonst wuste ich E. f. g. vnd anderer des gleichen, so sonst gnug zuthun, wol zuuerschonen. Es hat mich Doctor Johannes Bretschneitter gebeten, yhm diese schrifft mit zu geben an E. f. g., weil er hinein zeucht zu E. f. g. dienst, damit E. f. g. sehen, das er bey vns sich recht wol gehalten vnd ein from, gelert, trewer man ist, der (ich hoffe) ewr f. g. gefallen wird. Darumb bitte ich, E. f. g. wolten yhn gnediglich befolhen haben. Gott gebe E. f. g. geist vnd sterck, zu thun seinen willen, Amen. Dinstags nach Sanct Laurentii 1543.

E. f. g.

williger
Martinus Luther D.

Nr. 3901.

Luther an Dietrich von Maltzan auf Grubenhagen.

Wittenberg, 16. August 1543.

Ein fehlender Brief Maltzans habe ihn an Kopfschmerzen leidend angetroffen so daß er nicht schneller habe antworten können; er habe ihn aber sehr gefreut. Er werde einen Nachfolger für den verstorbenen Pfarrer Balthasar beschaffen, wünscht aber, daß der Schulmeister in diese Stelle berufen werde.

Dietrich v. M., der dritte Sohn des Landmarschalls Wedige I. v. M. auf Grubenhagen (gest. Herbst 1526), wurde 1507 in Frankfurt a. O., S. 1514 als Theodorus Multzan nobilis Dioc. Swerin. [Grubenhagen gehörte aber zum Bistum Kamin!] in Wittenberg immatrikuliert, studierte dann in Padua, wo er Lazarus Bonamicus hörte, 1521 in Bologna[1], wo er 1523 als Syndicus erscheint, war Herr auf Grubenhagen und Rothspalk, wurde Erblandmarschall und 1551 Landrat und starb am 3. Februar 1563. Er ist wahrscheinlich der erste luther. Edelmann Mecklenburgs gewesen. Lisch, Jahrbücher des Vereins f. mecklenburg. Gesch. u. Alterumsk. 24 (1859), S. 54 ff.; Knod, Deutsche Studenten in Bologna S. 330 Nr. 2268; L. Neubaur in: Altpreußische Monatsschrift 28, 268 70;

Berthold Schmidt, Geſch. des Geſchlechts von Maltzan und von Maltzahn II. Abt. 2. Bd. (Schleiz 1913), S. 207 ff. Zu einem 'Theodorico a Malzan, Hereditario Mareschallo in Wenden' überſchriebenen Briefe vom 13. September 1549 (CR. 7, 462) entſchuldigt ſich Melanchthon, daß er in ſeinem Briefe an Chriſtoph v. Carlowitz vom 28. April 1548 Luther *φιλονεικία* vorgeworfen hatte (CR. 6, 880).

Handſchriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 408 b. Gedruckt: Schütze 1, 270 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 582; Liſch S. 65; Enders 15, 194.

[1]) Vorher war er aber in dem 26 Perſonen zählenden Gefolge Herzog Albrechts von Mecklenburg vom 6. Februar — 14. März 1521 auf dem Reichstag zu Worms (Deutſche Reichstagsakten unter Kaiſer Karl V. 2. Bd., 1896, S. 983).

Imaginibus et stemmate nobili Viro, sed eruditione et pietate nobilissimo D. Theodoro a Moltzan, amico in Domino chariss.

Gratiam et pacem in Domino! Literae tuae, Vir optime, invenerunt me e capite laborantem[1], ut non potuerim citius et prolixius respondere. Gavisus sum autem vehementer ac pene retractus[2] sum tam laetis literis, quales mihi legere aut videre rarissimum est, scilicet in nobilitate adhuc superesse tam beatas reliquias, quas Deus elegerit ex tot nobilium vulgo, qui ita insaniunt in Deum et homines, ut furiis similiores videantur quam hominibus. Sunt et apud nos aliqui, sed pauci sunt, quos ut gemmas Ecclesiae longe nobilissimas colimus. Christus te et gentem tuam conservet, qui et reddet opulenter omnia. Spiritus S. enim donum est, quod in nobis coepit, idem perficiet.[3] Quam felici compendio idem facerent reliqui omnes, qui tanto dispendio contra et frustra nituntur[4] et ut olim multo difficiliore opera infernum quam coelum merentur! Alias plura. Dabimus operam, ut virum alium habeatis in locum sancti[5] Viri Balthasaris. Debitores enim nos agnoscimus maxime tam fidelibus Christi domesticis, ut serviamus, quibus modis possumus. Caeterum excusari me cupio, quod nec plura ludimagistro[6] scripserim, quem, ut sua est eruditio, cupio in locum Balthasaris vocari, quo facto non opus fuerit altero, de qua re esto iudicium vestrum. Witenbergae 16. Augusti anno 1543.

T. M. Luther D.

[1]) *Vgl. o. S. 349, 47.* [2]) *ins Leben zurückgezogen? Walch²: wiederhergestellt. Enders 15, 195 a: Ob* recreatus? [3]) *Walch²: „eine Gabe, die er in uns angefangen hat; er wird sie auch vollenden." Ich möchte lieber übersetzen: „eine Gabe (erklärt das* reddet opulenter*); was er angefangen hat, wird er auch vollenden (vgl. Phil. 1, 6).* [4]) *Mit wie glücklichem Gewinn würden alle übrigen (nicht nur die* aliqui *Z. 9) dasselbe (wie Dietrich v. M.) tun, die mit so großem Aufwand (Schaden) vergeblich sich widersetzen . . .* [5]) *Walch² nimmt statt* sancti *an:* defuncti *wie u. S. 369, 2.* [6]) *Walch² vermutet, daß vor* ludimagistro *ausgefallen sei* de.

Nr. 3902.

Luther an Dietrich von Maltzan auf Grubenhagen.

[Wittenberg,] 18. August 1543.

Schickt als Nachfolger des verstorbenen Balthasar den Mag. Joh. Frisius.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 409. Gedruckt: Schütze 1, 271 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 585; Lisch, Jahrbücher 24, 66; Enders 15, 197.

Gratiam et pacem in Christo! Ut promisimus alium virum in locum Balthasaris defuncti, ornatissime Vir, ita nunc mittimus et dirigimus ad te optimum hominem, M. Iohannem Phrisium[1], quem et hoc nomine T. H. gratiorem et commodatiorem fore[2], quod et antea fuerit H. T. notus. Accipiat igitur H. T. hominem quam commendatissimum, quem nos dignum iudicamus ista vocatione, quantum apud nos homines esse licet et datum est. Nam quis ministerio per se est idoneus satis? ait Paulus.[3] Verbum est Dei, Sacramenta sunt Dei, Ecclesia est Dei, ut Angeli sese non dignos hoc officio existiment, et cupiant semper in ea, quae dicuntur, prospicere.[4] Dominus, qui vocat eum, donet ei Spiritui sancto fructum multum ferre, qui maneat in aeternum.[5] In quo bene valeat H. T., Amen. 18. Augusti, anno 1543.

T. Martinus Luther D.

---

[1]) *S. 1538 in Wittenberg immatrikuliert als Iohannes Snekanus (aus Snock, Utrechter Diözese) Frisius, am 22. Februar 1541 als Ioh. Snecanus Phrysius zum Mag. promoviert, am 3. Oktober 1543 durch Bugenhagen ordiniert: „M. Ioannes Frisius von Sneck, aus dieser Universität berufen gen Grubenhagen im Fürstentum Mecklenburg zum Pfarrambt." (Daher kann er kaum der* ludimagister *o. S. 368, 18 sein.) Bretschneider CR. 5, 161* vermutet, und Lisch S. 58 hält es auch für wahrscheinlich, daß er identisch sei mit dem Frisius, den Melanchthon nach seinem Briefe an Joh. Lang vom 22. August (Bretschneider ergänzt die Jahreszahl 1543, der Brief ist aber von 1538, vgl. ThStKr. 1912, S. 577) vor einem Monate mit seiner Empfehlung nach Erfurt gesandt hat, der aber die Stelle dort nicht erlangte,* quia inepte pronunciat, *und mit dem Helo Frisius, der nach einem Briefe Joh. Stigels an Lang von 1545 (vgl. Zentralbl. f. Bibliothekswesen 21, 557) jenem sehr lieb war, weil er, zum Abt des reichen Klosters Aduard in Friesland gewählt, Ehre und Wohlleben für geringer achtete* quam locum aliquem in ovili Christi, quem mutato et animo monachi et persona fortiter ac constanter secutus profiteri veritatem maluit cum Lazaro quam cum divite et patre mendaciorum in luxu periculose vivere. *Bretschneider nimmt auch Identität mit dem Frisius CR. 5, 142 und dem Halo 862 an.* [2]) *Walch* [2] *ergänzt* credimus. [3]) *2. Kor. 3, 5.* [4]) *1. Petr. 1, 12.* [5]) *Joh. 15, 5. 16.*

Nr. 3903.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 18. August 1543.

In Zeitz betr. Visitation, Konsistorium, Stiftshauptmann kein Fortschritt? Die sittlichen Urteile auf den Kopf gestellt, der jüngste Tag nahe. Luther hat seine Reise nach Zeitz wegen Kopfschmerzen verschieben müssen. Zweifelt, daß der Kaiser lebe. Ferdinand täglich teuflischer und rasender. Die militärische Unterstützung des Herzogs Wilhelm von Jülich-Cleve habe den Kurfürsten viel Geld gekostet. Melanchthon habe Erfreuliches von Hermann von Wied berichtet; das ganze Erzbistum stehe auf seiner Seite außer den 7 Kölner Domkapitularen und einem Teile des Rats. Luther kann nüchtern nicht studieren.

Original: Dresden L. R 96, 169. Gedruckt: Schütze 1, 272; de Wette 5, 584; Enders 15, 195.

Reuerendo in Christo Et Vere Episcopo Verę Ecclesię Numburgensis, D. Nicolao ab Amsdorff, Maiori suo suspiciendo.

G. & p. in Domino! Nihil adhuc audiui vel legi, Quid actum sit tecum in ista famosa visitatione Principis, Ꝛ in Christo Vir: An sit Visitatio Ecclesiarum instituta vel[a] finita[1], An Consistorium constitutum[2], An Creitius[3] tuus sit depositus vel in suo studio confirmatus? Nisi quod D[b] Nicolaus Medler scripsit sese esse quidem auditum & magnificas ei factas promissiones.[4] Cum D. Bruck nondum locutus sum. Nec multum cupio ex ipso resciscere, Ex te cupio. Mira mihi videntur esse, quę mundus hodie agit. Vel ego nunquam vidi mundum, vel Nouus mundus, me dormiente, quottidie nascitur. Omnis homo queritur se pati iniuriam, Et tamen est nemo, qui faciat. Omnes sunt Iusti, si admittantur ad responsionem. Vere nunc est tempus, Vbi institia orta est Et oritur copiose. Et tamen nulla est pax, Sed turbatio copiosa. Fortasse nunc discemus, etiam tempore Noe sic dictum esse: 'Repleta est terra iniquitate'[5], id est, Institia & veritate. Nemo est iniustus, Nemo mentitur, Nemo peccat. Soli patientes iniuriam sunt iniusti, mendaces, peccatores. Es wil dreck regen.[6] Dies ille redemptionis vrget aduentum suum, Amen.

Meditor adhuc semper ad te profectionem.[7] Sed valetudinem capitis[8] mallem prius firmiorem fieri. De nouitatibus seu vanitatibus nihil habeo, quod te nescire arbitrer. Cęsarem viuere per vim mihi persuadere volunt.[9] Et sane mallem eum viuere potius quam mortuum esse. Ferdinandus indies fit SatanioR & furentior, vt acceleret sibi perditionem, Amen. Princeps noster Iuliacensi dicitur 40000 hominum tres menses stipendio suo aluisse[10] Et nunc demum re infecta[11] desinere, certe satis

tarde post evacuatam bene crumenam. Insipienter & infeliciter dicuntur gerere Iuliacen̄ bellum. Dominus ipse faciat bonum euentum. Sed collidatur, allidatur, Elidatur mundus, vt vult, Quando non solum contemnit verbum Dei ac persequitur, Sed etiam suum ipsius consilium sanum furori postponit. Valeat ergo. Nobis D. Philippus lęta retulit[12] de Colonien Episcopo, quam syncere ille agat, quam recte intelligat & amplectatur verbum. Et vniuersa Dioecesis consentit. Solum Septem Daemonia & prima summi Templi[13] cum aliquot de Senatu dissentiunt. Sed hos quoque conteret Dominus, Qui conterit cedros Libani.[14] De hiis letemur in Domino, qui operatur virtutem per Verbum suum, coram oculis nostris. Vide, vt vicissim mihi aliqua scribas. Hec a Cena scripsi, Nam ieiunus non sine periculo libros inspicio[15], vt mirer, quid hoc sit morbi, An Colaphus Satanae[16] vel ipsius naturę sit debilitas. Vale in Domino & ora pro me! 18 Augusti 1543.

Tuus Martinus Lutherus.

---

[a]) *Nach* vel *gestrichen* finit. [b]) D *übergeschr.*

[1]) *Vgl. o. S. 235, 5. 241, 12.* [2]) *Vgl. o. S. 241, 14.* [3]) *Vgl. o. S. 288, 9.* [4]) *Sollte Medler die* lectio Theologica *(o. S. 196, 3) zufallen?* [5]) *1. Mos. 6, 11.* [6]) *Vgl. Bd. 9, 519*[4]*, dazu noch Unsre Ausg. Bd. 52, 127, 17, ThStKr. 1902, S. 163.* [7]) *Vgl. o. S. 288, 15 ff. 344, 3 f.* [8]) *Vgl. o. S. 368, 4.* [9]) *Vgl. o. S. 365, 13.* [10]) *Der Kurfürst instruierte am 18. Oktober 1543 Hans v. Dolzig und Georg v. d. Planitz, die er an den Herzog Wilhelm von Jülich-Cleve abordnete, dahin, daß sie auf die Erschöpfung des Kurfürsten durch die Wurzener Fehde, den Braunschweigischen Zug, den Türkenkrieg, die Teilung mit Joh. Ernst und dessen Beilager hinweisen, schließlich aber doch 8 Fähnlein Knechte = 4000 Mann unter Führung Wilhelm v. Thumshirns in Aussicht stellen sollten. Z. T. leistete er dann aber die versprochene Hilfe in Geld. Brück suchte ihn von jeder weiteren Beteiligung an den jülichschen Verwicklungen abzuhalten. Daher empfahl zwar der Kurfürst dem Herzog nach dessen Erfolge bei Sittard (s. o. S. 288*[4]*), in das feindliche Gebiet vorzudringen, wollte aber seine eigenen Truppen nicht an solchen Aktionen teilnehmen lassen, zog sie vielmehr zurück. Die Bitte des Herzogs vom 18. Juli, ihn wenigstens mit Geld zu unterstützen, lehnte er ab. Mentz, Joh. Friedr. d. Großm. 2, 355 f. 380.* [11]) *Nach der Eroberung Dürens (am 25. August) durch die kaiserlichen Truppen erlag der Herzog der militärischen Übermacht und der klug berechneten Politik Karls V.* [12]) *Nach seiner Rückkehr aus Bonn.* [13]) *Bucer an Landgraf Philipp von Hessen, Bonn 3. Juli (Lenz 2, 153): Im hohen Capitel sind der von Fursten und Herren des mehrer Teil nit widerwärtig, aber die 7 Priester, wie man sie nennet, die auch capitulares sind, ... machen's mehr (bilden die Mehrheit, geben den Ausschlag).* [14]) *Ps. 28, 5 vg.* [15]) *Vgl. o. S. 259, 4.* [16]) *2. Kor. 12, 7.*

Nr. 3904.

Luther an Joh. Mathesius in Joachimsthal.

[Wittenberg,] 19. August 1543.

Tröstet ihn wegen des Mandats König Ferdinands, demzufolge alle verheirateten Geistlichen ausgewiesen werden sollen.

Abschrift von der Hand des späteren Joachimsthaler Diakonus Bartholomäus Schönbach, von diesem angefertigt während seines Aufenthalts als Lehrer in Gottesgab 1554—56, höchstwahrscheinlich nach dem Original, das Kaspar Eberhard, damals Pfarrer in Gottesgab, für ihn von Mathesius entlieh, in der Berliner Hs. Ms. Lat. Quart. 905 (AfRg. 29, 103. 108). Weitere Abschriften: Klitschdorf S. 335 (AfRg. 31, 56); München, Cod. lat. 940, 519 b; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 419. Gedruckt: Schütze 1, 290 („Aus der Thomasischen Sammlung zu Halle"); de Wette 5, 609; Enders 15, 198.

Das Datum 19. August 1543 ist gesichert durch die Berliner, Klitschdorfer und Münchener Hs. und durch die enge Zusammengehörigkeit unseres Briefes mit dem abschriftlich in derselben Berliner Hs. sich findenden, CR. 5, 160 gedruckten Brief Melanchthons an Mathesius vom 20. August. Wie das Datum 14. Decembris (Freitag nach dem 2. Advent) in der Wolfenbütteler Hs., bei Schütze und de Wette zustande gekommen ist, steht dahin. Daß es falsch ist, folgt daraus, daß Kaspar Heidenreich, am 24. Oktober 1543 zum Hofprediger in Freiberg ordiniert, Ende Oktober Wittenberg verließ.

Venerabili in Domino Viro, Iohanni Mathesio In Valle Ioachimica, Ministro verbi fidelissimo, suo fratri charissimo.

Gratiam et pacem in Domino! Dictum est mihi a Magistro Casparo[1], te nonnihil sollicitum esse de Tyrannide et furore Ferdinandi, tristissimi et miserrimi Regis, qui statuerit[2] omnes ministros verbi coniuges e regno suo eiicere. Et quanquam miror, si Bohemi in illius furias consentiant: sed consentiant sane, quid tum postea? an solum Ferdinandi regnum in terra est? non habet Christus locum gratiae suae hospitem alibi, et relinquet regnum Ferdinandi esse locum irae suae, quae conteret reges? Quid igitur metuis aut suspicaris? Viriliter age et confortetur Cor tuum.[3] Contemne istam bullam[4], quae nescit, an cras Rex sit vel vermis. Nos autem in aeternum regnabimus cum Christo, Illi in Inferno ardebunt cum Diabolo. His in Domino bene vale! Dominica post Assumpt. Mariae 1543.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Kaspar Heiderich (Heidenreich) aus Freiberg, W. 1528/29 in Wittenberg immatrikuliert, Mathesius' Nachfolger im Rektorat in Joachimsthal 1540/41, am 15. September 1541 in Wittenberg Magister, Tischgenosse Luthers, einer der Tischredensammler, 1543—1553 Hofprediger der Herzogin Katharina von Sachsen in Freiberg, 1553 bis zu*

seinem am 30. Januar 1586 eingetretenen Tode Superintendent in Torgau, vgl. U. A. Tischr. 5, XXIII; Seidemann in: Ztschr. f. d. histor. Theologen 1860, S. 513[64]*; Nik. Müller, Philipp Melanchthons letzte Lebenstage S. 124f.*[82]*; AfRg. 29, 125*[3]*. Das Ex. der Zwickauer RSB. 20. 7. 11*[16] *der von ihm „in der Pfarr zu Thorgaw bei seinen Superintendentzvorwanten" über Apg. 6, 4 gehaltenen Synodalpredigt (Leipzig, Jacobus Berwaldt 1564) trägt eine Widmung von seiner Hand an Ambrosius Winkler, Kastenschreiber in Torgau.* [2]) *Mandat vom 19. Juni 1543, vgl. Anton Gindely, Gesch. der Böhmischen Brüder 1 (1857), S. 274. Melanchthon an Mathesius 20. August:* Audio apud vos atrocia edicta proposita esse. [3]) *Ps. 26, 14 vg.* [4]) *Wasserblase (Bd. 2, 207*[1]*).*

Nr. 3905.

Dorothea, Gräfin von Mansfeld, an Luther.

Mansfeld, 26. August 1543.

Ist nicht damit einverstanden, daß Luther gegen Kopfschmerzen eine Stelle an seinem Bein offen hält, schickt ihm vielmehr Medikamente.

Sie war eine geborene Gräfin von Solms; der kathol. Graf Ernst II. heiratete sie nach dem Tode seiner 1. Gattin (1511); er starb nach dem Chronicon Islebiense am 9. Mai 1531 mit Hinterlassung von 9 Söhnen und 7 Töchtern; die 6 zur Regierung über $\frac{3}{4}$ der Grafschaft gelangenden Söhne (die übrigen 3 wurden Geistliche) traten zur evangel. Religion über; auch Dorothea wurde evangelisch; sie starb 96jährig am 8. Juni 1578 auf dem Schlosse Mansfeld (Krumhaar, Die Grafschaft Mansfeld im Reformationszeitalter S. 96. 220f.). Von den beiden Grafen, denen Luther am 14. März 1542 schrieb (= unsre Nr. 3724), stammte Philipp II. aus der 1. Ehe Ernsts, Hans Georg aus seiner 2. Ehe mit Dorothea (vgl. auch o. S. 318[1]).

Original im Königsberger Staatsarchiv. Danach gedruckt: Der neuen Preußischen Provinzialblätter 3. Folge Bd. 2 (Königsberg 1858), S. 173; Tschackert, ThStKr. 1889, S. 377; Enders 15, 206.

[Dem] Achtbarn vnd Hochgelarten, ... besonnder gunstigen lieben . [M]artino Luther, der heiligen [Schrift] Doctor, zu Wittenbergk ꝛc.

Lieber herre toghtor, es ist in korcz meiner kinder diener einer, miett namen here Johan Vlia[1], bey euch gewest, und als er weder komen, mich euer leipleichen schwachett beriechtt, wie euch sey geratten worden, ir sollt ein offenonge in ein bein machen und ein floß ziegen[2], sollt euch an eurem heuppt ein leuchteronge[3] brengen[4], dar vor ich es nitt hallt noch haltten wille, das es zu etwas nocz sey, ein floß zu machen in ein gesoutte heutt, da vor keyner ist gewest, sonder wohe ir vor ein beschweronge hapt gehaptt, haben sie euch viellichtt, auß gutter wolmeinunge gescheen, ezwohe gemachtt. Besynnt ir, das auß dem bein, das ir hapt offen lassen, nichtt etwan vielle

donner[5] aber[6] wesserichter feuchtikeitt leuft, vnd es wollt gern heilen, wer min ratt, ir lieft es in gottes namen heilen, doch niechtt mitt gewaltt aber eilentt, Ist es aber nitt neulich geoffentt, sonder vor langest, vnd hatt sich ein floß aber donne feuchtikeitt dar zu geczogen, die auß rintt, so ist zu besorgen, es mocht euch schaden, wan irs lieft heilen. Vnd wie mich her Johan beriechtt, so befyntt ir oft ein schwindel aber vmblauffen im kopff, ist nitt wonder, dan geschwinde vnd scharffe muhe des kopfs, da kein leipleiche bewegonge ist, brengett solche beschwerunge, vnd wollt euch mein ratt in solchem gern mitteilen, als vielle ichs verston, vnd schiegk euch hiemiett ein gleslin, dar an vorczeichentt ‘vor schwindel’, dar bey ein niesse polser[7] dar zu gehorigk salte gebrucht werden, wie diß ingelegett czettel anczeigett, vnd ap euch der schwindel dar von nicht baltt vorghinge, so komptt vom schwindel sonst grosse schwacheitt, als der schlagk vnd ander zufelle, dar vor solt ir diß gebruchen, stett mein hoffenonge czu gott dem almichtigen, es wirtt euch vor allen solchen czufellen vorwaren, des hab ich von gott grosse vnd vielle erfarunge.

Witter czu stirgkunge des leibes schiegk ich euch in zweien glesern czwen aquasetta[8], gelben und wissen. Der wiß ist mitt gottes genaden gutt vor amacht[9] aber matikeitt, es sey in tottes notten aber sonst: mitt einem federlin in den montt gestrichen vnd vmb die nasen locher her, werdett ir wonder sehen, wie es den geist erquiegkett, gott wollt es dan nitt haben. So erheltt sich mancher mensch dar mictt. Den gelben moget ir morgen aber abett, wan ir euch vmb die brost aber magen beschwertt befindett, so nemet es, ein loffelsol stirgket dem magen das heuptt vnd reingett die brost, mir zwiffelt nitt, wan irs also gebruchtt, ir wertt sin togett[10] befynden, wils der almichtige gott, den bitt ich, er wollt euch sein segen czur gesontheitt dar zu geben. vnd bitt, wan ir in euer andacht czu gott bettett, wollet meiner getengken als einer armen sonderin czur besseronge, vnd was euch hirinnen czur gesontheitt wolle bekomptt, das wil ich, wils gott, euch myltt mitteilen vff euer erfordern. Geben eze Manssfeltt, min hantt, den 26. tagk Augostis im 43.

Dorothea [gräfin] z[u] Manssfeltt wet[tib].

---

[1]) *Vgl. o. S. 318. 5.* [2]) *einen Fluß ziehen, vgl. Blasen ziehen D. Wb. 15. 965.* [3]) *Erleichterung.* [4]) *Die handschriftl. Gesch. Ratzebergers über Luther und seine Zeit, hrsg. von Neudecker 1850. S. 136: „Es hatte aber D. Luther etzliche Jahr* ex consilio Doctoris Matthaei Raccbergii iussu Electoris Ioannis Friderici *zu erhaltunge seiner gesundheit eine* fontanellam, *wie er die* Medici *nennen,* in sinistro crure *offenen lassen, Dardurch Ihm ein Zeitlang viel* Gravedines capitis, item vertigines *und andere beschwerliche Zufelle diuertirt und benommen worden.“ (Fontanell ein künstliches Hautgeschwür, durch eine Erbse oder durch chemische Stoffe offen gehalten, als Ableitungsmittel).* [5]) *dünner.* [6]) *Hier und im folgenden öfters = oder.* [7]) *Niespulver.* [8]) *Aquavit, Lebensessenz (Unsre Ausg. 52, 102 5).* [9]) *Ohnmacht.* [10]) *Tugend, Heilwirkung.*

Nr. 3906.

Luther an Eberhard Brisger in Altenburg.

[Wittenberg,] 30. August 1543.

Bittet ihn, dem Pfarrer Brauer in Dobin das Geld, das er ihm schuldet, zu stunden und mit dem alten Spalatin Geduld zu haben.

Abschrift von Rörers Hand, Wolfenbüttel, Gud. lat. 214, 66, Helmst. 108, 412b. Gedruckt: Schütze 1, 274 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 586; Enders 15, 208.

G. et p.! Satis credo, Mi Eberharde, tibi esse opus pecunia et rebus tuis. Rursus video Brunonem[1] nescio quibus Stellis influentibus parum foeliciter diteseere, et ubique illi quoque opus est subsidio, et rustici insuper sic agunt et viuunt, ut ruralibus suis pastoribus nec fragmentum faueant panis. Quare te oro, cum possis minore difficultate adhuc modico tempore carere debitis tuis, velis pacientiam habere cum Brunone. Cogitamus eum parochia (si omnino fieri potest) pinguiore prouidere, quam primum licuerit. Non grauarem te hac petitione, nisi putarem, te posse satis et sine damno mihi consentire. Cum Spalatino, quaeso, quantum potes, pacientiam habeas; nosti alias Virum bonum et fidum esse. Quodsi Satan inter filios Dei fuit olim, Imo inter Angelos in Coelis[2], Quid mirum, si inter nos esse studeat, ut nos cribret[3] et exagitet? Deinde Senectus etiam aliquid affert et maxime illa longissima consuetudo pacis, qua usus est enm tribus Principibus. Quare non est cum eo agendum, sicut cum rudi et nouitio homine, qui velut ramus flecti possit; veteres arbores frangi possunt, flecti non possunt[4], Et 'colla canum veterum nolunt admittere lora'.[5] Quare pacientia opus est, ut pacem habere possimus. Sed haec admonendi gratia scribo. Tu ipse facile intelliges, quid facto tibi necessarium et omnibus utile. In Domino bene vale! Feria 5. post Augusti[ni] 1543.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Vgl. über Brauer Bd. 7, 132. Er verwaltete das Brisger gehörige Haus in Wittenberg, das erst vermietet, aber am 29. Juni 1541 an Luther für 430 Gulden verkauft wurde. Luther hatte aber erst 120 + 25 + 25 = 170 Gulden bezahlt (Bd. 9, 576f.). Daher war natürlich auch Brauer Brisger schuldig.* [2]) *Hiob 2, 1. Vgl. o. S. 354*8. [3]) *Luk. 22, 31.* [4]) *Vgl. Wander, Baum Nr. 1: Alte Bäume lassen sich eher brechen als biegen.* [5]) *Vgl. Wander, Hund Nr. 11: Alte Hunde sind nit gut bändig zu machen. Erasmi adagia 1, 2, 61 (p. 82):* Senis mutare linguam ... His finitimum est, quod vulgo ... dicitur: Serum est canes vetulos loris assuefacere. *U. A. Tischr. 4, Nr. 4913 und 5, Nr. 6175.*

Nr. 3907.

Die evangelischen Brüder in Venedig, Vicenza und Treviso an Luther.

Venedig, 30. August 1543.

Luther brauche sich nicht zu entschuldigen, daß er ihnen verspätet geantwortet habe. Das von Matthias Flacius überbrachte Schreiben des Kurfürsten und des Landgrafen an den Senat zu Venedig sei öffentlich vorgelesen, aber beanstandet worden. Sie stimmen mit der Wittenberger Abendmahlslehre überein und danken Luther für seine Bemühung, sie mit Büchern zu versorgen.

Der 60jährige Greis, den Flacius außer Lupetino im Gefängnis fast entkräftet aufgefunden hat (Z. 105), ist vielleicht Pietro Speziali gen. Cittadella, der 1542 als der Ketzerei verdächtig von der Inquisition gefänglich eingezogen und, falls er nicht öffentlich widerrufen wollte, zu lebenslänglichem Kerker verurteilt wurde. Acht Jahre blieb er im Kerker. Endlich mürbe gemacht, widerrief er öffentlich in lateinischer und italienischer Sprache. Am 14. Juli 1550 wurde er freigesprochen, im Juni 1554 starb er im Alter von 76 Jahren. Benrath, Gesch. der Reformation in Venedig S. 33.

Daß Altieri auch unser Schreiben verfaßt hat, zeigen die zahlreichen Übereinstimmungen im Ausdruck mit dem Schreiben der italienischen Evangelischen an Luther vom 26. November 1542 (= unsre Nr. 3817) und ihrem Schreiben an die Genfer Geistlichen vom 6. Dezember desselben Jahres (vgl. besonders u. Anm. 30).

Handschriftlich: Dorpat, Cod. chart. 43 Bl. 191—201, mit der Aufschrift: Fratrum Venetorum epistola ad Reverendissimum Patrem nostrum in Christo, Dominum Doctorem Martinum Lutherum, apostolici spiritus plena 1543. Danach gedruckt: Waltz, ZKG. 2, 150; Enders 15, 209.

Reverendo ac sincero verbi Dei ministro, Domino Martino Luthero, domino ac fratri nostro semper observando.

Gratiam et pacem in Spiritu Sancto, Amen.

Non est, cur ulla excusationis causa nobiscum expostules, praestantissime Luthere. Nam eiusmodi consolatio, quam modo spiritus Christi per te nobis exhibuit, etsi tardior fuerit, cumulatior tamen exstitit, ac in posterum diuturnior futura est propter eum fructum, quem suscipere solent animi persecutionum malo[1] quassati vel attriti, si contingat, ut Dei benignitate atque clementia paululum respirent ac interdum recreentur. An non idem ubique cum suis (quod bene nosti) Deus noster agit? quos ideo saepe in moram aut in discrimen aliquod adducit, ut discant primum numen suum et potentiam maxime revereri, Deinde, ut suam ipsorum imbecillitatem agnoscant sibique uni fidant, cui se totos committant atque tradant, et aequo fortique animo expectent, si quid ab illo postulaverint. Quod ubi ille praestiterit, gratias agant certoque sciant nihil esse, quod non ab eo sperare liceat aut iure possit

longe melius et exuberantius, quam ipsi nos petere aut intelligere unquam potuerimus.[2] Primum igitur emolumentum, quod ex ipsa literarum tuarum tarditate accepimus, illud est, quod in te ipso edocti atque admoniti simus a Deo, suum atque unius Iesu Christi filii eius, non ullius hominis esse, deducere ad inferos et reducere, occidere et suscitare, mortificare et vivificare[3], hinc necessario sequi, ut recte sciamus nulli quam huic uni fidendum, neminem quam hunc solum timendum, in nullo praeterquam in ipso sperandum. Cuius rei etsi plurima sint in sacris literis exempla, nullum non est, quod nos magis commonefaciat magisque rem ante oculos proponat, quam tuum. Praeterea, si citius rescripsisses nobis, Luthere, quis unquam ea sic plenius renuntiasset, quam[4] mirifice operatus est Deus in Ecclesia nuper Coloniae collecta per Philippum nostrum, ni tu, valetudine tua impeditus, literas nostras eidem tradidisses ac Deus effecisset, ut is ab archiepiscopo Coloniensi mox evocaretur, et sic literis nostris respondere minime potuisset, tibique iam convalescenti ea res argumentum praebuisset tardius rescribendi?[5] Postremo benevolentiam et humanitatem tuam erga nos vel incredibilem et summam in omnes charitatem singularemque spiritus tui modestiam, candorem ac pene deiectionem ubinam apertius cognovissemus unquam quam ex hac silentii tui diuturnitate, ex qua plus commodi quam molestiae nobis accessit, ita ut facti simus per omnia imitatores Lutheri, sicut et ipse Christi?[6] Neque tu id aegre feras, quod fuit nobis omnibus gratissimum, plurimum utile maximeque necessarium. Non enim facta dictave hominum, praesertim, ubi nulla culpa commissa est, sic acerbe damnamus, ut non inprimis Dei voluntatem, nutum ipsiusque optimum beneplacitum spectemus et amplectamur. Quod autem tanta et tam egregria sentis de nobis, facis tu quidem adductus ardore quodam amoris, ut ea potissimum videas, quae minime nobis adsunt, etsi maxime velimus; in aliis, praesertim in te ipso cum reperiantur, laudari merito possunt ac debent. Ad ea vero, quibus caeteros antecellimus et[7] quotidie in nobis seatent, licet diu noctuque apud Deum ingemiscamus, ut ea vel auferantur a nobis vel diminuantur, sic facile totus connives, ut potius benignus patronus quam severus iudex in nos videaris, fortassis in hoc sicut in caeteris Deum optimum clementissimum patrem perbelle imitatus, nostri ubique miserentem ac debita remittentem. Nolumus tamen, nec id quidem possumus, non fateri: quasdam scintillas spiritus coelitus missas apud nos esse, quae si fovebuntur, ut equidem speramus, praesertim vobis in ea re invantibus, excitare poterunt eum ignem in Italiam, qui depopulaturus sit Antichristi regnum eiusque paleas devoraturus, ut habeatis, unde explere possitis gaudium vestrum in nobis et gratias nobiscum agere illi cumulatiores, qui pollicitus est, se nobis haec praestiturum. Sed illud nos

valde pungit, veluti stimulus quidam acutissimus, quod cum videamus Lutherum Christi militem[8] acerrimum ac fere tentatum per omnia, quae passus est ille, sic humiliter de se sentire, ut multa sibi deesse fateatur, quae ad pietatem pertinent, quod nos miseri, in quibus Christus ipse tam parvulus est tamque rudis, ut vix balbutire incipiat, sic imbecillus et palpitans, ut ingredi absque duce vel paedagogo nesciat, videbimur vix ea consecuti, quae tu de nobis ipsis tam amanter et honorifice sentis atque praedicas. Neque enim sumus adeo rerum ignari, ut non agnoscamus parvitatem nostram. Putastin, optime Luthere, hac tua ipsius deiectione vel contemptu reddere nos alacriores ad provinciam Christi capessendam? Quinimo fecisti tam pusillanimes et ignavos, ut spes quasi nobis erepta videatur, qua tandem in virum adolescere[9] possemus, ni tu ea ratione feceris, quo facilius nos absterreres exemplo tui a gloriae cupiditate, quae si Domino, cuius solius est tota, reddatur, foecundioribus rivulis redeunt in nos illius aquae. Sed et qui Lutherum ex densissimis tenebris[10] eduxit in admirabile lumen suum, cui tot tantaque mysteria patefecit et ad tam sublime ministerium evexit, replens illum spiritu fortitudinis et sapientiae[11], ut solus esset, per quem gloriam suam et euangelium Christi sui tot seculis humanis traditionibus fugatum ac prope sepultum[12] nobis sic misere perditis restitueret, potens est et augere micam et granum fidei nostrae, locupletare inopiam nostram, dare nobis filiis suis diu noctuque clamantibus escam, qua sedare possimus famem sic diuturnam, et praeparare pluviam aut rorem suum e coelo[13], quo nobis explere liceat tam difficilem sitim, scit enim pater noster, quid opus sit nobis, antequam petamus.[14]

De literis a Principibus ad Senatum Venetum conscriptis[15], etsi tardiuscule quam sperabamus nobis sunt redditae, summa tamen laetitia nos extulerunt, tum quod in ea re perspeximus, quam nos ardenter ametis, qui mirifice in nos cupitis Christi gloriam promoveri augerique in dies, tum et quod tantorum Principum singularem benignitatem atque clementiam, qua nos Christi membra tam humaniter sunt complexi, nullus est, qui summopere admiratus non sit, qui summis laudibus non illustrarit, qui veluti quoddam profugium, quo se quisque recipere tuto possit, non ubique veneretur ac in posterum non sit unice observaturus. Cuius rei causa merito impellimur Deo optimo maximo gratias agere sempiternas, quod tam acres nobis dederit nominis sui propugnatores. Verum in tanta omnium alacritate, in tot publicis gratulationibus, in tam communi applausu id unum nobis deerat, quod non haberemus eum, cuius opera eae literae Senatui redderentur, et cum satis superque in ea re elaborassemus, quia per quempiam nostrum expediri non poterat, placuit tandem per eundem Matthiam Illyricum[16], qui eas huc ad nos attulerat,

Senatui obtrudi commode posse. Id quod ex animi nostri sententia facile cessit. Nam cum primum ventum est in Senatum ac redditae literae, insserunt Patres, ut publice legerentur, et cum rem totam percepissent, decreverunt, ut Matthias diligenter inquireret de quodam Baldo[17], cuius mentionem fecerant Principum literae, et si quid de hoc homine comperisset, mox Senatui referret. Triduo post reversus Matthias renunciavit, invenisse se non solum hunc Baldum, sed sexagenarium quoque senem, homines sane pios ambos propter euangelium teterrimo ac diutino carcere non tam mulctatos quam pene consumptos, ipsorumque esse, ut curarent, ne Christi fideles sic crudeliter affligerentur, idque Principes literis suis velle et contendere, ut non istorum tantum, sed omnium, qui Christum profiterentur, summa ratio apud ipsos haberetur neve posthac permitterent quemquam sub hoc nomine ita impie vexari a Papae ministris. At illi quoniam veteris ac magnae meretricis[18] lenocinia prosequuntur adhuc nec divelli possunt ab illius venenatis amplexibus, coeperunt quasdam machinas intra sese struere, quibus palam ostenderent, se paratos esse, ut Principibus gratificarentur, ne eorum autoritatem parvi fecisse viderentur, intus vero totis viribus agere, ut eorum consilium ac desiderium eluderent. Pontifici vero omnino satisfacerent. Primum conati sunt, quoquo modo possent, efficere, ne Principum literae quicquam apud eos essent ponderis habiturae, dicentes, quod locum datae non haberent[19], idque non parvam suspicionem ipsis afferre; deinde, quomodo subscribi ac simul obsignari potuerint ab utroque Principe[20] cum alter ab altero longe abesset; praeterea cur ipse literas non attulisset, quae fidem facere potuissent, quod a Principibus ad illos missus esset.[21] Haec omnia, tametsi Matthias noster satis prudenter vel supra aetatem[22] satisque accurate eliserit, reddens singula singulis, tamen effugere non potuimus, quin maximo impedimento[23] nobis extiterint, quo minus fuerit fratrum saluti recte consultum. Atque illud inprimis, quod eae[24] literae, quae pro communi causa, pro tota ecclesia, sicut efflagitavimus, conscribi debuerant, huius unius[25] mentionem fecerint, Etsi omnes comprehendisse videantur, tamen, sicuti est hominum natura omnia perperam accipere, ex eo facile suspicati sunt Veneti eas omni modo fuisse ad alicuius votum a Principibus extortas, quae res argumentum quoque illis praebuit sic rescribendi, ut excusationem inde nacti sint, quod, cum is monachus esset, a se huiusmodi causam, quasi ad eos minime pertineat, tractari vel decerni non potuisse, idque ex maiorum suorum[26] more aut instituto fecisse, qui ubique consueverint divinas res a prophanis secernere. Quid igitur agendum in tanta rerum saevitia atque hominum inclementia? Cessandum non est: scribant et rescribant pii atque optimi Principes, nihilque omittant, quod prodesse sciant ad gloriam Christi

promulgandam, memores, quod eorum dominus et servator nil non attentavit pro sua caeterorumque salute. Tu et scis, quam ferox quamque validus sit primo aspectu adversarius noster, qui totus in hoc incumbit[27], ut Christi regnum nedum[28] evertatur, sed ne nominetur quidem. Iccirco, quae nos ipsi experimur, veluti nimis ardua aut prorsus impossibilia proponit, ne ea prosequamur, haud ignarus quicquam esse, quod assequi nobis non liceat, ubi Deus affuerit. Tuum est, optime Luthere, modo inflammare istorum Principum animos, quos per euangelium genuisti[29], ad hanc provinciam explicandam, quam fortasse si deserent, quod Deus avertat, videant illi, quo in loco simus, quae pericula nos circumstent. Bellum ipsorum studio atque ope indiximus, hostem provocavimus, qui cum in pace esset lacessitus a nobis, factus est insolentior ac longe acerbius nos insequitur quam antea, sibi suisque valde timet, vinctos Christi, quos literis vestris redemptos iri[30] sperabamus, sic excruciat, ut modo ignem, modo mortem, modo perpetuum carcerem illis minitetur. Quod si destitutos a vobis nos viderit, proh dolor, quae supplicia, quas cruces, quae mala, quae opprobria, quot ignominias nobis inferet? Ducemur tanquam captivi in triumphum, et velut sub iugum missi servitutem agemus nimis acerbam. Quodsi Principes pro nostris stabunt, quod facile credimus, nihil nobis verendum, sed bona omnia speranda, ac simul ii contemplentur, quae laus, quae gloria, quae victoria, quis triumphus sibi a Deo proponatur, si in ea vocatione perstiterint, quanto usui vel adiumento nobis esse poterunt, si voluerint[31], neque id moleste ferant, quod unis literis non impetrarint, quod tantopere a Venetis contenderunt. Pulsandum igitur est ad instar illius, qui ab amico suo noctu panes pecierat, etsi repulsam accepisset propter importunitatem, tamen consecutus est quotquot voluerat.[32] Habemus praeterea nonnullos inter ipsosmet Scribas et Pharisaeos summae pietatis ac probitatis viros, qui plurimum sitiunt iustitiam Dei apud nos propagandam, sed Christum confiteri palam non audent, ne ex sua ipsorum synagoga explodantur.[33] Omnia tentent sanctissimi Principes nihilque recusent, velis et remis[34] huc tendant, donec portum assequantur; suam erga istos tam benevolentiam quam dilectionem ac pietatem quoquo modo testentur. Nos, quantum animo coniicere possumus, illud potissimum arbitramur ab his impetrari posse, ut Principes requirant, quoniam religiosorum, ut ipsi dicunt, causas audire nolunt, laicorum saltem, eorum maxime, qui sub sua ditione sunt, controversias non negligant, si quae inciderint, quae ad suspectam haeresim pertineant, sed ex ipsismet eligant viros sapientes ac timentes Deum, qui ea de re decernant atque iudicent et sanguinem innocentem ab iniuria vindicent, praesertim cum eiusmodi sancta constitutio in plurimis eorum civitatibus promulgata reperiatur. Sed im-

piorum saevitia in desuetudinem abiit[35] ac veluti sepulta iacet, neque diu est, quod in Senatu de ea revocanda atque instauranda magna fuit disceptatio, nihil tamen hucusque confectum est papistarum autoritate eam nimis aeriter oppugnante. Quod si hanc opera nostra resarciemus, nulli dubium est, breviter aditum patere ad Christi regnum, ut ab omnibus recipiatur et agnoscatur ita, quod Venetiae reliquis Italiae partibus ingens (h)ostium[36] esse poterunt, per quod in illud ingrediantur.

Haec vos, qui Christi gloriam sic ardenter amatis, recte perpendite et considerate, quam uberes fructus, quales proventus in populo Dei pepererint, si plantare, si rigare[37] ea volueritis, sicuti vos facturos omnino speramus. Urgete Principes, qui humanissimi sunt et in eam rem propensi, curate, ut vel nuntium huc mittant pro hac re conficienda, vel ad aliquem literas suas dirigant, quem ipsi probarint et idoneum fecerint tam ad literas Senatui reddendas quam ad hanc provinciam mature pertractandam. Aut si hoc illis nimis laboriosum videbitur per internuntium de his omnibus agere, commode poterunt cum ipsorum legato, qui est apud Ferdinandum regem. Voluimus itaque haec vobis significare, ut, quid in ea re agendum sit, scire possitis, non quod prudentiae, studio benevolentiaeque vestrae erga nos diffidere videamur, qui longe melius et accuratius quam nos ipsi pro nobis invigilatis et elaboratis, sed quia fortasse sunt aliqui, qui[38] si non explicentur, facile ignorare potestis. Vos autem, qui firmiores estis, sustinete interim imbecillitatem nostram et ignaviam atque ineptias, ne accusetis, qui vobiscum tam libere locuti sumus; fecimus partim adducti summa humanitate atque modestia vestra, partim ea, qua premimur, necessitate. Deus autem, cuius auspicio coepta res est, incrementum omnino dabit[37], cum fidelis sit et semper verax in verbis suis, neque legimus unquam, quod filiorum suorum, quos caros habet, immemor fieri velit aut possit.

De sacramento, quae scripsisti[39], Luthere, non tam iucunda et grata nobis extiterunt, quam utilia ac usu necessaria fore speramus, cum ad pusillorum infantiam recte instituendam, tum multo magis ad sacrilegorum supercilium contundendum. Habemus enim veluti in tabula depictam formam et imaginem tam verae quam falsae ecclesiae. Cum his, qui vobiscum recte sentiunt, iuncti sumus et[40] nos in eodem spiritu, eosque diligimus et observamus, cum caeteris vero, verbi Dei prophanatoribus, coire nullo modo possumus. Vitabimus eorum fermentum posthac pro virili. Nam in Italia tam[41] plurimi sunt, ut nuspiam sit Dei verbum, quo pestis haec non penetrarit foedaritque omnia, praesertim apud nos, ubi non parum negotii sustinemus ad repellendam eorum perfidiam, eoque magis, quod, qui ministri sunt in euangelio, etsi pauci sunt, nullus tamen fere est, qui eiusmodi veneno non sit madefactus idque caeteris simpliciori-

bus non propinet. Malunt in ea re Augustinum, qui ut homo errare potuerit, interpretem sequi quam Christum, qui veritas est, in verbis suis loquentem audire. Sed illud unum non mediocriter nos torquet, quia veremur, quod post discessum tuum ex vobis ipsis, qui modo vobiscum spiritus unitatem sub vinculo fraternitatis servare[42] videntur, surgent pseudoprophetae[43] et magistri mendaces, qui hanc sacramentorum prophanationem apud vos sopitam refricabunt, graviores turbas excitaturi quam antea. Iccirco sedulo Dominum rogamus, ut potius differat quam accelerat diem tuum, non tui causa, qui, cum plus omnibus laboraris[44], iure dissolvi[45] postulas, ut Christo frui possis, quotus quantusque is[46] est, sed propter nos, qui nondum sic firmi sumus, ut stare possimus adversus tot spiritales nequitias, quae quotidie suboriuntur, ut depopulentur ecclesiam Dei. Verum, qui ab initio spiritu suo eam peperit, qui tot saeculis illesam praestitit a diaboli laqueis, fidelissimis custodibus semper adhibitis, potens est usque in diem suum eam[47] servare nobisque interim, ne deserti videamur, novos proferre Lutheros, qui non minus sana doctrina nos instituant, cohortentur, moneant, consolentur et arguant, quique a contradicentibus salvos faciant atque unice tueantur.

Gratulamur praeterea non parum, quod Ecclesiae vestrae ea tranquillitate fruantur[48], ut refici quotidie possint non tam pura ac simplici scripturarum exercitatione, quam vero ac legitimo sacramentorum usu, eaque vobis per eruditissimos et fideles Dei ministros exhibentur. Talem det nobis Deus, ut videamus et fruamur tandem, qui in media Babilone bis captivi opprimimur, ubi suspendimus organa nostra sedentes et flentes super ipsius deserta, ita ut pene obliti videamur tui, o Sion iucundissima, et tui, Hierusalem, amoenissima aliarumque regina, nec canere ullo modo possumus canticum Domini in terra tam a nobis aliena.[49] Quod si dolcs operum fructus tam exiguos apud vos esse, ubi fides et charitas suas habent partes[50], ubi florescunt tot bona, quid nos his omnibus exuti in tanta rerum perturbatione, in tanta hominum improbitate, in tam perditis moribus, in ipsa Antichristi immanitate dixerimus? Siccine videmur locupletati ac divites facti, ut iam soli regnare possimus[51], cum simus caeteris omnibus miserabiliores, mirum in modum pauperes et mendici, penitus caeci atque nudi?[52] Quod si agnosceremus confusionem nuditatis nostrae, ingemisceremus utique ad Dominum longe acrius quam vos, ut inungeret collyrio oculos nostros ac videre possemus cordis nostri penetralia aurumque probatum et ignitum ille nobis concederet et vestimentis albis nos indueret, tunc vere locupletes essemus et ante faciem eius sistere possemus.[53] Sed qui opus suum coepit in nobis, speramus, quod perficiet tandem.[54]

Reliquum est, ut gratias tibi agamus, quod opera atque industria

tua liberi simus a dira illa librariorum avaritia[55], quae non minus excruciabat nos quam vel Antichristi saevitia: haec, quia verbum Dei igni, ferro, proscriptione, carcere prosequitur et extinguere conatur, illa, quia tanquam captivum apud se retinet idque a nobis redimi vult pretio nimis magno. Sed Vitus noster[56], vir non modo eruditione, pietate, sed elegantia quadam et urbanitate praeditus et ornatus, ut videatur tui simillimus esse, iampridem eo nos levavit incommodo, et iam misimus ad illum librorum indicem, quos emi nobis velimus[57], et in posterum, ubi illius opera indiguerimus, utemur ea quam familiarissime.

Salutant te universi fratres, praesertim vincti pro Christo, quos literis tuis non parum erexisti ab ea acerbitate, quam patiuntur propter nomen Domini. Eos, ubi quid ocii nactus fueris, etiam atque etiam scribendo firmabis, qui licet bono fortique animo sint, tamen usque adeo a papistis ad palinodiam sollicitantur urgenturque, et tu scis, quam imbecilla sit caro, quam infirma, quam amans sui, quam morosa in rebus fidei, ut saepe anxii simus de eorum salute atque constantia. Sed sedulo roganus Dominum, ut det illis spiritum confidentiae, nec interea consolari, hortari, monere, erigere illos cessamus. Tu, si ad eos scripseris, crede mihi, plus uno verbo efficies quam nos omnes dicacitate nostra. Pro te tuaque hora et pro ecclesia Christi apud illum instantes erimus, sed mane nobiscum, Luthere, aliquot annos, qui maiora videbis auspice Deo. Nondum enim apparuit messis nostra, sparsa sunt quaedam semina sub spe fructus percipiendi. Vale in Domino et nos ama! Fratribus, qui apud te sunt, salutem plurimam dices omnium nomine. Deus autem tam in vobis quam in nobis augeat spiritum filii sui, Amen. Venetiis 3. Kalen. Septemb. 1543.

Fratres Ecclesiae Venetiarum
Vicentiae, Tervisii, tui ubique observantissimi.

---

[1]) *Waltz hat* male *gelesen; dann wäre* persecutionum *von* animi *abhängig.* [2]) *Vgl. o. S. 330, 48.* [3]) *1. Sam. 2, 6.* [4]) quae? [5]) *Vgl. o. S. 329, 13 ff.* [6]) *1. Kor. 11, 1.* [7]) *Nun ergänzt Enders:* quae. [8]) *Vgl. o. S. 202, 20.* [9]) *Vgl. o. S. 206, 185.* [10]) *Vgl. o. S. 202, 13.* [11]) *Schon Enders vermutete* sapientiae *statt* sapientia. *Vgl. Jes. 11, 2.* [12]) *Vgl. o. S. 202, 15.* [13]) *Vgl. o. S. 201, 5.* [14]) *Matth. 6, 8.* [15]) *Vom 26. Juni, vgl. o. S. 332*[21]. [16]) *Flacius, vgl. o. S. 200, 327 f.* [17]) *Lupetino, vgl. o. S. 199 f.* [18]) *Off. 17, 1.* [19]) *Der Ort ist tatsächlich nicht genannt.* [20]) *Kurfürst Joh. Friedrich und Landgraf Philipp.* [21]) *Der Senat hatte ein Beglaubigungsschreiben für Flacius vermißt.* [22]) *Vgl. o. S. 327.* [23]) *Schon Enders vermutete* maximo *statt* maxime. [24]) *Hs. sinnlos* eum. [25]) *Hs. sinnlos* literis. *Dem Senat ist es verdächtig gewesen, daß das Schreiben nur für Lupetino eintritt.* [26]) *ihrer Vorfahren.* [27]) *Vgl. o. S. 202, 12 f.* [28]) *Vgl. o. S. 207*[6]. [29]) *Vgl. o. S. 202, 31.* [30]) *dieselbe Entgleisung CR. 39, 472:* ita ut sperare possimus brevi ex captivitate, qua acerrime premimur, redemptos iri. [31]) *So korrigiere ich statt* noluerint, *was schon*

Enders mit einem ? versah. [32]) *Luk. 11, 5 ff.* [33]) *Joh. 9, 22.* [34]) *Erasmi adagia 1, 14, 18 (p. 139).* [35]) *ist außer Gebrauch gekommen.* [36]) *Vgl. o. S. 204, 112.* [37]) *1. Kor. 3, 6.* [38]) *Enders vermutete:* aliqua, quae. [39]) *Vgl. o. S. 330, 70 ff.* [40]) *auch.* [41]) *Enders vermutete statt dessen* talium *oder* iam. [42]) *Eph. 4, 3.* [43]) *Apg. 20, 29 f.* [44]) *1. Kor. 15, 10.* [45]) *Phil. 1, 23.* [46]) *nämlich* dies tuus. [47]) *So vermutete schon Enders statt* summam. [48]) *Vgl. o. S. 331, 107.* [49]) *Ps. 136, 1 sqq. vg.* [50]) *ihre Stelle haben.* [51]) *1. Kor. 4, 8.* [52]) *Off. 3, 17.* [53]) *v. 18.* [54]) *Phil. 1, 6. Vgl. o. S. 330, 49.* [55]) *Vgl. o. S. 332, 121 ff.* [56]) *Veit Dietrich.* [57]) *Vgl. S. 332, 124 f.*

Nr. 3908.

Luther an Christoph Froschauer in Zürich.

[Wittenberg,] 31. August 1543.

Dankt Froschauer, daß er ihm die Züricher lateinische Bibel zugeschickt und geschenkt hat, will aber mit den falschen, verführerischen Züricher Predigern nichts zu tun haben; sie werde dasselbe göttliche Strafgericht wie Zwingli treffen.

Die von Bullinger Zürich 12. Oktober 1543 an Bucer geschickte Abschrift[1], aus Miscellanea Tigurina 1, 2. Ausgabe (= Stück) 1722, S. 47 wiederholt, in der Simlerschen Sammlung in Zürich 53 n. 149. Eine andere gleichzeitige Abschrift in der Stephan-Roth-Sammelhs. XXXV 2. Abt. Bl. 110 b.[2] Gedruckt außer in den Misc. Tig. in: Jocorum atque seriorum cum novorum, tum selectorum atque memorabilium tomus tertius recensentibus Othone et Dionysio Melandris, Francofurti 1626, p. 504.[3] Ferner: Altenb. 8, 1005; Leipz. 21, 432; Walch[1] 17, 2626; Walch[2] 17, 2169; de Wette 5, 587; Erl. 56, 65; Enders 15, 219. Da die Züricher Abschrift weniger gut ist, folgen wir der Zwickauer und vermerken unterm Strich die Abweichungen des ersten Drucks.

Bucer antwortete Bullinger auf den unten exzerpierten Brief desselben vom 12. Oktober 1543 am 20. durch Oswald Myconius in Basel, dem er gleichfalls schrieb. Er verhehlte nicht, wie sehr er das brüske Verhalten Luthers gegen die Schweizer beklagte, bat aber Bullinger inständigst, nicht zu reagieren: rogo, oro, obsecro, premite hanc epistolam, quantum potestis.[4] Er wollte den bösen Brief Luthers an Melanchthon schicken, damit dieser mit Hilfe der Gutgesinnten den Narren zur Vernunft bringe.[5] Bullinger schrieb ihm darauf am 8. Dezember (abgedruckt: Lenz 2, 223—25): Dolet ei (Vadiano [6]) non minus quam tibi fervidum Lutheri scriptum. Dolet et reliquis piis et doctis fratribus. Nec est, quod metuas vixdum diremptam pugnam nostro reparandam fervore. Nisi enim publico scripto ille nos prior lacessiverit aut nostra sic impetiverit, ut non possimus citra veritatis et purae confessionis discrimen silentio contumeliam dissimulare, nunquam descendemus in harenam.[7] Vide autem etiam atque etiam, ne, dum omnes silemus et omnia dissimulamus omniaque illi permittimus, graviter et in dominum et in functionem nostram peccemus. Olim certe non impune tantis innoxios fratres contumeliis affecisset convitiisque perfudisset. Bullinger bat dann noch Bucer, wenn er an Melanchthon schreibe, hinzuzufügen, er möchte dafür sorgen, ne Lutherus causas optimas perpetuo solita maledicentia, amarulentia, malorum verborum copia et scurrilitate

depravet incircumspecte et temere de volumine sacro et scriptoribus canonicis pronunciet. Tantum theologum docet modestia, prudentia, pietas, gravitas. Bucer antwortete am 28. Dezember wieder durch Oswald Myconius, der Basel 3. Januar 1544 einen Begleitbrief beifügte. Bucer offenbarte jetzt „seine innerste Herzensmeinung und gab seiner Hoffnungslosigkeit einen wahrhaft erschütternden Ausdruck“ (Lenz 2, 222). Immerhin war er froh und dankbar, daß Bullinger zunächst nicht beabsichtigte, einen Gegenschlag zu führen: ‘Quod pugnam cum Luthero publice nisi lacessitus publico scripto redintegrare non libet, gratias ago domino pacis nostrae. Dici enim a nemine potest, quantum id noxae ecclesiae daturum esset, si bellum inter vos recrudesceret.’ Am 8. Januar 1544 schickte er eine Kopie von Luthers Schreiben an Landgraf Philipp (Lenz 2, 241), der daraus ersehen sollte, wie Luther gegen die Schweizer aufgehetzt würde.

Wie Bucer, so suchte auch Melanchthon beschwichtigend auf Bullinger einzuwirken. Er schrieb ihm am 25. März 1544 (CR. 5, 342), zuerst auf den Dialog des Melsunger Pfarrers Joh. Lening (Bd. 9, 372[11]) Bezug nehmend, dann mit den dunklen Worten: „vielleicht würden rauhere Briefe von irgend welchen Leuten aus Sachsen in die Schweiz geschrieben“ Luthers Brief an Froschauer aufs Tapet bringend: . . . et vellem dialogum excusantem *πολυγαμίαν* non esse editum, ac meum iudicium ante editionem illis ipsis dixi, apud quos natus est. Nihil enim proderat eam camerinam movere.[8] Silentio potius obruatur res, et hominibus alioqui bonis et bene merentibus quaedam condonanda sunt et mala nostra arte lenienda. Idem te oro de epistolis, si quae scribuntur ex his regionibus horridiores ab aliquibus. Nos tamen reliqui foveamus consensum et amicorum coniunctionem inter nos nec magis divelli nostras ecclesias sinamus . . .[9] Was Bullinger am 22. Juni Melanchthon darauf geantwortet hat (Calvini opera 11 = CR. 39, 727), deckt sich z. T. mit dem unten exzerpierten Briefe Bullingers an Bucer: Hortaris, ut, si quae ex vestris ad nos regionibus horridiores literae scribuntur, malum id obruamus silentio nostraque arte leniamus. Verum quid dices, si literae huiusmodi sint, ut difficile sit ad eas silere nec ulla possint arte leniri? Melanchthon wisse vielleicht nicht tales Lutherum ad Froschoverum nostrum scripsisse literas (quas haud dubie nos non ignorare minimeque latere voluit), ut non satis possint mirari, qui eas legunt, viri boni et docti, quid Luthero evenerit, ut tanta cum immodestia, ne quid dicam acerbius, tam diras in nos effuderit criminationes atque contumelias. Für den Fall, daß Melanchthon den Brief nicht kenne, wolle er ihm den Inhalt kurz mitteilen. Und nun hebt er die für die Schweizer besonders kränkenden Stellen heraus und verwahrt sich dagegen. Dann wiederholt Bullinger einfach aus seinem Briefe an Bucer: Ut autem maxime concedamus nos errare in negotio eucharistiae, an ita eramus abiiciendi, damnandi conculcandi? Iam vero etc.

---

[1]) Was in dem Briefe Bullingers vorausgeht und was folgt, sei hier noch aus der Abschrift in der Simleriana mitgeteilt: Valde dolet Lutherum, hominem senem, usque adeo esse pugnacem, praesertim contra nos communes in Euangelio Christi ministros. Sunt alias hostes innumeri. Si omnino pugnandum sibi putat, illos potius aggrediatur, non stringat ferrum in amicos et socios. Memineris fratrum iras pugnasque omnium fere acerrimas et maxime diuturnas esse. Memineris proverbii vulgaris: Inest et formicae et serpho bilis (Erasmi adagia 2, 5, 31, p. 495). Multa profecto dissimulavimus hactenus propter Ecclesiarum pacem et incolumitatem; multa homini alioqui satis insolenti condonavimus; multa patienter devoravimus adeoque et concoximus propter Christum et, ne infirmis poneremus scandalum. Ceterum ferociendo iste semetipsum superat et infandis nos contumeliis iniuriisque afficiens sua illa pertinaci improbitate nostram patientiam frangere satagit. Referam tibi, dilecte frater, quid

proximis diebus fecerit. Froschoverus noster animo plane syncero et benevolo Bibliorum codice nuper impresso et a nostris parato D. Lutherum donavit. Hic vero scriptis literis manu propria et Froschovero ita egit gratias et interpretum utiles labores his extulit praeconiis: . . . Vides, mi Bucere, quam nihil moderati hic homo habeat. Potuissetne in aperte et palam impios et conclamatores expuere atrociora? Et ut maxime concedamus nos errare in negotio Eucharistiae, an ita eramus abiiciendi, damnandi, conculcandi? Iam vero cum syncera et pura sit in Ecclesiis nostris doctrina de poenitentia et remissione peccatorum in nomine Christi, cum sanctus legitimusque nobis sit Sacramentorum usus, denique cum sanctissimae nobis sint Ecclesiae, nostri apostolatus sive ministerii sancti et iusti testes et vera signacula, cur os petulans tam atrocia in nos innoxios et fideles Christi ministros maledicta expuit? Redundat ista contumelia et in sanctas Christi Ecclesias et in ipsum Dominum Iesum, caput et regem nostrum, cui credimus atque servimus. Ubi nunc concordia cum D. Luthero, in qua sarcienda tu tantopere laborasti? Vides nunc et experiris, nos non temere, sed iustas ob causas in pluribus fuisse sollicitos. Neque enim nunc primum ea in nos mente esse coepit, sed laboravit hoc apostemate multis ab annis. Dominus condonet ipsi peccatum grande et sanet ulcus pestilentissimum, quod alioqui non nobis, sed ipsi exitiale metuimus. Non orabimus contra ipsum, sed pro eius salute et incolumitate. Non docebimus aut scribemus contra Ecclesias Saxonicas vel Saxonicarum socias. Speramus enim omnibus piis et caritatis amantibus per eas Ecclesias hominibus optime nobiscum convenire, utut D. Lutherus et incentores eius aliquot, homines affectibus dediti et rixatores, abominentur nostrum consortium et societatem in Christo et religione salutarem . . . [2]) Die bei W. v. Heyd, Die historischen Handschriften der Kgl. öff. Bibl. zu Stuttgart 2, 38f. erwähnte Abschrift, die den zwei Originallutherbriefen (vgl. Bd. 5, 650) beiliegt, ist wohl wertlos. [3]) Über den beiden Melander, Vater und Sohn, Jocoseria, die von 1608—26 mehrmals erschienen, vgl. ADB. 21, 279f.; Göbeke, Grundriß 2², 129 Nr. 33; AfRg. 39, 244f. — Die Herausgeber meinen, daß Frosch. je ein Exemplar der lateinischen und der deutschen Bibelübersetzung der Züricher Theologen Luther zugesandt habe und daß unser Brief noch nicht das Licht erblickt habe. [4]) Ähnlich schrieb Ambrosius Blaurer an Bullinger, Konstanz 12. Dezember 1543 (Schieß 2, 221): „Was Du über Luthers Brief an Euern Buchdrucker schreibst, betrübt mich wie nichts seit vielen Jahren; ich hoffe aber, er werde nicht öffentlich gegen Dich schreiben, und beschwöre Dich, in christlicher Geduld dies unbeachtet zu lassen, bis er Dich durch eine gedruckte Beschuldigung reizt. Die Wunden aus dem früheren unseligen Kampf sind noch nicht geheilt, und es tut nicht not, Übel auf Übel zu häufen . . .“ — Am 22. Dezember beschwor Blaurer Bullinger auch, Bibliander, der als Mitarbeiter an der Züricher lateinischen Bibelübersetzung über unsern Brief empört war (vgl. Bibl. an Oswald Myconius vom 5. Oktober bei Enders 15, 220[3]), von einer Gegenschrift abzuhalten (Schieß 2, 224; Emil Egli, Analecta reformatoria 2, 1901, S. 68). [6]) Melanchthon antwortete Bucer am 4. November (CR. 5, 218): ‘De Epistola Turegum prorsus hic est silentium, ne scriptam quidem esse noram.’ Er habe sich erkundigt und erfahren, daß Markus Crobel, der mit Pellikan bekannt sei, Luther aufgehetzt habe. Solche Leidenschaftsausbrüche habe Luther schon viele durchgemacht, ‘quibus dissimulandis plus proficimus quam duriter repugnando. Utamur ergo nostra philosophia, nobis duobus iam diu meditata, et tegamus haec nostra, vulnera, aliis quoque simus hortatores, ut occultent.’ [6]) Martin Frecht hatte Ulm 16. Oktober sich an Vadian gewandt (Vadianische Briefsammlung 6, 260): ‘Cupio rescire, quae Lutherus Tigurino typographo Froschovero privatim scripserit.’ Bullinger schrieb im Mai 1544 an Vadian (ebd. S. 322): ‘Concordiae capita nunquam servavit Lutherus, qui postrema ad Froschouerum scripta epistola satis testatur, quam studiosus sit concordiae.’

[7]) Erasmi adagia 1, 9, 83 (p. 317). Bd. 1, 339[e]. [8]) Erasmi adagia 1, 1, 64 (p. 45). Luther-Jahrbuch 8 (1926), 200[14]. [9]) Ich zitiere nur noch aus dem Schluß: 'D. Pellicano, veteri meo amico, salutem opto, cuius literas ad Marcum quendam ego cum casu vidissem, ad me recepi nec tradidi Marco, ne πῦρ ἐπὶ πῦρ.' Aus Melanchthon an Bucer Anm. 2 ergibt sich, daß Crodel gemeint ist.

Dem Erbarn furſichtigen Chriſtoffen Froſchauer, zu Zurich Drucker[1], meinem gunſtigen gutten freunde.

Gnade vnd Friede ym herrn! Erbar, furſichtiger, gutter freundt! Ich hab die Bibel[2], ſo Ihr habt mir durch ewre[a] Buchfurer zugeſchickt vnd geſchanckt, empfangen, vnd ewert halben weys ichs euch gutten danck. Aber weil es eine erbeit iſt ewrer Prediger, mit welchen ich, nach[b] die kirchen Gottes, keine gemeynſchafft haben kan[3], iſt mirs leidt, das ſie ſo faſt ſollen vmb ſonſten erbeiten, vnd doch darzu vorloren ſein. Sie ſeindt gnugſam verwarnet[c4], das ſie ſolten von Ihrem Irrthumb abſtehen vnd die arme leutthe nicht ſo Jemmerlich mit ſich zur hellen furen. Aber do hilfft keine vermahnung[d], muſſen ſie fahren laſſen. Darümb durfft Ihr mir nicht mehr[e] ſchicken oder ſchencken, was ſie machen oder arbeiten, Ich wil des verdamnis vnd leſterlicher lere[f] mich nicht teilhafftigk, Sondern vnſchuldigk wiſſen, widder ſie beten vnd leren bis an mein ende. Gott bekehre doch etliche vnd helffe der armen kirchen, das ſie ſolcher falſchen verfurſchen[g] Prediger ein mal loß werden[5], Amen, Wiewol ſie des alles lachen[6], aber ein mahl weynen werden, wann ſie Zwingels gericht, dem ſie folgen, auch finden wirdet. Gott behüte euch vnd alle vnſchuldige hertzen fur Ihrem gifft, Amen. Freitags nach Auguſtini 1543.

Martinus Luther D.
eigne handt.

---

[a]) unſern. [b]) noch. [c]) vermahnet. [d]) vermahnen. [e]) mehr *fehlt.* [f]) ihres verdampten und läſterlichen Lehrens. [g]) aufrühriſchen.

[1]) *Vgl. über ihn Huldreich Zwinglis sämtliche Werke 8 (= CR. 95), S. 717*[1]. [2]) *Über die Züricher lateinische Bibelübersetzung vgl. RE.*[3] *3, 52, 47ff.* [3]) *Bullinger an Melanchthon übersetzt:* 'Neque ego neque ullae Dei ecclesiae ullam cum vestris praedicatoribus communionem habere possunt' *und bemerkt dazu voll bitteren Schmerzes:* 'Sumus itaque Lutheri iudicio resecti e consortio omnium sanctorum, veluti impii et pertinaces haeretici. Ergo nostra doctrina corruptissima est, ergo nostrae ecclesiae non sunt ecclesiae Christi, sed synagogae satanicae! Ab huiusmodi enim communione iussit sanctos abstinere apostolos. His autem quid, oro, poterat in nos atrocius vel cogitari?' [4]) *Hierzu Bullinger:* 'Quis, oro, mi Philippe, unquam nos admonuit? Quis de errore in doctrina convicit? Imo obtulerunt Helveticae ecclesiae confessionem fidei suae Luthero *(die 2. Basler Konfession vom Februar 1536, Bd. 7, 357. S, 283, 21ff.),* submiserunt eidem et declarationem articulorum de ministerio verbi et vi sacramentorum. In iis tamen omnibus nihil damnavit Lutherus, nullius nos erroris convicit, nulla admonitione ab ullo falso dogmate retraxit.' *Er habe privatim (am 1. September*

1538. Bd. 8, 281 Nr. 3256) und auf Geheiß und im Namen der Züricher Geistlichen (am 30. August 1539. Bd. 8, 546 Nr. 3383) an Luther geschrieben, dieser habe aber kein einzig Mal darauf geantwortet. [5] [6]) *Hierzu Bullinger:* 'Quid, oro, contra nos unquam vel ipse papa horribilius intonuit?' [6]) 'Non ridemus, Philippe, imo dolet nobis non mediocriter, virum tantum sibi ipsi ereptum furere sic contra immerentes et semet-ipsum dedecorare turpissime.'

Nr. 3909.

Luther an Georg Buchholzer in Berlin.

[Wittenberg, c. 1. September 1543.]

Buchholzer habe ihn kürzlich um Erklärung etlicher Sprüche gebeten, sonst sei er ihm unbekannt. Buchholzer habe ihn nicht wider Joh. Agricola aufgehetzt. Daß Buchholzer wider die Juden gepredigt und diesen Standpunkt dem Kurfürsten Joachim gegenüber energisch vertreten habe, sei recht; er solle so fortfahren.

Von dem Original hatte man bis 1914 eine gewisse Kunde daher, daß Buchholzer bei einer Disputation, die am 13. März 1562 zwischen ihm und Agricola in Gegenwart des Kurfürsten Joachim und seines alten Rates Eustachius von Schlieben stattfand, seinem Gegner die verächtlichsten Äußerungen Luthers über „Grickel" ins Gesicht schleuderte, u. a.: „Von Euch hat D. Luther geschrieben: 'Ihr werdet eher das Leben als das Lügen lassen können.' Wollt Ihr den Brief sehen? Ich will ihn Euch wohl weisen." Vgl. u. Z. 14 f., Kawerau, Joh. Agricola von Eisleben S. 324 f., derf., Schriften des Vereins f. d. Gesch. Berlins Heft 50, S. 432. 1562 hat also der Berliner Propst das Original unsres Briefes noch in Händen gehabt. Kawerau hat es im Besitz des Barons von Hymmen, Haus Unterbach bei Gerresheim (Kr. Düsseldorf) wiedergefunden und nachträglich bei Enders 15, 359 und in moderner Schreibung in: Schriften S. 433 gedruckt. Mir lag eine Photographie vor.

Die Datierung ergibt sich aus dem, was Buchholzer unter Luthers Unterschrift geschrieben hat: „An mich kummen her gegen Berlin mitwochs nach Egidij [5. Sept.] Anno ꝛc. Im 43."

G. v. F.! Mein lieber herr probst! Ich müs kurtz sein mit schreiben vmb meines heubts schwacheit willen.[1] Ihr wisset, das yhr mit mir keine kundschafft[2] habt[3], Noch ich mit euch, on das[4] yhr mir newlich geschrieben vnd vmb etlicher spruche[5] verstand gebeten, Vnd wenn yhr gleich mir viel von M Jsleben woltet schreiben, wie kundte ich euch alleine gleuben? Darumb wer da sagt, das yhr oder yemand zu Berlin oder gantzen Marck mich wider Jsleben hetze, thut ers vnwissend, so vergebe es yhm Gott, Thut ers wissend, So leüget er als ein bube, Vnd ia so[6] seer, als mir M. Jsleben offt selbs gelogen hat hie zu Wittemberg. M. Jsleben darff[7] niemands,

der mich wider yhn hetze, Er kans fur sich selbs, mehr vnd vber alle, die er mochte verdechtig halten.[a] Solchs weis er seer wol. So hab ich auch, ehe denn ich von euch ettwas gewust, seinem weibe alhie gesagt, Was ich wider yhn hette, wie er sich ym lager fur Ofen[8] vnd sie selbs zu Mansfeld gehalten[9], welchs sie mir auch bekand hat. Jch halt, Er wird ehe das leben denn das liegen lassen konnen.

Wider die Juden habt yhr gepredigt vnd hart darüber gefochten fur dem Marggrauen[10], das ist hie offt vnd von vielen gesagt, ehe ich[b] ewrn namen erkennet habe.[11] Vnd yhr habt recht dran gethan. Haltet feste vnd faret fort! Die spruche, so yhr mir anzeiget, Wider eüch gefuret, die Juden zu schutzen, Wil ich noch nicht hoffen, Auch noch[c] nicht gleuben, das M. Jslеben solte predigen oder yhe gepredigt haben.[12] Denn so fern acht ich yhn noch nicht gefallen, Gott behute yhn dafur. Vnd wo dem so were (als ichs wil erfaren lassen], So sol er auch erfaren, Wer die sind, so mich wider yhn[d] hetzen. Denn damit were M. Jsleben nicht des kurfursten prediger, Sondern ein rechter Teuffel, der solche seine spruche so schendlich misbrauchen solte zum verdamnis aller dere, so mit Juden umbgehen. Denn diese Juden sind nicht Juden, sondern leibhafftige teuffel, die vnserm Herrn fluchen, Seine Mutter eine hure[13] vnd yhn einen Hebel Vorik vnd hurnkind teglich speyen, das weis man gewis.[14] Wer nü mit solchem Maul Essen vnd trincken kan oder vmbgehen, Der wird ein Christen sein, wie der Teuffel ein heilige. Wolan, ich wil, so erst ich kan, die spruche fur mich nemen. Wie wol, wo M. Grickel solt so weit (als ich yhm nicht gonne) gefallen sein, were[e] vmb seinen willen nichts dauon zu schreiben, Sondern vmb der andern willen. Wollet yhr diesen brieff lassen lesen, wer da wil, das mugt yhr wol thun.[15]

Wer aber die drey briefe von Wittemberg gen Berlin geschrieben habe, Weis ich nicht, Ligt auch nichts dran. Jhr werdet on zweifel diesen brieff mussen den ersten bekennen, Den yhr von mir habt. Denn yhr mir mit namen vnd personen bisdaher vnbekant gewest seid. Hie mit Gotte befolhen. Amen. Vale & Confortare in Domino!

Martinus LütheR D.

---

[a]) halten *a. R. nachgetragen.* [b]) ich ⟨euch⟩. [c]) Auch noch *über* ⟨. . . ?⟩. [d]) *Ursprünglich* yhn wider mich, *dann korrigiert.* [e]) were *über* ⟨so⟩.

[1]) *Vgl. o. S. 368, 4. 370, 20.* [2]) *Bekanntschaft.* [3]) *Vgl. u. Z. 36 f. Kawerau, Schriften S. 435: „Sehr auffallend mag es erscheinen, daß Luther hier hervorhebt, keine nähere Bekanntschaft mit Buchholzer zu haben, und daß er diesen auffordert, die Erklärung abzugeben, daß unser Brief der erste sei, den er von Luther empfange, und daß er diesem von Namen und Person bisher unbekannt gewesen sei. Es wird nicht an Leuten fehlen, die diese Briefstellen zu schwerer Anklage gegen Luther wegen Unwahrhaftigkeit benutzen werden . . . Hatte nicht Luther am 4. Dezember 1539 [= unsre Nr. 3421] auf eine Anfrage Buchholzers wegen der katholischen Zermonien, die in der märkischen Kirchenordnung*

beibehalten waren, diesem eine höchst originelle und drastische Antwort gegeben? Gewiß, diese Tatsache macht die Äußerungen in dem vorliegenden Brief befremdlich. Aber wer eine Kenntnis besitzt von der ausgedehnten Korrespondenz, die Luther zu führen hatte, und den zahlreichen Anfragen in schwierigen Fällen, die an ihn gerichtet wurden, wird sehr wohl erklärlich finden, daß dem bereits stark gealterten Luther dieser vor mehreren Jahren stattgefundene Briefwechsel mit einem ihm bis dahin fremden Manne völlig aus dem Gedächtnis geschwunden war." Vgl. auch Friedrich Meusel, Forschungen zur Brandenburgischen und Preußischen Geschichte 27 (1914), S. 546. [4] *abgesehen davon, daß . . .* [5] *Es waren wohl eben die Sprüche, die nach Z. 19 f. Buchholzer von Judenfreunden entgegengehalten worden waren.* [6] *ebenso.* [7] *bedarf.* [8] *Im Türkenfeldzug 1542, vgl. o. S. 67*[2]. [9] *Agricolas Ehe mit Else geb. Moshauer, die er am 10. September 1520 geheiratet hatte und die 1554 starb, „scheint durchaus glücklich gewesen zu sein" (Kawerau, Joh. Agr. v. Eisl. S. 329). Doch gibt zu denken, daß der unter dem Pseudonym Joh. Vogelgesang sich versteckende Joh. Cochläus (vgl. M. Spahn, Joh. Cochläus 1898, S. 264f. 266*[5]*; P. Merker, Simon Lemnius 1908, S. 64f.) in: Ein heimlich Gespräch von der Tragedia Johannis Hussen 1538, Neuausg. von Hugo Holstein, Halle a. S. 1900, S. 24, Agricolas Frau sich über ihren Mann beklagen läßt: er sei ein Prasser, darzu ein Spieler und noch mehr . . . „Hat mir oft ein ganze Wochen nit zween Groschen in die Kuchen gegeben, hat nur seinen Hals gefüllet, im Saus bei guten Schlemmern, Tag und Nacht, ist oft in dreien Tagen nit einmal heimkommen, hat mich und die Kinder lassen darben, Grütz und Wasserssuppen fressen, und haben oft kaum des trucken Brots gnug gehabt." Man weiß nicht, aus welcher Quelle dem Verfasser die Unmenge Wittenberger Stadt- und Universitätsklatsch zugegangen ist (Ztschr. f. deutsche Philologie 34, 67). — Mansfeld = Eisleben, wo Agricola seit Anfang August 1525 11 Jahre lang die neu eröffnete Schule leitete.* [10] *Über die Begünstigung der Juden durch Kurfürst Joachim vgl. Enders 15, 336, 11f. 16, 192, 34f., Unsre Ausg. Bd. 49, 327, 24 und Joh. Forster an Joh. Schradin in Reutlingen. Nürnberg 13. Juni 1543 (W. Germann, D. Joh. Forster [1894], S. 364): Luther habe durch seine ersten zwei Judenschriften bewirkt,* ut . . . Ioannes Marchio Brandeburgensis Iudaeos finibus suis propulsarit. Sed quos hic eiecit, recepit Ioachimus frater Elector et in summo eos habet pretio. *Kawerau, Schriften S. 435: „Seit dem schrecklichen Hostienschändungsprozeß v. J. 1510 [vgl. Friedrich Holtze, Das Strafverfahren gegen die märkischen Juden i. J. 1510 = Schriften des Vereins f. d. Gesch. Berlins Heft 21; K[onrad] H[äbler], Eine Märkische Buchhändleranzeige aus d. J. 1511, 1909] war den Juden die Mark Brandenburg verboten gewesen. Aber unter Joachim II. trat 1539 ein Umschwung ein. Ob . . . er aus dem Bewußtsein heraus seine jugendfreundliche Politik eingeschlagen hat, daß er ein schweres Unrecht, das ihnen damals zugefügt worden sei, gutmachen müsse, da er erfahren, daß der Hauptzeuge im Prozeß in der Beichte gestanden habe, falsches Zeugnis abgelegt zu haben, oder ob seine üblen finanziellen Verhältnisse und das Bedürfnis, durch die Kopfsteuer der Juden seine Einnahmen zu vermehren, dabei ausschlaggebend gewesen, mag hier unentschieden gelassen werden. Jedenfalls klagten schon im Frühjahr 1540 die Städte, daß sich die Juden wieder in der Mark einzunisten begännen. Und in den Artikeln vom 23. April 1542 erneuern die Städte ihre Klage, daß sich die Juden wieder im Lande festsetzten, das Land auswucherten und verdürben . . . Sie baten daher, ihnen den Aufenthalt in der Mark wieder zu verbieten."* [11] *ehe ich erfahren habe, daß von Euch die Rede war.* [12] *Vgl. Hieronymus Besold an Veit Dietrich in Nürnberg, Wittenberg 24. August 1543 (A[fRg. 13, 112, auch schon Ztschr. f. d. histor. Theol. 1874. S. 558): ‚*M. Agricola puplice in Marchia pro Concione defendit Iudaeos, corruptus eorum muneribus et largitionibus. Vide, Avaritia quid faciat.' *Und Forster an Schradin im Anschluß an die in Anm. 10*

zitierte Briefstelle: ‚Ad hanc impietatem promovendam haud segniter se praebet Eusebius.‘ [13]*) Vgl. Von den Juden und ihren Lügen Unsre Ausg. Bd. 53, 516, 31 ff.; Tischr. 4. 619, 21. 5, 166, 30 ff. 237, 20 ff. 247. 1; Wilhelm Grau, Antisemitismus im späten Mittelalter, 1934, S. 67.* [14]*) Unsre Ausg. Bd. 53, 514, 1 ff.: „Wenn die Juden bisweilen im Gespräch mit uns Christen „Jesu“ sprechen, so meinen sie die Zahl Buchstaben: Jesu, das ist die Zahl 316 in dem Lästerwort Vorik. Und wenn sie also „Jesu“ haben gesagt, speien sie dreimal auf die Erden, zu Ehren unserm Herrn und allen Christen, für großer Liebe und Andacht.“ Vgl. auch 536, 11 ff. Die Worte* הֶבֶל וָרִיק *(Nichtigkeit und Nichts) stammen aus Jes. 30, 7; die Zahlbuchstaben von* וָרִיק *ergeben die gleiche Zahl 316 wie die von* ישוע. *Die Worte hatten ihre Stelle in dem seit etwa 1300 das tägliche Gebet beschließenden Alenugebet der Juden, in dem sie Gott dankten, daß sie nicht den Völkern gleich seien, die Hebel vorik anbeten. Unsre Ausg. Bd. 53, 513*[12] *ist Luthers Quelle zitiert: Antonius Margaritha, Der gantz Jüdisch glaub (U. A. Tischr. 5, Nr. 5504; Michal Denis, Wiens Buchdruckergesch. — 1560, Wien 1782, S. 367 ff.; Josef Ritter von Aschbach, Die Wiener Universität und ihre Gelehrten 1520—1565, Wien 1888, S. 237; Josef Mieses, Die älteste gedruckte deutsche Übersetzung des jüdischen Gebetsbuches aus d. J. 1530 und ihr Autor A. M., Wien 1916; Zw. RSB. 17. 10. 15* [15]*). Die Behauptung, daß jene Worte: „sie beten Nichtigkeit und Nichts an“ sich auf Jesus Christus bezögen, erhob zuerst um 1400 ein getaufter Jude. 1702 wurden die Juden in Preußen wegen dieses Satzes heftig angeklagt. Am 28. August 1703 erschien ein „Edict wegen des Judengebets Alenu und daß sie einige Worte auslassen, nicht ausspeyen, noch darbey wegspringen sollen“. Es wurde verfügt, daß das Alenugebet vom Vorbeter laut (nicht als stilles Gebet und eilig) vorgetragen werden sollte, und es wurden Kommissare ernannt, die die Synagogen zu besuchen und über die Ausführung der Bestimmungen des Edikts zu wachen hatten. Ein Einschreiten machte sich nicht nötig, der Satz verschwand aus den deutschen Gebetbüchern. Vgl. Ismar Elbogen, Der jüdische Gottesdienst in seiner geschichtlichen Entwicklung, Leipzig 1913, S. 80 f.; Paul Fiebig, Das Judentum von Jesus bis zur Gegenwart, Tübingen 1916, S. 47 ff.*
[15]*) Buchholzer sollte unsern Brief, der deshalb auch in deutscher Sprache geschrieben war, seinem Kurfürsten vorweisen dürfen, um gegen den Verdacht geschützt zu sein, als hätte er Luther gegen den Hofprediger aufgehetzt (Kawerau, Schriften S. 434).*

Nr. 3910.

Luther an Matthias Ramaſſy in Hermannſtadt.

[Wittenberg,] 1. September 1543.

Verweiſt ihn auf das in Kronſtadt gedruckte Büchlein Reformatio ecclesiae Coronensis, ac totius Barcensis provinciae und an die Kronſtädter Kirchendiener.

Nachdem der katholiſche Stadtpfarrer Dr. Petrus Woll im Februar 1536 geſtorben war, wählten die Hermannſtädter, nachdem ſie ſich erſt vergeblich an den Pfarrer von Weidenbach, dann an den von Meſchen gewandt hatten, am 17. Mai 1536 den Pfarrer von Broos Matthias Ramſer. Er ging bei Einführung der Reformation ſehr vorſichtig vor, unterſtützt von dem Bürgermeiſter Matthias Armbruſter und dem Stuhlsrichter Petrus Haller. Erſt 1543 wurde der ganze kirchliche Zuſtand umgeſtaltet, nachdem Joh. Honterus in Kronſtadt 1542 den „Entwurf einer Kirchenverbeſſerung für Kronſtadt und das ganze

Burzenland" (Formula reformationis ecclesiae Coronensis ac Barcensis totius provinciae) veröffentlicht, am Sonntag Rogate (14. März) desselben Jahres der Kronstädter Stadtpfarrer Jeremias Jekel sich verehelicht hatte, im Oktober die Messe abgeschafft und das Abendmahl unter beiden Gestalten ausgeteilt und kurz nach Allerheiligen die reine Predigt des Evangeliums und die Kirchenverbesserung beschlossen worden war. 1543 gab Honterus jenen Entwurf als „Kirchenordnung für Kronstadt und das ganze Burzenland" neu heraus. Das Büchlein wurde neugedruckt von Josef Dück, Gesch. des Kronstädter Gymnasiums, Kronstadt 1845, dann von Josef Trausch, Beiträge und Altenstücke zur Reformationsgesch. von Kronstadt, Kronstadt 1865, zuletzt (nach dem in der Schäßburger Gymnasialbibliothek befindlichen Urdruck) von Oskar Netoliczka, Johannes Honterus' ausgewählte Schriften, Wien-Hermannstadt 1898, S. 55 ff. (dazu Einleitung S. VIII ff.). Melanchthon ließ die Reformatio von Joseph Klug in Wittenberg mit einer Vorrede (CR. 5, 172) nachdrucken (Zw. 1. 8. 12_5 und 15. 10. 10_2). Eine Neuausgabe dieses Nachdrucks nach dem Ex. der Hofbibliothek in Wien erschien ebd. am 19. März 1865.

Wenn Luther in unserm Briefe Ramser auf Kronstadt verwies, so war das eigentlich überflüssig. Ramser war nämlich schon 1540 und ein zweites Mal am 12. Oktober 1541, diesmal begleitet von dem Sohne des Bürgermeisters Armbruster, in Kronstadt gewesen, um sich beraten zu lassen. 1543 widmete ihm das Kronstädter Kapitel libros 3, wahrscheinlich Exemplare der Reformatio, von der der Hermannstädter Rat eine deutsche Übersetzung anfertigen ließ, um sie bei der Durchführung der Reformation zu benutzen. Vgl. Heinrich Herbert, Die Reformation in Hermannstadt und dem Hermannstädter Capitel. Festschrift zur 400jährigen Gedächtnisfeier der Geburt Dr. Martin Luthers, Hermannstadt 1883, S. 17 ff. —

Der Bote hat Luther zugleich mit einem Briefe Ramaschys ein Exemplar des Kronstädter Urdrucks der Reformatio ecclesiae Coronensis gebracht. Luther hat es Ram. schicken wollen, aber der Bote hat gesagt: Exemplare davon gäbe es bei ihnen im Überfluß, Luther solle das Büchlein behalten. Danach scheint es dem Boten von jemand anderem in Siebenbürgen mitgegeben worden zu sein. Und dieser Eindruck verstärkt sich, wenn Luther Ram. weiter schreibt: er solle sich an dieses Büchlein halten, es gefalle ihm sehr gut. Beachtet man nun aber in dem Briefe Bugenhagens an Ram. vom 3. September (Vogt S. 271) die beiden Stellen: 'Legi literas tuas, Matthia carissime, vidi vestrarum ecclesiarum ordinationem et reformationem' und [1]: 'Ordinem doctrinae sanae et observationis in vestris ecclesiis non possumus meliorem praescribere, quam misistis ad nos Coronae excusum', so drängt sich einem doch der Gedanke auf, daß Ram. das Büchlein Luther geschickt hat. Ein Ausweg aus dem Dilemma bietet sich nur, wenn man das mittere Z. 6 = remittere auffaßt.

Auch Melanchthon in seinem Briefe an Ram. vom 3. September CR. 5, 170 erklärte, daß ihm die Coronensis ordinatio gefalle. Die drei Briefe wurden in Kronstadt gedruckt unter dem Titel: Approbatio Reformationis Ecclesiae Coronensis ac totius Barzensis Provinciae, a Clariss. D. Mart. Luthero, Philippo Melanthone et Ioanne Pomerano, Viteberga Cibin[iensi] Pastori, suae Ecclesiae reformationem petenti, transmissa et ex autographo s. Originali descripta. Danach abgedruckt im Ungarischen Magazin 4 (1787), S. 206. Angeblich ex autographo sind die Briefe abgedruckt in: Unschuldige Nachrichten 1718, S. 1137.

Speziell unser Brief ist außerdem gedruckt: Strobel-Ranner p. 231; de Wette 5, 588; Enders 15, 221; Jos. Benkö, Milkovia 2 (Wien 1781), S. 476; A. Fabó, Codex evangelicorum utriusque confessionis in Hungaria et Transylvania diplomaticus 1 (Pest 1869), S. 13; Monumenta ecclesiastica (Bd. 8, 259) 4, 296.

[1]) Voraus geht: 'Formam, quemadmodum ordinavimus ministris Euangelii, mitto ad te.' Es ist wohl zu lesen ministros und an das von Bugenhagen verfaßte lateinische Ordinationsformular Unsre Ausg. Bd. 38, 421 zu denken.

Venerabili in Domino Viro, Domino Mathiae Ramassi, Pastori Cibiniensi et Decano eiusdem Capituli, Fratri charissimo.

Gratiam et Pacem in Domino! Obtulit mihi tabellarius tuus, mi Mathia, una cum literis tuis libellum de reformatione Coronensis Ecclesiae et totius provinciae Barcensis, typis Coronae excusum, quem volui ad te mittere, sed tabellarius dixit, abundare isthic apud vos exemplaria, voluitque penes me retineri. Omnia enim, quae tu a me petis, in isto libro offendes melius, quam ego scribere possum. Placuit enim mihi vehementer, qui tam docte, pure et fideliter scriptus est. Igitur hunc libellum lege et cum Coronensis Ecclesiae Ministris communica: illi tibi erunt utilissimi cooperarii pro Ecclesiae tuae reformatione. Nam nostrae Ecclesiae formam diligenter prosecuti sunt in isto libello, ad quem et ad quos te remissum volo. His in Domino felicissime vale et prospere age, Amen. Sabbatho Aegidii. 1543

Tuus Martinus Lutherus Doctor.

Nr. 3911.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Roda, 6. September 1543.

Er habe den Braunschweigern schriftlich gemeldet, daß Luther ihnen den Heinrich Schmedstedt als Superintendenten empfehle; jetzt hätten sie durch Gesandte ihn um Mitteilung des Aufenthaltsorts Schmedstedts gebeten; Luther solle ihnen den angeben und Schmedstedt schreiben, daß er sich als Superintendent nach Braunschweig begebe.

Kanzleikonzept mit Korrekturen Brücks: Weimar, Reg. O 374, Bl. 7. Gedruckt: Burkhardt S. 428; Enders 15, 222.

An Doctor Marthin Luther zu Wittennbergk.

Hertzogk Johanns̃r. Churf.

Vnsern gruß zuuorn! Erwirdiger vnd hochgelartter, liber andechtiger! Nachdem Jr vns Jn vergangen tagen[1] vff der Ersamen, weißen vnser Aynungsverwandten vnd liben besondern, Burgermeister vnd Rattmannen der Stad Braunschweig, ansuchen, so sie bey vns eins Superattendenten halben gethan, Doctor Heinrichen Luneburger furgeschlagen, Das derselbe

am bequembsten[2] vnd besten Jnen, den von Braunschweig, solte zuerlangen vnd zu gebrauchen sein, welchs wir dan von euch zu gnedigem gefallen vermarckt vnd dauon Jnen durch vnser schreiben vermeldung gethan haben, So geben wir Euch zuerkennen, Das gemelter Ratt zu Braunschweig Itzo durch etzliche Jre geschickte, so sie bey vns etzlicher anderer geschefte halben gehabtt, gemelts Doctor Luneburgers halben, Das sie denselben zu einem Superattendenten gerne annemen wolten, bey vns ansuchung gethan vnd gebeten, weil sie nicht wusten, wo er sich Itzo enthalten thete, Das wir Jnen solchs berichten wolten, Jnen auch ferner gnedige forderung, gemelten Doctor zu einem Superattendenten zuerlangen, thuen vnd erzeigen wolten. Wan wir dan nun seiner Itzigen wesentlichen enthaltung[3] halben selbst nicht wissens haben, vnd die von Braunsweig gleich wol zu fortsetzung[4] des gotlichen worts hierinnen gnediglich zufordern geneigt, So begeren wir gnediglich, Jhr wollett vff gemelts Ratts zu Braunschweigs ansuchen, Jnen gemelten Doctor, wo er sich enthalte, angeben vnd an Jne schreiben, Das er sich zu Jnen, den von Braunschweig, als vor einen Superattendenten vmb ein Jherliche besoldung, Dorumb sie sich sonderzweiuel mit Jme freuntlich werden zuuergleichen wissen, wolle begeben vnd zu furderung vnd erweiterung[4] Gotlichs worts gutwillig gebrauchen lassen. Doran thut Jr vns zu dem, das es ein gutt werck, zu gnedigem wolgefallen, vnd seint euch mit gnaden vnd gutem geneigt. Datum Roda, Dornstags nach Egidij 1543.

[1]) *Am 23. April, o. S. 301.* [2]) *passendsten.* [3]) *ständigen Aufenthaltsorts.* [4]) *Weiterverbreitung.*

Nr. 3912.

Luther an Wolf Heinze, Organist in Halle.

[Wittenberg,] 11. September 1543.

Tröstet ihn beim Tode seiner Frau.

Gedruckt: Rörers 1. Trostschriftenausgabe von 1554 (AfRg. 14, 197); Wittenberg 12, 173; Jen. 8, 173; Altenb. 8, 344; Leipz. 22, 538; Walch[1] 10, 2364; Walch[2] 10, 2042; de Wette 5, 588; Erl. 56, 66; Enders 15, 223.

Dem Erbarn, fursichtigen Wolff Heintzen, Organisten zu Hall ꝛc.[1]

Gnade vnd friede in Christo! Itzt diese stunde zeigt mir D. Jonas[2] an, wie jm sey von Halle geschrieben, mein lieber Wolff Heintze, das ewer liebe Hewa zu Gott jrem Vater gefahren.[3]

NN kan ich wol fülen, wie euch solch scheiden zu hertzen gehet, vnd ist mir warlich ewer hertzlich hertzleid leid, Denn jr wisset, das ich euch mit ernst vnd trewen lieb hab, weis auch, das euch Gott lieb hat, denn jr seinen Son Jhesum lieb habt, darumb mich ewer Leid recht wol rüret.

NN wie sollen wir thun? Dis leben ist also ins Elend gelegt, auff das wir sollen lernen, wie gar gering alles elend ist gegen dem ewigen Elend, dauon vns Gottes Son erlöset hat, an dem wir noch den besten Schatz haben, der vns ewig bleibet, wenn alles zeitliches, wir selbst auch mit vergehen müssen. Vnser lieber HERR Christus, den jr lieb habt, vnnd sein Wort ehret, der wird euch trösten vnd solche anfechtung zu ewrem besten, zuuor zu seinen Ehren, wissen zu endern.

Ewer liebe Hausfraw ist besser, da sie itzt ist, denn da sie bey euch war. Gott helff euch vnd vns allen seliglich hinach, obs wol on trawren nicht zugehen kan vnd sol. Den Teufels kopff zu Mentz[4] vnd seines gleichen last weinen, das sind rechte elende Leute. Hiemit Gott befohlen, Amen. Dinstag nach Natiuitatis Marie 1543.

Mart. Luth. Doct.

---

[1]) *Vgl. über ihn Bd. 9, 549*[8]. [2]) *Jonas war seit dem 6. September in Wittenberg, vgl. Georg Helt an Fürst Georg von Anhalt, Wittenberg 7. September (O. Clemen, Georg Helts Briefwechsel S. 137):* D. Ionas heri huc ex Hallis venit. [3]) *In Halle und Vororten starben damals 6000 Menschen. Hier. Besold an Veit Dietrich ir Nürnberg, Wittenberg 24. August (AfRg. 13, 112):* In salinis grassatur pestis. *Jonas an Fürst Georg von Anhalt 30. Sept. (Kawerau 2, 110):* Lues iam per totum trimestre non mediocriter grassatur. *Fürst Georg an Jonas Oktober (ebd. S. 377):* Quod autem ad alias afflictiones, quibus dominus ecclesiam Hallensem exercet, pestifera lues accesserit, iam ante aliquot hebdomadas non sine animi dolore . . . intelleximus. [4]) *Kardinal Albrecht.*

Enders 15, 224 Nr. 3312 bringt mit der Datierung: „[Witt.] 13. Sept. 1543" und unter der Überschrift: „Luther an den Rat (?) zu Halle" ein Gutachten Luthers, in dem er sich dahin ausspricht, daß das Bordell in Halle, bis das Evangelium fester eingewurzelt sei, noch eine kleine Zeit geduldet werden solle. In der Abschrift im Zerbster Archiv, aus der Kolde, Analecta Lutherana S. 391 diese Sententia Luthers veröffentlicht hat, schließt sie: 'Anno 1543. Idib. Septemb. data.' Es folgt hier eine Sententia Melanchthons de eodem negotio, in der dieser sich gleichfalls dahin äußert, daß es einstweilen genüge, wenn die evangelischen Prediger ihre Gemeinden belehren fugiendam esse scortationem. Während Luthers Gutachten deutsch abgefaßt ist, ist das Melanchthons lateinisch. Enders 15, 225[1] wird daraus gefolgert, daß es nicht an den Rat selbst gerichtet sein könne. Auch betreffs des Gutachtens Luthers sei es zweifelhaft, ob es für den Rat selbst oder für einen Hallenser bestimmt sei. Vor Kolde war Luthers Gutachten ohne alle Zeitbestimmung aus der Gothaer Hs. A 398 bei Seidemann-de Wette 6, 417 und Erl. 56, LXIX mitgeteilt worden. Über Luthers Stellung zu der Duldung von Bordellen vgl. Bd. 9, 228f., Tischr. 5, Nr. 5470. 5575. 6, Nr. 6924, ZKG. 59, 412ff. Wir geben die Zerbster Abschrift wieder.

Sententia d. Mart. Luth. de abolendo lupanari Hallensi.

So duncket mich noch zur zeith, biß das Euangelium feſter eingewurtzelt vnd das vnkraut ausgerott, So ſey mit dieſer ſachen noch ein kleine zeith gedult zu haben, damit man nicht mochte dem guten zuuyl ſchaden thun, wo man das böß vnzeitlicher weyß außrottet, den es iſt noch (ſage ich) große heidenſchafft mit vnter bey den Chriſten. Aber ſo erſt man gleich wol kan, iſt mit ernſt dazu zuthun.[1] Jn des ſöllen die prediger hefftig dawider predigen, damit dem Erbarn Rhat der wege Raum vnd vrſache[2] bereitet werden, fuglicher maß ſolcher heidenſchaft zu ſteuren.

[1]) *dagegen einzuschreiten.* [2]) *in diesen Beziehungen Gelegenheit und Anlaß.*

Nr. 3913.

Dorothea, Gräfin von Mansfeld, an Luther.

[Mansfeld,] 14. September 1543.

Sie hat Luthers (verlorene) Antwort auf ihren Brief vom 26. Auguſt (= unſre Nr. 3905) geleſen und fragt, ob es Luther auf der rechten oder der linken Seite ſchmerze und wie lange, zu welcher Jahreszeit und wie oft er von ſeinem Steinleiden angefochten würde.

Original: Hamburg, Sup. ep. 1 fol. (AfRg. 26, 7), Bl. 149. Gedruckt: Kolde, Analecta Lutherana S. 391; Walch² 21, 2897; Enders 15, 225.

. . . [to]gktor martinus . . . [etc.] eigener hantt.

lieber togktor, ich hab euwer ſchreiben geleſen vnd beſynnt auß eurem berichtt, daß es kein floß iſt noch wirtt, allein ein wettagen[1] von boſem gebleutt, iſt es vff der rechtten ſeitten, ſo komptt es von der lebern, iſt es vff der lingkten ſitten, ſo komptt es von der milcz. Es iſt von notten, ſolches zu wiſſen, ſonſt kann ich min ratt nitt darzu geben, wan ich aber ſolches berichtt wertt dorch euer ſchrieft, als dan wil ich dorch holff des almechttigen gottes euch min ratt witter mitteilen, zu gott min hofnonge, es wertt euch czu leichterung euers ſchmerczen vnd zum beſten gereichen. So hor ich, das ir mitt dem ſtein ſeitt beſchwertt, ſchribett mir, wie lange es euch angefochten, vnd wilczeitt im Jar vnd wie oft, hoff ich zu gott, ich wollt euch auch dorch gottes gnade holff mitteilen. Dem ſitt befolen vnd gedengktt myner in euer andachtt zu gott. Geben am freittage den 14 tagk des herbſt monets anno 43 Jare.

Dorothea g[räfin] z[u] mansfeltt wittᵗ.[2]

[1]) *Schmerz.* [2]) *Wittib.*

Nr. 3914.

Luther an Joachim Mörlin in Arnstadt.

[Wittenberg,] 25. September 1543.

Hat den Bericht des Arnstädter Schulmeisters Stygerus über Mörlins und jenes Sache gehört und rät Mörlin zum Weggang.

Joachim Mörlin wurde am 8. April 1514 als Sohn des Jodocus M. aus Feldkirch in Vorarlberg geboren, der am 13. September 1508 in Freiburg i. Br., S. 1509 in Leipzig, S. 1510 in Wittenberg immatrikuliert, vor dem 6. Oktober dieses Jahres bacc., am 10. Februar 1512 mag. art. und 1514 in die Artistenfakultät aufgenommen wurde und 1521 die Dozententätigkeit an der Leucorea mit dem Pfarramt in Westhausen (Eph. Heldburg, im Sachsen-Meiningischen) vertauschte (Bd. 2, 256[1]). Joachim wurde nach einer wechsel- und drangsalvollen Jugend im Frühjahr 1532 in Wittenberg inskribiert, schon 1535 Magister und am 17. Februar 1538 Mitglied der Artistenfakultät. Bei der Inskription und der Aufnahme in den senatus artisticus wurde er als nach seinem Geburtsort Wittenbergensis, bei seiner Magisterpromotion nach dem nunmehrigen Aufenthaltsort seines Vaters als Francus bezeichnet. Für den am 23. Juli 1539 als Superintendent nach Pirna übergesiedelten Anton Lauterbach wurde er Kaplan an der Wittenberger Stadtpfarrkirche und am 10. August dieses Jahres durch Bugenhagen ordiniert (Bd. 8, 527[2]). Luther schätzte ihn sehr und soll zu Bugenhagen und vielen anderen gesagt haben: „Habet acht auf diesen Magistrum, wird jemand nach meinem Tode in der Lehre treu und standhaft bleiben, so wird es dieser Mann tun." Am 16. September 1540 wurde er in Wittenberg Doktor der Theologie, am 22. schied er von dort, am 26. kam er als Pfarrer und Superintendent nach Arnstadt. Durch rücksichtslose Ausübung des geistlichen Strafamts verfeindete er sich den Rat und erregte er auch Unruhen und Spaltungen in der Gemeinde. Der Graf von Schwarzburg suchte zu vermitteln, als aber der Rat Mörlin sein Pfarramt auf Michaelis aufkündigte, blieb ihm nichts anderes übrig, als ihm auch als Superintendenten den Abschied zu erteilen. Mörlin schickte den Schulmeister Stygerus, der zu ihm hielt und gleichfalls zu Michaelis entlassen werden sollte, nach Wittenberg, um von Luther und Melanchthon Verhaltungsmaßregeln zu erbitten. Vgl. Ztschr. des Vereins f. Thüringische Gesch. und Altertumsk. N. F. 35, 133 f. Der zurückkehrende Stygerus brachte ihm unsern Brief.

Stygerus ist nach Enders 15, 227[1], zurückgehend auf Lorenz, Die Stadt Grimma im Königreiche Sachsen S. 1426, Simon Steiger, Sohn des späteren Grimmaer Bürgermeisters Hans St., August 1533 in Wittenberg immatrikuliert, am 22. Februar 1541 Magister, 1539—40 2. Lehrer und Kantor an der Grimmaer Stadtschule, 1541 Rektor in Arnstadt, 1545 in Göttingen, 1549 in Schleusingen, 1552 Pfarrer in Gera bei Elgersburg, 1555 in Goldbach bei Gotha, wo er am 22. November 1572 starb. Er ist kaum identisch mit dem als „Johannes Steger von Arnstadt" in der 2. Hälfte des 16. Jahrh. als Konrektor in Sondershausen erscheinenden (gest. 16. Januar 1594). „Olearius erwähnt ihn nicht unter den Rektoren in Arnstadt, dagegen führt er unter den Vikaren der Liebfrauenkirche zu 1539 einen Joh. Steger auf" (Klette in: Alt-Arnstadt 6, 84).

Mörlin hat bald darauf selbst Luther in Wittenberg aufgesucht. Zum 7. Oktober heißt es in einer Arnstädter Rentei-Rechnung: „3 fl. gr. dem doctor Morlin den rest der zerunge nach Wittenberg und daß er eßliche Tage Magistrum Schillingstedt in seiner Kost gehalten" (Klette S. 66). Heinrich Schillingstedt (Bd. 9, 562[26]) wirkte seit Michaelis als Informator an der gräflichen Erziehungsanstalt (Klette S. 83. 85).

Handschriftlich: Gotha A 399, 138b (AfRg. 38, 35). Gedruckt: Ehrenruhm der Arnstädtischen Rektoren, Arnstadt 1712 (Ex. in der Sondershäuser Landesbibliothek), daraus bei Uhlworm, Beiträge zur Geschichte des Gymnasiums, Programm 1847, S. 7 Anm. und bei Kroschel, Die Arnstädter lateinische Schule zur Zeit der Reformation, Programm 1885, S. 10; Schütze 1, 2 („Aus der Wernsdorfischen Sammlung zu Wittenberg"); de Wette 5, 589; Enders 15, 226.

Ioachimo Morlino, Theologo in Christo constanti.

G. et P. in Domino! Audivi Stygerum, scholae vestrae magistrum, de causa tua et illius disserentem. Sed gaudeo et gratulor tibi animum istum, Diaboli et malitiae eius contemptorem. Perge sic in Domino et exeute pulverem de pedibus tuis super eos![1] Sic opto nos esse paratos ad peregrinandum, si Dominus voluerit. Quia si essemus de mundo, mundus, quod suum esset, diligeret.[2] Causa est optima, propter quam nos sic divexat, scilicet verbum Dei. Ideo recte facimus, si gaudemus, ridemus et contemnimus furorem Satanae, donec veniat iudicium eius, quod simul oramus, ut brevi fiat, Amen. Cactera, si opus est, Stygerus narrabit. Vale in Domino! Feria 3. post Matthaei 1543.

T. Martinus Luther D.

[1]) *Matth. 10, 14.* [2]) *Joh. 15, 19.*

Nr. 3915.

Nikolaus Baserinus, Pfarrer zu Mügeln (Eph. Seyda), an Luther.

[Mügeln,] 25. September 1543.

Klagt über das sehr geringe Pfarreinkommen und bittet Luther, ihm beim Kurfürsten eine kleine Zulage zu erwirken.

Nicolaus Paserin de Luckau wurde am 30. November 1514 in Wittenberg immatrikuliert und am 14. Oktober 1518 bacc. art. Dietmann, Die gesamte ... Priesterschaft in dem Churfürstenthum Sachsen 4. Bd. (1755) S. 516 unter „Gorßdorf (Eph. Jessen) mit den Filialen Grabo und Heinsendorf": „Nik. Paserym von Luckau ist im Papsttum ord. zu Mogeln 16 Jahr und an diesem Ort 10 Jahr Pfarrer gewesen, hat 8 lebendige Söhne, in die 60 Jahr alt, in der Verhör etwas schwach befunden. Diesem Pfarrer haben die 3 Gemeinden ein gut Zeugnis gegeben. So lautet die Nachricht aus der Matrikel 1555."

Original: Weimar, Reg. O Nr. 1059, Bl. 1. Gedruckt: Burkhardt S. 429; Walch[2] 21, 2898; Enders 15, 227.

DEm wirdigen, Achtbarn vnd hochgelarthen Hern Martino Luthero, der heiligen schrifft Doctorn, meynem gonstigen hern.

Wirdiger, Achtbarer vnd hochgelarther, gonstiger lieber herr! Euer Achtbar Wirden gebe ich armer pfarher clagende zunernemen, das ich ein funfzehn Jhar auf der pfarr czur Mogel Jm Seidischen ampt gewohnet, mit neun cleinen vnerzogenen kindelein beladen, darunter das eine Sieben Jhar mit stetter krankheit bis auff diesen tag befallen ist, dan es mit geschwulst der glieder vnd wehtagen[1] des heupts teglich geengstiget wirdet, Aber gleichwol sein essen vnd trincken teglich haben mus, Vnd ist das einkomen der Pfarr seer gering, dan ich Jerlichen nuhr acht malder korn, funff malder habern, ij alte schok opfergelt, xxvj gr. Jerliches zinses einzukommen habe, dauon ich mich das gantze Jar ernehren mus, Schu, Cleider, Bucher vnd alle notturft darumb zeugen[2] mus. Das futter vor das vihe zcur pfarr gehorig ist nit mehr dan ij cleine fuhder hew, welchs ich noch zcur pfarr fur zcweien Jaren erst gebracht, das zuuor ein Pauer vnther sich getzogen[3] vnd mit gewalt fur das seine behalten wolt. So habe ich, so war got lebet, diese xv Jar ein hundert vnd zcwantzik gulden zcugebust, So ich an meynem verkaufften heuselein zcne Wittenbergk hinterstendig[4] gehabt, vnd habe solchs nit mit prassen, schwelgerey aber einigem vberflus verthan, Sondern die schmale[5] vnd durre[6] haushaltung hat es groblich[7] verursacht. Den ich das Jhar hindurch nit ein scheffel korn verkeuffen darff, ich mus es doch widder keuffen vnd entlehenen. Der haber so schwartzlecht vnd gering ist, wie halb Spreuern, wenn ich Jnen zum marckte bringe, gilt ehr nicht ii½ gr. Demnach an E. A. W. mein hoche vleissige bitt, E. A. w. wolten aus gonstiger behertzigung meiner angetzeigten noth vnd kleinen kinder gonstiglich helfen verfuegen, Das der Churfurst, mein gnedigster herr, mir Armen mahn (wie es zcuuorn etlichen pfarhern auch widderfahren) ein cleine zculag, als Jerlichen xv fl., was s. ch. f. g. gnediges gefallen, gnediglich geben lassen wolte, dann ane das vermagk ich nit lenger auff berurther pfarr zupleiben, dann ich nit mehr nachzcubussen[8] habe vnd werde allein armut halben mich anders wohin zcubegeben gedrungen, dan es die geringste pfarr ist, beide Jm ampt Schweynitz vnd Sido, wie das beide Schosser mir genugsam zceugnis geben werden.

Auch, wirdiger, hochgelarther, Achtbarer vnd gonstiger herr, Es seint zcwen paur gedachter pfarr zcu dienstleut zcugethan. Nuhn kan ich Jr gar wenig geniessen[9], dan wan Sie mir zcu zeiten dienen sollen Jn geringen dingen, das doch selten geschicht, vnd da ich Jn allweg essen vnd trinken aus keiner pflicht, sondern aus gutem willen gib, So ist nichts da dann eitel vnwillen, poltern, fluchen vnd schelten mit spottischen lesterworthen gegen mein weib vnd kinde, dodurch ein anderer offt zcu zcorn bewegt vnd ein ergers daraus entstehen mocht, vnd weil sie also mir vnd auch meinen nach-

komling wenig dinstlich, Acht ichs dafur, das es gedachter pfar wenig nachteilig sein wurde, Ob gleich dieselbigen pauer mit dinsten s. ch. f. g. gnediges gefallens noch entweder In Schweynitz aber Sidisch Ampt geschlagen[10] wurden, vnd das der pfarren eine kleine zculage dafur widerfahren mocht, welchs ich zu s. ch. f. g. gnedigem gefallen gestalt haben will. E. A. w. wolten solche meine nothwendige bitt nicht anders, dan das sie aus hoher vnd dringender notturft vnd aus keiner geitzickeit verursacht, gonstiglichen vermercken vnd annehmen. Das wil ich mit Innigem gebet gegen Got vor E. A. w. gesundheit vnd selige wolfarth zuerbitten nymmer vergessen. Datum Dinstags nach Mauritij Anno Domini Im xliij^ten.

E. A. W. Gancz williger
Nicolaus Baserinus,
pfarher zur Mogel des Ampts zu Sido.

[1]) *Schmerzen.* [2]) *beschaffen, besorgen.* [3]) *als sein Eigentum beansprucht.* [4]) *rückständig, als Restraten.* [5]) *knappe.* [6]) *geringe, dürftige.* [7]) *handgreiflich, augenfällig.* [8]) *zuzusetzen.* [9]) *habe ich ganz wenig Nutzen von ihnen.* [10]) *dem Schw. oder S. Amt zugefügt, zugewiesen (D. Wb. 9, 378).*

Nr. 3916.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 30. September 1543.

Pest und Kriege. Wolf Heintze bedauere er, doch werde dieser einst Gott danken für die Entrückung seiner Gattin, wie Luther jetzt sich freut, daß seine Magdalena der bösen Welt entnommen ist. Jonas' Sohn werde er treulich vermahnen.

Handschriftlich: Gotha B 16, 852. Gedruckt: Schütze 1, 277 („Aus der Börnerischen Sammlung zu Leipzig"); Strobel-Ranner p. 322; de Wette 5, 590; Enders 15, 229.

Clariss. Viro D. Iusto Ionae, Doctori Theologiae, Legato Domini in Halla fideli, suo in Domino Maiori.

G. et pacem! Orandum est multum hoc tempore, Mi Iona, scribendum parum. Quae enim scribantur bona, pene nulla sunt, in tanta malorum undique furia. Orari autem non possunt nisi bona. Flagellum pestis iam apud vos saevit[1], fortasse etiam non longe a nobis[2]; sed fuit ista virga semper virga Ecclesiae, ut Paulus 1 Corin. 10., qua pigritia et negligentia Ecclesiae castigata est. 'Dormiunt', inquit, 'multi inter vos, et multi imbecilles. Sed ita corripimur, dum a Domino iudicamur, ne cum hoc mundo damnemur.'[3] Bella flagellum irae sunt, bella maxime huius

aetatis, quae non bella, sed furentis Satanae latrocinia sunt, per istos furiosos homines, ut a quibus plus malorum est, si intra muros nos defendant, quam ab hostibus, qui foris oppugnant. Vuolf Heintzen, optimo viro, condoleo et scio dolorem eius.[4] Sed veniet tempus, quo gratias aget Deo, qui suos eripuerit, tam paterno et, ut dixi, Ecclesiae proprio flagello, ex istis tartaris et barathris huius mundi. Ego meam filiam Magdalenam charissimam nunc gaudeo esse ereptam ex Ur Chaldaeorum[5], securus de ipsa secura in aeterna pace, licet magno moerore ipsam amiserim.[6] Tu confortare in Domino cum tuis, qui te et illos conservet in gloriam suam. Iustum tuum[7] fideliter admonebo, adiuncturus et meum Ioannem[8], si Philippo tolerabile fuerit. Vale et ora pro me! De Turcis et Papistis nihil scribo, quorum glorias pro stercore Diaboli habeo. Ultima Septembris 1543.

T. Martinus Luther, D.

[1]) *Vgl. o. S. 395*[3]. [2]) *Vgl. Fürst Georg von Anhalt an Georg Helt 4. September (Krause, Melanthoniana S. 85);* 'Vereor, si forte propter pestiferam luem, quam timere habemus, ... dispergi cogeremur.' *An Justus Jonas Oktober (Kawerau 2, 377): „Auch in unserm Lande hat sich die Seuche auf die Dörfer verbreitet von Dessau und Roßlau aus."* [3]) *1. Kor. 11, 30. 32.* [4]) *Vgl. Luthers Kondolenzbrief o. S. 394.* [5]) *Vgl. 1. Mos. 11, 31 und dazu die Genesisvorlesung Unsre Ausg. Bd. 42, 434, 15 ff.; Luther hält* Ur Chald. *für einen Ort,* cui appellatio haec ab idolatrico cultu contigit, qui ibi praecipue viguit. [6]) *Vgl. o. S. 149, 20 ff.* [7]) *Vgl. Bd. 9, 508*[8], *dazu noch H. Freytag, Die Preußen auf der Universität Wittenberg 1903, S. 89 Nr. 28; E. Friedberg, Die Leipziger Juristenfakultät 1909, S. 133 Nr. 133.* [8]) *Bisher bei Marcus Crodel in Torgau, vgl. zuletzt o. S. 146 f. 228 f.*

Nr. 3917.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 30. September 1543.

Tröstlicher Zuspruch.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, 22; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 416; Jena, Bos. q 24[r], 76[b] (hier datiert: 16. Sept.). Gedruckt: Schütze 1, 276 („Aus der Ludwigschen Sammlung zu Halle"); de Wette 5, 591; Enders 15, 230.

Ornatissimo Viro, Domino M. Antonio Lauterbach, Ecclesiae Pyrnensis Episcopo vero et fideli, suo in Domino fratri charissimo.

G. et P. in Domino! Confortetur cor tuum, mi Antoni, viriliter age, expecta Dominum[1], sinasque impios gloriari et triumphare, quorum gloria erit in confusione.[2] Quoties enim istae bullae et vesicae aquatiles[3]

hactenus inflatae tumuernnt? Et tamen, ut Psalmus 7 dixit[4]: 'Conceperunt iniquitatem et pepererunt vanitatem.' Et ut Iesaias dixit: 'Ardorem concipietis et parietis stipulam.'[5] Aliquando erit, ut coelum ruat et cum terra exuratur. Nec sic tamen nos peribimus aut Deum amittemus. Misnenses tui[6] mihi nunc non primum revelantur, quales fuerint. Semper tales esse vidi, qui occasionem expectarent hypocrisis suae manifestandae infoeliciter occultatae. Tantum hoc nos agamus, ut certi simus de verbo idque diligenter doceamus, solicitudinem vero omnem in illum proiiciamus: Ipsi est cura de nobis. 'Iacta super Dominum curam tuam!'[7] De Turca satis dira dicuntur. Caesar vero nondum efficiet, quod Papistae gloriantur: Er nimpt zu viel auff einen Biſſen.[8] Sed doceamus, credamus, oremus, faciamus, patiamur nos, quae oportet, Et sinamus mortuos sepelire mortuos suos![9] Quid ad nos, qui foris sunt?[10] Bene in Domino vale et pro me ora! Ketha meus te reverenter salutat cum tuis. Witenbergae Vltima Septembris 1543.

T. Martinus Luther.

[1]) *Diesen Spruch Ps. 26, 14 vg. hatte Luther schon o. S. 92, 15 f. Lauterbach zugerufen.* [2]) *Phil. 3, 19.* [3]) *Wasserblasen, vgl. o. S. 373*[1]. [4]) *Ps. 7, 15 vg.* [5]) *Jes. 33, 11.* [6]) *Luther meint Simon Pistoris, Georg v. Carlowitz und die Anhänger des Bischofs von Meißen.* [7]) *1. Petr. 5, 7. Ps. 54, 23 vg.* [8]) *Wander, Bisser Nr. 46. 52. *57. *80.* [9]) *Luk. 9, 60.* [10]) *1. Kor. 5, 12.*

Nr. 3918.

Luther und die Kommiſſare des Konſiſtoriums an Kurfürſt Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 30. September 1543.

Legen dem Kurfürſten nahe, das Einkommen der Pfarre zu Mügeln aufzubeſſern.

Original von Kanzleihand (die erſten zwei Zeilen der Unterſchrift von Luthers Hand): Weimar Reg. O 1059, Bl. 6. Gedruckt: Burkhardt S. 430; Walch [2] 21, 2900; Enders 15, 231.

Dem Durchleuchtigiſten, Hochgebornen furſten vnd hern, hern Johanſfriderichen, hertzogen zw Sachſſen, des heiligen Romiſchen Reichs Ertzmarſchall vnd Churfurſten, Landgrauen In Doringen, Marggrauen zw Meiſſen vnd Burggrauen zu Magdeburgk, Vnſerm gnedigiſten herren.

Durchleuchtigſter, Hochgeborner Churfurſt! E. c. f. g. ſeinth vnſer vnderthenige, gehorſame vnd gantz willige dinſte zuuoran bereit. Gnedigiſter

herre, E. churf. g. wiſſen wir nicht vnangezeigt zulaſſen, das der pfarrer zu Mogelen[1] den Erwirdigen vnd Hochgelarten herr Martinum Luttherum, der heiligen ſchrift doctorn, vnſern lieben hern vnd patron, dergleichen auch vns mitt einliegenden ſchriften[2] angelangt, darinnen er vmb p[eſſe]rung deß einkommens ſeiner pfarren gebeten, Wie E. churf. g. darauß gnediglich zuuornhemen haben. Nhun vberſenden wir Hiereinliegende vorzeichent daß einkommen berurter pfar Mogeln[3], welchs faſt geringe iſt, Vnd ſtellen zu E. churf. g. gnedigem gefallen vnd bedencken, daß berurter pfarre ettwo eine Zulage mochte geſchehen, dan ane daß wurde ſich ein pfarrer Jn die lenge nicht wol konnen erhalten. Solchs wolten E. churf. g. wir vnderthenigklich nicht vorhalten, Vnd ſeint E. churf. g. Jn aller vnderthenigkeit zudienen bereit vnd gantz willig. Datum Sontags nach Michaelis Anno ꝛc. xliij.

E. k. f. g. vnterthenige
Martinus LutheR D.
vnd Vorordenthe Commiſſarien des Conſiſtorij
zw Wittembergk.[4]

[1]) *Nikolaus Baserinus.* [2]) = *unsre Nr. 3915.* [3]) *Das als Bl. 5 beiliegende Einkommensverzeichnis weist für Mügeln nach: 20 Gr. Opfergeld, 20 Gr. Zinse, 13 Scheffel Korn und 13 Scheffel Hafer von 2 Hufen, 40 Scheffel Kornpacht, 33 Scheffel Haferpacht, 7 Hühner; für das damit verbundene Lindwerder: 40 Scheffel Kornpacht, 19 Scheffel Hafer, auf Ostern 1 Kalb oder 6 Gr. dafür; 8 Pf. aufs Ablaß (= Gründonnerstag).* [4]) *Nach dem Rubrum wurde der Pfarrer vertröstet: „wan die pfarren gewidembt, sol seiner auch gedacht werden“.*

Nr. 3919.

Die Doktoren der theologiſchen Fakultät zu Leipzig an die Wittenberger Theologiedoktoren.

Leipzig, 5. Oktober 1543.

Einladung zu der auf den 10. Oktober feſtgeſetzten Promotionsfeier.

An dieſem Tage, nicht wie in dem gleich zu erwähnenden Büchlein angegeben iſt, am 12. Oktober, wurden vorm. in der Leipziger Paulinerkirche die erſten evangeliſchen Doktoren der Theologie promoviert.[1] Es waren: der letzte Prior des Dominikanerkloſters Wolfg. Schirmeiſter[2], der um die Univerſität hochverdiente Kaſpar Borner[3], der Hebraiſt Bernh. Ziegler[4], der erſte Leipziger Superintendent Joh. Pfeffinger[5] und Andreas Samuel, ſpäter Pfarrer in Gilgenburg (Oſtpr.).[6] Eine aktenmäßige Schilderung des Promotionsaktes erſchien 1544 im Druck in dem ſehr ſeltenen, in Dresden L., München St. und Zwickau RSB. 16. 11. 33_2 vorh. Werkchen: In hoc libello exponuntur quaestiones V, quibus tota doctrina et uniuersum negotium Euangelij compraehenditur, propositae

Lipsiae futuris doctoribus Theologiae, et postea ab ijsdem publica disputatione repetitae[7], cum breui narratione actae rei, Cui inclusa est oratio non inelegans neque indiserta, de necessaria coniunctione scolarum cum ministerio apostolico. Additae sunt duae epistolae, quae huc pertinerent (!), ut ipsae indicabunt. Lipsiae ex officina recente Valentini Papae 1544. 32 ff. 8°. 1 b und 32 b weiß. Inhalt: A 2 a Typographus lectori. A 2 b Beginn der Schilderung der Promotionsfeier. A 4 a Prima quaestio tradita D. Wolffgango Schirmestero de lege. A 6 a Secunda D. Caspari Bornero de euangelio. B b Tertia D. Bernardo Zieglero de ecclesia. B 4 a Quarta D. Ioanni Pfeffingero de invocatione. B 6 a Quinta D. Andreae Samueli de cruce. B 8 b Fortsetzung der Schilderung des Promotionsakts. C a die im Titel genannte Schlußrede Zieglers. D 4 a Schluß der Schilderung. D 4 b und D 6 a die im Titel angekündigten duae epistolae, nämlich unsre Einladung und die Antwort Luthers, Bugenhagens und Melanchthons vom 7. Oktober (= unsre Nr. 3922). D 7 b Ps. CXXXII. Lateinische Umdichtung von Melanchthon = CR. 10, 513. 5, 194. D 8 b Idem Ps. Griechische Umdichtung von Joachim Camerarius.

Aus der Antwort der Wittenberger vom 7. Oktober ergibt sich, daß unsrer Einladung vorausging die von Bernhard Ziegler im Namen der Leipziger jenen vorgetragene Bitte, daß sie zu der Feier kommen möchten. Enders 15, 242[1] wird vermutet, daß Ziegler und Camerarius unsre Einladung überbracht hätten. Die Tempora promiseramus und movebamur scheinen mir das auszuschließen. Außerdem müßte man dann wohl annehmen, daß sie die Antwort der Wittenberger mitgenommen hätten. Nun hat aber Camerarius das Kollektivschreiben an Herzog Albrecht von Preußen vom 8. Oktober (= unsre Nr. 3923) mit unterzeichnet. Daraus wäre zu folgern, daß die beiden mindestens einen Tag länger in Wittenberg geblieben wären, was unwahrscheinlich ist.

Im Beginn der Schilderung der Promotionsfeier heißt es: Nachdem man die 5 Doktoranden der Reihe nach vor dem Podium sich hatte aufstellen heißen, superiori in loco affuerunt professionis Theologicae praeses illo tempore (der Dekan Joh. Sauer, vgl. Anm. 1) et cum ipso alius Theologiae doctor (Alex. Alesius). Ibi tum alter horum (wahrscheinlich Alesius) verba fecit ad hunc modum: Er dankte Christo, daß er bisher ihnen tranquillitatem mediocrem für den Studienbetrieb gewährt habe, bat, daß er diesen Zustand erhalten möchte, und gratulierte der Leipziger Kirche, daß ihr mehr Lehrer geschenkt würden. Nam inter omnia beneficia Dei hoc ... Und nun folgt das Bruchstück, das aus einem Autograph Melanchthons CR. 10, 777 Nr. 36 wiedergegeben ist. Melanchthon hat also diese Rede wahrscheinlich für Alesius verfaßt. Er hat auch für Ziegler die obenerwähnte CR. 11, 606 Nr. 73 abgedruckte Rede konzipiert. Am 10. September (so nach den Annales vitae CR. 5, II) übersandte er Ziegler den Entwurf (CR. 5, 176). Auch die obenerwähnten Quaestiones sind von Melanchthon mindestens entworfen. Am 27. September (CR. 5, 179) bat er in Zieglers Namen Fürst Georg von Anhalt um Wildbret für den Doktorschmaus. Eine Abschrift dieses Briefes schickte er am 19. November (CR. 5, 237) Camerarius, der sie Ziegler übergeben sollte; Melanchthon erwartete, daß ihn das höchst ehrenvolle Zeugnis, das er ihm darin ausgestellt hatte, erfreuen würde.

Der Herausgeber des Werkchens ist Camerarius. Dies ist schon aus der am Schlusse beigegebenen griechischen Paraphrase des 133. Psalms zu vermuten. Die Bestätigung bringt folgender Brief Melanchthons an Kilian Goldstein vom 13. April (CR. 5, 358): Eam orationem, quam habuit Laterensis (= Ziegler) Lipsiae, cum renunciaretur doctor, edidit noster Ioachimus, ac in fine versiculos dulcissimos addidit, quibus reddidit Psalmum: Ecce quam bonum. Exempla Lipsica si habuissem, tibi mitterem, sed curabo, ut amici e Lipsia ad te mittant. Ego interea versus tibi descripsi, et ad verbum grammatice interpretatus sum ... Dazu vgl. an Camerarius am gleichen Tage (CR. 5, 361): Laterensis nimis parce mihi exempla vestrarum editionum mittit. Tuum

Psalmum de Concordia multis iam ipsa mea manu descripsi, imo et versionem multis scripsi ad verbum, adeo, quotquot viderunt, avide expetierunt. Dices igitur Laterensi, ut plura mihi exempla utriusque libelli mittat. Das Werkchen, von dem Ziegler gleichfalls zu wenig Exemplare Melanchthon zugestellt hat, ist folgendes: Capita disputationis de ecclesia, iustitia, fide ac ministerio eius, ex Jesaia, proposita à D. Bernardo Ziglero Lipsiae Anno M. D. XLIIII. die IIII. Aprilis. 3 Blättchen. Ex officina Valentini Papae. 8 ff. 8°. 1 b u. 8 b weiß. Zw. RSB. 16. 9. 31 8. Ein Exemplar übersandte Melanchthon an demselben Tage, an dem die Disputation stattfand, Veit Dietrich: Laterensis disputationem scio tibi voluptati fore propter locum Esaiae illustratam. (A 2 a der Druckschrift findet sich eine grammatische Auslegung von Wort zu Wort der Stelle Jes. 26, 1—4, ganz ähnlich derjenigen, welche Melanchthon von Ps. 133 verfaßt hatte.)

Der ursprüngliche Wortlaut unsrer Einladung liegt mir vor in einer Abschrift Nik. Müllers aus Brüssel, 1. F. Van Velde, Apparatus Melanchthonianus. Vienne, Berlin, Leipzig, Dresde, Nuremberg, MS. 22440. Biblioth. Burgund. Bl. 363 a. Van Velde bemerkt über seine Vorlage: Ex Bibliotheca Ebneriana Norimbergae benevolentia perillustris D. Haller, patritii et schultaisschen Norimb., sequentes epistolas describendas accepi Norimbergae 25. Octobris 1803. Ex originali. Ich verzeichne die Abweichungen unterm Strich. „Es sind wesentlich stilistische Verschiedenheiten, aber bemerkenswert ist die Freiheit, mit der hier der Brief für den Druck bearbeitet ist. Im Datum des Originals, bzw. der Abschrift, steckt ein Schreibfehler" (Enders 15, 234).

Gedruckt: In hoc libello exponuntur quaestiones V, . . . (s. o.) fol. D 4 b; CR. 5, 191; Enders 15, 232.

---

[1]) Der Eintrag im Verzeichnis der Promotionen der theolog. Fakultät zu Leipzig lautet (Georg Erler, Die Matrikel der Universität Leipzig 2. Bd., 1897, S. 31): 'Anno domini 1543 die vero decima mensis Octobris Ioannes Sawr Winshemius, sacre theologie doctor eiusdemque facultatis decanus, et Alexander Alesius, sacrarum literarum professor, celebrarunt aulam doctoralem, qua spectabiles et eximios viros Wolfgangum Schirmeisterum, Casparum Bornerum, Bernhardum Ziglerum, Ioannem Pfeffingerum et Andream Samuelem insignibus doctoralibus exornarunt ad laudem Dei omnipotentis et exaltationem ecclesie catholice.' — In ihrer Antwort bedauern die Wittenberger, daß sie zurückgehalten würden, quod Erasmus Alberus eodem die, qui vestrae pompae destinatus est, adducturus est huc amicos suos ad spectandam sui gradus renunciationem. Die Promotion Albers fand aber erst am 11. Oktober statt. Danach scheint die Feier in Leipzig ursprünglich auf diesen Tag anberaumt gewesen zu sein. Friedrich Seifert, Die Reformation in Leipzig 1883, S. 213, ders. in: Beiträge zur sächs. Kirchengeschichte 4, 85; Otto Kirn, Die Leipziger theologische Fakultät in fünf Jahrhunderten 1909, S. 47; Kallmeier, Jordan (s. Anm. 3 und 4) u. a. halten aber mit Recht am 10. Oktober fest. [2]) Immatrikuliert in Leipzig S. 1512 als Wolfgangus Schyrmeyster de Lipsig; 13. November 1531 subprior Wolfgangus Pannificis ad cursum assumtus, 19. Oktober 1536 assumptus ad legendas sententias venerabilis pater Wolffgangus Pannificis, prior ad S. Paulum, 9. Juni 1537 assumptus ad licenciam in sacra theologia ven. p. W. Pann., prior ad S. Paulum. Vgl. über ihn ferner Gretschel, Kirchliche Zustände Leipzigs vor und während der Reformation i. J. 1530, 1839, S. 143 f. 286; Seifert, Die Reformation S. 213[10], Beiträge 4, 86[2]. Er starb am 7. März 1555 (Kirn S. 51). Joh. Pfeffinger hielt ihm am 9. die Leichenrede (Beiträge zur Reformationsgesch., Köstlin

gewidmet, S. 127). [3]) Vgl. Richard Kallmeier, Caspar Borner in seiner Bedeutung für die Reformation und für die Leipziger Universität 1898, S. 39 f. [4]) Vgl. über ihn zuletzt Bd. 8, 72, in unserm Zusammenhang besonders H. Jordan, Reformation und gelehrte Bildung in der Markgrafschaft Ansbach-Bayreuth 1, 145 f. Zur Ergänzung: Über seine Familie ist aufschlußreich die Widmungsvorrede des Joh. Rhagius Aesticampianus an seinen Schüler Christoph Ziegler zu seiner Übersetzung der Tabula Cebetis philosophi Socratici (Leipzig, Jakob Thanner 1512). Christophs Urgroßvater Michael habe liberorum multitudine et dignitate den König Priamus herausgefordert, sein Großvater Balthasar sei zwar blind gewesen, habe aber als Rat der Herzöge Ernst und Albrecht von Sachsen Einsicht und Umsicht bewiesen, der Bruder seines Vaters Kaspar habe apud Frisios rebelles viele herrliche Kriegstaten vollbracht, sein gleichnamiger Vater gelte viel bei Herzog Georg. Der S. 1504 in Wittenberg und S. 1505 in Leipzig immatrikulierte Christoferus Zeygeler nobilis bzw. Cristofferus Zeegeller de Gauritz (Gauernitz 8 km südöstlich von Meißen) ist gewiß der Schüler Aesticampians, der S. 1512 in Leipzig inskribierte Caspar Czigler de Mißna wohl ein gleichnamiger Sohn seines Vatersbruders. Bernhard Z. wurde nach Jordan S. 134 am 10. November 1496 als Sohn des Kaspar Z., der 1514 an dem Feldzuge Herzog Georgs gegen Gröningen und Thamm in Friesland teilnahm [vgl. F. A. v. Langenn, Herzog Albrecht der Beherzte, Stammvater des königl. Hauses Sachsen 1838, S. 232 ff.], geboren. Er steht in der Leipziger Matrikel vor Kaspar II. eingetragen. Dieser war also wohl ein Bruder von ihm. Bernhards Sohn Christoph wurde als 6jähriger Knabe (daher: non iuravit) W. 1545 in Leipzig immatrikuliert. Joh. Stigel verfaßte für ihn ein Morgengebet mit einem Begleitgedicht, beides im elegischen Versmaß (Precatio a Johanne Stigelio scripta Christophoro Zieglero. Historia igressus Christi in urbem Jerosolymam die Palmarum, reddita versibus a Casparo Crucigero Juniore. Anno 1545. Vitebergae. 4 ff. 4°. Vorh. in Dresden L. und nach Hans Henning Pflanz, Joh. Stigel als Theologe (1515—1562), S. 155 in Breslau U. Wiederholt in der 3. Gesamtausgabe der Poemata Stigels 1, 202). Er sollte dann die Fürstenschule in Meißen besuchen. Melanchthon nahm ihn mit, als er dorthin auf den am 1. Juli 1548 zusammentretenden Landtag reiste. Der Junge seufzte und weinte aber, als er allein zurückbleiben sollte, so herzzerbrechend, daß Fürst Georg von Anhalt und Melanchthon ihn wieder zurückbrachten (CR. 7, 288, vgl. auch 561). Der am 12. Februar 1518 in Wittenberg und am 29. Juni 1522 in Ingolstadt inskribierte Francicus Czigler nobilis dioc. Misnen. bzw. Franciscus Ziegler ex Misnia nobilis gehört gewiß derselben Familie an. — Über den Schüler Aesticampians vgl. noch Knod, Deutsche Studenten in Bologna S. 652 Nr. 4344. [5]) Vgl. Seifert, Beiträge S. 85 ff. [6]) Inskribiert in Leipzig S. 1542 als Andreas Samuel Cracoviensis; 6. Juni 1542 als sacre theologie baccalaureus admissus ad licentiam recipiendi doctoratus insignia. Vgl. ferner CR. 5, 205. 302, Seifert, Beiträge S. 86 [4], Tschackert, Urkundenbuch 3, 361, Freytag, Die Preußen auf der Universität Witt. S. 41 Nr. 169, besonders aber Tschackert, Paul Speratus von Rötlen 1891, S. 78 und Wotschke, Andreas Samuel und Joh. Seklucyan, die beiden ersten Prediger des Evangeliums in Posen. Ein Beitrag zur polnischen Reformationsgeschichte, in: Ztschr. der Histor. Gesellsch. f. d. Provinz Posen, 17. Jahrg. (1902) S. 169—244. [7]) An den letzten und wichtigsten Akt der Promotion, die Aula oder Aula doctoralis (s. o. Anm. 1), schloß sich eine Disputation an. Dieselben Thesen hatte der neue Doktor in seiner ersten Lektion nach der Promotion zu behandeln. Erst nach dieser sog. Disputatio de resumpta wurde er als vollberechtigtes Mitglied der Fakultät betrachtet und zum Consilium facultatis zugelassen (Georg Erler, Die Matrikel der Universität Leipzig 2, S. XVIII). Schirmeister disputierte über seine Thesen am 14. Dezember 1543 und wurde tags darauf in die Fakultät auf-

genommen, Ziegler disputierte am 4. Januar 1544, Pfeffinger am 8. Januar, beide wurden aufgenommen am 10. März.

Praestanti pietate sapientiaque et doctrina praeditis sacrae Theologiae in Acad. Viteberg. Doctoribus, viris clariss., dominis suis observandis, Collegium Doctorum eiusdem professionis Acad. Lipsicae S. D.[a]

Quam bonum sit et iucundum consensio fraterna, proponit considerandum divinae fidicen Lyrae.[1] Atque haec est profecto una res, qua Deus fulcit hunc coetum suum et veluti in una navi fluctuantem sustentat ecclesiam.[2] Quae[b] cum hoc tempore variis turbis exagitetur et multiplices habeat adversationes, magnopere gaudemus Dei beneficio similem vel potius eandem esse doctrinam nostrae academiae ac vestrae. Eaque cum[c] non solum omni cura[d] nobis conservanda, sed aliis etiam declaranda et, ut ita loquamur, ostentanda esse videatur, cumque his diebus aucturi simus novis doctoribus theologorum apud nos collegium[e 3], vehementer petimus ab humanitate vestra, ut festivitatis illius solemnem actum, qui indictus est[f] ad diem X. mensis Octobris, vestra praesentia ornatiorem et illustriorem reddere[g] velitis, ut intelligi possit nos minime dissimulare concordiam professionis et vos nequaquam pudere coniunctionis nostrae. Etsi autem nihil hoc officio humanitatis vestrae gratius nobis accidere posset, ii tamen, quorum causa haec[h] apparantur, tanto desiderio tenentur adventus vestri et ita de hoc laborant, ut maximam partem honoris et existimationis suae in illo positam esse sibi persuadeant.[1] Cum autem vestrae humanitati perspecta sit observantia et cultus et veneratio et amor etiam horum erga vos omnium, tantam exspectationem[k] et spem et cupiditatem eorum ne frustremini, vehementer etiam atque etiam petimus. Convertit in linguam latinam praeclare Philippus aliquando Melanchthon psalmum eum, cuius supra mentionem fecimus, ita exorsus[l]:

Exiguis addit vires concordia rebus,
Et male quassatas fulcit et auget opes.[4]

Quod si unquam opus fuit sustentatione ecclesiis et scholis, nunc est maxime. Ubique enim, ne de nostra tantum loquamur, omnes cum magnis difficultatibus[m] et durissima fortuna conflictantur. Itaque consensus et mutui amoris remedio indigent illae his temporibus maxime.[n] Sed haec moneri vos sapientissimos et eruditissimos[o] viros nos non oportet. Quapropter, id quod restat, omni cura, labore, studio[p], contentione vestram humanitatem iterum oramus, ut nobis et mox futuris collegis nostris, viris optimis et vestrae dignitatis studiosissimis, hoc officio adventus vestri libenter gratificari velitis, exspectantes et a nobis et illis[q] grati animi constantissimam memoriam.[r]

Dabitis autem operam (nam impetrasse iam nos speramus, quod oravimus), ut pridie indicati temporis adveniatis[s] et in aedes Georgii Helperici[t], cognomento Longi[5], noti hominis, divertamini, ubi ut hospitium paratum reperiatis, a nobis curatum est. Vestrum omnium salutem Christo commendamus. Lipsiae III. nonas Octobris.[u]

---

[a]) Praestanti pietate, sapientia, eruditione, doctrina viris, Martino Luthero, Philippo Mel., Io. Bugenhagio, Caspari Crucigero, D. D. et P. P. et amicis nostris omni observantia colendis. S. D. [b]) res, qua efficitur, ut exilis in hoc mundo et fluctuans Ecclesia durare possit. Quae [c]) Academiae vestrae atque nostrae. Haec cum. [d]) omni diligentia. [e]) Theologicum collegium. [f]) est indictus. [g]) illustriorem et nostram coniunctionem testatiorem reddere. — (ut intelligi — nostrae *fehlt*). [h]) haec caussa. [i]) persuaserint. [k]) spectationem. [l]) Vertit Philippus Mel. initium psalmi, cuius paulo ante mentio facta est, hoc modo. [m]) Nunc autem profecto sustentatione indigent Ecclesiae atque Scholae, ut cum maxime. Neque de nostra solum loquimur, ubique enim omnes cum maximis difficultatibus. [n]) Itaque — maxime *fehlt*. [o]) et eruditissimos *fehlt;* viros, a nobis nihil opus est. [p]) studio *fehlt*. [q]) velitis, utque a nobis atque illis. [r]) memoriam expectetis, non fallemus opinionem vestrum. [s]) indicati supra diei in oppidum Lipsense veniatis. [t]) Helferichi. [u]) noti civis — ubi vobis ut hospitium paratum sit, curavimus. Valete in Domino nostro Iesu Christo. Datae Lipsiae Nonis Octobr. Vestrae Reverendae humanitatis addictissimi Ioannes Sawerus, Doctor et Decanus Facultatis Theologicae. Alexander Alesius, Doctor Theologiae.

[1]) *David. Ps. 132, 1 vg.* [2]) *Dieses Bild hat auch Luther häufig verwandt, vgl. Unsre Ausg. Bd. 25, 102, 22. 31*[2]*, 208, 26. 301, 9. 319, 30. 40*[3]*, 429, 20. 42, 307, 24. U. A. Tischr. 2, 500, 9. 3, 620, 22. 4, 169, 6. 221, 3. 537, 2. Deutsche Bibel 4, 238, 34.* [3]) *Bisher gab es in Leipzig nur zwei Theologiedoktoren: Joh. Sauer und Alexander Alesius. Über letzteren vgl. Bd. 7, 548*[10]*. Ersterer wurde als Iohannes Sawer de Wynßheym W. 1509 in Leipzig immatrikuliert; 12. September 1511 bacc., 22. Dezember 1520 mag. art., 21. Juli 1525 ad facultatis concilium assumptus, 29. April 1525 assumptus ad legendum cursum in sacra theologia, 23. März 1527 assumptus ad legendas sententias, 9. Mai 1536 assumptus ad licentiam in sacra theologia, 19. Juli 1536 dr. theol. Bei seiner Promotion zum sententiarius wird er genannt:* ecclesie beatae Virginis in Hallis pastor et plebanus ecclesieque collegiatae ad sudarium domini ibidem canonicus. *Nach Dreyhaupt, Beschreibung des Saal-Creyses 1 (1755), S. 849 und Hertzberg, Gesch. der Stadt Halle an der Saale 2 (1891), S. 167, wurde er 1528 Pfarrer an der Ulrichskirche in Halle, nach Michael Vehes Tod (April 1539) Propst des Neuen Stifts; nach der Auflösung desselben mit 50 Gulden jährlich pensioniert, zog er sich auf die Ulrichspfarre zurück. Wie sich diese Daten miteinander vertragen, wird nicht recht klar. Sicher ist er wohl 1525—1531 in Leipzig gewesen, denn der cursor mußte zwei Jahre lang dozieren, ehe er sententiarius wurde, und Vorbedingung für die licentia war, daß der sent. im ersten Jahre das 1. und 2. Buch der Sentenzen des Petrus Lombardus, im zweiten das 3. und 4. Buch behandelt und sodann zwei Jahre auf das Studium der Doctores ecclesiae verwandt hatte. Nach dem am 2. März 1540 erfolgten Tode des Hieronymus Dungersheim von Ochsenfurt eilte Sauer aus Halle herbei, um sich des Dekanats, sowie der Zeitzer Präbende desselben zu bemächtigen. Der Reformation fügte er sich nur widerwillig, die nichtssagende Erklärung abgebend: er wolle aus der Heil. Schrift lehren, was er vor Gott und den Menschen verantworten könne. Unter seinem Vorsitz wurden*

papistische Thesen verteidigt. Im Herbst 1544 entwich er heimlich. Er kehrte zur katholischen Kirche zurück und starb 1554 in Wien (Kirn S. 41. 43. 50). [4]) *CR. 10, 513. 5, 194.* [5]) *Georg Helffrich stammte aus Karlstadt in Franken (oder Nürnberg?), wurde am 26. Februar 1537 in Leipzig Bürger, war Wein- und Lederhändler, wurde 1555 Ratsherr, 1567 Stadtrichter, 1570 Aedilis (Stadtbaumeister?) und starb am 3. Januar 1571. 1552 belehnte ihn der Rat mit dem Gute und Vorwerke Pfaffendorf vorm Hällischen Tor (Enders 15, 235* [4]*; Gerh. Fischer, Aus zwei Jahrhunderten Leipziger Handelsgeschichte 1470—1650, 1929, S. 373; Seifert, Die Reformation in Leipzig S. 214*[16]*).*

Nr. 3920.

Kurfürst Johann Friedrich an die Visitatoren zu Sachsen (Luther, Bugenhagen, Melanchthon, Georg Major).

Lochau, 6. Oktober 1543.

Will Mag. Joachim Pfuhl als Pfarrer von Brück bestätigen, wenn die Visitatoren ihn für tauglich dazu bezeichnen.

Konzept: Weimar Ji 1681, Bl. 4. Gedruckt: Enders 15, 235.

Pfuhl, früher Mönch in Lehnin, wurde im Wintersemester 1512/13 in Frankfurt a. O. immatrikuliert und hier Baccalaureus, am 27. Mai 1519 in Wittenberg inskribiert, noch im Sommersemester unter die Baccalaurei aufgenommen und am 9. Februar 1520 zum Mag. promoviert. In Schönwalde im Kreise Schweinitz war er bereits 1533 Pfarrer; er wurde bei der damaligen Visitation „gelehrt und fleißig befunden, und hat von den Leuten seiner Lehr und Lebens halb gut Gezeugnus gehabt; allein ist er beklagt, daß er Bier brauen und vorkaufen soll" (Nik. Müller, Die Kirchen- und Schulvisitationen im Kreise Belzig 1530 und 1534, 1904, S. 83 f.). Am 29. September 1543 wurde er vom Kurfürsten dahin beschieden, daß eine Bestimmung der Visitatoren, daß der Pfarrer zu Schlieben gewisse Einnahmen an den von Schönwalde abgeben sollte, unausführbar sei; „so schierst wir weiter die Pfarren in unserm Fürstentumb widemen und vorsehen werden", wolle man auch seiner Pfarre gedenken (Weimar Ii 1681, Bl. 2). Am 3. Oktober meldeten darauf die Kommissare des Konsistoriums dem Kurfürsten, der Rat zu Brück habe den Abschied des dortigen Pfarrers (wahrscheinlich Jakob Schröter, den die Visitatoren 1534 in Borne antrafen und der 1540 von dort nach Brück übergesiedelt sein wird, Nik. Müller S. 83. 102) angezeigt und Pfuhl in Schönwalde als Nachfolger gewünscht; sie baten um die Bestätigung desselben (Bl. 3).

An die Visitatorn zue Sachssen.

Johanssfrid. ꝛc.

Vnsern grus zuuor! Erwirdigen, hochgelarten vnd lieben andechtigen vnd getreuen. Wir seint von vnsern verordenten des Consistorij zu Witten-
5 berg bericht worden, Als sol der pfarrer zu Bruck[1] seinen abschiedt doselbst genomen haben vnd abtziehen wollen, Darauf sie den pfarrer zu Schonewaldt, Mgr Joachim Pful, zum pfarner gegen Bruck furgeslagen vnd zu

vnserm gefallen gestelt, denselben dohin zuuerordenen vnd zu confirmirn. Weil dan die pfarbestellungen vormuge eurs habenden beuelichs euch zustehen, vnd das Jr vns die pfarer, do Jr sie genugsam geschickt vnd tuglich befindet, angeben vnd presentiren solt, So werdet Jhr euch demnach vmb solch des pfarrers zu Schonewaldt geschickligkeit vnd ap er zum pfarner gegen Bruck zuuerordenen gnugsam tuglich, wol zuerkunden vnd vns das zuberichten wissen. Darauff wir vns dan ferner wollen ertzeigen vnd halten. Wolten wir euch nit verhalden vnd seint euch mit gnaden geneigt. Datum Lochau, Sonnabents nach Francisci 1543.

Nr. 3921.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther.

Königsberg, 6. Oktober [1543].

Beantwortet die beiden Briefe Luthers vom 14. August.

Konzept im Königsberger Staatsarchiv. Gedruckt unvollständig (bis Z. 17) bei Faber, Luthers Briefe S. 55, daraus bei de Wette 5, 582, daraus wieder bei Walch² 21, 2903, vollständig bei Enders 15, 236.

An doctor Martinum Luterum, den vi Octobris.

Vnsern gunstigen grus vnd gnedigen willen zuvorn! Erwirdiger, Achtbar vnd hochgelerter, besonder geliepter! Wir haben numehr zwey schreiben, von euch ausgangen, empfangen, dieselben Jres Jnhalts sampt Cristlicher treuherziger wunschung gnediglichen vernohmen, vnd wiewol wir eur personen mit eigener handt darauff zuantworthen gantz gewogen[1], So ist es doch itzundt mit vns also gelegen[2], das wir dasselbige nicht beypringen[3] haben koennen, versehenlich[4], ir werdet vns dysfals gutwillick entschuldigt nehmen. Es geschieht vns aber von euch, das ir vns mit eurem schreiben besucht, nicht zum verdries, Sunder zu hoher erfreulicher angenemickeit. Dann wir daraus euren gewogenen[1] wolmeynenden guten willen spuren, daß Jr vngeacht merer obliegenden wichtigen, vielfeltigen geschefften vns dannocht mit euren schrifften zubesuchen nicht vnterlast. Vnd solt es befinden, wo wir es mit gnedigem willen gegen euch vnd den euren erkennen[5] mögen, das wir darinnen als der gnedige herr in wirdlicher that erspürt werden wollen, vns auch vmb euretwillen Doctorem Johannem Bretschneider[6] gnediglich bevohlen sein lassen. Wie Jr aber bey vns wegen Bastian Schmidts[7], eintzuglingen[8] zu Wittenberg, das wir

denselben auf euer furbitlichs schreyben in gnaden berohlen haben, Vnd ime ettwan von den Clostergutern zu seynem Studio (in anmerckung, das wir wol kirchendiener bedurfften) behulfflich sein wolten, suchen thut, Ist nicht ahne[9], wir haben gebruch[10] an kyrchen dienern, vnd gehen vns derselben teglichen viel abe[11], So befinden wir auch, das dieselben nicht nach geschickh dagegen ankommen[12], Vnd wiewol alhie in vnserm furstenthumb nicht Closter seyn, die ettwan vermügende, dan dieselben, was vorhanden, sich von andern guttern nehren haben müssen, So wollen wir vns doch, so fern ehr sich auff die Studia Theologiae zu geben vnd gegen vns gebürlicher weise zuverpflichten bedacht, euch zu gefallen vnd Jme zu gnaden mit muglichem, als das erste Jahr in dreissig gulden, zuvorlegen nicht beschweren[13], damit ehr euer fürdernus geniessen muge.

Der Neuentzeitungen, wie Jr selbst meldet, kommen vns viel bey[14], vnd sein dieselben leider gantz erschrecklich, wissen anders auch nicht zu urtheylen, dann das solche straff vmb vnser grosse Undanckbarkeith fur das leiden vnsers lieben herren Jhesu Christi vnd verachtunge desselben selig machenden worts willen beschicht. Ist vns aber gantz schmertzlich zu horen, das der Türck also seynen willen mit der armen gemeynen Christenheit schaffen[15] solle, vnd das niemand von den hohen heuptern der Christenheit zum widderstandt trachtet, sunder vielmehr ein Jder die Privat sachen in achtung hath. Derhalben wollen wir dem lieben Goth innigs hertzens mit vnserm sundigen gebeth anruffen, das ehr den hohen heuptern vnd Potentaten der Christenheit andere vnd solche hertzen zuvorleihen gnedig geruche, damit sie zuvorderst Gottes ehre, sein heilsams worth, desgleichen gemeynen mehr (wie billich) weder[16] eigenen nutz furdern. Horen gleichwol fast gerne, das Romische Kay^{e} Mt., vnser gstr herre, noch im leben sein solle. Vnd ist an vns nichts minder dan an euch, das bey vielen das schwer zuglauben, Key^{e} Mt. zuleben sey gelangth.[17] Aber wie dem, so ist vnser gantz gnedigs siennen, Jr wollet vns doch entlich[18], was bissals, auch in andern itziger geschwinden welth gelegenheit, euer Judicium sey[19], schrifftlich zuerkennen geben, doch begeren wir gar nicht, das Jr, als der mit vielen müeseligen geschefften ohne das behafft[20], mit eigener handt schreiben, Sunder dasselbige, dieweyl wir junge gesellen in studiis verlegen[21], einen von sollichen, Bevorab den würdigen, zu euch fordern, vnd Jme solchs von euren wegen zuthun auferlegen. Daran ertzeigt Jr vns grossen danckneme nden[22] gefallen, in sondern gnaden gegen eur person vnd der euren zubeschulden. Vnd thun vns sampt vnserer herzliebsten gemahel hiemit in euer treuherzige Paternoster bevehlen. Dat. Konigsperck uts.

Princeps et Cancell: audiverunt legere et placuit.

Alb: Hack.[23]

[1]) *geneigt.* [2]) *steht es doch jetzt mit uns so.* [3]) *Nach D. Wb. 1, 1358* = proferre, inferre, praebere, *hier etwa* = *verwirklichen.* [4]) *in der Hoffnung.* [5]) *Nach D. Wb. 3, 869* = grato animo agnoscere, *hier geradezu* = *vergelten.* [6]) *Vgl. o. S. 365 f.* [7]) Vgl. *o. S. 365*[1]. [8]) *Einzügling,* advena *(D. Wb. 3, 359).* [9]) *so ist nicht zu leugnen (D. Wb. 7, 1211).* [10]) *Mangel.* [11]) *scheiden aus durch Tod, Altersschwäche, Krankheit, Weggang.* [12]) *im rechten Verhältnis dazu sich ergänzen.* [13]) *uns nicht beschwert fühlen (nicht weigern), ihn mit so viel, als uns möglich, zu unterstützen.* [14]) *zu Ohren.* [15]) *seine Absicht erreichen.* [16]) *als.* [17]) *Und es steht bei uns nicht weniger als bei Euch so, daß es vielen zu glauben schwer fällt, daß der Kaiser mit dem Leben davongekommen sei.* [18]) *rasch.* [19]) *wie Ihr in diesem Punkte, auch in bezug auf die übrige gegenwärtige gefährliche Weltlage urteilt.* [20]) devinctus, obligatus. [21]) *auf der Universität unterhalten.* [22]) = *danknehmig, was mit Wohlgefallen angenommen wird (D. Wb. 2, 738).* [23]) *Bd. 8, 567*[1].

Nr. 3922.

Luther, Bugenhagen und Melanchthon (Verfasser) an die Doktoren der Leipziger Theologischen Fakultät.

Wittenberg, 7. Oktober 1543.

Sie können leider der Einladung zu der Promotionsfeier am 10. Oktober nicht Folge leisten, wollen aber Dr. Kaspar Cruciger und Mag. Paul Eber entsenden.

Daß unser Schreiben von Melanchthon verfaßt ist, folgt schon aus den beiden Zitaten aus Plato und Basilius und den seltenen griechischen Wörtern *ζυγομαχεῖν* und *συμβιβαστικά*.

Gedruckt: In hoc libello exponuntur quaestiones V, ... (s. o. S. 403 f.) fol. D 6[a]; CR. 5, 192; Enders 15, 238.

Martinus Lutherus, Ioannes Bugenhagius D. D., Philippus Melanchthon clarissimis viris et excellente eruditione, pietate et sapientia praeditis D. Doctoribus collegii facultatis Theologicae in Academia Lipsica S. D.

Et promiseramus viro clarissimo Domino Bernhardo Ziglero petenti communi omnium nomine, ut ad renuntiationem publicam gradus sui et collegarum veniremus, et acceptis literis vestris gravissime ornatissimeque scriptis magis etiam movebamur[1], ut morigerari vobis cuperemus. Nam etsi in hac moestitia temporum de his congressibus nostris[2] malevoli quidam secus iudicaturi erant, tamen illa causa, cuius fit mentio in literis vestris, honestissima est, videlicet quod significationem ostendi non solum consensus nostri, sed etiam verae benevolentiae mutuae prosit. Sed casu praeter opinionem nostram hic retinemur, quod Erasmus Alberus, eodem die, qui vestrae pompae destinatus est, adducturus est

huc amicos suos ad spectandam sui gradus renuntiationem.[3] Nec alius dies illis subito iam significari poterat. Cum igitur adesse aliquos ex collegio nostro necesse sit, dolemus, nos gratificari vobis non posse, ac oramus, ne retineri nos ulla causa alia existimetis. Veniam autem necessitati pro vestra sapientia et aequitate dabitis.

Consensum autem nostrum et amorem mutuum aliis maioribus officiis saepe declaratum esse speramus et omni studio, Deo iuvante, tueri ac ostendere deinceps conabimur. Nam et per se res necessaria est coniunctio recte sentientium, praecipue eorum, qui ecclesias et studia doctrinae gubernant, et his regionibus ad tranquillitatem utilissima est. Nec vero autoritas ministerii nostri retineri posset, si inter nos ipsi certare petulantia *καὶ ζυγομαχεῖν*[4], quod Deus prohibeat, inciperemus. Fuit igitur pergrata nobis illa tota commemoratio vestra de concordia nostri ordinis, ac Deum aeternum patrem domini nostri Iesu Christi oramus toto pectore, ut in his ecclesiis perpetuo tueatur recte sentientium coniunctionem. Laudatur illud, quod Dion scribens Dionysio propinquo suo, vel fortasse autor epistolae illius Plato, citat[5]: *οὐ χρυσὸς ἀγλαὸς οὐδ' ἀδάμας ἀστράπτει πρὸς ὄψεις, ὡς ἀγαθῶν ἀνδρῶν ὁμοφράδμων νόησις.* Vere hoc quidem et dulcissime dictum est. Vere et illud Basilius: non tam sinistrae opus est dextra, quam ecclesiae concordia doctorum.[6]

Sed scitis multas divinas sententias similes, quibus utinam moverentur omnes ubique, qui verae doctrinae studium profitentur et tamen saepe, tanquam in navi, foedissimis tempestatibus perniciosas seditiones excitant, conturbant dogmata, dissipant ecclesias, quibus ex rebus existunt in populo aut superstitiones aut Dei contemtus ac odium religionum omnium, disciplinae perturbatio, factiones, distractiones principum, civium caedes et infinita vastitas. Quid cogitari tristius his malis potest? Quare et Deum oremus, ut animos omnium doctorum aeternis vinculis verae sententiae et spiritus sui copulet, et nos ipsi consilia *συμβιβαστικὰ* amemus et actiones nostras ad communem tranquillitatem referamus.

Ut autem in praesentia studium etiam nostrum vobis ostenderemus, cum universis abesse[8] non liceat, iussimus ad vos et nostro et suo nomine proficisci amicos nostros Doctorem Casparum Crucigerum et Magistrum Paulum Eberum, quos sciebamus vobis cum propter ipsorum virtutem et in omni officio diligentiam, tum vero etiam propter privatas et veteres necessitudines[9] iucundissimos fore. Bene valete! Wittembergae nonis Octobris anno M.D.XLIII.

Benedicat vestro instituto Dominus ex Zion, id est, in Christo Domino nostro, ut glorificetur pater, dum fructum plurimum feretis. Et efficiamur omnes eius discipuli, Amen.

M. Lutherus manu sua.

[1]) *Vgl. o. S. 404. — Ziegler kam auch zur Promotionsfeier des Heinrich Schmedenstede am 7. Juli 1542 nach Wittenberg. Er beteiligte sich an der Disputation (Unsre Ausg. Bd. 39², 186).* [2]) *Wenn sich das auf akademische Promotionsfeiern bezieht, dann steht Melanchthon wohl noch unter dem Eindruck des Rückgangs der gelehrten Studien nicht nur an der Leucorea, sondern an den deutschen Universitäten überhaupt infolge des Vorherrschens der religiösen Interessen; 1525—33 'hoc decennio toto' hatte in Wittenberg keine einzige Promotion stattgefunden (vgl. Barge, Andreas Bodenstein von Karlstadt 1, 418 ff.). Der Herausgeber des libellus macht dazu, daß er eine Schilderung des Verlaufs der Promotion beigefügt habe, die Bemerkung (fol. A 2ᵃ):* Haec etsi nonnulli aut imperiti homines aut inhumani aut etiam turbulenti deridere solent, a viris tamen et sapientia et virtute praestantibus magni fieri et cupide defendi notum est, ut non existimarim caussam esse, cur non haec etiam iactitare et ostentare vellemus. [3]) *Nach Unsre Ausg. Bd. 39², 53 folgt aus dieser Stelle, daß die Doktorpromotion des Erasmus Alberus ursprünglich am 10. Oktober stattfinden sollte; sie erfolgte aber erst am 11. Nun lud aber Luther als Dekan der Wittenberger theol. Fakultät am 7. auf den 11. zur Promotion Albers ein; AfRg. 17, 6, Enders 18, 87. Daher ist mir wahrscheinlicher, daß der Termin für die Leipziger Feier verschoben wurde.* [4]) *Mit seinem Kameraden streiten CR. 5, 273. 7, 603.* [5]) *Plato Ep. 1, 310ᵃ. Auch CR. 7, 1050. 8, 184, Flemming, Beiträge zum Briefwechsel Melanchthons S. 33. 53 zitiert.* [6]) *Auch CR. 4, 865. 5, 343, Flemming S. 16 dort zitiert.* [7]) *Zur Versöhnung führend. Vgl. Melanchthon an Bernhard Ziegler 10. September (vgl. o. S. 404);* Nam Academias nostras ex animo opto unam vere consentientem et Spirtu sancto Christo *συμβιβασθείσαν* Ecclesiam esse. [8]) *Enders 15, 240ᶜ:* adesse? *Vgl. aber Z. 15 f.* [9]) *Kaspar Cruciger war ein Leipziger Kind, vgl. über seinen Vater Georg Kreuziger Bd. 8, 601³, dazu Walter Bogsch, Der Marienberger Bergbau in der 1. Hälfte des 16. Jahrhunderts 1933, S. 100. Paul Eber war insofern mit Leipzig verbunden, als seine Schwiegermutter in 2. Ehe mit dem Prediger an der dortigen Thomaskirche Vincenz Stange (vgl. über ihn Kreyßig, Album der ev.-luth. Geistlichen im Königr. Sachsen² S. 420; Gretschel, Kirchliche Zustände Leipzigs vor und während der Reformation i. J. 1539. S. 266; Seifert, Die Reformation in Leipzig S. 195⁵; Beiträge z. sächs. Kirchengesch. 38, 40. 39, 22; Beiträge z. Thüringischen Kirchengesch. 3, 16⁴⁶; Kroker, SA. aus dem 6. Bande der Schriften des Vereins f. d. Gesch. Leipzigs S. 17) verheiratet war. Sie lebte nach dem Tode dieses ihres 2. Gatten (1551) noch 12 Jahre als Witwe im Hause ihrer Tochter in Wittenberg und wurde am 24. Februar 1563 begraben. Das Funeralprogramm meldet:* 'Haec nata *(am 2. Mai 1523)* Norimbergae in familia plebeia, Schatzerorum, cum cive quodam suo Kufnero *(Günther Kufner)* nupta fuit, qui fratrem habuit Lipsiae *(Nikolaus, gest. am 18. November 1557)*, cuius filii duo superstites ibidem negociantur, honesti et honorati homines *(Nikolaus und Andreas, vgl. Gerhard Fischer, Aus zwei Jahrhunderten Leipziger Handelsgeschichte 1470—1560, 1929, S. 54⁷ u. ö.).* Hoc marito mortuo secundis nuptiis coniuncta fuit Reverendo viro D. Vincentio Stango, qui in multis ecclesiis harum terrarum utiliter docuit et in urbe Lipsica inter primos Euangelicae veritatis instauratores operam navavit. Ab his parentibus uxor procreata est D. Eberi nostri . . .' *Nach Kroker a. a. O. und G. Buchwald, D. Paul Eber 1897, S. 56 heiratete Paul Eber die Helene Kufner aus Leipzig am 13. September 1541. Vgl. Johannes Mathesius, Luthers Leben in Predigten, hrsg. von Georg Loesche² (1906), S. 291, 22 ff.; Otto Melander, Jocoseria, Francofurti 1626, 1, 731. Sie starb am 22. Juli 1569 (AfRg. 29, 186), nachdem sie ihrem Herrn 29 Jahre weniger 7 Wochen beigewohnet und 13 Kinder als 9 Söhne und 4 Töchter geboren hatte, 46jährig (Balthasar Mentzius, Syntagma epitaphiorum 3, 34). Mag. Adam Francisci aus Jägerndorf in Schlesien (vgl. über ihn Beitr. z. bayer. Kirchengesch. 17, 62². 19. 124.*

134. 173 ff. Ztschr. f. bayer. Kg. 2, 198³; Jordan, Reformation und gelehrte Bildung 2, 1922, S. 20⁴) richtete an Eber eine Elegia consolatoria. *Mit der Schwester der Helena Margaretha verlobte sich im Dezember 1543 heimlich Melanchthons Sohn Philippus (Kroker, S. 16 ff.).*

Nr. 3923.

Luther, Bugenhagen, Camerarius und Melanchthon an Herzog Albrecht von Preußen.

Wittenberg, 8. Oktober 1543.

Widerraten die Reise des Mag. Andreas Aurifaber nach Italien.

Über Aurifaber vgl. RE.³ 2, 287 f. Am 23. Juli 1542 wurde er vom Herzog verpflichtet, daß er ihm als Gegenleistung dafür, daß er ihn auf seine Kosten drei Jahre lang Medizin studieren ließe, hernach zehn Jahre als Leibarzt dienen sollte (Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1443). 1544 ging Aurifaber doch nach Italien. Am 8. April empfahl ihn Melanchthon dem Herzog, daß dieser ihn mit einem Stipendium in Italien sich für seinen ärztlichen Beruf weiter ausbilden lassen möchte (Tschackert Nr. 1646). Marienwerder 5. Mai verlängerte der Herzog ihm das Stipendium von Ostern 1545 bis Michaelis 1545, damit er, bisher verhindert, nach Italien zu reisen, Michaelis 1544 die Reise dahin antreten könnte; das Reisegeld (100 Gulden) sollte er von Fugger erheben und Michaelis 1545 in Preußen eintreffen (Nr. 1656). Am 1. August 1545 berichtete Melanchthon dem Herzog, „daß der hochgelahrte Doctor Andreas Aurifaber durch Gottes Gnad aus Italien gen Wittenberg kommen sei und wahrlich viel Stück zur Medizin nützlich in Italien gemerkt habe"; er habe auf der Rückreise sich nochmals 100 Gulden von Anton Fuker geben lassen; er habe sich erboten, auf Michaelis nach Preußen zu kommen und bitte den Herzog, für den Transport seiner Bücher und Geräte dahin sorgen zu wollen (Nr. 1786). An demselben Tage meldete Aurifaber dem Herzog seine Rückkehr aus Italien; er würde den Winter gern in Leipzig zubringen, folge aber auch gern dem Rufe nach Preußen, wenn Albrecht für den Transport seiner Sachen und für eine Wohnung Sorge tragen wolle (Nr. 1790).

Original von Schreiberhand (die Unterschriften eigenhändig) im Königsberger Staatsarchiv. Gedruckt: O. Vogt, Bugenhagens Briefwechsel S. 274; Tschackert, ZKG. 11, 277; Enders 15, 240. Exzerpt bei Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1581.

Dem durchleuchti[g]sten, hochgebornen fursten und herrn, herrn Albert marggraven zu Brandenburg, herzogen zu Preußen ꝛc. und burggraven zu Nürnberg, unserm gnedigsten herrn.

Gottes gnad durch seinen eingebornen sohn Jhesum Christum, unsern heyland, zuuor! Durchleuchtigster, hochgeborner, gnedigster furst und herr! E. F. G. bitten wir in underthenigkeit, diese unser schrift und vorbitt gnediglich zuvornehmen. Nemlich, wiewol wir von Magistro Andrea Aurifabro von Preßla, der von E. F. G. unterhaltung hat, vernomen, das

ehr E. F. G. zugesagt, ein zeyt lang in Italia zu sein, und yhm E. F. G. dazu ein geldt gnediglich verordent, darauf ehr sich auch gerust und jczundt hat wollen aufsein, und ist an ihme kein mangel, so haben doch wier alle vier, gutter wolmeynunge, ohne allen argen list und ohne jemands unterbauung[1], fur unss selb bedacht, das es auss vielen ursachen besser und nutzlicher sey, sonderlich diese zeit, das Magister Andreas nicht in Italien zihen, sondern bej seiner haussfrauen[2] und kindern bleiben solt, den sie sind beide jung, und wie die sitten in Italien sindt, ist unverborgen. So sindt durch Gottes gnad in diesen zwo universiteten, Leipzk und Witeberg, etlich Doctores, bej welchen so wol zu lernen als bej den Italianern, und sind etlich auch lang in Italia gewesen. Drumb bitten wir in undertenigkeit, E. F. G. wolle gnediglich uns zu guth halden, das wier Magistrum Andream uſhalden und diese reyse widerraten haben, wolle auch derhalben nicht wider Magistrum Andream zu ungnaden bewegt werden, sondern sein gnedigster herr sein und bleiben, denn ehr sich zu allem gehorsam in undertenigkeit erbeut, und was E. F. G. nachmals bevehlen werden, dasselbig wil ehr ohne verzug furnehmen. So hat ehr ein guten verstandt in der Philosophia und beiden sprachen, latinisch und grekisch, und studiret mit vleyss in Medicina, das zu hoffen, E. F. G. werden ein wolgelarten, vleyssigen, treuen diener an ihm haben, und bitten in undertenigkeit umb gnedige antwort, ob E. F. G. yhr gnediglich unser bedencken gefallen lassen. Der ewige Gott, vater unsers heylands Jhesu Christi, bewar und schutze E. F. G. allezeit.

Datum Witeberg, 8. Octobris Anno 1543.

E. F. G.

willige und unterthenige

Martinus Luther D.

Johannes Bugenhagen Pomer D.

Joachimus Camerarius[3],

Philippus Melanthon.

---

[1]) praemunitio *D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 1503. Hier: Veranlassung.* [2]) *Vgl. Bd. 7, 179*[1]. [3]) *Enders 15, 242*[1]; *„Offenbar in Wittenberg zum Besuch anwesend. Überbrachte er mit Ziegler die Einladung der Leipziger [= unsre Nr. 3919]?“ Letzteres unwahrscheinlich (s. o. S. 404).*

Nr. 3924.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg, vor 12. Oktober] 1543.

Fürbitte für Ambrosius Scheffer und die Witwe Joh. Mantels.

Eigenhändiger Zusatz Luthers zu dem Stipendiatenbericht der Universität von 1543: Weimar Reg. O p. 160 NNN 4. Gedruckt: Kius, Zeitschr. f. d. histor. Theol. 1865 S. 110; Burkhardt S. 438; Walch² 21, 2945; Enders 15, 297.

'Ambrosius Scheffer de Semtym (nicht zu bestimmen) alias Pretyn' wurde im Wintersemester 1501 in Leipzig immatrikuliert und am 23. Februar 1504 hier bacc. art. Auf dem Titelblatt eines Urdrucks des Taufbüchleins von 1523 stand die Widmung von Luthers Hand: D. Ambrosio ScheffeR (Unsre Ausg. Bd. 48, 252). Dietmann, Die gesamte ... Priesterschaft 4, 493 zählt unter den evangelischen Pastores von Prettin auf: „3. Ambrosius Pastorius, bis 1544." Ehe er „zu einem Pfarrer gegen Prettin vorgeschlagen" wurde (vgl. u. S. 419, 9 f.), war er Prediger ebd. Er war das schon c. 25. März 1541 (u. S. 419[2]), und in dieser Funktion erscheint er auch in unserm Zusatz, der demnach vor den 12. Oktober 1543 gehört. Ob „bis 1544" bei Dietmann richtig ist? Am 15. Oktober 1547 (CR. 6, 699) empfahl Melanchthon David Scheffer (S. 1541 in Wittenberg immatrikuliert), „des verstorbenen Pastors zu Prettin Sohn", dem Rate zu Eilenburg für einen freigewordenen „Dienst in der Schul" ebd.[1], er sei ein ziemlicher grammaticus, sei auch fromm und habe vor dieser Zeit „in Schul zu Belgern gedient". Er kam aber nicht dorthin, sondern am 28. März 1548 wurde durch Bugenhagen ordiniert: „Dauid Scheffer von Prettin, aus Vniuersitet beruffen gen Sonewald zum Priesterambt." 1553 wurde er Montagsprediger (Archidiakonus) an der Domkirche in Freiberg[2], geriet aber mit dem Superintendenten Kaspar Zeuner in Streit, als dieser dem Leipziger Interim zufolge von den ihm unterstellten Geistlichen verlangte, bei gewissen gottesdienstlichen Verrichtungen den Chorrock anzuziehen. Wegen seiner heftigen Predigten gegen das Interim wurde er auch von Melanchthon verurteilt.[3] Am 12. Februar 1555 erhielt er vom Kurfürsten Kanzelverbot. Am 4. März des Landes verwiesen[4], zog er am 6. März nach Jena. Im Herbst 1555 wurde er Pfarrer in Salzungen, wo ihn 1562 die Visitatoren absetzten. Er sei ein „großer" Flacianer und auf seine — geringe — Gelehrsamkeit eingebildet, wolle alles „reformieren" und habe sich den Visitatoren gegenüber übel benommen. Am 23. August 1557 heiratete er in Salzungen Helene N. aus Freiberg (Sa.) und hatte 1562 ein Kind von fast 4 Jahren.[5] Er wurde dann als Nachfolger des am 9. Oktober 1565 gestorbenen Georg Morgenstern Pfarrer an der St. Andreaskirche in Eisleben[6], starb aber schon am 11. Oktober 1567.[7] — Ein anderer Sohn des Ambrosius Scheffer Philipp wurde am 4. Dezember 1553 in Wittenberg inskribiert, 1556 Kantor in Salzungen, wo er als junger Ehemann zwischen 4. Juli und 20. August 1558 stirbt.[7a]

Nachdem Joh. Mantel kurz vor Ende November 1542 gestorben war, behielten seine Witwe Barbara und seine Kinder das Einkommen aus der Präbende der Wittenberger Schloßkirche, das ihm der Kurfürst am 3. August 1535 auf Lebenszeit verschrieben hatte.[9] Mit unserm Zusatz wollte Luther der Witwe auch den Weitergenuß des Lehens des Gothaer Stifts verschaffen, das ihrem Mann 30 bzw. 40 Gulden eingebracht hatte. Außerdem hatte der Kurfürst am 2. Mai 1543 (o. S. 58) der Witwe „zu ihrer u. der Kinder Unterhaltung" von des Stifts Eisenach verledigtem jährlichem Einkommen 15 Gulden und ihrem ältern Sohn Zacharias zum Studio 15 Gulden bewilligt.

[1]) Aus den Verzeichnissen „In Kirchen- und Schulämtern zu St. Nicolai" und „zu St. Marien" bei Ferdinand Gundermann, Chronik der Stadt Eilenburg 1879, S. 322

und 328 ergibt sich nichts über eine dort eingetretene Vakanz. [2]) Vgl. Christian Gottlhold Wilischens Kirchenhistorie der Stadt Freiberg 1737, 2. Teil, S. 78f.; Kreyßig, Album der ev.-luth. Geistlichen im Kgr. Sachsen[2] S. 178). [3]) CR. 8, 802. Vgl. zu diesem Briefe des Flacius an Languet Preger, Matthias Flacius Illyricus und seine Zeit 2, 19ff. Über den von Flacius zugleich mit Scheffer genannten Mag. Martin Wolf vgl. Kreyßig S. 86; Cyriacus Spangenberg, Mansfeldische Chronica. Der vierte Teil, hrsg. von Koennecke, Leers und Carl Rühlemann 1925, S. 436. [4]) Vgl. CR. 8, 428[2], besonders aber Scheffers eigenen „kurzen Begriff aller Handlungen, wie ich . . . der Adiaphora halber zu Dresden meines Amts entsetzt und endlich ins Elend vertrieben worden" (in der Wiener Hs. 11847, vgl. O. Clemen, Unbekannte Drucke, Briefe und Akten aus der Reformationszeit S. 64). [5]) Vgl. G. Brückner, Pfarrbuch der Diöcesen Meiningen, Wasungen und Salzungen, Neue Beiträge zur Geschichte deutschen Alterthums, herausgeg. von dem Hennebergischen Alterthumsforschenden Verein, 2. Lieferung, Meiningen 1863, S. 571, berichtigt durch Weimar Reg. N 382, 383, 509. [6]) Spangenberg S. 308. [7]) Zacharias Prätorius verfaßte ihm folgendes (ungedrucktes) Epitaphium: Misniacas postquam Thuringiacasque bidentes (Schafe) Pavit et Hercynias, heu obit Upilio (Schäfer). [8]) Weimar Reg. N 383, Bl. 13, 32, 39. [9]) Nik. Müller in: Aus Deutschlands kirchlicher Vergangenheit S. 87f.

Vnd ich bitte auch vnterthenigklich fur den prediger zu Pretyn, M. Ambrosius, der viel kinder hat, vnd dieser ist wol geschickt. Item fur die Johann Mantelin arme wittfraw.

E. k. f. g.

williger vnd vnterthenniger

Mart. Luther.

Nr. 3925.

Luther, Bugenhagen, Melanchthon, Georg Major an Kurfürst Johann Friedrich.

Wittenberg, 12. Oktober 1543.

Zwei Schreiben des Kurfürsten zufolge haben sie 1. den Ambrosius Scheffer (o. S. 417) examiniert und für das Pfarramt in Prettin tüchtig befunden; sie bitten, ihn dazu zu bestätigen und beim Rate und Gemeinen Kasten zu Prettin zu verschaffen, daß ihm bis Michaelis sein bisheriges Gehalt gezahlt werde. 2. Den als Pfarrer nach Brück designierten Mag. Pful, Pfarrer zu Schönewalde (o. S. 409), wollen sie nächstens auch verhören.

Original (von Schreiberhand, „diener Martinus LutheR D." von Luthers Hand, auch die übrigen Unterschriften eigenhändig): Weimar Ji 1681, Bl. 5. Gedruckt: Enders 15, 242f.

Dem Durchleuchtigsten, Hochgebornen fursten vnd hern, hern Johansfriderichen, hertzogen zw Sachssen, des heiligen Romischen Reichs Ertzmarschalh vnd Churfursten, Landgrauen In Doringen, Marggrauen zw Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburgk, Vnserm gnedigsten herren.

Durchleuchtiger Hochgeborner Churfurst! Vnser andechtig gebet gegen

den almechtigen gott vnd gantz willige vnderthenig dinste seint E. Churf. g. mitt allem vleiß zuuoran bereit. Gnedigster her! Wir haben zwei E. Churf. g. schreiben, hern Magister Pfulh zu Schonewalde pfarrer, so zu einem pfarrer Jegen Bruck, deßgleichen hern Ambrosium Scheffer, so zu ein pfarrer Jegen Brettin vorgeschlagen, vnd dieselbige ewren Churf. g. zuuorordnen vnd zu confirmiren heimgestelt, anlangende entphangen. Vnd wollen E. Churf. g. hirauf erstlich deß hern Ambrosij Schefferß halben Jn vnderthenigkeit nicht bergen, daß wir denselbigen vormuge entphangenen beuhelichs examinirtt vnd vorhort, auch zu solchem pfarrampt seiner lhere vnd guten wandelß halben vor duchtig achten. Derhalben vnser vnderthenigs bitten, E. churf. g. wolten Jn darzu bestetigen vnd confirmiren. Dieweil er aber auf die pfarre mit lediger handt[1] aufziehen muß, vnd daß Jar dauon wenig nutzung entphangen kundte, Er auch vns bilich angelangt zuuerfugen, damitt Jme seine vorige prebenda[2] daß Jar land zu seiner vnterhaltunge mochte gereicht werden, So ist demnach abermalß vnser vnderthenig bitt, E. churf. g. wolten beim Ratt vnd gemeinen kasten zu Brettin vorschaffen, auf daß Jme diß Jar biß auf Michaelis vnd nicht lenger zukunftig seine vorige prebenda[2] gefolgeth wurde. Danach solte es vormoge der Visitation ordenung wiederumb dahin fallen, wie dieselbig nitt sich brengeth. Aber weiter waß den angegebenen pfarrer zu Pruck belangt, Wollen wir denselbigen die tage auch vor vnß bescheiden vnd vorhoren, auch dasselbig, wie es mit Jme allenthalben gelegen, E. churf. g. zuerkennen geben. Haben solchs derselben E. churf. g., denen wir ane daß Jn vnderthenickeit vbir die pflicht zudienen willig, nicht vnangezeigt lassen wollen. Datum Wittembergk, freitags nach Dionisij Anno ꝛc. xliij.

E. C. F. G.

Underthenige
diener
Martinus LutheR D.
Johannes Bugenhagen Pomer D.
Philippus Melanthon.
Georgius Maior.[3]

---

[1]) *mit leeren Händen (D. Wb. 6, 583).* [2]) *Zusätzlich zu dem Stipendiatenbericht des Rektors Georg Major c. 25. März 1541 hat Luther einige weitere Studenten für Stipendien empfohlen, darunter „N. Schefer, des predigers zu Pretyn son“ (Enders 18, 58). Gemeint ist der S. 1541 in Wittenberg immatrikulierte David Sch. Der Vater Ambrosius hatte also, bevor er für das Pfarramt zu Prettin vorgeschlagen wurde, dort das Diakonat inne.* [3]) *Pful kam nicht nach Brück, sondern blieb in Schönewalde, wo er 1575, im 82. Lebensjahre, starb.*

Nr. 3926.

Kaspar von Schwenckfeld an Luther.

[Justingen,] 12. Oktober 1543.

Verteidigt sich gegen den ihm von Luther gemachten Vorwurf der Ketzerei.

Nach den Briefen Luthers an Schwenckfeld und Valentin Krautwald vom 14. April 1526 (Bd. 4, 52 f.), in denen er sie ermahnte, ihre Irrtümer betreffs des Abendmahls fahren zu lassen, hörten die Beziehungen zwischen ihnen auf. Doch bewahrte sich Schw. ein Gefühl der Dankbarkeit gegen Luther, der ihm den Weg zur Wahrheit gezeigt hätte, und erwähnte bei mehr als einer Gelegenheit, daß er sich ihm verpflichtet wisse. Seit 1535 weilte er in verschiedenen Städten und Orten in Schwaben und den Nachbargebieten. Um den Anfeindungen der Geistlichen zu entgehen, bat er um ein Kolloquium, das ihm am 28. Mai 1535 im Schloß zu Tübingen gewährt wurde. Bucer, Martin Frecht, Ambrosius Blaurer, Simon Grynäus standen da ihm und seinem Freunde Jakob Held von Tiefenau gegenüber. In den eigentlichen Lehrstreitpunkten kam man zu keiner Einigung, es wurde aber eine Art Waffenstillstand geschlossen, so daß Schw. einige Jahre unbehelligt in Ulm weilen konnte. Da aber wirbelte seine Christologie, die mit seiner „spiritualistisch-dynamistischen" Abendmahlsauffassung zusammenhing (RE.³ 18, 79, 52 ff.), die er in den Jahren 1538 und 39 in den Schriften „Von der göttlichen Kindschafft und Herrlichkeit des gantzen Sones Gottes J. Chr. . . ." und „Ermanunge zum waren und seelig machende Erkänntnis Christi" vortrug, erneut Staub auf. Frecht setzte es nach einer Verhandlung vor dem Rat zu Ulm durch, daß Schw. um seinen Abschied aus Ulm einkam (vgl. o. S. 49, 44). Frecht war aber damit noch nicht zufrieden, sondern betrieb auf dem im März 1540 in Schmalkalden tagenden Konvent evangelischer Theologen, an ihrer Spitze Melanchthon, die Verdammung Schw.s (CR. 3, 983, Corpus Schwenckfeldianorum 7, 455). Wegen seiner Christologie griffen ihn auch die Schweizer Theologen an, besonders Vadian in St. Gallen. Schw. verteidigte seine Ansicht in mehreren Sendbriefen und Abhandlungen, am ausführlichsten in seiner „Confession vnnd Erclerung vom Erkandtnus Christi vnd seiner Göttlichen Herrlicheit" (Corp. Schw. 7 Nr. 354), die er Luther und Melanchthon zusandte. Dieser bestätigte am 16. Februar 1542 ganz freundlich den Empfang (Corp. Schw. 7, 512), bereitete aber alsbald eine Entgegnung vor. Luther hatte schon in einer auf ihn fallenden Vierteljahrsdisputation vom 28. Februar 1540 Schw. angegriffen (Unsre Ausg. Bd. 39², 92 ff.). Die „Confession" desselben erregte ihn von neuem. Seine letzte Judenschrift „Von den letzten Worten Davids", die er am 18. August 1543 gedruckt versandte (Unsre Ausg. Bd. 54, 17), sollte ursprünglich betitelt sein „Über die Gottheit Christi aufgrund der letzten Worte Davids". Hatte er schon in der 31. jener 64 Thesen Schw. vorgeworfen, daß er die Ketzerei des Eutyches wieder aufbringe, so schrieb er jetzt (Unsre Ausg. Bd. 54, 90, 37 ff.): „Wie auch neulich ein toller Geist große Grumpen furgab (den Mund vollnahm), wie fährlich (unsicher) wir Christen lebeten, daß wir eine Kreatur fur Gott anbeteten." Der Unterschied war nur der, daß Schw. diesmal nicht mit Namen genannt wurde; er steckt aber in dem „Blindfeld", den Luther (Unsre Ausg. Bd. 54, 88, 7) in einem Atem mit „Jüden, Ketzer, Mahmet" nennt. Vgl. Frecht an Vadian 16. Oktober und 3. November (Arbenz, Die Vadianische Briefsammlung 6, 260, 265) und an Blaurer 17. Oktober und 4. Dezember 1543 (Schieß, Blaurerbriefwechsel 2, 213. 218). Schw. sah sich von Luther mißverstanden und rechtfertigte sich mit unserm Schreiben, das er gewiß aus Justingen (Württ., Oberamt Münzingen) erließ, wo er sich des Schutzes Georg Ludwig von Freibergs erfreute (Schieß 2, 146. 218. 266. 288).

Handschriftlich: München CGM 4102, zweifellos von Schw.s Amanuensis Adam Reisner geschrieben. Auf der Innenseite des Vordereinbanddeckels steht: Ex Bibliotheca Palatina Mannh., also früher in der Hofbibl. zu Mannheim und noch früher in der Bibl. Ottheinrichs in Heidelberg (Corp. Schw. 8, 687). Gedruckt im Epistolar Schw.s II. Teil 2. Buch 1570, S. 701—723; Enders 15, 243.

Die gnad vnsers HERRN JESV Christi mit erbietung meiner gutwilligen dienst zuuor! Wirdiger, lieber Herr! Nachdem ich vnlangst auß etlichen Schrifften, auch auß ewerm jüngst außgangnen Büchlin „von den letsten worten Dauids“ ewern vnwillen gegen mir verstanden, vnd daß jr mich, on mein verschuldigung gegen euch, mit schmählichen worten vnlöblich[1] antastet, auch on grund den Ketzern zuzelet, als ob ich jrrig oder vnrecht vom HERRN Christo halte, vnd doch daselbst nicht außdrucklich noch beweißlich anzeiget, mit was Ketzerey ich behafft, vnd wider welche Artickel des Glaubens, oder wamit vnd warinne ich solle jrren, viel weniger bey irgend einem jrrthumb mir mit widerlegung vnd zeugnus der heiligen Schrift zuhülf kommet, So bin ich darauß, vnd sonderlich auß einer Disputation, darinn ich benamet werde, verursacht worden, euch freundlich darum zuschreiben, Denn ich kein anders kan gedencken, weder[2] daß ich mit merclicher[3] vnwarheit vnd mit Calumnien werd angegeben vnd eingetragen.[4] Aber villeicht, was andere thun, wöllen sie mich gern damit verdächtig machen.[5]

Derhalben wil ich vmb Gottes, auch vm der gerechtigkeit vnd ewers gewissens willen Christlich gebetten haben, wöllet mich hiemit auch drunter[6] hören, so werdet jhr ein anders, als ich hoffe, erfaren, vnd daß jhr das bekantnus meines Glaubens vom HERRN Christo zuuor wöllet lesen, meine gründe wol erwegen vnnd als denn darauff vrteilen, Ob euch etwas der ehren Christi vnd dem Christlichen Glauben vngemeß gedunckt, oder warinnen jhr achtet, daß ich jrre, freundtlich ermanen, vnd mir solchs anzeigen, auch mich eines bessern, wie etwan andern mehr geschehen ist, mit der heiligen Schrifft zeugnus zuuor vnderrichten, vnd nicht also vnschicklich[7] vnd vnerfarner sachen[8] mit disputieren vnnd ewern Schrifften wider alle Christliche lieb mich beschweren, daran wurde Gott on zweiffel gut gefallen haben, So wolt ichs für mein person zu sonderm danck von euch annemen, auch mich als einen, der ermittels der gnaden Gottes den HERRN Christum vor allen dingen recht begert zuerkennen vnd mit möglichem fleiß gern sein Reich wolte suchen, aller Christlichen gebür lassen finden.[9] Denn ob ich wol nicht in allen puncten euch kan vnderschreiben[10], noch mit euch stimmen, so erkenn ich doch, daß ich euch nach Gott vnd der warheit alle ehr, liebs vnd guts schuldig, weil ich ewers Diensts ansenclich mitgenossen[11], so wol als ich[12] Gott den HERRN für euch nach meinem armen vermögen zubitten noch nicht hab vnterlassen.

Dieweil jhr denn auch lengest vor mir wisset, wenn man jemands in der Christlichen Kirchen der jrrthumb oder einicherley Ketzerey wil beschuldigen, daß solchs nit auff ein schlecht angeben[13] oder argwohn, vil weniger mit verkehren oder vnrechtem deuten, sonder mit darthun seiner eignen, gewissen, bekanten oder geschriebnen worten sol geschehen, wie auch die lieben Vätter Irenens, Hilarius, Athanasius, Ambrosius, Augustinus, Hieronymus, Cyrillus ꝛc. mit den Valentinianern, Arrianern, Manicheern, Nestorianern, Eutychianern ꝛc. vnd andern Ketzern nach Außweisung jrer Bücher dermassen für Gott vnd den menschen auffrichtig vnd warhafftig gehandelt, vnd sie nit auff falsch angeben oder auß vnwillen, noch auff eingebildte meinung vnd erdichte, vorgebene wort, sonder auff jr selbst gewissen vnd bekantnus (nachdem sie der Ketzer Bücher wol durchsehen, sich aller sachen mit gutem grunde recht erkundiget) als denn erst geurteilt, eins gegen dem andern gesetzt[14] vnd sie mit genugsamen zeugnissen der H. Schrifft überwunden vnd verdempt haben, welchs mir von euch, als von einem fürnemen Lerer, je billich auch solt widerfaren, so jhr mich anders wolt verdammen oder einen Ketzer (er heisse gleich Eutiches oder wie er wölle) schelten; Hoffe aber, jr werdet euch nach diesem bericht eines bessern darbey bedencken vnd Gott drunter fürchten.

Auf daß jr aber den grund der sachen, darauß sich villeicht ewer Disputatz vnd anders mehr hat verursacht, eigentlich[15] möcht vernemmen, so hat sich verschiner Zeit (vnd als ich achte, bald nach ewerer Concordia mit den Oberlendischen Predicanten)[16] ein span[17] von Christo vnd seinem erkantnus zugetragen, Also, daß etliche den Menschen IESVM (ich rede jetzt vom Menschen vnd Manne IESV Nazareno) offentlich für ein Creatur oder geschöpff außgeschrieen vnd Christum IESVM nach dem Fleische nit für den natürlichen Son Gottes, noch das Fleisch mit dem vereinigten Worte (einen Christum) gantz für vnsern HERRN vnd Gott vnzerteilig wöllen erkennen, darunter denn die alte jrrige meinung von Christo vnd Nestorianische teilunge (dauon euch nit vnbewußt ist) sich widerumb vnder dem namen Creatur gewaltig hat erreget[18], deren auch vil Geleerte vnd Predicanten jetzt vnschewlich anhangen, vnd die einigkeit der Person Christi, beede im leiden vnd in seiner Herrlicheit, vngebürlich trennen, in dem, so sie durch jre respect, Alleoses[19], Wechselreden vnd Figuren eine Natur in Christo von der andern, seine Gottheit im leiden von der Menscheit, widerum die Menscheit in der glorien von der Gottheit absondern, vnd die persönliche gantzheit Christi nicht bewaren, sonder Christum, den einigen Son Gottes, also auffl̈osen vnd zerteilen.

Welchs alles, meines bedenckens, daher kompt, daß sie Christum mehr auß der Philosophia, nach Menschlicher vernunfft vrteil, weder[2] auß der Theologia, nach dem Glauben vnd nach der H. Schrifft zeugnus richten,

darauß sie denn folgend allein eine Natur in Christo für Gott den HERRN, die ander (nemlich den Menschen oder seine menschliche Natur) für ein dienstliche[20] Creatur vnder Gott vnd minders vermögens, minder ehr vnd herrlicheit denn Gott halten, vnd darauff JESVM Christum allein nach einer Natur mit glauben, anbetten, anrüffen vnnd andern Gottesdiensten wöllen verehren, wie sie auch seiner menschlichen Natur in der glorien keine Göttliche Idiomata oder eigenschafft (vere) geben, noch mit der Göttlichen Natur jr gemein vnd eigen sein lassen.

Kurtzlich, so leeren vnd schreiben sie eigentlich dermassen von Christo, als ob sein Leib, Fleisch vnd Blut vns hinfür zur Justification vnd seligmachung kein nutz mehr wär, als ob der Mensch in Christo ein Depositum sey im Himmel, sitze an einem räumlichen orte droben vmbschrieben vnd, also zureden[21], wie ein ander Heilige Gottes (wiewol im höchsten grad) seinen Sabbath halte, vnnd daß Christus allein nach einer Natur, nemlich allein nach der natur des Worts, one die natur seines Fleisches vnd Bluts, in den gleubigen hertzen wone, wircke, vns erhalte, speise, heilige vnd lebendig mache, als ob Christus, der Son Gottes, vnser HERR, nach seinem Fleisch vnd Blute kein gemeinschafft mehr mit seiner Kirchen oder Gemeine habe, als ob das Heupt weit von seinem Leibe sey gesondert. Darauß jhr nu leicht möget erkennen, daß es nicht allein vmb den namen Creatur, sonder vmb viel schwere jrrthumb, die sie darunter einfüren, vns vnd allen Gleubigen mit jhn' zuthun ist, welches jhre Bücher vnd schrifften, beede in Latein vnnd Deutsch im Truck außgangen, klärlich außweisen, sonderlich Antilogia, Anacephalaeosis D. Vadiani[22], des Burgermeisters von S. Gallen, darauff denn Bullinger vnd die andern Predicanten zu Zürich ein Deutsches Büchlin haben lassen außgehen[23], darinnen sie mit einer Mathematischen Figur den verheissenen Samen Abrahe, den Himmelischen Menschen JESVM, vnsern HERRN, ganz verächtlich auß dem wesen der Göttlichen Dreieinigkeit zirckeln[24], seines Fleisches vergottung leugnen vnd viel alter schweren Jrrthumb wider Christum vnd sein herrlicheit vnder den gemeinen Mann außgiessen vnd herfürbringen (auch sonst in jren Lateinischen Büchern miteinmengen), welchs Deutsch Büchlin ich euch hiemit zuschicke, denn ich keines wegs gleuben kan, wenn jhr es hetten gesehen oder wusten, was darauß entstande, daß jhr gar darzu köndet stillschweigen.

Wiewol ich nun, als ein vnpartheischer, auß Gottes Gnaden solchs bald ansencklich[25] gemercket, jhrer etliche des vnd anders brüderlich ermanet (dafür sie mir auch den Lohn geben), Aber doch die Ehre Christi gegen so Gelerten Menern zuuerthedingen mich etwas schwach geachtet, hab ich diß alles verschiener zeit Herrn Philippo Melanthon geschrieben[26], jnen ermanet vnd gebetten, solchs zubedencken, Auch dem Artickel von der Glorien Christi mehr nachzudencken vnd etwas tröstlichs dauon an den tag zugeben.

Dieweil mich denn auch etliche mit jhrem praeiudicio vnnd falschem angeben, als ob ich die Menschheit Christi durch das bekantnus seiner Glorien vnnd daß ich Christum nicht für ein Creatur, sonder gantz für Gottes Son halte, drumb wölle verleugnen, zu Schmalckalden nicht wenig beschwert hetten, hab ich mich deß verantwortet, jhm meines Glaubens Confession von Christo durch einen guten Freund[27] verschiener zeit biß gen Wittemberg in sein Hauß zugeschickt, auch das Buch jhm selbst zugeschrieben, vnd trewlich gebetten, solchs mit euch vnd andern Herrn daselbst zu examiniren, ob es aber geschehen ist, kan ich noch nicht wissen. Er schrieb wol, daß er mir wolt antworten, aber solchs ist (vielleicht anderer seiner Geschäfft halb) bißher nachblieben.

Ich hab jetzt vernommen, daß er sich hat hören lassen, er hab das Buch meiner Confession nu von dreien Jahren her noch nie gelesen.

Nach dem ich aber verstanden, wie euch die Sach angelegen, vnnd mit was vnschicklicheit[28] ich euch vnnd Andern eingebildet[29] werd (als ob ich des verdampten Ketzers Eutyches Meinung sey), welchs sich doch, ob Gott wil, mit warheit nimmer sol erfinden), auff daß jhr auch einen eigen[t]lichen grund meines haltens vnd Glaubens von Christo, nach dem vnrechten Bericht, möchtet haben, wil ich mich abermals auff gedacht Buch meiner Confession referieren, vnnd schicke euch auch daneben die Büchlin, so ich diese Jahr von der Herrlicheit Christi in Truck hab lassen außgehen[30], Mit Christlicher bitt vnnd begeren, wöllet dieselbigen zusampt der Confession, so beim Herrn Philippo ist[31], vmb der Ehren Christi willen fleissig lesen, auch mit der Schweitzer meinung conferieren, vnnd als denn, wie vorgemeldet, was euch vnrecht wil bedunken, oder wer Christlicher, ehrlicher vnd besser von Christo halte (die Schweitzer mit etlichen Schwäbischen Predicanten vnd jhrem Anhang, oder ich vnnd andere, so Christum, in einigkeit der Glorien Gottes, Gott vnnd Mensch gantz verehren) mir gerad vnd Christlich geruchen anzuzeigen, vnnd mich nicht also vnfreundlich verdammen, noch mit frembder jrrigen meinung vnd deme, das ich weder halte oder gleube, mehr belegen[32], noch auch ohne gnugsam beweißliche vrsach keinen Ketzer schelten, weil ich doch wider keinen Artickel des Christlichen Glaubens bin, auch, ob Gott wil, nimmermehr sein werde, So wol als ich[12] mir, Gottlob, keiner Ketzerey noch Jrrthumbs in meinem Hertzen bewust bin.

Zudem hab ich in warheit nicht anders gemeint, weder[2] daß jr im Artickel von der Herrlicheit vnnd gantzheit Christi auch deß sinnes vnd verstandes wäret, wie ich denn in meiner Confession euer zeugnus zur ehren Christi mitgebraucht hab, als nemlich was jhr im Buch von den Concilijs zum ersten wider den Ketzer Nestorium vnd alle die, so den einigen Son Gottes JESVM Christum im leiden wöllen theilen, daselbst habt geschrieben, wie denn gedachte theilung auch wider den Dritten Artickel der Augspurgi-

schen Confession ist. Vnd zum andern, was jhr von der Herrlicheit Christi vnnd von des verheissenen Samens des Weibs, des Samens Abrahe Göttlichem vermögen wider die Ketzerey Eutyches vnd wider alle die, so die Idiomata oder eigenschafft göttlicher Natur vom Menschen oder Fleische in der Glorien wöllen leugnen, auch daselbst habt geschrieben, vnd daß solcher Jrrthumb in Concilio Ephesino[33] sey verdampt worden.

Darnach wie jhr in der Postil über die Epistel zum Hebr. am Christag[34] diesen Christlichen Artickel von der göttlichen Herrlicheit des Menschens Christi vnd seiner beeden Naturen gleicheit in der Glorien gantz tröstlich habt erkleret, da jhr auch vnder anderm den Spruch auffem Psalm[35]: 'Sitze zu meiner Rechten' von der Menscheit Christi außlegt, daß es so viel sey, als daß Gott zu Christo hab gesagt, der ein Mensch ist: 'sey mir gleich', daß nemlich Christus auch nach der Menscheit Gott worden, Gotte gleich gemacht, vnnd der Mensch warer Gott sey.[36]

Vmb welche zween Hauptartickel vnsers Christlichen Glaubens es vns bei dem span[17] von der Creatur fürnemlich zuthun ist, daß die Schweitzer vnd viel oberlendische Predicanten Gott in Christo nicht mit seinem Menschen im Leiden, noch seinen Menschen mit Gott in der Göttlichen Herrlicheit wöllen haben, vnd Christum nicht nach beeden Naturen als Gott den HERRN in der Glorien Gottes seines Vaters gantz verehren noch bekennen; wie solches alles in dem zugesandten Deutschen Büchlin mit dem Zirckel so wol als in jhren andern Lateinischen Büchlin klärlich ist zufinden.

Nun weiß ich, daß euch vormals obgemelte Nestorianische theilung vnd der Schweitzer jrrige Meinung von Christo, auch diß, so sie von einem dimensionato, locato, circumscripto corpore Christi droben im Himmel fürgeben, nichts hat gefallen, viel weniger kans Gott gefallen, so man seinen eingebornen Son in zween Söne teilet, nemlich in einen, der Gottes Son sei on den Menschen, der ander, der ein Son des Menschens one Gott sey, vnd so man folgend auß dem naturlichen Sone Gottes Adoptiuum filium machet, das ist, einen Gnaden Son oder ein Creatur, ja Christum nach seiner Menscheit auffem wesen der göttlichen Dreieinigkeit zirckelt, welchs jr alles nu mit der Creatur bestettiget, vnd euch gedachter Jrrthumb teilhafftig machet, wie sie sich denn ewerer Authoritet hierinnen rhümen, als ob jr auch dermassen von Christo halten vnd leeren, deren jrrigen Puncten ich auch auß D. Vadiani Antilogia einen Außzug hiemit eingelegt, wie ich sie jhm selbst in meiner Confession zugeschickt hab, welcher ich doch keinen bißher (hab ichs anderst recht gemerckt), allein außgenommen, was jr jetzt von der Creatur schreibt, in ewren Büchern funden, vnd es dafür achte, daß jr noch nit wisset, wie es mit der Leer von Christo vnd mit dem Euangelio allenthalben stehet vnd zugehet, welchs ich euch zum teil hiemit hab wöllen erinnern, vnd mich der Ketzerey Eutyches oder falsch ausserlegten

Jrrthums drunder müssen verantworten. Gott der allmechtige wölle sich vnser aller gnediglich erbarmen, deme ich euch auch hirmit wil befehlen. Datum 12. Octobris 1543.

Casper Schwenckfeldt von Ossing.

Es folgen umfängliche Auszüge aus den Schriften der Schweizer, die Schw. als „irrige Punkte" bezeichnet, und ebenso umfängliche Zitate aus Luthers Schriften, die nach Schw.s Meinung die Schweizer ins Unrecht setzen und seine eigene Position unterstützen. Darunter: „Doctor Luther an einen Fürsten" (nach Corp. Schw. 8, 712 Landgraf Philipp; unbekannter Brief):

„Auff die Frag, Ob Christus, vnser HERR vnnd Gottes Son, ein Creatur sey oder nicht, Jst das kurtz mein Antwort: Daß Christus, GOTTes Son, vnser HERR vnnd Erlöser, kein Creatur sey, Sonder warhafftiger Gott, in Ewigkeit vom Vatter geboren, gleicher GOTT mit dem Vatter, vnnd hernach Mensch worden von der Junkfrawen Maria, wie der Kinder glaub vnd die Schrifft ausweiset gewaltiglich."

---

[1]) *in einer nicht zu lobenden Weise, milderer Ausdruck für schändlich (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 1143).* [2]) *als.* [3]) *deutlich erkennbarer.* [4]) *angeklagt, verleumdet.* [5]) *wollen andere den Verdacht, dem sie sich selbst ausgesetzt haben, von sich auf mich abwälzen.* [6]) *dabei (wie Z. 55. 98. 201).* [7]) *ungebührlich, unangebracht, ungehörig (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 1326).* [8]) *ohne die Sache untersucht zu haben.* [9]) *mich in jeder Beziehung erweisen, wie es einem Christen gebührt.* [10]) *Eurer Meinung beitreten kann (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 1800 f.).* [11]) *Vgl. ähnliche Dankesbezeugungen in den Schreiben Schwenckfelds an Leo Jud 10. September 1533 und an Melanchthon 5. Januar 1542 (Corp. Schw. 4, 832, 23 f. u. 8, 33, 38).* [12]) *wie ich auch.* [13]) *auf eine einfache Anzeige hin.* [14]) *eine These durch eine Gegenthese entkräftet.* [15]) accurate. [16]) *der Wittenberger Konkordie vom Mai 1536.* [17]) *von Streitfragen über Glaubenssachen (D. Wb. 10. Bd. 1. Abt. Sp. 1868).* [18]) *sich wieder mit Macht geregt hat.* [19]) *Vgl. die ganz ähnliche Stelle in Schw. an Melanchthon Corp. Schw. 8, 32, 14 und dazu Anm. 2, ferner August Baur, Zwinglis Theologie 2 (1889), S. 484 ff.* [20]) *dienstbare.* [21]) *sozusagen.* [22]) *Antilogia ad Gasparis Schwenkfeldii argumenta (August 1540), vollständiger Titel Corp. Schw. 7, 188*[2]. *Pro veritate carnis, triumphantis Christi, quod ea ipsa, quia facta est, manet in gloria, Creatura, hoc est nostra caro, esse non desierit, ἀναχεφαλείωσις siue recapitulatio. Ad clarissimum uirum D. D. Ioannem Zuiccium urbis Constantiensis Ecclesiasten, Authore Ioachimo Vadiano. Tiguri apud Frosch. 54 ff. 8°. Mit Widmungsvorrede vom 2. September 1541. Zw. 1. 10. 23*$_5$; *Schieß, Blaurerbriefw. 2, 112. Beide Schriften stehen auf dem Löwener Index von 1550 (Corp. Schw. 7, 508; H. Reusch, Der Index der verbotenen Bücher 1, 1883, S. 109).* [23]) *Grundtlicher bericht vnnd außzug auß Herren Doct. Joachimen von Watt bücheren, . . . ob Christus der Herr auch in seiner glori nach seinem angenomen fleisch creatur sye oder nit (Sommer 1542).* [24]) *Vgl. den die Trinität darstellenden Holzschnitt auf Bl. 32*[b]. *Daher „Büchlin mit dem Zirckel" u. Z. 180, „Circkelbüchle" Corp. Schw. 7, 488 a. R. und dazu Anm. 3, ferner Schieß 2, 184. 288.* [25]) *gleich zu Anfang.* [26]) *Am 5. Januar 1542, Corp. Schw. 8, Nr. 357.* [27]) *Hans von Sperberseck.* [28]) *wie ungehörig.* [29]) *vor Augen gestellt.* [30]) *Summarium etlicher Argument, Das Christus nach der Menscheyt heut kein Creatur, Sunder gantz vnser Herr vnnd Gott sei (1539) Corp. Schw. 6, Nr. 291. Von der Göttlichen herrlichait der Menschait Christi in der*

Glorien Zeugknuß auß dem Newen Testament (Widmung an Landgraf Philipp Neujahrstag 1542). Corp. Schw. 8, Nr. 355. [31]) *Die nach Corp. Schw. 7, 464 in der Fürstl. Landesbibliothek zu Detmold befindliche Abschrift der Confession stammt aus dem Nachlaß des 1604 als Superintendent von Bremen verstorbenen Wittenberger Professors Christoph Pezel und ist wahrscheinlich das Melanchthon zugeschickte Exemplar der „Confession“.* [32]) *mir nicht andrer irrige Meinungen beilegen.* [33]) *von 431.* [34]) *Unsre Ausg. Bd. 10¹, 142 ff.* [52]) *Ps. 110, 1.* [36]) *Unsre Ausg. Bd. 10¹, 162.*

Nachgeschichte.

Schwenckfeld sandte den vorstehenden Brief und seine „Confession“ nach Ulm an die Familie Streicher[1]; diese beförderte beides weiter an Freunde in Nürnberg, und diese wiederum übergaben Brief und Büchlein dem Boten Hermann Riegel, der beides nach Wittenberg brachte.[2] Am 3. Januar 1544 beschloß der Nürnberger Rat, den Boten bei seiner Rückkehr zu verhaften[3] und zu befragen, von wem er den Brief Schw.s an Luther empfangen habe und was er sonst noch von der Sache wisse; die Personen, die er nennen würde, sollten vorgeladen und verhört werden. Tags darauf sagte Riegel aus, daß Georg Lang und ein anderer Nürnberger Einwohner ihm den Brief und das Büchlein übergeben hätten. Darauf wurden Georg Lang und der andere — Georg Schechner — zitiert und verhört. Sie gaben zu Protokoll, daß ihnen der Brief versiegelt und das Büchlein aus Ulm zugegangen sei mit dem Ersuchen, beides durch einen Boten nach Wittenberg zu senden, der für die Beförderung dahin einen Gulden und für die Überbringung einer Antwort Luthers gleichfalls einen Gulden erhalten sollte. Lang und Schechner wurde eingeschärft, sich künftig von solchen Übermittlungen fernzuhalten. Riegel wurde aus dem Gefängnis entlassen, aber zu einer Geldbuße verurteilt und mit Verbannung bedroht, falls er sich noch einmal in einen solchen Handel einlasse.[4]

Am 8. Februar 1544 schrieb Schw. an den zu seinen Anhängern gehörenden Joh. Bader in Landau[5]: Jakob Held von Tiefenau solle ihm zuschicken, was er Luther geschrieben und dieser darauf geantwortet habe; er sei von dieser Antwort nicht sonderlich überrascht gewesen, er habe gewußt, daß er „an Luther nichts würde gewinnen“, er habe ihm nur nach Luk. 9, 5 ein Zeugnis geben wollen, möge er nun schelten, solange er wolle; Jakob Held solle auch berichten, was sich des Boten halben begeben habe und wie er zu Nürnberg darumb gefangen gelegt worden sei. Weiter schrieb Schw. am 23. April 1544 an Katharina Zell[6]: er merke, daß sie es gern sehen würde, wenn sein Schreiben an Luther und dessen Antwort darauf unterdrückt würde und nicht viel Leuten fürkäme; er habe die beiden Schriftstücke auch nur etlichen intimen Freunden „sampt einer kurtzen ableinung, die ich seiderher gemehret“, mitgeteilt und nicht drucken lassen, während die Lutherischen Luthers Antwort bei Fürsten, Herrn und andern ihm zu merklichem Nachteil zirkulieren ließen und ihn als Ketzer ausschrien. Aus dieser Briefstelle ergibt sich, daß Schw. schon damals seine Entgegnung auf Luthers „Maledictiun“ so gut wie fertig hatte. Um des lieben Friedens willen hielt er sie aber, solange Luther lebte, zurück. Aber schon in der (vor den 10. November 1547 fallenden) Schrift „Apologia, das ist, Verantwortung für Herr Caspar Schwenckfelden an einen namhaften gelehrten Theologum durch einen Liebhaber der Glorien Christi geschrieben“ deutete er an, daß Gott es wohl schicken könne, daß sie noch an den

Tag käme.[7] Die Gelegenheit bot sich, als Matthias Flacius 1555 in seiner „Antwort auf das Stenckfeldische Büchlein Iudicium &c. genannt" einen, wie Schw. meint, „zum Teil gefälschten" Text von Luthers „Malediction" veröffentlichte. Da fühlte sich Schw. getrieben, den authentischen Text auf Grund des noch in seinen Händen befindlichen Originals mit einer Entgegnung ausgehen zu lassen. Es geschah in der in demselben Jahre 1555 erschienenen „Ableinung D. Luthers Malediction, so erst durch Flacium Illyricum wider mich im truck ist publicirt worden". Schw. schrieb darin[8]: obgleich Luther tot und in Gottes Gericht sei, erfahre er, daß solche seine Malediction bei den Seinen noch lebe; sie wagten sogar zu rühmen, daß sie aus Gottes Geist geschehen sei (Bezugnahme auf eine Stelle in der Schrift des Flacius); derhalben werde es ihm niemand verargen können, wenn er jetzt zu seiner Notdurft und Defension seine Erwiderung herfürkommen lasse.

Daß das hier von Schw. beigesetzte Datum „6. Dezember 1543" richtig ist, folgt aus einem Briefe Melanchthons an Veit Dietrich in Nürnberg vom 9. Dezember, in dem es heißt[9]: 'Attulit nunc huc Hermannus tabellarius Litteras Suencofeldii ad Lutherum et quosdam libellos. Ego cum vidissem Suencofeldii nomen, nolui exhiberi Luthero. At Hermannus ait se venturum in periculum, ni exhibeat. Permitto. Lutherus respondit aperta epistola *μάλα φορτικῶς*, quam poterit tibi monstrare Hermannus. Vellem talia scripta non adferri nec irritari nostrum. Etsi enim Suencofeldium prorsus detestor, tamen scis, quos habeat adplausores. Hi postea fiunt infestiores Luthero.' Aurifaber meint[10], daß Schw. „Anno 1543 am 8. Tage Novembris" Luther sein Büchlein „bei einem eigenen Boten geschickt" habe. Wenn er dabei den Tag der Abreise des Hermannus tabellarius von Nürnberg im Sinne haben sollte, wäre das Datum nicht geradezu zu beanstanden. Die betr. Tischrede ist Unsre Ausg. 5, Nr. 5659. Danach fällte Luther, als ihm das Büchlein Schw.s zu Gesichte gekommen war, über die Christologie desselben ein ganz wegwerfendes Urteil. Er schloß: Der Phantast, der Tropf wolle ihn lehren, was Christus sei und wie er ihn anbeten solle. Das wisse er, Gott sei Dank, besser denn er. Er kenne seinen Christum wohl. „Drumb laß er mich ungeheiet."[11] Als Käte (nach Aurifaber aber vielmehr Rörer) einwandte: „Ei, lieber Herr, es ist zu grob (vielleicht nur auf den letzten Ausdruck „ungeheiet" zu beziehen)", fuhr Luther, sich noch mehr ereifernd, fort: „Sie lehren mich, so grob zu sein. Er revocier mir vor die Schwärmerei mit dem Sacrament publico scripto und bring mir testimonia Doctoris Hessi und Moibani (dieser beider Breslauer Pfarrer)! Sonst gläub ich ihm nicht, wenn er mir gleich schwüre und die Finger mitten auf die Wunden legte."[12] Flacius hat diese Worte in die dem Boten mitgegebene Antwort Luthers eingefügt.[13] Da letztere schon U. A. Tischr. 5, 300, 15ff. abgedruckt ist, wiederhole ich sie nicht noch einmal.

---

[1]) Vgl. Schieß, Blaurerbriefwechsel 1, 811. [2]) Corp. Schw. 8, 687. — Der Bote Hermannus wird auch von Melanchthon an Veit Dietrich in Nürnberg 27. Oktober und 9. Dezember 1543 erwähnt (CR. 5, 212 u. ö. u.). Ferner vgl. Hier. Besold an Dietrich, Wittenberg 17. Juli 1543 (AfRg. 13, 104): Hermannus tuas (sc. litteras) mihi reddidit, 24. August (112): Expecto Hermannum, ut ea de re sententiam tuam audiam, und am 13. September aus Frankfurt a. M., wohin Besold im gesundheitlichen Interesse gereist war (113): cum cessaret diutius Hermannus, non potui expectare responsionem tuam. [3]) Vielleicht wurde dieser Ratsbeschluß von Wittenberg aus veranlaßt. Vgl. Besold an

Dietrich 3. Februar 1544 (AfRg. 13, 120): D. Luthero valde probabatur factum Senatus, qui coniecit nuncium in vincula propter libros Schwengfeldinos. [4]) Corp. Schw. 9, 30f. [5]) Ebd. 8, 687. 861. 9, 29. [6]) Ebd. 9, 88. [7]) Ebd. 11, 335. [8]) Ebd. 14, 512. [9]) Enders 15, 277[1], in CR. 5, 248 Nr. 2812 fehlt die Stelle. [10]) U. A. Tischr. 5, 301, 12f. [11]) Vgl. U. A. Tischr. 5, 708. 716. [12]) D. h. doch wohl: den Zeigefinger und den Mittelfinger der rechten Hand auf das Kruzifix, wie sonst auf den Reliquienschrein, vgl. Eberhard Frhr. v. Künßberg, Schwurgebärde und Schwurfingerdeutung 1941, S. 21. [13]) Hinter U. A. Tischr. 5, 300, 19 „vff im ewig brennen wirt." Das meint Schw., wenn er Flacius Textfälschung vorwirft.

Nr. 3927.

Fakultätszeugnis für Hieronymus Nopp.

Wittenberg, 15. Oktober 1543.

Am 27. November 1542 hatte Luther an Bürgermeister und Rat zu Regensburg geschrieben (o. S. 208), daß er und Melanchthon dem Hier. Nopp zugeredet hätten, das Pfarramt dort anzunehmen; Nopp wolle sich aber erst noch besser im Predigen üben und erst Fastnacht (21. Februar 1543) sich nach Regensburg verfügen, um sich da hören und versuchen zu lassen. Der Rat zu Regensburg hatte darauf geantwortet (o. S. 223), Luther möchte dafür sorgen, daß Nopp baldmöglichst gewißlich zu ihnen komme. Am 9. Februar 1543 war Nopp im Begriff, über Nürnberg nach Regensburg abzureisen (CR. 5, 35f.). Am 27. Februar hielt er dort seine erste Predigt und wurde vom Rate endgültig gewählt. Er kehrte aber noch einmal nach Wittenberg zurück, um hier am 26. April die theologische Doktorwürde zu erwerben (seine Promotionsdisputation am 24., Unsre Ausg. Bd. 39[3], 233ff.) und sich am 2. Mai durch Bugenhagen ordinieren zu lassen. Das Ordinationszeugnis vom 15. Oktober hat Flemming, Beiträge z. bayer. Kirchengesch. 16, 41f. nach dem von Paul Eber geschriebenen und von Melanchthon korrigierten Konzept in cod. Gothan. A 125, fol. 160 abgedruckt. Von demselben Tage ist das ihm von Melanchthon ausgestellte Fakultätszeugnis datiert. Daß die beiden Zeugnisse erst jetzt ausgefertigt wurden, erklärt Flemming S. 44[4] vermutungsweise so, daß Nopp erst nachträglich darum ersucht hätte und daß man in Wittenberg nicht die Praxis befolgt habe, solche Zeugnisse auf den richtigen Tag zurückzudatieren. Dann müßte man aber annehmen, daß Friedrich Bachofen, der zugleich mit Nopp in Wittenberg zum Dr. theol. promoviert wurde und dem Melanchthon ein z. T. mit dem unsern übereinstimmendes Fakultätszeugnis (= unsre Nr. 3928) unterm 18. Oktober ausstellte, ausgerechnet zu derselben Zeit aus Hammelburg wie Nopp aus Regensburg den gleichen Antrag gestellt hätte.

[1]) Auch das Zeugnis des Dekans der philosoph. Fakultät für Mag. Wendelinus Trogerus Clodensis, daß ihm 1546 der Magistergrad zuerkannt worden sei (genauer am 30. Sept.), CR. 7, 71 Nr. 4296, ist erst nachträglich, am 15. Juli 1548, ausgestellt worden.

Handschriftlich: 1. Jena Bos. q 24[b], 237[b]. 2. München Cod. 89, 99. Gedruckt: 3. Hummel, Bibliothek seltener Bücher (1777) 2, 486 (aus 2). 4. Schütze 1, 278 („Aus der Thomasischen Sammlung in Halle", d. i. gleichfalls aus 2, vgl. AfRg. 12, 211). 5. de Wette 5, 592. 6. CR. 5, 199. 7. Enders 15, 250.

Verfasser ist Melanchthon.

Decanus Collegii Facultatis Theolog. in Academ. Wittebergensi, Martinus Lutherus Doctor, salutem dicit omnibus lecturis has literas.

Petivit a nobis testimonium de suis studiis, moribus et gradu Vir venerabilis, pietate et eruditione praeditus egregia, Doctor Hieron. Nopus; id ei summa impertivimus voluntate. Cum enim in his regionibus et in hac Academia magna cum laude vixerit, comperimus eum honestis, castis, placidis ac piis moribus praeditum esse et in studiis literarum egregiam operam navasse. Quanquam autem, ut natura eius est capax omnium artium, magnam feliciter didicit Philosophiae partem, et tamen, quia vere et toto pectore sentit humanum genus non esse casu ortum, sed a Deo conditum, et Deum se patefecisse certis testimoniis in hoc uno doctrinae genere, quod per Prophetas, Christum et Apostolos inde usque ab initio nota successione traditum est Ecclesiae, studia praecipue ad cognoscendam doctrinam coelestem contulit. Ut igitur sermonem Prophetarum et Apostolorum percipere posset, linguas didicit Ebraicam et Graecam, evolvit et omnium temporum historiam comprehensam literis Ebraicis, Graecis et Latinis, cuius cognitio ad erudiendas mentes et confirmandas veras opiniones plurimum conducit. Diligenter audivit interpretes Prophetarum et Apostolorum in hac schola et contulit veteres Graecos et Latinos scriptores de Ecclesiae dogmatibus et piarum Synodorum decreta, ut teneat, quid Apostolorum Ecclesia puriore aetate senserit, et Deum firma fide invocare et alios recte docere possit. Cum igitur ab Ampliss. Senatu Ratisponensi ad docendum Euangelium vocatus esset, ac a nobis petitum esset, ut testimonio in scholis usitato commendaretur, libenter hunc Hieron. Nopum propter optimos ipsius mores et eximiam eruditionem gradu Doctoratus in Theologia ornavimus, idque his literis testamur, et Deum aeternum, Patrem Domini nostri Iesu Christi, quoniam in Euangelii lucem eum traduxit ac voluntatem ei dedit, ut pie servire Ecclesiae cupiat, precamur, ut adiuvet eum, ut ministerium eius sit felix et salutare, sicut scriptum est: 'Deus est, qui, ut bona velimus, efficit, et adiuvat, ut perficiamus *ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας*, i. e. ut aliqua fiant ipsi grata.'[1] Maxima enim pars generis humani furenter contemnens Deum ruit in scelera, quibus horribiliter Deus irascitur; sed ne totum genus humanum pereat, excerpit Deus aliquos in Ecclesia sua, per quos bona et salutaria fiunt, per quos Euangelii lux late spargitur, et multi ad agnitionem Dei et ad vitam aeternam vocantur, propter quos servantur politiae, quae fiunt hospitia Ecclesiae. In hoc numero esse Hieron. Nopum speramus et, ut semper ei adsit Deus, semper eum gubernet Spiritu Sancto, ex animo precamur. Postremo et Ecclesiam Ratisponensem hortamur, ut Euangelii puritatem retinere studeat et ministros recte

docentes benigne foveat, ut gratitudinem suam erga Deum ostendat pro renovata luce Euangelii. Ferunt enim in iisdem regionibus semina Euangelii statim post Apostolos sparsa esse per Lucium Cyrenaeum, qui in Actis Apostolorum celebratur cap. XIII.[2] Hunc secutum exercitus Romanos ad Danubium narrant in Augusta Tiberina Christi nomen et doctrinam praedicasse. Tam cito Deus sibi in istis populis Ecclesiam collegit. Gaudeant autem nunc quoque pii, rursus accensam esse lucem Euangelii, eamque veris officiis retinere curent, ut Deus aeternus, Pater domini nostri Iesu Christi, vere invocetur et celebretur. Datae Witenbergae die Octobr. 15., anno 1543.

[1]) *Phil. 2, 13.* [2]) *Apg. 13, 1. Vgl. o. S. 298*[2].

Nr. 3928.

Fakultätszeugnis für Friedrich Bachofen.

[Wittenberg,] 18. Oktober 1543.

Vgl. über Bachofen Bd. 8, 619, über seine Familie Kroker, Neujahrsblätter der Bibliothek und des Archivs der Stadt Leipzig 4, 31; Gerh. Fischer, Aus zwei Jahrhunderten Leipziger Handelsgesch. S. 355 ff.; Kaspar Keller, Bergwerksbesitz der Kölner Familie Bachofen von Echt, in: Mitteilungen des Vereins f. Gesch. von Annaberg u. U. 1. Bd. 5. Heft S. 49 ff.; Walter Bogsch, Der Marienberger Bergbau in der 1. Hälfte des 16. Jahrhunderts 1933, S. 101. Er stammte aus der 1. Ehe des Rauchwarenhändlers Weigand Bachofen von Echt, der am 12. März 1532 in Leipzig starb (Grabdenkmal in der Thomaskirche: Beschreibende Darstellung der älteren Bau- und Kunstdenkmäler des Königreichs Sachsen H. 17/18 S. 72). S. 1529 wurde er in Leipzig immatrikuliert (Friderichus Bacchhof Lipsiensis). Nach kurzer Tätigkeit als Pfarrer zu St. Georg in Naumburg kehrte er nach Wittenberg zurück. Auch in Hammelburg war seines Bleibens nicht lange (vgl. u. zu dem Briefe Luthers vom 26. Mai 1545). Schon 1523 wurde hier das Evangelium heimisch. Aber wie in allen übrigen Städten und Dörfern des fuldischen Landes wurde hier das evangelische Kirchenwesen erst fest begründet, als 1542 nach dem Regensburger Abschied der Fürstabt Philipp Schenk zu Schweinsburg dem Lande eine Kirchenordnung gab, die alle Pfarrer verpflichtete, das Evangelium Christi rein und klar streng schriftgemäß zu predigen, und ausdrücklich ermächtigte, die Sakramente der Taufe und des Abendmahls (von anderen Sakramenten war gar nicht die Rede) in deutscher Sprache zu verwalten und namentlich auch den Kelch zu reichen. Der Abt (vgl. das sehr ungünstige Urteil Luthers über ihn in jenem späteren Briefe Enders 16, 239, 13 ff.), der als Kirchenfürst für seine Person nicht aufhören wollte, dem Papst gehorsam zu sein, galt von da ab nicht mehr als Kirchenoberhaupt, sondern nur als Landesobrigkeit. Die Fürsorge für das Kirchenwesen übernahmen die Ritterschaft und die Städte. Mit der neuen Ordnung der Dinge vertrug sich der Fortbestand des dem Bischof von Würzburg zustehenden Patronatsrechts nicht mehr. Bürgermeister und Rat zu Hammelburg ver-

einbarten mit dem Bischof, daß dieser gegen Überlassung des eigentlichen Pfarrgutes zugunsten des Magistrats auf sein Patronatsrecht verzichtete, worauf letzterer für eine neue Dotierung der Kirche und Schule durch die Gemeinde sorgte. Darauf wandte er sich an Melanchthon mit der Bitte, einen tüchtigen Prediger zu entsenden (Heinrich Heppe in: Ztschr. f. d. histor. Theologie 1857, S. 376 ff.).[1] Melanchthon und Georg Major forderten nun Bachofen auf, sich nach Hammelburg zu verfügen. Melanchthon stellte ihm am 14. Januar 1543 (CR. 5, 17, Original in der Landesbibl. Fulda, vgl. AfRg. 28, 261, danach gedruckt bei Heppe S. 378, aber auch schon Archiv des Historischen Vereins für den Untermainkreis 3. Bd. 2. Heft, 1835, S. 151 und bei Erdmann, Supplement und Berichtigungen zur Biographie der Wittenberger Diaconen 1808, S. 71) eine Empfehlung an Bürgermeister und Rat zu Hammelburg aus. Bachofen sollte zunächst nur „ihrer Kirchen Gelegenheit erkunden". Am 8. Februar schrieb der in Wittenberg studierende Simon Wilde an Stephan Roth in Zwickau (Buchwald, Zur Wittenberger Stadt- und Universitätsgesch. S. 164), er erwarte täglich Wagen, die ihn nach Hammelburg (wo er Schulmeister werden sollte) bringen sollten; der, der dort Prediger werden wird, habe angekündigt, daß innerhalb von 8 Tagen 2 Ratsherren kommen würden, die sie begleiten würden. Wilde reiste am 11. Februar, von 2 Hammelburger Ratsherrn begleitet, ab (Mitteilungen der Deutschen Gesellschaft in Leipzig 9. Bd. 1. Heft S. 77), ob aber auch Bachofen? Nach Georg Thym an Roth Wittenberg 17. April (Buchwald S. 166) stand Bachofens Abreise noch bevor, während Wilde schon dort war. Und an der Promotionsdisputation von Joh. Marbach vom 16. Februar hat sich Bachofen beteiligt (Unsre Ausg. Bd. 39², 220, 12). Sehr wahrscheinlich ist er erst nach seiner Promotionsdisputation vom 24. April (ebd. S. 233 ff.) und nach seiner Promotion zum Dr. theol. am 26. nach Hammelburg abgereist. Das Fakultätszeugnis ist wie das für Nopus von Melanchthon verfaßt. Sollte die späte Datierung denselben Grund haben wie bei Nopus?

---

[1]) Etwas anders ist die Darstellung der Vorgeschichte bei Doell, Geschichtliche und statistische Nachrichten über die Stadt Hammelburg und Schloß Saaleck in: Archiv des Historischen Vereins von Unterfranken und Aschaffenburg 22. Bd. 2. und 3. Heft, 1874, S. 263 ff., insbesondere S. 348 ff.: Die Zeit der Reformation. Doell stützt sich auf M. Georg Horns handschriftl. „Historie von Anfang, Fortgang, Underhaltung des reformirten Predig-Amts Augspurgischer Confession in der Christl. Gemeinde Hammelburg" 1585. Nach S. 359 kam als erster evangel. Pfarrer am 22. April 1541 hier an der bisherige Pfarrer zu Breitenbach auf der Höhe Joh. Spangenberg von Alsfeld. Um ihm einen Gehilfen zu verschaffen, reiste der Ratsherr Hans Weißbach nach Halle zu M. Mathias Wankel und mit diesem nach Wittenberg, um für die Kirche, Schule und Polizei noch vier Personen zu gewinnen, nämlich einen Prädikanten, Schulmeister, Kantor und Stadtschreiber. Mit Hilfe Wankels erhielt die Stadt Simplizius Hoffmann zum Kantor und Georg Hornwerk von Pürn als Stadtschreiber. Da M. Joh. Krämer von Schweinfurt, der sich erst zur Annahme der Schulmeisterstelle bereit erklärt hatte, wieder absagte, bat der Rat Melanchthon, ihm einen Prädikanten und Schulmeister zu verschaffen. Melanchthon versprach, nach Magdeburg an einen gewissen M. Bacharach und, falls dieser nicht annehme, an M. Andreas von Eulenburg, jetzt in Mühlhausen, zu schreiben, das Resultat seiner Bemühungen aber Wankel mitzuteilen. Spangenberg hatte es übelgenommen, daß ihm ein zweiter Geistlicher an die Seite gestellt werden sollte, und zog ab. An seine Stelle kam Ostern 1543 Bachofen.

Handschriftlich: 1. Wolfenbüttel, Helmst. 108, 417. 2. München Cod. 88, 59. Gedruckt: 3. Hummel, Bibliothek seltener Bücher 2, 481 (aus 2).

4. Schütze 1, 281 („Aus der Thomasischen Sammlung in Halle", d. i. gleichfalls aus 2, vgl. o. S. 429). 5. de Wette 5, 594. 6. CR. 5, 203. 7. Enders 15, 252.

Verfaßt ist unser Zeugnis von demselben, der das für Nopp abgefaßt hat, also von Melanchthon.

Decanus Collegii Facultatis Theologicae in academia Witembergensi, Martinus Lutherus Salutem dicit omnibus lecturis has literas.

Gratias agimus Deo aeterno, Patri Domini nostri Iesu Christi, quod Ecclesiam sibi in Filio elegit, condidit et servat, et subinde excitat aliquos idoneos doctores, sicut Paulus[1] ex Psalmo[2] adfirmat: Ascendit, dedit dona hominibus, alios quidem prophetas, alios apostolos, alios pastores, alios doctores. Non dubium est igitur, salutares doctores Dei dona esse, sed tamen vult Deus esse docendi ministerium, tradidit scripta Prophetarum et Apostolorum Ecclesiae suae, haec legi et cognosci vult, et in his voluntatem suam ostendit, hac lectione mentes erudit, vocat et ad se trahit. Ideo de Scripturae divinae studiis praeceptum est[3]: Verbum Christi habitet inter vos abunde, docete et admonete vos. Quare et ex discentium coetu Deus vocat et eligit doctores idoneos et salutares; ad hunc usum scholae theologicae divino consilio institutae sunt per Prophetas et Apostolos, et deinceps conservatae et subinde divinitus instauratae sunt. Ut igitur studia nos fideliter regere oportet, ita iis, qui ad ministeria vocantur, testimonia coram Ecclesia impertire nos decet, fitque testimonii nostri renuntiatio, cum decernitur gradus usitato scholarum more. Cum autem diu in schola Ecclesiae nostrae vixerit D. Fridericus Bachofen Lipsiensis[4], comperimus, eum bono ingenio et honestis ac piis moribus praeditum esse. Postquam autem in philosophia et studio linguarum Latinae et Graecae et Hebraicae[5] diligenter elaboravit, sedulo audivit interpretes Scripturae propheticae et apostolicae, et contulit probatos scriptores veteres, ut sententiam Catholicae Ecclesiae Christi certo teneret. Itaque propter eruditionem et morum pietatem in Ecclesia nostra ad ministerii Euangelici societatem vocatus est[6], ubi illustre specimen suae doctrinae dedit ac ostendit, se vere amplecti consensum Catholicae Ecclesiae Christi, quem et nostra Ecclesia sequitur, et abhorret a fanaticis opinionibus damnatis iudicio Catholicae Ecclesiae Christi. Deinde cum vocatus esset a Senatu Hamelburgensi, publico testimonio eum commendandum esse duximus. Quare, cum mores eius essent pii, et eruditio esset probata nobis, quam ex eius concionibus et disputationibus diu cognoveramus, et ipse promitteret in doctrina pia, quam professus est apud nos hactenus, constantiam, decretus est ei publice de Collegii sententia gradus Doctoratus in Theologia, ut nostri de ipso iudicii testimonium extaret. Idque his publicis literis testamur et

Deum aeternum, Patrem Domini nostri Iesu Christi, oramus, ut, cum eum ad ministerium Euangelicum vocaverit, adiuvet ipsum, ut ministerium eius sit felix et salutare. Sicut scriptum est[7]: Deus est, qui, ut bona velimus, efficit, et adiuvat, ut perficiamus *ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας*, id est, ut aliqua fiant ipsi grata. Maxima enim pars generis humani, furenter contemnens Deum, ruit in scelera, quibus horribiliter Deus irascitur. Sed ne totum genus humanum pereat, excerpit Deus aliquos in Ecclesia sua, per quos bona et salutaria fiunt, per quos Euangelii lux late spargitur, et multi ad agnitionem Dei et ad aeternam vitam vocantur, ac propter quos servantur politiae, quae sunt hospitia Ecclesiae. Oramus igitur Deum, ut hunc Doctorem Fridericum vocatum ad piam functionem et Ecclesiae necessariam regat et adjuvet. Datae die Lucae Euangelistae 18. Octobr. anno 1543.

Martinus Luther.

[1]) *Eph. 4, 8 u. 11.* [2]) *67, 19 vg.* [3]) *Kol. 3, 16.* [4]) *Am 25. Juni 1541 disputierte Bachofen* de discrimine veteris ac novi testamenti *(Joh. Haußleiter, Melanchthon-Kompendium 1902, S. 51).* [5]) *Am 13. Juli 1541 schrieb Brück an den Kurfürsten (Kawerau, Briefw. des Justus Jonas 2, 123): Wenn D. Bachofen, den Martinus so sehre lobt, oder ein andrer, der in der hebraica lingua furtreflich gelahrt sei, als 4. Legent in der heil. Schrift angenommen würde, so könnte sein Gehalt von der Propstei Nutzung und Gütern genommen und der Rest Jonas in Halle gelassen werden.* [6]) *Vgl. Melanchthon CR. 5, 17: „Denn er nun etliche Jahre allhier zu Wittenberg im Diaconat treulich gedienet." U. A. Tischr. 6, Nr. 6794: Die Studenten sind Mag. Friedrich furs Haus kommen und haben seiner gespottet und gepredigt wie er.* [7]) *Phil. 2, 13.*

Nr. 3929.

Luther an Kurfürstin Elisabeth von Brandenburg in Lichtenberg.

[Wittenberg,] 22. Oktober 1543.

Luther will auf der Kurfürstin Begehren neben den Visitatoren sich bemühen, den Prettinern einen andern Prediger zu verschaffen.

Die Kurfürstin fühlte sich wohl als Herrin von Lichtenberg, das in Prettin eingepfarrt war, oder vielleicht auch nur, weil sie den dortigen Diakonus Joh. Fabri[1] zu ihrem Hofprediger berufen hatte, verpflichtet, die zu Prettin mit einem andern Geistlichen zu versorgen (vgl. Bd. 7, 497 [4]). Luther scheint das Bedürfnis zunächst nicht als dringend anzusehen, da er „gestern" gehört habe, daß der Pfarrer von Prettin Severin Schultze[2], betreffs dessen die Kurfürstin ihm am 13. Oktober geschrieben hatte, er sei weg, nicht nach Belgern übersiedeln wolle. Das geschah aber doch[3], und Ambrosius Scheffer trat an seine Stelle (vgl. o. S. 417). Für das Diakonat wurde am 23. Februar 1544 durch Bugenhagen „Valentinus Kuene von der Mitweide, infimus Baccalaureus zu Torgaw"[4], ordiniert.

Original: Wolfenbüttel, Helmst. 252, l. 2. Gedruckt: de Wette 5, 596; Erl. 56, 67; Walch ² 21, 2912; Enders 15, 255.

[1]) Weimar Ji 1749 heißt es von ihm: „lange in Prettyn ein Caplan". Weimar Kk 1053 wird er schon 1527 genannt, und zwar als vorher Mönch im Augustinerkloster Neustadt an der Orla. Er scheint schon 1522 ausgetreten zu sein. Am 29. Mai 1524 berichteten die letzten vier noch im Kloster verbliebenen Mönche Sebastian Krause, Michael Dressel, Nik. Zarche und Heinrich Merbingk dem Kurfürsten von der elenden Lage, in der sie sich befänden. Sie seien als alte schwache Männer nicht imstande, sich aus eigener Arbeit zu erhalten, so wie es ihre jüngeren und stärkeren Brüder täten, die das Kloster schon früher verlassen hätten (Rudolf Großkopf, Das Augustiner-Eremiten-Kloster in Neustadt [Orla] im Rahmen der Heimatgeschichte, Jenaer Dissertation 1925, S. 66). Fabri kam „durch eine Art Intrige" aus dem Kloster. „Der Ritter Heinrich von Hain konnte sich mit dem Ritter Ulrich vom Ende, dem Amtmann von Arnshaugk, nicht vertragen. Er machte F. in Ulrichs Namen falsche Versprechungen, die F. zum Austritt veranlaßten. F. wollte sich durch Handwerk ernähren ..., daher gaben ihm Ulrich vom Ende und der Rat Werkzeug im Werte von 3 Gulden. Später wurde er gebrechlich und berief sich nun auf die Versprechungen. Der Kurfürst bewilligte ihm am 24. Januar 1527 noch weiter 12 bis 13 Gulden (Großkopf S. 70). [2]) Wenn sich die Tischrede Unsre Ausg. 4, Nr. 4753 auf ihn bezieht, dann hatte Elisabeth selbst seine Entfernung veranlaßt, weil er „alt und ausgedient" war. [3]) Vgl. Enders 16, 346. [4]) Bei Hartfelder, Melanchthoniana paedagogica 1892, S. 49[1] zu dem Widmungsschreiben der Lehrer der Torgauer Lateinschule an Melanchthon vom 1. August 1537 nicht mit genannt.

Der dürchleuchtigsten, hochgebornen furstin vnd frawen, Frawen Elisabeth, geborn aus koniglichem stam zu Denemarck, Churfurstin zu Brandenburg, Hertzogin zu Stettin, Pomern ꝛc., Widwin ꝛc., meiner gnedigsten frawen vndt lieben genatterin.[1]

G. V. F. ym HERRN! Durchleuchtigste, hochgeborne furstin, gnedigste fraw ꝛc.! Wie E. k. f. g. begeren, So wil ich neben den Visitatorn gern vleis thun, damit die zu Prettin einen andern prediger kriegen an Er Johan Fabri stat, welchen E. k. f. g. züm hofe prediger beruffen haben, Wo anders der pfarrher Er Seuerin abzeucht. Denn mir gestern ein wort furkomen ist, als solt er nicht wollen gen Pelgern sich begeben. Aber das wird sich bald finden. E. k. f. g. zu dienen bin ich willig. Hie mit Gott befolhen, Amen. Montags nach Luce 1543.

E. k. f. g.

Williger
Martinus LutheR D.

[1]) *Vgl. Bd. 7, 497[1], 8, 226[7].*

Nr. 3930.

Luther an Daniel Greiser in Dresden.

[Wittenberg,] 22. Oktober 1543.

Luther erwartet nichts Gutes von dem Bann, wie ihn der Dresdner Hof in die Hand genommen hat.

Original: Hamburg, Supellex Epistolica 4 fol., Bl. 5 (Enders 18, 89, vgl. Conspectus — o. S. 209 p. 27). Gleichzeitige Abschrift: Dresden L. R 96, Bl. 175 (a. R.: Hanc epistolam ad me D. Lutherum scripsisse testor ego Daniel Gresserus hac mea propria manu).[1] Gedruckt: Unschuldige Nachrichten 1715, S. 407 (vgl. o. S. 209); Schütze 1, 283 („Aus der Börnerischen Sammlung zu Leipzig")[2]; de Wette 5, 595; Enders 15, 256.

[1]) Die Lutherbriefe in diesem Codex Seidelianus kopierte Heinrich Wilh. Niemeier für seinen Lehrer, den Helmstedter Professor und Abt von Marienthal, Joh. Andr. Schmid. Seine Briefabschriften sind in Berlin Ms. germ. qu. 395 erhalten, unser Brief steht Bl. 13. Vgl. G. Kawerau in: Lutherstudien 1917, S. 17. [2]) Der Leipziger Professor Christian Friedr. Börner schöpfte aus der Niemeierschen Abschrift. Vgl. Kawerau S. 20.

Venerabili in domino uiro, D. Danieli Gressero, Parocho Dresden. ecclesiae fidelissimo, suo fratri Charissimo.

G. et P.! Nihil boni sperare possum, Mi Daniel, de forma excommunicacionis in aula Vestra presumpta.[1] Si enim futurum est, ut aule velint gubernare ecclesias pro sua cupiditate, Nullam dabit deus benedictionem et fient nouissima peiora prioribus[2], quia, quod fit absque fide, non est bonum[3], Quod autem absque vocacione fit, haud Dubie absque fide fit et dissoluitur. Aut igitur ipsi fiant pastores, praedicent, baptisent, visitent egrotos, communicent[4] et omnia ecclesiastica faciant, Aut desinant vocaciones confundere, suas aulas curent, Ecclesias relinquant his, qui ad eas uocati sunt, qui racionem deo reddent.[5] Non est ferendum, ut alii faciant Et nos ratione reddenda grauemur. Distincta volumus officia ecclesiae et aule, aut deserere vtrunque. Sathan pergit esse Sathan. Sub Papa miscuit ecclesiam politiae, sub nostro tempore uult miscere politiam ecclesiae. Sed nos resistemus deo fauente et studebimus pro nostra uirili uocaciones distinctas seruare.Vale in domino et ora pro me! 22. Octobris 1543.

T. M. L. D.

[1]) *Luther meint das Kapitel „Von dem Banne" in Herzog Moritzens „Newe Landsordnunge" vom 21. Mai 1543 (o. S. 356[2]). Bl. A ij[b] (= Sehling S. 287; vgl. Ißleib in: Beiträge z. sächs. Kirchengesch. 20, 61): „Die Superattendenten, Pfarrherrn und Kirchendiener sollen das Volk mit fleißigem Anhalten zu der Buße vermahnen und offentlich Laster*

erstlich durch christliche Lahre und Vermahnung strafen und, do dasselbige bei etlichen in Verachtung gestellet, sollen sie dieselben mit Vorwissen eins jeden Orts Obrigkeit durch den rechtschaffenen christlichen Bann (welcher alleine dieser und keiner andern Gestalt soll gebrauchet werden) von der Gemeine sondern und ausschließen . . . Wo sie dann den Bann verachten, sollen sie uns oder unsern Amtleuten angezeiget und alsdann, wo sie sich binnen einem Monat nicht bekehren, in unserm Lande nicht gelitten werden.“ Es verdroß Luther, daß der Herzog von sich aus die Geistlichen so instruierte. Wahrscheinlich hat Luther aber auch Kenntnis gehabt von der Verordnung des Herzogs vom 22. September (Georgii Spalatini dissertatio geneal. historica de Alberti ducis Saxoniae liberis bei Mencke, Scriptores rerum Germ. 2, 2171; vgl. Ißleib S. 65, Jordan, Reformation und gelehrte Bildung S. 147) an Ambrosius Rauch, Propst zu St. Thomas, Ludwig Fachs, Joh. Sauer, Alex. Alesius, Dr. iur. Joh. Scheffel, Joh. Pfeffinger, Joachim Camerarius, Bernhard Ziegler und Kaspar Borner, wonach er diese als „gottesfürchtige, gelehrte und verständige Personen in unserer Universität zu Leipzig“ auserlesen habe und begehre, „Ihr wollet hinfürder in allen Städten vor die Lehre des göttlichen Worts, christlichen Ceremonien, Ehesachen und was wir vor Euch weisen werden, ein Konsistorium zu Leipzig anrichten, halten und üben, . . . sonderlich aber, dieweil wir den christlichen Bann in unsern Landen zuzulassen bedacht und öffentlich ausgeschrieben, so wollet Euch fürderlich entschließen, wie derselbige Bann durch vorgehende christliche Ermahnung, auch in welchen Fällen er zu gebrauchen sei. Denn wir werden hinfürder die Superattendenten und Pfarrer derhalben an Euch weisen. Und weil wir nach geschehenen Bann mit der weltlichen Exekution inhalts unsers Ausschreibens zu verfahren gedenken, werdet Ihr erwägen, wie nach heimlicher Ermahnung in der Buß, auch in was Lastern und wie öffentlich zu bannen sei, domit darinnen nichts denn Gottes Ehre gesuchet und ganz und gar kein Mißbrauch gespüret werde. (In Abwesenheit des Ludwig Fachs soll Dr. Martin Lossel gebrauchet werden. Vgl. über ihn o. S. 347; Knod, Deutsche Studenten in Bologna S. 322 Nr. 2210; Felician Geß, Akten und Briefe zur Kirchenpolitik Herzog Georgs von Sachsen 1 [1905], S. 171[3]; Erich König, Konrad Peutingers Briefwechsel 1923, S. 379[2]; Gerhard Fischer, Aus zwei Jahrhunderten Leipziger Handelsgeschichte 1470—1560, 1929, S. 47[6]; Kawerau, Der Briefwechsel des Justus Jonas 1, 341. 357. 361. 2, 162. Paulus Rubigallus aus Kremnitz in Ungarn widmete ihm sein Hodoeporicon itineris Constantinopolitani (Wittebergae excudebat Vitus Creutzer 1544, Zw. 24. 7. 13$_8$, vgl. P. Flemming, Beiträge zum Briefwechsel Melanchthons 1904, S. 134[5]), und Philippus Heroldus Lipsieus (immatrikuliert in Leipzig W. 1555) sein Gedicht De lapsu et redemtione generis humani (auf dem Titel unter einem schönen Holzschnitt von Hans Brosamer: Christus am Kreuz zwischen Maria und Johannes: Lipsiae excudebat Georgius Hantzsch 1557, Zw. 12. 6. 11$_{11}$.) Unmittelbaren Anlaß gab Luther folgendes Schreiben des Kanzlers Simon Pistoris an Greiser (Dresden L. R 96, Bl. 175, gleich unter unserm Briefe von derselben Hand geschrieben): „Dem herr Superattendenten Danieli Gressern zw handen. Lieber her pfarher. Es haben die Rethe Antonius Golde an eynem vnd Jungkfraw Vrsula Meczschkyn sampt yhrem vater Blasius Meczschka vnd mutter zw Rauligast (Radegast bei Dahlen?) andres teyls verhoret vnd befunden, das gedachte Vrsula myt wissen yhrer Eldern dem Antonio eyne rechte ehe zugesaget. Aber sie wyl derselbigen nicht folge thuen. Darumb wollet yhr sie des offendlich sampt yhren eltern vermanen vnd eyne zeyt . . . [?], ynwendig welcher sie yhm nochmals folge thue. Wo nicht, ßo verbannet sie. Alsden vnd do solchs auch nicht hilfft, wyrd man myt dem gefengnis eynzihen hynnach folgen. Habe ich euch nicht sollen verhalden. Symon Pistoris Doctor . . . [subscripsit ?].“ [2]) *Vgl. Matth. 27, 64.* [3]) *Röm. 14, 23.* [4]) *aktivisch: mögen sie das Abendmahl reichen.* [5]) *Vgl. U. A. Tischr. 5, 648, 2f.*

Nr. 3931.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Torgau, 27. Oktober 1543.

Weingeschenk. Die Schmalkaldischen Artikel sollen noch einmal lateinisch und deutsch womöglich noch vor dem Speyerer Reichstag ausgehen.

Konzept: Weimar O 484. Gedruckt: Burkhardt S. 432; Walch ² 21, 2913; Enders 15, 257.

An D. Martinum Lutherum.

Johannsfridrich ꝛc.

Vnsern grus zuuor! Erwirdiger vnd hochgelarter, lieber andechtiger! Wir vberschicken euch hiemit bey gegenwertiger fhur zway faß, ains mit aldem wein, Das ander mit heurigem gewachsen Most[1], ain Suptezer[2], so gut vns der almechtige denselbten diß Jhar bescheret habt. Den wollet von vnsernwegen gutwillig annemen vnd mit froligkait genissen. Wir hetten Euch den gern besser geschickt, So ist er vns doch dißmals besser nit gewachssen noch einkomen, Sonsten solte daran nit mangel gewest sein.

Nachdem auch der hochgelart, vnser radt vnd lieber getreuer, Mgr. Franciscus Burckhardt, mit euch geredt der vorgleichungsartikel halben in vnser Christenlichen rellgion, deren Jr euch neben Ern magistro Philippo Melanctoni mit den andern vnser Christenlichen rellgions verwandten Stende gelerten vnd theologen im xxxvij^ten Jhar vf gehaltenem tag zu Schmalkalden voreiniget[3], das die nach einsten[4] Jm druck baide Jm latein[5] vnd Deutzschen ausgehen mochten, Als wolten wir gern, daß solcher druck noch vor dem kunfftigen reichstag[6] gefurdert möcht werden. Begern demnach gnediglichen, Jr wollet daran sein[7], Das solche buchlein der bescheenen Schmalkaldischen vorgleichung vf clein modus, baide im latein vnd teu[t]sch, zum forderlichsten widerumb vffgelegt vnd gedruckt werden.[8] Das haben wir euch gnediger meynung vnangezaigt nit lassen wollen, vnd seint euch mit gnaden gneigt. Datum Torgau, Sonnabents nach Vrsula. Anno Dni 1543.

---

[1]) *Vgl. den Rechnungsposten mit demselben Datum wie dieser Brief AfRg. 25, 91.*
[2]) *D. h. von den Süptitzer Höhen bei Torgau. Auch am 16. Oktober 1534 erhielt Luther ein Faß Süptitzer Most (AfRg. 25, 86) und am 8. November 1545 ein halb Fuder Süptitzer (Enders 16, 323, 8).* [3]) *In dem „Gedenkzettel", mit dem der Kurfürst c. 1. Dezember 1536 die Wittenberger erneut beauftragte, ein Gutachten darüber abzufassen, wie man sich zu der unterm 2. Juni ergangenen Konzilseinladungsbulle stellen solle, hatte er für den Bundestag, der am 2. Februar 1537 in Schmalkalden beginnen sollte (es wurde dann der 7. als Termin bestimmt), das Ziel aufgerichtet, daß „eine einhellige Vergleichung*

beschehe" (Unsre Ausg. Bd. 50, 175). Bekanntlich wurden dann aber die „Schmalkaldischen Artikel" nur von fast allen anwesenden Theologen unterschrieben. [4] *Unsre Ausg. Bd. 50, 178 also irrig: „1543 wünschte der Kurfürst in der Meinung, daß Luthers Artikel noch nicht gedruckt seien, ..."* [5] *Eine von dem Dänen Peter Generanus besorgte lateinische Übersetzung der Schmalkald. Art. erschien 1541 (Unsre Ausg. Bd. 50, 181).* [6] *Der 4. Speierer Reichstag wurde am 20. Februar 1544 eröffnet.* [7] *darauf sehen (D. Wb. 2, 754).* [8] *Noch 1543 erschien die 2. Ausg. der Schmalkald. Art. in Oktav, gedruckt von Peter Seitz in Wittenberg (Unsre Ausg. Bd. 50, 183), die vom Kurfürsten gleichfalls gewünschte lateinische Oktavausgabe aber unterblieb.*

Nr. 3932.

Luther an Fürst Georg von Anhalt.

[Wittenberg,] 29. Oktober 1543.

Georg Helt habe ihm angezeigt, wie Fürst Georg jetzt von seinem Vetter Fürst Wolfgang angefochten werde. Tröstet ihn.

Original im Zerbster Archiv. Gedruckt: Von Z. 11 „der Teufel und alte Schlange" an bei Beckmann, Hist. des Fürstentums Anhalt 5, 159 und danach bei de Wette 5, 597, vollständig aus dem Original bei Lindner, Mitteilungen 2, 85; Erl. 56, 240; Seidemann-de Wette 6, 351; Walch[2] 21, 2913; Enders 15, 258.

Dem durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Georgen, Thumprobſt zu Magdeburg, furſten zu Anhalt, grauen zu Aſcanien, herrn zu Bernburg, Meinem gnedigen Herrn.

G. V. F. ym Herrn! Durchleuchtiger, hochgeborner furſt, gnediger herr! M. Forchheim[1] hat mir angezeigt, was itzt fur ein anfechtung E. f. g. der Verſucher zufugen will durch E. f. g. Vettern, furſt Wolffgang ꝛc.[2] Welchs mir warlich iſt hertzlich leid, habe auch der halben S. f. g. eine zimliche[3] ſchrifft[4] zugeſchrieben, der hoffnung, es ſollen ſich S. f. g. etwas dran erynnern vnd ſich bedencken. Denn ich merck, das boſe meuler zwiſſchen Seiner vnd E. f. g. ſich eingelaſſen[5], die den fromen furſten hetzen wider E. f. g., wie der teuffel vnd alte ſchlange allzeit yhren ſamen hat vnd ſeet wider den ſamen des weibes. Es wil nicht anders ſein, der ſchlangen ſame mus des weibes ſamen ymer in die ferſen ſtechen, Aber doch zu letzt mus yhm doch der kopff zu tretten werden.[6] Darumb wollen E. f. g. gedultig ſein vnd Gotte alles heym ſtellen, iuxta illud[7]: Iacta super dominum Curam tuam. Ipsi est Cura de vobis, ait S. Petrus.[8] Si ipse pro nobis, quis contra nos?[9] Fortasse ad horam est haec tentatio, sicut Abraham ad horam[10] tentabatur. Ego viuo (inquit Vita nostra) Et vos viuetis[11], Et capillus

de capite vestro non peribit.[12] Etsi in hoc seculo aliquid patiamur detrimenti, centuplum tamen habebimus vna cum vita eterna[13], modo non oculos, sed fidem sequamur in Invisibilia, donec visibilia fiant.[14] Sed quid ego sus Mineruam[15], nisi quod studium et affectum meum volui utrumque declarare tue Celsitudini, optime princeps. In Domino bene valeat t. Celsitudo, non modo mihi reuerenda, sed et amanda semper. 4. Calen. Novemb. 1543.

Cels. t.

deditus
Martinus Luther D.

---

[1]) *Mag. Georg Helt aus Forchheim, vgl. Bd. 6, 411*[6]. *Am 28. Oktober hörte er noch Bugenhagen predigen, darauf ging er auf 8 Tage nach Warmsdorf und nahm gewiß unsern Brief mit (AfRg. 17, 264).* [2]) *Vielleicht handelte es sich wieder um die Verwaltung des Klosters Nienburg, vgl. o. S. 53.* [3]) *Hier wohl = angemessen, geeignet (D. Wb. 15, 1120). Aber u. S. 447, 6 f.: eine starke Schrift mit heftiger Vermahnung.* [4]) *Fehlender Brief.* [5]) *eingemengt.* [6]) *1. Mos. 3, 15.* [7]) *Ps. 54, 23 vg.* [8]) *1. Petr. 5, 7.* [9]) *Röm. 8, 31.* [10]) *Hiob 10, 14.* [11]) *Joh. 14, 19.* [12]) *Luk. 21, 18.* [13]) *Matth. 19, 29.* [14]) *Hebr. 11, 1.* [15]) *Bd. 1, 288*[6]. *9, 273*[14]*; Corpus Catholicorum 23/24, 21*[17].

Nr. 3933.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 3. November 1543.

Lauterbach wisse nun, was er von Simon Pistoris und Georg von Carlowitz zu halten habe. Nachschrift: Gruß an Daniel Greiser, dem der Brief mit gelte.

Original: Dresden L. R 96, 173. Gedruckt: Schütze 1, 284; de Wette 5, 598; Enders 15, 260.

Optimo Viro Domino M. Antonio Lauterbach, Ecclesię Pyrnensis pastori Et loci eius Episcopo, suo in Domino fratri.

G. & P.! Literas tuas, Mi Antoni, lętus legi, maxime vbi scribis, Doct. Pistorium dixisse: Ihr solt vns die Canones lassen bleiben ꝛc. Freilich wollen wir gar gern istis porcis suos furfures[1] relinquere, Vnd das hellische feur dazw, vt volunt & quęrunt. Rursus sollen sie vns vnsern Herrn filium Dei lassen bleiben, vnd das Hymelreich dazu. Wir sind bald geschieden, wie ein reisser dreck vnd weit arßloch.[2] Sed lętitia mea hęc est, quod tandem reuelatę sunt cogitationes istius pessimi hypocritę & suorum similium. Nunc lęta & tuta conscientia licet eos a nobis haberi pro per-

ditis Satanę mancipiis, quibus nihil credi possit, etiamsi iurent centies, Quia iste malitiosissimus Becker vide quid pinsere cogitarit[3], dum vtraque spetie communicans[4], bona verba promittens, Deum irrisit & te illusit. Nonne Meministi me fuisse tardum ad credendum laudibus tuis, Quibus eum mihi exornasti?[5] Habes nunc, quid sit Doctor Becker, Carlewitz & ista fex in aula vestra. Quare tu contra fortis esto & contemne Diabolum in istis Diabolis & Diabolorum filiis & semine serpentis, donec te eiiciant. Domini est terra & plenitudo eius[6], haud dubie & Dresda & plenitudo eius, etiam si Doctor Becker presumat cęlum suum esse & plenitudinem eius. Cui infernus & angustia eius parata nimis angusta erit breui post hos dies, Amen, Vbi cum duce Georgio vescetur & potietur Canonibus suis & stercoribus Satanę, sicut dignus est. Dominus Ihesus (vt cepit) perficiat opus suum in nobis, Et pergat dispergere superbos mente cordis sui[7], Amen. Tu caue, ne sis tristis aut humilis coram eis, sed securus & lętus age Causam Christi! Qua lętitia crucifiges eos & Satanam cum illis. Ipse enim cogitat nos deiicere & contristare. Sed nos (Germanice) merdabimus ei in os suum.[8] Velit nolit, cogetur ferre Conculeatorem capitis sui[9], vtcunque mordeat & dentibus terribilibus minetur nos vorare. Semen mulieris nobiscum est, Quem docemus, confitemur & regnare volumus. In quo bene vale, & ora pro me! Tertia Nouembris 1543.

T. Martinus LutheR D.

Salutem dicito D. Danieli[10], pastori Dresdeñ, Et quę tibi scripsi, illi scripta quoque velim. Scio me respondisse ad proximas eius literas. Si non sunt redditę, haud dubie interceptę sunt per istos Beckeranos.

---

[1]) *ihre Klcie.* [2]) *Vgl. U. A. Tischr. 2, 597, 4. 5, 222, 17.* [3]) *Walch²: Denn siehe, was dieser ganz boshafte „Becker" zu backen gedacht hat. — Die Familie, der Simon Pistoris entstammte, hieß ursprünglich Becker oder Bäcker, latinisierte in der Humanistenzeit den Namen in Pistor und nannte sich hiernach Pistoris sc. filius seu nepos (ADB. 26, 186).* [4]) *Vgl. o. S. 57, 9.* [5]) *Vgl. o. S. 283, 5 ff.* [6]) *Ps. 23, 1 vg.* [7]) *Luk. 1, 51.* [8]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 33, 384, 34. Tischr. 4, 431, 4. 5, 465, 15. D. Wb. 8, 2467 (scheißen), 4. Bd. 2. Abt. Sp. 1684 (hofieren), Schade, Satiren und Pasquille 2, 67, 3.* [9]) *1. Mos. 3, 15.* [10]) *Greiser, vgl. o. S. 436.*

Nr. 3934.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 7. November 1543.

Will die nächste Gelegenheit beim Schopfe fassen, die Reise zu Amsdorf, an der er bisher immer wieder verhindert worden ist, zu unternehmen. Sein Befinden. Welt bleibt Welt, daher das Bevorstehen des Jüngsten Tages ein großer Trost.

Original: Dresden L. R 96, Bl. 181. 184. Gedruckt: unvollständig bei Seckendorf 3, 467 (wohl aus Jena Bos. q 24 [a], Bl. 146 [b]); danach bei Strobel-Rauner p. 324; vollständig bei Schütze 1, 287 (aus Gotha B 185, Bl. 801 [a]); de Wette 5, 599; Enders 15, 261.

Rndo in Christo Viro D. Nicolao ab Amsdorff, Episcopo Ecclesię Numburgen Syncero & vero, suo in Domino Maiori.

G. & p. in Domino! Ipsi mihi vsque ad impatientiam[1] irascor, R. in Domino Vir, qui toties constituerim ad te proficisci, & cum iam iam essem crastino abiturus, omnibus adornatis, Tamen venit semper aliqua causa, quae impediret propositum meum. Permittente Deo (vt videtur) Satan secundum nomen suum[2] mihi ita aduersatur. Quare deinceps, Si voluntas Dei volucrit, ex subita aliqua occasione conabor etiam prȩter propositum ad te aduolare. Cupidissimus enim sum te adhuc semel videndi ante meum decessum[a]. Erat caput meum qualicunque valetudine firmatum, etiam si cauterio Medicorum crus vexatum, tamen non impedisset iter meum.[3] Parant mihi fluorem in sinistro crure (sed hactenus infeliciter) veluti capiti meo consulturi.[4] Verum ego credo morbum meum esse Senectutem, deinde labores et cogitationes vehementissimas, maxime vero Colaphos Satanę.[5] Contra quę omnia frustra mihi medebitur vniuersa medicina. Tamen cędo illorum opinionibus, ne mihi videar inimicus, etiam si credam eos falli. Es ist vmb den faulen schelmen[6] zu thun, den wil ich drau wagen, Hilffts, so hilffts.[7] Nam iterum caput cepit (sine causa) laborare. Ego Satanam esse Credo.

Hęc ideo scribo, Vt scias summam esse mihi voluntatem, quam primum Deus dederit, ad te veniendi.

De Nouitatibus nihil scio, neque magnopere cupio scire. Mundus est mundus, fuit mundus, Erit mundus, Qui nihil scit nec scire cupit de Christo. Eat ergo suis viis, vt Christus & nos etiam nihil de eo sciamus, Nisi quod hoc scimus, Non esse vera nec futura, quę mundus scit & cupit, Quia scriptum est[8]: 'Vanitas omnis homo viuens. Et tu, Domine, Imaginem eorum ad nihilum rediges.' Nihilominus pergunt furere & in dies

peiores fieri. Quę res magnum est solatium, Instare diem aduentus glorię Dei. Nam ille indicibilis contemptus Verbi & gemitus piorum inenarrabilis significant Mundum esse traditum, vt acceleret diem perditionis suę & salutis nostrę, Amen, Fiat, Amen. Sic erat mundus ante diluuium, sic ante subuersionem Sodome, Sic ante captiuitatem Babilonię, Sic ante Excidium Ierusalem, Sic ante Vastitatem Romę[9], Sic ante Miseriam Grecię & Hungarię[10], Sic erit & est ante ruinam Germanię. Hören ſollen ſie nicht, Erfaren muſſen ſie. De his tecum libentius agerem pro mutua inter nos consolatione. Wir muſſen doch ſingen cum illis Iere. 51[11]: 'Curauimus Babilonem & non est sanata. Derelinquamus eam.' Vale in Domino, qui est salus nostra & saluabit nos in ęternum, Amen. Septima Nouembris 1543.

Ex animo

Tuus Martinus LutheR.

---

[a]) *steht über* ⟨discessum⟩.

[1]) *Gebildet wie* usque ad nauseam, ad ravim *(Erasmi adagia 4, 1, 70, p. 875).* [2]) = *Widersacher.* [3]) *„Mein Befinden war leidlich, der Kopf gekräftigt; das Bein freilich durch das Ätzmittel der Ärzte (vgl. Enders 17, 50, 12) gepeinigt, dennoch hätte das meine Reise nicht verhindert.“* [4]) *Vgl. o. S. 373, 5 ff.* [5]) *2. Kor. 12, 7.* [6]) = cadaver? *Oder nach Unsre Ausg. Bd. 17[1], 4, 23 den alten ‚Menschen?* [7]) *Vgl. Bd. 6, 372, 22.* [8]) *Ps. 38, 6. 72, 20 vg.* [9]) *Sacco di Roma 1527.* [10]) *durch die Türken.* [11]) *v. 9.*

Nr. 3935.

Luther an Veit Dietrich in Nürnberg.

[Wittenberg,] 7. November 1543.

Er ſchreibe dieſen Brief Rörer gehorchend, der ihn überredet hätte, daß Dietrich aufzufordern ſei, in der Bearbeitung von Luthers Geneſisvorleſung fortzufahren.

Original: München, Coll. Camerar. VII, 14. Gedruckt: Strobel, Miſzell. I, 170; Strobel-Ranner p. 323; Schütze 1, 286; de Wette 5, 601; Enders 15, 263.

Ornatissimo Viro D. Magistro Vito Theodoro, pietatis Christianae Apud Nurmbergen[ses] praeconi, suo in d[omi]no fratri chariss.

G. et P. in Domino! Voluit M. Rorer, cuius est in me satis magnum et multum imperii[1], ut has ad te scriberem, Mi Vite, quamvis, ut sum seditiosus adversus talem meum Imperatorem, forte contempsissem

eius imperium, nisi rhetoricatus mihi persuasisset, te esse adhortandum in Genesi mea, ut coepisti, ad pergendum.[2] Quanquam et hanc Rhetoricam eius contraria Rhetorica facile potuissem eludere, nisi me hoc movisset argumentum dialecticum, postquam iacta est alea[3], turpe sit desistere, ne forte ipse quoque Mose nobis illud triviale obiiceret: Turpius eiicitur quam non admittitur hospes.[4] Caetera tu et similia tibi ipsi ex Graecis facillime canere poteris. Quamvis fateor mihi vehementer displicere in meis operibus, dum video multa esse, quae desiderari iure possunt. Sed solor me voce Pauli: quis ad haec idoneus?[5] Si enim non ante est aperiendum os, quam donec idonei sumus, nunquam Christus praedicabitur. Sed bene habet, quod ipse ex ore infantium perficit virtutem[6], qui per balbutientem (seu ut ipse dicit hebraice gravem lingua) Mosen[7] subvertit regna Egyptiorum, Cananeorum etc. et per Apostolos Idiotas[8] orbem terrarum. Perge igitur, ut satis fiat imperatori meo M. Georgio Rorer, in quem si peccaveris, quomodo ego tibi potero esse propitius? Vale in Domino et ora pro me! 7. Novembris 1543.

T. Martinus Luther.

[1]) *Vgl. U. A. Tischr. 4, Nr. 4951. 5, Nr. 5202.* [2]) *Schon am 24. November 1540 hatte Dietrich an Justus Menius in Eisenach geschrieben:* noster Georgius cum Genesi satis me exercet. *Rörer drängte Dietrich, die Bearbeitung der Genesisvorlesung Luthers zu übernehmen, und stellte ihm seine Nachschriften zur Verfügung. 1542 ist Dietrich „mitten in der Arbeit am 1. Bande". Am 14. Juli 1543 „liegt die 1. Sextern ... gedruckt vor". „Die Drucklegung muß, wie aus einem Briefe Dietrichs an Menius vom 16. Dezember 1543 zu schließen ist, dann ziemlich rasch vor sich gegangen sein, wenngleich Dietrich auch selbst von Luther zur Beschleunigung seiner Arbeit angehalten wurde." Peter Meinhold, Die Genesisvorlesung Luthers und ihre Herausgeber 1936 S. 250 ff. — Als Moritz Heling Ende September nach Wittenberg kam, stand Luther in seiner Vorlesung bei Anfang der Josephsgeschichten (Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 15, 112[3]).* [3]) *Walch[2]; „Doch auch diese seine Redekunst hätte ich durch dawider gebrauchte Redekunst leicht zunichte machen können, wenn mich dieser dialektische Beweisgrund nicht bewegt hätte: nachdem der Anfang gemacht ist, sei es schimpflich, abzulassen ..." Zu* iacta est alea *vgl. Sueton., Caesar 32.* [4]) *Ovid, Trist. 5, 6, 13.* [5]) *2. Kor. 2, 16.* [6]) *Ps. 8, 3 vg.* [7]) *2. Mos. 4, 10.* [8]) *Apg. 4, 13.*

Nr. 3936.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther.

Posen, [16. November 1543].

Empfehlung des Christoph Sturz.

Amtliche Kopie im Königsberger Staatsarchiv, Foliant Nr. 29 Bl. 482. Gedruckt: Enders 15, 264. Excerpt von Tschackert ZKG. 11, 298. Regest bei dems., Urkundenbuch Nr. 1592. Gedruckt: Enders 15, 264.

Vnſern grus vnd gnedigen willen zuvorn! Erwirdiger, Achtbar vnd Hochgelerther, geliebter! Aus ſonderer gnediger gewogenheit wollen wir euch nicht verhalten, das vnſers freuntlichen lieben Bruders, hern Wilhelmens, ertzbiſchoves zu Riga, Marggrauen zu Brandenburg[1], Cantzler vnd Rathe, der Achtbar vnd Hochgelerthe vnd lieber beſonder Criſtofferus Stortz[2] durch gnedige erleubnus vnd abfertigung hoch vnd Jtzgemelts vnſers geliebten Bruders ſich in Deutzſchlandt zubegeben vnd durch gotliche zuthat etwas weithers zuſtudirn bedacht. Wiewol vns nu vngeborgen, das Jr menniglichen zu dergleichen vornehmen zufürdern gantz gewogen, So haben wir doch gleichwol nicht vorbei gehen wollen, Euch bemelten Criſtofferum Sturtz durch dis vnſer ſchreiben zucommendiren, Sinnen demnach vnd begeren an euch mit gnaden, Jr wollet Jme zu ſeinem ſtudirn, auch anderm ſeinem obligen vnd warumb ehr euch anſprechen wirt, furderlich erſcheinen, vnd vmb vnſernt willen euch gegen Jme gutwillig erzeigen. Das ſeint wir in ſondern gnaden abzunemen gewogen. Datum Poßnaw[3] uts.

Bal: Gans.[4]

---

[1]) *Bd. 9, 142f.* [2]) *Cristofferus Sturtz Annemontanus W. 1532 in Leipzig, Christopherus Stürcz Annaemontanus am 17. März 1541 in Wittenberg immatrikuliert. Nach ADB. 37, 53 ein Neffe des Georg Sturz in Erfurt (Bd. 8, 47), später Dr. iur. und geadelt, gest. vor dem 26. August 1579. Vgl. auch Mitteilungen des Vereins f. Gesch. von Annaberg und Umgegend 11 (Jahrbuch für 1908—1910), 3. Bandes 1. Heft S. 174. 214. Einer seiner vier Söhne, der wie der Vater Christoph hieß (wohl identisch mit dem am 11. Juli 1573 in Wittenberg inskribierten Christopherus Sturtius Annaebergensis), war Schüler des Rechtsprofessors Heinrich Camerarius in Rostock (Otto Krabbe, Die Univ. Rostock 1854 S. 699) und wurde unter dessen Dekanat am 8. Oktober 1584 zum Dr. iur. utr. promoviert. Vgl. Actus promotionis, qua Decano Henrico Camerario, J.V. D. et Professore in Academia Rostochiense, gradus Doctorum et Licentiati vtriusque Juris clarissimis viris ... D. Christophoro Sturtzio Liuono etc. 8. Octob. A. 1584 collatus est. Rostochii 1584. 32 ff. 4°. 32ᵇ weiß, Das Zwickauer Ex. 12. 7. 19 $_{88}$ war dem damaligen mag. art. u. bacc. iur. Elias Heidenreich (vgl. über ihn E. Friedberg, Die Leipziger Juristenfakultät S. 135 Nr. 152) dediziert worden.* [3]) *Die lateinische Chronik der Stadtschreiber von Posen meldet, daß am 10. November 1543 Herzog Albrecht mit seinem Schwager Herzog Friedrich von Liegnitz und dessen „jüngerem" Sohn in Posen zusammentrafen, wo sie 8 Tage lang private Unterhandlungen pflegten (Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1588).* [4]) *Bd. 9, 593*[7].

Nr. 3937.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 17. November 1543.

Was Julius Pflug am Dresdner Hofe betrieben habe, wisse er. Dank für Butter und Äpfel.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, 23; Jena, Bos. q 24ʳ, 77ᵇ; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 416ᵇ. Gedruckt: Schütze 1, 289 („Aus der Ludwigschen Sammlung zu Halle"); de Wette 5, 602; Enders 15, 265.

Optimo Viro D. M. Antonio Lauterbach, Episcopo Pirnensi fidelissimo, suo fratri charissimo.

G. et P.! Quid egerit Aratrum illud apud Dresdam, novimus, mi Antoni. Omnia sunt technae Diaboli illius Moguntini, qui sub Caesaris nomine et sigillo varia semper tentat. Sed Deus eum semper impedit, qui et confundet eum in aeternum, Amen. Oremus modo instanter. Agimus gratias pro missis butyro et pomis[1]; Ketha meus persolvet candide. Vale cum tua carne tota in Domino feliciter, Amen. Nos de Caesare nihil audivimus amplius, neque de Gallo, neque de Turca, nec Papa. Sed plena sunt omnia Diabolis, etiam Aula vestra. Deus servet Principem vestrum[2] cum nostro, Amen. Scripsi antea Danieli[3], puto te quoque legisse. Datum 17. Novembris, anno 1543.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Zerbst:* prunis. *Aber Pflaumen im November? Gedörrte?* [2]) *Moritz, der Ende Oktober — Ende November an dem Feldzug des Kaisers in Frankreich teilnahm, vgl. Brandenburg, Moritz von Sachsen 1, 251ff. Luther ist jetzt freundlicher gegen ihn gestimmt.* [3]) *Greser, vgl. o. S. 436.*

Nr. 3938.

Luther an Fürstin Margarete von Anhalt.

[Wittenberg,] 22. November 1543.

Fürst Wolfgang habe ihm auf seine Vorhaltung geantwortet, daß er ihn in Kürze mündlich oder schriftlich über seine Beweggründe unterrichten wolle.

Original im Zerbster Archiv. Gedruckt: Lindner, Mitteilungen 2, 86; Erl. 56, 241; Seidemann-de Wette 6, 352; Walch² 21, 2920; Enders 15, 266.

Der durchleuchtigen, hochgebornen furstin vnd frawen, frawen Margareten, gebornen Margreuin zu Brandenburg ꝛc., furstin zu Anhalt, greuin zu Aſcanien, vnd frawen zu Bernburg, meiner gnedigen frawen[1] vnd gevattern.[2]

G. V. F.! Durchleuchtige, hochgeborne furstin, gnedige fraw ꝛc.! Ich hab m. gn. h. Furſt Wolffen eine ſtarcke ſchrifft geſchrieben[3], mit hefftiger vermanung, daß S. f. g. nicht alſo yhr f. g. gewiſſen beſchweren wolten mit ſeiner lieben Vettern vnd naturlicher erben groſſen ſchaden ꝛc., darauff mir S. f. g. geantwortet, Sie wolten mich ynn kurtz Mundlich oder ſchrifftlich berichten, Aus was vrſachen S. f. g. ſolchs furgenomen hetten. Wenn nu Gott wolt, das S. f. g. ſich alſo mit mir ynn die diſputation begeben wurden, ſo wil ich das meine gewiſlich thun (ob Gott wil). Denn ſolchen ſchaden wuſte ich auch keinen meiner feinde zu gonnen, als E. f. g. herrſchaft hierin begegnen wurde, Vnd iſt mir faſt leid vnd wider[4], das der Satan ſolchen vnluſt[5] ſucht vnter vnd zwiſſchen ſo nahen Vettern. Gott der Vater vnſers herrn Jeſu Chriſti ſteüre yhm, Vnd gebe mir oder andern, ſo es wehren konnen, Wort vnd ſegen dazu, das es ie verhindert werde.

Ich gleubs wol, gnedige furſtin, das E. f. g. nicht allzeyt auff Roſen gehen[6], ſonderlich zu dieſer ſchendlichen Zeit, da der Teuffel wider Gottes Wort tobet vnd alles vngluck anrichtet. Ich erfare ſeines tobens auch teglich mehr denn genug. Doch heiſſts, Er iſt groſſer, der ynn vns iſt, weder[7] der ynn der Welt iſt[8], der wird vns endlich, wenn alles feylet[9], gewiſlich genug ſein zu aller ſeligkeit. Dem befelh ich E. f. g. mit alle den yhren, Amen.

Dornſtags nach Eliſabeth 1543.

E. f. g.

Williger

Martinus Luther D.

---

[1]) *Luthers letzter Brief an sie Bd. 8 Nr. 3177.* [2]) *Luther hatte bei der Taufe des am 17. März 1540 geborenen Söhnchens Bernhard Pate gestanden (Bd. 9, 81*[9]).* [3]) *Vgl. o. S. 439, 7 f.* [4]) *sehr leid und zuwider.* [5]) *Streit.* [6]) *Vgl. D. Wb. 8, 1172.* [7]) *als.* [8]) *1. Joh. 4, 4.* [9]) *mangelt.*

Nr. 3939.

Luther an Joachim Mörlin, Pfarrer zu Arnſtadt.

Wittenberg, 22. November 1543.

Kann ihm nichts anderes raten, als die undankbare Stadt Arnſtadt zu verlaſſen. Er werde dafür ſorgen, daß ſie keinen Erſatz erhalte.

Original nach Enders 15, 362 im Städtischen Museum Stralsund, 1736 von Pfarrer Joh. Mich. Lobes an der Jakobikirche der Stadt geschenkt. Mir lag ein Faksimile vor. Gedruckt: Schütze 3, 215; de Wette 5, 604; Enders 15, 267.

Zur Vorgeschichte vgl. o. S. 397. Gotha, 16. Oktober übersandte Friedrich Myconius dem Kurfürsten einen Bericht „von Doctoris Ioachimi oder Morlins, Pfarrherrn und Superintendenten zu Arnstadt, Beurlaubung". Er stellte darin Mörlin das Zeugnis aus: „man wird schwerlich nach unsern lieben Vätern zu Wittenberg in E. Kurf. Gn. Land einen Mann, der diesem zu vergleichen, finden" und fordert die Einsetzung einer Kommission, um die Sache desselben zu untersuchen und einer richterlichen Entscheidung zu unterwerfen; eine solche Untersuchung werde auf alle Fälle das Gute haben, daß in Zukunft sowohl in Arnstadt als auch an andern Orten nicht ein jeder Schultheiß oder Bürgermeister, Vogt oder Flurschütz[1] sine legitima cognitione et discussione die Diener Gottes verjagen dürfe (Klette, Alt-Arnstadt 6, 60).

Über die weiteren Lebensschicksale Mörlins sei, z. T. vorgreifend, folgendes bemerkt (vgl. Ztschr. des Vereins f. Kirchengesch. der Provinz Sachsen 22, 88f.): Am 18. November (CR. 5, 231) schrieb der Naumburger Superintendent Nik. Medler an Melanchthon, der Domprediger Kaspar Löner habe den Ruf nach Nördlingen angenommen, er bitte die Wittenberger praeceptores, sich zu bemühen, daß Mörlin ihm als Kollege in der Weise beigegeben werde, daß er ihm im Falle seines Weggangs nachfolgen könnte. Melanchthon antwortete ihm am 22. November (CR. 5, 238), betreffs Mörlins werde er mit Luther sprechen. Sed scis haec ad episcopi vestri deliberationem pertinere. Dieser Brief kreuzte sich mit unserm. Am 26. Januar 1544 schrieb dann Luther an den Bischof Amsdorf: Mihi non displicet, si Doctorem Morlin vocares ad Ecclesiam Neumburgensem.

[1]) Ein Lieblingsausdruck des Myconius, vgl. z. B. auch Ztschr. des Vereins f. Thüring. Gesch. u. Altertumsk. N. F. 29, 12 und Fortgesetzte Sammlung von alten und neuen theologischen Sachen 1723, S. 532.

Egregio Viro Domino Ioachimo Morlin, Theol. doctori, Ecclesiae Arnstadiensis Episcopo & Pastori fideli, Suo in D. fratri.

G. & p. in Domino! Quid possüm tibi consulere aliud, quam quod Paulus, Quin & ipse Dominus consuluit, Mi D. Doctor? Qui dicit[1]: 'Si non receperint vos, Exite de ciuitate illa Et excutite puluerem de pedibus vestris.' Neque enim tu abiecisti eos, ne[a] audirent te, Sed ipsi te eiiciünt, ne doceas eos. 'Non Te, sed me abiecerunt', dixit Dominus ad Samuelem[2], ne regnem super eos.' Et Paulus[3]: 'Quia repellitis verbum salutis, Ecce conuertimur ad gentes.' Neque tu poteris conscientiam tuam onerare peccatis alienis[4], prȩsertim iis, quȩ ipsi defendunt, contradicentes Sacerdoti. Da igitur locum irȩ[5] & cede! Neque enim digna est domus ista, super quam requiescat pax nostra.[6] Et quantum in me fuerit, Non habebunt aliüm post te pastorem, quem mihi velim communicare.[7] Nec bonum virum, multo minus fidelem pastorem Iudicabo eum, qüi peccata ipsorum & malitiam confirmabit, id est, qui in locum tuum ausus fuerit succedere. Dominus est, qui Iudicabit illüm & illos simul. Nos Innocentes sumus, Sit sanguis eorum super caput

eorum.[8] Sic sentio, Sie dicam Comiti.[9] Nam audio eum ad me legationem adornare. Et bene fecisti, quod rem mihi exposueris[10], vt scirem, Qüid responderem. In Domino bene vale! Die Cecilie 1543.

Martinus Luther D.

---

[a]) ne ⟨docer⟩

[1]) *Matth. 10, 14. Vgl. schon o. S. 398, 5.* [2]) *1. Sam. 8, 7.* [3]) *Apg. 13, 46.* [4]) *1. Tim. 5, 22.* [5]) *Röm. 12, 19.* [6]) *Matth. 10, 13.* [7]) *Schütze, dessen Textquelle Aurifaber III ist, und de Wette lesen* velint, *und Walch*[2] *übersetzt demzufolge: „den sie mir vorschlagen möchten". Aber* velim *ist deutlich.* communicare *hier intransitiv mit Dativ der Person: mit jemandem verkehren. Klette S. 60 richtig: „mit dem ich Gemeinschaft haben möchte". Der älteste deutsche Druck (s. u. S. 450): „Vnd so viel an mir gelegen, sollen sie kein andern Pfarherr an ewre stat kriegen, mit dem ich wil zufrieden sein". Vgl. endlich an Peter Watzdorf 25. Januar 1544 (u. S. 518): „und wenn's bei mir stände, sollten sie ewiglich keinen Pfarrherr kriegen, und wer's auch nach diesem D. Mörlin annimmt, der soll in meiner Gemeinschaft nicht sein, bis sie mit D. Mörlin christlich sich vertragen."*

[8]) *Matth. 27, 25.* [9]) *Graf Günter XXXX. von Schwarzburg.* [10]) *Dieser Brief Mörlins an Luther fehlt.*

Beilage.

Unser Brief hat zusammen mit dem an den Arnstädter Bürger Peter Watzdorf vom 25. Januar 1544 später in der „Heshusianischen Bewegung in Magdeburg" eine Rolle gespielt. Tilemann Heshusius, „ein Mann des allerstrengsten Luthertums, trotzig und unnachgiebig, unnachsichtig und anmaßend, so daß er aller Orten, wo er gewirkt hat, sich bald viel Feindschaft erwarb", wurde 1560 als Superintendent und Pfarrer an der Johanniskirche in Magdeburg angestellt. Da er aber durch seine Intrigen viel Unfrieden erweckte, verbot ihm der Rat am 2. Oktober 1562 die Kanzel, nahm ihm Tags darauf die Superintendentur, am 5. auch das Pfarramt und hob ihn endlich am 22. Oktober auf einen Wagen und brachte ihn über die Grenze. Den Ausschlag hatte gegeben, daß er, den Diakonus zu St. Jakob Bartholomäus Strehle als Werkzeug der Rache benutzend, durch diesen am 8. Oktober nach beendigter Predigt ganz in papistischer Weise den Bann über den Magistrat und die ihm beistimmenden Geistlichen und Bürger aussprechen ließ. Zu seinen Anhängern gehörte der Diakonus zu St. Ulrich Wilh. Eck aus Raden in Westfalen. Er hatte Heshusius in seinem Bestreben, den ebenso zelotischen Joh. Wigand, der Ende November 1561 als Professor in Jena abgesetzt worden war, wieder in die Pfarrstelle zu St. Ulrich, die er 1553—1560 innegehabt hatte, einrücken zu lassen, obwohl da eigentlich keine Vakanz war, unterstützt, indem er, nachdem der Magistrat die auf den 6. März 1562 anberaumte Wahl bis auf weiteres untersagt hatte, am 13. April an die „Kirchenväter und Ältesten der Kirchen zu St. Ulrich in der alten löblichen Stadt Magdeburg" einen Brief richtete, in dem er sie ermahnte, ihren am 6. und 9. April gefaßten Beschluß, Wigand wiederumb zu vozieren, trotz des Verbots des Rates auszuführen — die Procuratores dieses unchristlichen und tyrannischen Mandats hätten den Unterschied zwischen dem geistlichen und

weltlichen Amt nicht gewußt noch wissen wollen, sondern beide scheußlich durcheinandergeworfen. In einer vom 28. Oktober 1562 datierten Druckschrift: „Des Rats der alten Stadt Magdeburg Bericht, aus was beweglichen Ursachen sich itziger Zeit etzliche Händel zugetragen", rechtfertigte der Magistrat sein Verfahren gegen Heshusius und dessen Anhänger. Dieser erließ dagegen eine sehr heftige, ihn und seine gleichfalls abgesetzten und exilierten Kollegen als unschuldig Verfolgte darstellende Schrift: „D. Tilemann Heshusij notwendig entschüldigung, vnd gründliche verantwortung, Wider den erdichten Bericht, des Raths der alten Stad Magdeburgk, von der Ausführung der Prediger daselbst." Die durchgängige Entstellung des wahren Sachverhalts und die rohen Beschimpfungen des Rats und des Syndikus Franz Pfeil (vgl. Bd. 10, 2[7]), der zurückgebliebenen Pfarrer und Prediger und der Schuldiener nötigten diese zu Protesten und Verteidigungsschriften (sämtlich enthalten in dem Quartsammelband 10. 8. 10 der Zwickauer Ratsschulbibl.). Zwischenhinein veröffentlichte der oben erwähnte Wilhelm Eck als exul im Anschluß an des Heshusius „Entschuldigung" eine Sonderverteidigung wegen seines Briefes an die Kirchenältesten:

Nachfolgends wird ‖ der Christliche Leser ‖ finden. ‖ 1. ‖ Wilhelmi Eccij Radensis Brieff, an die El‖testen, der Gerbkammer S. Vlrichs zu Magde‖burgk. ‖ 2. ‖ Etlicher Bürger von Arnstad Brieffe in der ‖ enturlaubunge D. Joach. Mörlini daselbst aus‖gangen ‖ 3. ‖ Zwene Brieffe, des H. Mans Gottes D. ‖ Martini Lutheri, darin er von solchem schreiben ‖ berichtet, vnd vrtelt. ‖ Alles zu erklerunge der Magde‖burgischen ausfürunge der Prediger, ‖ sehr nützlich zu lesen. ‖ 12 Quartblätter, Titelrück- und letzte Seite weiß. Vorh. Berlin St., Göttingen U., Halle U.

In der Vorrede bezeugt Eck vor des allmächtigen Gottes Angesicht und vor seinen lieben Kirchen, daß er sich bei Niederschrift des Briefes an die Gerbkammer[1] nicht bewußt gewesen und daß es ihm niemals mit dem geringsten Gedanken eingefallen sei, der Obrigkeit und dem Rat einige Verkleinerung zuzufügen, viel weniger Aufruhr und Empörung zu erwecken, wie er des auch gewiß sei, daß die, an welche der Brief geschrieben, daraus auch nicht den geringsten Gedanken zum Aufruhr und unchristlichen Ungehorsam wider ihre ordentliche Obrigkeit hätten fassen und schöpfen können; er habe sich auch zur Verantwortung solcher Schrift auf Erkenntnis gottesfürchtiger gelehrter Leute genugsam erboten, trotzdem habe er unverhört ohne Gnade und Barmherzigkeit fortgemußt. Auf den Brief an die Kirchenältesten folgt eine 2. kurze Vorrede vom 7. Dezember 1562 als Einleitung zu den Beigaben. Anno 1543 und 1544 habe sich zu Arnstadt unter dem Grafen von Schwarzburg ein ebensolcher Fall wie in diesem Jahr zu Magdeburg zugetragen, daß nämlich die Pfarrkinder für ihren treuen Seelsorger — in diesem Falle D. Joachim Mörlin — gebeten hätten, was ihnen, wie auch den Magdeburgern, von ihrer Obrigkeit zum Aufruhr ausgelegt worden sei. Aber der teure Mann Gottes und Prophet der Deutschen D. Martinus Luther seliger Gedächtnis habe solch Tun als christlich und löblich gerühmet und mit seinem Schreiben so viel ausgerichtet, daß alle Feinde des Herrn D. Mörlin sich mit ihm hätten vertragen und ihm abbitten müssen, was sie an ihm begangen hätten. Mörlin, jetzt Superattendens zu Braunschweig, habe ihm (Eck) die beiden Briefe mitgeteilt, und er bringe sie daraufhin zum Abdruck.

Luthers Brief an Watzdorf ist nochmals abgedruckt worden unter den Beilagen zu der Verteidigungsschrift des Rats, Syndikus usw. gegen des Heshusius „Entschuldigung":

Nothwehre ‖ Des Raths vnd Syn=‖dici, auch etzlicher Pastorn, Prediger ‖ vnd Schulrectorn der Altenstadt Magdeburgk, ‖ Wieder das geuehrliche, ehrrugige vnd lesterliche, doch ‖ vngegründte Buch, so vnlangst vnter dem Namen vnd ‖ Scheintittel D. Tilemanni Heshusij Nothwendige entschüldigung vnd verantwortung etc. Auff obgenante ‖ Raths Bericht, von ausfürung etlicher Prediger ‖ daselbst etc. Meuchlings abgedruckt vnd ‖ ausgesprengt worden. ‖ ... (Sir. 11, 7f., darunter das Magdeburger Wappen). 56 Quartblätter (a—o). Titelrück- und letzte Seite weiß. A. E.: „Folgen hernacher die Copeyen der Brieff, sampt jhren erklerungen, daruon oben gemelt worden." Der Anhang umfaßt 32 Blätter (A—H).[2] Es wird hier umständlich gezeigt, daß der Brief Ecks an die Kirchenältesten eben doch aufrührerisch sei und daß Eck kein Recht habe, sich auf die Billigung der Arnstädter Supplikation durch Luther zu berufen.

Vgl. zum Vorstehenden: Friedr. Wilh. Hoffmann, Gesch. der Stadt Magdeburg. 2. Bd. Neue Ausg., Magdeburg 1856, S. 342ff.; G. Hertel, Gesch. der Heshusianischen Bewegung in Magdeburg, in: Geschichtsblätter für Stadt und Land Magdeburg 34 (1899), S. 72ff.; E. Heine, Ein Bild aus dem Magdeburger Leben von 1562, ebd. 44 (1909), S. 238ff.

[1]) Gerbekammer wurde die Versammlung der Kirchenväter oder Gemeindevertreter genannt (Hertel S. 77[2]). [2]) Enders 15, 325 wird der Anhang irrig als zu folgender Sonderverteidigungsschrift gehörig angeführt: „Antwort der Schul‖diener in der löblichen Alten Stadt ‖ Magdeburgk wider die vngegründete vor=‖leumdung D. Tilemanni Hes=‖husij Vesaliensis ..." Sehr wahrscheinlich ist in dem Ex., das dort als Vorlage gedient hat, der Anhang ebenso falsch dieser Sonderverteidigungsschrift beigefügt worden wie in dem Zwickauer Bande.

Nr. 3940.

Luther an Georg Spalatin in Altenburg.

[Wittenberg,] 23. November 1543.

Das Manuskript Spalatins, das dieser bei seiner letzten Anwesenheit in Wittenberg zurückgelassen habe, gefalle ihm, nur werde er in seiner Vorrede zu einer vom Mönchsleben handelnden Stelle eine Bemerkung machen; wenn Spalatin selbst lieber sie ändern wolle, werde er ihm das Manuskript wiederschicken. Käte bittet, bei der Abfuhr der Baumstämme aus der Leine seinen Dienstleuten behilflich zu sein.

Original: Gotha A 122, Bl. 44[1]) (mit Rubrum von Spalatins Hand: Reverendissimus pater noster D. Doctor M. Lutherus probat libellum nostrum sententiarum martyrum, 1543). Gedruckt: Kaspar Sagittarius, Historia vitae Georgii Spalatini ... publicae disquisitioni exposita a Christiano Schlegelio 1693, p. 250; Buddeus p. 281; de Wette 5, 605; Enders 15, 269.

[1]) Der angeklebte Zettel (Bl. 45): 'Si poteris has literas ad D. Episcopum Brandenburgensem perferri facere, et rescribe, quantum in hiis effeceris, rogo', mit anderer Schrift und anderer Tinte geschrieben, gehört nicht zu unserm Briefe.

Clarissimo Viro D. Magistro Georgio Spalatino, Ecclesiarum Misnen. Episcopo, Aldenburgℓ vero pastori, suo in Dn̄o Maiori.

G. & p.! Libellus tuus, quem hic reliquisti[1], Mi Spalatine, Valde placet, Nisi quod, vbi Monialis Vita tangitur, in prefatione admonebo lectorem, Aut, si tu Mauis ipse mutare, remittam. Neque sum libenter ingeniosus in alieno libro. Tum mox dabitur sub praelum.[2]

Ceterum Meus Dominus Ketha orat te, vt, si sit opus tua opera aut consilio Meis Atriensibus, ne graueris. Mittet enim Equos suos & currus ad Auehendas reliquas arbores auf der leynen[3], dum arridet aura & iter. Xi dicit esse cesas, xxiiii esse Cedendas, dabunt & curabunt, quae oportet.[4] Vale in Domino cum Carne tua tota! Die Clementis 1543.

T. Martinus LutheR D.

[1]) *Spalatin war die Woche 12.—17. November in Wittenberg gewesen (Archiv f. Bibliographie 2, 114).* [2]) *Spalatins Büchlein ‚Magnifice consolatoria exempla et sententiae ex vitis et passionibus sanctorum collecta' erschien im März 1544 bei Nikolaus Schirlentz in Wittenberg im Druck. Unsre Ausg. Bd. 54, 112. Die von Luther gewünschte admonitio an den Leser scheint Spalatin selbst vorgenommen zu haben, da in Luthers Vorrede vom 8. März sich keine solche findet.* [3]) *Die Leine, Wald östlich von Altenburg. Vgl. Aug. Schumann, Vollständiges Staats-, Post- und Zeitungslexikon von Sachsen 17 (1830), S. 802.* [4]) *Vgl. o. S. 234, 16 ff.*

Nr. 3941.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther, Bugenhagen, Camerarius und Melanchthon.

Königsberg, 30. November 1543.

Da Andreas Aurifaber dem Herzog, seiner Familie und seinen Räten und Dienern als Arzt dienen soll, sollen die Wittenberger ihm mehr zu- als abraten, in Italien wenigstens ein Jahr Anatomie und praktische Medizin zu studieren.

Amtliche Kopie im Königsberger Staatsarchiv, Foliant Nr. 29 Bl. 488. Exzerpt von Tschackert, ZKG. 11, 298; Urkundenbuch Nr. 1599. Gedruckt: Enders 15, 270.

An doctorem Martinum Luther, doctorem Pommeranum, Ioachimum Camerarium und Philippum Melanctonem semptlich und sonderlich den 30ten Novemb. 43.

Vnsern gunstigen grus und gnedigen willen zuvorn! Erwirdiger, wirdiger, Erbar, Achtbare, auch hochgelerte, besonder geliepte! Vns ist eur schreiben, belangende den Erbarn und wolgelarten unsern lieben getreuen Magistrum Andream Aurifabrum[1], warumb und aus was vrsachen

Jr denselbigen Jtziger zeit in welschlandt zuziehen abgehalten, vns derwegen euch solch euer wolmeinendes widerraten gnediglichen zugutt halten, auch auf Jnen kein vngnad zuwerffen vleissigk bitten thut[2], durch vnsere Rete, als wir von unserer reis anheims gelangt[3], vberantwortt worden. Nun konnen wir bei vns wol erwegen, das solch euer widerraten nicht aus geringem bedencken beschehen, Bevorab dieweil sich die leufft dermassen sterblichen vnd sonsten serlichen anlassen. Sein demnach auf dismal mit euch von wegen solches euers antzeigen ganz wol zufriden. Das aber gedachter Magister Andreas vmb des willen, das ehr vnd sein weib Jung, auch vnverborgen, wie die sitten in Jtalien sein, nicht hierein ziehen solt, bringt vns allerlei nachbenckens, in anmerkungk[4], das es Jme in Teutschlanden die Anatomias vnd practicen also stadtlichen (wie in welschlanden zuhaben) mangeln vnd den zutritt[5] nicht haben wirtt ꝛc., wir Jnen gleichwol nicht allein für vnsere person, desgleichen vnser herzgeliepten gemahel vnd jungen töchter, sonder auch vnsere lieben getreue Rete vnd dienern, wann es die notturfft erfordert, fur ein medicum zugebrauchen angenommen, vnd den vncosten vf Jnen gewantt haben, warumb die hohe notturft vnsers erachtens, das vielberürter Magister Andreas nicht alleintt die kunst, sondern nichts weniger die practica wisse vnd darinnen leuftigk[6] sein, erfordern, auch vonnoten sein wil. Aus diesem vnd andern versehen wir vns gnediglichen, Jr werdet vnser notturft auch bedencken, vnd mher helffen zu denn abreden, damit benumpter[7] Magister Andreas, wo nicht lenger, Jhe zum wenigsten auf ein Jar langk in welschland sich begebe, alda in den Anatomiis vnd practicen vormittelst gotlicher hulf, dartzu wir Jme dann des Almechtigen gnade vnd glügkselige wolfart wunschen, sich vleissig vbe, vf das ehr vns vnd den vnsern, hernachmals im selbst zum besten, vmb so viel desto fruchtbarer vnd nutzlicher dienen möge, verhoflichen[8], ehr als ein Crist werde die geserligkeit der welschen sitten nicht also hoch achten vnd sich seinem von got verlienen verstande nach, wie einem fromen Cristen eigentt vnd das heilsame gots wort lereth, gemes wissen zu halten, mit guttlicher bith, Jr wollet dieser vnser antwort nicht dahin deuten, das wir euch in dem zuwilsaren vngewogen, sonder vnser vnmeiblichen notturft zumessen, dann wir euch semptlichen vnd einem Jden besonder viel gnedigen willen zuerzeigen, sinth Jr vns Jderzeit als den gnedigen herren, vnd haben euch dies vf euer schreiben nicht wollen bergen. Datum Konigspergk uts.

Johan Taurinus.

Princeps audivit legere praesentibus Burggraven[9], Cancellario[10], Bronsarten[11], vnd Heckelmann[12] et placuit.

---

[1]) *Vgl. o. S. 415.* [2]) *in dem Ihr ferner uns bitten tut, Euch solch Euer Widerraten zu gut zu halten, auch auf ihn keine Ungnade zu werfen.* [3]) *aus Posen, s. o.*

S. 445[3]. [4]) *indem wir bedenken.* [5]) *und daß er hier die Möglichkeit.* [6]) *erfahren.* [7]) *genannter.* [8]) *indem wir hoffen.* [9]) *Über Martin von Kannach vgl. Bd. 9, 329*[1]*, dazu noch Karl Lohmeyer, Kaspars von Nostitz Haushaltungsbuch 1893, S. 113*[2]. [10]) *Joh. von Kreytzen Bd. 8, 21*[1]. [11]) *Hofrat Georg Bronsart.* [12]) *Bei Tschackert häufig erwähnt. Nach dem Epitaphium in: Poemata Georgii Sabini Brandeburgensis v. cl. et numero librorum et aliis additis aucta et emendatius denuo edita, Lipsiae 1597, p. 188 stammte er aus Franken.* Erhardus Heggelman, defuncti secretarii filius, *S. 1553 in Königsberg immatrikuliert.*

Nr. 3942.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther, Bugenhagen und Melanchthon.

Weimar, 2. Dezember 1543.

Der Kaiser habe dem Landgrafen, ihm und den übrigen Schmalkaldenern auf ihr Schreiben in Sachen Herzog Heinrichs von Braunschweig geantwortet, daß er dem Herzog Moritz von Sachsen befohlen hätte, mit ihnen zu verhandeln. Der Kurfürst fürchtet, daß die im Lande Braunschweig eingeführte Reformation wieder unterdrückt werden möchte. Eingelegter Zettel: Gegenstoß gegen die Reformation in Cöln. Kaiser und Frankreich. Reichstag zu Speyer.

Den Auftrag, in der braunschweigischen Sache zu vermitteln, erteilte der Kaiser Herzog Moritz Binche (östl. von Mons) 11. Oktober 1543 (Brandenburg, Polit. Korrespondenz des Herzogs und Kurfürsten Moritz von Sachsen 1, 689). Moritz sollte die Schmalkaldener „dahin vermogen, daß sie allem fridlichen wesen zu gutem und weiter zerruttung, unrath, irrung und ander beschwerliche einfell und furnemen, so daher fließen mochten, zu furkommen, gedachtem herzog Heinrichen zu Braunschweig sein abgedrungen lande, und was sie ime eingenommen haben, wiederum unverzuglich abtreten und zustellen"; der Kaiser wolle auf nächstkunftigem Reichstage mit Rat der Kurfürsten, Fürsten und Ständen des Reichs „allen möglichen fleiß furwenden, daß die sachen und gebrechen, darinnen erlittenen kosten und schadens halben, furter samt den andern zwischen ermelbter parteien noch schwebenden irrungen entweder in der güte oder sonst durch andere geburliche wege des rechten zu endlicher erorterung und austrag gebracht werden".

Kanzleikonzept mit Korrekturen von Brück: Weimar Reg. H pag. 1122, Nr. I, Bl. 25—29. Danach gedruckt Burkhard S. 433; Walch[2] 21, 2923; Enders 15, 271.

An D. Martinum, Doctor Pommer[1] vnd Philippum Melancton.

Johanssfrid. churf.

Vnsern grus zuuor! Erwirdiger vnd hochgelarten, lieben andechtiger und getreuer![2] Wir wollen euch in gnedigk vertrauen nit vnangetzaigt lassen, das die Romische kay. Mat., vnser allergn. her, vnserm vettern, dem lantgrafen, vnd vns, auch den andern vnsern aynungsverwandten[3] Stenden

vf ein schreiben, so vnlangst von vnser aller wegen an Jr mat. hertzog Heinrichs von Braunschweig halben beschehen, antwort gegeben, vnter anderm des Jnhalts, Das Jr mat. vnserm vettern, h. Moritzen zu Sachssen, beuolhen hetten, bey Jren liebden, vns vnd Jnen, von wegen des Landes zu Braunschweigk zuhandeln, von welchem vnsern vettern wir Jrer mat. gnedige meynung, vnd das Jr Mat. nichts liebers sehen wolten, Dan das dieselbe sach ane weiter zerruttung[4] hingelegt[5] werden möchten, ferner vornemen wurden.

Nun magk villeicht der kay. Mat. beuelich darauf stehen[6], Das Jr Mat. werden begern vnd suchen lassen, den von Braunschweig aber seine sone widerumb zum Lande komen zulassen vf etwo vergleichung aber erlegung des kriegs costen vnd condicion, auch vf eine friedesversicherung, aber aber, das das landt biß vf Jrer Mat. weiter verhor vnd handellung in die dritte handt von vns gestelt vnd Sequestrirt solt werden. Vnd wiewol aus viellerlay vrsach dem lantgrafen vnd vns sonderlich, auch andern vnsern mitverwandten hoch zubedencken[7] sein will, gemelten von Braunschweig aber seine kinder widerumb zu berurtt lande komen zulassen, Dieweil sie vom artt[8] nit halden, wes sie sich vorpflichten, So besorgen wir vns doch furnemblichen des[9], wan vns gleich dieses teils sonsten allenthalben annembliche Condicion furgeschlagen, Die auch gnugsam vorsichert, solten werden, so man das landt abtreten aber sequestriren wolt, Das doch kay. Mat. darauf nit wirdet wollen handeln lassen, auch der von Braun[schweig] sein vnd seiner kinder halben darzue nit gneigt sein, Das Jnen eingebunden vnd auch gnugsam vorsichert werden solt, Das sie die durch vns vnd vnsere mitverwandte vfgerichte Christenliche Relligion Jm lande solten vntzerruttet[10] vnd vnvmbgestossen pleiben lassen. Solten dann wir vnd gemeldte vnsere mitverwandten Jn ainicherlay gutliche mittel[11] aber gleich in vorberurte Sequestracion willigen, vnd das Arm volck des landes durch vnser mitzuthun im grunde widerumb Jns babstumb gegeben vnd gestossen werden, So wissen wir nit, konnen auch nit bedencken, Ab es vns mit gewissen zuthun wol fugen wolle[12], Das wir guete mittel[11] vnd Condicion annemen vnd doch Diesen als den wichtigsten vnerlediget vnd vnuorsichert hingehen vnd passiren lassen, do wir denselben punct nit wurden erhalten[13] konnen. So ist hinwider wol zu gedenken, werden die sachen in der guete nit vnthernomen, vnd kay. Mat. werden dem von Braunschweig vorhengen[14], auch furschueb thuen wollen, sich mit der that etwas zu vnterstehen, das die ding ane weithen beswerlichen kriegk vnd beschwerung nit abgehen wurden. Hierumb ist an euch vnser gantz gnediges begern, Jr wollet bei euch bewegen, was wir zuforderst der Relligion vnd der gewissen halben hierin vff obberurte selle wol werden thuen mogen oder nit, Vnd was Jr hierauf werdet bedencken, Das wollet vns mit

grunden vnd ſpruchen der heiligen ſchrieft vnd gueten vrſachen durch eur widerſchreiben antzeigen vnd zuerkennen geben, vnd haben es euch nit wollen vnangetzeigt laſſen, Jr thut vns auch daran zu ſonderen gnedigen gefallen, vnd ſeint euch mit gnaden gneigt. Datum Weimar, Suntags nach Andree 1543.

[Nachſchrift.] Wir vberſchicken euch auch hyemit einen abdruck[15], welcher geſtalt zu Coln durch die pfaffen eine proceſſion angericht vnd gehalten, auch durch eynen Artickel aufgeſchrieben worden iſt, vnd, wie wir vormercken, hatt es der Burgermaiſter Arnolt von Sigen[16], den Jr, Mgr Philippe, wol kennen werdet, key. mat. halben vnd dem ertzbiſchoff vnd ſeynē chriſtlichen furhaben zu wider vorurſacht. So wiſſen wir euch auch gnediger meynung nit zu bergen, Das vns vil glaublicher czeytungen zukomen, als ob die ſachen tzwiſchen k. mat. vnd den Frantzoſen diſmals zu keyner ... (1 Wort unleſerlich[17]) gereichten, vnd k. mat. gedenke, zu dem reichstag, ßo doch ſterbens halben zu Speyr nit werden ſolte, zu eylen. Darumb vorleyhe ſein gotlich gnad, Das was fruchtbares vnd ſtadtlichs Jegen den Turken moge beſloſſen vnd furgenomen werden. Vnd haben euch ſolchs, den almechtigen vmb gnedigen ... (1 Wort unleſerlich[18]) ferner zubitten vnd das volck dorzu zuuormahnen, gnediger meynung euch nit vnangezeigt laſſen wollen.

---

[1]) *„Doctor Pommer“ nachträglich von derselben Hand eingefügt, die das Datum ergänzt hat.* [2]) *Die Anrede stimmt dazu, daß ursprünglich nur Luther und Melanchthon Adressaten waren.* [3]) *D. Wb. 3, 234: „So hießen die durch den Schmalkalder Bund vereinten Protestanten.“* [4]) *Erschütterung, Störung, Verwirrung.* [5]) *beigelegt.* [6]) *im Grunde darin bestehen.* [7]) *sehr bedenklich.* [8]) *von Natur.* [9]) *so befürchten wir doch vornehmlich, daß, wenn auch uns, die wir dieser Partei angehören, im übrigen in allen Beziehungen annehmbare Bedingungen vorgeschlagen und auch uns in bezug auf diese genügende Sicherheit gegeben werden sollte, doch, wenn man das Land abtreten oder sequestrieren wollte, der Kaiser Verhandlungen auf der Basis jener Bedingungen nicht zulassen, auch der von Br. von seinet- und seiner Kinder wegen nicht dazu geneigt sein würde, daß ihm eingeschärft und uns in dieser Beziehung genügende Sicherheit gegeben werden sollte, daß sie ...* [10]) *unerschüttert.* [11]) *Vergleichsvorschläge.* [12]) *ob wir es vor unserm Gewissen würden verantworten können.* [13]) *durchsetzen.* [14]) *gestatten.* [15]) *Dieser Druck liegt nicht bei und ist mir unbekannt geblieben.* [16]) *Arn. Segen am 7. August 1506 in Köln immatrikuliert, 1529—64 Bürgermeister, gest. im Januar 1579 (Hermann Keussen, Die Matrikel der Univ. Köln 2, 1919, S. 598 Nr. 19). Vgl. auch Varrentrapp, Hermann von Wied und sein Reformationsversuch in Köln S. 64f. 31.* [17]) *Enders: „slacht“, vgl. u. S. 467, 11. Burkhardt: „sunhe“.* [18]) *Enders: „wolfart“.*

Nr. 3943.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 3. Dezember 1543.

Empfiehlt für die durch den Tod des Matthäus Aurogallus erledigte hebräische Professur den Mag. Lucas Edenberger.

Am 11. November war Aurogallus[1] gestorben[2], „in dessen Händen der öffentliche hebräische Unterricht länger als zwei Jahrzehnte hindurch gelegen hatte“ (Friedensburg, Gesch. der Univ. Witt. S. 221). Um die erledigte Professur bewarb sich unterm 13. November Edenberger[3], der der den Zwecken der Universität dienenden kurfürstlichen Bibliothek auf dem Schlosse vorstand.[4] In seinem von Luther mit unserm Schreiben unterstützten Bewerbungsgesuch rühmte er sich, Luther bei der Übersetzung des Alten Testaments an die Hand gegangen zu sein (Friedensburg, AfRg. 12, 303). Der Kurfürst ging aber den gesetzmäßigen Weg und ersuchte die Universität um Vorschläge zur Neubesetzung der Professur. Am 20. Dezember schrieben ihm Rektor, Doktoren und Magistri der Universität (Weimar, Reg. O 344, Bl. 3): Die bedeutendsten Hebraisten seien zur Zeit Monsterus [Sebastian Münster] zu Basel[5], [Bernhard] Ziegler zu Leipzig[6], [Andreas] Osiander zu Nürnberg, Helias [Levita] zu Isny[7], [Paul] Fagius zu Konstanz[8], Forstherus [Joh. Forster], itzund zu Schleusingen[9], die aber nicht zu haben sein würden. Nach Rücksprache mit Luther und Cruciger schlügen sie daher als solche, „die ein ziemlich Ubung in dieser Sprache haben“, Edenberger [diesen also primo loco!], Theodorum Fabritium[10] und Matthiam Illiricum [Flacius][11] vor. Bei Fabritius sei zu bedenken, daß er sich die Ungnade des Landgrafen Philipp zugezogen habe. Daher wäre ihm vielleicht Flacius vorzuziehen. Der Kurfürst nahm aber an der Ungnade des Landgrafen gegen Fabritius keinen Anstoß, und dessen ansehnlichere, d. h. gewaltigere, erfahrenere Persönlichkeit trug über Flacius den Sieg davon (Friedensburg, AfRg. 12, 304). Joh. Friedrich bestimmte Weimar, 30. Dezember (Weimar, Reg. O 344 Bl. 7): Edenberger und Fabritius sollten beide vorläufig auf ein Jahr die hebräische Lektion versorgen, jeder mit der halben Besoldung [50 Gulden][12], ersterer aber auch seine Besoldung von der Liberei [40 Gulden] behalten; nach Ablauf des Jahres wollte der Kurfürst entweder einen von ihnen dauernd annehmen oder einen dritten berufen. Für Edenberger war das Arrangement erträglich, nicht aber für Fabritius. Er kündigte schon im Juli 1544 dem Kurfürsten seine Stellung, da er mit den 50 Gulden nicht auskommen könnte. Joh. Friedrich suchte ihn zu halten und schlug der Universität vor, ihm das volle Gehalt zuzuwenden, Fabr. wartete aber den Erfolg nicht ab, sondern ging als Pfarrer nach Zerbst. Damit kam Flacius an die Reihe. Der Kurfürst ordnete bei einer Anwesenheit in Wittenberg mündlich an, daß Flacius in die vakant gewordene Stelle des Fabr. als Kollege Edenbergers einrücken sollte. Dieser hatte sich aber unterdessen auf das volle Gehalt gespitzt. Er entsagte dieser Hoffnung nicht, und Luther sekundierte ihm wieder. Aber Brück trat für Flacius und die Anordnung des Kurfürsten ein (Friedensburg, AfRg. 12, 305 ff.). —

Was hatte es für eine Bewandtnis mit der Ungnade des Landgrafen Philipp gegen Fabr.? In seiner Autobiographie, die Münnich aus dem Originalmanuskript in der Bibliothek des Zerbster Franciscums unter Hinzufügung einer deutschen Übersetzung im Zerbster Jahrbuch 16. Jahrg. (1931) S. 37 ff. veröffentlicht hat, berichtet Fabr. (S. 46): Nachdem er 1536 das Pfarramt in Allendorf an der Werra übernommen habe, sei er, als er sowohl den Landgrafen als auch primarium eius concionatorem Dionysium Melandrum[13] propter polygamiam eorum primum clam, postea vero palam amice getadelt

hätte, mit Gefängnis und Verlust seiner Güter hart bestraft, durch Fürsprache der ersten gesetzmäßigen Frau des Landgrafen zwar von diesen Übeln befreit, aber doch infolge der Nachstellungen von seiten der unrechtmäßigen Frau und des Dionys gezwungen worden, Hessen zu verlassen. Der Landgraf habe ihm jedoch ein ehrenvolles Zeugnis betreffs seines Lebenswandels und seiner Lehre mitgegeben. 1543 nach Wittenberg, wo er 1522 studiert hatte, zurückgekehrt, sei er von Luther, Melanchthon, Bugenhagen, Cruciger, Melchior Fend und mehreren anderen alten Freunden und Lehrern freundlich aufgenommen worden. Et me Hebraeas simul et sacras literas exercitii et quaerendi victus praelegere cupientem adiuverunt. Non multo post Hebraicae linguae professore mortuo mihi eius linguae lectionem et mercedem commiserunt. Nachdem er zwei Jahre dort zugebracht, sei er primum ab illustrissimis principibus de Anhalt, postea vero a senatu et centumviris in pastorem Cervestensis ecclesiae berufen[14] und darauf von den Fürsten bestätigt worden. 1544 circa Iohannis Baptistae habe er Wittenberg verlassen und sei er nach Zerbst gekommen. Eine Zeitlang habe er noch in Zerbst die Besoldung aus der Wittenberger hebräischen Professur bezogen, er habe auch in jedem Jahre die alten Freunde und Lehrer besucht.

Was Fabr. über seine Beziehungen zur Universität Wittenberg erzählt, ist ungenau, ungenau auch, was er vorher über seinen Weggang aus Hessen berichtet. Nach den Akten ist vielmehr folgendes geschehen[15]: Fabr. hatte am 25. März 1542 eine Schmähschrift gegen Dion. Melander, Joh. Kymeus, Kauffungen, alle drei Pfarrherren zu Kassel, und gegen Petrus Rigidius, Schulmeister ebd., losgelassen. Die Angegriffenen wandten sich an den Landgrafen, um eine Untersuchung betreffs der gegen sie erhobenen schweren Beschuldigungen herbeizuführen. Das am 20. Mai 1542 in der Kanzlei zu Kassel mit sämtlichen Beteiligten angestellte Verhör endete mit einem Vergleich: Fabr. mußte den Beleidigten eine Ehrenerklärung geben, insbesondere den gegen Melander erhobenen Vorwurf der Bigamie zurücknehmen, und erhielt dagegen für sich und seine Frau Unterhalt und Wohnung in Haina, von wo er aber ohne des Landgrafen Erlaubnis sich nicht entfernen durfte. Trotzdem begab er sich kurz darauf heimlich nach Wittenberg und versuchte von hier aus mehrfach in den Besitz seines beschlagnahmten Vermögens und Hausrats zu gelangen. Schon damals bat Melanchthon für ihn den Landgrafen, ihm sein Wegziehen, „dazu er aus Schwachheit seiner armen Hausfrauen und eigner Furcht verursacht", zu verzeihen. Auf ein späteres fürbittliches Schreiben Melanchthons antwortete der Landgraf am 18. Oktober 1543, Fabr. habe sich seiner Verpflichtung, Verschreibung und Zusagung zuwider heimlich entfernt, „welchs einem Bieder- und Ehrenmann keinswegs fuget aber zustehet", habe sich „gegen seine Prädicanten und bevorab dem Dionysio mit Uffred, Injurien und Schmäh dermaßen gehalten, daß es nicht allein ihren Personen, sondern auch ihrem Weib und Kindern zu Unehr, Hohn und Spott gereichet"; sein (Philipps) strenges Einschreiten gegen Fabr. sei also vollkommen gerechtfertigt gewesen; trotzdem wolle er, da Melanchthon versichere, daß Fabr. sich bessern wolle, wenn dieser durch ein eigenhändiges Schreiben oder Melanchthon in seinem Namen Melander um Verzeihung bäte, ihm sein Hab und Gut wieder zustellen. Am 27. Oktober schickte Melanchthon dem Landgrafen eine von demselben Tage datierte Verantwortung des Fabr., in der er sich gegen die von Philipp erhobenen Anklagen verteidigte; Fabr. sei bereit, sich mit Melander zu versöhnen; Philipp möge seine Ungnade und seinen Zorn gegen jenen fahren lassen, ihm sein Vermögen ausliefern und sich „nit zu hart erzeigen gegen einem armen Mann, der jetzund vielen mit christlicher Übung in Studien dienet und durch Gottes Gnad fürohin mehr dienen wird". Am 15. November antwortete Philipp, daß er Melanchthons Schreiben Melander vorgelegt habe, der damit zufrieden sei, daß man dem Fabr. seine Güter folgen lasse, aber besorge, daß dieser die Wittenberger auch betrügen

möchte, „wilchs wir gleicher Gestalt besorgen und wünschen derwegen, daß unsere Sorg desfalls fehlen möchte." —

Auch das nunmehr für Edenberger und Flacius als Kollegen geltende Arrangement, daß beide sich in die Besoldung der hebräischen Lektion teilen sollten, war vorläufig nur auf ein Jahr getroffen worden; es wurde aber verlängert. Doch auch Flacius konnte mit den 50 Gulden nicht auskommen. Wieder nahm sich Brück seiner an. Er fühlte sich zwar dadurch gehemmt, daß eine Gehaltsaufbesserung für Flacius eine Schädigung Edenbergers nach sich ziehen mußte, meinte aber doch, daß der gemeine Nutzen der Universität über Privatrücksichten stehen müßte. Das beweist das folgende Schreiben des Kanzlers an den Kurfürsten Wittenberg, 18. Dezember 1545 (Archiv f. Urkundenforschung 6, 320f.): „Ich hab E. Kurf. Gn. nächst zur Lochau angezeigt von etlichen vacierenden Lektionen und auch Unordnungen in der Universität gemeldter Lektionen halben und u. a. vormeldet, daß der Illyricus, der im Hebräischen liefet und vom Philippo gegen E. Kurf. Gn. allhie zu Wittenberg sehr gelobt ward, sich beklagte, als könnte er sich uff den 50 Gulden als dem halben Sold berührter hebräischer Lektion nit erhalten. Nun hat er mich oft angeredt, ich hab ihn aber an den Philippum und die Universität verwiesen. Dieweil ich aber vormerk, daß sie nichts dazu tun, auch Mag. Luc. Odenberger nit gern bekümmern wollen, so den andern halben Teil des Soldes hat mit Bewilligung E. Kurf. Gn., wiewohl nit länger dann uff ein Jahr, do nun fast das dritt erschienen ist, und dann bemeldter Illyricus mich fast täglich anläuft, so hab ich ihme keinen andern Bescheid zu geben gewußt, dann daß er an E. Kurf. Gn. derhalben sein Notdurft schreiben möcht, darauf er mir inliegenden lateinischen Brief an E. Kurf. Gn. haltend zugeschickt hat. Und wiewohl ich auch nit gern Mag. Odenberger als nun einen alten Gesellen mag helfen bekümmern, so muß doch gleichwohl in solchem Falle der gemeine Nutz der Universität dem besondern vorgehen." Der Kurf. möge daher der Univ. schreiben, daß sie uff itzig Quatember oder Weihnachten Edenberger das Stipendium auffagen und die ganze Besoldung Flacius folgen lassen solle.

Die Fürsprache Brücks muß auch Erfolg gehabt haben, denn Flacius schreibt später im Rückblick auf die äußerlich sehr glückliche Zeit, die er bis zum Interim in Wittenberg verlebt habe: „ich hatte alle Jar 100 gülden gute münz, durfte nur vier mal in einer woche lesen" (Vermanung Matth. ‖ Flacij Illyrici zur gedult vnd ‖ glauben zu Gott, im Creutz dieser verfol‖gung, geschrieben an die Kirche Chri‖sti, zu Magdeburg. ‖ 14ff. 4°. 14b: Gedruckt zu Magdeburg, bey ‖ Christian Rödinger. M. D. LI. ‖ Bl. B ija; vgl. Preger, Matthias Flacius Illyricus und seine Zeit 1, 1859, S. 23f.). —

In dem obenerwähnten Schreiben vom 20. Dezember teilte die Universität Wittenberg zugleich dem Kurfürsten mit[16], daß Mag. Veit Amerbach aus Ingolstadt geschrieben habe, daß er nicht nach Wittenberg zurückzukommen gedenke, da er dort zu einer Lektion angenommen worden sei; daher — so heißt es in dem Schreiben weiter — sei seine Lektion allhie vorledigt; nu sei dieselbe der Jugend nützlich, zudem daß die Einmahnung des Hauszinses in einem Collegio zur selbigen Lektion geordnet sei[17]; als seinen Nachfolger empfahl die Universität den Mag. Paul Eber, der jetzt die lectio paedagogii inne habe[18]; sie sprach die Erwartung aus, er werde in physica und oratoria, wie Mag. Veit zuvor gelesen, nützlich dienen. Als Nachfolger Ebers in der Leitung des Pädagogiums schlug die Universität Joh. Aurifaber aus Breslau[19] und Mag. Joh. Stoltz[20] vor. In dem gleichfalls oben schon erwähnten Antwortschreiben vom 30. Dezember erklärte sich der Kurfürst damit einverstanden, daß Eber die Lektion Amerbachs übernehme; was die Leitung des Pädagogiums betraf, gab er Stoltz den Vorzug.

Original: Weimar Reg. O 344, Bl. 2. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 103; Walch[1] 21, 485; Walch[2] 21, 2925; de Wette 5, 605; Erl. 56, 69; Enders 15, 274.

[1]) Vgl. Bd. 2, 267[12]. [2]) Nach Georg Thym an Stephan Roth 12. November (Buchwald, Zur Wittenberger Stadt- und Universitätsgeschichte S. 173, auch Ztschr. des Harz-Vereins f. Gesch. u. Altertumskunde 20, 381) starb Aurogallus, diu pulmonis gravissimis doloribus affectus, ipso die S. Martini. Er wurde noch an demselben Tage hora quarta begraben. Vgl. das Funeralprogramm Scripta publice proposita I (Witebergae 1560) fol. 73[a] = AfRg. 17, 8 Nr. 29. Auch hier wird als Todesursache angegeben: extinctus morbo pulmonis diuturno. Der Prager Gräzist Matthäus Collinus verfaßte ein Epitaphium (Rudolf Wolkan, Gesch. der deutschen Litteratur in Böhmen bis zum Ausgange des 16. Jahrhunderts 1894, S. 168). [3]) Vgl. Bd. 4, 614[1]; Archiv f. Bibliographie 2, 113; Heinrich Kramm, Deutsche Bibliotheken unter dem Einfluß von Humanismus und Reformation 1938, S. 215. Sein gleichnamiger Sohn wurde im Jan. Sem. 1556 in Jena, S. 1560 in Königsberg immatrikuliert. [4]) Vgl. Ernst Hildebrand, Die kurfürstliche Schloß- und Universitätsbibliothek zu Wittenberg 1512—1542, SA. aus Ztschr. f. Buchkunde 2, 184; Friedensburg, Urkundenbuch der Univ. Witt. Nr. 222—24, 230, 243, 245 u. ö. [5]) Vgl. ADB 23, 30—33 und die Monographie von Viktor Hantzsch 1895. [6]) Vgl. o. S. 406[4]. [7]) Vgl. ADB 18, 505—07; CR. 5, 728; W. Möller, Andreas Osiander S. 561. [8]) Vgl. RE.[3] 5, 733 f. [9]) Am Gallustag 16. Oktober wollte er von Nürnberg dahin übersiedeln, vgl. Germann, D. Joh. Forster S. 422; Beiträge z. bayer. Kirchengesch. 1, 228. Vielleicht ist er aber schon am 1. Oktober in Schleusingen eingetroffen (Forster S. 423). [10]) Vgl. Enders 16, 29[1], Unsre Ausg. Bd. 39[2], 258. [11]) Vgl. o. S. 327. [12]) Vgl. in der Fundationsurkunde für die Universität Wittenberg vom 5. Mai 1536 bei Friedensburg, Urkundenbuch 1, 177: „Und sollen in dieser facultet der artisten außerhalben derer, so in hebraischer und greckischer sprachen lesen, welchem iden hundert gulden volgen sollen, . . .“ [13]) Vgl. Bd. 7, 324[2]. [14]) Den Vermittler machte Georg Helt, vgl. dessen Briefwechsel S. 133 ff. [15]) Vgl. Franz Gundlach in: Ztschr. des Vereins f. hessische Gesch. u. Landeskunde N. F. 28, 77 ff. und danach Rockwell, Die Doppelehe des Landgrafen Philipp von Hessen S. 331; S. 81 war R. noch der Autobiographie des Fabr. gefolgt. [16]) Ludwig Fischer, Veit Trolmann von Wemding genannt Vitus Amerpachius als Professor in Wittenberg S. 159. [17]) Fundationsurkunde bei Friedensburg, Urkundenbuch 1, 177: „So sollen zwene lectores (der 7. und 8.) sein, der eine soll täglich lesen in dialectica, der ander in rhetorica. Dieselben zwen sollen neben ihren Lectio vorpflicht sein, die Habitation in den Collegien zu vormieten und das Mietgeld einzubringen und dem Fisco zu uberantworten.“ Vgl. auch AfRg. 17, 8 Nr. 27. [18]) Ebd.: „Zum eilften soll umb der Jugend willen noch ein geschickter Magister vorordent werden, das Pädagogium zu halten.“ Vgl. über dieses Institut Friedensburg, Gesch. der Univ. Witt. S. 162; Fischer, Trolmann S. 4. [19]) Vgl. Bd. 7, 179[1]. [20]) Vgl. Enders 18, 59[2]; O. Clemen, Unbekannte Drucke, Briefe und Akten aus der Reformationszeit 1942, S. 62[8].

Dem durchleuchtigsten, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, hertzogen zu Sachſen, des H. R. Reichs Ertzmarſchall vnd kurfurſt, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meiſſen vnd burggrauen zu Magdeburgk, meinem gnedigſten herrn.

G. V. F. ym herrn vnd mein arm pr nr! Durchleuchtigſter, hochgeborner furſt, gnedigſter herr! Es iſt die Ebreiſche Lection durch AuroGalli todt ledig worden, Darumb ſich villeicht ettliche werden annemen.[1] Aber ich bitte gantz vnterthenigklich, E. k. f. g. wolten dieſelbigen fur andern M. Lucas

Edenberger Leyhen vnd befelhen, Nicht allein des halben, das er sich zu dieser zeit schwerlich behilfft[2] (welchs wol andere mehr fulen ynn solchem wesen), Sondern das er E. k. f. g. vnd vns allen wol bekand, das er trew vnd vleissig, auch ernstlich ist vber der reinen lere, Welches alles von Noten ist dem, der Ebreisch lesen sol. Denn viel Ebreisten sind, die mehr Rabinisch denn Christisch sind.[3] Vnd doch die warheit ist: Wer nicht Christum sucht oder sihet ynn der Bibel vnd Ebreischer sprache, der sihet nichts vnd redet wie der blinde von der farbe.[4] Nu ist ia M. Lucas ein rechter Theologus vnd zur Ebreischen Lection tüchtig, Ist auch bey E. k. f. g. verdienet.[5] Wer kennet die andern? so newlich herkomen vnd sich noch nicht beweret haben.[6] E. k. f. g. wolten solch mein vnterthenigs bitten gnediglich erhoren. Ich bitte nicht falsch[7], noch on vrsache. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, der helffe E. k. f. g. vnd allen fromen fursten vnd herrn ynn solcher schwerer zeit, da der Teuffel So schone[8] vnd bose denckt, das ym Gott wehre, Amen. Montag nach S Andreae 1543.

E. k. f. g.

vnterthenigeR

Martinus LutheR D.

---

[1]) *um die sich etliche bekümmern, bemühen werden.* [2]) *kaum auskommt.* [3]) *Vgl. U. A. Tischr. 5, Nr. 5324.* [4]) *Vgl. Wander, Der Blinde Nr. *103; Erasmi Adagia 1, 6, 16 (p. 198); Unsre Ausg. Bd. 34¹, 113, 1. 49, 241, 22. 39², 43, 12. 254, 19.* [5]) *hat sich auch um E. Kurf. Gn. verdient gemacht.* [6]) *Fabritius aus Anholt bei Wesel seit Juni 1542 wieder in Wittenberg, Flacius aus Albona an der Südostküste Istriens, als* Mattheus Watzer ex Dalmatia *unter den* Gratis inscripti *des Sommersem. 1541.* [7]) *Meine Bitte enthält nichts Unrichtiges.* [8]) *Ironisch (D. Wb. 9, 1485).*

Nr. 3944.

Luther an Georg Spalatin in Altenburg.

[Wittenberg,] 10. Dezember 1543.

Von einem Kranken zurückgewiesene Abendmahlselemente seien zu verbrennen. Antworten auf drei Fragen Heinrich v. Einsiedels. Spalatin soll diesem für die versprochene Fuhre danken.

Original: Gotha A 122, 43. Der Abschnitt Z. 9—20 findet sich in Abschrift von Spalatins Hand als Hs. L in der Ephoralbibliothek zu Grimma, in deutscher Übersetzung von derselben Hand in Hs. LI, der Brief Spalatins an H. v. Eins. vom 21. Dezember 1543, mit dem er diesem die Antworten Luthers übermittelte, in Hs. LII (F. R. Albert, Der Briefwechsel Heinrichs v. Einsiedel mit Luther, Melanchthon, Spalatin und anderen 1908, S. 59f. 76. 94f.). Gedruckt: Buddeus p. 282; Sagittarius-Schlegel (o. S. 451) p. 250; Kapp, Kleine

Nachlese 1, 347 (nur der Abschnitt aus der Grimmaer Hs.); de Wette 5, 608; Enders 15, 277.

Clarissimo Viro Domino M. Georgio Spalatino, pastori Aldenburgen[si], Episcopo Ecclesiarum Misnen[sium], suo in Domino fratri Chariss.

Von Spalatins Hand: Rd^mus Dn. Doctor M. Lutherus die X. Decembris 1543. Varia et multa.

G. & p. in Domino! Ita facerem cum Sacramento, quod consecratum ille rennuit Valetudinarius, Mi Spalatine: Igni traderem, Qui soluit infinitos huiusmodi scrupulos. Sed si[a] sanę mentis aliquis ita illuderet, grauiter esset puniendus. Insanis cur porrigeremus?

De Questionibus Einsiddellii[1] illa maioris est momenti, qua tu disputas, patris nomen ita maledici a subditis. Ista caussa explorari deberet Et remedium queri.

De prebenda Numbergensi filio suo[2] data per principem, Etsi nescio, quid moneat principem Et cur faciat, Tamen sinat interim filium suum ea frui, Donec Lux omnia aperiat, ne principi malum nomen ante tempus suscitet.

De pascuis equorum[3] sinat similiter vadere quod vadit[4], donec audierit Querelam, maxime cum tantum largitus sit.

De Caupona nullam facerem questionem, cum in hac venditione nulla appareat fraus, Et liberum est cauponi[b] non retinere emptam, vt scribis. Hęc (vt puto) citra adulationem respondeo.

Librum tuum adornabo (vt petis) sub prelum, quam potero primum, si ornare[c] est meas prefationes sordidas prelinere libris.[5] Ceterum gratias agas D. ab Einsidel pro Vectura promissa. Habuit meus Ketha suos currus & equos in Zulsdorff[d], Sed redierunt frustrati, cum pre niuibus nihil possent efficere. Rursus igitur eos mittit & quid velit fieri curabit, Scilicet[6] ne Via interim ferietur &[e] vacet ferendis vngulis equorum & cantis rotarum. In Domino bene Vale Et ora pro me! 10. decembris 1543.

T. Martinus LutheR D.

---

[a]) si ⟨De consil⟩. [b]) *korr. aus* cauponem. [c]) *korr. aus* ornari. [d]) in Z. *am Rande.* [e]) ferietur & *über der Zeile.*

[1]) *Vgl. Bd. 4, 303 ff.* [2]) *Haubold v. Eins., der eine Präbende in der Stiftskirche zu Naumburg zur Fortsetzung seines Studiums in Wittenberg im Frühjahr 1543 erhalten hatte (Kapp 1, 349).* [3]) *Es handelte sich um das Weiden der Pferde im Walde des Rittergutes Niedergräfenhain (Kapp 1, 347).* [4]) *Vgl. Bd. 9, 632*[11]. [5]) *Vgl. o. S. 452, 4.* [6]) *So wird die Abkürzung aufzulösen sein, nicht* = Sed, *wie die Drucke einschl. Enders haben. Walch*[2]*: „Aber möge nur unterdessen der Weg nicht Ruhe haben und frei sein von dem Erleiden des Hufschlags der Pferde und der Reife* (cantis = canthis) *der Räder.“*

Nr. 3945.

Luther an Joh. Heß in Breslau.

[Wittenberg,] 10. Dezember 1543.

Luthers Stellung zu Verwandtenehen. Unterschied zwischen Beichtrat und Gesetz.

Auszugehen ist von der Tischrede U. A. 5, Nr. 5660. Jakob Boner, ein Sohn Stephan Boners, „des geadelten deutschen Kaufmanns, des reichen Bankiers, des Kastellans von Bietz und Burggrafen von Krakau, des bekannten Mäzens", war nach Breslau übergesiedelt und hatte seine Nichte, die Tochter seiner mit dem Breslauer Arzte Sebald Huber verheirateten Schwester, geehelicht (Korrespondenzblatt des Vereins für Gesch. der evangel. Kirche Schlesiens 18, 194). Luther, über diesen Ehefall befragt, sagte, daß man keineswegs dem zustimmen dürfe, und wenn er so geschrieben habe (Zwischenbemerkung: nam editum est quoddam consilium Doctoris, in quo approbatur similis casus)[1], so sei das ein Beichtrat, einem verwirrten Gewissen erteilt, kein Gesetz, denn er sei nicht der Mann, daß er der Kirche oder Staaten Gesetze geben könne. Der Papst habe in solchen Fällen dispensiert. Dann wären die guten Leute, die eine solche Ehe geschlossen, nachdem sie die Wahrheit des Evangeliums kennengelernt hätten, verzweifelt, da habe er den Gewissen raten und Seelen retten wollen und habe sich durch Bitten der Pastoren bewegen lassen. Viele solche Fälle wurden mir vorgetragen. Ich habe in Fällen, die in die Beichte gehören, und um Gewissen aufzurichten, Räte gegeben, hab mich aber darin vergriffen, daß ich sie hab publizieren lassen. Darumb damniere es Dr. Heß getrost, laß sich nicht anfechten! Ich will ihm auch meine Meinung schreiben.

Ein Fragment des Briefes, den Luther hiernach Heß schreiben wollte, liegt in unserm Briefe vor. Oder sind es zwei Bruchstücke?

Handschriftlich: Berlin Ms. Lat. Quart. 905, 154 (vgl. AfRg. 29, 114); Heidelberg, Palat. Germ. 689, 72; Wien 11847, 173; Gotha A 402, 326 (nur Z. 1—6). Gedruckt: „Bindseil hat den Brief aus Rebenstock in Lauterbachs Sammlung B 1, 443 aufgenommen" (U. A. Tischr. 5, 302[1]); Schütze 2, 384 (nur Z. 1—6, „aus der Mayerischen Sammlung zu Hamburg"); de Wette 5, 606; Enders 15, 279.

---

[1]) Kroker, U. A. Tischr. 5, 302[5] denkt hier (vgl. auch weiterhin: „hab mich aber darin vergriffen, ...") an Luthers Brief an Marquard Schuldorp in Magdeburg vom 5. Januar 1526 (Bd. 4, 9, dazu Ernst Joachim v. Westphalen, Monumenta inedita rerum Germanicarum 4, 3332). Vgl. auch o. S. 362, 22 ff.

Wie? Sein in euerm Lande nicht frawen noch junckfrawen gnug[1], das man so nahe mus freien im andern vnd schier noch neherm grad, als die schwester tochter oder zwo schwestern nach einander? Ja[2], es hat etwa der Luther eine zedel lassen ausgehen, das solche Grad ziemen. Hat man aber

nicht dagegen andere folgende Bücher[3] auch mögen ansehen, da solches innen[4] corrigirt oder, so mans sagen wollt, reuocirt ist?

Est autem nuda tabula[5], in qua nihil docetur aut iubetur, sed modeste ostenditur, quid in veteri lege de his traditum sit. Nam etiam Mosi mater putatur fuisse amita patris sui Amram Exod. 2.[6], licet fortiter Lyra repugnet, non quod licuerit tunc, hoc Lyra non agit, sed quod impossibile fuerit ratione aetatis. Nam de Thamar verbis[7] ad fratrem Amnon nihil curandum est, nihil etiam probant. Sic et M. Philippus edidit similia de gradibus, et ponit exempla patrum Isaac et Iacob, et Marchionis Ioachimi Brandenburgensis[8], qui duxit filiam regis Poloniae, cum antea habuerit eiusdem filiae consobrinam, videlicet filiam Georgii Ducis Saxoniae, id est, duxit duas neptes eius regis Poloniae, qui fuit pater Sigismundi istius.[9] Sed ista exempla non faciunt legem populorum, nec sunt trahenda in consequentiam et regulam. Neque hoc dicit M. Philippus, sed observanda in consolationem confessorum seu conscientiarum, in quem usum mea quoque scheda fuit emissa contra Papam, qui vexatis conscientiis vendebat quartum, tertium, secundum gradum, et ut ille dixit, 'Fixit leges pretio atque refixit'. Nam ab initio doctrinae nostrae constantissime et perpetuo docuimus, ordinationes et leges civiles esse retinendas. Confirmavimus enim et approbavimus iura civilia et gladium magistratuum cum omnibus suis ordinationibus, secundum illud Rom. 13[10]: 'Omnis anima praesentibus potestatibus subdita sit', et 1 Petr. 2[11]: 'Obedite regi.' Deinde hoc etiam ab initio fecimus, quod prohibuimus legem Moysi in Ecclesiam reduci, et statuimus nostrae politiae legibus utendum esse. Nisi ubi casus necessitatis pro consolatione conscientiarum e lege Mosi, non ut e lege, sed ut exemplum ex historia, petere cogat.[12] Cur ista nostra scripta non legerunt, in quibus toties nostram sententiam declaravimus? Igitur serventur leges patriae et magistratuum. Quod si casus indicat[13], ut contra leges receptas faciendum aut consulendum sit, tunc utamur lege Moysi ut exemplo, idque publica auctoritate magistratus, si publicus casus sit, qui tum exemplo tali sese possit consolari; privata cupiditate tale non liceat.[14] Sic noster Princeps Dux Saxoniae Elector concedit quartum gradum, tertium prohibet. Dux Mauritius tertium gradum plenum, id est in linea utrinque aequali concedit, sed semiplenum in linea inaequali prohibet.[15] Istis ordinationibus magistratuum nos stamus, quia ministrorum verbi non est leges condere; pertinet hoc ad magistratum civilem, qui habet disponere et iudicare de haereditatibus et successionibus, quae ex coniugio veniunt. Ideo et coniugium debet legibus ordinari. Tamen si quis casus cogeret dispensare, non vererer occulte in conscientiis aliter consulere, vel si esset publicus casus, consulere, ut a magistratu peteret dispensationem iuxta exemplum aliquod

ex Historia Mosaicae legis petitum, praesertim si proles secuta et haereditas iuxta fuisset et similia. Decima Decembris, anno MDXLIII.

Habes meam sententiam, Hesse etc.

Martinus LutheR.

---

[1]) *Vgl. Enders 16, 217, 9f.* [2]) *Einwand. Gemeint ist Luthers nur 2 Quartseiten füllende Schrift „Welche Personen verboten sind zu ehelichen" von 1522, wo es heißt (Unsre Ausg. Bd. 10², 265, 5f.): „Darauß folget, das schwister kinder ... fur gott mit guttem gewissen mugen geehlicht werden."* [3]) *Besonders „Von Ehesachen 1530" (Unsre Ausg. Bd. 30³, 244, 33ff.).* [4]) *darin solches ...* [5]) *Wieder ist gemeint „Welche Personen ..."* [6]) *2. Mos. 2, 1. 6, 20.* [7]) *2. Sam. 13, 13.* [8]) *De arbore consanguinitatis 1540, CR. 16, 7 sqq. 509 sqq.* [9]) *CR. 16, 515.* [10]) *Röm. 13, 1.* [11]) *1. Petr. 2, 13.* [12]) *So ist also der Hinweis auf die Mehrehen Lamechs, Abrahams und seiner Nachkommen in dem Beichtrat für Landgraf Philipp vom 10. Dezember 1539 Bd. 8, 640, 39ff. gemeint.* [13]) *Vielleicht besser mit der Heidelberger Hs.* incidat *zu lesen.* [14]) *Walch²: „und zwar aus der öffentlichen Gewalt der Obrigkeit, wenn es ein öffentlicher Fall sein sollte, der sich alsdann mit einem solchen Exempel trösten könnte; aus dem Begehren eines einzelnen soll etwas Derartiges nicht gestattet sein."* [15]) *Vgl. o. S. 356².*

Nr. 3946.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther, Bugenhagen und Melanchthon.

Weimar, 13. Dezember 1543.

Sie sollen in Wittenberg nach einem Theologen trachten, der das Schloßpredigeramt auf dem Grimmenstein übernehmen könnte.

Regest in Gotha A 456, 44ᵇ und bei Brückner, Sammlung verschied. Nachrichten zu einer Beschreibung des Kirchen- und Schulstaates im Herzogtum Gotha 1 (1753), 5. Danach Enders 15, 281.

Wegen der Stelle als Schloßprediger auf dem Grimmenstein hatte vorher Friedrich Myconius mit dem Pfarrer Eberhard Ottenhausen in Trügleben (Sachsen-Gotha, Eph. Uelleben) verhandelt, anscheinend erfolglos. 1544 wurde Lorenz Usinger, vorher Pfarrer bei dem Hessen Georg von Reckrot (vgl. über ihn Kneschke, Neues allgemeines Deutsches Adels-Lexicon 7, 387) in Herlschhausen (Herleshausen bei Sontra), dann durch Justus Menius' Zutun Diakonus in Salzungen (Brückner, Pfarrbuch der Diöcesen Meiningen, Wasungen und Salzungen, Neue Beiträge z. Gesch. deutschen Alterthums, herausgeg. von dem Hennebergischen alterthumsforschenden Verein, 2. Lieferung, Meiningen 1863, S. 601), in das Schloßpredigeramt berufen (Brückner, Sammlung S. 4f.).

Donnerstag Luciae: Daß sie zu Wittenberg nach einem gelehrten Mann in der h. Schrift trachten und forschen sollten, welcher den Befehls-

habern, Dienern und Gesinde auf berührtem Schlosse mit der Predigt göttlichen Worts und Reichung der Sacramente dienen könnte, doch daß derselbe unbeweibt wäre. Es sollte ihm von einer Stiftung daselbst und andern Einkommen jährlich so viel, daß es 40 Fl. austrüge, dazu sein Tisch und Speisung gereicht, und wenn er sich hernach verehelichen wollte, sollte er an einen andern Ort befördert werden.

Nr. 3947.

Luther an Justus Jonas in Halle.

Wittenberg, 16. Dezember 1543.

Bestätigt den Empfang eines Briefes von Jonas mit einem Exemplar der Verdammungsbulle vom 15. Juni 1520. Die französischen Truppen haben sich mit den kaiserlichen nicht in eine Schlacht eingelassen. Korruption bei den Heerführern. Türkengreuel. Der Kaiser will Herzog Heinrich von Braunschweig restituieren.

Original im Königsberger Staatsarchiv. Abschrift: Dorpat Cod. 43, 97b. Gedruckt: Schütze 1, 291; Faber, Luthers Briefe S. 69; de Wette 5, 610; Enders 15, 282.

In der Dorpater Abschrift ist zu Z. 42: 'Si bellum ortum fuerit' von Nik. von Amsdorf bemerkt (ZKG. 22, 608): 'Prophetia illa de exitu belli, quod aliquanto post gestum est ab optimo Principe Electore Saxoniae Io. Frid., cum tandem a suis equitibus turpiter derelictus venit in potestatem Caesaris.' Amsdorf hatte gewiß gelesen, was Jonas Wittenberg 24. Mai 1549 an Herzog Albrecht von Preußen schrieb, indem er ihm das Original unsres Briefes übersandte (Kawerau 2, 282): Luther habe in diesem Briefe triennio ante clare prophezeit, was in bello anno Domini 46. geschehen sei. Jonas fügte hinzu: der Herzog solle das *αὐτόγραφον* viri Dei aufbewahren, ut posteritas cognoscat. Das Original befindet sich demgemäß jetzt noch, wie erwähnt, im Königsberger Staatsarchiv.

Clarissimo Viro D. Iusto Ionae, Theol. Doctori, preposito Wittenbergensi, Legato Christi in Ecclesia Hallensi, suo in Domino Maiori.

G. et p.! Accepi Literas tuas, Mi Iona, vna cum Exemplari Romanensi de damnato Luthero ante 25 annos.[1] Quid, putas, interim scriptum est, dictum, factum et omnibus modis tentatum in Mortem et perniciem nostram? Quid adhuc hodie emittunt? Et erit furor eorum in nos igni suo aeterno coeternus, vt praedicit Scriptura.[2] Neque enim etiam in inferno desinent odisse et blasphemare filium Dei. Benedictus Deus, qui nos segregauit a consilio ipsorum vocatione sua sancta et beata!

Quae tu de rebus Caesaris scribis, eadem et nos, nec alia habemus, Scilicet fugisse Gallum copiis suis et detrectasse pugnam.[3] Sed suspicor eum vti Consilio et astu Fabii Maximi[4] et Turcorum, qui cunctando fatigant hostem nec pugnant, nisi certa Victoria sit preuisa, vbi necessitas non cogit. Interim nos exhaurimur sumptu et tedio.

Sed hoc pulchrum an audieris, nescio. Narratur Caesarem dixisse ad Iuliacensem ducem[5]: 'plus insumpsi in tuos imperatores pecuniae, quam in totum bellum'. Idem dicitur Dux Arangiae ille e Nassau[6] ad eum dixisse: 'Ah lieber Oheim, Was wolt yhr mit dem Keiser kriegen? Es gestehen[7] yhm ewr Haubtleute mehr denn der gantze Krieg.' Obsecro, Quid fiet tandem ista horrenda perfidia et proditione principum et regum? Auro, non ferro bella geruntur. Accipiunt a suis principibus stipendium et ab hoste munera. Hac virtute obtinuisse dicitur Gallus Lucelburgam[8], cum Gallicus dux XX milia Ducatorum Caesariano duci pacisceretur et redderet, vt victum sese simularet et vrbem traderet. Quis non suspicetur eadem fortuna iam tertio in Hungaria pugnasse Ferdinandum? Denique Andream de Doria collusisse dicunt in Mari cum Barbarossa[9] et dixisse: 'Simus nos amici inter nos! Vt quid mutuo nos perdemus? nihilominus Manebit Dominus tam tuus quam meus Imperator.' O heroica et plus quam heroica virtus ad exhauriendos reges et principes et populos! Quid enim tandem retinebit misera plebs, dum istas voragines insatiabiles auri implere cogetur? Sentiemus breui in nostro marsupio istam infernalem rapiendi rabiem.

Scribitur tamen, Turcos valde saeviisse in Alba Regali[10], dissectis tribus milibus ciuium et senum quoque, similiter et concionatoribus, ita vt tumuli Cadauerum superarint altitudinem murorum. Panet et praesentit Satanas diem Iudicii sui. Quid (putas) in nos cogitat? furit, Quia breue tempus habet. Dominus custodiat suos vel roboret spiritu principali[11] vna nobiscum, Vt, siue seruabimur siue mactabimur, fortiter illius furorem rideamus.

Dicitur Caesar ducem Brunsuicensem restituere velle[12], nescio quibus mediis. Oremus pro principibus nostris! Nam dubium mihi non est, Si bellum ortum fuerit, idem facient nostri Centauri, quod Iuliacenses, Sciticet principes vendent accepto auro, postquam eos prius exhauserint. „Nur Geld, Herrn bleiben wol herren!"[13] Iste est hodie mos et salus Niphlim[14], Non periclitari, non impendere aliquid pro patria, Sed ditescere et omnia vorare volunt pretextu et occasione bellorum. Fresset yns teuffels namen, Die Helle wird euch satt machen! Veni, Domine Ihesu[15], Veni, Audi gemitus Ecclesiae tuae! Accelera aduentum tuum, Venerunt Mala ad summum. Es mus brechen[16], Amen. Haec scripsi, ne nihil scriberem! Vale et doce Ecclesiam tuam orare pro die Domini! Nam de

melioribus temporibus actum est.[17] Deus non audiet nisi Clamorem pro redemptionis nostrae die.[18] Et congruunt omnia signa. Wittenbergae, 16. Decembris, MDXLIII.

T. Martinus LutheR.

---

[1]) *Enders 15, 284*[2]*: „Nicht die Bannbulle, sondern das pästliche Breve vom 23. Aug. 1518, genauer der Druck, in dem Cajetan es veröffentlichte" [wiederholt in der Acta Augustana Unsre Ausg. Bd. 2, 23—25]. Es ist mir aber doch fraglich, ob Luther das* ‚ante 25 annos' *so genau meint. Das Ex. Rom. wird doch wohl ein römischer Druck der Verdammungsbulle (Kalkoff, Forschungen zu Luthers römischem Prozeß 1905, S. 75, ZKG. 25, 129*[2]*) gewesen sein (vgl. Kawerau, Jonas 2, 111). Übrigens hat das Breve einen „der Verdammungsbulle wesentlich gleichen Inhalt" (Kalkoff, Forschungen S. 53, ZKG. 25, 276*[2]*). Sleidan kennt das Breve aus dem 1. Bande der Wittenberger Lutherausgabe (Kalkoff, Ztschr. f. d. Gesch. des Oberrheins N. F. 32, 307).* [2]) *Matth. 25, 41. 46.* [3]) *Vgl. Melanchthon an Spalatin 10. Dezember CR. 5, 251:* Heri mihi *Joh. Meyer (vgl. Bd. 9, 355)* ex aula scripsit ad Landretum *(in Melanchthons Briefe an Veit Dietrich 8. November col. 224:* Landerschi in Picardiae finibus — *Landrecies, Dep. Nord, ist gemeint)* non procul abfuisse exercitum Gallicum a Caesariano, sed non ausum dimicare, cum quidem Caesariani pugnam non detrectarent. Rursus igitur noctu Gallicus exercitus discessit . . . *Dazu schon Bucer an Ambrosius Blaurer Straßburg 7. November (Schieß 2, 216):* Procurrere fortuna imperatoris desiit; adhuc desidere dicitur ad Landerschi, minutissimum oppidulum, quod hac aestate Gallus Brabantis ademptum sic communiit et adhuc tenet. Castra utriusque exercitus non sunt ultra duo miliaria a se invicem seiuncta; profunditur utrinque frustra vis pecuniae immensa, et perduntur milites copiose . . . [4]) *Quintus Fabius Maximus, der im 2. punischen Kriege nach der Niederlage der Römer an der Trebia und am Trasimenischen See zum Diktator gewählt den Krieg gegen Hannibal so führte, daß er eine Schlacht sorgfältig vermied und dem Feinde nur durch Abschneiden der Zufuhr und Geplänkel Abbruch zu tun suchte und deshalb den Beinamen Cunctator erhielt.* [5]) *Herzog Wilhelm von Jülich-Cleve, vgl. o. S. 288*[5]. [6]) *Wilhelm (der Reiche) Graf von Nassau-Katzenellenbogen (ADB. 43, 129—31).* [7]) *kosten.* [8]) *Bullinger an Ambrosius Blaurer Zürich 25. September (Schieß 2, 206): Der Franzose hat Mittwuchs den 12. Septembris Lutzemburg (Luxemburg) eingenommen.* [9]) *Blaurer an Bullinger 22. September (Schieß 2, 202): Der Barbarossa soll zu Ostia, 12 welsch Meil Wegs von Rom mit etlich 100 Galeeren angekommen sein, hat 30000 Janitscharen bei sich. Nizza hat der Turk auch erobert, doch das Schloß nit . . . Noch ein Stadt hat der Franzos dem Turken eingeräumt (Toulon). Martin Frecht an Blaurer Ulm 4. Dezember (Schieß 2, 219):* Barbarossa fertur cum 40000 Turcis Gallicum quoddam oppidum *(Toulon)* et portum occupare . . . *Zwischenhinein gehört die Zeitung aus Genua vom 2. November, die Bucer einem Briefe an Landgraf Philipp Straßburg 23. November beigelegt hat (Lenz 2, 202f.). In dieser werde angezeigt, „das Barbarossa bey zwenzig segel geschickt hat in die insel Corsica zu berauben etliche schiff, so us Sicilia durch Genua kummen solten; deshalben brintz Andria Doria 16 galea, welcher houbtman sin vetter Johan Doria, alldar geschicket, die zu betrawen. Und als Barbarossa solches innen worden, hat er noch 33 galeen nacher gesandt. Und diß ist aber der Johann Doria avisiert worden und wider mit sinen 16 galeen gen Genua on schaden ankommen, . . ."* [10]) *Stuhlweißenburg. Melanchthon an Camerar 14. Dezember (CR. 5, 253):* In Alba regia post deditionem tria milia hominum trucidata sunt, et cadaverum acervus altior fuit moenibus urbis. [11]) *Ps. 50, 14 vg.* [12]) *Vgl. o.*

S. 455, 12 ff. [12]) *Parallele zu Z. 28.* [14]) *Vgl. o. S. 335, 22.* [15]) *Off. 23, 20.* [16]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 697 Nr. 234.* [17]) *Walch*[2]*: „denn mit besseren Zeiten ist es aus".* [18]) *Eph. 4, 30.*

Nr. 3948.

Luther, Bugenhagen und Melanchthon an Kurfürst Johann Friedrich.

Wittenberg, 20. Dezember 1543.

Begleitschreiben und Gutachten in der Braunschweigischen Sache.

Original: A: Weimar, Reg. H pag. 1122, Nr. 1, Bl. 15[a] (von derselben Kanzleihand, von der z. B. auch das Original des Gutachtens Enders 16, 55 Nr. 3418 herrührt; Unterschriften eigenhändig; Luthers Siegel). B: Bl. 17[a]—23[a] (von derselben Kanzleihand, mit Zusätzen von Melanchthon, die ich in [ ] wiedergebe; Unterschriften eigenhändig). Gedruckt: Burkhardt S. 435; Walch[2] 21, 2933; Enders 15, 285.

Inhalt des sicher von Melanchthon verfaßten Gutachtens: Gewiß wäre es an und für sich unrecht, dem vertriebenen Herzog Heinrich von Braunschweig das ihm abgenommene Land wieder zu überlassen, über die Religionsfrage stillschweigend hinwegzugehen und Abgötterei, Irrlehre, Verfolgung, Gewissensverwirrung und insbesondere Verjagung der evangelischen Prediger mit ihren Familien heraufzubeschwören; da es aber sehr fraglich ist, ob der Kurfürst und der Landgraf zur Abwehr imstande sind, und sie sich und ihre Länder vielleicht dadurch in einen neuen äußerst gefährlichen, end- und uferlosen Krieg stürzen, auch die übrigen schmalkaldischen Stände kaum mit ihnen gemeinsame Sache machen würden, sind sie nicht zur Abwehr und zum Schutz des Landes verpflichtet.

A.

DEm Durchleuchtesten, Hochgebornen Fürsten vnd Herrn, Herrn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachsen vnd Churfursten, Landgrauen in Düringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggraüen zu Magdeburg, vnserm gnedigsten Herrn.

Gottes gnad durch seinen Eingebornen Son, Jhesum Christum, vnsern Heiland, zuuor!

Durchleuchtester, Hochgeborner, Gnedigster Churfurst vnd Herr! E C F G vbersenden wir in vnterthenigkeit vnser gering vnd einfaltig bedencken in der hochwichtigen sorglichen sache die handlung Brunßwig halben belangend, Die warlich mehr denn menschliche vorsichtigkeit bedarff. Darumb wir auch nicht viel geschrieben, Zu dem, das E C F G sehen, wie schweer zu raten, Wo so viel vngleicher, vngewisser Leute eine sache handlen

und furen sollen. Darumb bitten wir, E C F G wolle diese kurtze schrifft gnediglich verstehen.

Das aber Gott sich wolle seiner Kirchen annemen vnd fur vns sorgen, das hat er gantz klar angezeigt, das der Son Gottes menschliche Natur an sich genomen, Damit er ia bezeuget, das er den menschen gros achtet vnd liebet. Mit diesem trost sollen wir vns stercken vnd in diesem glauben Gott vmb hulff ersuchen. Der wolle E C F G zu aller zeit gnediglich schutzen, regirn vnd bewaren. Datum Witteberg, 20. Decembris Anno 1543.

E C F G vnterthenige diener
Martinus LutheR D.
Johannes Bugenhagen Pomer. D.
Philippus Melanthon.

B. Das Bedenken.

So man handlung vom Land Brunßwig furnemen wurde[1] vnd sonst andrer vmbstend halben die sach zum friden mocht gericht werden, Ob vmb fridens willen der Artikel von der Religion zu verschweigen vnd nicht zu streiten, Oder ob dieser einige Artikel so hoch zu achten, das der wegen diese Herrn vnd land in vnfried vnd eusserste fahr zu setzen vnd kriege zu befahren[2], deren niemand kein ende sehen kan, daraus verwustung Deutscher Nation zu besorgen, wie Gretia vnd andre Land durch krieg vnter sich selbs schrecklich verwustet worden ꝛc., Dieses ist zu mal ein schwere sorgliche Frage, Denn kriegen ist nicht Jedermans kunst, Vnd in solchen sachen zu schliessen[3] ist allein der heilig Geist der rechte Rat, Menschliche gedancken können leichtlich scheuslich[4] hierin feilen[5], Denn Gottliche straffen sind mancherley.[6]

Doch nach der Regel zu reden ist dieses die warheit: So diese Herrn vnd stende halten[7], das sie warhafftiglich vnd im grund recht gehabt, das Land Brunßwig ein zu nemen, Vnd dasselbig vleissig vnd loblich regirten Vnd ein ernstlicher vffsehen hetten vff Kirchen vnd Schulen vnd suchten also Gottes Lob, Vnd achten jr vermogen[8] etlicher massen also, das sie mit Gottes hulff das Land schutzen köndten, So ist recht vnd notturftig, nicht allein den Artickel der Religion nicht zu verschweigen, Sondern auch im fall, das man gewalt fur nemen wurde, die Kirchen im Land zu schutzen wie ire eigene Kirchen; Vnd wie Dauid vnrecht gethan hette, so er einen oder mehr flecken willigklich den Abgottischen zugestellt hette, darinne er zu vermuten gehabt, das Abgotterey widerumb vffgericht were, Also in diesem fall ist auch vnrecht, dem von Brunßwig das Land widerumb in die hend zu geben vnd mit verschweigung[9] widerumb Abgotterey, vnrechte Lehr vnd verfolgung zu zu lassen vnd bey den schwachen verwirrung irer gewissen, veriagung oder Mord der Christlichen Priester, irer Ehefrawen, armen kinder, Item anderer, so nicht widerumb die Abgotterey annemen wollen.

Wider dieſes verſchweigen reden eigentlich dieſe volgende Spruche, die recht angezogen ſind vnd ſind die eigentliche Regeln ſolcher ſachen vnd fellen.

Matth. x [v. 32. 33]. Wer mich bekennet vor den Menſchen, den will ich widerumb bekennen vor Gott, vnd wer mich vor den menſchen verleugnet, den wil ich widerumb verleugnen vor Gott.

Matth. xii [v. 30]. Wer nicht mit mir iſt, der iſt wider Mich, vnd wer nicht mit mir ſamlet, der zerſtrawet.

Galat. ii [v. 18]. So ich das ienig, ſo ich zerbrochen habe, widerumb bawe, ſo mache ich mich zu einem vbertretter.

Rom. 1 [v. 32]. Der Thetter vnd Bewilliger ſind gleich des Tods ſchuldig.

Matth. xviii [v. 6]. So jemand der geringen einen ergert, were im beſſer, das er im tieffen Meer lege.

Matth. xxv [v. 26ff.] wird der Knecht verworffen vnd verdampt, der ſein pfund nicht anleget, Das iſt, der ſein beuohlen Ampt williglich verſeumet.

Vnd iſt die Gottliche Schrifft dieſer Spruche vol, darinn Gott die Regenten anredet vnd jnen ſtraff drewet, von wegen jrer mutwilligen verſeumnis.

Ezech. xxxiiii [v. 2. 10]. Wehe den Hirten Iſrael, die ſich ſelb weiden. Die milch habt jr verzerret vnd mit der wollen habt jr euch bekleidet. Aber meine Herd habt jr nicht geweidet, das ſchwache habt jr nicht geheilet ꝛc. Darumb, ſo war ich lebe, Ich wil ſelb vber die Hirten komen vnd meine Herde von iren henden fordern ꝛc.

Eſaiae 5 [v. 22. 23]. Wehe euch, die jr den Gottloſen recht ſprechet vnd laſſt den [ge]rechten vntertrucken ꝛc.

Dieſe Spruche ſind die Regel[10], daraus beides klar iſt, Das man nicht willigen kan, das widerumb vnrechte Lehr, Abgotterey vnd verwolgung im Land angericht werden, [vnd das man den ſchutz ſchuldig iſt].

Es ſind aber dabey etliche ſtuck angehenget, Als nemlich, Das es nicht offentliche vnmuglickeit ſey[11], Denn in dieſem fall gibt das Euangelium der Oberkeit vnd Vnterthanen gleiche Lehr, nemlich, das wir bereit ſein ſollen zu leiden, ſo wir Schutzloß ſind, wie Chriſtus ſpricht Matth. xvi [v. 24]: Wer mir volgen wil, der neme ſein Creutz vff ſich vnd volge Mir. Als Exemplum:

Da Maximianus in Orient die Chriſten verwolget, vberzog er die Armenier, die den Romern die zeit vnterthan waren, Hatten aber Chriſtliche Lehr angenomen, Dieweil ſie aber offentliche Tyranney ſahen, Vnd die Stedt dennoch ein Regiment hetten, thaten ſie ſich treulich zuſammen vnd ſchutzten ſich wider Maximianum, jren Keiſar, Vnd iſt ſieg vnd gluck bey

den Armeniern gewesen. Solchs war recht, denn die sache war recht, und war ein zimlichs vermögen.[12]

Wo aber solches vermögen nicht ist, vnd menschlicher [schutz] weg ist, muß man thuen, wie die Propheten, Apostoli vnd viel heiligen zu jeder zeit gethan.

Es war auch zur selbigen zeit Maximiani ein Amptman in Phrygia, Adauctus, ein loblicher Edler Herr, der wol regiret. Dieser hatte Christliche Lehr angenomen vnd in seiner gantzen Stadt Abgotterey abgethan, vnd regiret die Stadt mit Christlicher Lehr vnd zucht. Solchs gelanget an Maximianum, der sendet ein Kriegsvolck wider Adauctum. Nu war da offentliche vnmuglickeit der Gegenwehr, Darumb ließ er das Kriegsvolck ein, die jnen vnd andere Christen todten vnd den Flecken verbrandten, Wie solchs Eusebius beschrieben im 8. buch.[13]

Wo nu diese vnmöglickeit ist, da ist ein Oberkeit entschuldigt, das sie nicht schutzet, wie Christus spricht Luce xi [v. 41]: Gebt Elemosynen von ewerm vermogen. Der gleichen spricht auch Paulus 2. Corinth. 8 [v. 14].

Vnd besonder mit Regirn vnd kriegen ist nicht allein das vermögen, Sondern auch die maß eines jeden gnad zu betrachten, Wie nicht alle zu gleich von Gott begabet mit stercke des leibs, mit reden ꝛc., Also sind nicht alle von Gott zu gluckseligen Kriegern gemacht, Als Alexander, Julius[14] ꝛc.

Darumb spricht S. Paulus Rom. 12 [v. 3]: Ein jeder sol die Maß seiner gnad vnd gabe merden vnd nicht hoher greiffen, denn nach seiner Gabe.

Nu geburt vns nicht der Herrn gelegenheit[15] zu wissen. Aber das sehen wir wol, das diese sach nicht durch einen oder zween allein, sondern durch viel Stende zu beschliessen, Vnd ob die alle zusammen stimmen vnd willig sind, das wollen die Herrn selb bedencken. Allein ist dieses durch vns angezeigt, das man wisse, wo man Schutz schuldig ist, Vnd das man im fall der vnmöglickeit mus gedult haben.

Das volck Jsrael ließ sich in Aegypten also hart plagen, das man auch jre iunge kindlin todtet, vnd wehrte die Tyranney in die achtzig iar.[16] Da erweckt Gott Mosen, das sie einen Heubtmann hetten, dem es gelingen solt. Also sind solche sachen, gehen nicht aus menschlichen anschlegen, sondern aus Gottlichem treiben, wenn gluck dabey sein sol.

Martinus LutheR D.
Johannes Bugenhagen Pomer. D.
Philippus Melanthon.

---

[1]) *Ob, wenn man über das Land Br. verhandeln und ... würde, um des Friedens willen über die Religionsfrage stillschweigend hinwegzugehen und nicht zu streiten oder ihr eine solche Bedeutung beizumessen sei, daß der Kurfürst und der Landgraf deswegen sich und ihre Länder äußerster Gefahr aussetzen und ..., dies ist eine sehr schwere Frage.*

Zu „zumal" Z. 32 vgl. o. S. 154, 27. [1]) *befürchten.* [2]) *zu einem Entschluß zu kommen.* [4]) *schändlich, greulich.* [5]) *irren.* [6]) *Denn man muß damit rechnen, daß Gott die Menschen auch mal durch Irreführung ihrer Gedanken straft.* [7]) *an der Meinung festhalten.* [8]) *Vgl. Z. 93f. 107f.; „und fühlen sich einigermaßen imstande dazu, mit Gottes Hilfe das Land zu schützen".* [9]) *nämlich der Religionsfrage.* [10]) *Vgl. Z. 36. 53.* [11]) *Ob aber die Regel zu befolgen ist, hängt von einigen Bedingungen ab. Zuvörderst darf nicht die offenbare Unmöglichkeit vorliegen.* [12]) *und sie waren imstande, sich gegen den Kaiser zu schützen. Euseb. hist. eccl. 9, 8.* [13]) *8, 11.* [14]) *Cäsar.* [15]) *in welcher Lage sich der Kurfürst und der Landgraf befinden.* [16]) *Vgl. 2. Mos. 7, 7.*

Beilage.

Bl. 3ᵃ—13ᵇ in dem Weimarer Faßzikel findet sich eine Entgegnung auf unser Bedenken. Der Dorsalvermerk Bl. 14ᵇ (14ᵃ weiß) lautet: „Des Kurfürsten zu Sachsen Bedenken auf der Gelehrten zu Wittenberg Ratschlag des eroberten Braunschweigischen Landes halben." Verfasser dieser Entgegnung sind dieselben „Rechtsverständigen", die die „stattlichen Ratschläge" zur Belehrung und Bekehrung derjenigen Mitglieder des Schmalkaldischen Bundes, die sich in der Braunschweigischen Sache abseits gehalten haben, ausgearbeitet haben, also die juristischen und staatsmännischen Räte des Kurfürsten. Sie werfen den „Gelehrten zu Wittenberg" Verzagtheit und Kleinmütigkeit vor, allerdings nicht nur diesen, sondern zugleich ebenden Bundesmitgliedern, die auf demselben Standpunkt stehen und das Risiko scheuen.

Uber diesen *Luthers, Bugenhagens und Melanchthons* christliches und rechtschaffen Bedenken und Ratschlag des eroberten Braunschweigischen Landes halben wirdet ahne Zweifel von etzlichen Religionsständen viel und mancherlei Bedenken und seltsame Disputation furfallen, und besundern, ob man sich des Landes von Braunschweig halben und von wegen der christlichen Religion, so in demselbigen Lande ufgerichtet, in die Fahr setzen[1] sollte, so der Kaiser Herzog Heinrichen . . . widderumb wollte eingesetzt haben, oder, so sich diese Stände solchs weigern wurden, daß Ihre Kais. Maj. gedachten Herzog Heinrichen mit der Tat einsetzen mochte, ob man einen solchen Krieg dorumb leiden und Lande und Leute, Leib, Gut, Weib und Kinder zum Braunschweigischen Lande in die Fahr setzen, daß man es mit demselbigen verlieren mochte, und daß man dormit, daß diese Stände die Religion in andern Landen, als in dem Braunschweigischen, erhalten wollten, die Religion und eins itzlichen eigen Land verlieren mochte, welchs doch zuverkommen[2], so man sich des Braunschweigischen Landes halben nit in Gefahr setzte, und daß man dieselbigen eigen Lande mitsamt der Religion verlieren möchte, Und daß mit solchem Furnehmen der Kaiser und die Stände des Reichs verhindert werden, daß sie dem Turkischen Tyrannen keinen Widerstand tun konnten, sundern daß die in ehrlichen Kriege in deutschen Landen domit verursacht wurden und daß die deutsche Nation sich dermaßen unter sich selbst ausmergeln[3] und schwächen wurde, daß solcher Tyrann seinen Willen sonster[4] bequemer erlangen mochte, wie ahne Zweifel der Ursachen mehr zusammengelesen und widder solchen christlichen Ratschlag disputiert und die Sachen dohin wollen geursacht werden, daß man das Braunschweigische Land von sich gebe und aus der Gefahr, so daraus entstehen mochte, werken.[5] Dargegen aber mit gottlicher Hulf zu trachten[6] sein will.

Dann erstlichen ist nit zu zweifeln, es werde von den religionsverwandten Ständen, so sich von der Braunschweigischen Defension abgezogen, nunmehr und besondern aus den stattlichen Ratschlägen, so die Rechtsverständigen zusammengezogen, verstanden sein,

daß man von diesem Teil[7] einen gerechten und redelichen Krieg gehabt, daß also die Fursten, so die Hauptleute sein, nit gemeint oder es darfur gehalten, daß sie zum Kriege und der Defension rechtmäßige und billige Ursachen gehabt, sundern daß sie auch zuvorn des gewiß gewesen, auch stattlichen Rat doruber gehalten, daß sie beide die gottliche und menschliche Schrift vor sich haben, daß sie darzu gerechte und christliche Ursachen gehabt haben, auch solche Ursachen[8], so Herzog Heinrich ... noch im Lande wäre und triebe die Tyrannei und beschwerte die Leute, und besondern die von Goslar und Braunschweig, die den Ständen mit Bundnus und Konföderation zugetan, nochmals, wie er dozumal, do die Defension aus gedrungener Not hat mussen furgenommen werden, getan, so wären die Stände Gewissen und Ehren halben schuldig, ihne nochmals zu verjagen und aus dem Lande zu treiben und ihme seine Tyrannei und Mutwillen zu wehren.

Dieweil es nun mit Herzog Heinrichen ein solche Gelegenheit hat, daß er, so er nit verjagt, nochmals verjagt mußte werden, wie will man dann uf ein solche Verzagtheit und Kleinmutigkeit fallen, daß man ihne, dieweil er einmal mit gottlicher Hulf durch die zweene Kur- und Fursten zu Sachsen und Hessen als die Oberhauptleute der christlichen Bundnus ist verjagt worden, widderumb durch Briefe oder Geschäfte der Kais. Maj. wollte einkommen lassen und unserm Gott in deme nicht vortrauen, do er ihne durch gemeldte Fursten einmal vom Stuhl gesetzt, daß er sie, die Stände, wohl darbei erhalten und schützen werde, besondern wann man ihme vertrauet und uber seinem Wort und den Dienern desselbigen, so im Braunschweigischen Lande eingesetzt, halte und sich davon weder durch Drauen[10] oder tätliche[11] Handlunge nit abwenden lasse? Dann so wenig Kaiser oder Konig durch gottlichen Willen darzu haben kommen mugen, daß sie die Stände in ihren Landen und Gebieten der Religion und Gottes Worts halben, wiewohl sie es gerne getan und an ihrem guten Willen nit gemangelt, zu uberziehen[12] und die christliche Lehre auszurotten und päpstliche Abgötterei wieder ufzurichten, als wenig werden sie Gottes Wort im Lande zu Braunschweig ausrotten mugen und gemeldte Abgotterei widder aufrichten. Dann wider Gott zu streiten[13] ist in ihrem Vermugen nit. So hätte ihnen unser Herrgott ahne Zweifel nit ahne Ursachen mit dem Turken und Franzosen und andern mehr so viel zu schicken gemacht, daß sie darzu weder Zeit, Statt noch Vermugen haben, solchs zu tun und auszurichten, sundern es ist aus Gottes Gnaden darzu kommen, daß sie dem Turken nit konnen oder mugen widderstehen, sie haben dann und brauchen der Stände, so der Religion verwandt, Hulf darzu.

Derhalben, so man allein Gott vertrauen, ist sich nicht zu vermuten, daß sich der Kaiser oder Konig unterstehen werde, Herzog Heinrichen mit Gewalt ins Land zu setzen. So wirdet es auch seiner Macht und Vermugens halb wohl unterlassen bleiben. Man sehe nur zu, daß man ihne nur mit Handlung[14] nit hineinlasse. Und setze derhalben in keinen Zweifel, so die Stände allein einträchtiglich bleiben und sich niemands mehr uber die, so sich vielleicht abgesundert, weiter absundern, wiewohl zu hoffen, *daß die*, so sich abgesundert, wann sie die stattlichen Ratschläge der Rechtverständigen hören werden, auch nit dartun oder bescheinen[15] mugen, daß diese Defens'on der Verständnus und Verfassung zuwider und entgegen furgenommen, sundern, was Sachsen und Hessen als die Oberhauptleute getan, daß sie solchs schuldig gewesen, *einsehen werden*, daß auch ihnen ehrenhalben anders nit gebuhrt, daß sie sich der Defension nit teilhaftig machen, *und weiter zu hoffen ist, daß, wenn jene* uf ihrer Meinung verharren, *doch* die andern Stände, ob sie gleich allerlei Beschwerung furwenden mugen, sich durch etzliche mit der Tat nit werden abwenden lassen, und besondern wann es zur Not kommen soll, *[— ich zweifle nicht, daß dann alles gut ablaufen wird]. Es kommt mehr darauf an*, daß nicht die Stände selbst, so sie Gott nicht vertrauen und zu viel forchtsamlich sein und sich vor einem rauschenden Blatt[16] furchten wollen, zu allem Nachteil, so der christlichen Verbundnus erfolgen muge,

Ursache sein *und dadurch* daß sie in Handlung[14] und ahne Not das Land aus ihren Händen geben, *verschulden*, daß der Kaiser oder König oder Herzog Heinrich das Evangelium aus dem Lande zu Braunschweig und die Prediger Gottes Worts verjage und vertreibe und die armen christlichen Leute, so Gottes Wort angenommen, uf die Fleischbank geopfert[17] werden. *Die den Schmalkaldenern zur Verfügung stehende militärische Macht ist auch so bedeutend*, daß man, Gott Lob, von wegen des Unvermugens, wie die Gelehrten der heiligen Schrift darvon schreiben, das Land zu Braunschweig in die ungottliche Abgotterei des Papsttums nit durf widder kommen lassen und daß man an allem deme, so zur Gegenwehr gehoret, Gott Lob, so man alleine vermuge der Einung treulicher zusammensetzet[18], keinen Mangel hat, *wenn nur* die Stände einander mit der Treuen meinen, wie ein ider sich selbst und sein Land und Statt meinet, *und ein jeder* sich, das Land zu Braunschweig zu retten und zu entsetzen, ebenso lieb sein lasse als sein eigen Land, wie man vor Gott schuldig und der Einunge nach zu tun verpflicht ist.

So ist auch wohl zu besorgen, sollte vermerkt werden, daß die Stände in dieser ihrer christlichen und gerechten Sachen so verzagt und kleinmutig sein wurden, daß sie das Land aus der Hand stelleten *und die Bewohner und Prediger Herzog Heinrich preisgäben*, und daß man also einen gemeinen Frieden, das ein zeitlich Ding ist und niemands weiß, wie lange er gehalten wurde werden, wie dann die vorigen wenig gehalten, vor Gottes Wort und der ewigen Wohlfahrt setzen und weichen wurde, *[so ist zu besorgen]*, daß die Stände umb solchs Friedens willen, so sie den Ernst und Gewalt sehen wurden, die Religion in ihren Landen auch wurden fallen und sich darvon abschrecken lassen, *und daß der Kaiser durch ihre* Kleinmütigkeit, Verzagtheit und Unbeständigkeit *ermutigt werden würde, sie* sonster[4] eher *zu bekriegen* und von der Religion in ihren Landen und Gebieten abzubringen. *Wenn sie dann* Gott und sein Wort in ihren Landen verlieren und dasselbige entbehren und darben *müßten und den Tyrannen ausgeliefert wären*, die auch allen Mutwillen mit ihnen treiben und ihre blutdurstige Gemüter an ihnen genugsam erkuhlen wurden, würden sie nirgends Trost und Hilfe suchen können als bei unserm Gott, aber dem erschrecklichen Spruch nach, so die Herren Theologen eingeführet[19], nicht finden, *denn dann hätten sie Gott verleugnet*. Es würde ihnen gehen, wie den Juden, die aus Forcht des Kaisers Christum an das Kreuz schlugen. *Darum wäre besser*, die vernunftigen, verzagten und kleinmutigen Leute, die mehr ihren eigen Nutz und, daß sie Frieden und Ruhe haben mugen, bedenken dann die Ehre Gottes, sie seien groß oder kleines Vermugens, aus der Einung zu lassen, ihnen ihr Brief und Siegel wiederzugeben und hinfahren zu lassen, *als daß der ganze Bund in solchen schrecklichen Zorn Gottes falle. Gott hat dem Kurfürsten und dem Landgrafen durch den wunderbaren Sieg über Herzog Heinrich* ihr Amt und ihre Hauptmannschaft bestätigt und zu erkennen gegeben, daß er es sich hat wohlgefallen lassen, *wie sie ihren göttlichen Beruf ausgeübt haben*, und daß sie auch weiter die Lehre des göttlichen Worts gegen die wütenden Tyrannen, so Gottes Wort mit der Hand und Tat verfolgen wollen, mit dem Schwert widderstreben und schutzen sollen, *und daß er auch weiter ihnen Glück und Heil verleihen werde*, wenn sie ihme vertrauen, über seinem Wort halten und von deme nicht weichen.

---

[1]) der Gefahr aussetzen. [2]) dem man doch zuvorkommen, was man doch verhindern könnte. [3]) aussaugen, erschöpfen. [4]) Über die Erweiterungen von „sonst" um eine folgende Silbe vgl. D. Wb. 10. Bd. 1. Abt. Sp. 1733 ff. [5]) = sich wirken, sich freimachen. [6]) überlegen. [7]) von der sächsischen-hessischen Seite her. [8]) daß sie, wenn Herzog Heinrich . . ., schuldig wären, . . . [9]) die Bewandtnis (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 2. Teil Sp. 2945). [10]) Drohungen. [11]) gewaltsame. [12]) mit Krieg. [13]) Apg. 5, 39. [14]) im Verlaufe von Verhandlungen. [15]) zeigen.

[16]) 2. Mos. 26, 36. Unsre Ausg. Bd. 45, 563, 15. 49, 18, 22. 148, 30. 156, 7. [17]) in den Tod geschickt, vgl. o. S. 145[3]. [18]) einmütig ist (D. Wb. 16, 765). [19]) Matth. 10, 32 f. o. S. 471, 55 ff.

Nr. 3949.

Luther, Bugenhagen und Melanchthon an den Rat zu Halle.

Wittenberg, 25. Dezember 1543.

Auf Bitte des Rats hätten sie beim Kurfürsten angesucht, den Dr. Jonas noch ein Jahr in Halle zu lassen, was bedingungsweise bewilligt worden sei. Der Syndikus Kilian Goldstein werde diesen Bescheid mündlich überbringen, sie hätten aber auch noch schreiben wollen.

Handschriftlich: München, Cod. 90 No VII p. 362[b]. Gedruckt: CR 5, 268; Seidemann-de Wette 6, 353; Walch[2] 21, 2938; Enders 15, 291. — Verfasser ist Melanchthon.

Ad Senatum prudentem in Hala Saxonum.

Gottes Gnad durch seinen eingebornen Sohn, Jesum Christum, unsern Heiland, zuvor! Ehrbare, weise, fürnehme, günstige Herren! Nachdem E. W. an uns vor etlichen Wochen geschrieben, daß wir in Betrachtung Eurer Kirchen Nothdurft den durchleuchtigsten, hochgebornen Fürsten und Herrn, Herrn Johann Friedrich, Herzog zu Sachsen, Kurfürsten, Landgrafen in Duringen, Marggraf zu Meißen und Burggraf zu Magdeburg, unsern gnädigsten Herrn, wollen ansuchen, daß S. Kf. G. die Zeit, so dem Ehrwürdigen Herrn Doctori Iusto Ionae bei Eurer Kirche zu bleiben erlaubet, gnädiglich erstrecken wolle: diese Eure Bitt haben wir in Unterthänigkeit an hochgedachten unsern gnäd. Herrn gelangen lassen. Darauf S. Kf. G. gnädiglich geantwortet: wiewohl man, besonder jetzunder zu dieser Zeit, in der Universität solcher Personen mit großer Ungelegenheit mangelt, so wollt doch S. Kf. G. der Kirche zu Hall Nothdurft höher achten und Doctori Ionae noch ein Jahr zu Hall zu bleiben vergönnen[1], doch mit diesem Anstand[2], daß er hie einen Legenten substituirt und demselben ein 60 fl. von seinem Einkommen allhie verordnet. Diese hochgedachten unsers gnädigsten Herrn Antwort haben wir dem hochgelahrten D. D. Chiliano[3], unserm guten Freunde, angezeigt, der Ew. W. davon berichten wird. Dabei haben wir auch gleichwohl E. W. zuschreiben wollen. Denn womit wir der christlichen Kirchen zu Hall Förderung und Dienst zu erzeigen wissen, dazu finden uns E. W. nach unserm Vermögen willig. Der ewige Gott, Vater unsers Heilandes Jesu Christi, wolle gnädig Eure Kirchen

ſchützen, regieren und bewahren. Datum Wittenberg auf den Tag der heiligen Geburt unſers Heilandes Chriſti anno 1544.

M. L., Bugenh.

[1]) *Jonas war urſprünglich den Hallensern nur auf die Wochen bis Pfingsten 1541 geborgt worden (Bd. 9, 376[12]), es erfolgte aber eine Prolongation nach der andern, bis aus dieser endlich ein Definitivum wurde, indem Jonas am 11. Dezember 1544 förmlich als Pfarrer an St. Marien und Superintendent der Hallischen Kirche bestellt wurde (Kawerau, Der Briefw. des J. J. 2, XLV).* [2]) *unter der Bedingung (D. Wb. 1, 474).* [3]) *Goldstein (Bd. 9, 475[3]).*

Nr. 3950.

Georg Spalatin an Luther.

[Altenburg] 25. Dezember 1543.

Führt aus, was ihn bewogen habe, ſein Buch Magnifice consolatoria exempla ... zuſammenzuſtellen und was er damit beabſichtige.

Gedruckt: fol. A 6[a]—8[b] des Unſre Ausg. Bd. 54, 113 beſchriebenen Druckes; Kolde, Analecta Lutherana S. 393 (aus der Abſchrift in Gotha B 185, 805); Enders 15, 289 (aus dem Urdruck).

REVERENDISSIMO IN CHRISTO PATRI DOMINO Martino Luthero, verae Theologiae Doctori, Ecclesiasticae doctrinae Instauratori constantissimo, GEORGIVS SPALATINVS.

DEI GRATIAM ET Pacem per Christum! Quod diu in uotis habui, Reuerendissime in Christo et Pater et Doctor, vt diuina tandem, quod dicitur, virgula[1] contingeret, qui exemplum Hermanni Bonni[2] secutus Exempla selectiora et maxime consolatorias sententias martyrum et aliorum sanctorum, quae ad erigendas conscientias variis tentationibus laborantes facerent, in Epitomen collectas ederet, aliis cessantibus ipse tandem, non tam caeteris hoc officii et ministerii genere quam mihimet ipsi consulturus, sum aggressus, quicquid hoc est operae, Tum, quod sperarem multis hunc laborem qualemcunque profuturum, tum, quod non semel ex ore tuo obseruaui te etiam ipsum iam pridem optare, vt tale quippiam nobis daretur. Quamuis enim talia passim inueniantur in nonnullis Libris, tamen ita sparsa sunt et miraculis plerumque mendacissimis oppressa, vt uel mediocriter diligentem fallant Lectorem, immo a plerisque tanquam minima et abiectissima prae miraculis prorsus praeterita etiam, vt fere in omnibus vt vocant Legendis et earum Scriptoribus, paucissimis exceptis, videre licet. Ex quo vel solo perspicuum est,

a talibus Scriptoribus hoc magis actum esse, vt populum in Idolatria retinerent quam veram religionem proueherent, et non tam conscientiis afflictis et iacentibus quam ventri et rei faciundae[3] prospicerent.

Amissis igitur siue temporum iniuria et bellorum furore siue Satanae et impiorum malitia, vt aliis Scriptoribus idoneis, ita Eusebio et Iustino, qui de antiquis Martyribus et fideliter et diligenter, vel ipso etiam Eusebio teste, olim scripserunt, perlustratis et repetitis quos potui habere authoribus, qualiacunque haec decerpsi, tuo calculo et iudicio uel domi tantum meae priuatim mansura meo vsui inseruitura uel, si tuo elogio etiam breuissimo luce et publico digna iudicaueris, proditura.[4] Hoc enim vere possum scribere, me hoc opere quantulocunque nihil aliud secutum quam vt talia requirentes statim haberent obuia, ex Autoribus non pessimis breuiter collecta et fere omnibus proximis temporibus eorum, de quibus haec superioribus saeculis memoriae et literis sunt prodita.[5] Tantum abest, vt meliora daturis inuideam.

Bene vale, et Pater et Doctor in Christo charissime, meorum et mei in sanctis orationibus tuis memor apud Patrem misericordiarum et Deum omnis gratiae, Quod tibi tuisque praeter omnia alia officia pro innumerabilibus et incomparabilibus tuis in totam Ecclesiam Catholicam beneficiis debemus omnes, quicunque Christum profitemur, quicunque his nouissimis et periculosis temporibus vbique gentium aliquid uerae et coelestis habemus de immensa Dei Patris nostri coelestis gratia et misericordia lucis, cognitionis et consolationis. Iterum foelix cum tuis omnibus Vale! Die natali Christi M.D.XLIIII.

---

[1]) *Cic. de off. 1, 158, dazu Erasmi adagia 1, 1, 97 (p. 57).* [2]) *Spalatin hat sich die 1539 in Schwäbisch-Hall erschienene Exempelsammlung des Hermann Bonnus. Farrago praecipuorum exemplorum de Apostolis, Martyribus, Episcopis et Sanctis Patribus veteris Ecclesiae zum Muster genommen.* [3]) rem facere = *Geld machen. Ter. ad. 2, 2, 12.* [4]) *Spalatin tut hier so, als wenn er jetzt erst die Veröffentlichung seines Buches von einem empfehlenden Urteil Luthers abhängig machen wolle. In Wirklichkeit hatte ja aber Luther schon am 23. November sich bereit erklärt, Spalatins Manuskript in Druck zu geben, und am 10. Dezember hatte er diese Erklärung wiederholt und hinzugefügt, daß er eine Vorrede voranstellen wolle (die in obigem Druck fol. A 2 a—5 b unserm Briefe vorausgeht). Hieraus ist schon Enders 15, 290[3] gefolgert worden, daß unser Brief „ein nur für die Öffentlichkeit, nicht für Luther geschriebener" sei.* [5]) *„daß ich mit diesem Werke, so unbedeutend es auch sein mag, nach nichts anderem getrachtet habe, als daß diejenigen, welche nach solchem Lesestoff verlangen, gleich welchen zur Hand haben, aus nicht den schlechtesten Autoren und fast allen den nächstfolgenden Zeiten derer, über die dieser Stoff in frühern Jahrhunderten der Nachwelt und der Literatur überliefert worden ist, kurz zusammengebracht."*

Nr. 3951.

Luther an Nikolaus Medler in Naumburg.

[Wittenberg,] 27. Dezember 1543.

Er brauche Medler beim Tode seines Sohnes nicht erst zu trösten. Amsdorf wünsche, daß Medler die lectura theologiae am Dom übernehme.

Handschriftlich: 1. Wolfenbüttel, Helmst. 108, 441b. 2. Gotha B 16, 363. Gedruckt: 3. Schlegel, Observationes in vita Ioannis Langeri (1724) p. 229. 4. Strobel-Planner p. 326. 5. de Wette 5, 705. 6. Enders 15, 292.

Nik. Medler heiratete zum 1. Male als Leiter der Schule in Eger wahrscheinlich 1524. Diese seine 1. Gattin starb vor 11. Oktober 1543 (CR. 5, 196). Der aus dieser 1. Ehe als ältester Sohn Nik. M.s hervorgegangene Samuel weilte damals noch in Wittenberg, wo er im Sommersemester 1532 immatrikuliert, 1537 — nondum egressus annum duodecimum CR. 3, 438 — zum bacc., am 25. Januar 1543 zum mag. art. promoviert worden war. Am Schluß seines an Nik. M. am 11. Oktober gerichteteten Kondolenzschreibens bemerkte Melanchthon (CR. 5, 197): Filius Samuel erit mihi commendatus. Accersam eum ad me quamprimum. Tags darauf schrieb er (ebd.), daß er tandem den die Trauerbotschaft enthaltenden Brief des Vaters dem Sohne übergeben habe, quod rumoribus res percrebrescebat ... Retineo adhuc tuum gnatum, etsi mox ad te adcurrere cupiebat. Promisi autem ei me concessurum, ut ad te post paucos dies proficiscatur. Quare per hunc tabellarium velim te mihi scribere et filium accersere. Am 17. Oktober antwortete Medler (col. 202): Betreffs seines Sohnes schwanke er, was er tun solle. Seine Gattin sei pestverdächtig gestorben, sein Haus vielleicht verseucht. Darauf Melanchthon 22. Oktober (col. 207): Si a pestilentia non est periculum apud vos, filium accersi a te velim. Hactenus eum retinui ... Und 5. November (col. 222): Cum hoc tempore filii consuetudinem in hoc recenti luctu utrique profuturum esse arbitrer, plane consilium tuum de accersendo filio probo. Aus dem Folgenden ergibt sich, daß Nik. seinen Samuel an die Domschule holen wollte (vgl. RE.3 12, 495; Lochau 24. Oktober hatte der Kurfürst dem Domkapitel geschrieben, er habe Amsdorf befohlen, Samuel M. und andere geschickte Gesellen an der Domschule anzustellen, „und begehre ernstlich, daß solche Schuldiener nicht im geringsten in ihrem Amt gehindert werden möchten"; das Domkapitel hatte geantwortet: „wenn der Kurfürst den Sam. M., der noch ein Jüngling sei, zum Schulmeister für geeignet halte, sei er ihnen gar nicht zuwider", sie wären nur ungehalten darüber, daß sein Vater ihn bereits herbeordert habe, ehe sie durch das Schreiben des Kurfürsten darauf vorbereitet gewesen seien: ThStKr. 1904, S. 50). Melanchthon meint, er werde nicht lange in illa puerili schola zu halten sein; wegen seiner glänzenden Begabung eigne er sich mehr für die akademische Laufbahn. Am 18. November (col. 230) mußte Nik. M. Melanchthon mitteilen, daß sein Samuel, obgleich er aus seinem Hause pro vitando contagio in das des ihm befreundeten Ratsherrn Val. Bavarus (vgl. Beitr. z. bayer. Kirchengesch. 2, 395, U. A. Tischr. 1, XXXIX) übergesiedelt sei, so daß weder jener noch sonst jemand von seinen Angehörigen sein verseuchtes Haus betreten habe, doch am Tage vorher an der Pest glaubensstark verstorben sei ... Hodie circiter secundam sepeliemus filium meum, fortissimum Christi militem. Darauf Melanchthon 22. November (col. 237): Lacrymans legi tuam epistolam de Samuele filio nostro scriptam, eamque cum in templo, nam ibi accepi, caeteris ostendissem, nemo fuit, qui non illacrymaret. Nam et tuo moerore adficiebantur, et adolescentis immaturam

mortem deplorabant, et qui eum familiarius noverant, reipublicae iacturam deflebant... Sehr bald nach dem Tode seiner 1. Gattin heiratete Nik. M. zum 2. Male, und zwar Dorothea geb. Brückner, die Witwe des Hofer Bürgermeisters Erhard Elbel (Beitr. z. bayer. Kirchengesch. 1, 227[1]). Melanchthon entschuldigte die Eile damit, daß jener seinen kleinen Kindern wieder eine Mutter habe geben wollen (CR. 5, 281). Am 25. Juni 1545 (Beitr. 3, 135) grüßte Nik. M. aus Lichtenberg, wohin er um den 20. April zu der durch einen Schlag linksseitig gelähmten Kurfürstin Elisabeth von Brandenburg gereist war und dann bald auch seine Familie nachkommen ließ, Kaspar Löner von seiner Frau und seinen 4 Kindern Esther, Martin, Josua, Dorothea. Am 15. Mai 1545 wurde Martinus Nicolaus Medler Curiensis, am 14. Juni desselben Jahres Iosua Medler Curiensis, filius D. Nicolai Medler, in Wittenberg inskribiert. Heinrich Faber, der erst „Rektor an der Schule des Klosters St. Georg in (vor) Naumburg" gewesen war (Eitner, Quellenlexikon der Musiker und Musikgelehrten 3, 370; am 18. September 1545 erbat Amsdorf vom Kurfürsten „Schutz und Hilfe für den von den Pfaffen sehr bedrängten Schulmeister auf der Domfreiheit" H. Faber unter Beilegung der Beschwerde desselben vom 13. September), dann dem Nik. M. nach Braunschweig, wo dieser Michaelis 1545 die Superintendentur übernahm, nachfolgte, widmete hier unterm 29. Juli 1548 sein Compendiolum musicae pro incipientibus ... denuo, cum additione alterius Compendioli, recognitum (Leipzig 1552, Zw. 5. 7. 22$_7$), welches er verfaßt hatte, 'ut pueri nostrae fidei commissi in inferioribus classibus ... ad Musicae studia invitarentur', den beiden Brüdern, 'ut vos quoque adhorter ad studia, quae feliciter incepistis'. Nik. M. selbst dedizierte den beiden Braunschweig 31. August 1548 seine Prima Rudimenta Rhetorices pro incipientibus ex Philippo Melanchthone excerpta (Magdeburg 1548, Neue Mitteilungen aus dem Gebiet historisch-antiquarischer Forschungen 19, 633, wo das Komma zwischen Martin und Nikolaus zu tilgen ist). Endlich widmete Joh. Streitberger, seit 1548 Rektor in Hof (Beitr. 2, 39[1]; Neue Mitteilungen 19, 626), den beiden unterm 6. März 1550 seine Rudimentorum prosodiae isagoge (Erfurt 1550, Zw. 9. 7. 13$_3$); sie besuchten damals seine Schule. Str. war ein Schwiegersohn Nik. M.s, vorher Rektor der Domschule in Naumburg. Am 5. April 1535 erzählte Nik. M. Luther von seiner damals 5jährigen Tochter Anastasia (U. A. Tischr. 1 Nr. 660, Einl. S. XXXIVf.). Sie war aber doch zu jung, als daß sie Str.s Gattin hätte werden können. Am 25. Januar 1545 war sie wahrscheinlich nicht mehr am Leben. Esther M. heiratete den Mag. Joh. Sturio oder Stöhr (vgl. Beiträge 2, 42[1]; Nik. Müller, Ztschr. d. Ver. f. Kg. in der Prov. Sachsen 8, 110[2]; derf., Phil. Melanchthons letzte Lebenstage, Heimgang und Bestattung S. 103f.; Haußleiter, Aus der Schule Melanchthons S. 141), der bei ihrem Tode am 9. November 1554 3. Diakonus in Wittenberg war. Ein 3. Schwiegersohn war Christoph Obenander, der 1550 in Braunschweig Judith M. heiratete, die am 29. April 1557 starb (U. A. Tischr. 1, XXXVIIIf.). —

Zu Z. 13: vacare lecturam Theologiae ... bemerkt O. Albrecht ThStKr. 1904, S. 81, daß die Vakanz durch den Weggang Kaspar Löners von Naumburg nach Nördlingen entstanden sei; es habe sich dabei „nicht um theologische Vorlesungen, sondern nur um deutsche Schriftverlesungen in den Frühgottesdiensten" gehandelt. Albrecht denkt da an die Vorlesungen in dem für das Gesinde eingerichteten „Frühamt" an Feiertagen, den drei hohen Festen und an Werktagen (vgl. Medlers Ordnung der Zeremonien für die Pfarrkirche zu St. Wenzel in Naumburg von 1538, Neue Mitteilungen 19, 599). Aber dieses „gelese" kann auch nicht nach dem ThStKr. a. a. O. zitierten „Bericht eines domkapitularischen Beamten" als ein besonderes geistliches Amt gelten, vielmehr handelt es sich, wie schon o. S. 170[11] erwähnt, um ein Amt, wie es Hieron. Weller in Freiberg innegehabt hat. Aber damit wird Albrecht recht haben, daß Löner die lectura theologica mit seiner Domprediger funktion verbunden hatte.

Egregio Viro, D. Nicolao Medlero, Theologiae Doctori, Ecclesiae Numburgensis Pastori, suo fratri charissimo.[a]

G. et P. in Domino! Omitto iam, mi Medlere, Doctor et Vir clarissime, te consolari in tua cruce satis amara, qua te crucifixit Dominus. Sed dulcis et pius[1] Dominus et salvator, cum tu ipse scias et alios id doceas, optimam semper esse voluntatem Patris nostri, cuius bonitas immensa, licet abscondita carni et sensui[b], tamen erudit sic nos, ut discamus gustare, quam suavis sit Dominus.[2] Quod fieri non potest, nisi mortificata varie carne locus fiat[c] spiritui gementi et suspiranti voluptatem[d] Domini in terra viventium. Sed haec alias, et apud te (spero) non adeo necessaria. Nunc hoc ago: Scripsit ad me Reverendus Dominus[e], et Deo et hominibus dilectus vir, Episcopus[f] D. Nicolaus ab Amsdorff vacare lecturam Theologiae[g] in summo templo Naumburg[ensi][h], quam vellet a te acceptari. Quare et ego te oro, si ullo modo fieri possit, ut simul et hanc lecturam suscipias, tam[i] honesta et pia[k] vocatione motus, aut mihi statim respondeas, ut alium possim nominare. Brevius scribo valde occupatus. Nam[l] his diebus revixi mortuus et bis concionatus sum sine omni (quod miraculum fere putatur) difficultate.[3] Vale in Domino cum tuis, et crede nobis omnibus pene parem dolorem accidisse in[m] filii tui, optimae spei adolescentis, obitu.[n] Sed raptus est (ut ille ait)[4], ne malicia mutaret intellectum. Consilia Dei sunt alia quam nostra[5] et haud dubie[o] meliora. Die S. Ioannis intra natalia Christi[p], 1544.

T. Martinus Luther.

---

[a]) *Adresse fehlt 1.* [b]) sanguini *5.* [c]) fiet *1.* [d]) voluntatem *2. 3. Vgl. aber Ps. 26, 4 vg.:* ut videam voluptatem Domini. [e]) Dominus *fehlt 1.* [f]) + vester *1.* [g]) Theologiae *fehlt 5.* [h]) Naumburgi *2.* [i]) tum *2.* [k]) et pia *fehlt 2. 3. 5.* [l]) Iam *1.* [m]) + morte *1.* [n]) obitu *fehlt 1.* [o]) dubio *1.* [p]) Die 8. Decembris, Anno *1.* Anno *auch 2. 3.*

[1]) *Ps. 24, 8 vg.:* Dulcis et rectus Dominus. *Luther hat übersetzt: Der Herr ist gut und fromm. Vgl. U. A. Deutsche Bibel 1, 477. 3, 18; Dietz 1, 719.* [2]) *Ps. 33, 9 vg.* [3]) *Die am 25. und 26. Dezember nachm. von Luther gehaltenen Predigten sind in Nachschriften erhalten (Unsre Ausg. Bd. 49, XXXI). Vgl. Luther an Amsdorf u. S. 482, 9 f., Hier. Besold an Veit Dietrich 28. Dezember Af Rg. 13, 117:* ‚hisce diebus festis bis magna alacritate concionatus est', *Bugenhagen an Herzog Albrecht von Preußen 30. Januar 1544 (Vogt S. 280):* „*uber das hat er auch wedder angefangen in diesen weinachten zu predigen*". [4]) *Weish. 4, 11.* [5]) *Jes. 55, 8.*

Nr. 3952.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 27. Dezember 1543.

Verweis auf den vorhergehenden Brief an Medler. Er sei entschlossen, während der nächsten Leipziger Messe Amsdorf zu besuchen. Sie könnten sich auch halbwegs treffen.

Original: Dresden L. R 96, 211. Gedruckt: Schütze 1, 332; de Wette 5, 706; Enders 15, 293.

Rndo in Christo Domino Nicolao, Ecclesię Numbergensis Episcopo Vero & fideli, suo in Domino Maiori suspiciendo.

G. & P.! Scribo his literis ad D. Medler, Rnde in Christo Episcope, de lectura ista Theologica[1], de qua facit mihi mentionem tua Humanitas. Et suadeo, vt acceptet. Quas literas meas T. D. facilius eo mittet quam ego, qui fortuitos nuncios non habeo.

Ceterum statui omnino (si fieri possit) in istis nundinis Lipsen[sibus] proximis ad te expatiari. Nam Caput & pedes mei satis firmi sunt pro ista ętate. Concionatus sum bis in his festiuitatibus sine omni difficultate & molestia[2] (Dei gratia) preter spem meam & omnium. Narrantur mihi sane pericula ab illis de Aratro.[3] Quos arbitrantur successu rerum Cęsaris audatiores factos etiam inuito principe aliquid posse tentare, Et omnia esse plena perfidiarum ex nostra quoque parte. Sed si non potero venire in nundinis, significabis mihi, Quo loco tibi occurrere possim aduenturo, Vel in Eilenburgensi arce (quod facile impetrabitur a principe) Vel apud D Theodericum A[a] Schönfeld[4] in Wilkaw[5] inter Lipsiam & Dibon.[6] Vel si tu alium comodiorem locum scies, indicato mihi. Lipsiam fortasse (ego vellem) tu ex causis nolles. Nam in vicinia nostra vt in Pretzsch vel Pretyn vel Schmidberg facile esset nos fieri voti compotes. Sed ita scribo, quasi impediendus esset cursus meus (quod nollem) ad te, vt in tempore nos inuicem faciamus de loco & die certiores.[7] Vale, mihi in Christo Charissime frater & multo maiore officio in Ecclesia Dei longe dignissime Episcope! Die S. Iohannis (vt dicitur) in Nataliciis Christi 1544.

T. Martinus Luther ex animo.

---

[a]) A *über der Zeile.*

[1]) *Vgl. o. S. 170*[11]. *196*[1]. [2]) *Vgl. o. S. 481, 17 f.* [3]) *Luther meint wohl damit diejenigen Mitglieder des Naumburger Stiftsadels, die Julius Pflug anhingen und Amsdorf den Huldigungseid verweigert hatten. Unterm 16. März bat Amsdorf den Kurfürsten, ihn aus diesem seinem Elend zu erlösen und ihn aus dem Naumburger Bischofsamt zu entlassen. Er habe über die Maßen große Beschwerung„ Zum ersten der pfluge halben, welche*

die sache hefftig treiben vnd vnter iren freunden grose meuterei machen.“ ThStKr. 1904, 75f. [4]) *Über Ernst von Schönfeld vgl. Bd. 9, 118.* [5]) *Wölkau!* [6]) *Düben.* [7]) *„Aber so schreibe ich, als ob meine Reise zu Dir verhindert werden müßte, was ich doch nicht wollte, damit wir uns rechtzeitig gegenseitig über Art und Zeit unsres Zusammentreffens verständigen.“*

Nr. 3953.

Kurfürst Joh. Friedrich an Luther, Bugenhagen und Melanchthon.

Weimar, 30. Dezember 1543.

Hat ihren „Ratschlag“ vom 20. Dezember (= unsre Nr. 3948) empfangen. Bugenhagen soll sich bei den im Lande Braunschweig verordneten Superattendenten erkundigen, wo und wie dort Pfarren und Schulen, Kirchen- und Schuldiener Mangel leiden.

Kanzleikonzept: Weimar, Reg. H pag. 1122, Nr. 1, Bl. 29. Gedruckt: Burkhardt S. 437; Enders 15, 294. Regest bei Walch [2] 21, 2941.

An D. Martin, Pomern vnd Mgr. Philipßen.

Johannfrid. churf.

Vnsern grus zuuor! Erwirdigen vnd hochgelarten, lieben andechtigen vnd getreuer! Vns ist eur Radtslag Das Landt czu Braunschweig belangendt zuhanden kommen, welchen wir gelesen, vnd haben daraus eurn vleis zu gnedigem gefallen vermerckt. Do auch an den versorgungen der pfarren, Schuelen vnd kirchendienern des orths, wie etwas von euch in solchem eurm Radtslag gemeldt wirdet, mangel were, So hörten wir es nit gern. Dan wir wissen, was der Lantgraf vnd wir Stadthaltern vnd rethen zu Wolffenbutel derwegen fur beuelich gethan. Begern auch gnediglich, Jr, D. Pomer, wollet euch bei den Superattendenten, so Jm landt verordenet, wo, auch wie vnd welcher gestalt mangel befunden werden sol, erkunden vnd vns des berichten. So wollen wir nit vnderlassen, Dem Lantgrafen dauon auch vermeldung zuthun, vns auch mit s. l. derhalben zu vergleichen, damit die pfarren, predigtstuele vnd schuelen bequemlich versorget werden. Das haben wir euch gnediger meynung nit wollen pergen vnd seint euch mit gnaden vnd gutem geneigt. Datum Weymar, sontags nach dem heilgen Christage Anno eiußdem 1544.

Die kühlen Worte Z. 5 f.: „vnd haben daraus ...“ machen den Eindruck, daß der „Ratschlag“ dem Kurfürsten in die Quere kommt. Das Gegenbedenken seiner juristischen und staatsmännischen Räte (o. S. 473) hatte ihm mehr zugesagt. Er reagiert im folgenden nur auf die Stelle o. S. 470, 39: „Vnd ein ernstlicher vffsehen hetten ...“

Nr. 3954.

Luther an Christoph Jörger in Tollet.

[Wittenberg,] 31. Dezember 1543 (?)

Luther hat aus einem an Georg Major und ihn gerichteten Schreiben Jörgers vernommen, daß dieser sich in seinem Gewissen sehr beschwert fühlt, weil ihm zugemutet wird, „als ein Regent zu Wien mit zum Meßopfer und allerlei Päpstlerei zu gehen". Er dürfte keinesfalls wider sein Gewissen tun. In geistlichen Sachen könne man dem König Ferdinand nicht gehorchen.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24[a], Bl. 53[b]. Gedruckt: Rörers endgültige Ausg. der Trostschriften 1554 (AfRg. 14, 42); Witt. 12, 269; Jen. 6, 277; Altenb. 6, 435; Leipz. 21, 83; Walch[1] 10, 236; Walch[2] 10, 196; Erl. 56, LX; Moseder (Bd. 6, 546) Bl. G ij[a]; Raupach (ebd.) S. 69; Hormayr, Taschenbuch 1845, S. 197. de Wette bringt unsern Brief viermal: 4, 496 („An Christoph Jörger in Pestuich", nur Z. 14: Wo Euer Gewissen ... — Z. 23: ist Sünde, „Aus Coleri fortgesetzten nützlichen Anmerkungen S. 113", ohne Datum unter 1533), 4, 659 („An einen Ungenannten", nach Jena-Rörer, mit dem Datum: Montags nach dem Christtag [1535]), 5, 612 („An Christoph Jörger", nach Moseder-Raupach, mit dem Datum: Montags nach dem Christtage 1543, aufgelöst in: 31. Dezember 1543), 6, 354 („An Christoph Jörger", nach Hormayr, das dort irrig in 30. Dezember 1543 aufgelöste Datum richtig aufgelöst in: 31. Dezember).

Für die Datierung ist auszugehen von dem Datum bei Moseder, Raupach, Hormayr: Montags nach dem Christtage 1543; es ist nur fraglich, ob man unter dem Christtag den von 1542 oder 1543 verstehen soll. Für 1542 spricht, daß Luther öfters mit Weihnachten das neue Jahr beginnen läßt, vgl. gleich o. S. 481, 22 und 482, 23, ferner, daß Jörger an Georg Major und Luther geschrieben hat; die im Juli 1542 in Wittenberg inskribierten Ladislaus und Abraham Jörger waren ja bei ersterem untergebracht worden (vgl. o. S. 95). Der Christtag fiel 1542 auf Montag. Will man das Datum von dem folgenden Montag verstehen, so käme man auf den 1. Januar 1543, „der schwerlich so bezeichnet sein würde" (vgl. in dem Originalbrief Enders 16, 158, 29 f.: „Am Newen Jarstage 1545"!). Man müßte also unsern Brief am 25. Dezember 1542 geschrieben sein lassen. Nun paßt aber zu 1543 besser, was Luther am 17. (?) April 1545 an Jörger schreibt (Enders 16, 207, 4 ff.): „Ich höre es gern, daß Ihr vom Amt erlöset und in bessere Ruh des Gewissens kommen seid." Luther knüpft da unverkennbar an unsern Brief als den zuletzt von ihm an Jörger geschriebenen an. Der zeitliche Abstand ist, wenn wir 1543 annehmen, nicht zu groß. In diesem Jahre fiel der Christtag auf Dienstag, Montag danach wäre der 31. Dezember.

Enders 15, 295, der unsern Brief so datiert, gestaltet ihn eklektisch nach verschiedenen Textquellen: Jena-Rörer, Moseder-Raupach, Hormayr-Seidemann-de Wette. Ich folge Moseder, setze nur für „N." Z. 4 Wien und für „N." Z. 26 König ein und gebe unterm Strich die wichtigeren Abweichungen bei Enders.

Gnade vnd fride im HErrn! Gestrenger, Ehrnuester, lieber Herr vnd freund! Aus ewer Schrifft, an Magister Georg Maior vnd mich gethan, hab ich vernommen, wie euch fast sehr beschwert, das jhr als ein Regent[a1] zu

Wien sollet mit zum Opffer vnnd allerley Bäpstlerey[b] gehen, vnd euch als ein rechter Papist stellen in eusserlichen geberden, vnd doch im hertzen vil anders vnd dawider gesinnet sich fulen, sonderlich weil durch solch Exempel jhenes theil gesterckt vnd dis theil geergert oder geschwecht[c], darauff jr von mir trost begert.

Erstlich, weil ewer gewissen sich hierin beschweret findet, So könt jr keinen bessern Ratmeister[d] noch Doctor finden, denn eben solch[e] ewer eigen gewissen. Warumb wolt Jr also leben, das euch on vnterlas ewer Gewissen soll beissen vnd straffen, auch kein ruhe lassen? were doch das die rechte, wie mans vorzeiten hieß, Vorburg der Hellen.[2]

Darumb wo ewer gewissen hierin vnrwig oder vngewis ist, da suchet, wo jr könt, das jhr aus solcher vnrwh (welche strebt wider den Glauben, der ein sicher fest gewissen machen sol) jhe lenger jhe mehr euch wickeln[13] mügt, vnnd daheimen wie bisher inn dem ewrigen[g][4] bey dem Wort bleiben.[h][5] Dann das jhr solt[i] mit den andern offentlichen in Processíon, opffern vnnd dergleichen euch begeben[k], so ewer gewissen dawider murret, nach dem jr die warheit erkent, so wird[l] solchs eben so vil als die warheit verleugnet heissen.[m] Wie Paulus zun Römern am xiiij.[6] sagt: „Wer wider sein gewissen thut, der ist verdampt", oder, wie seine wort lauten[n]: „Was nicht aus dem glauben gehet, das ist sünde."

Solches vnnd des mehr, acht ich, werdet jhr aus der Schrifft vnd andern Büchern, welche das gewissen wol lehren vnd halten, gnugsam verstanden haben.[o] Ewer König ist nicht Gottes[p] Diener in solchen sachen, darumb ob jm gleich jederman schuldig ist im zeitlichen zugehorchen, So kan man jhm doch in geistlichen sachen (die Ewigs leben antreffen) nicht gehorsam sein, Als der nicht kan ewiges leben geben, vnd keinen befelch, sondern eitel verbot hat von GOtt, sich des geistlichen Ewigen lebens zu vnterstehen vnd[q] zumeistern[7] in seinem Regiment, Sonder sol selbs Schuler vnd vnterthan sein GOTTES wort, wie alle Creatur, ꝛc. Hiemit dem lieben GOTT befohlen, AMEN. Montags nach dem Christage, M. D. xxxxiii.

D. Martinus Luther.

---

a) im Regiment. b) Bepstlichen Ceremonien. c) + [wird]. d) rat, Meister. e) solch *fehlt.* f) wircken. g) ewrn. h) bleibet. i) so ir soltet. k) offentlich in der Processíon, zum Opffer der Messe vnd der gleichen gehen. l) were. m) verleugnen. n) wie er weiter saget. o) vnd andern Buchern, welche das gewissen recht vnterrichten, wol gelernet vnd gnugsam verstanden haben. p) des Teuffels. q) zu vnterstehen vnd *fehlt.*

1) *Loesche, Luther, Melanchthon und Calvin in Österreich-Ungarn 1909, S. 27 erklärt das nicht, bemerkt aber S. 20, daß Chr. J. 1555/56 Mitglied des Ausschusses des Erzherzogtums Österreich unter der Enns war.* 2) *Vgl. D. Wb. 12. Bd. 2. Abt. Sp. 942.*

[3]) *sich wickeln oder sich wirken = sich freimachen.* [4]) *Mit „daheimen" zu verbinden.* [5]) *zu erg.: mügt.* [6]) *V. 23.* [7]) *sich einer Sache unterstehen = sich ihrer annehmen (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 1827), meistern = Vorschriften geben mit dem Beisinn des Sichüberhebens (D. Wb. 6, 1975).*

[Enders 15, 298 Nr. 3356 bringt unter der Überschrift: „Luther an die Prediger zu Nordhausen (Joh. Spangenberg und Anton Otto)" und dem Datum „[Wittenberg 1543]" den Brief, der Unsre Ausg. Bd. 48, 667 aus dem Cod. Goth. A 402 (codex Besoldi) und cod. Hamburg. 73 im lateinischen Originaltext und Tischr. 6, 242 Nr. 6868 in Aurifabers deutscher Übersetzung abgedruckt ist. Seidemann-de Wette, der den Text bei Joh. Manlius, Epistolarum D. Philippi Melanchthonis farrago, Basileae 1565 (vgl. CR 1, XXIX) zugrunde legt, setzt den Brief ins Jahr 1543, ohne den Grund anzugeben. Spangenberg war 1524 bis 1546 Pfarrer an St. Blasii in Nordhausen (Bd. 8, 611, dazu: Das 1000jährige Nordhausen 1, 1927, S. 339ff.). Otto wurde am 22. Oktober 1542 nach Nordhausen entsandt, wo er Prediger an St. Nikolai wurde; 1568 wurde er abgesetzt (Bd. 8, 307, dazu: Das 1000jährige Nordhausen 1, 302ff.). Melanchthon schließt einen Brief an Spangenberg vom 7. November 1543 (CR 5, 224, vgl. dazu CR 5, 283 und Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1596f.): ‘Salutem opto collegae tuo Antonio, cuius silentium perpetuum miror.’ Danach scheint das Verhältnis zwischen beiden damals noch ungetrübt gewesen zu sein. Für 1543 wüßte ich nur in die Waagschale zu werfen, daß Luther die Enders 14, 299, 15 f. begegnende Redensart ex scintillula incendium conflare in Briefen aus der 2. Hälfte dieses Jahres gebraucht (o. S. 342, 4f., 348, 9f.). — Zu Enders 15, 298, 6f. vgl. Erasmi adagia 1, 3, 7 (p. 99): quot homines, tot sententiae.]

Nr. 3955.

Luther an Markus Crodel.

[Wittenberg 1543?]

Schickt ihm den Ambrosianischen Lobgesang in deutscher Übersetzung, an dem er jedoch einen Mangel spürt.

W. Lucke, Unsre Ausg. Bd. 35, 249: „Die Lutherische Verdeutschung des Tedeum laudamus ist möglicherweise ursprünglich als Einzeldruck, wahrscheinlich zuerst in dem verschollenen Joseph Klugschen Gesangbuch von 1529 erschienen." S. 379 verzeichnet er dann den 4 Oktavblätter umfassenden Druck „durch Kunegund Hergotin zu Nürnberg" (= Wackernagel, Bibliographie zur Geschichte des deutschen Kirchenliedes S. 110 Nr. CCLXXXII), der an 2. Stelle das Lied „von dem Leiden Christi": „O Jesu Christ, dein Nam der ist" (= Wackernagel, Das deutsche Kirchenlied 2, 896 Nr. 1116) enthält. Kunigunde Hergotin ist die Witwe des am 20. Mai 1527 in Leipzig hingerichteten Joh. Hergot, die das Geschäft ihres Mannes in Nürnberg weiterführte, vor allem zahlreiche Schriften Luthers nachdruckte, auch astrologische Abhandlungen und deutsche Liederbücher herausbrachte und dann Georg Wachter heiratete und mit diesem gemeinsam das Geschäft betrieb (Schottenloher, Die Entwickelung der Buchdruckerkunst in Franken bis 1530, S. 41f.). Jener Einzel-

druck wird 1528 erschienen sein. Wohl deshalb vermutet Friedrich Klippgen, Martin Luther. Sämtliche deutsche geistliche Lieder 1912, S. 22, daß unser Brief 1528 geschrieben sei. Enders 18, 136 wird er „1529 oder vorher" angesetzt. Lucke S. 253 wendet mit Recht dagegen ein, daß „wir sonst Briefe Luthers an den Torgauer Schulmeister erst aus den 40er Jahren kennen". Ich bringe daher unsern Brief an dieser Stelle.

Übrigens gibt es von dem deutschen Tedeum noch einen früheren Einzeldruck. Er wird 8 Oktavblätter umfaßt haben. Die Zwickauer Ratsschulbibl. besitzt davon ein leider defektes Exemplar (8. 8. 15$_9$); es fehlen Bl. B, B iij ff. Titel: Te deum laudamus ‖ zu deutsch. ‖ Der cxiij. Psalm. In ex-‖itu Jsrael de Egipto. ‖ Verdeutscht. ‖ Druck von Jörg Gastel in Zwickau = Mitteilungen des Zwickauer Altertumsvereins 6, 125 Nr. 75. Der kleine einen Ritter darstellende Titelholzschnitt begegnet auch auf den Gastelschen Drucken Panzer Nr. 2063 = Mitteilungen S. 113 Nr. 26 und Panzer Nr. 2777 = Mitteilungen S. 123 Nr. 66. Dieser Einzeldruck enthält an 2. Stelle das Lied von Matthäus Greiter (vgl. über ihn ADB. 9, 636; Eitner, Quellenlexikon der Musiker und Musikgelehrten 4, 364f.): „Do Jsrael auß Egypten zoch", das auch als erstes Lied in einem Einzeldruck von Wolf Köpfel in Straßburg aus dem Jahre 1527 vorkommt (Wackernagel, Bibliographie S. 98 Nr. CCXLIX; vers., Das deutsche Kirchenlied 3, 93 Nr. 124). Die beiden Lieder sind in dem Gastelschen Einzeldruck mit Noten ausgestattet. Er ist wahrscheinlich schon 1525 erschienen. Luthers deutsches Tedeum würde dann wohl schon 1524 entstanden sein.

Handschriftlich: 1. Gotha B 15, 829 (1548 vgl. U. A. Tischr. 1, XVII). 2. Gotha A 402, 183 (1551). Gedruckt: 3. Literarisches Wochenblatt 2 (1770), 310. 4. Schütze 3, 242 („Aus der Schelhornischen Sammlung zu Memmingen") 5. Strobel-Ranner p. 356 (aus 3). 6. Seidemann-de Wette 6, 425. 7. Enders 18, 136.

D. M. L. Magistro[1] Crotelio.[a]

Gratiam et pacem! Mitto, mi Croteli[b], hymnum Ambrosianum versum Germanice, ut petiisti[c]. Sed in his hymnis et similibus unum illud desydero, scilicet quod tantum laudant Deum de operibus creationis, ut mane, meridie, vesperi, unde canonicae horae[2] dicuntur, cum idem faciant[d] Iudaei, Turcae et omnes impii, et nobis cristianis conveniat, ut iugiter et ardenter recordemur recreationis omnium; hoc est historiae historiarum et rei omnium rerum[3], quam[e] desyderant angeli videre et admirantur iam in aeternum nec satiari possunt, ut Petrus[4] sentit, videndo et admirando. Nos vero peccamus, quod parum eam[f] consideramus, frigide tractamus vel in totum obliviscimur.

---

[a]) *Diese Überschrift nur in 1; 2:* Ad magistrum Crotelium *2; 4:* Magistro Crotelio. [b]) Crodeli *6.* [c]) ut petiisti *fehlt 1.* [d]) faciunt *1. 2.* [e]) quas *2. 4.* [f]) *Die Drucke außer 5* (eum): eas.

[1]) *Magister war Crodel nicht. Vermutlich hat ein alter Abschreiber die Abkürzung* M (= Marco) *falsch aufgelöst.* [2]) *Über Luthers Stellung zu den Horen vgl. O. Albrecht ThStKr 1904, S. 55.* [3]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 48, 281 (auch schon U. A. Tischr. 1, Nr. 757; 3, Nr. 3134):* Litania litaniarum . . ., eruditio eruditionum . . ., virtus virtutum . . . [4]) *1. Petr. 1, 12.*

Nr. 3956.

Luther an eine hohe und namhaftige Person in Niedersachsen.

[Wittenberg 1543?]

Adressat soll sich nicht über die Prädestination den Kopf zerbrechen, sondern sich der allumfassenden Gnade Gottes getrösten.

Unser Brief findet sich erst Bl. A ij[a]—B ij[b] des Unsre Ausg. Bd. 35, 213 beschriebenen Sammeldrucks: „Ein schöner Christlicher trostbrieff. ‖ Des Gottseligen Mannes ‖ Martini Luthers ...", der nach Joh. Luther von Valentin Othmar in Augsburg c. 1550 hergestellt worden ist und von dem sich ein Exemplar in der Berliner Staatsbibliothek (Luth. 5324) erhalten hat. Der Sammeldruck enthält als 2. Stück die von mir unten S. 495 wiederholte „Anweysung an Herzog Heinrich von Sachsen ... durch D. Martin Luther gestelt" und das Unsre Ausg. Bd. 35, 212ff. (vgl. auch 55, 84)[1] behandelte „ernstliche Gebet Luthers zu Worms auf dem Reichstage Anno 1521 getan". Aurifaber hat die 3 Stücke in Eisl. 1 abgedruckt, bei dem Wormser Gebet mit dem Zusatz „aus Straßburg von H. Mag. Joh. Flinner samt andern Schriften Dr. Luthers mir mitgeteilet", während er bei dem Abdruck der beiden ersten Stücke keine Quellen angibt.

Daß unser Trostbrief eine Bearbeitung darstellt, ist klar. Das zeigt schon seine Weitschweifigkeit. Die Auslegung von Matth. 11, 28 macht einen selbständigen Eindruck. Sie ähnelt den Erklärungen einzelner Schriftstellen in den „Tischreden".

Die Datierung ist unsicher. Da Cruciger als „der heiligen Schrift Doctor" bezeichnet ist, ist die Promotion desselben am 17. Juni 1533 (Unsre Ausg. Bd. 39[2], XIV) der terminus, ante quem non. Einen weiteren Anhalt bieten die Worte: „wie das in der verschinnen Visitation von Euren Freunden verstanden". Als Visitator ist Cruciger, soweit bisher bekannt, nur im albertinischen Sachsen 1539 verwendet worden, nachdem er kurz vorher bei Einführung der Reformation in seiner Vaterstadt Leipzig beteiligt gewesen war. Das albertinische Sachsen gehörte nicht zu Nieder-, sondern zu Obersachsen. Immerhin könnte Cruciger bei der Gelegenheit mit Verwandten jener „hohen Person in Niedersachsen" zusammengekommen sein. Wahrscheinlicher ist das aber bei einer Tätigkeit Crucigers als Visitator eben in Niedersachsen.[2] Vielleicht gehörte er zu den Superattendenten im eroberten Lande Braunschweig (vgl. o. S. 267). Ich füge deshalb unsern Trostbrief (neugedruckt Enders 18, 157) hier ein. Die wichtigeren Abweichungen bei Aurifaber sind unterm Strich vermerkt.

---

[1]) Bei Hans Fehr, Massenkunst im 16. Jahrh. Flugblätter aus der Sammlung Wickiana, Berlin 1924, Tafelteil S. 11 ist ein (nach den einleitenden Bemerkungen S. 89 dem Zwingli-Museum in Zürich einverleibter) Einblattdruck reproduziert mit der Überschrift: „Ware Contrafactur Herrn Martin Luthers, wie er zu Wurms auf dem Reichstag gewesen, vnd was er gebettet hat." Der zu dem Gebet gehörige Holzschnitt stellt Luther dar kniend in einer phantastischen Landschaft, Oberkörper zurückgelehnt, ein aufgeschlagenes Buch in beiden Händen haltend, Hut und Degen liegen vor ihm auf dem Boden. Gott Vater, Christus mit Rute und Geißel und die Taube des heil. Geistes erscheinen ihm in Wolken. Auch dieser

Einblattdruck wird ca. 1550 anzusetzen sein. [2]) Vgl. Albert Neukirch, Der niedersächsische Kreis und die Kreisverfassung bis 1542, 1909, S. 54: „Niedersachsen als Landschaftsname kommt meines Wissens zum erstenmal 1548 in der französischen Form la basse Saxoine vor; allgemein gebräuchlich wurde er wohl erst gegen Ende des Jahrhunderts." S. 48 die Stände des niedersächs. Kreises nach dem Verzeichnis von 1531.

Ein schöner Christelicher trostbrieff DEs Gotseligen Mannes Martini Lutheri, an eine hohe vnd namhafftige person in Nidersachsen geschriben, die auff jr selber gesessen[1] vnd mit vberigen[2] gedancken von der versehung Gottes beladen gewesen, sehr tröstlich zulesen vnd hören.

MEin Lieber guter Herr vnnd freündt! Ich wünsch euch vor allen dingen die gnade vnd barmhertzigkeit Gottes des Herren durch seinen eingebornen Sun Jesum Christum, vnsern einigen erlöser vnd seligmacher.

Es hatt mir vor vergangen tagen mein lieber Bruder Caspar Creütziger, der heyligen Schrifft Doctor, kleglich angezeigt, wie das er in der verschinnen visitation von euren freünden verstanden, das ir mit seltzamen wunderbarlichen gedancken, die versehung Gottes belangen[d], verhafft[3] vnd darinnen gantz verwirret, auch gleich daub[4] vnd zürüt[5] darüber wurdet, vnd entlich[6] zubesorgen, das jr eüch selber mit ewr eigen faust das leben abreisen vnnd kürtzen möchtet, dafür eüch Gott der almechtige behütte, mir auch darneben entdeckt stuckweiß, was die gedancken und ewer fürgeben[7] sey.

So weren das ewere fürschleg[8] vnnd beschwerungen, das Gott der almechtige von ewigkeit wisse, welche selig sein sollen oder werden, sie sein gleich gestorben, lebendig oder noch zukünfftig. Welches war ist vnd zugegeben sol vnd muß werden, dann er alle ding weyß vnd im nichst verborgen ist. Dieweil er die troppen im mehr, die stern am himel, aller beüm wurtzeln, este, zweige, bleter, auch alle har der menschen gezelet hat[9] vnd gewiß weiß.

Darauß jr entlich schliesset, jr thůt nun was jr wöllet, guttes oder bösses, so weiß doch Gott, ob jr selig werden sollet oder nicht, das ja war ist, vnd doch darneben mehr gedencket an die verdamung dann an die seligkeit vnnd zaget darüber, wisset auch nit, wie Gott gegen eüch gesinnet ist, Darumb gar kleinmütig vnnd gantz zürüt[a 5] werdet. Darauff ich eüch als ein diener meines lieben Herrn Jesu Christi disen bericht vnd trost schreibe, daß jr wissen müget, wie Gott der almechtige gegen eüch gesinnet sey, ob jr zu der seligkeit oder verdammuß versehen.

Gott der almechtige, im fal das er alle ding weiß vnd müssen alle werck vnd gedancken in allen Creaturen nach seinem willen geschehen — Iuxta decretum uoluntatis suae[10] —, So ist das[b] sein ernstlicher wil vnd meynung, auch befelch, von ewigkeit beschlossen, alle menschen selig vnd der ewigen freüden theilhafftig zumachen. Wie Ezechielis am 18. Cap:[11] klerlich gemelt

wirdt, do er sagt: ‘Gott will nicht den todt des sünders, sondern das er sich bekere vnd lebe.’ Wil er nun die sünder, die vnter dem weyten hohen himel allenthalben leben vnd schweben[12], selig machen vnd haben, So wöllet jr eüch durch ewer nerrische gedancken, vom teüffel eingegeben, nicht absundern vnd von den gnaden Gottes scheiden.

Dann sich seine gnadt vom auffgang biß zu dem nidergang, von mittag biß gegen mitternacht reckt vnnd streckt vnd vberschattet alle, die sich bekeren, ware rehw vnd buß thun vnd sich seiner barmhertzigkeit theilhafftig machen vnd hülff begern. Dann er reich ist in allen, die jn anrüffen, zun Römern am 10. Cap.[13] Darzu gehört ein rechter warer glaube, der solch zagen vnd verzweiffeln außtreibe, welches ist vnser gerechtigkeit, wie zun Römern am 3. Cap. stehet[14]: ‘Die gerechtigkeit Gottes durch den Glauben an Jesum Christum, welcher ist in allen vnd vber alle menschen.’ Merckt diese wort: In omnes super omnes, Ob jr nit auch darunter gehöret vnd deren einer seidt, die vnter der sünder seltzeychen ligen vnnd kriegen, wie dann ewer hertz eüch selber vberzeügen wirt vnd in ewrem gewissen fület, jr wöllet dann gar zu hoch steigen oder° flattern[15] vnd heyloſen gedancken rhaum vnd stadt geben vnd Gottes wort in windt schlagen.

Derhalben jr mehr vrsach habet zum beten vnd flehen vnd desselbigen bitten gewiß sein, im fal das Gott verzihe vnd nicht baldt komme, bleibt er doch nit aussen, dann er die, die jn anruffen, nicht verleſt, vnd das zagen vnd zittern durch dasselbige[16] hinweg legen, ja gantz vnd gar auß vnd weg treiben vnd der verzweifflung vnd seinem[17] haupt vrlaub geben[18], welches[19] ist der teüffel vnd seine burßgesellen.[20] Vnd entlich nicht anders gedencken[21], wann eüch dergleichen Gottloſe gedancken einfallen, das sie von dem böſen Geiſt herkommen vnnd der teüffel selb sein, auch eüch dieselbigen nicht zuschreiben, sonder dem verfürer, vnd Gott, für solchen eüch vorthin zubehüten, vmb einen beystandt vnd hülff anrüffen. Vnd gedenckt so sthete vnd sehr an die seligkeit als an die verdammnuß, vnd tröſt euch mit Gottes wort, welches war vnnd ewig ist[22]; so werden solche böſe windt[23] auffhören vnd gar vergehen.

Habt jr doch einen guten geraden richtigen weg, was wolt jr lang vmb vnd jhrre gehn, den eüch Gott der vatter mit dem finger selber zeyget vnd weyſet, wie er gegen eüch geſinnet sey, do er mit heller lautter stim schreiet Matthei am 3. Cap.[24]: ‘Diß ist mein geliebter Sun, in dem ich ein wolgefallen habe. Hunc audite’, den höret, was er eüch sagen vnd rathen wirdt, vnd wann jr alſo hart verſtockt vnd gantz daub weret vnd hübet ewre augen nicht auff gen himel, als ein verzweiffelter verſtockter menſch, vnd weren auch ewre ohren vom gehör verfallen[25], das jr Gott den vatter in der höhe nicht schreien höret, So ſolt jr doch den sun, der an dem wege stehet, do ein yederman für vber gehn muß, vernemen vnd sehen vnd gleicherweiß, ja

noch viel hefftiger jn hören rüffen, der mit einem groſſen gedön, als einer gewaltigen posaunen, auffblöſſet, wie Matthei am 11. Cap.[26] herrlich geschriben iſt: 'Venite', kumpt, kumpt, wo, wo wolt jr hinauß mit ewren vergebnen gedancken, jr werdet eüch nit ſelig machen mit diſen vnd der gleichen treümen. 'Kumpt alle, die jhr müeſelig vnd beſchwert ſeidt, ich wil eüch erquicken', er ſagt nicht allein 'kompt', ſonder 'alle', keinen außgeſchloſſen[27], er ſey wer er wölle, vnd wenn er gleich der aller ergſte were, dann es werden zu letzt die beſten, huren vnd buben müſſen es thun, die weltfrommen gehören hierher nicht, die ſauber kleider antragen.[28]

Ey, dieweil ſie den alle kommen ſollen, keinen außgenommen, er ſey gleich oder gedenck was er wölle, ſo laufft auch mit, und ſpringt auch hinzu, vnnd bleibt nit mutwillig dohinden bey dem verlornen hauffen, vnnd verſeümeſt[d] alſo hinleſſig[29] vnd mutwillig. Weitter ſagt er: zu mir, zeigt[e] eüch nicht zu einem andern, der des wegs beſcheidt nicht wüſte vnd ſelb den faden in dem laberinth verloren hette vnd hin vnd wider jhrre gieng, ſonder ſagt: zu mir, der ich ſteg vnd weg bey tag vnnd nacht finſterling[30] treffen kan vnd gewiß weiß, on alle verletzung der füſſe.[31]

Dann der Chriſtus der einige weg vnd ſteg allein iſt[32] Vnd der Circkel, do der einige punct inen ſteht[33], darinnen alle andere figuren inen[f] begriffen werden, ja das ſchwartz bletzlin[34] vnnd zil, darauff alle ſchützen zielen vnnd ſchiſſen müſſen, vnd das einige eins, das der anfang iſt aller zalen, ſie ſein ſo groß oder ſtrecken ſich ſo weit ſie ymmermehr wöllen, vnd wan man ſie auch nicht außſprechen köndt, darumb ſagt er: zu mir.

Wer ſeindt ſie aber, die do kommen ſollen? Es ſeind die, Qui laboratis et onerati estis. Was iſt das für ein geſindle? ich kenne die pauren nicht, meiſter laboratis vnnd onerati, ſtattliche namen, als Burgermeiſter[g]. Ja freylich klügling vnd meiſter[35], wie die vernunfft des menſchen in Gottes wort zu grüblen vnd wülen pflegt, wie eine saw in einem rubenacker, welches[h][36] mit viler mühe vnnd arbeit beladen vnd vberigen[2] gedancken beſchwert iſt, die von dem teüffel jhren vrſprung nemen vnd entſtehn, der do nicht feyret, do groſſe bürden vnd läſt[137] auch bergk darauß werden vnd entlich ſo groß, das man nicht weiß, wo hinauß, vnnd drüber zu grundt vnd boden wil gehn vnd verzagen, darumb ſagt er auch: onerati, als wüſt ers wol vnd wölte tragen helffen vnnd vnſere bürden vnnd läſt auff ſeinen nacken nemen vnd nit allein helffen, ſonder vns deſſelbigen gantz vnd gar entledigen.

Estis, die jhrs ſeidt, als ich weiß wol, das jr ſchwer getragen habt vnd müde ſeyet, jr dörfft eüch nit ſo wolauff vnd gerühig ſtellen, gebt her die bürden ewres nacken vnnd rucken, vnnd rhwet, laſt die heyloſen gedancken fallen. 'Ego reficiam vos, Ich will eüch erquicken', ich, ſehet mich darfür an vnd vertrawt vnd glaubt mir, reficiam. Ich wil eüch wider machen vnd zu

recht bringen; seidt jhr zuuor von einem geringen erdenkloß geschaffen vnd auß nichten gemacht, bin ich auch also mechtig, das ich eüch von dem bösen abſoluiern vnd die bösen gedancken vertreiben kan vnd wil.

Also sollen wir durch vnd mit der Göttlichen schrifft vnser gemüt vnd gewissen tröſten vnd die bösen gedancken stillen vnd jhnen widerstandt thun. Denn man in Gotes wort nicht grüblen, sonder still halten sol vnnd die vernunfft lassen sincken vnd das wort glaúben vnd vor gewiß halten vnd nicht in windt schlagen vnd dem bösen Geist so viel macht geben vnd vns vberwinden lassen vnd drüber zuboden gehn vnd verderben.

Dann das wort gewiß, war vnd ewig ist, auß dem alle ding vnd Creaturen in der gantzen weiten welt, sie haben einen namen wie sie wöllen, gemacht vnd geschaffen seindt, vnd noch alles, was da lebt vnd schwebt, reichlich erhelt, vnd dasselbige gröſſer, wichtiger, mechtiger, krefftiger achten vnd halten dann solche flihende zunichte, vergebne gedancken, von dem teüfel dem menschen eingegeben, dann das wort war ist vnd die gedancken des menschen seind vergebens vnd eytel, Vnd also gedencken, das vns Gott der almechtige nicht zu der verderbnuß, sonder zur seligkeit erschaffen, versehen, auch erwölet hab, Wie Paulus zu den Epheſſern[38] bezeüget, vnd muß von der versehung Gottes nicht von dem gesatz noch der vernunfft angefangen werden zu diſputieren, sonder von der gnadt Gotes vnd dem Euangelio, das allen menschen verkündiget ist, wie die Engel den Hirten auff dem feldt die erste predig gethan vnnd mit gesungen, auch in vier stimmen figuri[r]t: Ehr sey Got in der höhe vnd den menschen fridt vnd ein wolgefallen auff erden. Do sie nicht meinten, die lieben Engel, den zeytlichen friedt des leibs, sondern des gemütes, nicht do man sicher ist für bruder Veiten[39], der do schatzet, blündert vnd schlegt, vnnd do man mit parten[40] wirfft vnnd stecken vnd stangen ficht, ja einer den andern mit büchſſen pufft, Sondern den friedt des gemüts vnnd hertzens, do fleisch, welt, todt vnd teüffel flihen vnnd verſſengelt geben[41] müſſen.

Darnach muß man auß der gnadenreichen verheyſſungen, die sich über böß vnd gut, klein vnd groß, kalt vnd warm, dür vnd grün, in Summa vber alles streckt, wie zu vor gemeldet[42], nichst abzihen noch kürtzen vnd dieselbige nur allein frommen heyligen leütten in langen kleidern biß auff die schue, do mit sie vor lauter demut jhre gebein bedecken, auß zucht vnd sonderlicher erbarkeit, zuschreiben, auß welchem die verheyſſungen Gottes verkürtzt vnd vngewiß gemacht werden vnd der glaub gantz vnd gar auffgehebt wird vnd hinweg genommen.

Darumb man von dem wort der gnaden vnd barmhertzigkeit Gottes des Herrn diſe vnnd dergleichen gedancken von der verſehung Gottes vrteiln vnd Judicieren sol, vnd so solchs geschicht, ist hernach kein raum noch glegenheit, das ein mensch auff jm selber also sitze[43], vnd sich martere,

hülfft auch nicht, wan er im selber das marck auß den beinen suge, vnd nur haudt vnd har vber bliben.

Was gehet es eüch an, das Gott der almechtige die liebe helle Sunne vber fromm vnd böß, dür vnd grün leſt ſcheinen?[44] Wiewol die Sun darzu von Gott verordnet, das ſie die feüchtigkeit der erden mit jhrer tugent vnnd krefften in die wurtzeln, eſte, zweige der beüm zihen vnd bringen ſol, domit ſie früchte tragen. Vnd bleibt ein dürrer baum nichſte weniger vnfruchtbar vnd iſt der lieben Sunnen wirckung an jm verloren vnd doch nit gar, es ſchieſſen ja offt ſchöne zweige auß eines alten verdoreten baumes wurtzeln, vnd ſo ſie ja gar nichts wircket in einem alten baum, der gantz vnd gar verdorret iſt, ſo iſt es nicht des baumes ſo gar ſchuld, ſonder auch das erdtrich[k], das ſo moſichg vnd ſumpicht iſt, dann wo gut erdrich iſt. do wachſſen auch gutte ſchöne frücht, nach dem ſprichwort 'gut acker gut korn'.[45] Alſo wo gute predig, lehr vnd tröſt ſein, do ſeind auch gute Gotſelige gewiſſen vnd fröliche hertzen.

So wenig du[l] nun der ſonnen jhren natürlichen ſchein verhindern noch weren kanſt[m], die ein klein geſchöpff vnd creatur iſt gegen dem gantzen firmament vnnd geſtirn, dieweil auch der geringſte ſtern des himels gröſſer iſt dann die gantze weitte welt, was wolt du[n] die gnadt Gottes binden, do kein grund, höhe, zil noch maß, anfang weder endt iſt noch ermeſſen kan werden? Wann du[o] die welt fragen ſolteſt[p] vnnd zu raht nemen, wurde ſie ſagen: es iſt ein vergebne torliche arbeit, vber einen verdorten baum mühe vnd arbeit gehen laſſen, etwann den ſelbigen zu feüchten oder zuweſſern, ich geſchweige die helle liebe Sonen darüber zuſcheinen laſſen.

Lieber, rechte vnd rechne nit[q] ſo genaw mit Gott! was meinſt du?[r] Wann der Sun Gottes die hohen Prieſter vnd das leuiten geſchlecht, die vnter dem Creütz ſtunden, do er gecreützgiet ward, het ſollen fragen, ob er den ſchecher in das paredeiß nemen ſolte, was ſie geſagt wurden haben? on allen zweiffel: wöllen dieb vnd mörder in himel kommen, ſo wöllen wir es gern ſehen, vnd villeicht auch geantwortet haben: wann er in das paredeiß gehöret, ſo hetten wir in nicht an galgen gehenckt, vnd kompt eben ſo vil in das paradeiß als du Gott biſt; alſo richt vnnd ſpricht die ſchnöde welt vnnd die gedancken der vernunfft des menſchen.

Darumb antwortet er den Jungern ſein, do Johannes in ſeiner ſchoß lag vnd ſchlieff vnd die anderen Junger ſagten: diſer ſtirbet nicht[46], do er jnen antwort gab vnnd ſprach: was gehet es eüch an, ſo ich wil, das er nicht ſterbe?[47] als wolt er ſagen: ſehet, was jr zuſchaffen habet, das jr bey dem bleibet, das eüch fürgeſagt iſt worden, vnd nicht ſtrauchlet noch fallet. Kere ein yglicher für ſeiner thür, ſo wirdt es vber alle ſchön vnd ſauber, glaub ein yglicher, ſo werden wir alle ſelig, ſo bedarff es nit vil grüblens, was Gott in ſeinem rath beſchloſſen hab, welcher ſelig ſein ſol oder nicht.

Vnd ist nicht ein ding, als wann ich sagte: es müssen alle menschen, das sein muß vnd sol, sterben, vnd wolte auch dergleichen sagen: es mussen alle menschen verdampt sein, mit der weiß wie es der mensch gedenckt. Wir haben ein rigel, den schiben wir alhie für, der heist glauben an Gottes wort, der solche zunichte gedancken in windt blöset. Wer nicht wil das gewiß vor das vngewisse nemen, der gehe zu letzt mit lehren henden daruon, vnnd hab jm den spott darzu; wer jm nicht rathen will lassen in der zeit vnd Gottes des almechtigen wort verwirfft, den hole der wütheffttige teüffel, wie er nicht aussen bleiben wirdt, so gewiß Gott Gott ist.

Ey, wann man einem so gutte wort gebe vnnd wolt jm nicht rathen noch helffen lassen, so liesse man jn gleich wol hinlauffen, vnd so im etwas böses widerfüre, spreche man, er hat jm nicht wüllen weren lassen. Ach so ist jm rechtgeschehen, darnach hat er gerungen, also ist jm gelungen.

Aber also redet man warlich mit vnderscheidt daruon vnd außtrucklich: So du das Euangelium vnd wort Gottes wirst annemen vnd dem selbigen anhangen vnnd dich seiner zusagung theilhafftig machen vnnd darbey biß an das ende verharren, so wirst du selig, wo nicht, verdampt in ewigkeit. 2. Thimo. am 2. Cap.[48] Vnd wann es vns nach vnsern gedancken, vom fleisch vnnd teüssel eingegeben, solt gehen, weren wir alle des todts; darumb haben wir das wort der verheyssungen.

Selig seind, die sich darnach richten vnd darmit tröstен vnd biß an das endt darbey verharren[49], dardurch wir die gnadt des Herrn erlangen, so wir vns auß dem selbigen tröstен vnd die teuffelischen gedancken dardurch hinlegen vnd vnser hertzen im glauben gegen Gott auffheben vnd gewiß bey vns schliessen, das wir verzeihung der sünden haben vnd gerecht werden vnd sein nach der verheisung in Christo und von wegen Christi, wie der heilige Paulus zun Galathern am 3. Cap. bezeüget.[50] Das ist, wann wir verstürzt[51] vnd erschrocken vnnd vns weg vnnd steg zurinnen wil, vns im glauben auffrichten, der sich steürt[52] auff die zusagung vnd verheyssungen Gottes von Christo oder in Christo.[53] Amen.

---

a) irre. b) so ist doch. c) und. d) verseumet euch ja selbst nicht. e) findet. f) *fehlt.* g) + soltens sein. h) *statt* welches: Nu dieser wird gerufen, welcher. i) Last. k) des Erdrichs. l) ir. m) kont. n) so viel weniger könnt und mögt ir. o) ir. p) sollt. q) rechtet und rechnet nit. r) meinet ir.

1) *sich ganz auf sich selbst zurückgezogen hatte, von ihrem Standpunkt nicht loskam. Vgl. Z. 159.* 2) *überflüssigen.* 3) = *behaftet.* 4) *Vgl. Z. 73.* 5) *in Verwirrung, außer Fassung gebracht.* 6) *schließlich.* 7) = *ausgesprochene (der Wirklichkeit nicht entsprechende) Meinung, vgl. D. Wb. 12. Bd. 2. Abt. Sp. 1074f.* 8) *Grund-, Lehr-, Leitsätze, ebd. Sp. 1471.* 9) *Matth. 10, 30.* 10) *Eph. 1, 5:* secundum propositum voluntatis suae. 11) *V. 23.* 12) *auf Erden schweben, sich bewegen (D. Wb. 9, 2372). Vgl. Z. 130.* 13) *V. 12.* 14) *V. 22.* 15) *D. Wb. 3, 1733:*

den Flug versuchen, erst schwach fliegen. Unsre Ausg. Bd. 47, 631, 38. 49, 133, 21: unsicher, ziellos sich bewegen. [16]) *durch dasselbige Bitten.* [17]) *Luther scheint jetzt statt „Ihr habt Ursach" zu meinen: Man (oder: ein Mensch) hat Ursach.* [18]) *sich die Grillen aus dem Kopf zu schlagen.* [19]) *der Verzweiflung sich überlassen.* [20]) *Bursen-, Hausgenossen.* [21]) *habt Ihr Ursach, wenn . . ., nicht anders zu denken, als daß . . .* [22]) *1. Petr. 1, 25.* [23]) *Wirkungen, Einflüsse (D. Wb. 14. Bd. 2. Abt. Sp. 251.* [24]) *V. 17. Vgl. U. A. Tischr. 6, 27, 19 ff.* [25]) *kraftlos geworden (D. Wb. 12, 296).* [26]) *V. 28.* [27]) *Vgl. Walch² 11, 2184 (Kirchenpostille, Evangelien-Teil).* [28]) *Matth. 11, 8.* [29]) *fahrlässig, nachlässig.* [30]) in tenebris *(D. Wb. 3, 1669).* [31]) *Ps. 91, 12.* [32]) *Joh. 14, 6.* [33]) *der Mittelpunkt des Kreises.* [34]) *das Schwarze in der Scheibe (D. Wb. 9, 2319).* [35]) *Text kaum in Ordnung. Ich habe die Interpunktion bei Enders beibehalten. Vielleicht ist aber: „Was ist das für ein Gesindel? Ich kenne die Bauern nicht!" Parallelzwischenfrage zu: „Wer sind sie aber, die da kommen sollen", und: „Meister l. u. o., ansehnliche Namen wie B." Parallelantwort zu: „Es sind die,* qui l. et o. estis." *Luther führt die 2. Antwort weiter: „Ja freilich Meister, Besserwisser, . . ."* [36]) *welcher?* [37]) *zu erg.: daraus entstehen? Oder: große Bürden und Last(en), auch Berge . . .?* [38]) *1, 4f.* [39]) = *Landsknecht. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 30³, 181, 29. 49, 524, 27.* [40]) *Barten (D. Wb. 1, 1144).* [41]) *davonlaufen, statt zu kämpfen (Dietz 1, 657; D. Wb. 3, 1546).* [42]) *Z. 122 ff.* [43]) *Vgl. die Überschrift.* [44]) *Matth. 5, 45.* [45]) *Wander, Acker Nr. 12.* [46]) *Joh. 21, 23.* [47]) *Joh. 21, 22.* [48]) *V. 12.* [49]) *Matth. 24, 13.* [50]) *V. 22. 26.* [51]) *bestürzt.* [52]) *stützt.* [53]) *2. Kor. 1, 20.*

Beilage.

Das 2. Stück in dem Sammeldruck (danach neugedruckt Enders 18, 129) ist ein kleiner Traktat „Weisung des rechten Wegs zur Seligkeit", den Luther für Herzog Heinrich von Sachsen verfaßt haben soll. Anhaltspunkte zur näheren Bestimmung der Zeit der Abfassung fehlen. Enders 18, 130[1] heißt es, man werde nicht an die letzten Lebensjahre des Herzogs denken, in denen er sich offen zu Luther bekannte (1537—1541), sondern an ältere Beziehungen zwischen beiden. Es wird da sogar mit der Möglichkeit gerechnet, daß es sich um unsern Brief handle, wenn Luther am 7. März 1521 an Spalatin schreibe (Bd. 2, 283, 13f.): 'Dux Saxoniae Heinricus Frybergae eam [nämlich Bullam] cum suis detestatur fortiter. Dedi ad eum literas, sic enim desiderare mihi inde scribebatur.' Aber eine so frühe Ansetzung verbietet die ganze Ausdrucksweise. Ich vermute vielmehr, daß die „Anweisung" gleichzeitig entstanden ist mit dem für Herzog Heinrich von Melanchthon verfaßten, erstmalig in Nürnberg 1539 erschienenen Traktat „Die fürnemisten Unterscheid zwischen reiner christlicher Lehre des Euangelii und der abgöttischen papistischen Lehre" (vgl. mein Büchlein „Unbekannte Drucke, Briefe und Akten aus der Reformationszeit" 1942, S. 8ff.).

Anweysung vnd rechter griff[1] Der seligkeit, an Hertzog Heynrich von sachssen durch D. Martin Luther gestelt.

MAn singe vnd sage gleich, was man wölle, vnd dobe auch die gantze weitte welt darwider vnd glossiere es auff das aller gewaltigste, ja klug vnd

ſpitzig genung, vnd wenn einer auch ſiben köpff hette[2], ſo iſt das der rechte griff der ſeligkeit, das bey Gott war iſt vnnd die warheit ſelber, den ich E. F. G. Hie bey diſem botten ſchrifftlich vberſende vnd zuſchicke, dann ich warlich nit gern die leüt betriegen wolt, ich geſchweig verfüren, nach dem der heylige Prophet Ezechiel[3] ſagt: Wie Gott der almechtige werde rechenſchafft fordern von denen, die das volck gelehret vnnd vnterwiſſen haben, vnd iſt mir eben wie dem heyligen S. Jeronimo, der allezeit vor ſeinen ohrn ein gethön hörete, als were der tag des Herrn fürhanden vnd bliſſen die engel Gottes auff: Kompt ihr toden, ſthet auff vnd trettet für den richterſtul des Herrn vnnd gebet rechenſchafft, Alſo deucht mich auch, dann ich warlich ein ſehr groß laſt vnnd bürde auff meinem nacken hab, Got helffe mir tragen, ſonſt iſts auß mit mir, das weiß Gott wol. Aber Gott hilfft vnd ſtehet mir bey, ſonſt wer es mir vnmüglich zuthun[4], es ſein wol ſo groſſe feindt verhanden, als Papſt, Biſchoff, Cardinel vnd andere groſſe Herrn. Doch wer es ein gering ding[5], wann nicht teüffel, todt vnd die gantze welt were, mit den hab ich zuſtreiten. Aber in vnd mit Gott ſige ich.

Wilt du nun ein warer rechtſchaffner Chriſt ſein, ſo Glaub in vnnd an Chriſtum, dauon du denn den namen haſt vnd dich nennen oder ſchelten leſt, Das er von Gott dem vatter, die welt ſelig zumachen, geſandt ſey, vnd das für eins. Zum andern: Liebe deinen nechſten als dich ſelbs, daran hanget die gantze ſchrifft. Fur das dritt: Caſtey deinen leib vnd betaube[6] jn, das er dem Geiſt vnd willen Gottes vnterthan, vnd ſein böſe begire mit Chriſto gecreützget vnd getödt werden, vnd hoff krefftigklich vnd feſt in aller widerwertigkeit, leiden, trübſal, angſt, noth vnd gefahr, Gott werde dich nicht verlaſſen vnd dein nicht vergeſſen, durch Jeſum Chriſtum, ſeinen aller liebſten ſon, vnſern Herrn, ſeligmacher vnd Heylandt, mitel des heyligen Geiſtes vnd ſeines Göttlichen worts. Dann der Chriſtliche glaub Iſt in Gott mechtig, In Chriſto verdienſtlich, Im heyligen Geiſt theylhafftig[7], Im glauben gründtlich, In der gerechtigkeit des glaubens warhafftigklich, In den wercken bewerlich, In der kirchen dienſtbarlich, In den heyligen hochwirdigen Sacramenten bezeüglich vnnd deütlich.[8] Das alles geb vns Gott der Vatter durch Chriſtum Jeſum vnſern einigen mittler, Amen.

---

[1]) *Bd. 9, 159, 14 u. o. S. 216, 22, auch noch Unsre Ausg. Bd. 19, 215, 1. 41, 140, 30.* [2]) *Kopf = Geist und Denkkraft (D. Wb. 5, 1766). Die Siebenzahl zur Steigerung der Bedeutung (D. Wb. 10. Bd. 1. Abt. Sp. 799).* [3]) *3, 18 ff.* [4]) *die Last zu tragen.* [5]) *gegen Papst, Bischöfe usw. zu streiten.* [6]) *betäuben = empfindungslos machen. Vgl. 1. Kor. 9, 27.* [7]) *Der Glaube gründet sich auf die Allmacht Gottes und das Verdienst Christi und besteht in der Teilnahme am heil. Geist. Weiterhin scheint aber Luther der gläubige Mensch als Subjekt vorzuschweben.* [8]) *Durch die Annahme von Taufe und Abendmahl legt der Christenmensch klar und deutlich Zeugnis von seinem Glauben ab.*

Nr. 3957.

Luther an Eberhard von der Thann, Hauptmann zu Königsberg in Franken.

[Wittenberg,] 10. Januar 1544.

Rechtfertigt den Verkauf der geistlichen Güter an Adlige.

Handschriftlich: Gotha 40, Bl. 211. Gedruckt: Burkhardt S. 441; Walch² 21, 2947; Enders 15, 308.

Gnad vnd friede im herrn! Gestrenger, vhester lieber herr, guter freund! Ich bin furwar diese zeit her mit brieuen vnd geschesten also vberladen gewest, daß ich keines hab fur dem andern ausrichten konnen, vnd muß alles durch meinen kopf vnd hand allein gehen. Darumb hat sichs verczogen, euch zw antworten. Dass etliche darauf murren, dass mein gnedigster herr die geistlichen guter (wie man sie nennet) verkeufet[1], ergert mich nicht, denn seine churf. g. hat derselben sonst großen schaden, wie es versucht ist mit visitatorn vnd sequestratorn, die nicht zu settigen gewest, vnd doch die muncherey nicht wieder anzurichten ist, kann man warlich nicht anders thun.[2] Auch gehet s. k. f. g. auf das euangelion zuerhalten mit tagleisten[3] vnd botschaften vnd dergleichen ein treffliche große vncost, die allzuschwere ist dem lande. So ist auch das hierin ein gutes, dass solche guter vnter den adel kompt vnd sonderlich denen, so es bedurfen, denn den gahr reichen ist nicht noth. Demnach diejhenigen, so sich hierin ergern vnd den splitter sehen in eines andern auge, mochten wol zu erst ihren balken ansehen.[4] Sagt mir, was nutzet das gantze stift Wurtzburg der kirchen, dergleichen alle stiefte? hie werden doch schulen, pfarren, spital versorget zum gottes wort vnd kirchen, dort dienen so grose guter dem teufel vnd zur verfolgung gotlichs worts, hie ist das closter arm, der bruder viel, dort die stieft reich vnd der herren[5] wenig. Darumb mochten sie vns wol solchen armen bettelsack zw gottes ehren gonnen (obs gleich nicht alles rein zugehen wurde), so wir mußen gonnen, dass sie ihr volle kisten zu des teufels dinst wenden. Dismal gnug. Hiemit gotte beuolhen, Amen. Donnerstag nach Trium Regum 1544.

Martinus Luther. D.

---

[1]) *Vgl. o. S. 277 f.* [2]) *Der Kurfürst hat erst durch die Visitatoren und Sequestratoren Verwalter eingesetzt, die sind aber auf übermäßigen Gewinn bedacht gewesen, so daß dem Kurfürsten großer Schaden entstanden ist. Andrerseits können die Klöster und Stifte unter Selbstverwaltung nicht wieder eingerichtet werden. So bleibt nichts anderes übrig als der Verkauf.* [3]) *Tagleisten verb. = zu einem Tage kommen und da beraten und verhandeln, Tagleistung = gerichtliche oder beratende Zusammenkunft und Verhandlung (D. Wb. 11, 78).* [4]) *Matth. 7, 3.* [5]) *Stiftsherrn.*

Nr. 3958.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 22. Januar 1544.

Bittet den Kurfürsten, den Kaspar Beyer, der vom Urteil des Konsistoriums an den Kurfürsten appelliert hatte, von einem älteren Ehegelöbnis freizusprechen.

Kaspar Beyer, der väter- und mütterlicherseits aus angesehenen Schwabacher Familien stammte, hatte es gewiß dem Bruder seiner Mutter, dem Kanzler des Markgrafen Georg von Brandenburg-Ansbach Sebastian Heller zu verdanken, daß er auf die Universität Wittenberg geschickt wurde, wo er am 12. September 1537 ankam und sich sogleich für das Sommersemester inskribieren ließ. Als im Oktober 1539 die Pest ausbrach, floh er mit anderen Studenten nach Torgau.[1] Am 26. Januar 1540 kehrte er nach Wittenberg zurück und begann nun sein eigentliches juristisches Studium. Am 24. Juni 1541 wurde er von Jakob Milich als Pate für seinen Sohn Paul gebeten. Milich und Augustin Schurff, dem Beyer auch nähergetreten war, hatten Töchter des Torgauer Bürgermeisters Matthäus Moschwitz[2] geheiratet.[3] In deren Schwester Margarethe[4] hatte sich Beyer verliebt. Sie war Waise, ihr Vater war vor 1532 gestorben, Milich wäre froh gewesen, wenn er seine Schwägerin hätte an den Mann bringen können. Daher begründete Beyer in seinem Tagebuch die Bitte Milichs an ihn, bei seinem Söhnchen Pate zu stehen, so: „Dann er meint, ich sollt seins Weibs Schwester nehmen.“ Am 6. Februar 1542 reiste Beyer (vielleicht nach 4 Jahren Studium zum ersten Male) heim und kehrte am 15. April aus den Ferien zum Semesterbeginn zurück. Er wandte seine Neigung nun von der Moschwitz ab und der Sibylla Beyer, Tochter des am 21. Oktober 1535 verstorbenen Kanzlers Christian Beyer, zu.[5] Am 10. Juni 1542 hielt er um sie an, „die ihm alsobald zugesagt“. Melanchthon, der wohl von der Liebelei Beyers mit der Moschwitz nichts wußte, befürwortete als der Vormund die Verbindung in einem Briefe an Sebastian Heller vom 8. September. Die Antwort blieb aus, da Heller am 29. Oktober starb. Die Zustimmung des Vaters verzögerte sich bis zum 15. November. Vorher war Joachim Moschwitz, der Bruder Margarethes[6], als er erfahren, daß Beyer sich von seiner Schwester zurückgezogen hatte, nach Ansbach gereist, hatte Kaspar Beyers Vater aufgesucht und ihm „mit klugen geschliffenen Worten ein Jawort entlockt“ (u. S. 506, 85). Der Vater hatte sich in die Enge getrieben gefühlt, da er nicht ahnte, daß ihm ein Hinterpförtchen aufstand, da Kaspar der Moschwitz nur bedingt die Ehe versprochen hatte: „sofern es sein Vater werde willigen“. Zu seiner Schwägerin, der Frau des Kanzlers Sebastian Heller, äußerte er: „Ihm wäre seines Sohnes Vorhaben nicht lieb. Aber habe sein Sohn Jungfrau Margaretha etwas gelobt, das sollte er halten.“ Nachdem er jedoch den Brief Melanchthons vom 8. September zu lesen bekommen hatte, sah er die Lage in einem andern Lichte, hielt er die Sache mit der Moschwitz für geregelt, war er froh, daß sein Sohn ein reiches Mädchen[7] heiraten wollte, und erklärte er seine Einwilligung in diese Verbindung. Kaspar erhielt diese Erklärung erst am 15. November. Von dem Besuch des Joachim Moschwitz bei seinem Vater erfuhr er erst am 3. Januar 1543. Gleich am nächsten Tag reiste er in die Heimat, um die Äußerung, die seinem Vater in dem Gespräche mit Joachim Moschwitz entschlüpft war, wirkungslos zu machen. Er schrieb dann diesem, daß sein Vater die Zustimmung zu der Verlobung mit Margarethe zurückziehe. Auch seiner Tante, der Kanzlerin Heller, setzte er auseinander, „daß das heimlich Ehegelöbnis nichts sein sollte“, und bat sie, stillzuschweigen. Joachim wandte sich darauf an das Konsistorium und erhob gegen die Verlobung Kaspars mit Sibylla Einspruch. Die Verhandlung begann erst nach Pfingsten

1543 und zog sich sehr in die Länge, endete aber mit dem Urteil: Weil die Moschwitz des Vaters Beyer Bewilligung zur Notdurft bewiesen habe, sei Kaspar schuldig sie zu heiraten, außer wenn er bewiese, daß er bereits mit Sibylla geschlechtlich verkehrt hätte. Kaspar erhielt dieses Urteil am 7. Januar 1544 und hätte sich ihm unterwerfen müssen, wenn nicht Luther, dessen Tischgenosse er seit dem 18. November 1543 war, sich für ihn eingesetzt hätte. Mit Unrecht warf Luther den Konsistorialräten vor, daß sie nach papistischem kanonischem Recht (wonach zur Gültigkeit einer Ehe nur der mutuus consensus der Verlobten erforderlich war) geurteilt hätten, denn auch mit Sibylle hatte sich Kaspar ohne väterliche Erlaubnis, die erst nachträglich eingegangen war, verlobt. Auf das Gerücht hin, daß Luther eine Druckschrift wider sie ausgehen lassen wolle, wandten sich der Dekan und die andern Doktoren der Juristenfakultät um Schutz an den Kurfürsten. Während diese Eingabe sich nicht erhalten hat, befindet sich das durchkorrigierte Konzept zu dem Ersuchen, das der Kurfürst daraufhin Weimar 8. Januar 1544 an Bugenhagen, Brück und Melanchthon richtete, in dem Weimarer Faszikel O 1184, Bl. 5. Es ist z. T. gedruckt von Muther, Ztschr. f. d. histor. Theol. 1860, S. 467, fast vollständig bei Enders 15, 306. Hier mag die folgende Inhaltsangabe genügen:

Es sei ihm jetzt ein Schreiben von dem Dechanten und andern Doctorn der Wittenberger Juristenfakultät zukommen Irrung halb, die sich zwischen Luther und ihnen zutragen und erhalten sollen. Seine Antwort darauf lege er bei. Wiewohl er nit wisse, was die Ursach und Fälle dieser Gebrechen und Irrtumbs seien, dorumb Luther einen Druck wider sie ausgehen lassen wolle, so denke er doch, daß es solche Sachen sein werden, die seine christl. Lehre und die Augsburgische Konfession anlangen, denn ohne das würde sich Luther aus andern Ursachen zu einem offentlichen Druck nit bewegen lassen, sonderlich wider die Wittenberger Juristenfakultät, weil solchs ohn Argernis nit beschehen könnte. Derwegen begehre er, Bugenhagen, Brück und Mel. sollen sich dorumb eigentlich[8] erkunden, auch Luther selbst anhören. Wäre es nun an dem, daß die Juristen in ihren Lektionen, Disputationen oder Urteilen in einem oder mehr Artikeln und Stücken etwas lehren oder sprechen täten, was dem reinen göttl. Wort und Lehre des heil. Euangelii, auch der Augsburg. Konfession entgegen und widerwärtig, so sollen sie ihnen anzeigen, daß er des kein Gefallens hätte, und sie zu Verhütung weiteren Argernisses davon abweisen. Sollte sich aber sunst Mißverständnis zwischen Luther und ihnen in etlichen Punkten zutragen, sollen sie sie zu vergleichen suchen, doch in allwege unvorletzlich Luthers christl. Lehre. Und nachdem er sich zu erinnern wisse, daß in etzlichen und sonderlich in Ehesachen die Juristen mit den Theologen nicht einer Meinung zu sprechen seien und solchs viel Unrichtigkeit[9] gebiert, so wolle er, daß die Juristen sich in denselbigen Fällen mit den Theologen vergleichen sollen. Dazu sollen Bugenhagen u. s. w. mit allem Fleiß helfen. Und wenn dieselben in einmütigen Verstand, mehr nach christlicher Lahr dann dem papistischen Rechten gemäß, bracht[10], beabsichtige er zu befehlen, daß also und nicht anders im Kurfürstentum geurteilt werden solle. Wollen aber etzliche Juristen uff des Papsts Rechten vorharren, so sollen nichtsdestoweniger die andern mit den Theologen schließen, denn er wolle diesen Zwiespalt an solchen Sachen nit länger dulden. Auf den Fall unbilliger Weigerung könne er, so ferne es ohne Argernus geschehen mochte, wohl leiden, daß Luther mit seinem Druck fortführe, sunder Zweifel, er würde des Gegenausschreibens nit Scheu tragen. Doch sollen sie, bose Nachrede und Argernus, wie gehort, zu vorhüten, von Luther in seinem Namen begehren, bis auf Weiteres damit innezuhalten, mit der Vormeldung, daß er nicht beabsichtige, jemandem etwas wider seine christliche Lehre zu vorhängen. Bug. u. s. w. sollen ihm berichten und ihr Bedenken vormelden.

Der Bericht, den Bugenhagen usw. auf dieses Ersuchen hin dem Kurfürsten erstattet haben werden, fehlt leider wieder in den Akten.

Als Luther in unserm Schreiben die Appellation Kaspar Beyers an den Kurfürsten gegen das Urteil des Konsistoriums unterstützte, wußte er wohl noch nichts davon, daß der Kurfürst jene drei mit einer Vermittlungsaktion beauftragt hatte. Er muß aber gleich darauf davon erfahren haben, so daß er der neuerdings mit der Beilegung des Konflikts beauftragten Kommission: Bugenhagen, Asmus Spiegel und Kilian Goldstein seinen Standpunkt darlegte. Am 11. Februar wurde wieder vor dem Konsistorium verhandelt, wobei Kaspar Beyer seine ganze Kraft auf die Lösung seiner 1. Verlobung konzentrierte. Am 14. Februar schrieb Cruciger an Veit Dietrich, gegen die hochmütigen Juristen Partei ergreifend und den Kurfürsten bedauernd, der mit politischen Geschäften über und über beschäftigt sei und dem dieser Zwist wohl noch zu schaffen machen werde, aber hinzusetzend: 'Causa est non optima, unde res tota orta est, et scis illum (Luther) habere ad multa, quae eum inflammant, facem domesticam' (Käte, s. Bd. 9, 566. 593). Wenn er dann noch bemerkt: 'Nisi unus esset, qui virtute, moderatione et omni genere officii tueretur aliquem consensum, et alios etiam in officio retineret, necesse esset dissipationem (der Universität) fieri', so hat er doch wohl den Kanzler Brück im Auge. — Vgl. Gottlob Heckel, Das Tagebuch Kaspar Beyers, eines Schwabacher Ratsherrn, in: Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 10, 33ff.; Otto Mejer, Zum Kirchenrecht des Reformationsjahrhunderts 1891, S. 65ff.

---

[1]) Nach Heckel S. 36 habe er wahrscheinlich dort Zuflucht gefunden bei seines Onkels Sebastian Heller Schwester. Heckel geht dabei von dem Briefe Melanchthons an Heller CR. 4, 714 aus, der aber doch wohl am 28. Dezember 1541, nicht 1539, geschrieben ist. [2]) Er muß vor 1532 gestorben sein, da in diesem Jahre seine Witwe in Wittenberg ein Haus in Nießbrauch hatte (AfRg. 7, 292). Sie hieß Anna, war eine geborene Dommitsch und wurde am 11. April 1558 in Wittenberg 84jährig begraben (Magazin der Sächsischen Geschichte 5, 548). [3]) Vgl. Bd. 5, 96, 3f. und die dazugehörigen Anmerkungen. [4]) Doch wohl identisch mit der Margarethe geb. Moschw., die Hans Lufft am 8. September 1562 in 2. Ehe heimführte (Wolfg. Mejer, Der Buchdrucker Hans Lufft zu Wittenberg, 1923, S. 11; AfRg. 29, 172). [5]) Vgl. über ihn am besten Nik. Müller, Die Wittenberger Bewegung 1521 und 1522[2] S. 246ff. [6]) Er wird uns am 20. Dezember 1544 als kurfürstlicher Rentschreiber begegnen. [7]) Sibylle besaß 1542 ein verzinslich angelegtes Kapitalvermögen von 1506 Gulden (Müller S. 251). [8]) genau. [9]) Verwirrung. [10]) in Übereinstimmung gebracht wären. [11]) = zum Vorteil oder Nachteil jemandes etwas anordnen (D. Wb. 12, 526).

Original: Weimar O 1184, Bl. 8. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 104; Walch [1] 10, 830; Walch [2] 10, 700; de Wette 5, 615; Erl. 56, 72; Enders 15, 309.

Dem Dürchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Johansfridrich, Hertzog zu Sachſen, des heil. Ro. Reichs Ertzmarſtal [sic] vnd Kurfurſten, Landgrauen ynn Duringen, Marggraüen zu Meiſſen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinenn gnedigſten Herrn zu S k f g ſelbſt eigen Handen.

[Rubrum: Belanget Caſper Baiers Eeſach 1544.]

G V F vnd mein arm pr ur! Durchleuchtigeſter, hochgeborner furſt, gnedigſter herr! Ich fuge E k f g vnterthenigklich zu wiſſen, Wie das heymlich verlobnis wider einreiſſen wil. Wir haben einen groſſen hauffen iunges

volcks aus allerley landen. So ist das meydevolck küne worden, lauffen den gesellen nach ynn yhre stüblin, kamer vnd wo sie konnen, bieten yhn frey yhre liebe an. Vnd ich höre, das viel Eltern sollen yhre kinder heymgefordert vnd noch fordern Vnd sagen, Wenn sie yhre kinder schicken zu vns yns studiüm, so hengen wir yhn weiber an den hals, Entzihen yhnen yhre kinder, Daraus diese seine schüle ein bosen namen bekomet. Ich aber habe nicht anders gewüst, denn[a] das yderman wisse, vnd sey auch von Ekfg geboten, das die heymliche verlübnis sollen schlecht[1] Nichts, tod vnd Ab[2] sein. Vnd ynn dem ich[b] so sicher sitze, gehet ein vrteil aus (denn ich auch drauff brand seins verzügs halben) von vnserm Consistorio, das sich gründet auff ein heymlich verlubnis, des ich erschrack[c] vnd drüber hoch bewegt ward. Darauff ich am nehesten Sontage[3] eine starcke predigt gethan habe, Man solt bleiben auff der gemeinen strasse vnd weise, die von anfang der welt, ynn der heiligen schrifft, bey allen heiden, auch ym Bapstum, vnd noch ymer fort gehalten ist, Nemlich das die Eltern sollen mit gutem bedacht vnd willen die kinder zu samen geben, On einiges vorgehend verlobnis, welchs ynn der welt nie gewest[4], Sondern ist ein fundlin des leidigen Bapsts, dem es der Teuffel eingegeben hat, der Eltern macht, von Gott yhn gegeben vnd ernstlich befolhen, auffzuheben, zureissen, vngehorsam zu stifften widder Gottes gebot vnd vnzelige verwirrunge der gewissen anzürichten, wie ich yhm Bapstum offt erfaren, dazu den Eltern yhre kinder zu stelen vnd zu rauben mit yhrem grossen iamer vnd hertzenleid, welchs sie leiden mussen, an stat der ehren, die yhn die kinder[d] schuldig sind aus Gottes gebot. Wie itzt M Philippus vnd sein weib, wo meine predigt nicht komen were, Vnd schier zu langsam komen bin, geschehen were, das sie verschmachtet weren an yhrem son[e], den auch bose buben verleitet haben, bis er sich heymlich theür vnd hoch verlobet, das ich grosse mühe habe gehabt, yhn abzuwenden, oder viel mehr abzuschrecken.[5] So gedencke ich auch an das Exempel Hertzog Philipps mit seinem Son, Hertzog Ernsten, Vnd des starstedels dochter, wie Ekfg wissen.[6] So were mir selbst ynn meinem hause auch schier ein solchs begegnet[f].[7]

Weil es nü gewis ist, das[8] Heimlich gelubd nichts anderst ist noch sein kan, denn ein Bepstlich geschefft[9] vnd Teüffels gestifft[10], wider der Eltern willen, das ist, wider Gottes gebot vnd befelh den Eltern geben, vnd eitel[g] gros iamer vnd hertzeleid (wie des teuffels fruchte sein mussen) draüs komet mit allerley verwirrunge vnd ferlickeit der gewissen, Vnd man sein[h] wol geraten kan[11], mit Gott vnd frolichem gewissen ynn dem rechten wege wol heyraten kan, Hab ich auff der Cantzel gepredigt, Ich kundtes vnd woltes ynn[i] dieser kirchen Christi, die mir vertrawet ist von Gott dem heiligen geist, als einem seelsorger, zu weiden vnd zu leren, dafur ich werde rechenschafft geben mussen, schlecht[i] nicht leiden noch auff mein gewissen nemen,

Sondern hab es auff der Cantzel fur aller augen genomen vnd gesagt: ‘Ich Mart. ꝛc., prediger dieser kirchen Christi, Neme dich, Heymlich gelubd, vnd den Veterlichen willen, so drauff geben[12], sampt dem Bapst, des geschefft[9] du bist, vnd dem teuffel, der dich[k] gestifftet[10] hat, koppel euch zu samen vnd werffe euch ynn abgrund der hellen, Im namen des V. vnd des S. vnd des H. geists, Amen.[13] Also das ein kind sich nicht konne verloben, Vnd ob sichs verlobt, eben so viel sey als nicht gelobt, on das ym gelubd viel sünden geschehen, Im nicht geloben kein sunde ist. Item das ein Vater nicht konne drein bewilligen, vnd ob ers thette, doch nichts sein sol. Denn wir konnen ynn des Teuffels geschefft[9] nicht bewilligen, Sonderlich nü mans weis[l] vnd kennet, Wer die meister vnd stiffter[10] sind solches iamers.

Dem nach ist an E k f g mein vnterthenigst bitte, E k f g wolten vmb Gottes vnd der seelen[m] heil willen yhre furstliche oberkeit abermal vnd aufs newe hiezu thün, Vnd bey dem wort vnd gebot Gottes (wie sie bis her mit grossem Ernst vnd Euer gethan haben durch Gottes gnaden, Nicht on viel vnd grosse fahr) halten wider den Bapst vnd teuffel, damit wir beste statlicher auch durch vnsers Landsfursten befelh diesen Teuffel, das heymlich gelubd, das verflücht, verdampt, lesterlich geschefft[9] des Endechrists, mugen aüs vnser kirchen treiben vnd heraüssen behalten, damit die armen Eltern yhre kinder behalten vnd ynn sicherheit erzihen vnd versorgen mügen. Denn wo man diese wort, so das consisto: furet ynn den actis: „Ich gelobe dirs, so fern mein Vater wil“, sol lassen gelten, vnd der[n] Teuffel solch loch[14] behelt, So ist dem heymlichen gelubd[o] vngeweheret[p], Ja ist stercker denn züuor. Denn Wie leicht kan man Einen Vater vber reden, Vber teüben[15] oder ein wort fur dem maul abbrechen[16], durch behendigkeit[17] vnzeliger weise, Vnd on das Ein[q] Vaters hertz dem son geneigt ist, das hie kein ander rat ist, Denn das heymliche gelubd fur ein teuffels werck erkennen, darein kein Vater bewilligen konne, sondern schuldig sey zu verdamnen vnd zu widerruffen, wo er drein bewilligt hette.

Also bitte ich auch E k f g fur diesen gesellen[r], der an E k f g appellirt hat vom Vrteil des Consistorij, nemlich Caspar Beyer, E k f g wolten yhn[s] los sprechen, Ehe denn E k f g auff den Reichstag[t] abreisen[18], oder yemand befelh thun, los zu sprechen. Denn es ist schon lange angestanden.[19] Ich gedencke wol, das ich solcher sachen einen tag drey hette abgericht[20], Sie haben aber Sint pfingsten[21] drinnen gehandelt, doch nichts gethan, denn ein heymlich gelubd sünden, Vnd einen kalten, saülen[22] willen des Vaters, der[u] hefftig schreyet, Es sey sein wille nie gewest, on was sie seine wort, vor seinem maül abgebrochen[16], verstehen wolten. So ist gewis, das der son ynn vier iaren (so lang ist das heymlich verlobnis) vnd noch nicht weder seines Vaters noch der Dirnen Eltern willen gesucht noch begert, Welchs nicht pflegen zu thun gesellen, die eine metze[23] mit ernst lieben, Sondern

hats lassen fallen als ein vntuchtig vnd nichtig gelubd, bis das ihenes teil[24] der Jungfrawen den Vater drumb angered. Vnd gehet alles seer verdechtig zu. Aber dennoch ists gleichwol alles nicht, Weil das gifftige Wort drinnen stehet: „Gelobt, gelobt, gelubd" ꝛc., das verderbts alles, wie gesagt. E k f g wolten sich gnediglich erzeigen, Denn ynn diesem geringen werck werden E k f g einen grossen, herrlichen Gottes dienst thun, vielen, ia allen Eltern trost vnd rüge schaffen, Auch vnzeligen sunden wehren", Irrungen vnd" ferlickeiten der seelen verkomen.[25] Des helffe E k f g vnd ynn allen sachen Gott der Vater, Son vnd heiliger geist", gelobt ynn ewigkeit, Amen. Dinstags nach Fabiani 1544.

E k f g

Vnterth[e]nigster

Mart. LutheR D.

---

a) *übergeschr.* b) *übergeschr.* c) erstrack *im Original.* d) *unter der Zeile eingefügt.* e) *übergeschr.* f) begenent *im Original.* g) eiteil *im Original.* h) Vnd man sein *steht über* ⟨komet vnd sein⟩. i) *übergeschr.* k) *übergeschr.* l) *übergeschr.* m) *korr. aus* seel. n) *korr. aus* dem. o) *a. R.* p) vn *übergeschr.* q) *übergeschr.* r) fur diesen gesellen *übergeschr.* s) E k f g wolten yhn *a. R. nachgetragen.* t) Reichtag *im Original.* u) *übergeschr.*

1) *schlechterdings.* 2) *abgetan.* 3) *Am 20. Januar, Unsre Ausg. Bd. 49, XXXII. Auch schon in den Predigten vom 6. und 13. Januar und dann wieder in der vom 3. Februar entlädt sich Luthers Zorn gegen die Juristen wegen der heimlichen Verlöbnisse.* 4) *d. h. es ist nie dagewesen, daß Kinder sich verlobt haben, ohne vorher die Einwilligung der Eltern nachgesucht zu haben.* 5) *Philipp Melanchthon d. j., geb. am 21. Februar 1525, bereitete seinen Eltern großen Schmerz dadurch, daß er sich ohne ihr Wissen und ohne ihre Erlaubnis, durch „böse Buben verleitet", 18jährig mit Margaretha Kuſner, Tochter des in den dreißiger Jahren verstorbenen Leipziger Bürgers Günther K. und Schwester von Paul Ebers 1. Frau Helene, verlobte. Später, am 5. Mai 1550 verheiratete er sich mit einer Witwe Katharina zu Torgau. Nik. Müller, Philipp Melanchthons letzte Lebenstage, Heimgang und Bestattung S. 107; Ernst Kroker in: Schriften des Vereins für die Geschichte Leipzigs 6, 16ff. Wittenberg 23. Februar tröstete Kaspar Cruciger Veit Dietrich in Nürnberg wegen des Todes eines Söhnchens, indem er ihm vorhielt, daß die Kinder, wenn sie größer werden, mehr Sorgen machen.* Scis, opinor, de filio Philippi, qui vix pueritiam egressus ipse sibi despondit uxorem, puellam isthic educatam, clam parentibus, quae res patrem non leviter adflixit, maxime matris causa, nam ipse non tantopere adversatus est. Postquam factum rescivit Lutherus, palam pro concione negavit se concessurum, ne patre quidem volente *(vgl. in der Predigt vom 20. Januar die Stelle Unsre Ausg. Bd. 49, 319, 17).* Res nunc utcunque sopita est. Quid tandem futurum sit, nescio *(Wehrau-Klitschdorf S. 301).* 6) *Vgl. o. S. 188*[3]. 7) *Bezieht sich wohl auf die heimliche Verlobung von Luthers Neffen Fabian Kaufmann, AfRg. 13, 119*[15]*; Kroker, Katharina von Bora*[4] *S. 152.* 8) *daß das.* 9) = *Werk, vgl. Z. 77.* 10) *Anstiften.* 11) *Da im folgenden Z. 47 und 51 „es" sich auf das heimliche Gelübde bezieht, so wird auch hier „sein" = seiner darauf (und nicht auf „Jammer") zu beziehen sein. Also: und weil man das heiml. Gel. wohl entbehren kann.* 12) *und die nachträglich erteilte väterliche Einwilligung.* 13) *Vgl. in der Predigt vom 24. Januar*

die Stelle Unsre Ausg. Bd. 49, 323, 3f. [14]) *einen solchen Ausweg, vgl. Unsre Ausg. Bd. 47, 340, 35. 49, 319, 30.* [15]) = *jemanden durch Schreien zu etwas zwingen (D. Wb. 11. Bd. 2. Abt. Sp. 592).* [16]) *ihn auf ein eben gesprochenes Wort festlegen, ohne ihn weiter reden zu lassen.* [17]) *Schlauheit.* [18]) *auf den Reichstag zu Speyer.* [19]) *es hat schon lange gedauert.* [20]) *abgefertigt (also nicht nur, wie Dietz 1, 3, 5 meint, an der einen Stelle Unsre Ausg. Bd. 28, 22, 23 vorkommend).* [21]) *13. Mai 1543.* [22]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 54, 30*[10]. [23]) *ein Mädel.* [24]) *ein Mitglied der Familie Moschwitz.* [25]) *zuvorkommen, sie verhindern.*

Nr. 3959.

Luther an Bugenhagen, Asmus Spiegel und Kilian Goldstein.

[Wittenberg, nach 22. Januar 1544.]

Als Einl. vgl. das o. S. 500 Vorweggenommene. Die drei, der Stadtpfarrer, der Erbmarschall und Hauptmann (Bd. 9, 14) und der Jurist (Goldstein war wohl noch nur nach Halle beurlaubt, Bd. 9, 475[3]) waren vom Kurfürsten beauftragt, den Streit Luthers mit den Juristen zu schlichten („Befehlshaber" = ad hoc Beauftragte). Enders 15, 318[3] wird zu u. Z. 6 „und mir gnädiglich geschrieben" verwiesen auf Enders 15, 317, 52, aber dort handelt es sich um ein Schreiben, das Bugenhagen, Brück und Melanchthon, wenn auch im Namen des Kurfürsten, an Luther richten sollten. Es wird vielmehr das (fehlende) Schreiben des Kurfürsten gemeint sein, das er Enders 15, 317, 53 Luther durch jene in Aussicht stellen läßt. Danach ist unser Schreiben nicht, wie Enders 15, 318[3] geschieht, gleichzeitig mit dem vorhergehenden, sondern (mit de Wette und Erl.) etwas später anzusetzen.

Handschriftlich: Heidelberg, Cod. Palat. Germ. 689, 113; Hamburg 92, 27. Gedruckt: Jen. 8, 378[b]; Altenb. 8, 591; Leipz. 22, 470; Walch[1] 10, 824; Walch[2] 10, 694; de Wette 5, 618; Erl. 56, 76; Enders 15, 313.

Den Ehrwirdigen, Gestrengen, Hochgelarten Herrn Doctoren vnd Heubtman, Johan Bugenhagen, Pfarrherrn, Asmus Spiegel vnd Chilian Goltstein ꝛc., Churfürstlichen Befelhabern zu Wittemberg zuhanden.

Ehrwirdiger, Gestrenger, Hochgelarten, lieben Herrn vnd Freunde! Nach dem vnser gnedigster Herr Johans Fridrich, Hertzog zu Sachssen vnd Churfürst ꝛc., euch befolhen[1] Vnd mir gnediglich geschrieben, So ich bedacht were, etwas weiters anzuzeigen in der Handlung, So sich zwischen den Herrn des Consistorij vnd mir in der Ehesachen C[aspar] B[eyers] begeben, Soltet jrs neben der Parteien einbringen auch annemen[2], So schicke ich euch zu diese meine Meinung schrifftlich zu vberantworten.[3]

Erstlich were ich zwar der Vnlust lieber vberhaben[4] gewest, Aber weil ichs auff mein Gewissen als ein Seelsorger in dieser Kirchen nicht habe

können nemen, Hab ich mich wider des Consistorij Vrteil setzen[5] müssen von meines Ampts wegen. Vnd ob ichs hette lassen hingehen können, Das so viel Sünde in dem Handel vnd Actis[6] begangen, Da so viel Lügen, Meineide vnd verdechtige Practiken geschehen, das michs erbarmet, Das man zu dieser zeit zum Recht on viel vnrecht vnd Sünde nicht komen kan, On was der Verzug noch schadens vnd Vnrechts thut[7], Da des rechtens kein ende werden kan, Vnd serlich worden ist, ein fromer Jurist zu sein, So hat mich doch dis Stück bewogen, das solch Vrteil gelangen[8] wolt zu einer verwirrung oder perplexitet[9] des Gewissens (Welchs Gottes Wort nicht leidet vnd ehe alle Juristen Bücher verdampt), Wo es were gangen in rem iudicatam[10], Wie sie es nennen. Denn C[aspar] hatte die M[argarethe] nicht können nemen, Vnd die gute Jungfraw were dadurch auch sitzen blieben, Auch vieler ander Vnrat[11] daraus erfolget, Wie denn aus dem heimlichen Verlöbnis viel vnrats vnd jamers auch im Bapstum komen ist. Welchs der vrsachen eine gewest ist, Das wirs in vnser Kirchen verworffen vnd verdampt haben, Denn wol ein richtiger, sicherer vnd göttlicher weg ist, Heirat zu machen.

Aber die ander vnd rechte Vrsach[12] ist diese, Das es alles mitcinander zu hauffe[13], Nemlich beider Part heimlich Verlübnis, sampt den Acten[6], auch des Consistorij Vrteil, eitel Teufels gespenst[14] vnd getrieb[15] ist, Dahin gericht, Das der leidige Bapst mit seinen Greweln der Verwüstung[16] wider in vnser Kirchen sitzen möge, Vnd zu letzt erger werden, denn vorhin, eh er ausgetrieben ward. Hie war mirs zeit auffzuwachen vnd dreinzusehen. Denn da vnser Consistorium gewusst oder je[17] gewusst solten haben, Wie es vmb das heimliche Verlöbnis in vnser Kirchen gethan ist, Solten sie billich sich anders erzeigt haben, Nemlich das heimlich Verlöbnis verdampt, Den Handel nicht lassen in Acten[6] komen, Viel weniger ein Vrteil drüber gesprochen haben, solchs Teufels werck vnser armen Jugend in einem bösen, starcken Exempel zu bestetigen.

Es kan ja ein heimlich Verlöbnis anders nichts sein denn des Teufels geschefft[18], durch den Gottesfeind vnd Seelmörder den Bapst gestifftet, Wie Daniel[19] von jm geweissagt hat, Das er sich vber vnd wider Gott setzen vnd alle Gottesordnung grewlich zustören würde, Als Kirchen Regiment, Weltlich Regiment, Haus Regiment. Also[20] hat er in diesem Stück auch das Vierdte gebot Gottes auffgehaben, Den Kindern erleubet vnd sie geleret, den Eltern vngehorsam zu sein, sich selbs den Eltern zu stelen vnd zu rauben durchs heimlich Verlöbnis, Damit den Eltern jre Ehre vnd macht, vber jre Kinder vnd Güter von Gott gegeben vnd befolhen, zu nicht gemacht, Dazu solche grewliche Sünde wider Gott vnd die Eltern fur ein gut köstlich werck gelobt vnd belohnet, Als dem, Der Homo peccati ist vnd filius perditionis[21] wol geziemet, Darüber[22] die Eltern hoch betrübt, etliche auch

wol durch gremen getödtet, Wie newlich vnd gar nahe M[agistro] P[hilippo] hette geschehen können[23], Da ich mit macht wehren muste, Das er nicht vberwogen[24] in seines Sons Verlobnis willigte. Denn er zuuor vber der Tochter[25] gleichs fals betrübt vnd klagt, Das jm seine Kinder so jemerlich gestolen würden, Vnd wo ers mit dem Son versehen[26], hernach, wenn der rewel komen were, sich abermal zu tod gegremet hette.

Weil wir nu wissen aus Gottes gnaden durch sein heilsams Wort, was heimliche Verlöbnis ist, Nemlich ein Teufels werck, ein schendlicher Vngehorsam wider Gott vnd die Eltern, Ein solcher grosser Dieb vnd Reuber, Der mir nicht allein Gelt vnd Gut, Sondern mein liebstes Kleinod auff Erden, mein Tochter oder Son, der vieleicht ein einiger Son oder Tochter ist, so böslich stilet, raubet und wegreisst, Dazu ein Mörder vnd Stöcker[27] ist der Eltern, Sol man, wo es erfaren wird, das zwischen den Parten ein heimlich Verlöbnis ist, sie heissen mit aller Macht stillschweigen, Sie scharff schelten, Nicht lassen für Gericht komen, Sondern für allen dingen alles in integrum restituirn[28], dem Vater seinen Son, durch Verlöbnis gestolen vnd geraubt, widergeben vnd frey machen, Die Tochter auch also, Das Verlöbnis zu reissen und verdamnen, Als es für Gott verflucht und verdampt ist. So darff[29] man des Jamers nicht, Den der Teufel durchs heimlich Verlöbnis suchet vnd anrichtet. Man darf nicht Leuse in den Peltz setzen[30], noch den Kindern erleuben oder sie leren, Vngehorsam zu sein. Sie thun es one das mehr, Denn es Gott vns vnd lieb ist. Einen Dieb, der 10. oder 20. floren stilet, hencket man, Vnd diesen Dieb, Der mir mein Kind stilet vnd mich zu tod martert, sol ich noch feiren als einen Woltheter vnd Heiligen, Dazu in meine Güter setzen, die mir sawr[31] worden sind, Damit solche bosheit, an mir begangen, ja herrlich belohnet und geehret werde? Danck habe, du heiligster Vater Bapst, fur deine gute Lere, Danck müssen haben solche Bepstische Juristen, Mit welchen wir gar fein wollen haushalten in der Kirchen Christi, Wenn sie wöllen brechen, was wir bawen, Vnd bawen, was wir brechen.

Eben so solte der M[argarete bruder][32] auch gethan haben, Den Vater H[ans] B[eyer] nicht mit klugen geschliffen[33] worten gelockt oder gesucht haben vmb ein Jawort, Wie in den Acten stehet, Sondern still geschwiegen Vnd seine Schwester vmb das Verlöbnis hart gestrafft, Das sie sich selb vnd jenem den Son gestolen hette. Ja wol, Da dringet er auff das heimlich Verlöbnis, Als sey es köstlich ding und müsse gehalten sein, Auff das er ein Jawort erlange, Vnd ist doch ein faul[34], vngewis Jawort, Vnd wenns gleich gewis were, Dennoch nichts ist noch gelten kan für Gott. Denn kein from Mensch kan in des Teufels werck wider Gott willigen, Vnd ob ers vnwissend thet, Mus ers widerruffen vnd büssen, Wenn ers besser lernet. Auch kein Vater, Sonderlich der sein Kind nicht wolt gern gestolen haben,

so toll ist, Wenn er wüsste, Das heimlich Verlöbnis nichts were, das er darein bewilligen würde. Aber weil er jrrendes Gewissens gleubt, durch des Bapsts Lügen verfüret, Es sey recht vnd gut, So meinet er, er müsse es bewilligen, Oder enthelt sich schwerlich[35], Vnd ist doch im grund sein Hertz, Wo das heimlich Verlöbnis nicht da were, Wolte er nimermehr bewilligen. Das heisse ich, alle Vernunfft, Gott selbs auch, keine rechte, freie, Veterliche bewilligung, Sondern eine genötigte oder gestolene oder geraubte bewilligung durch den grossen Dieb, das heimlich Verlöbnis. Das heisst denn nach dem Sprichwort[36]: 'Gezwungen Eid ist Gott leid'. Darumb mus der Vater auch für allen dingen in integrum restituirt[28] Vnd seines gestolen Jaworts frey vnd los gesprochen sein. Das sind die Früchte des heimlichen Verlöbnis, Der man leicht vmbgehen köndte[37], Wo man Gottes gebot folgete vnd hielte Vnd nicht andere wege gienge, Da Gott versucht vnd erzürnet wird, Vnd wir vns selbs Vnglück zurichten.

Dis ist mein endliche[38], gründliche Meinung. Ob dieselbige den Juristen nicht gefellet, Welche beschlossen haben vnd sich frey hören lassen, Sie wöllen nicht ein Wort in jrem Buch[39] weichen, Mus ich lassen geschehen vnd sie jrem Gewissen vnd jrem Gott befelhen. Ich kan vnd wil sie nicht zwingen, den Bapst vnd jr heiliges Buch zuuerlassen, Vnd meine Catönichen[40] anzunemen (So nennen sie vnser Bücher). Widerumb[41] kan ich auch nicht leiden, Noch auff mein Gewissen laden, Das sie in meiner Kirchen mir befelhen, Da sie kein Recht noch befelh von Gott innen haben, wolten aus jrem heiligen Bepstlichen Buch Vrteil sprechen wider meine Christliche Catönichen, Vnd mir in diese Kirchen Wie die Sew fallen, Jren Abgott, den Bapst, drein setzen. Das sollen sie lassen, Denn sie haben wol ander ort, Da sie jres Bapsts hindern an wischen können.[42]

Bin auch fro, Das ich nu mehr die Bewme an jren Früchten habe erkand, Kan jrer nu frey mit gutem Gewissen müssig gehen[43], Dazu sie faren lassen, da sie hin gehören. Sie dürffen[29] mein vnd meiner Lere nichts, Haben grosse Herrn, Die mit jnen faren[44], Sonderlich den Bapst, Der wird sie wol wissen zu trösten. Allein das ich bezeuget haben wil fur Gott vnd der Welt vnd jren Ohren, Das ich nicht mit jnen faren wil Noch in jre Fart bewilligen, Sondern mit aller Macht widerraten habe. Solch Gewissen will ich in meiner Hinfart mit mir nemen Vnd an irem Verdamnis, Oder wie sie es rhümen, an jrer Seligkeit, vnschuldig, Auch jres Himelreichs nicht teilhafftig sein Vnd dencken, Es sind wol grössere Leute in die Helle gefaren weder sie sind. So ist mir armen Sünder Gottes wort vertrawet vnd befolhen zu predigen, Das kan ich mich mit gutem Gewissen rhümen vnd mus es verantworten. Den Juristen ists nicht befolhen zu predigen, Sondern wie geschrieben stehet: 'Gebet dem Keiser, was des Keisers ist, Vnd Gotte,

was Gottes ist.'[45] Dabey wil ichs vnd sie sollens on jren danck[46] auch dabey lassen bleiben, Des vnd kein anders.[47]

Martinus Luther D.

---

[1]) *Befehl gegeben, Auftrag erteilt.* [2]) *außer dem, was die Parteien vorbringen würden (D. Wb. 3, 158), auch entgegennehmen.* [3]) *die ich schriftlich einreichen sollte.* [4]) *von der Unannehmlichkeit, Mühe (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 1149) lieber befreit (11. Bd. 2. Abt. Sp. 306).* [5]) *dem Urteil des Konsistoriums widersetzen. Es hatte die 1. Verlobung Kaspar Beyers für bindend erklärt, zumal da der Vater nachträglich eingewilligt hatte (s. o. S. 498).* [6]) *den Verhandlungen vor Gericht (vgl. u. Z. 31 und 39).* [7]) *abgesehen von dem Schaden und Unrecht infolge der Verzögerung des Prozesses (vgl. o. S. 498 f.).* [8]) *hinauslaufen, führen.* [9]) *Vgl. Bd. 9, 405, 182.* [10]) *Walch²: „d. i. zu einer durch rechtskräftiges Urteil beendigten Sache".* [11]) *Schaden.* [12]) *die mich bewogen hat, mich dem Urteil des Konsistoriums zu widersetzen.* [13]) *zusammen.* [14]) *Blendwerk.* [15]) *Treiben.* [16]) *Dan. 9, 27. Matth. 24, 15.* [17]) *oder doch.* [18]) *Werk, vgl. u. Z. 40.* [19]) *11, 36.* [20]) *Ebenso.* [21]) *2. Thess. 2, 3.* [22]) *darüber hinaus.* [23]) *Vgl. o. S. 503⁵.* [24]) *überwältigt.* [25]) *Anna, die 1536 den Georg Sabinus geheiratet hatte (Bd. 2, 597¹⁶).* [26]) *wo er — einen Fehler begangen (D. Wb. 12, 1254).* [27]) *Stockmeister, Peiniger. Vgl. U. A. Tischr. 6, 125, 5. 140, 12. 192, 40.* [28]) *in den früheren Zustand zurückversetzen.* [29]) *bedarf.* [30]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 30³, 571, 13. 41, 406, 20.* [31]) *zu erwerben.* [32]) *Joachim, vgl. o. S. 500⁶.* [33]) *fein geglättet, geschliffen.* [34]) *nichtssagendes, vgl. Bd. 53, 457. 22.* [35]) *enthält sich nur schwer der Einwilligung (oder: fühlt sich beschwert, Einspruch zu erheben).* [36]) *Vgl. o. 128¹¹.* [37]) *die man leicht vermeiden könnte (D. Wb. 11. Bd. 2. Abt. Sp. 906).* [38]) *endgültige.* [39]) *dem Corpus iuris canonici.* [40]) *Vgl. Enders 16, 177³. Enders 15, 318¹⁴: „Von* Cato (Disticha Catonis) *oder von* Catena *(Bibelauslegungen?)." Unsre Ausg. Bd. 49, 826 Anm. zu S. 341, 22 (Predigt vom 3. Februar): „Ach sage nicht: man kann sich nicht nach der Theologen Catonichen richten, sondern nach Codex": „Wenn nicht Canonichen zu lesen, sind Sprüchlein gemeint." Unsre Ausg. Bd. 43, 293, 5—7:* Id enim solent iactare apud suos auditores *(Subj.: die Juristen)* se non posse a canonibus recedere et pronunciare ex nostris scriptis, quae contemptim et ignominiose catonichen vocant. *Dazu Anm.: „Vielleicht ist Canonichen gemeint." Dietz 1, 371: „Catönichen (?) vielleicht canönichen (s. d.)." 368: „Canonichen,* n. dimin. *von Canon, Kirchengesetz" (dazu Unsre Ausg. Bd. 50, 640, 10 zitiert). Förstemann-Bindseil, Luthers Tischreden 4, 494¹ (zu: „Die Juristen lesen unsere Briefe nicht, heißen sie Catönichen"): „d. i. kleine Catos, weil sie ähnlich, wie einst bei den Römern* M. Porcius Cato Censorinus, *streng die Sittenverderbnis rügen." Vgl. ferner Christoph von Haugwitz, Kanonikus zu Bautzen, Woher Thumherrn Canonici heißen, . . . (Wittenberg, Nickel Schirlentz 1536) (= Geisenhof, Bibliotheca Bugenhagiana S. 346 Nr. 292, Zw. 16. 9. 4₈), Bl. D 4ᵃ: „so ist mein trewer rat, jr wolt mit der Bibel, mit dem Ketzerbuch vnueruoren sein vnd euch die verfürisschen auffrürischen Cathenichen des Luthers vnd ander Ketzer nicht lassen anfechten." Der „Schwärmer" Matheus Lother in Zwickau erzählte 1548, daß ihm von den Geistlichen vorgeworfen würde, „er habe irgend ein deutsches Kadöchen gelesen und nun den heiligen Geist mit Federn und Haaren gefressen" (Paul Wappler, Inquisition und Ketzerprozesse in Zwickau zur Reformationszeit 1908, S. 142. 161). Jodocus Mörlin, Pfarrer in Westhausen, an seinen Sohn Joachim, damals Superintendent in Göttingen, 18. März 1549 (ungedruckt):* „nihil amplius lego *dann die teuczen kathenfftlin."* [41]) *Umgekehrt, andererseits.* [42]) *Verächtlich, vgl. D. Wb. 14. Bd.*

2. Abt. Sp. 715. [43]) *brauche mich nicht mehr um sie zu bekümmern (Unsre Ausg. Bd. 49, 302, 5. Tischr. 1, 301, 25).* [44]) *denselben Weg gehen (Ausdruck bestimmt durch das vorhergehende „faren lassen").* [45]) *Matth. 22, 21.* [46]) *ob sie wollen oder nicht.* [47]) *Dabei bleibt es (Unsre Ausg. Bd. 31[1], 241, 8. 49, 446, 16. Tischr. 1, 296, 43. 5, 70, 2).*

Nr. 3960.

Zusatz zu einem kritischen Gutachten Melanchthons über eine Schrift Naogeorgs.

[Wittenberg,] 25. Januar 1544.

Am 31. Juli 1541 hatte der Kurfürst dem Rate zu Kahla die Konfirmation Naogeorgs als Pfarrer ebd. in Aussicht gestellt und gleichzeitig diesen angewiesen, demselben Pfarramt treulich vorzustehen, aber auch, dort nicht weniger als bisher in Sulza, sich seines Studiums zu befleißigen (Bd. 9, 524). Naogeorg betätigte dann auch wenigstens in der ersten Zeit seines Aufenthalts in Kahla sein dichterisches Talent. 1542 entstand hier sein „Haman", der im folgenden Jahre, Kaspar von Teutleben gewidmet, im Druck erschien. Dann drängten sich ihm theologische Interessen in den Vordergrund. Er verfaßte eine lateinische Auslegung des 1. Johannesbriefes, geriet aber dadurch in einen Konflikt mit der Wittenberger Zensur, besonders mit Melanchthon. Dieser berichtet darüber an folgenden vier Stellen:

1. an Veit Dietrich 18. Januar 1544 CR. 5, 290 sq.: Nobis quoque novum certamen oritur, cum Tragoediarum scriptore, Thoma Naogeorgo. Is cum scripsisset Electos labentes contra Conscientiam tamen esse iustos et retinere Spiritum Sanctum, a me verecunde admonitus est, ne hoc dogma absurdum populo proponeret. Mox ille in Aula me accusat, habet enim quorundam studia propter maledica poëmata. Missae sunt mihi eius propositiones, sed nondum respondi. Non enim libet cum homine furioso litigare. Tantum autem ei tribuitur, ut nuno in Conventum (auf den Reichstag zu Speyer) abducatur, me relicto, credo, quod hominem audacem putent opponendum esse iis, qui moliuntur conciliationes.

2. an Kaspar Aquila 9. Juni [1546][1] CR. 6, 173: Multa sunt illustria testimonia, quae ostendunt, mihi non deesse studium tuendae tranquillitatis Ecclesiarum in his regionibus. Ipsum etiam Naogeorgum ante sex annos oravi, ne dissidia excitaret, cum quidem ad me misisset quaestiones de multis articulis, ex quibus certamina oriri poterant. Et tunc se repressit (hielt er an sich, legte er sich Schweigen auf). Postea a me placide admonitus de lapsibus electorum nequaquam id placide accepit. Et habet admiratores in aula.

3. an den Rat zu Nordhausen 12. Januar 1555 CR. 8, 411: Danach kamen Doctor Jäckel (Schenk) und Naogeorgius, die rissen das Loch noch weiter auf und verstunden die Proposition 'sola fide iustificamur' also: es behielte ein Mensch den Glauben und heiligen Geist, wenn er gleich wider Gottes Gesetz wissentlich täte, als, da David den Ehebruch und Totschlag tät. Nahmen weg den Unterschied der tödlichen Sünde und der bösen Neigung in Heiligen. Und ist des Naogeorgi Schrift davon durch den ... Kurfürsten Joh. Friedrich hochlöblicher und seliger Gedächtnis an den ... Doctorem Martinum gesandt worden,

der darauf geantwortet und deutlich geschrieben vom Unterschied der Sünden und daß durch Sünd wider das Gewissen der heilige Geist und Glaube ausgestoßen würden, ... und ist der Bericht die Zeit unserm gnädigsten Herrn zugeschickt worden.

4. In einer Nachschrift der Sonntagsvorträge über die Sonntagsevangelien, also der sog. Postille Melanchthons (Göttingen, Universitätsbibl.), und zwar des Vortrags vom 27. Dezember 1555 heißt es (Wilh. Meyer, Nachrichten von der Kgl. Gesellschaft der Wiss. zu Göttingen, Philolog.-histor. Klasse 1895, S. 32): Alii dicunt, quod lapsus contra conscientiam retineat tamen spiritum sanctum, sicut nos semel fecimus decretum contra pastorem Thomam Neogeorgum, qui hoc delirium sparserat ... Ego scripsi contra eum copiose et rogavi Martinum, ut ascriberet suam sententiam propria manu, quod faciebat. Deinde scriptum est missum ad aulam, quia sciebam, quod aliqui in ea aula habebant opinionem hanc, quod lapsi contra conscientiam essent sancti et credentes ...

Die vier Äußerungen stimmen nicht vollkommen überein. Folgendes scheint festzustehen: Am 18. Januar 1544 lagen Melanchthon nur propositiones, also einzelne Sätze Naogeorgs vor, auf die er noch nicht geantwortet hatte (1). Er ermahnte ihn dann freundlich, von seinem Irrtum abzustehen. Naogeorg nahm aber im Vertrauen auf seine Bewunderer bei Hofe diese Ermahnung nicht ruhig hin (2). Die vollständige Schrift wurde dann von dem Kurfürsten Luther zur Prüfung zugestellt (3). Das Ergebnis war unser Gutachten, das dem Kurfürsten übersandt ward. Es besteht nun nur zwischen 3 und 4 die Differenz, daß dieses unser Gutachten nach 3 von Luther verfaßt sein soll, während in 4 Melanchthon sich als Autor bezeichnet; Luther habe nur auf seine Bitte hin eigenhändig seine zustimmende Meinung beigeschrieben. Es ist klar, daß nur die Darstellung in 4 zutreffend und genau ist; die letzten beiden Absätze heben sich deutlich von den vorhergehenden Ausführungen ab. Bugenhagen hat nur durch seine Unterschrift seine Zustimmung als Zensor erteilt.

Obgleich die drei Wittenberger Theologen ihr Bedenken erklärten, die Schrift Naogeorgs in Druck zu geben, ließ dieser sie von Peter Brubach in Frankfurt a. M. oder Schwäbisch-Hall[2] drucken:

IN PRI‖MAM D. IOANNIS ‖ Epistolam Annotationes, quae uice ‖ prolixi commentarii esse ‖ possunt. ‖ Thoma Naogeorgo Strau-‖bingensi autore. ‖ Signet. ANNO M. D. ‖ XXXXIIII. ‖ 8°. Bogen A—T, 150 bezeichnete Blätter. 1[a], 151, 152[a] weiß. 152[b] ein anderes Signet Brubachs.

Die den Wittenbergern bedenklichen Äußerungen finden sich von Bl. 137[a] an im Anschluß an 1. Joh. 5, 16 f. Es gebe keine noch so furchtbare, unsagbare, unerhörte Sünde, die nicht durch den Glauben an Jesus Christus vergeben werde. Mag einer also ein Mörder oder Gotteslästerer oder Verfolger des Worts oder Ehebrecher oder Hurer oder irgendein anderer großer Sünder sein, wenn er die Buße und Jesum Christum ergreife, habe er Vergebung der Sünden und sterbe nicht (d. h. sündige nicht ad mortem). Das gelte freilich nur von den electi. Im Sündigen sei kein oder doch nur ein sehr geringer Unterschied zwischen den electi und den non electi. Petrus sündige und Judas, David und Saul. Aber: Electi redeunt post peccata monente spiritu sancto ad poenitentiam, et apprehendunt promissam misericordiam et Iesum Christum propiciatorem pro peccatis. Alter grex, quia spiritum sanctum non habet, studet male facere, laetatur, cum male fecerit, pergit peccare, tandem desperat ... „Möglich, daß der Abschnitt im Druck überarbeitet und gemildert ist.“[3] In der vorangestellten Widmung an Herzog Johann Ernst von Sachsen, den Bruder des Kurfürsten, hallt der Zusammenstoß Naogeorgs mit den Wittenberger Zensoren nach. So wenn er Bl. 2[b] unter den Gründen, die ihn eigentlich von theologischer Schriftstellerei abschreckten, neben seiner ihn stark beanspruchenden

Predigttätigkeit, der Landwirtschaft und den Familiensorgen „dieses sehr argwöhnische und erbitterte saeculum" nennt, „in dem nichts so christlich, so fromm und so umsichtig gesagt oder geschrieben werden könne, was nicht Übelwollende annagten, beschuldigten und verdammten." Er habe schon beschlossen gehabt a sacris tractandis abstinere et aliis hunc campum cedere totum, quibus et plus scientiae, audaciae, autoritatis ociique esset. Aber dann hätten ihn doch quorundam sycophantarum mendaces et improbae calumniae gerade in hanc scribendi arenam gezogen. Er habe sich gleich darauf gefaßt gemacht, daß ihm entgegengehalten werden würde, Num tu te melius et doctius scripturum sperasti? Num tu tibi melius sacram scripturam intelligere videris atque illi summi viri? Num tu denuo adfers nova dogmata? Er wolle mit niemandem konkurrieren oder debattieren, niemandem seinen Ruhm entreißen, niemanden verdrängen. Darum habe er sich den 1. Johannesbrief zu kommentieren ausgesucht, womit er niemandem ins Gehege komme.

Am 13. Oktober 1544 entschied der Kurfürst zugunsten des Rates zu Kahla und des Superintendenten Joh. Weber in Neustadt a.O., die darüber Klage erhoben hatten, daß Naogeorg den Joh. Tirolf eigenmächtig zu seinem Diakonus gemacht hatte. Zugleich bestimmte er, daß die annotationes Naogeorgs weder lateinisch noch in der von Tirolf angefertigten deutschen Übersetzung[4] „weiter gedruckt werden sollten".[5] War demnach der Brubachsche Druck damals schon erschienen und wehrten sich die Wittenberger Zensoren nur gegen einen Zweitdruck aus einer Wittenberger Offizin?

---

[1]) Daß diese Jahreszahl zu ergänzen ist, ergibt sich besonders aus dem Schluß: 'Redit ad vos Adamus nondum ordinatus.' Adam Schröter wurde am 30. Juni 1546 als Pfarrer für Kamsdorf bei Saalfeld ordiniert. — Über den Konflikt Naogeorgs mit Aquila vgl. Paul Vetter AfRg. 16, 30ff. [2]) Daß dieser der Drucker ist, verraten die beiden Janusköpfsignete. Der Januskopf im Schild findet sich schon 1526 auf der letzten Seite der von Vincentius Obsopoeus angefertigten und von Joh. Setzer in Hagenau gedruckten lateinischen Übersetzung von Luthers Auslegung des Propheten Jonas (Unsre Ausg. Bd. 19, 174*b*), ferner z. B. auf der letzten Seite der von demselben Obsopoeus besorgten und von Setzer in Hagenau 1529 gedruckten lateinischen Übersetzung von Luthers Großem Katechismus (Unsre Ausg. Bd. 30[1], 508/). Vgl. Annemarie Meiner, Das deutsche Signet 1922, S. 49. Das Zwickauer Ex. hat Stephan Roth 1545 zusammenbinden lassen mit: Joh. Brenz, De poenitentia et iis, quae ad poenitentiam agendam necessaria sunt, homiliae viginti quinque; hier auf der letzten Seite das genaue Impressum: Halae Suevorum Ex officina Petri Brubachii, Mense August. anno D. M. XLIIII. W. Köhler, Bibliographia Brantiana 1904, S. 53 Nr. 127. Karl Steiff, Centralblatt für Bibliothekswesen 9, 316 meint, daß Brubach 1536 seine Druckerei nach Schwäbisch-Hall, 1540 nach Frankfurt a. M. verlegt habe. Daß er aber in dem in unserm Zusammenhang uns interessierenden Jahre 1544 auch in Schwäbisch-Hall druckte, beweisen außer dem eben genannten Brenzdruck auch die bei Köhler S. 55f. unter Nr. 130—132 beschriebenen. [3]) So Enders 15, 324. Der Einwand: Naogeorg habe Melanchthons admonitio durchaus nicht ruhig hingenommen (o. 2. Stelle), erledigt sich dadurch, daß diese admonitio nicht mit unserm Gutachten identisch ist. Paul Vetter AfRg. 16, 23[4] erscheint es dagegen „wenig glaubhaft, daß N. den Wittenbergern zuliebe etwas an den anstößigen Stellen geändert haben sollte". [4]) Über die Übersetzung der annotationes, die Joh. Hecalius am 5. Januar 1554 dem Pfalzgrafen Ottheinrich widmete, vgl. Leonh. Theobald, Das Leben und Wirken des Tendenzdramatikers der Reformationszeit Thomas Naogeorgus seit seiner Flucht aus Sachsen 1908, S. 53. K. Schottenloher, Pfalzgraf Ottheinrich und das Buch 1927, S. 52. [5]) AfRg. 16, 26.

Handschriftlich: Heidelberg, Palat. Germ. 689, 55; Gotha B 15, 931. Gedruckt: Eisl. Suppl. 2, 360; Pezel, Melanchthons christliche Bedenken 1600, S. 267; Altenb. 6, 1045; Leipz. 22, 386; Walch[1] 10, 1996; Walch[2] 10, 1706; de Wette 5, 40; CR 5, 295; Erl. 55, 161; Enders 15, 318.

Wenn man vom vnterscheid der Sünden redet, die in Heiligen in diesem leben bleiben, sol man die augen nicht auff die verborgene ausserwelung oder versehung oder Praedestination, wie man sie nennet, weisen, denn solche reden machen eitel zweifel, sicherheit oder verzagung: „Bist du erwelet, so kan dir kein fall schaden vnd bleibest allezeit in gnaden vnd kanst nicht verderben, bist du nicht erwelt, so hilffet alles nicht.“ Das sind schreckliche reden, vnd ist vnrecht, das hertz auff diese gedancken zu leiten, sondern das Euangelium weiset vns zu ausgedrucktem[1] Gottes Wort, darin Gott seinen willen offenbaret hat vnd dadurch er wil erkant werden vnd wircken ꝛc.

Nu ist offentlich[2], das Gottes wort die sünden straft vnd gibt[3] vnterscheid der sünden vnd weiset vns zu dem Heiland Christo. Dieses ausgedrucket[1] wort sollen wir ansehen vnd darnach richten, ob wir in gnaden sind. Denn so ein mensch in sünden ist wider sein gewissen, das ist, so er wissentlich vnd williglich thut wider Gott, als[4] ein Ehebrecher oder freueler, der jemand wissentlich vnrecht thut ꝛc., derselbig, so lang er solchen willen wissentlich behelt, ist er one rew vnd one glauben, vnd ist Gott nicht gefellig. Als[4], so lang einer eins andern Eheweib bey sich helt, ist keine rewe, kein glaube, kein heiligkeit da, das ist ja offentlich.[2] Denn wo glaube ist, dadurch wir gerecht werden, da mus auch gut gewissen sein. Vnd ist gantz vnmöglich, das diese zwey ding beisamen stehen solten, glaube, der auff Gott vertrawet, vnd böser fürsatz oder, wie mans nennet, bös gewissen. Glaub vnd anruffen Gottes sind zarte ding, vnd mag leichtlich seer ein kleine wunden des gewissen sein, die stösst glauben vnd anruffung weg, wie ein jeder geübter[5] Christ seer offt erfaren mus.

Darumb setzt Paulus diese stück zusamen 1. Timo. 1[6]: „Dieses ist die Summa von der Lere: liebe von reinem hertzen vnd gutem gewissen vnd vngeferbten glauben“, item 1. Timoth. 2[7]: „Behalt den glauben vnd gut gewissen“, item 1. Timoth. 3[8]: „Die des glaubens geheimnis halten mit reinem gewissen ꝛc.“ Diese vnd dergleichen mehr sprüche, die hernach sollen angezogen werden, zeigen an, das, wo nicht gut gewissen ist, da ist kein glaube vnd kein heiligkeit.

Darumb so einer gerecht wird, ob gleich allein der Glaub an den Heiland Christum gnad erlanget, das die sünde vergeben werden, vnd diese Person wird angenommen, so mus dennoch böser fürsatz weg sein, das also ein gut gewissen anfahe. Wo nu glaub vnd gut gewissen ist, da ist gewislich der heilige Geist, vnd stehet dennoch das vertrawen nicht auff eigner wirdigkeit

oder gutem gewissen, sondern auff Christo. Daher schliessen wir, das wir in gnaden sind vmb Christi willen aus seiner verheissung, vnd also kan rechte anruffung geschehen, wie Joannes spricht 1. Johan. am 3.[9]: „So vns vnser hertz nicht verdamet, so können wir Gott getrost ansprechen, vnd was wir bitten, das empfahen wir von jm."

Vnd ob gleich sünde in den heiligen bleiben, angeboren elend vnd böse neigung, vnd das das hertz nicht also ernstlich Gott fürchtet, vertrawet ꝛc., welchs alles nicht für geringe schaden zu achten, sondern sind grosse sünde, gleichwol ist diese schwacheit weit zu vnterscheiden von wissentlicher bewilligung vnd bösem fürsatz, das das gewissen vnrein macht.

Solche sünde vnd heiligkeit stehen nicht beisamen, vnd sollen wir hie nicht disputiren von der versehung, sondern von Gotts zorn, in seinem wort offenbart, vnd darnach widerümb gnad suchen.

Vnd das solcher fall in den Ausserwelten die heiligkeit wegneme vnd den heiligen Geist wegtreibe, das ist erstlich gantz offenbar an Adam vnd Eua, welche ausserwelt gewesen, haben aber gleichwol jre heiligkeit vnd heiligen Geist also jemerlich verloren, das durch diese verwundung der ersten Menschen hernach aller Menschen Natur schwach vnd sündig ist. Vnd so sie nicht widerümb auffgerichtet weren, weren sie in ewiger verdamnis blieben. Denn so viel diese mittelzeit belanget, sind sie in Gottes zorn warhafftiglich gewesen. Denn diese sachen sind nicht Spiegelfechten.[10] Paulus spricht mit klaren worten[11]: „Durch einen Menschen ist die sünde eingetreten in alle Menschen zur verdamnis", vnd was verdamnis heist, ist offenbar.

Item, da Dauid des Vria Weib beschlafen hatte vnd het den fromen Man ermorden lassen ꝛc., ist Dauid vnterm zorn Gottes vnd hat seine heiligkeit vnd heiligen Geist verloren, so lang bis er widerümb bekert wird. Dergleichen ist von andern in solchen fellen zureden.

Vnd das dieses alles, wie gesagt ist, war sey, wird klar bewiesen aus folgenden Sprüchen: 1. Johannis am dritten[12]: „Lasset euch nicht verfüren, wer gerechtigkeit thut, der ist gerecht, wer sünde thut, ist aus dem Teufel." Als[4], da Dauid die vnordentlichen[13] flammen hat lassen anbrennen, vnd das hertz gewanckt hat, da hat der Teufel jn getrieben vnd hernach den vberwundenen Dauid zu grössern sünden, zu mord ꝛc. getrieben.

Vnd das der heilig Geist da weg gewesen, das beweisen weiter diese wort Pauli Ephe. 5[14]: „Kein Ehebrecher ist ein Miterbe im Reich Christi ꝛc." Das ist klar geredt vom gegenwertigen Ehebruch; so lang der Ehebrecher in diesem vorsatz ist, ist er kein erbe im Reich Christi. Daraus folgt, das er nicht gerecht vnd heilig ist, auch den heiligen Geist nicht hat. Item also balde[15] folget: „von wegen dieser werck kömet der zorn Gottes vber die vngehorsamen".

Roma. 8[16] macht Paulus diesen nötigen vnterscheid der sünden vnd

spricht: „So jr nach dem fleisch lebet, werdet jr sterben, so jr aber mit dem Geiste des Leibes anreitzungen tödten werdet, werdet jr leben.“ Nu ist offentlich[2], das Paulus den heiligen an diesem ort prediget vnd leret sie, wie sie heilig bleiben sollen, nemlich also, so sie den bösen neigungen widerstreben. Dagegen aber spricht er: „so jr nach dem fleisch lebet, werdet jr sterben“, das ist: so jr den bösen neigungen folget, seid jr wider im zorn Gottes, denn dieses nennet er „sterben“.

Ezech. 33[17]: „Welchen tag der Gerechte böses thut, wil ich aller seiner gerechtigkeit vergessen ꝛc., vnd welches tages der Gottlose sich bekeret vnd thut gutes, wil ich seiner sunde vergessen.“ Dieses ist ja ein klarer Text, das der gerechte, so er wissentlich vnd willigklich in sünde fellet, nicht mehr gerecht ist. Apocalypsis 3.[18] strafet der heilig Geist die Kirchen zu Pergamo, sie hab bey sich vnrechte Lerer vnd vnzucht, vnd saget mit klaren worten da: „welches ich hasse“. Wo nu Gott vber jemand zörnet, der ist nicht heilig, angenem ꝛc., vnd sind one zweifel ausserwelte vnd nicht ausserwelte vnter diesen gewest.

Aus diesen vnd viel mehr zeugnissen haben wir alle zeit in allen Kirchen einhelliglich geleret also: so ein Heiliger wissentlich vnd willigklich wider Gottes gebot thut, das er nicht mehr heilig sey, sondern hab den rechten glauben vnd heiligen Geist ausgeschüttet; so er sich aber widerümb bekeret, so halte Gott seinen gnedigen eid, darin er spricht[19]: „so war ich leb, ich wil nicht, das der Sünder sterbe, sondern das er bekert werde vnd lebendig bleibe.“ Darümb nimet Gott vmb Christi willen diesen bekerten widerümb an, zündet an in seinem hertzen rechten glauben durch das Euangelium vnd heiligen Geist, vnd ist vns nicht befohlen, vorhin zu fragen, ob wir ausserwelt sind, sondern es ist gnug, das wir wissen, wer endlich verharrt in seiner Bus vnd Glauben, der ist gewislich ausserwelet vnd selig, wie Christus spricht[20]: „Selig sind die, so beharren bis an das ende.“

Dieser vnterricht ist klar vnd macht nicht ein furchtlos wesen in denen, so gefallen sind, sondern leret sie Gottes zorn gros zu achten vnd zu fürchten, wie auch gewislich war ist, das Gott warhafftiglich zürnet vber alle sünde, es fallen ausserwelte oder nicht ausserwelte. Menschliche vernunfft tichtet ein vngleichen willen Gottes, als were Gott wie ein Tyran, der etlich gesellen het, der[en] Wesen er jm gefallen lesst, es sey gut oder nicht gut, vnd dagegen hasset er die andern, sie thun, was sie wollen. Also sol man nicht von Gottes willen gedencken. Dieser Spruch ist ewiglich war, Psalm 5[21]: „Du bist nicht ein Gott, dem Gottlos wesen oder sünde gefellig ist.“ Denn ob er gleich die Heiligen annimet, die doch noch sünd an jnen haben, so nimet er sie doch nicht one eine grosse bezalung an. Christus hat mussen ein opffer werden, vmb welches willen vns Gott annimet vnd schonet, so lang wir im glauben bleiben, vnd wenn wir im Glauben sind.

Vnd das dagegen etlich anziehen, Dauid bitte[22]: „Nim deinen heiligen Geist nicht von mir", darümb sey der heilig Geist auch in jm gewesen, da er den Ehebruch vnd todschlag ꝛc. beschlossen hat, Ach, dieses sind seer vngeschickte reden, dagegen not ist rechten vnterricht zuthun, vnd kan ein jeder diese folge leichtlich richten[23], das aus den worten des Psalmes nicht folget, das er nicht zuuor verlassen sey. Ja[24] darümb schreiet Dauid also, das er gefület, das er zuuor verlassen gewesen vnd erfaren hat, wie schwach der Mensch ist, so er allein ist one Gottes hülff. Er hat Gottes zorn vnd eigene schwacheit erfaren, darümb bit er jtzund von vielen stücken, das er forthin in gnaden, trost, starck lebe ꝛc.[25]: „Lasse mich hören freud vnd wonne, das die gebeine frölich werden, die du zuschlagen hast." Eben darümb bit er trost, das er Gottes zorn erfaren hat, vnd nennet seine schuld ein solche sünd, die Gottes zorn vnd den tod verdienet habe, wie er spricht[26]: „Errette mich von den blutschulden", das ist von sünden, die den tod verdienet haben.

Diese Erinnerung ist zusamen gezogen, anzuzeigen, warümb wir bedencken gehabt, die auslegung vber Johannem in Druck zugeben, darin der Pfarherr zu K[ahla] ein ander meinung setzt von den Ausserwelten. Nemlich das sie gerecht bleiben vnd den heiligen Geist behalten, ob sie gleich in offentliche sünde fallen. Er ist auch mit züchtigen[27] worten dauon verwarnet worden, vnd hoffen nochmals, er werde sich besser bedencken.

Dis ist wie gesagt die rechte meinung, denn so man solt vnser leben richten nach dem heimlichen rat Gottes, welchen er vns nicht offenbaret, so dürfften[28] wir seiner Gebot, Euangelion, Sacrament, auch Christus selber nirgend zu, sondern möchten Hende vnd füsse gehen lassen[29], plumbs hinein[30] leben wie die Sewe. Nu aber wil Gott durch sein eusserlich wort, Sacrament, seinen Son ziehen dort hin, da wir seinen rat sehen werden[31], welchen wir hie nicht sehen können, viel weniger darnach leben. Altiora te ne quaesieris, spricht Syrach[32], sed que praecipit tibi Deus, in his perseuera.

Martinus Luther D.
Johannes Bugenhagen Pomeranus D.
Philippus Melanthon.

---

[1]) *dem klaren.* [2]) *offenkundig.* [3]) *ergibt, anzeigt.* [4]) *z. B.* [5]) *in Anfechtungen erprobter, bewährter.* [6]) *V. 5.* [7]) *V. 19.* [8]) *V. 9.* [9]) *V. 21f.* [10]) *= etwas vorgaukeln, prahlen, betrügen, heucheln (D. Wb. 10. Bd. 1. Abt. Sp. 2245).* [11]) *Röm. 5, 16.* [12]) *V. 7f.* [13]) *undiszipliniert, leidenschaftlich.* [14]) *V. 5.* [15]) *V. 6.* [16]) *V. 12.* [17]) *V. 12.* [18]) *2, 15.* [19]) *V. 11.* [20]) *Matth. 24, 13.* [21]) *V. 5.* [22]) *Ps. 51, 13.* [23]) *diese Schlußfolgerung mit Leichtigkeit dahin berichtigen.* [24]) *Vielmehr.* [25]) *Ps. 51, 10.* [26]) *V. 16.* [27]) *angemessenen.* [28]) *bedürften.* [29]) *in Gleichgültigkeit, Ziellosigkeit verfallen.* [30]) *in den Tag hinein.* [31]) *seinen ewigen Ratschluß erkennen.* [32]) *3, 22f.*

Nr. 3961.

Luther an Peter Watzdorf, Bürger zu Arnstadt.

[Wittenberg,] 25. Januar 1544.

In der Schrift, die die vier Bürger zu Arnstadt an den Grafen (zu Schwarzburg) für ihren Prediger (Mörlin) gerichtet hätten, könne er nichts Aufrührerisches finden. Es habe ihm von dem Rate zu Arnstadt über die Maßen übel gefallen, daß sie den trefflichen Mann verjagten.

Abschrift laut gütiger Mitteilung der Direktion des Weimarer Staatsarchivs im Staatsarchiv Rudolstadt A 8 Nr. 8 Bl. 164. Über die beiden ältesten Abdrucke vgl. o. S. 450f. Gedruckt außerdem: Altenb. 8, 276; Leipz. 22, 575; Walch [1] 21, 480; Walch [2] 21, 2948; de Wette 5, 623; Erl. 56, 81; Enders 15, 325.

In einem Schreiben an den Grafen Günter XXXX. zu Schwarzburg vom 29. Dezember 1543 hatte der Kurfürst auf eine Versöhnung zwischen Mörlin einer- und dem Grafen und dem Rate zu Arnstadt andrerseits hingearbeitet. Am 12. Januar 1544 hatten sodann die vier Bürger Tiezel Geringe, Hans Steinbrecher, Andreas Hartung und Hans Zapff als „Verordnete vier von der Gemein alhie zu Arnstadt" (d. i. Vertreter der vier Quartiere) dem Grafen eine Supplikation folgenden Inhalts überreicht: Es habe sich jetzt ein Zwiespalt zwischen dem Rat und dem Doctor, ihrem Seelsorger erhoben; auf die Anklage des Rates hin habe der Graf den Doktor, ohne ihm Gelegenheit zu geben, sich zu verantworten, und also unerkannter Sachen, verabschiedet; darauf seien sie sämtlich und sonderlich von vielen, fast der Mehrheit aus der Gemein oft und viel ersucht worden, beim Grafen zugunsten des Doktors vorstellig zu werden; der Graf wolle ihr Gesuch gnädig annehmen. Der Doktor sei ihnen vom Grafen als ein getreuer Prediger und Seelsorger zugeschickt worden, habe eine gute Zeit her Gottes Wort lauter und klar mit höchstem Fleiß, Treu und Mühe geprebigt, was noch ihre Kindeskinder ihm würden danken müssen, habe ihnen im Leben und im Sterben unter Hintansetzung aller eigener Gefahr treuwillig gedient, zudem ein fein äußerlich eingezogues, tüchtiges, ehrbares Leben geführt und sich allenthalben mit Weib und Kindern dermaßen gehalten, daß männiglich, auch seine Widersacher, ihm das beste Zeugnis ausstellen müßten. So wäre es fürwahr ein unfreundlich, ja ein gar unchristlich und heidnisches Stück, wenn sie, die er von neuem geboren habe, zu Verdrieß Gott dem Allmächtigen nicht dem Grafen und letzlich Gott aufs höchste Dank sagten und wenn sie nicht dem Doctor vor Gott, dem Grafen und aller Welt dies Testimonium ausstellten, daß er sie, ihre Weiber und Kinder, Klein und Groß, Jung und Alt, Hoch und Niedrig, Gottes Wort mit höchstem Fleiß und Ernst die Wahrheit gelehrt und sonderlich den Artikel de iustificatione, und vom Gesetz und Evangelio, lauter und rein vorgetragen habe. Der Graf wolle das unzählig Weinen und Wehklagen, so dieser Sache halben unter ihnen täglich ergangen sei und heutigen Tages noch ergehe, gnädiglich sich zu Herzen nehmen und gemeiner Stadt zu gut und zur Förderung ihres und ihrer Weiber und Kinder Seelenheils diesen ihren Prediger, solange Gott ihm das Leben gönne, erhalten und wider seine vorsätzlichen Widersacher schätzen. Wenn das nicht zu erreichen wäre, so wolle der Graf doch wenigstens den Doctor sich verantworten lassen und ihn in Beisein andrer frommer Prediger selbst anhören, ob er in irgendeinem Artikel der Schrift zu viel oder zu wenig getan habe, „damit wir armen Simpelleut doch verständiget würden, wo er geirret, und unsere Gewissen hinfort darfur zu bewahren wüßten". Sollte ihm aus der

Schrift ein Irrtum nachgewiesen werden, wollten sie ihm keinen Beifall geben, sondern um seine Bestrafung gebeten haben.

Diese Supplikation hatte aber beim Grafen ebensowenig Erfolg wie eine am 2. Februar ihm überreichte von 68 Bürgern unterzeichnete Massenpetition. Klette, Alt-Arnstadt 6, 61 ff.

Unser Brief weist in den beiden ältesten Abdrucken (o. S. 450 f.) keine Adresse auf. In dem ersten ist er überschrieben: „Lutheri Brieff", in dem zweiten: „D. Lutheri Brieff von der Supplication der vier Bürger zu Arnstadt." Erst bei Seidemann-de Wette ist der Adressat aus dem u. S. 525 folgenden Briefe Luthers an Mörlin vom 6. Februar ergänzt. Unser Adressat ist identisch mit dem Peter Waßdorf, Bürger zu Arnstadt, der die „Ermahnung an die oberländischen und sächsischen Städte, auch Landschaften, der christlichen Religion verwandten, ..." gedichtet hat und in der Widmungsvorrede vom 11. Juli 1546 „an den Herrn Joachim Mörlin, der heil. Schrift Doctor und Superattendent zu Göttingen", bemerkt, er habe anläßlich der schlimmen Zeitläufte bereits früher eine Trostschrift an den Kurfürsten Joh. Friedrich drucken lassen und daraufhin ein „Weimar 7. Juli 1546" datiertes Danksch reiben desselben erhalten, was ihn zu dieser weiteren Dichtung ermutigt habe (R. v. Liliencron, Die historischen Volkslieder der Deutschen 4, S. 234 Nr. 534, vgl. ferner Nr. 545. 558. 563. 565)[1], identisch aber vor allem auch mit dem Peter Waßdorff, den uns Franz Schnorr von Carolsfeld in seinem Archiv f. Literaturgeschichte 10 (1881), S. 174 mit folgenden Worten vorstellt: „Als ein Repräsentant der poetischen Publicistik seiner Zeit darf angesehen werden Peter Waßdorff, ..." und von dem er aus dem Dresdner Hauptstaatsarchiv mehrere Briefe vom 1. November 1546 bis 17. Februar 1547 mitteilt; W. unterschreibt sich auch in diesen einfach als „Bürger zu Arnstadt". S. 175 erwähnt aber Schnorr auch eine Prosaschrift unsres Autors von 1546: „Außzug aller Gefährligkeiten vnnd Vbels, der sich ein jeglicher, so in diesen Sachen dem Papst, Keyser, oder jhrem Anhang, Fürschub vnd Hülffe thut, theilhafftig machet ... Hiermit wirdt auch das vermeynte Außschreiben, so gewißlich ein Gottloser vnter deß frommen Luthers Namen hat außgehen lassen: Daß sich gegen den Keyser zu wehren nicht geziemen solt: reprobiert vnnd verlegt[2] ..." Hier schließt der Titel: „Durch Petrum Waßdorff, weiland Amptschössern zu Jena, Bürgern zu Arnstatt." Dann ist unser Adressat wohl auch identisch mit dem Peter von Waßdorf, der 1533 als Paulinzellaer Stiftshauptmann genannt wird (G. Einicke, 20 Jahre Schwarzburgische Reformationsgeschichte 1521—1541, 2, 64), und dem Petrus Warzdorfius, dem der Pfarrer von Frauenbreitungen Nik. Strophius aus alter Freundschaft (sie seien beide aus Arnstadt gebürtig) zum Quaestor von Salzungen gratuliert (Bd. 1, 34). — Nach Klette, Alt-Arnstadt 6, 63 hatte er zur Zeit unsres Briefes die Verpflegung der Knaben in der gräflichen Erziehungsanstalt im Barfüßerkloster übernommen.

[1]) Vgl. auch Wackernagel, Bibliographie zur Geschichte des deutschen Kirchenliedes (1855) S. 219 Nr. DXXXVI = Wackernagel, Das deutsche Kirchenlied 3 (1870) Nr. 1188; S. 221 Nr. DXLIII = Nr. 1185 und 1187; S. 221 Nr. DXLIV = 1185 und 1186; S. 479 Nr. MXCIII = 1184; Goedeke, Grundriß 2², 200 Nr. 6d, 201 Nr. 11, 301, Nr. 196 f.

[2]) Bezieht sich auf den Ratschlag Luthers vom 6. März 1530, den die Papisten und Kaiserlichen verbreiteten, um den Schmalkaldenern zu Gemüte zu führen, daß sie sich mit ihrer Auflehnung gegen den Kaiser in schroffen Gegensatz zu diesem Gutachten Luthers setzten (Unsre Ausg. Bd. 30³, 258).

Gnad vnd fried im HErrn! Mein lieber Freund, das solche Schrifft der vier Bürger zu Arnstadt an den Graffen solte auffrhürisch sein, ist mir

vnmöglich zuuerſtehen, weil es ein demütige bitliche Schrifft iſt, an niemand anders, denn an jre ordentliche Oberkeit, fur einen trewen gelerten Prediger, darin ſie viel mehr zu loben dan zu ſchelten ſein ſolten, ſchweige dan, das es jnen nicht ſolte zu gute gehalten werden, wo ſie gleich etwas in worten ſich vberred[1] hetten. Aber wenn man dem Hunde zu wil, ſo hat er das leder gefreſſen.[2] Es hat mir auff den Rath zu Arnſtadt vber die maſſen vbel gefallen, das ſie ſolch einen trefflichen Man verjagen vnd damit Chriſtum ſelbſt ausſchlahen, vnd wenns bey mir ſtünde, ſolten ſie ewiglich keinen Pfarher krigen, vnd wers auch nach dieſem D. Mörlin annimpt, der ſol in meiner Gemeinſchafft nicht ſein, bis ſie mit D. Mörlin Chriſtlich ſich vertragen.[3] Solt ein Pfarkind nicht ein wenig leiden, ob es vmb ſünde willen geſtrafft würde, gerade als verdienten wirs nicht viel erger, vnd haben vnter dem Bapſthumb ſich ſchinden laſſen, dafur eitel lugen vnd verdamnis gelernet. An den Churfürſten zu ſchreiben, iſts (ſorge ich) zu lange, vielleicht auch vergeblich, zu dem das ſein C. F. G. ſich auff den Reichſtag geſchickt[4] hat. Ich hör aber, der Graffe werde zu vns herein ſchreiben[5], geſchichts, ſo ſol er mich, ob Gott wil, daheim finden[6], denn ich D. Mörlins handel bey mir habe. Hie mit Gott befohlen, Amen. Am tage S. Pauli Conuerſionis, 1544.

Martinus Luther D.

[1]) *zu viel geredet (D. Wb. 11. Bd. 2. Abt. Sp. 462).* [2]) *Vgl. o. S. 286*[2]. [3]) *Vgl. o. S. 448, 12 ff.* [4]) *vorbereitet, gerüstet.* [5]) *Vgl. o. S. 449, 3f.* [6]) *so werde ich zur Stelle sein, ihm Red und Antwort stehen (vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 689 Nr. 181).*

Nr. 3962.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 26. Januar 1544.

Es ſei ihm recht, wenn Amsdorf den Joachim Mörlin an die Naumburger Kirche berufe. Jetzt denke er ernſtlich an die Reiſe zu Amsdorf. Doch würde auch dieſer in Wittenberg ihm ein lieber Gaſt ſein.

Original: Dresden L. R 96, 187. Gedruckt: Schütze 1, 295; de Wette 5, 624; Enders 15, 326.

Rndo in Christo Viro D. Nicolao Ecclesię Numburgen. Episcopo, Vero & fideli, suo in Domino Maiori & suspiciendo & Charissimo.

G. & p.! Rnde in D[omino] Episcope! Mihi non displicet, Si Doctorem Morlin vocares ad Ecclesiam Neumburg.[1] Nobis notus est vt hic

diu in Ecclesia Diaconus fideliss. Et post in Doctorem promotus.[2] Tum habebis duos in Ecclesia Naumburgen. facundissimos Viros. Medlerum nosti; Sed iste par est, si non superior.[3] Tuto eum vocabis, Et erit sub nostra regula ductilis.[4] Arnstatenses etiam[5] (sed pauci e Senatu) eum indignissime tractarunt, de quo alias. Nunc serio meditor iter ad te. Restitutus sum sic satis per totum corpus, solum caput non est firmissimum, Tamen Concionor & lego, Sto & ambulo. Quamprimum remiserit seuissima ista hiems, Videbis me (Deo dante) in Zeitza.[6] Scripsit illustriss. princeps noster, petiisse te, vt ad me venires; gratissimus hospes esses, Sed non est opus. Ego potius (dum valeo) Veniam. Alioqui in domo mea esset paratum hypocaustum & Cubile & omnia pro mea tenuitate[7], vt nosti. Vale in Domino & ora pro me! Cursim. Sabbatho post Pauli Conuers[ionem] 1544.

T. Martinus LutheR D.

---

[1]) *Vgl. o. S. 481, 11 ff.* [2]) *Vgl. RE.³ 13. 238; Unsere Ausg. Bd. 39², 123.* [3]) *Vgl. U. A. Tischr. 4, 635, 5 ff. (Aurifabers Text S. 478, 22 ff.) 6. Juni 1540:* Et mihi hodie bene placuit Magister Morel; docuit vulgum de officio uxoris, ancillae ... *Luther lobt ihn, daß er so praktisch und, was die Leutlein mit heimtragen, predige. 5, Nr. 5199: Wenn Morl und Medler ... predigen, so ist's gleich, als wenn man einem vollen Faß den Zapfen auszieht; da gehet's, weil (solange etwas) drinnen ist.* Sed illa volubilitas linguae nec afficit auditores, etiamsi aliquos delectat, nec docet etiam ... *5, Nr. 5208:* Plures excellunt memoria rerum ut Doctor Hieronymus *(Schurf)*, plures verborum, ut Doctor Ionas et novus Doctor *(= Mörlin). Kaspar Brusch in seinen Odae tres pro festo Gregorii in iuventutis Arnstadianae gratiam scriptae, Erfurt 1544, preist Mörlins Beredsamkeit (Horawitz, Caspar Bruschius 1874, S. 88).* [4]) *lenksam.* [5]) etiam *fehlt bei Schütze und de Wette. Luther meint aber: daran, daß Mörlin aus Arnstadt weichen mußte, ist auch nicht etwa seine Störrigkeit schuld.* [6]) *Vgl. o. S. 482, 7 f.* [7]) *Walch²:* „*nach meinem geringen Vermögen*“.

Nr. 3963.

Luther an Joh. Göritz, Stadtrichter in Leipzig.

[Wittenberg,] 29. Januar 1544.

Soll auf die in Leipzig weilende „Rosina von Truchseß“ aufpassen, sie verhören und ausweisen.

Joh. Göritz aus Görlitz wurde S. 1516 in Leipzig immatrikuliert, W. 1517 bacc., W. 1521 mag. art., 1528 bacc. utr. iur. Über seine 1. Verheiratung mit Margarete geb. Brenner, die ihm bei ihrem frühen Tode ein Töchterlein Margarete hinterließ, und seine 2. Vermählung mit Anna geb. Roth, die ihm in die Verbannung nach Wittenberg folgte, vgl. Bd. 7, 131. Nach dem Tode Herzog Georgs konnte G. nach Leipzig zurückkehren, wo

er 1542 Ratsherr, 1543 Stadtrichter wurde und am 16. Dezember 1551, 52jährig, starb. Seine 2. Frau Anna starb wohl 1544; sie hinterließ ihm 6 Kinder: Katharina, Daniel[1], Anna, Rebekka, Stephan[2] und Nickel.[3] 1545 heiratete er zum 3. Male Margarete geb. Goldhahn. Aus dieser Ehe stammte als ältester Sohn Cölestinus G.[4] Kroker, Neujahrsblätter der Bibliothek und des Archivs der Stadt Leipzig 4, 25f. Über das 1553 von Margarete ihm errichtete Grabdenkmal im Nordchor der Paulinerkirche in Leipzig vgl. Beschreibende Darstellung der älteren Bau- und Kunstdenkmäler des Königreichs Sachsen 17. Heft (1895), S. 109.

Über die Landstreicherin „Rosina v. Tr." (Bd. 9, 505[4]) ist in den Leipziger Ratsakten nichts zu finden.

Gedruckt: Altenb. 8, 1002; Leipz. 22, 576; Walch[1] 21, 489; Walch[2] 21, 2950; de Wette 5, 624; Erl. 56, 82; Enders 15, 327.

---

[1]) S. 1543 in Leipzig immatrikuliert. [2]) S. 1558 in Leipzig inskribiert. [3]) Er heiratete in 2. Ehe am 31. Juli 1587 Maria Zickel, Tochter des Kaspar Z. in Schneeberg. [4]) W. 1556 in Leipzig immatrikuliert. Er heiratete als Leipziger Amtsschösser 1577 die Tochter Margarete des Heinrich Cramer von Clausbruch aus dessen 1. Ehe (vgl. Gerh. Fischer, Aus zwei Jahrhunderten Leipziger Handelsgeschichte 1470—1650, 1929, S. 392[5]). Dem Vorderdeckel des Einbands des Quartbandes 6. 4. 20 der Zwickauer RSB. ist eingepreßt das Ehewappen mit der Inschrift Coeles. Goritz 1580 Marg. v. Clausb.

Gnad und Friede, mein lieber Herr Richter und guter Freund! Ich werd bericht, wie bey euch ein Gast zu Leiptzig sey, der sich nennet Rosina von Truchses, eine solche unverschämte Lügnerin, der ich auch nicht gleich gesehen. Denn sie mit solchem Namen auch erstlich zu mir kam, als eine arme Nonne von solchem hohen Geschlecht. Da ich aber darnach fragen ließ, fand sichs, daß sie mich belogen hatte. Darauff ich sie fürnam und forschete, wer sie wäre, also bekand sie mir, sie wäre eins Bürgers Tochter zu Minderstatt in Francken, welcher in der Bauren Auffruhr geköpfft, und sie also in die irre als ein arm Kind kommen wäre, bat sie, ich wolt ihrs umb Gottes willen vergeben und mich ihrer erbarmen. Darauf ich ihr gebot, sie solt sich forthin solcher Lügen mit dem Namen Truchses enthalten. Aber in dem ich sicher bin, weiß ich nicht anders, denn sie that also, da richtet sie hinter mir allerley Büberey und Hurerey aus, auch in meinem Hause, bescheust alle Leute mit dem Namen Truchses, daß ich, nach dem ichs erfahren habe, da sie wegkommen, nicht anders dencken kan, denn sie sey mir zugefügt von den Papisten als eine Ertzhure, verzweiffelter Balck[1] und Lügensack[2], der mir im Keller, Küchen, Kammern allen schaden gethan, und doch niemand schuldig seyn könte. Wer weiß, was sie mehr im Sinn gehabt, denn ich sie bey mir in meinen Kammern und bey meinen Kindern in grossem Vertrauen gehabt. Zuletzt hat sie etliche an sich gezogen und von dem einen schwanger worden und meine Magd gebeten, sie solt ihr auff den Leib springen, die Frucht zu tödten. Ist mir also durch meiner Käthen Barmhertzigkeit entkommen, sonst solt sie mir keinen Menschen mehr be-

trogen haben, die Elbe hätte denn nicht Wasser gehabt.[3] Demnach ist meine Bitt an euch, wollet solche Truchsessin im Augen haben und euch lassen befohlen seyn und fragen lassen, woher sie sey. Endlich wo es nicht anders seyn kan, den verfluchten Hurenbalck, verlogne dibische Schälckin, dem Evangelio zu Ehren und mir auch zu Dienst, nicht bey euch leiden, damit auch die euren für ihrer teuffliſchen Büberey, Dieberey, Triegerey sicher seyn. Ich sorge fast, wo man sie solt recht fragen, sie würde mehr denn einen Todt verdienet haben, so viel Zeugen finden sich nach ihrem Abschied. Solches wil ich euch guter Meynung angezeiget haben, auff daß mirs nicht auff meinem Gewissen liegen bliebe, wo ich geschwiegen hätte, euch solchen verdamten Lügen-, Huren-, Dibischen Balck anzuzeigen und euch zu warnen. Thut ihr nun, was und wie ihr wisset, ich bin entschuldiget. Hiemit Gott befohlen, Amen. Dienstag nach Pauli Conversionem 1544.

[1]) *Balg = unzüchtige Frau, Magd (D. Wb. 1, 1080. U. A. Tischr. 1, 431, 29. 4, 412, 3).* [2]) *= gleichsam mit Lügen vollgestopft (D. Wb. 6, 1282).* [3]) *Vgl. o. S. 176, 18.*

Nr. 3964.

König Christian III. von Dänemark an Luther.

Rendsburg, 29. Januar 1544.

Dankt Luther für sein tröstlich Schreiben und bittet um seine Fürbitte für sich und die Seinen, sein Reich und seine Untertanen. Es wäre ihm leid, wenn das Luther zugedachte Geschenk nicht gut angekommen sein sollte.

Konzept im Reichsarchiv zu Kopenhagen. Hiernach gedruckt: Wegener, Aarsberetninger fra det kongelige Geheimearchiv I, 232; danach Kolde, Analecta Lutherana S. 395 und Enders 15, 329.

An Doctor Martinum Luther zu Wittemberg.

[Mutatis mutandis auch an Philippum Melanchtonem. Actum Rensburgk, Dinstags nach Conuersionis Pauli, Anno Domini 1544.][1]

Christian ꝛc. Vnsern gnedigen grus zuuorn.

Ehrwirdiger vnd hochgelarter, besunder lieber! Ewer Tröstlich schreiben, itzo an vns gethan, haben wir empfangen, gehort vnd verstanden. Thun vns fur soliche Christliche trostungen gegen euch mitt gnaden bedancken, Wollen auch demselben nach vnsern ainigen Trost vnd vertrawen uff den Almechtigen setzen vnd nit zweiueln, es werde sein götlich Almechtigkeit vns Jn keinem wege verlassen, Sundern vns vnd die vnsern fur all vnsern

vheinden vnd widderwertigen erretten, behuten vnd erhalten. Begern vnd gesinnen[2] nochmals gnediglich, Ihr wollet vns, vnsere geliebte gemahel, junge herschafften, brudere, Schwesteren, Auch vnsere Reiche, Lande vnd leuthe ewrem Christlichen gebeth beuholen sein lassen, Auch solichs In Ewre kirchen zugescheen vleis haben, ob der Almechtig, wie wir zu Jme gentzlich vertrawens, sich vnser vnschult annehmen vnd vnser vheinde mutwillig vnd Tyrannisch furnhemen gegen vns vnd die vnsern hindern vnd wenden wolt.[3] Als Jr auch Jn ewren schreiben von vnserm geschenck[4] meldet, konnen wir daraus nitt wissen, wie es darmitt gehet, sonderlich weil doctor Pommer daruon gar nichts angezaigt. Wir habens aber durch vnsere Ambt vnd beuelhsleutte zuuorhien mit allem vleis bestellen lassen. Wes die nhun darinne gethan oder nicht, ist vns noch nit angelangt, do es aber so guth, als wir euch dasselbe gerne gunnen, An euch nit kommen, Jst vns das getrewlich leidt, Wollen auch vns desselben erkunden, wie wir dann doctori Pommerano vmb weittern bericht, vns daruon zuthun, geschrieben vnd die vorschaffung[5] nochmals thun lassen, damit Jr es An vnserm gnedigen willen ye nitt gemangelt erspuren sollet. Dan was wir euch aus diesen vnsern Reichen vnd Landen guts erzaigen konnen, darzu sind wir gnaigt. Do Jr auch ettwas Jn diesen orten wissett, darzu Jr gefallen trugett, solichs wollet vns vermelden, Wollen wir vns hyderzeit darin gnedigst zuerzaigen wissen. Solchs wollten wir Euch, als deme wir mit Allen gnaden gnaigt, gnedigster maimunge nicht bergen. Thun euch dem Allmechtigen, Ewigen gotte Jn seine gnedige bewharung, vns aber vnd vnsere geliebte gemahell, Junge herschafften, Brudere, Reiche, Lande vnd Leutte Jnn Ewer Gebeeth beuhelen. Datum vff vnserm Schlos Rensburgk vt supra.

---

[1]) *Aarsb. 232. An demselben Tage schrieb der König auch an Bugenhagen (Aarsb. 233; Vogt, Bugenhagens Briefw. S. 279 Nr. 131).* [2]) *verlangen, Ausdruck der Kanzleisprache, besonders von der gnädig herablassenden Meinung der Fürsten gegen Untergeordnete gebraucht (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 2. Teil Sp. 4118).* [3]) *Enders 15, 330[2]: „Dänemark war im Kampf mit dem Kaiser und den Niederlanden, bemühte sich vergeblich um den Beistand des Schmalkaldischen Bundes. In Speyer kam 1544 ein Friedensvertrag mit dem Kaiser zustande."* [4]) *Butter und Heringe. Vgl. die bei Joh. Luther, Martin Luthers Auslegung des 90. Psalms 1920, S. 40[38] zusammengestellten Briefstellen.* [5]) *Verordnung.*

Nr. 3965.

Luther an Georg Spalatin in Altenburg.

[Wittenberg,] 30. Januar 1544.

Begründet die Verzögerung des Druckes von Spalatins Büchlein mit der starken Inanspruchnahme der Wittenberger Pressen und seinem Streite mit den Juristen. Der Gattin Spalatins schicke seine Käte ein bewährtes Mittel gegen den Stein. Freundschaftsversicherung.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 25ᵇ, 359; Gotha A 121; A 451, 471 (a. R.: Dn. D. Ioh. Ern. Gerhardi p. p. Ienens.); B 185, 806. Gedruckt: Buddeus p. 283; de Wette 5, 626; Enders 15, 331.

Clarissimo Viro, D. M. G. Spalatino, Ecclesiarum Misnae Superattendenti, Pastori Aldenburgensis Ecclesiae, suo in Domino fratri charissimo.

G. et P.! Commotior aliquanto scribis, ut mihi videtur, mi Spalatine, de libello tuo[1], quasi delitescat, ubi nescias.[2] Nec egre fero hunc tuum affectum erga partum ingenii tui, imo vehementer laudo, suaviter mecum iocatus de tua tam syncera voluntate.[3] Verum scias non delitescere opus tuum, cum tradiderim excudendum. Sed ita sunt omnia praela obruta tot libris, ut tam cito, quam tu velles, perfici non possit. Fortasse tu credis nos hic non tot occupari[4], qui absens nostras miserias non videas. Ego tibi fateor, in hoc anno novo sic esse me acceptum[5], ut in vita mea et in tota causa Euangelii nunquam fuerim perturbatior. Oritur enim mihi cum Iuristis negocium acerrimum de clandestinis sponsalibus[6], Et quos speraveramus fidos Euangelii amicos, experior hostes acerrimos. An hoc me non discruciet, quaeso te, mi Spalatine? Habe igitur pacientiam in me vel in mea negligentia, si ita putas. Nam nisi te ex animo colerem et amarem, nec has ad te dedissem in tantis meis vexationibus. Curabitur nihilominus, quantum in me fuerit, libellus tuus, quia mihi satis placet, ut scripsi antea.[7] Vale et ora pro Ecclesia, id est, pro nobis! Intrinseci hostes plus nocent quam exteri, ut Iudas inter Apostolos, sed vincit crucifixus et perit crucifixor, Amen. Saluta uxorem charissimam! Cui[8] mittit mea Ketha, si non habes ante, radicem contra calculum, ut mihi videtur, efficacem. Nam et mihi et multis profuit, Experiatur et ipsa. Iterum vale, mi Spalatine, et noli suspicione aliqua moveri, quasi tua opuscula contemnamus. Tu veteranus es inter amicos optimos, quem minime omnium vellem contemnere, praesertim iam capularis senex.[9] Tu vicissim fac, ut meos vel mores vel ingenium vel (si libet) occupationes et perturbationes candide et sincere interpreteris, nec dubites, etiamsi species aliqua intercedat[10], te mihi esse et fore charissimum. Iterum vale in Domino! Feria 4. post Pauli Conversionem 1544.

T. M. Luther D.

[1]) Magnifice consolatoria exempla . . ., *s. o. S. 477.* [2]) *als ob es sich an einem Dir unbekannten Orte verstecke und modere.* [3]) *indem ich in der Stille behaglich schmunzle über Deiner so ehrlichen guten Willen.* [4]) *Vielleicht glaubst Du es gar nicht, daß wir hier von so viel Büchern in Beschlag genommen werden, da Du . . .* [5]) *daß mir zum Anfang dieses Jahres ein solcher Empfang bereitet worden ist . . .* [6]) *Vgl. o. S. 499.* [7]) *Am 23. November 1543, o. S. 452, 3f.* [8]) *Buddeus und de Wette haben statt dessen ‚En', und Walch² übersetzt: „Siehe, da schickt meine Käte . . ." Aber das folgende ‚Experiatur et ipsa' stützt die Lesart ‚Cui'. Um dem Dilemma zu entgehen, möchte de Wette korrigieren ‚experiaris et ipse', während Walch² übersetzt: „sie [die Wurzel] mag auch versucht werden".* [9]) *zumal als ein Greis, der schon am Rande des Grabes steht.* [10]) *wenn auch irgendein Schein dazwischentreten sollte.*

Nr. 3966.

Luther an Joachim Mörlin in Arnstadt.

[Wittenberg,] 6. Februar 1544.

Gratuliert ihm zu seiner Berufung nach Göttingen. Er soll in seiner Gemeinde beten lassen für den Reichstag und die Kirche, für die Fürsten der Augsburger Konfession und für den Kaiser. Der französische König und der Papst.

Arnstadt 13. Dezember 1543 schrieb Mörlin dem Kurfürsten Johann Friedrich (Tschackert in: Ztschr. der Gesellschaft für niedersächs. Kirchengesch. 10, 127): er habe ihm auf sein gnädiges Ansinnen und Begehr durch Myconius zugesagt, nachdem er „ganz unbilliger Weise auf etlicher seiner und seines lieben Evangelii Mißgönner ungrundliches Fürbringen . . . aus seiner ordentlichen und gottlichen Vocation entsetzet und verstoßen worden sei", ihm (dem Kurfürsten) vor andern zu dienen. Da ihm aber noch zur Zeit keine Antwort noch Vertröstung von seiten des Kurfürsten zugegangen sei, Bürgermeister und Rat der Stadt Göttingen ihn erstlich schriftlich, nachmals durch ihren Sekretär ersucht hätten, sie nicht hinzuhalten, andrerseits ihm die Hoffnung, bei seiner lieben Gemeinde in Arnstadt zu bleiben, endgültig entzogen sei, dazu Luther ihm hier länger zu bleiben keineswegs gestatten wolle („wie sich E. Kurf. Gn. bei ihm der Notdurft nach zu erkundigen hat"), könne er jenen Ruf nicht ausschlagen und sei er entschlossen, wo ihn der Kurfürst nicht zu gebrauchen wisse, sich dahin zu begeben. Wenn Mörlin darauf eine Antwort erhalten hat, kann sie nicht für ihn befriedigend ausgefallen sein.

Nach einer am 18. Januar 1544 in Göttingen gehaltenen Predigt wurde ihm das dortige Superintendentenamt angeboten (Klette in: Alt-Arnstadt 6, 66). Arnstadt 19. Februar sagte er feierlich Bürgermeister und Rat zu Göttingen seine Dienste zu, doch werde er „vor kunftigem Walpurgis schwerlich allhie abkommen" (Tschackert S. 128). Daß er am 12. März noch in Arnstadt geprebigt hat, folgt aus dem an ihn gerichteten Gebicht des Kaspar Brusch in desselben Odae tres pro festo Gregorii in iuventutis Arnstadianae gratiam scriptae, Erfurt 1544; Brusch bittet darin Mörlin, wenn er morgen die Kanzel besteige, um zu seiner Herde zu sprechen, die Leute zu ermahnen, daß sie ihre Söhne in die Schule schicken (Horawitz, Caspar Bruschius 1874, S. 88). Arnstadt 1. April dankte Mörlin dem Göttinger Rate für eine Verehrung (Tschackert S. 129). Am 1. Mai stellte der Rat ihm eine Bestallungsurkunde aus (S. 130). Am 10. Mai traf er in Göttingen ein.

Die letzte Eintragung in der Arnstädter Rentnereirechnung lautet: 113 fl. dem Herrn Doktor Joachim Morlin drei Quartal als von Michaelis (1543) bis Pfingsten (1544) und als zum Abschiede zahlt (Klette S. 70).

Am 5. Februar gratulierte auch Bugenhagen Mörlin zu seiner Berufung nach Göttingen (Vogt in: Baltische Studien 40, 5).

Handschriftlich: Göttingen, Cod. ms. philos. 95, Bl. 3; Bremen a 11, 206. Gedruckt: (unvollständig) Iustus a Dransfeld, Prodromus monumentorum quorundam Gottingensium complectentium succinctiorem historiam sacrorum, inprimis virorum, quos Gottinga tulit aluitque, qui olim curarunt, quae ad sacrorum religionem pertinent. Quo accedit programma, quo ad audiendas binas orationes solemnes d. IX. Ianuarii hora matutina nona in Gymnasio habendas viri literati ac studiis doctrinisque dediti invitantur, Gottingae 1702, p. 29; Joh. Heinrich Stuß (ADB. 37, 68—70), Memoria Beati Theodori Berckelmani (Theologieprof. in Helmstedt, gest. 30. Juli 1645, ADB. 2, 353), Hannoverae 1733, p. 229; Schütze 1, 296 („Aus der Börnerischen Sammlung in Leipzig"); de Wette 5, 627; Enders 15, 334.

Egregio Domino Ioachimo Morlin, Theologiae Doctori, Ecclesiae Goettingensium Episcopo, seruo Domini fideli et sincero, suo in Christo fratri carissimo.

Gratiam et pacem in Domino! Gratulamur vocationi tuae, mi Domine Doctor, et precamur tibi et Gottingensibus benedictionem largam Spiritus sancti, vt facias fructum plurimum ad gloriam Dei.[1] Vade in pace[2], et Dominus sit tecum, Amen. Si Arnstadiensis Senatus a nobis petierit aliquem, inveniet nos non quales vellet, sicut scripsi ad eiuem isthic, Petrum Watzdorf.[3] Vehementer enim me offendit eorum ingratitudo et nequitia. Deus reddet eis. Caeterum in Ecclesia tua memineris maximopere, vt orationes et obsecrationes excites in populo pro Comitiis et Ecclesia, singulatim pro Principibus nostrae Confessionis, item pro Caesare, vt Spiritu bono regatur. Nam horribiliter furit Sathan, vt noua scribuntur nobis fide digna. Gallus invasit ab integro Caesarem, occupato quodam oppido bono per fraudem. Huic se iunxit Papa, Veneti, Turca, et alunt Barbarossam, ducem Turcicae classis, singulis mensibus 300000 coronatorum. Deinde Gallus tradidit Barbarossae portum quendam, et aedificatur ibi templum Mahometicum consensu Papae. Sic faciunt pro Ecclesia Caput Ecclesiae et Christianissimus Rex[4] Ecclesiae, sic pecuniam ex indulgentiis, annatis et reditibus infinitis omnium Ecclesiarum contra Turcam tot annis extortam exponunt pro Ecclesia.[5] O tempora! O Sathan! Veni, veni, Domine Iesu, veni![6] Tempus faciendi, Domine[7], Amen. Vale in Domino cum tuis! Die Dorotheae 1544.

Martinus Luther D.

[1]) *Joh. 15, 8.* [2]) *Mark. 5, 34.* [3]) *S. o. S. 518, 10 ff.* [4]) *Vgl. RE.³ 1, 374.*
[5]) *Vgl. die Nachschrift zu dem folgenden Briefe und an Amsdorf 8. März.* [6]) *Off. 22, 20.*
[7]) *Ps. 118, 126 vg.*

Nr. 3967.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 9. Februar 1544.

Gott wird die Pläne und Bestrebungen seiner Feinde zu Schanden machen. Agricola und Schenk in der Mark. Die Juden ebenda und in Prag. Luther hat die Forellen empfangen. Lauterbach soll dem Pirnaer Schösser Joh. Schultheiß danken. Käte läßt Lauterbach sagen, daß er sich nicht um Borsdorfer Apfel hätte zu bemühen brauchen. Joachim v. Lattorf zum Bischof von Merseburg gewählt. Der Kölner Bischof noch standhaft. Amerbach in Ingolstadt. Nachschrift: Die Verschwörung des Königs von Frankreich, des Papstes, der Venediger, des Türken gegen den Kaiser.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, 23b; Dresden L. R 96, 371; Jena, Bos. q 24r, 78; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 439b und 421b. Gedruckt: Schütze 1, 297 („Aus der Ludwigschen Sammlung zu Halle"); de Wette 5, 628; Enders 15, 336.

Das Original schenkte Lauterbach am 30. September 1563 Georg Cölestin, damals Hofprediger in Berlin (ADB. 4, 388), mit folgenden Begleitworten (Dresden L. R 96, 372): Has literas, quas sanetus vir Dn. D. M. Lutherus ante aliquot annos ad me sinceriter scripsit, suas querelas contra Eisleben, insignem hypocritam et simulatorem, Antinomum perversum, Item Marchiam vestram Iudaizantes deplorantes bona fide ad te mitto, qui cupidus es *αὐθόγραφον* (!) Lutheri piae memoriae apud te habere, quo te honorari volo. Sed ut sis cautus, ne tibi periculum accersas. Sunt enim Lutheri scripta Diabolo e suis asseclis odiosa, praecipue Agricolanis Eislebiis, quorum auctor Io. Agricola furiis Anthinomicis Ecclesiam Dei captiose et fraudulenter offendit et Lutheranum coetum et Lutherum intimum suum graviter perturbavit. Utinam serio poenituisset!

Venerabili et optimo Viro, Domino M. Anthonio Lauterbach, Pyrnensis et vicinarum ecclesiarum episcope fidelissimo, suo fratri charissimo.

G. et pacem in Domino! Sedet ad dexteram Dei[1] Patris, quem praedicamus, confitemur et adoramus. Ipse viderit, quomodo hostium suorum consilia et studia dissipet et confundat, ut Ps. 2. docet. Nos nostra agamus docendo et orando. Sinamus illos furere et tumultuari adversus Dominum et Messiam eius.[2] Quid coquant in Marchia Gricel[3] und Jeckel[4], ignoro; Deus sanet eos, Amen. Iudei perditi in ea regnant apud Marchionem propter pecuniam.[5] Recipiuntur etiam Prage a Ferdinando eadem causa. Hic fructus est Centaurorum[6], quos credo ultimos Ecclesiae hostes fore simul nocentissimos, qui ipsa sunt avaricia avariores et insaturabiliores inferno ipso. Saturabit eos Christus propediem venturus in gloria non pecunia, sed flamma et sulphure inferni et ira Dei.

Accepi pisces variolos seu trutas maceratas.[7] Ages gratias Iohanni

Schultes[8] nomine meo. Quantam spirat Sathan acerbitatem in isto carmine, quod misisti![9] Sed nihil proficiet contra Dominum, nisi quod testatur se cruciari odio sese digno adversus filium Dei. Vale in Domino, qui gubernet et servet te cum D. Daniele[10] et aliis comministris Dei, Amen. Salutat te Ketha mea et omnes tuos, dicitque non fuisse opus sollicitudine tua pro pomis Borsdorffiis.[11]

Nova nulla, nisi quod Episcopus Merspurgensis dicitur electus Latorff, etiamsi aliquot suffragia Iulius Aratratus habuerit.[12] Coloniensis Episcopus adhuc perseverat in Euangelio. Orandum pro eo, ut confirmetur. Non desinunt insanire contra eum Canonici.[13] Nosti ex nobis exisse, qui non fuit ex nobis[14], M. Vitum Amerbach Ingolstadium[15], ut succedat Eccio[16] blasphematurus nostrum verbum forte magis, quam ipse fecit.[17] Est enim ibi sentina omnium maledicorum hominum. Dominus prope est[18], nihil solliciti simus, Amen. 9. Februarii 1544.

Martinus Luther D.

Monstrum huius anni novi narro tibi (testes fidelissimi sunt): Gallus, Papa, Veneti, Turca conspirant contra Caesarem, et numerant pro exercitu singulis mensibus tres tonnas i. e. 300000 coronatorum. Gallus Barbarossae, qui est Turcicae classis praefectus, concessit portum quendam maritimum, et aedificatur ibi templum Mahometicum. Caesari ademit bonum oppidulum.[19] Ista Papistis vestris cantabis. Hic est caput Ecclesiae sanctissimum, quod volunt adorari, ille est christianissimus Rex Franciae. Da iſt nu Ablaßgeld, Annalen, Reditus, rapina omnium Ecclesiarum infinita, pecunia tot annis parta angelegt. Lobet nun den Papſt!

---

[1]) *Ps. 109, 1 vg.* [2]) *Ps. 2, 4 vg.* [3]) *Joh. Agricola.* [4]) *Jakob Schenk.* [5]) *Über die Juden in der Mark vgl. Enders 16, 192, 33 ff.* [6]) *Vgl. o. S. 89, 5.* [7]) *Vgl. Bd. 8, 43*[12], maceratas = *gewässert, eingeweicht. Man denkt eher an „gedörrt“.* [8]) *Vgl. über ihn Bd. 9, 421.* [9]) *Vielleicht war es das* scriptum *oder* carmen Saliceti, *von dem Hieronymus Besold am 3. Februar an Veit Dietrich schrieb, daß Melanchthon es Luther übergeben hätte (AfRg. 13, 120). Vgl. u. Anm. 17.* [10]) *Greser, vgl. o. S. 446*[3]. [11]) *Bd. 7, 154*[2]. [12]) *Nachdem der Merseburger Bischof Sigismund von Lindenau am 4. Januar 1544 gestorben war, war das Domkapitel entschlossen, am 28. zur Neuwahl zu schreiten, aber der Schutzfürst, Herzog Moritz, der das Hochstift seinem Bruder August zuwenden wollte, drang auf Aussetzung der Wahl bis nach dem Schlusse des Speyerer Reichstags. „Die öffentliche Meinung bezeichnete damals Julius Pflug als den von den Domherrn am meisten begünstigten Bewerber um den Bischofsstab.“ Fraustadt, Die Einführung der Reformation im Hochstifte Merseburg 1843, S. 142 ff. Aber auch Melanchthon schreibt an Lauterbach an demselben 9. Februar (CR. 5, 309):* ‚Iulium scito non electum esse a Collegio Merseburgensi, sed Latorfum, quem, etsi est alienus a studio Euangelii, tamen audio ad gubernationem politicam idoneum iudicari.‘ *Vgl. über Lattorf Knod, Deutsche Studenten in Bologna S. 705 Nr. 40; Geschichtsblätter für Stadt und Land Magdeburg 27 (1892), S. 360; Joseph Schmidlin, Gesch. der deutschen Nationalkirche*

in Rom S. Maria dell' Anima 1906, S. 239. 365. 396. 400. Bei der Wahl des Sig. v. Lind. 1535 hatte er die Stimme des Fürsten Georg von Anhalt erhalten (Fraustadt S. 68²). [13]) *Vgl. o. S. 371, 33 f.* [14]) *1. Joh. 2, 19.* [15]) *Amerbach verließ Wittenberg „wahrscheinlich in der 1. Hälfte des Jahres 1543, vielleicht mit dem Schlusse des Wintersemesters". Am 28. November 1543 wurde er in Ingolstadt als* philosophiae et literarum professor *immatrikuliert. Vorher hatte er vielleicht kurze Zeit die neuerrichtete Lateinschule in seiner Heimatstadt Wemding geleitet. Ludwig Fischer, Veit Trolmann von Wemding, gen. Vitus Amerpachius 1926, S. 128 f. 132. 134.* [16]) *Gest. am 10. Februar 1543.* [17]) *Wie sehr Luther Amerbach grollte, erkennt man daraus, daß er, als er das* carmen Saliceti *(vgl. o. Anm. 9) gelesen hatte, ausrief: „Das ist Veit Amerbach,* est prima foetura contra nos!" *Nach Besold habe er hinzugefügt:* esse impurissimum scriptum simile poemati nebulonis illius Lemnii. *Es ist der ander Lemnius, grobe Säu, Hans Worst und Grobeanus sein sie ... Unter dem* carmen Saliceti *wird das* Epitaphium *zu verstehen sein, das der Ingolstädter Theologieprofessor Joh. Widmann nebst einer Trauerode auf Eck verfaßt hat (Corp. Cath. 16, XLII f.).* [18]) *Phil. 4, 5.* [19]) *Vgl. den vorhergehenden Brief und den an Amsdorf vom 8. März.*

Nr. 3968.

Luther, Bugenhagen, Cruciger und Melanchthon: Urteil in einer Ehesache.

Wittenberg, 9. Februar 1544.

Handschriftlich: Witt., Bibliothek der Lutherhalle Nr. 91ᵃ, Bl. 41; Berlin, Ms. Lat. Quart 905, 139ᵇ (vgl. AfRg. 29, 112); Hamburg, Hs. 92, 15ᵇ; Wien 11847, 173ᵇ. Gedruckt: Schleußner, Ztschr. f. Kirchengesch. 6, 417 Enders 15, 338.

Zu wissen, das Wolff Jhan, meurer von Geyersdorff[1] bey der Stadt Anneberg, Der itzund zu Hall ein Saltzsreger[2] ist, anher gen Wittenberg kommen Vnd vns ein schrieffst vorgelegt, Darin der wirdig Nicolaus Ottmansdorff[3], pfarrer vnd Superintendent auff dem Anneberg, nach der lenge angetzeigt, Das er zeugnus[4] vorhört, Das gedachten Wolffen eheweib Dorothea Poltzin von ihrem eheman Wolff Meurer vielmal weggelauffen sey one seine schuldt, Vnd nuhn entlich[5] nicht wiederumb bey im sein wolle, Wie solches ihr Vatter im zeugnus meldet, Vnd sagt, er hab nuhn ein Jharlang nicht erfahren mögen, Wo seine tochter sey, Vnd ob sie im leben oder tod sey (wie gemelte schrieffst weiter laut). Auff diese schrieffst vnd zeugnus hatt Wolff Meurer seine notturfft angetzeigt, Das er ausser dem Ehestandt mit gutem gewissen nicht leben kan, vnd hatt gebeten, im zuradten, Dieweil in die Dorothea Poltzin mutwillig verlassen vnd nicht widderumb zu im wolle, Damit er ledig gesprochen wurde vnd ein andere Christlich freyen möcht. Nuhn haben wir das zeugnus mit vleis gelesen,

vnd so dieſe ſache alſo iſt, wie der zeugen vnd ires Vatters rede auſſaget, wie wir glauben, ſo iſt dieſer Wolff Meuherer auff ſein bitt von der Dorothea Poltzin durch die ſeelſorger an dem ort, da er ſein wonung hatt, ledig zuſprechen, vnd iſt ime zuerle[u]ben, Das er ſich Chriſtlich wiederumb in eheſtand begebe mit einen andern frommen weib, wie der herr Chriſtus klar ſagt[6], das ehebruch die ehe ſcheidet vnd die vnſchuldig perſon frey macht, Vnd Paulus[7] ſpricht dergleichen von muttwilliger verlaſſung, Vnd iſt alſo in der Chriſtlichen Kirchen erſtlich gehalten worden, Das der Vnſchuldigen perſon wiederumb ſich in Eheſtandt Chriſtlich zubegeben erleubet worden, Wie dieſes aus der ſchrieſft Iustini Martyris zubeweiſen, Welche angetzogen iſt in Eusebio lib. 4[8], Vnd in der historia Fabiolae bey Hieronymo.[9] Damit aber ſolches ledig ſprechen ordentlich geſchehe, iſt ein Citation durch die hern ſeelſorger anzuſchlagen an die kirchthuer, Darin das verlauffen Weib citirt werde, Vnd ſie erſcheine oder nicht, ſo geſchehe Was recht iſt. Zu vrkund haben wir vnſer namen mit eigener handt vnterſchrieben. Datum Wittenberg 9. Februarij Anno 44ten.

Martinus Luther D.
Johannes Bugenhagen Pomer D.
Caſparus Crucigerus D.
Philippus Melanthon.

[1]) *nordöstl. von Annaberg, am Fuße des Pöhlbergs.* [2]) *Vgl. Friedrich Hondorffs Beschreibung des Saltz-Wercks zu Halle in Sachsen, neu übersehen von Dreyhaupt, Beil. A zu desselben Beschreibung des Saal-Creyses (1749) S. 66 ff. Die Salzträger hatten das Salz „aus den Kothen, darinne es aus der Sole gesotten wird, zum Abtransport auf die Wagen oder Karren oder Schlitten zu tragen“.* [3]) *Am 23. Februar 1514 in Wittenberg immatrikuliert als* Nicolaus Otmansdorff de Triptis dioc. Maguntinensis, *nach Kreyßig, Album der ev. luth. Geistlichen im Kgr. Sachsen 2 S. 28 aus Öderan, Prediger in Hirschberg, 1540 Frühprediger an St. Petri in Bautzen, 1542 Superintendent in Annaberg, 1545 in Weißenfels, gest. 1547.* [4]) *= Zeugen (D. Wb. 15, 864).* [5]) *endgültig.* [6]) *Matth. 5, 32. 19, 9.* [7]) *1. Kor. 7, 15.* [8]) *Euseb. hist. eccl. 4, 17; Iustin. apol. min. 2. Vgl. Enders 16, 39, 17 ff.* [9]) *Hieron. ep. 77 (ad Oceanum); Migne 22, 692. Vgl. Bd. 9, 614.*

Beilage.

In der obengenannten Wiener Hſ.[1] Bl. 174 folgt auf das vorſtehende Urteil eine andere Eheentſcheidung, datiert: Witt. 6. Febr. 1544, die zwar keine Unterſchriften trägt, an der aber höchſtwahrſcheinlich Luther ebenſoviel Anteil hat wie an der vorſtehenden. Zu den von Schleusner (ſ. o.) S. 412ff. veröffentlichten Gutachten und Entſcheidungen Luthers und anderer Wittenberger Theologen in Eheſachen 1529ff. hat H. Volz, AfRg. 32, 122ff. aus der obenerwähnten Berliner Hſ. zwei unbekannte Eheentſcheidungen Luthers nachgetragen. Die erſte behandelt die Gewalt eines Vormundes in Eheſachen, bei dem zweiten Stück handelt es ſich um die Gültigkeit des heimlichen Verlöbniſſes einer Witwe. Die

Eheentscheidung, die ich der Wiener Hs. entnehme, ist m. W. gleichfalls bisher unbekannt geblieben.

Auf den Fall belangend Simon petselt zu Schwand [2] und Margaretha Ficklein, die einander die Ehe gelobt und ein Kindlein mit einander gezeugt, wiewohl die zweier Geschwister Kinder sind, derhalben ihnen die Ehe nun vier Jahr lang nicht solemnisiert [3], und sie im Elend von einander gewesen, haben sich aber ehrlich gehalten und suchen umb Dispensation und Zulassung dieser Ehe, ist dieses unser Christlichs Urteil und Antwort: Erstlich, wahr ist's, daß wir vor der Beschlafung solche Ehe zwischen zweier Geschwister Kinder ernstlich widerraten und dieselbigen, so nicht ehrbare Ursachen sind, zur Dispensation nicht gestatten. Darumb, daß in dem Bericht, welcher anher gesandt ist, gemeldet wird, daß etliche Pfarrherr öffentlich geprediget, daß dieser Grad frei und unvorboten sein soll, daran haben wir nicht Gefallen, denn wiewohl wahr ist, daß im göttlichen Gesetz dieser Grad nicht vorboten ist, so ist doch gewißlich Gottes Wille, den ersten Grad in gleicher Linien und den andern in ungleicher Linien [4] zu vorbieten, und will Gott nicht, daß Blutfreunde also nahe sich vormischen sollen, und straft diese Sünde schrecklich, wie der Text klar spricht Levit. 18 [5], daß deshalben die Kananäer vortilget seind. Darumb hat die Oberkeit Befehl, in den nähesten Graden zu wehren. Aus dieser Ursach hat sie den andern Grad in gleicher und ungleicher Linien vorboten, und soll dieses Vorbot nicht leichtlich zurissen werden, denn es vorstehet nicht ein jeder Unterschied gleicher und ungleicher Linien, und so man ein Stück zureißt, ist Weltweise also, daß man den Riß bald größer macht, wie wir uns wohl zu erinnern wissen, daß etliche von solchen Exempeln weiter gegriffen und im andern Grad ungleicher Linien haben freien wollen, welcher Grad doch in Gottes Gesetz vorboten ist. Zum andern, dieweil aber im angezeigten Fall Simon petzelt und Margaretha findlein einander beschlafen haben und nun ein Kindlein gezeuget, und wir vornehmen, daß sie sich sonst ehrlich gehalten und ihrem Gewissen Rat suchen, so sprechen wir diese angezeigte Personen Simon petzelt und Margaretha findlein ehelich. Und soll der Superattendent zu Plauen [6] ihrer Kirchen Pastorn befehlen, daß diese Ehe mit christlichen Ceremonien solemnisiert werde, aus diesem Grund, daß das göttlich Gebot und alte Kaiserrecht nicht vorbieten, Schwester Kinder zusammen zu heiraten, und man findet dieser Exempel der Heirat viel, die nicht zu strafen sind, als Othniel und Axa sind zweier Brüder Kinder gewesen, Judicum 1 [7], so sind Maria und Joseph auch Schwester Kinder gewesen. Es soll auch derselbige Pfarrherr den Leuten züchtiglich vorkündigen, daß diese Ehe also durch unser Dispensation zugelassen sei, und daß sich andere hüten wollen und nicht so nahe freien, denn solches ohne Strafe nicht gestattet sein soll. Datum Wittenberg 6. Februar 1544.

---

[1]) Vgl. O. Clemen, Unbekannte Drucke, Briefe und Akten aus der Reformationszeit 1942, S. 61 ff. [2]) Südwestl. von Plauen. [3]) Durch Kirchgang und Einsegnung, vgl. W. Köhler, Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte Bd. 61, Kan. Abt. 30, S. 292 ff. [4]) Vgl. zu in linea aequali und inaequali o. S. 356[2]. [5]) V. 3. 24 ff. [6]) Georg Rauth (Bd. 3, 250[1]). [7]) V. 13.

Nr. 3969.

Luther an die Kurfürstin Elisabeth von Brandenburg in Lichtenberg.

[Wittenberg,] 10. Februar 1544.

Hat aus ihrem Schreiben gern vernommen, daß sie Joh. Faber der Stadt Prettin zum Pfarrer abgetreten hat.

Handschriftlich: Gotha B 16, 366; 451, 520b. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 105; Walch 1 21, 491; Walch 2 21, 2957; de Wette 5, 630; Erl. 56, 84; Enders 15, 340.

Der Durchleuchtigsten, Hochgebornen Furstin vnnd Frawen, Frawen Elisabeth, geborne aus Koniglichem Stam zcu Dennemarck ꝛc., Marggreuin zcu Brandenburg, Churfurstin ꝛc. Widwen, Meiner gnedigsten frawen vnnd Geuatterin.

Gnad vnd fried! Durchleuchtigste, Hochgeborne Furstin, Gnedigste fraw vnd liebe Geuatter! Gar hertzlich gerne hab ichs vernomen aus E. Churfen G. schriefft, das sie so gantz willigk, Ja auch gnedig Er Johan Fabri der Stadt Prettin zcu einem Pfarher erleubet[1] vnd gewichen[2] habenn. E. Ch. F. G. haben doran ein guth werck gethann, Dan weil er zcuuor daselbst bekant[3], vnnd Jm auch zcu danck angenommen ist[4], Hoffe ich, er solle frucht schaffen vnd Gott seinen segen darzu geben. E. Ch. f. g. zcu dienen bin ich schuldigk vnnd willigk. Der lieb Got vnd vater vnnsers Herrn vnnd Heilants Jesu Christi sey mit e. Ch. f. g. allezceit, Amen. Sontag nach Dorotheae. 1544.

E. Ch. F. G.

Williger Martinus Luther D.

---

[1]) *beurlaubt (D. Wb. 3, 801). Die Kurfürstin hatte ihn zum Hofprediger berufen. Vgl. o. S. 434.* [2]) *gewichen sind, nachgegeben haben. „Die mit ‚weichen' bezeichnete Handlung wird in der Regel als perfektiv gefaßt, die Umschreibung des Part. mit ‚sein' ist darum die gegebene und herrscht zu allen Zeiten vor ... Die ältere Sprache bringt die Aktionsart rein zum Ausdruck: von 1412 bis 1660 ist die Umschreibung mit ‚haben' belegbar, wenn auch relativ selten ..., gern neben einem andern Verbum, das ‚haben' verlangt": D. Wb. 14. Bd. 1. Abt. Sp. 486.* [3]) *Er war „lange in Prettyn ein Caplan" gewesen.* [4]) *und er auch mit seiner Einwilligung zum Pfarrer angenommen worden ist.*

Nr. 3970.

Luther an Georg Spalatin in Altenburg.

[Wittenberg,] 12. Februar 1544.

Antwort auf eine Anfrage Spalatins über Getreidewucher.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 25ᵇ, 231ᵇ und 360; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 422; Gotha A 451, 463ᵇ. Gedruckt: Buddeus p. 284; de Wette 5, 631; Enders 15, 341.

In der Jenaer Hs. Bos. q 24ʳ, 42ᵇ folgt auf unsern Brief in deutscher Übersetzung folgendes Iudicium Iusti Ionae vom Getreidewucher:

Was das Getreide belangt, spricht der König Salomon (Spr. 11, 26): „Dem werden die Leute übelreden, der das Getreid verhält (zurückhält)." Doch will der Salomon damit nicht verdammen und tadeln den Fleiß und Achtsamkeit guter Hausväter, die ihr Getreid zu bequemer (passender) Zeit verkaufen, damit sie sich ihres Unkostens, auf den Ackerbau gewandt, ohn ihren Schaden erholen mögen (die Erzeugungskosten wieder hereinbringen können) und ein ziemlichen (geziemenden, angemessenen) Gewinn und Genieß daran haben. Die aber ihr Getreid umb ein ziemlichen Pfennig nicht wollen verkaufen, wie es zur Zeit auf m Markt gilt, sondern halten's auf die Teuerung (halten's in Erwartung auf eine T. zurück), auch die das Getreid, Teurung zu machen, etliche Jahre verhalten und aufkaufen bei großen Haufen, daß sie dadurch den Kauf in ihren Händen haben, die sind Wucherer. Ob nu die Verhaltung des Getreides aus furgesatztem Willen hergehet, Wucher zu treiben und unbilligen Genuß und Gewinn am Getreid zu haben, darin muß ein jeder sein eigen Gewissen erkunden und erforschen.

Venerabili in Domino Viro, M. Georgio Spalatino, Ecclesiarum Aldenburgen. et Misnae Episcopo et pastori, suo fratri charissimo.

Gratiam et pacem in Domino! Putabam certe me tibi respondisse, mi Spalatine, super quaestionibus tuis de usuris. Conscius enim mihi sum cogitasse et proposuisse tibi respondere. Sed sic contingit mihi etiam in aliis quotidie causis, tot scilicet occupato negociis et miseriis. Ad rem! Quaestiones tuae de usuris in re frumentaria nulla possunt certa definitione dirimi in tanta varietate temporum, personarum, locorum, eventuum seu casuum. Quare uniuscuiusque conscientiae oportet relictum esse, ut naturali lege sibi proposita sic cogitet: An velis tibi fieri, quod alteri facis? 'Haec enim est lex et Prophetae', ait Christus Matt. 7.[1] Simul et illud observabit bona conscientia, quod Proverbiorum XI[2] seriptum est: 'Qui abscondit frumenta, maledicetur in populis; benedictio autem super caput vendentium.' Et quae Amos 8[3] de avaris dicit: 'Ut augeamus Siclum et minuamus Epha.' Quanquam hoc tua quaestio non attingit, quia non de avaris tu scribis, sed de bonis. Quare sibi ipsis respondeant in tam incertis rebus, quae legibus formari non possunt. Vale in Domino! Feria 3. post Scholasticae 1544.

T. Martinus Luther D.

[1]) *V. 12.* [2]) *V. 26.* [3]) *V. 5*

Nr. 3971.

Friedrich Myconius in Gotha an Luther.

Gotha, 18. Februar 1544.

Stümperhafte Versuche, die krank darniederliegende Kirche zu heilen. Der Streit in Arnstadt beigelegt. Im Namen aller Pastoren der Kirchen Thüringens bittet Myconius Luther, Spenlein als Nachfolger Mörlins anzuerkennen. Seine Krankheit.

Handschriftlich: Gotha A 1048, 13.[1] Gedruckt: Wilh. Ernst Tentzels Supplementum tertium zu des Kaspar Sagittarius Historia Gothana 1716, p. 137[2]; Redivivus Myconius, das ist: Der Kirchen Gothaischen Fürstenthums Neulebender erster Bischoff und Evangelist Fridericus Myconius in einer Lateinischen von Anthonio Probo gehaltenen und von Joh. Matth. Juncker in das Teutsche übersetzten Oration und Lob-Rede, mit einer Nach-Rede und etlichen Documentis erleutert von Joh. Georg Juncker 1730, S. 66; Carl Heinr. Gottfr. Lommatzsch, Narratio de Friderico Myconio, primo Dioeceseos Gothanae Superintendente, 1825, p. 85; Enders 15, 342.

[1]) Einige Lesarten der Hs. waren als zweifellos besser in den Text aufzunehmen, Abweichungen andrer Art unterm Strich zu notieren. [2]) Schlußbemerkung: Hanc epistolam Gothae adhuc degens descripsi ex Codice MSto Gymnasii Gothani magnam eiusmodi literarum farraginem continente ...

Myconius schickte unsern Brief an Melanchthon zur Weitergabe an Luther, außerdem aber auch noch einen (fehlenden) an Melanchthon, den dieser am 23. Februar Veit Dietrich mitteilte. Denn wenn Melanchthon an diesem Tage Dietrich schreibt (CR. 5, 322): Mitto tibi Epistolam Myconii, ex qua leges historiam Arnstadiani Pastoris, qui diu de nugacissimis rebus ... litigavit, adversus Senatum fulmen excommunicationis torsit, adiunxit sibi etiam Lutherum, und fortfährt: Epistolam Friderici libenter leges. Nunc eo ad Lutherum, ut ei suam exhibeam, ... so ist klar, daß zwischen zwei Briefen des Myconius zu unterscheiden ist. An demselben Tage hat dann Melanchthon unsern Brief Luther übergeben, der ihn gleich noch in Melanchthons Gegenwart las und beantwortete. Melanchthon schrieb dem Myconius noch an demselben 23. Februar (CR. 5, 320), daß der im 1. Absatz unsres Briefes sich findende Vergleich der Dr. Eisenbarttur, die Luther im Februar 1537 in Schmalkalden von dem schwäbischen Chirurgen erdulden mußte, mit der Methode, nach der jetzt Stümper die Kirche zu heilen suchten, Luther gefallen habe, und bemerkte weiter: Astiti legenti Epistolam. Respondit tibi amanter, etsi aliquid aspersit aceti.

Als Nachfolger Mörlins war (zunächst nur auf ein Jahr) der aus Kreuzburg vertriebene Georg Spenlein angenommen worden. Das gräfliche Bestallungsdekret datiert vom 25. Januar. Mörlin protestierte, indem er in einer geharnischten Schrift: „Iudicium D. Ioachimi Mörlini, ob's recht sei, einen Prediger mit Gewalt zu verstoßen und einen andern an seine Statt zu setzen" nachwies, daß die Berufung der Geistlichen aus göttlicher Gewalt und ordentlicher Weise, nicht nach menschlichem Gutdünken und nach Willkür geschehen müsse, und daß keine Obrigkeit Macht habe, einen christlichen Lehrer ohne Verhör und Beweis, daß er gegen Gottes Wort gelehret, zu verstoßen. Spenlein verwahrte sich dagegen von der Kanzel herab, worauf Mörlin ihn in einer noch heftigeren Streit-

schrift: „Auf die Confutation N., so er in seiner Predigt zur Rettung seiner nichtigen Vocation furgewandt" Spenlein als untauglich zum Predigamte bezeichnete, weil er den Leuten nach dem Munde predige und lehre und sein heiliges Amt nicht anders ansehe als ein Gedinge. Es gelang aber dann doch Myconius und Joh. Lang von Erfurt, der persönlich nach Arnstadt gekommen war, zwischen den streitenden Personen Frieden zu stiften. Klette S. 65ff.

G. et P. a Deo patre nostro et Domino Iesu Christo! Nunquam potero obliuisci, mi reuerende domine Doctor et pater in Christo obseruandiss. Luthere, illius cruenti Chyrurgi seu gladiatoris magis Sueui, qui, cum Schmalcaldiae[1] vsque ad mortem excarnificassent te ex vna parte calculus, ex alia immites illi tortores, dicebat tibi: 'Ey, lieber Herr Doctor, ihr habt ein guten starcken Leib, Ihr habt noch wohl zuzusetzen, Ihr müst bey GOtt leiden, wenn man euch angreifft.' Et haec tunc dicebant, cum paene totum quatriduum vix una hora cessarent[2] nouis modis afflictissimum corpus discruciare. Deus det, vt vltra nunquam sim talis spectaculi inspector neque talium concionum auditor. Sed cur ista, inquies, commemoras? Ideo, mi reuerende Luthere, quod videam sanctissimae sponsae Christi, matri nostrae, in hoc vltimo partu et senecta sua plenissima aerumnarum etiam tales contingere Medicos, Pastores, Paracletos, Chyrurgos non paucos. Qui cum audiunt et vident membrum illius[a] decumbere, statim clamant: 'Morbus est periculosus, aut curandus est, aut illi pereundum.' Et putant hoc iam satis esse, neque necesse, vt expendant, quae sint adhuc vires decumbentis Ecclesiae, quae ratio curandi commodissima, Sondern plumpen[3] (mit eurem Urlaub)[4] mit ihren Fäusten[5] hinein und wollen den Schweren mit Wurtzel, Putzen[6], Eytter und Blut auf ein Augenblick heraus reißen, und verderben also die andern gesunden Gliedern, Ita, quod pene nescias, ex qua tandem parte debeat incipi cum sana doctrina curatio, vbi vel vinum vel oleum Samaritani optimi stabularius infundere lacero et ex omni parte vulnerato corpori[7], aut quomodo linum fumigans possit reaccendi aut calamus quassatus colligari.[8] Tam multum frigidae aquae profunditur, superfunditur[9], et lacerata sunt omnia.

Audisti vsque ad nauseam[10] Tragoediam Arnstadianam[11], et vidimus Tuae R. P. aliquot literas[12] plenas doloris et moeroris, quae certe etiam me angi, gemere et lugere faciunt, dum video inter tot sudores sanguineos tuos etiam istis moeroribus excruciari te. Sed si vel ego vel Menius vel Doctor Langus tibi etiam vulnera et dolores alterius partis enumerare et recensere institueremus[13], tunc scio guttas illas sanguinis et sudoris tanto magis erupturas. Ego principio statim monui vtramque partem, vt ad aedificationem omnia in pace fierent[14], et nobis licere quae expediunt[15], nec ob vnius aut alterius improbitatem excommunicandum

esse totum ordinem Senatorum[16], neque ad vnius garrulae anus suggillationem[17] statim tradendam animam Satanae[18], pro qua descendit Christus ad inferna gustatis doloribus mortis.[19] Sed forte hoc impediit, quod nemo me audire voluit, Quia non sum Apostolus, non sum promotus Doctor neque illis titulis insignitus, vt caeteros praecellerem, Sed tantum sum sicut qui ministrat, non qui recumbit.[20] Et certe video omnibus vocatis seruis beatis a patre familias non tantum opus esse, vt fideles sint[21], sed etiam, vt prudentes sint, sciant se in stabulo Ecclesiae semimortui corporis restitutores constitutos. Ah, Paulus multa vult monere, dum ait: 'Nemo adolescentiam tuam contemnat,'[22] Item: 'Iuuenilia desideria fuge.'[23] Non tantum sunt iuuenilia desideria libidines, sed haud dubie etiam alia voluit significare.[24] D. Doctor Ioachimus vir certe doctus, pius et bonus est. Sed vtinam ei accedat, vt sciat, quomodo, qualiter, quatenus haec omnia dispenset in aedificationem Ecclesiae. Sed benedictus sit Deus, Pater Domini nostri Iesu Christi, proxima septimana[25] res omnis est composita per Dominum Georgium Spenlin, eiectum Creutzburgensem, qui succedet (si Christo, si vobis placebit) Doctori Mauro, et per D. Magistrum Henricum affinem tuum[26] et per meas literas. Nam deprecati sunt altera pars ab altera, si quid est commissum erroris et culpae, et vtrisque est remissum peccatum. Doctor pene totum biduum in hoc perdurauit, se nullo modo rediturum in gratiam cum Comite[27], consiliariis, Senatu et aliis, nisi dicerent: 'Quia grauiter peccauimus soli, petimus remissionem.' Ipse vero vellet dicere: 'si peccassem aliquo[b] etc.' Bonus Comes[27], certe iam non ita malus vir, vt olim forte fuit, voluit ita deprecari. Sed tandem Doctor agnoscit possibile esse, quod etiam Petrus erret et in errorem ducat Barnabam[28], et vterque sententiam Domini Iesu secuti orauerunt: 'Dimitte nobis debita nostra, quia[c] vere sumus debitores, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris[29], quia vere in multis offendimus omnes[30], et ne intres in iudicium cum seruo tuo, Domine.'[31] Es iſt alles zufrieden geſtellt gaudio omnium vicinarum ecclesiarum. Nolo praestantiam tuam, mi Reuerende Luthere, onerare longiore epistola, alias mirabilia de tota historia narrarem.[32]

Verum postremo vnum a te nos[d] omnes ecclesiarum Thuringiae Pastores tibi prostrati contendimus et obsecramus[33], vt agnoscas rursus ecclesiam illam reconciliatam iam suo pastori[e] et cognoscas etiam optimum et sanctum virum Georgium Spenlin, vere martyrem et testem Christi fidelem, dignum, qui tuo consensu et voluntate Ioachimo, qui Gottingam est abiturus[34], succedat Arnstadii, vt, sicut sumus contristati super calamitate[f] huius ecclesiae, ita omnes pariter gaudeamus omnia restitui. Et certe expediret, si D. Ioachimum admoneres charitatem esse veram moderatricem scientiae et spirituum. Sic Christus non voluit ferre,

vt Iacobus et Ioannes ignem deposcerent de coelo, qui absumeret Samaritanos.[35] Atque hi ipsi deinde primi sunt, qui post ascensionem Christi recipiunt verbum.[36] Ach, lieber Herr Doctor, schreibt uns wieder!

Ego adhuc conflictor cum meo morbo[37], tamen quia clamare non possum, non desino mutire contra Sathanam et vrgere clamosos et pugnantes milites.[38] Etiam statui, antequam moriar, si Deus volet, vos inuisere Vitebergae et coram vobis dicere vale, priusquam in alia luce nos coram videbimus et amplexabimur. Es ist ja zu lang, schreme mich selber. Sed condonabitis mihi muto calami barbarum sonum et raucas voces.[39] Saluta meam Reuerendam hospitam[40] Ketham tuam! Datae Goth 18. Februarii 1544.[41]

---

[a]) illam *statt* membrum illius. [b]) in aliquo. [c]) + et. [d]) nos *fehtl.* [e]) + in re, qua Christo communicant in passionibus et resurrectione. [f]) calamitatem. [g]) ut Iohannes deposceret ignem de caelo. *Es folgt aber:* Atque hi ipsi . . .

[1]) *Über die Anwesenheit des Myconius in Schmalkalden im Februar 1537 vgl. Scherffig, Friedrich Mecum von Lichtenfels 1909, S. 108 und den Bericht des Myc. über Luthers Erkrankung U. A. Tischr. 3, Nr. 3543 B.* [2]) *Tenzel und zuletzt Enders haben* Et haec tunc dicebat novis modis affl. corp. discr. *Klette übersetzt unbefriedigend: „Und das sagte er damals, um auf neue Art und Weise Deinen angegriffenen Körper zu zermartern." Sinn vielleicht: Und das nannte er eine Behandlung nach neuen Methoden, die doch in Wirklichkeit nur in einer Zermarterung Deines angegriffenen Körpers bestand. Lommatzsch korrigiert:* Et hoc tunc dicens novis modis affl. corp. discr. tentabat. *Ich habe die Lesung der Gothaer Hs. eingesetzt.* [3]) *hineinplumpen = plump stürmen (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 1421).* [4]) *Erlaubnis, bei starken oder verfänglichen Ausdrücken (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 2469).* [5]) *Die Hs. hat Schweben (= Schwaben, vgl. Z. 37).* [6]) *Butze = der Pfropf in Geschwüren, die nicht eher heilen, als bis der B. heraus ist (D. Wb. 2, 590).* [7]) *Das Eingießen von Wein und Öl besorgt im Gleichnis der Samariter selbst (Luk. 10, 34), nicht erst der Stallwirt (V. 35, vgl. Z. 43:* in stabulo Ecclesiae*).* [8]) *Matth. 12, 20.* [9]) *Statt Wein und Öl.* [10]) *Vgl. Plaut. Aul. 2, 5, 10 und Erasmi adagia 4, 1, 70 (p. 875)* usque ad ravim. [11]) *Schon am 23. Oktober 1542 (vgl. Neues Archiv f. Sächs. Gesch. 33, 53[1]) schrieb Melanchthon an Joh. Lang in Erfurt (CR. 5, 516):* Gratiam tibi habeo, quod significasti historiam Arnstadianam, quam quidem mox dedi legendam Reverendo Dn. Luthero, quem prodest vere cognoscere statum Ecclesiarum. [12]) *Es ist wohl an die Briefe Luthers an Peter Watzdorf und an Joachim Mörlin (unsre Nr. 3961 u. 3966) zu denken (vgl. Z. 31:* alterius partis!*), nicht an fehlende Briefe Luthers an Myc. Vgl. auch u. Anm. 33.* [13]) *So die Hs. Tentzel-Enders:* instituimus. [14]) *1. Kor. 14, 26.* [15]) *1. Kor. 6, 12.* [16]) *Vgl. Melanchthon an Veit Dietrich in Nürnberg 23. Februar CR. 5, 322:* adversus Senatum fulmen excommunicationis torsit. [17]) *Beschimpfung.* [18]) *1. Kor. 5, 5.* [19]) *Myc. scheint die Höllenfahrt Christi ähnlich wie später Joh. Äpin in Hamburg verstanden zu haben.* [20]) *Luk. 22, 27.* [21]) *Matth. 25, 21.* [22]) *1. Tim. 4, 12.* [23]) *2. Tim. 2, 22.* [24]) *Myc. meint, Paulus denke an der ersteren Stelle an viele Mängel, die der Jugend anhaften und ihr Verachtung zuziehen können, und an der letzteren Stelle nicht nur an* libidines. *Mörlin ist am 8. April 1514 geboren.* [25]) *10.—16. Februar.* [26]) *Tentzel-Enders:* per magistrum affinem tuum. *Daher war Klette im Zweifel und glaubte (S. 69. 89),*

daß der Nachfolger des Mag. Stygerus im Rektorat Konrad Brusch gemeint sei, der wahrscheinlich Anfang Februar in Arnstadt eingetroffen sei (S. 80). Die Lesung der Hs., die ich eingesetzt habe, macht es aber zweifellos, daß Heinrich Schillingstedt (o. Bd. 9, 562[26]) gemeint ist. [27]) *Günter XXXX. von Schwarzburg, s. o. S. 516.* [28]) *Gal. 2, 13.* [29]) *Matth. 6, 12.* [30]) *Jak. 3, 2.* [31]) *Ps. 142, 2 vg.* [32]) *Die Hs. vielleicht besser:* mirabilia domini in tota historia enarrarem. *Vgl. Jud. 6, 13.* [33]) *Myc. kennt offenbar die Drohungen Luthers in seinen Briefen an Watzdorf und Mörlin o. S. 518, 10 ff. 525, 7 ff.* [34]) *Vgl. o. S. 524.* [35]) *Luk. 9, 54 f.* [36]) *Apg. 8, 5 ff.* [37]) *Die Hs. hat* qñ, *waseher in* quando *oder* quoniam *aufzulösen wäre.* [38]) *zu mucken wider den Satan und die Krieger, die schreien können und im Kampfe stehen, zu drängen (Scherffig S. 153: anzufeuern).* [39]) *So die Hs. Tentzel-Enders:* calamum barbarum simul et r. v. [40]) *Myc. war bei der Wittenberger Konkordie im Mai 1536 Gast in Luthers Hause. Aber freilich liegt das weit zurück.* [41]) *Tentzel-Enders sinnlos:* 55544. *Die Hs. hat statt dessen:* Fridericus Myconius.

Nr. 3972.

Luther an Friedrich Myconius in Gotha.

[Wittenberg,] 23. Februar 1544.

Myconius' Brief (vom 18. Februar) mit der Nachricht von der Versöhnung zwischen den Arnstädtern und Mörlin sei ihm sehr lieb gewesen. Myconius soll sich schonen.

Original: Wolfenbüttel, Helmst. 252, 1, 13. Gedruckt von Cyriacus Schneegaß unter den 16 Briefen an Myconius, die er Schmalkalden 1593 herausgegeben hat (AfRg. 27, 257), und danach von Tentzel, Supplementum tertium p. 90; Schütze 1, 300; de Wette 5, 632; Enders 15, 345.

Außer an Luther schrieb Myconius auch an Melanchthon über die von ihm zustande gebrachte Versöhnung zwischen dem Rate zu Arnstadt und Mörlin. Melanchthon antwortete ihm mit dem schon o. S. 533 erwähnten Briefe vom 23. Februar CR. 5, 320. Myconius teilte diesen und unsern Brief auszugsweise am 20. März dem Kanzler des Grafen Günther Benedikt Reinhard[1] mit, hinzufügend, daß er dem Grafen sogleich Abschriften aller Briefe, die in dieser traurigen, aber schließlich doch erfreulich sich gestaltenden Sache hin und her gegangen wären, habe schicken wollen, er habe aber doch lieber „den Befrager etwas hinhalten wollen" und Indiskretion befürchten müssen. Ich füge diesen Brief des Myconius an den Kanzler aus der Gothaer Hs. A 1048, 40[b] an:

Clarissimo ac pio viro D. Benedicto Reinhardt, D. comitis Guntheri a Suartzburg cancellario, I. V. Doctori, domino et amico suo observando.

Gratiam et pacem a deo patre nostro et domino Iesu Christo! Rem omnem de dissidio et rursus reconciliatione D. D. Mauri et Senatus Arnstadiensis atque etiam de incliti comitis Guntheri erga studia et religionem observantia et propensa voluntate ad Reverendos patres nostros D. D. Martinum Lutherum et Philippum perscripsi.

Ad quas meas litteras quid rescripserint, maxime vero D. Martinus, ex imposita scheda intelliges. Volebam statim mittere omnium exempla ad dominum Comitem, sed consultorem volui nonnihil extrahere, neque puto adhuc omnia scriptis committenda, quae in hac tota sive Tragedia sive comoedia scripta sunt. Aliquando, si Tua Praestantia huc venerit aut D. Magistrum Henrichium[2] vel alium quendam fidelem huc miserit, reliqua communicabo. Quale testimonium D. comiti dederim, potes ex his Lutheri litterarum verbis intelligere: 'Cui tu tam bonum reddis testimonium.' Sed de his rebus coram. Gaudeo etiam optimi viri D. Georgii[3] successoris gratia cum benedictione Maiorum nostrorum hanc successionem contingere. Nolim tamen, mi ornatissime domine D., vos id facere cum litteris his Lutheri vel meis, quod antea factum est cum iis D. D. Mauro, nam paene in omnes angulos sparsae sunt, sed satis est, si Senatus et Maiores natu Ecclesiae de illis resciscant. Sed de iis coram. Saluta ex me D. M. Henrichium ac consules ac Hermannum Schemann amanter! Datae Gothae 1544 20. Martii.

Tuus Fridericus Myconius.

---

[1]) 'Benedictus Reynhardt de Mansfelt' W. 1526/27 in Wittenberg immatrikuliert. Bei einer Visitation des Grafen Günther XXXX. in der Pfingstwoche 1540 wird „der Kanzler Dr. Benedikt Reinhardt" als Visitator genannt (Einicke, 20 Jahre Schwarz, burgischer Reformationsgesch. 1521—1541 2, 94), nach Klette, Alt-Arnstadt 6, 49 wurde er aber erst Michaelis 1540 auf 5 Jahre zum Kanzler bestellt; vgl. auch noch Cyriacus Spangenberg, Mansfeldische Chronica. Der 4. Teil, herausgeg. von Koennecke, Leers und Carl Rühlemann 1925, S. 103. Ein etwas späterer Brief des Myconius an Reinhard, Gotha, 18. Oktober 1544, „wegen einiger Streitigkeiten zu Greußen" (vgl. Enders 16, 185[2]): Fortgesetzte Sammlung von alten und neuen theolog. Sachen 1723, S. 530 ff. In dem Briefe des Joh. Stigel an Melanchthon 5. November 1551 bei Hans Henning Pflanz, Joh. Stigel als Theologe 1936, S. 125, ist von ihm, nicht von Benedikt Pauli die Rede. Die Zwickauer RSB. 6. 5. 2_{16} besitzt: Fabula de dracone et rustico [vgl. H. Volz, Die Lutherpredigten des Joh. Mathesius 1930, S. 211] carmine reddita et dedicata prudentia et virtute praestantibus viris Benedicto Reinhart I. V. Doctori & nobili Domino Christophoro ab Entzenberg, consiliariis Schuuartzburgensibus, dominis ac maecenatibus suis plurimum colendis, autore Luca Iesse Turingo. Witebergae excudebant Haeredes Petri Seitzii 1557. 8 ff. 4^{0}. 1^{b} und 8 weiß. Lucas Iesse Arnstattensis wurde am 2. Mai 1555 in Wittenberg inskribiert. In des Hieronymus Osius aus Schlotheim in Schwarzburg-Rudolstadt (als Hieronymus Ossanna natus in Turingiae oppido Schlotheim am 28. März 1552 in die Wittenberger Matrikel eingetragen; Goedeke, Grundriß 2^{2}, 101 Nr. 81; CR. 9, 192. 747. 793; Ztschr. der Gesellschaft für Schleswig-Holstein-Lauenburgische Gesch. 21, 324; Ztschr. des Harz-Vereins f. Gesch. u. Altertumsk. 60, 45. 50 f.). Poemata aliquot recens edita, Witebergae 1558, 54 ff. 8^{0}, steht fol. P^{a} ein Gedicht Ad clarissimum virum D. Doctorem Benedictum Reinhard, Cancellariae Arnstattensis praefectum. (Das Ex. Zw. 6. 8. 55 trägt die eigenhändige Widmung des Osius „Dem hochgelahrten Herrn Johan Reiffschneider, Doctori in consistorio Lipsensi, Domino suo colendo; vgl. über diesen Haußleiter, Melanchthon-Kompendium 1902, S. 53. 152 ff.; Friedberg, Die Leipziger Juristenfakultät, ihre Doktoren und ihr Heim 1909, S. 132 Nr. 125; CR. 6, 956. 8, 229; AfRg. 9, 51[5]; er stammte aus Frankfurt a. M., wurde im Frühjahr 1537 in Wittenberg immatrikuliert, am 5. Februar 1540 Magister, W. 1550/51 in Leipzig inskribiert, am 15. November 1553 iur. utr. bacc. und lic., 6. März 1554 Dr.) [2]) Schillingstedt, s. o. S. 536[26]. [3]) Spenlein.

Ornatissimo pietate & Doctrina Viro D. Fridrico Myconio, Episcopo Gotensis & Thuringię Ecclesiarum, fratri suo in Dno Chariss.

G. & p. in Domino! Breuiter scribo, Mi Fridrice, Quare ignosces. Alias, vbi ocium fuerit & tempus, plura. Gratissimę fuerunt Literę tuę, Quibus significas, te fuisse functum vere Episcopali tuo officio in reconciliandis Arnstadien[sibus] & Morlino. Et ago Deo gratias. Nam verum est, me satis fuisse perturbatum hoc dissidio, cum hoc tempore sit maxime necessaria Concordia, Oratio, imo & ipsa penitentia. Quare nihil est, quod petas a me, aut sollicitus sis de me aut meis Literis. Mihi abunde satis est factum ista concordia. Cui remissum est per vos, & per me remissum est. Neminem ego volo sollicitum esse, qui tecum sentit, seu cui tu tam bonum reddis testimonium.[1] Facile credo, Pastores aliquot esse vehementiores[2], Sed rursus noui, non raros esse in ciuitatibus tyrannos, & item multos Nobiles, Qui vltra modum suos Pastores exagitarint. Hos inter ‘semiüiüos’[3] non possum nec soleo numerare. Sed hęc alias. Mallem certe esse te validiorem, Sed, vbi sentis te non posse loqui, Oro te, vt potius valetudinis tuę rationem habeas, quam vt amplius tibi accersas incomodum. Melius est te viuere semimütüm[4], quam mori vocalissimum.[5] Poteris consilio & autoritate Ecclesiis prodesse etiam semimortuus. Et Vides, quam sint necessarii Veterani milites Christi, vt roboretur per eos succrescens & tenera adhuc pueritia eorum, qui nostrum locum sunt suscepturi. Etiam si Spiritus sanctus omnia sine nobis possit, tamen non voluit nos frustra vocatos in ministerium, vt essemus organum ipsius. Plura alias. Vale in Domino, Et ora pro me! Sabbatho post Petri Cathedrati 1544.

T. Martinus LutheR.

---

[1]) *Geht auf Graf Günther, vgl. o. S. 535, 59 f.* [2]) *Enders 15, 346[3]: Hier erkennt auch Luther einen Schuldanteil Mörlins an.* [3]) *Vgl. o. S. 534, 23. Diese Stelle hat Melanchthon im Auge, wenn er an Myc. schreibt, Luther habe seiner Antwort etwas Essig beigespritzt.* [4]) *Vgl. o. S. 536, 85.* [5]) *Bei der alljährlich am 2. Freitag nach Ostern auf dem Nürnberger Marktplatz stattfindenden Vorzeigung des „kaiserlichen und hochwürdigen Heiligtums“ erklärte ein mit besonders lauter Stimme begabter Priester, vocalissimus genannt, von einem Gerüste herab die einzelnen Reliquien und verkündete die an ihnen haftenden Ablässe (Franz Falk, Die Druckkunst im Dienste der Kirche, zunächst in Deutschland, bis zum Jahre 1520, 1879, S. 71).*

Nr. 3973.

Bischof Franz von Waldeck an Luther und Melanchthon.

Iburg, 2. März 1544.

Empfiehlt Gerhard von Welfelde und Kaspar von Schele, die in Wittenberg studieren wollen.

Sie wurden in der 2. Hälfte des März 1544 in Wittenberg instribiert: Casparus scholae Osnabrukensis, Gerhardus Welfeldt Monasterienses. Die Jahreszahl 1543 am Schlusse unsres Briefes wird danach kaum richtig sein.

Von den beiden Junggesellen vom Adel wissen wir nur von Jasper v. Schele Genaueres (vgl. Rudolf Sperber in: Ztschr. der Gesellsch. f. niedersächs. Kirchengesch. 17, 1912, S. 179 ff.). Er wurde um Pfingsten 1525 geboren als Sohn des Sweder v. Schele und der Anna geb. v. Welfelde aus der Provinz Overyssel in Holland. Sein Vater starb 1533, die Witwe übernahm die Erziehung ihrer beiden Söhne Jasper und Christoph und die Verwaltung der Güter. Er besuchte die Schulen in Münster, Emmerich und Magdeburg, war am 25. Januar 1543 beim Einzug des Hermann Bonnus in Osnabrück, hörte am 2. und 4. Februar die Predigten desselben (vgl. o. S. 355) und entschloß sich sofort, in Wittenberg zu Füßen Luthers und Melanchthons zu studieren. „Jasper ist viel um Luther gewesen, auch als sein Tischgenosse, und hat später, als er wegen häufig wiederkehrender Fieberanfälle Wittenberg verlassen und in seine Heimat zurückkehren mußte, eine Reihe von Briefen von Luther in Schelenburg empfangen. Diese Briefe sind mehrere Jahrhunderte aufbewahrt, im vorigen Jahrhundert verloren gegangen" (Sperber 1912, S. 181 f.). Der Gemeinde Schledehausen gab er 1574 den 1. evangelischen Prediger, er hat aber auch als erster das Evangelium in Overyssel unter der Ritterschaft bekannt gemacht. Er heiratete spät die Tochter Adelheid des Drosten v. Ripperda, hatte 11 Kinder und starb am 8. Oktober 1578.

Über Franz von Waldeck, am 10. März 1530 zum Bischof von Minden, am 1. Juli 1532 zum Bischof von Münster und am 11. Juni d. J. zum Bischof von Osnabrück gewählt, vgl. ADB. 7, 290–92; Franz Fischer, Die Reformationsversuche des Bischofs Fr. v. W. im Fürstentum Münster 1906; Hermann Hamelmann, Reformationsgesch. Westfalens, Neuausgabe von Klemens Löffler, S. 25 f. 57. 62; Richard Böger in: Jahresbericht des Histor. Vereins f. d. Grafschaft Ravensberg zu Bielefeld 33 (1919), S. 89–172.

Handschriftlich: Schloßbibliothek zu Schelenburg bei Osnabrück. Gedruckt: Evangel. Kirchenzeitung 1912, Sp. 811 (fehlerhaft und prinziplos modernisiert); Enders 15, 346 (mit auf Vermutungen beruhenden Textverbesserungen).

Den wirdigen, Hochgelarten und Erbaren, unseren besonderen lieben Freunden, Herrn Martino Luthero und Philippo Melanchtoni, Doctoren[1], sampt und besonderen.

Franz, von Gottes Gnaden Bischof zu Münster und Osnabrück, Administrator zu Minden. Unsere geneigte Gunst zuvorn! Erwirdige, Hochgelarte und Erbare, besondern lieben Freunde! Gegenwärtige beide Junggesellen vom Adel, Gerhardt von Welvad [?] und Caspar von Schele,

haben sich ein Zeithero in itzlichen Partikularschulen disses Lands [?] vnd zur Lehr versucht, und sind itzo mit Rath und Wissen ihrer Eltern und Freundschaft hoch begirlich und willich, sich in die Universität zu Wittenberg zu ergeben und daselbst in guten Künsten zu üben und zu befleißigen. Derhalben wir von berürter ihrer Freundschaft, die uns mit besonderen Diensten zugethan, um gnädige vorbittliche Schrift an Euch angesucht, die wir ihnen ganz gerne, in Betrachtung der Gesellen guten und löblichen Vorhabens mitgetheilt.

Demnach an Euch als an unseren besonderen, lieben, unser gütlich Begher gelangt, Jr wollet uns zu angenehmen Gefallen und Ehren, wie Jhr denn von Euch selbst der Frömmigkeit und Ehrhafter frommer Jugend allzeit geneigt, uns die jungen[2] zur Fördernis, Euch dieselben günstiglich lassen bepholen sein, verhilfen [?] und instehens [?] geschehen lassen, damit dieselben von Euch und anderen Eurer Substituten, Mitregenten und Helfern, zu sehr [?] christlicher Tugend und Frömmigkeit erzogen, unterwiesen und gehalten werden mögen, und hierin günstiglich und geneigt erzeigen, als unsere vornehmliche Zuversicht an [?] Euch stehet. Wollen wir in allen Wegen mit gnädigen Gunsten zu beschulden unvergessen sein, Euch in [?] heilsamer Wolfahrt dem Allmächtigen Gott bepfehlend.

Datum Jburg, den 2. März 1543.

---

[1]) *Melanchthon ist nie „Doctor" geworden.* [2]) *Vielleicht: uns darinnen.*

Nr. 3974.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 8. März 1544.

Es sei ihm sehr angenehm gewesen, daß Amsdorf schreibe, es sei ihm recht gewesen, daß Luther nicht in der fortdauernden Winterkälte zu ihm gereist sei. Freut sich, daß Amsdorf von Melchior von Creutzen befreit ist. Die Habsucht der Adligen. Neue Zeitungen, besonders vom Bündnis des Papstes mit dem Türken. Nachricht aus Speyer von dem feierlichen Empfang des Kurfürsten.

Original: Dresden L. R 96, 191. Gedruckt: Schütze 1, 301; de Wette 5, 633; Enders 15, 348.

Rndo in Christo Viro D. Nicolao, Episcopo Ecclesię Neumburgen. vero & fideliss., suo in Domino suspitiendo.

G. & p. in Domino! Quod placuisse tibi scribis, R. in Domino Episcope, me non prodiisse ad te in ista seuitia hiemis[1], pergratum fuit.

Et sane longissima videtur mihi ista hiems prę omnibus, quas in vita mea expertus fuerim. Quid cogitet Deus, ignoro. An forte omnium Creaturarum natura & insolitus cursus nobis prophetat, diem illum redemptionis[2] in foribus esse? Accurram vero, quam primum Deo volente per tempus potero. Nam ocium mihi facile parabo, in tali saltem valetudine. Cupio enim te videre & alloqui etiam ipse, antequam obdormiam. Gaudeo te liberatum a Creytio Tyranno[3], Et opto, vt melior sit, qui illi successit.[4]

Ego quoque video Auaritiam nobilitatis esse immensam, Qui agunt, vt principes sint mendici ipsorum, Ipsi sint principes. Quamuis in omnibus ordinibus hominum fuerit Auaritia indomita. Ita vt & hoc ipsum esse vnum de signis extremi diei mihi valde persuadeam, Quasi mundus in senio suo & vltimo paroxismo deliret & mox sit periturus, vt solent morituri quidam. Sed hęc alias. Noua[5] credo te omnia nosse. Quomodo Papa fedus cum Turca inierit & Gallo & Venetis, bellaturus contra Cęsarem. Gallus portum Maris dedit Barbarossę, praefecto Turcicę classis, Qui ędificat ibi templum Mahometicum. O Christianiss[imum] regem, O Sanctiss[imum] patrem, O Catholiciss. Venetos! Vbi nunc sunt pecunię illę infinite contra Turcam ex palliis, Annatis, Confessionalibus, Indulgentiis ꝛc. collectę? Scilicet pro Turca contra Christianos seruiunt. Vides itaque mundum accelerare sui finem, Et vt philosophia dicit, Motum naturalem in principio tardiorem, in fine velocissimum esse. Sed hec fortasse frustra, cum ex aliis ea habere possis. Ex Spira scribitur, Principem nostrum exceptum a Cęsare clementissime, missis ei obuiam Fridrico Palatino cum primariis aulę Cesareę, fuisseque pompa insigni deductum & ingressum vrbem.[6] Deus det feliciorem finem, Amen. Alia alias, vbi plura sciero, vel per meipsum coram narrauero. Turcam dicunt esse mortuum Et filios de regno certaturos esse. Hoc vtinam verum sit, Nam & hoc pertineret ad signa alia mundi mox perituri. Vale in Domino, Qui te roboret & hanc tuam Captiuitatem carnis faciat tibi suauiss[imum] paradisum videri, Quia voluntati eius beneplacitę tu seruis in ista functione Episcopali, Amen. Octaua Martii, 1544.

T. D.

deditus Martinus LutheR.

---

[1]) *Vgl. o. S. 519, 10.* [2]) *Eph. 4, 30.* [3]) *Vgl. über Melchior von Creutzen o. S. 288, 9. 370, 6. Nik. Medler schreibt Naumburg um Ostern (13. April) 1544 an Kaspar Löner (Beitr. z. bayer. Kirchengesch. 1, 271);* Doctor Creitz prorsus nullam amplius habet potestatem et ad festum Valpurgiae *(1. Mai)* omnino discedet. [4]) *Melchior von Wechmar.* [5]) *Das Folgende schon ganz ähnlich an Lauterbach 9. Febr, o. S. 527, 30 ff.* [6]) *Vgl. Melanchthon an Amsdorf 3. März (CR. 5, 324):* Audimus Dei beneficio Ducem Saxoniae Electorem honorifice exceptum esse Spirae ab Imperatore

et Imperatorem, ducem Saxoniae et Palatinum Fridericum postridie quam Spiram dux Saxoniae venit circiter horam solos collocutos esse satis amanter. *Nik. Medler an Kasp. Löner Naumburg 11. März (Beiträge zur bayer. Kirchengesch. 1, 226):* Ex Comitiis habemus certa nova, quod Elector noster in magna gratia sit apud Caesarem. *Nach CR. 5, 324* und Enders 15, 349 [5] zog der Kurfürst am 8. Februar in Speyer ein, nach Enders in: Beiträge zur bayer. Kirchengesch. 1, 226 [1] und Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 2, 388 am 18.*

Nr. 3975.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 12. März 1544.

Ich würde Deine Bitte erfüllen und an Eurer Synode teilnehmen, man hat mich aber nicht berufen. Käte hat um Weinpfähle gebeten und bittet um Äpfel.

Original: Dresden L. R 96, 219. Gedruckt: Schütze 1, 303; de Wette 5, 637; Enders 15, 352.

Ornatiss. Viro D. Magistro Antonio Lauterbach, Pyrnensis et Vicinarum Ecclesiarum Episcopo fideliss., suo fratri Charissimo.

G. et p.! Facerem, Mi Antoni, que petis, scilicet vt adessem in vestra Synodo[1], Sed non est mihi integrum, cum vocatus non sim.[2] Dominus erit vobiscum, Id quod precor et opto, Amen. Ketha mea agit tibi gratias pro tua beneuolentia. Sed Alexius[3] errauit, cum tibi scriberet pro sudibus et surculis[4] Borsdorffen[sibus]: Non sudes petiit, sed sustentacula vitium, teutonice Weinpfele, si talium posses mittere decem sexagenas[5] vel circiter. Nam sudes iam habet emptas, Et frustra eas mitteres. Deinde non Borsdorffer surculos petit, Sed genus illud pomorum rubicundorum, quale misisti cum pomis Borsdorffensibus.[6] Salutamus omnes te et tuos. Vale in Domino! Die S. Gregorii 1544.

T. Martinus LutheR.

[1]) *Herzog Moritz ließ die Superintendenten seines Landes Sonntag Lätare den 23. März in Leipzig zusammentreten und mit den Verordneten des neuen Konsistoriums (o. S. 241, 16. 370, 5) über die Neueinrichtung des Kirchenwesens seines Landes sich beraten. Sehling, Die Kirchengesetzgebung unter Moritz von Sachsen 1544—1549 S. 1 ff. 121 ff.; ders., Die evangel. Kirchenordnungen 1. Bd. 1. Abt. 1. Hälfte S. 94; Ißleib, Beiträge zur Sächs. Kirchengesch. 20, 75 ff.* [3]) *Seidemann-de Wette 6, 642 bemerkt dazu: „Luthers Gärtner?“* [4]) *Pfähle (für Obstbäume) und Propfreiser.* [5]) *10 Schock.* [6]) *Vgl. o. S. 527, 20.*

Nr. 3976.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 26. März (oder 8. Juli?) [1544].

Fürbitte für Joh. Schreiner, Pfarrer zu Grimma.

Über Schreiner vgl. Bd. 9, 80. Sein Sohn wurde Ende März 1544 in Wittenberg immatrikuliert.

Original: Weimar Mm 797, Bl. 3. Gedruckt: Burkhardt S. 457; Walch² 21, 2963; Enders 15, 353.

Sehr auffällig ist, daß Schreiner erst am 11. Juli sich unter Beilegung der „Vorschrift" Luthers wegen einer Studienbeihilfe für seinen Sohn an den Kurfürsten wandte. Ich möchte vermuten, daß Luther sich statt „Mittwochs nach Visitationis Mariae" (= 8. Juli) verschrieben hat. Das Gesuch Schreiners (Original: Bl. 2) füge ich bei:

... E. Kurf. Gn. gebe ich untertäniglich wissen, daß, nachdem ich meinem ältern Sohn nu bis in achzehen Jahr mit großem Fleiß zur Schulen gehalten und, so viel an mir gewest, nichts mangeln lassen, das zu guter Zucht, Lehre und fleißiger Institution gehörig. Weil er dann (durch Gottis Gnad), wie auch seine praeceptores zeugen, wohl zugenommen und ein gut Fundament, etwas weiter zu studiern, gefaßt[1], ist mir von seinen praeceptoribus treulich geraten, denselben meinen Sohn beim studio zu erhalten und gen Wittenberg zu schicken, guter Hoffnung, er werde nu fort[2] doselbst (weil er auch selbst Lust dazu hat) wohl zunehmen. Demnach, gnädigster Herr, hab ich ihn zu Wittenberg unterbracht, auch mit einem gelehrten und fleißigen praeceptori vorsehen. Weil ich aber durch Gottis Segen acht lebendige Kindle hab, wil sich meine Besoldung so weit nicht erstrecken, und ist mir unmoglich, meinen Sohn auf eigene Unkost in studio zu erhalten. Ist derwegen an E. Kurf. Gn. mein ganz demutige und umb Gottis willen fleißige Bitt, Euer Kurf. Gn. wollen denselben meinen Sohn nur zwei oder drei Jahr mit einer gnädigen Steuer[3] oder stipendio gnädiglich vorsehen, in gnädiger Betrachtung, daß ich nu allhie dieser Gemein im Kirchenampt uber 22 Jahr treulich und, so viel mir Gott der Herr Gnad vorliehen, gedient hab. Euer Kurf. Gn. wollen mich hierin des ehrwirdigen Herrn Doctoris Martini, meins lieben Herrn und Patrons, Vorschrift, hiemit eingeschlossen, gnädiglich entpfinden[4] lassen. Euer Kurf. Gnad will ich auch untertäniger Meinung nicht bergen, daß den nächst vorgangen Winter hie zu Grym ein alte Klosterperson Tods abgangen, welcher man hie von den Klostergütern 30 Gulden auf ihr Leben Gnadgeld jährlich geben hat. Weil ich dann neben den Vorstehern des gemeinen Kastens etwa (wie sich E. Kurf. Gn. gnädiglich zu erinnern) untertäniglich bei E. Kurf. Gn. angesucht umb ein stipendium fur ein armen Studenten zu Wittenberg zu erhalten und Euer Kurf. Gn. auf Abgang solcher Personen gnädige Vertrostung getan, Ob meinem Sohn dasselbe vorledigte Gnadengeld nun auf eine Zeit folgen möcht, bis er auf andere Wege vorsehen würde, stelle ich E. Kurf. Gn. ganz untertäniglich anheim, mit demutiger Bitte, Euer Kurf. Gn. wollen mich mit einer trostlichen Antwort gnädiglichen vorsehen lassen ... Datum Grym Freitag nach Kiliani Anno etc. 44.

---

[1]) fassen = parare. [2]) fortan. [3]) Unterstützung. [4]) empfinden mit dem Genitiv: D. Wb. 3, 426.

Dem Dürchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Johans-
fridrich, Hertzog zu Sachſen, des heil. Ro. Reichs Ertzmarſtall (!) vnd
Kurfurſten, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meiſſen vnd
Burggrauen zu Magdeburg, meinenn gnedigſten Herrn.

Gnad vnd friede ym Herrn vnd mein arm pr noster ꝛc.! Durch-
leuchtigſter, hochgeborner furſt, gnedigſter herr! Ich bitte vnterteniglich,
wie ich auch zu thun ſchuldig bin, fur den guten man Er Johann Schreyner,
pfarrher zu Grymm, E. k. f. g. wolten ſeinem ſon, der nu gewachſen vnd
wol zubereit iſt ynn der ſchule, gnediglich ein ſtipendium verleyhen, Denn
er der kinder viel hat[a], nemlich acht, lebendig, nicht vermag yhnen ym
ſtudio zu erhalten, So iſt er ſelb fur war ein feiner man, der ſich nu ſo viel
iar ſtill vnd wol gehalten[b], der kirchen zu Grym nu wol xxii iar trewlich
gedienet. Er iſt faſt von Jugent auff mein kloſter geſell oder bruder geweſt
vnd hie Magiſter worden. Weiter iſt nicht nott E. k. f. g. zu erynnern, Wie
man mus ymer fort kirchen diener zihen[1], die alten gehen dahin, Die Jungen
werden alt, ſterben auch wol ſo ſchier[2] als die alten, Vnd iſt noch nicht
vbrigs[3] vorrats da. Denn ſolchs wiſſen E. k. f. g. ſelbſt aufs beſte, vnd die
erfarung leret wol. E. k. f. g. werden ſich wol wiſſen gnediglich zu er-
zeigen, darin ich keinen Zweiuel habe. Der Barmhertzige Gott, der E. k. f. g.
mit groſſer burden ynn dieſer vntrewen, verfluchten zeit beladen, wolt
(vnd wird auch) vnſers hertzen bitte vnd ſeufftzen gnediglich erhoren, wie
er vns ſich verpflichtet hat, ſo wir gleuben, vnd wird E. k. f. g. helffen regirn
vnd guts thun, ob gleich nicht allem boſen kan geweret werden. Er bleibt
der oberherr, gelobt ynn ewigkeit, Amen.

E. k. f. g. Vnterthenige R

Martinus Luther D.

Mitte wochens nach Conceptionis Vnſers Herrn Chriſti.

---

[a]) hat *übergeschr.* [b]) gehalten ⟨da⟩

[1]) *erziehen, heranbilden.* [2]) *schnell.* [3]) *überflüssigen, sonstigen.*

Nr. 3977.

Kurfürſtin Sibylle von Sachſen an Luther.

Weimar, 27. März (?) 1544.

Erkundigt ſich nach Luthers und ſeines lieben Weibes Befinden, ſie ſelbſt mit ihren lieben Kindern ſei geſund, trauere aber über die Abweſenheit ihres Gemahls.

Datierung. Der Originalbrief ist datiert: Donnerstag Hilarius 1544. Daß die Jahreszahl richtig ist, ergibt sich daraus, daß Luthers Brief an die Kurfürstin vom 30. März 1544 offenbar die Antwort ist. Hilarii ep. Pitavien. cf. ist der 13. Januar. Es ist nicht anzunehmen, daß Luther, ohne sich zu entschuldigen, die Beantwortung des überaus freundlichen Briefes der hohen Frau $2^1/_2$ Monate hinausgeschoben habe. In „Hilarius" muß ein Fehler stecken. Das ergibt sich auch daraus, daß der 13. Januar 1544 nicht auf Donnerstag, sondern auf Sonntag fiel. Burkhardt, der unsern Brief erstmalig aus dem Original mitgeteilt hat, hat im Text: „ym 29. Jar." In einigen Diözesen Deutschlands fiel Hilarius auf den 14. Januar, und der 14. Januar 1529 war ein Donnerstag. Man kann sich des Gedankens nicht erwehren, daß Burkhardt die Jahreszahl korrigiert hat, um das „Dunnersdach Hylarius" nicht anzweifeln zu müssen. Daß aber unser Brief am 14. Januar 1529 unmöglich geschrieben sein kann, folgt daraus, daß, worauf schon Enders 7, 42[3] aufmerksam gemacht hat, Sibylle schreibt, daß sie „mit ihren lieben Kindern" gesund sei, damals aber erst Joh. Friedrich (II. der Mittlere) geboren war (Joh. Wilhelm kam erst am 11. März 1530 zur Welt); zudem wurde Joh. Friedrich am 8. Januar 1529 abends zu Torgau geboren, Sibylle war also noch Wöchnerin und konnte nicht aus Weimar schreiben. Ich nehme an, daß Luther, wie sich's gehörte, prompt geantwortet, Sibylle also am vorhergehenden Donnerstag den 27. März geschrieben hat und daß eben in „Hilarius" ein Fehler steckt.

H. Michelsen, der in der Wissenschaftl. Beilage zur Leipziger Zeitung 1899 Nr. 95 ein Lebensbild der Kurfürstin Sibylla auf Grund ihres Briefwechsels gegeben hat, urteilt: „S. ist keine jener starken Naturen, die ihr Schicksal schmieden, wie es ihnen beliebt. Das seelische Leben allein, das sich rückhaltlos in ihren Briefen darbietet, gibt ihr seinen Zauber, zeigt sie als Muster und Typus der wahrhaft deutschen Frau. Besser als jedes Geschichtswerk geben ihre Briefe den Geist ihrer Zeit, zeigen sie uns andererseits, wie das Ewig-menschliche nicht an die Jahrhunderte gebunden ist." Das Letzte gilt auch für unsern Brief, der außerdem für die innige Liebe der Kurfürstin zu ihrem Gatten und ihren Söhnen, für ihren Glauben und ihre Bibelfestigkeit (Michelsen S. 103 f.) charakteristisch ist. — Vgl. auch Flathe, ADB. 34, 141. Zacharius Prätorius verfaßte nach ihrem Tode ein Gedicht (ungedruckt): 'In effigiem Sibyllae coniugis Electoris Joann. Frid. ex dispositione P. M.' Dazu vgl. Melanchthon an Joh. Stigel 1. März 1554 (CR. 8, 232): 'Expecto Epicedion optimae Dominae, coniugis illustriss. Principis' (= CR. 10, 621 Nr. 276?). Hic quoque praescripsi argumenta nostris auditoribus.

Original in der v. Wallenrodtschen Bibliothek zu Königsberg i. Pr. Gedruckt: Burkhardt S. 154; Enders 7, 40.

van goedtz gnaden sybylla, hertzochynne zu sachssen v gff[1]

vnnsern gunstygen grus zuuorn! erwerdyger vnd hochgelarter, lieber anndechtyger! an euch yst vnser gnedyges begern, yr wollet vns zu weyssen thon, wye es euch saemet vrē lieben weybe ghet, dan weyr es aus chreysstelicher[2] trauē nycht haeben konnen vnderlassen, euch zu schreyben, darmyt wyr yar gern erssaren mochtden, wye es euch allenthalben ghet, den wyr soe gar lang nychts van euch erssaren haebe, der halben wyrs euch gantz gnedychklichen thon bytten, yr wollet vns yae zu wyssen thon, wye es euch allenthalben an vrer gesuntheyt ghet, aff yr noch freys[3] vnd gesunt

seyt, wylliches vns eynne grosse fraude wer zu hore van euch, das sult yr euch gentzlichen zu vns versehn[4], dan es euch nomer me soe wol gheyn en kan[5], ych wonsche es euch noch vyl tausent mal me dar zu vnd alles goeddes vff beysser vergencklichen erden beys zu geynner[6] tzeyt, soe wyrt es myt vns allen anders werden, dar zu helsse vns der liebe got allen frolichen, amen. auch wollen wyr euch gantz gnedyger meynnung nycht bergen, das wyr saemet vnsseren lieben keynderen noch eyn[7] goedder gesuntheyt synt, der liebe got gebe lang myt genaden vnd aller sellichtheyt, amen. auch konnen wyr euch nycht bergen als vnsserem gunstygen liebhaeber des trosstlichen godtes wortz, das weyr etzunder gar lanckweylliche[8] tzeyt hye haeben, das vnsser hertz allerliebster here vnd gemall nycht hye yst[9], wan es aber gesehn konde, das wyr hye soe nae bey euch weren als zu thorgen[10], soe wolden wyr euch zu vns gebedden haeben, daermyt wyr auch eyn weynnych frolichen weren geweesst myt euch vnd yr vns auch etwas getrosstet hedde, wylliches wyr hertzlichen gern gehort hedden van euch, wan es hedde konnen gesehn. dye weyl es nycht aber nycht anders kan gesehn, soe mossen weyrs es dem lieben got bevellen, der helsse, das alle sachen zu eynnem gluckselligchem ende werden mossen, dar vmb wyr myt den vnsseren van hertzen fleyssych bydden thon vnd wyr zu dem lieben got hoffen, er wyrt vns gnedychklychen erhoren vnd das vnsser hertz aller liebster herr vnd gemal myt allen den seynnen myt freyssem[11] vnd gesundem leybe auch widdervmb zu vns komen mossen, wylliches weyr den auch myt hertzlichem fleyssychem gebedde thon vnd wyr gar keynnen schweyffel[12] haeben, er wyrt vns genedychklychen erhoren, wye er dan yn yohannes spreycht[13]: alles, was yr den vatter yn myennen namen beydden werdet, das sal euch werden, vnd auch ym psalter[14]: roffet mych an yn der tzeyt der not, soe weyl ych dych erredden, soe salt thou mych preyssenn. auff solliche trosstliche sproche haebe weyr vnsser hertz gesetz vnd weyr geweysselichen nycht dar an schweysselen[15], der liebe got wyrt vns gnedychklichen erhoren, abe got wyll. das alles haeben wyr euch eyn eyllen[16] nycht bergen wolle vnd thon euch dae saemet vrem lieben weybbe yn dye genade des almechtygesten bevellen, der selbyge euch lang gesunt erhalden weyl an leyb vnd auch an der syellenn vnd gebe euch auch dar zu eyn langes leben vmb seynnes gotlichenn wortz weyllen, dar myt yr mych vnd noch mannychem meynschen trosstlichen seyt. dar myt wollen weyr euch dem lieben got bevellen. datum wymmer vff dunnersdach hylarius ym 44 yar. wyr bydden euch gantz gnedychklych, yr wollet vr liebes weybt van vnsserentwegen gantz gnedychklichen grossen vnd veyl tausent goeder nacht saegen, vnd wan es gotz weylle were, soe mochtde weyr eyn mal gernne bey eyr seyn vnd wol wol (!) soe gernne bey euch als bey vrem lieben weybbe. das solt yr euch gentzlichen zu vns versyen[4] alle tzeyt ꝛc.

dem Erwirdigen vnnd hochgelarten vnsern lieben andechtigenn rn Martino lutter r heiligen geschrifft tori zu Wittenbergk n diesser Brieff zu ygenn handenn.

---

[1]) = *Eure gnädigste Frau.* [2]) *christlicher.* [3]) *ob Ihr noch frisch.* [4]) *versehen.* [5]) *nimmermehr so wohl gehen kann.* [6]) *bis zu jener.* [7]) *in.* [8]) *traurige (D. Wb. 6, 185).* [9]) *Der Kurfürst war seit dem 8. ode 18. Februar auf dem Reichstag zu Speyer (o. S. 542 6).* [10]) *Torgau.* [11]) *frischem.* [12]) *Zweifel.* [13]) *16, 23.* [14]) *50, 15.* [15]) *zweifeln.* [16]) *in Eile.*

Nr. 3978.

Luther an Kurfürstin Sibylle von Sachsen.

[Wittenberg,] 30. März 1544.

Antwort auf ihren Brief vom 27. (?). Er sei gesund, abgesehen von seinem Kopfleiden und Altersbeschwerden, doch sehne er das Ende herbei. Tröstet sie über die Abwesenheit ihres Gemahls.

Original: Weimar N 152. Faksimile in: G. Buchwald, D. Martin Luthers Briefe zw. S. 304 und 305. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 105; Walch [1] 21, 491; Walch [2] 21, 2964; de Wette 5, 637; Erl. 56, 84; Enders 15, 355.

Der Durchleüchtigsten, hochgebornen Fürstin vnd frawen, frawen Sibilla, gebornen Hertzogin zu Gulich, Cleue ꝛc., Hertzogin zu Sachsen, Kurfurstin, Landgreüin ynn Duringen, Marggreüin zu Meissen vnd Burggreüin zu Magdeburg, meiner gnedigsten frawen.

G. V. F. ym Herrn! Durchleuchtigste, hochgeborne furstin, gnedigste frawᵛ! Jch habe E. k. f. g. brieff empfangen, Vnd bedancke mich gantz vnterthenigklich gegen E. k. f. g., das sie so sorgfeltiglich[1] vnd vleissig fragen nach meiner gesundheit vnd wie mirs gehe mit weib vnd kindern, auch mir alles gutes wundschen. Es gehet vns Gott lob wol vnd besser, denn wirs verdienen fur Gott. das ich aber am heübt zu weilen vntuchtig bin[2], ist nicht wünder, das alter ist da, welchs an yhm selbs alt vnd kalt vnd vngestalt[3], kranck vnd schwach ist. Der krug gehet so lange zu wasser, bis er ein mal zubricht.[4] Jch habe lange gnug gelebt, Gott beschere mir ein selig stundlin, darin der faule, vnnütze madensack[5] vnter die erden kome zu seinem volck vnd den Würmen zu teile werde. Acht auch wol, Jch habe das beste gesehen, das ich hab auff erden sollen sehen, Denn es lesst sich an[6], als wolle es bose werden. Gott helffe den Seinen, Amen. Das auch E. k. f. g. anzeigen, wie es yhr Langweilig sey, weil vnser gᵗᵉ herr, E. k. f. g. gemalh, abwesend

ſind, kan ich wol gleuben. Aber weil es die not foddert, vnd ſolch abweſen vmb nütz vnd gut der Chriſtenheit vnd deudſcher Nation geſchicht, muſſen wirs mit gedult tragen nach dem Gottlichen willen. Wenn der Teuffel kundte frieden halten, So hetten wir auch mehr friedens vnd weniger zu thun, ſonderlich ſo viel vnluſts zu leiden. Aber wie dem allen, ſo haben wir das vorteil, das wir das liebe Gottes wort haben, welchs vns ynn dieſem leben troſtet vnd erhellt, vnd ihenes leben der ſeligkeit zuſagt vnd bringet. So haben wir auch das gebet, welchs wir wiſſen (wie E. k. ſ. g. auch ſchreiben) das es Gotte gefellet vnd erhort wird zu ſeiner zeit. Solche zwey vnauſſprechliche kleinot kan der Teuffel, Turcke, Bapſt vnd die ſeinen nicht haben, Vnd ſind ynn dem viel Ermer vnd Elender, denn kein Betteler auff erden. Des mugen wir vns rhümen vnd troſten gewiſlich. Dafur wir auch ſollen dancken Gott, dem Vater aller Barmhertzigkeit, ynn Chriſto Jheſu, ſeinem lieben ſon, vnſerm Herrn, das er vns ſolchen theuren, ſeligen ſchatz geſchenckt vnd zu ſolchem kleinot beruffen hat vns vnwirdigen durch ſeine reiche gnade, das wir dagegen nicht allein billich vnd gerne das zeitliche boſe ſehen vnd dulden ſollen, Sondern auch vns der blinden elenden welt, ſonderlich ſolcher hohen groſſen heubter ynn der welt, erbarmen muſſen, das ſie ſolcher gnaden beraubt vnd noch nicht werd ſind zu haben. Gott erleuchte ſie einmal, das ſie es mit vns auch ſehen, erkennen vnd begeren, Amen. Mein Kethe leſſt E. k. ſ. g. yhr armes Vater vnſer bieten mit aller vnterth[e]nigkeit, Vnd danckt ſeer, das E. k. ſ. g. ſo gnediglich yhrer gedencken. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Judica 1544.

E. k. ſ. g.

VnterthenigeR

Martinus LüthR D.

---

[1]) *besorgt.* [2]) *Vgl. o. S. 519, 8 f. Jonas an Fürst Georg von Anhalt, Halle 14. Februar (Kawerau 2, 146):* Rev. pater d. d. Luth. sub initia saevioris mensis Martii *(verschrieben für* Februarii*)* laboravit morbo periculoso, stupore hemicranii, sic ut dimidiam partem capitis quereretur sine sensu esse naturali etc. adeo, ut viderentur signa τῆς ἀποπλεξίας, sed illustrissimus elector Saxoniae simulatque cognovit, celerrimo itinere adeoque nocturno misit sui corporis archiatron. *Jetzt geht es ihm besser.* [3]) *Vgl. o. S. 23, 4.* [4]) *Wander, Krug Nr. 20; Unsre Ausg. Bd. 52, 439, 21.* [5]) *Der menschliche Leib, mit einem Sack verglichen, den die Würmer nagen (D. Wb. 6, 1427. 8, 1613; Unsre Ausg. Bd. 46, 611, 23. 51, 4, 32 u. ö.).* [6]) *es sieht so aus.*

Nr. 3979.

Luther an Georg Spalatin in Altenburg.

[Wittenberg,] 1. April 1544.

Empfehlung eines ehemaligen Mönches, jetzigen Bürgers Simon, der ein Prediger werden möchte.

Original nach Nova literaria Germaniae anni 1704 collecta Hamburgi p. 57 im Besitz des Hofpredigers Joh. Andreas Gleich in Dresden (Bd. 1, 22). Danach gedruckt: Schütze 3, 216; de Wette 5, 639; Enders 16, 1.

Egregio Viro, Domino Georgio Spalatino, Aldenburg. Ecclesiae et vicinarum Ecclesiarum Episcopo fidelissimo, suo in Domino fratri.

Gratiam et pacem! Hunc Simonem monachum civem tibi commendo, cum conditio aliqua honesta nulla vacabat; alioqui retinuissem. Sancto Dei zelo ductus cupit verbi minister fieri; adiuva ipsum, si poteris! Et si differri cogetur, et interim apud vos nihil vacabit, ad nos eum revocabimus. Bene vale! Fer. 3. post Iudica 1544.

T. Martinus Luther.

Nr. 3980.

Luther an König Gustav von Schweden.

[Wittenberg,] 12. April 1544.

Der König soll seinem Kanzler Konrad Peutinger den Prozeß machen.

Original: Stockholm, Reichsarchiv, Bref till Gustaf I. (1536—1560). Vidimierte Abschrift in Weimar Reg. N 131 (p. 108 H Nr. 4 Z. 18) Bl. 4. Gedruckt: Acta literaria Sueciae[1] vol. I, Upsal. et Stockh. 1722—24, p. 595; Leipz. Suppl. S. 106; Walch[1] 21, 493; Walch[2] 21, 2966; de Wette 5, 640; Erl. 56, 86; Enders 16, 1.

[1]) Diese Ztschr. wurde 1720—39 von der Vetenskapssocieteten i Uppsala, der ältesten schwedischen Akademie, herausgegeben und später von den Acta Societatis Regiae Scientiarum Upsaliensis abgelöst.

Dem grosmechtigen, Durchleuchtigsten herrn, Herrn Gustaff jnn Schweden, der Gotten vnd Wenden konig, meinem gnedigsten herren.

G. V. friede ym herrn! Grosmechtiger, Durchleuchtigster, gnedigster herr konig! Mein arm pater noster sey E. k. Mt. demutiglich zuuor. E. k. Mt.

fuge ich zu wiſſen, wie einer, genant Conradus Peutinger[1], der ſich ein Doctor rhumet, des er nie worden iſt, alhie ynn dieſen landen eine ehefrawen hat mit namen Katherin Bnwerdin, vom Adel guths geſchlechts[2], auch ettlich iar offentlich bey yhr gewonet, Aber zu letzt von yhr gelauffen vnd ſie nu viel iar ynn Elend vnd armut ſitzen laſſen, darauff er eine andere genomen, vom geſchlecht ein Kockeritz[3], hat ſich mit aller ſchalckeit durch die lande gebrehet[4], bis er iſt bey E. k. Mt. Cantzler worden. Nu iſt an E. k. M. offt geſchrieben, Von mir ſelbs auch, Bns dunckt aber, Er habe die briene vnterſchlagen. Vnd man ſagt, Er halt ſich wie ein graue, So er doch nichts mehr denn eines burgers, eines korſners ſon iſt zu Franckfort am Mayn, Welchs offentlich[5] die warheit iſt. So bittet nu die arme frawe, Vnd ich bitte auch vmb Gottes willen, E. k. Mt. wolten den buben zu recht bringen[6] oder helffen, das die arme fraue von ſeinen gutern eine zimliche[7] vnterhaltung bekome, wie es billich. Denn er hat ſie ynn ſolch Elende bracht, das ſie faſt mus das bettelbrot ſuchen bey yhren freunden. Auch ſie ſchier bruder von ſynnen komen iſt fur groſſem iamer vnd leyde, ſo doch die anzeigung[8] da iſt, das ſie eine feine, geſunde, vernunfftige Matron iſt geweſt. Hieran werden E. k. Mt. ein koniglich Chriſtlich gut werck der barmhertzigkeit vnd gerechtigkeit thun, Welchs Gott reichlich vergelten wird, Dem ich E. k. Mt. mit rechtem trewlich[9] hiemit ynn ſeine gnade befelhe, Amen. Am Oſter abent 1544.

E. k. Mt.

Williger

Martinus Luther D.

---

[1]) *Vgl. Bd. 9, 428f.* [2]) *Vgl. über dieses Geschlecht Kneschke, Neues Allgemeines Deutsches Adels-Lexicon 9, 346f.* [3]) *Vgl. ebd. 5, 180f.* [4]) *fortgemacht, entfernt (D. Wb. 2, 1363).* [5]) *offenkundig.* [6]) *ihm den Prozeß machen (D. Wb. 8, 384).* [7]) *angemessene.* [8]) *der Beweis.* [9]) *Bei Enders die Bemerkung: So! treulich kommt hier nur als Adv. (= ehrlich, aufrichtig) in Betracht (vgl. treulich anbefehlen D. Wb. 11. Bd. 1. Abt. 2. Teil Sp. 377). Ich möchte annehmen, daß Luther hat schreiben wollen: „mit rechtem Herzen und treulich". Vgl. 2. Chr. 19, 9, D. Wb. 8, 393.*

Nr. 3981.

Luther an König Chriſtian III. von Dänemark.

[Wittenberg,] 12. April 1544.

Schreibt auf Bitten der armen verlaſſenen Frau Katharina Peutinger, der König möchte dafür ſorgen, daß die Briefe an König Guſtav von Schweden richtig in deſſen Hände gelangen und nicht unterſchlagen werden.

Original: Stockholm, Reichsarchiv (s. o. S. 550). Gedruckt: Acta literaria Sueciae I, 597; Leipz. Suppl. S. 106; Walch[1] 21, 494; Walch[2] 21, 2967; Schumacher, Gelehrter Männer Briefe 2, 263; de Wette 5, 641; Erl. 56, 87; Enders 16, 3.

Dem grosmechtigen, Durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, herrn Christian zu Denemarck, Norwegen, der Wenden vnd Gotten konig, Hertzogen zu Schleswig, Holstein, Stormarn vnd Ditmarschen, Grauen zu Oldenburg vnd Delmenhorst, meinem gnedigsten herrn.

G. V. F. vnd mein arm pater noster! Großmechtiger, Durchleuchtigster, hochgeborner, gnedigster Herr konig! Es hat mich die arme verlassene fraw Katherin Peutingerin gebeten vmb diese furschrifft an E. k. Mt. Vnd ist dis die Sache: Es ist bey k. Mten ynn Schweden ein boser bube, der sich Doctor Peutinger ettwa genennet hat vnd mit lugen vnd practiken so weit komen, das er ynn Schweden Cantzler worden, sich, wie ich hore, einen grauen lesst halten. Der selbe bube ist eins kursners son zu Franckfort am Meyn, ist nie Doctor worden, hat sich durch die lande gebreet vnd alle schalckheit getrieben. Vnter welchen diese auch eine ist, das er diese fraw Katherin, so vom Adel vnd guten freunden, zur ehe genomen, offentlich beygewonet, zuletzt als ein schalck sie nu viel iar verlassen ym elende. Sol sich dazu rhumen, Er sey durch D. Luther vnd Magister Philipps gescheiden von yhr (das ist nicht wahr), Vnd darauff eine andere genomen vom geschlecht Kockeritz, mit welcher er sich ynn Schweden gefunden vnd Cantzler worden. Nu ist offt an k. Mt. ynn Schweden geschrieben, Ich selbs auch ein mal geschrieben, Aber der Bube hat die brieue wissen zu vnterschlagen. Weil nu kein hoffenung noch weise ist an k. Mten ynn Schweden, denn durch E. k. Mt, ist vnser aller vnterthenigk bitte, E. k. Mt. wolten ein gut werck der barmhertzigkeit thun vnd gnediglich helffen raten, das diese brieue mochten k. Mt. ynn Schweden zu handen komen. Denn wir alle zweiueln nicht, wo k. Mt. ynn Schweden den buben wurde erkennen, Sie wurden yhm wol wissen recht zu thun. Solche meine vnterthenige bitte wolten mir E. k. Mt. gnediglich zu gut halten. Ich habes nicht konnen abschlagen. So ist die sache gewis vnd offenbar, mit land vnd leuten zu beweisen. Vnd die arme fraw mus sich bey yhren freunden fast des Bettel brots behelffen.[1] Hiemit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Am Oster abent 1544.

E. K. W.

Williger diener
Martinus Luther D.

[1]) *Vgl. o. S. 461*[2].

Nr. 3982.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 17. April 1544.

Weltuntergangsstimmung. Auch in Wittenberg haben die Masern geherrscht, alle Kinder Luthers haben sie zugleich gehabt. Man glaubt, daß der Franzose in Luxemburg oder auch in Trier einfallen wolle.

Original: Quedlinburg, Schloßmuseum unter Glas und Rahmen. Gedruckt: Unschuld. Nachrichten 1704, S. 828; Tobias Eckhard (Bd. 9, 69) p. 91; Joh. Heinrich Fritsch (ebd.) 2, 344; Strobel-Ranner p. 330; de Wette 5, 642; Enders 16, 4.

Clarissimo Viro D. Iusto Ionae, Theol. Doctori, praeposito Vittembergensi, Legato Domini apud Hallam Saxonie, suo Maiori suspiciendo.

G. et p.! Nihil habeo, Mi [Iona], quod scribo, nisi quod oro et spero diem illum redemptionis[1] instare. Sic enim totus vbique commouetur et colliditur orbis. Sic certat Verbum cum portis inferorum, vt necesse sit hanc commotionem Corporum et animorum maximam rerum mutationem afferre. Neque enim hoc modo stare aut durare potest mundus. Deinde monstra illa incredibilia, scilicet Christianiss. (imo sceleratissimi) regis et Sanctissimi (imo Insanissimi) papae federa cum Turca[2] prophetant aliquod dissimile multis seculis. Quis putasset nos ad haec tempora victuros et tam horrenda visuros esse? Nihil de his Eclipsibus et signis predixerunt Mathematici, Sed ille solus, qui ait: ‘Et signa magna erunt.’[3] Ver[e] ista signa sunt, Vere magna sunt. Oremus et speremus Leuatis capitibus: Appropinquat redemptio nostra[4], Amen.

Etiam in hac vrbe regnarunt Morbilli. Simul omnes mei liberi eos passi sunt, Et febrim ex ipsis contraxit Margaretula m[ea], qua adhuc estuat.[5]

Gallus dicitur ad xxx milia T[ur]carum habere in Gallia[6], non ex Asia, Sed ex Affrica, Et inuadere creditur Velle Lucelburgam Vel etiam Treuerim. Deus misereatur nostri. Germania Exhaurietur exactionibus grauibus. Summa, Hec sunt initia malorum[7], Vtinam finis peccatorum et mortis huius, Amen. Saluta Vxorem et omnes tuos et nostros! In Domino Vale! fer. 5 in pasch[ate]. 1544.

T. Martinus LutheR D.

---

[1]) *Eph. 4, 30.* [2]) *Vgl. o. S. 527, 30 f. 542, 19 f.* [3]) *Luk. 21, 11. 25.* [4]) *Luk. 21, 28.* [5]) *Vgl. u. S. 554, 14 f.* [6]) *Vgl. CR. 5, 375.* [7]) *Mark. 13, 8.*

Nr. 3983.

Luther an Jakob Propst in Bremen.

[Wittenberg, c. 17. April] 1544.

Luther fühlt sich matt, alt, unnütz, lebenssatt. Weltpessimismus. Tochter Margaretha dankt für ein Geschenk. Sie hat mit allen ihren Brüdern die Masern gehabt und fiebert seit 10 Wochen.

Datierung: Aurifaber hat offenbar das Datum auf gut Glück beigefügt, wie bei den bei uns unter Nr. 4013 und 4025 folgenden zwei Briefen, wo auch die Wolfenbütteler Hs. Helmst. 108 die Textquelle ist. Unser Brief muß aber ungefähr gleichzeitig mit dem vorhergehenden sein. Vgl. S. 120, 20ff. und 4, 5, 20ff. 120, 17f. und 4, 4, 5. 120, 10f. und 4, 49f. Vgl. auch S. 120, 3—7 und 15, 355, 13ff.

Handschriftlich: Wolfenbüttel Helmst. 108, 438b. Gedruckt: Schütze 1, 331; de Wette 5, 703; Enders 16, 120.

Gratiam et pacem in Domino! Brevius, mi Iacobe, scribo, ne omnino nihil scriberem, quasi tui vel oblitus vel negligens. Sane piger, fessus, frigidus, id est, Senex et inutilis sum. Cursum meum consummavi[1], reliquum est, ut congreget me Dominus ad patres meos[2] ac putredini ac vermibus tradatur portio sua. Vixi satur[3], si vita dicenda est. Tu pro me ora, ut fiat hora transitus mei Deo grata et mihi salutaris. De Caesare et toto imperio nihil curo, nisi quod precibus Deo commendo. Videtur mihi mundus venisse etiam ad horam sui transitus, et prorsus ut vestimentum veterasse (ut Psalmus ait)[4], mox mutandus, Amen. Nihil in Principibus est amplius heroicae Virtutis, sed insanabilia odia et dissidia, avaritia et cupiditates propriae. Ita Respublica nullos habet viros, et caput currit 3. Esaiae pleno cursu.[5] Quare nihil boni sperari potest, nisi ut reveletur illa dies gloriae magni Dei et redemtionis nostrae.

Filia Margaretha[6] agit gratias pro munusculo tuo. Passa est morbillos cum omnibus fratribus, sed illis iamdudum restitutis ipsam excepit febris satis dura et dira, fere 10 hebdomadibus, et adhuc dubia cum vita et valetudine conflictatur. Nec irascar Domino, si eam tulerit ex hoc Satanico tempore et Seculo, e quo cuperem et me et omnes meos eripi velociter, quia desidero illum diem et finem furentis Satanae et suorum. Bene in Domino Iesu Christo vale! Saluta Carnem tuam et te ipsum nomine Kethae meae et omnium nostrum. Ora pro nobis! Die 5. Decembris 1544.

T. Martinus Luther D.

---

[1]) *2. Tim. 4, 7.* [2]) *1. Kön. 19, 4.* [3]) *Vgl. Horaz, Sat. 1, 1, 118.* [4]) *Ps. 101, 27 vg.* [5]) *Liv. 4, 32;* pleno gradu *im Geschwindschritt. Walch²: „und es eilt das 3. Kapitel des Jesaia in vollem Laufe dahin". Das Kapitel kündigt ein Strafgericht*

über Jerusalem an. Der Anfang: Ecce enim dominator Dominus exercituum auferet a Ierusalem et a Iuda validum et fortem *usw. entspricht dem:* Respublica nullos habet viros. [6]) *Propsts Patenkind. Am 26. März 1542 dankte Luther im Namen seines Töchterchens für ein von Propst ihm geschenktes Geldstück (o. S. 24, 42f.).*

Nr. 3984.

Luther an die Geistlichen in Eperies und Umgegend.

Wittenberg, 21. April 1544.

Bedauert sie wegen der Bedrängung durch die Türken. Kann nicht glauben, daß Matthias Biro Dévay der zwinglianischen Abendmahlslehre verfallen sei. In Wittenberg werde sie nach wie vor bekämpft. Die Abschaffung der Elevation bedeute keinen Standpunktswechsel. Er sehe sich gezwungen, nach so vielen Bekenntnissen seiner Abendmahlslehre noch ein neues herauszugeben. Melanchthon habe er nicht im Verdacht. Weltuntergangsstimmung.

Abschrift in Käsmark verschollen (Bd. 8, 409). Verlorengegangen ist auch die Abschrift, die in einem Briefe Iac. Schopperi, Theologi denique Altorfini[1], ad Io. Pappum[2], Ansbach 14. Mai 1588, auftaucht (Conspectus supellectilis epistolicae et literariae manu exaratae, quae extat apud Io. Christophorum Wolfium, Hamburgi 1736, p. 57): Scripsit B. Lutherus biennio ante obitum epistolam ad illas ecclesias, quae alias non extat. Eius copiam mihi transmisit; in ea se praeclare munit contra sacramentarios ac, ut illae ecclesiae ab isto spiritu diligenter careant, monet. Inter alia scribit haec verba emphatica: Folgt das Stück Z. 24—27. Gedruckt: ‘Υπόμνημα (Bd. 8, 259) fol. 20; Ribini (ebd.) 1, 60; Monumenta ecclesiastica (ebd.) 4, 350; Strobel-Mauner p. 331; de Wette 5, 643; Enders 16, 5.

[1]) Vgl. über Jak. Sch., damals Hofprediger des Markgrafen Georg Friedrich in Ansbach, später Theologieprofessor und Prediger in Altdorf, gest. 1616, ADB. 32, 373f.; Karl Ramge, Das gottesdienstliche und kulturell-sittliche Leben des alten lutherischen Amberg 1538—1626/28 S. 55ff.; Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 2, 23ff. [2]) Vgl. über Joh. Pappus, Theologieprofessor in Straßburg, ADB. 25, 163f., RE.[3] 14, 654ff.

Venerabilibus in Christo Fratribus, Ministris Verbi in Ecclesiis Eperies[1] et vicinorum locorum, sinceris et fidelissimis, in Domino charissimis.

G. et p.! Venerabiles in Domino Viri, literas vestras lugubres nimis legi magno cum dolore cordis mei, tantam videns iram Dei, imo tanta demerita peccatorum nostrorum, quae coëgerunt Deum ad mittendas contra nos tam horribiles furias Turcarum. Ipse det, ut resipiscamus et acta poenitentia placemus hanc iram, aut, si omnino decretum est ita fieri, faciat, ut sit haec novissima ira et unum de magnis signis ante diem gloriae suae et salutis nostrae, sicut dixit[2]: ‘Et signa magna erunt’, Fiat, Amen.

Caeterum quod de Matthia Devay[3] scribitis, vehementer sum ad-

miratus, cum et apud nos sit ipse adeo boni odoris, ut mihi ipsi sit difficile vobis credere scribentibus. Sed utut sit, certe a nobis non habet Sacramentariorum doctrinam. Nos hic constanter contra eam pugnamus publice et privatim, nec ulla suspicio aut tenuis odor est apud nos de ista abominatione, nisi Diabolus in occulto aliquo angulo susurret. Forte hoc movet, quod elevationem hostiae deposuimus in gratiam aliquorum vicinorum[4], non in necessitatem, quia ab initio voluimus eam haberi liberam, nec adhuc in negationem doctrinae nostrae de Sacramento omittimus; quin aliis etiam sub Ecclesia nostra liberam permittimus, etiam ipsi eam restauraturi, si opus sit aut utile[4], sicut Ecclesia tota Mediolanensis neque canone neque elevatione utitur usque in hodiernum diem, etiamsi tota Romana Ecclesia aliter faciat, nec est ulla ibi offensio.[5] State ergo et nolite dubitare, me nunquam (nisi me Deus furiosum fieri permittat) sensurum esse cum adversariis Sacramenti, nec eam abominationem passurum in Ecclesia mihi credita. Aut si (quod avertat Deus) aliter fecero, vos cum fiducia dicite, me furiosum et damnatum esse. Diabolus est, qui cum sciat, tot meis libris testibus me invictum esse in publico, cogitat serpentinis et clanculariis sibilis, ubi potest, in angulis suis me infamare, et verbum veritatis sub mei nominis titulo deformare. Cogor itaque post tot confessiones meas adhuc novam edere, quam faciam propediem et novissimam.[6]

De M. Philippo[7] mihi nulla est omnino suspicio, neque de ullo nostrum. Nam, ut dixi, in publico ne mutire quidem audet Satan. Oremus ardenter, ut Dominus noster Iesus Christus finem faciat propediem istius mundi novissimi et pessimi, qui venit ad summum, ut neque se ipsum ferre ultra posse videatur. Veni, Domine Iesu[8], Amen. In quo bene valete! Datae Wittebergae fer. 2. post Quasimodogeniti 1544.

---

[1]) *Im ungarischen Komitat Saros.* [2]) *Luk. 21, 11. 25. Vgl. o. S. 553, 12.* [3]) *Über Dévay vgl. Wilhelm Fraknoi, Melanchtons (!) Beziehungen zu Ungarn, Budapest 1874, S. 7—9; K. Révész, RE.³ 4, 595—98. Unkontrollierbar ist die Bemerkung von Révész S. 598: „In einem anderen Briefe desselben Jahres eifert Luther sehr stark gegen D., der ganz entgegengesetzte Ansichten und Gebräuche als er (Luther) lehrte und befolgte:* Maxime autem invehitur in Dévayum, quod ritus quosdam a suis valde diversos doceret exerceretque.“ *Nach Révész ebd. ist es sehr wahrscheinlich, daß D. nach 1545 nicht mehr gelebt hat. Veit Dietrich schreibt aus Nürnberg 5. August 1545 an Joh. Lang in Erfurt (Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 16, 145):* Ante triduum ex media Hungaria scripsit ad me doctissimus et optimus vir Matthias Devay, qui nunc in iis partibus, quas Turca nondum occupavit, ultra Tybiscum *(Theiß)*, Euangelium docet, non in uno loco, sed sicut apostolus iam hic, iam alibi. Indicat autem, quod cum gaudio legi, eam terram omnem retinere euangelii doctrinam puram et verum sacramentorum usum. [4]) *Vgl. o. S. 85, 4 ff.* [5]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 54, 166, 7 ff.* [6]) *Luther kündigt sein „Kurzes Bekenntnis vom heil. Sakrament“ an, Unsre Ausg. Bd. 54, 120.* [7]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 54, 123 f.* [8]) *Off. 22, 20.*

Nr. 3985.

Luther an die Kurfürstin Sibylle.

[Wittenberg,] 28. April 1544.

Hofft, daß sein Antwort- und Dankbrief vom 30. März ihr richtig zugegangen ist.

Original: Weimar N 151. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 107; Walch[1] 21, 497; Walch[2] 21, 2971; de Wette 5, 645; Erl. 56, 89; Enders 16, 7.

Der durchleuchtigsten, hochgebornen furstin vnd frawen, frawen Sibilla, gebornen hertzogin zu Gulich ꝛc., Hertzogin zu Sachsen, kurfürstin, Landgreüin ynn Duringen, Marggreüin zu Meissen vnd Burggreuin zu Magdeburg, meiner gnedigsten frawen.

G. V. F. vnd mein arm pr nr.! Durchleuchtigste, hochgeborne furstin, gnedigste fraw! Es hat mich D. Augustin[1] von E. k. f. g. wegen angered vmb die schrifft, so ich auff E. k. f. g. schreiben thun solt. Ich hoffe aber, solche mein antwort sey, ynn des Doctor Augustin bey E. k. f. g. gewest, zu komen.[a] Denn ich sie dem heubtman Asmus spiegel[2] zugeschickt, weil ich sonst keine andere botschafft gewust noch gehabt. Wo dem nicht so ist, das sie E. k. f. g. zukomen nicht solt sein, wil ich gern noch ein mal antworten. Denn ich E. k. f. g. gar hertzlich gedanckt habe vnd noch dancke fur solche gnedige schrifft vnd erzeigung.

Wir hoffen vnd bitten, das Gott vns vnsern lieben Lands Vater vnd gnedigsten herrn auffs schirst frolich wider anheymen[3] helffe, Amen. Es ist doch mit den papisten nicht viel auszurichten. On das sie vns mit vnkost auszeeren vnd den beütel ledig machen, wie wol sie sich stellen, als wolten sie, vnd wollen doch nicht. Vnser HERR Jhesus, ders angefangen hat, des die sachen eigen ist, wolle selbs dazuthun, wie er thun wird vnd bisher gethan hat. Sonst wills vngethan bleiben oder nichts güts gethan werden. Dem selbigen befelh ich E. k. f. g. ynn seine byrmhertzigkeit sampt den lieben drawen[4] ꝛc., Amen. Montags Vitalis. 1544.

E. k. f. g.

Vnterthenige R

Martinus Luther D.

[a]) komen ⟨sein⟩.

[1]) *Schurff.* [2]) *Vgl. über ihn o. S. 504.* [3]) *Vom Speyerer Reichstag.* [4]) *Trauben = Kindern (wohl nach Ps. 128, 3). Vgl. Bd. 3, 508, 33. 516, 45.*

Nr. 3986.

Luther an Herzog Johann Ernst zu Sachsen.

[Wittenberg,] 29. April 1544.

Bittet den Herzog, zwei ehemaligen Mönchen (Briefüberbringern) die Studienbeihilfe noch ein Jahr zu gewähren.

Original: Gotha A 380. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 107; Walch [1] 21, 496; Walch [2] 21, 2972; de Wette 5, 646; Enders 16, 8.

Dem Durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Johans Ernſt, Hertzogen zu Sachſen, Landgraüen ynn Duringen vnd Marggrauen zu Meiſſen.

G. V. f. ym Herrn vnd mein arm pr nr.! Durchleuchtiger, hochgeborner furſt, gnediger herr! E. f. g. haben die zween, Johannes Hulweber vnd Otto Bleydner[1], aus des teuffels banden der Munchery geholffen, aus furſtlicher mildickeit allhie zu Wittenberg ym Studio gnediglich erhalten ein Jar, Darin ſie ſich wol angericht vnd fein geſchickt haben zur Theologie vnd andern kunſten. Aber ſie ſind ſeer verſeumet[2] ynn yhrem kloſter, Bitten vnd begeren ſie, E. f. g. wolten ſie vmb Gottes willen noch ein einiges iar vnterhalten, damit ſie vollent auff die beine komen[3] vnd ſich ſterken ynn dem, das ſie begriffen[4] haben. Denn ſie nü ſehen, wo weit ſie geweſt vnd wo es ynen gefeylet hat.[5] Iſt dem nach an E. f. g. mein vnterthenige bitte, weil ſolchs wol angelegt iſt, Vnd ſie feine, nutzliche menner werden mugen, E. f. g. wolten Gotte zu lob vnd ehre ſie noch ein Jar gnediglich vnterhalten, Vnd wo es nicht anders ſein kan, ynn die kloſter guter greiffen. Denn ſolch werck zu fordern, ſollen auch kelch vnd Monſtrantzen zu ſchmelzt werden, die mehr, ia ſo viel mehr, denn da man ſie zu Türcken ſteur zur ſchmeltzen muſte Hierin thun E. f. g. ein werck, das Gott gefellet vnd der kirchen not vnd nutzlich iſt. Hie mit dem lieben Gott befohlen, beide zu land, auch zu Hauſe, Amen. Dinſtags nach Vitalis 1544.

E. f. g.

Vnterthenigſter
Martinus Luther D.

---

[1]) *Im August 1543 wurden inskribiert* Ioannes Hulweber Kronachensis *und* Otto Bleidner Weimannensis *(aus Weismain in Oberfranken). Letzterer wurde am 11. Februar 1550 mag. art.* (Otto Bleidtnerus Bombergensis) *und Jungfrauen-Schulmeister in Wittenberg, am 8. Dezember 1546 als „berufen zum Predigamt im Schloß" ordiniert, 1551 3. Diakonus in Wittenberg; 1558 war er nachweislich Prediger in Oberheldrungen (vgl. Familiengeschichtliche Blätter 29. Jahrg., 1931, S. 193). Zacharias Prätorius hat in das 1569 begonnene älteste Kirchenbuch der St. Andreaskirche zu Eisleben eingetragen:* 1570. Sub

idem tempus *(vorausgeht ein Eintrag vom 1. Mai)* obdormivit in domino ... pastor ecclesiae Hornburgensis Iacobus Liebe, diaconus item Heldrungensis M. Otho Bleithnerus *(Hermann Größler in: Festschrift zur Bewillkommnung des Harzvereins f. Gesch. u. Alterthumskunde den 26. und 27. Mai 1874 in Eisleben vom Verein f. d. Gesch. u. Alterthümer der Grafschaft Mansfeld S. 47).* [2]) *leiblich und geistig vernachlässigt worden (D. Wb. 12, 1045).* [3]) *sich aufrichten.* [4]) *erfaßt.* [5]) *wo sie weit von der Wahrheit entfernt gewesen sind und worin sie geirrt haben.*

Nr. 3987.

Der Rat zu Naumburg an Luther, Bugenhagen, Cruciger und Melanchthon.

Naumburg, 30. April 1544.

Der Rat bittet sie, Medler nicht nach Braunschweig zu versetzen.

Konzept: Naumburg a. S., Ratsarchiv, Kopialbuch 1544, Bl. 13. Gedruckt: Köster, ZKG. 22, 321; Enders 16, 10.

Auf Bl. 12 des Kopialbuches hat eine andere Hand schon den Entwurf dieses Schreibens begonnen, aber außer der Adresse (nur an Luther und Melanchthon) nur folgende Worte niedergeschrieben: „Vnser gantzwillige vnd beflißene dinste alzeit zuuor. Großgonstige Herun vnd patronen. Vns [hat] der auch Erwirdige vnd hochgelartthe Her Nicolas Medler, der Heiligen schrift doctor, vnser prediger vnd Selsorger, vns vormeldet ꝛc." Unter der nun auf die vier Wittenberger erweiterten Adresse steht geschrieben: „Obbeschribener tittel ist hernach vorandert wie folget, vnd das erste exemplar dem Hern doctor Medler auff sein bitt mit vorwißen des burgermeisters pro copia zugestalt worden. Diser begriffener jnliegender Concept aber ist mir vom Hern Burgermeister behendigt vnd zwschreiben befollen worden mit vormeldunge, das es di bede Hern doctores Medler vnd Steinhofen [Bürgermeister Dr. med. Steinhoff[1]] gestellet hetten."

Am 22. April schrieb Melanchthon Medler (CR. 5, 370): Nuper huc Senatus et Ecclesia Brunsvicensis miserunt legatos ac petiverunt, ut indicaremus eis inspectorem *καὶ ἐπίσκοπον* Ecclesiarum suarum ... Indicavimus te, et pollicitus sum me exploraturum esse voluntatem tuam. Vides iam flagitari responsum. Rogo igitur, ut significes mihi, an velis migrare Brunsvigam accersitus ... Scio te amari ab ecclesia Naoburgensi, sed etiam aliis ecclesiis serviendum est ... Medler bat am 25. (CR. 5, 370 sq.) Melanchthon um 8 Tage Bedenkzeit. Nam neque inclyti Senatus Brunsvicensis tam honestam vocationem recusare neque hanc meam praesentem sine nostri Senatus missione benigna deserere audeo. Nachdem dann Melanchthon unser Schreiben gelesen hatte, schrieb er Medler am 1. Mai (CR. 5, 374), hocherfreut über die Liebe, die hier zwischen einer Gemeinde und ihrem Pastor herrsche, aber ihm zu bedenken gebend: in Saxonia multis te gentibus servire posse. Am 6. Mai werde er auf der Durchreise nach Weimar in Naumburg Medler besuchen. Er hat gewiß bei dieser Gelegenheit Medler zugeredet, die Übersiedlung nach Braunschweig zu erwägen. Medler konnte sich aber noch immer nicht entschließen. Am 13. Mai (CR. 5, 380) schrieb ihm Melanchthon aus Wittenberg, er wundere sich nicht, daß ihm die Braunschweiger Sache Kopfzerbrechen

mache; er wiederholte: Me haec sola causa movit, ut hortator essem inspiciendae ἐπισκοπῆς in ea urbe, quod maiori ecclesiae et vicinae genti Saxoniae consuli volebam. Medler solle wenigstens einmal an Ort und Stelle die Verhältnisse erkunden. Dann werde er (Melanchthon) an den Braunschweiger Rat schreiben, vorläufig habe er es nicht getan. Am 12. Juni (CR. 5, 412) antwortete Melanchthon dem Rat auf dessen Anfrage, daß Medler sich zwar zu der Erkundungsreise nach Braunschweig erboten, aber seine Absicht noch nicht ausgeführt habe; nach dem Naumburger Markt „die Woche Petri Pauli" (29. Juni—5. Juli) werde er sich nun aber bestimmt erklären. Am 21. Juni (CR. 5, 421) teilte Melanchthon Medler mit, daß er dem Braunschweiger Rat so geschrieben habe, daß Medler immer noch Freiheit habe, wie er sich entschließen wolle, daß er aber nun in his nundinis dem Rate Klarheit schaffen müsse. Melanchthon wiederholte: Optarim illi ecclesiae, imo et orae Saxoniae toti bene consultum. Am 12. August (Beiträge zur bayer. Kirchengesch. 2, 90) meldete Medler endlich Löner: Scias me ter recusasse Brunsvicensem vocationem, sed postea victum auctoritate Domini Philippi me Brunsvigum visitasse, et ibi nihil esse, quod mihi non placeret summe. Er habe daher eingewilligt, das dortige Amt zu übernehmen, wenn der Kurfürst damit einverstanden wäre, und erwarte jetzt dessen Willenserklärung. Aber erst Michaelis 1545 übernahm er die so lange für ihn offengehaltene Stelle.

---

[1]) Vgl. über ihn Enders in: Beiträge zur bayer. Kirchengesch. 1, 271 [6]. Nach Köster-Hoppe, M. Sixtus Brauns Naumburger Annalen [2] S. 181 wurde er 1531 Stadtphysikus.s 1537 als Lic. genannt.

Den Erwirdigen, hochgelerten vnd Achtbarn Hern theologen vnd Visitatoribus zw Wittenbergk, Hern doctori Martino Luthero, Joanni Bugehagen Pomerano, Caspar Creuzinger vnd Philippo Melanchthoni, vnnsern großgünstigen liben Herren vnd patronen.

Es hatt Doctor Medler vns vormeldet, wie im aber ein mal[1] ein beruff nach Braunschweig fürstel[2], so wir im derhalben freuntlich erlauben[3] würden, wollt er sich, sunderlich auff euer herligkeytt erforderung[4], daselbst hin vermugen laßen[5], welches vns von hertzen beschwerlich zuuornemen geweßen, vnd im zuerlauben, zuuoraus itziger Zeit, vns in keinen wege zimen noch zuthun sein will. Derwegen wir vmb gottes vnd seiner armen Kirchen willen, so alhie bey uns ist, euer herligkeit pitten, ir wollet so vbel an vns armen leuten nicht thun, das ir diesen mann an andere ortt verschaffen wollt, dan so wir in mit vnsern willen faren laßen solten, wüsten wir es weder für gott, vnser hohen obrigkeit, noch vnser gantzen gemein nicht zuuorantworten, zw dem, das wir in für vnser person auch hertzlich gern haben.

Dan noch dem keine visitacion alhie bißher gehalten worden[6], vnd derwegen vnsere Kirchen noch gar nit bestendig angericht sein worden, müsten wir vns gentzlich vnd aller ding befaren, das alles, so er mit großem vleiß, müe vnd arbeit nun in das achte jar bey vns angericht hatt, auff ein plutz[7] wiederumb fallen vnd zw poden gehen mocht. Vnd das[8] sunderlich die arme

jugent, so ein sundere neigung zw diesem mann tregtt, als der er auch gantz treulich in Schulen vnd Kyrchen fürstehett, darnach verlaßen, versеumet vnd geergertt werden mocht. Zu dem so hatt er dieses ansehen bei vnser gantzen gemein, mannen vnd weibspersonen, das sich meniglich souiel muglich mit vleiß nach seiner lar vnd vormanung zw eim idermal[9] richtett, vnd jm alles volck mit solchem vleis inn seinen predigten hortt, das wir nicht leichtlich seins gleichen oder einen, zw dem das volck solche gunst vnd neigung haben mocht, vnd der den feinden des heyligen Euangelii so ernsten widerstand thun kundt, wider zubekomen wusten.

Vnd wiewol wir für vnser person auch je nicht gern etwas wider gottes willen vnd eur herligkeit Radt thun oder fürnemen wolten, so verhoffen wir doch auch gentzlich, es soll nicht allein gott vnserm herrn vnd euch, vnsern lieben patronen, nicht entgegen, besundern wolgefellig sein, so wir diesen man bei vns zuerhalten begeren. So wollen wir vns auch gegen jm dergestalt vorhalten, das er, ob gotwil, keine vrsach sich von vns zuwenden haben soll, vnd es gegen euch, so jr vns diesen man laßen werdett, wie wir vleißig pitten, mit allem freuntlichen willen alzeit gantz willig verschulden. [Mit anderer Hand und Tinte:] Mitwoch post Misericordias 1544.

---

[1]) *Vgl. o. S. 560.* [2]) *eine Berufung nach Br. zuginge.* [3]) *ihn beurlauben.* [4]) *Verlangen.* [5]) *bewegen lassen, dahin zu gehen.* [6]) *Vgl. o. S. 370, 4f.* [7]) *in größter Geschwindigkeit (D. Wb. 7, 1936).* [8]) *Noch abhängig von „müßten wir fürchten".* [9]) *jedesmal, jederzeit.*

Nr. 3988.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther.

Preußisch Holland, 8. Mai 1544.

Andreas Aurifaber habe ihm Luthers Schreiben vom 9. April übergeben. Luther hätte sich für die Bernsteinlöffel nicht zu bedanken brauchen. Der Herzog schickt ihm als Mittel gegen den Stein etwas weißen Bernstein und dankt für Mitteilung neuer Zeitungen. Gegen Aurifaber habe er sich auf Bitten Luthers gnädig erzeigt.

Amtliche Kopie: Königsberger Staatsarchiv Foliant 30, Bl. 139. Gedruckt: Faber, Luthers Briefe an Herzog Albrecht S. 57; de Wette 5, 647; Walch[2] 21, 2973; Enders 16, 12. Regest bei Tschackert, Urkundenbuch, Nr. 1657.

Unsern Gruß zuvor! Erwürdiger, Achtbarer und hochgelehrter, besonders Geliebter! Uns hat der achtbar und wohlgelehrte M. Andreas Aurifaber[1] euer Schreiben, am krummen Mittwoch[2] zu Wittenberg aus-

gangen, behändigt. Nun hetten wir eurer Person mit eigner Hand gern wieder beantwortet, es wird aber gedachter M. Andreas, mit was vielfältigen Geschäften wir itztmals, dadurch wir dasselbige zu thun verhindert worden, beladen gewesen, wohl berichten, gnädiglich begerend, ihr wollet uns diesmal entschuldigt haben. Und wär erstlich der hohen Danksagung für die Börnstein Löffel[3] von unnöten gewesen, denn ihr es gewißlich dafür zu achten, worin wir euch gnädiglich zu willfahren wissen, daß ihr uns jederzeit als den gnädigen Herrn spüren sollen. Hieneben haben wir mit herzlichem Mitleiden, daß euer Person durch den Calculum so hart gequälet[4], hinwieder frohlockend angemerkt, daß euch darzu brauchende Mittel, sonderlich der Agtstein[5] hülfflich sind. Demnach weil wir, als oben gemeldet, euer Person mit Gnaden ganz gewogen, So haben wir nicht unterlassen wollen, euch hiebey etzliche Körner weissen Börnsteins[6] zu überschicken, den allerhöchsten lieben Gott anrufend, er wolle seine Gnad geben, damit durch diesen guten der böse Stein ganz abgetrieben[7] und ihr derhalben vollend die Zeit eures Lebens soviel ruhiger seyn möget. Wo euch auch solcher Börnstein abgehet[8], habt ihr uns zeitlich genug anzuzeigen und wissen zu lassen, wollen wir euch (damit ihr das pater noster[9], welches wir euch zugeschickt und ihr laut eurem Schreiben auf dem Stich habt[10], nicht angreifen oder spildern dörfet[11], sondern solches zu einer Gedechtniß, darum wir es euch übersendet, behalten möget), mit mehrerem versehen. Für die mitgetheilten neuen Zeitungen thun wir uns in Gnaden bedanken und begeren gnädiglich, ihr wollet uns oftmals, was bey euch fürläuft, soviel ziemlich zuzuschreiben nicht Beschwer haben. Wir haben uns auch auf eure Bitte gegen gemeldten M. Andreas gnädiglich und unsers Versehens dermaaßen, darob er billig unsre Gnade zu spüren, erzeigt ꝛc. Hiemit thun wir euch dem lieben Herrn Christo zur Erbreiterung seines Lobs und allein seligmachenden Worts langwierig[12], frisch und gesund zu erhalten, uns aber sammt unsrer geliebten Gemahlin und Tochter, auch Landen und Leuten, in euer andächtig inniges Gebet befehlen. Datum Holland, den 8ten May 1544.

---

[1]) *Vgl. o. S. 453*[1]. [2]) *d. i. Mittwoch in der Karwoche, 1544: 9. April, fehlender Brief. Aurifaber brachte auch zwei Schreiben Melanchthons vom 8. April und eins von Bugenhagen von demselben Tage, CR. 5, 354f.; Vagt, Briefwechsel Bugenhagens S. 283; vgl. Tschackert Nr. 1645 f.* [3]) *Vgl. Andreas Aurifaber, Succini historia,* Ein kurtzer: gründlicher Bericht, woher der Agtstein oder Börnstein vrsprünglich komme, ... *Königsberg i. Pr. 1551, Bl. H iij*[b]*: „Uber das, daß man aus dem Bernstein Paternoster drehet, klein und groß, rund, rautieht [vgl. Raute D. Wb. 8, 320: bei den Steinschneidern die viereckige Facette eines Edelsteins], wie Knablauchshäupter [D. Wb. 5, 1451] gewunden, als Herzen u. dgl., macht man auch Flaschen daraus, Löffel, Würfel, Ringe ...“ — Am 20. März hatte Herzog Albrecht an Luther, Bugenhagen und Melanchthon durch Georg Sabinus Bernsteinlöffel gesendet. Vgl. ferner Mitteilungen des Vereins f. d. Gesch. von Ost-*

und Westpreußen 12, 30. [4]) *Am 30. März (o. S. 548, 10) klagte Luther nur, daß re am Haupt zuweilen untüchtig sei.* [5]) *Vgl. Aurifaber Bl. B iij*[a]*: „Zu unsern Zeiten heißt man ihn Agtstein, das aus dem griechischen Gagate [γαγάτης] herfleußt."* [6]) *Vgl. Aurifaber Bl. E iij*[a]*: Der weiße Bernstein sei vor andern hoch zu halten „als der reinest und in der Arznei kräftigst"; da er nicht häufig gefunden werde, werde er „itziger Zeit sehr hoch und dem Golde gleich, wie er es denn wahrlich wert ist, gewirdiget".* [7]) Similia similibus curantur. — *Vgl. Aurifaber Bl. L ij*[a]*: Der Bernstein contrahiere die Ureter (Harnleiter) und treibe dadurch den Stein aus, in Wein getrunken [vgl. Handwörterbuch des deutschen Aberglaubens 1, 1091]. „Die Unsern nehmen gleich viel Bernstein und Kaulperskenstein [Kaulbarschstein D. Wb. 5, 348, Handwörterbuch 4, 1187. 1, 928] und pulvern's, trinken es in Petersilien- oder Rettichwasser und werden dadurch von den grausamen Schmerzen des Steins oftmals befreit." Melanchthon an Crato 26. Dezember [1554] bei Flemming, Beiträge zum Briefwechsel Melanchthons 1904, S. 51:* Andi et calculi remedium, quod comperi plurimum nunc mihi profuisse: succini Prussiaci excoctam seu ut nominant destillatam puriorem partem duratam veluti pastillos in saccaro sumsi nec aliud addidi. Luterus succini pulvisculo utebatur cum pulvisculo ossiculi, quod in capite piscis melanuri percae, cui apud nos nomen est Kulpersen, reperitur. *Flemming S. 51*[3] *zitiert dazu: Köstlin, Luther*[5] *2, 594; Neudecker, Handschriftl. Gesch. Ratzebergers S. 63; CR. 8, 420 u. 423. Vgl. auch AfRg. 30, 44*[11]. [8]) *ausgeht.* [9]) *Vgl. U. A. Tischr. 2, Nr. 1282 (28.—31. Dez. 1531):* Et manu tenens orarium *von weißem Agtstein ...* [10]) *Enders 16, 13*[8] *erklärt: ins Auge faßt. Aber wohl vielmehr: bis zuletzt behalten wollet (vgl. auf den Stich behalten = etwas als Trumpf, bis zuletzt aufheben, D. Wb. 10. Bd. 2. Abt. Sp. 2678).* [11]) *wohl = spilden, spillen, D. Wb. 10. Bd. 1. Abt. Sp. 2481, also: nicht anzugreifen oder zu verbrauchen braucht.* [12]) *langlebig.*

Nr. 3989.

Herzog Johann Ernst von Sachsen an Luther.

Koburg, 8. Mai 1544.

Will auf Luthers Fürbitte vom 29. April hin die beiden ehemaligen Mönche noch ein Jahr lang auf der Wittenberger Universität unterhalten.

Konzept: Koburger Staatsarchiv. Gedruckt: Kolde, Analecta Lutherana S. 401; Berbig, Spalatiniana 1908, S. 122; Enders 16, 13.

An Martino Luther.

[Die beiden Junge Moniche, so vnuorsehens[1] anhero komen, ferner die vorlege zu Wittenbergk belangent. Act. Donnerstags nach Jubilate, Anno 1544.]

Johanns Ernst ꝛc.

Vnsern gnedigen grus zuuor! Ehrwirdiger, lieber, andechtiger! Wir haben eur furbitlich schreiben, von wegen der zweien Johannsen Hilbebris[2] vnd Otten Bleitteners, welche wir vorgangens Jhares, nach dem sie aus

des teuffels banden der Muncherey vnuerſehenlicher[1] weiſe In vnſer furſtenthumb zu vns komen, vnd die furder ghen Wittenbergk zum ſtudio der Teologia geſchickt vnd dor Innen ein Jarlang verlegen laſſen, ſie noch ein Jar des orts gnediglichen zuunterhalten, alles Jnhalts verleſen.

Vnd nachdem wir aus demſelbigen eurem ſchreiben ſovil vormerckt, das ſolche furlage[2] wol angelegt, auch mit der zeit nuczliche menner dorauß werden mechten, vnd wir Jhn gerne, ſouil Jmer muglich, was zu forderung gotliches heiligen worts vnd ehre durch verleihung vnd hulffe deſſelbigen gereichen mochte, vns dor Innen behulfflich vnd forderlich zu erzeigen, Als haben wir dorauff, auch eurem ſelbſt treuen chriſtlich bedencken vnd rathe nach, die benanten zwene arme geſellen nochmals ein Jarlang aldo bey euch zu Wittenbergk vorlegen zu laſſen gnediglichen bewilligt vnd der halben dem Gleitzmann des orts, als zuuor geſchehen, ſchreiben laſſen, Jnen ſolche bewilligte vnderhaltung zur notturfft vnd nach gelegenheit zu geben, Sie auch dismals von hynnen auß widrumb aldo hin mit notturftiger Zerung abfertigen laſſen. Vnd begern hirauf gnediglich, do wir ſolches nit anderſt dan Chriſtlich vnd wol meinen, auch euch ſelbſt Jn andern ſachen mit gnaden vnd allem guten erſcheinen wolten, das einſehen zu haben, domitte Jn deme gottes ehre vnd lob gefordert werde.

Das alles wir euch gnediger meynung zur widerantwort nit haben bergen wollen, vnd geben auf vnſerm ſchloſſe Coburg, Dornſtags nach Jubilate Anno Dni xv^{C}xliiij.

[1]) *unerwartet.* [2]) *Schon auf dem Briefe Luthers vom 29. April hat der Registrator des Herzogs Hilbewer statt Hulweber geschrieben.* [3]) *Ausgabe.*

Nr. 3990.

Luther an Johannes Honterus in Kronſtadt in Siebenbürgen.

[Wittenberg,] 11. Mai 1544.

Honterus' Brief ſei ihm übergeben worden zugleich mit der alten Goldmünze, die ihm von dem dortigen Präfekten oder Richter zum Andenken geſchenkt worden ſei. Freut ſich über den Zuſtand der Kirche in Siebenbürgen, warnt vor äußeren und inneren Feinden.

Handſchriftlich nach Ludwig Racz in: Ungariſche Rundſchau 1914, S. 761 in Preßburg, Bibl. der evang.-theol. Hochſchule A. B. Gedruckt: Epistola Martini Lutheri ad Ioannem Honterum Reformatorem Coronensem in Transilvania nunquam hactenus publice visa, iam vero primum ex autographo luci exposita, atque honori prorectoratus sacrata viri magnifici atque excellentissimi Burcard Gotthelf Struvii, Iuris Utriusque Doctoris, Historiarum Professoris

Publici incluti, Praeceptoris atque Patroni sui bene merentis, munerisque cum voto & gratulatione oblata a Martino Schmeizel Corona-Transilvano Saxone. Ienae. A. E.: Ienae ipsis nonis Februariis A. R. S. M.DCC.XII;[1] Unſchuld. Nachrichten 1715, S. 591ff. (ex ipso autographo in Bibliotheca B. Honteri quondam reperto); Strobel-Ranner p. 334; de Wette 5, 648; Trauſchenfels, Deutſche Fundgruben zur Geſchichte Siebenbürgens, N. F., Kronſtadt 1860, S. 14; A. Fabö, Codex evangelicorum utriusque confessionis in Hungaria et Transylvania diplomaticus 1 (Peſt 1869), S. 14 mit der Notiz: Aus Abſchrift Acta publica regionaria Hungariae et Transylvaniae tom. II im National. Muſeum; Enders 16, 14.

Über Honter vgl. G. D. Teutſch ADB. 13 (1881), S. 78ff.; Fr. Teutſch, Die chriſtliche Welt 12 (1898), S. 387ff.; derſ., RE.[3] 8 (1900), S. 333ff.; Oskar Netoliczka, Die Religion in Geſch. u. Gegenwart[2] 2 (1928), S. 2011; derſ., Joh. Honterus' ausgewählte Schriften, Wien 1898; derſ., Beiträge z. Geſch. des Joh. H. und ſeiner Schriften, Kronſtadt 1930; Karl Reinerth, Honterus-Forſchungen, in: Vierteljahrsſchrift des Vereins für Siebenbürg. Landeskunde 54 (1931), S. 26ff., 107ff.; Karl Kurt Klein, Der Humaniſt und Reformator Joh. H., München 1935.

---

[1]) Über Martin Schmeitzel aus Kronſtadt, 1712 in Jena Mag. u. Dozent, 1720 Adjunkt in der philoſoph. Fakultät, 1721 ao. Prof. u. Inſpektor der Univerſitätsbibl., geſt. 30. Juli 1747, vgl. ADB. 31, 633f., über Struve ebd. 36, 674. Eine Abſchrift des obigen Drucks von 1729 findet ſich in der Hſ. G 221 (früher G 123[b]) der Dresdener Landesbibl., in: Mart. Schmeizelii Historia Transilvaniae in compendium redacta a Iohanne Fillstick et a me Petro Clomp descripta.

Venerabili in Christo Viro, Dno. Iohanni Hontero, Coronensi in Hungaria Euangelistae Domini, fratri suo in Domino charissimo.

G. et P.! Scribis, mi Hontere, dedisse te ad me literas, sed nescire, an istis periculosis temporibus redditae sint. Scias autem, esse redditas, simul incluso nummo aureo, effigiem Theodosii habente, quem scripsisti mihi donatum a Praefecto seu Iudice vestrate in memoriam sui, cui vice mea gratias agas oro. Caeterum de statu Ecclesiae et religionis apud vos paulatim proficiente laudo Deum Patrem luminum, a quo omne bonum procedit[1], et precor, ut augeat vos et benedicat omni benedictione spirituali[2], Amen. Non deerit vobis morsus serpentis, quia sic scriptum, sic factum ab initio, sic futurum est ad finem, ut inimicitias inter semen serpentis et semen mulieris statuamus.[3] Aliter non habet nec habere potest Ecclesia Dei vera. Solatium est autem nostrum, quod victoria semper est penes conterentem contra mordentem, sicut scriptum est: 'Ipsum conteret caput tuum.' Recte igitur facis, recte sentis, vigilandum vobis contra hostes externos et lupos vicinos et domesticos: hi sunt dentes serpentis et quidem molares, ut Propheta ait Psal. 58.[4] Sed occupatissimus sum iam senex et effoetus, qui requiem quidem opto, meritam, ut puto, sed parum succedit votum. Ideo si brevius scribo, aut

si non respondi antea, ignoscas velim. Dominus sit tecum et cum omnibus vobis, Amen. Dominica Cantate 1544.

D. M. Philippus abest in Thuringia.[5]

[1]) *Jak. 1, 17.* [2]) *Eph. 1, 3.* [3]) *1. Mos. 3, 15.* [4]) *Ps. 57, 7 vg.* [5]) *Melanchthon reiste am 4. Mai nach Weimar,* vocatus de negotio tutelae *(CR. 5, 376), d. h. als Mitvormund der Kinder des am 21. Oktober 1535 gestorbenen Kanzlers Christian Beyer (vgl. Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 10, 39). Er reiste zunächst mit Jonas nach Halle, wo er sich bei dem Rate erkundigen wollte, ob er da Geld, das den Vormündern in Weimar ausgezahlt werden sollte, anlegen könnte, weiter über Naumburg, wo er am 6. Mai eintreffen wollte (CR. 5, 374) und wo der Rat der Reisegesellschaft einen Reiter als Wegzeiger mitgab (CR. 5, 378 sq.). Auf der Rückreise besuchte Mel. Camerar in Leipzig. Am 12. Mai mittags oder nachmittags kehrte er nach Wittenberg zurück (U. A. Tischr. 5 Nr. 5635a, Heidelberg, Cod. Pal. germ. 689, 153[b], Wien 11847, 125[b]). Honter hatte Luther wohl gebeten, Melanchthon von ihm zu grüßen.*

Nr. 3991.

Luther, Bugenhagen, Cruciger, Melanchthon an die Herzöge Barnim und Philipp von Pommern.

Wittenberg, 14. Mai 1544.

Bedauern, daß die beiden Herzöge über die Ernennung eines Nachfolgers für den Camminer Bischof Erasmus Manteuffel uneinig geworden sind, und bitten, von der Nomination des Grafen Ludwig von Eberstein, der viel zu jung und unverständig für das Bischofsamt sei, abzustehen.

Nachdem der Bischof Er. Mant. am 26. oder 27. Januar, als er zur Jagd in Bast (Casimirsburg bei Köslin) weilte, einem Herzschlag erlegen war, hatten die beiden Herzöge Barnim XI. (Pommern-Stettin) und sein Neffe Philipp I. (P.-Wolgast) nach dem 2. Landteilungsvertrag vom 8. Februar 1541 binnen vier Wochen dem Kapitel einen Kandidaten zu nominieren. Da das nicht geschah, traten die Stiftsstände am 27. Februar in Kolberg zu einer Beratung zusammen. Sie beschlossen, die Hilfe des Kaisers anzurufen, damit dieser die Säkularisation des Bistums, die sie befürchteten, verhinderte. Sie klagten die Herzöge an, daß sie dem Bistum die ihm zustehende Reichsunmittelbarkeit entziehen wollten und das Kapitel in seinen Rechten schmälerten. Im April besprachen sich die beiden Fürsten in Pasewalk. Barnim präsentierte auf Fürsprache des Herzogs Ernst von Lüneburg den erst 17jährigen Grafen Ludwig von Eberstein[1] als seinen Kandidaten, Philipp seinen Rat Jakob von Zitzewitz.[2] Da beide Landesherrn dem Kapitel eine einseitige Wahl untersagten, unterblieb vorläufig die Bischofswahl. Diese unerquicklichen Verhältnisse erregten nicht nur Mißstimmung im Lande, sondern auch Aufsehen bei andern Reichsfürsten. Ernst von Lüneburg, Philipp von Hessen, Heinrich und Magnus von Mecklenburg, Franz von Waldeck, Bischof von Minden, Münster und Osnabrück, König Christian von Dänemark verwandten sich bei Philipp für den jungen Grafen, selbst Pfalzgraf Friedrich[3], Philipps Oheim, riet ihm, Barnim, als dem Älteren nachzugeben, Kurfürst Johann Friedrich dagegen stand auf der Seite Philipps, und die Wittenberger Theologen traten

ihm bei.[4] Nach langen Verhandlungen kam eine Unterredung in Falkenwalde am 7. Juni zustande, in der man eine Zusammenkunft der beiderseitigen Räte an der Swine (in Swinemünde) auf den 9. Juni und die folgenden Tage in Aussicht nahm. Am Nachmittag des 10. Juni schlugen die fürstlichen Kommissare Bugenhagen als Bischof vor. Philipp akzeptierte ihn, wies aber darauf hin, daß Bug. schon einmal ein Bischofsamt (Schleswig) ausgeschlagen hätte und zur weltlichen Verwaltung nicht sonderlich geschickt sei. Immerhin hatte man sich nun auf eine taugliche Person geeinigt, und beide Fürsten beauftragten nun das Kapitel, am 24. Juni die Wahl vorzunehmen. Hermann Waterstraat ZKG. 23, 223ff.

Nach CR. 5, 381 ist unser Schreiben von Melanchthon verfaßt, und zwar auf der schon o. S. 566[5] erwähnten Reise nach Weimar, die er am 4. Mai antrat. Das folge aus dem Briefe Crucigers an Jonas Wittenberg 7. Mai (CR. 5, 377): Attulit hic tabellarius (aus Halle, wo Mel. auf der Hinreise Station gemacht hatte) literas D. Philippi et iis adiunctam responsionem *περὶ ἐπισκοπῆς πομερανικῆς*, quam ut componeret etiam te adiuvisse non dubito et communi nomine habeo gratiam. Mel. habe unser Schreiben nach seiner Rückkehr mit unterzeichnet.

Unser Schreiben ging in zwei Ausfertigungen aus: an Herzog Barnim und an Herzog Philipp und in einer Abschrift als Beilage zu dem bei uns unten als unsre Nr. 3999 folgenden Schreiben an die Pommerschen Räte vom 30. Mai. Diese letztere befindet sich im Konsistorialarchiv Stettin. Auf dem Vorsatzblatt steht von Melanchthons Hand: „Copia der schrifft an die durchleuchten hochgebornen furſten vnd herrn, herrn Barnim, vnd herrn Philipps, beide Hertzogen zu Pomern ꝛc., vnsere gnedige herrn, vnd gesandten.“ Danach gedruckt bei Gottlieb Mohnike (vgl. über ihn Pommersche Jahrbücher 28, 135ff.), Kirchen- und literarhistorische Studien und Mitteilungen I 1 (1824), S. 186 und bei de Wette 5, 649. Nach einer der beiden Originalausfertigungen bei Schoettgen u. Kreysig, Diplomataria et Script. Historiae Germaniae III (1760), 293. Weitere Drucke: CR. 5, 381; Erl. 56, 91; Walch[2] 21, 2976; Enders 16, 16.

---

[1]) S. 1538 unter Melanchthons Rektorat immatrikuliert. [2]) Vgl. über ihn ADB. 45, 379—81. Am 22. April 1530 inskribiert. [3]) Vgl. über ihn ADB. 7, 603—6; nach dem Tode seines Bruders Ludwig V. (16. März 1544) Kurfürst. [4]) Luther hatte ihn am 27. Februar 1536 abends in Torgau mit der Stiefschwester des Kurfürsten Joh. Friedrich Maria getraut (Bd. 7, 350[24]. 373[6]).

Gottes Gnad durch seinen Eingebornen Son Jhesum Christum, vnsern heiland, zuvor! Durchleuchte, hochgeborne, gnedige Furſten vnd herrn! Erstlich bitten wir E. F. G. in vnterthenigkeit, sie wöllen diese vnser schrifft gnediglich vernemen, als die mit rechter christlicher trewe, vnd niemand zu nachteil oder vorteil gemeint, auch nit derwegen furgenomen, das wir vns zu frembden sachen nötigen[1] wöllen, sondern dweil wir wissen, das beide E. F. G. als hochlobliche christliche Furſten in jhr regierung vnd jhrem Leben nicht höhers suchen oder begern, denn das durch E. F. G. regiment rechte Gotteserkantnuß vnd anruffung gepflanzt vnd erhalden, vnd das jhre vnterthan zu ewiger seligkeit beruffen vnd recht vnterwisen werden, Vnd aber wir vernomen, das E. F. G. der wahl halben eins Bi-

schoffs zu Camin nicht eintrechtig, haben wir, als die wir auch fur die christ-
liche kirchen zu sorgen schuldig sind, vntertheniger wolmeinung vor diser
Zeit bedacht, vnser einfaltige christliche erinnerung an beide E. F. G. in
diser sach zu schreiben, welches zu fördern wir jetzund durch Ewer, hertzog
Philippsen, F. G. gesanten bericht verursacht, vnd bitten in vnterthenigkeit,
E. F. G. wollen diese erinnerung gnediglich anhoren vnd mit vleis be-
wegen[2], vnd vor allen Dingen Gottes ehre vnd der armen, zerstraweten
christenheit heyl vnd notturfft furdern, vnd ist dises vnser bedencken:

Erstlich ist gantz gewiß vnd one zweifel, E. F. G. als Hertzogen zu
Pomern vnd von Gott verordnete Oberkeit sind schuldig, mit höhistem
ernst zu verordnen, das die Kirchen in gantzem Herzogthumb vnd jhren
Landen, auch jm Bisthumb Camin recht vnd christlich mit tuchtigen per-
sonen vnd zimlicher[3] vnterhaltung derselbigen bestellet vnd versorgt werden,
Denn also spricht der psalm[4]: 'Ihr Fursten solt vffthuen die thor der wellt,
das der König der ehren hinein ziehe.'

Nu haben beide E. F. G. sampt jhren löblichen Landtschafften[5] ein
christliche ordnung bedacht, in sonderheit mit welcher Form vnd zu welchem
ampt furohin allezeit ein Bischoff zu Camin zu wehlen, vnd wie das thumb-
capitel zu erhaltung christlicher lahr vnd anderer nutzlichen studien jn wesen
bleiben vnd erhalden werden soll[6], welche beider E. F. G. ordnung wir
auch fur gut vnd nutzlich achten, so viel wir bericht sind, vnd so mit ernst
darob gehalden wurde, das die kirchen nicht verseumet wurden, Denn das
ist war vnd offentlich[7], das ein Bischoff als ein vffseher die reine christliche
lahr des Evangelij außzubreiten vnd selbs zu lehren, wie vorzeitten alle
heilige Bischoffe gethan, jtem die kirchen zu visitiren, tuchtige personen zu
ordinirn, ein vffsehen vff die studia zu haben, die ehegericht vnd andre
kirchengericht zu regirn vnd christliche Zucht zu handhaben, dazu erstlich die
Bisthumb fundirt sind, billich soll gebraucht werden, vnd kann mit disen
erzeleten[8] diensten viel gutes zu Gottes lob wircken vnd erhalden, Vnd ist
sonderlich in disen letzten Zeiten, darinn die Welt rho vnd wild wirt, vnd
die Turcken vns nicht fern sind, hohe von nöten, das trewe, vleissige, ernste,
verstendige vffseher sind, die die kirchen weißlich erbawen vnd zusamen
halden, daß sie in kunfftig bestehn mogen.

Dweil dann E. F. G. jetzund nach absterben Bischoff Erasmi ein andern,
des allter vnnd geschikligkeit zur regirung tuchtig zuachten, krafft der vff-
gerichten Erbverträg vnd ordnungen ernennen sollen, Bitten wir in vnter-
thenigkeit vnd vmb Gottes willen, beide E. F. G. wöllen eintrechtiglich ein
solche person zum bischofflichen ampt ernennen, wie gemelt ist, die alters-
halb zur regirung tuchtig, gelart, verstendig vnd Bischoffliche empter, das
Euangelium zu lehren, der visitation, regirung, geistlicher gericht vnd
zucht ꝛc. ꝛc. selb außzurichten, willig vnd geneigt sey.

Das aber hierin Vneinigkeit furgefallen, ſind wir warlich erſchrocken, in betrachtung[9], das diſe vneinigkeit nit allein jetzund ſchedlich vnd ergerlich iſt, ſondern auch furohin ein bös exempel gibet, vnd ſo ſolche vnrichtigkeit[10] ſich jetzund ſobald in der erſten nomination nach vffrichtung der ordnung zugetragen, was iſt furohin über viertzig oder mehr jar zu beſorgen?

Vnd das in der einen nomination der jung Graue von Eberſtein, der vns bekant iſt, ernennet wirt, wiewol wir gedachten Grauen vnd herrn als ein jungen zuchtigen menſchen ſeiner ſitten halben in diſer ſeiner jugent nit zu ſtraffen wiſſen vnd gönnen jhm alles gutes, ſo iſt doch ſein alter vnd verſtand noch viel jar nicht zum Biſchofflichen ampt tuchtig, Darumb billig von diſer des jungen Grauen nomination abzuſtehn aus volgenden Vrſachen:

Erſtlich, ſo man kirchenregenten wehlen will, iſt jederman ſchuldig, der regel Pauli zu volgen, die ehr zu Timotheo primae Timoth. tertio, vnd Tito ad Titum I[11] geſchriben, vnd ernſtlich gebotten, ein ſolche perſon zu wehlen, die das ampt ſelb außrichten kann, vnd kann one ſund niemand willigen, ein ſolche perſon zu ernennen oder zu wehlen, die ehr weiß, das ſie noch lang zum ampt nit tuchtig iſt vnd nicht ſo ernſtlich ſtudirt, das ſie ernach tuchtig werde zu predigen, lehren, den widerſachern des Euangelii das maul mit der warheit der heiligen ſchrifft zu ſtopfen, vnd reine lahr zu verfechten, auch andre kirchenempter zu üben ꝛc.

Denn diſes gebot in S. Pauli ſchrifften iſt nicht alſo weg zuſetzen[12] vnd gering zu achten, als wort, die alleine zum ſchein geredt ſein ſolten, ſondern es ſind ernſtliche gottliche bevelch, deren verachtung mit ewigem Zorn, ſo man in der ſund verharret, vnd mit zeitlichen plagen geſtrafft wirt, wie die exempel vor augen ſind, da die groſſen herrn die Biſthumb kindern vnd andern vngelerten vnd verechtern chriſtlicher empter geben haben, Da iſt die rechte lehr vertilget worden, vnd abgötterey vnd vnzucht gewachſen, die Gott ſtraffet mit kriegen vnd mancherley zerruttungen.

Zum andern ſpricht Paulus 1 Timoth. 5[13]: 'du ſolt niemand leichtlich zum kirchenampt ordnen, vnd dich nit teilhafftig machen fremder ſunden.' Wer nu ein perſon, die das ampt nit fuhren kann, ernennet oder wehlet, was die ſelbig perſon verſeumet vnd verderbet, daran macht ſich der jhenig teilhafftig, der jhn dazu erhaben hatt.

Nu bitten wir, E. F. G. wöllen diſe verwarnung hören vnd annemen, vnd ſich nit freuentlich in diſe fahr vor Gott ſetzen[14], das ſie ſich ſchuldig machen an aller verſeumnis, die auß wiſſentlicher nomination eins vnverſtendigen Jungen volgen wurde, wollen ſich auch nit ſchuldig machen am ergernis, Denn mit ſolcher vnfuglicher[15] nomination wurden die vorigen exempel vnrechter wahl gebillicht, vnd dergleichen furohin geſterckt, wie wir wiſſen, das an etlichen andern orten in teutſchen landen zu diſer zeit mit der Biſchofflichen wahl viel ungereumbter practiken[16] furgenomen werden.

Zum dritten, So ist in der Confession[17] der löblichen vnd christlichen Fursten, welche zu Gottes ehrn vnd besserung der kirchen geschehen, diser mißbrauch insonderheit gestrafft, das die Bisthumb nit mit personen zum ampt tuchtig versorget werden, daraus jrthumb vnd grosse sunden vnd straffen in der Christenheit gevolget. Nu haben wir nit Zweifel, beide E. F. G. sind entlich[18] bedacht, bey allen artikeln der Confession zu bleiben vnd nicht dagegen zuhandeln, Es wurde aber mit diser kinder wahl sehr ein grosser ryß in einen furnemen artikel der Confession geschehen, vnd wurden nit allein die vorigen mißbreuch gesterckt, sondern das rho wesen diser zeit wurde grossern schaden wirken, denn ob gleich vor zeiten die Bischoff vnd Official die lehr nichts geacht, so haben doch die selbige zeit die offizial von wegen jhres genies[19] ein vffsehen gehabt vff ettliche Ceremonien vnd grobe ergernis. Jetzund sind auch kein official, vnd liget alle Bischoffliche regirung in grossen vnd kleinen stucken im kot[20], vnd so man nit ein christlich ordination vnd visitation der kirchen vnd schulen vnd ein vffsehen vff die zucht vnd einkommen der kirchen, vnterhaltung vnd schutz der schulen vnd kirchendiener mit grossem ernst vffrichten wirt, ist zubesorgen, es werde ein jamerliche heidnische Finsternus vnd verwustung volgen, Vnd sind warlich alle menschen, Konig, Fursten, Edel vnd Vnedel, gelerte vnd vngelerte, ein jeder in seinem beruff vnd nach seinem vermögen fur Gott schuldig, wider dise heidnische Finsternus jetzund furzubawen vnd fur die nachkomen zu sorgen.

Das wöllen beide E. F. G. als hochlöbliche christliche Fursten mit Vleis bedencken, vnd nit wider Gottes beuelh vnd wider die christlich Confession, zu schaden der kirchen, den alden mißbrauch handhaben vnd stercken, besonder dweil der schad offentlich vor augen ist.

Beide E. F. G. wissen, das jetzund viel kirchen, besonder in des bischoffs gebieten, wust stehen, one sehlsorger[21], als weren sie heiden, zu dem, das sunst im land die visitatio vnd kirchengericht hoch von nöten sind. So viel gefallene pfarren widerumb vffzubawen, vnd die visitation vnd kirchengericht ordentlich vnd nutzlich anzurichten, dazu gehört warlich ein trewe gelarte, verstendige, erfarne vnd geübte person.

Vnd sind E. F. G. selb disen Dienst Gott schuldig, das sie zu disem christlichen werck mit gantzem ernst hulff thuen.

Zum vierdten, Dweil dises nach vffgerichten Furstlichen vertregen der nomination halben das erst exempel ist, darin nu E. F. G. allen andern landen ein löblich exempel furstellen söllen, das sie Gottes ehre suchen vnd jhre eigne Zusag one Sophistrey halden, so wer es vber die massen ergerlich, so E. F. G. nach aldem mißbrauch ein person, die von wegen jhrer jugent vnd vnuerstandts noch lang nit tuchtig ist, nominirn wolden, oder so sie, vngeacht gottlichs beuelhs vnd eigner wolbedachter vnd christlicher vertreg, sich selb nit vff rechte weg vergleichen wolden.

E. F. G. wollen hierin Gottes Zorn bedencken, der solche verachtung nit vngestraffet lasst, so jemand gedenckt, es sey nit groß an den pfarren, an der visitation vnd andern kirchensachen gelegen, Es sey viel stattlicher[22], so ein Furstenthumb jhre Grauen vnd den Adel zu grossen gütern erhebe, dazu die Bisthumb vnd thumbcapitel dienen sollen.

Das aber Gott vber dise pebstliche vnd heidnische verachtung ein ernsten zorn erzeigen wölle, das beweisen sehr offentlich alle grosse krieg vnd plagen, die vor augen sind. 'Weh euch', spricht Esaias am 5.[23], 'die jhr nach grossen gutern, wollust, bracht vnd herrschafften trachtet vnd verseumet die empter, die euch Gott beuolhen hatt.'

Vnd so man hiegegen wolt furwenden, obgleich E. F. G. der nomination halben diser Zeit nicht verglichen weren, so hettens doch beide E. F. G. allbereit dahin gestellt[24], vermöge vffgerichter Furstlichen vertrag[25], nach dem jeder teil eine person nominirt hette, das dise jrrung durchs Loß entscheiden wurde, darumb bedurffe es keiner andern Nomination, sondern man soll es bey diser lassen bleiben vnd gewarten, welchem das Loß zufall, das der selbe fur einen Bischoff angenomen vnd bestettigt werde, als von Gott dazu gegeben, Denn Gott wurde es freilich[26] also schicken, das die tuglichste vnd nutzlichste person getroffen wurde, dieweyl die schrifft prouerb. 16. sagt[27], 'das Loß wirdt vom Herrn gewendet ꝛc.', Dagegen wollen E. F. G. bedencken, das in diser grossen sachen nicht also zu spielen vnd Gott zu versuchen, sondern das gedachte E. F. G. verträge also vnd der meinung auffgericht, wo man sich beiderseit ẽnicht einer person vergleichen könte, das nach rechter christlicher wahl vnd nomination eines jeden teils über die zwo furgestelleten personen, die alters vnd geschickligkeit halben zum Bischofflichen ampt tuchtig, soll das Loß geworffen werden, vnd hierin dem löblichen exempel der Apostel wahl Actor. 1.[28] gefolget, nach welchem one Zweifel gedachte verträge durch E. F. G. also bedacht vnd geordnet sind, Denn daselbs sehen wir, das die Aposteln erstlich aus vielen personen zwehn solcher menner, die sie für die tuchtigsten gehalten, benennet vnd furgestelt haben, darnach das Loß vber sie geworfen mit anruffung Gottes, das ehr wolte zeigen, welchen ehr vnter disen zweien zu solchem ampt furziehen wollte. Dabey ist Gott gewesen vnd will noch dabey sein vnd seinen segen dazu geben, wo man solchem exempel nach in Gottesfurcht vnd anruffung mit disen sachen ernstlich handelt, Wo man aber anders suchet, so wird auch wenig segens vnd guts dabey sein.

Darumb bitten wir vnterthenig lich vnd vmb Gottes willen, vermanen auch beide E. F. G., als die wir solchs in vnserm ampt zuthun schuldig sind, sie wöllen vnser angezeigte meinung vnd vrsach Gott zu Lob vnd eigner seligkeit vnd landen vnd leuten zu gut, welche jhe auch sind die leute vnd sehlen, dafur Christus sein blut vergossen vnd den todt gelidden hat, be-

dencken vnd zu gemut fuhren vnd diser vnser bitt vnd vermanung stadt geben. Wir wissen wol, wie fern sich vnser ampt vnd vermögen streckt, vnd massen vns nicht höhers an, denn vns geburt, bitten vnd vermanen vnd erinnern beide E. F. G. von Gottes ernstlichem beuelh. So diß vnser bitten, vermanen vnd erinnern nichts guts wirckt, mussen wir die sach Gott beuelhen. Aber dennoch werden wir durch vnser ampt gedrungen, das wir ernach vber der Fursten vnvleis klagen vnd die jenigen, so die Fursten hierin zu schaden der Christenheit durch jhren geitz verleitten, mit hartten schrifften straffen. Denn wir sinds gewiß, das niemand mit Gott vnd gutem gewissen zu solcher kinderwahl raten oder darein willigen kan. Ein recht geordnet Bisthumb were ein nutzlich kleinot des gantzen Hertzogthumbs vnd landen Pomern vnd jhrer nachbarschafft.

Darumb bitten vnd vermanen wir abermals E. F. G. jn vnterthenigkeit vnd vmb Gottes willen, sie wöllen nicht ein Scheinbischoff oder Affenwerck[29], sondern ein warhafftigen Bischoff, der sich des ampts mit ernst annehme, nominirn vnd wehlen lassen. Denn in diser nomination nit allein vff erhaltung der gutter zu sehen, sondern erstlich ist das ampt zu bedencken, darin viel grosser stück gefasst sind, nemlich das Lehreampt, so ein Bischoff selbs zuthun schuldig, der priester verhör, examen vnd ordination, vffsehung vff die lehr vnd Ceremonien, visitatio der kirchen vnd schulen, erhaltung christlicher zucht, mit straff der gottesleſterungen, ehebruchs ꝛc., bestellung der kirchengericht jn ehesachen, vnd so streit der lahr halben furfallen, vnd jn summa erhaltung christlicher lahr vnd zucht, das solchs vff die nachkomen erben möge, vnd nit heidnische verwustungen werden.

Diſe sachen wöllen beide E. F. G. fur großwichtig achten vnd Gottes ehre, eigne seligkeit vnd E. F. G. hertzogthumb vnd landen nutz vnd wolfart bedencken, vnd nit das Bisthumb, als ein parteken[30], vngeacht des ampts wegwerfen, Vnd bitten zu letz, wie wir nit zweifeln, beide E. F. G. wöllen diſe vnser trewe vnd wolgemeinte schrifft, die niemand zu vorteil oder zu nachteil, sondern allein zu Gottes ehre bedacht, gnediglich vernemen. Der ewig Gott, vatter vnsers heilands Jhesu Christi, wölle E. F. G. allezeit bewarn vnd regirn, Amen. Datum Wittenberg am 14. May, Anno 1544.

Ewer Fürstlichen Gnaden

Unterthänige

Martinus Luther D.
Joh. Bugenhagen Pomer. d.
Caspar Creutziger D.
Philippus Melanthon.
[Georgius Major.]

---

[1]) *mit Sachen, die uns nichts angehen, abmühen (D. Wb. 7, 934).* [2]) *erwägen.* [3]) *angemessener.* [4]) *24, 7.* [5]) *Hier nicht nur die Vertreter der Städte auf dem*

Landtag im Gegensatz zur Ritterschaft, sondern die Gesamtheit der Landtagsabgeordneten. [6]) *Gemeint ist der 2. Landteilungsvertrag vom 8. Februar 1541, der dem Bischof und den Stiftsständen am 17. November desselben Jahres zu Camin unterbreitet wurde (Waterstraat, ZKG. 22, 596).* [7]) *offenkundig.* [8]) *aufgezählten.* [9]) *in Anbetracht dessen.* [10]) *Unordnung, Verwirrung.* [11]) *1. Tim. 3, 1ff. Tit. 1, 7ff.* [12]) *außer acht zu lassen (D. Wb. 13, 3037).* [13]) *V. 22.* [14]) *dieser Gefahr aussetzen.* [15]) *unrichtiger, verkehrter.* [16]) *verkehrte Machenschaften.* [17]) *der Augsburger, Art. 28.* [18]) *endgültig.* [19]) *Nutzens.* [20]) *im Dreck, Staub, ist verachtet (D. Wb. 5, 1894).* [21]) *Am 10. September 1538 hörte Luther in Lochau,* quod in episcopatu Wirtzburgensi 600 opulentissimae parochiae vacarent *(U. A. Tischr. 4, Nr. 4002). Joh. Mathesius an Spalatin, Witt. 19. Juni 1540 (Loesche, Johannes Mathesius 2, 232):* Hic fuerunt in nuptiis *(eines der Brüder Wanckel)* cives aliquot Hammelburgenses, ii dixerunt doctori nostro, ad 500 parrochias vacare sub episcopo Herbipolensi. [22]) *viel mehr in Ordnung.* [23]) *V. 8—12.* [24]) *so eingerichtet (D. Wb. 10. 2. Abt. Sp. 2233).* [25]) *Waterstraat S. 596: Hinsichtlich der Wahl des Bischofs wurde die ... Bestimmung getroffen, daß dieser von den Fürsten dem Kapitel zu nominieren sei; würde keine Einigung zwischen den ersteren binnen vier Wochen erzielt, billigte das Los einem Fürsten allein das Recht der Nomination zu, während dem andern nur das Recht der Konfirmation blieb.* [26]) *gewißlich.* [27]) *V. 33.* [28]) *V. 15ff.* [29]) *Possen (D. Wb. 1, 188, vgl. äffen* = illudere *183).* [30]) *geringe Sache.*

Nachgeschichte.

Am 21. Juli oder kurz vorher waren Gesandte der beiden Pommernherzöge[1] in Wittenberg eingetroffen, um Bugenhagen die Berufung ad episcopatus Caminensis gubernationem zu überbringen.[2] Bugenhagen sträubte sich. Brück berichtete darüber dem Kurfürsten, und dieser antwortete ihm Liebenwerda Freitag den 25. Juli[3], er rechne damit, daß die Gesandten nun ihn anlaufen würden, auf Bugenhagen einzuwirken, daß er das Bistum doch übernehmen möchte. Er wisse nicht, wie er sich da verhalten solle. Zweierlei sei möglich: Brück solle den Gesandten anzeigen, seine (des Kurfürsten) Ankunft in Wittenberg, die Montag oder Dienstag der nächsten Woche, also am 28. oder 29. Juli, erfolgen solle, abzuwarten. Oder aber: Brück solle mit Erasmus Spiegel die Pommerischen anhören, Luther und Bugenhagen mitteilen, was diese ihnen auszurichten hätten, und die Meinung beider, besonders Bugenhagens einholen, dann unter Beiziehung Luther über die den Pommerischen zu gebende Antwort beraten, sie schriftlich verzeichnen und ihm bei seiner Ankunft in Wittenberg vortragen oder noch besser: gleich vorher noch zustellen. Für diesen Fall schicke er Brück und Spiegel ein Schreiben mit dem Befehl, die Gesandten anzuhören. Sie sollten sie in ein Gemach auf dem Schloß bescheiden und nach Übergabe des (sie dazu bevollmächtigenden) Schreibens anhören. Sie sollten ihnen aber anzeigen, daß sie die Ankunft des Kurfürsten abwarten möchten, da er selbst sie abfertigen wolle. Vielleicht würde Bugenhagen zu bewegen sein, sich in das Stift Camin zu begeben unter dem Schein, als wollte er dasselbe übernehmen, ungefähr einen Monat oder vielleicht länger zu bleiben und inzwischen mit Vorwissen und unter Einwilligung der beiden Herzöge einen andern an seine Stelle als Bischof vorzuschlagen, der dann von jenen und dem Kapitel angenommen werden müßte.

Aus dem bei uns als unsere Nr. 4056 folgenden Aphorismi ergibt sich nun,

daß nach Ankunft des Kurfürsten unter dessen Vorsitz eine Unterredung zwischen Bugenhagen und den Gesandten stattfand, bei der Bugenhagen durch die Vorhaltung, daß, wenn er sich weigere das Bistum zu übernehmen, die beiden Herzöge sich bekriegen würden und viel Blut vergossen werden würde, wofür er sich beim Jüngsten Gericht werde verantworten müssen, sich überrumpeln ließ und zusagte, das Bistum auf kurze Zeit unter einer Bedingung zu übernehmen. (Die Bedingung entsprach dem Vorschlag, den Brück Bugenhagen machen sollte, nur zum Schein sich in das Stift zu begeben und da gleich nach einem Nachfolger auszuschauen.) Obgleich also die Zusage somit stark eingeschränkt war, waren die Gesandten doch darüber erfreut und kehrten mit diesem Bescheid nach Pommern zurück. Bugenhagen aber wurde gleich hinterher von Schrecken, Kummer und Verwirrung befallen, bis sich ihm die Augen auftaten und er erkannte, daß er für nachfolgende gute oder schlechte Taten der Herzöge, die nicht zwangsläufig aus seiner Weigerung hervorgingen, nicht zur Verantwortung gezogen werden könne. Als nun obendrein die Herzöge auf die von ihm gestellte Bedingung nicht eingehen wollten, fühlte er sich von seinem Versprechen entbunden.

In ein etwas früheres Stadium hinein gehört das Schreiben, das Bugenhagen am 31. Juli an die Gesandten richtete[4], nachdem das Domkapitel ihm angezeigt hatte, daß es ihn „seiner hohen Lehre, Tugend, unsträflichen Lebens und Wandels halber, das er bei allen christlichen Kirchen wahrhaftige und ungefärbte Zeugnis habe, zum bischöflichen Amt der Kirchen und Stift Cammin und allem geistlichen und weltlichen Regiment, Herrlichkeiten und Rechten derselben einhellig mit Fürwissen und Bewilligung ihrer Landesfürsten erwählt hätten, und ihn gebeten hatte — unter Hinweis auf den im Falle der Ablehnung zu befürchtenden neuen verderblichen Zwiespalt unter den Herzögen —, den Ruf anzunehmen. Bugenhagen schrieb den Gesandten, daß „die bischöfliche Regierung nach Gelegenheit dieser Zeit zwo Last tragen" müsse, „nämlich erstens und zuvorderst die geistlich, mit Lehr, Visitation, Uffsehunge uff die Prädikanten, uff die Zucht und Erhaltung rechter Konsistorien, und zum andern die weltlich"; zur ersteren habe ihm Gott „ziemlich Genad geben", aber zur weltlichen Regierung fühle er sich nicht geschickt und besonders in diesem seinem Alter „viel zu schwach und unvermüglich"; er würde „durch diese weltliche Last" auch „von den Büchern und seinen Übungen im Studio und Gebet zu viel abgezogen" werden; er sei von jeher entschlossen gewesen, seinen Beruf als Pfarrer zu Wittenberg zeitlebens nicht zu verlassen. Weiterhin entkräftet er z. T. die von den Gesandten angeführten Ursachen, durch die er sich verpflichtet fühlen müsse, dem Rufe in sein „Vaterland" Pommern Folge zu leisten. Zum Schluß aber erkennen wir, daß die Vorhaltung, er werde für den Unfrieden, der im Falle seiner Weigerung zwischen den Herzögen aufs neue ausbrechen würde, die Verantwortung tragen müssen, noch nicht aufgehört hatte, ihn zu erschrecken. Er erklärt sich „mit Rat des ehrwürdigen H. D. Martini Lutheri, seines lieben Vaters in Christo", bereit, „im Namen und Anrufunge Gottes das Bistum anzunehmen und uff nächst kunftig Ostern in das Stift mit Gottes Hilf zu kommen", unter der Bedingung, daß ihm von den Herzögen und dem Domkapitel freigestellt wird, zu einer ihm genehmen Zeit das Bistum „frei und ohne Behinderung zu resignieren und zu verlassen", nachdem er „ein Person, die er für tüglich, zu lehren und zu predigen geschickt und beiden Fürsten, dem Kapitel und der Landschaft vor wohlleidlich achte", als seinen Nachfolger im Bischofsamt eingesetzt hätte. „So aber gemeldte Condition

nicht zu erheben (durchzusetzen) wäre", wolle er's bei seiner ersten abschlägischen Antwort beruhen lassen.

[1]) Es waren der Hauptmann zu Lauenburg Jakob Wobeser und Nikolaus von Klempze. [2]) Mel. an Nik. v. Amsdorf, Wittenberg 21. Juli [1544], ZKG. 2, 160. Georg Helt an Fürst Georg von Anhalt, Wittenberg 4. August 1544 (O. Clemen, Georg Helts Briefwechsel S. 140): Legatio ex pomerania multos dies hic desedit... [3]) ZKG. 5, 168. [4]) Vogt, Bugenhagens Briefwechsel S. 288ff.

Nr. 3992.

Luther an Johann Magenbuch[1] in Nürnberg.

[Wittenberg,] 15. Mai 1544.

Dankt ihm jetzt endlich für die Medikamente (vgl. o. S. 263, 47f.) und schickt ihm ein Exemplar des 1. Teils seines Genesiskommentars.

Dieses mit einer eigenhändigen Widmung Luthers versehene Exemplar befindet sich in Münster U. (Unsre Ausg. Bd. 48, 256; Peter Meinhold, Die Genesisvorlesung Luthers und ihre Herausgeber 1936, S. 120). Das Original unsres Briefes ist eingeklebt. Das Buch wanderte aus dem Besitze Magenbuchs in den des 1550 als Stadtphysikus von Nürnberg verstorbenen Cornelius Sittard (vgl. über ihn Hermann Keussen, Die Matrikel der Univ. Köln 2, 913; O. Clemen in: Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 17, 58ff.; zwei Briefe von ihm an Melanchthon Nürnberg 1. Januar 1549 und 1551 in der v. Wallenberg-Fenderlinschen Bibliothek in Landeshut i. Schl.) und gelangte schließlich in die Privatbibl. des Münsterischen Dombechanten Bernhard v. Mallinckrodt, des Konvertiten, Konkurrenten und Gegners des Bischofs Christoph Bernhard v. Galen (ADB. 20, 143), von da in die Dombibl. und weiter in die Universitätsbibl. (Walther Menn, Die Herkunft der Lutherdrucke in der Universitätsbibl. Münster, in: Westfalen, Jahrb. f. Gesch., Kunst und Volkskunde 23. Bd., 1. Heft S. 55f.). — Gedruckt findet sich unser Brief nach dem Original bei Seidemann, Lutherbriefe S. 68 und Enders 16, 24.

G. et p.! Nunquam ad te scripsi, egregie domine doctor, etsi conscientia mea mihi saepe dictavit, debere me tibi non parvam gratiam pro tua singulari et multa benevolentia et beneficentia, qua, quicquid omnino potuisti, tam liberaliter in me semper et officiosissime collocasti. Verum cum non esset, quod ullo modo rependerem, et senes (ut Aristoteles dicit) non deceat verecundiam ablegare[2], quare ignosces meae rusticitati vel ingratitudini vel cuiuscunque me volueris vitii reum habere. Ex animo enim tibi gratissimus semper fui. Hoc scit deus. Tamen ut non prorsus nihil essem apud te, cum tu nec auro egeas nec ego habeam, mitto tibi hunc meum Mosen, id est Genesin, a me in Schola nostra publice expli-

catum, quantum deus donavit, in memoriale amicitiae et grati ac memoris animi. Qui si tibi placuerit, arbitrabor me tibi gratias aliquantulas saltem egisse, plura libentissime facturus, si possem. Bene in Christo vale!

15. Maii 1544.

T. Martinus Luther D.

[1]) *Vgl. Bd. 3, 33*[3]*. Seine um 1526 geb. Tochter Helene heiratete am 26. August 1545 den Andreas Osiander. Nach dessen Tode (17. Oktober 1552) begab sie sich aus Königsberg nach Württemberg und ehelichte 1553 den ihr gleichalterigen Joh. Rucker, Pfarrer in Pfaffenhofen, Ende Januar oder Anfang Februar 1560 Pfarrer in Kirchheim unter Teck, 1565 Spezialsuperintendent, 1578 Propst in Denkendorf. Nach dessen Tode (6. Dezember 1579) übernahm sie die Leitung der Hofapotheke in Stuttgart. Sie starb am 8. September 1597 in Hohenabker (Oberamt Weiblingen) bei ihrer an den dortigen Pfarrer verheirateten Tochter Maria. G. Bossert in: Besondere Beilage des Staatsanzeigers f. Württemberg 1905, Nr. 3 u. 4, S. 46 f.; ders. in AfRg. 12. 158 ff.* [2]) *Eth. Nicom. IV, 15, 3 p. 1128*[b]*: πρεσβύτερον οὐδεὶς ἂν ἐπαινέσειεν ὅτι αἰσχυντηλός· οὐδὲν γὰρ οἰόμεθα δεῖν αὐτὸν πράττειν ἐφ' οἷς ἔστιν αἰσχύνη.*

Nr. 3993.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 16. Mai 1544.

Seine Reise nach Zeitz. Will die Rückkehr des Kurfürsten vom Speyerer Reichstag abwarten. Die Neuerung im Merseburger Bistum errege allgemeines Aufsehen. Mit Vorlesungen und Predigten müsse er sich nach seinem Befinden richten.

Original: Dresden L. R 96, 195. Gedruckt: Schütze 1, 305; de Wette 5, 657; Enders 16, 24.

Reuerendo in Christo Viro D. Nicolao, Episcopo Ecclesię verę Numburgensis vero, suo in Domino Maiori suspiciendo.

G. & p.! Audiui hominem[1] & locutus sum cum Viro isto, pastore tuo Cicensi[2], Ꝛ in Christo Vir. Optimus est mihi visus. Mire impeditus fui, ne ad te peruenirem; post rumores sparsi sunt de equitibus vagantibus.[3] Sed dabo operam Domino volente, vt alia ratione & occultiore iter ingrediar, quam primum potero. Expectabo principis aduentum[4], vt sciam, quid sit actum. Episcopatus Mersburg[ensis] mouet omnes, Quid nam hoc monstrum sit pariturum.[5] Sed de his coram, vt spero, breui. Ego vtcunque valeo legens & Concionans[6], vt Satanę imputem Eclipsin[7] illam capitis, quam patiebar in itinere ad te instituto, Nisi occulto consilio Deus ita prohibuit. Nihilominus, si & dum vacat, mihi significes, an mihi tutum esse iter existimes per Lipsiam & Aratrorum[8] terras. Alioqui

statueram per Grymmam vel Quercetum Ponnickow[9] procedere. Bene in Domino Vale! 16 Maii 1544.

T. Martinus LutheR D.

---

[1]) *Wohl den, den Amsdorf ihm zugeschickt hatte und der unsern Brief überbringt.* [2]) *Joh. Voit. Seiner kurzen Autobiographie im 6. Teil der „Historien der heiligen auserwählten Gotteszeugen, . . .“ durch D. Ludwig Rabus von Memmingen 1557 (bei Haußleiter, Aus der Schule Melanchthons 1897, S. 150f.) ist zu entnehmen, daß er 1507 in jungen Jahren in die Möncherei trat, in Weimar bei den reformierten Franziskanern Sanctae Crucis Profession tat, durch einige Schriften Luthers, die er von dem jungen Herzog Joh. Friedrich, dem späteren Kurfürsten, erhielt, bekehrt wurde, am Neujahrstag 1523 frei und offen von der Gnade Gottes in Christo predigte, sich infolgedessen den widerwärtigsten Verfolgungen von seiten der Mehrzahl der Klosterbrüder ausgesetzt sah, aber mit Hilfe des Herrn Anarg zu Wildenfels aus dem Kloster entkam. Er war dann einige Jahre lang Hofprediger des Kurfürsten Johann. Vielleicht ist er identisch mit dem am 3. April 1507 in Merseburg zum Subdiakonus ordinierten Johannes Voyth. Betreffs seiner weiteren Lebensschicksale hat meinen Aufsatz über ihn ZKG. 30, 434ff., in dem ich nur ermittelt hatte, daß er Ende 1527 oder Anfang 1528 1. evangelischer Pfarrer in Ronneburg wurde und später Pfarrer in Bürgel war und nach 1559 starb. Flemming ThStKr. 1912, S. 575 folgendermaßen ergänzt: Von Ronneburg ging Vogt 1539 als 1. evangelischer Superintendent nach Weißensee in Thüringen, dann 1543 als Stiftsprediger nach Zeitz; im Schmalkaldischen Kriege mit Amsdorf zur Flucht gezwungen; eine Zeitlang Feldprediger in Gotha; seit Ende 1547 oder Anfang 1548 in Bürgel, wo er um 1562 gestorben ist. Ich stelle folgende Melanchthonbriefstellen zusammen: 19. Dezember 1542 (CR. 4, 916):* pastori in ecclesia Zizensi, *3. Januar 1545 (5, 572):* concionatoris Citiensis, *13. Dezember 1547 (6, 680):* diu ecclesiam Cicensem docuit, nunc expulsus cum honestissima coniuge et tribus parvis filiis exulat, *10. Mai [1549?] (7, 402):* pastori in ecclesia Burgel. Cum fideliter servias iam annos quadraginta Ecclesiae Dei, . . ., *15. Februar [1550] (7, 547):* pastori ecclesiae in Burgel, *24. Oktober 1559 (9, 951) betreffs seines Sohnes David:* Habet patrem senem, docentem non procul a Iena, qui carus fuit duobus Electoribus Iohanni et Iohanni Friderico Saxoniae ducibus, *und:* Hic David honestiss. senis filius est, qui docuit Euangelium in his regionibus annos quadraginta . . . *Ferdinand Doelle, Briefmappe 1. Stück, Münster i. W. 1912, S. 31*[2] *meint, daß Vogt, der vor dem 23. September 1539 vom Rate zu Weißensee als Pfarrer und Superintendent berufen wurde, wahrscheinlich die Stelle gar nicht angetreten habe. — Luther schreibt:* locutus sum, *also war V. wohl in Wittenberg gewesen. — Im folgenden ist vielleicht nach* in Christo *zu ergänzen:* p[ater]. *und zu interpungieren:* p. Vir Optimus . . . — *Sein Sohn David, geb. 1529 oder 1530 in Ronneburg, wurde am 29. März 1545 als* Dauid Voit Zcicensis *an der Leucorea, Anfang 1549 als* Dauid Voit Ronnenbergensis *in Jena immatrikuliert, am 11. Februar 1550 als* Daniel *(!)* Voit Ronnebergensis *in Wittenberg* mag. art. *(Melanchthon an den Vater 15. Februar 1550 CR. 7, 547:* Filio libenter doctrinae testimonium tribuimus*), dann Prof. der griech. Sprache in Jena (Mel. an Joh. Stigel 28. August 1556 CR. 8, 830:* tibi gratiam habeo, quod ei tradere honestum locum studeas*). Mit Empfehlungsbriefen Melanchthons an Herzog Albrecht und Joh. Aurifaber und Jakob von Barthen in Danzig vom 24. Oktober 1559 (CR. 9, Nr. 6850—52) reiste er nach Königsberg, kehrte aber im folgenden Jahre noch einmal nach Wittenberg zurück, wo er am 17. März 1560 ordiniert wurde:* „vocatus in Prussiam *gen Königsberg zum* professore“, *und am 19. die theolog. Doktorwürde erhielt (G. Buchwald, Wittenberger Ordinierten buch 1, Nr. 1959, 2, S. IX; diese Promotion war*

der letzte akademische Akt, zu dem Melanchthon die Thesen schrieb und dem er beiwohnte: Haußleiter, Aus der Schule Melanchthons S. 14. 150, ders., Mel.-Kompendium S. 35); einen erneuten Empfehlungsbrief Melanchthons an Herzog Albrecht vom 15. April 1560 (CR. 9, Nr. 6975) nahm er mit. Am 9. Mai 1560 wurde er in Königsberg inskribiert: Clarissimus vir Dominus Dauid Voigt Rhonnenburgensis, sacrae Theologiae Doctor. Honoris causa nihil ab eo acceptum. *1563 wurde er Hofprediger des Herzogs, er stand an seinem Sterbebette und hielt ihm die Leichenrede. Diese ist enthalten in: Libellus continens orationes quasdam de vita, pia et constanti confessione et obitu Illustrissimi & inclyti Herois Diui Alberti Senioris, Marchionis Brandenburgensis, primi Ducis Borussiae etc., Collectus atque editus a Davide Voito D. Witebergae excudebat Ioh. Schwertel 1572. (Auf dem Ex. Zw. 29. 5. 60 handschriftlich:* Eruditione et virtute ornatissimo Iuueni Ioanni Zolnero affini *[vgl. Famliengeschichtl. Blätter 2, 271]* ddt. Dauid Voit.*) Die Widmungsvorrede an den Markgrafen Georg Friedrich von Brandenburg-Ansbach, den Vormund für den seit Ende 1568 in Melancholie verfallenen Herzog Albr. Friedr. (ADB. 1, 310—14) ist datiert: Königsberg 1. August 1571, aber 1573 erhielt er den gewünschten Abschied. Ein Jahr lang wirkte er als Prediger von St. Marien in Danzig, wurde dann Prof. in Jena, 1586 als Nachfolger Polykarp Leysers Prof. und Sup. in Wittenberg und starb am 26. November 1589. Vgl. Freytag, Die Beziehungen Danzigs zu Wittenberg S. 123 Nr. 38: ders., Die Preußen auf der Univ. Witt. S. 101 Nr. 91; Friedensburg, Gesch. der Univ. Witt. S. 323. Ein Brief von ihm an den Kanzler Dr. Nik. Krell Wittenberg 29. April 1589 AfRg. 12, 296. Er heiratete Katharina, die Tochter des damaligen Amtmanns in Thalbürgel Joh. Burkhard, des Bruders des Vizekanzlers Franz B. (vgl. Enders 15, 217, 24; Familiengeschichtl. Blätter 29, 222. 272); er hatte sie wohl kennengelernt auf der Hochzeit Viktorin Strigels mit Barbara, der Tochter Franz B.s, in Jena (Joh. Stigel an Mel. Jena 8. Mai 1549 bei Pflanz, Joh. Stigel als Theologe S. 117:* Heri invitavimus hospites ad Victorini nuptias; *Mel. schickte David Voit als seinen Stellvertreter CR. 7, 406. 408. 415; am 17. Februar hatte er Burkhard, am 22. Strigel gratuliert CR. 7, 336. 338). Christoph Schellenberger aus Annaberg (vgl. Mitteilungen des Vereins f. Gesch. von Annaberg und Umgegend XI, Jahrb. für 1908—1910, 8. Bandes 1. Heft, S. 216) hat 1557 ihm ein Hochzeitsgedicht gewidmet (Christophori Schellenbergii Annebergensis carminum nuptialium liber secundus D 2 b). Darin heißt es von dem Vater:* Cuius, ubi laetis tollit se Burgela campis, / Servit adhuc summo cana senecta Deo. *Ein jüngerer Sohn Joh. Voits, der ihm in Zeitz geboren wurde, gleichen Vornamens mit ihm, wurde Mai 1544 in die Wittenberger Universitätsmatrikel eingetragen und am 3. Oktober 1547 durch Bugenhagen ordiniert: „berufen gen Lausigk zum Priesteramt" (schon 1539 Pfarrer in Otterwisch? Kreyßig, Album der ev. luth. Geistlichen im Kgr. Sachsen [2] S. 480). Ein 3. Sohn Joh. Voits* Ieremias Voitus Ceycensis *wurde am 31. Juli 1546 in Wittenberg, aber als* Jheremias Voit Runnenburgensis *im 1. Sem. 1549 in Jena immatrikuliert. Davids Sohn Albert, in Königsberg geboren, Anfang Oktober 1569 ebd. und am 10. September 1571 in Wittenberg eingeschrieben, 1588 in den Senat der dortigen Artistenfakultät aufgenommen, war zuerst Professor der Philosophie in Jena, 1591 Professor der Poesie in Wittenberg, 1592 Rektor in Bernburg, 1597 in Zerbst und starb am 28. Juni 1606 (Freytag, Die Preußen S. 67 Nr. 391; Friedensburg S. 329; Goedeke, Grundriß 2[2], 113 Nr. 189; W. Sickel, Gesch. des Herzogl. Francisceums zu Zerbst 1903, S. 11). Von ihm erschien Witebergae 1592: Ingressus Witebergam illustrissimi principis ac domini, domini Friderici Gulielmi, ducis Saxoniae &c. Administratorisque Ducatus Septemuiralis, accipiendo Homagio adornatus A. D. IV. Non. Martij Et Carmine Heroico celebratus (Zw. 6. 5. 7 11, vgl. Friedensburg, Gesch. der Univ. Witt. S. 347). Auch Reinhold V. aus Königsberg, am 23. August 1563 ebd. imma-*

trikuliert und am 30. Januar 1569, quod abfuisset ultra annuum, *von neuem unter die Studenten aufgenommen, dazwischen am 21. April 1567 in Wittenberg inskribiert, vielleicht um 1587 Bürgermeister in Tilsit (Freytag S. 62 Nr. 338) und Friedrich V. aus Königsberg, am 22. Januar 1588 in Wittenberg eingetragen, gest. 19jährig am 25. Januar 1589 ebd. (Freytag S. 75 Nr. 476), waren Söhne David Voits. Eine Tochter Barbara wird 1594 als Witwe des Apothekers Michael Heckelbach genannt (Familiengeschichtl. Blätter 30, 274).* [3]) *Seine Kopfschwäche möchte Luther Satan zuschreiben, der ihn dadurch an der Reise nach Zeitz verhindert habe; wahrscheinlicher ist ihm aber, daß er sie auf einen verborgenen Ratschluß Gottes zurückzuführen habe, der ihn dadurch vor den umherstreifenden Reitern bewahrt habe.* [4]) *die Rückkehr des Kurfürsten vom Speyerer Reichstag.* [5]) *Bei dem am 4. Januar 1544 eingetretenen Tode des Bischofs Sigismund von Lindenau war der Sieg der Reformation im Bistum Merseburg schon entschieden. Herzog Moritz von Sachsen, der Schutzherr des Stifts, bestellte am 14. Mai seinen Bruder, Herzog August, zum weltlichen Regenten des Bistums, und dieser übertrug am 16. Mai dem Fürsten Georg von Anhalt die Verwaltung des eigentlichen Bischofsamtes mit dem Titel eines Koadjutors in spiritualibus (AfRg. 9, 24). — Zu* monstrum *vgl. Bd. 1, 210*[11]. [6]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 49, 353.* [7]) eclipsis *das Ausbleiben, Verschwinden, sonst nur* solis, lunae *(vgl. o. S. 553, 11).* [8]) *Cäsar Pflug, der Vater des Julius Pfl. (Bd. 1, 426*[33]*), erhielt von Herzog Georg Schloß, Stadt und Amt Pegau pfandweise. Er besaß ferner Eythra und Mausitz nebst der Pflege Löbenitz (Kneschke, Neues allgemeines Deutsches Adels-Lexikon 7, 130).* [9]) *Über Hans von Ponickau vgl. o. S. 224, über das Vorwerk Eicha, nordwestl. von Naunhof, vgl. Lorenz, Die Stadt Grimma im Kgr. Sachsen 1871, S. 1069 ff. Kurfürst Johann überließ es seinem Rate Hans von Minkwitz. Nach dem am 14. August 1534 erfolgten Tode desselben (Bd. 3, 243*[7]*) kaufte Kurfürst Joh. Friedrich es von den Söhnen zurück. Am 27. August 1536 verkaufte er es an Hans v. Ponickau.*

Nr. 3994.

Luther an Martin Gilbert in Marienberg.

[Wittenberg,] 18. Mai 1544.

Luther ist von einer Erklärung, die Gilbert ihm gegeben hat, ziemlich befriedigt, doch sei seine Rede 'integrum Christum passum esse ex duabus naturis constantem' mißverständlich.

Handschriftlich: Gotha A 1048, 106; A 402, 6; B 185, 808; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 426[b]; Aug. 11. 10, 273. Gedruckt: Schelhorn, Ergötzlichkeiten 1, 81 (aus der Bd. 6, 532 erwähnten Hs.); Schütze 1, 306 (aus Aurifaber III); Strobel-Ranner p. 335; de Wette 5, 658; Enders 16, 26.

Dasselbe Thema hat Luther behandelt Unsre Ausg. Bd. 48, 646 Nr. *6600 (vgl. Bd. 9, 568) und an Melchior Frenzel 13. Juli 1542 o. S. 96. In der Tischr. U. A. 5 Nr. 5450: Ich hab heut brieff entpfangen, da will einer negirn divinitatem in Christo non esse passam, sed tantum humanitatem ist bei „einer" nicht an Gilbert, sondern an Frenzel zu denken.

Am 13. April schrieb Melanchthon an den Dekan und die Doktoren der theolog. Fakultät in Leipzig (CR. 5, 359): Audio in Ecclesia montis Mariani certamen ortum esse

de hac propositione: Sitne divina natura in Christo passa? Et dicitur Martinus Gilbertus, homo Gallus, impudenter vociferari Divinitatem passam esse. Vielleicht handle es sich nur um einen Wortstreit. Trotzdem habe er geglaubt, die Fakultät ermahnen zu müssen, die Sache zu untersuchen oder untersuchen zu lassen. Mihi quidem controversiam ipsam et hominis Galli ingenium, qui antea quoque in eadem Ecclesia movit certamen non necessarium de vocatione (vgl. den Brief Luthers an Gilbert vom 24. Januar 1543, besonders S. 251, 6: deponere aut vocare ministros), consideranti res non negligenda videtur. An demselben Tage benachrichtigte Melanchthon Camerar von seinem Schreiben an die Fakultät und fügte hinzu: Nollem confirmari Gallici ingenii φιλοτιμίαν καὶ δοξομανίαν (CR. 5, 361). Aber nachdem Gilbert sich der theologischen Fakultät zu Leipzig und den Wittenberger Theologen gegenüber gerechtfertigt hatte, schrieb Melanchthon ganz freundlich über ihn an den Marienberger Schulmeister Matthäus Poler (vgl. über ihn o. S. 250[3]): Et amavi et probavi iam olim ingenium et eruditionem Martini Nervii ac meum iudicium de ipso honorificum saepe significavi. Dolebam igitur eum venire in suspicionem et cum ipsi tum reipublicae utile esse iudicabam cognosci causam, de qua a Bohemo horribiliter accusabatur. Nunc audio eum satisfecisse academiae Lipsicae et suspicione et molestia liberatum esse. D. Luthero, Crucigero et mihi, qui eum copiose disserentem de duabus in Christo naturis et eorum proprietatibus audivi, satisfecit (CR. 5, 430).[1])

Diese Briefstellen werden illustriert durch den von Flemming, Beiträge zum Briefwechsel Melanchthons 1904, S. 16 verwerteten Bericht, der in einer alten Hs. vorliegt, die wohl identisch ist mit dem von Seidemann-de Wette 6, 499[3] angeführten Aktenstück aus dem Dresdner Hauptstaatsarchiv. Danach hatte Gilbert in der Fastenzeit in einer Predigt gesagt, „er wolle einen ganzen Christum predigen und nicht einen halben, wie die andern zuvorn getan hätten", d. h. der ganze Christus, Gott und Mensch, sei gestorben und nicht die menschliche Natur in ihm allein. „Der Mensch allein wird Dich nicht selig machen, du mußt den ganzen Christus haben, sunst hastu einen stroern Gott." An dieser und ähnlichen Äußerungen nahmen viele Anstoß, aber auch sein Pfarrer Georg Schumann, der ihn in Gegenwart Magistri Giganten, des Schulmeisters Joh. Gigas (Vorgänger Polers), zu belehren suchte, richtete nichts aus. Nun verklagte man ihn in Wittenberg. Da aber damals ein gespanntes Verhältnis zwischen Herzog Moritz und dem Kurfürsten Joh. Friedrich bestand, scheute man ein direktes Eingreifen, um Moritz nicht zu reizen, und machte die Leipziger Theologen mobil.

Übrigens muß Gilbert doch das volle Vertrauen der Wittenberger wiedergewonnen haben, da sie ihn kurze Zeit darauf, am 14. Januar 1545, dem Kurfürsten als Pfarrer und Superintendent für Liebenwerda vorschlugen.

[1]) Dieser Brief folgt in der Wolfenbütteler Hs. Aug. 11. 10, 273[b] auf unsern Brief

Martino Gilberto, ministro Verbi Mariaebergae, suo in Christo fratri Charissimo.

G. et P.! Nisi tu aliud vel aliter dixeris, mi Martine, quam quod scribis, non magnopere reprehendendum esset, nisi quod id verbi, quo usus es, Integrum Christum passum esse ex duabus naturis constantem, forte offendit. Ideo tibi cogitandum esset potius, ut secundum Apostolum idem esset dicendum.[1] Quamvis enim idem est, integrum Christum ex duabus naturis constantem esse passum, et personam illam ex duabus

naturis constantem esse passam, haec omnia eadem et sana veraque sunt, tamen, si tu aliud intelligeres in vocabulo integrum, scilicet divinitatem esse separatam et separatim passam, cum et in humanitate[2], hoc nihil valeret. Quare sic te exponas aperte, te nihil aliud voluisse, quam illam personam, quae est Christus, ex divina et humana natura constantem, esse vere passam, ita ut vere dicatur: Filius Dei, imo ipse Deus verus est passus, quia Deus vere est homo, et homo vere est Deus in una persona, sicut Paulus 1 Cor. I.[3]: 'Nunquam Dominum gloriae crucifixissent.' Non dicit: purum hominem crucifixerunt, sed Dominum gloriae. Alias alia. Sum occupatissimus et senio negotiisque fessus. Bene vale in Domino! Die Vocem Iucunditatis 1544.

T. Martinus Luther.

[1]) *1. Kor. 1, 10.* [2]) *Ich vermag diesem aus Enders übernommenen Texte nur einen Sinn abzugewinnen, wenn ich übersetze: „Denn wie sehr es auch dasselbe ist, daß der ganze aus zwei Naturen bestehende Christus gelitten habe, und: daß jene aus zwei Naturen bestehende Person gelitten habe (das alles ist dasselbe und richtig und wahr), so würde doch, wenn Du bei dem Wörtchen* integrum, *der ganze, etwas anderes verständest, nämlich: daß die Gottheit getrennt und für sich gelitten habe, während er auch in der Menschheit gelitten habe (also zu ergänzen:* passus sit*), dies nichts wert sein.“ Walch[2] ergänzt Z. 9* et *vor* haec omnia, *läßt das* si *Z. 10 weg und übersetzt: „Denn wiewohl es dasselbe ist, daß der ganze Christus . . ., und daß jene Person . . ., und dies alles recht und wahr ist, so möchtest du doch etwas Anderes verstehen unter dem Worte* integer, *nämlich daß die Gottheit getrennt sei und in getrennter Weise gelitten habe, da sie auch in der Menschheit war [letzteres kaum richtig verstanden!]; dies würde nichts wert sein.* [3]) *2, 8.*

Nr. 3995.

Kurfürstin Sibylle von Sachsen an Luther.

Weimar, 21. Mai 1544.

Ihr Gemahl habe ihr geschrieben, daß er am Mittwoch vor acht Tagen gesund von Speyer abgezogen sei. Sie erkundigt sich nach dem Befinden Luthers und seines Weibes.

Original: Königsberg, v. Wallenrodtsche Bibliothek. Gedruckt: Burkhardt S. 161; Enders 7, 91 (vgl. Bd. 5, 62).

van gotz gnaden sybylla hertzochynne zu sachssen, v. g. lebe ffrau.[1]

vnsern gunstygen grus zuuorn! erwerdyger vnd hochgelarter, lieber anndechtyger! wyr wollen euch aus chreystlicher liebe nycht bergen, das wyr am deynssdach[2] goette naue zeyttong erffarn haebe van vnsserem

hertzallerliebsten herrn vnd gemal, weyllicher vns myt eygener hant gantz freuntlich geschrieben haeben, vnd weyr ym breffe nycht anders vornomē haeben, dan das vnsser hertz lieber here vnd gemal myt gesundem leybe van speyer abe getzogen yst am nesten mytwoch[3], wylliches nou acht dage gewest yst, vnd seyne gnade eyn gnedygen abtzeyt[4] van keysser vberkomen haeben, das vns warlich vnsser here vnd gemal schreyben thon, das vnsser here vnd gemal got dene almechtygen dar vor dancken thon yn vnsserem breyffe, wylliches wyr auch hochlichen erffrauet synt, dem ewygen got sey alletzeyt ewych lob, eyre vnd danck dar vor gesaget, der dye seynnen nychte volest[5], dye yn anruffen. das haeben weyr euch aus chreysstlicher meynung nycht bergen konnen, dar myt yr euch auch myt vns frauen solt. dem lieben got sey lobt vnd danck gesaget, das es dar zu yst komen zu sollyche fraude. auch mochtten wyr gantz chreysstlichen vnd gernne wyssen, wye es euch sambt vrem lieben weybbe ghet, aff[6] yr auch nach alle yn goedder gesuntheyt synt, wyllyches wyr gueddychklichen vnd hoch erffrauet weren zu erffaren van euch. wyr synt auch noch yn tzemlicher gesuntheyt. der liebe got gebe lange myt gnaden nach seynnem gottlichem weyllen alletzeyt. vnd weyr euch samett vrem lieben weybbe alle gnade zu ertzeygen synnt yr vns alletzeyt weyllich ynne als vre gnedychsthe frauendem[7]. wyr dar myt dem ewygen almechtyge got yn seynne gnedygen schotz vnd scheyrm bevellen thon vnd euch vor allem vbel behoedden weylle. doton[8] weymmer vff nytwochen yn der chrutze wochen ym 44 yar. wyr bytten euch, yr wollet vnsser schreybens halben keyn vngefallen auff vns haben.

---

[1]) = *Eure gnädigste liebe Frau (vgl. u. Z. 23).* [2]) *Dienstag (20. Mai).* [3]) *14. Mai. Dieselbe Angabe („aufn Abend um 6 0“) bei Hecker, Die Schriften Dr. Melchiors von Osse S. 61. Melanchthon an Nik. Medler, Weimar 8. Mai (CR. 5, 379):* Vulgus aulicum existimant Ducem Saxoniae Electorem iam in reditu esse. Mihi non fit verisimile. Non enim arbitror Ducem Electorem prius ex conventu discessurum quam discedat imperator Carolus. [4]) *Abschied.* [5]) *verläßt.* [6]) *ob.* [7]) *Freundin.* [8]) *Datum.*

Nr. 3996.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 23. Mai 1544.

Hat beschlossen, über Grimma und Borna, von da vielleicht durch Gebiet der v. Pflug, nach Zeitz zu reisen. Wollte am 26. Mai aufbrechen, ist aber durch die Doktorenpromotion am 29. Mai verhindert worden, will nun am 4. Juni heimlich abreisen.

Original: Dresden L. R 96, 34. Gedruckt: Schütze 1, 308; de Wette 5, 659; Enders 16, 27.

Rdo in Christo p., D. Nicolao, Episcopo vero Ecclesię Numburgen., Suo in Domino Maiori suspiciendo.

G. & p.! Non est necesse mitti equites, Mi Rme in Domino p. Ego constitui per ditionem principis nostri ire, scilicet per Grymmam & Bornam. Quod si a Borna (nam proximum est prędium meum Zulstorff) per Aratros[1] vsque ad Ceitzam iter fuerit, ex eo loco tibi significabo. Eramque profecturus proxima fĉ 2. scil. post Exaudi, Sed incidit promotio Doctorandorum eadem hebdomade. Ita cogor mutare consilium, Sed omnino proficiscar, quanto potest fieri occultius, feria 4. pentecostes, Quia valetudo satis, pro ętate & tempore, bene promittit.[2] Vale & ora, quaeso, ne denuo interturbetur profectio ista mea desideratissima. Freitags post ascensionis. Et nulli dixi hoc meum consilium nec dicam, Tu etiam nulli dices. Vale iterum in Domino! 1544.

T. R.

Martinus Luther D.

[1]) *Vgl. o. S. 576, 13.* [2]) *Luther fühlte sich damals also leidlich wohl. Doch die Abfassung der Thesen und des Einladungsanschlags durch Melanchthon, die Promotion der Doktoranden durch Cruciger, wie auch die geringe Beteiligung Luthers an der Disputation zeigen, daß er sich bei diesen akademischen Festakten mehr als früher zurückhalten mußte (Unsre Ausg. Bd. 39³, 259).*

Nr. 3997.

Luther als Dekan der theologischen Fakultät lädt zur Doktorpromotion des Theodor Fabricius und des Stanislaus Rapagelanus ein.

Wittenberg, 25. Mai 1544.

Verfasser unsres Einladungsprogramms ist Melanchthon.

Gedruckt: Scripta publice proposita 1553, Bl. L 3ᵇ; 2. Ausg. 1560 I 87ᵇ; Tschackert, UB. Nr. 1666; Enders 16, 28.

Für die Lebensgeschichte des Theodor Fabricius oder, wie er eigentlich hieß, Dietrich Smit (geb. in der Nacht vom 2. zum 3. Februar 1501 in Anholt) ist die Hauptquelle seine Autobiographie, von der er den größten Teil 1501—1555 in einem Zuge für seine Söhne niedergeschrieben hat; vier Jahre später fügte er die Ereignisse der Jahre 1555—1558 hinzu, den die Jahre 1559—1565 schildernden kurzen Schluß am Sonntag

Lätare 1565. Das Originalmanuskript befindet sich in der Bibliothek des Franciscums in Zerbst. Die Autobiographie ist nach einer Abschrift unvollständig abgedruckt in der Bibliotheca Historico-Philologico-Theologica, Classis quartae Fasc. primus, Bremae 1720, p. 65—105 und daraus 1842 von W. Schubert in einem Gratulationsprogramm der Zerbster Geistlichkeit. Aus der Bibliotheca Bremensis hat sie W. Rotscheidt neugedruckt in seinen Monatsheften für rheinische Kirchengesch. 2, 33 ff. 161 ff. und einige erläuternde Stücke über den Kölner Aufenthalt des Fabr. aus dem Kölner Stadtarchiv beigegeben (dazu noch H. Keussen ebd. 10, 207 ff. 13, 32 ff.). Aus dem Originalmanuskript hat sie unter Hinzufügung einer deutschen Übersetzung Münnich im Zerbster Jahrbuch 16. Jahrg. (1931), S. 37 ff., veröffentlicht (s. schon o. S. 457). Vgl. ferner die von G. Kawerau ThStKr. 1882, S. 327², K. Rembert, Die Wiedertäufer im Herzogtum Jülich 1899, S. 310³ und H. Keussen, Die Matrikel der Univ. Köln 2 (1919), S. 849 angeführte Literatur.

Oben S. 457 f. ist wiedergegeben, was über den Weggang des Fabr. aus Hessen und seine Tätigkeit als Hebraist in Wittenberg überliefert ist. Er scheint daneben aber auch eine Predigerstelle bekleidet zu haben, vgl. Bugenhagen an Herzog Albrecht von Preußen, Wittenberg 17. Juni 1543 (Vogt, Bugenhagens Briefwechsel S. 268): „mit Magistro Fabritio, hebraeo lectore, einem von unsern predicanten"; am 29. September, 2. und 9. Dezember 1543, 23. März und 3. August 1544 hat er nachweislich gepredigt: AfRg. 17, 263. 265. 267. 242. Ich füge hinzu, was Fabr. in seiner Autobiographie weiter berichtet: Interiecto deinde brevi tempore me eodem die eademque hora, qua a polygamistis in Hessia maxime afflictus conviciisque laceratus fueram, suis paene impensis non sine maximo honore et gaudio sacrarum literarum Doctorem declaraverunt (Subj.: Luther, Melanchthon, Bugenhagen, Cruciger). (Ungenau: Die Doktorpromotion des Fabr. und des Stanislaus Rapagelanus fand, wie unsre Einladung ergibt, am 29. Mai 1544 statt, die Vergleichsverhandlung, die den Streit zwischen Fabr. und Dionysius Melander u. Gen. beendete, am 20. Mai 1542.) Postremo cum duos illic egissem annos et in hebraea lingua aliquot tabulas edidissem, primum ab illustribus principibus de Anhalt, postea vero a senatu et centumviris in pastorem Cervestensis ecclesiae vocatus et a principibus deinde confirmatus sum ... Anno igitur 1544 circa Iohannis Baptistae (24. Juni) Wittembergam non relinquens cum pia coniuge Margareta Cervestam veni, siquidem hebraeae linguae stipendium me aliquamdiu Wittemberga Cervestam sequebatur et ego interim singulis annis aliquoties Wittembergam rediens amicos illic et praeceptore inviso. (Die Zeitangabe seines Eintreffens in Zerbst wieder ungenau, da er erst ams 23. Juli 1544 „gen Czerbst zum Pfarramt" ordiniert wurde. Richtig aber, daß Fabr. immer mal wieder nach Wittenberg zurückkehrte; er hat ja z. B. am 3. August 1544 hier gepredigt.) Nondum autem expleto hic dimidio anno volentibus principibus Anhaldinis senatuque Cervestensi reliquarum confinium in hoc principatu ecclesiarum gubernacula suscepi. (Fabr. auch mit der Superintendentur zu beauftragen, war von vornherein ins Auge gefaßt worden. Schon am 28. Juli 1543 schrieb Georg Helt, damals in Wittenberg, an Fürst Georg von Anhalt — O. Clemen, Georg Helts Briefwechsel 1907, S. 133 f. —, daß er de ministerio ecclesiarum vestrarum mit Agidius Faber — vgl. über diesen Unsre Ausg. Bd. 30³, 472 ff.; er siedelte Anfang Oktober von Wittenberg nach Dessau über — und Fabr. verhandelt habe; letzterer sei bereit, die Pfarre an St. Nicolai in Zerbst zu übernehmen, wenn er 150 Gulden und certum pensum lignorum erhalte; wenn er aber auch noch mit Superintendenturgeschäften beladen werden sollte, müßte er mehr Gehalt verlangen.) Nec multo post petente illustrissimo electore marchione (Joachim II.) ab his principibus ac senatu primum Brandenburgam ad colligendam ecclesiam Christi missus sum, quae propter eiectionem Doctoris Erasmi Alberi (vgl. o. S. 164) contristata dispersaque fuerat. Deinde Francofordiam ad Oderam fluvium evocatus sum,

ut ibi aliquot doctos viros in theologiae doctores promoverem. Et quamvis in utroque isto loco stipendio satis amplo in pastorem saepe vocarer, fidem tamen meis principibus et senatui servans ad eos reversus sum.

Fabr. blieb in Zerbſt bis zu ſeinem Tode am 15. September 1570. Ein Stammbucheintrag von ſeiner Hand wohl von 1546 ZKG. 23, 277. Ein Brief von ihm an Lucas Roſental, Paſtor an St. Joh. in Magdeburg, Zerbſt 27. Januar 1549, über Anderungen bei Taufe und Abendmahl, ZKG. 22, 635, an Fürſt Georg, Zerbſt 23. Juni 1550 über merkwürdige Naturerſcheinungen C. Krauſe, Melanthoniana 1885, S. 135. 55. Über eine Vermittlungsaktion des Fabr. im Kampfe der Flacianer mit den Melanchthonianern vom November 1551 ab G. Kawerau, ThStKr. 1882, S. 324ff., dazu noch Nik. Gallus an Joachim Weſtphal in Hamburg, Magdeburg 18. Februar 1552, bei Süllem, Briefſammlung des Hamburgiſchen Superintendenten J. W. 1, 1903, S. 121.

Der litauiſche Adlige Stanislaus Rapagelanus hatte in Krakau ſtudiert und war dort baccalaureus formatus geworden, hatte ſich dann vor der Verfolgung der Evangeliſchen durch König Sigismund nach Preußen begeben. Herzog Albrecht ließ ihn auf ſeine Koſten in Wittenberg ſtudieren. Am 22. März 1542 wurde er immatrikuliert. Auf einem Anſchlag von 1542 oder 1543 erbot er ſich, Studenten hebräiſchen Unterricht zu erteilen (AfRg. 17, 5). Auch die Koſten für die Doktordisputation trug der Herzog. Im Juni kehrte Rap. mit Melanchthons Empfehlungsſchreiben nach Königsberg zurück, wo er Prof. der Theologie wurde. Er ſtarb aber ſchon am 13. Mai 1545. Vgl. Tſchackert, UB. 1, 259ff. 288ff. 293; Wotſchke, Geſch. der Reformation in Preußen 1911, S. 87ff.; Freytag, Die Preußen auf der Univ. Wittenberg S. 98 Nr. 74.

Decanus Collegii Facultatis Theologicae [Martinus Lutherus].

Die proxima Maii 29. publicum Testimonium Doctrinae tribuetur duobus uiris honestis et doctis, Theodoro Fabricio et Stanislao Lituano. Hortamur igitur omnes honestos et doctos uiros ac scholasticos huius Academiae, ut ad eius testimonii renunciationem, quia decet eam esse publicam, conueniant et hoc officio declarent se fauere studio Euangelii et ministerii, per quod Deus se patefecit, ut agnitus inuocetur, opem ferat, leniat huius uitae aerumnas, aboleat peccatum et mortem ac restituat nobis uitam, iusticiam et salutem aeternam. Etsi enim Doctores salutares tantum diuinitus excitantur, tamen uult Deus coetus esse discentium, et ex his coetibus eligit, sumit et excitat eos, qui doctrinam didicerunt. Quare et Prophetae[1] et Christus et Apostoli coetus scholasticos habuerunt. Discamus igitur, quid sint scholae, et eas ueneremur et bonis moribus ornemus et sciamus ad Doctores etiam in schola pertinere hanc uocem Christi[2]: 'Vbicunque duo aut tres sunt congregati in nomine meo, in medio eorum sum.' Adest. Christus in nostris auditoriis, regit et adiuuat studia. Haec in publicis congressibus cogitentur et mentes excitentur, ut inuocent Christum, ut adsit, nos iuuet et regat. Die 25. Maii.

---

1) *Vgl. 2. Kön. 2, 3.* 2) *Matth. 18, 20.*

Nr. 3998.

Luther an Fürst Georg von Anhalt.

[Wittenberg,] 28. Mai 1544.

Bittet für Mag. Joh. Zerbst um ein Stipendium.

Original im Zerbster Archiv. Gedruckt: Lindner, Mitteilungen 2, 87; Erl. 56, 242; Seidemann-de Wette 6, 363; Walch² 21, 2987; Enders 16, 30.

Dem durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, herrn Georgen, furſten zu Anhalt, Thumprobſt zu Magdeburg, grauen zu Aſcanien vnd herrn zu Bernburg, meinem gnedigen herrn.

G. V. F.! Durchleuchtiger, hochgeborner furſt, gnediger herr! Es hat mich Magiſter Johannes Zerbſt[1] gebeten, an E. f. g. zu ſchreiben, Nachdem er von E. f. g. beider ſeits vertroſtung erlanget hat zu ſeinem ſtudio eins stipendii, das E. f. g. wolten zu raten vnd fordern helffen, das er ſolchs mochte bis iar bekomen vnd verſtendigt werden, bey welchem teil er daſſelbs stipendium weiter ſuchen vnd anregen ſolt. Weil er nü ein feiner[2], geſchickter menſch iſt, der wol nutz ſein wird zur kirchen vnd auch ſonſt, Zu dem das er E. f. g. landkind iſt, bitte ich gantz vnterthenigklich, E. f. g. wolten yhn ynn gnedigen befelh haben vnd ſich ſein gnediglich an nemen. Gott wird ſolch stipendiüm wol wiſſen reichlich zu erſtatten. Hie mit dem Lieben Gotte befolhen.

Mittewochen nach Exaudi 1544.

E. f. g.

williger
Martinus Luther D.

---

[1]) Ioannes Zerwist Zerwisensis *am 25. Juni 1540 in Wittenberg immatrikuliert, am 31. Januar 1544* mag. art., *1545 Diakonus in Naumburg, 1552 verabschiedet (Köster-Hoppe, M. Sixtus Brauns Naumburger Annalen 799—1613², S. 281. 285. 324f.), 1568 Diakonus zu U. L. Frauen in Halle, gest. 1572 (Dreyhaupt, Beschreibung des Saal-Creyses 1, 1024, kaum zu dem Geschlecht derer von Zerbst gehörig, Genealog. Tabellen S. 199). Georg Major unterstützte in einem Briefe an Georg Helt, Wittenberg 15. Juli 1541, die Bitte des Joh. Z. um eine Studienbeihilfe* ex aliquo sacerdotio; *Fürst Georg habe ihm (Major), als er bei ihm war, versprochen, jenen zu berücksichtigen,* si quod sacerdotium vacaret *(O. Clemen, Georg Helts Briefwechsel S. 128).* [2]) *Vgl. o. Bd. 9. 362, 16.*

Nr. 3999.

Luther, Bugenhagen, Cruciger, Melanchthon an die Pommerschen Räte.

Wittenberg, 30. Mai 1544.

Unter Übersendung einer Abschrift ihres Schreibens an die beiden Pommernherzöge vom 14. Mai bitten sie die Räte angesichts der bevorstehenden Zusammenkunft derselben (an der Swine 9. Juni ff., s. o. S. 567), darauf hinzuarbeiten, daß die Fürsten sich auf die Ernennung eines Mannes einigen, der Alters und Verstands halben zum Bischoflichen Amt tüchtig sei.

Original mit Korrekturen Melanchthons im Stettiner Konsistorialarchiv. Gedruckt: Mohnike (s. o. S. 567) S. 197; de Wette 5, 660; CR. 5, 401; Walch² 21, 2987; Enders 16, 30.

Den Wolgebornen, Edlen, Ernvesten, Gestrengen Grauen vnd Herrn ꝛc., der Durchleuchten, Hochgebornen Fursten vnd Herrn, Herrn Barnims vnd Herrn Philippsen, Hertzogen zu Pomern ꝛc., zusamen verordneten Rädten hetzundt zu Sweyna, vnsern gnedigen vnd gunstigen Herrn.

Gottes gnad durch seinen eingebornen Son Jhesum Christum, vnsern Heiland, zuuor! Wolgeborne, Edle, Ernveste, Gestrenge vnd gunstige Herrn! Ewr Gnaden vnd Ernvesten fugen wir zu wissen, das wir gutter, trewer wolmeinung an die Durchlauchten Hochgebornen Fursten vnd Herrn, Herrn Barnim vnd Herrn Philippsen, beyde Hertzogen in Pomern ꝛc. ꝛc., vnsere gnedige herrn, ein vnterthenige schrifft von der nomination eins Christlichen Bischoffs vor ettlichen wochen gesandt, dazu wir aus Christlichen vrsachen vnd zum teil aus schuldiger pflicht gegen dem vatterland bewegt worden. Denn als wir vernomen, das beyde Ihr F. G. von gemelter nomination nicht eintrechtig, sind wir warlich derhalben seer erschrockhen, vnd beydes bedacht, das aus vneinigkeit beyder Regierenden Fursten viel verhinderung im Regiment vnd grosser Jamer zu besorgen, item, das vnrechte bestellung des Bisthumbs ewigen schaden in kirchen wirckhen wurde.

Wiewol wir nu geringe personen sind, so wissen doch E. G. vnd Ernveste, das Gottes beuelch vnd ordnung ist, das wir als Prediger vnd lehrer zu erhaltung gottlicher erkantnus vnd anrueffung hohe vnd nidrige stend vermanen sollen.

Darumb wir an hochgedachte beyde Fursten ein gleichlautende schrifft in vnterthenigkeit gesandt, vnd, nachdem vns ernach angezeigt, das beyde Ihr F. G. verordnet, das etliche Irer F. G. furnemiste Redt zusamen kumen sollen, von diser sach zu reden, wie beyde Fursten der nomination

halben zuuergleichen, das fried vnd einigkeit bleibe, vnd das das Bistumb recht bestellet werde, haben wir bedacht, an E. G. vnd Ernveste auch zuschreiben.

Vnd bitten erstlich vnsern heiland Jhesum Christum, ehr wolle auch jn Ewrem Radt sein, wie er gesprochen hatt[1]: 'wo zween oder drey in meinem namen zusamen kumen, will ich bey jhnen sein'. Nu sind E. G. vnd E. in Gottes namen zusamen gesand, das aus beuelch der Oberkeit um Fridens willen vnd Gottes ehre zufurdern, Darumb wir billich bitten sollen, das vnser heiland Jhesus Christus Ewre Hertzen mit seinem Heiligen Geist regirn vnd zu guttem Radt neigen wolle.

Und wiewol wir nit zweifeln, E. G. vnd E. sind selb geneigt, mit grossem ernst vnd vleis einigkeit beyder Fursten vnd Friden zuerhalden vnd rechte gottesdienst zufurdern, so haben wir doch E. G. vnd E. nit verhalden wollen, was wir an beyde Fursten geschriben, vnd senden E. G. vnd E. hiemit die copia gemelter schrifft[2], mit bitt, die selbige zulesen vnd anzuhoren.

Vnd bitten weitter, E. G. vnd E. wollen vff gedachten Christlichen weg vff beyden teilen arbeiten, das beyde Fursten eintrechtiglich willigen, ein solchn Bischoff zu nominirn, der alters vnd verstands halben zum Bischofflichen ampt tuchtig sey, wie solchs in Gottes wort offt beuolhen ist.

Ewr gnaden vnd Ernveste wissen selb, als die weisen vnd gottforchtigen, das erstlich der Bistumb, Capiteln vnd Stifft fundation nicht zum bracht[3] oder zum miessiggang gemeint sindt, sonder, das sie ein besunder zier vnd trost der Landen sein solden, vnd solden dienen zu bestend[ig]er, ewiger erhaltung Christlicher Lehr, Religion, Zucht vnd gutter kunsten, nemlich, das fur vnd fur viel gelarter, verstendiger, gevbter menner weren, bey welchen die Herrschafft, Ritterschafft vnd Stet jn Geistlichen vnd vielen andern sachen guten Radt finden mochten, Item, das gemelte Bischoff vnd Capitel ein vffsehen hetten vff die lehre vnd Ceremonien jn den kirchen des gantzen Landes, hielten die ehegericht vnd handhabten gutte zucht vnd gutte sytten.

Wenn nu das Bistumb Camin yetzund in solcher guten Reformation vnd ordnung stunde, so ist offentlich, das dasselbig Bistumb ein schon kleinet[4] were aller land vmbher, vnd were den loblichen Fursten vnd der Ritterschafft trostlich vnd ein freudt, Zu dem das Gott an solcher ordnung ein wolgefallen haben vnd wurde dazue seine gnad vnd reiche belohnung geben, wie ehr spricht: 'wer mich ehret, den will ich auch zu ehren bringen, vnd wer mich verachtet, den will ich auch veracht machen'.[5]

Nu sehen aber E. G. vnd E., wie das Bistumb leider nu viel iar wie ein verwuster gart gestanden. Der Bischoff hatt seine eigen kirchen one seelsorger stehen lassen, viel weniger hatt er sunst im land visitiert, Ehr hat

khein Consistorium zu ehegerichten gehalten vnd in summa nichts gethan, das zum Bischofflichen ampt gehort.

Dweil denn disse versewmnus, so biß anher geschehen, viel schaden gebracht vnd, so nicht ein verstendiger, vleissiger, Ernster Bischoff gewehlet wurde, die sunden, Gottes verachtungen vnd strassen grosser werden wolten, so kann ja ein yeder verstendiger sich selb erjnnern, was ehr jn disem Fall zu radten schuldig ist. Dweil nu gott die sachen also gnediglich gefuget, das man das Bistumb jn besserung, allen Furstenthumben jn Pomern zu gut, bringen kann, Vnd ist auf beyden seiten der schade vnd nutz, Gottes verbott vnd gebott also offentlich vor augen, das wir nit achten, das in Ewerm Radt yemandt sey, der vnserm bedencken zu wider radten well oder gedenke oder dagegen practicir.

Darumb wir auch des kurtzer geschrieben, Euch allein der rede Pauli zuerjnnern, der besonder von ehrwehlung der Bischoff vnd kirchen Dienern gesprochen[6]: 'Es soll sich niemandt frembder sunden teilhafftig machen.' Wer nu gutte Bestellung des Bistumbs verhindert, der macht sich aller diser versawmnus vnd verwustung schuldig, welche aus boser bestellung volgen wirt, Vnd, so vnfriede zwischen den Hertzogen furfiele, welchs gott gnediglich verhutten wolle, weren dieselbigen furnemlich anfenger vnd vrsacher des Jamers, die yetzundt disen radt giben oder sterken, das nicht ein Bischoff soll nominirt werden, des alter vnd verstand zum ampt tuchtig ist.

Man bedenkhe doch die nachtomen, obgleich yetzundt die loblichen Fursten selb ein vffsehen vff die lehr haben vnd die visitation vnd viel kirchen sachen aus jr Camer erhalden, so ist doch zu besorgen, die nachkomen werden sich dermassen nit beladen, Wo denn das Bistumb dieweil auch wuest wer worden vnd nit Consistoria vnd andere notturfft darjnn angericht, so wurde eine jamerliche Barbarey volgen.

Vnd wiewol wir E. G. vnd E. alle der tugent achten, das sie das kirchengutt nicht begeren, so konnen wir doch nit vnterlassen, E. G. vnd E. zu erjnnern, das sie bedenken wollen, das nicht recht ist, solche gutter, die zu nottigem brauch der kirchen, als zum Bischofflichen ampt, Visitation, gerichten ꝛc. verordnet sindt, zu sich zu bringen, vnd der kirchen notturfft vergessen, vnd sundigen hierjnn die theter vnd die, so dazu helfen mit radt oder that, denn frembde gutter begern vnd entziehen der gemein oder priuat personen ist vnrecht, das waiß meniglich.

So wissen E. G. vnd E., das in der Regierung allerley furselt, dazu man gutter bedarff, darumb auch Gott jn seinem volkh disses geordnet hatt, das ein yede person vber zwentzig jar zur erhaldung des Tabernakels oder tempels alle jar so viel hatt geben muessen[7], als ein ort[8] eins Reinischen Florens, das ist jarlichs auf ettlich tonnen golts gelossen[9], vnd der prophet Hageus spricht[10], Darumb komen thewrung, das man dem Tempel nicht

geben, das man jhm ſchuldig ware. Darumb wollen E. G. vnd E. treulich radten, das das kirchen gutt zu Gottes ehere, erhaltung rechter religion, der ehegericht vnd gutter zucht vnd ſtudien geprauchet vnd nicht vergeblich vmbbracht vnd zerſtrawet werde.

Diſe vnſer Chriſtliche erjnnerung, die in der warheit treulich vnd niemandt zu nachteil oder beſwerung gemeint, wollen E. G. vnd E. gnediglich vnd fruntlich von vns annemen, wie wir nit zweiffeln, E. G. vnd E. als liebhaber der tugent werden jhn diſe vnſer ſchrifft nicht mißfallen laſſen, vnd ſelb diſe ſach vff Chriſtliche wege treulich richten, Das wirt Gott belonen. Vnd E. G. vnd E. ſind wir zu dienen willig. Datum Wittenberg am 30 tag Maij 1544.

Ew Gnad vnd Ernveſten
Willige
Martinus Luther D.
Joh. Bugenhagen Pomer. D.
Caſpar Creutziger D.
Philippus Melanthon.[9]

[1]) *Matth. 18, 20.* [2]) *Vgl. o. S. 567.* [3]) *Staat, Pomp, Prunk.* [4]) *Kleinod.* [5]) *1. Sam. 2, 30.* [6]) *1. Tim. 5, 22.* [7]) *2. Mos. 30, 13f.* [8]) *den 4. Teil.* [9]) *hat sich . . . belaufen (D. Wb. 6, 324).* [10]) *1, 4. 6. 10f.*

Nr. 4000.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 3. Juni 1544.

Brück kündige ihm von seiten des Kurfürsten an, daß dieser selbst in 14 Tagen nach Zeitz kommen und Brück und ihn (Luther) dahin berufen werde. Also möge Amsdorf sich so lange gedulden.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 428. Gedruckt: Schütze 1, 308 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 664; Enders 16, 35.

G. et P.! Reverende Pater! Reversus D. Bruck denunciat mihi ex principe, futurum, ut in quindecim [diebus] ipse princeps in Zeitzam sit venturus, advocatis simul nobis duobus apud te futuris. Quare te oro, ut hanc morulam[1] in gratiam principis non feras aegre. Tum enim tuto veniemus.[2] Narrat enim, Aratros nova exacerbatione esse commotos in principem, posse mihi insidias struere in contumeliam principis. Igitur

brevi aderimus et Bruck et ego. Bene interim vale in Domino! Die 3. Pentecostes, anno 1544.

T. Martinus Luther.

[1]) *Vgl. Aug. conf. 11, 15.* [2]) *Luther meint wohl, die Pfluge würden Brück und ihm nicht aufzulauern wagen, wenn sie auf einen Ruf des Kurfürsten hin nach Zeitz kämen.*

Nr. 4001.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 4. Juni 1544 abends.

Gestörter Reiseplan. Wiederholung des vorhergehenden Briefes.

Original: Dresden L. R 96, 199. Gedruckt: Schütze 1, 309; de Wette 5, 665; Enders 16, 35.

Rndo in Domino Viro D. Nicolao, Episcopo vero verę Ecclesie Num bergen., Suo in Christo Maiori suspiciendo.

G. & p. in Domino! Certa erat predestinatio mea, vt hodie Lipsię essem, Vnde ad te scripturus essem, Optime & Rę. Pater, pro equitibus.[1] Nam cum nihil minus sperassem, quam vt mitteres equites in occursum vsque ad Dibon[2], Volui clam vno die Lipsiam petere. Nunc si litterę meę nondum ad te venerunt, quas D Bruck Nuntio principis dedit, vt per viam ad te quoque iret, Scito[3], principem affore ad minus post quindenam in ipsa Zeitza, Vbi simul D. Bruck & ego apud te erimus. Sic mihi D. Bruck ex principe narrat. In qua re mos est gerendus principi, ne contemptus videatur. Ego operam dabo, ne differatur, Sed acceleretur aduentus meus ad te. Quare patientiam habebis. Existimat D. Bruck, non esse tutum propter Aratros[4], Qui recenti quodam paroxysmo cum principe exacerbati putantur aliquid moliri in vindictam vel contumeliam principis. Ideo non tentandus Deus, Sed Christus fortunet nostrum Conuentum.[5] In quo Vale optime! ff. 4. in Pentecoste, Vesperi & sero acceptis literis. 1544.

T. D. Deditus

Martinus LutheR D.

[1]) *„Ich hatte mich bestimmt darauf eingerichtet, heute in Leipzig zu sein, von wo ich an Dich geschrieben hätte wegen Reitern, die Du mir als Geleit entgegenschicken solltest."* [2]) *Als Luther im Juli 1545 nach Zeitz reiste, nahm er auch den Weg über Düben und Leipzig (vgl. Enders 16, 270).* [3]) *Brück hatte also den vorhergehenden Brief dem*

zu dem Kurfürsten zurückeilenden Boten übergeben, der den Umweg über Zeitz machen sollte. Für den Fall, daß Amsdorf den Brief noch nicht erhalten hat, wiederholt Luther, gleich nachdem er aus einem Brief Amsdorfs (Z. 15) erfahren hat, daß dieser Wagen und Pferde Luther entgegengeschickt hat, bei einer neu sich bietenden Beförderungsgelegenheit den Inhalt. [4]) *nicht sicher für Luther, wenn er privatim reise.* [5]) *Die so lange geplante Reise verschob sich indes wieder.*

Nr. 4002.

Luther, Bugenhagen, Cruciger und Melanchthon: Urteil in einer Ehesache.

Wittenberg, 14. Juni 1544.

Handschriftlich: Witt., Bibliothek der Lutherhalle Nr. 91ª, Bl. 42. Gedruckt: Schleusner in ZKG.6, 418; Enders 16, 37.

Wir Pastor vnd prediger der kirchen zu Wittenberg thun kund offentlich mit dieser schrieſft, Das Elizabeth, nachgelasene Widtfraw Pechtolden Kriegs, vns bericht hatt, das ihr eheman vor zehen iaren von ir weggezogen, vnd das sie glaublich durch einen haubtman Conrad von Molstein vnd Darnach durch einen eigenen botten bericht sey, das gemelter ir Eheman Pechtold Krieg in Dennemarck gestorben sey, vnd hatt bey vns radt gesucht, ob sie macht habe sich wiederumb zu verehelichen, so sie doch den todt gemeltes Pechtoldts nicht anders beweisen kan. Darauff ist dieses vnser andtwort: Erstlich, so gemelde Elizabet iemandt kan furstellen[1], der die Rede des haubtmans Molstein oder des bothens gehort vnd dauohn zeugnis gibet fur dem Erwirdigen hern Superintendenten zu Hall[2] vnd ihrem Pastor, so ist am Sicherſten, das solche gehort werden, Vnd so sie gleich berichten wie Elizabet, so ist kein zweiffel, sie ist frey, vnd ir ist zuzulassen wiederumb zufreyen. Im fall aber, das Elizabet keinen anhöhrer derselben reden des haubtmans oder des bothen kan furstellen, soll sie ander furstellen, welche zeugen, das Pechtoldt ein solche lange zeit sey von ir gewesen, vnd das sie sich erlich gehalten habe, Darauff soll sie ledig gesprochen werden, vnd soll ihr zugelassen werden, sich wiederumb Christlich zuuerehelichen. Diese vnsere Christliche antwort mag gemelde Elizabeth ihren seelsorgern vnd oberkeit furbringen, die werden ohne zweifel ir gewissen nicht weiter bringen oder beschweren. Zu vrkundt haben wir vns mit eigener handt vnterschreiben. Datum Wittenbergk 14. Junij Anno 44ten.

Martinus Luther D. Caspar Creuciger D.
Johannes Bugenhagen Pomer D. Philippus Melanthon.

[1]) *zur Stelle bringen.* [3]) *Justus Jonas.*

Nr. 4003.

Luther, Bugenhagen, Cruciger und Melanchthon: Urteil in einer Ehesache.

Wittenberg, 14. Juni 1544.

Handschriftlich: Witt., Bibliothek der Lutherhalle Nr. 91ᵃ, Bl. 42ᵇ. Gedruckt: Schleusner in ZKG. 6, 418; Enders 16, 38.

Wir Pastor vnd prediger der kirchen zu Wittenberg thun kundt mit dieser offentlichen schriefft, Das Hans Byrendt von Hall vns ein versiegelte schriefft furgelegt, Darin der richter zu Leybtzigk Hans Schiller zeugnus giebet, Das desselben Byrendts Eheweib von ihrem Eheman Byrendt weggelauffen vnd sich in offentliche vnzucht begeben, vnd hatt darauff vmb radt angesucht, ob er ein andere erlich vnd Christlich zufreihen macht habe. Darauff ist dieses vnser Andtwortt: Dieweil der frauhen ehebruch vnd weglauffen offentlich ist, laut des Richters zu Leybtzigk schriefft[1], So ist kein zweiffel, dieser Hans Byrendt ist von der Ehebrecherin ledig zusprechen, vnd soll in sein seelsorger ledig sprechen vnd im erleuben, ein Andere erlich vnd Christlich zufreihen, Dann vnser Heilandt Christus hatt klar gesagt[2], Das ehebruch die ehe scheide vnd zertrenne, Vnd ist solches also im anfang der kirchen gehalten, Das die vnschuldigen person wiederumb Christlich zufreihen erleubet, Vnd wie dauon ein Exempel aus Iustino vom Eusebio angetzogen ist[3], Vnd ist Christliche obrigkeit schuldig, den Gottfurchtigen gewissen zu trost vnd zu schutz des ehestandts vnd der tugend ob solchen Christlichen vrteilen zuhalten, Vnd die also wiederumb freihen, zuschutzen vnd zuhandhaben. Zu vrkundt haben wir vns mit eigener handt vnterschrieben. Datum Wittenbergk 14 Junij anno 44ten.

Martinus Luther D. Caspar Creuciger D.
Johannes Bugenhagen Pomer D. Philippus Melanthon.

---

[1]) *Zusatz: Der Richter zu Leipzig hat gezeuget, daß Hans Byrendts Eheweib zu Leipzig im Muhmenhause gewest ... (vgl. Gustav Wustmann, Aus Leipzigs Vergangenheit 3. Reihe 1906, S. 115 ff.).* [2]) *Matth. 5, 32. 19, 9.* [3]) *Vgl. o. S. 529⁸.*

Nr. 4004.

Luther an Georg Spenlein in Arnstadt.

[Wittenberg,] 17. Juni 1544.

Nachdem der Streit in Arnstadt zwischen Mörlin und Spenlein beigelegt ist, hat sich ein neuer erhoben zwischen einem gewissen Simon und Spenleins Diakonus. Spenlein soll ihn schlichten.

Handschriftlich: Gotha A 399, 135; Wolfenbüttel, Gud. lat. 214, 61 (von Rörers Hand). Gedruckt: Unschuld. Nachr. 1708, S. 657; Joh. Georg Brückner, Sammlung verschiedener Nachrichten zu einer Beschreibung des Kirchen- und Schulenstaates im Herzogtum Gotha 1. Teil 1. Stück (1753), S. 69 (nach einem Manuskript der Gothaer Gymnasialbibl. p. 30); Strobel-Ranner p. 336; de Wette 5, 665; Enders 16, 39.

Venerabili in Christo Patri, D. Magistro Georgio Spenlin, in Ecclesia Arnstadiensi Pastori fidelissimo, fratri charissimo.

G. et P. in Christo! Laetatus fui, cum nuper audissem, mi Georgi Spenlin, Pastor et frater, dissensionem illam foedam in parochia tua esse compositam.[1] Et quamvis causa fuisset indignissima, propter quam tantos motus cordium faceret Satan, probavi tamen Doctoris Morlin sententiam, quod suam causam Deo commendavit propter bonum pacis, quae superat omnes nostras, sed menstruatas et stercorosas coram Deo iustitias.[2] Sed ecce Satan adhuc in suo nido latet: pacis huius impatiens, sufflat in novam scintillam de vera et falsa reconciliatione.[3] Quare te oro, ut officio pastorali ad te voces illum, quisquis est, Simon[4], et tuum Diaconum[5], et verbis mansuetudinis dicas et roges in Christo, ut pacem per Dominum Fridericum[6] factam conservare studeant. Et quia video, quod certis formis verborum alter ab altero petere veniam fugit, tu ut pastor in nomine tuo vel etiam meo causas utriusque ad te recipias et iubeas Simonem omittere querelas ultra movere, Diaconum vero omittere exactionem reconciliationis.[7] Si enim sic pergit ad vivam cutem secare[8] iustitiam, nunquam erit pax. Wer ein Christ sein will, der muß sich in solchem Fall auch seiner schönen Gerechtigkeit verzeihen[9] umb Friedens willen und Gott auch etwas lassen zu richten befohlen sein et locum dare non solum gratiae, sed etiam irae.[10] Denn ohn unsere Gerechtigkeit können wir selig werden, aber ohne Friede können wir nicht Christen sein, quia Christus est pax.[11] Ergo tu acceptis amborum dextris pronunties: Ego vester Pastor sopio et extinguo inter vos vestras offensiones, mihi et in meas manus date eas, sitisque vos in pace in nomine Domini, Amen.

Quodsi unus vel alter posthac pueriliter et muliebriter volucrit gloriari: Ja, ich habe gleichwohl Recht, er hat mirs müssen abbitten, der Pfarrer muß zu sich nehmen[12]: hunc tibi significabis diligenter[13], hic, hic est certissime unus de seminibus discordiae, iactator iustitiae suae indomitus. Ideo sit eius iustitia secum in perditionem, qui pacem publicam non aestimat unius pili[14] ad suae iustitiae gloriosam victoriam. Ideo enim est sua iustitia septupla iniustitia, et sua victoria maledicta in aeternum, quae Christum pacem nostram conculcat pedibus. Sondern so sollen sie sagen: Ja lieber Herr Pfarrer, ich habe Recht oder Unrecht, so will ichs zu Dienst dem lieben Frieden fallen lassen. Ist es recht, so sei es Gott befohlen, ists unrecht, so ist es mir leid, denn ich will auch lieber ein Kind des Friedens sein weder[15] meiner eigenen Gerechtigkeit, denn es sei hin, weil es doch nicht die Lehr antrifft ꝛc.[16] Denn was man nicht schlichten kann ohne Verstörung des Friedens, soll man es auff ein knewel winden[17], bis es Gott selbst einmal abwinde. Tentat enim nos Satanas. Will solches alles nicht helfen in dem Teuffelsgeniß[18], so muß man zum Scheiden greifen.[19] Aber das ist denen zu Arnstadt nicht zu rathen, denn sie möchtens zuviel machen[20], wenn die Prediger, der[21] Lehre und Leben unsträflich, in solcher Gefahr sitzen sollen, daß sie umb eines jeglichen Worts willen möchten aufhupfen[22] und springen[23], und sollte nicht also viel Lieb zum Fried bey ihnen seyn, das sie nicht ein wortt erhoren könntten von ihren Seelsorgern, das werden nur schlechte Christen sein, und eben diejenigen, die umb ihrer Ehre willen (Dreck, sage ich) die ganze Kirche betrüben und irre machen, das sie nimmer wiederbringen[24] können: da ist denn ihre Ehr zur ewigen Schand worden in der Höll. Es siehet, als sind etliche köpfisch[25] gnug.

Sed tu hortare eos, sicut dixi, ut positis querelis et iustitiis suis in tali periculo pacis servent pacem factam. Alioquin litium nullus erit finis, et Satan triumphabit contra Christum. Vae illi, per quem hoc scandalum venit![26] Nam sicut vere dicitur[27]: caput melancholicum est paratum balneum Diaboli, item: amor iustitiae propriae est perfectum regnum Diaboli. Dominus Iesus adiuvet te Spiritu sancto suo, ut Satanam istum pertinacem et capitosum[28] expellere possis, Amen. In Domino vale! Fer. 3. post Viti, 1544.

Martinus Luther.

---

[1]) *Vgl. o. S. 537.* [2]) *Klette S. 71: „welcher all unsere immer wiederkehrende und vor Gottes Angesicht anrüchige Rechthaberei überragt". Es ist vielmehr an Jes. 64, 5 zu denken.* [3]) *Walch²: „bläst er einen neuen Funken auf, über die wahre und die falsche Versöhnung".* [4]) *Enders 16, 42⁴: „Wohl der Arnstädter Rektor Simon Steiger." Dazu wird auf o. S. 398, 10 verwiesen. Aber nach dieser Stelle mußte Luther ihn kennen, während der Simon an unsrer Stelle* ('quisquis est') *Luther unbekannt ist. Enders 16, 362*

in den Nachträgen wird bemerkt, daß „die Erklärung des Simon als Rektor S. Steiger unsicher sei, da bereits zu Himmelfahrt nicht er, sondern Kaspar Bruschius das Rektorat bekleidete.“ Brusch kam sogar wohl schon Anfang Februar als Rektor nach Arnstadt, s. o. S. 246[3]. [5]) *Leonhard Heider aus Burghausen, immatrikuliert in Wittenberg S. 1536, ordiniert am 18. Mai 1542 zum Priesteramt in Arnstadt. Myconius an Menius, Gotha 25. Juli [1545?] (ungedruckt):* Arnstadii Comes tentat aliquam mutationem ministrorum. Dimittit enim Leonhardum et iussit, ut alii pacifice retrahant currum, in quo vehitur arca Domini *(1. Sam. 7, 1). 14. August:* Arnstadiensis diaconus Leonhardus redüt ex Ratisbona suscepto istic diaconatu. *Vgl. auch noch Beitr. z. bayer. Kirchengesch. 25, 19*[5]. [6]) *Myconius. Vgl. o. S. 537.* [7]) *Spenlein soll die Streitsache vor sein Forum ziehen, dem Simon befehlen, es zu unterlassen, weitere Klagen zu erheben, dem Diakonus, die Eintreibung der Versöhnung zu unterlassen, d. h. die Forderung fallen zu lassen, daß die Versöhnung unter bestimmten Formalitäten vor sich gehen müßte. Heider wollte, daß er ganz gerechtfertigt dastünde und sein Gegner alle Schuld auf sich nähme.* [8]) *Plaut. Bacch. 2, 3, 8. Erasmi adagia 2, 4, 13 (p. 463).* [9]) *auf seine sch. G. verzichten.* [10]) *Röm. 12, 19.* [11]) *Eph. 2, 14.* [12]) *muß es zu sich nehmen* = ad se recipere *Z. 15.* [13]) *Walch*[3]*: „den mußt Du dir fleißig merken“.* [14]) *Vgl. o. S. 226*[1]. [15]) *als.* [16]) *ich verzichte auf mein Recht, weil es sich nicht um die Lehre handelt, d. h. weil ich nicht beschuldigt werde, der reinen Lehre etwas vergeben zu haben.* [17]) *Nach D. Wb. 5, 1363 Bild der Ordnung eines verwirrten Zustandes. Vielmehr: das soll man zusammenwickeln und einstweilen beiseitelegen. Vgl. o. S. 261*[7]. [18]) *Vgl. o. Z. 9:* Satan in suo nido. [19]) = *den Diakonus entfernen.* [20]) *übertreiben.* [21]) = *deren?* [22]) *springen.* [23]) *verschwinden.* [24]) = *wiedergutmachen.* [25]) *eigen-, hartköpfig, D. Wb. 5, 667. Vgl.* capitosum *Z. 59 und dazu Bd. 1, 247*[3]*. 5, 61.* [26]) *Matth. 18, 7.* [27]) *Vgl. z. B. U. A. Tischr. 4, Nr. 5155.* [28]) = *köpfisch Z. 52.*

Nr. 4005.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 20. Juni 1544.

Luther nicht überrascht durch das, was Lauterbach über Carlowitz geschrieben hat. Lauterbachs Wunsch nach einer Schrift über Kirchenzucht werde vielleicht ein anderer, und besser, erfüllen. Wie L. diejenigen behandeln solle, die den Sakramentsempfang bis zum letzten Atemzug hinausschieben.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, 25; Jena, Bos. q 24[r], 79; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 440. Gedruckt: Schütze 1, 310 („Aus der Kraftischen Sammlung zu Husum“); de Wette 5, 667; Enders 16, 42.

G. et p.! Nihil novum facit Carlowitz[1], ut scribis, mi Antoni, [sed] homo reprobus facit, quod meretur et se dignum est. Mitte vadere, sicut vadit![2] Dominus conservet mentem Principis Mauritii in salutem populorum multorum[3], Amen. Quod petis de disciplina ecclesiastica a me scribi, cogito fortasse per alium id effecturum Dominum; ego plane et 5

plene exhaustus sum, et alii melius id efficient. Denique spero, Principem ab Anhalt Episcopum[4] nobis daturum exemplum. In qua re iam diu etiam laboramus, ut Numburgensis Episcopus exemplum ederet[5], ubi Satan aulicus[6] etiam hactenus restitit, velut illi angelo in Daniele restitit princeps Persarum.[7] Dominus augeat nobis spiritum suum, Amen.

Quid aliud agas cum illis, qui Sacramentum differunt accipere usque ad extremum halitum, nisi ut publice admoneas, sibi temperare et timere a tali periculo, deinceps minando, si quis porro distulerit, donec sensus et ratio defecerit, illis non posse ministrari Sacramentum, non plus certe quam porco aut cani? Nam cum illis non potest agi de poenitentia nec explorari, quid credant aut agant; quare non possunt esse capaces Sacramenti, et frustra illis offertur. Sit sanguis eorum super caput ipsorum[8], qui tota vita, dum sani sunt, contemnunt verbum et Sacramentum, quo fiunt de die in diem ineptiores ad ipsum, ut merito Sacramentis priventur in fine vitae propria culpa. Quare cogitent, dum vivunt, dum valent, dum audire et respondere et peccata et fidem pure et diserte confiteri possunt, ut adsuescant ad usum verbi et Sacramenti. Sin minus, careant etiam in fine, cum ratio et sensus defecerint, omni ministerio et Sacramento et communione Ecclesiae, sicut in vita voluerunt et meruerunt. Nobis mandatum est, ne sanctum demus canibus nec porcis margaritas.[9] Sic nos nostros admonuimus, et ita facimus. Bene in Domino vale et ora pro me! Sexto post Viti 1544.

M. L. D.

Mittit Ketha mea modulum pro pelliceo filiolae[10], ut cures parare, quo potes aptius. Quamquam nescio, quo iure te in servitutem accepimus[11], ut in omnibus et in tam multis opera tua gratis utamur. Dominus reddat.

---

[1]) *Vgl. o. S. 441, 16.* [2]) *Vgl. Bd. 9, 632*[11]. [3]) *Vgl. o. S. 446*[7]. [4]) *Vgl. o. S. 579*[5]. [5]) *Walch*[2] *übersetzt hier: „daß der Fürst von A., der Bischof, uns ein Exempel geben werde", und dann: „daß der Bischof zu Naumburg eine Schrift herausgeben sollte." Aber* exemplum dare *und* edere *wird doch wohl dasselbe bedeuten, also entweder: ein Beispiel geben für rechte Anwendung der Kirchenzucht, oder: ein Manuskript über dieses Thema liefern.* [6]) *Enders 16, 43*[5] *wird unter Verweis auf Beitr. z. bayer. Kirchengesch. 1, 271*[3] *bemerkt: „Melchior von Creutzen?" Aber dort ist aus Luther an Amsdorf 8. März (o. S. 542, 11) zitiert:* Gaudeo te liberatum a Creytio tyranno! [7]) *Dan. 10, 13.* [8]) *Matth. 27, 25.* [9]) *Matth. 7, 6.* [10]) *Vgl. o. S. 284*[12]. [11]) *Walch*[2]*: „dich in Dienst genommen haben".*

Nr. 4006.

Luther an Gregor Brück.

[Wittenberg,] 21. Juni 1544.

Dankt ihm für sein gütliches Erbieten, die Sache Kaspar Beyers zu fördern. Bittet ihn, die beiliegende Beschwerdeschrift zu lesen und daraufhin den Kurfürsten, zu dem er reise, zum Einschreiten gegen die Jägermeister und etliche Amtleute zu bestimmen.

Kaspar Beyer hatte gegen das Urteil des Konsistoriums (o. S. 499) an die nächsthöhere Instanz, das Hofgericht, appelliert. Melchior von Osse berichtet nun in seinem Handelbuch (Schriften Dr. Melchiors von Osse, herausgeg. von Oswald Artur Hecker 1922, S. 61), daß er am Freitag nach Trinitatis = 13. Juni 1544 nach Weimar geritten sei. „Als file des andern tages vor, daß man solte urteilen in der ehesachen, die Moschwitzin und Caspar Beyer belangende, dorumb doctor Martinus Luther die juristen so ubel uf der canzil und sonsten gescholten hatte (o. S. 503[3]) ... Do haben sich die andern hofrete und ich, außerhalb doctor Tebtleubens (Kaspar von Teutleben), um eins urteils einmutiglichen vorglichen, das dem rechten und aller billikeit gemeß. Aber hernach ward es ane der hofrete wissen und willen durch doctor Gregorium Brucken, doctor Martino Luther zufolge, gar auf ein andere pan gericht und Beyer endlich losgezelt.[1] Und vorsucht uns sorwahr der teufel auf allen ortern, ob er uns gewinnen konte." Der Kurfürst teilte das Urteil dem Hauptmann Erasmus Spiegel und Bugenhagen (Kilian Goldstein war wohl in Halle) mit. Das Konzept zu diesem Schreiben findet sich in Weimar O 1184, Bl. 18, anschließend das Urteil in der von Melchior von Osse unterzeichneten ursprünglichen Fassung und in der späteren geänderten Fassung, die Brück unter dem unheimlichen Druck der Autorität Luthers durchgesetzt hat. Ich gebe das Schreiben wieder und darauf das Urteil in der ursprünglichen Form, unterm Strich die von Brück vorgenommenen Änderungen:

Wirdiger und hochgelahrter, lieben, andächtiger Rat und Getreuer! Wir haben in der Appellation- und Ehesachen zwischen Caspern Beyer und Margareten Moschwitzin die eingebrachten Sätz und Acten sambt ergangen Schriften und Berichten allenthalb erwogen und daruber nachfolgend unser rechtlich Erkenntnis fertigen lassen.[a] Und begehrn, Ihr wollet beiden Teilen eins förderlichen Rechtstags[b][2] auf fürgehende Ladung solch unser Urteil eröffnen und vorlesen, auch auf ihr Bitt Abschrift darvon geben, domit Inhalts desselben Caspar Beyers Vater noch vor den Erntferien möge bei uns fürgestellet und, wie sich gebühret, verhört werden.[c] In dem geschicht unser Meinung ...

Folget das Urteil:[d]

In Appellationsachen Caspar Beyer Appellanten eins-, Joachim Moschwitz coniunctorio nomine seiner Schwestern Margareten Moschwitzin Appellaten anders Teils Erkennen ... *Wir Joh. Friedrich* ..., daß die eingewandte Appellation ihrer Formalien halben beständig[3], derwegen diese Sach an unsern Hof zu gebührlicher Rechtfertigung gewachsen[4], soviel aber die Materialien anlanget, befindet sich[e] aus den Acten dieser andern Instanz[5], daß wohl appelliert, und ist Appellant schuldig, daß wir ihm auch aus richterlichem Ambt auflegen, zu weiter notwendigen Erkundigung dieses Handels seinen Vater Hansen Beyer in Frist eins Monats von dato vor uns oder unsere Hofräte furzustellen, domit benannter Beyer eidlichen berichte, ob er, eher und zuvorn Joachim Moschwitz die Handlung zu Onolzbach[6] Inhalts[7] der Zeugen Aussage mit ihme furgenommen, aber[8] auch in derselbigen Handlung Wissenschaft entpfangen, daß sein Sohn Appellant Mar-

gareten Moschwitzin anderst nicht Ehegelobdnis getan, dann, sofern es ihm als dem Vater gefallen würde. Wann solcher Bericht, wie itzt ermeldt, von Hansen Beyer beschieht, alsdann wollen wir in dieser Sachen fürder ergehen lassen, was recht ist. Von Rechts wegen.

(eigenhändig:) D. Osse Kanzler scrips.

Wahrscheinlich hatte Brück die Änderung des Urteils schon durchgesetzt, als Luther ihm in unserm Briefe für sein „gütliches Erbieten" dankte.

Ob es sich in dem 2. Teile unsres Briefes um eine Beschwerde Luthers selbst (vgl. an Spalatin 12. Januar und 13. Juli 1542, Bd. 9, 593 und o. S. 98) oder eines andern handelt, steht dahin.

Original nach Nova literaria Germaniae anni 1704 collecta Hamburgi XX p. 57 im Besitz des Hofpredigers Joh. Andreas Gleich in Dresden (Bd. 1, 22). Gedruckt: Altenb. 8, 1002 (von Mag. Christoph Schlüter, Pfarrer in Frohburg 1656—90, dem Herausgeber, dem Altenburger Generalsuperintendenten Joh. Christfried Sagittarius mitgeteilt[9]); Leipz. 22, 577; Walch[1] 21, 498; Walch[2] 21, 3001; de Wette 5, 669; Erl. 56, 103; Enders 16, 43.

---

[a]) *von Brück korrigiert:* befunden, dergestalt doruff zu vrteilen sein, wie der Inliggend befindet. [b]) *vom Schreiber korrigiert:* alsbald. [c]) domit — verhört werden *von Brück gestrichen.* [d]) Volget das vrteil *gestrichen.* [e]) *Als Bl. 19 inliegend die geänderte Fassung des Urteils, die von hier ab so lautet:* aus den Acten, vnd sunderlich *[diese 2 Worte von Brück eingefügt]* dieser andern Instanz, daß wohl appelliert und der Appellant von des *[von Brück korrigiert:* vorgemelts*]* Appellaten Klage billig absolviert wirdet, den wir auch hiemit dauon *[dieses Wort von Brück eingefügt]* absolvieren und die Expens[10], so in disser andern Instantz ergangen *[die — ergangen von Brück eingefügt]* aus bewegenden Ursachen gegen einander ufheben und compensieren. Von Rechts wegen.

[1]) endgültig von seiner ersten Verlobung losgesprochen. [2]) an einem bald anzusetzenden Termin. [3]) einwandfrei. [4]) zur richterlichen Entscheidung gelangt (D. Wb. 13, 124). [5]) d. i. des Hofgerichts. [6]) Ansbach. [7]) laut. [8]) oder. [9]) Vgl. Lutherstudien 1917, S. 11f. [10]) Kosten.

Gnad und Fried im Herren. Ich dancke E. A., mein lieber Herr und Gevatter, euers gütlichen Erbietens, die Sache Casper Beyers zu fördern, wil mich verlassen[1], es werde bald geschehen, Amen. Sonst hätt ich gesprochen, unangesehen, daß ihrs Juristen für ein Privat-Absolution gehalten hättet, und er nimmermehr nicht kein Weib hat kriegen sollen.[2] Doch achte ich mich für keine Privat-Person und stünde[3] drauff, daß Gott meinen Sententz bey vielen Leuten würde stärcker gehen lassen[4] denn unsers Consistorii. Quia verbum Domini regnat &c. Weil ihr auch zu meinen gnädigsten Herrn reiset, bitte ich, wollet diese Schrifft unterwegen oder sonsten ansehen, darauff bey meinen Gn. Herrn anhalten, daß sein Churf. Gn. doch ein gnädiges Einsehen thäten. Das Geschrey wird warlich zu starck über die Jägermeister und etliche Amtleute, daß auch die Leute ihr eigen Holtz nicht brauchen sollen.[5] Es wird das gemeine Gebet einmal einen Fluch

über sie erzwingen, das kan nicht feilen[6], so sagen etliche, und etliche gläuben, daß meinem Gn. Herrn das Wild sehr geringer wird, weis nicht, obs wahr sey. Hiemit Gott befohlen, Amen. Sonnabend nach Viti 1544.

E. A. williger

Martinus Luther D.

---

[1]) *darauf verlassen.* [2]) *Sonst hätte ich geurteilt (nämlich Beyer von seiner ersten Verlobung losgesprochen), ohne Rücksicht darauf, daß Ihr Juristen dieses Urteil für eine Privatlossprechung ohne Rechtsgültigkeit vor der Öffentlichkeit gehalten hättet, so daß er nimmer hätte heiraten können.* [3]) *würde darauf bestehen.* [4]) *mein Urteil ... stärkeren Eindruck machen lassen würde.* [5]) *Nach dem Briefe Luthers an Spalatin vom 13. Juli 1542 (o. S. 99) ist zu vermuten, daß jener Fälle im Auge hat, wo kurfürstliche Beamte die Leute hindern wollen, Holz, auf das sie durch Kauf und Fällen der Bäume ein Anrecht haben, zu Brettern zu schneiden oder sonstwie zu verwerten.* [6]) *muß zutreffen.*

Nr. 4007.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 23. Juni 1544.

Der Kölner Reformationsentwurf. Die Versammlung in Arnstadt. Dank für Geschenke.

Original: Dresden L. R 96, 215. Gedruckt: Schütze 1, 312; de Wette 5, 669; Enders 16, 46.

Ryndo in Christo patri Domino Nicolao Episcopo vero Ecclesię verę Numburgen., suo in Domino Maiori suspiciendo.

G. & p. in Domino! Nec vidi nec legi, Mi Ry. in Christo Episcope, Colonien[sem] reformationem[1], Etsi eam laudari audiam.[2] M. Philippum interrogaui, Qui dicit esse talem, vt verbi & sacramentorum legitimus & intellectus & vsus in Ecclesiis omnibus doccatur, remotis omnibus superstitionibus, Maneant vero Cathedrę[3] & Monasteria indirepta, vt nunc sunt. Quę si ita haberent, tolerabilis esset[4], donec aliud Deus dederit. Nam ista rapina, imo rapacitas principum, Nobilium & Magistratuum odibilis & detestabilis est, futura, suo exemplo, magna pernicies vel etiam Vastitas parochiarum[5] & Scholarum. Sie[6] wollens alles haben, Vnd das auch dazu, das die fursten haben. Et econtra venit finis ꝛc. Coram & breui plura! Nam princeps scribit sese affore breui.[7] Comitia sunt in Arnstat nostri federis de resignando Ducatu (clam hoc esse dictum volo) in Manus Cęsaris[8], quod optem fieri, Quia graue est nostro principi,

tantos sumptus ferre ꝛc. Ea Comitia vel triduo perficientur. Interim in Christo vale! Quę misisti munuscula mihi & liberis, accepimus. Sed te oro, siquid tibi superest, conferas in tuos Nepotes[9], & matrem eorum, mulierem optimam, cuius non possum recordari sine gemitu ob calamitatem Mariti. Quoties autem liberos eius video, recordor ꝛc. Bene feceris, quidquid in eam poteris conferre, Simul et debes quoque. Denique tu es Episcopus pauper[9], cum esses parochus dives.[10] Sepe recordor dicti illius Alexandri papę Quinti[11], qui dixit: 'Fui dives Episcopus, post pauper Cardinalis, nunc mendicus papa.'[12] Talis & tu mihi esse videris. Sed sic voluit ille, qui pro nobis pauper factus[13], imo & mortuus est: Cui est seruiendum in paupertate, imo tota Vita & morte secundum eius voluntatem bonam, bene placitam & perfectam.[14] Cui gloria in seculorum secula, Amen. Vigilia S. Iohannis 1544.

Tuus Martinus Lutherus D.

---

[1]) *Der Reformationsentwurf unter dem Namen und der Autorität des Kölner Erzbischofs Hermann von Wied erschien in 1. Aufl., gedruckt in Bonn von Laurenz v. d. Mülen (Albert Piel, Gesch. des ältesten Bonner Buchdrucks 1924, S. 73 Nr. 13), in der 1. Hälfte September 1543. Er sollte als „Kompendium der neuen Lehre und als Kirchenordnung die Grundlage und Richtschnur für die ganze Reformtätigkeit bilden". Als Melanchthon am 5. Mai nach Bonn kam, hatte Bucer bereits mit der Ausarbeitung begonnen. Melanchthon fügte die dogmatisch wichtigsten Artikel von der Trinität, der Schöpfung, der Erbsünde, der Rechtfertigung, der Kirche, der Buße hinzu. Nach einer Prüfung durch den Erzbischof wurde der Entwurf am 23. Juli dem Landtag vorgelegt. Die drei weltlichen Stände (Grafen, Ritter und Städte) gaben ihre Zustimmung, die Majorität des Domkapitels protestierte, erreichte aber nur, daß ihr anheimgegeben wurde, innerhalb von 14 Tagen oder 3 Wochen dem Erzbischof ein Gegenbedenken zu überreichen. Am 1. Oktober erhielt es der Erzbischof, er hatte aber schon vorher das Manuskript in die Druckerei gegeben. Die 1. Auflage wurde dem Kaiser und den Reichsständen zugestellt, aber auch in einer Anzahl von Exemplaren hin und wieder verkauft, für den eigentlichen buchhändlerischen Vertrieb und die große Öffentlichkeit wurde das Buch erst im November 1544 in einer 2. auch von Laurenz v. d. Mülen in Bonn gedruckten Auflage (Piel S. 78 Nr. 19) freigegeben (Piel S. 31ff.).* [2]) *Luther antwortet auf einen Brief Amsdorfs, in dem dieser über die Coloniensis ref., die ihm der Kurfürst am 4. Juni zur Begutachtung zugeschickt hatte (CR. 5, 461*), ungünstig geurteilt hatte. Vgl. Heinrich Bullinger an Ambrosius Blaurer, Zürich 5. September 1544 (Schieß 2, 284):* Amsdorffius olim excitavit Lutherum contra Erasmum, idem excitat nunc contra Colouiensem aut Bucerum. *Blaurer berichtet dem Vadian aus einem Brief Martin Frechts Konstanz 6. September (S. 287):* Ambstorfius ordinationem Coloniensem Bucero nostro auctore editam scripto damnavit. [3]) *Walch²: „die Stifte".* [4]) *Walch²: „Wenn sich dies so verhielte, so wäre es leidlich." Aber Subj.* zu col. esset *ist wohl* Coloniensis ref. [5]) *Vgl. o. S. 573 [21].* [6]) *Subj.:* nobiles et magistratus. [7]) *Vgl. o. S. 591, 6f.* [8]) *Die Versammlung, die Kurfürst Joh. Friedrich und Landgraf Philipp mit den sächsischen Städten in Gotha hielten, um über die Sequestration Braunschweigs zu beraten, sollte ursprünglich in Arnstadt stattfinden (Mentz 2, 398; O. A. Hecker, Dr. Melchiors von Osse Schriften S. 62 [80]). Der Kurfürst reiste am 28. Juni von Weimar nach Gotha, der Landgraf kam am 29. dahin (Hecker S. 62).* [9]) *Vgl. o. S. 2 [10],*

Georgius ab Ambsdorff Nobilis *S. 1541*, Christophorus ab Ambsdorff *22. April 1542 in Wittenberg inskribiert. Melanchthon an Nik. v. Amsdorf 23. Oktober [1543] (ZKG. 2, 157):* Adhuc Dei beneficio filii tui recte valent et mediocriter student. Mihi, donec abfuit magister Frisius, exhibuerunt scripta sua, quae ipsi genuerant, quae mihi satis placuerunt. Deus adolescentiae studia provehat et defendat propter suam ecclesiam. *16. November (158):* Rediit praeceptor tuorum nepotum Martinus Frisius ac adolescentes ad usitatam adsiduitatem revocat. *Er würde sich gern öfter* in emendatione scriptorum et explorandis eorum studiis *um sie bemühen, wenn sie ihn öfter besuchten. 13. April [1544] (159):* permisi, ut Christophorus ad te expatiaretur, quia praeceptor eorum magister Maternus Frisius ex hac vita in aeternam evocatus est. Nunc de praeceptore alio deliberandum erit. Hodie sum locutus cum viro docto et gravi Sigismundo Hungaro . . ., ut commigret in aedes Frisii et scholasticos eius erudiat. *5. Mai 1544 (159):* Novi ingenia duorum nepotum tuorum, et quamquam ad voluptates et profusiones prona esse scio et saepe castigavi, tamen regi eos disciplina posse spero, Et aliquid hactenus didicit maior. Commendavi eos bono et docto viro magistro Guarino . . . *21. Juli [1544] (160):* Christophorus adolescens modeste vivit, et scripta eius indicant eum proficere De Georgio mihi videtur utile fore, exerceri eum in scribendis literis germanicis in cancellaria vestra. — Martinus Esensis *(aus Esens in Ostfriesland) am 19. Juni 1531 in Wittenberg immatrikuliert,* Martinus Hegius Frisius *am 18. September 1539* mag. art., *gest. am 10. April 1544 (CR. 5, 367. 345 [wohl pridie Idus April = 12. April]). Über Sigismund Torda aus Gyalu in Siebenbürgen vgl. P. Flemming, Beiträge zum Briefwechsel Melanchthons S. 38*[2], *über Guarus Weigand Bd. 2, 268. Georg Rotaller widmete ihm, als er in Löwen sein Kommilitone war, einige Epigramme, die im Anhang seiner 1546 erschienenen Übersetzung von Hesiods ἔργα καὶ ἡμέραι in lateinischen elegischen Versen abgedruckt sind (vgl. Franz Buchholz, Die Lehr- und Wanderjahre des ermländischen Domkustos Eustachius von Knobelsdorff 1925, S. 94), 1550 übernahm Sigismund Torda die Leitung der Schule zu Eperies, 1551 heiratete er die Tochter des dortigen Stadtschreibers und Bürgermeisters Georg Werner. Sein wohl 1552 ihm geborener Sohn Georg wurde am 23. Mai 1567 in Wittenberg intituliert, starb aber schon am 15. Februar 1568 (vgl. AfRg. 29, 183, wo fälschlich: Jorda) und wurde am 16. begraben (Scriptorum publice propositorum a gubernatoribus in academia Witebergensi tomus septimus 1572, p. 475). — Melanchthon an Nik. von Amsdorf 8. März [1546] (CR. 6, 73):* Mihi curae erit, ut Georgius recte faciat officium, et diu iam modeste vixit. *Ein von Melanchthon für Georg verfaßter Brief an den Oheim vom 25. März [1546] (CR. 6, 93). Weitere solche Briefe AfRg. 24, 11. Luther an Nik. v. A. 3. Juni 1545 (Enders 16, 245, 23):* Nepos tuus Georgius ostendit mihi picturam papae *(Unsre Ausg. Bd. 54, 357). Georg an seinen Oheim ca. 20. Februar 1546, ThStKr. 1907, S. 467.* [10]) *Vgl. Bd. 9, 612, 19 f.* [11]) *Alexander V., 1402 Erzbischof von Mailand, von Innocenz VII. zum Kardinalpresbyter erhoben, nach Absetzung der Schisma-Päpste Gregor XII. und Benedikt XIII, am 26. Juni 1409 vom Pisaner Konzil gewählt, am 3. Mai 1410 gestorben (RE.*[3] *1, 346 f.; Joh. Vircke, Briefe zum Pisaner Konzil 1940, S. 205).* [12]) *Luthers Quelle ist Platina (RE.*[3] *15, 480 f.; U. A. Tischr. 4, Nr. 4147). B. Platinae Cremonens isde vita et moribus summorum Pontificum historia. Ex officina Eucharii Cervicorni (ADB. 4, 92) 1529, p. 224.* [13]) *2. Kor. 8, 9. „Er ist auf Erden kommen arm, daß er unser sich erbarm" (Unsre Ausg. Bd. 35, 435, 6 f.).* [14]) *Röm. 12, 2.*

[Einem fehlenden Briefe von Alexander Alesius in Leipzig an Luther, höchstwahrscheinlich vom 27. Juni 1544, kommen wir auf die Spur von einem Briefe des Camerarius

an Melanchthon aus, dessen Datum III. cl. Iulii aller Wahrscheinlichkeit nach vom 29. Juni 1544 zu verstehen ist (Original im Münchener Reichsarchiv, Abschrift von Nik. Müller). Camerarius schickt den Brief des Alesius zusammen mit dem seinen für Melanchthon bestimmten. Außerdem sendet er die erst jetzt ihm zu Gesicht gekommene, bereits 1539 in Straßburg gedruckte Schrift von Wenzeslaus Linck „Bapsts gepreng" (Unsre Ausg. Bd. 30², 256) an Melanchthon mit der Bitte, sie, wenn es ihm recht erscheint, Luther vorzulegen. (Luther kannte aber die Schrift: Bd. 8, 426³.) Die Briefstelle lautet: Mihi literae datae fuerunt nudius tertius a D. Alesio inscriptae Lutero, quas inclusi tuis. Ostensus etiam libellus fuit Pompae Romanae eius temporis, quo et istic in hoc genere aliquid operae positum fuit, cum etiam ipsum istuc mittendum putaui; tu curabis, ut Lutero, si videbitur, tradatur.]

Nr. 4008.

Luther an den Rat zu Kiel.

[Wittenberg,] 7. Juli 1544.

Welchen Personen die Verfügung über die verledigten Klostergüter zustehe, müßten die Juristen entscheiden.

Gleichzeitige Abschrift: Hamburg, Supellex epistolica 1 fol. Bl. 13; spätere Abschrift: ebd. Bl. 15 (AfRg. 26, 5). Gedruckt: Ernst Joachim von Westphalen (ADB. 42, 418—21), Monumenta inedita rerum Germanicarum, praecipue Cimbricarum et Megapolensium 4 (1745), 3338; Schütze 1, 403 („Aus der Sammlung des Casp. Sagittarius zu Jena" = Cod. Goth. B 185); de Wette 5, 671; Erl. 56, 104; Walch ² 21, 3004; Enders 16, 47.

Bei Westphalen lautet die Überschrift: 'Epistola B. Lutheri ad Senatum Kiloniens. reformationem Monasteriorum S. Spiritus[1] et Georgii concernens. Eiusdem argumenti literae e. a. exaratae sunt a B. Luthero ad Magistratum Hamburgensem (fehlend !).' Bei Schütze keine Adresse, bei de Wette: „An einen Stadtrat."

[1]) Damit wird das Franziskanerkloster gemeint sein, das von Graf Adolf IV. von Holstein gestiftet worden war und dessen Mönchen König Friedrich I. von Dänemark 1530 das Predigen, Messelesen und „andere Ceremonien, dar sy dat Volk süs lang mit verföret hebben", verbot und dessen Grundstücke er gleichzeitig der Stadt schenkte. Frdr. Vollbehr, Kieler Prediger-Geschichte seit der Reformation, in: Mitteilungen der Gesellschaft für Kieler Stadtgeschichte 6 (1884), S. 13.

G. und Friede im Herrn! Erbare, Fürsichtige liebe Herren und Freunde! Euren Casum der 2 Clöster halben habe ich durch euren Gesandten empfangen und fürnummen, darauf Ihr begehret kurtze schrifftliche Bericht nach der Heil. Schrift zu geben. Nu ist wahr, daß wir Theologen bisher gelert und noch leren[1], daß solche verledigte Kloster Güter sollen zum Brauch der Kirchen und armen Leuten angelegt werden für-

nemlich und für allen Dingen. Denn das ist billig und göttlich, wie Ihr selbst auch bekennet in Eurem Casu. Aber welchen Personen solches zustehe oder gebüren wolle, da haben wir Theologen nichts mit zu thun, weil es uns nicht befohlen, auch die Gelegenheit[2] nicht wissen können, Sondern solches muß durch die Juristen geurtheilt werden, da part gegen part fürhöret wird. Was nu hier die Juristen sprechen werden oder gesprochen haben, da lassen wirs bey bleiben. Denn solches gar weltlich ding betrift, welches den Juristen befohlen ist. Und unsre Theologia leret, das weltliche Recht zu halten, die Frommen zu schützen und die Bösen zu straffen. Derhalben mügen E. W. sich bey den Juristen solches und dergleichen befragen. Denn wir Theologen können nicht dazu kummen[3], als die nicht können part gegen part verhören. Und auf eines parts reden oder Sache nichts kann gesprochen werden.[4] Hiemyt dem lieben Gott befohlen, Amen. Montags nach Visitat. Mariae 1544.

Martin Luther D.

---

[1]) *Vgl. unsre Nr. 1766.* [2]) *die Verhältnisse, Umstände.* [3]) *uns Th. kann es nicht zukommen.* [4]) *Vgl. das Sprichwort Bd. 4, 200*[2]*. 6, 69*[5]*; Unsre Ausg. Bd. 38, 136*[5]*; Tischr. 3, Nr. 3357*[b]*. 5, 5989*[6]*; AfRg. 24. 3.*

Nr. 4009.

Luther an Sibylle Baumgärtner in Nürnberg.

[Wittenberg,] 8. Juli 1544.

Tröstet sie wegen der Gefangennahme ihres Mannes.

Sie war seit dem 23. Januar 1526 mit Hieronymus Baumg. verheiratet. Sie war die 2. Tochter des Bernhard Tichtel von Tutzing, herzoglichen Pflegers zu Starnberg i. J. 1528, der wegen seiner Hinneigung zur luther. Lehre 1524 im Falkenturm zu München interniert und erst nach wiederholtem Verhör, geleistetem Widerruf und Zahlung einer Strafsumme von 2000 Gulden freigelassen wurde (Nik. Müller in: Mitteilungen des Vereins f. Gesch. der Stadt Nürnberg 10, 245; Georg Ferchl, Bayerische Behörden und Beamte 1550—1804, 2. Teil 1911/12, S. 1019; AfRg. 13, 169[3]).

Ihr Mann wurde auf der Rückkehr vom Speyerer Reichstag am 31. Mai 1544 zwischen Sinzheim und Wimpfen von dem fränkischen Ritter Albrecht von Rosenberg in seiner Fehdesache gegen den ehemal. schwäbischen Bund auf offener Straße überfallen und bis zum 21. August 1545 von ihm an geheimgehaltenem Platze gefangen gehalten (vgl. die AfRg. 12, 216 zusammengestellte Lit., dazu Caselmann in: Jahresbericht des hist. Ver. von Mittelfranken 33, 103—23; van Hout, Zum Briefwechsel des ältern Hier. Baumg. 1877, S. 6; Emil Reicke, Gesch. der Reichsstadt Nürnberg 1896, S. 875ff.; CR. 5, 418. 422. 424. 429. 445). Schon am 25. Juni schrieb Melchior Fend aus Wittenberg

an Kaspar Löner in Nördlingen: Nostra schola hic plurimum iam moeret et ob tristem Domini Baumgartneri, athletae Christi, casum et captivitatem (Beiträge zur bayer. Kirchengesch. 2, 38).

Eine Abschrift unsres Briefes sandte Besold am 9. Juli an Dietrich und erzählte ihm von der Teilnahme Luthers an dem Schicksal des Hieron. Baumg., die sich in allen Predigten, auch mittags und abends in seinen Reden bei Tisch kundgebe. (Der Brief Besolds ist erhalten in einer Abschrift von Dietrichs Hand im German. Museum und veröffentlicht von G. Heide in ThStKr. 1887, S. 354; er fehlt im Manuscriptum Thomasianum, vgl. AfRg. 13, 163.)

An demselben 9. Juli richtete Melanchthon einen Trostbrief an Sibylle Baumg. (CR. 5, 438; Aurifabers 2. Trostschriftensammlung 1550, Bl. J°, vgl. Haußleiter in: Allgemeine Evangelisch-Lutherische Kirchenzeitung 1917, Sp. 434). Und an dem gleichen Tage schrieb er Dietrich (CR. 5, 440): Domini Hieronymi Coniugi scribit Lutherus, et addidi Epistolam, quam exhibebis. Deus restituat eum nobis. Er schrieb auch an Hieron. Baumg. einen Trostbrief, der ihn aber nicht erreichte (CR. 5, 827).

Abschrift von der Hand des Hieron. Besold in dem eine Zeitlang im Germanischen Museum in Nürnberg untergebrachten Scheurlschen Archiv. Wir folgen der Abschrift in Cod. germ. 980 der Bayer. Staatsbibl. in München (begonnen 1552 von Joh. Ketzmann in Nürnberg, später im Besitz des Nürnberger Arztes Gottfried Thomasius, vgl. AfRg. 12, 211). Ihr entnehmen wir auch die Adresse. Eine „sehr alte", nicht lange nach der Abfassung (in Nürnberg?) hergestellte Abschrift seit 1808 in der Ussenheimer Kapitelsbibl., gedruckt („in der Sprache und Schreibweise der Neuzeit übertragen") in „Ussenheimer Kirchenbote" 4. Jahrg. Nr. 1 (Jan. 1918), vorher in Aurifabers 1. Trostschriftensammlung von Anfang 1547 (AfRg. 14, 193),; ferner Jen. 8, 183; Witt. 12, 173; Altenb. 8, 355; Leipz. 22, 539; Walch[1] 10, 2217; Walch[2] 10, 1926; de Wette 5, 672; Erl. 56, 105; Enders 16, 48.

Hieron. Baumg. las unsern Brief und die anderen Trostbriefe, die seine Frau erhalten hatte, erst nach seiner Befreiung und Rückkehr nach Nürnberg, vgl. an Luther 6. Oktober 1545, Enders 16, 299, an Melanchthon 6. August 1545 CR. 5, 827.

Der Erbarn tugentsamen frawen Sibilla, des Herrn Hieronymi Baumgartners zu Nürmberg haußfrawen, meiner günstigen guten freundtin.

GNade vnd friede in vnserm lieben Heiland vnd HErrn Jhesu Christo!

ERbare, tugentsame, liebe fraw, wie ist mir ewer trawrigkeit vnd vnfall[1] so hertzlich leid, das weis Gott, der mein seufftzen sihet vnd höret. Ja, es ist jederman von hertzen leid vmb den thewren, frummen[2] Man, das er so böslich[3] sol in der Feinde hende sein. Gott erhöre vnser gebet vnd aller fromen hertzen, Denn es ist gewis, das alle frome hertzen gantz sehnlich für jn bitten, vnd ist gewis solch Gebet erhöret vnd angenem für Gott.[4] In des müssen wir vns tröstten göttlicher zusagung, das Er die seinen nicht verlassen noch vergessen wil, wie des der Psalter vol ist.

Denn wir wissen, das ewer Hausherr ein rechtschaffener Man ist im glauben Christi, denselben statlich[5] bekand vnd mit viel schönen Früchten wol

gezieret. Darumb ists vnmüglich, das der liebe Gott solte jn von sich verworffen haben, Sondern wie er jn hat durch sein heiliges Wort zu sich vnd in seiner gnaden Schos beruffen vnd angenomen, so behelt er jn noch jmer fort in demselben Schos vnd wird jn ewiglich behalten.

Es ist noch derselbe Gott, der jn bisher vor[6] diesem vnfall für seinen lieben Christen vnd kind des Lebens behalten[7] hat, Derselbe Gott wird er gegen jm bleiben, ob er sich eine kleine zeit anders stellet, vnsern glauben vnd gedult ein wenig zuuersuchen. Er hat gesagt[8]: 'Jr werdet heulen vnd trawren, Aber ewre trawrigkeit sol zur frewde werden, die niemand von euch nemen sol.' Das wird er vns halten vnd nicht feilen.[9]

So ists auch noch nicht mit vnserm leiden so hoch vnd bitter, als seines lieben Sons vnd seiner lieben Mutter leiden gewesen ist, durch welches wir vns in vnserm leiden trösten vnd stercken sollen, wie vns Petrus leret 1. Pet. 3[10]: 'Christus hat einmal für vns gelidden, der Gerechte für die vngerechten.' Ob der Teufel vnd die seinen sich vnsers Vnfals[1] frewen, dafür werden sie grewlich gnug heulen müssen vnd aus der kurtzen frewde ein langes trawren machen. Wir aber haben das herrliche, grosse vorteil, das vns Gott gnedig vnd günstig ist, mit allen Engeln vnd Creaturen.

Darumb vns kein vnglück dieses Lebens an der Seelen kan schaden, sondern viel mehr vns nütze sein mus, wie S. Paulus sagt Rom. 8[11]: 'Wir wissen, das denen, die Gott lieben, alle ding zum besten dienen ꝛc.' Nach dem Leibe thuts wehe vnnd sol auch vnd mus wehe thun, sonst weren wir nicht rechte Christen, die mit Christo nicht lidden vnd mit den Leidenden nicht mit leiden hetten.

Darumb, meine liebe Fraw, leidet vnd habt gedult, Denn jr leidet nicht alleine, sondern habt viel, viel trefflicher, trewer, fromer Hertzen, die gros mitleidung mit euch haben, die alzumal nach dem spruch sich halten: 'Ich bin gefangen gewesen vnd jr seid zu mir komen.'[12] Ja freilich, mit grossem hauffen besuchen wir den frummen lieben Baumgartner in seinem Gefengnis, das ist den HErrn Christum selbs, in seinem trewen Gliede gefangen, Bitten vnd ruffen, das er jm wolte aushelffen vnd euch mit uns allen erfrewen.

DEr selbe HERR Jhesus, der vns heisset vnternander trösten vnd tröstet vns auch durch sein heiligs Wort, der tröste vnd stercke ewer hertz durch seinen Geist in fester gedult bis zum seligen ende dieses vnd alles Vnfals.[1] Dem sey lob vnd ehr sampt dem Vater vnd dem heiligen Geist ewiglich, Amen. Dinstag nach Visitationis Marie 1544.

Martinus Luther D.

[1]) *Unglück, Mißgeschick.* [2]) *So auch die Uffenbacher Abschrift, während die Drucke die Lesart „feinen" (= körperlich wie geistig ausgezeichneten) darbieten.* [3]) *auf so schlimme Weise.* [4]) *Vgl. die Erklärung des Amen im Kleinen Katechismus.*

[5]) *eifrig, energisch, nachdrücklich (D. Wb. 10. Bd. 2. Abt. Sp. 1040).* [6]) *Diese von der Jenaer Ausg. statt „von" vermutete Lesung haben schon de Wette und Walch² übernommen. Sie wird bestätigt durch die Münchner Abschrift. Auch die Uffenbacher Abschrift scheint „vor" zu haben.* [7]) *Walch²: „für seine lieben Christen und Kinder des Lebens behalten." Wohl eher: „als seinen lieben Christ und als ein Kind des Lebens bewahrt". Sonst freilich nur: lebendig oder beim Leben behalten.* [8]) *Joh. 16, 20.* [9]) *verfehlen, es uns zu halten.* [10]) *V. 18.* [11]) *V. 28.* [12]) *Matth. 25, 36.*

Nr. 4010.

Graf Ludwig XVI. der Jüngere von Öttingen an Luther und Melanchthon.

Flochberg, 15. Juli 1544.

Bittet sie, den Briefüberbringer Martin Kaiser, den er zu seinem Kirchendiener angenommen habe, zu examinieren und zu ordinieren.

Graf Ludwig XVI. d. J., der Sohn Graf Ludwigs XV. d. Ä. (Bd. 8, 528), geb wahrscheinlich am 2. Juli 1506, erzogen am Hofe des Kurfürsten Ludwig V. von der Pfalz, früh bekannt geworden mit reformatorisch gesinnten Männern wie Theodor Billicanus (Reinhold Herold, Gesch. der Reformation in der Grafschaft Oettingen 1522 bis 1569, S. 33), war schon bei Lebzeiten seines Vaters der eigentliche Beförderer der Reformation in der Grafschaft. Er regierte selbständig von 1557—1569.[1]

Martinus Caesar Ottingensis Suevus am 13. Oktober 1540 in Wittenberg immatrikuliert, am 6. August 1544 durch Bugenhagen ordiniert: „Martinus Keyser von Lipsingen, aus dieser Universität berufen gen Flochberg zum Predigamt unter Graf Ludwigen von Ottingen." Bei Herold S. 21 wird Flochberg unter den Landgemeinden, die das Evangelium annahmen, nicht erwähnt.

Eine Prüfung von Geistlichen, die von einer Gemeinde oder Instanz außerhalb Wittenbergs berufen worden waren, vor der Wittenberger theolog. Fakultät ist in dem Erlaß des Kurfürsten an die Visitatoren in Meißen und Vogtland, Torgau 12. Mai 1535, noch nicht vorgesehen, wohl aber in der Rede, die Luther am 20. Oktober dieses Jahres bei der Ordination eines nach Gotha bestimmten Geistlichen hielt. Diese Prüfung ist vom Kurfürsten verfügt worden. Luther war eigentlich nicht dafür, daß für eine fremde Gemeinde bestimmte Geistliche in Wittenberg geprüft und ordiniert werden sollten. Auch Bugenhagen war nach Luthers Briefe an Friedrich Myconius vom 20. Oktober 1535 (Bd. 7, 302, 6ff.) „noch immer der Meinung, daß ein jeder in seiner Gemeinde von seinen Predigern ordiniert werden sollte". 1536 wünschte der Kurfürst angesichts des Schmalkald. Konvents, daß neben Wittenberg noch Tübingen, Straßburg und Magdeburg Zentralstellen für die Examination und Ordination der evangel. Geistlichen werden möchten. 1538 wanderte die Wittenberger Ordinationssitte nach Kulmbach, 1540 wurde im albertinischen Sachsen angeordnet, daß die Ordination durch die „Prädikanten in Leipzig" vollzogen werden sollte, 1545 wurde die Ordination in Merseburg, 1548 in Brieg in Schlesien eingeführt. Bis 1535 blieb die Bestimmung des Visitatorenunterrichts von 1528 in Kraft, daß die künftigen Pfarrer und Prediger von den betr. Superintendenten geprüft werden sollten. Drews in: Deutsche Ztschr. f. Kirchenrecht 15 (1905), S. 70ff.; Cohrs in: Ztschr. der Gesellsch. f. niedersächs. Kirchengesch. 29/30 (1924—1925) S. 83f.

Konzept: Ottingen, Fürstl. Ottingen-Spielbergsches Hausarchiv. Gedruckt: Karrer in: Ztschr. f. d. gesamte luther. Theologie u. Kirche 14, 689; Enders 16, 51.

[1]) Zwei Briefe von ihm an Georg Karg 11. Januar und 29. September 1546 angezeigt ZKG. 5. 160.

Dem wurdigen vnd hochgelerten, meinem besundern lieben herrn Martin Luter Doctor vnd heren Philipen Melancton ꝛc. In Wytenberg zu haus sampt vnd sunderlich.

Mein gunstlich grus vnd alles guts zu vor! Wurdigen, hochgelerten, besunder lieben! Ich hab gegenwertigen brieff zeiger, Martin Keisser, zu meinem kirchen diener angenumen vnd bestelt, welcher den, wie gotlich, bilich vnd recht ist, begert hatt, Jne mit schrifften an Euch gen Wytenberg ab zu vertigen, Damit Er durch euch verhortt vnd, so Er zu dem predig ampt tauglichen Erfunden, ordeneirt werden mag. Hier auff an Euch mein gantzs gunstlich vnd Cristenlich bithe, Jr wellend bemelten Martin Keisser gutwillig Exameneiren vnd, so Jr Jn zu solchem gotlichem heiligem ampt taugenlich Erfindt, ordeneiren vnd abfertigen, wie Jr den des selben Jn Cristenlichen gepraucht seit. Den will Ich als dan, wie angezeigt, auff Nemen vnd mich gegen den selben halten vnd beweissen, wie sich woll gepurt, Das auch gegen Euch wider vmb gunstlich zu beschulden alzeit wolgeneigt Erfunden werden. Datum mein hand Floheberg Dinstag den xv. Julii anno xliiij ꝛc.

L. G. zu Oting der Jungst manu propria sst.

Am Tage nach der Ordination Keysers, am 7. August, schrieb Melanchthon einen Brief an den Grafen, den er Keyser mitgab und dessen Original sich im Fürstl. Ottingen-Spielbergschen Hausarchiv befindet (CR. 5, 457). Ich gebe den Hauptinhalt wieder: „Aus E. Gn. Schriften haben wir vernommen, daß E. Gn. zu wahrer Erkenntnis Gottes und rechten wahrhaftigen Gottesdiensten Liebe haben und zu Förderung wahrer Bestellung der Kirchen zu Gottes Lob geneigt sind ... Es sollten billig die Regenten, Könige, Fürsten und Herrn bedenken, daß sie fürnehmlich deshalben zur Regierung erhöhet und mit Ehren und andern Gütern gezieret sind, daß sie Gottes Erkenntnis erhalten und aussprechen sollen, für welches Werk auch Gott große Belohnung zugesagt (1. Sam. 2, 30). Darum wolle E. Gn. ihr treulich lassen die Ehre Gottes und Erhaltung der Kirchen und reine Lehre befohlen sein. E. Gn. Diener Martinus ist allhier verhöret und ordiniert, denn er hat einen guten Verstand in christlicher Lehre und ist zuvor bei uns für ein frommer, fleißiger Schüler geachtet worden. E. Gn. wollen also ihn gnädiglich lassen befohlen sein ..."

Nr. 4011.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 21. Juli 1544.

Ehesache. Bedauert, daß Amsdorf seinen Besuch vergebens erwartet hat und daß der Hof seine Reise zu ihm immer wieder verschiebt.

Original: Dresden L. R 96, 30. Gedruckt: Unschuld. Nachr. 1761, S. 385; Schütze 1, 316; Strobel-Nanner p. 339; de Wette 5, 674; Seidemann, Lutherbriefe S. 70; Enders 16, 52.

Rudo in Christo patri, Dnō Nicolao, Vero Episcopo Ecclesię Numburgen., Suo in Dnō Maiori Suspiciendo.

G. & p.! Rnde in Christo pater! Ego sentio Coniugium pastoris, qui Nouercam vxoris suę defunctę duxit, incestum esse [A. R. Nisi sic esset nouerca, quod defunctę pater etiam fuisset vitricus, non naturalis pater], Ideoque aut dirimendum esse vel extra diocesin tuam expellendum, Deinde propter scandalum, quod pastor Ecclesię toties praemonitus tale est ausus.[1] Quod Cancros solus coactus es comedere, satis multum Inuideo, Et displicet, me ex Aula tam diu esse dilatum.[2] Es ist doch mit dem hofe nichts, Ihr Regiment ist eitel krebs oder schnecken.[3] Es kan nicht fort von steten[4] oder wil ymer zuruck. Christus optime Ecclesię consuluit, quod Aulę non commisit Ecclesiarum administrationem. Der Teuffel hette sonst nichts zu thün, denn eitel Christen seelen zu fressen. Dicitur hodie princeps venturus huc.[5] Ibi explorabo, an velit praestare, quod promisit de meo ad te aduentu. Quod si iterum differet, Ego tibi significabo, vt adhuc semel obuiis tuis equitibus me excipias.[6] Interim in Dnō Vale! Ego rependam damnum deuoraturus tecum omnes reliquos Cancros, Atque vtinam nostrę aule Cancros & Testudines omnes vorare possem! fl 2 Praxedis 1544.

T.

Martinus LutheR.

---

[1]) *An demselben Tage schrieb Melanchthon an Amsdorf (ZKG. 2, 160):* De negotio matrimoniali, etsi scio, quid iurisconsulti dicant de secundo genere affinitatis, tamen sentio non tolerandam esse coniunctionem ducentis novercam mortuae coniugis. Ut enim privigno non licet ducere novercam, ita, cum sint una caro vir et uxor, non licet ducere novercam ei, qui privignam habuit. Collocuti sumus hodie de ea re, et arbitror nostros iudices idem respondisse. *„Nach den Weimarer Akten" (Enders 16, 53[1]) handelt es sich um Franz Hoch von Weida, der am 26. September 1543 durch Bugenhagen ordiniert wurde: „Ädituus zu Frießnitz (Eph. Weida), dohin berufen zum Priesteramt." Er blieb nur ein Jahr, 1544 wurde er Pfarrer in Markersdorf (Eph. Weida). Vielleicht hängt seine Versetzung damit zusammen, daß er sich von seiner 2. Frau trennen mußte. Rudolf Herr-*

mann in: Beiträge zur Thüring. Kirchengesch. 3, 330. 336. 4, 261. [2]) *Vgl. o. S. 591, 9.* [3]) *Beim Hofe anhängige Sachen gehen den Krebsgang (= zurück) oder nur im Schneckentempo vorwärts.* [4]) *= von statten.* [5]) *Der Kurfürst wollte am 28. oder 29. Juli in Wittenberg sein (s. u. S. 312). Noch — oder wieder — am 31. weilte er dort. Eine an diesem Tage von Luther* in arce *gehaltene Predigt ist verloren. Unsre Ausg. Bd. 49, XXXVIIf. Der Brief des Kurfürsten an Jonas Kawerau 2, Nr. 718, in dem es heißt: „als wir nechst zu Wittenberg gewest", wird also wohl Anfang August anzusetzen sein.* [7]) *Vgl. o. S. 591, 2 ff.*

Nr. 4012.

Der Rat zu Mühlhausen i. Thür. an Luther, Bugenhagen und Melanchthon.

[Mühlhausen,] 24. Juli 1544.

Erbitten sich anstatt des Justus Menius, der sie Michaelis verlassen wolle, als Pfarrer und Superintendenten den Seb. Boëtius oder einen andern.

Amtliche Abschrift: Mühlhausen, Stadtarchiv, Kopialbuch 1543—45, Bl. 182. Gedruckt: Enders 16, 53.

Bei der Eroberung von Wolfenbüttel am 13. August 1542 hatte man in der geheimen Kanzlei des Herzogs Heinrich von Braunschweig (vgl. o. S. 123 [12]) Briefe gefunden, in welchen der Rat von Mühlhausen seinen Beitritt zum Nürnberger Bunde erklärt und dem Herzog Heinrich als dem Hauptmann der sächsischen Bundesprovinz Hilfe, Öffnung der Stadt und Proviant zugesagt hatte. Kurfürst Johann Friedrich, dessen Erbitterung gegen die Stadt dadurch neue Nahrung erhalten hatte, nahm das zum Anlaß, durch zwei Gesandte, die er von Wolfenbüttel nach Mühlhausen schickte und die dort am 19. August ankamen, auf die Stadt einen Druck zur Einführung der Reformation auszuüben. Gleich darauf ordnete er mit Landgraf Philipp eine Visitation der Stadt und ihres Gebiets an. Die Kommission, zu der Justus Menius gehörte, traf am 12. September ein. Sie begann mit der Aufhebung der Klöster. Am 14. September hielt Menius die erste evangelische Predigt in der Marienkirche. Durch die Kirchenordnung vom 22. September wurden die kirchlichen Verhältnisse neu geregelt. Menius wurde als Superintendent angestellt (als Pfarrkirche wählte er sich die Blasiuskirche) und M. Joh. Brambach, D. Severinus und D. Heinrich Schellen (auch Heinrich von Eschwege genannt) als Gehilfen ihm beigegeben. Da sein und der anderen Prediger Verhältnis zum Rate nicht das beste war, sehnte sich Menius in seine angenehmere und sicherere Stellung in Eisenach zurück. Am 22. Juli 1544 schlug der Kurfürst als seinen Nachfolger den M. Sebastian Boëtius[1] vor. Am 24. bat der Rat diesen, die Stelle anzunehmen, indem er ihm eine „ehrliche" Besoldung versprach. Gleichzeitig wandte er sich mit unserm Schreiben an Luther, Bugenhagen und Melanchthon. Weiteres bei deren Antwort vom 2. August. Vgl. Philipp Knieb, Gesch. der katholischen Kirche in der freien Reichsstadt Mühlhausen in Thüringen von 1525 bis 1629, Freiburg i. Br. 1907, S. 38ff.; H. Nebelsieck in: Ztschr. des Vereins f. Kirchengesch. in der Provinz Sachsen 2 (1905), S. 95ff.; Georg Thiele, Vorreformatorische Geistliche in der Freien und Reichsstadt Mühlhausen, in: Mühlhäuser Geschichtsblätter 31 (1932), S. 179f. 191f.

[1]) Literatur über ihn s. u. S. 619. Geb. am 19. Januar 1515 zu Guben als Sohn des dortigen Bürgermeisters, 1536—40 Rektor in Eisenach, 1540—44 ebd. Diakonus. Melanchthon an Myconius 13. Dezember 1536 CR. 3, 205: er habe Sebastianum quendam den Eisenachern zugesandt; für den Fall, daß die ihn nicht haben wollten, habe er sich den Gothaern zur Verfügung gestellt; nach Menius an Myconius 2. November 1540 und an Boëtius 15. Dezember CR. 3, 1128 und 1215 wollte dieser den Schuldienst aufgeben. Am 27. August 1544 wurde er durch Bugenhagen ordiniert: „Magister Sebastianus Boetz von Guben, aus dieser Universität berufen gen Mühlhausen zum Pfarramt", und am 19. September als der 2. evangelische Superintendent in Mühlhausen eingeführt. Er war Schwiegersohn des Menius, der ihm vom Wormser Religionsgespräch am 15. Dezember 1540 einen Brief mit einem Verzeichnis der Abgeordneten (vgl. Bd. 9, 256[1]) zur Weitergabe an Myconius zuschickte (CR. 3, 1215), desgl. die beiden Gedichte CR. 10, 565 Nr. 176 und einen Brief vom 29. Dezember 1540, den er am 3. Januar 1541 erhielt (Cod. Gothan. A 1048, Bl. 23[b]—24[b]).

Den Erwürdigen, Achtparn vnd Hochgelarten hern, Ern Martino Luter, Johan Bugenhain, Philippo Melanchton sampt andern Doctorn der hochberümpten vormehrten [?] vnd wolloplichen facultet theologie zu Wittenberg, vnsern großgunstigen lieben hern vnd freunden.

Vnsere freundtliche dinste zuuor! Erwirdigen, Achtparn, hochgelarten, großgunstige lieben hern! Was grossen vnuorwintlichen[1] schadens wielant Tomas Muntzer vnd Heinrich Pheiffer[2] mit irer offrurischen vnchristlichen lare vnterm Namen vnd schein des heiligen Euangelii vns vnd andern vnsern armen mit burgern zugefugt, vnd was entsetzunge vnd abscheu er da mit vns armen einfaltigen vnd der gotlichen warheit (leider) dazumal noch vnberichteten leuten gemacht[3], haben e. acht. ernw. beneben der erfarunge auch auß hohem vorstant leichtlich zu ermessen, des zu geschwigen, was fur dem vnd nachmalß wir, vnsere lieben eldern vnd vorfarn sampt vnsern armen weiben vnd kindern vnter dem leidigen babstumb jn schrecklichen vnd greulichen jrtumen erbermlichen[4] vmbgefurt[5] vnd offgehalten worden sein. Es hat aber gott, der vater aller Barmhertzikeyt[6], jn solchem vnserm grossen Elende vns gnediglich auch angesehen vnd sein heiliges wares Euangelium vnd wort aller gnaden vnd selikeyt vns rein vnd reichlichen erschienen lassen, vns da durch zum gnaden vnd Seligen reich seines lieben ßons, vnsers lieben hern vnd heilants Jesu Christi auch gnediglich zuberuffen, da mit wir doch jn leiblichen trubsallen fur vnsere arme gewissen vnd Selen rechten vnd warhafftigen trost haben mochten, fur welche vnd alle andern seine vntzelichen wolthaten seiner Maiestat Gute vnd Barmhertzikeyt wir ewiges lop vnd danck sagen. Nhu es aber, Großgunstige hern, an dem ist, das der Erwirdige vnd hochgelarter herr, Er Justus Menius (welcher durch gotliche vorleyhunge sampt andern seinen trewen mitgehulffen die reine lar des heilwirtigen[7] Euangelii bey vns seliglichen angefangen vnd nhu in

das ander jar jn vnsern kirchen treulich geprediget) vff schirst kunfftig S. Michels tag seinen abscheit von vns armen (den wir aber, da es sein konte, bey vns hertzlich gerne die zeit seines lebens an solchem dinst behalten) vnd vns geburen will, wie dan vnsere hohe notturfft solchs auch erfordert, das wir an gedachts Ern Justi stadt einen andern fromen, gelarten, fridsamen, fleissigen vnd trewen Manne, dem die pfarregirunge jn beiden vnsern kirchen[8] sampt der Superattendentz zu gleich beuolen werden moge, bekomen vnd annemen. Der wegen wir gedachtem ern Justo, do er fur etlichen wochen gen wittemberg ohn das reisen wollen[9], bepholen, nach einem solchen tuglichen Manne mit e. a. e. rath vnd forderunge zu trachten, wie er dan, das solchs zum vleissigisten, als wir nicht zweiffeln, geschen, E. a. e. sich hir jnnen gantz freuntlich vnd gutwillig erbotten, vnd einer mit Namen Er Sebastian Boetius, von dem er Justus fur seinem abreisen vns meldung gethan, der wegen angelangt[10] sein soll, zu seiner widerkunfft uns berichtet. Dem nach so ist an e. a. e. vnser freuntliche vnd gar fleissige bitte, die wollen vnsern lieben hern gott zu eheren, dem heylwertigen[7] Euangelio seines lieben Sohns, vnsers hern Jesu Christi, zu forderunge, vnd zu hayll vnd wolfart dieser christlichen gemein dorab sein[11] vnd fordern helffen, vff das wir mit einem fromen, gelerten, fridtsamen, fleissigen vnd trewen manne, dem gemelten Ern Sebastiano oder einem andern, zum besten vorsehen werden mogen. Dan so e. a. e. betrachten, wie disses orts das gemeine volck auß den vorigen predigten geschickt vnd wortzu es genaigt, werden sie sonder zweiffel auß hohem vorstande ane vnser erjnnerunge zubedencken wissen, das wir eines vornunfftigen fridlibenden Mannes zum hochsten bedurfftig, vnd ein wunderlicher[12], da fur vns Gott gneadiglich behuten wolt, wenig guts bey solchem volck noch zur zeit außrichten wurde. E. a. e., die wollen vff diesses vnser schrieben vnd bitte sich gutwillig ertzeigen. Das sint wir vber gottliche belonunge zuuordinen alletzeit willig. Datum vnder vnser Stat Secret Dornstages nach Marie Magdalene Anno ꝛc. 44.

Der Rath zu Molhausen.

Eyngelegte Zedeln.

Damit e. a. e., vff was besoldunge einer sich zum pfarher vnd Superattendenten anher zubegeben, wissen, So ist die selbige jm vorordent, wie volget: j^{C}xx fl. an gelde | xx malder korns | x malder gersten | x malder haffern | xx schock scheitholtzs | v schock reisich holtz | j fuder kolen | j fuder haweß | iij schock stroeß.

---

[1]) *unersetzlichen.* [2]) *Vgl. RE.*[3] *13, 563.* [3]) *Entweder: und was für einen* horror *und Abscheu vor dem Heil. Ev. er dadurch uns beigebracht, oder: wie man infolgedessen uns verabscheut hat.* [4]) *jämmerlich.* [5]) *irregeführt, betrogen.* [6]) *2. Kor. 1, 3.* [7]) *heilsamen.* [8]) *St. Marien in der Ober- und St. Blasien in der Unterstadt.*

[9]) *Vgl. u. S. 619, 8f. und Menius an Myconius, Mühlhausen 21. Juli (A/Rg. 35, 250):* Cum nuper Vitebergae essem, . . . [10]) *angegangen.* [11]) *darauf bedacht.* [12]) *Vgl. 1. Petr. 2, 18.*

Nr. 4013.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg, 2. Hälfte Juli oder August? 1544.]

Stärkt Lauterbach gegen die Anfeindungen durch Bischöfe und Dresdner Höflinge. Laut. dränge ihn öfter zu einer Schrift über Kirchenzucht, er sei aber mit Korrespondenz und anderen schriftstellerischen Aufgaben überhäuft. Mit Schmerzen höre er, daß Daniel Greiser aus seinem Dresdner Kirchenamt scheiden wolle.

Datierung: Das Datum lautet in der Zerbster und in der Jenaer Hs.: f[eria] 5 post Martini 1544 = 13. November, in der Wolfenbütteler erst: 2. Dec., dann: 9. Dec. In der Zerbster Hs. steht unser Brief zwischen denen an Lauterbach vom 20. Juni 1544 und vom 5. Juli 1545. Aber im November oder gar im Dezember konnte Luther sein „Kurzes Bekenntnis vom heiligen Sakrament" nicht mehr unter die nur geplanten Schriften rechnen. Am 8. August lagen von dem „Bekenntnis" 3 Bogen im Manuskript vor, am 30. September war es im Druck vollendet (Unsre Ausg. Bd. 54, 122f.). Ferner meint Luther mit dem Buche de Clandestinis Votis, das er andern und sich selbst versprochen habe, sicher dasselbe Büchlein, das er am 4. August (vgl. u. S. 623[5] unter den Händen hat und möglichst bald vollendet sehen möchte. Endlich ist zu bedenken, daß Lauterbach zum 1. Male vor dem 20. Juni Luther gebeten hat, eine Schrift de disciplina ecclesiastica zu verfassen. Luther antwortete: er denke, daß der Herr das vielleicht durch einen anderen besorgen lassen werde; er sei völlig erschöpft, und andere, z. B. Fürst Georg von Anhalt, würden das besser machen. Da wird das 'Saepius urges librum de ecclesiastica disciplina' kaum anders zu verstehen sein, als daß Lauterbach noch einmal auf seine Bitte zurückgekommen ist, Luthers Worte 'alii melius id efficient' bezweifelt und ihm dringend zugeredet hat, doch ja selber diese Arbeit vorzunehmen. Nach alledem vermute ich 2. Hälfte Juli, spätestens August als Entstehungszeit unsres Briefes. Der Zusammenklang der Stelle in unserm Briefe Z. 14: 'cum sim senex, exhaustus et piger' mit der in dem Briefe an Propst (v. S. 554, 2f.): 'Sane piger, fessus, frigidus, id est Senex et inutilis sum' paßt zu den Daten beider Briefe in Aurifaber III. Aber auch das Datum, das Aurifaber dort dem Brief an Propst gegeben hat (5. Dezember), unter liegt ja ernstesten Bedenken.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, 26[a]; Jena, Bos. q 24[r], 79[b]; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 436 u. 442. Gedruckt: Schütze 1, 328 („Aus der Kraftischen Sammlung zu Husum"); de Wette 5, 700; Enders 16, 90.

Venerabili in Domino viro M. Antonio L., Episcopo Pyrnensis et vicinarum ecclesiarum fideli et sincero, suo fratri in Domino cariss.

Gratiam et pacem in Domino, qui te confortet et conservet spiritu

fortitudinis suae, mi Antoni. Credo satis esse Satanam tibi molestum, cum tu semen mulieris benedictum benedicis et colis, quod ipse serpens cum semine suo odit et maledicit.[1] Non igitur tu es, quem petit semen serpentis, Episcopi et Aulici Dresdenses, sed semen mulieris petit, cuius tu cum Ecclesia calcaneus es. Hinc fit, ut necessario morsum serpentis et inimicitias sentias, sicut nos omnes et tota Ecclesia. Sed spem habemus, donec Calcaneus Christi maneamus, quod caput illius per nos cum dentibus suis conteratur. Sicuti quotidie contritus est ab initio mundi, conteritur semper et conteretur in finem, Amen.

Saepius urges librum de ecclesiastica disciplina, sed non scribis, unde mihi otium et valetudo suppetat, cum sim senex, exhaustus et piger. Obruor scilicet literis scribendis sine fine; promisi Principibus iunioribus sermonem de Ebrietate[2], aliis et mihi ipsi librum de Clandestinis Votis, aliis contra Sacramentarios; alii petunt, omnibus omissis, Summaria et glossam perpetuam super totam Bibliam.[3] Sic alterum alterum impedit, ut nihil queam absolvere. Et tamen arbitrabar, otium mihi ut emerito dari debere, ut in quiete et pace agerem et obdormirem; sed cogor vere inquiete vivere. Tamen, quod potero, faciam; quod non potero, relinquam. Gratias ago pro tua erga me benevolentia. In Domino bene vale et ora pro nobis, sicut nos pro vobis! Cum dolore audio, D. Danielem[4] meditari discessum ab Ecclesia Dresdensi. Dominus faciat, quod bonum est in oculis suis.[5] Saluta carnem tuam amicissime! f. 5 post Martini 1544.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *1. Mos. 3, 15.* [2]) *Dieser den Prinzen Joh. Friedrich und Joh. Wilh. zugedachte Sermon ist nicht erschienen. Ersterer wurde am 8. Januar 1529, letzterer am 11. März 1530 geboren!* [3]) *Summarien = Inhaltsangaben unter Hervorhebung des* scopus *und der Hauptgedanken (Unsre Ausg. Bd. 38, 1). Auch zu diesem Werke ist Luther nicht gekommen.* [4]) *Greiser blieb aber als Superintendent in Dresden. Vgl. Enders 16, 269*[1].. [5]) *1. Sam. 3, 18.*

Nr. 4014.

Luther an den Kanzler Gregor Brück.

[Wittenberg, Anfang August 1544.]

Urteil über die Kritik Amsdorfs am Kölner Reformationsbuch und über dieses, besonders den Artikel vom Abendmahl.

Als der Kaiser, der tief in Frankreich eingedrungen war, mitten in seinem Siegeslauf innehaltend, im September mit dem französischen König den Frieden zu Crespy schloß, in dem dieser sich zur Unterstützung der Politik Karls V. auch in der religiösen Frage

verpflichtete, ſahen ſich die deutſchen Proteſtanten iſoliert. Sehr bedenklich war, daß genau zu derſelben Zeit wieder innere Spaltungen ausbrachen, die ihre Kräfte lähmten. Der Abendmahlsſtreit entbrannte von neuem, an dem einſchlagenden Artikel des Kölner Reformationsbuchs[1] (Hermann von Wieds „einfeltigs bedencken, warauff ein Chriſtliche in dem wort Gottes gegrünte Reformation ... anzurichten ſeye", Bonn 1543, ſ. o. S. 601[1]) ſich entzündend. Der Erzbiſchof hatte das Buch wie dem Kaiſer auch proteſtantiſchen Fürſten, namentlich dem Kurfürſten von Sachſen, mitgeteilt. Am 4. Juni ſchrieb dieſer Amsdorf (CR. 5, 461 *), der Erzbiſchof habe ihm jüngſtens, als er zu Speyer geweſt, das Buch zuſtellen laſſen, welches er ihm hierbei verwahrt überſende. „Weil wir denn dasſelbige andrer unſrer Sachen halben nicht haben durchleſen können, aber beſorgen, daß dasſelbige, ſo viel wir darin in einer Eil geleſen, nicht aller Ding der reinen Lehre gemäß gemacht ſein möge, zu dem, daß auch noch etliche vergebliche päpſtliche Ceremonien[2] begriffen ſtehen, ſo haben wir Euch dasſelbige Buch zuzuſchicken für notwendig angeſehen, und iſt unſer gnädiges Geſinnen (Begehren), Ihr wollet Euch mit beſchweren, zu Eurer Gelegenheit angezeigte Reformation zu leſen und alsdann uns Euer Bedenken ... berichten ..." Am 8. Auguſt meldete Melanchthon Veit Dietrich in Nürnberg (CR. 5, 459): 'Misit huc Amsdorfius censuram Coloniensia reformationis acerbam, quae tamen Luthero mitis videtur, et classicum novi certaminis iam audivi. Si ceperit noster Pericles[3] de ea re contumeliose dicere, discedam.' Mehr werde er darüber durch Jakob Milich ſchreiben, der (auf der Reiſe nach ſeiner Heimat Freiburg im Breisgau[4] in Kürze ihn (Dietrich) beſuchen und vielleicht dem Nürnberger Boten, der den Brief überbringen ſoll, zuvorkommen werde. Melanchthon gibt dann eine kurze Inhaltsangabe der Kritik Amsdorfs und ſchließt: 'Haec sunt capita, quantum reseivi.[5] Scio in libro nihil esse errorum; verborum calumniae (Wortverdrehungen) et λογομαχίαι caveri a nemine quamlibet cauto possunt. Me nihil hac ineptiae movent; sed si me expulerint, risus praebebunt adversarii.' Am 11. Auguſt gab er dann dem abreiſenden Milich einen Brief mit, in dem es heißt (CR. 5, 461): 'Et iam movere bellum in concionibus Lutherus coepit.[6] Dicitur etiam nescio quae editurus.[7] Si rursus accendetur certamen de coena domini, maiores erunt et tristiores dissipationes. Miratus sum te velle ostendi Luthero scripta Bulingeri et Buceri, quae sunt apud Josephum Hungarum.[8] Satis multos incitatores habet alios. Te magis velim λιτὴν (vgl. Hom. Il. 9, 502) esse. Magia publica causa quam mea doleo rursus hanc tragoediam moveri.' Milich reiſte über Leipzig nach Nürnberg, daher gab Melanchthon ihm an demſelben 11. Auguſt auch einen Brief an Camerar mit (CR. 5, 462), in dem er dieſem dasſelbe wie Dietrich meldete, nur vorſichtig für Amsdorf den Decknamen Leocrates[9] und für 'Luthero' die Umſchreibung: 'ei, cui misit' einſetzend. Auch, was er eventuell vorhat, deutet er nur dunkel an: 'Etsi autem decrevi, nihil immoderate facere, tamen tandem mihi quoque consulam.'

Schade, daß ein Brief, der „aus der Wittenberger Univerſität" an Martin Frecht in Ulm geſchrieben worden iſt, von Frecht an Ambroſius Blaurer in Konſtanz, von dieſem am 4. September an Heinrich Bullinger in Zürich weitergegeben[10] und hauptinhaltlich Joachim Vadian in St. Gallen und Bucer in Straßburg mitgeteilt wurde, verlorengegangen iſt. Bucer erhielt das Fragment einen Tag eher als den Brief, den Melanchthon Milich bei deſſen Abreiſe — alſo gewiß am 11. Auguſt — mitgegeben hatte und der leider gleichfalls verſchwunden iſt.[11] Das Fragment und der Brief berichteten de Amsdorfio et Luthero übereinſtimmend. Bucer ſchrieb daraufhin am 9. September an Melanchthon[12]: Quid vero gratius hi nostri facere queant Coloniensibus viperibus? O charum Deo Coloniensem aenem, quem ita utrinque[13] exercere et probare instituerit[14]! Er (Bucer) habe an Luther und Bugenhagen geſchrieben, ſende die Briefe aber offen an Melanchthon, der entſcheiden ſolle, ob es opportun ſei, ſie an ihre Adreſſen weiterzubefördern. Religio

mihi merito est (ich trage mit Recht Bedenken) omittere, quae videantur posse istis candalis mederi. Sed quis sciat, quid apud hos tempestivum sit? Nur der Brief Bucers an Luther (von demselben 9. September) ist erhalten.

Am 30. September erschien Luthers „Kurzes Bekenntnis vom heiligen Sakrament“.[15] Viele atmeten auf, weil es sich nur gegen die Züricher, nicht auch gegen das Kölner Reformationsbuch und gegen Bucer und Melanchthon wandte. Melanchthon hatte letzteres befürchtet. Am 28. August schrieb er an Bucer[16], Luther habe ein gräßliches Buch geschrieben, das noch nicht herausgegeben worden sei, 'in quo ego et tu sugillamur', und in einem Brief an Justus Jonas vom 27. September[17] bezeichnete er die Lutherschе Schrift, die vor dem Erscheinen stände, zwar als liber adversus Tigurinos, fügte aber gleich hinzu: „Wenn ich es gelesen habe, werde ich sehen, was ich zu erwarten habe.“ Sein Bruder habe ihm den ernstesten Rat gegeben, 'ut, quod faciunt Duces in periculis, cum sine dimicatione se in tutiora loca recipiant, ego quoque sine certamine migrem'.[18] Was Bucer damals über den Stand der Dinge wußte[19], meldete er am 1. Oktober dem Landgrafen Philipp folgendermaßen[20]: Luther sei neuerdings wieder ganz und gar entrüstet und entzündet worden, und nit allein wider die Züricher, sondern auch wider Melanchthon und ihn (Bucer). „Er hat auch etliche so gar scharfe Predig in der Sachen geton zu Wittenberg und uff Philippum so grob gedeutet, daß Philippus zu Dr. Brück gesagt, wo Lutherus so wölle fortfahren, daß er gedenke, darvon zu ziehen. Es ist Philippus auch in Kundschaft kommen (bekannt geworden), daß Dr. Luther schon ein überaus scharfes Buch wieder in der Sacramentsachen geschrieben und ihn, Philippum, und mich darin auch angezogen. Doch hat er dies Buch noch nit in Druck gegeben ... Über das hat der Amsdorf etwas wider die Colnisch Reformation geschrieben und besonders in dem Artikel vom Sakrament, in welchem ihm die Gegenwärtigkeit des Leibs und Bluts Christi nit genug ausgedrücket ist.“ Bucer stellte weiter dem Landgrafen vor, daß die Papisten noch nie mit so geschwinden und gelehrten Leuten gefasset (gerüstet) gewesen seien. „Die sehen uns nun in allem uff schärfist uff. Und weil sie in ihrer eigen Sachen überall keinen Behelf (Ausweg) haben, so suchen sie bei uns desto genauer, wo sie uns durch unser eigen Feil mögen abbrechen (durch unsre eigne Verfehlung Abbruch tun können).“ Aus der Wiedererregung des Abendmahlsstreits, von der Hartnäckigkeit, dem Stolz und der Verachtung der Brüder, von der Sieggierigkeit und Zanksucht etlicher weniger Leute her drohe mehr Gefahr als von Kaiser und Papst. Daher bat Bucer schließlich den Landgrafen, seinen ganzen Einfluß beim Kurfürsten, auch bei Bugenhagen und vielleicht auch bei Luther aufzubieten, „das Wetter zu stillen“. In demselben Sinne schrieben auch die Straßburger Dreizehn und Georg Fröhlich von Augsburg an Philipp. Dieser schickte Bucers Brief an Brück und drang in ihn, nach Kräften für die Wiederherstellung der Einigkeit in den eigenen Reihen zu wirken.[21]

Original: Weimar, Reg. H pag. 609—612, Nr. 195 Bl. 3. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 103; Walch[1] 21, 486; Walch[2] 21, 3007; de Wette 5, 708, dazu 6, 483; Enders 16, 59.

[1]) Vgl. die Inhaltsangabe bei Seckendorf 3, 445 sq. [2]) Denkt der Kurfürst an den Rest von Heiligenverehrung, an die Artikel über Fasten, Messe, Firmung (Seckendorf 3, 445 sqq.)? [3]) So bezeichnet Melanchthon Luther wegen seiner Beredsamkeit (vgl. Bd. 8, 210[1]) CR. 5, 293. 464. 474; vgl. 10, 332. [4]) Vgl. Nik. Müller, Philipp Melanchthons letzte Lebenstage, Heimgang und Bestattung S. 116. [5]) „soviel ich in Erfahrung gebracht habe“. Also selbst gelesen hat Melanchthon anscheinend das Buch noch nicht. Schon hieraus ergibt sich also wohl, daß der Brief Melanchthons an Joh. Stigel CR. 5, 448 Nr. 2995, in dem Melanchthon voraussetzt, daß Stigel das Buch ge-

lesen hat, und nach dem er zu wissen glaubt, daß die confessio senis Coloniensis vom Kurfürsten, vom Landgrafen, von Luther, Bugenhagen, Brück gelobt worden sei, worauf er fortfährt: 'Legimus enim fere ante mensem', von Bretschneider mit 'fere mense Iul.' zu früh angesetzt ist. [6]) Das ist also das „Signal zu neuem Streit". In Luthers Predigten vom 3. und 10. August tritt ziemlich unvermittelt scharfe Kritik der Sakramentierer hervor (Enders 16, 60[1]). [7]) Am 8. August lagen von Luthers „Kurzem Bekenntnis vom heiligen Sakrament" drei Bogen geschrieben vor (Unsre Ausg. Bd. 54, 122 f.). [8]) Das ist Joseph Macarius, als Iosephus pesti vngarus am 22. November 1540 an der Leucorea immatrikuliert. Er war — vor Milich, aber auch über Nürnberg — mit einer Empfehlung von Melanchthon an Bucer nach Straßburg, von da mit einer Empfehlung von Bucer an Oswald Myconius nach Basel und mit Empfehlungen von Bucer (vom 5. Juni) und Myconius an Ambrosius Blaurer nach Konstanz, von da nach Ulm zu Martin Frecht und schließlich mit einer Empfehlung von Blaurer an Wolfg. Musculus nach Augsburg gereist (Schieß, Blaurerbriefwechsel 2, 267 ff.). Am 30. August war er wieder in Wittenberg; er hatte einen Brief von Bullinger an Melanchthon mitgebracht (CR. 5, 475; Schieß 2, 308). Vor dem 19. September schrieb er an Musculus, daß er wegen seiner Reise zu den „Schwärmern" Luther verdächtig geworden sei, doch habe Melanchthon accusationes quorundam susurronum unterdrückt (Schieß 2, 299). Was Milich bei seiner Anwesenheit in Straßburg Bucer 'de Iosephi Hungari stultitia' erzählt hat (ZKG. 3, 313), wissen wir nicht. [9]) So auch CR. 5, 473 = Amsdorf; vgl. 10, 331. Benseler verdeutscht *Λεωκρ.* = Diethold (über dem Volke waltend), *Νικ.* = Sieger mit dem Volke. [10]) Schieß 2, 287. Dieser Brief war wohl für Bullinger Mitursache zu der epistola seu querela potius an Melanchthon, auf die dieser am 30. August antwortete. [11]) Nur einen Teil des Inhalts erfahren wir aus dem Briefe an Bucer, den Melanchthon reichlich 14 Tage später, am 28. August, einem seiner Zuhörer, der aus Polen stammte und nach Straßburg reiste (wohl identisch mit dem Theologus praeclare doctus et pius domino Philippo perquam charus in Bucer an Beatus Rhenanus 10. September, Horawitz-Hartfelder S. 518), mitgab (CR. 5, 474): Scripsi tibi per Milichium de nostro Pericle, qui rursus tonare coepit vehementissime *περὶ δείπνου κυριακοῦ*, et scripsit atrocem librum qui nondum editus est, in quo ego et tu sugillamur. [12]) ZKG. 3, 313. [13]) von seinen Kölner Gegnern einer- und von Amsdorf und Luther andrerseits. [14]) Vgl. Hebr. 12, 6. [15]) Unsre Ausg. Bd. 54, 123. Vgl. noch das Urteil Joh. Stumpfs Zwingliana 5, 210. [16]) CR. 5, 474. [17]) CR. 5, 484. [18]) Vgl. auch 488 und 499. Dazu Nik. Müller, Georg Schwarzerd, der Bruder Melanchthons und Schultheiß zu Bretten 1908, S. 35. [19]) Hauptsächlich auf Grund des Briefes von Melanchthon an ihn vom 28. August. [20]) Lenz, Briefwechsel Landgraf Philipps mit Bucer 2, 264. [21]) Vgl. zum Vorstehenden E. Varrentrapp, Hermann von Wied S. 229 ff.

Dem Herrn Cantzler Doctor Gregor Bruck zu handen.

Achtbar, hochgelarter Herr, Lieber geuatter! Des Bisschoffs artickel[1] gefallen mir wol, sonderlich der vom abendmal. Denn da ligt macht an.[2] Vnd schick sie euch hiemit wider. Wol gefellet mir ym buch[3], das sie Meinen namen nicht anzihen, wie es der Bisschoff zu Zeitz guter meinung gern hette. Denn er schreckt die leute ym anfang abe, Vnd ist besser, das[4], on aller namen, ynn des Bisschoffs von Collen namen ausgehe.

Ich bin aber, aüs den artickeln bewogen, flugs yns Buch gefallen vnd vom sacrament (denn da druckt mich hart der schuch) Vnd befinde, das mir

nichts vber all[5] gefellet. Es treibt lang viel geſchwetz von nütz, frücht vnd ehre des Sacraments, Aber von der ſubſtantz mümelt[6] es, das man nicht ſol vernemen, was er dauon halte, Jnn aller maſſe, wie die ſchwermer thun, Vnd wie der Biſſchoff[7] anzeigt, nicht ein wort wider die ſchwermer ſagt, Darin doch notlich zu handeln iſt, Das ander wurde ſich wol finden mit weniger mühe vnd reden. Aber nirgent wils heraus, ob da ſey Rechter leib vnd blut mündlich empfangen. Auch nichts dauon meldet, da er der widerteuffer yrthum erzelet. So doch die ſchwermer wol ſo viel boſer artickel haben als die widerteuffer. Summa, das buch iſt den ſchwermern nicht allein leidlich[8], Sondern auch troſtlich, viel mehr fur yhre lere, denn fur vnſer. Darumb hab ich ſein ſatt vnd bin vber die maſſen vnluſtig drauff.

Sol ichs nü gantz leſen, So mus mir mein g^ter herr raüm dazu laſſen, bis ſich mein vnluſt ſetzt. Sonſt mag ichs nicht wol anſehn. Vnd iſt auch on das, wie der Biſſchoff zeigt, alles vnd alles zu lang vnd groß geweſſch, das ich das klapper maul[9], den Butzer, hie wol ſpüre. Ein ander mal, wenn ich zu euch kome, weiter.

E. A.

Williger Martinus LutheR.

---

[1]) *d. i. die* Censura *Amsdorfs (Z. 5: der Bischof zu Zeitz); nicht das Kölner Reformationsbuch, wie Brettschneider CR. 5, 449* die Stelle mißversteht.* [2]) *daran ist viel gelegen (D. Wb. 6, 1397).* [3]) *in dem Kölner Reformationsbuch.* [4]) *daß es.* [5]) *durchaus nichts (D. Wb. 4, 416).* [6]) Iteratio *zu mummen = undeutlich und heimlich reden (D. Wb. 6, 2662).* [7]) *Amsdorf.* [8]) tolerabilis. [9]) = *Plappermaul. (D. Wb. 5, 970).*

Nr. 4015.

Luther, Bugenhagen und Melanchthon an den Rat zu Mühlhauſen i. Thür.

Wittenberg, 2. Auguſt 1544.

Sie haben dem Seb. Boëtius das Schreiben des Rats vom 24. Juli gezeigt und ihm zugeredet, der Berufung zu folgen. Boëtius werde vor Michaelis dort erſcheinen.

Original von Kanzleihand unter Glas und Rahmen im Mühlhäuſer Stadtarchiv (vgl. Jordan, Chronik der Stadt Mühlhauſen in Thüringen 1, 1900, S. 177). Gedruckt: Unſchuld. Nachrichten 1712, S. 223; CR. 5, 450; Seidemann-de Wette 6, 364; Walch[2] 21, 3009; Guſtav Schollmeyer, M. Hieronymus Tileſius, der Reformator Mühlhauſens 1883, S. 4; Enders 16, 61.

Am 13. Auguſt erhielt Menius in Mühlhauſen einen Brief von den Wittenberger Theologen, 'qui D. Sebastianum Boëtium ecclesiae huic praefecerunt episcopum egregia

commendatione ad senatum pro illo scripta.' Tags darauf meldete Menius das dem Myconius und fügte hinzu, daß Boëtius auch einen Ruf von Herzog Friedrich II. von Liegnitz erhalten habe, 'ut profiteretur 80 aureorum Hungaricorum stipendio theologiam in academia'. AfRg. 27, 276.

Während des Schmalkaldiſchen Kriegs predigte Boëtius gegen den Kaiſer und ermahnte das Volk von der Kanzel herab, wider ihn zu beten. Nachdem die Stadt ſich dem Kaiſer ergeben hatte, fuhr er fort, den Kaiſer „zu malebicieren und aufs höchſte zu läſtern und zu ſchmähen". Als der Rat es ihm verbot, reichte er am 20. Auguſt 1547 ſein Entlaſſungsgeſuch ein; der Rat wollte ihn erſt nicht ziehen laſſen, als bis er ſich wegen ſeiner Reden gegen den Kaiſer verantwortet hätte, am 24. wurde er aber dann doch verabſchiedet. Anfang September kam er nach Halle, wo er, zunächſt nur vorübergehend, Frühjahr 1548 dauernd Diakonus an der Kirche U. L. Frauen, ſpäter Superintendent wurde. Zwei Briefe von ihm an Paul Eber, Halle 13. Juni 1560 und 19. Januar 1561, AfRg. 29, 68. 70. Als Nachfolger des am 17. September 1566 von der Peſt dahingerafften Hieron. Tileſius (vgl. über ihn Mühlhäuſer Geſchichtsblätter 5, 93[3]. 6, 62ff.) erſcheint er noch einmal als Sup. in Mühlhauſen. In ſeiner Antrittspredigt Oculi (2. März) 1567 erging er ſich in heftigen Ausfällen gegen die Katholiken. Schon Ende des Jahres mußte er die Stadt wieder verlaſſen. Er ſtarb in Halle am 8. Juni 1573. Literatur über ihn bei Flemming, ThStKr. 1912, S. 560. Dazu noch Knieb, Geſch. der kathol. Kirche in Mühlhauſen S. 51ff. 92f.; Hertzberg, Geſch. der Stadt Halle a. S. 2, 243ff. 336; Niederlauſitzer Mitteilungen 18, 161ff.; Mühlhäuſer Geſchichtsblätter 31, 180. Der am 21. April 1542 in Wittenberg immatrikulierte Andreas Boetius aus Guben war wohl ein Bruder von ihm. Ein Sohn von ihm, Valentin, Pfarrer in Löbejün, heiratete Leipzig 12. September 1573 Urſula geb. Preuß (Archiv f. Sippenforſchung 15, 172).

Den Erbarn, weiſen vnd furnemen herren Burgermeiſtern vnd Radt der Stadt Mulhauſen, vnſern gunſtigen herrn vnd frunden.

Gottes gnad durch ſeinen Eingebornen Son Jheſum Chriſtum, vnſern heiland, zu vor!

Erbare, weiſe, furneme, gunſtige herrn vnd frund! Ewr ſchrifft, darinn yhr mit groſſem vleis vmb ein tuchtigen man zur Kirchenregirung jn Ewr ſtatt anſucht, haben wir empfangen vnd thonnen vns wol erinnern, das der wirdig vnd wolgelert herr Juſtus Menius ſich alhie mit vns newlich vnterredet[1], da wir auch allerley ſharlikeit Ewr kirchen, beſonder jn diſer geteilten furſtlichen regirung[2] bedacht, zu dem das ietzund die menſchen jn aller welt, hoher vnd nidriger ſtend, zu wildem weſen geneigt vnd gantz vnſtet ſind.

Darumb bitten wir erſtlich gott, den Ewigen vatter vnſers Heilands Jheſu Chriſti, ehr wolle Ewr Kirchen vnd Stadt regirn vnd bewaren, euch guten radt vnd friden geben, vnd die Kirchen mit Chriſtlichen, ſittigen, fridlichen Lehrern verſorgen vnd alle Ergernuß abwenden. Wollen auch Euch als die verſtendigen gebeten haben, yhr wollet ſelb wachen, vnd ſo iemand ein boſen ſamen bey euch zu ſehen vnterſtehen wurde, den ſelben nicht vffkhomen laſſen, Vnd ſo euch gott ein chriſtlichen, gelarten, ſittigen pfarrer an herr Menii ſtadt gibet, iſt zu friden vnd chriſtlicher regirung nutzlich, das

der selbig allezeit fur vnd fur Superattendens bleibe, vnd das nicht widerwertige Superattendenten jn ewr Kirchen gesatzt werden.

Nu ist vns Sebastianus Boctius, von welchem yhr geschriben, viel Jar bekant. Derhalben, dweil wir wissen, das ehr gottforchtig, woll gelartt vnd die reyne christliche lahr verstehet vnd bekennet, sittig vnd fridliebend ist, haben wir vnß Ewr bedenken vnd disen beruff[3] gefallen lassen vnd yhm Ewr schrifft furgehalden vnd yhn vermanet, jn gottes namen disem beruff zu volgen, da zu ehr sich erbotten, vor Michaelis bey euch zu erscheinen.

Das haben wir euch also vff Ewr ansuchung freuntlich anzeigen wollen, mit ehrbietung vnser dinst, Vnd bitten vnsern Heiland Jhesum Christum, den guten vnd trewen hirten seiner Kirchen, ehr wolle selb bey vns vnd bey euch Hirtt sein vnd bleiben, vnd jhm seine Kirchen erbawen vnd erhalden, wie ehr gesprochen[4]: „One mich tunt yhr nichts schaffen.“ Jhr wollet auch seiner rede nit vergessen, da ehr spricht[5]: „Da durch wirt mein vater jm Himel gepreiset, so jhr meine junger werdet vnd viel frucht bringet.“ Disen dienst fordertt gott von allen Regenten, das sie yhn mit erhaltung rechter lahr preisen wollen. Darumb wollet euch disen gottes dienst allezeit lassen beuohlen seyn. Datum Witeberg, 2. Augusti 1544.

[Eigenhändig:] Martinus Luther D.
Johannes Bugenhagen Pomer D.
Philippus Melanthon.

[1]) *Vgl. o. S. 612, 35f.* [2]) *Die Regierung der infolge ihrer Verwicklung in den Bauernkrieg 1525 um ihre Selbständigkeit gekommenen Reichsstadt wechselte jährlich zwischen den drei Schutzfürsten, dem Kurfürsten, dem Herzog von Sachsen und dem Landgrafen von Hessen.* [3]) *diese Berufung.* [4]) *Joh. 15, 5.* [5]) *Joh. 15, 8.*

Nr. 4016.

Luther, Bugenhagen, Melanchthon: Ordinationszeugnis für Theodor Fabricius.

Wittenberg, 3. August 1544.

Aus dem Zusammenklang mit dem Ordinationszeugnis für Nik. Gallus vom 17. April 1543 (= unsre Nr. 3868), auch mit dem Fakultätszeugnis für Joh. Marbach vom 20. Februar 1543 (= unsre Nr. 3852), ergibt sich, daß Melanchthon der Verfasser ist.

Fabr. war ohne Ordination 1531 Diakonus in Kassel und 1536 Pfarrer in Allendorf an der Werra geworden, inzwischen hatte sich die Ordinationshandlung so eingebürgert (vgl. o. S. 607), daß er für sein neues Amt in Zerbst sich am 23. Juli von Bugenhagen ordinieren ließ.

Gedruckt: Bibliotheca Bremensis Classis IV Fasc. 1 (1720), p. 106; Windseil, Philippi Melanchthonis epistolae 1874, S. 201; Enders 16, 62.

Versatus est in Schola Ecclesiae nostrae Theodorus Fabricius ea modestia et diligentia in literis, ut propter bonos mores et eruditionem ornatus sit gradu Doctorum Theologiae.[1] Postea cum vocatus esset ad gubernationem Ecclesiae Cervestensis, hortatores ei fuimus, ut illi vocationi obtemperaret. Saepe enim cum audieramus et sciebamus, cum recte tenere summam Christianae pietatis et ampleeti puram Euangelii doctrinam, quam Ecclesia nostra uno Spiritu et una voce cum Catholica Ecclesia Christi profitetur, ac a fanaticis opinionibus damnatis iudicio Catholicae Ecclesiae Christi abhorrere. Promisit etiam hic D. Theodorus Fabricius in doctrina constantiam et in officio fidem et diligentiam. Quare ei iuxta doctrinam Apostolicam publica ordinatione commendatum est ministerium docendi Euangelii et Sacramenta a Christo instituta administrandi iuxta vocationem. Cumque scriptum sit de filio Dei: 'Ascendit, dedit dona hominibus, Prophetas, Apostolos, Pastores et Doctores'[2], precamur ardentibus votis, ut suae Ecclesiae Gubernatores det idoneos et salutares ac efficiat, ut huius Fabricii ministerium sit efficax et salutare. Ipsum etiam D. Theodorum Fabricium et suam Ecclesiam hortamur, ut curent Euangelium Dei pure et fideliter conservari et propagari. Nam hoc officio Deus praecipue se coli postulat, sicut inquit Christus: 'In hoc glorificatur Pater meus, ut fructum copiosum feratis et fiatis mei discipuli.'[3] Et hac luce retenta manet Ecclesia et aderit in ea Ecclesia Deus, dabit vitam aeternam invocantibus ipsum et opitulabitur in aerumnis huius vitae. Ibi enim adest et exaudit Deus, ubi ipsius Euangelium vere sonat. Sicut scriptum est Ioh. XV: 'Si manseritis in me, et verba mea in vobis mansuerint, quicquid volueritis, petetis et fiet vobis.'[4]

Datae Wittebergae die tertio Augusti Anno MDXLIIII.

Pastor Ecclesiae Wittebergensis et ceteri Ministri euangelii in eadem Ecclesia.

Martinus Luther D.
Iohannes Bugenhagius Pom. D.
Philippus Melanthon.

---

[1]) *Am 29. Mai 1544, s. o. S. 584.* [2]) *Eph. 4, 8. 11.* [3]) *Joh. 15, 8.* [4]) *Joh. 15, 7.*

Nr. 4017.

Luther an Johann Lang in Erfurt.

[Wittenberg,] 4. August 1544.

Verlobungen ohne Einwilligung der Eltern sind null und nichtig.

Handschriftlich: Gotha A 399, 135; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 422b; Erfurt, Martinsstift (auf der Rückseite eines eingerahmten Folioblattes mit dem Briefe Luthers an Lang vom 14. Juli 1545 von der Hand desselben Schreibers, vgl. Thiele, ThStKr. 1915, S. 266ff.[1]).

Gedruckt: Schütze 1, 317 („Aus der Börnerischen Sammlung zu Leipzig"); de Wette 5, 675; Enders 16, 64.

---

[1]) Thiele urteilt S. 266: „Der Text zeigt mehrfache Abweichungen von dem de Wettes, die sich meist ohne weiteres als ursprüngliche empfehlen." Es ist mir aber sehr zweifelhaft, ob Z. 8 consperserat (besprengt hatte?) st. scripserat, Z. 13 tamen non convincuntur st. tantum non rumpuntur (platzen beinahe), Z. 14 praeceptis st. praecepti (es kommt doch nur das 4. Gebot in Betracht, vgl. Z. 20), Z. 21 naturalia st. naturae, bessere Lesarten sind.

Venerabili in Christo fratri, Domino Iohanni Lango, Theologiae Doctori, Ecclesiae Erfordensis Episcopo et Pastori fideli et sincerissimo.

G. et pacem! De casu, quem mihi significasti, mi Lange, sic nos hic iudicamus: Etiamsi puella spopondisset sine conditione paterni consensus simpliciter et plane, tamen votum eius irritum et nihil esse. Sic Magistri Philippi filium[1] circumventum, ut horribilibus iuramentis sese astrinxisset puellae, ego cum fiducia liberavi, sic Ducem Brunsuuicensem Ernestum[2] in nostra aula avulsimus, qui sanguine proprio scripserat sponsalia, ultra iuramenta, quia speciem raptus et sacrilegii sentimus, filios et filias familias istis artibus alienari a parentibus et eorum potestati surripi, denique, ut multum nostri Iuristae pertinaces sunt in causa Caspar Beyer, tamen Princeps meam sententiam publica authoritate confirmavit.[3] Hinc grunniunt et furiunt in me et tantum non rumpuntur. Omnino est nobis huic malo resistendum propter servandam praecepti Dei reverentiam, nec concedamus, Papistas esse posse iudices in causa, sive spirituales sive laicales, quia se ipsos exauctoraverunt ab officio Ecclesiae regendae, dum hostes verbi et Ecclesiae sese profitentur et ostendunt. Nec habuit potestatem Antichristus statuere hanc legem 27, q. 2.[4] 'Sufficiat' de clandestinis Sponsalibus etc., cum sit lex ex ipso Satana profecta, cum similibus, contra quartum praeceptum, contra iura civilia et naturae et contra exempla legis Moysi. Quare nec ius, lex, iudicium, nec autoritas, nec iudices in hac re sunt apud Iuristas, et in

vestro Magistratu tantum voluntas requiritur, et in vobis Pastoribus repudium contra furias Antichristi et suorum. Nec talia sponsalia benedicere potestis, nisi peccatis alienis communicare volueritis et confirmare abominationes Papae. Sic nos facimus et Princeps approbat. Cupio editum meum libellum quamprimum absolvere, qui in manibus est.[5] In Domino bene vale! Feria 2. post Vincula Petri, 1544.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Vgl. o. S. 503*[5]. [2]) *Vgl. o. S. Bd. 9, 385 ff.* [3]) *Nachdem Luther in seinem Briefe an Brück vom 21. Juni gedroht hatte, eventuell selbst Kaspar Beyer von seiner 1. Verlobung zu absolvieren, scheint sich der Kanzler mit dem Kurfürsten ins Benehmen gesetzt zu haben, der ihn beauftragte, ihm das Urteil der Räte, wenn es seine Billigung fände, vorzulegen. Darauf ließ sich Brück das Urteil kommen, konnte ihm aber nicht zustimmen. Am 9. Juli schrieb er an die Räte zurück unter Hinzufügung eines Berichts über Luthers Meinung, „soviel ich ungefähr aus seinen Predigten, auch mündlichen Anzeigungen vermerkt". Daraufhin änderten die Räte ihr Urteil, und am 14. Juli wurde Kaspar Beyer freigesprochen. Nun aber wollte Sibilla Beyer ihn nicht heiraten. Luther riet ihm, beim Konsistorium gegen sie auf Einhaltung des Eheversprechens zu klagen. Luthers juristische Kollegen waren durch das Urteil maßlos gereizt, aber auch die Juristen des Konsistoriums suchten sich jetzt um eine Entscheidung zu drücken. Vgl. Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 10, 44.* [4]) *c. 2 C. XXVII qu. 2.* [5]) *Luther vermengt zwei Konstruktionen:* Cupio editum meum libellum quamprimum *und:* Cupio meum libellum quamprimum absolvere. *Er meint seine Streitschrift gegen die Juristen o. S. 613.*

Nr. 4018.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 7. August 1544.

Ist entschlossen, zu Amsdorf zu reisen; will am 13. August früh von Wittenberg aufbrechen.

Luther hat seine Absicht ausgeführt (s. o. S. 583. 590 f. 609). Wolleſen in: Die Mark Zeitz, Beilage zu den Zeitzer Neuesten Nachrichten vom 24. Januar 1935, S. 270 vermutet, daß er vom 14.—25. August in Zeitz geweilt hat. Wenn es in dem vom 11. August datierten Briefe Melanchthons an Nik. Medler CR. 5, 462 heißt: 'Nunc D. Lutherus ad Episcopum profectus est', dann ist eben Luther — vorausgesetzt, daß das Datum richtig ist oder nicht etwa profecturus zu lesen ist — eher abgereist.

Original: Dresden L. R 96, 203. Gedruckt: Schütze 1, 318; de Wette 5, 677; Enders 16, 65.

Rndo in Christo patri, D. Nicolao ab Amsdorff, Episcopo Vero Ecclesiae Dei Numbergen., Suo in Domino Maiori suspiciendo.

G. & P.! Statutum est mihi, R in Domino pater, ad te proficisci,

sicut proxime scripsi[1], postquam Aulę nostrę Cancros explorassem.[2] Deus secundet iter in Christo. Mouebo igitur, Deo volente, pedem e Witenberga mane[a] feria quarta proxima post Laurentii, vt eius diei Vesperę sim Eilenburgę cęnaturus. Altera die per Quercetum zur Eiche[3] (si poterit via esse[4]) ad Bornam venturus. Vel si non poterit, per Grymmam, prout consulent praefecti istorum locorum. Quare si voles (nam opus non est), vnum aut alterum equitem, Qui dux & magister itineris sit, poteris in occursum mittere. Nam Aulę nostrę Equites non cupio, quamquam eos princeps mihi offerat. Habes quid cogitem. In Domino bene Vale! Die S. Donati, seu 7. post vincula Petri, 1544.

T. D.

Martinus LutheR D.

[a]) mane *übergeschr. I.*

[1]) *Am 21. Juli; vgl. o. S. 609.* [2]) *„nachdem ich die Krebse unsres Hofes erkundet hätte", vgl. o. S. 609, 10.* [3]) *Vgl. o. S. 579*[9]. [4]) *„wenn man diese Route nehmen kann".*

Nr. 4019.

Luther und Melanchthon: Zeugnis für Bartholomäus Georgiewitz.

Wittenberg, 11. August 1544.

Der „slavonische Abenteurer" ist mehrere Jahre später noch einmal in den Gesichtskreis Melanchthons, der unser Zeugnis verfaßt hat, getreten. Anfang 1560 erschien in Wittenberg ein 96 Oktavblätter umfassendes Druckwerk: De origine imperii Turcorum eorumque administratione et disciplina brevia quaedam capita notationis loco collecta. Cui libellus de Turcorum moribus, collectus a Bartholomaeo Georgieviz adiectus est. Eine vom 1. Januar 1560 datierte Praefatio Melanchthons geht voraus. Sie hat vermutlich ursprünglich zu einem großen Einblattdruck mit den Holzschnittporträts der 12 türkischen Kaiser von Osman I. bis Suleiman II. gehört, der dem Catalogus Turcicorum imperatorum entsprach, dem ersten der drei Stücke, die in jenem Oktavsammeldruck der Epitome de Turcorum moribus Bartholomaeo Georgieuiz Peregrino autore vorangeht.[1] G. scheint nur ein paar Tage in Wittenberg geweilt zu haben[2], da er doch wohl identisch ist mit dem Hungarus quidam, qui fatebatur se apud Turcam captivum fuisse annos tredecim . . ., von dem Antonius Musa, Superintendent in Merseburg, am 8. August an Fürst Georg von Anhalt schreibt, daß er zu ihm gekommen sei. Vgl. O. Clemen, Unbekannte Drucke, Briefe und Akten aus der Reformationszeit 1942, S. 74ff.

Handſchriftlich: Gotha B 16, 844; Jena, Bos. q 24ª, 16. Gedruckt: Schütze 1, 319 („Aus dem Original"); de Wette 5, 677 (aus Schütze unter Vergleichung mit einer ihm von Nopitſch mitgeteilten alten Abſchrift); CR. 5, 463 (nach der Gothaer Hſ., Schütze-de Wette); Enders 16, 66.

[1]) Oder enthielt der Tafeldruck die Bildergalerie türkiſcher Beamter und Krieger, die unter der Überſchrift Ordo seu dispositio belli et curiae Turcicae gentis als drittes Stück vorangeht? Vgl. Melanchthon an Georg Buchholzer 13. Januar 1560 (Jahrbuch f. Brandenburgiſche Kirchengeſch. 9/10, 70): er ſchicke für den Kurfürſten Joachim II. von Brandenburg ein Exemplar picturae Turcicorum magistratuum; das andere Exemplar ſolle Buchholzer gehören. [2]) Vgl. auch Melanchthon an Juſtus Menius 18. Auguſt. CR. 5, 467: Habui his diebus hospitem Pannonium, qui diu Constantinopoli et in Asia captivus servivit, ex quo historias rerum Turcicarum multas audivi. Linguae eo die in mea coena erant undecim: Latina, Ebraica, Graeca, Germanica, Pannonia, Heneta, Turcica, Arabica, Graeca vulgaris, Indica et Hispanica. Dazu die Sprachproben in dem Wittenberger Druck von 1560 bei O. Clemen S. 77 f.

Mart. Lutherus et Phil. Melanthon lecturis G. et P.!

Venit in Academiam nostram hic Pannonius hospes Bartholomaeus Georgievitz, peregrinus Hierosolymitanus[1], qui narrat se captum esse a Turcis in proelio, in quo rex Ludovicus periit[2], ac postea Constantinopoli septem annos et deinceps in Asia sex annos serviisse. Ita autem locorum appellationes et naturas regionum et gentium et mores cum Turcicae gentis, tum Armeniorum et Graecorum erudite recitat, et tam consentanea fide dignis historiis narrat, ut virum honestum esse et honestis de causis peregrinari eum existimemus. Fuit nobis gratissimum, quod dixit, in Armeniis adhuc Ecclesias Christi et studia doctrinae Christianae florere. Quare commendamus hunc hospitem bonis viris ubique tuendum, qui sciunt officia erga hospites et Deo grata esse et maxime hominum naturae convenire et quidem nos ipsos de nostro exilio commonefacere. Venimus enim in hunc mundum hospites et excipimur variis aerumnis. Sed ad patriam et tranquillam sedem, ad Christi consuetudinem tendimus.[3] Mitigat autem Deus nobis nostri hospitii miserias clementius, si ipsi hospitum misericordia afficiamur. Datae Vitebergae die XI. Augusti Anno 1544.

Martinus Luther D.
Philippus Melanthon
manu propria.

[1]) *G. hatte, nachdem er aus der türkischen Gefangenschaft entflohen war, ein Jahr lang bei den Franziskanern in Jerusalem ein Unterkommen gefunden. Vgl. die Vorrede des G., die in dem Wittenberger Druck von 1560 an den frommen und christlichen Leser, aber in dem Lugduni apud Ioan. Tornaesium 1555 erschienenen Druck in 12°, der als Vorlage gedient hat, an den unterm 30. Mai 1550 zum Kardinal ernannten Innocenzo del Monte gerichtet ist. Vgl. O. Clemen S. 80.* [2]) *bei Mohacz 29. August 1526.* [3]) *Vgl. Hebr. 13, 14.*

Nr. 4020.

Luther, Bugenhagen [und Melanchthon]: Gutachten für Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg, 1. Hälfte August 1544.]

Sie erklären sich gegen den Ratschlag der Stadt Konstanz betreffs Sequestration des Landes Braunschweig.

Die Sequestration wurde von seiten des Kaisers zunächst gegen Herzog Moritz von Sachsen angeregt, als dieser im Herbst 1543 an dem Kriege gegen Frankreich teilnahm (vgl. o. S. 446[2]). Auf seiner Heimkehr verhandelte Moritz am 2. Dezember mit dem Landgrafen zu Melsungen. An diese Besprechung knüpfte sich eine rege Korrespondenz Philipps mit Johann Friedrich, in der sie ihre ablehnende Haltung gegen den kaiserlichen Vorschlag feststellten. Auf dem Reichstage zu Speyer wurde die Frage wieder aufgenommen. Eine Zeitlang schien es, als sollte der Kaiser mit seinem Vorschlag durchdringen. Die oberländischen Städte waren bereit, die Sequestration nach den vom Kaiser aufgestellten Richtlinien anzunehmen, selbst Augsburg, auf das Philipp und Johann Friedrich besseres Vertrauen als auf Ulm und Straßburg gesetzt hatten, wurde durch Dr. Claudius Pius Peutinger, der sich bedenklich Granvella genähert hatte (AfRg. 25, 123), in diesem Sinne vertreten. Der Kaiser und seine Räte bemühten sich, die ihnen so willkommene Spaltung unter den Schmalkaldenern zu vergrößern, und nur die energisch ablehnende Haltung der sächsisch-hessischen Bevollmächtigten brachte sie um den Erfolg, die „Einungsverwandten" auseinanderzureißen. Granvella zog nun mildere Saiten auf, gab am 14. Juni 1544 dem Bundesausschuß eine beruhigende Erklärung und schlug vor, dem Kaiser, der auf dem Wege nach Metz war, Gesandte ins Feldlager nachzusenden. In der Instruktion, die bei einer Zusammenkunft Johann Friedrichs und Philipps am 1. Juli in Gotha aufgesetzt wurde, verstanden sie sich zur Sequestration unter den Hauptbedingungen: Sicherung der Religion in dem eroberten Lande, Schutz gegen die Umtriebe des vertriebenen Herzogs Heinrich, Wahl eines in der Religionsfrage zuverlässigen Sequestrators wie Moritz oder Joachim II. von Brandenburg. Während sich die oberländischen Städte in der Braunschweiger Frage so unzuverlässig zeigten, erhielt Philipp zu seiner freudigen Überraschung ein ausführliches Schreiben der Konstanzer an die Ulmer vom 25. Juni, in dem jene die Einwilligung in die Sequestration als eine verhängnisvolle Kleinmütigkeit brandmarkten und strikt ablehnten.

Als den eigentlichen Verfasser oder doch die treibende Kraft werden wir Ambrosius Blaurer annehmen dürfen. Der Brief desselben „voll Feuereifer für die Kirche", den Martin Frecht Ulm 28. Juni beantwortete (Schieß, Blaurerbriefwechsel 2, 272), wird den Ratschlag begleitet haben. Blaurer hatte Frecht für seinen Standpunkt zu gewinnen gesucht. Frecht antwortet: „Ihr täuscht Euch nicht, daß, wenn diese verwunderliche Sequestration ihren Fortgang nimmt, das Evangelium im Halm ersticken, Mezentius und den Seinen aber der Kamm schwellen wird." Er fürchtet nur, daß die Aktion, die der Ratschlag einleiten wolle, zu spät kommt. Immerhin wolle er bei einem Mahle, das der Bürgermeister Wiprecht Ehinger am 30. geben werde, die Anwesenden bearbeiten.

Philipp antwortete den Konstanzern am 25. Juli von seinem Jagdhaus zur Heibau folgendermaßen (Weimar Reg. H pag. 1122—1126 Nr. 9 Bl. 37; Originalkonzept):

Euer Schreiben, belangend dasjenige, so wir an Othmar Hulen geschrieben von

wegen des von Braunschweigs Furnehmen, haben wir von Euch gnädiglich verstanden. Soviel aber betrifft Euer Bedenken, so Ihr in der Sequestration des Braunschweigischen Lands habt, vermerken wir dasselbig von Euch nit anders dann treuer christlicher und gutherziger Meinung herruhrende, von Gott wunschende, daß alle andere unsere mitverwandten Ständ dergleichen gesinnet gewesen wären. Dann es sein Euere persuasiones und eingefuhrte Ursachen wahr und treffenlich; wir habend auch die selbst mehrenteils unsern mitverwandten Ständen zu Speier also angezeigt, und nit allein auf einmal, sundern fast den ganzen Reichstag hinaus oppositum wider solche Sequestration gehalten. Aber es hat nit wollen gehort werden oder versahen.[1] Dann uber dies alles und wiewoll der Kurfürst zu Sachsen und wir uf Weigerung der Sequestration hart gestanden, so haben doch die andern Ständ, sunderlich die oberländischen Städt und furnehmblich Straßburg, Augsburg, Ulm und beneben denen auch Frankfurt, endlich darauf beruhet[2], daß man die Sequestration bewilligen sollt, haben sich auch offentlich horen lassen, wie uns unsere Rät von Speier geschrieben: wann schon der Kurfürst und wir die Sequestration nit wollen bewilligen, so wollten aber sie die bewilligen, und in Summa, was sollen wir viel sagen? sie weren, wie wir von ihnen vermirkt, noch weiter gegangen und hätten sich mit dem von Braunschweig in Vertrag eingelassen, haben sich auch dermaßen lassen verlauten, daß von Kais. Maj. gesagt worden, wo man die Sequestration nit wollte bewilligen, so wollte Ihre Maj. an unsere mitverwandten Ständ umbschicken und horen lassen, wer die Sequestration weigerte. Wa sollten nun der Kurfürst und wir hin, da wir niemands hätten, der bei uns beharrete? So mußten wir auch furt[3], und haben derwegen die Unsern an die Kais. Maj. abgefertigt mit Instruktion und Befehlich, wie Ihr ab beiverwahrten Kopien befinden werdet. Darumb so wäre auch fast geraten[4], gut und den Sachen nit wenig furständig[5] gewesen, daß Ihr auch jemands der Euern zu Speyer mit gehabt, der solch persuasiones gegen ihnen, den Städten, beneben dem Kurfürsten zu Sachsen und uns furgewendet hätte, dann sie mochten sich durch Euer als einer Stadt persuasiones mehr dann allein der Fursten persuasiones haben bewegen lassen. Hoffen aber noch zu Gott, wo man die Weg solcher Instruktion erhalten[6] mag und sich, da es mit dem von Braunschweig zur gutlichen Handelung oder rechtlicher Erorterung laufen sollt, rechgeschaffen mit allem Furbringen und Antworten schickete und die Sachen woll wahrete, es sollt noch keinen Mangel haben, sondern uns und unsern Mitverwandten mehr Heils und Vorteils dann Nachteils daraus ersprießen, und daß auch die Religion in diesem Land und noch woll erhalten werde und zu dem Ende, daß das Gott gefällig durch wunderbarliche und viel andere Weg, dann imands itzo gedenken mocht, laufen und kommen sollt. Welchs wir Euch, denen wir mit sondern Gnaden woll gewogen und geneigt sein, also hinwieder gnädiger Meinung nit wollten pergen ...

Der Ratschlag der Konstanzer an die Ulmer ist nicht nur für das Verständnis unsres Gutachtens, sondern auch für das „Gutbedunken", das Bucer am 5. August dem Landgrafen auf dessen Begehr zu erkennen gab (die Meinungsäußerung Jakob Sturms vorausschickend) (Lenz 2, 258ff.), unentbehrlich. Es findet sich in dem genannten Weimarer Faszikel in zwei voneinander unabhängigen Abschriften (Bl. 14a—21b und 22a—36a). Unserm Abdruck legen wir im allgemeinen die erste Abschrift zugrunde:

Unser etc. Wir haben Euer Schreiben sampt der Kais. Maj. gestellten Mittel, auch der Räten und Gesandten Gegenfurschläge Sequestration des Lands Braunschweigs betreffend empfangen und daneben Euer Begehr, daß wir berührte Sequestration aus inverleibten[7] Ursachen auch bewilligen wollten, verstanden. Dieweil wir aber geachtet, daß die Sach stattlicher Beratschlagung wohl wert, haben wir Euch bei Euerm derhalben gesandten Boten in Eil nit beantwurten mögen, sonder der Sach nachgedenken wollen, und geben Euch hierauf guter Meinung zu vernehmen.

Daß wir in unser Einsalt diese Sach nit allein für eine äußerliche, profan, sonder auch für ein Gottes Sach, die unser Religion und das Gewissen belange, halten.

Nun haben wir in Euerm Schreiben ansehenlich Ursachen vermerkt, welche einen iden nit unbillig bewegen mögen, wo diese Sach allein ein weltliche Sache wäre, der Kais. Maj. in ihrem Begehr zu willfahren.

Dann wiewohl wir hinwieder ander Ursachen bedenken und deren noch viel mehr zu finden wären, darumb die Hinstellung[8], auch zeitlich und menschlich davon zu reden, diesen Ständen ganz schwer, gefährlich und schimpflich sein würde, nichtsbestminder wären wir des Falls, was die zeitliche Regierung, künftigen Nutz und ufgelaufnen Kosten allein berührt, also gesinnet: Wo es des Lands Braunschweigs Untertanen und Gesessnen[9], auch den nachburten[10] Einungsverwandten[11], Fürsten und Städten, nit zuwider, mit und neben anderen Ständen nit allein die Sequestration, sonder, so es zu Verhütung Unruhe und Erhaltung Friedes dienstlich sein sollt, auch dies zu bewilligen, daß der Kais. Maj. dies Land frei und eigentlich[12] übergeben würde und man sich des Kostens und anderer Nutzbarkeit verziehe[13], und, wiewohl es uns nach Gestalt unsers geringen Vermögens vor allen andern Ständen beschwerlich, erlitten Kosten fahren zu lassen, jedoch der Kais. Maj. zu untertänigstem Gefallen und damit ander Kommlichkeiten[14] erlanget werden möchten, sollt es an uns kein Mangel haben.

Es gebührt aber allen Christen, sie seien Oberleiten oder Untertanen, in allen ihren Sachen zum vordersten uf Gott ihren obersten Herren zu sehen, damit sie wider seinen Willen nichts furnehmen noch handlen.

Dann es ist ja bekannt und offenbar us Gottes unfehligem[15] Wort, daß alles Glück oder Unglück endlich[16] daher kompt, so man mit oder wider Gott handlet.

Dieweil dann die Übergebung des Braunschweigischen Lands ohne Zweifel allein darumb bewilligt werden sollt, daß man verhofft, das Gut, das ist: Gnade und Frieden, zu erlangen, und das Bös, das ist: Krieg und Unruhe, zu verhüten, soll man je billig ob allen Dingen bedenken, ob solichs mit Gott und gutem Gewissen, auch ohne Nachteil und Verletzung der wahren christlichen Religion geschehen und man also das verhofft End[17] des Friedes und zeitlicher Wohlfahrt erreichen möge.

So wir auch betrachten[18], daß im Land Braunschweig unser christliche Religion angenommen und aufgericht worden und aber in den gestellten Mitteln, wie es der Religion halben gehalten werden solle, kein Vorsehung[19] beschehen und deren nicht gedacht ist, so halten wir es darfür, daß den christlichen Ständen und uns jetzangezeigter Ursach, nämlich der Religion halben, nit gebühren möge, die begehrten Sequestration zu bewilligen.

Dann wir haben uns aus allen Umbständen gewißlichen keins andern zu versehen, dann daß durch angeregte Heinstellung[20] das Wort Gottes nach und nach aus dem Land hinschleichen[21], die Bekenner desselben in Gefahr gesetzt, christliche Zucht und Ehrbarkeit erlöschen und das, so Gott durch seinen Geist gepflanzt hat, ausgereutet und an dessen Statt die alten schädlichen Irrtumb widerumb inwurzlen würden, daher dann das arme Volk, welchs dem Teufel erst neulich aus dem Rachen gerissen, mit der Zeit wiederumb in äußerste Not, Elend und Jammer des Leibs und der Seelen gesteckt würde.

Dann man siecht und erfährt's leider täglich, wie man des Euangeliums so bald müd wird, daß man auch das Volk schwerlich unter der christenlichen Zucht behalten kann, wo die Obrigkeiten gleichwohl mit Straf und sonst ernsthaft und fleißig sind. Wie würden dann die[22] so leichtlich wiederumb abgeführt werden, die sich keiner Straf zu versehen und wissen würden, daß sie ihren regierenden Herrn kein Undienst täten, ob sie schon abtäten?[23] Es würden auch die Widerwärtigen im Land mehr Furdernus[24] und Gunst und darzu[25] Ursach haben, wider Gottes Wort täglich zu practicieren, die Frommen aber müssen sich schmücken[26] und drücken. Was nun mit der Zeit aus diesem bösen Anfang für ein noch böser

und viel mehr folgen würde, an dem allein die Ständ schuld hätten, dann die allein in ein Sünd gehellet[27], ist gut zu gedenken.

Am andern so kann niemand verneinen, dann daß Eroberung dies Fürstentumbs ein wahre Gottes Guttat und Wunderwerk gewesen und noch sei, dann schwerlich und langsam hat man die Gegenwehr furgnommen, dieselben viel Zeit disputiert, lange Jahr haben die Städt Goslar und Braunschweig, auch andere fromme das schwer Kreuz tragen müssen, und do es Gott nit durch sondere Gnad verhütet, wären sie längst verderbt und in Herzog Heinrichs tyrannischen Gewalt gebracht worden. Gott aber, der ein Beschirmer ist der Verdrückten und Erhörer deren, die zu ihm schreien, hat das Seufzen und Schreien der Bedrängten erhört und Herzog Heinrichs unmenschliche Wüterei nit länger dulden mögen und derhalben diese Ständ gleich mit Gewalt zu der Defension gedrungen.

Wunderbarlich und wider alles menschlichs Vermuten ist der Sieg gewesen. Die Ufrüstung und Versammlung des Volks im Ober- und Niederland ist offenbar und unverborgen gewesen, noch hat Gott den scharpfsichtigen blind gemacht, daß er nichts gesehen und sich der Notdurft nach[28] in die Sach nit hat schicken mögen. Das ganz Land und sonderlich das Schloß Wolfenbüttel, darauff der Feind sein einige Hoffnung gesetzt, ist in so kurzer Zeit und ohne ein einig sonder Blutvergießen erobert worden, und das allein daher, daß Gott dem Volk das Herz genommen und sie mit Forcht und Schrecken umbgeben hat. Sonst hätten sie noch lang harren und die Ständ in unträglichen Kosten führen mögen.

So ist dies nit minder ein Gottes Wunder, daß er unserm Teil des Feinds Kanzlei, welche doch, wo ihnen Gott nit alle menschliche Vernunft entzogen, wohl untergedrückt oder verbrannt hätte mögen werden, ganz unversehrt zu Handen hat kommen lassen, daraus man vieler blutbürstiger Anschlägen unserer Widerwärtigen klärlich und mit Wahrheit bericht worden ist.

Es ist auch ein sondere unaussprechliche Guttat Gottes, daß alle Untertanen des Lands Braunschweigs sich an diese Ständ so gutwillig ergeben, das Evangelium Christi, ohne Zweifel und Verbesserung ihres vorigen irrigen Lebens, angenommen, Gott gelobt und die Nachbarn[29], welche in großer Forcht und Zittern gesessen, sich höchlich erfreuet haben, daß sie durch diese Mittel von diesem Tyrannen erlöst worden sind.

Was dann us diesem christenlichen Werk den Ständen dieser Verein für ein Lob, Ruhm und Ansehen, nit nur in deutscher, sondern auch andern Nationen erwachsen und wie gnädiglich Gott diese Sach usgeführt und wider aller Widerwärtigen Griesgramen[30] und Wüten bis anher erhalten, ist offenbar und am Tag.

Sollten wir nun itz dies Land wiederumb ohne Not von Handen lassen und, wie oben angezeigt, in Gefahr stellen, so könnte es vor Gott und allen Frommen je nit anderst verstanden werden, dann daß wir Gottes bewiesne Hilf, seinen scheinbarlichen Beistand und große wunderbarliche Guttat ring achteten und in Luft[31] schlügen, welchs aber die höchst Undankbarkeit wäre und Gott zu schwerem Zorn gewißlich reizen würde.

Es ist bei den Menschen brauchig, was ihnen von großen Herren oder guten Freunden geschenkt wird, daß sie es wohl behalten und nit leichtlich von Handen geben. Also sollen wir vielmehr Gottes Guttaten, ob die gleichwohl in unsern Augen kleinfüge[32] wären, teur und wert achten, liebhaben, recht und wohl gebrauchen, als Zeichen der Liebe und Treue des großen Herren im Himmel, ohne welchs Gnad wir weder hie noch dort seliglich leben mögen. Derhalben ist höchsts Fleiß doruff zu sehen, daß wir vielgemeldte Guttat von Gott annehmen und für sein Gab erkennen. Dann so wir hernach seiner Hilf, wie ohne Zweifel bald geschehen wird, mehr bedürfen werden, daß er nit billige Ursach hab, uns dieselben abzuschlahen und ander Guttaten, so wir noch haben, zu entzücken, wie Christus droht[33], daß dem, der hat, das ist: der gewunnen[34] hat, mehr gegeben und dem, der nit habe, auch das Übrige genommen werde.

Es würde je Gott nit unbillig bewegt, uns auch dermaßen aus seinen Handen zu lassen, wie wir itzund, die er uns geben hat und die sich Schutzs, Schirms und Handhabung zu uns versehen, von Handen geben, und uns mit der Maß zu messen, wie wir gemessen hätten.

Und ob aber hierwider furgewandt würde, es wäre der Religion halb gnugsam furgesehen[35], daß dieselbig nit sollt im Land geändert werden, dieweil im dritten Artikel der keiserlichen Mittel usgedruckt, daß alle Ordnungen in itzigem Stand bleiben sollen,

So ist doch dies Wort zweifelig und disputierlich, auch wider alle gemeine Art und Verstand, wo man allein von Land und Leuten handelt zeitlicher Dingen halb und des Seelichen usdruckenlich nit gedacht wird, daß bei angeregtem[36] Wort „Ordnung“ ohne andern Anhang und Zusatz die Religion verstanden werden solle.

Und ob es aber gleichwohl diesen Verstand hätte und aber nit besser erläutert werden sollt, würde doch gleich bald viel Zerrüttung, Unrat[37] und letzlich ein ganz Abtreiben[38] unser Religion im Land folgen.

Dann erstlich würde man daruff dringen, daß die Gläubigen im Land all angefangne Religionsachen in dem Stand und Wesen, wie sie itzund sein, bleiben lassen müßten und weiter nit börsten in keinen guten Sachen furschreiten.

Am andern würden diejenigen, so Gotts Wort zuwider und noch im Land sein, darauf gedenken und für und für handeln, damit auch ihnen ihr Gottsdienst und Religion zu üben bewilliget würde, und diese beiden Meinungen wären im Grund dem Vertrag nit zuwider, es würde aber hieraus bei den Frommen, Einfältigen großer Anstoß und Ärgernus entspringen und ein Ursach sein, daß mit der Zeit der recht, wahr Gottsdienst gar bei ihnen zu Grund ginge.

Derhalben hie billig alles uf das allerhelleſt, rundest[39] und verständlichst zu handeln, das ist in Gotts Sachen das gewisseſt und sicherst, und des würde sich kein Teil beschweren mügen noch sollen. Dann versteht Kais. Maj. das Wort „Ordenung“ im Grund also und meinen wir's auch von Herzen also, daß die Religion im Land Braunschweig solle frei sein und bleiben, so wird sich Kais. Maj. nicht beschweren und werden uns des nit beschämen[40], daß die Wort Gott zur Ehren und zu Verhütung künftiger Disputation hell und lauter gesetzt werden. Versteht aber Kais. Maj. die Wort itzt nit also, oder möchten sie dieselben hernach anderst deuten, so ist es unserthalb sorglich. Schämen wir uns dann, die hellen Wort der Kais. Maj. zuzumuten, so ist es unverantwortlich, dann Gott sollen wir frei bekennen, damit uns Christus auch bekenne.[41] Die Christen sind Kinder des Lichts[42], was finster und dunkel, ist ihnen abscheulich, und David sagt[43]: „Schlecht und recht behüt mich.“

Es haben die Ständ je und je umb einen undisputierlichen Frieden gebeten, damit derselbig nit also und anders gedeutet werden möchte. Wie viel mehr wird es dann in dieser Sach, die ohn alles Mittel[44] Gott und Gewissen betrifft, von nöten sein! Und ob aber die Kais. Maj. die hellen Wort der Religion vielleicht Gewissen und des Papsts halben nit könnte hierin setzen lassen und sich erbieten würde, Neben-Cautionen und Declarationen zu geben, daß das Wort „Ordenung“ diesen Verstand etc. haben sollt, so gedenken doch wir hinwieder, daß uns alles das schwer ist zu bewilligen, was der Kais. Maj. leidlich[45] sein mag gewissen halb.

Zum andern, will dann die Kais. Maj. die Religion im Land Braunschweig unabgetan bleiben lassen, ungeacht des Papsts und seins Anhangs, so wird ihr Maj. die usgedrückten Wort so viel ruhiger bewilligen und verantworten mügen, so viel dem Papst an den Worten minder dann der Tat gelegen ist.

Zum dritten, die Caution und Deklarationen belangend, weiß man wohl, was dieselbigen uf ihnen tragen, wie sie auch bisher den Ständen erschossen.[46]

Zudeme wären die Ärgernissen, so wir durch den unlautern und dunkeln Vertrag geben würden, durch diesen Weg nit furkommen.[47] Dann niemand würde der Neben-Deklarationen Wissens haben. Sollten dann dieselben wider Kais. Maj. Willen an Tag kommen, das würde Ungnad gebären. Möcht es aber mit ihrer Maj. Willen geschehen, so würd es auch ohn allen Zweifel ihrer Maj. nicht zuwider sein, daß dieselbigen hellern Worte dem rechten Vertrag inverleibt würden.

In Summa: es ist not und gebührt sich, daß wir in Sachen die Gottes Ehre und des Nächsten Heil belangend fürträchtiglich[48] und gewahrsamlich[49] handeln und sonderlich in denen Orten, do es so viel gelten will als vor den hohen Potentaten und Monarchen dieser Welt. Gott soll man nit versuchen. Das ist aber ein Gottes Versuchung, so man den Menschen zu Gefallen ein gute Sach uf ein Geratwohl[50] und Zweifel setzt, daß sie aus unser selbst eigner Schuld übel gedeut werden und usschlagen[51] mag, do man doch ein sicheren, gewissen und unzweifelichen Weg hat zu dem bessern.

Wir sollen auch ohne gedrungne Not uns und unser Gewissen nit selbst in Gefahr setzen, sonder, dieweil wir ohnedas vielen Gefährlichkeiten unterworfen und von allem Bösen täglich angefochten und übereilet werden, sollen wir viel mehr nach der Lahr Christi[52] Gott bitten, daß er uns in Ansehen unser Blödigkeit[53] in kein Versuchung führen, sondern, wo es je geschehe, gnädiglichen erlösen wolle.

Es wird in zeitlichen Dingen für unratsam geachtet, ein gewunnene Sach von Hand geben. Was auch einem darnach Widerigs begegnet, so muß er hören, daß ihme recht sei beschehen.

Wo es sich nun also zutragen sollt, wie zu besorgen, daß des Lands Verwalter für sich selbst oder mit Kais. Maj. Willen künftiger Zeit der Religion zu Nachteil ichts furnehmen und den Vertrag anderst verstehen und declarieren würden, dann unser Meinung gewesen wäre, so müßte man solchs entweder mit Gespött und beschwertem Gewissen dulden und dem Übel zusehen oder mit neuem Krieg und Blutvergießen unterstehn abzuwenden[54], indem wir uns doch einigs Siegs zu Gott vertroslich[55] nit versehen könnten, dieweil wir an dem allen selbst schuldig und Ursach hierzu gegeben hätten.

Ob aber die Religion im Vertrag schon mit klaren und hellen Worten usgesetzt[56] und die Kais. Maj. bewilligen würde, daß dieselbig in itzigem Stand bleiben sollte, so achten wir dennoch nicht, daß die Stände solchs bewilligen mugen. Erstlich darumb, daß sie in gleicher Gefahr stünden, wie hieoben angezeigt worden, dann, wo dem Vertrag nit gelebt würde[57], hätten die Stände außerhalb der Tat keinen Weg noch Exekution, dardurch die andern zu Vollziehung des Vertrags erzwungen werden möchten.

Am andern soll der Christen Leben nit ein Stillstand, sondern ein steter Furgang und uff täglich Zunehmen und Besserung gericht sein. Nun hat man aber in allen Regimenten und bei allen Völkern für und für böse Ding zu strafen und uszureuten und hinwiederumb viel Guts zu pflanzen und anzurichten. Wo wir nun ein Stillstand bewilligten, verziehen wir uns auch mit dem der Besserung[58] und also in der Wahrheit aller Gottes Gnad und Huld, welche allein durch Besserung erlangt werden mag.

Und dieser Stillstand ist so gar nit zu bewilligen, ob gleichwohl die Untertanen im Land Braunschweig aus Unachtung oder Ruchlose[59] selbst stillstehn oder von dieser Religion gar weichen wollten, daß dennoch die Stände schuldig wären, ihnen soliches nit zu gestatten, sonder auch mit Gewalt und dem Schwert zu äußerlichem Wohlstand und Besserung zu erzwingen, wie sie dann in ihren eignen Fürstentumben, Städten und Landen im Brauch haben, dieweil es doch mit diesem Land kein andere Rechnung, dann es ist auch Gotts, wie alle andere Länder, der Herzog Heinrichen, seinen ungetrauen Knecht, darvon abgesetzt und diesen Ständen zu regieren befohlen, aber ohn allen Zweifel nit nach ihrem Gutbedünken, sonder seinem allein guten Willen.

Das ist aber Gottes Will, wie St. Paulus sagt[60], daß wir uff dem Weg der Gottseligkeit nit stillstehn, sonder nach dem furgestreckten Ziel jagen und immer völliger[61] werden sollen.

Darneben erinnern wir uns, daß die Ständ in aller bisher gepflogner Friedshandlungen nie haben bewilligen wollen, wie sie dann bei ihren Theologis in Rat gefunden, daß sie andere Commun weiter nit annehmen und also den Lauf des Euangeliums sollten einzäunen[62] lassen. Soll man nun, die zum Euangelio kommen, annehmen und nit usschlahen[63], wieviel mehr sollen wir die bei dem Guten handhaben, die durch uns zu Gutem gefurdert und kommen sind, und wieviel billiger soll man, die schon angenommen und mit großem Gottes Wunderwerk zur Wahrheit gebracht sind, nit wiederumb hinwerfen und in Gefährlichkeit stellen!

Es ist auch oftgemeldte Sequestration im Grund wider das recht und furnehm End[64], darumb die euangelisch Bundnus uffgericht ist, nämlich, daß man die wahr christlich Religion beschirmen, erhalten und furdern wolle. Es würd aber durch diesen Weg die Religion im Land Braunschweig aus oberzählten Ursachen weder beschirmt noch gefurdert.

Die recht Art und Eigenschaft der Kinder Gottes ist diese, daß sie von ganzem Herzen begehren, sein Reich von Tag zu Tag zu furdern und zu erweitern. Dahin sollen ihre Anschläge furnehmlich gericht sein, daß sie Gott ihrem Herrn viel Leut gewinnen, auch sie selbs und ihre eigne Untertanen in Gottes Erkenntnus je länger je vollkommner und also zur Zeit des großen Gerichts treue Diener erfunden werden. Es sollen auch die Oberkeiten das von Gott befohlen Pfund wohl anlegen und nit vergraben, noch einem andern, der nit darmit werben will, befehlen, dann dieweil Christus von dem Knecht, der das erst Pfund gleichwohl behalten, aber nit weiter damit gewunnen hat, sagt[65], man solle ihme das von erst geben Pfund auch nehmen, was würde er dann erst gesagt haben, wann der Knecht daselbig Pfund zuvor selbs von Handen geben hätte?

Demnach würde den Ständen us dieser Sequestration großer Verdacht und Verkleinerung folgen, nit nur bei Frembden, sondern auch bei ihren eignen Untertanen, welche von Gottes Ehr und Lobs wegen und zu Errettung der Gedrängten ihre Leib, Hab und Güter zu diesem Werk so willig dargespannen[66] haben.

Unser Kleinmütigkeit und gerings Vertrauen zu Gott würde allen Menschen kundbar werden.

Den Widerwärtigen würde es zu einem großen Trost reichen, daß sie durch gleiche Mittel hernacher ihr Vorhaben auch bester eher erlangen wollten.

Herzog Heinrichen würd sein alter Ratschlag wiederumb in Gedächtnis kommen, da er geschrieben, die Kais. Maj. solle nun[67] mit Worten und Drohen ernsthaft sein, es bedürfe gegen diesen Leuten keins Kriegs, sie werden keinen Stand tun.

So würden wir auch, wie wohl zu glauben, bei der Kais. Maj. und männiglichen verdacht werden, als ob wir unser Religion selbs ring achteten, welchs aber ein schwere Ärgernis gebären und die Kais. Maj. bester mehr verursachen würde, in andern Dingen auch soviel mehr trungenlicher[68] anzuhalten, der Hoffnung, noch viel größere Sachen zu erlangen, welchs minder geschähe, so wir uns hierin tapfer und gerad bewiesen.

Es hat Gott je und allwegen ein groß Mißfallens gehabt, wann sein Volk kleinmütig und bei dem Land, das er ihnen versprochen und zugesagt hat, verzagt ist gewesen.

Wir sollen billig aus so vielfältigen Gottes Guttaten, Wunderwerken und Handlungen, die er zu Erhaltung seins alten und unser seines neuen Volks geübt und bewiesen hat, ein tapfer gläubigs Vertrauen anfassen, daß wir von keiner zeitlichen Forcht oder Bedrohung wegen diesen Gott in Verachtung schlagen und darfur halten, daß er uns nach so viel erzeigten Guttaten nit länger erhalten und bei dem eroberten Land wider alle Menschen beschirmen könnte.

Hat Gott bisher furkommen[69], daß so ernstliche, hitzige und blutdürstige Anschläge der Widerwärtigen die Kais. Maj. zu einiger tatlichen[70] Handlung nit haben bewegen mögen, ob dann ihr Ka s. Maj. wider alle ihre Feinde siegete, so wird Gott, der des Kaisers Herz in seiner Hand hat[71], ohne Zweifel das kaiserlich Gemüt noch länger ustrichtig halten und unserm Teil günstiger und gnädiger machen können. Ja, so wir uns seines Willen flissen[72], wie der weise Mann spricht[73]: „Wann imands Wege dem Herrn gefallen, so macht er auch seine Feinde mit ihme zu frieden."

Und insonderheit ist gar nit vermutlich, daß die Kais. Maj. uf den lauteren und wahren Bericht, ihrer Maj. und den Ständen des Reichs uf gehaltenem Reichstag beschehen, darin des von Braunschweigs arge und unmenschliche Taten erzählt werden, einige tätliche Handlung von eins solchen Menschen wegen gegen den Einungsverwandten[11] werde oder mit Billigkeit könnte furnehmen.

Es ist aber viel mehr zu glauben, wann die Ständ die Kais. Maj. mit christlichem Ernst und Tapferkeit der Ursachen, darumb sie Gottes und Gewissen halb die begehrte Sequestration nit bewilligen könnten, berichten, es werde ihr Kais Maj. aus hohem kaiserlichen Verstand selbst ermessen mögen, daß die Ständ ihrer Weigerung[74] wichtige und ansehenliche Ursachen haben und sie darüber nit bringen. Ob aber die Kais. Maj. sich des christlichen Berichts nicht sättigen lassen[75] und furfahren wollt, haben die Ständ, wie sie hievor zum ofter Mal getan und Christen wohl geziemt, diese Antwort zu geben, daß man Gott mehr gehorsam sein müsse dann den Menschen.[76]

Dieweil nun us allem Oberzähltem sich klärlich erfindt, daß diese Sach nit allein ein weltliche, sonder viel mehr ein Glaubensfach ist und das Gewissen belangt, so will sich gebühren, daß wir dieselben nit nach menschlicher Vernunft, sonder christlicher Weise beratschlagen.

Dann werden wir die Hinstellung[8] des Landes allein us menschlichen Ursachen der Kais. Maj. abschlagen, so wird gewißlich groß Ungnad folgen. Werden wir's aus menschlichen Ursachen bewilligen, wird hieraus ein schnelle und schware Rute entsprießen.[77] Es werden uns je unsere Anschläge fehlen müssen, dann also verschiebt's Gott[78], daß, was wir durch unser menschliche Fursorg vermeinen zu erhalten, das verlieren wir, und was wir gedenken zu verhüten, das kumbt über uns. Also auch in gegenwärtiger Sach werden wir allein unser und nit Gotts Gelegenheit, unser Ruhe und nit Gottes Ehre, unsern Nutz und nit das Wohlstand des christlichen Wesens im Land Braunschweig und andere dergleichen menschliche Rechnungen und Fursorgen und nit in der Wahrheit Gotts wohlgefälligen Willen fur unsere Augen stellen, so werden wir die Ratschläge unserer Vernunft erlangen, nämlich, wo wir Sicherheit erhoffen, do werden wir blutige Kriege, wo Gnad und Gunst der Menschen, Gotts Ungnad und grimmen Zorn, wo Kummenlichheit[14] und Nutz, große Unkummenlichheit und gewisses Verderben erfahren.

Hinwieder aber, werden wir an Gott steif halten und beharren, die Sache ihm befehlen, die Eroberung des Landes frei und tapfer allein ihm bekennen, alle leibliche Besorgnissen aus den Augen schlahen, Gott allein glauben und vertrauen, ihn als, der Leib und Seel verderben kann, allein fürchten[79], so wird er ohn allen Zweifel die Sachen zum allerbesten und zu Forderung unser leiblichen und seelischen Wohlfahrt gnädiglich ausführen und uns unter seinem Schirm[80] friedlich und sicher wohnen lassen.

So dann alle Macht allein daran gelegen[81], daß wir in dieser und auch andern furfallenden Sachen uns Gottes Willen befleißen und wir aber bei uns selbst und demnach unsern Theologen nicht anderst befinden können dann daß die Sequestration und Überantwortung des Lands Braunschweigs us Gotts und seiner Diener der Einungsverwandten[11] Handen in der Kais. Maj. Handen mit Gott und gutem Gewissen nit beschehen muge, so wissen und können wir auch, bis wir eins Bessern bericht werden,

solche Sequestration und derhalben den Gewalt[82] den Gesandten gen Metz nit bewilligen.

Hierauf bitten wir freundlich und mit sonderm Fleiß, Ihr wollet diese Sach, dieweil sie wichtig und Gottes Ehre, auch vieler Menschen Heil betrifft, wohl bedenken und uns unser Meinung, auch itzige Erinnerung, nit verargen und wissen, daß dies alles von uns guter und getreuer Meinung beschehen. Das alles wollen wir umb Euch freundlichs Fleiß zu verdienen ungespart[83] sein.

Und dieweil wir besorgen müssen, daß unsere gnädigster und gnädiger Herren Sachsen und Hessen sich verwundern möchten, warumb es von uns abgeschlagen würde, damit dann ihr Kurf. und Fürstl. Gn. daher gegen uns kein Ungnad entpfahen, achten wir unserthalb zu tun sein, daß wir unsern gnädigen Herrn den Landgrafen[84] unserer Meinung und Bewegnissen auch berichten, guter Hoffnung, sein Fürstl. Gn. werde gnädiglich zufrieden sein. Datum 25. Juni Anno domini etc. 44.

Burgermeister und Rat der Stadt Konstanz.

In der Nachschrift zu einem nicht erhaltenen Schreiben Philipps an Johann Friedrich — nach dem Dorsalvermerk ging der Zettel „die Woche Bartholomei" (24.—30. August) in Torgau ein — bestätigte der Landgraf den Empfang des Bedenkens der Wittenberger Theologen; zugleich nahm er die Konstanzer in Schutz gegen den Vorwurf, daß sie sich mit ihrem Ratschlag in Widerspruch zu ihrer Haltung in der Sequestrationsfrage auf dem Speyerer Reichstag gesetzt hätten (Bl. 39[a]; Schreiberhand, von Philipp eigenhändig unterschrieben):

Freundlicher lieber Vetter und Bruder! Wie wir in Arbeit gewesen sind, diese Antwort an E. L. zu verfertigen und abgehen zu lassen, sind uns noch zwei Schreiben, welch nächstvergangen Sonnabends und Sonntags nach Assumptionis Mariae[85] gegeben sind, sampt E. L. Theologen Bedenken uf den Costanzischen Ratschlag gestellt von E. L. zukommen. Und lassen uns solch E. L. Bedenken nicht mißfallen. Wir mugen aber E. L. zu Verantwortung deren von Costanz unangezeigt nicht lassen, daß sie ihre Geschickten ufm Reichstag zu Speyer bei der Beratschlagung und Schließung der Sequestration nicht gehabt haben, sondern durch die Augsburgischen, Ulmischen und Straßburgische solchs also getrieben ist worden, also daß die von Costanz zu der Sequestration nichts, des sie itzo widderliefen[86], geraten oder geholfen, darumb sie deshalben auch entschuldigt zu halten sein. Wollten wir E. L. also freundlicher Meinung nicht verhalten. Datum ut supra.

Unser Gutachten muß hiernach in die 1. Hälfte August fallen. Verfasser ist, wie die geschichtlichen Beispiele und die Zitate Luk. 11, 41. 2. Kor. 8, 12 f., verglichen mit o. S. 472, 105 ff., zeigen, Melanchthon. Er hat wohl nur vergessen, das Schriftstück mit zu unterzeichnen.

Original (von derselben Kanzleihand wie o. S. 469, die Unterschriften eigenhändig): Weimar, Reg. H pag. 1122—1126, Nr. 9, Bl. 2[b]—8[b]. Abschrift ebd. Bl. 9[a]—11[b] (Bl. 12[b]: M. Philippi bedencken in der Braunschweigischen sachen"). Gedruckt: Burkhardt S. 438; Walch[2] 21, 2942; Enders 16, 55.

[1]) verfangen, Erfolg haben (D. Wb. 12, 306). [2]) sind endgültig dabei geblieben. [3]) fortfahren, weitere Schritte tun. [4]) sehr vorteilhaft, nützlich. [5]) förderlich. [6]) das in der Instruktion vorgeschriebene Verfahren einhalten. [7]) dem Schreiben eingefügten. [8]) Übergabe (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 882). [9]) = Ansässigen (von Bürgern und Bauern, D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 2. Teil Sp. 4069). [10]) = nachbarlichen (D. Wb. 7, 24). B: genachbarten. [11]) Vgl. o. S. 456[3]. [12]) Hier nicht = genau, sondern = zu eigen. [13]) auf Erstattung der Kriegskosten verzichte. [14]) Annehmlichkeiten, Vorteile (D. Wb. 5, 1682). A und B: kommentlicheiten. [15]) unfehl-

barem (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 536). [15]) schließlich, zuletzt. [17]) den erhofften Endzweck. [16]) in Betracht ziehen. [18]) Vorsorge (D. Wb. 12. Bd. 2. Abt. Sp. 1548). [20]) doch wohl = Hinstellung (s. Anm. 8). [21]) = langsam und leise hinwärts (nach einem dritten Orte) gehen (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 1870), also: verschwinden. A und B: hinschlichen. [22]) B: diese. [23]) A: abtheten, B: abtretthen. sich eines Dings abtun = etwas aufgeben, abtreten = zurückweichen. [24]) B: furderung. [25]) B: darhynn. [26]) sich beugen, bucken, fügen (D. Wb. 9, 1121 f.). [27]) hellen = consentire (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 970). [28]) = nach Bedarf, in erforderlicher, nötiger oder notdürftiger Weise (D. Wb. 7, 925). [29]) A und B: Nachpauren. [30]) = in Zorn geraten, vor Zorn brüllen, toben (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 6. Teil Sp. 270). [31]) = in den Wind. [32]) geringfügig. [33]) Matth. 25, 29. [34]) B: gewonnen. [35]) vorgesorgt. [36]) angeführtem. [37]) Schaden. [38]) intr. D. Wb. 1, 142; ein völliges Verschwinden. [39]) klarste, offenste (D. Wb. 8, 1502). [40]) werden wir uns nicht schämen. [41]) Matth. 10, 32. [42]) 1. Thess. 5, 5. [43]) Ps. 25, 21. [44]) unmittelbar. [45]) erträglich. [46]) erschießen = gedeihen, geraten, helfen (D. Wb. 3, 961). [47]) verhindert. [48]) förderlich. [49]) aufmerksam, vorsichtig. [50]) = auf gut Glück, mit zweifelhaftem Ausgang (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 2. Teil Sp. 3577). [51]) ausgehen. [52]) Matth. 6, 13. [53]) Schwachheit. [54]) A: antzuwenden. [55]) Fehlt D. Wb., vgl. sich vertrösten 12. Bd. 1. Abt. Sp. 2010. [56]) festgesetzt. [57]) man dem Vertrag nicht nachkäme. [58]) würden wir damit auf Besserung verzichten. [59]) Nachlässigkeit, Unachtsamkeit. Fehlt D. Wb. B: Rauchlose. [60]) Phil. 3, 14. [61]) vollkommener. [62]) obsepire, ineludere (D. Wb. 3, 348). [63]) ausschließen. [64]) den rechten und hauptsächlichen Endzweck. [65]) Matth. 25, 28. [66]) hingegeben (D. Wb. 2, 790). [67]) So, nicht: nur, A und B. [68]) dringlicher. [69]) verhindert. [70]) mit gewaltiger Tat geschehend (11. Bd. 1. Abt. 1. Teil Sp. 320). [71]) Spr. 21, 1. [72]) befleißigten (D. Wb. 3, 1766). [73]) Spr. 16, 7. [74]) B: wegerung. [75]) nicht mit dem christl. Bericht zufrieden sein, sich daran begnügen, es dabei bewenden lassen (D. Wb. 8, 1832). [76]) Apg. 5, 29. [77]) A: ein schneller vnd schwarer rue entspringen. B: ein schneller vnd schwerer Rute entsprießen. [78]) verschieben eigentlich: an eine andere Stelle schieben. Hier etwa: verändert Gott die Lage. [79]) Matth. 10, 28. [80]) Ps. 91, 1. [81]) alles nur daran gelegen ist (D. Wb. 6, 1397 f.). [82]) = Vollmacht (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 3. Teil Sp. 5070, über die Schwankungen des Genus ebd. Sp. 4983). [83]) aktivisch: ohne zu sparen. An Fleiß, Euch für dies alles zu dienen, wollen wir's nicht fehlen lassen. D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 866. [84]) A: vnserem — denn, B: vnsern — dem. [85]) 16. und 17. August. [86]) wozu sie sich jetzt im Widerspruch befänden.

DEr Ratschlag zu Costentz gestellet vom Hertzogthumb Brunßwig sagt, das es löblich were, das Land nicht aus den handen zu geben oder in einigem wege abzutretten, vnd beschweren vber das die gewissen. Nu ist war: Löblich were es, so mans hette wollen erhalten[1] vnd dabey thuen, was da zu gehöret, Aber allein dauon disputirn vnd nichts oder wenig dabey thuen wollen, damit ist nichts ausgericht. Vnd ist die sach in gemeltem Ratschlag mit worten hoch beschwert, Wie Demosthenes seine rede vffblaset, das es der löblichen stadt Athen, die so grosse Krieg gefuret hatt, die fremden Nation geschlagen ꝛc., seer vnrhumlich sey, mit dem Konig zu Macedonia friden zu machen ꝛc. Zu solchen reden gehoren auch willige

leut, die ihre guter, Leib vnd leben wollen zusetzen vnd nicht andre Leut furschieben. Ob nu die Stedt also gesinnet gewesen, danon haben wir nichts vernomen. Nu wollen wir nicht danon disputirn, was „loblich" heisse, sondern was nötig sey vnd was die gewissen belanget. Nötig ist, das got geboten, vnd jede stend nach jrem beruff vnd vermogen zu thuen schuldig sind. Als[2] den Konigen, Fursten vnd Herrschafften ist geboten, die Christen wider die Türcken oder Tyrannen zu schutzen, so fern einem jeden möglich. So aber ein fromer Regent, der gern sein Leib vnd gut zusetzen wölte, von den andern kein hulff hat, oder so priuat personen verlassen sind, thuen sie recht, das sie leidlichen friden, den Gottes Wort nicht verbeut, mit den Feinden, welchen sie allein zu schwach sind, annemen, Als Juda mit den Romern friden annam, die jnen jren Tempel vnd Gottes dienst liessen, Wiewol es viel schoner vnd loblicher gewesen were, sie hetten Heroden vnd Pilatum aus Judea weg geschlagen, wie Esaias den Senaherib veriagte.[3]

Es waren auch wol etliche so heilige leut die zeit[4], als Esaias gewesen, nemlich Maria, Johannes Baptista vnd andere mehr. Aber diese zeit solt solche grosse ehre nicht haben, Denn es war die zeit der Straff, Darumb auch die Leut nicht zusammenhielten ꝛc., wie es leider itzund ist, das nichts zusammenhellt. Vnd ist dieser fall von Brunßwig ganz gleich den Elemosynen, Denn das diese Stende das Land dem Tyrannen aus rechten vrsachen genomen und zu rechter Lahr gebracht, Dieses ist ein hoch Gottgefellige Elemosyna. Nu ist niemand schuldig, Elemosynen zu geben vber sein vermogen, wie Christus spricht[5]: 'Gebet Elemosynen von ewerm vermögen' vnd Paulus 2 Corinth. 8[6] sagt: man soll also geben, das wir nicht not leiden vnd andere faule tage haben.[7] Also ist ein Herr nicht schuldig, sein eigen Kirchen vnd Land zu verseumen, in fahrligkeit zu setzen vnd zu verderben, damit andere, die mit arbeiten sollten, sanffte ruge haben. Weiter spricht auch Paulus, das man Elemosynen geben soll, ein jeder erstlich seinen verwanten[8], Also ist ein Herr erstlich seinen landen vnd leuten zu helffen schuldig, Darnach, soviel er vermag, auch andern. Vnd sind dieser Spruch viel in Gottes wort, die leren, das ein jeder seins hauses, seines Lands, seines Berufs vnd Ampts warten sol. Bey diesem vleis gibt Gott segen vnd gluck. Es ist vber menschlich vermogen, sein eigen haus zu regirn. Dieweil aber der Hausvater in seinem Beruf bleibet vnd dieses sein eigen vnd notig werck ist, So ist Gott dabey vnd hilfft haushalten. Wolte sich aber der Hausvater mit vielen frembden sachen beladen, Das ist aus der Regel[9], Gott ist nicht allweg dabey. War ists, das Gott offt durch schwache Leut grossen Sieg gibt, Als durch Gedeon, Jonathan, Dauid ꝛc. Das sind aber sondere werck, die Gott selbs ins werck bringet vnd hellt nicht vorhin rat mit den menschen. So nu einem oder zween die Last mit Brunßwig allein zu tragen vnd ire Kirchen, Land vnd

Leut darob zuzusetzen zu schwer sein wurde, were es ein Elemosyna vber jr vermögen, das sie zu thuen nicht schuldig sind, vnd sind jr gewissen entschuldiget, besonder, so sie dennoch in dieser Abtrettung dieses vorbehalten, das rechte bestellung der Kirchen nicht zerruttet werde.

Vnd ist wol war, Dieses ist sorglich, Aber die schuld der nichterhaltung des Lands ist bey denen, so nicht wollen mit helffen tragen, Sondern schleiffen sich aus[10] vnd wollen vnglimpff, fahrligkeit, kosten, schaden vff etliche wenige schieben. Wir wollen auch setzen, der Keiser hette diese zwey stuck furgeschlagen, die Sequestration zu willigen oder Kriegs zu gewarten, vnd zu setzen, das solches furhalten ein rechter ernst were, wie man dennoch siehet, das der Keiser seltzsam anschleg hat, Was solt ein prediger, den man rats fraget, antworten? Solt er zu Krieg raten im vaterland, des niemand kein Heubt[11], kein End, kein Mittel sehen kan? So erinnern die Historien, so solche Feur ein mal angehen, das darnach fur vnd fur eins vom andern anbrennet. Wie haben sich Athen, Sparta, Corcyra, Platea, Argos, Thebe nach ein ander in grund verderbet! Darumb konnen wir vnd sollen wir nicht Krieg biß vff die offentliche not der Gegenwehr[12] raten. Sind aber Leut da, die Gott erweckt hat, denen wird ers in die Hand geben, vnd bedarff nicht fragens. Will Gott ein heilsame Endrung in der Welt machen durch Krieg, So wird er den anfang also dazu geben, das wir vns mussen wehren, vnd sollen nicht dazu eilen. Ja, sprechen etliche: Denn ists zu kurz vnd werden wir vbereilet. Dieses alles ist menschlich zappeln vnd kleinmutigkeit, vnd ist wider die Lahr im 46. psalmen[13]: ‘Haltet still, so werdet jr sehen, das ich Gott bin ꝛc.’ Vnd Moses spricht[14]: ‘Stehet still, so werdet jr Gottes herrligkeit sehen ꝛc.’ Der Christen weißheit vnd sterck ist, nicht one gewissen beruf eilen, sondern im glauben still halten vnd der zeit erwarten. Menschliche furcht eilet vnd leufft sich abe.[15] Im Costentzer Ratschlag sind viel weltlicher Argumenta angezogen, wie die erhaltung des Lands den verfolgern des Euangelij eine furcht gemacht hette ꝛc. Diese vnd der gleichen Argument belangen die gewissen nicht, vnd konnen weise Leut viel dagegen reden, Vnd lauten jre Argument wol, wenn die hulff auch folgete.

[Eigenhändig:] Martinus LutheR D.

Johannes Bugenhagen Pomer. D.

---

[1]) *durchsetzen.* [2]) *Z. B.* [3]) *Jes. 37, 5 ff.* [4]) *Es gab auch wohl zu der Zeit, als Juda mit den Römern Frieden annahm, etliche ebenso heilige Leut, wie Jesaja gewesen ist, nämlich ...* [5]) *Luk. 11, 41.* [6]) *V. 12 f.* [7]) *So hat Melanchthon die beiden Stellen auch schon in dem Bedenken vom 20. Dezember 1543 o. S. 472, 105 ff. verwertet.* [8]) *1. Tim. 5, 8.* [9]) *Vgl. o. S. 470, 36. 471, 79.* [10]) *drücken sich.* [11]) *Anfang.* [12]) *außer wenn offenbar Gegenwehr nötig ist.* [13]) *V. 11.* [14]) *2. Mos. 14, 13 f.* [15]) *läuft sich müde.*

Nr. 4021.

Luther an Georg Spalatin in Altenburg.

Zeitz, 21. August 1544.

Tröstet ihn in seiner Traurigkeit: Christus sei ein wirklicher Sünderheiland und rede durch ihn.

Handschriftlich: 1. Jena, Bos. q 24ª, 3ᵇ. 2. ebd. Bos. q 24ᵘ, 125. 3. Gotha A 399, 137. 4. ebd. A 402, 260. 5. ebd. B 185, 811. 6. Wolfenbüttel, Helmst. 108, 432. 7. Bamberg, I. H. Msc. Misc. 1, 133 (mit der Unterschrift Joh. Spangenbergs: Puer meus descripsit, nec relegi, quare errores emendabitis). Gedruckt: 8. Schütze 1, 320 („Aus der Sammlung des Casp. Sagittarius zu Jena" d. h. aus 5). 9. de Wette 5, 676. 10. Berger, Kurze Beschreibung der Merkwürdigkeiten (Bd. 5, 666) S. 52. 11. Enders 16, 67. Deutsch: Rörers 1. Ausgabe der Trostschriften von 1554 (AfRg. 14, 193) usw.

Zugleich mit unserm Briefe ging ein Trostbrief Amsdorfs an Spalatin aus Zeitz ab (O. Clemen, Beiträge 2, 129f.). Während aber Luther den Trübsinn Spalatins darauf zurückführt, daß er die Ehe des Franziskus Hoch gebilligt hatte und von Luther rektifiziert worden war, beginnt Amsdorf: Audio ... te tristem et pusillanimem esse, nescio ob quam causam. Er scheint aber doch denselben Grund zu vermuten, wenn er einige Zeilen weiter schreibt: Nihil sit tibi curae, quid Franciscus de te loquatur. Im Trost ist Amsdorfs Brief dem unsern inhaltlich verwandt. A. fährt nach ob quam causam fort: Cum tristitia mentis ossa exsiccet atque desperationem secum trahat, rogo atque iterum rogo, ut eam deponas et animum sumas et consoleris te misericordia Dei in Christo tibi promissa et exhibita, etiamsi sexcenta peccata fecisses.

Nach dem Schlusse unsres Briefes scheint Spalatins Frau einen Extratrostbrief erwartet zu haben. Melanchthon hatte ihr schon am 18. geschrieben (Original in Wolfenbüttel 86, 10 Msc. Extr. Bl. 24 u. 25): Luther sei jetzt nicht zu Haus, er gedenke aber mit dem Kanzler Brück über die Sache zu reden; der Kurfürst werde ihrem Manne schreiben, er sei ihm mit Gnaden geneigt. „Es hat auch Euer Herr, mein guter Freund, ganz kein Ursach, sich selbst zu betrüben. Man weiß, daß er alle Zeit treulich gedient hat. Ich will Euch und ihm mit eigner Botschaft furderlich schreiben, denn itzund in der Eil habe ich nicht länger schreiben können. Es ist in rechter Wahrheit die Sache solchs Betrubnus und solcher Sorg nicht würdig. Darumb tröstet Euern Herrn und fordert öfters Leut zu ihm, die er gern hat ... Es ist diese Betrubnis nur ein Anfechtung vom Teufel, dem man widerstehen soll."

Daß unser Brief frühzeitig in Abschriften kursierte, ergibt sich daraus, daß Joh. Lang in Erfurt eine solche an Myconius schickte. Dieser schrieb ihm am 21. Oktober 1544 (Ztschr. f. Thüring. Gesch. u. Altertumskunde 28, 374): Remitto tibi, ... literas tuas, quas exercitatissimus medicus conscientiarum morbidarum, afflictarum et mortuarum D. Martinus Lutherus Spalatino scripsit.

Venerabili in Christo Viro, D. Georgio Spalatino, Ecclesiarum Misnae Superattendenti, Altenburgens.[1] Pastori fidelissimo, suo in Domino charissimo.

Gratiam et pacem in Domino et consolationem Spiritus Sancti[2],

Amen. Ex animo tibi compatior, optime mi Spalatine, Dominumque precor, ut te roboret et exhilaret. Quaerenti autem mihi, quidnam morbi patereris, responsum est, putare aliquos, te spiritu tristitiae exerceri propter casum illum parochi, qui novercam uxoris suae defunctae duxerit.[3] Quod si ita est, per Christum Dominum te oro quantis possum votis, ut super te et in tuis cogitationibus non stes, sed audias fratrem in Christo loquentem tibi. Alioqui tristitia occidet te, quae, ut Paulus dicit[4], mortem operatur, sicut expertus sum in me ipso saepius et anno 1540 Vimariae in M. Philippo[5], quem in casu Landgravii iam occiderat tristitia, Sed Christus per os meum suscitavit eum. Esto, quod reus fueris et peccaveris in isto casu, vel plura etiam et maiora quam Manasses peccaveris[6], cuius fuerunt scandala[a] insanabilia per totum tempus posteritatis usque ad desolationem Ierusalem, Tuum vero facile est sanabile et temporale valde, Esto, inquam, sis reus: Numquid ideo tristitia te conficies et multo maiora teipsum occidendo peccabis? Sufficit peccasse, transeat[b] peccatum, cesset tristitia maior peccatrix. 'Nolo', inquit[7], 'mortem peccatoris, sed ut potius convertatur et rursus vivat.' Numquid in te uno abbreviata est manus Domini?[8] Numquid in te solo desiit misericors et miserator esse?[c] Numquid tu solus efficies tuo peccato, ut non habeamus pontificem, qui compati possit nostris infirmitatibus?[9] Numquid mirum aut novum esse credis, si vivens in carne, tot Daemonum ignitis telis[10] circumdatus[d], aliquando vulneretur aut prosternatur etiam? Videris mihi non expertus esse in lucta adversus peccatum seu conscientiam et legem, vel Satanas tibi e conspectu et memoria tua deturbavit omnes illas lectiones librorum, quibus instructus es de Christi officio et beneficio, imo omnes praeclaras tuas conciones de gratia, quibus ecclesiam docuisti, exhortatus et consolatus es, magna fiducia et exultante spiritu. Aut certe nimis tener hactenus fuisti peccator[11], qui tibi parvulorum[e] peccatulorum conscius tantum fueris. Sed, quaeso, iunge te nobis veris magnis et duris peccatoribus, ne nobis Christum extenues et minuas, qui non est Salvator fictorum aut levium peccatorum, sed verorum, non parvorum tantum, sed magnorum, imo maximorum et plane omnium peccatorum. Sic meus Stupitius me aliquando consolabatur in tristitiis meis.[12] 'Tu (inquit) vis esse peccator fictus et Christum fictitium habere Salvatorem. Assuescendum tibi est, Christum esse verum Salvatorem, et te verum esse peccatorem. Deus non agit ludicra aut fictitia, non iocatur mittendo filium et tradendo pro nobis.' Quae ac similia si tibi eripuit Satan e memoria, ut tibiipsi ea non possis continere[f], Fac aures arrigas[g][13] et me fratrem audias canentem, qui extra tuas tristitias stat et fortis est, Et ideo stat, ut tu imbecillis a Satana impulsus et convulsus in eum te reclines et erigaris, donec et tu restitutus

Diabolo insultes et cantes[14]: 'Impulsus eversus sum, ut caderem, sed Dominus suscepit me' etc. Cogita, me esse S. Petrum, qui porrigat tibi manum et dicat[15]: 'In nomine Domini Iesu Christi, surge et ambula.' Ita, mi Spalatine, audi et crede iis, quae Christus per me tibi loquitur, Neque enim erro[h] (quod scio) aut Satanica loquor. Christus loquitur per me et iubet, ut fratri tuo in communi fide in eum credas. Ipse absolvit[i] te ab hoc peccato tuo et omnibus; Sic participamus tibi in peccatis tuis et simul tecum portamus. Vide, ut simul nobis participes in consolatione, quae certa et vera est, ab ipso Domino nobis praecepta, ut demus etiam tibi praecepta, ut acceptes, quia sicut nos non volumus te tristitia excruciari, sic idem ipse multo magis nolet. Noli recusare praecipientem et consolantem et tuas tristitias, i. e. Satanae vexationes odientem et damnantem. Nec concedas Diabolo, ut Christum tibi figuret alium, quam est in veritate. Diaboli opus est tua tristitia, quam Christus dissolvere cupit, si tu pateris. Satis es contritus, satis doluisti, satis poenituisti, imo nimis plus, quam satis.

Vides, mi Spalatine, quam vero corde tecum agam et loquar. Summam mihi putabo gratiam a te redditam, si admiseris hanc meam consolationem, hoc est, Domini ipsius remissionem, absolutionem, resuscitationem, qua admissione senties (saltem postea) etiam ipsi Domino te obtulisse gratissimum sacrificium, sicut scriptum est[16]: 'Beneplacitum est Domino super timentes eum et sperantes super misericordiam eius.' Valeat igitur tristitia Diaboli, qui nos in te non leviter[k] affligit, et nostram quoque laetitiam conatur turbare, si posset omnes forte una devorare[l]; sed Christus increpat et increpabit eum[17], qui te per Spiritum suum confortet et servet, Amen. Uxorem tuam consolare et tu istis ac melioribus verbis. Scribere alteram epistolam non vacabat. Zeitzae, 21 Augusti 1544.

T. Mart. Lutherus.

---

[a]) qui scandala fecit *3.* quem quidem scandala ... usque ad des. Ier. sequebantur *4.* [b]) transiit *1. 6.* [c]) miserari et misericors esse *4.* [d]) circumactus *3. 4.* [e]) parum illorum *2.* [f]) occinere *1,* concincre *3,* vincere *4.* [g]) erigas *1. 4.* [h]) errorem *3,* ficta *4.* [i]) absolvo *4.* [k]) non leviter *fehlt 3.* qui nos iugiter affligit *4.* [l]) devoraret *1,* omnes una hora devoraret *4.*

[1]) *Nach der Adresse o. S. 523. 550 ist* ecclesiae *zu ergänzen.* [2]) *Apg. 9, 31.* [3]) *Vgl. o. S. 609.* [4]) *2. Kor. 7, 10.* [5]) *Bd. 9, 169*[5]. [6]) *2. Kön. 21, 2.* [7]) *Hes. 33, 10. Vgl. denselben Spruch in dem gleichfalls* de tristitiae spiritu *handelnden Briefe Luthers an Hier. Weller Bd. 5, 547, 16 f. und Unsre Ausg. Bd. 57, XLIV*[1]. [8]) *Jes. 50, 2.* [9]) *Hebr. 4, 15.* [10]) *Eph. 6, 16.* [11]) *Den hiermit beginnenden Abschnitt hat H. Steinlein in: Deutsches Pfarrerbl. 42. Jahrg. Nr. 22 S. 362 f. zur Erklärung des* Esto peccator et pecca fortiter, sed fortius fide *in Luthers Brief an Melanchthon vom 1. August 1521 (Bd. 2, 372, 84) verwertet.* [12]) *Vgl. Bd. 9, 630*[8]. *Joh. Haußleiter in:*

Allgemeine Evangelisch-Lutherische Kirchenzeitung 50. Jahrg. Nr. 20 Sp. 461 bemerkt hierzu: „In wie dankbarem Gedächtnis behielt Luther den vor Jahrzehnten erfahrenen Zuspruch!“ [13]) *Erasmi adagia 3, 2, 56 (p. 674).* [14]) *Ps. 117, 13 vg.* [15]) *Apg. 3, 6.* [16]) *Ps. 146, 11 vg.* [17]) *Sach. 3, 2.*

Nr. 4022.

Luther an Fürst Georg von Anhalt.

Zeitz, 23. August 1544.

Fürbitte für den Pfarrer Martin Woie aus Bernburg.

„Mauritius Woge von Bernburg, Burger doselbst, berussen gein Wallendorf und Christorff (Kriegsdorf) zum Pfarrambt“ wurde am 12. September ordiniert. Er wurde also noch unter dem Bischof Sigismund von Lindenau von der Gemeinde Wallendorf als evangelischer Geistlicher gewählt. Da ihm von katholisch gesinnten Elementen Teile seines Einkommens vorenthalten wurden, geriet er mit seiner zahlreichen Familie in Not. Luthers Fürbitte kam ihm bei und nach der Visitation, die in Wallendorf am 1. Oktober stattfand, zugute. P. Flemming in: Ztschr. des Vereins für Kirchengesch. in der Provinz Sachsen 3, 175. Nach Dietmann, Die gesamte der ungeänderten Augsp. Confeßion zugethane Priesterschaft in dem Churfürstenthum Sachsen 4. Bd. (1755), S. 987, starb er 1552 in Merseburg an der Pest.

Original im Zerbster Archiv. Gedruckt: Lindner, Mitteilungen 2, 88; Seidemann-de Wette 6, 365; Enders 16, 71.

Reuerendissimo in Christo patri et Dno D. Georgio, Episcopo vero Merspurgen.[1], preposito Magdeburgen. Ecclesiarum, principi ab Anhalt, Comiti Ascanien. et Domino in Bernburg, Domino suo Clementissimo.

G. & p. in Christo etc.! Reuerendissime in Christo pater, princeps illustriss.! Tue Celsitudini hunc Mauritium Woye ex tua Bernburga humiliter & obnixe commendo Oroque, vt T. C. eum clementer & agnoscat & foueat. Videtur satis maligniter prouisus in parochia sua, Vt ibi non sit ei durandum, nisi melius ei prospiciatur & consulatur; putat sese ab equis ad asinos (vt dicitur)[2] descendisse, ita nunc cum uxorcula & septem [liberis] eget. Faciet T. Celsitudo (sicut non dubito) secundum spiritum Dei bonum cum eo, cum Visitationis opus ceptum fuerit.[3] Narrat enim mihi, quam sint & plures alie parochie vastate & desolate, ita vt restauratione matura vehementer sit opus. In quo labore precor Cels. t. multam & magnam Gratiam & donum spiritus sancti, Quo fructuosa fiat visitatio ista in gloriam Dei & salutem animarum plurimarum, Amen. In Christo

quam rectissime valeat Celsitudo tua illustr. Ceitzae, Vigilia Bartholomei 1544.

C. T.

deditus
Martinus Luther D.

---

[1]) *Fürst Georg hatte am 16. Mai unter dem Titel* coadiutor in spiritualibus *die Leitung der Kirchenangelegenheiten im Hochstift Merseburg (und zugleich in der gesamten Westhälfte des albertinischen Sachsen) übernommen (Flemming S. 151).* [2]) *Erasmi adagia 1, 7, 29 (p. 238).* [3]) *Die 1. Visitation des Hochstifts Merseburg begann mit der des Küchenamtes Merseburg, wo sie „in raschem Anlauf in den Tagen vom 23.—27. September, vom 30. September bis 4. Oktober und vom 13.—18. Oktober erledigt wurde" (Flemming S. 158).*

Nr. 4023.

Luther an Fürst Johann von Anhalt.

[Wittenberg,] 27. August 1544.

Würde herzlich gern auf des Fürsten Wunsch zu ihm kommen, ist aber von der Rückfahrt von Zeitz zu müde.

Original im Zerbster Archiv. Gedruckt: Lindner, Mitteilungen 2, 89; Erl. 56, 243; Seidemann-de Wette 6, 366; Walch[2] 21, 3014; Enders 16, 72.

Dem durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, herrn Johans furſten zu Anhalt, grauen zu Aſcanien, herrn zu Bernburg, meinem gnedigen herrn.

G. V. F. ym Herrn! Durchleuchter, hochgeborner furſt, gn. h.! Von hertzen gern wolt ich auff E. f. g. begyr komen. Ich bin aber itzt heym, komen von Zeitz[1], ſo müde des farens, das ich nicht gehen noch ſtehen kan, ſchier auch ſitzens vberdruſſig, daran ich ſpüre mein Alter vnd meins leibes ſincken vnd ſencken hinunter vnter der erden. Gott helffe balde mit gnaden. Der halben ich mus ſtill ſein vnd rugen, bis es mit mir anders werde, Es ſei zum leben oder zum ſterben, wie Gott wil. Vnſer lieber herr Jheſus Chriſtus gebe, das m. g. h. furſt George einen reichen geiſt kriege zu regirn ſein Biſtüm.[2] Denn da iſt viel zu thun, Vnd iſt von den vorigen Biſſchouen das ſtifft vbel verſorget. Wolan, ders angefangen hat, wird es vollenden, Amen.

Hie mit dem Lieben Gotte befolhen, Amen. Mittewochens nach Bartholomej 1544.

E. f. g.

Williger

Martinus Luther D.

[1]) *Vgl. o. S. 623.* [2]) *Vgl. o. S. 642*[1].

Nr. 4024.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg, 27. August 1544.]

Der ihn geleitende Stiftshauptmann hätte von Borna oder doch wenigstens von Eilenburg zurückgehen sollen, sei aber bis Wittenberg mitgekommen. Dank für Bezahlung der Reisekosten und für Geschenke.

Original: Dresden L. R 96, 207. Gedruckt: Schütze 1, 324; de Wette 5, 681; Enders 16, 73.

Rndo in Christo Patri Domino Nicolao ab Amsdorff, Theologo Et vero synceroqne Episcopo Ecclesię Numburgensis, Suo in Domino Maiori colendo.

G. & p. in Domino! Primum, R. pater in Domino, Excuso me[1] contra Prefectum tuum[2], Quem ego cupiebam statim a Borna reuerti, maxime ab Eilenburga, Eo, quod iam essem domi & in foribus.[3] Sed tota pertinatia me vsque Wittembergam deduxit. Simul & te cum illo accuso, quod sumptus totius itineris profundere iusseris, Vt nullum omnino obulum insumpserim. Neque enim eo tibi peruentum est opum Episcopalium, vt prodigum esse conueniat aut deceat.[4] Ac quasi hoc parum sit, Cantaro argenteo & Cochleari me onerasti ignarum, Velut ille, de quo dicitur, Hospes S. Iacobi[5], ac pene furem inuitum fecisti tuarum rerum. Quamquam tu fortasse Iossephinum exemplum interpretaberis, Qui fratri suo Beniamin suum Scyphum in saccum clam iussit includi.[6] Verum tu ipse nosti, quam indecorum sit, Me Theologum pauperem & humiliori loco & natum & positum bibere argento & auro. Quare & hostibus & inimicis Verbi, etiam multis inter nostros, scandalum prebebo & ero. Igitur in tuam prematuram & intempestiuam prodigalitatem reiiciam omnem culpam, protestatus (si quid hoc promouebit), me tua Charitate, non mea voluntate tam superbum & ambitiosum esse factum. Cui gratias ago quam maximas, Et siquid potest mea tam frigidi

peccatoris Oratio apud Deum, efficiam, vt tui & administrationis tue non immemor inueniar, quamquam hoc ipsum alias debeam, absque munere & gratis, propter mandatum Dei & necessitatem omnium nostrum. In quo bene Vale! Et ipse Dominus dirigat gressus tuos & opus manuum tuarum in multa & copiosa benedictione[7], Amen. Quarta post Bartholomei, 1544.

T. Martinus LutheR D.

---

[1]) *Ich bin nicht schuld daran, daß er bis nach Wittenberg mich geleitet hat.* [2]) *Franz Pfeil (vgl. o. S. 2[7])? Oder Melchior von Wechmar (vgl. o. S, 542[4])?* [3]) *Deshalb, weil ich da schon zu Hause und vor der Tür wäre.* [4]) *Denn so weit ist es bei Dir mit den bischöflichen Reichtümern (ironisch. vgl. o. S. 601, 22 ff.) nicht gekommen, daß es Dir zukäme und ziemte, ein Verschwender zu sein.* [5]) *Legenda aurea c. 94.* [6]) *1. Mos. 44, 1 ff.* [7]) *Ps. 89, 17 vg.*

Nr. 4025.

Luther an Konrad Cordatus in Steudal.

[Wittenberg, 1. September oder 3. Dezember 1544?]

Er solle sich nicht um die undankbare Welt kümmern, sondern sich des getrösten, daß er zur Königsherrschaft Christi gehöre.

Cordatus war am 16. November 1540 als Vize-Dekan und als Oberpfarrer an der Stiftskirche St. Nikolai in Steudal angenommen worden (Bd. 9, 244). Vogt, Bugenhagens Briefwechsel S. 300 meint, daß er einen schweren Stand gehabt habe „durch die vielen dort noch vorhandenen römischgesinnten Priester und die durchweg im Konkubinat lebenden Domherren, über welche ihm die Aufsicht befohlen war". Letzteres ist unrichtig: die Jurisdiktion über die Kanoniker wurde ihm entzogen, nur die Funktionen eines Superintendenten über die Pfarrer in Steudal und Umgebung wurde ihm übertragen (Jahrbuch für Brandenburgische Kirchengesch. 21, 123).

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 436[b]. Gedruckt: Schütze 1, 329 (aus Auriſaber III); de Wette 5, 701; Enders 16, 75. Deutsch handschriftl.: Jena, Bos. o 17[c], 227[b]. Gedruckt: Jena 8, 193 usw.

Datierung: Das von Auriſaber beigefügte Datum 3. Decembris wird ebenso willkürlich sein wie das bei unsern Nr. 3983 und 4013. Rörers deutsche Übersetzung hat dagegen den 1. September. Vielleicht ging unser Brief gleichzeitig mit dem von Melanchthon oder dem von Bugenhagen an Cordatus ab, also am 27. September (CR. 5, 483) oder am 6. Oktober (Vogt S. 299).

Gratiam et pacem in Domino! Quid ad te scribam, optime mi Cordate, non satis scio. Nam et bona et laeta ad te scriberem quam libentissimo animo, eum tu sis mihi inter meos summos amicos non postremus,

ut quem expertus sum et certo scio fidelissimum fuisse semper, esse et fore amatorem nostrae doctrinae, id est Verbi illius[1], qui est filius Dei et Virginis. Hunc cum tu nobiscum et fideliter et pure semper et cognouisti et docuisti, non sine maxima invidia, quae est merces nostra in hoc seculo[2], et odio, sicut ipse dicit[3]: 'Eritis odio omnibus hominibus propter me', sed[4] 'gaudete et exultate (dicit idem ipse verbum patris), Merces vestra copiosa est in coelis'.[5] Hic fructus, haec merces, haec gloria sufficit, Imo nimis copiosa est retributio pro isto momentaneo labore nostro, quem pro ipso facimus. Quid est Mundus? Quid est furor eius? imo quid princeps eius? scilicet Fumus et Bulla ad illum Dominum[6], qui nobiscum est, cui seruimus, hoc est, qui in nobis operatur.[7] Sed haec tu melius ipse dicere potes. Caeterum doleo, te viribus destitutum. Rogo Dominum, ut te sustentet et roboret. Facile credo, Marchiam exercere tuam pacientiam[8], cum tu illi cupias quam maxime etiam Vita et salute tua consultum[9], quia vult vadere sicut vadit.[10] Sed gaudeamus in tribulationibus[11], et mitte vadere, sicut vadit. Gloria nostra, etiam tua, hac parte est[12], quod impio et ingrato mundo nostrae doctrinae Solem facimus oriri sine nubibus, ad exemplum patris nostri, qui istum solem suum facit oriri super bonos et malos.[13] Cumque et nostrae doctrinae Sol suus sit, quid mirum, si domesticos oderunt, qui patrem familias oderunt?[14] Ach wir leben ins Teuffels Reich ab extra, Darumb sollen wir nicht gutes sehen noch horen ab extra, Sed viuimus in regno Christi ab intra, Vbi videmus diuitias gloriae et gratiae Dei. Und heisset: 'Dominare in medio inimicorum tuorum.'[15] Regnum est, Ergo gloria est. Inter inimicos est, Ergo confusio est.[16] Sed transeamus per gloriam et ignominiam, per bonam famam et infamiam[17], per odia et amores, per amicos et inimicos, donec perueniamus ad solos amicos et in regno patris, Amen. In Domino bene vale! 3. Decembris 1544.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *des Logos.* [2]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 50, 446, 8 ff.* [3]) *Matth. 24, 9. Luk. 21, 17.* [4]) *Matth. 5, 12.* [5]) *Luk. 6, 23.* [6]) *ein Rauch und eine Wasserblase verglichen mit jenem Herrn.* [7]) *Phil. 2, 13.* [8]) *Es fällt mir nicht schwer, zu glauben, daß die Mark Deine Geduld auf eine harte Probe stellt.* [9]) *wo Du doch sogar auf Kosten Deines Lebens und Deiner Gesundheit wünschest, daß ihr so gut wie nur möglich gedient sei.* [10]) *Die Worte* quia vult vadere sicut vadit *(vgl. Bd. 9, 632[11]) fehlen bei Schütze und de Wette. Sind sie echt, dann sollen sie wohl begründen, daß die Mark Cordatus Geduld kostet und eigentlich nicht verdient, daß er ihr zulieb Leben und Gesundheit aufs Spiel setzt. Im folgenden Satze rät ja aber Luther Cordatus zu demselben* laisser aller laisser passer! [11]) *Röm. 12, 12.* [12]) *Walch[2]: „Unsere Ehre, auch die Deine, liegt in diesem Stücke, daß wir . . .“* [13]) *Matth. 5, 45.* [14]) *Matth. 10, 25.* [15]) *Ps. 109, 2.* [16]) *Von Königsherrschaft ist die Rede, also ist Herrlichkeit da. „Unter Feinden“ heißt es, also ist Bestürzung da.* [17]) *2. Kor. 6, 8.*

Nr. 4026.

Luther, Bugenhagen, Cruciger, Benedikt Pauli, Melanchthon und Georg Major (Konsistorium und Theol. Fakultät), Ehegutachten.

Wittenberg, 1. September 1544.

Gedruckt: Joh. Melchior Krafft, Ein zweyfaches Zwey-Hundert-Jähriges Jubel-Gedächtnis 1723 (vgl. Bd. 4, 382), S. 574; Enders 16, 76. Fehlt bei de Wette, Seidemann-de Wette, Walch [2], Vogt, Bugenhagens Briefw. Verfasser ist wohl der Jurist Benedikt Pauli.

Braunschweig 21. September schrieb Heinrich Winckel (vgl. über ihn Ed. Jacobs in: Ztschr. des Histor. Vereins f. Niedersachsen 1896, S. 133—314) an Bugenhagen (Vogt S. 296), das Kollegium der Prediger zusammen mit ihm (Winckel) danke Bugenhagen sehr für den ihm zugeschriebenen, von dem hochgelehrten Melanchthon unterschriebenen Urteilsspruch in causa Nicolai Geuß et filiae illius ab incesto adultero derelictae. Sie hätten den Spruch vorläufig noch nicht dem Braunschweiger Rate ausgehändigt. Denn diese Sache sei noch nicht in einer Gesamtratssitzung vorgetragen, sondern es sei nur planlos (passim) der gemeinsame Rat gewisser Freunde und Prediger eingeholt worden. Da sie, die Prediger, vielleicht bei den betroffenen Eltern und der Tochter nicht so geschätzt würden, daß sie ihnen zu trauen wagten, hätten sie 'data tali opportunitate Wittembergam petente Ioanne Rismanno et Autore Steinmanno' diese geheißen, die Sache der Ihrigen an die Gelehrten in Wittenberg gelangen zu lassen und jener Weisungen zu erwarten. Winckel schließt diesen Absatz seines Briefes: Erit itaque haec sententia nobis tam in hac quam in multis talibus causis oraculi vice ad nostrum ministerium ornandum iuvandumque; im geeigneten Zeitpunkt würden sie den Spruch dem Rate übergeben.

Wir stoßen hier auf ein Ehegutachten, das ungefähr zu derselben Zeit ausgefertigt und von derselben Kommission, außer von Bugenhagen und Melanchthon auch von Luther unterschrieben worden sein wird wie das unsere und von denselben zwei Geistlichen eingeholt wurde, die in dem unseren als mündliche Zeugen angeführt werden.

Wir, die verordnete Kommissarien des Consistorii zu Wittenberg, erkunden[a] hiemit öffentlich, nachdem uns ein solcher Fall, wie hierinnen erzehlet, fürgetragen, und wir ein[b] Belerung des Rechten darauf angelanget und ersuchet worden, und nemlich, das Leve Obbesen, im Strandt[1] unter dem fürsten zu Hollstein gesessen, hat um eine Jungfrau mit Nahmen Christina, Broder Paisens Tochter, welcher Vater mit Tode abgangen, lassen freyen bey der Jungfer Mutter und durch die Freyer, so um seinetwegen um die Jungfer geworben, der Mutter anzeigen lassen, daß Er zu solcher Freyet[2] der Jungfern Vormunden und Freundschafft Vollwort[3] und Vorwilligung vormahls erlanget hätte, auf solche der ausgeschickten Freyer Anzeigungen, denen die Mutter Glauben gegeben, hat sie dem Leven Obbesen, welcher die Freyer von seinet wegen dargesandt, genante

ihre Tochter zugesagt, und wie die Mutter die Tochter hat wollen fordern lassen, ihr Ja-Wort dazu zu geben, hat sie sich verkrochen, und wie sie endlich hinter einem Bett steckend gefunden, ist sie aus Furcht und mit Zwang gedrungen worden, auf ihrer Mutter Zusage dem Leven Obbesen ein Mahlschatz[4] oder Arram zu schicken, da doch ihr Gemüth und Neigung niemahls gewesen, auch noch nicht ist, in demselben[c] Leven Obbesen Ehlich zu verwilligen, welches sie auch erböthig, do es ihr aufgelegt, mit ihrem Eyde zu betrawen.[5] Wenn aber der Jungfern Vater ihr als seiner Tochter im Testament dem[d] Land-Voigt desselben Landes, Marquarden Seestet, Marstaller in Nordstrand, zu Vormunder verordnet, und alldo auch bräuchlich, wann Ehevorlobniß vollenzogen sollen werden, daß solches mit den Vormunden, do die vorhanden, und der Freundschafft Verwilligung geschehen müsse, und der Land-Voigt, als geordneter Vormunde, innen worden, daß die Jungfer ohn sein Zuthun, Wissen oder Willen verlobet, hat Er der Jungfern Mutter dorumb angesprochen, und wie dieselbe durch ihn berichtet, daß der Leve Obbesen seinen, des Vormunden, Willen nicht gehabt, hat sie befunden, daß sie durch falschen Bericht der Werber, als ob der Vormund und Freundschafft die Verheyratung ihrer Tochter sollten gewilliget haben, welches doch in der Warheit sich anders gehalten, betrogen worden, und hat dem Leven Obbesen den Mahlschatz[6], so die Werber ihrer Tochter von seinetwegen gegeben, wiedergeschickt und die beschehene Zusage abkündigen lassen. So hat auch nachmahls der Land-Voigt als Vormunder samt der Freundschafft mit Verwilligung der Mutter die Jungfer einen[e] andern, mit Nahmen Inguar Harssen, Ehelich verlobet und zugesaget. Wie nun Leven Obbesen das kund geworden, hat er nicht wollen zu frieden seyn und den Inguarum vor den Hochwürdigen Hn. Tilemann von Hußen[7], Bischoff zu Schleßwig, der heiligen Schrifft Doktoren, unsern gnädigen Herrn, und S. Gn. Räthe und geordnete Kommissarien des Consistorii daselbst gerichtlich citiret und laden lassen. Inguarus aber ist nicht erschienen, sondern durch den Land-Voigt abgehalten, ihm auch zu erscheinen verbohten worden, mit Vertröstung, daß er ihn bey der aufgerichteten Verehligung seiner Mündlein wohl schützen und handhaben wolte. Es hat auch der Land-Voigt dem Inguaro die Jungfer in seinem Beyseyn in der Kirchen trauen lassen und sie ihm darnach Ehlich zugelegt, und haben einander ungefehrlich anderthalb Jahr Ehlich beygewohnet. Mitler weile aber hat der erste Sponsus, Leve Obbesen, vor Hochgenanten unsern[g] gnädigsten Herrn von Schleßwig[8] und Consistorio daselbst in contumaciam wider den Inguarum fortgefahren.[9] Es ist auch die Sache an die Königl. Majestät zu Dännemark, unsern gnädigsten Herrn, als die Höheste Oberkeit des Orts gelanget, aber doch an das Consistorium wieder geweiset, und endlich erkant[10] worden, das der Inguarus schuldig sey, sein

Eheweib, mit der er, wie berühret, die anderthalb Jahr her in der Ehe gesessen, zu verlassen, welche er doch etzlicher massen, des Land-Voigts Verbohts halber, zu entschuldigen genugsahme Ursach sey, sich von seinem Ehe-Weibe post consummatum matrimonium zu scheiden lassen, zuvorderst dieweil, wo es ohn die Contumaciam gewesen, das erste vermeinte Verlöbnisse, so bey der Mutter, doch ohne der Tochter Willen, mit falschem Berichte des Leve Obbesen halben zu Wege gebracht, des Inguari Verhoffens unbündig und unkräfftig gewesen.[11] Bittet auch der gemeldte Inguarus sich, was hierinnen Christlich, billig vnd recht sey, zu Rettung seines Gewissens, auch was er solcher seiner Contumacien halben in Recht verweigert haben möge[12], zu belernen.[13] Und daß dieser Handel also, wie vorberüret, gelegen, haben solches zwene glaubwürdige und uns wohl bekannte Männer, als er Anton Steinmann[14], Pfarr-Herr zu Morßheim[15], und er Johann Rißmann[16], Diakon zu Husem, mündlich vor uns bezeuget. Als wir denn solchen Fall mit seinen Umständen mit gutem Fleiß bewogen[17] und darüber mit den vornehmsten Herren Theologen der Löbl. Universitet[g] allhier Raht gehalten, So berichten und bekennen wir vor Recht, ob wohl die Contumacia[h] an ihr selbst ein delictum ist, so mag doch die Ehe, so mit guter und freyer Bewilligung beyder Kontrahenten, auf der Mutter und Vormünder Auctorationem[i] beschlossen, auch öffentlich vollenzogen und perficiret, von wegen des ersten Verlöbniß, welches solcher Qualitäten in Mangel ist[18], aus Ursachen der Kontumacien nicht zerrissen werden. Es mag auch der Sententz der wahren Ehe zu entgegen der Zeit halber keine Krafft gewinnen, sondern die Contumacia in ander Wege, als mit Gezwang einer leiblichen Geld-Busse vor die Armen, zu dispensiren gestrafft werden.[19] Zu Uhrkund haben wir dis unser Erkäntniß mit unserm hieran hangenden Konsistorial-Insiegel versiegelt. Geschehen zu Wittenberg, Montags Egidii, den ersten Tag des Monahts Septembris, Anno Domini 1544.

Martinus Luther, D. Benedictus Pauli, L. L. D.
Iohannes Bugenhagen, Pomer. D. Philippus Melanchton.
Caspar Creutziger, D. Georgius Maior.

Manu propria.

---

[a]) bekunden? urkunden? [b]) um? [c]) denselben? [d]) den? [e]) einem? [f]) Hochgenantem unserm? [g]) Université *I.* [h]) Contumaciam *I.* [i]) Auctoration und *I.*

[1]) *Nordstrand, Husum gegenüber.* [2]) *Freite, Brautschau.* [3]) *Vollmacht.* [4]) = *eine Kostbarkeit, die Verlobte oder Vermählte einander als Pfand schenken. Hier Geschenk der Braut an den Bräutigam.* [5]) *D. Wb. 1, 1710 nur = anvertrauen. Hier = bestätigen.* [6]) *Hier die Verlobungsgabe des Bräutigams an die Braut.* [7]) *Vgl. über ihn Bd. 7, 494. 9, 605.* [8]) *Das Urteil des Bischofs vom 25. September 1543 bei Jensen-Michelsen, Schleswig-Holsteinische Kirchengesch., 3. Bd. Seit der Reformation, 1. Ab-*

schnitt. Von den Anfängen der Reform. bis 1580, Kiel 1877, S. 339 ff. 198. [9]) *Den Prozeß wider den Inguarus auf Grund von dessen Nichterscheinen zu dem Termin weitergetrieben.* [10]) *endgültig entschieden.* [11]) *Text wohl nicht ganz in Ordnung. Sinn: Den Inguarus treffe keine Schuld, daß er zu dem Termin nicht erschienen sei, da der Landvogt es ihm verboten gehabt habe; daher könne ihm auch nicht zugemutet werden, sich dem Urteil des Bischofs und des Konsistoriums zu unterwerfen und sich von seinem Eheweibe, nachdem die Ehe durch den geschlechtl. Verkehr perfekt geworden sei, scheiden zu lassen, zumal da er (wobei sein späteres Nichterscheinen nicht in Betracht komme) gemeint habe, daß die 1. Verlobung seiner Christine, die bei der Mutter ohne die Einwilligung der Tochter dadurch, daß die Freiwerber des Leve Obbesen ihr Falsches vorspiegelten, zustande gekommen war, unbündig und unkräftig gewesen sei.* [12]) *Ob und in welcher Beziehung ihm der weitere Rechtsweg wegen seines Nichterscheinens versperrt werden könne.* [13]) *sich zu belernen* = doceri. [14]) *Nach dem Brief Heinrich Winckels an Bugenhagen (o. S. 646) hieß er Autor St. (vgl. zu diesem Vornamen Ztschr. der Gesellschaft für niedersächs. Kirchengesch. 9, 3). Nicht im Album acad. Viteb., wohl nur Bugenhagen persönlich bekannt.* [15]) *Morsum auf Sylt.* [16]) *Rischmann, Luthers früherer Famulus (Bd. 6, 272).* [17]) *erwogen.* [18]) *dem diese Eigenschaften fehlen.* [19]) *Es kann auch der Urteilsspruch des Bischofs nicht rechtskräftig werden, weil die durch den geschlechtl. Verkehr unterbaute Ehe der Christine schon so lange bestanden hat, und der Inguarus kann von der Schuld, die er durch sein Nichterscheinen sich zugezogen hat, dadurch frei kommen, daß er mit einer erträglichen Geldbuße, die zwangsweise zum Besten der Armen eingetrieben wird, bestraft wird.*

Nr. 4027.

Luther an Frau Dorothea Jörger.

[Wittenberg,] 5. September 1544.

Wie es ihren Enkeln gehe, das werde deren Präzeptor Georg Major geschrieben haben. Tröstet sie wegen der Uneinigkeit ihrer Söhne.

Original: Dresden L. R 96 am Schluß (als Geschenk des Kammer-Assistenzrats Chr. Sigm. v. Erneſt). Gedruckt: Für ältere Literatur (Bd. 7, 481) S. 33 (aus dem Original); Moſeder (vgl. Bd. 6, 461. 546) Bl. J iij[a]; Raupach (vgl. ebd.); Hormayrs Taſchenbuch 1845, S. 198; Erl. 56, 110; Walch[2] 21, 3017; Enders 16, 80.

Der Erbarn vnd Tugentreichen frawen Dorothea Jergerin, wittwin zu Keppach[1], meiner gonſtigen frawen vnd freundin.

G V F ym HERRN! Erbare, tugentreiche Liebe fraw! Ewr Niſſtel[2] halben Verſehe ich mich, wird yhr praeceptor M Georg Maior[3] alle gelegenheit geſchrieben haben. Das yhr aber bekomert ſeid vber ewr Söne[4] vneinickeit, wil ich wol gleuben. Iſt mir warlich beide, yhr vneinickeit vnd ewr trubſal, gantz leid. Nu was ſol man thun? Es mus vnſal[5] vnd Creütz

ynn dieſem leben ſein, dadurch Gott vns treibe zu ſeinem wort vnd gebet, auff das er vns erhoren vnd tröſten müge. Darumb ſollet yhr nicht ablaſſen, mit Gottes wort ſie zur bruderlichen liebe zu vermanen, Vnd daneben ernſtlich bitten, das Gott zu ſolchem vermanen ſein gedeyen vnd gnade geben wolle, wie er vns zu bitten vnd zu trawen befolhen hat[6]: 'Bittet, ſo wird euch gegeben, Suchet, ſo werdet yhr finden, klopfft an, ſo wird euch auffgethan.' Ich wolt yhn dis mal wol auch ſchreiben, Aber weil es ein verdacht hat, als were ichs durch euch bericht, Wil ichs ſparen, bis ich ſagen konne, das ichs von andern erfaren habe, vnd als denn Solch boſe exempel, ſo ſcharff ich kan, furbilden[7], da Gott ſeine gnade zu gebe, Amen. Mein kethe vnd kinden dancken euch ewrs gruſſes vnd guts willen ſeer freundlich. Hie mit Gotte befolhen, Amen. Den funfften Septembris 1544.

Martinus LutheR D.

[1]) *Vgl. Bd. 6, 274*[1]. [2]) *Vgl. o. S. 96*[1]. *Knod, Deutsche Studenten in Bologna S. 229 Nr. 1616 bezeichnet es als „nicht gut glaublich", daß der Eintrag in der Wittenberger Matrikel „Abraham Gorger zu Bernsteyn" vom Juli 1542 auf den Sohn des Erblandhofmeisters in Österreich Christoph v. J. († 1578) und der Barbara v. Harrach zu beziehen sei. Dieser sei der 1554 als Abraham Jörger Austriacus in Padua, 1557 als Nobilis d. Abrahamus Jörger in Tolleth Austrius in Bologna inskribierte spätere Kaiserl. Hofkammerrat im Fürstentum Ober- und Niederschlesien († 1592).* [3]) *Vgl. o. S. 95.* [4]) *Vgl. Bd. 7, 481.* [5]) *Unglück.* [6]) *Matth. 7. 7.* [7]) *alsdann ihnen abschreckende Beispiele von brüderlicher Uneinigkeit . . . vor Augen stellen.*

Nr. 4028.

Martin Bucer an Luther.

Straßburg, 9. September 1544.

Rückt, um einem Bruch Luthers mit den übrigen Schweizern und den Straßburgern vorzubeugen, von den Zürichern ab.

Handſchriftlich: Straßburg, Thesaurus Baumianus. Gedruckt: Joh. Pappus, Warhaffte vnd Wolgegründte Widerlegung 1611 (Bd. 8, 12), S. 89; Lenz, Briefwechſel 2, 266; Enders 16, 81.

Als Antwort auf den unglücklichen Brief Luthers an Chriſtoph Froſchauer vom 31. Auguſt 1543 beſchloſſen die Züricher, Zwinglis ſämtliche Werke herauszugeben. Bucer fürchtete mit Recht, daß das Luther aufbringen und ſeinem Mißtrauen gegen die Schweizer überhaupt und die Straßburger neue Nahrung zuführen würde. Zwei Briefe von Melanchthon beſtärkten ihn in dieſer Befürchtung. Den erſten überbrachte Jakob Milich, der über Leipzig und Nürnberg nach Straßburg kam (CR. 5, 461 sq. 476); er iſt verloren, wird aber inhaltlich wiederholt und ergänzt durch den zweiten vom 28. Auguſt CR. 5, 474: 'Scripsi tibi per Milichium de nostro Pericle, qui rursus tonare coepit

vehementissime *περὶ δείπνου κυριακοῦ* (ſ. o. S. 616) et scripsit atrocem librum, qui nondum editus est, in quo ego et tu sugillamur (Kurzes Bekenntnis vom heil. Sakrament). Fuit hic diebus hanc ipsam ob causam apud Amsdorfium, quem unum ad huius consilii societatem adhibet habetque unum laudatorem huius impetus (ſ. o. S. 601[2]. 615f.). Me et Crucigerum, ut audio, cras vocabit. Deum oro, ut det catastrophen nobis et ecclesiae salutarem. Fortassis divinitus fit, ut rursus moveatur haec res, quam necesse est aliquando explicare.' Tags zuvor, ehe Bucer den 1. Brief erhielt, hatte Bucer ein Stück aus einem aus Wittenberger Univerſitätskreiſen an Martin Frecht in Ulm gelangten Briefe gleichen Inhalts durch Ambroſius Blaurer in Konſtanz mitgeteilt bekommen.[1] Um ein Wiederaufflammen des Abendmahlsſtreites, vielleicht auch in letzter Stunde das Erſcheinen des „Kurzen Bekenntniſſes" zu verhindern, ſchrieb Bucer unſern Brief, gleichzeitig an Bugenhagen. Er ſchickte beide Briefe unverſiegelt an Melanchthon, es ihm überlaſſend, ob er es für opportun halte, die beiden Briefe zu übergeben. In dem Begleitbrief an Melanchthon heißt es (ZKG. 3, 313): 'Quid gratius hi nostri (Amsdorf und Luther) facere queant Coloniensibus viperis? O charum Deo Colonienem senem, quem ita utrinque exercere et probare instituerit! Afficiunt me ista, ut par est, sed confido tamen Christum ... nostrae innocentiae non defuturum. Scripsi Luthero et Pomerano, sed tuum esto iudicium, lectis exemplis literarum, an conveniat haec meas literas exhiberi. Religio mihi merito est omittere, quae videantur posse istis scandalis moderari. Sed quis sciat, quid apud hos tempestivum sit?' Melanchthon hatte Bedenken, den Brief Bucers Luther zu überantworten, überreichte ihn lieber Brück, der ihn mit einem Schreiben, das am 24. September in Lochau einging, alſo wohl vom 23. zu datieren iſt, an den Kurfürſten weitergab.

Bucer ſchrieb an demſelben 9. September an Blaurer (Schieß 2, 290): 'Tigurini tandem effecerunt, quod quaerere visi sunt; ardet Lutherus, ut vix unquam antea ... Periclitatur optimus Philippus, ut de mutando hospitio cogitet; periclitatur optimus senex Coloniensis. Solius Amsdorfii consilio usus est et utitur Lutherus. Regnum autem nostrum qui interiret, nisi in se dissectum et disiectum? Quid nos aliud contra haec faciamus, quam ut rogemus dominum?' Und am 12. September (291), nachdem er eine neue beſtätigende Nachricht, beſonders über die von Melanchthon Brück gegebene Erklärung, wahrſcheinlich jenen 2. Brief, erhalten hatte: 'Illud de novo incendio per Tigurinos excitato Wittenpergae, proh dolor, verum est. Dominus condonet id inflammatoribus utrinque et iis, qui se inflammari patiuntur; hoc est fatum ecclesiae hoc tempore. Philippus periclitatur et Pontano dixit, si ita ille (Luther) pergat, se de alio visurum hospitio.'

---

[1]) Blaurer machte mit dieſem Briefe auch Bullinger bekannt (Schieß 2, 295).
[2]) In den Wittenberger Rechnungen im Weimarer Archiv erſcheint dieſes Geſchenk an Luther nicht, vgl. AfRg. 25, 91.

Gratiam et Pacem a Domino! Reverende Pater! Certorum hominum relatu accepimus Reverentiam Vestram Tigurinis admodum graviter succensere. Non solum autem nos in Ecclesiis Sacri Imperii Romani Euangelion Christi docentes, sed fratres etiam Bernenses et Basilienses male habet iustam irascendi causam a Tigurinis R[ae] V[ae] datam esse. Nos enim, qui Concordiae formulam a vobis conscriptam[1] amplexi sumus, in agnita veritate ad unum omnes persistimus, ut qui articulos

illos ad verbi divini normam pie diligenterque examinatos consensu nostro probaverimus ac receperimus. Bernates et Basilienses Confessionem suam[2] ad vos transmissam ita pure et syncere observant, ut uno aut duobus exceptis Refragatoribus per omnia nobiscum consentiant. Apud Basilienses enim Concordia Ecclesiae syncera ac sana est, nec quicquam studei illi una nobiscum intermiserunt, ut quibuscunque possent rationibus it modis Tigurinos ad nostrum consensum deducerent. Subinde vero aliquos Satan invenit, per quos hanc summe necessariam Concordiam Ecclesiae impedivit atque turbavit. Dissidium enim hoc cum ad vitae ac morum dissolutionem augendam et confirmandam, tum etiam ad piorum hominum conscientias inficiendas et seducendas plurimum sibi commodare et antea vidit et etiamnum satis superque intelligit. Quamobrem cum malum hoc prorsus depellere non potuerimus, tegere illud saltem studuimus. Siquidem etiam ipsi[3] videri nolunt, quasi inania tantum symbola absque vera Corporis et Sanguinis Christi praesentia in Coena adesse sentiant, cum hoc pacto praesentem et actualem Christi in symbolis inclusionem et id generis indignas Christi cum symbolis copulationes, quas nemo tamen statuit, vitare ac detrectare student, ad eum qui patet modum scribunt et contendunt, cum tamen nullam contendendi causam habeant.[4] Poenitentiam vero et peccatorum in Christo remissionem singulari diligentia urgent ac docent, et honeste etiam ac innocenter vivunt. Unde hucusque indubiam spem concepimus, futurum, ut paucis solummodo extirpatis ex isto errore liberentur. Animo igitur volventes ac revolventes, quam infinita pericula ac damna hoc certamen Sacramentarium in Ecclesiam invexerit, nihil aliud in votis habuimus et adhuc habemus, quam ut haec controversia decidi sopirique possit, praesertim cum scriptis et libris ante hoc tempus evulgatis omnibus piis verbi ac voluntatis divinae intellectu donatis abunde satisfactum sit et Tigurini etiam huius suae duplicitatis approbatoribus destituantur.

Haec Reverentiae V^ae^ eam ob causam significanda duxi, ne alios etiam hac contentione seduci cogitet et intelligat, quantum nos ea, quae Tigurini in hoc negotio attentant, moleste habeant et quare ipsos tanta patientia toleremus. Videmus profanitatem et impietatem vitae ac morum in dies magis magisque invalescere, cernimus etiam Colonienses et reliquos Pontificios Christi inimicos subinde animosiores et ferociores reddi adversus eos, qui veram ac syncerам Christi doctrinam ac vitae morumque integritatem in Ecclesia plantare et conservare conantur. Dominus noster Christus Iesus hasce procellas et fluctus clementer componere et coercere dignetur. Nam certe ubivis res nostrae eo sunt loco, ut Germanicae nationis interitum accelerare videamur.

Summopere itaque R^am^ V^am^ oramus, ut nos nostrumque ministerium

et Ecclesiam Christo Domino suis precibus commendet. Argentinae 9. Septembris Anno 1544.

[1]) *Die Wittenberger Konkordie vom Mai 1536.* [2]) *Die sog. Confessio Helvetica I.* [3]) scil. Tigurini. [4]) *Vielleicht besser interpungieren:* studuimus, siquidem . . . sentiant. Cum . . .: *sintemal auch sie selbst nicht so angesehen werden wollen, als ob sie meinten, daß nur leere Symbole ohne die wahre Gegenwart des L. und Bl. Chr. im Abendmahl da wären. Indem sie auf diese Weise die Einschließung Chr. in den Symbolen und derartige unwürdige Verbindungen Chr. mit den Symbolen, die doch niemand behauptet, zu vermeiden und abzulehnen suchen, schreiben sie auf die vor Augen liegende Weise und streiten, während sie keinen Grund dazu haben.*

Beilage.

Für die Nachgeschichte des vorstehenden Briefes Bucers und für die Vorgeschichte des bei uns unter Nr. 4031 folgenden Briefchens des Kurfürsten an Luther vom 25. September ist unentbehrlich das o. S. 651 erwähnte Schreiben Brücks an den Kurfürsten, das sich abschriftlich in Weimar O 383, Bl. 1 findet und aus dem Kolbe, Analecta Lutherana S. 402—404 unter dem Datum „Mitte September 1544" den 1. und 3. Absatz mitgeteilt hat:

Gnedigster herr! mein herr von der Naumburg[1] hatt warlich die sachen nit wol ausgericht, das er den Martinum also erweckt[2] hatt, vnd solt wol one vrsach vnd noth die vniuersitet alhie In hauffen werffen.[3] Der Almechtige wende es noch gnediglich, als Ich hoff, Martinus werde des Philippi, dieweil er gantz vnschuldig, verschonen. Dan er hat mir gar einen Erbarn [4] bericht am nechsten Sonnabend [5] gethan, wie er sich der Colnischen Reformation halben gehalten. Dan wiewol er viel leiden vnd tragen kan, wo Inen aber Martinus Im buch, so Im Druck sein soll vnd er bisher nichs daruon gesehen [5], wirdet namhaftig angreiffen, als Ich gar nicht vorhoff, so will er zum thor hinaus gehen. was dan bald fur ein außreissen [7] erfolgen, daran wurd man wunder sehen. Aber Ich kan mich nicht vormuthen, das nach gelegenheit aller sachen Martinus philippum werde angreiffen. gemeine rumpelschoss [8] will er gern mit gedult leiden vnd vber sich hingehen lassen. Der almechtige behalt die treffliche leuth bei einander! vnd zeige auch diß e. churf. g. darumb an, das mir Mgr. Frantz [9] am Sonnabend [5] geschrieben vnd mich gebeten, Ich wolts helffen vorkommen, dan es sey draussen ein groß reden darum, wan e. churf. g. einen hirss vnter die hern Theologen teilten vnd dem Philippo auch daruon mitteilen liessen, E. churf. g. gnedigen willen daraus zuuormerckeu.

So hatt er[10] mir zugestelt Inliegende zeitung, was die turcken In Vngern neulich gehandelt vnd wie die sachen stehen; die werden eur churf. gn. Ir vordeutschen lassen.

So hatt er mir auch zugestelt guter mainung ein sein erbietlich[11] schreiben, so der Butzer Ime zugeschickt dem Martino zu vberantworten; er hat es aber bedencken gehabt. Es ist nit vorsigelt, E. churf. g. konnen es Ir bald vordeutschen lassen, vnd wo es e. churf. g. gefiel, bedecht Ich vnderthenigklich, das e. churf. g. neben dem wiltpredt Inen beiden ein gnedigs brieflein geschrieben vnd darneben vormeldet hetten, das e. churf. g. etzliche schreiben zukommen weren, daruber ein vngesigelter brief befunden des Butzers[12], so an Inen, Doctor Martinum, hielt[13], den schickten Ime eur churf. g. hiermit zu, oder obs besser solt sein, das Ine eur churf. g., wo Mgr. Frantz furderlich[14] bei e. churf. g. ankehme, befehlen liessen solchen brief zu vberschicken, als wer er Ime vom Butzer behendigt oder

zukommen. Dan wirdet ein trennung von neuem furfallen, So wirdet der Relligion halben vf Itzigen Reichstag schwer handlen sein; Ich stell es aber In eur churf. gn. hohes bedencken vnd gefallen. Datum vt supra.

Philippus hat mir gesagt, das Ime ein treflich gelerter man aus Schottlandt fur zweien tagen geschrieben vnd sein vnd der hern theologen radt begert, dan der negst vorstorbne kunig[15] het das Euangelion angenomen vnd Christliche ordnung gemacht, wie es Im gantzen konigreich der Religion halben solt gehalten werden. Nachdem er aber seinen Jungen kindern In seinem testament einen gubernatorn[16] vorordent, hette derselb ob den ordnungen vest gehalten, aber neulich hette der Bapst durch den konig von Franckreich vnd den Cardinal in Schottlanden[17] souil mit Ime practicirt durch finantzen[18], das er widder zu dem Bapstthumb gefallen, vnd hette ein Edict außgehen lassen, wer die Lutheraner todtet vnd erwurget, auch one gericht vnd recht, der solte darmit nit gefreuelt haben, dodurch vil frommer Christen teglich vmbgebracht wurden. Dieweil aber das Euangelion In Schottlandt, gott lob, sehr vber handt genohmen, So begerten die Cristen bericht, ob sie sich mit gott vnd gewissen wider solche tyrannei zur Jegenwer setzen[19], Dan wo sie es mit gott thun mochten, vor hofften sie zu Gott, sie wolten dem Bapistischen vnd Englischen teil starck gnung werden. Draus haben e. churf. gn. abtzunehmen, was der teufel vnd sein anhang nur fur practicken treiben widder das Euangelium. Datum vt supra.

Die von Brück dem Kurfürsten empfohlene Beruhigungs- und Versöhnungsaktion in Form der Übersendung eines Hirsches an die Wittenberger Theologen[20], wobei er Luther den Bucerbrief mit zustellte, als wenn er ihm (dem Kurfürsten, und nicht Melanchthon) zugegangen wäre und als wenn es eine Nebensache wäre, fand ihren Abschluß mit einer Unterredung des Kanzlers mit Luther, für die der Kurfürst jenem am 25. September das unten folgende Kredenzbrieschen ausstellte. An demselben Tage ließ er Brück ein Schreiben zugehen, von dem in Weimar O 383, Bl. 4 nur der Schluß erhalten ist (teilweise abgedruckt bei Enders 16, 88 Nr. 3436[b]):

zu berichten wissen. Vnd Ja diese sache nit vortziehen, dan wir haben des allerlei Bedenken. Wurde auch vielleicht soliche sache vff ein Malh nit konnen ausgericht werden, vnd Magister Frantz[9] solt villeicht darbei guet vnd nutze sein, So wolten wir Inen ehr derwegen erfordern vnd gein Witenberg verordenen.

Das wiltpret wirdet nuhmer gein Wittembergk komen vnd aufgeteilt worden sein.

Wir haben auch di zeitungen vom Türcken vnd des Butzers schreiben, so euch Philipus zugestalt, An Doctor Marthinum haltende[13], welchs er Ime aber zuubergeben bedenken gehabt, empfangen vnd solich schreiben, dieweil es nit besigelt gewest, eroffenen vnd vordeutschen lassen vnd schicken dasselbige dem Marthino hineben zu, alß were es vns mit andern briefen zukomen. Das wolten wir euch auch nit vnangezeigt lassen, vnd thut daran vnser gesellige meinunge. Datum vt supra.

Das „Datum ut supra" und das „auch nit" im letzten Satze zeigen, daß das Blatt zu einem größeren Schreiben des Kurfürsten an Brück gehört. Das folgende Bl. 5 ist aber auch nur Bruchstück eines solchen:

... Wir haben eur antwort vff vorige vnsere schreiben vernommen.

Was nu belanget di handelung des kreißtags zu Zerbst[21], hat solicher tag sein endschafft, vnd ist an Nodt, der grauen vnd hern halben vff vnsern beuelh, wie Jr euch dan erboten, vnsern rethen dohin zu schreiben.

So werdet Jr auch Doctor Bleickharten[22] zu seiner widerkunfft den Schligkschen handel zuuorlesen wol zuzestellen vnd alßdan Nach angehorten bericht denselben Neben Ime zuerwegen vnd vns eur Bedenken dorauff furderlich[14] zuuormelden wissen.

Was aber belanget di Irrungen mit vnserm Ampt Beltzt[23] vnd denen von Rotha, wollen wir vorigen eurm bedenken nach Friderichen Brandt[24] vnd vnserm schosser zu

Veltz beuelhen, die besichtigung derselben Irrungen Neben vnserm Secretario Anthonio Pestell[25] '. . .' die kunfftige woche an alles lenger vortziehen furtzunehmen ...

Dieweil auch vnsers schwagers des Hertzogen Jn Pomern[26] Rabt Jacoben von Zitzewitz[27] bot wider abgelauffen gewest, das Jr Jnen vnserm schreiben Nach nit habt beantworten[28] mugen, So seind wir des zufrieden vnd wollen gedachtem vnserm schwager derhalben selbst zuschreiben wissen ... Datum Lochau Donnerstag Nach Mauricij 1544.

Dieses Schlußstück trägt den Dorsalvermerk: „Antwort Doctor Brucken vff sein schreiben. Jtem belangende insonderheit D. Marthinum vnd Philippum. 24. September 1544 Lochau." Jedoch ist „24. September" mit blasserer Tinte nachgetragen und wohl nicht ganz sicher.

---

[1]) Amsdorf. [2]) erregt. Nämlich durch seine Censura der Kölner „Reformation" (o. S. 615). [3]) zusammenwerfen, zertrümmern. [4]) ehrsamen, sittsamen. [5]) 13. September? [6]) Das „Kurze Bekenntnis vom heiligen Sakrament" war am 30. September im Druck vollendet. [7]) der Studenten. [8]) Vgl. Rumpelschuß (von rumpeln = lärmen, poltern) = impetus, assultus D. Wb. 8, 1494. Also: Angriffe allgemeiner Art, ohne Namensnennung. [9]) der Vizekanzler Franz Burkhard. [10]) Wie sich aus dem nächsten Absatz ergibt, nicht Burkhard, sondern Melanchthon. Diese Zeitung war vielleicht dieselbe wie die epistola Hungarica, die dieser am 30. September (CR. 5, 488) Camerarius mitteilte. [11]) Wohl = ehrerbietig. [12]) = unsre Nr. 4028. [13]) gerichtet wäre. [14]) nächstens. [15]) Jakob V., gest. am 13. Dezember 1548. [16]) Graf Arran. [17]) David Beaton, Erzbischof von St. Andrews. [18]) Listen, böse Ränke. [19]) Wenn Melanchthon daraufhin einen solchen Unterricht abgefaßt haben sollte, würde er wohl ähnlich gelautet haben wie jene beiden Bedenken von der Gegenwehr Enders 11, 137 Nr. 2480 (Bd. 7, 604) und Enders 12, 78 Nr. 2678 (Bd. 8, 359). Vgl. Karl Müller, Luthers Äußerungen über das Recht des bewaffneten Widerstands gegen den Kaiser, Sitzungsberichte der Kgl. Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philologisch-Philosophische und Historische Klasse Jahrg. 1915 8. Abhandlung S. 65ff. [20]) In den Weimarer Rechnungsbüchern wird dieses Geschenk nicht erwähnt (AfRg. 25, 91). [21]) über diesen vom Kurfürsten auf den 19. September ausgeschriebenen Kreistag des obersächsischen Kreises vgl. Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 2, 404. [22]) Sindringer. [23]) Belzig. [24]) Vgl. über Friedrich Brand von Lindau zu Wiesenburg (in der Mark) Hecker, Schriften Dr. Melchiors von Osse S. 69[122]. [25]) Vgl. über ihn ebd. S. 110[23]; Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 2, 552 u. ö.; Beiträge zur Thüringischen Kirchengesch. 4, 255. [26]) Philipp I. von Pommern-Wolgast. [27]) Vgl. über ihn o. S. 567[2]. [28]) ihm Bescheid erteilen.

Nr. 4029.

Luther, Bugenhagen, Cruciger, Hieronymus Schurf und Melanchthon an Kurfürst Johann Friedrich.

Wittenberg, 19. September 1544.

Fürbitte für Dr. Peter Schör in Halberstadt.

Petrus Schor Wittenbergen. wurde im Sommersemester 1507 in Wittenberg immatrikuliert, am 11. Oktober 1508 hier bacc. und am 20. August 1510 mag. art. Im Wintersemester 1511/12 wurde er als Petrus Schoer, artium mag. de Wittenberck, in die Leipziger Matrikel eingetragen. Am 14. Dezember 1528 erwarb er in Wittenberg den medizinischen Doktorgrad. Am 13. September 1544 verwandte sich auch Brück bei dem Kurfürsten für ihn (Weimar Mm 591, Bl. 5): Gegenwärtiger Dr. Peter Schör, sein alter Schulgesell[1], für den etlich Herrn Theologen und Juristen beim Kurfürsten Fürbitte einlegten, habe ihn auch um eine Empfehlung gebeten, was er ihm „aus christlicher pflicht, auch alter bekentnuß[2] nach“ nicht habe abschlagen können. Der Kurfürst werde sich erinnern, daß Luther und auch er vor drei Jahren für ihn gebeten hätten mit diesem ungefährlichen[3] Bericht, daß er der Töchter eine zum Weibe hätte, die Kurfürst Friedrich bei Dr. Paschen Alwerßleben seligen[4] zu Magdeburg hätte erziehen lassen, auch ein ehrlich Heiratgeld vormacht und vorordent, darumb sie derselb Dr. wahrlich jämmerlich, Gott verzeihe es ihm, bracht. Nu sage ihr männiglich Ehre und Tugend nach. „Dieweil aber er, der Dr., nunmehr alt, auch mit gemeldter seiner Hausfrauen fünf Töchter und einen Sohn erzeuget und das Evangelium angenommen, so entsetzen ihne die Pfaffen zu Halberstadt von seinem Dienste und seiner Praxis und lebt mit Weib und Kind in solcher Armut, daß billig Mitleiden mit ihme zu haben.“ Der Kurfürst habe vor Jahren ihm auf sechs Jahre das Stipendium bewilligt und verschrieben, das Dr. Kaspar Cruciger zuvor neben seiner Besoldung etzliche Jahre gehabt habe[5], drei Jahre davon seien nun verflossen, dieselb Begnadung werde also noch drei Jahre währen. Nachdem aber Schör des Alters sei, daß er dieselbe uberige Zeit nit uberleben, auch, do er sie gleich uberlebte, seinem Sohn nichts hinterlassen würde, davon dieser zur Lahr gezogen und unterhalten mocht werden, so sei der fromme, ehrliche Mann hochlich bekummert und wollt ja gern, wie natürlich sei, daß derselbe sein einiger Sohn als nu zur Zeit ein Knab von acht Jahren mochte zum Studio gehalten werden, uff daß er darnach der Mutter und den Schwestern als armen Waisen auch best daß mocht Hulf und Forderung tun. Schör bäte daher den Kurfürsten, das Stipendium auf seinen Sohn zu continuieren, daß er es eine Anzahl Zeit nach seinem Tode oder Ausgang beruhrter dreier Jahre haben und bekommen mocht. „Ich habe ihme aber vormeldet, welcher Gestalt E. Kurf. Gn. dies und alle ander Stipendia vor ihre Landkinder vom Adel, Burger und Prediger vorordent und gegen der Landschaft Vorordnen bewilligt, drümb E. Kurf. Gn. schwerlich darzu kommen mocht.“[6] Schör meine, daß der Kurfürst seinen Sohn eventuell in ander Weg bedenken und vorsehen könnte, zuvorderst mit einem Stipendio aus der Stiftskirche zu Zeitz. Wenn ihm daselbst eine „thumerey“ mocht eingeben werden, wollte er „sich wohl selbs wesentlich[7] dahin wenden und dem Bischof selbs vor einen medicum dienen, der ihnen dann sehr wohl kennet“. Hieraus wurde nichts, vielmehr hat sich als erster wissenschaftlich gebildeter Arzt in Zeitz Dr. Wolfgang Mollerianus niedergelassen, der auf der Durchreise nach Meißen am 22. März 1545 nachm. nach Zeitz kam und von dem Apotheker festgehalten wurde (Wolleseu in: Die Mark Zeitz, Beilage zu den Zeitzer Neuesten Nachrichten vom 3. März 1939,

S. 430). Der 66jährige Schör aber wurde am 31. Dezember 1544 durch Bugenhagen zum Pfarramt in Zahna ordiniert.

Original (nur die Unterschriften eigenhändig): Weimar, Reg. Mm 591, Bl. 3. Gedruckt: Burkhardt S. 448; Walch² 21, 3018; Enders 16, 83.

---

[1]) Da Brück schon im 1. Semester der Wittenberger Universität inskribiert, am 22. Dezember 1505 zum bacc. art. promoviert wurde und bald darauf auf die neugegründete Universität Frankfurt a. O. überging, kann Schör erst sein Studiengenosse geworden sein, als er 1508 nach Wittenberg zurückkehrte, wo er am 29. März 1509 Baccalaureus der Rechte wurde (KE.³ 3, 441 f.). [2]) D. Wb. 1, 1417 nur in der Bedeutung confessio. Hier = Bekanntschaft. [3]) getreulichen (11. Bd. 3. Abt. Sp. 661). [4]) Vgl. über ihn ThStKr. 1913, S. 545³ und Bd. 2, 96². [5]) Diese Verschreibung, datiert Lochau 19. Dezember 1541, findet sich Bl. 2 des Weimarer Faszikels: Joh. Friedrich und sein Bruder Joh. Ernst bewilligen ihm umb untertäniger fleißiger Bitt willen von dem erledigten Einkommen des Stifts Altenburg 6 Jahr lang 11 gute Schock an Münz jährlich. Er soll sie die bestimmten 6 Jahr über bei den Befehlshabern und Procuratoren des Stifts Jahr für Jahr zu Walpurgis und Michaelis empfangen. [6]) Muß heißen: die Bewilligung aus der Hand gegeben habe. Vgl. das Schreiben des Kurfürsten an die Universität Torgau 9. Juli 1544 bei Friedensburg, Urkundenbuch der Universität Wittenberg 1, Nr. 248. [7]) zu dauerndem Aufenthalt.

Gottes gnad durch seinen Eingebornen Son, Jhesum Christum, vnsern heiland, zuuor! Durchlauchtigster, hochgeborner, gnedigster Churfurst vnd herr! E. C. f. g. bitten wir Jn vnterthenigkeit, sie wollen dieße vnßer schrifft gnediglich annhemen, die wir auß Christlichem mitleiden dem alten man, Doctor Peter Schör, wonend zu Halberstadt, geben haben, der mit seiner tugentsamen hausfrawen funff tochter vnd ein Sonlein hatt. Nu zeigt er vns an, das, ob er woll zu vor vom Capittell ein besoldung gehabt, so ist Jm doch dieselbig vor zweien Jarn, nachdem das heilig Euangelium durch gottes gnad Jn Halberstadt gepredigt worden[1], allein aus haß des heiligen Euangelij abgekundigt. Derwegen er ehrnach seine schauben, ring vnd der frawen kleinodt vnd rock zuuorkeuffen auß armut gedrungen, vnd hat nichts von der practiken, Den es lauffen teglich newe Ertzt zu, die von wegen der newigkeit mehr gebraucht werden, vnd ist alles sein einkomen zweivnddreissig fl., die sein hausfrawe bey dem Radt zu Hall Jhr lebenlang zu heben[2] hatt. Daruber seint Jme von E. chfurst. g. nu drei Jar gnediglich Jarlich dreissig fl. worden, vnd laut die verschreibung Jarlich auff viertzig fl.[3] sechs Jarlang. Dieweil den der alte man nicht mher hatt vnd armut mit seiner hausfrawen vnd kindern leidet, Bitten wir Jn vnterthenigkeit, E. C. F. G. wollen Jm gnediglich gedachte viertzig fl. vff sein lebenlang continuiren vnd doch vmb gottes willen seine arme kindlin gnediglich bedencken vnd den armen knaben Petrus Schör, der Jm zehenden Jar ist, mit einer prebend zu Zeitz oder Naumburg oder sunst versorgen, das die arme mutter vnd schwestern nach seinem todt doch ein heußlein oder nestlin

haben mugen. Dan er iſt nu bei ſechs vnd ſechzig Jarn, vnd haben ſie keine eigene erbliche[4] wohnung. E. churf. g. wolle ſich hierin gnediglich erzeigen, Den wir warlich vornhemen, das das arme weib groſſe tugent ertzeige, ſo ſeint die kinder arme waiſen, die keine zuflucht vff erden zu jemand wiſſen. Der Ewige godt, vater vnſers heilands Jheſu Chriſti, wolle E. churf. g. allezeit bewarn. Datum Wittenberg, freitags nach Exaltationis crucis, Anno ꝛc. xliiij.

E. C. F. G.

Vnterthenige diener
[eigenhändig:] Martinus LutheR D.
Johannes Bugenhagen Pomer, D.
Caſpar Creutziger D.
Hieronimus Schurff.
Philippus Melanthon.

[1]) *Schon am 27. April 1541 erklärte Justus Jonas (vgl. Bd. 9, 376[13]), daß in Magdeburg, Halberstadt, Staßfurt, Salza das Wort Gottes gepredigt würde (Kawerau, Der Briefwechsel des J. J. 2, 6, auch 11).* [2]) *erheben.* [3]) *vielmehr auf 11 gute Schock = 660 Groschen = etwas über 31 Gulden! Luther kann schlecht rechnen, vgl. o. S. 22. Zwischen der Verschreibung und dem Schör jährlich ausgezahlten Betrag ist keine Diskrepanz!* [4]) *erbeigene.*

Nr. 4030.

Luther an Simon Wolferinus in Eisleben.

[Wittenberg,] 19. September 1544.

Überſendet den Entſcheid des Wittenberger Konſiſtoriums in der von Wolferinus ihm angezeigten Eheſache. Den Eisleber Prediger Joh. Libius beſchuldige Graf Albrecht von Mansfeld mit Unrecht des Aufruhrs.

Handſchriftlich: Jena, Bos. q 24[a], 5 u. 181; Gotha A 402, 326; B 168, 169; B 185, 830; Hamburg cod. 73, 296. Gedruckt: Ericeus, Sylvula sententiarum, Francof. 1566, 13; Buddeus p. 285 (aus Ericeus; beide Male nur der 1. Abſatz); Schütze 1, 325 („Aus der Sammlung des Caſp. Sagittarius zu Jena" = Gotha B 185); de Wette 5, 686; Enders 16, 85; Unſre Ausg. Bd. 48, 672 (nach Gotha A 402 und Hamburg cod. 73). Das Konſiſtorialurteil deutſch handſchriftlich Jena, Bos. q 24[a], 181[b]; Gotha B 168, 169; gedruckt: Leipz. Suppl. S. 109; Walch [1] 10, 1888; Enders 16, 86[2]; lateiniſch: Ericeus p. 13[b] und daraus bei Seidemann-de Wette 6, 636. Ich folge dem cod. Besoldi.

Ad Simonem, ministrum Ecclesiae Islebiensis.

Gratiam et pacem! In casu matrimonii, mi Simon, quem mihi indicasti, habet nuncius nostrum consilium et sententiam.[1] Sed an Senatus

sit accepturus, nescio. Nos ita faeimus in Ducatu nostro, ut adulteriis resistatur, ut parte rea expulsa parti innocenti copiam faciamus alteri copulandi sese.

De Libio[2] id credo, eum recte docuisse. Doleo satis multum esse Comitem Albertum non solum aliis molestum, sed sibi ipsi quoque iniquissimum. Frustra sperat se purgare, si unius aut alterius concionatoris os oppillaverit. Multa sunt nimis ora de ipso pessime loquentia, id est fama laborat sinistriore, quam vellem; qui nisi mores mutarit, opitulari non poterit. Deinde falsum est et iniuria maxima, quod Libium arguit seditionis. Non est seditio, si Pastor Ecclesiae reprehendat mores maiorum, etiamsi erraret reprehendendo. Aliud est errare vel peccare et aliud esse seditiosum. Quare Comiti Alberto non est permittendum, ut pro sua libidine et iracundia interpretetur seditionem, quicquid voluerit. Quare plus peccavit Comes in Libium hoc crimine quam Libius in Comitem, et tenetur revocare et veniam petere comes a Libio, si volet esse Christianus. Quod si sese tentatori dederit, non audiatur, sinatur ire. Video enim perturbatum saeva conscientia. Deus misereatur eius et convertat eum, Amen. Scripta 6. post Crucis 44.

T. Martinus Luther D.

---

[1]) *Das Konsistorialurteil lautet nach Jena, Bos. q 24[a], 181[b]: „Vnsern freundlichen Dienst zuuor. Wirdiger guter Freund. Nach dem ir an den ehrw. hochg. herrn M. L., der h. Schiffi D., vnsern gunstigen H., geschrieben von wegen eines Burgers bey euch, N. N. genant, hat vns gedachter H: Do: solch ewr schreiben zugestellt vnd vns befolhen, euch darauff zu beantworten vnd anzuzeigen, Das es in fellen, Da ein Ehegatte an dem andern seiner Ehetrew brüchig, Das dem vnschuldigen teil, so dem andern zur vbertrettung der Ehepflicht nicht vrsache gegeben, auch sich selbs ehrlich vnd wol gehalten, erleubnus gegeben wird, sich anderweit zu verehelichen, Doch auff vorgehend erkentnis der Oberkeit, darunter solchs teil gesessen. Welchs wir euch, empfangenem befelh nach, nicht haben wollen vnuermeldet lassen. Vnd sind euch freundlich zu dienen willig. Datum freitag* exaltationis crucis An. 44. *Verord: Comissarien des Cons. zu Vit.“ Da 1544 der 14. September auf Sonntag fiel, wird das Datum zu deuten sein: Freitag nach exaltatio crucis = 19. September. Das wäre das Datum unsres Briefes. Es ist wohl nur daraus wiederholt.* [2]) *Joh. Libius (gewiß identisch mit dem bei Cyriacus Spangenberg, Mansfeldische Chronica. Der vierte Teil, herausgeg. von Koennecke, Leers und Carl Rühlemann, 1925, S. 302 als Prediger in der St. Andreaskirche in Eisleben erwähnten Johannes Libens) hatte an den beiden Sonntagen 24. und 31. August den Grafen Albrecht von Mansfeld sehr heftig angegriffen, weil er „seine Taler an fremde Enden wegschicke und jeden Taler für 30 Groschen böse Münze verwechseln lasse“ und Häuser, Weinberge und Hüttenwerke an sich reiße. Graf Albrecht verklagte ihn bei den übrigen Grafen und dann beim Schmalkaldischen Bund. Libius „scheint nach dieser ärgerlichen Geschichte entlassen zu sein“ (Krumhaar, Die Grafschaft Mansfeld im Reformationszeitalter S. 266 ff.). Am 13. Oktober 1547 rechnete ihn Melanchthon zu den* in exilio *umherirrenden* miseri sacerdotes *und empfahl ihn Fürst Georg von Anhalt für eine Pfarre (CR. 6, 699). Melanchthon schrieb damals von ihm:* Venerat in Academiam nostram paulo ante bellum. *Irrt er sich nicht, dann kann der*

Eisleber Prediger kaum mit dem am 28. Oktober 1540 in Wittenberg inskribierten Ioannes Libius Fribergensis identisch sein, vielleicht eher mit dem im Oktober 1544 immatrikulierten Ioannes Libius Lusatius Kirchainensis (aus Kirchhain in der Niederlausitz).

Nr. 4031.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Lochau, 25. September 1544.

Gregor Brück werde im Namen des Kurfürsten mit Luther etzlicher Sachen halben verhandeln.

Kanzleikonzept: Weimar, Reg. O 383. Erwähnt bei Burkhardt S. 448*; Kolde, Analecta Lutherana S. 404[3]. Gedruckt: Enders 16, 88.

Brück sollte einem Angriff Luthers auf Melanchthon in jenes „Kurzem Bekenntnis vom heil. Sakrament" vorbeugen. Wenn Luther einen solchen Angriff eingeleitet gehabt hätte, wäre die Intervention zu spät gekommen. Luther bekämpfte in seiner Schrift aber nur die Schweizer, nicht das Kölner Buch, Bucer, Melanchthon.

An D. Marthinum.

Johanfrid. ꝛc.

Vnsern grueß zuuor! Erwirdiger vnd hochgelarter, lieber andechtiger! Wir haben dem auch hochgelarten vnßerm radt vndt lieben getreuen Gregorien Bruck Doctor befholen, euch von unserntwegen etzlicher sachen halben ain gnedige antzaige zuthun, wie jr von jme ferrer vornhemen werdet. Ist derwegen vnser genedigs begern, Jr wollet Jnen gutwillig vnd vnbeschwert horen vnd euch darauff geburlich vnd vndertheniglich ertzeigen vnd befinden lassen, wie wir vns zu euch gnediglich vorsehen. Daran thuet jr vns zu genedigen gefallen, vnd seind euch mit gnaden geneigt.

Datum Lochau Donnerstag nach Mauritii 1544.

Nr. 4032.

Luther an Joachim Mörlin in Göttingen.

[Wittenberg,] 2. Oktober 1544.

Tröstet ihn über den geringen Erfolg seiner Predigttätigkeit.

Handschriftlich: Göttingen, Cod. ms. philos. 95, Bl. 5; Bremen a 11, 206[b]. Gedruckt: Dransfeld (s. o. S. 525), p. 30; Schütze 3, 218 („Aus der Lesserischen Sammlung zu Nordhausen"); de Wette 5, 688; Enders 16, 92.

Egregio Viro, Domino Ioachimo Mörlin, Theologiae Doctori, Ecclesiae Göttingensium Episcopo fideli, suo in Domino fratri charissimo.

Gratiam et pacem in Domino! Miror, quid tibi opus sit ista consultatione, mi Domine Doctor, quasi ignotum sit tibi, quid praedicare debeas. Non habes legem et Euangelium? secundum haec secundum est recte[1] verbum Dei, ut percutias et sanes, mortifices et vivifices.[2] Forte vel hoc frustra speras, ut omnes audiant et ament verbum, vel legem sine Euangelio urges, quasi te, non Deum, audire vel a te cogi se putent. Sufficiat tibi, si quarta pars terrae semen capiat[3], nisi melior Christo velis esse aut Elia, qui septem millibus contentus fuit.[4] Propter placidos esto placidus; duros, ubi legem dixeris, sinito cum Deo rixari, te fuisse tuo officio functum[5]; legant ipsi Scripturas, si tibi non credunt. Erit tempus quotidie peius, et a veritate abhorrebunt. Alia, quae scribam, non habeo; tu ipse nosti Scripturas. Bene in Domino vale et ora pro nobis! D. 2. Octobr., anno 1544.

T. Martinus Luther D.

---

[1]) *Vgl. ὀρθοτομεῖν 2. Tim. 2, 15.* [2]) *5. Mos. 32, 39.* [3]) *Matth. 13, 8.* [4]) *1. Kön. 19, 18.* [5]) *Dieser Text läßt sich nicht anders übersetzen als: „Die Harten laß, wenn Du das Gesetz redest, mit Gott hadern, daß Du Dein Amt verwaltet hättest.“ Man vermißt da vor* functum *ein Adverb* male *oder ähnl. Die Bremer Hs. hat vor* te fuisse . . . ‘sufficit’, *Dransfeld nach* tuo officio functum ‘puta’. *Walch² fügt ein: „und gedenke, Du habest Dein Amt verwaltet“.*

Nr. 4033.

Luther und Melanchthon an Bürgermeister und Rat der Stadt Amberg.

Wittenberg, 4. Oktober 1544.

Andreas Hügel, Joh. Faber von München und Matthäus Michael von Torgau betreffend.

Original: Amberg, Rathaus. Gedruckt: de Wette 5, 689 („Aus Schenkl's Chronik von Bamberg S. 217[1]); CR. 5, 493; Erl. 56, 111; Diemer (Bd. 8, 311) S. 246; Walch² 21, 3024; Enders 16, 93; Karl Ramge, Das gottesdienstl. u. kulturell-sittl. Leben des alten lutherischen Amberg 1528—1626/28, 1938, S. 19.

Seit Anfang 1544 wehte in der Oberpfalz eine der evangelischen Sache günstige Luft. Als vollends im Frühling dieses Jahres der bisherige Statthalter, Pfalzgraf Friedrich, Kurfürst geworden war und dieser seinen jüngsten Bruder Wolfgang der Oberpfalz als Statthalter präsentiert hatte, glaubten die Amberger den Zeitpunkt für gekommen, ihren unvergessenen Andreas Hügel (vgl. o. S. 232 f.) als Prediger wiederzugewinnen. Sie

übersandten darum durch ihren Ratsherrn Hans Graf, der als Großkaufmann ständig die Leipziger Messe besuchte, einen Brief an Luther und Melanchthon, in dem sie baten, dafür sorgen zu wollen, daß Andreas Hügel wieder zu ihnen käme. Sie wünschten auch, daß Joh. Faber, der vordem als Rektor der Martinsschule bei ihnen tätig gewesen war, als Prediger zur Unterstützung Hügels zu ihnen zurückkehre. „Wir wollen hiemit diese beiden namens ganzer evangelischer Gemeinde berufen haben und bitten Euer Ehrwürden, diese unsere Berufung bei den beiden zu unterstützen und dahin zu wirken, daß wir von ihnen keinen Abschlag, sondern eine freundliche Zusage erhalten". Da der bisherige Rektor der Martinsschule, M. Jodokus Eichhorn, von Amberg abberufen worden war, baten sie gleichzeitig um Ersatz für diesen. Nachdem Graf seinen Brief bei Luther abgegeben hatte, verhandelte er mit Hügel und Faber über deren Anstellung. Der eine von ihnen sollte auf Wunsch der Stadt vorher noch in Wittenberg den theolog. Doktorgrad erwerben, wozu die Stadt die Mittel zur Verfügung stellen wollte. Da Hügel auf diese akademische Würde kein Gewicht legte, erklärte sich Faber dazu bereit. Beide sagten brieflich der Stadt ihr Kommen zu. Gleichzeitig ging unser Schreiben ab. Maximilian Weigel, Andreas Hügel und die Einführung der Reformation in Amberg S. 17. Weiteres bei Luther und Melanchthon an Amberg 20. Januar 1545.

Joh. Faber von München [oder Waldmünchen?] wurde im Winter 1532/33 in Wittenberg immatrikuliert und am 10. Juli 1539 hier zum mag. art. graduiert. Am 19. August wurde er als Leiter der Martinsschule (einer mit 2 oder 3 Lehrern besetzten dreiklassigen „Poetenschule") mit einer Besoldung von 100 Gulden (sie betrug das Doppelte, was ihm der Rat ursprünglich anzubieten gedachte) angestellt. Er blieb bis Ende Sommer 1543 und begab sich im Einverständnis mit dem Rate nun zum zweiten Male nach Wittenberg, um sich dort in der Theologie auszubilden und nach Erlangung des Doktorgrades (12. Dezember) in Amberg Prediger zu werden. Am 31. Dezember wurde er ordiniert: „aus dieser Universität berufen gen Amberg zum Predigeramt". Am 5. Februar 1545 wurde ihm durch den Rat dieses Amt übertragen. Frdr. Roth, Dr. Georg Agricola Ambergensis (1530—1575), 1927, S. 2. 71 [7]; Ramge S. 25. Als Interimsgegner bekam er öfters Anstände mit dem Rat weshalb er Lichtmeß 1553 seinen Abschied nahm. Gleich darauf wurde er Pfarrer und Superintendent in Burglengenfeld (Pfalz Neuburg). Er starb 1569. M. Weigel in: Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 9, 164 f.

Der in unserm Briefe für das Rektorat der Martinsschule empfohlene Matthäus Michael von Torgau, in Wittenberg inskribiert im Sommer 1541, am 31. Januar 1544 Mag. geworden, leitete die Schule von November 1544 bis Frühling 1555 (Roth S. 2f.).

Den Erbarn, Weisen und fürnemen Herrn Burgermeistern und Radt der Stat Amberg, Unsern günstigen Herrn und Freunden.

Gottes Gnad durch seinen Eingebornen Son Jhesum Christum, unsern Heiland, zuvor! Erbare, Weise, fürneme, günstige Herrn und Freunde! Euer Weisheit christliche schrifft haben wir empfangen und sind erfreuet, das Gott euch diese Gnade geben, das ihr selb Jhn begehrt mit rechter Erkanntnus seines Evangelii, rechter Anruffung und von Jhm bevolhenem Gehorsam zu preisen, und das Euer löbliche Herrschaft[1] zu solcher Besserung der Kirche nicht ungeneigt ist, bitten auch von Hertzen, unser Heiland Jhesus Christus wölle euer Hertzen mit seinem heilgen Geist erleuchten, regieren und zu Besserung der Kirchen sterken zu Gottes Lob und euer seligkeit.

Und nachdem wir uff euer schrifft mit Magistro Andrea Hugl und Magistro Johann von Munchen geredt, haben sie sich gutwilliglich und christlich erbotten, euer kirch laut der Vocation[1] zu dienen, und were Magister Andreas nicht ungeneigt gewesen, Jetzund alsbald zu euch zu ziehen, so hat es aber dise Gelegenheit mit Ihm, das Ihm in der kalten Zeit mit dem Jungen Kindlin ein solch weite rayß fürzunemen nicht wol möglich, erbeut sich aber uff ostern zu euch zu kommen, oder Im Fall der notturfft noch diesen Winter, obgleich seine Hausfrau und Kindlin allhie bis nach dem Winter verharren müesten, wie solchs weiter euer gesandter[1] berichten wird. Wiewol wir nun auch gern wolden, das euer Kirch fürderlich versorget wurde, so hoffen wir doch, dieweyl wir vernemen, daß Jetzund ein christlicher Prediger bei euch sey[2], E. W. werden dises verzugs halber gedult haben, wie wir hiemit bitten, und was Magister Johannes bedacht hat, des gradus halber[1] und von seiner zukunft[3], das wird E. W. aus seinem Schreiben vernemen. Wir haben auch mit einem züchtigen, sittigen, wolgelarten man, Magistro Mattheo Michaele von Torgau, der Schul halber geredt, der sich erbotten, ongefährlich in vier Wochen zu euch zu reisen, und wo wir zu euer Kirchen Wolfart dienen können, sind wir dazu willig, und nachdem der allmechtig Gott in euch den Willen zu Guten erweckt hat, sollt ihr getrost seyn, und vertrauen, ehr werde das Vollbringen auch wirken, und bey euch seyn, wie der heilige Paulus uns alle tröstet[4]: Gott, der den Willen zu guten gibet, wirket auch das volbringen, der wölle Euer kirchen und Stat allezeit bewaren. Dat. Witteberg, den 4ten Tag Octobris, anno 1544.

Martinus Luther, Doct.
Philippus Melanthon.

[1]) *Vgl. Einl.* [2]) *Lorenz Rudel, s. o. S. 232 f.* [3]) *Ankunft.* [4]) *Phil. 2, 13.*

Nr. 4034.

Luther an Frau Eva verw. Schulz.

[Wittenberg,] 8. Oktober 1544.

Tröstet sie wegen des Todes ihres Mannes.

Die Adresse nur im Original. In der Trostschriftensammlung ist der Name nicht genannt, aber die Gesamtausgaben haben: „George Schulzens Witwe." Georg Schultz aus Halle, am 16. Mai 1515 in Wittenberg immatrikuliert, lebte sicher bis 1535 in Wittenberg, wo er Studenten als Kostgänger hatte, später als Bürger in Freiberg, vgl. Nik. Müller in: Aus Deutschlands kirchl. Vergangenheit, Festschrift für Theodor Briege 1912, S. 81[2].

Original beim Erscheinen von Enders 16 (1915) in Grunewald-Berlin im Besitz von H. Emil Benjamin. Mir lag das Faksimile vor auf der ersten Umschlagseite des Katalogs Nr. 234 von J. A. Stargardt, Verlagsbuchhandlung und Antiquariat, Berlin W 35, Lützowstr. 47. Gedruckt: Aurifabers 2. Trostschriftensammlung 1550, 74b; Jen. 8, 203; Wittenb. 12, 175; Altenb. 8, 378; Leipz. 22, 542; Walch[1] 10, 2354; Walch[2] 10, 2034; de Wette 5, 690; Erl. 56, 113; Enders 16, 95.

Der Erbarn, tugentsamen frawen Eüa, Mag. Georgen Schultzen nachgelassene Witfraw, meiner gonstigen guten freundin.

G. V. f. ym Herrn! Erbare, tugentsame liebe fraw Heüa, gute freündin! Es ist mir ewr vnfall[1] fast[2] leid, kans wol gleuben, das solch scheiden euch wehe thun mus, Were auch nicht gut, wens nicht wehe thet, Denn das were ein zeichen kalter liebe. Aber dagegen habt yhr erstlich den grossen trost, das er so Christlich vnd seliglich ist von hinnen gefaren. Zum andern, So ist Gottes, vnsers liebsten Vaters wille der aller beste, Welcher auch seinenn Son fur vns gegeben hat. Wie billich ists nü, das wir auch seinem willen zu dienst vnd gefallen vnsern willen yhm opfferen, Welchs wir nicht allein schuldig sind, Sondern des auch grosse vnd ewige frucht haben werden. Er aber, vnser lieber herr Jhesus Christus, troste euch mit seinem geist reichlich, Amen.

Jch danke euch fur die kuckus[3], were on not gewest. Aber weil ich ynn solchen sachen vnerfaren bin, Wil ich mit guter freunde rat hierin handeln. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Mittewochens nach Francisci. 1544.

Martinus LutheR D.

---

[1]) *Unglück.* [2]) *sehr.* [3]) *Von Kuxen wollte Luther nichts wissen. In der Zeit Oktober—Dezember 1536 sagte er (U. A. Tischr. 3 Nr. 3471, vgl. auch 5, Nr. 6374), auf Reichtum aus Bergwerken ruhe kein Segen, weil er einem* sine labore *zuteil werde. Der Kurfürst habe ihm 4 Kuxe vom Fürstenstollen in Schneeberg angeboten, was ihm jährlich 300 Gulden eingebracht hätte (also ebensoviel, als sein Jahresgehalt damals betrug), er habe aber dankend abgelehnt, eine Beteiligung am Bergbau könnte ihn zum Bettler machen (durch die Zubuße?). Vgl. E. Kroker in: Schriften des Vereins f. d. Gesch. Leipzigs 9, 21f.*

[Den Brief Enders 16, 96 Nr. 3442: Luther an ungenannte Eltern, Wittenberg, 18. oder 25. Oktober 1544, haben wir schon Bd. 6, 212 Nr. 1876 gebracht.]

Nr. 4035.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther.

[Königsberg,] 24. Oktober 1544.

Bittet Luther, ein Melanchthon vertraulich zugefertigtes Buch mit diesem zu prüfen.

Kanzleikonzept: Königsberg, Staatsarchiv, Fol. 30, 250. Gedruckt: Tschackert, ZKG. 11, 299; Enders 16, 97. Regest: Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1707.

Es handelt sich um ein Buch des Johannes Laski in Emden — die Regentin Ostfrieslands, die Gräfin Anna, hatte ihm Anfang 1548 die Leitung aller Kirchen des Landes übergeben (Hermann Dalton, Johannes a Lasco 1881, S. 223, RE.[3] 11, 294, Schieß, Blaurerbriefwechsel 2, 319) —: Epitome doctrinae ecclesiarum Phrisiae orientalis (Abraham Kuyper, Joannis a Lasco opera tam edita quam inedita 1866. 1, 481—557, Dalton S. 252 ff.). Es befindet sich in zwei Exemplaren, nämlich im Original und einer Kopie, nebst den von Melanchthon, Stanislaus Rapagelanus (o. S. 585) und Joh. Dotschel (Bd. 9, 373) darüber abgegebenen Gutachten im Königsberger Staatsarchiv. Herzog Albrecht schickte es Melanchthon mit dem Bemerken zu: er achte dasselbe zwar nicht viel nutz, wolle sich aber kein Urteil darüber anmaßen, sondern bitte ihn, es mit Luther durchzusehen und zu begutachten, was sich Sträfliches darin finde. In der Nachschrift fügte er hinzu: „Ihr wollet uns in alleweg dasselbe Buch wiederum zufertigen und um allerlei bedenklicher Ursachen in den Druck nicht bringen lassen." Melanchthon antwortete zunächst am 10. Januar 1545 (CR. 5, 574) kurz: er habe das Schreiben des Herzogs „und das mitgesandt Buch Herr Johann Lasci" empfangen und letzteres eilend durchgesehen; es seien böse Opiniones von der Taufe in dieser Schrift. Mit einem Schreiben vom 15. Juli 1545 stellte er sodann das Buch, das er inzwischen bei sich behalten hätte, „daß es auch in der andern Herrn Doctoren Hand allhie nicht kommen", durch Kilian Grunbach, den Sohn seiner mit dem gleichnamigen Bürger in Heilbronn verheirateten Schwester Anna[1], dem Herzog wieder zu. Er urteilte jetzt, es seien etliche Artikel in dem Buche, die nicht recht seien.[2] Er bitte darum den Herzog, es nicht weiter kommen zu lassen. Ein Buch, das Laski „wider Menon den Anabaptisten [Menno Simons, vgl. Kuyper 1, 1—62, Dalton S. 241 ff., Schieß 2, 377. 387] löblich geschrieben", habe er seinerzeit Luther mitgeteilt, „derhalben daß es nit ärgerlich geschrieben ist". Aber die Epitome hatte er eben lieber nicht aus der Hand gegeben und auch Luther vorenthalten (CR. 5, 791).

[1]) Vgl. über ihn Nik. Müller, Georg Schwarzerdt, der Bruder Melanchthons und Schultheiß zu Bretten, 1908, S. 216. Kilian Grunbach wurde am 19. April 1534 in Wittenberg immatrikuliert und weilte wieder dort. [2]) Melanchthon meinte damals: „die er ohne Zweifel selb mit der Zeit ändern wird". Aber am 26. Juli mußte er Camerar melden (CR. 5, 799), daß er Laski geschrieben habe de dogmatibus quibusdam, quae ad me dux Prussiae misit, Laski jedoch geantwortet habe, er könne nicht darauf eingehen; Laski scheine ihm danach nicht nur dreist, sondern auch sehr selbstgefällig und anmaßend zu sein. (Der Brief Melanchthons fehlt, aber die Antwort Laskis ist erhalten: Dalton S. 258[4].)

Wir geben euch in genaden zu erkennen, daß wir dem achtbarn und hochgelerten ern Philippo Melanchtoni ein buch in vertrauen mit euch zu

überlesen zugefertiget. Begern darauf gantz gnediglichen, ir wollet euch nicht bevihlen[1] lassen, dasselb buch neben gedachtem ehrn Philippo ubersehen und uns, wes streflich darinnen befunden, neben eurem bedengken eröffnen, Disfals auch ihe dermassen (wie unser gnedigs vertrauen zu euch stehet) gebaren[2], das es nicht weyt[er] gelange aber in viler mundtperrung[3] khomme. Daran thut ir uns zu sonderm g(nedigen) gefallen, In gnaden widderumb zu erkhennen.

[1]) *verdrießen (D. Wb. 2, 1756).* [2]) *verfahren.* [3]) = *Geschwätz. muntbärer mhd. frühnhd. Schwätzer (M. Lexer, Mhd. Handwb. 1, 2234).*

Nr. 4036.

Luther und Melanchthon, Bedenken betreffs der drohenden Verlegung des neuen Reichstags nach Augsburg.

[Wittenberg, 24. oder 25. Oktober 1544.]

Dem auf den 1. Oktober anberaumten Wormser Reichstag sahen die Protestanten allgemein mit Sorge entgegen, da der Kaiser am 17. September mit dem König von Frankreich Frieden geschlossen, bald darauf auch mit dem Papste sich versöhnt hatte und sich so freie Hand zur Bekämpfung der Ketzer verschafft zu haben schien, auch gerade jetzt wieder Kunde kam von dem tyrannischen Wüten des Kaisers gegen die Anhänger der neuen Lehre in den Niederlanden. Die Augsburger aber wurden insonderheit geradezu von panischem Schrecken erfüllt, als der durch die Stadt reisende neue Bischof Otto Truchseß von Waldburg, von Brixen kommend, einem zu seiner Begrüßung abgeordneten Ratsherrn „mit Ernst" versicherte, daß der neue Reichstag nicht in Worms, sondern in Augsburg stattfinden würde. Man meinte, daß das der Stadt von ihren Feinden, hauptsächlich von den ausgewanderten Domherren und den andern „Pfaffen" eingebrockt worden sei, und malte sich in den düstersten Farben aus, was man jetzt zu erwarten habe: daß man die verhaßten Geistlichen jetzt wieder werde „einkommen" lassen müsse, daß der Kaiser eine oder mehrere Kirchen zur Ausübung seiner Zeremonien fordern, die evangelischen Prediger abschaffen und dadurch den „Pöbel" zum Aufruhr treiben werde. Man wagte kaum zu hoffen, daß die schlimme Neuigkeit ein leeres Gerücht sei, denn der Bischof, der einer der für den neuen Reichstag aufgestellten kaiserlichen Kommissare war, mußte es doch wissen, und außerdem wurde die Nachricht von andern Seiten her bestätigt. So richteten denn „die Dreizehn" am 11. Oktober ein langes bewegliches Schreiben an die beiden Oberhauptleute des Schmalkaldischen Bundes, den Kurfürsten Joh. Friedrich und Landgrafen Philipp, und beschworen sie, die Verlegung des Reichstags nach Augsburg zu verhindern oder, wenn dies nicht zu erreichen sei, die Stadt mit Rat und Tat bei der Abwehr des ihr drohenden Verderbens zu unterstützen.[1]

Der Kurfürst stellte das Schreiben der Augsburger dem Kanzler Brück zu, der Wittenberg 19. Oktober[2] folgendermaßen sich dazu äußerte: Auch er könne sich nicht recht denken, daß der Kaiser die „Verruckung" des Reichstags von Worms nach Augsburg zur Ausführung bringen werde, denn er würde sich dadurch in Gegensatz zu einem von allen

Ständen, päpstisch und lutherisch, gefaßten Beschluß setzen und die Verruckung „über aller Stände Consens allein" vornehmen. Sollte es aber doch geschehen, so würde es etliche dieses Teils Stände bedenklich stimmen, denselben Reichstag zu besuchen. Geschehe es, so stecke sicher der Papst dahinter. Wie er (Brück) kürzlich zu Torgau von dem Vizekanzler Franz Burkhard gehört, habe der Papst dem Kaiser den Friedensschluß mit dem Franzosen ermöglicht, um ihn zum Kampfe gegen die Evangelischen frei zu machen. Die Verlegung des Reichstags nach Augsburg könnte recht wohl eine Gegenleistung des Kaisers sein; dieser werde gleich zu Anfang des Reichstags alles, was die Religion und Zeremonien belanget, in die Hand nehmen und darnach im Hochstift päpstische Zeremonie und Predigt wieder aufrichten und damit die Restitution der Bischöfe und der anderen Stiftkirchen, Straßburg, Naumburg usw. einleiten. Er könne dem Kurfürsten und seinen Mitverwandten nicht raten, diesen Reichstag zu besuchen. Sie würden die Wiederaufrichtung der Greuel nicht hindern können und alsbald wieder abreisen müssen, was eine arge Blamage wäre.

Die Mitteilung des Schreibens der Augsburger an Brück war wohl an demselben Tage erfolgt, an dem der Kurfürst es an den Landgrafen abschriftlich übersandte: Torgau 16. Oktober. Philipp antwortete Spangenberg 22. Oktober (in dem unten zu nennenden Weimarer Faszikel Bl. 66): es wäre ihm lieb gewesen, wenn der Kurfürst gleich seine Meinung über das Schreiben geäußert hätte, dweil der Handel so wichtig und groß sei. Da es aber nicht geschehen sei und die Sach nit wohl Vorzug leiden möge, so bedenke er (Philipp) anfänglich, daß, wenn die Augsburger nachgeben, zu besorgen sei, es werde ihnen all dasjenige begegnen, was sie itzo befürchten; sollten sie sich aber weigern und dem Kaiser nit vergonnen, einen Reichstag in ihrer Stadt zu halten, so wisse er nicht, mit was Fugen[3] das beschehen könnte; es möchte ihnen auch Ungnad und, dieweil sie unter Kais. und Königl. Majestät viel zu verlieren hätten, großen Nachteil bringen. Gegen eine Aktion von seiten der Bundeshäupter, wie die Augsburger sie wünschen, äußert er sodann dieselben Bedenken, die der Kurfürst in das unten noch zu behandelnde Schreiben an die Augsburger vom 28. Oktober aufgenommen hat.

Am Schluß seines Schreibens an den Kurfürsten vom 19. Oktober bemerkte Brück, daß er, wie jener ihm befohlen, sich mit Luther und Melanchthon über das Schreiben der Augsburger unterreden werde; Melanchthon werde aber kaum vor 3, 4 Tagen aus Leipzig, wohin er mit Hieronymus Schurf zur Hochzeit Ulrich von Mordeisens gereist sei[4], zurückkommen. Wittenberg 26. Oktober schrieb er dann dem Kurfürsten[5], daß er Luther und Melanchthon durch Franz Burkhard „jetzo allhie" habe vernehmen lassen; darauf hätten sie ihm beiliegende Schrift (= unser Bedenken, das demnach am 24. oder 25. Oktober entstanden sein muß) zustellen lassen. Brück stimmt im großen und ganzen zu.

Am 28. Oktober (Bl. 77 in dem Weimarer Faszikel) richtete dann der Kurfürst ein ausführliches Schreiben in seinem und des Landgrafen Namen an die Augsburger, in dem sich das Schreiben dieser widerspiegelt und in das die Meinungsäußerungen Philipps, Brücks, Luthers und Melanchthons verarbeitet worden sind. Es empfiehlt sich daher eine eingehendere Inhaltswiedergabe. Zunächst der Eingang:

„Als Ihr uns vor wenigen Tagen sämptlich, auch idem sonderlich zu unser jedes eigen Handen geschrieben mit Anzeig, wie daß Euch stattlich und mit solchem Glauben angelangt, daß die Römische Kais. Maj. . . . (vielleicht uff Anhalten der Widerwärtigen) Willens sein solle, den in nächsten Speyrischen Reichsabschiede gen Wormbs bestimpten Reichstag in Eure Stadt gegen Augsburg zu verändern, also daß nit sonders dran zu zweifeln, drauf Euch dann, so solche Voranderung furgängig[6], und sonderlich der Religion halben, viel Gefahr, Beschwerung und Nachteils stehen wollt, wie Ihr davon nach Länge stattliche und ansehenliche Meldung sambt Ausfuhrung Euers Gutbedunkens uff unser

endlich Gefallen und Wohlmeinung getan, so wir zu widderholen von unnoten erachten, solchs haben wir nach Länge und alles Inhalts gelesen."

Die beiden Fürsten haben gern der Augsburger Erbieten gehört, bei Gottes Wort beständig zu bleiben, auch nie daran gezweifelt, wie sie sie ja auch in der christlichen Einung je und alleweg als die gespürt und befunden hätten, die die Ehre Gottes und seines heilwärtigen Worts, unangesehen, was ihnen menschlicher Furbetrachtung[7] nach vor andern Nachteils und Schadens daraus entstehen könnte, zu fördern geneigt gewesen wären, derwegen sie erbötig seien, mit allem gnädigen Willen und, soviel menschlich und möglich, ihrenthalben dasjenige zu befördern, was dazu diene, sie bei der durch sie alle einmal erkannten und angenommenen Wahrheit rein und beharrlich zu erhalten.

Es folgen Vermutungen, was den Kaiser zu der Verlegung des Reichstags bestimmt haben könnte und was ihn vielleicht noch davon abbringen werde. Das Folgende ist wieder wörtlich wiederzugeben:

„Wiewohl wir uns erinnern, was hievor uff solchen Fall, daß ein Reichstag in Eur Stadt gelegt werden wolle, in unsern Einungshandlungen derwegen vorabschiedet[8], darin auch unserthalben, so es nutz und gut, kein Mangel sein sollt, so bedenken wir doch, do wir uns als die Oberhauptleute etwas an die Kais. Maj. derwegen zu gelangen unterstehen sollten, und zuvorderst eher dann ihrer Maj. Gemüt mehr gemeldter Voranderung halben vormarkt, so mocht man ihre Maj. dadurch vorbittern, auch das erregen, so vielleicht sunst hätt vorbleiben mögen, und zu solchem Nachdenken Ursach geben, als wollten wir ein Konspiration und die Reichsständ ihrer Maj. zuwidder machen, auch in den Dingen, do ihrer Maj. billig gehorsamt werden sollte, nämlich, nach ihrer Maj. Gelegenheit und Gefallen Reichstage zu legen, welchs ihrer Maj. als derselben Reputation zuwider keineswegs leidlich wollt werden. Dann, wie ihre Maj. in den Dingen gesinnet, auch widderhältet, so sie zur Unbilligkeit ihrer Reputation zugegen erachtet, das wisset Ihr selbst. Sollt Euch dann auch durch dasselb unser Ansuchen bei Kais. und Königlicher Maj., unter welcher die Euren sur andern viel zu vorlieren haben, Ungnad zugezogen werden, als wäre es durch Euch bei uns unterbauet[9], wie man Euch in dem aus Vordacht nit lassen würde, das wollten wir auch nit gern. Und insonderheit würde bei der Kaiserlichen Maj. beruhrter Verdacht und Wahn Eurenthalben nit vorbleiben, so wir ihrer Maj. surbilden[10] sollten, die Teurung der Proviant[11], Bezwangnus[12] der Herbergen bei Euch oder daß, wo der Reichstag in Eure Stadt gelegt, es dem Türkenzug von wegen der Proviant Nachteil brengen würde, dann ihre Maj. würde bald gedenken, daß unser Ansuchen von Euch hergeflossen und daß Ihr aus andern Bedenken den Reichstag nit gern bei Euch haben wolltet ... Sollt dann auch von gemeiner Einung wegen ein Volk Euch zu einer Besatzung vorordent werden, so würde es Kaiserlicher Maj. zu noch mehrem Nachdenken, auch Ungnaden Ursach geben, und möchten alle furstehende Handlungen dodurch zuerstoßen werden, dann dieselb Vorordnung konnt so unvormarkt nit beschehen und würde von ihrer Maj. vor ein Trutz oder Drohung wollen geacht werden."

Nun kommt ein Passus, der sich auf unser Bedenken bezieht (zu der Datierung: 24. oder 25. Oktober gut stimmend):

„Und nachdem uns auch etzliche Theologi in Vortrauen ihre Bedenken hierin angezeigt, so findet Ihr des hierbei ein Abschrift, welchs wir Euch doch keiner andern Meinung denn zu weiterm Nachdenken und gnädiger Meinung angezeigt haben wollen."

Dieser Passus wurde aber gestrichen, dafür steht am Rande: „Diesen Punkt mocht man außen lassen und denselben uff einer Zetteln einlegen, ob vielleicht der Landgraf Bedenken drin haben mocht, daß den von Augsburg ein Copei davon sollt zugeschickt werden. Dann, wo sein Fürstl. Gn. dasselb nit gefällig, so kann sein Fürstl. Gn. die Zettel aus dem Brief nehmen, auch die Copei bei sich behalten, wie ihme dann mein gnädiger

Herr sonst[13] ohne Zweifel ein Copei gemeldter Herrn Theologen Bedenken zuschicken würde."

Zum Schluß geben die beiden Fürsten den Augsburgern folgende Ratschläge: Die Verlegung des Reichstags sei noch nicht sicher, sie sollen nichts übereilen, sondern abwarten, bis ihnen der Kaiser derwegen schreiben würde. Dann sollen sie dem Kaiser untertänigste und glimpfliche Anzeige tun von der Beschwerungen der Teurung, der Gezwangnus[12] der Herbergen und anderm, das gewiß wäre, und daß insonderheit durch den Reichstag, so der zu Augsburg gehalten würde, dohin aus Schwaben, Bayern und andern umbliegenden Landen Proviant geführt werden müßte, ein merklicher Abgang der Proviant[11], so man zu der Türken Expedition bedürftig wäre, erfolgen würde. Sie sollen dann auch einfließen lassen: Dieweil ihre Kais. Maj. inhalts des nächsten Speyrischen Reichsabschieds von Vorgleichung der Religion gnädigst zu handlen geneigt, so wären sie zu Kais. Maj. untertänigster Vorhoffnung, ihre Maj. würden sie und die Kirchen bei ihnen in Zeit des Reichstags in dem Stand der Religion, Predigt und Ceremonien halben lassen, wie die itzo wären, auch keine Veränderung noch Vorhinderung darin gestatten noch selbst vornehmen. Sie sollen die Bitte beifügen, Kais. Maj. wolle solchs von ihnen nit anders dann aus unvormeidlicher Notdurft beide der Gewissen, auch des gemeinen Mannes halben, gnädigst vormerken und ihr Gnädigster Kaiser und Herr sein. —

Am 11. November dankten die Augsburger den beiden Fürsten für ihr Schreiben. Sie atmeten auf, als Tag für Tag verging, ohne daß sie vom Kaiser „angelaufen" wurden. Am 24. März 1545 begannen die Reichstagsverhandlungen in Worms.

Reinschrift von Kanzleihand, ohne Unterschriften: Weimar, Reg. H pag. 571—574, Nr. 186, Bl. 72. Gedruckt: Burkhardt S. 450; Walch ² 21, 3026; Enders 16, 98.

---

[1]) Vgl. Frdr. Roth, Augsburgs Reformationsgesch. 3 (1907), S. 290f. [2]) CR. 5, 513. [3]) auf welche Weise (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 1. Hälfte Sp. 380). [4]) Über den späteren kursächsischen Kanzler Ulrich Mordeisen vgl. ADB. 22, 216—18, Hecker, Schriften Dr. Melchiors von Osse S. 136[12], Friedberg, Die Leipziger Juristenfakultät, ihre Doktoren und ihr Heim 1909, S. 116 Nr. 15. Er wurde W. 1529 in Leipzig, im April 1535 in Wittenberg immatrikuliert. Sein gleichnamiger Vater brachte dem Leipziger Rate gegenüber als Entschuldigungsgrund dafür, daß er seinen Sohn dem Verbote des Herzogs Georg von 1522 (erneuert 1532) zuwider auf die Wittenberger Universität gebracht habe („bald nach der Ostermesse") vor, daß er das getan habe „nit der Lutherischen Lehre halben", sondern, weil er gehofft hätte, „er solle des Orts mit mehrerm Fleiß mit dem Studio vorsehen werden" (Kroker in: Neujahrsblätter der Bibliothek und des Archivs der Stadt Leipzig 4, 13). Georg Thym an Stephan Roth in Zwickau, Wittenberg 30. Juni 1543 (Buchwald, Zur Wittenberger Stadt- und Universitätsgesch. S. 167): Est quoque habita disputatio Iuridica 28 Iunii pro licentia ad Doctoratum preside D. Hieronymo Schurf et respondente filio Mordeisen Lipsensis, qui reversus ex Italia (bei Knod, Deutsche Studenten in Bologna fehlend) cupit suscipere gradum paucis post diebus, quam tibi una misissem, si modo exemplar pro pecunia acquirere potuissem. Buchwald S. 167[1] hat die Thesen für diese Disputation (über den Wucher) aus einer Abschrift Rörers mitgeteilt. Luther U. A. Tischr. 5, 269, 4 rühmt sie als „sehr gut und genau". AfRg. 17, 4: Der Dekan der juristischen Fakultät zu Wittenberg lädt Magister und Studenten zu der Doktorpromotion Ulrich Mordeisens ein. Von Kaspar Brusch erschien 1546 ein Epithalamion de nuptiis iuvenum Huldenrici Mordyssii legum Doctoris et Martini Pfintzingii patricii Noribergensis Margaretham et Catharinam

sorores, civis ac senatoris Lipsici Henrici Scherlii filias, ducentium. Über die Beziehungen Bruschs zu Scherl vgl. Horawitz, Kaspar Bruschius 1874, S. 83². 214; D. Clemen in: Jahrbuch des Vereins f. Gesch. der Deutschen in Böhmen 2. Jahrg. 1929, S. 171 f., über die drei Töchter Scherls Kroker in: Neujahrsblätter 4, 86 f. Camerar an Melanchthon 16. Oktober [1544] (CR. 5, 506): Te vix putant huc venturum ad nuptias ... Melanchthon war auch schon kurz vorher zur Messe in Leipzig gewesen, vgl. CR. 5, 495 5. Oktober: decrevi istuc proficisci hoc bidno; 10. Oktober schreibt er aus Leipzig an Myconius 498; 504 14. Oktober 504: Mihi quidem, nuper istinc reverso domum. So erklärt sich der Eintrag in Georg Helts Wittenberger Predigttagebuch AfRg. 17, 274: Duabus dominicis diebus (12. und 19. Oktober) non legit d. Philippus (er hielt keine Sonntagsvorträge), quia fuit Lipsiae tempore nundinarum et nuptiarum D. Mordeysen. — Mordeisens Gattin, die er im November 1544 heiratete, starb 1564. Auf ihren Tod muß sich das von Joh. Major gedichtete Epicedion Marthae, coniugis amplissimi viri Vlrici Mordisii, J. V. Doctoris etc. (Johan. Maioris ex valle S. Joachimi D. liber poematum, editio posterior, Wittebergae 1576, F 2 b) beziehen. Sie starb danach bei der Geburt eines Söhnchens, das ihr nach 8 Tagen im Tode nachfolgte. Am 8. Februar 1570 heiratete Mordeisen zum 2. Male, und zwar die Witwe des Modestinus Pistoris (gest. 15. September 1565) Magdalena geb. Ziegler. Sie hatte vorher ihren 1. Gatten Egidius Morch (gest. 19. November 1561) überlebt. Vgl. Poëmata Sebastiani Schefferi Aldenbergensis, Francofurti ad Moenum 1572, 66 a: In nuptias D. Vldarici (!) Mordisii, J. C. praestantissa., et Magdalenae, Modestini Pistoris, LL. D, relictae viduae. Nach Distel ADB. 22, 218 hinterließ er aus 1. Ehe zwei Söhne (Joachim und Rudolf) und vier Töchter (Barbara, Margarete, Justine und Elisabeth) und stammte aus seiner 2. Ehe eine Tochter Marie und ein nachgeborner Sohn Ulrich. Dazu stimmt nicht recht, daß Ulrich M., dritter Sohn des Kanzlers, am 19. Oktober 1553 in die Fürstenschule zu Grimma aufgenommen wurde, und Sigismund und Ulrich, gleichfalls als Söhne des Kanzlers bezeichnet, vom 28. April 1584 — Cantate 1585 bzw. vom 23. Februar 1586 bis 7. April 1589 die Fürstenschule zu Meißen besuchten. Joachim wurde S. 1563 in Leipzig immatrikuliert. [5]) CR. 5, 518. [6]) Fortgang gewinnend (CR. 3, 147). [7]) Voraussicht. [8]) im Abschied festgestellt (D. Wb. 12, 61). [9]) = praemunire, suffulcire (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 1502). [10]) vorstellen. [11]) die Pr. entsprechend dem zugrunde liegenden ital. provianda (D. Wb. 7, 2178). [12]) Not. [13]) zu einer andern Zeit (D. Wb. 10. Bd. 1. Abt. Sp. 1744).

Dorsal: „Der theologen bedenken, die von Augsburg des Reichstagen halben belangende. 1544."

DEr psalm[1] spricht: 'Beuelh Gotte deinen weg, der wird es ausfuren.' Wir sehen, das wir diese grosse sachen, die erhaltung rechter reiner Lehr, allein mit menschlicher vorsichtigkeit nicht furen konnen. Darumb thue man so viel, so viel zu jeder zeit mit rechten Gottlichen mitteln zuthuen möglich ist, Vnd gedencke nicht, das es moglich sey, allen kunfftigen fehrligkeiten furzubawen. Vnd wiewol wir vnsern heiland Jhesum Christum auch vmb friden bitten vnd anruffen, So ist doch zu besorgen, vnser Gegenteil[2] werde ietzund bey Sr Mt so hefftig anhalten, das viel geschwinder[3] anschlege zu vertilgung oder schwechung oder zertrennung vnserer Kirchen versucht werden.

Dagegen wollen wir gleichwol nicht raten, das man aus eigner vernunfft vngeburliche mittel furneme, den Reichstag zu verhindern, Als mit Rustungen, Krieg oder Empörung, Sondern ist besser, das wir warten, wie es Gott selbs mit der zeit schicken vnd leiten wil. Wer bleiben wil[4], der bleibe, Wer nicht bleiben wil, den konnen wir nicht halten.

Vnd ist erstlich war, so die Stadt N.[5] mit geburlichen vrsachen dieses furkomen[6] köndte, das der Reichstag nicht dahin gelegt würde, das were seer gut. Darumb ist solches erstlich zu versuchen, Vnd der K[aiser] von der teurung vnd der gleichen vngelegenheit zu erinnern. Vnd möcht auch dabey angezeigt werden, S. M. wisse, wie es der Religion halben ein gestalt da habe, vnd so darinnen ein Endrung furgenomen wurde, were allerley zu besorgen ꝛc.

Hilfft aber dieses nicht, vnd der K. bleibt vff dieser meinung, den Reichstag in N.[5] zu halten, So mus man solches geschehen lassen vnd kan man jm als dem Herrn die Thor nicht zuschliessen.

Daraus wird gleichwol volgen, das er darin eine Kirch haben wil, wird auch vielleicht die Thumbherrn widerumb dahin bringen vnd beuehlen, das sie jre gewonliche Ceremonien halten. Vnd so fern were auch noch gedult zu haben, So der K. eine Kirch einneme vnd seine Ceremonien mit seinen Leuten darinnen hielt, wie er zu N[ürnberg] vff der Burgk gehalten.[7] Denn wir konnen vnd sollen jn nicht zwingen, vnsere Ceremonias zu halten.

So er aber gebieten wurde, mit der ietzigen rechten Lahr vnd predigt vnd Christlichen Ceremonien still zu halten, Da soll die Stadt N.[5] sampt andern stenden, so da sein werden, K. M. dafur[8] bitten vnd sich klar vernemen lassen, das sie jre ietzige Kirchenordnung halten vnd nicht wollen fallen lassen. Vnd ob gleich darob der Reichstag zertrennet wird, So ist doch in diesem fall nicht anders zu raten.

So aber K. M. one diese suchung[9] allein den Thumbstifft einnimpt vnd wider anricht vnd die Canonicos widerumb einsetzen wil, Soll der Rat dagegen K. M. vnterthenigklich dafur[8] bitten, mit anzeigung geistlicher vnd weltlicher beschwerung, damit sie der Stadt vor dieser zeit vielfeltige vnruge gemacht, Vnd das sie sie in künfftig nicht wissen, auch nicht wollen schutzen.

Will der K. damit nicht zufriden sein, So mag der Rat also hierin gedult haben vnd das End des Reichstags erwarten, welches diesem fall auch sein mas[s][10] geben wird.

DEnn wir vernemen, K. M. werde ein Ordnung in der Lahr vnd Ceremonien im schein einer vergleichung furlegen vnd die selbige via edicti allen Stenden anzunemen gebieten. Ob nu alle dieselbige vergleichung annemen werden, vff beiden teilen, das wird man wol sehen. Es ist aber nicht vormutlich, vnd besorgen wir, Es werde der Abschied nicht friedlich sein.

Vnd so dem also, werden die Canonici nicht lang in N.[5] bleiben. Wird aber ein gnediger vnd fridlicher Abschied, so mag man Gott dancken. Aber wir konnen nicht achten, das Gropperus[11] vnd Gerardus[12], die furnemlich die Steller[13] sind der Vergleichung[14], die warheit furnemlich suchen, Sondern jr meinung ist dahin gericht, die Messen vnd die Priesterherrligkeit mit einem schein zu schmucken[15] vnd zu erhalten. Solches, achten sie, diene zu friden vnd zu guter regirung. Das dieses im grund ire meinung sey, ist offentlich.[16] Gleichwol sol man den Reichstag nicht mit vngebürlichen mitteln, mit Krieg oder empörung hindern. Wer aber Gottfurchtig ist, der erzeig sich im Reichstag Christlich, trewe vnd bestendig. Dazu wolle Gott gnad verleihen.

---

[1]) *37, 5.* [2]) *an die Gegenpartei.* [3]) *ungestümer.* [4]) *in unserm Bunde.* [5]) *Augsburg.* [6]) *dem zuvorkommen, das verhindern.* [7]) *Wohl Verwechslung mit König Ferdinand in Nürnberg, vgl. o. S. 290*[2]. [8]) = *dagegen. „Da soll Augsburg das durch Bitten an den Kaiser abzuwenden suchen."* [9]) *ohne das zu erstreben.* [10]) *Ziel, Schranke (D. Wb. 6, 1725).* [11]) *Joh. Gropper.* [12]) *der kaiserl. Sekretär Gerhard Veltwyk.* [13]) *Verfasser.* [14]) *des Regensburger Buchs. Vgl. Bd. 9, 322.* [15]) *beschönigen.* [16]) *offenkundig.*

Nr. 4037.

Luther an Markus Crodel in Torgau.

[Wittenberg,] 26. Oktober 1544.

Gibt sein Urteil ab über einen Garten, den der Besitzer hergeben soll, weil der Rat ihn als Friedhof einrichten und mit Krankenhäusern bebauen will.

Original: Dresden L. R 96, 243. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 107; Walch[1] 21, 500; Walch[2] 21, 3028; de Wette 5, 692; Erl. 56, 115; Enders 16, 101.

Luther war am 5. Oktober zur Einweihung der Schloßkirche in Torgau gewesen. Vgl. Frdr. Joseph Grulich's Denkwürdigkeiten der altsächs. kurfürstl. Residenz Torgau, 2. verm. Auflage von J. Chr. A. Bürger 1855, S. 61 ff.; Oskar Thulin, Die Lutherstadt Wittenberg und Torgau 1932, S. 45; Ztschr. des Vereins f. Kirchengesch. der Provinz Sachsen 27, 100; Jahrbuch der Denkmalspflege in der Provinz Sachsen 1910, S. 62; Unsre Ausg. Bd. 49, XL f.; Tischr. 5, Nr. 6396. Frdr. Myconius an den gräfl. Schwarzburg. Kanzler Benedikt Reinhardt (o. S. 538[1]), Gotha 31. Oktober 1544 (Cod. Gothan. A 1048, Bl. 41[b]): Pridie mihi redditae sunt litterae ab Torga venientes, quae significant novam sacram aedem, quam istic clementissimus princeps noster Elector de novo construxit, duabus contionibus dedicatam esse a Luthero, id quod multis annis non fecit, ut una die bis concionaretur. — Luther wurde am 4. Oktober durch ein Nimbschener Klostergeschirr geholt und am 7. Oktober wieder zurückgebracht (AfRg. 25, 22 f.).

Erudito et optimo Viro D. Marco Crodel, Torgensis Iuuentutis Institutori fidelissimo, Suo in Dn̄o fratri Charissimo.

[Mit roter Tinte und anderer Hand:] Doctor Martin Luthers sententz vnd Vrteil des gartens halben, der am Gotts acker beym Spital zu Torgaw gelegen 26 Octobris 1544.

Gratiam & pacem in Domino! Mi Marce, wie yhr mich habt gebeten vmb meinen sententz des Gartens halben, der an dem spital gelegen, Sonderlich weil yhr zeüget, das der ynnehaber desselben[1] die sache hab auff mein vrteil gestellet[2], So geb ich hierauff solch mein vrteil: Weil ein Erbar Rat willens ist, den selben garten zu keinem andern werck brauchen[a], denn zum Dormitorio vnd ruge der lieben vnd heiligen Christen, so ynn hoffnung der[b] Aufferstehung zum leben da ligen vnd ligen werden, Vnd zu heüssern, darinn die krancken, sonderlich der pestilentz vnd andern suchtigen[3] serlichen plagen, behaüset vnd versorget werden, Ist mein Sentenz, das der ynnehaber den Werd fur den garten von dem Rat neme vnd reume den selben garten zu solchem guten, Christlichen, auch zur zeit fast[4] notigem werck, weil es doch ein gering stuck vnd zum kirchhoff wol gelegen. So wird erstattet die erste meinung[5], da derselbe garte doch sonst zu solchem werck praedestinirt vnd etlicher massen gehandelt gewest ist.[6] So hoffe ich auch, weil der Innehaber die sachen auff mein vrteil begeben[7] hat, Er sey nicht vnwillig gewest vnd noch nicht[8], das er solchen garten vmb seinen werd zu solchem werck faren lasse, auch zu erhalten seinen guten leumund vnd beste besser gonst bey der Christlichen kirchen vnd gemeine. Hie mit Gott befolhen. Amen. Dominica 26 Octobris 1544. T. Martinus LutheR D.

[a]) brauchen ‹wil›. [b]) der ‹hoffnung›.

[1]) *Enders 16, 102*[2]*: „Inhaber" des Gartens war Stentzel Stange.* [2]) *Vgl. Bd. 9, 602, 10.* [3]) *ansteckenden.* [4]) *sehr.* [5]) *die ursprüngliche Absicht wiederhergestellt.* [6]) *darüber verhandelt worden ist.* [7]) *die Entscheidung darüber mir überlassen.* [8]) *und sei's noch nicht.*

Nr. 4038.

Luther, Bugenhagen, Melanchthon und Cruciger an Kurfürst Johann Friedrich.

Wittenberg, 30. Oktober 1544.

Fürbitte für den alten und gebrechlichen Pfarrer von Hohenbucko.

Am 16. Oktober (Bl. 7 des Weimarer Faszikels) richtete Georg Jerich, Pfarrer zu Hohenbucko im Ambt Schlieben, folgendes Schreiben an die verordneten Visitatoren im Consistorio zu Wittenberg: Er habe sich ein lange Zeit auf seiner Pfarre unwürdiglich in

Armut und mit dem Acker und Gesinde genährt, sei auch ungefährlich vor 34 Jahren durch den Feind des damaligen Kurfürsten Friedrich, den Schenken zu Teupitz, der das Dorf abgebrannt habe, durch Feuers Noten verarmt, habe zu derselbigen Zeit alles verloren, das er im Hause und Hofe und Scheune gehabt, darzu alle seine Bucher und Kleider; er sei damals nicht einheimisch gewesen, sondern habe in seinem Filial des Pfarramptz gepflegt. Er habe nun in mittler Zeit die Pfarrgebäu ohn Zutun der Gemein mit Gott und frommer Leute Hulf wieder neu erbauet. Ferner habe er aus Befehl der Befehlshaber des Kurfürsten das Gleit zu Hohenbucko aus Zwang in die 22 Jahr einnehmen müssen und sei davon auch in große Schuld und Armut kommen; 12 Gulden seien ihm von den Befehlshabern alle Jahr zugesagt worden, aber bis anher vorblieben. „Zum dritten gebe ich E. A. W. zu erkennen, wie daß mich Gott vor 4 Jahren sampt andern von wegen unser Sunden gestraft und alle unsre Getreide, Sommer- und Winterfaat durch einen großen Hagel alles zu Boden geschlagen, und darnach abermal vor 2 Jahren durch die Heuschrecken sampt andern ein merklicher Schade ist zugefügt, dadurch ich dann in groß Armut kommen bin. Zum 4. gebe ich E. A. W. zu erkennen, daß zu der Pfarre nicht mehr Einkommens ist dann 5 Malter Getreide und 20 Groschen jährlichs Zins . . .“ Die Visitatoren sollen ihm beim Kurfürsten eine Aufbesserung erwirken, wie ihm schon von Kurfürst Friedrichs Befehlshabern Sigmund List, Amtmann zu Schlieben, und Hans wilden Rhiebt, damals Gleitsmann zu Herzberg, zugesagt worden sei.

Den Visitatoren fiel auf, daß Jerich ein Plus von 30 Scheffel Korn beanspruchen könnte. Sie wandten sich an Wolf von Schönberg, Amtmann zu Schlieben und Liebenwerda (vgl. über ihn Hecker, Die Schriften Dr. Melchiors von Osse S. 77[28]), mit der Bitte, ihm dazu zu verhelfen. Dieser teilte ihnen aber am 6. September (Bl. 1) mit, daß er sich aus der kurfürstl. Visitatoren erst aufgerichten und versiegelten Ordination und Vorzeichnus, so allhie im Ambt gelassen seien, erkundet hätte, daß bemeldter Pfarrer nur 45 Scheffel Korn einzukommen habe; obwohl er lieber mehr gehabt, sei es doch bei den Visitatoren nit zu erheben (durchzusetzen) gewest, sondern bei der ersten Ordination der Visitatoren geblieben. Die urkundlichen Belege füge er bei. „Wie und welcher Gestalt ich Euerm Schreiben nach darzu kommen sollte, dem Pfarrer zu mehrerm, dann die Leute zu geben schuldig seien, zu verhelfen, möcht ich uber des Ambts Verzeichnus (über — hinaus, im Gegensatz zu . . .) gern geweist sein.“

Die verordneten Commissarien des Consistorii zu Wittenberg übersandten am 11. September dieses Schreiben des Amtmanns dem Kurfürsten (Bl. 4) mit dem Bemerken, daß in den Hauptbüchern, so sie bei sich hätten, von 75 Scheffel Korn, die der Pfarrer zu beanspruchen habe, die Rede sei. „Nun sei ihm, wie ihme wolle, wenn gleich der Pfarrer 75 Scheffel bekäme, so ist dennoch das Einkommen der Pfarren an Korn, Gelde und Eiern nicht hoher dann auf 15 Gülden anzuschlagen, außerhalb zwein Hufen, die auch nicht mehr dann 8 Scheffel Korn und 8 Scheffel Hafer jährlich ertragen haben.“ Rechne man den Scheffel Korn zu 3, den Scheffel Hafer zu 2 Groschen, so ergebe sich als ganzes Einkommen der Pfarre einschl. Wieswachs nicht mehr als 18 Gulden. Eine Zulage sei also sehr angezeigt.

Es ist ein Beweis für die in dem kurfürstlichen Finanzwesen herrschende Ordnung, daß sich der Kurfürst Torgau 12. Dezember (Bl. 11) von den Commissarien nochmals die Supplikationsschrift des Pfarrers zu irgendeiner Vergleichung oder Feststellung ausbat. „Wollen wir uns nach Ersehung derselbten auf desselbten Pfarrers Ansuchen seins Obliegends und Enthalts halben zu erzeigen wissen.“ —

Jerich scheint seinen Dienst bis 1547 versehen zu haben. Der am 21. September dieses Jahres ordinierte „Franciscus Hempel, Bürger und Tuchmacher zu Luckau, Kustos zu Wießack, berufen gen Hohenbucko“ wurde wohl sein Nachfolger.

Original von Kanzleihand, Unterschriften eigenhändig: Weimar, Reg. O 1060, Bl. 9. Gedruckt: Burkhardt S. 452; Walch ² 21, 3029; Enders 16, 102.

Gottes gnad vnd friedt zuuor! Durchlauchtigster, hochgeborner Churfurst! E. churf. g. seint vnser vnterthenige, gehorsame vnd gantzwillige Dinste Jn stetem vleiß zuuoran bereidt. Gnedigster herre, E. churf. g. finden auß hiereinligender schrifft gnediglich zuuornehmen, Wes ein armer priester, der pfarrer zu hohen Buckaw, an die vorordenten des Consistorij seiner vnterhaltung halben gelangt. Dieweill dan vns des armen mannes alter, vnuormogen vnd zugefallener gebrechen bekant, auch das Jn vorgangenem sommer solchs seins gebrechens halben durch vns zugelassen, wen er den kelch des bluts vnsers hern Jesu Christi consecrirt, das er alßdan durch den kuster den leuten moge vorreicht werden, So ist an E. churf. g. vnser vnterthenigs bitten, E. C. g. wollen sich kegen gedachten priester mit gnaden erzeigen, domit Jme etwas zu seinem enthalt auff sein lebenlangk mocht geraicht werden Vnd er Jn ansehung seiner langwirigen kirchen dinste Jn seinem alter nicht nött vnd armut leiden dorffe. So seindt dergleichen alter vorlebter priester mehr Jn E. c. f. g. landen, die alters vnd zugefallener gebrechen halben Jren ampten nicht mher vorsein konnen. Derhalben bitten wir sonderlich, E. c. f. g. wollen Jn gnaden darauff vordacht sein, wie denselben armen leuten vnd dienern des gotlichen worts Jn Jrem alter vnd zustehender nott geraten vnd geholffen moge werden. E. churf. g. wollen sich hierinnen mit gnaden erzeigen, Das seint wir vmb E. C. f. g. vnterthenigklich zuuordienen willig. Datum Wittenberg, Dornstag nach Simonis vnd Judae Anno ꝛc. xliiij.

E. C. F. G.

Vnterthenige

[eigenhändig:] Martinus LutheR D.
Johannes Bugenhagen Pomer. D.
Philippus Melanthon.
Caspar Creutziger D.

Vnd die vorordente Commissarien des Consistorij zu Wittenbergk.

Nr. 4039.

Luther an den Kanzler Christoph Straß.

[Wittenberg,] 1. November 1544.

Fürbitte für zwei Pfarrfrauen, ehemalige Nonnen.

Christoph Straß, Kanzler des Markgrafen Albrecht Alcibiades von Brandenburg-Kulmbach (vgl. über ihn Hecker, Die Schriften Dr. Melchiors von Osse S. 141[25]; Joh. Voigt, Markgraf A. A. von Br.-K. 1 und H. Jordan, Reformation und gelehrte Bildung in der Markgrafschaft Ansbach-Bayreuth 1 passim), ist nicht zu verwechseln mit Christoph von der Straßen, Prof. der Jurisprudenz in Frankfurt a. O. und Rat Kurfürst Joachims II. von Brandenburg (vgl. über diesen ADB. 36, 506—10 und Knod, Deutsche Studenten in Bologna S. 560 Nr. 3715). Diese Verwechslung noch bei Phil. Mehlhose, Neues Archiv f. Sächs. Gesch. 48, 235.

Über Joh. Weber, Superintendent in Neustadt a. O. vgl. Bd. 5, 267. 6, 21. 9, 551. Melanchthon gab ihm am 30. September 1544 ein Empfehlungsbriefchen an Camerar mit (CR. 5, 488): Magno nobis usui et fuit et est in tota *διοικήσει* ad Salam, et est homo *γνησίως φράγκος*, vere candidus et integer, fuitque Lipsiae *συμφοιτητὴς* tuus, et hic una fuistis. Quare ut eum complectare rogo.

Adam Uzinger war nach Löbe, Gesch. der Kirchen und Schulen in Sachsen-Altenburg 3, 597 Pfarrer in Neusitz (Eph. Kahla), jetzt in Pößneck, wo er noch 1545 nachweisbar ist. Ein Sohn von ihm Alexander wurde am 25. Oktober 1550 in Wittenberg inskribiert und am 11. August 1551 mag. art.

Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 108 (aus dem Original im ehemal. Ansbacher Archiv); Walch[1] 21, 501; Walch[2] 21, 3030; de Wette 5, 693; Erl. 56, 116; Enders 16, 103.

Dem Ehrbaren, fürsichtigen Herrn Christoffel Straße, Marggräfischen aufm Gebirge Cantzeler, meinem günstigen guten Freund.

Gnad und Friede. Ehrbar, fürsichtiger, lieber Herr und Freund! Mich haben die frommen, würdigen Herren Pfarrherrn, Herr Johann Weber, Pfarrherr zur Neustadt an der Orla, und Herr Adam Uzinger, Pfarrherr zu Pesing, gebeten um die Schrift an euch, ihrer Weiber halben, welche zu Himmelskron[1] sind Nonnen gewesen, daß ihr wollet guter günstiger Förderer seyn beym gnädigen Herrn Marggraf Albrecht ꝛc., damit sie eine gnädige Abfertigung bekommen möchten. Demnach weil ich solche ihre ehrliche Bitte nicht wuste abzuschlagen, und doch euch unbekannt, hab ich mich das am meisten lassen bewegen, daß sie solch gut Vertrauen auf euch gesetzt, als sollte meine Fürbitte gleichwol etwas gelten: ist mein an euch ganz gütliche, freundliche Bitte, wolltet Freund der beste seyn und den guten Herrn förderlich erscheinen zu solcher ihrer billigen Bitte, denn solche treue Diener (sagt St. Paulus[2]) sind zwiefältiger Ehren werth. Hieran thut ihr ein gut Werk, welches Gott angenehm und euch guts Gewissens

Zeugniß geben wird. Hiemit Gott befohlen, Amen. Prima Novembris (Omnium Sanctorum) 1544.

Martinus Luther D.

---

[1]) *Cistercienserinnenkloster in Oberfranken, 1280 gegründet, mit der Reformation aufgehoben.* [2]) *1. Tim. 5, 17.*

Nr. 4040.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 8. November 1544.

Luther hat unsern Brief dem nach Torgau an den Hof weiterreisenden Jonas mitgegeben. Es sei nicht zu raten, daß Jonas Halle verlasse, um seine Professur in Wittenberg wieder zu übernehmen. Jonas sei bereit, seine Wittenberger Propstei aufzugeben, wenn ihm der Kurfürst 140 Gulden die folgenden 8, 9 Jahre reichen lassen wolle. Er wolle sich als Mitglied der Wittenberger theolog. Fakultät bei Bedarf rufen und brauchen lassen.

Datierung. Bei Enders 16, 107[1] wird bemerkt, daß, da Allerheiligen 1544 auf Sonnabend fiel, nach einer häufigen Ungenauigkeit im Datieren der 1. November gemeint sein könnte, daß aber nach Melanchthon an Veit Dietrich 11. November CR 5, 524 (heri seien Jonas, Bugenhagen, Georg Major, Cruciger und er zu Luthers Geburtstag zur coena eingeladen gewesen) der 8. November vorzuziehen sei. Folgende Gründe kommen hinzu: 1. am 2. November hat der Rat zu Halle mit Jonas verhandelt „und denselben ad episcopum Hallensem perpetuirt" (Kawerau, Der Briefw. des J. J. 2, 134), 2. am 5. November hat der Syndikus Kilian Goldstein in Halle dem Jonas einen Brief an den Kanzler Brück mitgegeben (ebd.), 3. schreibt Brück am 7. an den Kurfürsten, Jonas sei zu ihm gekommen, habe ihm das Schreiben Goldsteins überantwortet und angezeigt, daß er nach Torgau wollte (ebd. S. 135), 4. schreibt der Kurfürst am 12. aus Lochau an Jonas (ebd. S. 136): „Weil Ihr Euch aber selbst gegen Torgau begeben und ein Vorschrift von ... Luther überantworten lassen" — das ist unser Brief.

Wir können verfolgen, wie die Ansprüche des Jonas sich immer mehr steigerten und der gutmütige Kurfürst schrittweise nachgab. Ursprünglich hatte sich dieser nur erboten, „ihme nach Vorscheinung der vier Jahre zwei Jahre darnach jedes Jahr insonderheit 100 Gulden von der Propstei aus Gnaden folgen zu lassen", in der Hoffnung, „er werde daran zufrieden sein und die Propstei abtreten". Lochau 6. August 1544 (ZKG. 5, 171) übersandte er Brück die Ausfertigung dieser Bewilligung, die der Kanzler „mit gen Halle zu schicken wissen werde". Er hatte sie in seiner Kanzlei herstellen lassen, nachdem Jonas eine Supplikationsschrift eingereicht und Brück den Entwurf für eine darauf zu erteilende Antwort geliefert hatte. Welcher Zeitpunkt gemeint ist mit „Ablauf der vier Jahre", steht dahin. Wahrscheinlich sind sie zu rechnen von dem Beginn der Tätigkeit des Jonas in Halle, also Karfreitag 1541. Am 7. November schrieb dann Brück dem Kurfürsten, er sei „aus

allerlei Ursachen" froh, daß Jonas die Propstei abtreten werde und daß sie damit aus seiner Hand komme, und empfahl, daß der Kurfürst die 100 Gulden, die er jenem auf zwei Jahre gnädiglich folgen zu lassen gewilligt, ihm noch ein bis drei Jahre weiter reichen möchte. Nach Empfang unsres Schreibens endlich, das Jonas, wie schon erwähnt, persönlich in Torgau abgegeben hatte, schrieb diesem der Kurfürst am 12. November, seines Erachtens hätte er mit der letzten Bewilligung zufrieden und ihm dankbar sein müssen; dem Schreiben Luthers zufolge erstrecke sich aber seine Suchung etwas weiter; er habe ihm (dem Jonas) daraufhin durch seinen Kämmerer Dr. Kaspar von Teutleben vermelden lassen, daß er ihm die 100 Gulden auf Lebenszeit zahlen wolle; dagegen solle Jonas die Verschreibungen, Register und Urkunden der Propstei, die er in Händen habe, herausgeben und die Propstei abtreten. — Zu der Unbescheidenheit und avaritia des Jonas vgl. Kawerau 2, XLVf.

Original: Weimar N 127, Bl. 1. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 108; Walch [1] 21, 502; Walch [2] 21, 3031; de Wette 5, 694; Erl. 56, 117; Enders 16, 105.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachſen, des H. R. Reichs Ertzmarſchall vnd kurfurſt, Landgrauen[a] ynn Duringen, Marggrauen zu Meiſſen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigſten Herrnn.

G. V. F. ym herrnn vnd mein arm pr nr ꝛc.! Durchlauchtigſter, hochgeborner furſt, gnedigſter herr! Es iſt mein lieber herr vnd freund Doctor Jonas alhie vnd hat mich ſeiner ſache bericht, darauff ich yhm dieſe ſchrifft vnd mein vnterthenigs bedencken gegeben. Erſtlich, das die Lection zu Wittemberg muſſe (wie beſchloſſen) lauts der ſtifftung oder fundation[1] beſtellet ſein, hatts nirgent keine diſputation, wie es E. k. f. g. machen.[2]

Aber nü D. Jonas nicht wol kan on fahr vnd ſchaden der kirchen zu Halle ſich weg begeben, Iſts gar nicht zü raten, das er ſolte Halle laſſen. Vrſache, das der böſe würm zu Mentz noch lebt, der doch gleichwol ynn ſorgen ſtehen mus, ſo lange D. Jonas zu Halle iſt, Welcher yhm den anhang genomen vnd mehr thut, denn dem boſen worm zu leiden iſt.

Aber da ligts[3], Weil E. k. f. g. ſich gnediglich vernemen laſſen vnd yhm erleubt, das, wo es ſein gelegenheit ſey[4], [er] zu Halle bleiben muge, Vnd E. k. f. g. yhm Ferlich auff acht oder neün Jar reichen wollen laſſen Cxl fl. oder wie mein lieber Doctor Brucke ꝛc. an E. k. f. g. ſchreibet[5], auch D. Jonas gegenwertig anzeigen[b] wirdet.

Iſt darauff ſolchs erbietens, das er wolle die probſtey oder Lectur laſſen mit dieſem beſcheid[6], wo E. k. f. g. wolten gnediglich (wie er begerd) ſolch Hündert vnd wie geſagt anzal fl. die acht, Neun Jar laſſen reichen. Er wil auch (welchs ich gern vernomen) gleich wol ſich laſſen ruffen vnd brauchen als eine perſon der facultet ynn theologia, zu dienſt nicht allein E. k. f. g., ſondern auch der vniuerſitet, ſo offt man ſein bedurffen wurde. Denn er ſich nicht wil von der vniuerſitet geſundert achten. Welchs ich acht die zu Hall (als ich mercke) gantz gern werden vergunnen. Dem nacht iſt

mein vnterthenige bitte, E. k. f. g. wolten sich hierin gnediglich finden lassen, Denn er auch nü der alten Diener einer ist, beide ynn kirchen vnd schulen, Vnd solchs vnd mehres wirdig ist. Wer weis, wo es Gott wird wider herein bringen.[7] Es wachsen yhm die kinder[8] daher, Vnd ist allerley zu bedencken. E. k. f. g. werden sich wol wissen gnediglich vnd Christlich zu erzeigen. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Sonnabents nach aller heiligen tag 1544.

E. k. f. g.

VnterthenigeR

Martinus LutheR D.

---

[a]) Landgrauen ‹Margg›. [b]) *korr. aus* aneigen.

[1]) *vom 5. Mai 1536, Friedensburg, Urkundenbuch 1, Nr. 193.* [2]) *darüber ist nicht zu disputieren; wie es mit der Neubesetzung der Professur zu machen, steht bei E. Kfl. Gn.* [3]) *„Um den Kernpunkt einer Sache zu bezeichnen“ (D. Wb. 6, 1014).* [4]) *es ihm passe.* [5]) *Brück hatte aber schon am 7. November dem Kurfürsten geschrieben und eine viel geringere Abfindung für Jonas vorgeschlagen (s. o.).* [6]) *Vgl. Bd. 4, 6, 6, hier aber wohl: wenn er den Bescheid erhielte, daß ...* [7]) *in welcher Beziehung es Gott Euch vergelten wird.* [8]) *Am 3. März 1543 nannte Jonas dem Melanchthon als seine kleinen Kinder Sophie und Else, Joachim und Katharina (Kawerau 2, 91), von seinen früher geborenen Kindern lebten noch Justus (geb. 3. Dezember 1525) und wohl auch Paul, von dem nur der Geburtstag (6. Dezember) bekannt ist (Pressel, Justus Jonas S. 118).*

Nr. 4041.

Luther an Balthasar Altieri und dessen Glaubensgenossen in Venedig, Vicenza usw.

Wittenberg, 12. November 1544.

Entschuldigt, daß er so spät auf ihr Schreiben vom 30. August 1543 antwortet. Matth. Flacius habe ihn ermahnt, auf ein neues Schreiben der Fürsten des Schmalkald. Bundes an den Senat von Venedig zugunsten der gefangenen Bekenner Christi hinzuarbeiten, und aufmerksam gemacht auf die jetzt auch in Italien sich einschleichenden Sakramentarier. Er wolle deshalb nun auch lateinisch etwas gegen sie veröffentlichen. Gerüchten, daß Melanchthon oder er selbst mit ihnen übereinstimmten, sollen sie keinen Glauben schenken. Altersschwach, Todessehnsucht.

Gedruckt: 1. Quaestio de vera ac nativa sententia dicti Paulini[1]: Nonne panis, quem frangimus, communicatio est corporis Christi etc., In qua de praecipuis Sacramentariae Sectae imposturis non pauca vtiliter monentur.[2] Proposita a M. Petro Albino Nivemontio[3], cum in Academia Witebergensi quadraginta duobus honestis et doctis viris gradus Magisterii Philosophici

decerneretur. Respondente de hac Paulo Crellio S. Theologiae Doctore & Professore.[4] Witebergae Anno M.D.LXXV. 44ff. 8°. 1ᵇ weiß. 44ᵇ: Witebergae Excudebat Iohan. Schuuertel. Anno M.D.LXXV, fol. E 8ᵇ: Epistola D. Lutheri erudita et vere Apostolica, scripta ab ipso mense ante obitum eius beatum quintodecimo, opponenda illorum clamoribus, qui nunc demum dictitant, non solum non fuisse inter Lutherum & Philippum de Coena Domini vllum vnquam consensum, sed perpetuum plane dissidium &c. Ex autographo Lutheri optima fide descripta. 2. Rudolf Hospinian[5], Historia sacramentaria 2 (1603), p. 193[6]; 3. Buddeus p. 286[7]; 4. Strobel, Miscellaneen 3, 90[8]; 5. Schütze 3, 219[9]; 6. de Wette 5, 695[10]; 7. Enders 16, 107.

[1]) 1. Kor. 10, 16. [2]) Bei Enders 16, 107 sind aus dieser Schrift zwei geworden: Paul Crellius, Quaestio et responsio . . ., Petr. Albinus Nivemont., Quaestio . . . [3]) Vgl. über ihn zuletzt Gustav Sommerfeldt, Erzgebirgische Forschungen zur Kulturgesch. u. Geschlechterkunde 1 (1929), S. 3ff. 22ff., 2 (1930), S. 85ff. 4 (1932), S. 236ff., 5 (1932), S. 257ff. Unter dem Titel: Bausteine zur Würdigung des Kursächs. Geschichtsschreibers Petrus Albinus anläßlich seines 100. Geburtstages i. J. 1943 sind Otto Goldhardt, Frdr. u. Walther Weiß ihm im Rahmen seiner Sippe nachgegangen und haben seine Werke mit den Fundorten zusammengestellt. [4]) Vgl. über ihn ADB. 4, 588f.; Friedensburg, Gesch. der Universität Wittenberg S. 261 f.; Haußleiter, Aus der Schule Melanchthons S. 140; Flemming ThStKr. 1912, S. 626. [5]) Vgl. über ihn ADB. 8, 392—94; Zwingliana 5, 193. [6]) Hier fehlt der ganze 1. Abschnitt. Unser Brief beginnt mit Z. 31: Intellexi irrepere . . . [7]) Aus Hospinian. [8]) Der bei Hospinian fehlende Abschnitt aus dem 1. Abdruck. [9]) Aus dem 1. Abdruck. [10]) Aus Schütze mit den Varianten aus Cod. Gothanus B 185, 815, wo aber nur Abschrift aus Hospinian.

Venerabilibus et amantissimis Dominis et fratribus Balthasari Alterio et sociis in confessione Christi Venetiis et Vincentiae etc. sincerissimis et fidelibus.

G. et pacem in Christo Domino et Salvatore nostro, Amen. Quod sero ad litteras et petitiones vestras, amabilissimi in Domino fratres, respondeo, per Christum rogo, ne imputetis meae vel negligentiae vel ingratitudini. Imo et hoc rogo, si in futurum negligentior visus fuero, ne ullo modo credatis cor meum erga vos frigere aut torpere. Testis est et erit mihi ipse cordium inspector[1] Dominus, quam fraterne, imo quam reverenter de vobis cogitamus, ut quos videmus dono excellenti spiritus Christi sic imbutos, sic ornatos, sic roboratos in cognitione filii Dei, ut vestri comparatione nobis ipsis vehementer sordeamus ac displiceamus, qui cum verbo Dei abundemus in securiore loco, tamen nimis frigemus vita ipsa et plus satis tepenti spiritu sumus. Non igitur praetexo multitudinem negotiorum, non senectam per sese pigram et frigentem ac nunc etiam exhaustam et decrepitam, sed quod sentiam nihil opus esse meis litteris. Deinde pudet me ad vos exhortandos scribere, cum nihil dignum vestro spiritu possim scribere; tanta vos praevenit benedictione benedictus et dulcis Salvator noster Iesus Christus, ita ut magno sitis nobis gaudio et

ex vobis et litteris vestris plus consolationis accipiamus, quam vos ex nostris accipere possitis. Non mentior, testis est, ut dixi, Dominus. Cum vero Matthias Illyricus[2] vestri studiosissimus non desineret exigere litteras saltem salutatorias, ne vobis in afflictione positis suspicio aliqua oriretur, quasi vestri nos cepisset negligentia vel oblivio, coactus sum istas breviores scribere. Admonuit autem me de scribendis denuo[3] litteris per Principes nostros ad Senatum Venetum pro vinctis confessoribus Christi.[4] Ac scio sane esse Principes nostros locutos cum Legato Veneto; quid is effecerit, ignoramus. Quodsi porro spes sit profuturas esse literas Principum ad Senatum Venetum, opera nostra non deerit. Suspicantur sane quidam esse Principes nostros in parva opinione apud Venetos.

Alterum admonuit Matthias, scilicet irrepere etiam in Italiam pestilentiae magistros, qui nostram Germaniam adhuc hodie apud Helvetiorum partem divexant, Sacramentarios dico, qui nobis ex corpore et sanguine panem et vinum faciunt, qui in principio fuere hydra octiceps. Sex capita contudimus, languent adhuc duo capita, scilicet Zwinglii, cuius furor fuit iste: Hoc est corpus meum, id est, significat corpus meum, et caro non prodest quidquam.[5] Quanquam hoc alterum non Zwinglii, sed Oecolampadii fuit. Insulsissima et stultissima sunt eorum argumenta, ut non errore, sed operante Satana scientes veritatem impugnare convincantur.

In lingua nostra multa scripsi contra eos, Latine scribere mihi non opus esse duxi, cum id mali tantum in Germania et Germanica lingua furere coepisset. Meditor autem, postquam satis sero nunc intelligam illos per Latinam linguam suum virus sparsisse et spargere in Italiam et Galliam, aliquid Latine edere[6], quanquam mallem hoc tentari ab aliquo vestrum vel Gallico, cuius esset in Latina lingua maior usus. Mihi, ut videtis, Latinae linguae modicus est usus, qui in barbarie scholasticorum doctorum aetatem consumsi. Igitur vos non fallant, obsecro in Domino, sive Tigurenses, Bullinger, Pellicanus, neque ipse Bucerus, qui dicitur in principio tragoediae multa Latine scripsisse (quae non vidi), sed iamdudum resipuisse mihi persuadeo. Quin si forte audieritis D. Philippum vel Lutherum consensisse illorum furori, propter Deum nolite credere.[7] Sic enim audio illos vel aliquos illorum sparsisse rumorem, ut erroris sui pestilentis etiam sub nostro nomine patrocinium et autoritatem haberent. Nolite credere, Pseudoprophetae sunt, qui Galatas subvertere volunt.[8] Sed si Dominus me volet diutius vivere, plura fortasse in publicum dabo. Valetudinarius, senex, piger sum et horam gratiae exspecto, quam et vos oro ut vestris orationibus mihi impetretis. Dominus noster Iesus Christus, qui nos et vos vocavit et in eodem spiritu unanimes et univoces fecit, conservet, roboret, perficiat nos et vos in

eandem formam et imaginem filii sui dilecti, Amen. Witenbergae, 12. Novembris 1544.

Martinus Lutherus.

---

[1]) *Vgl. Apg. 1, 24.* [2]) *Vgl. o. S. 327 f.* [3]) *Vgl. o. S. 199.* [4]) *Bes. Baldo Lupetino, vgl. o. S. 199 f.* [5]) *Joh. 6, 63.* [6]) *Vgl. Hier. Besold an Veit Dietrich in Nürnberg, Wittenberg 8. August (AfRg. 13, 164):* 'De Sacramentariis novum opinor certamen orietur, nam saepe acerbe publice et privatim in eos invehitur Lutherus. Video eum quotidie manibus versare libros, quos olim contra illos scripsit, quosdam etiam transferri in linguam latinam curabit, ut et in Italorum et Gallorum manus perveniant.' *Dazu Unsre Ausg. 54, 124.* [7]) *Enders 16, 110*[6]*: „Interessant ist, wie Luther hier für Melanchthon in der Abendmahlslehre eintritt."* *Vgl. Luther, Kurzes Bekenntnis ... U. A. 54, 144, 16 ff.: „Wo nu aus solchs Vertrags (des Marburgischen) Geschrei (Kunde von diesem Vergleich) oder sonst (oder auf andere Weise) jemand gehört oder beredt (überredet) worden wäre, daß ich's mit den Schwärmern hielte und daß wir der Sachen eins wären, den bitte ich lauterlich (aufrichtig) umb Gottes willen, wollte das ja keineswegs gläuben."* [8]) *Gal. 1, 7.*

Nr. 4042.

Luther an Christoph Fischer in Jüterbog.

[Wittenberg,] 13. November 1544.

Fischer soll sich von der Kanzel herab gegen diejenigen erklären, die sich gegen die evangel. Abendmahlsfeier auflehnen und das Sakrament verachten, Almosen an die Mönche zu verhindern suchen, dem Putz der Frauen, wenigstens beim Sakramentsempfang, wehren und sich, soweit möglich, dem Aufschub der Taufe widersetzen.

Beachtenswert die Mahnung zur Vorsicht: Z. 6: Poteris denunciare ... (Das wirst Du leisten können!) ... Z. 9: Aber siehe zu, ob Du es wirst durchsetzen können ... Z. 11: Si poteris resistere ... Z. 16: Sed violenta est consuetudo ... Z. 20: Quantum potest fieri, ...

Über Christoph Fischer (der sich im Unterschied von seinem am 20. November 1540 in Wittenberg als Christopherus Piscator ex vallibus Ioachimi immatrikulierten Vetter oder Namensvetter den Älteren nannte) vgl. seine autobiographischen Aufzeichnungen in einem einst Knaake gehörigen Exemplar von Joh. Taulers Predigten 2. Redaktion, Basel, Adam Petri für Joh. Rynmann, 1521 (vgl. Nik. Müller in AfRg. 7, 274[3], auch Enders 17, 15[2]), die ich leider nur in einem Auszug von Flemming kenne, Rudolf Steinmetz in: Ztschr. der Gesellsch. f. niedersächs. Kirchengesch. 20, 47 ff., Ferd. Cohrs ebd. 29/30, 86 f., Georg Arndt in: Beiträge zur thüring. u. sächs. Gesch., Festschrift für Otto Dobenecker zum 70. Geburtstage am 2. April 1929, S. 297 ff. Er wurde in Joachimsthal geboren, wo sein Vater nach Loesche, Joh. Mathesius 1, 194 Richter war. Nach der von dem Oberpfarrer M. Caspar Herrnschwager in Schmalkalden zum Reformationsjubiläum 1617 gehaltenen Predigt hieß der Vater Jakobus und war aus „mittelmäßigem Stand", die Mutter Katharina, eine gottselige Frau, starb am 11. März oder Mai 1563. Als Geburtsjahr vermutet Steinmetz aus dem Ordinationsjahr 1519. Da aber Fischer in seiner Autobiographie schreibt, daß er an einem auf Mittwoch fallenden dies Fabiani et Se-

bastiani geboren sei, wird es 1518 gewesen sein. Am 4. April 1537 kam er nach Wittenberg, am 9. wurde er deponiert; in der Matrikel steht er nicht. Am 20. März 1540 wurde Christophorus Piscator Vallensis bacc., am 25. Januar 1543 mag. art. Nach Steinmetz war er Famulus, Haus- und Tischgenosse Luthers. Am 3. Februar 1544 susceptus a Guterboccensibus in diaconum, am 6. durch Bugenhagen ordiniert: „berufen gegen Jüterbog ins Jungfrauenkloster" (vgl. Wotschke in: Jahrbuch f. Brandenburgische Kirchengesch. 31, 103. 111), am 7. April in praepositum electus, am 31. Juli Verlobung mit der am 19. November 1524 geborenen Tochter Paul Knods Katharina, am 25. August Hochzeit, am 3. Mai 1547 'reliqui Guterboccam magno cum periculo', Frau und Kinder kamen am 24. Juli nach Joachimsthal zu seinen Eltern, am 13. November wurde er Pastor in Bensen. (Der Brief Melanchthons an Fischer vom 25. März 1547 CR. 6, 450 ist fälschlich überschrieben: Pastori Ecclesiae Dei in Bensen, damals war Fischer noch in Jüterbog, vgl. die Briefe vom 17. September 1546, 26. oder 28. Februar, 5. März und 23. April 1547 CR. 6, 238. 405. 423. Vogt, Bugenhagens Briefwechsel S. 393). Am 21. Juni 1552 schrieb er noch aus Bensen an Melanchthon, Bugenhagen, Forster und Eber in Wittenberg (Krause, Melanthoniana 1885, S. 147 f.), und am 6. September desselben Jahres widmete er, gleichfalls noch als Pfarrer zu Bensen, ein katechetisches Büchlein, das dann 1553 in Leipzig gedruckt erschien, seinem Vater in Joachimsthal (Neu, Quellen zur Gesch. des Katechismusunterrichts 2. Bd. 1. Abt., 1911, S. 192*), aber am 10. Oktober wurde er von den Grafen Wilh. und Georg Ernst von Henneberg auf Melanchthons Empfehlung (CR. 7, 1064, 1084 f. 1120 f.) als Pfarrer und Superintendent von Schmalkalden angenommen, am 8. November reiste er dorthin, wurde aber am 27. praedicator der Herzogin Elisabeth von Rochlitz und erst 1555 nach dem Weggang Bartholomäus Wolfharts nach Hannover Superintendent der ganzen Herrschaft Henneberg (W. Germann, D. Joh. Forster [1894], Anh. S. 54). Eine gleich zu Anfang seiner Superintendentur stattfindende neue Visitation veranlaßte ihn zu einer Neuausgabe jenes Katechismusbüchleins (Vorrede datiert: am Tage Stephani, d. i. doch wohl am 26. Dezember 1556, Nachdruck Nürnberg 1558), das dann im Hennebergischen viel gebraucht worden ist. Am 18. November 1571 schied er aus Schmalkalden, um einem Rufe als Superintendent nach Meiningen zu folgen, wo er am 22. ankam und am 25. seine Antrittspredigt hielt, 1574 wurde er Adjunkt des Generalsuperintendenten Georg Bonsack in Celle, 1577 Oberprediger an der Martinikirche in Halberstadt (vgl. Arndt in: Ztschr. des Vereins f. Kirchengesch. in der Provinz Sachsen 6, 191), 1583 kehrte er als Generalsuperintendent nach Celle zurück und starb hier am 11. September 1598. Er ist der Dichter des Liedes „Wir danken dir, Herr Jesu Christ, daß du für uns gestorben bist."

Handschriftlich: Gotha A 451, 473; B 185, 816. Gedruckt: Conradi Schlüsselburgii epistolarum quorundam theologorum volumen, Rostochii 1624 (vgl. CR 1, LXXV) p. 1; Paul Jakob Eckhard, Vindiciae D. Lutheri et D. Melanchthonis ab infami pictura commendatariorum Iutrebocensium, in quibus vita, res gestae ac fata horum duumvirorum celeberrimorum ordine recensentur . . . 1738, p. 165; Strobel-Ranner p. 342; de Wette 5, 698; Enders 16, 110.

Dn Christophoro Piscatori, Magistro, Verbi in Iuterbock ministro fidelissimo.

G. et P.! Quaestiones tuas accepi, mi Christophore, et, licet mihi nec otium nec valetudo sufficiant omnium literis respondere, tibi tamen respondebo brevissime.

Ad I. Poteris denunciare e suggestu contumacibus et contemptoribus Sacramenti, eos non esse inter Christianos habendos et extra coemiterium sepeliendos[1], maxime eos, qui Monachos adeunt per contumaciam et sese communicari faciunt.[2] Sed vide, unde tibi vires sint ad exequendum, an magistratus tibi adesse cum Ecclesia velit.

Ad II. Si poteris resistere, ne eleemosina detur Monachis adversariis et perturbatoribus Ecclesiae et ministerii, recte feceris.

Ad III. Satis multum est, quod hactenus passi sunt Episcopi, quod mulieres et virgines in templum ingrediantur ornatae et coronatae tanquam in theatrum. Est abusus satis manifestus contra Paulum et Petrum.[3] Sed violenta est consuetudo. Quare omnino prohibendus est abusus in percipiendo Sacramento, ut non sint deformes nostris et aliis Ecclesiis. Est enim signum levitatis et eorum, qui nihil plus aestimant Sacramentum quam panem in mensa communi.

Ad IV. Quantum potest fieri, resistendum est dilationi Baptismi, ne hoc usu exemplum tandem irruat in perpetuum abstinendi. Sic in Italia in multis urbibus magna pars hominum per omnem vitam manent sine Baptismo, dum in pueritia non baptizantur; grandes effecti contemnunt omnia et moriuntur ἄθεοι. Sic Papa Clemens sine Baptismo[4] mortuus est: id quod spirat anabaptismum. Vale in Domino! Feria 5 post Martini 1544.

Martinus Lutherus D.

---

[1]) *Vgl. o. S. 597, 11 ff.* [2]) *Die sich aus Widerspenstigkeit an die Mönche wenden und sich von ihnen berichten lassen. Über die Franziskaner in Jüterbog, Luthers alte Gegner, vgl. Bd. 1, 387 ff.* [3]) *1. Tim. 2, 9. 1. Petr. 3. 3.* [4]) *Vgl. U. A. Tischr. 3, 423, 15. 4, 82, 30; Kirchengeschichtl. Forschungen, insbesondere zur Reformationsgesch., Theodor Brieger dargebracht. 1912, S. 125*[1].

Nr. 4043.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther

Torgau, 22. November 1544.

Auf Anſuchen Luthers habe er Kaſpar Cruciger und Lorenz Zoch, die er für die Eheſache Kaſpar Beyers auf Wunſch Luthers dem Wittenberger Konſiſtorium beigeordnet habe, befohlen, ihm über den Stand der Verhandlungen zu berichten. Wenn ſich das Endurteil etzliche wenige Tage verzögern würde, ſolle Luther nicht unwillig ſein.

Nachdem die Appellationsinſtanz, das Hofgericht, am 14. Juli ſein Urteil gefällt und dieſes hinterdrein von Brück dahin abgeändert worden war, daß Kaſpar Beyer end-

gültig von seiner l. Verlobung losgesprochen wurde (s. o. S. 623[2]), war der Prozeß an das Konsistorium zurückgegangen. Die Situation hatte sich neuerdings dadurch kompliziert, daß Sibylle Beyer unter Berufung darauf, daß Kaspar an die Margareth Moschwitzin gebunden sei (über seine Freisprechung durch das Hofgericht scheint sie sich nicht klargewesen zu sein), sich weigerte, mit ihm einen Ehebund zu schließen. Kaspar bat daraufhin das Konsistorium, Sibylla vor sein Forum zu zitieren. Der juristische Präsident des Konsistoriums Benedict Pauli erklärte sich als Vormund (und weitläufiger Verwandter[1]) der Sibylla für befangen, der juristische Beisitzer Konrad Mauser[2] wollte zusammen mit seinen theologischen Kollegen die Verantwortung nicht übernehmen. Daher bat das Konsistorium am 17. September den Kurfürsten, die Ehesache anderwärts zum Abschluß zu bringen (Weimar O 1184, Bl. 23):

... Es hat Caspar Baier jetz ferner seiner Ehesachen halben im Consistorio Ansuchung getan und gebeten, ein Citation wider Jungfrauen Sibillen Baierin ausgehen zu lassen. Nun wären wir vermug unsers tragenden Befehlichs[3] solchs zu tun unbeschwert, mugen aber E. Kurf. Gn. in Untertänigkeit nicht vorhalten, dieweil Dr. Benedictus Pauli als der Alteste im Consistorio und Vormunde obberuhrter Jungfren sich des Handels zu entäußern[4] gedenkt, so wußte ich, Lic. Mauser, mich des allein neben andern meinen Collegen den Theologen auch nicht zu unterziehen, domit sich Caspar Baier, als geschehe ihm vielleicht Verkurzung[5], nicht zu beklagen. Derhalben unser ganz untertänige Bitt, E. Kurf. Gn. wollten diese Irrung aus diesen und andern mehr Ursachen anderweits zu verhoren committieren. Wollten aber E. Kurf. Gn. hieruber jo den Handel im Consistorio doselbst sein Ausubung zu nehmen anhängig gehabt haben[6], auf den Fall ist abermal unser untertänige Bitt, E. Kurf. Gn. wollten etlich Doctores Theologiae und Iuris uns adjungieren, domit allerlei Verdacht und Unrichtigkeit[7] verbliebe ...

Da der Kurfürst säumte, einen Stellvertreter für Benedict Pauli zu ernennen, richtete Kaspar Beyer das folgende Schreiben (Weimar O 1184, Bl. 2) an ihn:

Dankt, daß sich e. c. f. g. in meiner Ehe vnd appellation sache Jundfraw Margarethe Moschwitzin betreffendt gnedigklich erzeigt, das vrteil dem Rechten gemes erkennet vnd außgesprochen. *Der Kurf. weide sich erinnern*, das auff mein ansuchen bei den verordnten hern Commissarien des Consistorij zu Wittenberg Jn ehesachen mein eines vnd Jundfrau Sibyllen Beyerin anders teils von den Jtzt gemelten Commissarien an e. c. f. g. geschriben vnd sich vnterthenig gegen e. c. f. g. entschuldigt, solche sach zu entrichten[8], vrsach halben, weil der Doctor Benedict Pauli, der Commissarien einer, der Jundfraw formundt einer vnd also verdechtig kein Commissius (!) oder richter sein kan. *Der Kurfürst habe keine Schritte getan, die Ehesache könne aber langen Aufschub und Verzug nit wohl leiden, und so bitte er, der Kurf. wolle befehlen*, das die Partheien gegeneinander muntlich verhort vnd darauff geschlossen vnd geurteilt werde, dieweil die sach an Jr selbst schlecht[9] vnd an allen Jrtumb ist vnd in einer oder zweien stunden zur entschafft gebracht werden kan, weil die Jundfraw ein ehe mit meines lieben Vatters vnd Jrer formundt willen gestendig ist vnd allein durch bose, mutwillige leuth versetzt[10] itzt zu einer entschuldigung vorwendt, das Jch mit Margareth Moschwitzin vormals verbunden sei gewesen, damit sie sich doch nit entschuldigen kan, weil es nie kein ehe vnd verbundtnus, das krafft vnd macht gehabt, gewesen ist, wie dan e. c. f. g. gnedigklich erkennet, geurteilt vnd außgesprochen hatte, darum sie Jrem bekendtlichen, auffrichten vnd bestendigen gelübt, das mit meines lieben Vaters vnd Jrer formundt vorwissen vnd gutten willen geschehen, genug zuthon[11] schuldig ist. *Bittet darum abermals, der Kurf. wolle befehlen*, das mir recht gestat[12] vnd, was dem recht gemeß, erkennet vnd außgesprochen werde.

Am 30. Oktober (Bl. 25) ließ der Kurfürst daraufhin an die verordneten Befehlshaber[13] des Konsistoriums zu Wittenberg Folgendes schreiben:

Nachdem uns Kaspar Beyer angelanget, daß sein furgenommen Ehesach gegen Jungfrau Sibillen Beyerin durch rechtlich Ortterung[14] vor Euch auszuführen mochte gefürdert werden, als erinnern wir uns nächst Eurs Schreibens, dorin Ihr unter anderm gebeten, weil Du, Benedict Pauli, als der Jungfrau Vormund und aus andern Ursachen Dich entschuldigt, bei dem Handel zu sein, Ihr, die andern, auch Bedenken hättet, allein sich derwegen einzulassen, mit Bitt, Euch jemands zuzuordnen, als haben wir hieneben den auch wirdigen und hochgelahrten, unsern lieben andächtigen und getreuen Ern Kaspern Kreytzinger vnd Lorenzen Zcochen[15], beiden Doctor, schreibn lassen und befohlen, daß sie sich neben Euch zu Rechtfertigung[16] und Ausübung obberuhrter Ehesachen wollten brauchen lassen, die Ihr auch also zu schleunigem Austrag[17] werdet zu fürdern[18] wissen ...

Gleichzeitig wurden die entsprechenden Schreiben an Kaspar Cruciger und Lorenz Zoch ausgefertigt.

Endlich ließ der Kurfürst gleichzeitig mit unserm Schreiben Cruciger, Zoch und den Verordenten des Konsistoriums Folgendes entbieten (Bl. 26):

Er habe ihnen unlängst auf Anhalten Luthers Befehl getan, die Ehesachen zwuschen dem Studenten Caspern Beyern und Jungfrau Sibilla Beyern ... zu verhören und rechtlich zu ortern[19], und erwarte, daß sie diesem Befehl bis zum Urteil Folge geleistet haben. Wo nun gleichwohl in den Sachen von ihnen noch nit endlich[20] erkannt worden sei, so begehre er, daß sie ihm die ergangne Acta furderlich zuschicken und in berührtem Fall ihm ihr Urteil darneben zu erkennen geben, wie und welcher Gestalt sie in den Sachen zu urteilen bedacht wären, auch für billig und recht erachten täten. „So wollen wir solchs bei uns weiter auch erwägen und erwägen lassen, haben auch vorgenanntem Doctor Martinus derwegen geschrieben und gnädiglich an ihme begehrt, des Vorzugs kein Beschwerung zu tragen, wie wir uns dann zu ihme gnädiglich vorsehen wollen, und sonderlich, daß nach unserm Bedenken beruhrte Sachen geortert worden, dieweil uns sonst, wie ein ider erachten kann, nit wenig vorkleinlich[21], auch vorweislich[22] sein wollt, daß uff unsern Befehlich und Commission solch Sachen vorhort und examiniert und doch unser oder unserer Befehlhaber Erkanntnus darin nit statthaben sollt“ ...

Der Kurfürst wollte also das Urteil der Konsistorialkommission nur zur Kenntnis nehmen, behielt aber die letzte Entscheidung sich und seinen Räten vor.

Konzept: Weimar, Reg. O 1184, Bl. 27. Gedruckt: Burkhardt S. 453; Walch 2 21, 3034; Enders 16, 111.

---

[1]) Christian Beyer d. Ä., 1528 Kanzler, gest. 21. Oktober 1535, hatte mit seiner 1536 gestorbenen Gattin außer Sibylla noch folgende Kinder gezeugt (vgl. Georg Rörer an Stephan Roth in Zwickau, Wittenberg 12. Februar 1529, bei Buchwald, Zur Wittenberger Stadt- und Universitätsgesch. S. 53: Uxor ipsius, d. i. Christian Beyers, 21. Ianuarii migravit una cum liberis et familia Wimariam [ad maritum]: Christian Beyer d. J. und Barbara. Letztere (gest. 17. Dezember 1574, AfRg. 29, 196) heiratete den Kanzleivorsteher Leonhard Stettner aus Freising (Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 10, 51[3], gest. 19. Januar 1571, AfRg. 29, 189). Bei dieser ihrer älteren Schwester wohnte Sibylla. Christian Beyer d. J. (gest. 15. Mai 1561), heiratete Ende Mai 1541 Sibylle, eine Tochter Stephan Wilds in Zwickau, die am 8. September 1563 verschied (Bd. 2, 268). Wild hatte in 1. Ehe vor dem 17. Februar 1521 Anna, eine Tochter des früheren kurfürstl. Schössers für die Ämter Wittenberg und Zahna Anton Niemeck geheiratet (ebd.). Nun ist in den Foliosammelband 21. 7. 3 der Zwickauer Ratsschulbibliothek ein Originalbrief Benedikt Paulis an Christian Beyer d. Ä. vom 12. September 1522 eingeklebt, in dem es heißt: „Ich weyß nicht, awß was geschicke anders den Gotlicher vorsehung Ich eben zu der zeit,

do Ich weynbnehmens am allerwenigsten muth gehabt, myt eynem weybe vorsorgt werd (vnd das eben durch e. w. vnd Irer tugentlichen hawsfrawen), dero Jungkfrawen auch, auff die Ich den wenigsten gedencken gehabt ... Ich hab meynem kunfftigen vnd zwar Ihrigem lieben Schwoger Anthonio Nyemeck ꝛc. alle meine gelegenheit (mein ganzen Verhältnisse) offenlich zuerkennen geben vnd In sonderheit dye vngewissenheit meyns dinstes Im Oberhoffgericht ..." (vgl. Nik. Müller, Die Kirchen- u. Schulvisitationen im Kreise Belzig 1530 und 1534, S. 13: „Bereits i. J. 1522 wurde Pauli advocatus pauperum am Hofgericht zu Leipzig"). Es handelt sich hier wohl um eine 1. Heirat Benedict Paulis. Denn nach der Leichenpredigt Friedrich Balduins für Benedicts Sohn Joh., der als Bürgermeister von Wittenberg am 20. März 1616 starb, war dessen Mutter Anna eine geborene Rothin. Sie starb am 21. August 1547, Benedict am 3. April 1552. Iohannes Pauli Wittenbergensis piae memoriae doctoris Benedicti Pauli filius wurde am 13. Dezember 1555 in Wittenberg immatrikuliert und heiratete am 9. Februar 1568 Katharina, die Witwe des Stadtschreibers Mäßig, die am 12. Oktober 1576 starb (AfRg. 29, 183. 198). [1]) Vgl. über ihn zuletzt Bd. 9, 79[4]. [3]) kraft des uns gewordenen Auftrags. [4]) von den weiteren Verhandlungen zurückzuziehen. [5]) Beeinträchtigung. [6]) Wenn aber der Kurfürst wünsche, daß die Sache weiter bis zum Abschluß beim Konsistorium angebracht bleiben solle. [7]) Vgl. o. S. 573[10]. [8]) entscheiden. [9]) in Ordnung. [10]) bedrängt, umgestellt, auf andere Gedanken gebracht (D. Wb. 12, 1287). [11]) ihrem Gelübde, zu dem sie sich bekannt hat und an dem sie festhalten muß, genügend nachzukommen (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. Sp. 3494). [12]) gestattet, gewährt (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 2. Teil Sp. 1204 f.). [13]) Vgl. Mitteilungen der Geschichts- und Alterthumsforschenden Gesellschaft des Osterlandes 10, 106. [14]) Untersuchung, Entscheidung. [15]) Vgl. über ihn Bd. 6, 218. [16]) Rechtsverfahren. [17]) perductio ad finem (D. Wb. 1, 999). [18]) beeilen, sputen (D. Wb. 3, 1893). [19]) untersuchen. [20]) = bis zum Urteil. [21]) schimpflich (D. Wb. 12, 664). [22]) tadelnswert (D. Wb. 12. Bd. 1. Abt. Sp. 2196).

An Doctor Martin Luther.

Johanssfridrich Churfurst ꝛc.

Vnsern grus zuuor! Erwirdiger vnd hochgelarter, ꝛc. Nach dem Ir kurtz vorschienener zeit bey vns vnderthenigklich angesucht vnd ansuchen lassen, Das wir vnsern In kirchen sachen vororddenten zum Consistorio zu Wittenberg oder sonst[1] befehlen wolten, Die ehesach zwüschen dem Studenten Caspar Beyern, so hieuor mit einer Jungfern, Margretha Muschwitzin genant, dergleichen sachen halben an gemelt[e] Consistorio rechthengig worden[2], vnd Jungfrau Sibilla Beyrin zuuorhören vnd darin zuerkennen[3], So wissen wir vns zuerinnern, Das wir euch zu gnediger wilfarung[a] den hochgelarten, vnsern lieben Andechtigen vnd getreuen Caspern Creutzinger, der heiligen geschrift, vnd Lorentz Zoch, der Recht[e] Doctorn, neben den berurten vororddenten des Consistorii ausserhalb Doctor Benedicten Pauli, Dieweil er vorgenanter Jungfraun vormund sein soll, Darumb befohlen. Nach dem wir dan[b] dieselb sachen gern wolten gefurdert wissen, Souil den Rechten vnd der billickeit gemeß, So thun wir gemelten vnsern befehlhabern hirneben schreiben, vns furderlich bericht zuthun, was darinnen

gehandelt, auch beide teil fur Jnen einbracht, auch die Acta zu vberschicken. So wollen wir dieselben vbersehen, auch mit vleis bewegen lassen. Ob sich aber der entlich bescheid oder vrteill vnd ettzliche wenig tage wurd vorzihen, So wollet von gemelts Beyers wegen darinn kein Beswerung tragen. Dan dieweil wir euch zu gnaden hirin vorberurten befehlich gethan, So seint wir der gnedigen zuuorsicht, Jr werdet selbs fur bequem[c] [4] erachten, Das vff die ergangne Acta durch vns oder vff vnsern befehlich, was recht, erkant vnd gesprochen werd. Daran auch vormittelst gottlicher vorleihung vfs erst, als es müglich, kein mangel sein soll. Vnd haben euch solchs aus sonderlichem gnedigen bedencken nit wollen vnangezeigt lassen, Seint euch auch mit allen gnaden geneigt. Datum Torgau, den 22. Nouembris 1544.

[a]) wilfarung ⟨vnd nit vmb gemelts Beyers willen⟩. [b]) dan ⟨vmb euern willen⟩. [c]) bequem ⟨auch billich⟩.

[1]) *oder einer andern richterlichen Instanz.* [2]) *Das Wort fehlt im D. Wb. Vgl. aber „im Rechte hangen" 8, 385 und „Prozesse hangen, sind anhängig; auch der Verklagte, gegen den ein Prozeß anhängig ist, hangt" (4. Bd. 2. Abt. Sp. 447).* [3]) *entscheiden.* [4]) *passend.*

Nr. 4044.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther, Bugenhagen, Cruciger, Melanchthon und Georg Major.

Torgau, 23. November 1544.

Er habe sie vor etzlichen Wochen durch Brück, darauf durch Franz Burkhard ersucht, für Vergleichsverhandlungen auf dem nächsten Wormser Reichstag einen Ratschlag zu verfassen. Wenn er fertig, möchten sie ihm denselben möglichst bald zuschicken, wenn nicht, sich an die Arbeit machen, damit er spätestens am 13. Dezember ihm zukomme.

Konzept (von Brück durchkorrigiert): Weimar, Reg. H fol. 603—609 Faszikel 194 Nr. 21, Bl. 1. Gedruckt: CR. 5, 532; Enders 16, 113.

An Doctor Martin Luther, Doctor Pomeranum, Creutzinger, Philippum vnd Mgr. Georg Maior.

Johannfrid. churf. ꝛc.

Erwirdigen vnd hochgelarten, lieben Andechtigen vnd getreuen! Dieweil nuhmer der angesetzte Reichstag[1] herbei gehet[2], Darzu die Romische key[e] M[at], vnser aller gnedigster herr, vns vber den negsten Speyrischen Reichs abschied[3] gnediglich weiter beschrieben vnd erfordert[4], Das wir vns

vormug deſſelben abſchieds eigner perſon darauf Jegen Wormbs wolten vorfugen, wie dan Jre M^at derſelbten Commiſſarien bereith an dahin geſchickt, auch daſelbs ankomen ſein, mit gnediger vertroſtung vnd erbieten, vf den andern Januarij doſelbſt gewiſlich auch zuerſcheinen[5], So haben wir zu volge des nechſten Speyriſchen reichsabſchiedes euch vor etzlichen wochen durch den hochgelarten vnſern Radt vnd lieben getreuen Gregorien Bruck, der Rechten Doctorn, vnſer gnedigs begeren antzeigen laſſen, Dieweil vff vorberurten Itzigen Reichstag von einer Chriſtlichen vorgleichung vnd Reformation der Religion halben gehandelt vnd geſloſſen ſoll werden, Das Jr, wie wir vns dan derwegen Jn ſonderheit mit vnſeren Religion verwanten derhalben vorglichen, einen radtſchlag woltet ſtellen, wie vnd welcher geſtalt Jr meinet, Das ſolcher vorgleichung vnd Reformation halben vnd von einem ſtreitigen Artickel zum andern zu erhaltung vnſerer Augſpurgiſchen Confeſſion zu handelen, Auch worauf endlich[6] zuuorharren ſein ſolle.[7] Wo Jr nuhn vff bemelten Doctor Brucken antzeigen, auch des hochgelarten vnſers Radts vnd lieben getreuen Mgr. Frantzen[8] volgende erinnerung euch ſolchs Radtſchlags vorglichen vnd denſelben zuſammen gezogen, So begeren wir gnediglich, Jr wollet vns denſelben, So erſt es muglich, zu vnſern eignen handen zuſchicken. Were aber derſelb noch nit geſtelt oder vorfertiget[a], wiewol die andern vnſere Religion vnd ainungs vorwanten mit der Jren Radtſchlegen werden gefaſſet[9] ſein[b]. So wollet euch nit beſchweren, ſondern dem Almechtigen zu lob vnd gemeiner Chriſtenheit zu guth euch nuhmer ane weyther vorzihen der muhe beladen vnd ſolchen radtſchlag ſtellen vnd vorfertigen[8], Das er vfs lengſt hie zwüſchen vnd Lucie[10] muge fertig ſein vnd vns zuhanden komen. Des wollet vnbeſchwert ſein, wie wir vns zu euch allen ſembtlich vnd ſonderlich gnediglich vorſehen. Doran erzeigt ir vns ſonderlichen gnedigen gefallen, Jn gnaden vnd guten gegen euch hinwider zuerkennen. Datum Torgau, den 23. Nouembris 1544.

---

[a]) *Statt* „vorfertiget" *korrigierte Brück:* nit genczlich fertig. [b]) *Statt* „werden gefaſſet ſein" *korrigierte Brück:* nhumehr zu Wormbs werden vorfaſt ankommen.

[1]) *von Worms. Die Verhandlungen begannen am 24. März 1545.* [2]) *herankommt.* [3]) *Der am 10. Juni beſiegelte Abſchied des 4. Speierer Reichstags ſtellte wieder ein freies Konzil zur Beſeitigung der Glaubensſpaltung in nahe Ausſicht. Da es aber doch ungewiß ſei, wann ein ſolches zuſammentreten könne, ſagte der Kaiſer bereits auf den nächſten Herbſt oder Winter einen neuen Reichstag an, auf dem er wieder perſönlich erſcheinen wolle. Dann ſolle man ſich freundlich vergleichen, wie es in den ſtreitigen Artikeln der Religion bis zum Konzile zu halten ſei. Durch von dem Kaiſer und den Ständen mitzubringende Reformationsentwürfe ſollte man dieſe Verhandlungen vorbereiten. RE.^3 18. 602f.* [4]) *außer in dem Reichstagsabſchied noch beſonders ſchriftlich eingeladen.* [5]) *Vgl. Bugenhagen an Friedrich Myconius 5. November (Vogt S. 305):* Incertum est, num Caesar ipse Comitia (!) in Decembri venturus sit. *Melanchthon an*

Christoph. Pannonius 26. November (CR. 5, 540): Hodie literas accepi Carolum properare ac mense Ianuario venturum ad urbem Vangionum. [6]) *endgültig.* [7]) *Vgl. Melanchthon an Veit Dietrich 11. August (CR. 5, 461):* 'Nunc iussi sumus componere παρασκευήν futuri conventus. Quid dicam consilii esse nostris? Instituere volunt conciliationes cum Pontificiis, et nostrarum ecclesiarum concordiam non fovent.' *An Camerar an dems. Tage (462):* 'Imponitur et alius mihi labor nunc, ut παρασκευήν scribam deliberationum futuri conventus, in quo fiant novae conciliationes; odi haec fucosa consilia et liberari me opto.' *An Wolfg. Musculus 12. August (464 sq.; Musculus erhielt den Brief erst am 19. September: Schieß 2, 299):* 'Quo die tuam epistolam accepi, in qua significas senatum vestrum iussisse, ut de futuro conventu deliberetis, eo ipso die nostra aula nobis similia mandata dedit. *[Das „Bedenken" der Prädikanten von Augsburg, „die hinlegung des stritts und spaltung in der religion belangend", wurde am 22. Juli im dortigen Rat verlesen; die „Herren" waren mit der schroffen Fassung ganz einverstanden. Roth, Augsburgs Reformationsgesch. 3, 134. 294.]* ... Si mihi erunt scribendae παρασκευαὶ conventus futuri, distribuam opus ita, ut primum pauca dicam de doctrina, quam dicam alibi saepe expositam esse et non esse mutandam, secundo dicam de usu sacramentorum, tertio de politia, episcoporum inspectione, iudiciis ecclesiasticis et censura.' *Das ist ungefähr die Disposition der Wittenbergischen Reformation (s. Enders 16, 166).* [8]) *Burkhard.* [9]) *gerüstet.* [10]) *13. Dezember.*

Nr. 4045.

Herzog Albrecht von Preußen an Melanchthon und Luther.

Königsberg, 23. November 1544.

Sie sollen auf Mag. Petrus Hegemon einwirken, daß er schnellstens, wenn er auch noch nicht promoviert ist, nach Königsberg komme, wo er als Prediger dringend gebraucht werde.

Originalkonzept im Königsberger Staatsarchiv, Kopiar Herzog Albrechts, Foliant 30, S. 259. Regest: Voigt, Mitteil. aus der Korrespondenz Herzog Albrechts mit Luther, Melanchthon und Sabinus S. 33; Tschackert, ZKG. 11, 299; ders., Urkundenbuch Nr. 1718. Gedruckt: Enders 16, 114.

Über Heg. vgl. Bd. 9, 520[1]. An demselben Tage schrieb ihm der Herzog, er möge sich zum förderlichsten nach Königsberg begeben, auch „unangesehen der Promotion", die auch hier stattfinden könne. Heg. durfte aber doch bis zu seiner theolog. Doktorpromotion (17. September 1545, Unsre Ausg. Bd. 39[2], 331) in Wittenberg bleiben. Er wurde dann Pfarrer in Königsberg und zugleich außerordentl. Prof. an der Universität.

An Philippum Melanchton,
den XXIII Nouembris.

Unsern gunstigen grus und gnedigen wyllen zuvor. Achtbar und Hochgelarter, besonder gelibter, wir zweyfeln gar nicht, euch sey bewust, Das wir

den Achtbarn und Wolgelarten, unsern lieben getreuen Magistrum Petrum Hegemonium nuhn etzliche ihar her zu Wittenbergk, damit er seyner vorgenohmenen studia abwarten moge, gnediglich vorlegt vnd erhalten, Dagegen er dan widerumb uns und unsern armen undersassen mit vortragung des allein seligmachenden worts zu dienen anheischig worden. Wiewol wir nuhn sein person vorlengsten verwarnen lassen, seyne sachen dahin zuachten, Damit er sich auff unser erfordern anhero begeben möcht, Ihnen auch auff solchs volgendes durch unsern Cantzler, Rathe und lieben getreuen Johan von Kreytzen[1] erfordern lassen, So ist er doch bisanhero bey uns nicht erschienen, und solle, als wir durch die Leuth, an welche ehr geschrieben, bericht, bedacht sein, erst auff unser weyter erfordern und auff zukomenden Sommer alhie zuerscheynen, welchs uns von ihm etwas befrembdet. Die weyl dan die personen, die wir sonderlich zu unserer Predigstuele eynen gebrauchen, nuhn mehr alt, auch mit andern geschefften behaft, Darob dan derselbige predigstul fast stille leyt, wir uns aber schuldig achten, dannacht auff die Dinge und zum furdersten darauff zusehen, Damit das heylig gotlich wort mit vleys, rein und lauther mit stetem ernst getrieben und hierin niemands vorlasset werde, So haben wir seyne person, als gemelt, hiebevor auch itzo widerumb anhero erfordert. Und ist darauff an euch unser gantz gnediges synnen und begeren, ihr wollet zu forderung götlichs worts, darzu ihr dan am höchsten geneigt, benenthen Magistrum Petrum dahin beleyten[2], das er sich zum forderlichsten, auch unangesehen, ob er gleich nicht promovirth, anhero begebe Und in dem angezeigten treulichen brauchen lasse, Damit nyemands hierin verlasset oder verseumet, wir auch fur Got und der Welt entschuldigt sein mögen, Euch disvhals dem lieben Got zu ehren unbeschweret erzeigen. Das seint wir in sondern gnaden abzunehmen und zuerkennen gewogen.[3] Datum Konigspergk ut supra.

Mutatis mutandis an D. Martinum Lutherum.

---

[1]) *Vgl. über ihn o. S. 454*[10]. [2]) *Hier nicht = begleiten, oder = geleiten, sondern = dazu bringen.* [3]) *Vgl. o. S. 445, 15.*

Nr. 4046.

Luther an Friedrich Myconius in Gotha.

[Wittenberg,] 1. Dezember 1544.

Der Pastor, dem Myconius das geraten hat, mag in seinem Gewissen beruhigt sein, daß er eine Selbstmörderin — in Wirklichkeit hat Satan sie getötet — begraben hat.

Original: Gotha A 379, Bl. 15. Gedruckt: Schütze 3, 249 („Aus der Börnerischen Sammlung zu Leipzig", nur bis Z. 17 ne Satan irrepat); de Wette 5, 699 (aus dem Original); Enders 16, 115.

Venerabili Viro Domino Friderico Mecum, Ecclesiarum Gotensis et vicinarum Episcopo fideli et syncero, suo fratri in Domino Charissimo.

[Darunter von Myconius' Hand: Mulier quaedam seipsam occidens 1 Decemb. 1544.*]*

G. et p.! Pauca scribo, Mi Friderice, Sic est mea Valetudo. Placet, quod ista causa non moueat Pastorem, cui tu consuluisti, et sit quietus in conscientia sua, quod istam mulierculam sepeliuit, quae seipsam occidit, Si tamen seipsam occidit.[1] Multa exempla similia noui, Sed ego in his sic Iudicare soleo, Esse tales occisos simpliciter et immediate a Diabolo ipso, Sicut a Latrone occiditur Viator. Nam cum constet, et signa certa sint, Naturaliter fieri non posse, ut tales occiderent sese, cum funis vel Cingulum vel (ut hic tuum exemplum docet) peplum sine nodo et pendulum et flaccum non possit muscam occidere, credendum censeo, Ab ipsomet Diabolo tales homines ludificari, ut sibi videantur multo aliud agere, scilicet vel orare vel simile.[2] Et tamen Diabolus sic occidit. Tamen recte facit Magistratus ad terrorem, vt hos quoque seueritate consueta puniat, Ne Satan irrepat (praesertim ubi nota fuerint) sub tali consolatione.[3] Et mundus meretur et tempus est admoneri, qui Epicurissat et putat Demonem esse nihil. Latius tibi scriberem de his Iudiciis et exemplis Dei etiam in suis. Memini in libris prophanis legisse, In quodam oppido Virgines, quasi coniurassent, vnam post alteram se laqueis necasse.[4] Magistratus territus, cum remedium nullum inuenire possent.[5] Tandem vnus consuluit, Vt proxima, quae se suspendisset, Nuda per plateas traheretur, equo (apertis obscenis) vno pede ligata. Quo spectro[6] deterritis omnibus desiit hoc Satanae monstrum. Sed quid hec tibi Meliora scienti? Vale et ora pro me sene et pigro! Prima Decembris 1544.

Martinus LutheR D.

---

[1]) *Vgl. hierzu und zum Folgenden den Brief an Antonius Lauterbach vom 25. Juli 1542 (= unsre Nr. 3773).* [2]) *„Denn da feststeht und gewisse Anzeichen dafür vorhanden sind, daß es auf natürliche Weise nicht geschehen kann, daß solche sich töten sollten, wo doch ein Strick oder ein Gürtel oder (wie hier das Beispiel, mit dem Du es zu tun hast, lehrt) ein Gewand ohne Knoten, das herabhängt oder schlaff daliegt, nicht eine Fliege töten kann, so meine ich, daß man glauben muß, daß mit solchen Menschen der Satan sein Spiel treibt, daß es ihnen so vorkommt, als ob sie etwas viel anderes trieben, beten oder etwas Ähnliches." Einen Sinn finde ich hierin nur, wenn ich deute:* muscam occidere *in einer Fliege Selbstmordgedanken erwecken und* ut sibi videantur ... *im Moment der selbstmörderischen Handlung. Freilich denkt man bei* non possit m. occ. *eher an einen Men-*

schen als Subjekt, der „keiner Fliege etwas zu Leide tun kann" (vgl. Sen. apoc. 10, 2 non posse videtur muscam excitare*). Erasmi adagia 2, 1, 84 (p. 384):* ne musca quidem = proverbialis hyperbola, qua maximam hominum solitudinem significamus. *Dieselbe Redensart zur Bezeichnung Domitians gebraucht, der in der ersten Zeit seines Prinzipats nicht einmal so viel wie eine Fliege galt (Suet. Dom. 3). Nach Lucian Gallus 6 haben die Fliegen ein besonders zähes Leben. Nach Plin. n. h. 29, 106 sind sie sehr dumm. Vgl. Pauly-Wissowa, Realenzyklopädie 11, 2745 ff. Ob eine von diesen Notizen einen Ausweg weist?* [3]) *„Dennoch tut ein Magistrat recht zur Abschreckung, daß er auch diese mit gewohnter Strenge bestraft, damit nicht der Satan . . . unter einer solchen Vertröstung einschleicht." Einen Sinn kann ich darin nur entdecken, wenn ich* hos *von Selbstmördern, die ins Leben zurückgerufen worden sind, und* sub tali consolatione *von Straflosigkeit verstehe. Zu* praesertim ubi nota fuerint *ergänze ich:* exempla *(vgl. U. A. Tischr. 5, 374, 17).* [4]) *Gemeint sind die Milesischen Jungfrauen nach Plutarch, Mul. virt. 11 p. 249 B = II 240, 21 ed. Nachstädt, Teubner 1935. Dasselbe berichten als Fragment aus Plutarchs verlorener Schrift περὶ ψυχῆς Gellius 15, 10, Polyänus. Strategemata 8, 63 und Hieronymus adv. Iovinianum Migne 23 (1845), 308 sq. (272).* [5]) *Subj.: die Magistratspersonen.* [6]) *Erscheinung, Anblick.*

Nr. 4047.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther, Bugenhagen, Benedikt Pauli und die andern verordneten Kommissarien in Kirchsachen zu Wittenberg.

Torgau, 3. Dezember 1544.

Ist mit ihrem Urteilsentwurf in Sachen Herzog Ernst von Braunschweig und Ernst von Starschedel einverstanden, wünscht aber eine grundsätzliche Entscheidung. Sie sollen die andern Theologen und die Juristen des Hofgerichts und die Beauftragten des Konsistoriums vorladen und sich mit ihnen über die heimlichen Verlöbnisse einigen. Zettel: Eheschließungen sowohl in Freundschaft als auch in Schwägerschaft unter dem 4. Grad inclusive will der Kurfürst nicht zulassen. Luther u. Gen. sollen ihm ihr Bedenken anzeigen, was den Prädikanten und Superattendenten deswegen befohlen werden solle.

Zu dem Hauptteil vgl. Bd. 9, 470ff., zu der Nachschrift o. S. 356ff. 463ff.

Konzept: Weimar, Reg. D 76 p. 38 Nr. 68 Bl. 104. Gedruckt: Burkhardt S. 454; Walch² 21, 3039; Enders 16, 117.

An Martin Luther vnd Johan Bugenhagen, der heiligen schrift, Benedict Pauli, der Rechten Doctorn, vnd die andern vorordenten Kommissarien In kirch sachen zu Wittenberg.

Johannsfriedrich Churfurst ꝛc.

Nachdem wir euch vorschienener zeit befehlich gethan In der sachen, den hochgebornen furſten, herrn Ernſten, hertzogen zu Braunschweig,

vnsern freuntlichen lieben Oheimen, ains vnd Ernsten von Dorstedel von wegen seiner tochter anderstails belangende, Als solte seine lieb Jr ein ehe zugesagt haben, vff beider partheien furbrengen rechtlich zuuorfahren[1], Doch das endtlich darinn nit erkandt[2], vns wurde dan das vrtel zuuor vberschickt vnd vnser bedencken darin auch vornohmen, So ist vns die Notell[3], wie Jr Jn der sachen endtlich zuerkennen bedacht weret, furgetragen worden. Vnd wiewol wir vns solch vrtell vnd das dermassen erkandt werde, lassen gefallen, So tragen wir doch fursorg, dieweil sich vorberurte vorlobnuß ein ebne[4] zeith eher sol zugetragen haben, Dan vnsers lieben Oheimen, hertzog Philipsen von Braunschweigs als des hern vaters Contradiction eruolgt oder beschehen, So werd die parthei vff.. (? etwo?) anleitung[5] nit vnterlassen, darauf zu wutern[6] vnd gleichwol, wie vor, vff sein lieb Jr gewissen zueroffnen bringen[7] wollen, als solt s. l. eher dauon wissens gehabt vnd stiller geschwigen vnd domit darein schweigend consentirt haben, wie dan vielleicht die keyser recht solchs der eltern stillschweigen vor ein bewilligung vnd Consenß Jn solchen fellen halten mogen. Dieweil wir dan aus eurn, Doctorn Martinus, schrifften, so Jr Jn Caspar Beyers sachen Jn nechstuorschienenem winter an vns gethan, vnd darzu aus andern euern schreiben nit anders vormarckt, dan das solche ehegelubdt, so ohne der eltern wissen vnd willen anfangs beschehen sollen, vnbundig[8] vnd vnkrefftig sein, Auch darnach, ob schon kein weitere Contradiction darauff eruolgte, nit kreftig werden, So mochten wir lieber sehen, wan Jr des einig wehret, das solche heimliche der kinder vorlobnus, wie sie anfencklich nichtig, also sollen nichtig bleiben, Das der grundt vnd die vrsach dieses vrtels vff demselben als vor die heubtvrsach, vnd nit bloß vff die Contradiction gestelt wurd. Dan wir befinden, das sich gleichwol Je zu zeiten widerwertige[9] vrtel druber zutragen, die wir gern Jn ein endtlich vorgleichung gebracht sehen wolten.

Begern derhalben mit besondern gnaden, auch ernstlich, Jr wollet die andern Theologen, auch die Juristen vnsers hoffgerichts vnd vnsers Consistorii vorordenten vff beiligenden vnseren befehl[10] zu euch zihen vnd euch mit einander einhellig vorgleichen, ob solche heimliche vorlobnus, so one der eltern willen vnd wissen anfangs beschehen, sollen vnbundig[8] vnd vnkreftig sein vnd bleiben, oder durch der eltern nachuolgend stillschweigen mogen ratificirt werden, wie wir dan vormercken, die keiserrecht die volgend stillschweigend oder außdrucklich Consentirung kreftig sein lassen. Dan wir wolten gern durch vnser ausschreiben ein ausdrucklich vorklerung vnd vorsehung thun, damit sich meniglich Jn vnserm Furstenthumb darnach wust vnd hett zurichten. Vnd das Jn solchen sachen sehr vngleiche bedencken, auch vrtel furfallen sollen, Das haben wir zum teil aus berurter ehesachen Caspar Beyers, zum teil auch hiraus vormarckt, das neulich Jn einer ehesach Jn vnserm Consistorio, do sich ein junger Son one der mutter bewilligung

vorlobt, vnangesehen alles derselbten mutter widersprechens, sol aus vorberurtem vnserm Consistorio ein belerung beschcen sein, Das die Mutter vrsachen anzeigen sollt, worumb sie In des Sons vorlobnus nit willigen wollt, do wir doch meinten, dyf solte allein ein gnugsame vrsach In diesem falle sein, das der Son one der Mutter wissen vnd willen sich vorlobt vnd ein heimlich vorlobnus gethan. Darumb wollet euch hirinnen vorgleichen, das der leuth vnnutz geschwetz vnd ergernus, so man drob treiben solle, moge vorbleiben. Das haben wir euch nit wollen bergen, vnd thut vns hiran zu gnedigem gefallen. Datum Torgau, Mitwoch nach Andreae 1544.

[Zcettel.] Nachdem sich auch allerley vnrichtigkeiten[11] zutragen In ehesachen von wegen der Sipschaft vnter dem virden grad Inclusive, In gleichnus[12] auch der schwegerschaft, So wollet dauon vntereinander auch reden, dan Jr habt hieuor von vns vormarckt, Das vns beid In freuntschaft vnd schwegerschafft vnter berurtem vierden grad Inclusiue In vnsern furstenthumben vnd landen vorheiratungen furtzunhemen nit leidlich, Darzu wir auch Erbare vnd gegrundete vrsachen haben. Vnd wiewol wir solche vorehlichungen darumb nit bedacht sein zu zerreissen, do sie nit dorczu vber die von gott vorbottene grad beschcen, So wollen wir doch zu erhaltung etlicher guter sitten die Jenigen, so sich neher vorheiraten, In vnsern landen nit wissen noch leiden, Sondern Jnen zu einer straff vnd andern zur abscheu vnsere land vorbieten lassen, wie auch etzlicher halben bisher beschehen, an andern orten einander beizuwohnen, do man sie leiden will. Nach dem wir aber befinden, das wider solche vnser vorordnung gehandelt wirdet, aus dem, das sich die predicanten vnd Superattendenten hin vnd wider vnderstehen[13], mit leuten wider solch vnser ordnung zu dispensiren, Aus dem das die grad nach gottes recht nicht so weit vorbotten, So begeren wir gnediglich, Jr wollet vns euer bedencken antzeigen, was den praedicanten vnd uperattendenten derwegen zubefelen sein solte. Dan ob sie wollen befugt sein[14], nach beschehener sachen der leut gewissen zutrosten, Das es dermassen geschee, domit wider vnsere ordnung daraus nit gehandelet, Sondern den leuthen darneben angezeigt werd, vns gleichwol In berurter vnser ordnung zugehorsamen vnd sich aus vnsern landen zu wenden, dofhur sy auch ire dispensatio nit schutzen noch entschuldigen mochte, So haben wir keinen zweifel, Es werd sich ein Jder vnserer landsordnung hinfort halten, do sunst (?)[15] solche leuthe oft mehr aus leichtfertigkeit, auch vmb zeitlichs nutzes, dan redlicher bedencken willen solcher vorheiratung vnderstehen. Das haben wir euch gnediger mainung auch nit wollen vnangeczeigt lassen, vnd thut vns hiran nit minder zu gnedigem vnd gutem gefallen. Datum vt in literis.

[11]) *auf Grund dessen, was beide Parteien vorbringen würden, ein rechtliches Verfahren einzuleiten.* [12]) *darin nicht eher endgültig entschieden werden sollte, als bis . . .*

[3]) *der Urteilsentwurf Bd. 9, 471f.* [4]) *ziemlich große (D. Wb. 3, 7).* [5]) *Walch²: auf eure Anleitung.* [6]) *Walch²: weitern, Weiterungen machen.* [7]) *auf einen dringen = ihn drängen (D. Wb. 3, 1465).* [8]) *unverbindlich.* [9]) *Vgl. o. S. 361¹.* [10]) *Dieses Schreiben des Kurfürsten an Cruciger, Melanchthon, Bleikhard Sindringer und Lorenz Zoch vom 3. Dezember befindet sich bei den Akten (Bl. 103 des Weimarer Faszikels).* [11]) *Vgl. o. S. 573 [10].* [12]) *gleichermaßen.* [13]) *sich erkühnen, sich herausnehmen.* [14]) *Walch²: obwohl sie befugt sind.* [15]) *Walch²: sich.*

Nr. 4048.

Luther, Bugenhagen, Cruciger, Camerarius, Melanchthon an Landgraf Philipp von Hessen.

Wittenberg, 13. Dezember 1544.

Bitten ihn, die Freilassung des Hieron. Baumgartner zu vermitteln.

Original im Marburger Staatsarchiv (Präsentationsvermerk: Kassel 7. Januar 1545). Gedruckt: Bernh. Friedr. Hummel, Epistolarum historico-ecclesiasticarum Semicenturia altera, Halae 1780, p. 114, danach: Bindseil, Philippi Melanchthonis epistolae 1874, S. 208, nach dem Original: Max Lenz, ZKG. 4, 150, danach: Enders 16, 121.

Nach Lenz S. 153 ist der Verfasser unsres Bittgesuches wie auch des vom 6. März 1545 Melanchthon. Worte aus seinem Briefe an Veit Dietrich vom 17. November (Lenz S. 154[1]) kehren in unserm Schreiben wieder. Vgl. auch Melanchthon an Dietrich 19. Dezember CR. 5, 548: 'Si meo corpore redimere Hieronymum possem, volens ac libenter in illum carcerem, ubicunque est, in quo nunc est Hieronymus, abduci me paterer', und u. Z. 11 ff.

Noch an demselben 13. Dezember, von dem unser Schreiben datiert ist, schrieb Melanchthon an Camerar CR. 5, 546: 'De Paumgartnero ad Macedonem scribo tibique epistolam mittam, ut inter subscriptores et tuum nomen asscribas.' Camerar unterschrieb und schickte dann das Schreiben nach Wittenberg zurück, von wo es nach dem 19. Dezember (Mel. an Dietrich an diesem Tage CR. 5, 548: Exemplum epistolae, quam ad Macedonem certo missuri sumus, legito) abging; am 7. Januar traf es in Kassel ein.

Gottes gnad durch seinen eingebornen Sohn Jesum Christum, vnsern heiland, zuvor! Durchläuchter, hochgeborner, gnädiger Furst vnnd Herrtz Wiewol wir E. f. G. gern verschonen wollten, als die wir wissen, welche last vnd arbeit viel löblicher Fürsten vnd Regenten ietzund tragen, so zwingt doch die Noth dieses ellenden Lebens, daß man die Herrn oftmals ansuchen muß, vnd soll also sein, daß die Herrn den Frommen vnd Vnschuldigen Trost vnd Hülf erzeigen, so vil muglich ist.

Nu wissen E. f. g. daß der fromm ehrlich Mann Hieronymus Bomgartner von Noriberg im nähisten Spirischen Reichstag von Alberten von Rosenberg gefangen ist[1] vnd noch nit ledig, vnd nehmen sich sein wenig

Leut an. Nu ist er vnserer besonderer Freund vnd von wegen seiner grossen Tugent sehr geliebt, vnd Gott weiß, daß vnser etlich selb in seine Gefängnuß zu tretten zu seiner Rettung willig wären. Weil wir aber keinen weg wissen, wie ihm zu helfen, haben wir endlich bedacht, an E. f. g. vnterthäniglich zu schreiben. Vnd obgleich E. f. g. sich nit gern in der Noriberger Händel einlassen, auch dieselbige Zeit, da Rosenberg seinen Schaden empfangen, dem Bund verwandt[2] gewesen sind, so bitten wir doch in Vnterthänigkeit, E. f. g. wöllen vnsern Personen, die wir gern vnserm guten Freund helfen wolden, diese Gnad erzeigen vnd gnädiglich bei dem Rosenberger vmb Erledigung gedachts Bomgartners arbeiten vnd Mittel, die ihm vnd seiner Freundschaft als Priuatpersonen möglich, furschlagen. Denn sein Vermögen ist nicht groß[3], so ist dem Rosenberger nichts mit seinem Tod geholfen, ohne das er sich am Blut eins fromen gottforchtigen Manns schuldig macht.

Vnser Heiland Christus spricht: 'Ich bin im Kerker gewesen, vnd ihr seid zu mir komen.'[4] Wahrlich derselbigen Personen eine, welche Christus zu retten befohlen, ist auch Bomgartner. Denn zu dem, das ehr gelahrt vnd verständig ist, so lebt ehr in rechter Gottesforcht vnd dienet zu Furderung rechter Studien vnd gottlicher Lahr mit besonderm Ernst vnd Fleis. Derhalben wir nit zweifeln, diese E. f. g. Arbeit werde Gott gefällig sein.

Zu disem Schreiben sind wir durch Niemand von Noriberg, sondern allein durch vnser eigen Mitleiden bewogen[5] vnd bitten vnterthäniglich, E. f. g. wolle vmb Gottes willen sich dieses ehrlichen Manns annehmen, wölle auch hierin vnsere Personen bedencken. Denn wiewol wir selb täglich Gefängniß vnd Mordens von den feinden Christlicher Lahr gewärtig sein vnd mussen vnser eigen Gefahrlichkeit Gott befehlen, so wolden wir doch gern, so viel möglich, mit ziemlichen friedlichen Mitteln, daß dieser Mann erledigt wurde. Euer f. g. werden hierin viel gelahrten Leuten zu Gefallen thuen, deren etlich doch dankbar sein werden. So erbieten wir vns allezeit zu vnterthäniger Dankbarkeit vnd bitten E. f. g. vmb eine gnädige Antwort. Datum Witeberg, am 13. Dezember. Anno 1544.

E. f. g.

vnterthenige

[eigenhändig:] Martinus Lutherus D.
Johannes Bugenhagen Pomer D.
Caspar Creutziger D.
Joachimus Camerarius.
Philippus Melanthon.

---

[1]) *Vgl. o. S. 604.* [2]) *Bundesmitglieder.* [3]) *Ein übermäßiges Lösegeld kann Baumg. und können auch seine Verwandten nicht zahlen.* [4]) *Matth. 25, 36.* [5]) *Damit verträgt sich schlecht ein Brief Veit Dietrichs an Hieronymus' älteren Bruder*

Bernhard Baumgartner (Karl Schornbaum in: Mitteilungen des Vereins f. Gesch. der Stadt Nürnberg 38, 191): „Den boten gen Wittenberg will ich Mitwochen am tor lassen sein und inen anzeigen, daß sie zu Wittenberg einen eigen boten auf unser unkost zum landgrafen schicken sollen, will auch bestellen, das dem boten sein belohnung zu Wittenberg sol gereicht werden. Es kan ja nicht schaden, sintemal Herr Philippus soll zu solchen schreibent (!) und ich D. Luthero neben im auch erbitten will, das er schreibe.“ Freilich scheint danach ursprünglich geplant gewesen zu sein, ein Schreiben des Nürnberger Rates oder der Nürnberger Geistlichen an den Landgrafen über Wittenberg gehen und von Melanchthon (der sich dazu erboten hatte) und von Luther (den Melanchthon und Dietrich darum bitten wollten) befürworten zu lassen; die Wittenberger würden es dann vorgezogen haben, lieber von sich aus, unabhängig von einem Nürnberger Schreiben, sich an Philipp zu wenden. Dann würde Melanchthon als dem Verfasser unseres Bittgesuchs nicht geradezu eine Nutzlüge vorzuwerfen sein.

Nr. 4049.

Luther an den Bergschreiber Georg Höfel in Marienberg.

Wittenberg, 13. Dezember 1544.

Meldet ihm den Tod seines Sohnes Hieronymus.

Georg Höfel war von 1539 ab ununterbrochen bis 1565 als Bergschreiber in Marienberg tätig (Walter Bogsch, Der Marienberger Bergbau in der 1. Hälfte des 16. Jahrhunderts, Schwarzenberg 1933, S. 56). Hieronymus wurde im September 1544 instribiert. Nach dem Rektoratsanschlag über seinen Tod und sein Begräbnis, datiert: Die Brumae (= 11. Dezember) in Scriptorum publice propositorum t. 1 (Witebergae 1560), fol. 102[a] war er am Tage vorher gestorben.[1] Der in Wittenberg weilende Marienberger Prediger Martin Gilbert (vgl. o. S. 249 f.) schrieb am 14. Dezember dem Vater folgenden Trostbrief (Gotha A 1048, fol. 108): Satis mature, ut opinor, tibi significatum est, vir optime, filium tuum Hieronymum graviter aegrotare. Nam scio scriptas esse ad te literas ea de re, aut certe ad Heliam, antequam morbus ingravesceret. Magister Laurentius (Lindemann? Vgl. über ihn 5, 287[14]), homo fidelis et officiosus, multos labores et molestias suscepit, ut pristinae sanitati restitueretur, adhibens medicos peritos, qui in eo curando fuere diligentissimi. Sed scis hominis vitam non in medici arte, sed in voluntate Dei positam esse. Itaque cum ei visum esset, ut huius mundi aerumnas ac miserias relinqueret, eius consilium neque tu neque ego, nec angeli ipsi impedire potuerunt. Feres igitur hunc casum, ut Christianum decet, animo forti, ne iudicium conditoris tui reprehendere videaris. Adolescens pie decessit, cuius testes nos omnes erimus in novissimo die. Usus est coena dominica et Christum salvatorem suum usque ad extremum vitae spiritum confessus est, in magnis corporis, ut in illa aetate, doloribus, quod quidem spectaculum haud dubie Satanae tristissimum fuit, sed Deo et angelis gratissimum ac iucundissimum. Postremo devictis omnibus hostibus quasi triumphans ex hoc miserabili hospitio in suam patriam migravit, mansionem illam occupans, quae ei a Christo parata fuit, antequam nasceretur. Hanc foelicitatem et gloriam si ei invides, omnino te contra officium boni parentis facere iudico. Neque vero haec scribo, quod te truncum esse oporteat et nulla re affici, sed ut ea, quae divino consilio accidunt, mo-

derate feras et petitionem tertiam orationis dominicae recte intelligere discas. Tum enim demum vis eius perspicitur, cum mala nos premunt ...

Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 109 (aus einer Abschrift des Helmstedter Professors Joh. Andreas Schmidt[2]); Walch[1] 10, 2372; Walch[2] 10, 2048; de Wette 5, 704; Erl. 56, 119; Enders 16, 123.

[1]) Vorher heißt es in diesem Anschlag: Italia et Gallia nobis aliquot eripuerunt praeditos excellentibus ingeniis Ioannem Conricium (= Joh. v. Könneritz, der mit seinen Brüdern Andreas und Volkmar am 15. Mai 1520 in Wittenberg immatrikuliert wurde und in Mantua starb, vgl. Archiv f. d. Sächs. Gesch. 5, 186), Wolfgangum ab Einsidel (mit seinen Brüdern Heinrich und Haubold W. 1534/35 an der Leucorea inskribiert) et recens Valerium Cordum (gest. am 25. September 1544 in Rom, vgl. ADB. 4, 480). [2]) Vgl. Kawerau in: Lutherstudien 1917, S. 13.

Ad Georgium Hoselum, scribam in fodinis metallicis montis Mariae.

Gottes Gnade und Trost durch seinen eingebornen Sohn Jesum Christum, unsern Heiland, zuvor! Ehrbarer, günstiger, weiser Herr! Wiewohl ich euch nicht gerne diese traurige Botschaft zu erkennen gebe, daß euer lieber Sohn Hieronymus aus dieser Welt in Gottes Willen verschieden ist, so fordert es doch die Nothdurft, solches euch anzuzeigen, und will euch dabey gebeten haben, ihr wollet euch als ein christlicher Mann betrachten, daß unser Heiland Christus gesagt[1]: 'Es ist der Wille des himmlischen Vaters nicht, daß einer aus diesen Kleinen verderbe.' Dieweil dann Christus klar spricht, daß diese Jugend, so in Gottes Erkenntniß und Kirchen ist, sey Gott gefällig und solle nicht verloren seyn, sagt dabey ein Zeichen, daß ihre Engel allezeit Gottes Angesicht sehen[2], sollet ihr nicht zweifeln, er sey bey unserm Heiland Christo und bey allen Seligen in Freuden. Ich bin auch ein Vater und habe meiner Kinder etliche sterben sehen, auch ander größer Elend, denn der Tod ist, gesehen, und weiß, daß solche Sachen wehe thun. Wir sollen aber dem Schmerzen widerstehen und uns mit Erkenntniß der ewigen Seligkeit trösten. Gott will, daß wir unsere Kinder lieb haben, und daß wir trauren, wann sie von uns genommen werden hinweg, doch soll die Traurigkeit mäßig und nicht zu heftig seyn, sondern der Glaube der ewigen Seligkeit soll Trost in uns wirken. Von euers Sohns Krankheit wisset, daß er an einem Fieber gelegen, daran etliche mehr eine zeitlang gestorben, und doch bey eurem Sohn guter Fleiß geschehen durch die Aerzte, wie uns neulich ein wohlgeschickter Knabe von Lüneburg[3] und ein Straßburger[4] also gestorben. Der ewige Vater unsers Heilands Jesu Christi wolle euch helfen trösten und stärken zu aller Zeit. Datum Wittenberg den 13. Dec., Anno 1544.

Martin Luther.

[1]) *Matth. 18, 14.* [2]) *Matth. 18, 10.* [3]) *Nach Scripta publice proposita fol. 92b. Ende Juli oder Anfang August ein* adolescens X. Luneburgensis. [4]) *Nach*

ebd. fol. 99 a am 27. Oktober M. Theobaldus Fonteius Argentinensis. *Dieser wurde im April 1544 als* Theobaldus Fontanus Argentinensis *in die Matrikel eingetragen und bereits am 4. September desselben Jahres zum* mag. art. *promoviert.*

Nr. 4050.

Bernhard Zettler an Luther und Bugenhagen.

Wittenberg, vor 16. Dezember 1544.

Bittet, ihm vom Kurfürsten eine geringe Zulage zu seinem Stipendium und Weitergewährung für sein Lebenlang erwirken zu wollen.

Vgl. über ihn Bd. 9, 251 f. In die Zeit kurz vorher, als er von dem Stiftsverweser zu Altenburg abgewiesen worden war und befürchten mußte, sein Stipendium zu verlieren, fällt das lateinische Bittgesuch, das Melanchthon für ihn aufsetzte, damit er es „Gutgesinnten" vorlegen könnte (CR. 10, 49 Nr. 7041). Unser Schreiben liest sich z. T. wie eine Übersetzung daraus. Vgl. etwa hier Z. 31 ff. und dort: Nec tamen prorsus otiosus vivo, sed servio Ecclesiae nostrae, atque adeo pluribus erudiendo eos, qui publicam ordinationem a nostra Ecclesia petunt, qui cum saepe admodum rudes adveniant, ea fide et diligentia a me instituuntur, ut examinatores hanc meam opellam iam diu probaverint.

Original: Weimar, Reg. O 346, Bl. 1—3. Gedruckt: Burkhardt S. 458; Walch² 21, 3044; Enders 16, 125.

Denen Erwirdigen vnnd Hochgelertten Herrn D. Martino Luthero vnnd D. Johannj Bugenhagenn ꝛc. Meinen Jnn Gott lieben Vettern, preceptorn vnnd herrn.

Gottes gnad durch seinen eingebornen Son, Jhesum Christum, vnsern Heylandt zuuor! Erwirdige, hochgelerte, gunstige liebe vätter, preceptores vnd herrn! Jch gib eur Erwird mit grossem betrubnuß zuerkennen, das mir die hulff, so vnser gnedigster herr auß sonderlichen gnaden auf ewr furbitt[1] mir geordnett, dauon ich sambt den meinen nun drey Jar vnderhallten hab, von dem Stifftsverweser zu Aldenburg versagt vnd abgeschlagen worden ist, welcher anzeigt, er hab deß beuelh vnd dörff weitter nichts weggeben, man erlange denn newe verwilligung von vnserm G. H. Nun wissen Eur Erwirdt, Das ich ein armer man bin, mit vier kindlin vberladen, mit gebrechlichkeit deß leibs alls mit plodem gesicht vnd schwachem kopff haimgesucht, der nichts hatt oder gewinnen khan, denn was mir auß Gottes gnade durch vnsern gnedigsten herrn vnd fromme leutt wirdt teglich furgestreckt und gereichet. So khan auch Eur Erwird wol ermessen, das ich mich selb sechst mit den 40 fl., die ich bißher gehabt, schwerlich hab khunnen behelffen. Sollt ich nun auch von dieser vnsers gnedigsten herrn hulff vnd

Elemosine jetzt der zeit abgetrungen werden, west ich mich weitter nicht zubehelffen vnd hett zubesorgen, ich muste meine kindlein sehen hunger vnd not leiden vnd möcht in die vorige schwachhait vnd anfechtung geratten, da mich Gott, der ewige vatter aller gnaden vnd trosts, gnediglich vor behutten wölle, Denn ich ja lieber zehen mal tod sein wöllt, denn die vorige nott wider versuchen. So ist Gott mein zeuge, das ich arbeitt nicht fliehe, vnd wer mir kein grossere freude vnd trost oder lust, denn so ich Gott vnd der Christlichen gemein mit dem, so ich von Eurn Erwirden vnd andern meinen prezeptorn gehört vnd gelernt hab, dienen vnd mein brod Jhm schweiß meines angesichts verdienen vnd essen khönnt, wie ich denn dasselb mit allem willen vnd frenden zuuor gethan, da ich der Jugent 16 Jar gedienett hab[2], vnd thutt mir sehr wehe, das ich also mussig ligen (wie ettliche meinen) vnd andern leutten beschwerlich sein muß, So ich doch warlich nicht mussig bin, denn ich Ja on allen ruhm zureden keine zeit furuber laß, da ich nicht predig oder lectiones höre, meine kindlein lehre vnd sie mir widerumb nutzliche Christliche bucher lesen laß, oder aber mit ihnen fur der ganzen Christenheit nott, fur vnsern gnedigsten herrn, fur E. E., meine prezeptores, vnd fur diese schul vleissig vnd mit ernst bett, Daruber so mir von E. E. arme fremde menner beuohlen werden, die von der kirchen allhie die ordination begern vnd doch Jn der lehr vngeschickt sein, wende ich meinen besten vleiß an, sie Christlich vnd grundtlich zu vnderweisen[3], wie ich verhoffe, das die herrn Examinatores meinen vleiß bißher darinnen gespurt vnd an solchem meinem geringen dienst, den ich allein, vnd kheinen andern, nach Jetziger meiner gelegenheit der kirchen erzeigen khan, zimliche[4] genug[5] haben. Dieweil denn an das[6] einer alhie muste gehaltten werden, der die frembden ordinanden vnderwise, vnd ich darzu allzeit willig vnd tuglich bißher befunden, so bitt ich vmb Gottes willen, E. E. wollen mich gegen vnsern gnedigsten herrn vnderthenig vorschreiben vnd bitten, das sein Churf. G. mir armen man, der ein schwach vnd schwanger weib vnd vier kleine kinder hat, der auch ausserhalb dieser kirchen vnd schull nicht sein, auch nichts erwerben kan, mein vorig stipendium, so es sein khan, mit einer geringen zulag bessern vnd meins leben lang volgen lassen.

Darfur will ich, so lang ich gesundhait halben vermag, der kirchen allhie mit vorgedachter vnderweisung der frembden Ordinanden willig, fleissig vnd treulich dienen vnd daneben Gott den herrn fur dieser kirchen, landts vnd oberkeit wolfartt vnd hayl ernstlich mit den meinen bitten, auch meinen kindlein neben Christlicher lehr diß auch stettigs einbilden[7], das sie sich Jr lebenlang fur solche Elemosine mit allem, was sie vermugen, gegen dem lobenlichen haus zu Sachsen danckbar erzeigen. Solch mein bitt vnd nottig anligen, hoff ich, werden E. E. behertzigen vnd mir auch auff dißmal furderlich vnd behulfflich sein, wie sie biß anher vetterlich vnd treulich an mir

gethon haben. Gott der ewige vatter vnsers herrn Jesu Christi, der ver- 60
haissen hat[8], alle wolthat, die den geringsten auß den seinen erzeigt werden, zubelohnen, bezall vnd vergellt E. Erwirden solchs guett vnd furderung mit allerley geistlichen gaben vnd erhallt euch zu erbauung vnd erhalltung seiner kirchen vnd des reinen wortes Gottes lange zeit mit den euren In gesundthaitt, frid vnd freuden. Amen. 65

Bernhardus Zettlerius
ettwa schulmeister zum Gessen.

---

[1]) *Vgl. Luther an den Kurfürsten 30. Oktober 1540 = unsre Nr. 3545.* [2]) *in Jessen.* [3]) *Der Visitatorenunterricht von 1528 verpflichtete die Superattendenten, die von den Patronen gewählten Geistlichen „zu verhören und zu examinieren". Durch die kursächs. Visitationsartikel von 1529 und ebenso durch die von 1533 wurde das Examen an den Hof verlegt (Georg Rietschel, Luther und die Ordination 1889, S. 62). „Eine Änderung brachte in dieses Verfahren die Einrichtung der evangelischen Ordination. Im Zusammenhang mit ihr, die für das ganze Kurfürstentum in Wittenberg angeordnet wurde, wurde auch die Prüfung vor der theolog. Fakultät der Universität abgehalten, und was zunächst nur für die in den kurfürstlichen Ländern Vocierten gedacht war, wurde dann auch von solchen begehrt, die anderswo ins Pfarramt kommen sollten, so daß die Superintendenten einen sowohl Geprüften wie Ordinierten überwiesen bekamen" (Cohrs, Ztschr. der Gesellsch. f. niedersächs. Kirchengesch. 29/30, S. 83f.). Nach Bugenhagen, Wie es vns zu Wittemberg in der Stadt gegangen ist, in diesem vergangen Krieg, ... Wittenberg, Veit Creutzer 1547 (= Geisenhof, Bibliotheca Bugenhagiana S. 421 Nr. 378, Zw. RSB. 12. 6. 12$_{28}$), Bl. C^{b} blieben während des Schmalkaldischen Krieges bei Bugenhagen in Wittenberg Cruciger, Fend, Eber. Rörer ..., auch der Jungfrauen Schulmeister und Bernardus, der die Ordinanden unterrichtet. Z. starb vor dem 13. November 1552 (Bd. 9, 252[2]). Melanchthons „Ordinanden-Examen", hervorgewachsen aus dessen eigener Prüfungstätigkeit in Wittenberg, erschien zuerst als Teil der Mecklenburgischen Kirchenordnung von 1552 und erst 1554 als selbständiges Buch deutsch und lateinisch (Cohrs S. 84f.).* [4]) *angemessene.* [5]) *= Genüge.* [6]) *ohnedies.* [7]) *einprägen.* [8]) *Matth. 10, 42. 25, 40.*

Nr. 4051.

Luther und Bugenhagen an Kurfürst Johann Friedrich.

Wittenberg, 16. Dezember 1544.

Bitten, dem Bernh. Zettler das Stipendium weiterzugewähren.

Original (von Schreiberhand, Unterschriften eigenhändig): Weimar, Reg. O 346, Bl. 5f. Gedruckt: Burkhardt S. 460; Walch[2] 21, 3407; Enders 16, 127.

Die Fürbitte hatte Erfolg: Torgau 20. Dezember 1544 (Bl. 7 Konzept, von Teutleben durchkorrigiert) bekennt der Kurfürst, „daß wir unserm lieben getreuen Bernharden Zetler in Ansehung seiner Gebrechlickeit des Gesichts aus Gnaden und umb untertäniger

Vorbitt willen, die bei uns seinenthalben geschehen, ihme jährlich und solange er sich zu dem Examen und Verhoren der jungen Priester zu Wittenberg brauchen lassen wirdet (solange — wirdet korr. statt: auf sein Lebenlang) 40 Gulden zu seinem Enthalt zu geben und auf zwo Fristen, als Weihnachten und Johannis Baptistae, folgen zu lassen, gewilligt, dargegen er sich zu bemeldtem Examen der jungen Priester mit Rat, Wissen und auf Befehl unser Theologen zu Wittenberg mit allem Fleiß zu gebrauchen lassen solle (dargegen — solle korr. statt: dargegen er sich zu allem deme, das er seins Leibs Vormuglicheit halben tun kann, untertäniglich gebrauchen zu lassen erboten), vorschreiben ihme die bestimpte 40 Gulden hiemit ... und befehlen darauf unserm Rentschreiber und auch lieben getreuen Joachim Moschwitz (vgl. o. S. 498), daß er genanntem Zetler die obvorschrieben 40 Gulden, solange er solche Dienste und Examen der jungen Priester verwalten wirdet (solange — wirdet korr. statt: die Zeit seines Lebens), jährlich gegen gewohnlichen Quittanz von unserntwegen auf obbemeldte zwo Fristen reichen und dargeben solle (erstmalig nächste Weihn.). Bl. 8 entsprechender Befehl an Moschwitz von demselben Datum.

Gottes gnad durch seinen eingebornen Son, Jhesum Christum, vnsern heiland zu vor! Durchleuchtister, hochgeborner, gnedigster Churfurst vnd herr! E C F G wissen, das alhie ein armer mann ist, Bernhard Zettler, der ettwa zum Jesse Schulmeister gewesen, dem E C F G ein lange zeit ein gnedig Elemosyna geben. Nu ist Jhm das gesicht also verderbet, das ehr Jn diensten nit zugebrauchen, wie wol ehr gern arbeit vnd wol gelert vnd zu reden geschickt ist. Dweil yhn denn gott durch E C F G alhie so lang vnterhalden hatt, bitten wir Jn vnterthenikeit vnd vmb gottes willen, E C F G wollen Jhm gnediglich Ein stipendium alß ein Elemosynen auch furohin verordnen, Dafur ehr sich zu einer nutzlichen arbeitt erbeut, die ehr biß anher vleissig gethan, nemlich die Ordinanden, so anher khomen, zu vnterweisen, Dazu wir yhn vnd andre offt gebrauchen. Denn wir befinden Jm werk[1], das die selbig arbeit not vnd nutzlich ist. So soll billich die ordinatio nicht allein ein Ceremonia sein, sondern ehs soll dabey ein ernstliche erkundung sein der lehre vnd ein vnterricht, wie vns denn viel bekennen, das sie durch solch vnterweisen nutzlich erinnert werden. Zu disem guten werk mag dises E C F G werk dienen, So wirt es gott one zweifel reichlich belohnen. Der wolle E C F G allezeit gnediglich bewaren. Datum Witeberg am XVI. tag Dezembris Anno 1544. E C F G vnterthenige

Johannes Bugenhagen, Pomer. D.
Martinus LutheR D.

[1]) *in der Tat.*

Nr. 4052.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther und Melanchthon.

Torgau, 20. Dezember 1544.

Unter Übersendung eines Schreibens der beiden Pommernherzöge ersucht er sie, Bugenhagen zuzureden, auf die von den beiden Fürsten vorgeschlagene Ermäßigung der Bedingung, die Bugenhagen für die Annahme des Camminer Bischofsamts gestellt hatte, einzugehen.

Gedruckt: Joh. David Jänicke (gest. 1752, ADB. 13, 697), Gelehrtes Pommerland 1 (1734), S. 172; Gottlieb Christian Frdr. Mohnike in: Greifswalder Akademische Ztschr. 1822, 1. Jahrg., 2. Heft, S. 64; Enders 16, 128.

Am 24. Juni hatte das Camminer Domkapitel Bugenhagen, auf den sich die beiden Pommernherzöge geeinigt hatten, zum Bischof gewählt (vgl. o. S. 567). An demselben Tage zeigte es das Bugenhagen an — ihn schon als Bischof anredend —, bat ihn, Pommern „in diesem Elende, gegenwärtiger und furstehender Unrichtigkeit und Trübsal nit zu verlassen", und machte besonders geltend, daß, wenn Bug. ablehne, der Zwiespalt der Landesherren von neuem auszubrechen drohe (O. Vogt, Bug.s Briefwechsel S. 285f.). Bald darauf kam eine Pommersche Gesandtschaft nach Wittenberg. Sie verhandelte zunächst mit Brück, um durch diesen auf Bug. einzuwirken, der jedoch die Ernennung und Wahl rundweg ablehnte. Brück meldete es dem Kurfürsten. Dieser antwortete Liebenwerda 25. Juli (ZKG. 5, 168ff.): er sehe voraus, daß die Gesandten sich nun an ihn wenden würden; er werde daher „die künftige Woche als uff den Montag oder Dienstag schierſten" (= 28. 29. Juli) selbst nach Wittenberg kommen und die Gesandten hören und abfertigen; oder besser: Brück und der Hauptmann zu Wittenberg — Bernhard von Mila — sollten in einem Gemach auf dem Schlosse die Werbung der Gesandten entgegennehmen, dann mit Luther und Bug. sich besprechen, darauf schriftlich verzeichnen, was den Gesandten zur Antwort zu geben sein sollte, und ihm bei seiner Ankunft das vortragen, damit sie alsdann abgefertigt werden könnten. Ob das eine oder das andere geschehen ist, wissen wir nicht. Wahrscheinlich keins von beiden. Statt dessen gab Bug. am 31. Juli (Vogt S. 285ff.) den Gesandten eine schriftliche Antwort, mit der sie abziehen mußten. Bug. führte darin aus: Die bischöfliche Regierung müsse „nach Gelegenheit der Zeit zwo Last tragen", außer der geistlichen die weltliche; dazu sei er aber in diesem seinem Alter zu schwach und unvormuglich. Er sei entschlossen, sein Wittenberger Pfarramt nicht zu verlassen. Er habe daher zuerst die Ernennung und Wahl rundweg abgeschlagen. Nun hätten aber die Gesandten ihm heftiger zugesetzt. Unter den von ihnen angeführten Ursachen, die ihn zur Annahme bestimmen mußten, habe aber nur der Hinweis auf den zu befürchtenden Neuausbruch des Unfriedens zwischen den Fürsten Eindruck auf ihn gemacht, und nur deshalb wolle er auf Veranlassung des Kurfürsten und auf den Rat Luthers seine vorige Antwort etwas lindern und sich bereit erklären, anzunehmen unter der Bedingung, daß ihm jederzeit freistehen sollte, zu resignieren, vorher aber eine Person, die er für tauglich, zu lehren und zu predigen geschickt und den Fürsten und dem Kapitel wohlleidlich achte, zum Bischof zu ernennen, zu wählen und zu ordinieren, die also nach seiner Resignation unvorhindert in die bischöfliche Regierung trete und Bischof sei. Wie diese Bedingung gemeint war, erkennen wir aus dem obenerwähnten Schreiben des Kurfürsten an Brück vom 25. Juli, in dem es weiter heißt (ZKG. 5, 169f.): Um zu verhüten, daß sich die vorigen Irrungen wieder erhöben, könnte Bug. vielleicht zu bewegen sein,

„sich in das Stift Cammin zu begeben, unter und in dem Schein, als wollte er dasselbe annehmen, und daß er darinnen ungefährlich ein Monat oder vielleicht länger bliebe und dazwischen mit Herzog Philipps und Herzog Barnims Vorwissen und Bewilligung einen andern an sein Statt zum Bischof erwählte und angäbe, der auch von den Fürsten, desgleichen dem Kapitel mußte angenommen werden"; alsdann könnte er nach Wittenberg zurückkehren. Die beiden Pommernherzöge konnten natürlich das Manöver nicht durchschauen, sondern mußten die Bedingung ernst nehmen. Ebenso natürlich war es aber auch, daß sie sich nicht dazu verstehen konnten, so völlig das Heft aus den Händen zu geben. Sie beauftragten am 28. November eine neue Gesandtschaft, die nach Wittenberg gehen und Bug. eine „Moderation" der von ihm gestellten „Condition" anbieten sollten, so nämlich, daß er im Falle der Resignation das Recht haben sollte, einen Nachfolger vorzuschlagen, und daß sie und das Kapitel „seinen Rat hören und brauchen" wollten. Herzog Philipp kündigte in einem Schreiben dem Kurfürsten diese Gesandtschaft an.

Den Erwirdigen vnd Hochgelarten, vnsern lieben Andechtigen vnd getrewen, Ern Martin Luther, der hailigen Schrifft Doctor, vnd Mgr. Philipsen Melanchton zw Wittembergk.

Von GOttes Gnaden Johann Friederich, Hertzog zu Sachsen, Churfürst ꝛc. und Burggrave zu Magdeburgk.

Unsern Grus zuvor! Erwirdigen vnd Hochgelarten, Lieben Andechtigen vnd Getreuen! Wir geben euch gnediger Meinung zu erkennen, das Vns vnser freundlicher lieber Oheim und Schwager, Hertzog Philips zu Pomern, itzo vnder andern geschrieben hat, als soll ein Schickung zu vnserm lieben Andechtigen Doctor Pomern von wegen des Bischofflichen Ambts zu Cammyn, dasselbe ane[1] die vorige Condition, oder vf ein andere Moderation antzunehmen, beschehen, wie Jr aus der Copei solches S. L. Schreibens hiebeneben weiter werdet vernehmen. Wiewol wir nun Fürsorge tragen, berürter Doctor Pomer werde berürth Bischofsthumb wieder[2] vf vorige Condition noch itzige vorgeschlagene Moderation anzunehmen schwerlich bewegt mügen werden, wie er sich dan vnlangst gegen dem Hochgelarten vnserm Radt vnd lieben getrewen, Gregorien Bruck Doctor, ausdrücklich erklert, So wolten wir doch gern, dieweil beide vnsere Schwegere vnd Oheim von Pommern sich vff die Moderation miteinander vorglichen, vnd es mit der Cession oder Resignation gleichwoll ein solch Bedencken haben will, wie vnser Schwager, Hertzog Philips, in berurtem S. L. Schreiben anzeigtt, das darauf Jre Liebden in Einigkeit mochten sein vnd bleiben. Derhalben ist an Euch vnser besonder gnediges Begern, Jr wollet füglich vnd fleissig, wie Jr dan woll zu thun wist, mit vorgenantem Doctor Pomerano reden vnd handeln, das er berurt Bischofsthumb vf die Moderation, wan ehr dasselb nicht lenger behalten noch alda bleiben wolt, das dan die genanten vnsere Schwegere an seine Stadt in der Nomination eins Bischofs surrogirt würden ꝛc., annehme. Vnd ob ehr besorgen thet, do er das Bischofsthumb

einmahl annehme, das man darnach kein Resignation von Jme mocht annehmen wollen oder Jne darahn vfziehen[3] vnd verhinderen, So erbieten wir Vnß hiemit, welches Jr Jhme also anzeigen muget, das wir in des bei Jren Liebden ein Versicherung ausrichten wollen, damit er sich darin nit zubeschweren soll haben. Vnd was Jr hierauff mit Jme handeln, auch bei Jhme ausrichten werdet, das wollet vns durch ein Widerschreiben zu vnsern Handen furderlich herwider zuerkennen geben, vff das wir vnserer Schweger Geschickten, die vns an[1] Zweiffel derwegen auch besuchen werden, vnseren gethanen Bleis sambt vnserm Bedencken weiter anzeigen mogen. Das haben Wir euch nit wollen verhalten, vnd thut dar ahn vnsere gefellige Meinung.

Datum Torgaw, Sonnabent nach Lucie A. mv^{c}. xliij.

Joh. Fridrich Churfürst
m. pp. sst.

[1]) *ohne.* [2]) *weder.* [3]) *auf-, hinhalten.*

Nr. 4053.

Aonio Paleario an Luther, Melanchthon, Bucer und Calvin.

[Rom, 20. Dezember 1544.]

Zeigt, wie ein rechtes Konzil beschaffen sein müßte, und bittet sie, für das Zustandekommen eines solchen bei Kaiser, Königen und Fürsten sich zu verwenden.

Handschriftlich: 1. Wolfenbüttel, Cod. Aug. N 54 fol. II Bl. 153^{b}—158^{a}.[1] Gedruckt: 2. Joh. Georg Schelhorn, Amoenitates historiae ecclesiasticae et literariae I (1737) p. 425 (aus 1 mitgeteilt von Chr. Aug. Heumann). 3. Rector universitatis Lipsiensis D. Carolus Klien ad memoriam rei publicae Christianae instauratae et solemnem inaugurationem successoris in magistratu academico D. Guilielmi Andreae Haase D. XXXI. M. Oct. a. dom. MD CCC XXX II. hor. XI. in aede Paulina celebrandas invitat interprete Christiano Friderico Illgen ... Inest Aonii Palearii de concilio universali et libero epistola emendatius edita atque praefatione adnotationibusque illustrata (ebenfalls aus 1). 4. Bindseil, Epistolae Philippi Melanchthonis 1874, S. 155. 5. CR. 39, 502. 6. Enders 16, 130.

Über Aonio Paleario vgl. Benrath RE.^{3} 14, 602ff. B. hat die Aufstellung Schelhorns (vgl. Fr. Braun in: Beiträge zur bayer. Kirchengesch. 4, 221 [7]), daß Pal. die Schrift de beneficio Christi verfaßt habe, bestritten (vgl. auch RE.^{3} 9, 542). Schon vor Benrath hat Illgen p. 8 hingewiesen auf des Pal. Schrift: Actio in pontifices Romanos et eorum asseclas, die erst 1606, 36 Jahre nach dem Tode des Verfassers, in Leipzig editione Voegeliniana im Druck erschienen ist. Wie unsern Brief schickte Pal. auch sie in zwei Exemplaren über die Alpen, eins an die Prediger in Augsburg, das andere an den Baseler Arzt Theodor Zwinger. Nach der Vorrede an den Leser wurde das Originalmanuskript 1596

aufgefunden und c. 50 Jahre vorher hergeſtellt, quando de concilio Tridenti habendo agebatur.[3] Pal. hatte die Schrift verfaßt, ut sedentibus in Synodo sive Concilio Generali et libero ... offerretur per legatos Caroli Quinti imperatoris et principum Germaniae; er deponierte das Manuſkript bei treuen Freunden, damit es zur rechten Zeit auf das Konzil geſchickt würde, wenn er inzwiſchen das Martyrium erleiden ſollte. In der Vorrede ad depositarios libelli sui (fol.): (V[a]) nimmt Pal. auf unſern Brief Bezug: Meae litterae unae atque alterae ad Helvetios et Germanos annis superioribus scriptae[3] sine praefatione nominis, quae spes, quod consilium, qui animi mei sensus fuerit, significare potuerunt. Und noch beſtimmter in der Actio ſelbſt (p. 132): Quoniam, ut par est, desideratis, ut instituta sanctissimorum Apostolorum restituantur et ritus in sacramentis, quam maxime fieri potest, puri ac simplices, ... hortor ego, oro atque obsecro vos per eum, qui de tenebris vos vocavit in admirabile lumen suum[4], ut in ea sententia permaneatis, neve cuiusquam vis aut minae a proposito abducant, utque ego superioribus annis Germanos per epistolam commonui, contendendum putetis a Principibus Christianis, ut eorum opera delectus habeatur in Galliis, Britannia, Germania, Italia, Hispaniis ceterisque Christianis provinciis ex iis, qui, rerum divinarum bene periti, quam minime suspicionis et Pontificiae corruptelae adfines sint[5]: ii provideant, ne quid respublica Christiana detrimenti capiat.

Datierung: Da nach Z. 30f. der Papſt (Paul III.) „geſtern" 13 Kardinäle kreiert hat, was am 19. Dezember 1544 geſchah[6], iſt unſer Brief am 20. geſchrieben, und zwar, wie aus Z. 4. 17 hervorgeht, in Rom.

[1]) Nach Ilgen p. 6 enthält die Hſ. acta comitiorum anno 1545 Wormatiae habitorum und iſt ab uno eodemque illius temporis librario geſchrieben. Unſer Brief hängt weder mit dem Vorhergehenden noch mit dem Folgenden zuſammen. [2]) Nach Benrath in: Monatsblätter für innere Zeitgeſchichte, hrsg. von Heinrich Gelzer, 30. Bd. (Juli—Dezember 1867), S. 260 iſt die Schrift „unmittelbar vor dem Tridentinum" entſtanden. [3]) Gemeint ſind wohl die beiden Exemplare unſres Briefes. Freilich kann der Plural superioribus annis die Annahme nahelegen, daß Pal. mehrere Briefe an die Schweizer und die Deutſchen geſchrieben hat (vgl. in unſerm Briefe Z. 83 u. 100. [4]) 1. Petr. 2, 9. [5]) Danach habe ich mit Ilgen in unſerm Briefe Z. 108ff. den Text geſtaltet. [6]) Vgl. Melanchthon an Georg Buchholzer 10. April 1545 CR. 5, 729: in creatione tredecim Cardinalium.

Servus Iesu Christi[1] Marthino Luthero, Philippo Melanchtoni, Marthino Butzero, Calvino et Germanis Helvetiisque universis, qui invocant Iesum Christum.

Etsi, quae Romae gerunter, perferet ad vos vel rumor ipse prius vel nuncii multorum[2] quam meae litterae (mira est enim inopia tabellariorum[a] fidelium, et mercatores, qui istuc ire consueverunt, timore perterriti sunt, quod omnibus locis excutiantur), tamen, vel quia serae significationes[3] certissimae sunt, vel quia, quod ego sentio, cupio vos scire, neque vanum neque abs re[4] visum est, si quem invenero, qui adferat, aliquid ad vos litterarum dare.

Pontifex Romanus mirum in modum se parat atque expedit, ut, cum primum potest, Bononiam proficiscatur. Incredibilem diligentiam adhibet,

ut omnes sui instructissimi ad diem adsint. Ex omni numero delecti sunt aliqui, quibus mandatum est, ut octavo Cal. Aprilis[5] Tridenti sedeant, caeteri curiales sequantur; qui non sequentur, hostium loco habebuntur. Ea de causa publicae litterae scriptae atque impressae typis, iussumque, ut per lictores in valvis templorum affigantur. Multi in urbem convenere, ut ostendant, se imperata facturos; ab his curatur diligenter, ne quid desit, quod in vos possit excogitari. Ipse Pontifex, qui id aetatis non satis firma est valetudine, ne nocturnum quidem tempus sibi ad quietem relinquit. Magnam copiam consultorum habet, quibuscum ad multam noctem sermonem producit; interdum autem iurisperitos aut usu rerum probatos aut astutos homines, addite autem, si vultis, improbos, consulit; nonnumquam Sophistas Theologos aut Philosophos contentionis cupidissimos advocat, orat atque obsecrat, ut in communem curam incumbant et in hoc Concilio[b] de Maiestate Ecclesiae Romanae deque fortunis omnium Episcoporum et summorum Pontificum agi putent; numquam laboris et industriae pertaesum iri, si ad disserendum contra vos sint acuti, ad dicendum uberes et copiosi. Hos[c] ubi satis accensos atque incitatos vidit, convertit sese ad augendum Collegium suorum; in quod heri decem et tres cooptavit[6], duos praeterea dixit esse designatos. Nolite quaerere, quam nobis, qui pro Christo emori possumus, stomachum fecerit! Nam quid hoc est nisi ambitus, nisi largitio ad Concilium[d] corrumpendum? Quid istuc in mentem venit, nisi ut[e] aucupetur gratiam eorum hominum, qui pileo accepto libertatem vendiderunt, empti ea causa, ut abalienent a vobis, immo abducant a cognitione veritatis Caesarem et Reges, quos, credo, existimant[f] truncos aut lapides esse, qui haec neque audiant neque intelligant, Episcopum Concilio indicto struere has Sycophantias, commoliri hos dolos? Nec[g] stulti neque insani sumus, ut[h] huic et asseclis eius nos[i] ipsos et Christi causam commiserimus. Non est, non est, inquam, iudicium committendum cupiditati Episcoporum, qui veluti unum quoddam corpus conficiunt, cuius Caput est Pontifex Romanus; membra omnia capiti annexa atque alligata inserviunt; hoc si laboret, omnia fulciunt atque sustinent, quod eius vita sentiant se quoque percommode vivere. Eius regnum non est iis, ut quis forte putat, odiosum, quod minimae[k] etiam corporis partes in id adspirent.[7] Sunt in Germania Episcopi quatuor aut ad summum quinque, boni, integri viri, peritissimi rerum divinarum, sunt in Helvetia tres, sunt fortasse in Italia duo, a quibus bona omnia possumus expectare, vel quantum est in tanta multitudine imperitorum et cupidorum hominum[8], quorum adulteria, incesta[l], corruptelae, superbiae, dominatus, saevitiae, cupiditates inexplebiles et maxima non Christiani animi indicia perspectissima sunt. Ego quidem non video, si Pontificis et Episcoporum iudicio standum sit[9], alias nos

habituros sanctiones[m] quam eas[n] ipsas, quas illi semper probaverunt[10], ex quibus summam dignitatem et incredibilem censum, atque adeo modo non in nos, sed in Caesares et Reges Principesque universos summum imperium, imo vero tyrannidem iniquissimam sibi constituerunt[o]. Horum commune consilium est, ut pro hoc[p], tamquam pro aris et focis[11], pugnent. Veterem aiunt consuetudinem Conciliorum et morem antiquissimum non esse immutandum; neque Caesarem neque Reges posse eos adstringere novis legibus. Id si datur[q], negant in Conciliis potestatem suffragii aliis esse quam sibi. Disserant, inquiunt[r], quantum velint; sunt nobis opiniosi et contentiosi homines; ubi diu fuerit concertatum, Episcoporum iudicio standum est. His rebus elati atque inflati, ita de Concilio statuunt atque decernunt, quasi de parta iam exploratave victoria. Existimant enim, nos confossos[s] praedamnatosque[t] eorum sententiis ad iudicium venire, in quo ex urbe usque quam attulerunt declarant in vos voluntatem. Quid ergo? dicetis. In concilium non est veniendum. Modo Turca quiescat et spes pacis, in quam venimus, nos non fallat.[12] Prius tamen diligenter pro vestra sapientia cogitare et prospicere debetis, quid mali quantumve periculi inferre possit potestas haec Episcoporum corruptissimorum, si eorum iudicio standum sit, quorum causa agitur. Horum hominum audaciam, impudentiam, iniquitatem Liciniae leges[13] antiquissimae et sanctissimae retundunt.[14] 'Licinia est lex atque altera Aebutia[15], quae non modo eum, qui tulerit, de aliqua curatione ac potestate, sed etiam collegas eius, cognatos, affines excipit, ne eis ea potestas curatiove mandetur. Etenim si populo consulis, remove te a suspicione alicuius tui commodi. Fac fidem, te nihil nisi populi utilitatem et fructum quaerere.'[16] Hae leges, quae antiquissimae et aequissimae sunt, petendae, et summa contentione a Caesare et Regibus Principibusque civitatum [orandum][u], ut miseris perditissimisque temporibus in tanta corruptione Episcoporum firmissime[v] habeantur. Sexcenta sunt, quibus cavetur et ostenditur, neminem in re sua iudicare aequum esse. Qua in re imitari (ut alias ad vos est scriptum) debemus Cassianos iudices[17], quaerentes cui bono sit. Annon videmus, quam grandem iis institutionibus pecuniam, quos census, quem quaestum, quae regna ad saevitiem[w], immanitatem, luxuriam sibi, meretricibus, concubinis, propinquis posterisque eorum his Sanctionibus licentiaque Conciliorum compararint? Lustranda ergo omnia animo sunt, quibus Concilium sanctum, solenne, integrum, incorruptum esse possit. Nemo prope dubitat, Pontificem Romanum et eius asseclas atque Episcopos eo spiritu adduci atque agi, ut per eorummet sententias firmentur eorum regna, census et quaestuosae traditiones. Nihil est igitur, quod dicant, in Spiritu Sancto convenire se atque congregari in nomine Christi, qui nihil minus iussit, quam divitiis inhiare et pro primis Cathe-

dris[18] proque his[x] rebus suos cogi, quos ne vestitus, ne cibi quidem voluit sollicitudine teneri[19]; quibus, cum eorum duo aut tres convenissent, se affore recepit.[20]

Quid mihi et fratribus quibusdam, dum in eam cogitationem incubuissemus, in mentem venerit, volo commemorare. Id, etsi non longe abest ab eo consilio, quod superioribus annis ad vos scripsi[21], eo tamen magis placet, quod dignitatis autoritatisque Episcoporum summam rationem habere videatur; tum quod Episcopi, si boni, si pii viri fuerint, diligenter nobis colendi sunt atque observandi, tum ut eorum dignitatis ratione habita, quidquid Principes petierint, facilius assequantur, tum ut inter nos[y] atque illos minimum irarum relinquatur. Id tale est. Si iussu Caesaris, Regum Principumque civitatum in Britannia, Galliis, Germania, Italia, Hispaniis ceterisque provinciis, quae invocant nomen Domini nostri Iesu Christi, delectus habeatur ex iis, qui rerum divinarum bene periti quam minime[z] suspicionis et[a'] Pontificiae corruptelae affines sunt. Primus delectus per Civitates sanctae Dei plebis sit; plebs, quos delegerit, deferat[b'] ad primarios viros.[22] Primarii videant, qui hi[c'] sint, quos plebs elegerit. Duo legati, alter plebeius, alter patricius, deferant ad Caesarem et Reges nomina electorum. Quos omnes ubi Principes iusserint convenire, sex vel septem ex singulis provinciis parem omnino numerum hominum selectissimorum statuant.[23] Pontifex deinde atque Episcopi ex omnibus Episcopis duodecim Episcopos legant spectatae vitae et sanctitatis, qui manus imponant iis lectis viris orentque super eos, ut accipiant virtutem supervenientis spiritus. Hi firmissimi iudices omnium contentionum statuantur a Pontifice, ab Episcopis, a Caesare, a Regibus Principibusve Civitatum; qui subscribant ac recipiant sese, quidquid ii iudicaverint, statuerint, declaraverint, firmissime aeque omnes accepturos curaturosque, ut pro indubitatis habeantur. Mox decreto amplissimo facto (quo caveatur[24] iis, qui ad Conventus peragendos aut ad dicendum venerint, quiqui sunt) Pontificis, Episcoporum, Caesaris, Regum Principumque civitatum nomine iussuque pronuncietur, ut, quoniam in Sancta Synodo libere agendum est, consultum sit, ut libere quisque sine metu, sine periculo possit dicere, et ut promissi[25] Pontifex, Episcopi, Caesar et Reges Principesque civitatum se sponsores dent exsolvantque legibus omnibus[26], edictis, senatusconsultis a poenis et censuris omnes, qui aut dixerint aut scriptum dederint, apud hosce lectos viros, qui in loco ad[d'] agendum parato cum Pontifice, Episcopis, Caesare et Regibus Principibusque legatisve Civitatum sedeant, audituros[e'] orationes, si quae habebuntur, tam harum quam illarum partium[f']; quas postea iubeant sibi dari scriptas. Primo loco dicant vel promotores Concilii, vel qui veluti accusatores causam controversiae[g'] statuant vel petitiones adferant:

secundo adversarii respondeant. Eorum actionibus[h'] acceptis, si quae disputanda videbuntur, apud hos itidem disputentur. Post conflictum semper scribi petant eum argumenta tum responsa. Quae omnia ubi lectissimi sanctissimique viri viderint et legerint et non modo oculis, sed animo quoque perlustraverint atque perpenderint, videant, ne quid detrimenti Euangelium, doctrina Apostolorum et respublica Christi capiat.[27] Quam unam ob rem declarandam invocato Spiritu Sancto libere pronuncient statuantque, quod gloriae Christi sit bonum felixque Populo Christiano.

Hoc consilium cogitatumque, quale quale est, iusserunt fratres, ut ad vos scriberem. Si placebit, eius vos necesse est moderatores esse atque duces. Haec enim miserrima et gravissima fortuna Italorum est, quod neque, a quibus implorent auxilium, habent, neque, si habeant, licet. Helvetii, qui abalienato sunt animo a Babylonia Romana, per legatos a Rege Galliae, apud quem audimus eos esse gratiosos, petere atque impetrare possunt atque obtestari[28], nisi in petitione Rex ipsis faveat, nunquam posthac se eius partes sequuturos; relicturos se, sive destituti sive adiuti fuerint[l'], ea de re publicum monumentum liberis posterisque eorum.[29] Germani pii a Caesare nullo negotio impetrabunt, si precibus et obtestatione contendatur, ut, quem Imperatorem tot annos fidelissime sequuti sint, eius ope liceat Christi causam misere oppressam sublevare. Britanniae Regem, qui alieno animo in Pontifices Romanos esse dicitur, sollicitare litteris possunt cum Helvetii tum Germani, ut in hanc sententiam veniat et[k'] commune consilium non spernat.

Haec omnia tam bona, tam expectata, fratres, tamque utilia, immo vero necessaria Reipublicae Christianae vos assecutos video, si, quas inimicitias habetis, Christiana pietate deponatis. Adfertur enim ad nos, nec obscuro nec vario sermone, magnas contentiones dissensionesque esse inter vos[30], quibus discrepantes non in unam sententiam, sed ne in eundem locum possitis convenire. Hem fratres! date hoc Christo nostro saltem pro tempore, ut una concurratur, ne impetum sustinere possint adversarii. Si tot tantosque abusus Romanae Babyloniae una reiecistis, si pro Apostolicis institutis servandis defendendoque Euangelio una mens est idemque animi vestri sensus, quid unum aut ad summum alterum caput[31] vos tantopere distrahit ac disiungit? Adversarii instructissimi, potentes atque unanimes in vos feruntur. Colligite vos per Iesum Christum, ne, si illi vicerint, cum postea volueritis, non sit Christi respublica, quam iuvare ac tueri possitis.[32] Defendenda sunt multa ista, quae superioribus annis pulcre illustrastis[l'], reiiciendi superandique in concilio hostes Euangelii. Si qua interpretationis varietas in aliquo est capite scriptorum divinorum, ne confodite vos.[33] Unusquisque in suo sensu abundet.[34]

Dabit, dabit postea Deus Pater Domini nostri Iesu Christi, ut in iis quoque, in quibus nunc contentio est, idem aliquando sentiatis. Suscipite interim, defendite, tuemini[m'] ea, de quibus non errantem et vagam, sed stabilem certamque sententiam habetis. Quos animos sumpturos putatis eos homines, quos in Italia, Galliis atque Hispaniis scriptis vestris excitastis, si audierint, Germanos non modo non esse dissipatos (quod primo quoque verbo obiiciunt adversarii, quod non sit dissensionis Deus[35]), sed iis Britannos atque Helvetios esse coniunctos? Quid Reges et Principes? an non putatis rationem habituros tantarum nationum? Quae si impetrabunt[n'], ut non apud corruptos, sed sanctissimos et[o'] aequissimos iudices omnes aeque sine metu, sine periculo possint dicere, non dubitarem[p'36] sacrum, solenne, integrum, incorruptum concilium vos[q'] habituros. Id ut ab Imperatore, Regibus Principibusque civitatum prece admoniti obtestatione petatis, si Respublica Christiana loqui posset, vos vehementer etiam atque etiam rogaret.

Hoc consilium quoniam expendi desideramus a te, a Bucero, a Melanchthone, a Luthero, obsecramus, Calvine, per Dominum Iesum Christum, ut ad eos singulos harum litterarum exemplum perferri diligentissime cures. Ad quos si meae litterae prius quam ad te pervenerint, nihil erit mirandum, si ab iis quoque eat exemplum ad te et Helvetios nostros. Misimus enim hanc epistolam per alium tabellarium ad Bucerum, quae si ad hominem perferretur, oravimus, ut exemplum mitteret ad te. Vale, bone et fidelis minister Iesu Christi! Commendo tibi conservum nostrum Bernhardinum Ochinum.[37] Quibuscunque eum rebus iuveris, Christum iuveris. Vale, mi frater!

---

a) tabelliorum *1.* b) Consilio *1.* c) hoc *1.* d) Consilium *1.* e) aut *1.* f) existiment *3.* g) Ne *1.* Non *2.* h) et *1.* i) non *1.* k) minime *1.* l) incasta *1.* m) alios non habituros sanctiores *1.* n) res *2.* o) constituerint *2.* p) his *2.* q) detur *2.* r) inquiant *2.* s) confessos *2. Liv. 5, 11, 12!* t) pro. damnatosque *1.* u) orandum *von 2 ergänzt; 3 stimmt bei.* v) firmissimae *2.* w) saevitiam *2.* x) hisce *2.* y) vos *3.* z) minimae *2.* a') ut *2.* b') deferant *1.* c') his *1.* d') quid *1.* e') audituri *2. 3.* f') tam haec non illarum partium *1.* g') controversus *1.* h') accusationibus *2.* i') si destituti, si vero adiuti fuerint *1.* k' ut *2.* l') illustratis *2.* m') tucamini *2.* n') impetrarunt. o') atque *2.* p') dubitare *1.* q') nos *2.*

1) *So nennt sich Paleario auch in seiner Schrift Actio in Pontifices Romanos* 2) *Widerspruch zu dem folgenden* mira est enim inopia tab., *man müßte denn betonen, daß Pal. meine, ihm fehle es an Boten.* 3) *Anzeigen.* 4) *unvorteilhaft.* 5) *25. März. Das Konzil war durch eine vom 6. Juli 1543 datierte, aber erst am 19. September publizierte Bulle suspendiert worden (Pastor, Gesch. der Päpste 5, 494). Am 14. November 1544 wurde beschlossen, die Suspension aufzuheben und das Konzil von neuem auf den 25. März 1545 anzukündigen (Pastor S. 512).* 6) *Über diese Kardinalsernennung vom 19. Dezember 1544 vgl. Pastor 5, 508.* 7) *eig.: zu ihm hinhauchen, wohl: mit ihm zusammen-,*

von ihm abhängen. [8]) *von denen wir alles Gute erwarten können oder soviel (an Gutem) vorhanden (oder: zu erwarten) ist bei einer so großen Menge . . .* [9]) *Vgl. Z. 63 f. 71 f.* [10]) *Ich habe die Textänderung von Illgen übernommen, der sich mit Recht auf den Schluß des der Actio in Pontifices Romanos vorangestellten Testimonium ad gentes et nationes, quae invocant nomen Domini nostri Iesu Christi, beruft:* 'Cum tot tantasque abominationes, abusus, incommodas, offendicula, praevaricationes invexerint Pontificea Romani, collegae et asseclae eorum, in iis ipsis diiudicandis Pontificea Romani, collegae et asseclae eorum, iudices esse non debent. Quis enim neseiat, si eorum iudicio standum sit, quibus ille stipatus sedet, quos ipse sibi adesse iussit, tanquam membra sui corporis, tales nos habituros sanctiones, quales illi semper probaverunt?' — *Was Pal. unter* sanctiones *(vgl. Z. 87) versteht, ergibt sich aus der 7. These der Actio:* 'Arroganter fecere homines et perverse, qui Christi praecepta consilia appellarunt, ut eo verbo minus adstringi videamur, sanctiones autem Pontificias praecepta dici voluerunt, cum contra humana illa consilia et commenta erant appellanda atque habenda, divina vero haec, quibus verissime sumus adstricti, praecepta . . .' [11]) *Cic. n. d. 3, 40, 95. Erasmi adagia 1, 8, 18 (p. 268).* [12]) *Schelhorn möchte vor* modo Turca quiescat *ergänzen:* veniendum omnino? *und versteht die Stelle so: Die Evangelischen sagen: Also soll man gar nicht auf das Konzil kommen? Pal. antwortet: Doch, wenn nur . . . Illgen meint, daß alles bis* non fallat *eine den Evangelischen in den Mund gelegte Rede sei.* 'Tota sententia haec esse videtur: In tale concilium non est veniendum nobis, neque ullum quid timemus, modo Turca quiescat.' *CR.:* 'Si quid videmus, Pal. suadet, ut venire recusent. Ad quod illi: Faciemus, modo Turca quies cat. Tum regerit: Si venietis, prius prospicere debetis . . .' *Obgleich diese Auffassung recht gekünstelt scheint, paßt sie am besten zum Vorhergehenden und Folgenden.* [13]) *367 v. Chr. zur Einschränkung des Grundbesitzerwerbs und der Macht der Patrizier erlassen.* [14]) *zurückhalten, im Zaume halten.* [15]) *Von einem Volkstribun, unbekannt, wann, erlassen.* [16]) *Cic. de lege agraria or. 2, 8. Auf diese leges tribuniciae hat Pal. auch in seiner in Siena gehaltenen Rede für Antonio Bellanti (RE.³ 14, 602) verwiesen (Illgen p. 9. 15²³).* [17]) *L. Cassius Longinus, Volkstribun 127 v. Chr., riet, bei Mordtaten zunächst zu prüfen, wer ein Interesse an der Beseitigung des Ermordeten gehabt haben könnte.* [18]) *Matth. 23, 6.* [19]) *Matth. 6, 31.* [20]) *Matth. 18, 20.* [21]) *Vgl. o. Z. 83.* [22]) *Das Volk soll diejenigen, die es gewählt hat, den Obrigkeiten anzeigen.* [23]) *also durch Kooptation.* [24]) *durch welches denen Sicherheit verschafft werde.* [25]) praemissi = *die vorgenannten?* [26]) *losmachen, befreien.* [27]) *Caes. b. c. 1, 5, 7. Cic. Cat. 1, 2 u. ö.* [28]) *heilig versichern.* [29]) *Ich habe mit CR. den Text von Heumann-Schelhorn übernommen, der einen leidlichen Sinn gibt: sie würden in jedem Fall — wenn sie im Stich gelassen würden, dem König zur Schande, wenn ihnen geholfen werden würde, ihm zum Ruhme — eine Denkschrift hinterlassen. Illgen möchte den Text der Hs. beibehalten und vor* ea de re *aus* relicturos se *ergänzen:* relicturum ipsum sc. Regem. [30]) *Wie die Evangelischen in Venedig usw. beklagt Pal. den Abendmahlsstreit.* [31]) *Kapitel.* [32]) *mit Beziehung auf das Folgende: obgleich Ihr es nachher gewollt haben werdet, nämlich der Christenheit helfen und sie schützen, oder: den Fortbestand der Christenheit.* [33]) *Vgl. Z. 66.* [34]) *Röm. 14, 5.* [35]) *1. Kor. 14, 33.* [36]) *So möchte Schelhorn statt* dubitare *der Hs. lesen, Illgen lieber* dubitabunt *oder noch lieber* dubitandum. *Wollte man* dubitare *von* an non putatis *abhängig sein lassen, dann müßte es heißen:* dubitaturos. [37]) *Über Bernhard Ochino aus Siena (auch in der Actio zweimal erwähnt) vgl. Benrath RE.³ 14, 256 ff. Er hatte im August 1542 aus Italien fliehen müssen und sich zunächst nach Zürich und Genf gewandt. Illgen p. 7 schließt aus dieser Empfehlung Ochinos mit Recht, daß das in der Wolfenbütteler Hs. vorliegende Exemplar unsres Briefes das an Calvin gesandte ist.*

Nr. 4054.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 22. Dezember 1544.

Befürwortet die beiliegende Bittschrift der Kemberger, wie andere Städtlein auch einen Bürgersohn für ein Stipendium vorschlagen zu dürfen.

Original: Weimar, Reg. Mm 348, Bl. 2. Gedruckt: Burkhardt S. 461; Walch [2] 21, 3048; Enders 16, 137.

Die von dem Pfarrer und Superattendenten M. Bartholomäus Bernhart (= Bernhardi, vgl. o. S. 5[1]) und dem Rate zu Kemberg aufgesetzte Bittschrift (Bl. 1) ist datiert vom 23. Dezember. Luthers Befürwortungsschreiben ging also wohl erst nach Kemberg, wo ihm die Bittschrift beigelegt wurde, und von da gingen beide Schreiben an den Hof. Die Kemberger schreiben: sie hätten erfahren, daß der Kurfürst etzliche Stipendia von seinen geistlichen Stiften mehreren Städten geschenkt und zugewiesen habe, davon die arme Jugend in der Universität Wittenberg in freien Künsten und im Wort Gottes mochten unterweiset werden. Dem Rate zu Kemberg aber sei nichts zugeschrieben. Dieweil dann in dieser Stadt ein ehrliche und große Gemein und täglichen ungefähr in die 60 oder 70 Bürgerkinder zur Schulen geschickt werden, bitten sie, der Kurfürst wolle auch ihrer armen Schuljugend eindächtig (eingedenk) sein.

Dem durchleuchtigsten hochgebornen furstenn vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, zu Sachsen Hertzogen, des H. R. Reichs Ertzmarstall vnd kurfursten, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigsten herrn.

G. V. F. ym Herrn! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Mich haben die zu Kemberg gebeten, diese schrifft an E. k. f. g. zu thun. Nach dem E. k. f. g. fast allen stedten haben gnediglich geschrieben, Einen burgers son zum stipendio ad studia zu nennen, sollen sie neben wenigen vbergangen sein, Welchs sie als zur sonderlichen, doch vnuerschulter oder yhe vnbewüster vngnaden achten musten. Denn weil Kemrig so nahe Wittemberg gelegen vnd nicht der geringsten flecken eins ist ym kurfurstenthümb, Bitten die güten Leütlin E. k. f. g., E. k. f. g. wolten yhr auch gnediglich neben andern stettlin gedencken Vnd auch einen knaben, yhrer burger son, macht haben an zu geben, zum stipendio zu gonnen.

Weil ich nü E. k. f. g. hierin nicht weis allerley gelegenheit, Bitte ich doch, E. k. f. g. wolten sich gnediglich gegen sie erzeigen. Wer weis, Wo zu es dienen kan ynn dieser wunderlicher seltzamer zeit. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. 1544 Montags nach S. Thomas tag.

E. k. f. g.

VnterthenigeR
Martinus LutheR D.

Nr. 4055.

Matthias Ramaſſy in Hermannſtadt und die übrigen Geiſtlichen an Luther, Bugenhagen und Melanchthon.

Hermannſtadt, 24. Dezember 1544.

Klagen über Ruheſtörer in ihren Gemeinden, die die Elevation, die Bilder und die Privatbeichte abſchaffen wollen, und bitten um ein Schreiben an den Rat zu Hermannſtadt.

Original: Gotha A 123 Nr. 65. Gedruckt: CR. 5, 552; Enders 16, 138.

Reverendissimis et clariss. viris, D. Martino Luthero, D. Ioanni Pomerano. Episcopo ecclesiae Wittenberg., et D. Philippo Melanctoni, dominis et praeceptoribus nostris colendissimis.

Reverendissimi domini ac praeceptores clarissimi, salutem et nostram commendationem. Non arbitramur latere d[ominationes] v[estras], quomodo Deo propitio affulserit nobis veritas Euangelii, unde ecclesias nostras, imo Dei, reformaverimus ab inquinamentis papisticis et in verum ac rectum statum traduximus, imitantes per omnia vos, praeceptores nostros, et ecclesiam vestram, doctricem nostram. Verum nobis haec diligenter ordinatis et circumspectis exoriuntur apud nos, sicut lolium in tritico[1], haereses quaedam, quae valde turbant has nostras ecclesias, et forte Sathan ita invidet nobis salutem ecclesiarum nostrarum. Sunt enim, qui manifeste increpant, cur non in visitatione ecclesiarum sustulissemus ex ecclesiis imagines, elevationem panis et absolutionem privatam. Elevationem et imagines non sustulimus, quia iudicamus, has res esse indifferentes nec per sese malas. Elevationem autem noluimus abrogare propter Sacramentarios, qui impie sentiunt de sacramento, videlicet non adesse Christum corporaliter. Imagines vero tamquam opus artis per se neminem offendens permisimus aut tanquam mnemosinon rerum gestarum. Tum etiam ideo non sustulimus, ne videremur iconomachiam quaerere et non veram pietatem, sicut fecit Carolstadius et aliqui Schwaermeri. Has autem duas res vocant turbatores nostri manifestam idolomaniam, id quod nos a pietate vestra nunquam didicimus, nec in scriptis vestris unquam vidimus, sed nec nos ea ita intelligere possumus. Demum, quod omnium maximum est, conantur auferre ex ecclesiis Dei absolutionem privatam, quod eam Deus nullo loco scripturae mandaverit. Ergo deceret tolli et tantum generalis absolutio conservari. Quod nobis alienissimum et absurdissmum est. Nam sacramenta Christus, dominus noster, tradidit ecclesiae suae, omnibus et singulis applicanda,

ut sonant verba: ‘quorum remiseritis etc.’ ‘Quicunque baptisatus fuerit etc.’[2] Haec est institutio domini, haec est doctrina vestra, hoc sonant editi libri vestri: Confessio[3], loci communes, omnes catechismi etc. Quanquam autem et nos haec omnia bono et salvo iudicio possemus diiudicare, ut neutra in parte esset offensio, tamen, quia commoverunt totam urbem Cibineum[4] et ipsum senatum, qui eorum fovet partem, et fere metuimus aliquem gravem tumultum: itaque obsecramus vehementissime pietatem vestram, ut, dum vos praeceptores agnoscimus, vestram ecclesiam ut veram ac catholicam imitamur, velit ad nos et ad senatum Cibineum dare literas vestras, quibus admoniti et eruditi discant non facile praebere aures et animum cuivis, quo etiam dignitas vocatorum ministrorum ecclesiarum permanere possit, et ut audiantur in talibus controversiis pro eorum vocatione. Tum quoque in literis ad Senatum scriptis addatur iudicium vestrum de articulis his tribus.[5] Quod si feceritis, ut certo confidimus, speramus, hunc tumultum et hanc controversiam dissensionis posse sopiri, ut tranquillae rursum maneant ecclesiae, et quibus praeesse et docere possumus. Hic[6] bene valete in Christo Iesu domino nostro! Datum Cibinii Transsylvaniae 24 Decembris 1544.

Matthias Ramassy, Decanus[7]
et reliqui Sacerdotes eiusdem districtus
Cibinenii v. d.[8] deditissimi.

Rogamus, ut orare velitis pro nobis et ecclesiis nostris, ut Deus conservare velit nos a furore Turcico. qui pars una adhuc residui sumus ab Hungaria. Orabimus et pro vobis diligenter.

---

[1]) *Matth. 13, 25.* [2]) *Joh. 20, 23. Mark. 16, 16.* [3]) *Die Augsburg. Konfession.* [4]) *Hermannstadt.* [5]) *Eine Antwort der Wittenberger ist nicht bekannt.* [6]) His? [7]) *Vgl. o. S. 391.* [8]) = vestris dominationibus.

Nr. 4056.

Bugenhagen an Luther und Melanchthon.

[Wittenberg, 25. oder 26. Dezember 1544.]

Material für die Antwort, die sie dem Kurfürsten auf dessen Begehren vom 20. Dezember übersenden sollen.

Die neue pommersche Gesandtschaft (vgl. o. S. 704) reiste am 18. Dezember von Stettin ab und traf am 23. in Wittenberg ein. Am Christabend nach der Predigt — 4 Uhr — verhandelten sie mit Bugenhagen. Seine abschlägige Antwort weigerten sie sich anzunehmen; während des Christfests sollte er sich die Sache nochmals überlegen (Vogt S. 321).

Unſre Aphorismi legte Bug. einem Schreiben an Herzog Philipp vom 30. Dezember bei. Er bemerkte darin, daß Luther und Melanchthon das lateiniſche Original und eine deutſche „Auslegung“[1] dem Kurfürſten zugeſchickt hätten (Vogt S. 313). Alſo werden die Aphorismi wohl am 25. oder 26. Dezember entſtanden ſein. Am 1. Januar 1545 ſchrieb dann Bugenhagen für die Geſandten ſeine „klare und endliche Antwort“ an die beiden Pommernherzöge und das Camminer Domkapitel nieder (Vogt S. 315). Am 12. April 1545 wurde Bartholomäus Suave gewählt.

Gedruckt: Jäncke (ſ. o. S. 704) S. 179; Mohnike (ebd.) S. 66; Vogt, Bug.s Briefwechſel S. 306; Enders 16, 140.

---

[1]) Nur dieſe deutſche Überſetzung iſt im Weimarer Staatsarchiv vorhanden (Reg. H fol. 570. 571 Faſz. 185 Bl. 152). Gedruckt: Bindſeil, Philippi Melanchthonis epistolae 1874, S. 210; Kolde, Analecta Lutherana S. 404 (beide Male aber nur bis Z. 81); Walch² 21, 3050.

Ex his Aphorismis, venerandi Patres et Praeceptores, obsecro, ut respondeatis Ill. Principi Electori et Burggravio Magdeburgensi, domino meo clementissimo, et addatis pro vestra prudentia, quae melius nostis quam ego, ut liberer ab hac tentatione et vexatione.

Parcatur seni et fatigato.

Non possum uno anno, quem forte ibi non viverem[1], erigere, quae ceciderunt et neglecta sunt paene sedecim annis in ditione Episcopi. Forte in uno anno non possent vel coquinae restitui et cubicula instrui. Non volo esse popinarius eorum. Et cum haec non possem, calumniarentur omnia per me collapsa esse.

Si non est aequum Actor. 6[2] nos relinquere verbum et servire mensae, cur susciperem ego alienam curam tanti magistratus, quae me brevi abstraheret a verbo dei, et accideret contra verbum Christi: ‘Vos autem non sic etc.?’[3]

Summae praelaturae illic sub Episcopo, quae suis sumptibus hactenus solebant adesse Episcopo visitanti Ecclesias, iam dudum sunt datae illis, qui nullos iam sumptus faciunt pro Ecclesiis, et coniiceretur in solum nomen Episcopi onus et sumptus visitaticnis Ecclesiarum in duobus Ducatibus[4] extra Episcopi ditionem. Quae cum non posset ditio ferre, ne Ecclesiis quidem prodesse possem. Quid quod ab invitis, qui sibi rapuerunt bona Ecclesiarum, unde boni pastores viverent et scholae in civitatibus instituerentur, extorquere ut reddant non possem, maxime quando quidam gloriantur sibi talia a principibus data, quos ne principes quidem cogunt ad reddendum? Boni Pastores, qui me nunc desiderant, frustrarentur sua spe, quam de me conceperant, et ego abstractus a verbo Dei et ab officio vere Episcopali, in quo iam servio Deo, hisce curis enecarer. Quid me innocentem quaerunt occidere optimi viri? Postea

calumnia diceret omnia propter me deterius habere, et ita scandalo essem Euangelio, quod praedico.

Nolo committere, ut dicant hostes Euangelii: 'Videmus, quod non quaesiverunt gloriam Dei, quando docuerunt contra Papae Episcopos, sed ipsos Episcopatus.' Maneat Euangelio haec gloria, quod contemnimus eorum gloriam, divitias, potentiam, sicut ego feci bis[5] antehac.

Gratias ago ill. Pomeranorum principibus, dominis meis clementissimis, et ven. capitulo Caminensi, quod hunc honorem per legatos suos et literas mihi ultro obtulerunt et dederunt; sed ipsi legati norunt, quam iustis rationibus excusaverim et suscipere episcopatum recusaverim; ita ut inter me et illos fieret hac de re longa tractatio, donec ill. princeps noster Elector huc veniret, cuius iussu et vestro consilio, cum obruerer his verbis: 'Nisi suscipias episcopatum, principes inter se bellum gerent et effundetur multum sanguinis, de quo tu respondebis in iudicio dei etc.', suscepi episcopatum ad breve tempus cum conditione etc. Qua promissione mea exhilarati legati redierunt in Pomeraniam; at ego statim post territus apud me, tristis valde et turbatus factus sum doluique vehementer, quod hac promissione me intrusissem in haec mala, quamquam cum conditione etc., coactus timore dei per haec verba: 'Nisi suscipias etc.' Hic primum aperti sunt oculi mihi, ut viderem illum timorem vanum fuisse et dicerem: cur ego responderem in iudicio dei de bellis et malis factis meorum principum? A quibus prohibeat eos deus. Quin, nisi ego fiam episcopus, nolunt[6] constituere commodum ecclesiis episcopum? Stulte promisi, clementissime deus, libera me propter nomen sanctum tuum, per filium Dominum nostrum Iesum Christum ab istis malis, in quae imprudens incidi, propter peccata mea, per misericordiam tuam eripe me. Tu dixisti: 'O Israel, ex te perditio tua, ex me est auxilium tuum.' Ne proiicias me a facie tua etc.[7] Ita hactenus perpetuo oravi, ut in summa tentatione; Deus est mihi testis, qui ut video exaudivit orationem meam. Nam antea quidem audivi, sed nunc certior factus sum ex literis principis Philippi ad Electorem scriptis, quod principes non possunt suscipere conditionem etc. Sum ergo liber a promissione mea. Gaudeo et gratias ago deo liberatori per Iesum Christum Dominum nostrum. Amen.

Nunc agitur, ut suscipiam episcopatum, si non perpetuo retinendum, tamen aliis conditionibus. Sed ego nullis promissionibus, nullis conditionibus, nullis terriculamentis aut minis, quasi ego debeam respondere in iudicio dei etc., me rursus intrudam in mala, unde gaudeo me liberatum. Nam ista principum dissensio, quando post unum atque alterum annum redirem ad hanc ecclesiam, quam hoc modo deserere nolo, deterius habitura esset, quam nunc habet, et culpa coniiceretur in me. 'Si recedis, respondebis in iudicio dei. Haec mala habemus per D. Bugenhagen.'

Parcatur igitur seni et fatigato Christi episcopo, qui iam emeritus rudem[8] postulat et requiem aeternam.

Video in literis Principis Philippi, me vocari ad officium episcopale. Si de officio episcopali tantum agitur: habent in Pomerania pios et doctos viros, qui agunt episcopale officium. Et ego iam sum et diu fui per deum in officio episcopali, et nuper vocatus ab ill. Pomeraniae Principibus, D. meis clem., fui illic in officio episcopali, utut minus effecerim in patria mea quam alibi per Christum. Praeterea promisi ultro legatis et per legatos ill. principibus et ven. capitulo, si constituerint episcopum et voluerint uti mea opera, me vocatum ad hoc venturum et adiuturum ipsum episcopum in visitatione, ordinationibus et constitutionibus ecclesiarum etc., ne quis me putet fugere istos labores episcopales, ut licet in hac senecta[9], neve quis clamet me impie et infideliter recusare officium episcopale.

Consilium meum.

Si non potest cum pace principum retineri illa idonea persona prius nominata, ill. Pomeranorum principes desistant et desinant a duobus nominatis, propter quos primum dissensio orta est[10] — hoc debent principes deo, patriae et ecclesiis Christi — et eligant alium episcopum, qui, licet non sit magnus theologus, tamen sit vir timens deum, prudens ad gubernandum et ita doctus, ut in catechismo et doctrina salutis, ut velit et possit concionari in ecclesiis, quas visitaverit, et exhortari populum verbo dei, id quod magnam habet auctoritatem et valde permovet animos, cum per ipsum fit episcopum. Stulti episcopi ignominiam iudicant, si episcopus ipse praedicet. Quid erubescit episcopus Christi praedicare, de quo officio filius dei, pastor pastorum, non erubuit in terris? Non est servus maior domino suo.[11] Talis episcopus potest et debet apud se fovere eruditum praedicatorem sive theologum, quem homines libenter audiunt, et sit adiutorio episcopo in officio episcopali.

Non est consultum, ut eligant extraneum, sed ex Pomeranis eligant episcopum; si noluerint ex aliis viris, quos Pomerania habet pastores pios et doctos, tamen poterunt ex nobilitate eligere, quem probatum iudicaverint, ut

Pribislaum Kleist, Iacobum Puttkammer,

Dr. Baltasarum vom Wolde, Mauritium Dametz[12],

vel alios, quos istis similes norunt, ex quibus vel unum eligant Principes, vel pro suo iure quisque nominet unum, et postea sortiantur, quemadmodum apostoli fecerunt Actorum primo.[13] Quod ubi factum fuerit, si voluerint uti mea opera et me vocaverint, veniam, permittente ill. principe Electore et hac ecclesia, et faciam pro ecclesiis, quantum deus dederit, quemadmodum antea dixi. Licet ego consulam, ut hoc potius fiat per eruditos pastores in Pomerania, quam per me. Ita deus pacis erit

cum iis[14], et feliciter gubernabunt in pace, id quod precor eis apud patrem coelestem, per I. Chr. filium dei, Dom. nostrum. Dixi, consului, promisi, feci omnia, quae possum secundum promptam animi mei voluntatem et obedientiam erga ill. principes dom. meos clem., erga ven. capitulum et diocesin Caminensem et erga totam patriam meam. Ne deus quidem aliud in hoc negotio a me requirit, tantum abest, ut de malis aliorum in iudicio dei debeam respondere sive reddere rationem. Quod autem ipsi postulant, hoc ut praestare non debeo, ita nec possum. Tamen summas gratias ago, quod mihi hunc honorem, divitias et potentiam ultro ex gratia obtulerunt. Non ero ingratus gratiae eorum, quamdiu vixero.

Christus sit nobiscum in aeternum.

[1]) *Übersetzung: „welches ich doch vielleicht da nicht ausleben möchte".* [2]) *V. 2.* [3]) *Matth. 20, 26.* [4]) *Pommern-Stettin und P.-Wolgast.* [5]) *Schleswig und Ripen.* [6]) volunt? [7]) *Hos. 13, 9. Ps. 50, 13 vg.* [8]) rudis *der Stab, den die ausgedienten Fechter als Zeichen der völligen Befreiung vom Kampfe erhielten, also: Entlassung. Vgl. Enders 17, 23, 6.* [9]) *wie es bei einem so hohen Alter erlaubt wäre. Z. 96 u. 108 freilich* licet = *obgleich.* [10]) *Vgl. o. S. 566.* [11]) *Joh. 13, 16.* [12]) *Vgl. über sie Vogt S. 311f.* [13]) *V. 26.* [14]) *2. Kor. 13, 11.*

Nr. 4057.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Torgau, 29. Dezember 1544.

Beantwortet Luthers Schreiben dahin, daß er der Kemberger bei Verteilung der Stipendien nicht vergessen habe; er habe aber diesmal nicht alle die in Betracht kommenden c. 150 Studenten bedenken können, sondern nur c. 70 aus den vornehmsten Städten.

Konzept (von Teutlebens Hand): Weimar Mm 348, Bl. 3. Gedruckt: Burkhardt S. 462; Walch[2] 21, 3049; Enders 16, 145.

Torgau 9. Juli (Friedensburg, Urkundenbuch 1, Nr. 248) teilte der Kurfürst der Universität Wittenberg mit, daß er das Einkommen der geistlichen Lehen zu den drei Stiften Altenburg, Gotha und Eisenach, soviel deren erledigt seien und künftig ledig würden, auf eine gewisse Anzahl Stipendien für seine Untertanen vom Adel, Bürgern und Prediger-Kindern, so zum Studio geschickt, habe verteilen, auch verordnen lassen, wie die Stipendien hinfort verliehen werden sollten. Zu diesem Zwecke müßten die auf Widerruf erteilten Stipendien [Gegensatz zu: „auff lebenlank aber auff namhaftige zeit" in unserm Briefe Z. 11] gekündigt und alles Einkommen zusammengeschlagen werden. Dem Entwurf dieser Verordnung im Weimarer Archiv liegt bei ein „Verzeichnis derjenigen, so Stipendia haben und dieser Zeit zu Wittenberg sein sollen" und ein Verzeichnis derer, denen Stipendia verschrieben worden sind, die aber noch nicht nach Wittenberg geschickt worden sind, weil die Stipendia allererst uf dies Jahr angehen. Berücksichtigt sind die

Städte Jena, Gotha und Weida. Die 1. Prüfung weiterer Anwärter begann am 1. Dezember (Friedensburg Nr. 255). Für diese durften die Zwickauer zwei Bürgersöhne vorschlagen. Sie präsentierten am 26. November (Zwickauer Ratsarchiv Kopeibuch III x 17, 19, 20, 21) den Examinatoren „mit Zutun unsres Pfarrherrn Magistri Leonhardi Beiers und des Schulmeisters Magistri Petri Plateani" und unter Beilegung von Empfehlungsschreiben derselben „gegenwärtigen Zeiger Joannem Schöpfel für einen", „den andern aber Nicolaum Heidler, nachdem derselbe sich seiner Eltern Unvermögen halb außer Landes itzo zu Diensten begeben", hätten sie erfordern lassen und wollten ihn kürzlich auch hinschicken. Ioannes Schoppel Zigneus wurde im August 1543, Nicolaus Heidler Zwickaviensis am 8. Dezember 1544 an der Leucorea inskribiert. Ersterer wurde am 11. Februar 1550 Magister.

An Doctor Martinum Lutter.

Churf. ꝛc.

Vnssern grus zuuor! Erwirdiger vnd hochgelarter, lieber andechtiger! Wir haben euer schreiben, der von Kemberk stipendium belangende, gelesen vnd wissen euch darauff genediger meinung nit zuuerhalten, Das wir vns keiner vrsachen einiger vngnade, die vnns die von Kemberk gegeben, zuerinnern, Haben auch irer mit der austeilung der gemachten Stipendia nit vorgessen, Sonder sie wie andere vnssere dergleichen stette mit einem stipendio vorsehen. Nach dem sich aber der dreier stift Aldenburck, Gotha vnd Eisenach einkomen von deßwegen, das vilen personen ire lehen vnd prebenden auff lebenlank ader auff nahmhaftige zeit vorschrieben, noch nicht allerding vorlediget, So haben wir zu volziung vnsser gantzen ordenung, die sich auf $1^1/_2{}^{C}$ studenten erstrecket, dismahls nicht komen mogen, Sonder zum anfang vnd damit sie nit alle auff berurte vorledigung warten durften, die abteilung nach gelegenheit des vorledigten einkomens auff 70 perßonen itzo richten vnd die selben (ßo viehl vor dy burgerskinder geordent) auff die Vornehmsten stete schlaen mussen. So paldt sich aber gemelter stifte einkomen weiter vorlediget, sollen die von Kemrick das ire auch bekomen vnd letzlich alle andere vnssere stete, so viehl der itzo auff angezeigte vorledigung warten müssen, vnsser genedigen Vorordenung nach auch vorsehen werden, Welchs ir denen von Kembrik von vnssert wegen also anzeigen vnd vormelden sollet, wolten wir euch genediger meinung nicht vorhalten, Vnd seindt euch mit gnaden geneiget. Datum Torgaw montags nach dem heiligen Cristage anno ꝛc. 44.

Teutleben.

Nr. 4058.

Luther an den Kanzler Gregor Brück.

[Wittenberg, 2. Hälfte Dezember 1544.]

Fürbitte für Andreas Gutjahr in Eisleben.

Gutjahr gehörte zu einer weitverzweigten Falschmünzerbande, über die in dem Weimarer Faszikel Reg. U pag. 195 Nr. 25 ein umfängliches und sehr ins einzelne gehendes Quellenmaterial vorliegt. Das 1. Aktenstück (Bl. 2^a—5^b) gewährt einen Überblick:

Verzeichnis, unter welcher Herrschaft ein ider der beruchtigten Münzfälscher gesessen.

Unter Herzog Moritzen zu Sachsen

Merten Richter, ein Schmied uff Mariaberg, hat umb des Kirchains Munzen gut Wissen, ist mit in der Gesellschaft, hat etzliche des Kirchains Stempfel[1] in seinem Haus und weiß den Stollen, do die andern Stempfel versteckt sein.

Matths Schengl, ein Kramer und Einnehmer[2] uff Marienberg, hat den Kirchain ain Jahr lang geherbergt und bei anderthalb Jahrn mit ihme gemunzt.

Sammetschmid uff Mariaberg hat die Stempfel gemacht, die hat er zur Capellen[3] gebraucht, aber umb dieses Munzen kein Wissen.

Annaberg. Der Kupferschmied mit dem einen Auge daselbst hat dem kirchain Kupfer vorkauft, aber umb seinen Handel nichts gewußt.

Quedelburg. Hans Obenauff, ein Ziegler daselbst, hat von dem Kirchain zween Stempfel bekommen und uff sein, des Kirchains, Unterweisung Mariengroschen gemunzt.

Georgen Schwieser, einem Kramer zu Quedelburg, hat der Kirchain ein paar Stempfel zu Mariengroschen gemacht.

Salza. Dem Schutzmeister[4] daselbst, welcher mit Fischen handelt, hat der Kirchain ein paar Stempfel zu sächsischen Groschen gemacht.

Jobsten Wigelt zu Salza hat der Kirchain auch ein paar Stempfel zu sächsischen Groschen vorkauft.

Unter der Herrschaft Henneberg

Jacoff Schuster daselbst hat dem Kirchain Anleitung gegeben, die falsche Munz zu machen.

Matthesen Schuster, gedachts Jacoffen Schusters Sohne, hat der Kirchain auch zween Stempfel zu ganzen sächsischen Groschen gemacht.

Lucasen Bleistein im nächsten Dorf bei Ilmenau[5] hat der Kirchain Stempfel zu ganzen sächsischen Groschen gemacht.

Unter der Herrschaft Mansfeld

Andres Gutjahr zu Ziegelroda, ein Steiger[6] bei Eisleuben, hat sich mit dem Kirchain, Munz zu machen, vorpunden, darauf ihme der Kirchain Stempfel gemacht und seind mit einander gegen Aschersleuben und Quedelburg gezogen und haben solche Groschen ausgegeben.

Eisleuben. Hans Huttenvoigt[7] daselbst hat vom Kirchain Stempfel zu den Pfennigroschen uff sächsischen Schlag bekommen.

Baltzer Schmeltzer[8] daselbst hat itztberuhrter Stempfel von ihme auch zween erkauft.

Benedicts ein Kannegießer beruhrts Orts hatte zween Stempfel von dem Kirchain uff Gottigergroschen[9] Schlag[10] bekommen.

Leimpach bei Mansfeld. Petern Summer daselbst hat Kirchain zween Stempfel zu Mariengroschen gelassen.

Unter der Herrschaft Hohnstein

Zum Leuterberge. Veit Mhan, ein Kegenschreiber[11], hat dem Kirchain ein paar Stempfel zu Ortgroschen[12] uff der von Hohnstein Schlag abkauft.

Caspar Peter hat ihme ein paar Stempfel uff sächsischer Ortgroschen Schlag abkauft.

Hans Schuffenhauer hat ihme ein paar Stempfel Mariengroschen Gepräg abkauft.

Andres Cuntz, ein Bierschenk, hat ihme ein paar Eisen[13] zu Mariengroschen abkauft.

Heinrich, ein Bergmann, hat derselben Eisen auch ein paar kauft. Diese alle hat er, der Kirchain, unterweist, wie sie damit umbgehen sollen.

Normberg

Hans Petz, ein Kramer von Nurmberg, ist bisweilen zum Kirchain kommen und der falschen Ortgroschen abgewechselt, wirdet umb itzt Martini wieder uffn Marienberg kommen.

Erfurt

Der Wirt daselbst zum Kinnbacken hat dem Kirchain Stempfel zu ganzen sächsischen Groschen abkauft.

Caspar Kramer hat ihme ein paar Eisen zu drei Pfenniggroschlein abkauft.

Hans Pfeifer, auch ein Kramer, hat ihme ein paar Stempfel zu sächsischen Zinsgroschen abkauft.

Ilgen und Caspar Sechtzehen, desgleichen Hans Schuelin daselbst zu Erfurt haben sich mit dem Kirchain vorglichen, daß sie ihme vor ij fl falscher Munz j fl gute Munz geben wollen.

Muhlhausen

Hans Geier und Antonius Linse zu Muhlhausen die haben einen Pakt mit ihme wie itztgedachter Kramer zu Erfurt. Er hat auch gedachten Geier und Linse Stempfel zu Ortgroschen zugericht.

Am 6. November schrieben Kurfürst Joh. Friedrich und Herzog Moritz von Sachsen an Graf Wilhelm zu Henneberg (Bl. 6), an die Grafen zu Mansfeld und edeln Herrn zu Heldrungen (Bl. 8), an Heinrich und Ernst Brüder Grafen zu Hohnstein, Herrn zu Lare und Klettenberg (Bl. 10), an den Rat zu Erfurt (Bl. 12) und an den zu Mühlhausen (Bl. 14) nach folgendem Formular:

An uns ist glaublichen gelangt, haben auch selbst erfahren, daß etzliche falsche Munz unter unserm Gepräg in unsern Landen und Furstentumben, auch außerhalb derselben geschoben (heimlich in Umlauf gesetzt), ausgegeben und unsere Untertanen, so solchen Falsch (solche Fälschung) nicht erkennen mugen, damit betrogen und hochlich beschädigt worden. Dieweil dann in des Reichs Ordnung und Constitution[14] derhalben Versehung beschehen (Vorsorge getroffen ist) und wir auch als die Landsfürsten und Bergwerksherrn[15] solchem Falsch zu verkommen (zuvorzukommen, ihn zu verhindern) in alleweg geneigt, haben wir nicht unterlassen, unsern Amts- und Befehlsleuten zu befehlen, uff solche Fälscher und Landsbeschädiger sonderliche Achtung zu geben. Demnach auch einer auf handhaftiger (frischer) Tat begriffen und gefänglich eingezogen worden, welcher in seiner Aussage so starke und vermutliche (auf wahrscheinlichen Gründen beruhende) Anzeig wider Eure Untertanen, als nämlich . . ., getan, daraus wir bewogen, diese Schrift an Euch ausgehen zu lassen. Und bitten freundlich, E. L. wolle dieselbigen Personen gefänglichen einziehen, anhalten und nicht von dannen kommen lassen, damit man uff ferner Suchen an ihnen die Wahrheit erforschen und gebuhrlichs Rechtens erlangen muge, . . . und sobald dieselben gar oder zum Teil einbracht worden, so wollet uns solchs forderlich zu erkennen geben, wollen wir uns alsdann hierinnen ferner zu halten wissen . . .

Wer der auf frischer Tat Ertappte war, auf dessen „Anzeig" hin das „Verzeichnis"

aufgestellt und die eben erwähnten Recherchen eingeleitet werden konnten, geht aus folgenden Aktenstücken hervor:

Joh. Friedrich an den Amtmann zu Werdau (Wilhelm Thumshirn)[16] Torgau 7. November (Bl. 16): Er habe sein Schreiben, belangende den gefangen Georgen Kirchain, empfangen und seinen in deme angewandten Fleiß zu Gefallen vermerkt. Er habe die Sache an Herzog Moritz, „weil Seiner Lieb nicht weniger dann uns daran gelegen“[17], weitergeleitet und ihn gebeten, etzliche seiner Räte auf den 16. November nach Werdau abzufertigten, damit sie sich dort mit seinen eignen Verordneten, nämlich neben Thumshirn mit dem Amtmann zu Schneeberg (Asmus von Könneritz)[18] und dem Schösser zu Zwickau (Wolf Peham)[19] unterreden sollten, was gegen diesen Gefangenen und sonsten ferner in der Sachen allenthalben furzunehmen sein wollt. Damit man nun in allewege den Gefangenen bei der Hand haben müge, begehre er, denselben dermaßen zu bewahrt zu halten, daß er nicht entkomme, aber doch auch um vielerlei Ursachen weiter an seinem Leibe keinen tätlichen (gewaltsam ihm beigefügten) Schaden nehme. Wenn Thumshirn mit Gefängnis nicht genugsam versehen sei, solle er Kirchain dem Schosser zu Zwickau einzulegen und zu verwahren zuschicken, aber die Sache geheimhalten.

Moritz an Joh. Friedrich Dresden 8. November (Bl. 17): E. L. Schreiben samt der daneben uberschickten Urgicht (Geständnis) Georgen Kirchains, so zu Werdau etlicher falscher Orter (Viertelsmünzen) halben gefänglichen einkommen, haben wir verlesen. Dankt; es seien dergleichen falsche Orter, auch Zins- und 3 Kr-Groschen in seinen Amtern und Städten Dresden, Meißen und Leipzig vor etzlicher Zeit auch funden worden, auf etzliche habe sich der Verdacht gelenkt, jedoch habe man nicht ermitteln können, durch wen sie unter andere gute Munz geschoben seien. Er habe nun gleich die in bemeldter Urgicht Angezeigten in Marienberg, Salza und Quedlinburg einziehen lassen, bitte nur, die Zusammenkunft der Verordneten auf den 19. November zu verschieben.

Joh. Friedrich an Moritz Lochau 12. November (Bl. 19): Ist mit der Verschiebung einverstanden.

Joh. Friedrich an Thumshirn Lochau 12. November 1544 (Bl. 22): In der uberschickten des gefangenen Georgen Kirchains Urgicht habe er befunden, daß dieser bishero mit der Alchimei umbgangen sei. Hans Burggart von Weimar, so vor der Zeit sein Schosser zu Roßlau gewest, habe solcher Alchimei auch gepflogen und etzliche Gesellen ein lange Zeit gehalten, deren einer ihm aber letzlich von Roßlau des Nachts entworden. Er vermute, der Kirchain werde bei dem Hansen Burggart gewesen sein und von seinem Handel Bescheid wissen. Thumshirn solle ihn darüber heimlich, ehe Moritzens Räte nach Werdau kämen, in der Güte ohne Peinlichkeit (Tortur) befragen.

Die Vermutung Joh. Friedrichs betreffs des Zusammenhangs Kirchains mit Hans Burggart — einem Bruder des kursächsischen Vizekanzlers Franz Burkhard[20] — bestätigt das folgende Schreiben des Marienberger Probierers[21] Hans Ackermann an den Annaberger Amtsverweser Georg Stumpfelt[22] vom 19. November (Bl. 47), das ich im Auszug mitteile, weil auch die Persönlichkeit des Verfassers — derselbe ist identisch mit dem letztmalig im Juli 1538 in Zwickau beglaubigten Goldschmied und bekannten Dichter, der sich in dem dritten seiner Dramen, dem „Spiel vom barmherzigen Samariter“, unter dem Datum 1546 „Bürger auf St. Marienberg“ nennt[23], — besonderes Interesse erweckt:

„Demnach E. E. mich beschickt und mir vorgehalten, wie Heinz Moritzen Sohn sich referiere, daß ich umb Georgen Kirchains Ofen so wohl (ebenso gut) als er Wissenschaft tragen soll, also will ich E. E. gänzlichen wahrhaftigen und grundlichen Unterricht tun . . .“ Kirchain sei tatsächlich bei ihm gewesen. Nachdem er sich nämlich eine Zeitlang in Marienberg aufgehalten und allezeit reichlich gezecht habe, habe ihm vielleicht ein Bürger Franz Weiß den Rat gegeben, daß er seine Kunst mit Wissen eines ehrbaren Rats gebrauchen

sollte; Kirchain sei daraufhin mit Weiß vor einen ehrb. Rat gangen und habe ihm angezeigt, wie er eine Kunst wisse, Silber aus Kupfer zu machen. Die wäre er willens, auszuüben, sofern der Rat ihm solches vergönnen wollte. Ackermann sei dies Jahr nicht Mitglied des Rats gewesen, aber von diesem als Sachverständiger in puncto Alchimie herangezogen worden. Also habe er den Kirchain gefragt, durch welchen Weg und Kunst er die Arbeit vorzunehmen willens sei. Da habe dieser ein Buch aus dem Busen gezogen[24] und ihm dasselbig gezeiget, darin habe gestanden: „Willst Du Silber aus Kupfer machen, so nimm Arsenicum und Mercurium sublimatum.“ Darauf habe der Rat Kirchain abtreten lassen und ihn (Ackermann) befraget, was er davon halte. Er habe geantwortet: „Es ist rechte Schußerei (Stümperei), ich wollt ihm nit ein Pfennig umb die Kunst geben.“ Der Rat habe Kirchain aber schließlich doch gestattet, seine Kunst in Ackermanns Offizin als an einer unverdächtigen Stelle und unter dessen Augen auszuüben. Drei Wochen sei Kirchain bei ihm aus- und eingegangen, aber nur sehr wenig Silber habe er hergestellt und die Zusätze nicht verraten wollen. Als Ackermann ihn darüber befragte, habe er geantwortet: „Wann ich einem diese Kunst offenbaren sollt, so müßte ich ihm mein Herz und all mein Geheimnis entdecken und vertrauen.“ Er sagte auch, es wäre einer zu Erfurt, der wollte ihm 2000 Gulden für die Kunst geben haben, er (Kirchain) hätte es aber nicht tuen wollen. So wäre einer, der heiße Johann Burckhart, den hätte er's gelernet, und der käufte jetzund Städte und Dörfer, er (Kirchain) wollte es ihm aber nicht gleich tun, sondern sich mit einem Wenigen genugen lassen; er machte es alle Jahr nur zwei- oder dreimal, wenn er seine Zehrung mehr hätte, und dann auch nur ein paar hundert Gulden. Jetzt wolle er in seine Heimat ziehen und ein Schloß, das er erstanden, wieder verkaufen. Damit sei Kirchain gangen, und er (Ackermann) habe ihn nicht wiedergesehen.

Doch zurück zu Andreas Gutjahr! Dresden 20. Dezember (Bl. 67) übersandte Moritz dem Kurfürsten die Urgichten der zu Eisleben Eingezogenen, zuerst, was Benedictus Erhart Kangiesser in Gegenwart der gräflich mansfeldischen Rät am 12. Dezember zu Eisleben auf dem Rathause gestanden (Bl. 68), sodann, was Andreas Gutjahr zu Ingelroda in der Güte (Bl. 69) und, als er an der Leiter (Folterwerkzeug) gestanden, bekannt und folgenden Tags beim Abschlußverhör in der alten Kirche aufm Schloß zu Eisleben[25] wiederholt hat (Bl. 74b). Torgau 27. Dezember (Bl. 75) bestätigte Johann Friedrich dem Herzog den Empfang. „Nachdem aus des Gutjahrs Urgicht und Bekanntnus so viel erscheint, daß er peinliche Strafe wohl verdient hat, so werden E. L. zu bedenken haben, wie und welchergestalt dieselb gegen ihm furzunehmen sei, auch alsdann zu vollstrecken lassen wissen, damit also das Übel nicht ungestraft bleibe und andern damit ein Abscheu gemacht werde.“ Dresden 30. Dezember (Bl. 78) antwortete Moritz: Aus des Kurfürsten Schreiben vermerke er, daß dieser gedachten Kannengießer nicht darvor achte, daß er sollte peinliche Rechtfertigung (Hinrichtung) verwirkt haben; er stimme bei und werde ihn auf gewohnlichen Urfried (= Urfehde, eidliche Versicherung, ein bestimmtes Gebiet nicht wieder zu betreten) loslassen. „Aber Andresen Gutjahr wollen wir zum forderlichsten E. L. Bedenken nach lassen rechtfertigen (hinrichten) und do E. L. jemands wollten darzu verordenen, so mag sie ihme befehlen, sich des kegen unseren Fiscal Augustin Tham[26] zu vernehmen lassen, dann er derhalben soll Befehl haben.“

Ich gebe nun nur noch wieder, was Georg Kirchain von Mühlhausen in seiner letzlichen gütlichen Aussage, am 23. Januar 1545 zu Werdau im Schlosse in der untern Hofstube in Beisein der Räte und Geschickten Joh. Friedrichs und Moritzens, nämlich der Amtleute von Schneeberg (Asmus von Könneritz), Annaberg (Heinrich Abraham von Einsiedel) und Delitzsch (Walter Kirchhof), der Schösser zu Zwickau (Wolf Peham) und Colditz (Paul Schmidt) und des Mag. Augustinus Tham, Richters und Scheppen des Stadtgerichts zu Werdau, über Gutjahr, seinen 3. Münzgesellen, ausgesagt hat (Bl. 102):

Von Ilmenau, wo er mit Vater und Sohn Schuster gearbeitet, sei er gen Ziegelroda, wo Gutjahr ein Steiger gewesen, gekommen, mit deme hätte er angefangen, ganze Guldengroschen und 3 ½-Gröschlein zu machen, und etzliche Taler und 3 ½-Groschen überzinnt zugericht, einen habe er, desgleichen Gutjahr auch einen ausgegeben. Und als diese bose Groschen im Ausgeben auch zu kenntlich gewesen, hätten sie also davon abgelassen und die Stempfel in einen wusten Schacht geworfen.

Damit verlieren wir die Spur Gutjahrs. Die Scheppen zu Leipzig urteilten auf Grund dieses Bekenntnisses, daß Kirchain mit dem Feuer vom Leben zum Tode zu strafen sei (Bl. 112). Der Jorg Schindler, Kannengießer von Mühlhausen, der nach Peter Schumanns handschriftlicher Zwickauer Chronik am 27. Januar 1545 zu Werdau wegen Falschmünzerei lebendig verbrannt wurde[27], ist höchstwahrscheinlich jener Kichain.[28] Gutjahr erscheint fast ebenso belastet gewesen, aber glimpflicher davongekommen zu sein.

Das Bekenntnis, das Luther mit unserm Briefe dem Kanzler Brück zustellte (Bl. 80), ist eine Niederschrift, die etwas abweicht von derjenigen Abschrift des Protokolls, die Moritz dem Kurfürsten zugehen ließ. Dorsalvermerk: „Unsers Freundes und Schwagers Anders Gutjahrs gutliche und peinliche Bekentnus." Wie mag Luther in den Besitz dieser Niederschrift gekommen sein?

Original: Weimar, Reg. U pag. 195 Nr. 25, Bl. 79. Gedruckt: Seidemann, Lutherbriefe S. 74; Walch ² 21, 3002; Enders 16, 44. Die an diesen drei Stellen sich findende Vermutung, daß der Zettel dem Briefe Luthers an Brück vom 21. Juni 1544 (= unsre Nr. 4006) beigelegen habe, ist irrig.

[1]) Münzstempel zur Erzeugung des plastisch erhabenen Münzbildes (D. Wb. 10. Bd. 2. Abt. Sp. 2326). [2]) Zoll- oder Geleiteinnehmer. [3]) = Schmelztiegel (vgl. Joh. Mathesius, Ausgewählte Werke 4. Band (Handsteine), 1904, S. 656 Anm. z. S. 202, 9. [4]) = Meister der Armbrust (Neues Archiv f. Sächs. Gesch. 43, 88). [5]) In dem Schreiben an Graf Wilhelm zu Henneberg Bl. 6 genauer: „im nächsten Dörflein bei Ilmenau, welchs etwan einen Namen von Tal haben soll." [6]) Der Steiger war sozusagen der Werkmeister einer Zeche. Seine Hauptaufgabe lag in der technischen Durchführung des Betriebes und in der Beaufsichtigung der Arbeiten (Johannes O. Sehm, Der Silberbergbau zu Annaberg im Erzgebirge bis zum Jahre 1500, 1933, S. 74; derf., Die Schreckenberger Bergordnung 1499/1500, 1936, S. 17). [7]) = Schmelzhüttenvorsteher (Sehm, Silberbergbau S. 78, Bergordnung S. 22)? [8]) Vgl. Sehm a. a. O. [9]) Gothaische Groschen? [10]) = Gepräge. [11]) Er hatte das Gegenbuch zu dem von dem Bergschreiber zu führenden Bergbuch zu führen, in welchem die Zechen und Gewerken mit ihren Anteilen und Zubußen verzeichnet wurden (Sehm S. 46 bzw. 13, Joh. Mathesius, Handsteine S. 648 Anm. zu S. 137, 30). [12]) Viertelsgroschen. [13]) Münzstempel, die von den Eisenschneidern oder -gräbern angefertigt wurden (Neues Archiv f. Sächs. Gesch. 38, 150). [14]) Gemeint ist Kaiser Karl V. und des heil. röm. Reichs peinlich Gerichtsordnung auf den Reichstägen, zu Augsburg und Regensburg 1530 und 1532 gehalten, aufgericht und beschlossen (Constitutio Criminalis Carolina). Ausg. Ivo Schöffer in Mainz 18. Brachmond 1534, Bl. XIX[b] § 106: Strafe der Münzfälscherei. „Welche falsche Münz machen, zeichen (prägen) und dieselbige aufwechseln und wiederumb gefährlich und boshaftig den Nächsten zu Nachteil wissentlich ausgeben, die sollen nach Gewohnheit und Satzung der Recht mit dem Feuer vom Leben zu Tode gebracht werden." [15]) Nach dem Teilungsvertrag von 1485 sollte von den bereits im Betriebe befindlichen oder in Zukunft fundig werdenden Bergwerken des gesamten Sachsenlandes die „fürstliche Nutzung" den Ernestinern und Albertinern gemeinsam sein. [16]) Vgl. über ihn Franz Tetzner, Neues Archiv f. Sächs. Gesch. 33, 10 ff.; Hecker, Osse S. 42[37]; Loesche,

Joh. Mathesius 1 (1905), S. 60. 167; Hans Volz, Die Lutherpredigten des Joh. Math. S. 124; Harm Wiemann, Gesch. des Zisterzienserklosters Frankenhausen bei Crimmitschau 1938, S. 61 u. ö. Iohan. Maioris ex vallo S. Ioachimi D. liber poematum, editio posterior, Wittenbergae 1576, L 5[a]: Epitaphium Guilhelmi a Thombshirn. Henrici Ranzovii, regii in ducatibus vicarii, epigrammatum in heroes et viros quosdam Marte et arte clarissimos, quorum effigies in arce Bredenberga [Breitenburg] visuntur, libellus, Anhang zu Petri Lindebergii Rostochiensis ἡδυσμάτων partes tres, Hamburgi 1592, p. 34: Gulielmus Thumsernus protestantium bello dux. [17]) Die Münzgemeinschaft zwischen den Ernestinern und Albertinern wurde in den Jahren 1530—33 vorübergehend unterbrochen, da Herzog Georg die Verringerung des Münzfußes, die seine ernestinischen Vettern beabsichtigten, nicht mitmachen wollte, sondern in Leipzig, Freiberg und Annaberg nach dem alten Schrot und Korn, wie auf seinen Talern zu lesen steht, prägte, während die Ernestiner in Zwickau und Buchholz nach einem leichteren Fuß münzten. Aber durch den Grimmaischen Machtspruch von 1531 und dessen Erläuterung von 1534 wurde die Gemeinsamkeit des Gepräges und des Münzfundes wiederhergestellt, die bis 1547 bestehen blieb (W. Schwinkowski, Neues Archiv f. Sächs. Gesch. 38, 147). [18]) Er bekleidete dieses Amt 1542—47 (Archiv f. Sächs. Gesch. 6, 228.) Vgl. ferner über ihn Hecker, Osse S. 13[79]. [19]) Vgl. Unsre Ausg. Bd. 8, 663. [20]) Er wird uns in dem Briefe Luthers an Amsdorf vom 2. Mai 1545 (Enders 16, 217) wieder begegnen. Er ist gewiß auch identisch mit dem Bruder Franz Burkhards Johann, Amtmann in Thalbürgel, Familiengeschichtliche Blätter 29. Jahrg. 1931, S. 272 Nr. 97. [21]) Dem Probierer lag die Untersuchung der Erze und Hüttenerzeugnisse auf Beschaffenheit und Güte ob (Neues Archiv f. Sächs. Gesch. 43, 93). [22]) Vgl. über ihn Walter Bogsch, Der Marienberger Bergbau in der 1. Hälfte des 16. Jahrhunderts 1908, S. 29 u. ö. [23]) Vgl. über ihn Karl Hahn, Neues Archiv 43, 80 ff.; Bogsch S. 63. 122. [24]) Es wird ein sog. Wahlenbuch gewesen sein, wie sie die aus Italien gekommenen Goldsucher bei sich führten (Neues Archiv 49, 6 f.). [25]) Vgl. Cyriacus Spangenberg, Mansfeldische Chronica. Der vierte Teil 1925, S. 358: Von S. Georgen Kapelle auf dem Schloß Isleben (1109 gegründet). [26]) Augustinus Tham Lipsicus W. 1518 in Leipzig immatrikuliert. Von Tetzner, Neues Archiv 33, 29 nicht besonders erwähnt. [27]) Alt-Zwickau Jahrg. 1924 Nr. 1 S. 4. Nach Franz Otto Stichart, Chronik der Stadt Werdau 1841, S. 137 am Freitag nach Fabian-Sebastian, das wäre der 23. Januar. [28]) Vgl., was Tetzner S. 27 aus dem Weimarer Aktenstück Bb 2705 über die 18 Gulden 18 Groschen 7 ₰ betragenden Kosten der „Rechtfertigung (= Hinrichtung) Kirchains wegen Falschmünzerei" beibringt.

Mein lieber herr Doctor. Noch eins, vmb guter freund willen. Es sitzt einer mit namen Andres Gutihar zu Eisleben, als solt er falsch gemuntzt haben, auff m. gn^ten herrn schlag ꝛc. Nu lauffen mich meine freunde an, den er hat ein weib, das ist mit mir geschwister kind, nemlich yhr Vater Veit Luder vnd mein Vater Hans Luder sint rechte bruder gewest.[1]

Nu wil ich nicht weiter bitten, denn so fern das gelinde Recht seiner sachen helffen kan, das man yhm ein gut wort leyhen mag. Sonst wo die sache so gar bose ist, das yhm Epijkia nicht helffen kan, So wil ich den namen nicht haben[2], das m. g^ten herr solt vmb meiner bitte willen vngestrafft lassen, was die recht straffen, Sintemal wir predigen vnd schreien teglich, das kein Regiment noch straffe ist, Vnd iederman thut, was er wil, wie hie zu

Wittemberg viel exempel sind. Ich wolt, das man auch furſten vnd herren, wo sie falsche muntze schlugen, straffen kunde, Ist doch sonst des Stelens solch vnmasse, das ich nicht verstehen kan, Wie es ynn kurtzer zeit muglich sein werde, das ein armer hauswirt das brot muge erwerben. Es stilt knecht, Magt, Nachbar, handwerck, Amptleute, Wucherer, hendeler, Noch sind alle galgen frey vnd feyren, Das ich ynn solchem fall des Muntze diebstals (wie wol bey den hendelern nu ein recht) auch mich selbs nicht verbitten[3] wolt. Solchs schreib ich, das ich meinen freunden anzeigen kan, Ich hab geschrieben. Auch schreib ich an euch, denn wo es ynn die Cantzeley kompt, da kompts, wie geordent ist. Ich hoff, yhr kundts mit einem wort bey m. g^ten^ herrn ausrichten. vts.

Schick euch hiebey die bekentnis Andres Gutiars.

[1]) *Otto Sartorius, Die Nachkommenschaft Luthers in vier Jahrhunderten 1926, Anhang S. 11 führt nicht weiter.* [2]) *will ich mir nicht nachsagen lassen (D. W. 7, 335).* [3]) *für mich selbst nicht bitten (D. W. 12, 126).*

Nr. 4059.

Luther an Anton Corvinus in Pattensen(echt?).

Wittenberg [August?] 1544.

Er habe mit herzlicher Freude das christliche Bekenntnis des Prinzen Erich, als dieser mit seiner Mutter durch Wittenberg reiste, angehört. Corvinus solle beten und vermahnen, daß er nicht zum Abfall verleitet wird.

Nach de Wette 5, 707 gedruckt „aus einer Abschrift in Joh. Letzners Dasselischer und Einbeckischer Chronica p. 122; aus dem in Münden aufbewahrten Original (?) in den theol. Nachrichten 1814, S. 379". Vgl. ferner Daniel Eberhard Baring, Leben des M. Antonii Corvini 1749, S. 61; Heinrich Bünting und Joh. Letzner, Braunschweig-Lüneburgische Chronica, nunmehro ans Licht gestellet von Phil. Jul. Rehtmeier 1722, S. 796; Wilh. Havemann, Gesch. der Lande Braunschweig und Lüneburg 1 (1853), S. 373; Walch [2] 21, 3054; Enders 16, 146.

Nachdem Herzog Erich d. Ä. von Braunschweig-Lüneburg am 25. oder 26. Juli 1540 auf dem Reichstag in Hagenau gestorben war, übernahm die Witwe, Herzogin Elisabeth, die Vormundschaft und Regentschaft für ihren noch minderjährigen Sohn Erich d. J. Die fünf Jahre bis zur Großjährigkeit desselben nützte sie aus, das Evangelium im Lande fester einwurzeln zu lassen. Im August 1544 reiste sie an den Dresdner Hof, um die Verheiratung ihres Sohnes mit der Herzogin Sidonia von Sachsen einzuleiten.[1]) Dafür, daß der Prinz sie auf diese Reise begleitet hätte und daß die Beiden auf der Hin- oder Rückreise in Wittenberg Station gemacht hätten, finde ich keinen Beleg. Erich trat nach der Katastrophe im Schmalkaldischen Kriege zur katholischen Kirche über.

Nach Enders 16, 146 „scheint der Brief Übersetzung aus dem Lateinischen zu sein." Auch Cohrs, Ztschr. d. Gesellsch. f. niedersächs. Kirchengesch. 20, 290 beklagt es sehr, daß

der Brief „offenbar nicht in der ursprünglichen Fassung" erhalten ist. Es sei nicht einzusehen, weshalb Luther ihn deutsch geschrieben haben sollte. „Man könnte sogar auf den Gedanken kommen, er sei Fiktion, und man habe Gefallen daran gefunden, Luther schon vorahnend auf den späteren Abfall des jungen Fürsten hinweisen zu lassen . . ., wenn nicht Letzners Zuverlässigkeit in zeitgenössischen Berichten und Quellen über jeden Zweifel erhaben wäre." (Krause ADB. 18, 466 urteilt freilich dagegen über Joh. Letzner: kritiklos nach der Weise seiner Zeit.)

Hingewiesen sei noch auf die von Franz Koch veröffentlichten „Briefe der Herzogin Elisabeth von Braunschweig-Lüneburg und ihres Sohnes Herzog Erichs des Jüngeren aus den Jahren 1545—1554" (Ztschr. d. Gesellsch. f. niedersächs. Kirchengesch. 10, 230ff., 11, 89ff.); ferner auf von der Goltz, Lieder der Herzogin Elisabeth von Braunschweig, Gräfin von Henneberg, zu Hannover von 1553—1555 gedichtet (dies. Ztschr. 19, 147ff.), und A. Brennecke, Herzogin Elisabeth von Braunschweig-Lüneburg, die Hannoversche Reformationsfürstin als Persönlichkeit (dies. Ztschr. 38, 140ff.).

---

[1]) Vgl. Tschackert, Briefwechsel des Antonius Corvinus 1900, S. 79 Nr. 209; derf., Antonius Corvinus, Leben und Schriften 1900, S. 132. Am 22. März 1545 bat Elisabeth den Joachim Mörlin in Göttingen, am 17. Mai die Trauung vorzunehmen.

Dem ehrwirdigen und gelehrten M. Antonio Corvino, unserm lieben Mitbruder in Christo zu Handen.

Lieber Corvine, wir haben allhie mit herzlicher Freude eures jungen wohlerzogenen Fürsten christliche Bekenntniß angehöret, die wir uns durchaus wohlgefallen lassen. Gott, der Vater aller Gnaden, wolle in allen Fürstenhäusern in unserm vielgeliebten Vaterlande die jungen Herrschaften in solcher christlichen Auferziehung erleuchten und erhalten. Der Teufel aber ist listig und überaus geschwinde: so sind unsere geistliche Bischofe, Prälaten und alle gottlose Fürsten der wahren christlichen Religion und unsere Feinde, durch welcher Autorität viele christliche Herzen abgewendet und verführet werden. Derhalben wollet mit Beten und Vermahnen immer für und für anhalten, denn man sich befürchten muß, wo der junger Fürst mit unsern Widersachern viel Gemeinschaft haben würde, durch derselben großes Ansehen er leichtlich zum Abfall könnt gereizet und getrieben werden. Das habe ich euch zu diesem Male nicht verhalten wollen. Betet, betet ohn Aufhören, denn die Kirche stehet in großer Gefahr. Christus das Haupt wolle aufsehen und den Winden und Bülgen[1] Einhalt thun, Amen. Demselbigen thun wir euch befehlen. Datum Wittenberg, Anno 1544.

Martinus Lutherus.

---

[1]) *Wellen. Vgl. z. B. W. A. 7, 319, 19. Heinrich Böhmer u. Paul Kirn. Thomas Müntzers Briefw. 1931, S. 45.*

Nr. 4060.

Luther und Bugenhagen: Bedenken an Kurfürst Johann Friedrich, die Abschaffung der Elevation im Rochlitzer Kreise betreffend.

[Wittenberg, zwischen 24. September 1544 und 5. Februar 1545.]

Bei Enders 16, 147[1] wird diese Datierung folgendermaßen begründet: In den zum Witwengut der Herzogin Elisabeth von Rochlitz (der Witwe des am 11. Januar 1537 verstorbenen Herzogs Johann von Sachsen, Schwester Landgraf Philipps von Hessen) gehörigen Ämtern Camburg und Dornburg war durch den Superintendenten von Rochlitz Joh. Schütze (Sagittarius), wie vorher in Rochlitz, die Elevation abgeschafft und streng verboten worden. Fürst Georg von Anhalt (vgl. o. S. 85 f.) war als Freund der alten Bräuche damit unzufrieden und forderte am 24. September 1544 Zurücknahme des Verbots. Das veranlaßte die Wittenberger zu unserm Bedenken. Am 3. Oktober berichtete Elisabeth an den Kurfürsten und rechtfertigte sich wegen der Abschaffung der Elevation. Daraufhin schickte ihr der Kurfürst „des ehrwirdigen und hochgelahrten Ern Martini Luthers und etzlicher ander unser Theologen Bedenken diesfalls schriftlich" zu. Am 5. Februar 1545 erinnerte er sie daran.

Die Abschaffung der Elevation war erfolgt, nachdem auf Antonius Musa, der im März 1544 als Domprediger, Superintendent und Mitglied des Konsistoriums in Merseburg dem Fürsten Georg von Anhalt an die Seite getreten war[1], in der Rochlitzer Superintendentur der erwähnte Joh. Schütze aus Kassel, vorher Pfarrer zu Waldkappel in Hessen und dann Prediger in Kassel[2], gefolgt war. Am 22. Januar 1545[3] beklagte sich Musa Fürst Georg gegenüber über die Esel, die sich unterständen, hessische Sitten in unsrer Kirche einzuführen. Er zielte dabei außer auf Schütze auf Daniel Greiser, den Dresdner Superintendenten und vorherigen Pfarrer in Gießen, der dem Herzog Moritz eine Denkschrift überreicht hatte, in der er sich u. a. gegen die Elevation wandte. Musa erklärt, daß er den Brauch, daß der Geistliche der Gemeinde zugekehrt (vgl. o. S. 16, 261[3]) vor den Augen derselben die Konsekration vornahm und dann die Abendmahlselemente aufhub, in Jena und in Rochlitz eingeführt und aufrechterhalten habe, in Jena ganze 12 Jahre (1524—36), innerhalb welcher Zeit die ganze Universität Wittenberg zweimal wegen der Pest dahin geflohen sei und jedesmal ein halbes Jahr (August 1527—Juni 1528, Juli 1535—Februar 1536) dort geweilt habe; Melanchthon sei beide Male mit dort gewesen, aber auch Luther sei 'aliquocies' vorbeigekommen[4] und habe dort gepredigt ,'qui ambo cum tota schola ritum illum toto dimidiato anno praesentes viderunt ... et optarunt talem morem in Ecclesia Wittembergensi institui posse, id quod neuter illorum ne hodie quidem negabit'. Es drängt sich mir die Vermutung auf, daß Musa hiermit Luther vorwerfe, daß er sich mit unserm Bedenken in einen Widerspruch zu früher von ihm getanen Äußerungen verwickle.

In unserm Bedenken sprechen sich Luther und Bugenhagen dahin aus, daß die Abschaffung der Elevation, nachdem sie einmal erfolgt sei, nicht rückgängig gemacht werden solle, auch nicht, wenn andere Zeremonien hinterdrein fallen würden. Wiederaufrichten soll man sie nicht, außer wenn ganz besondere Umstände es erfordern sollten, was aber nicht anzunehmen sei. Merkwürdig ist,

daß Luther stellenweise dieselben Ausdrücke gebraucht wie in seinem Briefe an den Berliner Propst Georg Buchholzer vom 4. Dezember 1539 (Bd. 8, 626, 40ff.), in dem er diesem empfiehlt, die Elevation bis auf weiteres beizubehalten, „weil solche Ceremonia auch frei ist und dem christlichen Glauben hieraus keine Gefahr entstehen kann, wo nicht ander Zusatz geschicht", und erklärt, daß sie in Wittenberg aus Ursachen, die vielleicht für Berlin nicht in Betracht kämen, die Elevation abgeschafft hätten und auch nicht wiederaufrichten wollten, „wo nicht andere sonderliche Not fürfallen", denn es sei „ein frei Ding und menschlicher Andacht Ordnung und nicht Gottes Gebot".

Über das „Original" unsres Bedenkens, aber gleich hinzufügend, daß es sich vielleicht nur um eine „täuschend ähnliche Nachahmung desselben" handle, berichtete Seidemann, Lutherbriefe, Dresden 1859, S. 75, daß es Dr. med. Anton Dietrich in Pirna besitze, der das Schriftstück von seinem Vater, dem am 16. Februar 1803 verstorbenen Superintendenten [Christian Gottlieb] Schulze[5], erhalten habe, und dieser habe es dem sächs. Minister [Christian Gottlob] v. Burgdorf [† 1807] in Dresden geschenkt. Neuerdings ist dieses „Original" wieder aufgetaucht in der Miriam Lutcher Stark Collection der Staatsuniversität von Texas in Austin, wo es 1937 Prof. Dr. A. J. F. Zieglschmid von der Northwestern University, Evanston, Illinois, U. S. A., entdeckte. Vgl. den Aufsatz desselben (mit Wiedergabe einer Photographie): „Ein unveröffentlichtes (!) Lutherdokument" in: The Germanic Review, Vol. XIV, No. 2, April, 1939.[6] Zwei gleichzeitige Abschriften in Weimar, Reg. N 672, Bl. 8 und 9; außerdem handschriftlich: Jena, Bos. q 24 [u], Bl. 413 (danach gedruckt Unsre Ausg. Bd. 49, LXV [verdruckt statt XLV]); Gotha A 402, 182; A 451, 22. Gedruckt außer bei Seidemann und Unsre Ausg.: Walch [2] 21, 3054; Enders 16, 147.

[1]) Vgl. AfRg. 9, 24. [2]) Vgl. Kreyßig, Album der ev. luther. Geistlichen im Kgr. Sachsen [2] S. 410. [3]) AfRg. 9, 44f. [4]) Im April 1528 auf der Hin- und Rückreise nach Weimar, im September und Oktober auf der Hin- und Rückreise nach Marburg, im April 1530 auf der Hinreise nach Koburg, im Februar und März 1537 auf der Hin- und Rückreise nach Schmalkalden (Herbert Koch, Luther und sein Kreis in Jena S. 9ff.). [5]) Kreyßig S. 531. [6]) Ich muß gestehen, daß ich, als mir Herr Prof. Z. auf der Durchreise in Zwickau eine Photographie des Schriftstücks zeigte, geneigt war, es für echt zu halten.

Mit der Eleuation ynn dem Rochlitzer kreis achten wir also zu faren sein solte. Weyl solch Ceremonij frey ist erkand vnd dem Christlichen glauben (wo sonst kein boser zusatzt geschicht) hierin kein fahr ist, So las man liggen, was gefallen ist. Fellet das ander hinach, so mags auch liggen. Auffrichten aber sol mans nicht, Es muste denn gar sonderliche not fur fallen, Welchs hierin als das nichts ist an yhm selber, nicht leichtlich zuuermuten ist.

Gottes Gebot Solt man halten,
Da lege macht an.[1]

Martinus LutheR D.
Johannes Bugenhagen Pomer. D.

[1]) *Daran wäre viel gelegen, darauf käme es an. Vgl. o. S. 617, 3.*

Nachtrag zu Nr. 3990.

Zu dem Briefe Luthers an Johannes Honterus in Kronstadt in Siebenbürgen vom 11. Mai 1544 = unsre Nr. 3990 sei hier gleich noch hingewiesen auf den wichtigen Aufsatz von Oskar Wittstock, Die Briefe der Wittenberger Reformatoren an Johannes Honter, in: Kirchliche Blätter der evangelischen Landeskirche A. B. in Rumänien 36. Jhrg. Nr. 16/17 (Sibiu-Hermannstadt, am 22. April 1944), S. 153—158. Danach sah Honter damals sein Reformationswerk, das er durch die am 3. Weihnachtsfeiertage 1543 stattgefundene Vereidigung des Kronstädter Stadtrats auf sein völlig im Geiste der Wittenberger Kirchenerneuerung abgefaßtes Reformationsbüchlein gesichert glaubte, stark gefährdet nicht nur durch die in Weißenburg residierende Landesregierung — die sei in Luthers Briefe gemeint mit den „Wölfen in der Nachbarschaft“ (S. 565, 16) —, sondern auch durch eine radikale Partei, an deren Spitze der Stadtpfarrer Jeremias Jekel und der Rektor der Schule, Martin Heinz, beide den Lehrmeinungen der Schweizer Reformatoren zuneigend, standen — das seien die „Wölfe daheim“. In den ersten Wochen des Jahres 1544 schaffte Jekel die Privatbeichte ab und entfernte, ohne sich erst mit dem Rate in Verbindung gesetzt zu haben, aus der ihm unterstehenden Hauptkirche die Heiligenbilder und Nebenaltäre. Der auf der Seite Honters stehende Stadtrichter Joh. Fuchs (der nach S. 565, 5 f. Luther eine Goldmünze mit dem Bilde des Kaisers Theodosius geschenkt hatte) ließ sich, um die erschütterte kirchliche Ordnung wiederherzustellen, vom Rate in allen kirchlichen Fragen diktatorische Vollmacht geben, nötigte Jekel und Heinz, ihre Ämter niederzulegen und Kronstadt zu verlassen — ersterer wurde von der Marktgemeinde Tartlau zu ihrem Seelsorger gewählt, letzterer wurde Prediger in Hermannstadt —, glaubte aber doch auch der radikalen Gruppe, die durch die Entfernung ihrer Führer in große Erregung versetzt worden war, Entgegenkommen zeigen zu sollen und ließ nun auch aus allen anderen Kirchen die Bilder und Altäre fortschaffen. Ferner schob er, um den erregten Gemütern Zeit zu ruhiger Überlegung zu geben, die endgültige Regelung der kirchlichen Fragen hinaus, während doch Honter gemeint hatte, am Abschluß zu stehen. In dieser Bedrängnis schrieb Honter am 13. Februar drei Briefe an Luther, Melanchthon und Bugenhagen. Die Antwort Bugenhagens von demselben 11. Mai wie die Luthers bietet Wittstock S. 155 in deutscher Übersetzung nach dem lateinischen Urtext bei Joseph Dück, Gesch. des Kronstädter Gymnasiums 1845, Anh. S. 31 (fehlt bei O. Vogt, Bugenhagens Briefwechsel), unsern Lutherbrief ebd. gleichfalls in deutscher Übersetzung nach dem von Dück Anh. S. 30 nach dem in der Bibliothek der Kronstädter Honterusschule befindlichen lateinischen Original. Melanchthon, der durch seine nach Thüringen unternommene Reise (S. 566, 22) verhindert war, gleichzeitig mit Bugenhagen und Luther zu antworten, schrieb am 24. Juni. Diesen Brief (fehlt im CR 8 im Bindseilschen Supplement) veröffentlichte Dück Anh. S. 32 im lateinischen Originaltext und Wittstock S. 156 in deutscher Übersetzung.

Weitere Ergänzungen und Berichtigungen sowie die Synoptische Tabelle werden im 11. (Schluß-) Band des Lutherbriefwechsels folgen.

G 70468

BR 330 A2 1883 Suppl.3 Bd.10

Luther, Martin
Werke

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY